







Abhandlungen
der
Königlichen
Akademie der Wissenschaften
zu Berlin.

—
1857.



Abhandlungen

Abhandlungen

Abhandlungen der Wissenschaften

zu Berlin

1771

Abhandlungen

der

Königlichen

Akademie der Wissenschaften

zu Berlin.

Aus dem Jahre
1857.



Berlin.

Gedruckt in der Druckerei der Königlichen Akademie
der Wissenschaften.

1858.

In Commission bei F. Dümmler's Verlags-Buchhandlung.

Abhandlungen

von
A. S. 182
. B. 33

der Akademie der Wissenschaften

zu Berlin



1821



Berlin

1821

Inhalt.



Historische Einleitung	Seite	I
Verzeichniß der Mitglieder und Correspondenten der Akademie	-	XIII

Physikalische Abhandlungen.

✓ BEYRICH über die Crinoiden des Muschelkalks (mit 2 Tafeln)	Seite	1
✓ KLOTZSCH über die Abstammung der im Handel vorkommenden rothen Chinarinde (mit 2 Tafeln)	-	51
! HANSTEIN über gürtelförmige Gefäßstrang-Verbindungen im Stengelknoten dicotyleder Gewächse (mit 4 Tafeln)	-	77

Mathematische Abhandlungen.

✓ ENCKE über die magnetische Deklination in Berlin	Seite	1
✓ HAGEN über Fluth und Ebbe in der Ostsee	-	23
✓ KUMMER: Einige Sätze über die aus den Wurzeln der Gleichung $a^\lambda = 1$ gebildeten complexen Zahlen, für den Fall das die Klassenanzahl durch λ theilbar ist, nebst Anwendung derselben auf einen weiteren Beweis des letzten Fermatschen Lehrsatzes	-	41

Philologische und historische Abhandlungen.

✓ W. GRIMM: die Sage von Polyphem	Seite	1
✓ DIRKSEN: Die römisch-rechtlichen Quellen des Magister Dositheus	-	31
✓ SCHOTT über chinesische verskunst. Zugabe zur sprachlehre	-	55
✓ PERTZ über einige Handschriften der deutschen Rechts- und Gesetzbücher	-	79
DIETERICI über die Zunahme der Bevölkerung im preussischen Staate in Bezug auf Vertheilung derselben nach Stadt und Land	-	99
✓ PANOFKA: Merkwürdige Marmorwerke des Königl. Museums zu Berlin. (Mit 6 Tafeln.)	-	165
LEPSIUS über die Manethonische Bestimmung des Umfangs der Aegyptischen Geschichte	-	183
✓ BUSCHMANN: Die Völker und Sprachen Neu-Mexico's und der Westküste des britischen Nordamerika's	-	209



... ..
... ..
... ..

... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..

J a h r 1857.

Am 29. Januar beging die Akademie der Wissenschaften den Jahrestag Königs Friederichs des Zweiten in einer öffentlichen Sitzung. Herr Encke hielt als Vorsitzender einen Vortrag über den Beinamen des Großen bei Regenten, welcher im Monatsbericht der Akademie abgedruckt ist. Nachdem den Statuten gemäß über die im abgelaufenen Jahre bei der Akademie erfolgten Personalveränderungen Nachricht gegeben war, schloß die Sitzung mit dem Vortrag des Herrn Riedel zur Charakteristik des Kurfürsten Friederichs I., welcher die Herrschaft des erlauchten Hauses Hohenzollern in der Mark Brandenburg begründete.

Am 9. Juli wurde die öffentliche Sitzung zur Feier des Leibnizischen Jahrestages gehalten. Der vorsitzende Sekretar Herr Ehrenberg blickte in einem einleitenden Vortrag, welcher in dem Monatsbericht der Akademie abgedruckt ist, auf verschiedene Ansichten über Leibniz als Gelehrten und auf dessen Beurtheilung der empirischen Erkenntniß hin. Hierauf hielt Herr Weierstrafs, neu erwähltes Mitglied der physikalisch-mathematischen Klasse, seine Antrittsrede, und wurde von Herrn Encke im Namen der Akademie begrüßt. Die Worte, welche sie sprachen, sind in den Monatsbericht aufgenommen worden. Demnächst verkündigte Herr Boeckh den Erfolg der Bewerbung um den vor drei Jahren ausgesetzten Preis für die Beantwortung einer philologischen Aufgabe. Die Akademie hatte in der öffentlichen Sitzung am Leibnizischen Jahrestage 1854, dem 6. Juli, folgende Preisfrage ihrer philosophisch-historischen Klasse bekannt gemacht:

„Über die Aussprache des Lateinischen im Alterthum selbst ist sowohl in früheren Zeiten als von den neueren Bearbeitern der Lateinischen Sprachlehre vielfach gehandelt; meistens hat sich jedoch die Betrachtung auf die phonetische Bedeutung der einzelnen Buchstaben beschränkt, worüber in mehreren Werken reicher Stoff niedergelegt ist. Dagegen sind die von der gewöhnlichen Schreibweise abweichenden Besonderheiten, welche theils nach andern Spuren theils nach dem Gebrauche der ältern Römischen Poesie, vorzüglich der komischen, entweder überhaupt oder im gemeinen Leben in der Aussprache vieler Formen oder Wörter stattgefunden haben, noch nicht erschöpfend ermittelt, begründet und erklärt, und das Urtheil über manche Stellen in den altrömischen Gedichten und über die Gesetze des Versmases derselben, welches von der Aussprache der Wörter theilweise abhängt, ist daher noch schwankend und streitig. Da sich die Philologie jetzt wieder der Römischen Litteratur mit erneuem Eifer zuwendet, hält es die philosophisch-historische Klasse der Akademie für angemessen, eine umfassende und zusammenhängende Erörterung dieses Gegenstandes zu veranlassen, und stellt daher folgende Preisaufgabe:

„Nachdem über die antike Aussprache der Vocale und Consonanten und ihrer Verbindungen und über das Accentsystem der Römer je nach dem Ermessen des Verfassers kürzer oder ausführlicher gehandelt worden, soll untersucht werden, welche Besonderheiten der Aussprache, vorzüglich Zusammenziehungen und Abkürzungen, in gewissen Wortformen und einzelnen Wörtern entweder allgemein oder in der Sprache des gewöhnlichen Lebens, namentlich auch unter der geringeren Volksklasse, stattgefunden haben. Hierbei sollen die Etymologie, die Zeugnisse der Alten selbst, die verschiedenen Schreibweisen in Inschriften und Handschriften, die Formen, welche die Lateinischen Wörter in der Übertragung ins Griechische

„erhalten haben, die altitalischen Dialekte und die aus dem Lateinischen stammenden neueren Sprachen benutzt werden, endlich besonders die altrömischen Dichtungen, vorzüglich die Komödien. „Dabei ist auch auf die Accentuation wie auf die Quantität Rücksicht zu nehmen. Da das Urtheil über die Aussprache zum Theil von dem Gebrauche der Dichter abhängt, dieses aber sehr verschieden ausfallen kann, je nachdem man andere metrische Gesetze zu Grunde legt, und umgekehrt das Urtheil über die letzteren in manchen Fällen sich anders gestaltet, wenn eine andere Aussprache vorausgesetzt wird, so muß zugleich das der altrömischen Poesie zu Grunde liegende metrische System in die Untersuchung hineingezogen werden und namentlich zur Sprache und zur Entscheidung kommen, ob oder in wie weit der Sprachaccent auf den altrömischen Versbau Einfluß gehabt habe. Endlich sind die aus der ganzen Untersuchung sich ergebenden Folgerungen für die philologisch-kritische Behandlung der altrömischen Poesie darzulegen. Man erwartet eine übersichtliche und möglichst systematische Anordnung des gesammten Stoffes.“

Es war hinzugefügt:

„Die ausschließende Frist für die Einsendung der Beantwortungen dieser Aufgabe, welche nach der Wahl der Bewerber in Deutscher, Lateinischer oder Französischer Sprache abgefaßt sein können, ist der erste März 1857. Jede Bewerbungsschrift ist mit einem Motto zu versehen, und dieses auf dem Äußern des versiegelten Zettels, welcher den Namen des Verfassers enthält, zu wiederholen.

Die Entscheidung über die Zuerkennung des Preises von hundert Ducaten geschieht in der öffentlichen Sitzung am Leibnizischen Jahrestage im Monate Juli des Jahres 1857.“

Hierauf sind zu rechter Zeit zwei Deutsch geschriebene Abhandlungen eingegangen. Der einen, in losen Bogen, 344 Seiten in

Quart, lag ein versiegelter Zettel bei mit dem Motto: „Ἐπιτραχμαῖον illud teneto, nervos atque artus esse sapientiae Non temere credere“. Die andere, in zwei Bänden, zusammen 838 Seiten in Quart, führt den Titel: „Über Aussprache, Vocalismus und Betonung der Lateinischen Sprache und ihr Verhältniß zur altrömischen Verskunst“, und trägt das Motto: „Multaque in his rebus quaeruntur, multaque nobis Clarandumst, plane si res exponere avemus. Lucretius“.

Die erstere Schrift, mit dem Epicharmischen Motto, ermangelt einer vorausgeschickten Übersicht. Sie behandelt unter besonderen Überschriften folgende Punkte: 1) als Einleitung „die Aussprache der altrömischen Vocale und Diphthongen“ (S. 1—15); dieser Abschnitt ist sehr kurz, und die Consonanten sind fast ganz übergangen; es war allerdings dem Ermessen der Bewerber freigestellt worden, von der antiken Aussprache der Vocale und Consonanten kürzer oder ausführlicher zu handeln. Der Verf. sucht insonderheit nachzuweisen, die Schreibart der Laute sei von den Römern nach dem Griechischen gemodelt worden. 2) „Die Synzese innerhalb der Worte“ (S. 16—88), mit Vergleichung des Griechischen und häufig in bestimmter Beziehung auf den Wortfuß; eine dankenswerthe Untersuchung mit schönen Bemerkungen, obwohl manches auf nicht völlig gesicherten Lesarten beruht. 3) „Apocope und Syncope“ (S. 89—197); eine ziemlich reichhaltige Zusammenstellung, in welcher auch die altitalischen Dialecte, welche der Verf. sonst seltener zu Hülfe nimmt, die Römischen Dramatiker, deren sorgfältiges und genaues Studium aus der ganzen Schrift hervorleuchtet, und die Romanischen Sprachen benutzt sind. Gegen Ende dieses Abschnittes erklärt der Verf. ausdrücklich, es sei ihm nur darauf angekommen, welchen Gebrauch die Komiker der *fabula palliata* im Ganzen von der Apocope und Syncope gemacht haben können; eine Beschränkung, die der Aufgabe nicht entspricht. 4) „Die Verkürzung langer Sylben“ (S. 198—279).

Wir haben einige Bedenken gegen die Art, wie der Verf. in der Einleitung zu diesem Abschnitt den Einfluß des Accentes und der rhythmischen Arsis auf die Quantität formulirt; doch ist dies Nebensache. Vorzüglich tritt die geschickte Polemik heraus, mit welcher derselbe in den von andern aufgestellten Grundsätzen über die Verkürzung der Silben Inconsequenzen nachweist. Seine Untersuchung führt ihn dahin, daß die gewöhnliche Ansicht über die dramatischen Versmaße oder wie er es nennt das Schema des Priscian nicht richtig sein könne. Demnach folgt 5) ein Abschnitt mit der Überschrift „die Überlieferung in ihrem Verhältniß zur Verkunst der fabula palliata“ (S. 280—326), worin der Verf. einige von den gewöhnlichen abweichende metrische Gesetze oder Formen für die altrömische Poesie aufstellt, ganz in Anschluß an die Aufgabe, welche verlangt, es solle das diesen Dichtungen zu Grunde liegende metrische System in die Untersuchung gezogen werden, weil das Urtheil über die Versmaße und das Urtheil über die Aussprache in Wechselwirkung ständen. Mit großem Geschick wird zuerst Priscian verdächtigt; es wird dann gezeigt, wie die Griechen allmählig statt des ursprünglichen Schema's gewisser Verse sich allerlei Substitutionen von Füßen erlaubt haben: wodurch der Verf. eine Analogie für weitere und größere Freiheiten der alten Römischen Dramatiker gewinnt. In Betreff dieser größeren Freiheiten unterscheidet der Verf. zwischen den Tragikern und Komikern, deutet jedoch selbst an, daß sich aus den wenigen Bruchstücken der Tragödien keine erschöpfende Regeln bilden lassen. Die von dem Verf. aufgestellten Substitutionen, welche sich die alten Römischen Dramatiker erlaubt hätten, entwickeln sich größtentheils aus einer einzigen, und es muß also zugegeben werden, daß das System des Verf. in den Hauptsachen eine innere Übereinstimmung und Folgerichtigkeit hat. Durch diese Veränderung des metrischen Systems erreicht der Verf., daß eine Menge Freiheiten,

welche sich die alten Dichter in der Quantität der Silben erlaubt haben sollen, wegfällen, und wie er bemerkt, sogar das über die Synizese gelehrte für viele Fälle entbehrlich wird. Es darf nicht unerwähnt bleiben, was er (S. 325) hervorhebt, daß diese Freiheiten nicht in dem Versschluß vorkommen; waren sie, bemerkt er, prosodischer (in der Quantität der Silben beruhender) Art, so hätte es nicht fehlen können, daß von den Silben, welche nach Annahme der Kritiker indifferent gewesen, auch gelegentlich einige in ihrer Verkürzung zum Versschluß benutzt wären. Aufser dem übrigen von dem Verf. für seine Ansicht vorgebrachten wird es den Gegnern dieses Systems obliegen, besonders diesen Beweisgrund zu entkräften.

6) Giebt der Verf. einen kurzen Abschnitt: „die Ergebnisse der Kritik in Bezug auf den Versbau der Komiker“ (S. 327—344), welcher großentheils polemischer Natur und den übrigen Grundsätzen des Verf. conform ist. Die ganze Schrift bezeichnen wir, wenn uns auch einiges darin aufgestellte sehr zweifelhaft scheint, als einen anerkennungswerthen Beitrag zur Lösung der Aufgabe; doch würden wir derselben, wenn sie auch ohne einen Concurrenten geblieben wäre, den Preis nicht haben zusprechen können, weil sie nicht die ganze Aufgabe umfaßt. Die geforderte übersichtliche und möglichst systematische Anordnung des gesammten Stoffes ist nicht geleistet; der Verf. hat zwar nicht etwa nur einzelne Punkte zufällig herausgegriffen, sondern wol mit gutem Vorbedacht und planmäßig ausgewählt und das meiste auf seinen im fünften Abschnitt sich herausstellenden Zweck berechnet; aber dadurch ist ihm die gleichmäßige Erörterung der antiken Aussprache nach allen einzelnen Punkten in den Hintergrund getreten. Ein wichtiger Theil der Aussprache, die Betonung, ist gar nicht einer besonderen Betrachtung unterworfen. Im Vorbeigehen (S. 270) erkennt er es als ein Verdienst Bentley's an, auf die Übereinstimmung zwischen Wort- und Versaccent in den

Versen der Komiker aufmerksam gemacht zu haben; aber er hat diesem Gegenstand in dieser Schrift keine neue, Bentley's Lehre unterstützende Untersuchung gewidmet.

Die andere Schrift, mit dem Lucrezischen Motto übersteigt an Umfang das Dreifache der ersteren und ist in demselben Maße reichhaltiger. Sie ist übersichtlich systematisirt, umfaßt einen einzigen Punkt abgerechnet, von welchem weiterhin gesprochen werden wird, die Aufgabe im vollsten Umfange und nach allen ihren Theilen; alle Mittel zur Lösung, wie sie in unserem Programm angegeben sind, finden wir darin mit einer gewissen Gleichmäßigkeit angewandt. Sie besteht außer einer angemessenen Einleitung aus vier Theilen. Im ersten (S. 13—179) behandelt der Verfasser die Aussprache unter drei Abschnitten: 1) Alphabet und Schrift, 2) Aussprache der Consonanten, 3) Aussprache der Vocale, welcher letztere Abschnitt absichtlich kürzer als der zweite gehalten ist. Der zweite Theil, bei weitem der ausführlichste (S. 180—629), ist überschrieben „Vokalismus“; er zerfällt in fünf Abschnitte: Geschichte der Diphthonge, Wandlung der Vocale, Kürzung der Vocale, Tilgung der Vocale, irrationale Vocale (unter welcher Rubrik auch die Synzese und Synalöphe behandelt werden). Der dritte Theil, „Betonung“ (S. 630—770), enthält gleichfalls fünf Abschnitte: die jüngere Betonungsweise der Lateinischen Sprache, die ältere Betonungsweise derselben, Betonung der Italischen Dialekte, Betonung verwandter Sprachen im Verhältniß zur Lateinischen, Betonung der spätlateinischen Volkssprache. Der vierte Theil, „Wortbetonung und Versbau“ (S. 771—838), hat drei Abschnitte, welche überschrieben sind: 1) Zwiespalt zwischen Hochton und Vershebung, 2) Hochton und Vershebung durch die Tonlänge gebunden, 3) Folgerungen für die philologisch-kritische Behandlung der altrömischen Poesie. Wir möchten nicht behaupten, daß der Verf. nichts wichtiges übersehen oder übergangen habe:

dies ist jedoch auf jeden Fall sehr wenig in Vergleich mit dem Gegebenen. Auch möchten wir nicht jede einzelne Besonderheit seiner Aufstellungen vertreten; besonders im zweiten Theile haben sich uns einige Bedenken ergeben, namentlich gegen die von dem Verf. versuchte Begründung der Verkürzung gewisser Längen durch Enklisis, gegen den Grundsatz eine hochbetonte Silbe könne nicht ausfallen oder irrational sein, was vielmehr in der Regel von der Stammsilbe gelten dürfte, während jener Grundsatz des Verf. noch ein Rest zu sein scheint der von ihm selber verlassenen Vorstellung von dem großen Einfluß des Accentus in der Lateinischen Sprache. Nicht minder haben wir Bedenken gegen einiges in der Unterscheidung der älteren und jüngeren Betonungsweise, obwohl wir im Laufe der Zeiten entstandene Abwandlungen der Betonung nicht in Abrede stellen. Aber das Ganze und jeder einzelne Abschnitt ist so methodisch, so besonnen und umsichtig, so kenntnißreich und scharfsinnig abgehandelt und so reich ausgestattet, daß wir diese Schrift für unbedingt und in hohem Grade preiswürdig erklären müssen. Von dem vierten Theile ist noch besonders zu sprechen. Der Verf. erklärt, es könne nicht die Forderung der Aufgabe sein, ein System der Lateinischen Metrik aufzustellen; wenn aber auch nicht gerade dies gefordert worden, so ist doch ausgesprochen, es müsse auch das der altrömischen Poesie zu Grunde liegende metrische System in die Untersuchung hineingezogen werden. Der Verf. setzt offenbar voraus, daß das gangbare von den meisten Forschern angenommene System der quantitativen Beschaffenheit der altrömischen Versmaße im Ganzen genommen richtig sei, und findet dasselbe mit seinen Untersuchungen über das Quantitative der Römischen Aussprache in Übereinstimmung; aber nach Lesung der ersteren Abhandlung haben wir bedauern müssen, daß er es verschmäht hat, auf die abweichenden metrischen Bestimmungen, die in dieser zusammen-

hängend auseinandergesetzt sind und doch nicht ganz unbekannt waren, einzugehen, da diese allerdings widerlegt werden müssen, wenn das frühere System seine Gültigkeit behalten soll. Mit dem bloßen Ignoriren ist die Sache nicht abgethan. Der Verf. der zweiten Abhandlung hat sich nun in metrischer Beziehung auf das Verhältniß der Wortbetonung zum altrömischen Versbau beschränkt. Er hat durch eine Art statistischer Methode, wie er es nennt, auf inductivem Wege ermittelt, daß die Übereinstimmung des Hochtones mit der Vershebung im Laufe der Zeiten nicht abgenommen, sondern zugenommen habe, was der Analogie des Ganges gemäß ist, den wir im Ganzen in der Geschichte der Sprachen und der Versbildung wahrnehmen; er zeigt ferner, daß für die altrömischen Dichter ein bewußtes Streben, Hochton und Vershebung in Übereinstimmung zu bringen, nicht nachweisbar sei, und vom Negativen zum Positiven übergehend weist er den Grund nach, warum im Lateinischen Versbau Hochton und Vershebung häufiger als im Griechischen übereinstimmen mußten, ohne daß die Dichter es wollten. Dieses Ergebnis ist zwar schon früher gegen Bentley und seine Nachfolger hingestellt worden; aber die Beweisführung des Verf. ist so methodisch, so vorurtheilsfrei und so schlagend, daß sie einen wesentlichen Fortschritt in dieser Untersuchung bildet und einen entscheidenden Einfluß auf die Kritik des Textes der altrömischen Dichter üben muß.

Aus diesen Gründen ertheilen wir der Abhandlung, welche mit dem Lucrezischen Motto bezeichnet ist, den Preis.

Nach Eröffnung des zu dieser Schrift gehörigen Zettels fand sich Name und Wohnort des Verfassers der gekrönten Preisschrift: „W. Corssen. Pforta, den 27. Februar 1857.“ Der zu der nicht gekrönten Schrift gehörige Zettel wurde der Ordnung gemäß uneröffnet sogleich verbrannt.

Schließlich las Herr Wilh. Grimm eine Abhandlung über die Sage von Polyphem.

Am 22. October wurde die öffentliche Sitzung zur Feier des Geburtstages Sr. Majestät des Königs gehalten. Der an diesem Tage vorsitzende Sekretar Herr Trendelenburg hielt zur Einleitung einen Vortrag: die königliche Betrachtung der Dinge und das Wesen der Wissenschaft, welcher im Monatsbericht abgedruckt ist. Es reihte sich daran der Bericht über die diesjährigen Arbeiten und die größern Unternehmungen der Akademie. Zum Schlufs der Feier las Herr Hagen über Ebbe und Fluth in der Ostsee.

Zu wissenschaftlichen Zwecken hat die Akademie im Jahre 1857 folgende Summen bewilligt:

- | | | |
|-----|--------|--|
| 600 | Rthlr. | dem Herrn Professor Kirchhoff hierselbst für Arbeiten am 4. Bande des <i>Corpus Inscriptionum Graecarum</i> . |
| 489 | „ | zur Beschaffung neuer Schriften für die akademische Buchdruckerei. |
| 400 | „ | dem Herrn Professor Fr. Dieterici hierselbst Beitrag zu den Druckkosten seiner Ausgabe des Mutanabbi. |
| 320 | „ | dem Herrn Professor Frisch in Stuttgart Subscriptionsbeitrag für 10 Exemplare seiner Ausgabe der Kepler'schen Werke. |
| 150 | „ | dem Herrn Schott Beitrag zu den Druckkosten seiner Chinesischen Sprachlehre. |
| 150 | „ | dem Herrn Petermann zur Beschaffung von Abschriften arabisch-samaritanischer Werke. |
| 120 | „ | dem Herrn A. Weber Subscriptionsbeitrag für 10 Exemplare der 10. Lieferung seiner Ausgabe des White Yajurveda. |

- 100 Rthlr. für Vorarbeiten zum 5. Bande der akademischen Ausgabe des Aristoteles.
- 100 „ zu Vorrichtungen zur Erhaltung der von Herrn du Bois-Reymond beobachteten lebenden Zitterwelse.
- 75 „ dem Herrn Professor Gerhardt in Eisleben zu Auslagen für die Mathematischen Werke von Leibniz.

Personal-Veränderungen im Jahre 1857.

Erwählt wurden:

- Herr Albrecht Weber zum ordentlichen Mitgliede der philosophisch-historischen Klasse, am 30. Juli, bestätigt durch Königliche Kabinetsordre vom 24. August 1857.
- „ Gustav Parthey zum ordentliche Mitgliede der philosophisch-historischen Klasse, am 30. Juli, bestätigt durch Königliche Kabinetsordre vom 24. August 1857.
- Freiherr Karl Josias von Bunsen in Bonn, bisheriges Ehrenmitglied, zum auswärtigen Mitgliede der philosophisch-historischen Klasse, am 30. Juli, bestätigt durch Königliche Kabinetsordre vom 24. August 1857.
- Herr Adrien de Longpérier in Paris zum korrespondirenden Mitgliede der philosophisch-historischen Klasse am 30. Juli 1857.

Gestorben sind:

- Herr Karl Martin Hinrich Lichtenstein, ordentliches Mitglied der physikalisch-mathematischen Klasse, am 3. Sept. 1857.
- „ Johann Philipp Grüson, ordentliches Mitglied der physikalisch-mathematischen Klasse, am 16. November 1857.
- „ Augustin Louis Cauchy in Paris, auswärtiges Mitglied der physikalisch-mathematischen Klasse, am 23. Mai 1857.

- Herr L. J. Thénard in Paris, auswärtiges Mitglied der physikalisch-mathematischen Klasse, am 21. Juni 1857.
- „ Carl Lucian Bonaparte, Prinz von Canino, in Paris, Ehrenmitglied der Akademie, am 29. Juli 1857.
- „ Pierre Armand Dufrénoy in Paris, korrespondirendes Mitglied der physikalisch-mathematischen Klasse am 20. März 1857.
- „ Constantin Oekonomus in Athen, korrespondirendes Mitglied der philosophisch-historischen Klasse, am 20. März 1857.
- „ John Kemble in London, korrespondirendes Mitglied der philosophisch-historischen Klasse, am 26. März 1857.
- „ Wilhelm Gottlieb Tilesius in Mühlhausen, korrespondirendes Mitglied der physikalisch-mathematischen Klasse, am 17. Mai 1857.
- „ Adolphe Dureau de la Malle in Paris, korrespondirendes Mitglied der philosophisch-historischen Klasse, am 17. Mai 1857.
- „ Christian Molbech in Kopenhagen, korrespondirendes Mitglied der philosophisch-historischen Klasse, am 23. Mai 1857.
- „ Constantin Schinas in Wien, korrespondirendes Mitglied der philosophisch-historischen Klasse, am 22. Juli 1857.
- „ Etienne Quatremère in Paris, korrespondirendes Mitglied der philosophisch-historischen Klasse, am 18. September 1857.



Verzeichnifs

der Mitglieder der Akademie der Wissenschaften

am Schlusse des Jahres 1857.

I. Beständige Sekretare.

- Herr *Encke*, Sekr. der phys.-math. Klasse.
 - *Böckh*, Sekr. der philos.-hist. Klasse.
 - *Ehrenberg*, Sekr. der phys.-math. Klasse.
 - *Trendelenburg*, Sekr. der philos.-hist. Klasse.

II. Ordentliche Mitglieder

der physikalisch-mathematischen Klasse.	der philosophisch-historischen Klasse.	Datum d. Königl. Bestätigung.
Herr <i>v. Humboldt</i> . . . . .	.....	1800 Aug. 4.
	Herr <i>v. Savigny</i> , Veteran	1811 April 29.
	- <i>Böckh</i> , Veteran	1814 Mai 14.
	- <i>Bekker</i> , Veteran	1815 Mai 3.
- <i>Mitscherlich</i> . . . . .	.....	1822 Febr. 7.
	- <i>Ritter</i> , Veteran	1822 April 18.
	- <i>Bopp</i> , Veteran	1822 April 18.
- <i>Encke</i> . . . . .	.....	1825 Juni 21.
- <i>Ehrenberg</i> . . . . .	.....	1827 Juni 18.
	- <i>Meincke</i> Veteran	1830 Juni 11.
- <i>H. Rose</i> . . . . .	.....	1832 Febr. 13.
	- <i>Ranke</i>	1832 Febr. 13.
	- <i>Jacob Grimm</i>	1832 Mai 7.
- <i>Müller</i> . . . . .	.....	1834 Juli 16.
- <i>G. Rose</i> . . . . .	.....	1834 Juli 16.
- <i>Steiner</i> . . . . .	.....	1834 Juli 16.
	- <i>Gerhard</i>	1835 März 12.

der physikalisch-mathematischen Klasse.	der philosophisch-historischen Klasse.	Datum d. Königl. Bestätigung.
	Herr <i>Panofka</i>	1836 April 5.
Herr <i>v. Olfers</i>		1837 Jan. 4.
- <i>Dove</i>		1837 Jan. 4.
- <i>Poggendorff</i>		1839 Febr. 4.
- <i>Magnus</i>		1840 Jan. 27.
	- <i>Wilh. Grimm</i>	1841 März 9.
	- <i>Schott</i>	1841 März 9.
	- <i>Dirksen</i>	1841 März 9.
- <i>Hagen</i>		1842 Juni 28.
- <i>Riefs</i>		1842 Juni 28.
	- <i>Pertz</i>	1843 Jan. 23.
	- <i>Trendelenburg</i>	1846 März 11.
	- <i>Dieterici</i>	1847 Jan. 20.
	- <i>Lepsius</i>	1850 Mai 18.
	- <i>Homeyer</i>	1850 Mai 18.
	- <i>Petermann</i>	1850 Mai 18.
- <i>du Bois-Reymond</i>		1851 März 5.
- <i>Peters</i>		1851 März 5.
	- <i>Pinder</i>	1851 Mai 24.
	- <i>Buschmann</i>	1851 Mai 24.
	- <i>Riedel</i>	1851 Mai 24.
- <i>Braun</i>		1851 Juli 16.
- <i>Klotzsch</i>		1851 Juli 16.
	- <i>Haupt</i>	1853 Juli 25.
	- <i>Kiepert</i>	1853 Juli 25.
- <i>Beyrich</i>		1853 Aug. 15.
- <i>Ewald</i>		1853 Aug. 15.
- <i>Rammelsberg</i>		1855 Aug. 15.
- <i>Kummer</i>		1855 Dec. 10.
- <i>Borchart</i>		1855 Dec. 10.
- <i>Weierstrafs</i>		1856 Nov. 19.
	- <i>Weber</i>	1857 Aug. 24.
	- <i>Parthey</i>	1857 Aug. 24.

III. Auswärtige Mitglieder

der physikalisch-mathematischen Klasse.	der philosophisch-historischen Klasse.	Datum d. Königl. Bestätigung.
Herr <i>Dirichlet</i> in Göttingen		1832 Febr. 13.
	Herr <i>Heinrich Ritter</i> in Göttingen	1832 Febr. 13.
	- <i>Victor Cousin</i> in Paris	1832 Mai 7.
	- <i>Christian August Lobeck</i> in Königsberg	1832 Mai 7.
Sir <i>Robert Brown</i> in London		1834 März 20.
- <i>John Herschel</i> in Hawkhurst in der Grafschaft Kent		1839 Febr. 4.
	- <i>Horace Wilson</i> in Oxford	1839 April 21.
	- <i>François Guizot</i> in Paris	1840 Dec. 14.
Herr <i>Michael Faraday</i> in London		1842 Juni 28.
	- <i>Friedrich Gottlieb Welcker</i> in Bonn	1846 März 11.
	- <i>Friedrich Creuzer</i> in Heidelberg	1846 März 11.
Sir <i>David Brewster</i> in St. Andrews		1846 März 11.
Herr <i>Jean Baptiste Biot</i> in Paris		1850 Febr. 27.
	- <i>Henry Rawlinson</i> in London	1850 Mai 18.
	- <i>Karl Hase</i> in Paris	1850 Mai 18.
- <i>Friedrich Tiedemann</i> in München		1854 Juni 1.
Freiherr <i>J. v. Liebig</i> in München		1855 Aug. 15.
Herr <i>F. Wöhler</i> in Göttingen		1855 Aug. 15.
	Freiherr <i>Karl Jos. v. Bunsen</i> in Bonn	1857 Aug. 24.

IV. Ehren-Mitglieder.

	Datum d. Königl. Bestätigung.
Herr <i>William Hamilton</i> in London	1815 Juni 22.
- <i>William Martin Leake</i> in London	1815 Juni 22.
- Herzog <i>Domenico di Serradifalco</i> in Palermo	1836 Juli 29.
- Freiherr <i>Anton von Prokesch-Osten</i> in Konstantinopel	1839 März 14.
- Herzog <i>Honoré de Luynes</i> in Paris	1840 Dec. 14.
- <i>Peter Merian</i> in Basel	1845 März 8.
- <i>Garabed Artin Davoud-Oghlou</i> in Wien	1847 Juli 24.
- Fürst <i>di San Giorgio Domenico Spinelli</i> in Neapel	1850 Mai 18.
- <i>Ernst Curtius</i> in Göttingen	1852 Nov. 29.
- Prinz <i>Maximilian zu Wied-Neuwied</i>	1853 Aug. 15.
- <i>Peter von Tschichatschef</i>	1853 Aug. 22.
- <i>Johannes Schulze</i> in Berlin	1854 Juli 22.
- <i>Rudolph Freiherr von Stillfried-Rattonitz</i> in Berlin	1854 Juli 22.
- <i>Edward Sabine</i> in London	1855 Aug. 15.
Sir <i>William Hooker</i> in Kew	1855 Aug. 15.
Herr <i>C. J. Temminck</i> in Leyden	1855 Dec. 10.
- Fürst <i>Friedrich von Salm-Horstmar</i>	1856 März 19.

V. Correspondirende Mitglieder.

	Datum der Wahl.
Herr <i>Louis Agassiz</i> in Boston	1834 März 24.
- <i>George Airy</i> in Greenwich	1834 Juni 5.
- <i>Giovanni Battista Amici</i> in Florenz	1836 Dec. 1.
- <i>Friedrich Wilhelm August Argelander</i> in Bonn	1836 März 24.
- <i>Karl Ernst v. Baer</i> in St. Petersburg	1834 Febr. 13.
- <i>Antoine César Becquerel</i> in Paris	1835 Febr. 19.
- <i>P. J. van Beneden</i> in Löwen	1855 Juli 26.
- <i>George Bentham</i> in Kew	1855 Juli 26.
- <i>Pierre Berthier</i> in Paris	1829 Dec. 10.
- <i>Theodor Bischoff</i> in Giefsen	1854 April 27.
- <i>J. B. Boussingault</i> in Paris	1856 April 24.
- <i>Johann Friedrich Brandt</i> in St. Petersburg	1839 Dec. 19.
- <i>Adolphe Brongniart</i> in Paris	1835 Mai 7.
- <i>Heinrich Georg Bronn</i> in Heidelberg	1851 Febr. 6.
- <i>Ernst Brücke</i> in Wien	1854 April 27.
- <i>Robert Wilhelm Bunsen</i> in Heidelberg	1846 März 19.
- <i>Francisco Carlini</i> in Mailand	1826 Juni 22.
- <i>Karl Gustav Carus</i> in Dresden	1827 Dec. 13.
- <i>Michel Eugène Chevreul</i> in Paris	1834 Juni 5.
- <i>James Dana</i> in New Haven	1855 Juli 26.
- <i>Ernst Heinrich Karl v. Dechen</i> in Bonn	1842 Febr. 3.
- <i>Jean Marie Constant Duhamel</i> in Paris	1847 April 15.
- <i>Jean Baptiste Dumas</i> in Paris	1834 Juni 5.
- <i>Jean Baptiste Élie de Beaumont</i> in Paris	1827 Dec. 13.
- <i>Daniel Friedrich Eschricht</i> in Kopenhagen	1842 April 7.
- <i>Gustav Theodor Fechner</i> in Leipzig	1841 März 25.
- <i>Vincenzo Flauti</i> in Neapel	1829 Dec. 10.
- <i>Elias Fries</i> in Upsala	1854 Juni 1.
- <i>J. D. Gergonne</i> in Montpellier	1832 Jan. 19.
- <i>Christian Gottlob Gmelin</i> in Tübingen	1834 Febr. 13.
- <i>Heinrich Robert Göppert</i> in Breslau	1839 Juni 6.
- <i>Thomas Graham</i> in London	1835 Febr. 19.
- <i>Asa Gray</i> in Cambridge	1855 Juli 26.
- <i>Wilhelm Haidinger</i> in Wien	1842 April 7.
Sir <i>William Hamilton</i> in Dublin	1839 Juni 6.
Herr <i>Peter Andreas Hansen</i> in Gotha	1832 Jan. 19.

Herr <i>Christopher Hansteen</i> in Christiania	1827 Dec. 13.
- <i>Johann Friedrich Ludwig Hausmann</i> in Göttingen	1812
- <i>Hermann Helmhotz</i> in Bonn	1857 Jan. 15.
- <i>August Wilhelm Hofmann</i> in London	1853 Juli 28.
- <i>Joseph Dalton Hooker</i> in Kew	1854 Juni 1.
- <i>Joseph Hyrtl</i> in Wien	1857 Jan. 15.
- <i>Ludwig Friedrich Kämtz</i> in Dorpat	1841 März 25.
- <i>Gabriel Lamé</i> in Paris	1838 Dec. 20.
- <i>Emil Lenz</i> in St. Petersburg	1853 Febr. 24.
- <i>Urbain Joseph Le Verrier</i> in Paris	1846 Dec. 17.
- <i>Graf Guglielmo Libri</i> in London	1832 Jan. 19.
- <i>John Lindley</i> in London	1834 Febr. 13.
- <i>Joseph Liouville</i> in Paris	1839 Dec. 19.
- <i>Charles Lyell</i> in London.	1855 Juli 26.
- <i>Karl Friedrich Philipp v. Martius</i> in München	1832 Jan. 19.
- <i>Henri Milne Edwards</i> in Paris	1847 April 15.
- <i>August Ferdinand Möbius</i> in Leipzig	1829 Dec. 10.
- <i>Hugo v. Mohl</i> in Tübingen	1847 April 24.
- <i>Arthur Jules Morin</i> in Paris	1839 Juni 6.
- <i>Carl Gustaf Mosander</i> in Stockholm	1856 April 15.
- <i>Ludwig Moser</i> in Königsberg	1843 Febr. 16.
- <i>J. G. Mulder</i> in Utrecht	1845 Jan. 23.
Sir <i>Roderick Impey Murchison</i> in London	1847 April 15.
Herr <i>Karl Friedrich Naumann</i> in Leipzig	1846 März 19.
- <i>Franz Ernst Neumann</i> in Königsberg	1833 Juni 20.
- <i>Richard Owen</i> in London	1836 März 24.
- <i>François Marie de Pambour</i> in Paris	1839 Juni 6.
- <i>Théophile Jules Pelouze</i> in Paris	1851 Febr. 6.
- <i>Giovanni Plana</i> in Turin	1832 Jan. 19.
- <i>Jean Victor Poncelet</i> in Paris	1832 Jan. 19.
- <i>George de Pontécoulant</i> in Paris	1832 Jan. 19.
- <i>Johann Evangelista Purkinje</i> in Prag	1832 Jan. 19.
- <i>Lambert Adolphe Jacques Quetelet</i> in Brüssel .	1832 Jan. 19.
- <i>Heinrich Rathke</i> in Königsberg	1834 Febr. 13.
- <i>Henri Victor Regnault</i> in Paris	1847 April 15.
- <i>Anders Adolph Retzius</i> in Stockholm	1842 Dec. 8.
- <i>Friedrich Julius Richelot</i> in Königsberg	1842 Dec. 8.
- <i>Auguste de la Rive</i> in Genf	1835 Febr. 19.
- <i>M. Sars</i> in Christiania	1855 Juli 26.

Herr <i>Dietrich Franz Leonhard v. Schlechtendal</i> in Halle	1834 Febr. 13.
- <i>Christian Friedrich Schönbein</i> in Basel	1856 April 24.
- <i>Theodor Schwann</i> in Lüttich	1854 April 27.
- <i>Marcel de Serres</i> in Montpellier	1826 April 13.
- <i>Karl Theodor Ernst v. Siebold</i> in München.	1841 März 25.
- <i>Friedrich Georg Wilhelm Struve</i> in St. Petersburg	1832 Jan. 19.
- <i>Bernhard Studer</i> in Bern	1845 Jan. 23.
- <i>Michele Tenore</i> in Neapel	1812
- <i>Ludolf Christian Treviranus</i> in Bonn	1834 Febr. 13.
- <i>Franz Unger</i> in Wien.	1855 Juli 26.
- <i>Auguste Valenciennes</i> in Paris	1836 März 24.
- <i>Rudolph Wagner</i> in Göttingen	1841 März 25.
- <i>Ernst Heinrich Weber</i> in Leipzig	1827 Dec. 13.
- <i>Wilhelm Weber</i> in Göttingen	1834 Febr. 13.
- <i>Wilhelm Wertheim</i> in Paris	1853 Febr. 24.
- <i>Charles Wheatstone</i> in London	1851 Mai 8.

Philosophisch-historische Klasse.

Herr <i>Joseph Arneth</i> in Wien	1853 Juni 16.
- <i>George Bancroft</i> in New York	1845 Febr. 27.
- <i>Heinrich Barth</i> in London	1855 August 9.
- <i>Theodor Bergk</i> in Halle	1845 Febr. 27.
- <i>Gottfried Bernhardt</i> in Halle	1846 März 19.
- <i>Ludwig Konrad Bethmann</i> in Wolfenbüttel	1852 Juni 17.
- <i>Samuel Birch</i> in London	1851 April 10.
- <i>Johann Friedrich Böhm</i> in Frankfurt a. M.	1845 Febr. 27.
- <i>Otto Bochtlingk</i> in St. Petersburg	1855 Mai 10.
- <i>Graf Bartolomeo Borghesi</i> in San Marino	1836 Juni 23.
- <i>Christian August Brandis</i> in Bonn	1832 April 12.
- <i>Celestino Cavedoni</i> in Modena	1845 Febr. 27.
- <i>Joseph Chmel</i> in Wien	1846 März 19.
- <i>Charles Purton Cooper</i> in London.	1836 Febr. 18.
- <i>Friedrich Christoph Dahmann</i> in Bonn	1845 Febr. 27.
- <i>Friedrich Diez</i> in Bonn	1845 Febr. 27.
- <i>Wilhelm Dindorf</i> in Leipzig	1846 Dec. 17.
- <i>Heinrich Lebrecht Fleischer</i> in Leipzig	1851 April 10.
- <i>Georg Wilhelm Freytag</i> in Bonn	1829 Dec. 10.
- <i>Jacob Geel</i> in Leyden	1836 Juni 23.
- <i>Georg Gottfried Gervinus</i> in Heidelberg	1845 Febr. 27.

Herr <i>Konrad Gislason</i> in Kopenhagen	1854 März 2.
- <i>Karl Wilhelm Götting</i> in Jena	1844 Mai 9.
- <i>Wilhelm Henzen</i> in Rom	1853 Juni 16.
- <i>Brör Emil Hildebrand</i> in Stockholm	1845 Febr. 27.
- <i>Otto Jahn</i> in Bonn	1851 April 10.
- <i>Edme François Jomard</i> in Paris	1821 Aug. 16.
- <i>Stanislas Julien</i> in Paris	1842 April 14.
- <i>Theodor Georg v. Karajan</i> in Wien	1853 Juni 16.
- <i>S. W. Koelle</i> in Sierra Leone	1855 Mai 10.
- <i>J. E. Kopp</i> in Luzern	1846 März 19.
- <i>Hans Gottfried Ludwig Kosegarten</i> in Greifswald	1829 Dec. 10.
- <i>Jean Baptiste Felix Lajard</i> in Paris	1846 Dec. 17.
- <i>Johann Martin Lappenberg</i> in Hamburg	1845 Febr. 27.
- <i>Christian Lassen</i> in Bonn	1846 Dec. 17.
- <i>Konrad Leemanns</i> in Leyden	1844 Mai 9.
- <i>K. Lehms</i> in Königsberg	1845 Febr. 27.
- <i>Charles Lenormant</i> in Paris	1845 Febr. 27.
- <i>Johann Wilhelm Löbell</i> in Bonn	1846 Dec. 17.
- <i>Adrien de Longpérier</i> in Paris	1857 Juli 30.
- <i>Elias Lönnrot</i> in Helsingfors	1850 April 25.
- <i>Joaquim Jose da Costa de Macedo</i> in Lissabon	1838 Febr. 15.
- <i>Johann Nicolaus Madvig</i> in Kopenhagen	1836 Juni 23.
- <i>Graf Alberto della Marmora</i> in Genua	1844 Mai 9.
- <i>Henri Martin</i> in Rennes	1855 Mai 10.
- <i>Georg Ludwig v. Maurer</i> in München	1854 Juni 15.
- <i>Giulio Minervini</i> in Neapel	1852 Juni 17.
- <i>Julius Mohl</i> in Paris	1850 April 25.
- <i>Theodor Mommsen</i> in Breslau	1853 Juni 16.
- <i>P. A. Munch</i> in Christiania	1847 Juni 10.
- <i>Andreas Mustoxides</i> in Corfu	1815 Juni 22.
- <i>Karl Friedrich Neumann</i> in München	1829 Dec. 10.
- <i>John O'Donovan</i> in Dublin	1856 Febr. 14.
- <i>Giovanni Girolamo Orti Manara</i> in Verona	1842 Dec. 22.
- <i>Franz Palacky</i> in Prag	1845 Febr. 27.
Sir <i>Francis Palgrave</i> in London	1836 Febr. 18.
Herr <i>Amadeo Peyron</i> in Turin	1836 Febr. 18.
Sir <i>Thomas Philipps</i> in Middlehill	1845 Febr. 27.
Herr <i>August Friedrich Pott</i> in Halle	1850 April 25.
- <i>Ludwig Preller</i> in Weimar	1855 Mai 10.

	Datum der Wahl
Herr <i>William H. Prescott</i> in Boston	1845 Febr. 27.
- <i>Karl Christian Rafn</i> in Kopenhagen	1845 Febr. 27.
- <i>Rizo Rangabé</i> in Athen	1851 April 10.
- <i>Felix Ravaisson</i> in Paris	1847 Juni 10.
- <i>Joseph Toussaint Reinaud</i> in Paris	1850 April 25.
- <i>Alfred v. Reumont</i> in Florenz	1854 Juni 15.
- <i>Friedrich Wilhelm Ritschl</i> in Bonn	1845 Febr. 27.
- <i>Eduard Robinson</i> in New York	1852 Juni 17.
- <i>Ludwig Roß</i> in Halle	1836 Febr. 18.
- <i>Giovanni Battista de Rossi</i> in Rom	1853 Juni 16.
- <i>Vicomte Emmanuel de Rougé</i> in Paris	1854 März 2.
- <i>Joseph Roulez</i> in Gent	1855 Mai 10.
- <i>Paul Joseph Schaffarik</i> in Prag	1840 Febr. 13.
- <i>G. J. Schömann</i> in Greifswald	1824 Juni 17.
- <i>Jared Sparks</i> in Cambridge bei Boston	1845 Febr. 27.
- <i>Leonhard Spengel</i> in München	1842 Dec. 22.
- <i>Christoph Friedrich Stälin</i> in Stuttgart	1846 Dec. 17.
- <i>Friedrich von Thiersch</i> in München	1825 Juni 9.
- <i>Ludwig Uhland</i> in Tübingen	1845 Febr. 28.
- <i>Th. Hersart de la Villemarqué</i> in Paris	1851 April 10.
- <i>Louis René Villermé</i> in Paris	1856 Febr. 14.
- <i>Johannes Voigt</i> in Königsberg	1846 Dec. 17.
- <i>Wilhelm Wackernagel</i> in Basel	1851 April 10.
- <i>Georg Waitz</i> in Göttingen	1842 April 14.
- <i>Jean Joseph Marie Antoine de Witte</i> in Paris	1845 Febr. 27.
- <i>Wuk Stephanowitsch Karadschitsch</i> in Wien	1850 April 25.





Physikalische
A b h a n d l u n g e n

der

Königlichen

Akademie der Wissenschaften

zu Berlin.

Aus dem Jahre

1857.

Berlin.

Gedruckt in der Druckerei der Königlichen Akademie
der Wissenschaften.

1858.

In Commission in F. Dümmler's Verlagsbuchhandlung.

Inhalt.



BEYRICH über die Crinoiden des Muschelkalks (mit 2 Tafeln)	Seite 1
KLOTZSCH über die Abstammung der im Handel vorkommenden rothen Chinarinde (mit 2 Tafeln)	- 51
HANSTEIN über gürtelförmige Gefätsstrang-Verbindungen im Stengelknoten dicoty- ler Gewächse (mit 4 Tafeln)	- 77





Über
die Crinoiden des Muschelkalks.

Von
H^{rn.} BEYRICH.



[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 27. November 1856 und 30. März 1857].

A. Über *Encrinus liliiformis*.

Den Namen *Encrinos* führte Georg Agricola ein im fünften Buche der im Jahre 1546 erschienenen Schrift *De natura fossilium*, gleichzeitig mit den Benennungen *Pentacrinos*, *Trochites* und *Entrochos*. Mit allen vier Namen wurden nur Stengeltheile von Crinoiden bezeichnet, deren regelmäßige Gestalt sie als besondere Steinarten zu unterscheiden veranlafte, ohne daß ihr organischer Ursprung erkannt war und noch weniger ihre Beziehung zu den erst später aufgefundenen Kronen. Zwar wurden diese Formen schon neben den Seeigeln und deren Stacheln beschrieben; allein der Grund dieser Zusammenstellung war nur das allen fossilen Echinodermen-Resten gemeinsam zukommende späthige Gefüge ihrer in Kalkspath verwandelten Masse und die Eigenschaft des Brausens in Säuren. Der *Trochites* des Agricola war der Name für einzelne Stengelglieder von runder Form mit radialen Gelenkstreifen und *Entrochos* der Name für kürzere oder längere Stengelstücke aus noch zusammenhängenden solchen Gliedern. *Pentacrinos* hießen die einzelnen Stengelglieder von fünfseitig prismatischer Form mit fünfblättrig geordneten Gelenkstrahlen, wie sie der noch heute gleichgenannten Gattung zukommen, und *Encrinos* sollte der Name sein für Stengelstücke, die aus noch zusammenhängenden *Pentacrinos*-Gliedern zusammengesetzt sind. Auf die blumenartige Zeichnung der Gelenkstrahlen auf den Artikulationsflächen der Stengelglieder sollte der Name *Encrinos* eben

Phys. Kl. 1857.

A

so wie *Pentacrinos* anspielen. (1) Der *Encrinus* des Agricola hat demnach nichts mit dem heutigen *Encrinus* zu thun. Die Stengeltheile des *Encrinus liliiformis*, die bei ihrer großen Häufigkeit und Verbreitung ohne Zweifel auch dem Agricola schon bekannt waren, wurden von ihm unter den Benennungen des *Entrochos* und *Trochites* begriffen und behielten diese Namen in der späteren Litteratur. Das einzige von der Krone des *Encrinus* dem Agricola Bekannte war sein *Pentagonus*, worunter der sich häufig allein findende unterste Theil der Krone verstanden war, bestehend aus dem letzten Stengelgliede, der Basis und den ersten Radial-Gliedern.

Die Veranlassung zur Übertragung des von Agricola in ganz anderem Sinne gebrauchten Namen *Encrinus* auf die Krone des *Encrinus liliiformis* gab die erste im Jahre 1669 von Lachmund in der *Oryctographia Hildesheimensis* gegebene bildliche Darstellung von einem Kronen-Fragment, an welchem die oberen Theile der Arme mit den ansitzenden Pinnulen erhalten waren. Nachdem als Beispiele des Vorkommens von dem *Trochites* und *Entrochos* in der Gegend von Hildesheim die Stengeltheile des *Encrinus liliiformis* abgebildet und beschrieben waren, erscheint in dem folgenden Kapitel *De Encrino et Pentacrino* die Abbildung und rohe Beschreibung jenes Kronenfragments vom *Encrinus liliiformis* mit dem einfachen Bemerkten, daß der Autor diesen Stein dem *Encrinus* des Agricola zuzähle, dessen Natur er augenscheinlich eben so wenig wie die des *Pentacrinos* erkannt hatte, und eben so wenig das Zusammengehörige des neuen *Encrinus* mit den vorher beschriebenen *Trochites* und *Entrochos* und dem nachfolgenden *Pentagonus*. Sehr bald nach Lachmund wurden vollständige Kronen des *Encrinus liliiformis* gefunden und gezeichnet; sie behielten den Namen *Encrinus*, dessen ursprüngliche Bedeutung bei Agricola allmählig ganz in Vergessenheit gerieth. Der *Encrinus liliiformis* war lange als *Encrinus* oder *Encrinit* in allen seinen Theilen bekannt, als erst in der Mitte

(1) Georg Agricola's Beschreibung des *Encrinus* und *Pentacrinos* im fünften Buche *De natura fossilium* lautet: *Verum ut entrochos divisus rotarum effigiem representat, ita encrinus liliorum. Cum enim angulata pars una ab altera separatur, utraque quina lilia ostendit. Nam alterius eminentiae ingrediuntur in alterius strias. Quaelibet vero talis pars quinos habet angulos, latera totidem, utrinque quina lilia ostendit: unde pentacrinos Graecae potest dici. Quemadmodum vero entrochos constat ex multis interdum trochitis, sic encrinus ex multis pentacrinis.*

des 18ten Jahrhunderts der lebende *Pentacrinus caput medusae* entdeckt und alsbald als das lebende Analogon der gleichfalls fossil schon mit ihren büschelförmigen Kronen bekannt gewordenen Pentacrinen erkannt wurde.

Nach der Linné'schen Zeit erscheint *Encrinus* zuerst bei Lamarck als Gattungsname in der zoologischen Systematik. Der fossile *Encrinus liliiformis* und der lebende *Pentacrinus caput medusae* sind bei ihm die beiden einzigen unter der gemeinsamen Benennung *Encrinus* unterschiedenen Arten. Erst in der klassischen, in der Geschichte der Crinoiden Epoche machenden Arbeit von Miller im J. 1821 treten *Encrinus* und *Pentacrinus* mit scharfer Bestimmung ihrer wesentlichen Merkmale getrennt als zoologische Gattungen auf in der unnütz verlängerten Schreibart von *Encrinites* und *Pentacrinites*. Der *Encrinus liliiformis*, der ohne Grund den neuen und mit Recht wieder verworfenen Artnamen *moniliformis* erhielt, ist bei Miller noch die einzige Art der Gattung. So gründlich aber wurde der Bau des Skeletes von ihm zergliedert, daß später Goldfufs mehr nur durch Herstellung besserer Abbildungen als durch neue Beobachtungen die durch Miller gewonnene Kenntnifs von dem Crinoid unseres deutschen Muschelkalks zu erweitern im Stande war. Wenn es heute möglich ist, dem Bekannten noch einzelnes Neue zuzufügen, oder auch nur das Bekannte in einer wissenschaftlicheren, die Erkennung der wahren Beziehungen zu Verwandtem klarer zum Ausdruck bringenden Form auszusprechen, so geschieht dies nur durch Betreten der neuen Bahnen, welche durch J. O. H. Müller's Untersuchungen über den lebenden *Pentacrinus* und die von ihm in weitestem Umfange ausgeführten vergleichenden Betrachtungen fossiler Crinoiden für ein tiefer eindringendes Verständniß des Baues dieser ganzen Thierklasse eröffnet wurden.

a. Der Stengel.

Die Berliner Sammlungen besitzen kein Stück des *Encrinus liliiformis*, an welchem der Stengel vollständig von der Krone bis zum angewachsenen Ende erhalten ist. Auch Miller und Goldfufs kannten den Stengel nicht vollständig erhalten, entwarfen aber doch ein richtiges Bild von seiner Gesamtform, da ihnen die angehefteten Stielenden bekannt waren, welche mit den Kronen und Stengelfragmenten zusammen vorkommen und auch von älteren Autoren schon auf den *Encrinus liliiformis* bezogen waren. Voll-

ständig bis zur Wurzel erhalten kennen wir nur den Stengel des später zu beschreibenden *Encrinus Brahlü* von Rüdersdorf, der sich nicht vom Stengel des *Encrinus liliiformis* unterscheidet.

Der grössere untere Theil des Stengels, der wahrscheinlich eine große Länge erreichen konnte, ist walzenförmig, schlank, und besteht aus hohen, einander gleichen oder nahe gleichen Gliedern. Der obere Theil des Stengels ist aus Gliedern von ungleicher Höhe zusammengesetzt, indem höhere mit wulstig verdickten und übergreifenden Rändern hervortretende Glieder mit flacheren wechseln. Dem Wechsel liegt eine bestimmte Regel zum Grunde, die aber häufig in Unordnung zerfällt und auch wohl bisweilen gar nicht zur Ausbildung kam. Es ist die gleiche Regel, nach welcher bei den meisten Crinoiden, deren Stengel aus ungleichen Gliedern zusammengesetzt ist, die Glieder sich ordnen. Man sieht nämlich die größeren und kleineren Glieder derart in Systemen von je vier Gliedern gruppirt, daß zwischen zwei stärker hervorragenden Gliedern das mittlere der drei zwischenliegenden wieder über die zwei anderen etwas hervortritt. Die Systeme verlängern sich mit ihrer größeren Entfernung von der Basis der Krone, indem die sämtlichen Zwischenglieder höher werden und ihre Zahl sich vermehrt; indess geschieht diese Vermehrung selten mit einfacher Verdoppelung, so daß ein regelmäßig geordnetes System von acht dreifach alternirenden Gliedern entsteht. Die schwächsten Glieder der oberen Systeme sind ganz dünne Scheiben, die in den vertieften Gelenkflächen der anstossenden, dicken, übergreifenden Glieder eingesenkt und außen kaum sichtbar sind. Auf einem solchen flachen, scheibenförmigen Gliede, welches zugleich den Abschluß des letzten viergliedrigen Systems bildet, ruht die Krone, und nie, wie Miller irrthümlich angiebt (p. 40. Pl. III, fig. 1), auf einem der stärker verdickten Glieder. Erst das vierte Glied von der Basis der Krone abwärts ist, wenn die Systeme regelmäßig entwickelt sind, eins der stärksten Glieder. Abweichungen von der Regel bilden sich in der verschiedensten Weise aus; jedoch habe ich nie Stengel gesehen, deren oberes Ende aus gleichen Gliedern wie der untere Theil zusammengesetzt wäre.

Der obere Stengel geht in den unteren über durch allmähliges Verschwinden der ungleichen Höhe und der äußeren Anschwellungen der Glieder. Nur ausnahmsweise und ohne Regel kommen noch einzelne angeschwollene Glieder vor, nachdem die Stengelglieder schon hoch und ein-

ander gleich geworden sind. Stengel wie sie Miller (Plate I, Fig. 1) und Goldfufs (Taf. LIV, Fig. A) darstellen, wo in regelmäfsig immer gröfser werdenden Abständen noch mehrere verdickte Glieder vorkommen, sind mir nicht bekannt; die angeführten Figuren sind aber wahrscheinlich nur Nachbildungen von der in der Literatur des vorigen Jahrhunderts vielbesprochenen Figur auf Taf. XIa in Knorr's Sammlung von Merkwürdigkeiten der Natur vom Jahre 1755. Ein Schaustück mit ähnlichem Stengel, welches die Berliner Universitäts-Sammlung besafs, erwies sich bei näherer Betrachtung als ein Artefakt aus künstlich zusammengesetzten Stengelgliedern.

Häufig verbindet sich mit der veränderten Zusammensetzung des oberen Stengels aus ungleichen Gliedern zugleich eine Veränderung des runden Umfangs in einen gerundet fünfseitigen. Nie bilden sich die Ecken des Pentagons zu bestimmten Kanten aus. Oft verlieren die stärker anschwellenden Glieder den pentagonalen Umrifs und zeigen sich nur unbestimmt winklig, während die Zwischenglieder noch deutlich pentagonal sind. Bei Stengeln, wo der pentagonale Umrifs besonders deutlich ausgeprägt ist, sind die Seiten des Fünfecks schwach eingesenkt.

Der Stengel des *Encrinus liliformis* trägt keine Cirren. Bei andern Arten mit ähnlich gebautem oberen Stengel kommen an den verdickten Gliedern kleine Cirren vor. Bronn beobachtete sie bei seinem *Encrinus pentactinus*; ich sah ihre Narben an Gliedern aus oberschlesischem Muschelkalk, die vielleicht zum *Encrinus aculeatus* gehören. Beim *Encrinus pentactinus* mit deutlich pentagonalem Stengel sah Bronn die Cirren in der Mitte der eingesenkten Seiten abgehen wie bei *Pentacrinus*. Die verdickten cirrentragenden Glieder aus oberschlesischem Muschelkalk sind unbestimmt winklig oder rund, die Ansatzstelle der Cirren eher vortretend als eingesenkt.

Der Central-Kanal des Stengels ist eng und rund; er erweitert und verändert sich nicht zur Krone hin.

Die Gelenkflächen des unteren gleichgliedrigen Stengels sind in der Regel in der Mitte glatt und nur an den Rändern mit kurzen, starken und daher sparsamen Gelenkstrahlen besetzt. Zuweilen ist der Rand des Centralkanals ringförmig erhoben.

In dem oberen ungleichgliedrigen Stengel dagegen bildet sich auf den Gelenkflächen allmählig, bald mehr bald weniger vollkommen, eine fünfblättrige

Zeichnung aus, die von der Peripherie her ihren Ursprung nimmt und genau der Zeichnung auf den Gelenkflächen des *Pentacrinus* entspricht. Die Gelenkstrahlen beginnen zuerst vom Rande her an fünf Stellen des Umfangs sich einzubiegen, welche den Seiten des später pentagonal werdenden Stengels entsprechen. Die eingebogenen Streifen verlassen dann den Rand, und verlängern sich zu fünf Lappen oder schmalen Speichen, welche oft deutlich mit federförmig geknickten Gelenkstrahlen bedeckt sind und fünf glatt bleibende gegen die Ecken des Stengel-Pentagons gerichtete Felder zwischen sich einschließen. Die letzten Glieder unter der Krone haben stets fünf schmale Speichen, wie sie gut in Quenstedt's Handbuch Tab. 54 Fig. 3a und b gezeichnet sind. [Vergl. Taf. I, Fig. 2 und 3]. Goldfufs, Taf. LIII, Fig. 8 φ , giebt eine gute Ansicht von einer Gelenkfläche eines der oberen angeschwollenen Glieder.

Wesentlich verschieden von der fünfblättrigen, nur an dem oberen Stengel vorhandenen, *Pentacrinus*-artigen Theilung sind andre fünfblattige Zeichnungen, welche an dem unteren gleichgliedrigen Stengel auf dem mittleren glatten Theil der Gelenkflächen vorkommen. Sie werden durch Erhabenheiten auf der Ebene der Gelenkfläche gebildet, die bei gut erhaltener Oberfläche ein fein poröses Gefüge zeigen. Ihre fünfstrahlige Anordnung geht nicht von der Peripherie, sondern von dem Centrum aus und ist einer bestimmten Regel unterworfen, welche die von Goldfufs gegebenen Figuren Taf. LIII, Fig. 8 ι , κ , λ , μ , ν zur Anschauung bringen. Selten besteht die Zeichnung aus einem einfachen fünfblattigen Stern (μ); meist sind die 5 Lappen gespalten (λ) und erhalten dann an jedem Ende des Lappens weitere Fortsätze (ι). Die äußeren Fortsätze lösen sich und können einen getrennten Kranz von Warzen bilden (κ), die inneren Lappen können in eine Scheibe verfließen (ν). Indefs sind alle diese Figuren verhältnißmäßig nur selten so regelmäßig ausgebildet; häufiger zerfallen die inneren Lappen und verfließen mit den äußeren Fortsätzen zu einer großen Scheibe mit einem unregelmäßigen Gewirr von Warzen, in welchem nur noch Spuren der radialen Anordnung unterscheidbar sind. Von Bedeutung ist die Erscheinung, daß Unregelmäßigkeiten in der Anordnung der Warzen auf einer der beiden Gelenkflächen eines Gliedes sich genau auf der anderen wiederholen; es müssen daher diese Zeichnungen ebenso in der Anordnung der den ganzen Stengel

durchziehenden Sehnen ihren Grund haben, wie die nur im oberen Stengel sich ausbildende Pentacrinen-Zeichnung.

Das Wachsthum des Stengels in der Länge und Dicke geschah durch Erweiterung der einzelnen Glieder, welche durch Auflagerung von Kalkschichten auf der Außenseite an Dicke, und durch Auflagerung von Kalkschichten auf den Gelenkflächen an Länge zunahm. Durch gleichzeitiges Wachsthum nach beiden Richtungen entstand ein kastenförmiger innerer Bau, wie ihn Goldfufs an angeschliffenen Stücken (Taf. LIII, Fig. 8 h und k) beobachtete. Bei dem Durchschnitt eines ungleichgliedrigen oberen Stengelstückes (Taf. LIII, Fig. 8 u) sah Goldfufs die einzelnen Glieder, sowohl die längeren wie die kürzeren, aus zwei Lagen zusammengesetzt und nur die äußeren, angeschwollenen Ränder der längeren Glieder schichtig gebaut. Diese Struktur zeigt deutlich, daß die betreffenden Glieder ihr relatives Verhältniß der Ungleichheit bei ihrem mehr in der Dicke als Länge fortschreitenden Wachsthum nicht veränderten, und eine Vergleichung der beiden von Goldfufs gezeichneten Durchschnitte lehrt, daß die Glieder des gleichgliedrigen unteren Stengels in jüngerem Zustande nie die Form der ungleichen oberen Glieder besaßen, und umgekehrt, daß die Glieder des oberen Stengels bei weiterem Fortwachsen nie die Struktur der unteren Glieder erhalten könnten. Man kann daher nicht annehmen, daß ein anfangs kurzer Stengel seine Länge allmählig durch fortwährend neues Entstehen kleiner sich interpolirender Glieder im oberen ungleichgliedrigen Theile erhalten habe; vielmehr muß der Stengel von Anfang an in verhältnißmäßiger Länge und Dicke in ähnlicher Weise wie bei dem älteren Thiere aus einem unteren und oberen Theil zusammengesetzt gewesen sein. Wenn eine Verlängerung des Stengels auch durch Interpolation neuer Glieder erfolgte, wie Herr Müller nach Analogie des beim *Pentacrinus* Beobachteten auch für den *Encrinus* annahm, so kann sie nur einen geringen Einfluß auf die Zusammensetzung des Ganzen ausgeübt haben und dürfte vielleicht nur die Ursache der häufigen Störungen in der alternirenden Ordnung der ungleichen Glieder des obern Stengels geworden sein. Die an Stengeln junger unausgewachsener Kronen des *Encrinus gracilis* beobachteten Erscheinungen weisen sogar darauf hin, daß im jugendlichen Alter des Thieres der von der Krone entferntere gleichgliedrige Theil des Stengels früher zur Ausbildung gelangte als der ungleichgliedrige obere.

Das unten angewachsene Ende des Stengels, oder seine Wurzel, hat bei isolirt angehefteten Individuen von noch nicht hohem Alter das Ansehn eines Behufs der Anheftung metamorphosirten letzten Stengelgliedes. Eine solche Wurzel ist, wenn die Unterlage eine ebene Fläche darbot, zu einer nach den Rändern hin dünn auslaufenden Scheibe erweitert, in deren mittlerem dickeren Theil die erste Gelenkfläche des Stengels mit dem Centralkanal und randlichen Gelenkstrahlen zu sehen ist. (Quenstedt Handbuch Tab. 54, Fig. 7). Die gleich allen übrigen Skelettheilen aus Kalkspath⁽¹⁾ bestehende Wurzelausbreitung zeigt nie Spuren von Theilung oder Gliederung, oder Neigung zu Verästelungen, oder vom Centralkanal des Stengels in sie hinein sich verzweigende Seiten-Kanäle. Sie nimmt die verschiedenartigsten unregelmäßigen Gestalten an, wo die Anheftungsfläche keine Ebene darbot. Bei älteren Stengeln, wo die Wurzelausbreitung unter der letzten Gelenkfläche zur Anheftung nicht ausreichte, sind auch noch die unteren Stengelglieder wie von einer Scheide umgeben, die mit der unteren Ausbreitung verwachsen ist, und in welche die Artikulationsflächen der umhüllten Glieder sich nicht verlängern. Eine solche Scheide wird vergleichbar der Wurzel des jurassischen *Apicrinus*, wie sie bei Goldfufs Taf. LVI, Fig. 1, U, V im Längsschnitt dargestellt ist; sie kann nur entstehen durch immer neu von aufsen her auf dem schon gebildeten älteren Wurzeltheil sich auflegende Kalkschichten, die von dem unteren Ende des noch nicht umhüllten und des Wachstums nach aufsen noch fähigen Stengels ihren Anfang nahmen und nach unten hin gleichsam herabflossen.

Häufig werden statt der Wurzelenden einzelner Stengel Wurzelstöcke gefunden, in welchen die Wurzelenden mehrerer oder ganzer Gruppen von Individuen mit einander verwachsen sind; oder ein scheibenförmig ausgebreiteter Wurzelstock, welcher sich in die den einzelnen Individuen zugehörenden Theile nicht mehr zerlegen läßt, zeigt mehrere erste Gelenkflächen für

(¹) Quenstedt (Flözgebirge Würtembergs S. 69) giebt an, daß die Wurzelausbreitung des *Encrinus* muschelartig sei und von feinfasrigem Gefüge, wie die Schale des *Inoceramus*. Veranlassung zu dieser falschen Angabe gaben muthmaßlich von Quenstedt in früherer Zeit bei Roclum gesammelte und in der Universitäts-Sammlung aufbewahrte Wurzelstücke, die zum Theil auf dünnfasrigen Muschelschalen (aus dem deutschen Muschalkalk sonst nicht weiter bekannt, — vielleicht *Perna* —) aufgewachsen sind, mit diesen aber in keinem weiteren Zusammenhange stehen.

die verschiedenen mit ihren Wurzelausbreitungen verwachsenen Individuen. Goldfufs hat eine merkwürdige Gruppe von Stengeln abgebildet (Taf. LIII, Fig. 8 a), deren Wurzelenden dicht nebeneinander, aufeinander und keilförmig ineinander stecken, so dafs sie sich gegenseitig stützen und tragen. Ohne Zweifel fanden in solchen Fällen mehrere zu einer und derselben Generation gehörende Individuen in der Nähe des Mutterthieres oder selbst auf dessen Wurzel die passende Stelle zu gleichzeitigem und gemeinschaftlichem Anheften der Stengel, von denen vorausgesetzt werden mufs, dafs sie vor der Anheftung schon theilweise ihre Ausbildung erhalten hatten.

Von besonderem Interesse und dem *Encrinus* eigenthümlich ist das Vorkommen der freien, kuppelförmig gestalteten Stengelenden, welche zuerst Goldfufs kennen lehrte (Taf. LIII, Fig. 8 z, a, β , γ , δ , ϵ). Er nannte sie Kelchknospen und unterschied deren zweierlei Art, solche wo das kuppelförmige Endglied keine Spaltungen erkennen läfst (z, β , γ) und andre, wo das kuppelförmige Endglied durch zarte Spalten in Stücke getheilt ist (α , δ , ϵ). Die ersteren hielt er für Vernarbungen eines Abbruches, bei den letzteren dagegen hielt er die Stücke des Endgliedes für unentwickelte Glieder des Kelches und erklärte dies Vorkommen für eine Bestätigung der sonderbaren Ansicht, dafs die Basis und der ganze Kelch der Krone sich aus den Gliedern des Stengels durch Anschwellung und Spaltung derselben entwickle. Später beobachtete Herm. v. Meyer ähnliche Bildungen an andren *Encrinus*-Arten des oberschlesischen Muschelkalks aus der jetzt in Berlin befindlichen Sammlung des verstorbenen Mentzel; er sah theils kurze Stengelstücke mit einem gröfseren, ungetheilten, kuppelförmigen Endgliede, wie sie Goldfufs von Schwerfen kannte (Palaeontographica I, Tab. XXXII Fig. 15, 16), theils längere gekrümmte Stengelstücke, die mit deutlicher oder undeutlicher Gliederung in ein stumpf gerundetes oder stumpf zugespitztes Ende auslaufen (a. a. O. Tab. XXXI, Fig. 3, 4, 5, 6 und Tab. XXXII Fig. 8). Herm. v. Meyer nannte diese Bildungen blinde Knospen; er verwarf mit Recht die Goldfufs'sche Vorstellung, dafs sie unentwickelte Kronen sein könnten, weil die ganz unregelmässige, von Goldfufs an den kuppelförmigen Endgliedern beobachtete Spaltung gar keine Analogie mit der Anordnung der Kelchglieder besitze. Indefs entwickelt er selbst eine im Grunde nicht wesentlich verschiedene und eben so unmögliche Vorstellung, indem er meint, die besprochenen Formen seien blinde d. h. solche Knospen, aus

denen nie ein Kelch geworden wäre, oder Bildungshemmungen, weniger durch äußere störende Einwirkungen als durch mangelnden inneren Trieb veranlaßt. Als ob man sich denken könne, daß das Crinoid von der Wurzel aus mit einem Stengel zu wachsen anfangt, aus dem sich nachher nach Belieben eine Krone hätte bilden können oder nicht, wenn Hemmungen eintraten! Viel weniger unmöglich wäre die andre von Goldfufs ausgesprochene Meinung, daß die freien kuppelförmigen Kelchenden, die getheilten eben so wie die ungetheilten, Vernarbungen abgerissener Stengel seien, wobei die Frage entstände, ob die Vernarbung von dem angewachsenen Stengelfragment oder von dem frei noch weiter fortlebenden Thiere hervorgebracht sein könne. Indefs läßt sich auch diese Deutung nicht annehmen, theils weil die von Goldfufs beobachteten Bildungen bei Schwerfen zu häufig und in zu sehr sich gleichbleibenden Formen vorkommen, theils weil die schlesischen von Herm. v. Meyer gezeichneten ähnlichen Bildungen beweisen, daß hier bestimmte, mit der Verschiedenheit der Art in Verbindung stehende Abweichungen vorhanden sind. Ich vermüthe, daß der Stengel des *Encrinus* in der frühesten Jugend des Thieres überhaupt nicht angeheftet war, und daß die freien kuppelförmigen Stengelenden, die noch nicht an sehr dicken auf ein hohes Alter hinweisenden Stengeln beobachtet wurden, das untere Ende von Stengeln darstellen, welche eine für die Anheftung passende Stelle noch nicht gefunden hatten, sich aber später noch anzuhäften im Stande waren. Die kuppelförmigen Endglieder wären hiernach der Kern der nach der Anheftung entstehenden Wurzelausbreitung. Für die Zertheilung des kuppelförmigen Endgliedes findet sich ein Analogon in den unregelmäßigen Zerspaltungen des Wurzelendes, welche in dem bei Goldfufs Taf. LIII, Fig. 8 f gezeichneten Längsschnitt sichtbar sind. Auch das spitze Auslaufen des mittleren Stengels in der Mitte der Wurzel des *Apiocrinus* bei Goldfufs Taf. LVI, Fig. 1 U, V ist zu vergleichen.

2. Der Kelch.

Die ähnliche Anordnung und Aneinanderfügung der Kelchglieder bei den Gattungen *Encrinus*, *Apiocrinus* und *Pentacrinus* bestimmte Miller, diese Gattungen als eine besondere Abtheilung der Crinoiden unter dem Namen der *Crinoidea articulata* zu verbinden. Er bestimmte ihren bezeichnenden Charakter dahin, daß die Glieder des Kelches durch lippenförmige

und quere, von einem kleinen Loche durchbohrte Fortsätze mit einander artikuliren. Die von ihm beobachteten Durchbohrungen gehören den im Innern der dicken Glieder verlaufenden Kanälen an, die vom Centralkanal des Stengels ausgehen und zu den Radien des Kelches und der Arme hinführen. Die Fortsätze oder Leisten, mit welchen die Glieder der Kelchradien auf einander ruhen, zeigen, daß diese Glieder beweglich waren, und nöthigen, wie Herr Müller hervorhob, zu der Annahme, daß auch beim *Encrinus* und *Apiocrinus*, eben so wie beim *Pentacrinus*, die Haut der Bauchseite sich zwischen den Kelchradien fortsetzte, wenn auch deren Glieder vom Thiere fest aneinander gelegt werden konnten und sich bei fossilen Kronen auch meist in geschlossenen Kreisen vorfinden. Goldfufs nahm die Abtheilung der *Crinoidea articulata* von Miller an und fügte den drei ersten Gattungen noch passend die *Eugeniocrinus* und *Solanocrinus* hinzu. Herr Müller zuerst hob die bis dahin in der systematischen Anordnung der Crinoiden beibehaltene unnatürliche Trennung der gestielten von den freien Crinoiden auf, und stellte die *Comatula* mit den verwandten Gattungen als freie Formen in die Abtheilung der *Crinoidea articulata*, sie weit entfernend von andren in ihrem Bau sich wesentlich unterscheidenden ungestielten Crinoiden. In diesem Umfange sind die *Crinoidea articulata*, zerfallend in die Unterabtheilungen der gestielten und der ungestielten, eine der natürlichsten und schärfst abgegrenzten Abtheilungen, welche die umfangreiche Ordnung der Crinoiden zu trennen erlaubt. Ihre zoologische Bedeutung wurde verkannt in der systematischen Eintheilung der Crinoiden, welche neuerlich von Ferd. Roemer im ersten Bande der *Lethaea geognostica* (p. 262 fg.) gegeben ist; die *Comatula* erscheint hier wieder zunächst neben den so sehr verschiedenen *Saccocoma* und *Marsupites*, und die gestielten *Crinoidea articulata* werden in eine Reihe gestellt mit den alten *Cupressocrinus* und *Cyathocrinus*, mit denen sie keine nähere Verwandtschaft besitzen. Der *Encrinus* ist die zuerst erscheinende Form der gestielten *Crinoidea articulata*, welche vom Muschelkalk an, in den untergeordneten Merkmalen sich mannichfaltig verändernd, durch alle späteren geologischen Zeiten hindurch die herrschend verbreitete Crinoiden-Gruppe bleiben.

Zusammensetzung des Kelches. Der Kelch ist zusammengesetzt aus den fünf Radien und der Basis. Die aneinanderstossenden Kelchradien bestehen aus je drei übereinanderliegenden Gliedern, den Radialen, deren

oberstes axillar ist; die Basis wird von zwei Kreisen gebildet, einem äußeren und einem inneren Basalkreis von je fünf Gliedern. Die Glieder des äußeren Basalkreises alterniren mit den untersten Radialen und die Glieder des inneren Basalkreises mit denen des äußeren. Die Glieder des inneren Basalkreises stehen in alternirender Stellung mit den fünf glatten, blattartigen Feldern, in welche die Gelenkflächen der obersten Stengelglieder getheilt sind; letztere correspondiren daher den Gliedern des äußeren Basalkreises. [Vgl. Taf. I, Fig. 1, 2, 3.]

Der Kelch ruht mit seiner Basis so auf dem oberen Ende des Stengels, daß auf seiner unteren Seite, wenn sich der Stengel vollständig gelöst hat, ein der Peripherie des letzteren entsprechender Eindruck von gerundet fünfseitigem Umriss sichtbar wird. Der Rand der Auflagerungsfläche auf dem Stengel ist mit kurzen Kerben umgeben, in welche die Gelenkstrahlen vom Rande des letzten Stengelgliedes eingriffen. Das Centrum der Auflagerungsfläche wird von dem inneren Basalkreise eingenommen in der Gestalt eines aus fünf Stücken zusammengesetzten Sternes, dessen Spitzen auf die Mitten der Einbiegungen des fünfseitigen gekerbten Randes hinlaufen. In der Längsaxe eines jeden der fünf Stücke von der Spitze zu dem centralen Kanal hin ist eine Reihe von Eindrücken unterscheidbar, welche von den Artikulationsstrahlen der Speichen des obersten fünfstrahlig getheilten Stengelgliedes herrühren. [Taf. I, Fig. 1 c]

Der sternförmige Centalkreis der Basis ist von früheren Autoren theils nicht beachtet, theils nicht richtig gedeutet worden, theils hat der Umstand zu unbestimmten oder falschen Angaben verleitet, daß häufig die Auflagerungsfläche der Kelchbasis auf dem Stengel auch an gelösten Kronen noch mit dem letzten scheibenförmigen Stengelgliede bedeckt ist. Miller kannte den Stern nicht und gab eine falsche Darstellung von der Zusammensetzung der Basis. Goldfufs kannte ihn und hat eine sehr gute Zeichnung desselben geliefert (Petref. Germ. Taf. LIV, Fig. D); er bezeichnet ihn mit dem Buchstaben β' und nennt ihn in der Erläuterung der Tafel „das erste, in das Becken eingefügte Säulenglied.“ Zum Stengel kann dieser Stern aber nicht gerechnet werden, weil er nicht ein ungetheiltes Stück, sondern ein aus fünf durch Nähte getrennten Stücken zusammengesetzter Kreis ist. Man könnte ihn auch nicht mit Goldfufs, wenn ein solcher Ausdruck überhaupt zulässig wäre, ein auseinandergefallenes Stengelglied nennen, da seine Theile

mit den möglicherweise für entsprechend zu haltenden Räumen des Stengels nicht correspondirend sondern alternirend gestellt sind. Noch weniger kann, wie Goldfufs meint, auch noch der zweite äufsere Basalkreis ein zerlegtes erweitertes Stengelglied genannt werden; man könnte mit gleichem Rechte die ganze Krone einen auseinandergefallenen Stengel nennen. Später leugnet Quenstedt (Handbuch S. 613) das gesetzmässige Vorhandensein des sternförmigen inneren Basalkreises; er verkannte Stücke, an welchen das letzte Stengelglied noch mit der Basis verwachsen ist, wie dies bei dem a. a. O. Tab. 54, Fig. 3 a dargestellten Stück der Fall ist. An sieben Kronen und Kronenfragmenten in der Berliner Sammlung ist der Stern zu sehen, von gleicher Form, gleicher Theilung, gleicher Stellung; er ist ausserdem an Kronen anderer *Encrinus*-Arten von St. Cassian beobachtet und mufs für ein wesentliches, nie fehlendes Element in der Zusammensetzung des Kelches aller *Encrinen* gehalten werden.

Die Zusammensetzung der Basis aus zwei Kreisen ist zugleich eins der wichtigsten Merkmale zur Unterscheidung des *Encrinus* von anderen verwandten Gattungen der *Crinoidea articulata*. Augenscheinlich ist es der äufsere Basalkreis, welcher dem einfachen Ringe der Basalglieder von *Apioocrinus*, *Pentacrinus* und anderen entspricht, und der innere Basalkreis ist ein der Gattung *Encrinus* eigenthümliches, hinzutretendes Element. Das Verhältnifs des äusseren zum inneren Basalkreis des *Encrinus* entspricht der Unterscheidung von Parabasis und Basis bei den *Crinoidea tessellata*: jedoch wurde die Übertragung dieser terminologischen Ausdrücke auf die entsprechenden Theile des *Encrinus* vermieden, weil sie dahin führen würde, bei nächst verwandten Gattungen, wie *Encrinus* und *Apioocrinus*, Gleichwerthiges mit ungleichen Benennungen zu belegen.

Form des Kelches. Der Kelch, von den Armen gelöst, hat die Form einer tiefen Schüssel, an welcher die untere Seite von der horizontal ausgebreiteten Basis in Verbindung mit den ersten Radialen, die Seitenwand von den mittleren und oberen Radialen eingenommen wird. Eine Veränderung dieser Form entsteht durch eine in verschiedenem Grade vorkommende sackförmige Verlängerung der unteren Radiale, die den zapfenförmigen Verlängerungen derselben Glieder bei fossilen *Pentacrinus*-Arten, wie *P. briareus* und *subangularis*, zu vergleichen ist. Die Verlängerung beginnt mit einer schwachen, nach abwärts sich senkenden Wölbung des gan-

zen Gliedes; in mäßigem Grade der Ausbildung ist sie dargestellt bei Goldfufs Taf. LIV, Fig. D, in stärkerem bei Miller Pl. II, Fig. 3. In ihren verschiedenen Graden der Ausbildung zeigen diese Verlängerung die Figuren 3, 2 und 1 auf Taf. I. Der frei bleibende Raum zwischen dem Sack und dem Stengel ist bald enger bald weiter; es kommt nicht selten vor, daß er ganz geschlossen wird, indem die verdickten und erweiterten oberen Stengelglieder mit der inneren Wand des Sackes zusammenstoßen. Hierdurch wird die Basis ganz versteckt, ohne daß sich jedoch in ihrer Lage und Zusammensetzung etwas ändert. Die Basis mag sichtbar sein oder nicht, sie behält die Form eines regulären Fünfecks, auf dessen Seiten die unteren Radiale aufgesetzt sind und in dessen Spitzen die fünf Glieder des äußeren Basalkreises auslaufen.

Die mittleren und oberen Radiale zeichnen sich äußerlich als enger verbundene Glieder dadurch aus, daß sich unten an der Grenze des zweiten und ersten Radials und oben zwischen dem Schulter-Radial und den ersten Armgliedern Einschnürungen ausbilden. Die beiden Glieder schwellen häufig nach außen gemeinschaftlich an, zuweilen so stark, daß die oberen und unteren Einschnürungen zu tiefen Rinnen werden. Nur ausnahmsweise ist auch das zweite vom dritten Radial durch eine Einschnürung getrennt.

Charakteristisch für die Form des Kelches entstehen in den Winkeln, wo an der Grenze zwischen zwei Radialen die oberen Kelchradiale mit den unteren Armgliedern zusammenstoßen, breite, flache Einsenkungen, die halb dem Kelch und halb den Armen zufallen; sie sind gut in den Figuren bei Goldfufs Taf. LIV, Fig. A und B ausgedrückt.

Artikulation der Kelchglieder. Die Glieder des Kelches sind mit einander verbunden theils unbeweglich durch Nahtflächen, theils beweglich durch Gelenkflächen. Bloss aneinander, ohne feste Verbindung, liegen seitlich die mittleren und oberen Radial-Glieder der benachbarten Radialen. Durch Nahtflächen sind die Glieder der beiden Basalkreise sowohl miteinander wie mit den ersten Radialen verbunden. Die ersten Radiale sind mit den zweiten durch Gelenkflächen, die zweiten mit den dritten durch Nahtflächen, die dritten Radiale mit den ersten Armgliedern wieder durch Gelenkflächen verbunden.

Die Nahtflächen sind eben oder flach vertieft, an den Rändern ringsum fein gekerbt. Auf den breiten Nahtflächen zwischen den ersten Radia-

len zeigen sich außerdem noch in der vertieften Mitte der Flächen kleine Wärzchen, deren Zahl und Stellung keiner Regel unterworfen ist (Goldfufs Taf. LIV, Fig. F. ϕ , und ϕ'). Auch auf den kleineren Nahtflächen zwischen den ersten Radialen und den äußeren Basalen kommen diese Wärzchen vor; sie fehlen aber auf den großen Nahtflächen zwischen den zweiten und dritten Radialen [Taf. I, Fig. 5.]

Die seitlichen Flächen, mit denen die zweiten und dritten Radialen benachbarter Radien ohne feste Verbindung aneinanderliegen, unterscheiden sich von den Nahtflächen durch das Fehlen der Randkerben wie überhaupt aller Skulptur; sie gleichen hierin den Flächen, mit welchen die Arme seitlich aneinanderliegen.

Die Gelenkflächen, mit welchen die ersten und zweiten Radialglieder auf einander ruhen [Taf. I, Fig. 4], haben eine abgeplattete Leiste, welche durch einen geradlinig die beiden seitlichen Ecken verbindenden Rand sich scharf von einer davorliegenden Rinne abgrenzt. Die Oberfläche der Leiste ist glatt. Der gebogene Außenrand der Rinne läßt bei guter Erhaltung feine Kerben erkennen, wie sie an den Rändern der Nahtflächen vorhanden sind. Unterhalb des geradlinigen Randes der Leiste ist die Rinne im mittleren Drittheil ihrer Länge zu einer tieferen Grube ausgehöhlt. Zuweilen ist der Grund der Rinne durch ein schmales mittleres Riff der ganzen Länge nach getheilt. Die Löcher der Gefäßkanäle befinden sich hart am inneren Rande eines mittleren Vorsprunges der Leiste, von welchem eine seichte Furche jederseits nach den seitlichen Ecken herabläuft.

Das dachförmig gestaltete Schulterradial hat zwei Gelenkflächen von gleicher Beschaffenheit wie die Gelenkfläche des ersten Radials; nur fehlt die Symmetrie, indem die inneren Hälften der beiden Gelenkflächen verkürzt sind [Taf. I, Fig. 6]. Ihre geradlinigen Leistenränder laufen von der Spitze des Daches gegen die seitlichen Ecken herab.

Die Muskeln zur Bewegung der Kelchradiale liegen auf besonderen lippenförmigen Fortsätzen, die an ihren inneren Rändern gefranzt sind. Die Stelle, auf welcher der Muskel befestigt war, ist durch eine unregelmäßig rauhe Oberfläche kenntlich [Taf. I, Fig. 1 b, 4, 6]. Bei den ersten Radialen liegt die Muskelfläche des lippenförmigen Fortsatzes in der Verlängerung von der Ebene der Gelenkfläche [Fig. 4]; ihr correspondirt eine gleiche Fläche an dem Muskelfortsatz der unteren Gelenkfläche des zweiten Radials. Wenn

diese beiden Glieder zusammenhängen, liegen die Fortsätze so aufeinander, daß die Franzen des Randes alternirend in einander greifen und nur durch einen schmalen für den Muskel bestimmten Zwischenraum getrennt sind [Taf. I, Fig. 9]. Den Nahtflächen zwischen den unbeweglich verbundenen zweiten und dritten Radialen fehlen auch die Muskelfortsätze. Bei dem Schulterradial sind die inneren Hälften der beiden Muskelfortsätze aufwärts gebogen und zu einer Platte verwachsen, die an beiden Seiten die charakteristischen Muskelflächen zeigt [Fig. 6].

Die Zeichnungen bei Miller (Plate III) geben eine zwar rohe aber doch bessere Darstellung der gefranzten Muskelfortsätze als die Zeichnungen bei Goldfufs (Taf. LIV, Fig. F), die von abgeriebenen isolirten Gliedern genommen sind, an denen die feinere Skulptur zerstört war; an keiner der Ansichten bei Goldfufs ist die eigenthümliche rauhe Oberfläche des Muskelansatzes gezeichnet.

Vergleicht man die Artikulation der Kelchglieder des *Encrinus* mit der des *Pentacrinus*, so ist wesentlich unterscheidend, daß bei letzterem auch die zweiten und dritten Radialglieder durch ein eigenthümliches Gelenk verbunden sind, wodurch sie die Fähigkeit seitlicher Bewegung erhalten. Die Kelchradien des *Encrinus* konnten nur von außen nach innen bewegt werden. Die unbewegliche Nahtverbindung zwischen den zweiten und dritten Radialen hat *Encrinus* mit *Alecto rosea* gemein. Eine viel größere Übereinstimmung als mit *Pentacrinus*, auch in der Beschaffenheit der Gelenkflächen und der Ansatzweise der Muskeln, zeigt *Encrinus* mit *Apiocrinus*.

Die verschiedene Verbindung der Kelchglieder theils durch Nahtflächen theils durch Gelenkflächen bedingt die Art und Weise des Auseinanderfallens der Glieder nach dem Absterben des Thieres. Die Gelenkflächen lösen sich leichter von einander als die fester verbundenen Nahtflächen. Deshalb finden sich häufig die zweiten und dritten Radialglieder noch zusammenhängend, und durch das Abfallen der beiden oberen Radiale im ganzen Umfang des Kelches entsteht der so häufig sich allein findende Theil der Krone, den Agricola den *Pentagonus* nannte. Zur Bezeichnung dieses unteren Theils des Kelches, bestehend aus den unteren Radialgliedern in Verbindung mit den Gliedern der Basis, werde ich mich im Folgenden der Benennung *Patina* bedienen.

Innere Seite des Kelches. Auf der inneren Fläche des Kelches ist der zur Patina gehörende Raum in Gruben getheilt, deren Anordnung in engstem Zusammenhange steht mit dem Verlauf der Gefäßkanäle im Inneren der Kelchglieder. Man hat zu unterscheiden 1) eine Centralgrube von fünfseitig sternförmigem Umrifs; 2) fünf Radialgruben von lanzettlicher Form, von den Ecken der Centralgrube gegen die Mitte der Muskelfortsätze der ersten Radialglieder hinlaufend; 3) fünf dreieckige zwischen den Radialgruben liegende Interradialgruben [Taf. I, Fig. 1 b].

Der sternförmige Umrifs der Centralgrube fällt zusammen mit der Umgrenzung der inneren Basalglieder an der Innenseite des Kelches. Die Mitte ist von einem engen Kanal durchbohrt, welcher die Fortsetzung von dem Centralkanal des Stengels bildet und innen im Centrum der Patina in derselben Weite mündet, mit welcher er an der unteren Kelchseite eintritt. Die Mündung des Kanals ist von zehn kleinen zahnartigen Vorsprüngen umgeben, von denen je zwei einem Gliede des inneren Basalkreises angehören. Durch das Hervortreten dieses gezähnten Randes erhalten die fünf Ecken der Centralgrube das Ansehn besonderer kleiner Grübchen, von denen eine jede am Fuß der darüber ihren Anfang nehmenden Radialgrube befindlich ist und einem der fünf in der Richtung der Radien stehenden Glieder des inneren Basalkreises entspricht.

In der Figur bei Goldfufs Taf. LIV, Fig. E, welche im Übrigen die Anordnung der Patina-Gruben sehr richtig darstellt, fehlt der Kreis von Zähnen an der Mündung des centralen Kanals; das gezeichnete Stück war hier ohne Zweifel unvollkommen erhalten. Miller beschreibt und zeichnet (Pl. III, Fig. 2 und 4) die Zähne, versetzt sie aber falsch an den inneren Rand der Glieder des äußeren Basalkreises, dessen Trennung von dem inneren ihm unbekannt war. In seiner Figur 4 ist die große, fünfflappig gezeichnete centrale Kanalöffnung falsch; die Zeichnungen in Fig. 2 zeigen, daß er keine isolirte Glieder des äußeren Basalkreises zu beobachten Gelegenheit hatte.

Die Radialgruben sind mit ihrer unteren Hälfte zwischen zwei äußeren Basalgliedern eingesenkt, mit ihrer oberen fallen sie in die Mittelregion der ersten Radiale. Nach unten stoßen zwei benachbarte Radialgruben aneinander und sind hier durch eine stumpfe Kante getrennt, welche mit einer etwas vortretenden Spitze zwischen zwei Ecken der Centralgrube, also

in der Mittellinie eines äußeren Basalgliedes ihren Anfang nimmt. Diese Kante erscheint auf der inneren Seite eines isolirten äußeren Basalgliedes [Taf. I, Fig. 10 a], wie der Stiel einer Gabel, deren zwei Äste den unteren Anfang einer Interradialgrube zwischen sich einschließen und auf die Mitte der beiden Grenznähte hinlaufen, mit denen das Basalglied an zwei benachbarte Radiale anstößt. Die beiden Kanten, welche eine Radialgrube von den anstossenden Interradialgruben trennen, convergiren aufwärts in der Richtung gegen die Mitte des Muskelfortsatzes, an dessen untere Seite sie anstossen, ohne sich zu verbinden. Die Fortsetzung der Radialgrube bildet hier ein runder, den Muskelfortsatz durchbohrender Kanal. Wenn die Muskelfortsätze, wie gewöhnlich bei isolirten Gliedern oder Patinen, nicht vollständig erhalten sind, so zeigt sich statt des geschlossenen Kanals nur eine offene Rinne, durch welche der Muskelfortsatz in zwei getrennte Hälften zerlegt wird. So ist es der Fall an der auf Taf. I, Fig. 1 b, wie auch an der bei Goldfufs Taf. LIV, Fig. E gezeichneten Patina; vollständig erhalten zeigt den Kanal unsere Ansicht Taf. I, Fig. 4 und besser noch Fig. 9. Der Kanal berührt den inneren Rand der Gelenkfläche des Radialgliedes bei dem mittleren Vorsprung der Gelenkleiste, auf welchem sich die Öffnungen der inneren Gefäßkanäle befinden.

Die Interradialgruben erhalten nach oben ihre Begrenzung durch das Hervortreten einer Kante in der Verbindungsrichtung der beiden Stellen, wo die Ränder der benachbarten Radialgruben an die untere Seite der Muskelfortsätze anstossen. In der Mitte einer jeden Interradialgrube liegt der Punkt, in welchem die Grenznaht zwischen zwei benachbarten Radialgliedern mit den beiden oberen Grenznähten des darunterliegenden Basalgliedes zusammenstößt.

Der Kanal, welcher den Muskelfortsatz des ersten Radialgliedes durchbohrt, setzt sich fort in dem Muskelfortsatz der unteren Gelenkfläche des zweiten Radialgliedes [Taf. I, Fig. 9]. In dem Schulterradial theilt sich der Kanal in zwei Äste, so daß jeder der beiden zu den Gelenkflächen dieses Gliedes gehörenden Muskelfortsätze von einem gleichen einfachen Kanal durchbohrt wird, dessen weitere Fortsetzung in der inneren Rinne der Arme zu suchen ist.

Aus der erläuterten Anordnung der inneren Räume des Kelches, insbesondere der Patina, ergibt sich, daß beim *Encrinus* der Kelchboden

einen schon vom Centralkanal des Stengels aus in der Richtung zu den Armen hinführenden radialen Bau besitzt, der sich unabhängig von der die radiale Eintheilung des Kelches unterbrechenden interradianalen Einschiebung der äußeren Basalglieder entwickelt. Die Grenzen und der Verlauf der inneren Radialräume werden nicht durch die interradianale Stellung der Basalglieder unterbrochen, und die inneren Interradialgruben haben nichts mit den Interradien des Hautskeletes zu thun. In den Radialräumen der Patina schon müssen die Organe ihren Ursprung nehmen, die sich zuerst in einem einfachen die Muskelfortsätze durchbohrenden Strang an der Innenseite der Radialglieder hinziehen und dann, am Schulterradial getheilt, in den Armrinnen fortsetzen.

Die inneren Gefäßkanäle der Kelchglieder. Auf den Artikulationsflächen der Radialglieder sind an gut erhaltenen Stücken leicht die Mündungen der das Innere dieser Glieder durchziehenden Gefäßkanäle zu finden. Sie entgingen nicht der Aufmerksamkeit Goldfufs's und sind in seinen Figuren überall an der richtigen Stelle angezeigt; aber ihr Zusammenhang und ihr Verlauf im Innern der Glieder wurde von ihm nicht verfolgt. Auf allen Artikulationsflächen finden sich zwei einander naheliegende Öffnungen, nie eine einzelne wie bei den Gliedern des *Pentacrinus*. Auf den Gelenkflächen zwischen den ersten und zweiten Radialgliedern [Taf. I, Fig. 4] liegen die Öffnungen auf dem mittleren Vorsprung der Gelenkleiste (bei Goldfufs Taf. LIV, Fig. E, wo aber die Form der Gelenkleiste nicht genau gezeichnet ist, und in Fig. F ϕ''); etwas weiter entfernt [Taf. I, Fig. 5] zeigen sie sich auf den Nahtflächen zwischen dem zweiten und dritten Radialglied (bei Goldfufs Fig. F ϕ'' und ϑ); von den beiden oberen Gelenkflächen des Schulterradials [Taf. I, Fig. 6] hat eine jede zwei dicht beieinanderliegende Öffnungen an der entsprechenden Stelle der Gelenkleisten, an welcher sich die Öffnungen an den Gelenken zwischen den ersten und zweiten Radialgliedern befinden (Goldfufs Fig. F ϑ).

Diese Öffnungen gehören zu einem complicirten System von Kanälen, deren Verlauf das in Taf. I, Fig. 12 gegebene Bild übersichtlich zur Anschauung bringt. Die Glieder des Kelches sind hier in Umrissen flach nebeneinander gelegt; die dunkleren Linien bezeichnen den Lauf der Kanäle im Innern der Glieder; die Stellen, wo die Grenzlinien der Glieder von den Kanallinien geschnitten werden, entsprechen den Öffnungen, die auf den

Artikulationsflächen der Glieder zu sehen sind. Das System der Kanäle beginnt mit fünf einfachen Stämmen, welche unterhalb der Kanten liegen, mit denen die Radialgruben der Patina unten aneinander stoßen. Diese Ausgangsstämme liegen demnach in der Mittellinie der äußeren Basalglieder und divergiren von der Centralgrube aus in interraderaler Richtung. Durch Gabelung der interraderalen Stämme entstehen zehn radial laufende Kanäle, welche unterhalb der Seitenränder der Radialgruben in gerader Richtung zu den Öffnungen auf der Gelenkfläche des ersten Radialgliedes hingehen. Dicht ehe sie auf der Gelenkleiste austreten, verbinden sich mit ihnen von den Seiten her andere Kanäle, die unter den oberen Rändern der Interraderalgruben liegen. Das erste Radialglied wird demnach von vier Kanälen durchzogen, von denen je zwei zu einem der beiden auf der Gelenkleiste sichtbaren Löcher hinführen. In dem zweiten Radialgliede sind die Löcher der unteren mit denen der oberen Artikulationsfläche durch einfache geradlinig durchgehende Kanäle verbunden. In dem Schullerradial aber wird die Verbindung der zwei Löcher auf der unteren Artikulationsfläche mit den vier Löchern der beiden oberen Gelenkflächen dadurch hergestellt, daß im Innern zwei in der Mitte sich kreuzende Verbindungskanäle hinzukommen; von den äußeren Löchern auf den oberen Gelenkflächen führen gerade Kanäle zu den Löchern der unteren Artikulationsfläche hin, während die inneren Löcher der oberen Gelenkflächen die Mündungen der Verbindungskanäle sind, die sich von den gerade aufwärts gehenden Kanälen nahe der unteren Artikulationsfläche abzweigen.

Die im Grunde der Patina unter den Kanten der Radialgruben liegenden Kanäle sind nur durch eine dünne Decke geschlossen und werden leicht, wenn die innere Fläche nicht ganz unversehrt erhalten ist, als Furchen sichtbar; so sind sie bei Goldfuß Taf. LIV, Fig. E gezeichnet und beschrieben. Die Decke des Kanals unter dem oberen Rande der Interraderalgruben ist etwas dicker, doch kann auch dieser Kanal leicht, eben so wie seine Verbindung mit den radialen Kanälen und den beiden Löchern der Gelenkfläche blosgelegt werden. Der Verlauf der tiefer im Innern liegenden Kanäle in den oberen Radialgliedern ist etwas schwieriger durch Anschneiden aufzudecken.

Ein ähnliches System von Kanälen, verbunden mit einer bald mehr bald weniger ausgebildeten Theilung des Kelchbodens in radiale und interraderale

diale Gruben, findet sich außer bei dem *Encrinus* bei allen Crinoiden, die Miller in der Gattung *Apiocrinus* zusammenfasste. Diese fossilen Crinoiden unterscheiden sich hierin wesentlich von *Pentacrinus* und *Comatula* und können in der Abtheilung der *Crinoidea articulata* als eine besondere Familie zusammengefasst werden. Beim *Pentacrinus* und der ihm nahe verwandten *Comatula* hat die Basis keinen wesentlichen Antheil an der Zusammensetzung des Kelchbodens, sie ist daher weniger entwickelt und kann ganz fehlen; von einer Erweiterung des Centralkanals des Stengels gehen hier unmittelbar die Kanäle in die Radien des Kelches ab, und die innere Höhlung des Kelches ist ein Trichter, der in seinem Umfange durch zehn vom Centrum ausstrahlende Furchen, fünf radiale und fünf interradiale, in zehn gleiche Felder getheilt ist. Bei *Apiocrinus* gehen eben so wie bei *Encrinus* die Verzweigungen des Centralkanals zuerst interradiel in die im Grunde des Kelchbodens ausgebreiteten Basalglieder und werden erst durch ihre Gabelung als Doppel-Kanäle radial. In vielen von Goldfufs gegebenen Zeichnungen von *Apiocrinus* ist die Gabelung der unbedeckten Kanalrinnen in den Basalgliedern, an welcher die Analogie mit *Encrinus* zu erkennen ist, deutlich ausgedrückt (Taf. LV, Fig. B, D, F, Taf. LVI, Fig. 3 B, F, G, I, Taf. LVII, Fig. 1 H, L, Fig. 2 e; vergl. von *Pentacrinus* und verwandten Taf. LI, Fig. 3 h, Taf. L, Fig. 4 m, p, Taf. LXI, Fig. 1 B, Fig. 3 B).

Innere Struktur der Kelchglieder. Die innere Struktur der Kelchglieder, welche durch die Art und Weise ihres Wachstums bedingt ist, muß nothwendig sehr verschieden sein von der Struktur der Stengelglieder, weil bei ihnen nicht durch einen einfachen Centralkanal ein Mittelpunkt für gleichmäßige Erweiterung im äußeren Umfang und durch einander gleichwerthige obere und untere Flächen die Bedingung für ein gleichmäßiges Wachsen in der Länge gegeben ist. Bei den Kelchgliedern stellt sich das Außen dem Innen gegenüber und die Kanäle, von welchen die zur Erweiterung der Glieder erforderlichen Säfte sich verbreiteten, verlaufen ohne Beziehung zu dem Centrum der einzelnen Glieder nahe der inneren Oberfläche. Dieses Verhältniß ist zu beachten bei der Beurteilung einer eigenthümlichen Struktur, die an den äußeren Basalgliedern und den ersten Radialen beobachtet wurde.

An vier isolirten äußeren Basalgliedern von Schwerfen, an welchen die seitlichen Artikulationsflächen mit ihren gekerbten Rändern ganz unver-

letzt erhalten sind, läßt die in übereinstimmender Weise von vollständigen Gliedern abweichende Beschaffenheit der unteren und oberen Seite erkennen, daß in den vorhandenen Stücken nur die mittlere Masse der Glieder erhalten ist, von der sich oben und unten Theile gelöst haben, welche, wie die Epiphysen eines Knochens, mit der mittleren Masse nur locker verwachsen waren und bei der Ablösung eine rauhe Oberfläche zurückliessen. Während bei vollständigen Gliedern die obere Fläche sattelförmige Biegungen zeigt, welche die zum Gliede gehörenden Theile der Radial- und Interradialgruben begrenzen, findet sich hier eine rauhe obere Fläche, auf welcher die Unterseite der zu dem Gliede gehörenden Kanäle blosliegt. Die Kanäle verliefen demnach auf der Grenze zwischen dem erhaltenen Mittelstück und der abgelösten inneren Epiphyse des Gliedes. Auf der unteren, dem Stengel zugekehrten Fläche erstreckt sich die rauhe Ablösungsfläche von den äußeren und seitlichen Rändern bis an den Rand der Vertiefung, mit welcher das Glied dem Stengel auflag. Der abgelöste Theil entspricht also hier in seinem Umfange dem an dem Kelche außen sichtbaren Stück des Basalgliedes. Zur Erläuterung sind auf Tafel I, Fig. 10 und 11 die Ansichten der oberen und unteren Seite in Fig. 10 von einem vollständigen äußeren Basalgliede, in Fig. 11 von einem der beschriebenen Mittelstücke von Schwerfen nebeneinander dargestellt.

Von den Zeichnungen der äußeren Basalglieder, die Goldfuß Taf. LIV, Fig. F ϵ gegeben hat, stellt ϵ , die untere oder Außenseite eines vollständig erhaltenen Gliedes dar; die übrigen Zeichnungen scheinen nach Stücken von Schwerfen entworfen zu sein, an denen eben so wie bei den beschriebenen die Epiphysen gelöst waren; bei ϵ , sind nur in dem Interradialraum zwischen den Kanalfurchen die Raubigkeiten der Ablösungsfläche angedeutet, die aber eben so auf den seitlichen Räumen vorhanden sind.

An zwei ersten Radialgliedern, ebenfalls von Schwerfen, zeigt die äußere Seite eine rauhe Fläche, die nicht durch Zerstörung oder Abreibung, sondern ebenfalls nur durch Ablösung eines äußeren Stückes des Gliedes entstanden sein kann, da die Innenseite und die Artikulationsflächen auf das Vollkommenste erhalten sind. An einem anderen zersetzten Gliede ist zu erkennen, daß der sich ablösende äußere Theil aus dicht übereinanderliegenden Schichten zusammengesetzt ist. Man muß annehmen, daß die so unregelmäßig und ungleich beim *Encrinus liliiformis* sich ausbildende sack-

förmige Verlängerung der ersten Radialglieder bloß dem äußeren, durch schichtenweisen äußeren Ansatz sich vergrößernden Theil des Gliedes angehört, der seiner abweichenden Struktur wegen sich von dem mittleren und inneren Theil des Gliedes zu lösen im Stande war.

3. Die Arme.

Die Arme des *Encrinus liliiformis* bestehen aus 10 einfachen Strahlen, welche den doppelten Gelenkflächen der axillaren Radialglieder aufgesetzt sind. Jeder Arm besteht aus einer einfachen Reihe von Gliedern, die anfangs mit breiten, von einer Seite zur andern herüberreichenden Artikulationsflächen auf einander ruhen, bald aber sich alternierend verkürzen und sich zweizeilig ordnen, so daß die in der Reihe übereinander folgenden Glieder sich nur mit schmalen, schrägen, gegen die Mitte des Armes gesenkten Flächen berühren, während nach aufsen zwei alternirende Glieder mit breiteren horizontalen Artikulationsflächen auf einander zu liegen kommen. Das Gesetz der Entstehung dieser alternirenden Zweizeiligkeit oder Distichie der Armglieder wurde von Herrn Müller entwickelt. Die Stellung der Pinnulen an den Seiten solcher zweizeiligen Arme gab ihm den Beweis, daß die Zweizeiligkeit nur eine Formänderung der einfachen Reihe von untergeordnetem Werth sei, und daß sie nicht, wie bis in neuester Zeit widersinnig geschrieben ist, für eine unvollkommen ausgebildete Theilung des Armes angesehen werden dürfe. Die Pinnulen sitzen an den Seiten der Arme des *Encrinus* nach Ausbildung ihrer Distichie an allen aneinanderstossenden Gliedern, weil hier nicht die in der Reihe sich folgenden, sondern die alternirenden Glieder der Reihe auf einander ruhen. An den Aufsenseiten der beiden zu einem Radius gehörenden Arme trägt das zweite Armglied die erste Pinnula.

Die Arme konnten von dem Thiere dicht aneinander gelegt werden und bildeten dann einen nach oben etwas keulenförmig erweiterten, spitz auslaufenden Körper, der von älteren Autoren, nachdem die ursprüngliche Bedeutung der Benennung *Encrinus* vergessen war, mit einer geschlossenen Blume verglichen wurde. Je zwei benachbarte Arme liegen mit ebenen Seitenflächen aneinander, welche in der unteren Hälfte der Arme breit und durch scharfe Kanten von der Aufsenseite abgegrenzt sind, nach oben schmaler werden und sich nach den Enden hin ganz verlieren, bald früher bald

später. Gleichzeitig mit dem Verschmälern der Seitenflächen erhalten die anfangs flach gewölbten Aufsenseiten der Arme eine höhere Wölbung und die einzelnen Armglieder bekommen knotige Verdickungen, die sich zu kurzen, zusammengedrückten Dornen ausbilden können, ausnahmsweise aber auch fast ganz fehlen.

Gewöhnlich folgen über den Schulterradialen nur wenige, fünf bis sieben, einfach übereinanderliegende Armglieder, seltener bei einzelnen Armen besonders großer Kronen eine gröfsere Zahl, bis zehn. Das erste Armglied ist höher als die folgenden und durch eine schief liegende Artikulationsfläche von dem zweiten Armgliede geschieden, welches oben eine horizontale Artikulationsfläche erhält; dann folgen die übrigen, niedrigen, die beiden Seiten des Arms noch erreichenden Glieder. Die Verkürzung der Armglieder bildet sich meist sehr schnell in wenigen Gliedern zu ihrem Maximum aus. Die an der äufseren Seite des Arms einen Zickzack bildenden Linien, welche den mittleren Zuschärfungsflächen der verkürzten Glieder angehören, sind viel kürzer, als die horizontalen Grenzlinien zwischen den seitlich aufeinanderliegenden alternirenden Gliedern. Die Winkel des Zickzacks sind meist gröfsere als ein rechter. Nur in den obersten dünnen Enden der Arme verändert sich die Distichie, indem die Spitzen des Zickzacks sich verlängern, so dafs die letzten Armglieder eine keilförmige Gestalt erhalten und nur mit alternirend schräg stehenden Flächen aufeinanderliegen (etwa wie an den Armen der *Alecto europaea* bei Müller Pentacrinus Taf. II, Fig. 13).

Die beiden ersten Armglieder sind unbeweglich durch Nahtflächen mit einander verbunden und zeichnen sich meist, wie die zweiten und dritten Radialglieder des Kelches, auch schon äufserlich als enger zusammengehörende Glieder durch eine weniger deutliche Trennungslinie und durch gemeinschaftliches Anschwellen aus. Die Nahtfläche zwischen diesen beiden Gliedern (Goldfufs Taf. LIV, Fig. G γ und γ , an der linken Seite) gleicht der Nahtfläche zwischen dem zweiten und dritten Radial, doch fehlt ihr die vollständige Symmetrie der letzteren [Taf. I, Fig. 8, zu vergleichen mit Fig. 5]. Die folgenden Armglieder sind beweglich durch Gelenkflächen, welche denen der Kelehradiale analog gebaut sind. Bei den unteren, einfach aufeinanderliegenden Armgliedern, vor ausgebildeter Distichie, verbindet eine Kante geradlinig die beiden Ecken, in welchen die Aufsenseite des

Armgliebes mit den Seitenflächen zusammenstößt; der dadurch abgeschnittene äußere Theil der Artikulationsfläche ist eine Rinne, deren Mitte wie bei den Gelenkflächen der Kelchradiale zu einer tieferen Grube ausgehöhlt ist. (Goldfufs fig. cit. 7. an der rechten Seite, obere Gelenkfläche des zweiten Armgliebes). In den oberen Armgliedern, nach ausgebildeter Distichie, wird der die Gelenkgrube begrenzende Rand allmählig weniger bestimmt und zuletzt ganz un deutlich; er läuft von der seitlichen Gelenkfläche, mit welcher die alternirenden Glieder aufeinanderliegen, auch auf die schmale mittlere Zuschärfungsfläche herab. Die Ränder von sämtlichen Gelenkgruben der Armglieder sind einander parallel und würden rechte Winkel bilden mit Radien, die man von der Axe der Krone gegen ihren Umfang zöge. Die Arme konnten daher nur gleich den Kelchradialen von außen nach innen, nicht seitlich bewegt werden.

Die Muskeln der Armglieder liegen, wie bei den Kelchradialen, auf lippenförmigen Fortsätzen, die bei den unteren Armgliedern in der ganzen Breite des Gliedes vortreten und in der Mitte noch von einem geschlossenen Kanal durchbohrt sind, welcher die Fortsetzung des in dem Schulterradial sich theilenden Kanals der Kelchglieder bildet. In den oberen Armgliedern, nach ausgebildeter Distichie, verkürzen sich die lippenförmigen Fortsätze zu kurzen Vorsprüngen, die in alternirender Stellung an den Seiten der jetzt offenen und zwischen den Vorsprüngen sich durchwindenden Armrinne sichtbar sind.

Gleich den Kelchgliedern werden auch die Armglieder nicht von einem Centralkanal, sondern von zwei dicht nebeneinander herlaufenden Kanälen durchzogen, welche an den zwei Öffnungen auf jeder der Gelenkflächen des Schulterradials ihren Anfang nehmen und in gerader Richtung aufwärts die Armglieder der Reihe nach durchbohren. Auf der Nahtfläche zwischen dem ersten und zweiten Armgliede zeigen sich die Löcher ungefähr in der Mitte nahe dem Kanal des Muskelfortsatzes [Taf. I, Fig. 8]; eben so liegen sie in der Mitte auf den Gelenkflächen der nachfolgenden Glieder (vergl. die Figuren bei Goldfufs Taf. LIV, Fig. G). Auf den verkürzten Gliedern, nach ausgebildeter Distichie, liegen die Löcher auf den schmalen Zuschärfungsflächen, mit welchen sich die in der Reihe aufeinander folgenden Armglieder berühren, mithin an der einzigen Stelle, wo die Kanäle durchgehen konnten, um in gerader Richtung sämtliche Armglieder als

Glieder einer einfachen Reihe miteinander zu verbinden (vergl. Goldfufs Taf. LIV, Fig. H_v, die beiden Punkte auf den mittleren Zuschärfungsflächen; die nach aufsen gegen die Ränder hin in diesen Figuren angegebenen Punkte sind Gruben ohne Bedeutung). Der Doppelkanal behält demnach für den ganzen Arm eine centrale Lage und bekommt nur in den einzelnen Gliedern in Folge ihrer Verkürzung zur Distichie eine randliche Stellung.

Die Pinnulen der Arme sind von ihrer Insertionsstelle aus schräg nach oben gekehrt und liegen dicht aufeinander, so dafs sie Wedel bilden, welche den Seiten der Arme ansitzen wie die Fahnen am Kiel einer Feder. Wahrscheinlich wurden die Pinnulen nicht einzeln, sondern die zu einem Wedel gehörigen nur gemeinschaftlich bewegt. Die zwei zu einem Arm gehörenden Wedel wurden bei geschlossenen Armen mit ihren inneren Seiten aneinander gelegt, konnten also von innen nach aufsen bewegt werden, vielleicht verbunden mit einer geringen Bewegung auf und abwärts. Jede Pinnula hat vier Seiten: eine flache Ober- und Unter-Seite, mit welchen sie den benachbarten Pinnulen anliegt, eine Aufsen- und eine Innenseite. Die Aufsen- und Innenseite ist bei den unteren Pinnulen flach und wird nur zur Spitze hin gewölbt und selbst kantig; bei den oberen Pinnulen haben nur die untersten Glieder eine flache Aufsen- und Innenseite. Die Innenseite der Pinnula ist in ihrer ganzen Länge von einer engen und tiefen Rinne ausgehöhlt, deren scharfe Ränder sägenartig gezähnt sind; die Zähne verlängern sich auf den Seiten zu kammartigen Streifen, wie dies sehr gut bei Goldfufs (Taf. LIV, Fig. H_o) dargestellt ist. Das unterste Glied der Pinnulen ist meist sehr kurz, stets kürzer als breit, das zweite etwa so lang wie breit, die folgenden sind länger als breit.

Über die Beschaffenheit der Artikulationsflächen und über die Art wie der Centralkanal der Pinnulen mit den beiden Centralkanälen der Armglieder in Verbindung steht, konnten Beobachtungen nicht mit hinreichender Schärfe gemacht werden.

Unregelmäfsig ausgebildete Kronen.

Verhältnismäfsig nicht selten kommen bei Kronen des *Encrinus liliiformis* in der Ausbildung einzelner Theile oder in der radialen Zusammensetzung des Ganzen Störungen vor, die zum Theil als regellose Monstrositäten nur von untergeordnetem Interesse sind, zum Theil aber in einer merk-

würdigen monströsen Ausbildung von Charakteren bestehen, welche in regelmäßiger Entwicklung gute Unterschiede für Arten abgeben. Herr von Strombeck hat diesen Unregelmäßigkeiten eine besondere Aufmerksamkeit gewidmet und sie größtentheils zuerst kennen gelehrt. Er beschrieb einzelne zuerst im ersten Bande von der Zeitschrift der deutschen geologischen Gesellschaft im J. 1849 (S. 158 fg.) und machte sie ferner in einem besonderen Aufsatz „Über Mißbildungen von *Encrinurus liliiformis* Lam.“ im vierten Bande der Palaeontographica (S. 169 fg. Taf. XXXI) ausführlicher bekannt.

Bloße Monstrositäten in der Ausbildung einzelner Theile zeigen sich am häufigsten an den Armen. Gar nicht selten sind ein oder ein paar Armglieder von monströser Dicke, oder ein einzelnes Glied in der Reihe ist monströs verkümmert. Ferner kommt es vor, daß der ganze obere Theil des Armes, wahrscheinlich in Folge einer Verletzung in jugendlichem Alter, monströs verkümmert ist. Eine Krone, an welcher alle Arme von solchen Verkümmernungen betroffen sind, ist von Goldfuß Taf. LIV, Fig. B dargestellt. Einen vollständig verkrüppelten Arm zeichnete von Strombeck (a. a. O. Fig. 4).

Eine monströse Spaltung eines einzelnen Armes beobachtete von Strombeck an zwei Kronen (a. a. O. Taf. XXXI, Fig. 13, 14); sie findet sich ähnlich ausgebildet an dem einen Arm einer Krone von Sargstedt bei Halberstadt aus Fr. Hoffmann's Sammlung. Solche monströse Spaltungen entstehen nicht, wie es gesetzmäßig bei regelmäßig sich theilenden Armen der Fall ist, durch Ausbildung eines Axillargliedes, von welchem die Theilung ausgeht, sondern die einfache Reihe oder Doppelreihe der Glieder zerfällt unregelmäßig in zwei Reihen, die nach erfolgter Spaltung eine jede den regelmäßigen Bau des einzelnen Armes fortführen. An dem Stück der Berliner Sammlung findet die Spaltung gerade an der Stelle statt, wo die Distichie des Armes sich zu bilden anfängt. Unterhalb der Spaltung ist schon das vierte Armglied von monströser Länge. Die Spaltung beginnt über dem fünften Armglied.

Das monströse Fehlen eines ganzen Armes beobachtete von Strombeck (a. a. O. Fig. 3). Der monströse Radius erhält hier kein Axillarradial, so daß auf den unteren Radialgliedern nur ein einzelner Arm sitzt.

Eine eigenthümliche monströse überzählige Ausbildung von Armen zeigt ein Stück aus L. von Buch's Sammlung vom Elm. Der eine Radius ist bis zur Basis herab gespalten. Das erste Radialglied in diesem Radius ist etwas gröfser als bei den übrigen Radien und besteht aus zwei in der Mitte durch eine Furche getrennten Stücken. Darüber folgen nebeneinander liegend zwei zweite und zwei axillare Radialglieder, und auf diesen vier Arme, von denen nur der eine, etwas verkümmert, nicht die vollständige Ausbildung der übrigen erlangte.

Zwei Kronen beobachtete von Strombeck, an denen der eine Radius ganz fehlt (a. a. O. Fig. 1 und 2); die vier vorhandenen Radien sind von normaler Bildung.

Ani Kelch sah Quenstedt an einer Basis (Handbuch Tab. 54, Fig. 4) ein paar monströs eingeschaltete Glieder. Er bemerkt (p. 614) dafs dies nicht selten vorkomme, doch habe ich Ähnliches an keiner norddeutschen Patina gesehen.

Monströses Fehlen des zweiten Radialgliedes sah von Strombeck mehrfach an einzelnen Radien, und bei einer Krone an vier Radien, in diesem Falle begleitet von einer monströsen Einschaltung zweier überzähliger Radialglieder in dem fünften Radius (a. a. O. Fig. 15).

Von diesen mannigfaltigen, regellosen Monstrositäten wesentlich verschieden sind andre in einer überzähligen Ausbildung von Armen bestehende Unregelmäßigkeiten, die ihren Grund in einer Verlängerung der Radien des Kelches haben, bewirkt durch das Auftreten zweier sekundärer Radialglieder, welche einer Gelenkfläche des Schulterradials aufsitzen und von denen das obere wieder axillar ist. Als monströse Bildung ist diese Verlängerung der Kelchradien bei *Encrinus liliformis* meist nur an einem Radius, entweder nur an einer oder an beiden Seiten des primären Axillargliedes, seltener an zwei Radien, nie an mehreren vorgekommen. Der monströse Radius erhält drei oder vier Arme, je nachdem die sekundären Radialglieder über einer oder über beiden Gelenkflächen des primären Axillargliedes vorhanden sind; er tritt wie ein Auswuchs aus dem Umfange der Krone hervor, wodurch sich die ganze Erscheinung beim ersten Blick als eine Monstrosität zu erkennen giebt.

Im Ganzen beobachtete von Strombeck zehn Kronen, welche in Folge von monströsem Auftreten sekundärer Radialglieder statt der norma-

len 10 Arme deren 11, 12 oder 13 besitzen. Eine 11te solche Krone befindet sich in der Berliner Sammlung mit 11 Armen.

In der Mehrzahl der Fälle, an sieben Kronen (sechs von v. Strombeck beobachtet, drei davon gezeichnet a. a. O. Fig. 5, 6, 7, die siebente in der Berliner Sammlung) erhält nur in einem Radius die eine Seite des primären Axillargliedes die sekundären Radialglieder, wodurch nur ein einzelner überzähliger Arm entsteht. Bei dem Stück der Berliner Sammlung sind als eine hinzutretende Monstrosität in dem monströsen Radius nur zwei primäre Radialglieder vorhanden, indem das mittlere mit dem axillaren Radialglied vollständig verwachsen ist, und statt der gewöhnlich vorhandenen zwei sekundären Radialglieder findet sich nur ein einzelnes, unmittelbar axillares vor.

In einem von von Strombeck beobachteten Fall wiederholte sich die unsymmetrisch nur einen halben Radius treffende Theilung an einem zweiten Radius derselben Krone (a. a. O. Fig. 9).

In einem Fall hatte der eine Radius symmetrisch auf beiden Seiten des primären Axillargliedes sekundäre Radialglieder und zwar mit der hinzutretenden Abnormität, wie bei dem Stück der Berliner Sammlung, daß statt zweier nur ein unmittelbar axillar werdendes sekundäres Radialglied den Seiten des primären Axillargliedes aufsitzt (a. a. O. Fig. 8).

In zwei Fällen endlich hatte ein Radius die beiden sekundären Radialglieder symmetrisch auf beiden Seiten des primären Axillargliedes und ein zweiter Radius unsymmetrisch nur auf einer Seite wie in den ersten Fällen (a. a. O. Fig. 10 und 11). Bei diesen beiden Kronen stieg die Zahl der Arme auf 13, dem Maximum überzähliger Ausbildung von Armen, das bis jetzt an unzweifelhaft zu *Encrinus liliformis* gehörenden monströsen Kronen beobachtet wurde.

B. Über die vom *Encrinus liliiformis* unterschiedenen Crinoiden des Muschelkalks.

Aufser *Encrinus liliiformis* sind aus dem Muschelkalk andere seltene Crinoiden bekannt geworden, welche sehr verschieden beurtheilt, bald für andre Arten der Gattung *Encrinus*, bald für besondere Gattungen, bald mit Unrecht sogar nur für monströs ausgebildete Individuen der überall verbreiteten Art erklärt wurden. Zwei neue Arten von Rüdersdorf, *Encrinus Carnalli* und *Encrinus Brahlii*, gaben Veranlassung die betreffende Litteratur einer erneuerten Kritik zu unterwerfen, um die Eigenthümlichkeit der neuen Formen schärfer feststellen zu können; sie werden im Folgenden mit drei älteren Arten vergleichend beschrieben werden, dem *Encrinus Schlotheimii*, *Encrinus gracilis* und *Encrinus aculeatus*.

Für die beiden Arten *Encrinus Carnalli* und *Encrinus Schlotheimii* ist das hervortretendste, sie von *Encrinus liliiformis* unterscheidende Merkmal die vermehrte Armzahl als Folge einer gleichen Verlängerung und Theilung der Kelchradien im ganzen Umfang der Krone, wie sie als monströse Erscheinung an einzelnen Radien des *Encrinus liliiformis* beobachtet wurde. Auf jeder Gelenkfläche der primären Axillarglieder sind zwei sekundäre Radialglieder aufgesetzt, von denen das obere wieder axillar ist. Hierdurch entsteht die Zahl von 20 Armen, die bei einer Krone des *Encrinus Schlotheimii* noch erhöht wird durch monströse Ausbildung tertiärer Radialglieder auf einzelnen Gelenkflächen der sekundären Axillarglieder. Ähnliche Verlängerungen der Kelchradien sind bei anderen Gattungen jüngerer Crinoiden nicht gekannt; man würde vielmehr, wenn man nach Analogem sucht, die sekundären Radialglieder dieser *Encrinus*-Arten eher mit den Radialia distichalia des Kelches älterer Crinoiden aus der Abtheilung der *Crinoidea tessellata*, als mit den einfachen, stets aus einer größeren Gliederzahl bestehenden Stämmen von getheilten Armen jüngerer Crinoiden vergleichen können. Auf ihr Auftreten wurde von den ersten Autoren, welche sie beobachteten, wenig Gewicht gelegt; erst später beachtete sie Herm. v. Meyer und gründete darauf die Gattung *Chelocrinus*, die ein gewisses Recht auf Anerkennung geltend machen konnte, ehe durch v. Strombeck's Beob-

achtungen an monströsen Kronen die enge Verbindung des *Encrinus liliiformis* mit den Chelocrinen dargethan wurde.

Die anderen drei Arten, *Encrinus aculeatus*, *Encrinus Brahlii* und *Encrinus gracilis* unterscheiden sich gemeinsam vom *Encrinus liliiformis* in der Anordnung der Armglieder, deren Distichie nur unvollkommen oder gar nicht zur Ausbildung gelangt. Für den *Encrinus gracilis*, der sich im Bau der Arme am weitesten von *Encrinus liliiformis* entfernt, gründete Herm. v. Meyer die Gattung *Dadocrinus*, welche ebensowenig wie *Chelocrinus* beibehalten werden kann, da man den unterscheidenden Charakter in den beiden anderen Arten sich allmählig abschwächen sieht.

Die Diagnose der Gattung *Encrinus*, welche von der einzigen Art *Encrinus liliiformis* entnommen wurde, muß weiter gefaßt werden, nachdem nach verschiedenen Richtungen abweichende Arten als ihr zugehörig erkannt wurden. Sie läßt sich, wie folgt, aufstellen:

Gattung *Encrinus*.

Aus der Abtheilung der gestielten *Crinoidea articulata*.

Zusammensetzung des Kelches regulär fünfteilig.

Zwei alternirende Kreise von Basalgliedern, ein innerer und ein äußerer; der innere nur auf der Ansatzfläche des Stengels sichtbar, der äußere meist die Ansatzfläche nur wenig überragend.

Drei Radialglieder, das dritte axillar. Zuweilen darüber zwei sekundäre Radialglieder, von denen das obere wieder axillar ist. Die ersten und zweiten Radialglieder durch Gelenkflächen, die zweiten und dritten durch Nahtflächen verbunden. Auf jeder Artikulationsfläche zwei Öffnungen der inneren Kanäle.

Zehn oder zwanzig Arme, je nachdem die sekundären Radialglieder vorhanden sind oder fehlen. Die Armglieder in verschiedenen Graden alternirend verkürzt bis zu vollständig ausgebildeter Distichie. Die beiden ersten Armglieder durch Nahtflächen, alle folgenden durch Gelenkflächen verbunden. Der Arm in seiner ganzen Länge von einem doppelten Centralkanal durchbohrt.

Der obere Theil des Stengels ungleichgliedrig, oft pentagonal, zuweilen mit kleinen Cirren; der größere untere Theil gleichgliedrig, rund, ohne Cirren. Die Artikulationsflächen im oberen Stengel oft fünfblättrig gezeichnet, im unteren mit radialen Gelenkstrahlen.

1. *Encrinus Carnalli* Beyr.

Taf. I, Fig. 14.

Encrinus (Chelocrinus) Carnalli Beyrich in Zeitschr. der deutsch. geol. Ges. 1856, p. 10; in Leonh. Bronn Jahrb. 1856, p. 28.

Die abgebildete Krone, für welche die Art aufgestellt wurde, hat sich im Sommer des Jahres 1855 im Schaumkalk des unteren Muschelkalks zu Rüdersdorf gefunden. Sie ist ringsum aus dem Gestein gelöst; der Kelch ist vollständig erhalten, von den Armen in ungleicher Länge nur der untere Theil, vom Stengel nur ein Bruchstück der drei ersten Glieder. Fragmente anderer Individuen besitzt die Bergamtssammlung zu Rüdersdorf.

Von den drei erhaltenen Stengelgliedern ist das mittlere stark angeschwollen und etwas winklig; es wird, wie an der Bruchstelle deutlich zu sehen ist, durch ein plattes scheibenförmiges Glied von der Kronenbasis getrennt. Eben so wenig wie dieses ansitzende Stengelende unterscheiden sich längere und kürzere Stengelstücke, einzelne Glieder und Wurzeln, welche in derselben Schicht vorkommen, von entsprechenden Stengeltheilen des *Encrinus liliiformis*; doch könnten solche Stengelreste auch dem *Encrinus Brahlii* angehören. Kronen des *Encrinus liliiformis* haben sich in Begleitung dieser beiden abweichenden Arten und auch in anderen Schichten zu Rüdersdorf noch nicht gefunden.

Der untere Theil des Kelches gleicht einem *Encrinus liliiformis*, bei welchem die ersten Radialglieder nicht angeschwollen oder sackförmig verlängert sind. Der sichtbare Theil der äußeren Basalglieder ist verhältnißmäßig groß. Im Ganzen ist der Kelch von breiterer und flacherer Form, weil die mittleren und oberen Radialglieder eine weniger aufgerichtete Stellung haben, wodurch für die verdoppelte Zahl der Arme der erforderliche Raum gewonnen wird. Zwei sekundäre Radialglieder sitzen in vollkommen gleicher Ausbildung ringsum den Seiten der primären Axillarglieder auf. Sie sind nur außen durch schwache Grenzlinien von einander getrennt gleich den zweiten und dritten primären Radialgliedern, daher wahrscheinlich auch gleich diesen nur durch Nahtflächen mit einander verbunden. Eine weite flache Grube ist zwischen den Spitzen zweier primären Axillarglieder, den Spitzen zweier benachbarter, aber zu verschiedenen Radien gehörender sekundärer Axillarglieder und der darunter liegenden Ecke der Patina einge-

senkt. Eine ähnliche kleinere Grube liegt zwischen den Spitzen zweier zu demselben Radius gehörender sekundärer Axillarglieder und der Spitze des darunter liegenden primären Axillargliedes. Die ersteren größeren Gruben sind den Einsenkungen vergleichbar, welche an den entsprechenden Stellen auch beim *Encrinus liliiformis* bemerkt wurden, bei dieser Art aber nie eine so bestimmte Begrenzung erhalten; die kleineren oberen Gruben können bei *Encrinus liliiformis* nicht vorkommen.

Die zwanzig Arme sind gleich stark, sämmtlich, so weit sie beobachtbar sind, von gleicher Form und gleichem Bau. Die ersten beiden Armglieder unterscheiden sich wie bei *Encrinus liliiformis* durch engere Verbindung von den übrigen. Darauf folgen, an zehn Armen beobachtbar, neun bis elf an der Aufsenseite des Arms durch horizontale Grenzlinien getrennte Glieder. Dann beginnt an der Aufsenseite die Verkürzung zur Zweizeiligkeit. Abweichend vom *Encrinus liliiformis* sind die Zuschärfungsflächen der verkürzten Glieder hier viel größer, und die Zickzacklinie auf der Außenfläche des Armes ist weniger auffallend, weil die horizontalen Linien, in welchen die alternirenden Glieder seitlich zusammentreffen, auch nach vollkommen ausgebildeter Distichie beträchtlich kürzer bleiben als die Grenzlinien zwischen den Zuschärfungsflächen. Die Seitenflächen der Arme sind breit und durch ausnehmend scharfe Kanten von der Aufsenseite geschieden; auf ihnen beginnt schon allmähig eine Verkürzung der unteren Armglieder, die außen noch durch horizontale Grenzlinien getrennt sind und von einer Seitenkante zur andern herüberreichen. Die Arme scheinen, wie aus anderen Stücken zu schliessen ist, länger gewesen zu sein als beim *Encrinus liliiformis*. Ihre Aufsenseite ist anfangs fast eben und erhält nur allmähig eine geringe mittlere Wölbung ohne hervortretende Anschwellungen der einzelnen Armglieder. Nur die Enden der Arme sind etwas stärker rundlich gewölbt, in der Distichie aber nicht unterschieden. Die Pinnulen sind von gleicher Form und Zusammensetzung wie bei *Encrinus liliiformis*.

Die großen Abweichungen im Bau der Arme würden *Encrinus Carnalli* als Art noch gut von *Encrinus liliiformis* unterscheiden lassen, auch wenn die Zusammensetzung des Kelches und die Zahl der Arme gleich wären.

2. *Encrinus Schlotheimii* Quenst.

Taf. I, Fig. 13.

- a. *Encrinites Schlotheimii* Quenstedt in Wieg. Arch. 1835, II, p. 227 t. 4, f. 1; Handbuch 1852, p. 614.
Chelocrinus Schlotheimi H. v. Meyer in Leonh. Bronn Jahrb. 1837, p. 316; in Mus. Senckenb. II, 1837, p. 262 t. 16, f. 9.
Chelocrinus pentactinus, monstr., L. v. Buch in Leonh. Bronn Jahrb. 1848, p. 690.
Encrinus (Chelocrinus) Schlotheimi Bronn Enumerator 1849, p. 174.
Encrinus Schlotheimi Bronn in Lethaea Ed. 3. Bd. III, 1851, p. 48. t. 13', f. 3.
Encrinus liliiiformis, monstr., v. Strombeck in Zeitschr. d. deutsch. geol. Ges. I, 1849, p. 163; in Palaeontogr. IV 1855, p. 177 sq.
- b. *Encrinus pentactinus* Bronn in Leonh. Bronn Jahrb. 1837, p. 30 t. 2; in Lethaea Ed. 3. Bd. III, 1851, p. 47, t. 13', f. 1.
Chelocrinus pentactinus H. v. Meyer in Leonh. Bronn Jahrb. 1837, p. 316; in Mus. Senckenb. II, 1837, p. 262, t. 16, f. 8.
Encrinus (Chelocrinus) pentactinus Bronn Enumerator 1849, p. 174.
Chelocrinus pentactinus L. v. Buch in Leonh. Bronn Jahrb. 1848, p. 690.
Encrinus liliiiformis, monstr., v. Strombeck in Zeitschr. d. deutsch. geol. Ges. I, 1849, p. 162 sq.; in Palaeontogr. IV, 1855, p. 176. sq.
- c. *Encrinus pentactinus* Geinitz in Leonh. Bronn Jahrb. 1838, p. 530.
- d. *Encrinus liliiiformis*, monstr., v. Strombeck in Palaeontogr. IV, 1855, p. 173 no. 4. t. 31, f. 12, 12'.

Den Namen *Encrinus Schlotheimii* gab Quenstedt einem Stück der Schlotheim'schen Sammlung, dessen auffallende Verschiedenheiten vom *Encrinus liliiiformis* schon Schlotheim selbst sehr gut aufgefasst hatte. Der alte dem Stück noch beiliegende Zettel lautet: „Dieser Encrinit scheint ohnerachtet seiner großen Ähnlichkeit mit *Encrinus liliiiformis* dennoch eine verschiedene Art zu sein und unterscheidet sich hauptsächlich durch zahlreiche Hauptarme und durch kleine Knötchen an den hervorspringenden Knöpfchen des Blumenstiels. Angeblich vom Heimberg bei Göttingen.“ Quenstedt gab eine genaue Auseinandersetzung von der eigenthümlichen Theilung der Kelchradien, durch welche die von Schlotheim bemerkte größere Armzahl entsteht, und fügte seiner Beschreibung eine rohe, vergrößerte und ergänzte Zeichnung bei. Später sind noch einige speciellere beschreibende Bemerkungen nach Ansicht des Originals der Schlotheim'schen Sammlung von v. Strombeck (Palaeontograph. IV a. a. O.) bekannt gemacht worden. Was sonst in der Litteratur darüber gesagt ist, beschränkt sich auf Urtheile über den Werth der Art auf Grund der Quenstedt'schen

Beschreibung. Die von H. v. Meyer im Senckenberg'schen Museum gegebene Darstellung der Arme eines Radius und die Abbildung in Bronn's *Leithaea* sind nach Quenstedt's Zeichnung entworfen. Eine genauere Abbildung des Originalstückes der Schlotheim'schen Sammlung in natürlicher Größe ist hier beigelegt.

Das Stück der Schlotheim'schen Sammlung zeigt in einem Gestein von dem gewöhnlichen Ansehn der norddeutschen Trochitenkalke, welches sehr wohl von der zweifelhaft angegebenen Fundstelle herkommen könnte, etwas mehr als den halben Umfang einer verquetschten und durch die Reinigung stark verletzten Krone mit ansitzendem Stengelfragment von ebenfalls mangelhafter Erhaltung. Der Umriss des Stengels zunächst unter der Krone ist deutlich fünfeckig mit stumpf gerundeten Kanten und kaum merkbar eingesenkten Seiten. Bei 17 Mm. Länge und nahe 3 Mm. Dicke sind 29 Glieder zählbar, welche vom Stengel abwärts in Systemen von je vier ungleichen, doppelt alternirenden Gliedern geordnet sind. Am unteren Ende des Stengels scheint sich die Ungleichheit der Glieder zugleich mit dem fünfseitigen Umfang schon fast ganz verloren zu haben. Die stärkeren Glieder scheinen an einigen Stellen vorspringende Höcker zu tragen, Schlotheim's „Knötchen“ oder „Knöpfchen des Blumenstiels“; wahrscheinlich sind es nur die Ecken des Pentagons, welche dies Ansehn der mangelhaften Erhaltung verdanken. Cirren oder deren Narben sind nicht vorhanden. Die äußeren Basalglieder sind sehr klein, kaum sichtbar, die ersten Radialglieder flach gewölbt ohne Anschwellung, ihnen folgen die zweiten und dritten in regelmäßiger Ausbildung und von gleicher Form wie bei *Encrinurus liliformis*. Auf jeder Seite der drei beobachtbaren axillaren Radialglieder sind zwei sekundäre Radialglieder regelmäßig aufgesetzt. Die weitere Ausbildung der Radien ist monströs unregelmäßig, indem das eine der beiden sekundären Axillarglieder nur auf einer Seite noch einmal zwei tertiäre Radialglieder erhält, von denen das obere axillar ist; hierdurch erhält der Radius fünf Arme. Vollständig ist diese Theilung nur an dem mittleren der blossliegenden Radien sichtbar, bei welchem die linke Seite des linken sekundären Axillargliedes die tertiären Radialglieder trägt. Bei dem links anstossenden Radius sitzen die tertiären Radialglieder an derselben Stelle, bei dem rechts anstossenden dagegen auf der rechten Seite des linken sekundären Axillargliedes. Die Seiten der beiden oberen primären und der

darüber stehenden sekundären Radialglieder sind gegen die Grenze zweier benachbarter Radien hin zu einer weiten flachen Grube eingesenkt, vergleichbar den ähnlichen Gruben bei *Encrinus liliiformis* und *Encrinus Carnalli*. Die Distichie der Armglieder entwickelt sich ähnlich wie bei *Encrinus liliiformis*; nach ein paar horizontal aufeinander ruhenden Gliedern beginnt die alternirende Verkürzung, die etwa im achten Gliede schon ihr Maximum erreicht hat. Die Winkel der Zickzacklinie sind spitz, ihre Seiten etwa von gleicher Länge mit den horizontalen Grenzlinien zwischen den aufeinanderliegenden alternirenden Gliedern. Nach oben sind die Armglieder wie an einigen besser erhaltenen Stellen zu sehen ist, ähnlich wie bei *Encrinus liliiformis* knotig verdickt.

Dafs bei der beschriebenen Krone die unsymmetrische Theilung der Radien zu fünf Armen nur eine monströse Ausbildung sein könne, ist klar. Monströs ist aber nur das Auftreten der tertiären, nicht das der sekundären Radialglieder, welche vollkommen regelmäfsig ausgebildet sind. Man erhält, wenn man sich die tertiären Radialglieder fortdenkt, eine Krone mit vier Armen in jedem Radius, wie sie bei dem *Encrinus Carnalli* im ganzen Umfang der Krone ohne irgend eine monströse Störung vorhanden sind. Von dieser Art unterscheidet sich *Encrinus Schlotheimii* hauptsächlich durch die Arme, welche denen des *Encrinus liliiformis* ähnlicher gebaut sind, sich aber auch von diesen noch gut durch die spitzeren Winkel der Zickzacklinie oder die gröfseren Zuschärfungsflächen der verkürzten Armglieder unterscheiden.

In allen wesentlichen Merkmalen, auch in den äufseren Verhältnissen der Form und Gröfse, scheint mit dem *Encrinus Schlotheimii* der zwei Jahre später von Bronn beschriebene *Encrinus pentactinus* übereinzustimmen; er stellt die regelmäfsig ausgebildete Form derselben Art dar, die zuerst in monströser Ausbildung bekannt wurde. Die etwas abweichende Form des fünfseitigen Stengels mit deutlich eingesenkten Seiten kann eben so wenig für ein unterscheidendes Artmerkmal gelten, wie die von Bronn beobachteten kurzen Cirren, welche anscheinend individuell hier und da bei verschiedenen *Encrinus*-Arten vorkommen können. Als Fundort des *Encrinus pentactinus* bezeichnete Bronn den Falkenkrug bei Detmold; Leopold von Buch bemerkte, dafs dort kein Muschelkalk vorkomme,

und das das Stück vielleicht von Schepers Draisch bei Rominghausen herrühre.

Über eine Krone mit gleicher Theilung der Radien wie bei *Encrinus pentactinus*, die am Kernberg bei Jena gefunden ist, hat Geinitz eine kurze Nachricht gegeben.

Endlich läßt sich auf den *Encrinus Schlotheimii* das von v. Strombeck in Palaeontogr. IV, Taf. XXXI, Fig. 12, 12' abgebildete Stück von Gebhardshagen bei Wolfenbüttel beziehen. Bei diesem fehlt der Kelch, 19 Arme sind erhalten, der eine fehlende könnte verschoben oder verkümmert sein; die beigelegte Figur 12'' ist eine unwahrscheinliche Konstruktion.

Encrinus Schlotheimii scheint hiernach eine zwar seltene aber verbreitet in Begleitung des *Encrinus liliiiformis* vorkommende Art zu sein.

Von früheren Autoren erkannte zuerst Herm. v. Meyer die große Analogie in der Theilung der Radien bei *Encrinus Schlotheimii* und *Encrinus pentactinus*; er schlug zugleich vor, diese Arten als eine besondere Gattung *Chelocrinus* von *Encrinus* zu trennen und erklärte es auch schon für möglich, wenn auch nicht wahrscheinlich, daß der *Encrinus Schlotheimii* nur eine monströs ausgebildete Krone sein könne, die sich jedoch durch ihren nach Quenstedt's Zeichnung für rund gehaltenen Stengel, abgesehen von der monströsen Theilung der Radien, als Art von *Encrinus pentactinus* unterscheiden würde. Gegen die Gattung *Chelocrinus* erhob zuerst Bronn (Jahrb. 1837, p. 316 Note) einen Einwurf, der auf einem Mißverständniß beruhte, indem dem *Encrinus Schlotheimii* nur 15 statt 25 Arme zugeschrieben wurden. Sonderbar genug macht Quenstedt selbst denselben Fehler in der kurzen Bemerkung über seine Art im Handbuch der Petrefaktenkunde S. 614, auch in Geinitz's Grundriß ist er aufgenommen. Im Enumerator unterschied Bronn außer *Chelocrinus* noch *Chelencrinus* als Sektionen von *Encrinus*, zu ersterer den *Encrinus pentactinus*, zu letzterer den *Encrinus Schlotheimii* rechnend. In der neuen Ausgabe der Lethaea sind beide Arten beibehalten, die Trennung der Sektionen aber ist auf Grund der Beobachtungen v. Strombeck's aufgehoben. Dem *Encrinus Schlotheimii* sind hier in der Beschreibung große wirtelförmig stehende Cirren zugeschrieben, wahrscheinlich in Folge des schon bei der ersten Beschreibung des *Encrinus pentactinus* vorkommenden Mißverständnisses, daß Quenstedt den *Pentacrinites dubius* von Waltershausen (Wieg. Arch. 1835

II, Taf. 4, Fig. 2) fraglich auf den *Encrinus Schlotheimii* bezogen habe. Quenstedt war vielmehr der Meinung, daß die eigenthümliche, a. a. O. Taf. 4 Fig. 3 abgebildete, dünngliedrige, schlesische Stengelform von rundem Umfang und ohne Cirren der Stengel des *Encrinus Schlotheimii* sein könne.

3. *Encrinus aculeatus* Mey.

Taf. I, Fig. 16 a, b.

H. v. Meyer in Leonh. Bronn Jahrb. 1847, p. 576; in Palaeontogr. I, 1851, p. 262 t. 32, f. 1.

Die Art wurde für eine nur mangelhaft erhaltene Krone aus ober-schlesischem Muschelkalk aufgestellt. Das einschließende Gestein, ein gelblicher Kalkstein, läßt vermuthen, daß die Angabe des Fundortes „aus dem Sohlenstein der Friedrichsgrube bei Tarnowitz“ auf einer Verwechslung beruht. Zwei Patinen, welche ich nach Vergleichung mit dem Original der Mentzel'schen Sammlung zu derselben Art rechne, stammen von Mikultschütz, wo ich sie selbst mit *Spirifer Mentzelii* und anderen Arten, die bei Tarnowitz in dem Kalksteinlager des sogenannten Böhm'schen Steinbruches vorkommen, gefunden habe.

Von den beiden Patinen von Mikultschütz ist die kleinere hier abgebildete 4,5 Mm., die größere 8 Mm. breit. Auf der Ansatzfläche des Stengels bildet der Kreis der inneren Basalglieder wie bei *Encrinus liliformis* einen Stern, dessen Spitzen den Rand der Ansatzfläche erreichen. Die äußeren Basalglieder überragen den Rand und würden daher an einer Krone mit ansitzendem Stengel noch außen sichtbar sein. Die ersten Radialglieder liegen horizontal in der Ebene der Ansatzfläche und zeichnen sich durch ihre spitz zugeschärfte Form aus, wie sie bei *Encrinus liliformis* nicht vorkommt.

An der Krone der Mentzel'schen Sammlung, von welcher Herm. v. Meyer ein der unvollkommenen Erhaltung entsprechendes Bild gegeben hat, ist die Basis nicht bloßgelegt; die ersten Radialglieder sind nur theilweise sichtbar, die zweiten erheben sich zu einem spitzen Höcker, die axillaren dritten zu einer nach oben durch eine Quersfurche getheilten, daher zwei querstehende Höcker tragenden Anschwellung. In der Beschreibung Herm. von Meyer's scheinen diese nur unvollkommen beobachtbaren Theile anders gedeutet zu sein, indem die ersten Radialglieder übersehen, die zweiten

als die ersten, und die beiden Höcker der axillaren Radialglieder als dem zweiten und dritten Radialgliede angehörig beschrieben wurden. Die Arme liegen mit ebenen durch eine scharfe Kante begrenzten Seitenflächen aneinander. Sie unterscheiden sich von den Armen des *Encrinus liliiformis* theils durch die Struktur, indem alle Glieder, vom ersten an, mit starken, aufwärts an Höhe und Schärfe zunehmenden Dornen besetzt sind, theils durch die geringere alternirende Verkürzung der Glieder. An der Aufsenseite des Armes sind die Glieder keilförmig begrenzt, so daß die Spitzen der Keile in den Grenzkanten zwischen der Aufsenseite und den Seitenflächen liegen und die abwechselnden Glieder nur noch auf den Seitenflächen mit horizontalen Grenzlinien aufeinander zu ruhen kommen. Diese Verkürzung der Armglieder gleicht derjenigen, welche in Quenstedt's Handbuch Tab. 54, Fig. 8 an einer kleinen, sicher mit Unrecht noch zu *Encrinus liliiformis* gerechneten Krone dargestellt ist.

In dem Kalkstein von Mikultschütz, wo die beiden Patinen gefunden wurden und auch an anderen Orten in Oberschlesien, wie im Sohlenstein der Friedrichsgrube bei Tarnowitz und in großer Menge zu Rofsberg bei Beuthen, kommen neben anderen Stengelformen auch solche vor, die vollkommen mit *Encrinus liliiformis* übereinstimmen. Wahrscheinlich gehören sie zum Theil zu *Encrinus aculeatus*. Einzelne Glieder von Mikultschütz und Rofsberg, ganz von der Form verdickter Glieder aus dem oberen Stengel des *Encrinus liliiformis*, haben einen Wirtel kleiner von abgefallenen Cirren herrührender Narben; auch wurde einmal ein noch ansitzendes Cirrenglied beobachtet.

4. *Encrinus Brahlü* Overw.

Taf. II.

Overweg in Zeitschr. der deutsch. geol. Ges. Band II 1850, p. 6.

Das einzige bis jetzt bekannt gewordene Stück des *Encrinus Brahlü* befindet sich in der Sammlung des Rüdersdorfer Bergamts. Die erste Nachricht von dem interessanten Funde gab Overweg im J. 1849 in der Novembersitzung der deutschen geologischen Gesellschaft, indem er zugleich eine gute Zeichnung des Stückes vorlegte und die neue Art zu Ehren des damaligen Bergamts-Direktors zu Rüdersdorf, Herrn Brahl, benannte.

Eine Gruppe von vier in einem gemeinschaftlichen Wurzelstock miteinander verbundenen Individuen liegt auf der unteren Schichtfläche einer etwa $\frac{1}{2}$ Zoll dicken Lage von splittrigem, grauem Kalkstein, die fest, aber unter scharfer Trennung der beiderlei Gesteine, mit einer dickeren Lage von gewöhnlichem gelben Schaumkalk verwachsen ist. Die Schichtfläche ist uneben, voller Höcker und Gruben, und wie von einer Kruste überzogen; sie war durch eine sehr dünne Lettenlage von einer anderen unterliegenden Schicht geschieden, von der einzelne durch ihre Bruchflächen kenntliche Bruchstücke beim Losbrechen der Platte in den grubigen Vertiefungen der Schichtfläche festgehalten wurden. Auf einem solchen Bruchstück der unterliegenden Schicht ist der Wurzelstock unsrer Crinoiden-Gruppe angewachsen, deren vortreffliche Erhaltung sich dadurch erklären läßt, daß sie von dem Schlamm der dünnen Lettenlage umhüllt und vor einem festen Verwachsen mit dem einschließenden Gestein geschützt wurde. Ausser der Gruppe des *Encrinus Brahlü* zeigt die Schichtfläche nichts von anderen organischen Resten.

An dem Wurzelstock sind deutlich die den einzelnen Individuen zufallenden Theile durch unregelmäßig verlaufende Grenzlinien getrennt. Vollständig bis zur Krone ist nur einer der vier Stengel erhalten; von den übrigen sind mehr oder minder große Theile in der nicht vorhandenen Gegenplatte zurückgeblieben. Zwei Individuen hatten einen kürzeren Stengel als die beiden anderen. Die Länge des vollständig erhaltenen Stengels ist etwa 190 Mm., wovon nur etwa 20 Mm. auf den ungleichgliedrigen oberen Stengel kommen. In diesem sind deutlich nur acht Systeme von vier doppelt alternirenden Gliedern zu unterscheiden. Zunächst der Krone sind die dickeren Glieder von pentagonalem Umriss mit stumpf gerundeten Ecken; aber schon in der Mitte des ungleichgliedrigen Stengeltheiles rundet sich allmählig der Umriss und eben so allmählig verliert sich weiterhin die Ungleichheit der Glieder. In dem gleichgliedrigen Stengeltheil werden die Glieder abwärts allmählig etwas länger und erhalten zugleich gröber gekerbte Nähte. Die Dicke des Stengels wächst abwärts von 3 bis auf 4, zunächst der Wurzel bis auf 5 Mm. Der ganze Stengel hat etwa 140 Glieder, von welchen die unteren 50 mehr als die halbe Länge des Stengels ausmachen; man zählt in dem unteren und mittleren Theil des gleichgliedrigen Stengels auf etwa

20 Mm., höher hinauf auf 15 und zunächst dem ungleichgliedrigen Stengel auf nur 10 Mm. Länge 10 Stengelglieder.

Von den vier Kronen haben drei den Kelch vollständig erhalten mit einem größeren oder geringeren Theil der Arme, an der vierten sind nur Fragmente der Arme vorhanden. Die Kronen sind von gleicher Größe, gleicher Form und gleichem Bau. Sie zeichnen sich, verglichen mit *Encrinus liliiformis*, zuerst auffallend durch die Lage und Größe der äußeren Basalglieder aus, die hier in schräger Richtung vom Stengel aufsteigen, so daß sie sich mit den unteren Radialgliedern zur Form eines stumpfen, abgestutzten, mit seiner Abstützungsfläche dem Stengel aufliegenden Kegels verbinden. Die ersten Radialglieder zeigen keine Auftreibung nach außen und unten; sie sind durch deutlichere Nähte von den zweiten, als diese von den dritten geschieden. Die Arme sind verhältnismäßig schwächer und kürzer als beim *Encrinus liliiformis*. Die ersten beiden Glieder sind von gleicher Form und Stellung wie bei letzterem, darauf folgen entweder noch ein paar mit horizontalen Nähten an einander stoßende Glieder, oder es beginnen die Glieder schon vom dritten an sich alternirend keilförmig zu verkürzen, so daß die spitzen Enden der Zuschärfungen sich nur wenig vom Armrande entfernen. Obwohl hierbei nicht wie bei vollkommen ausgebildeter Distichie der Armglieder eine gezackte Mittellinie entsteht, so kommen doch noch immer an den Seiten, wo die Pinnulen ansitzen, zwei alternirende Glieder auf einander zu ruhen. Den nach außen gewölbten Armen fehlen die Seitenkanten und ebenen Seitenflächen, durch welche die Arme des *Encrinus liliiformis* in den Stand gesetzt werden, fest aneinander gelegt einen geschlossenen Körper zu bilden. Die Pinnulen haben gleiche Form und Gliederung wie bei *Encrinus liliiformis*.

Encrinus Brahlii ist hiernach von *Encrinus liliiformis* wesentlich darin verschieden, daß am Kelche die äußeren Basalglieder schräg vom Stengel in gleicher Neigung mit den ersten Radialgliedern ansteigen, und daß die Arme, die sich seitlich nicht fest aneinanderfügen konnten, nur unvollkommen zweizeilig geordnete Glieder besitzen. In beiderlei unterscheidenden Merkmalen steht *Encrinus Brahlii* in der Mitte zwischen *Encrinus liliiformis* und *Encrinus gracilis*. Die Stengel von *Encrinus Brahlii* und *Encrinus liliiformis* sind ununterscheidbar.

Phys. Kl. 1857.

F

5. *Encrinus gracilis* Buch.

Taf. I, Fig. 15 a, b.

Encrinus gracilis L. v. Buch in Bericht. d. Berl. Akad. 1845, p. 27.*Dadocrinus gracilis* H. v. Meyer in Leonh. Bronn Jahrb. 1847, p. 575; in Palaeontogr. I, 1851, p. 266 t. 31 f. 2; t. 32 f. 4, 5, 6; t. 31 f. 9-13; t. 32 f. 7.

Leopold von Buch brachte von seiner Reise im Jahre 1844 ein Muschelkalkstück von Recoaro zurück, auf welchem zwischen zahlreichen Stengeltrümmern die kleine hier abgebildete Krone erhalten ist. Diese Reste gaben Veranlassung zur Aufstellung des *Encrinus gracilis*, der gleichzeitig, wenn auch nur nach Stengelresten, als eine außerhalb der Alpen auch in Oberschlesien vorkommende Art erkannt wurde. Sehr bald darauf fand in Schlesien Mentzel einige Kronen und später bei Chorzow eine Schicht ganz erfüllt mit Kronen und ansitzenden Stengeln, die in allen Altersstadien die Entwicklung des Thieres von winzigster Gröfse an bis zum ausgewachsenen Zustande, in welchem die Art zuerst beobachtet wurde, vor Augen legen.

Der Stengel ist ausgezeichnet durch geringe, den kleinen Kronen entsprechende Dicke bei großer Länge. Er besteht aus einem ungleichgliedrigen oberen Theil von pentagonalem Umfang, meist mit deutlich doppelt alternirend geordneten Gliedern, und aus einem längeren unteren Theil, dessen Glieder gleich lang und rund sind mit Gelenkflächen von gleicher Beschaffenheit wie bei *Encrinus liliiformis*. Von dem oberen pentagonalen Stengel, der eine Länge von mehr als drei Zoll erreichen kann, giebt die Abbildung in Palaeontographica Tab. XXXI, Fig. 2 eine gute Darstellung. In der Nähe der Krone treten die Kanten des Pentagons meist stärker hervor und geben dem Stengel hier noch mehr als bei andren Arten ein *Pentacrinus*-artiges Ansehn; sie werden jedoch nie scharf und es kommen keine Cirren vor. Zuweilen sind die stärkeren, oft ringförmig vorstehenden Glieder an den Kanten etwas knotig verdickt, seltener auch die übrigen Glieder. Die Seiten des Pentagons sind bald mehr bald weniger vertieft. In allen diesen Verhältnissen gleicht der obere Stengel am meisten der von Bronn gegebenen Beschreibung seines *Encrinus pentactinus*. Mit dem Verschwinden des pentagonalen Umrisses verliert sich allmählig auch die Ungleichheit der Glieder; der Stengel wird zunächst walzig mit aufsen ebenflächigen Gliedern,

und erhält erst später die zierliche Form mit kuglig angeschwollenen Gliedern, wie sie L. v. Buch vortrefflich beschrieben hat. Bei ganz alten Stengeln scheint die kuglige Anschwellung durch Überwachsung wieder verschwinden zu können; wenigstens zeigte ein aufsen aus gleich langen ebenen Gliedern bestehender Stengel in der Mitte eine Axe von länglichen angeschwollenen Gliedern blogelegt. Bei jungen, mit noch unvollkommen ausgebildeten Kronen zusammenhängenden Stengeln ist oft in dem oberen Theil zunächst der Krone die Gliederung noch nicht unterscheidbar, während mehr entfernt von der Krone der gleichgliedrige Stengeltheil schon seine vollkommene Gliederung erhalten hat; die Gliederung des oberen Stengels beginnt damit, daß zuerst eine Theilung in außerordentlich dünne Scheiben sichtbar wird, die Mitte der Seiten des Pentagons fängt an sich durch vertiefte Poren auszuzeichnen, dann erst heben sich die Kanten des Pentagons mehr hervor. Festgewachsene Stengel mit noch ansitzenden Kronen wurden nicht beobachtet, aber mehrfach spitz auslaufende Stengel, welche nach der kuglig geschwollenen Form ihrer Glieder für das untere Ende zu halten sind (vergl. Palacontogr. I, Tab. XXXII, Fig. 7). Solche Stengel lassen hier nicht zweifeln, daß das Thier in jugendlichem Alter frei umherschwamm und erst später sich anheftete, wie es schon für *Encrinus liliiformis* durch das Vorkommen der freien kuppelförmigen Stengelenden wahrscheinlich wurde.

Der Kelch des *Encrinus gracilis* hat nicht, wie bei andren Arten, die Form eines Bechers, dessen Boden durch die Basis und die ersten Radialglieder gebildet wird, sondern er gleicht mehr einem spitzen, nur durch die kleine Ansatzfläche des Stengels abgestutzten Kegel, dessen unteren Theil die aufgerichteten Seiten der verhältnißmäßig großen äußeren Basalglieder einnehmen. An zwei vom Stengel vollständig gelösten Kronen ist auf der Ansatzfläche der centrale Stern des inneren Basalkreises deutlich zu erkennen, dessen Glieder bis an den Rand der Ansatzfläche reichen. Die schwächtigen Arme haben keine ebenen Seitenflächen. Die Glieder sind im oberen Theil der Arme stets deutlich, bald mehr bald weniger, alternierend seitlich verschmälert, aber nie so stark verkürzt, daß am Rande zwei alternirende Glieder aufeinander zu liegen kommen; die Pinnulen sind daher an den Seiten nur den abwechselnden Gliedern angefügt.

Junge unausgewachsene Kronen zeigen mannichfaltige Abweichungen sowohl in den Armen wie im Kelch. Nicht selten ist von den beiden zu

einem Radius gehörenden Armen der eine noch ganz rudimentär, während der andre schon entwickelt ist. Die Glieder scheinen an jungen Armen länger zu sein und sind häufig einwärts geknickt; aber immer bleibt die Gliederung des Armes deutlich erkennbar. Dagegen sind bei den Kelchen junger Kronen die Glieder oft nur undeutlich von einander geschieden bis zu gänzlichem Verwischen der Grenzlinien, und es kömmt vor, daß sich die Radialglieder schon deutlich unterscheiden lassen, während die Basalglieder noch nicht getrennt sind. Bei solchen Kronen hat sich auch der Kelch noch nicht vom Stengel geschieden, sondern verläuft in einen anscheinend ungegliederten Strang, der erst in weiterer Entfernung von der Krone deutliche Gliederung erkennen läßt. Zuweilen zeigen bei jungen Kronen die Kelchglieder eine stumpfe mittlere Längskante. Auch mag es bei jungen Kronen, wie H. v. Meyer beschreibt, den Anschein gewinnen, als ob die drei Radialglieder zusammengenommen ein einzelnes größeres Glied bildeten, was bei ausgewachsenen nicht der Fall ist.

Die beiden den *Encrinus gracilis* in auffällender Weise von andren *Encrinus*-Arten unterscheidenden Merkmale, die abweichende Form des Kelches und der Bau der Arme, wurden von L. v. Buch bei erster Aufstellung der Art klar aufgefaßt und scharf hervorgehoben; sie wurden nachher von H. von Meyer in ihrem Werthe überschätzt, indem er den *Encrinus gracilis* als eine besondere Gattung, *Dadocrinus*, von *Encrinus* trennte. Der Kelch des *Encrinus gracilis* (vergl. Palaeontogr. I, p. 267) unterscheidet sich in seiner Zusammensetzung nicht von andren *Encrinus*-Arten und bedingt keine Annäherung an die Gattung *Apiocrinus*, welche von *Encrinus* in der Zusammensetzung des Kelches scharf durch das Fehlen des inneren, auch bei *Encrinus gracilis* vorhandenen Basalkreises getrennt ist. Der Unterschied besteht nur darin, daß bei *Encrinus gracilis* die äußeren Basalglieder zugleich ungewöhnlich groß sind und eine aufgerichtete Stellung haben. Beides kann nur als eine Formänderung des Kelches von untergeordnetem Werth gelten, wie die Vergleichung mit *Encrinus Brahlü* lehrt, bei welchem die Form und Stellung der äußeren Basalglieder etwa die Mitte hält zwischen *Encrinus liliiformis* und *Encrinus gracilis*. In der zweizeiligen Anordnung der Armglieder des *Encrinus liliiformis* liegt nicht eine „Andeutung zur Trennung in zwei Finger.“ Die einzeilige Anordnung der Armglieder des *Encrinus gracilis* ist vielmehr nur die Folge einer in gerin-

gerem Grade ausgebildeten Verkürzung der Armglieder nach derselben Regel, durch welche bei stärkerer Verkürzung die zweizeilige Anordnung entsteht. In dem einen wie in dem andern Fall ist nur eine einfache Reihe von Armgliedern vorhanden. *Encrinus aculeatus* und *Encrinus Brahlii* zeigen, wie sich in allmäliger Abstufung bei verschiedenen Arten die zweizeilige Anordnung der Armglieder des *Encrinus liliformis* in die einzeilige des *Encrinus gracilis* umändert.

Was außer den beschriebenen *Encrinus*-Arten von anderen Crinoiden-Resten in eigentlichem Muschelkalk bis jetzt gefunden und benannt wurde, beschränkt sich außer einigen unvollkommen erhaltenen und wahrscheinlich falsch gedeuteten Kronenresten auf Stengelformen, deren Kronen nicht gekannt sind.

Ein paar schlesischen Crinoiden-Resten der Mentzel'schen Sammlung gab H. v. Meyer den Namen *Calathocrinus digitatus*. Das eine der so benannten Stücke (Palaeontogr. I, Tab. XXXII, Fig. 2, 3), welches sich leider in der Mentzel'schen Sammlung nicht auffinden liefs, kann nach den Beobachtungen an unausgewachsenen Kronen des *Encrinus gracilis* für den Jugendzustand eines *Encrinus* gehalten werden, bei welchem sich die Gliederung des Kelches und seine Abgrenzung vom Stengel noch nicht deutlich ausgebildet hat. Das andere Stück (a. a. O. Tab. XXXI, Fig. 1) ist von so unvollkommener Erhaltung, dafs ich es nicht zu deuten wage und auch nicht im Stande bin, bei Vergleichung des Originals den in der Beschreibung versuchten Deutungen zu folgen.

Was v. Schauroth (Wiener Sitzungsberichte XVII, 1855, p. 500) als *Melocrinus triasinus* von Recoaro beschrieben hat, hat eher das Ansehn eines Wurzelstockes als eines Kronenfragments.

Von gröfserem Interesse sind zwei Stengelformen, von welchen die eine dem oberschlesischen Muschelkalk eigenthümlich, die andere sehr verbreitet ist. Zur Benennung solcher Stengelformen, deren Kronen unbekannt sind, wird man sich besser des alten Namen *Entrochus* bedienen, statt sie mehr oder weniger unsicher und willkürlich bestimmten Gattungen zuzurechnen.

Entrochus silesiacus kann die schlesische Stengelform genannt werden, welche Quenstedt in Wiegmann's Archiv 1835, Band II, Taf. IV, Fig. 3 in ihrer am häufigsten vorkommenden Abänderung abbilden liess. Sie wurde in früherer Zeit in großer Menge zu Kamin bei Beuthen gefunden. Lügen diese Stengel in Jurakalk, so würde man sie zu *Apiocrinus* rechnen. Wahrscheinlich gehören sie einer größeren *Encrinus*-Art an und sind den Stengeln des *Encrinus granulatus* aus der Fauna von St. Cassian vergleichbar; sie unterscheiden sich von letzteren nur durch das Fehlen der Körnelung auf ihren bis zur Mitte der Gelenkflächen laufenden Gelenkstrahlen.

Die andre Stengelform, welche ich *Entrochus dubius* nenne, sind die vielbesprochenen Stengelreste, an welche sich die Frage knüpft, ob *Pentacrinus* schon neben *Encrinus* im Muschelkalk vorhanden war. Das ausgezeichnete davon bekannt gewordene Stück ist noch jetzt das in der Schlotheim'schen Sammlung aus der Gegend zwischen Friedrichsrode und Waltershausen im Gothaischen, von welchem Quenstedt a. a. O. Taf. 4, Fig. 2 eine Abbildung gegeben hat. Schlotheim selbst hielt es für einen *Pentacrinus* und zwar für übereinstimmend sowohl mit verschiedenen jurassischen *Pentacrinus*-Stengeln, wie mit dem lebenden *Pentacrinus caput Medusae*; daher sein Name *Pentacrinites vulgaris*, statt dessen Goldfufs später für die Stengelform des Muschelkalks den Namen *Pentacrinites* oder *Pentacrinus dubius* einführte. Von späteren Autoren wurde die Form bald *Encrinus*, bald *Pentacrinus* genannt und zuletzt noch wurde ein ganz gleicher Stengel aus oberschlesischem Muschelkalk von H. v. Meyer mit dem Namen *Chelocrinus acutangulus* belegt. Beim *Entrochus dubius* umgeben Cirren-Wirtel in allmähig größer werdenden Entfernungen den Stengel, der unverändert einen fünfseitig sternförmigen oder prismatischen Umrifs behält, mit fünfblättrigen Zeichnungen auf allen Gelenkflächen. Solche Stengel kennt man bis jetzt nur bei Crinoiden, deren Kronen dem lebenden *Pentacrinus* ähnlich gebaut sind. Für den *Entrochus dubius* ist es daher auch in gleichem Grade wahrscheinlich, dass er einem *Pentacrinus* angehöre, wie für die ähnlich gebauten Stengelformen, welche in der Fauna von St. Cassian wahre *Encrinus*-Arten begleiten und hier ohne Widerstreit *Pentacrinus* genannt wurden.

Zusammenstellung

der berücksichtigten, in Zeit- und Gesellschaftsschriften zerstreuten Litteratur von kleineren Aufsätzen und Bemerkungen über *Encrinus*-Arten in deutschem Muschelkalk.

1835. Quenstedt „Über die Enkriniten des Muschelkalks.“ Aufsatz in Wiegmann's Archiv für Naturgeschichte 1835, II, p. 223-228, Taf. 4, Fig. 1, 2, 3. Auszug davon in Leonh. Bronn Jahrb. 1837 p. 103. — Erste Beschreibung des *Encrinus Schlotheimii*; *Entrochus dubius* erhält den Namen *Encrinites dubius*.
1837. Bronn „Über die Krinoideen-Reste im Muschelkalk.“ Aufsatz in Leonh. Bronn Jahrb. 1837, p. 30-33 mit einer Tafel. — Beschreibung des *Encrinus pentactinus*.
1837. H. v. Meyer „*Isocrinus* und *Chelocrinus*, zwei neue Typen aus der Abtheilung der Krinoideen.“ Aufsatz im Museum Senckenbergianum 1837, II, p. 249-263 Tafel 16. Auszug in Leonh. Bronn Jahrb. 1838, p. 733. — Betrifft die Crinoiden des Muschelkalks mit *Chelocrinus*, welche Gattung für die früher von Quenstedt und Bronn beschriebenen *Encrinus Schlotheimii* und *pentactinus* aufgestellt wird.
1838. Geinitz in Leonh. Bronn Jahrb. 1838, p. 530. Briefliche Mittheilung über einen *Encrinus pentactinus* vom Kernberge bei Jena.
1845. L. von Buch in Berichten der Berliner Akad. 1845, p. 25-28. Auszug in Leonh. Bronn Jahrb. 1845, p. 509. — Erste Beschreibung einer Krone des *Encrinus gracilis* von Recoaro.
1847. H. von Meyer in Leonh. Bronn Jahrb. 1847, p. 575. — In einer brieflichen Mittheilung erste Nachricht über die später im ersten Bande der Palaeontographica ausführlicher beschriebenen Crinoiden des oberschlesischen Muschelkalks. Für den *Encrinus gracilis* wird die Gattung *Dadocrinus*, außerdem die Gattung *Calathocrinus* aufgestellt.
1848. L. v. Buch in Leonh. Bronn Jahrb. 1848, p. 54. — In einer brieflichen Mittheilung Widerspruch gegen die Erhebung des *Encrinus gracilis* zu der besonderen Gattung *Dadocrinus*.
H. von Meyer daselbst p. 308. — Vertheidigung der Gattung *Dadocrinus* gegen L. v. Buch.
L. von Buch daselbst p. 690. — Vergleichung zwischen *Encrinus gracilis* und *Encrinus liliiformis*. Über den Fundort des *Encrinus pentactinus*. *Encrinus Schlotheimii* wird für eine monströse Krone erklärt.

1849. v. Strombeck in Zeitschr. der deutschen geolog. Ges. Band I, 1849. Im Aufsatz: „Beitrag zur Kenntniß der Muschelkalkbildung im nordwestlichen Deutschland“ S. 158. fg. erste Beschreibung monströser Kronen des *Encrinus liliiformis*. Auch *Encrinus Schlotheimii* und *pentactinus* werden für monströs ausgebildete *Encrinus liliiformis* gehalten und die Gattung *Chelocrinus* verworfen.
1850. Overweg in Zeitschr. der deutschen geol. Ges. 1850 p. 6. Im Protokoll der Novembersitzung von 1849 erste kurze Nachricht über *Encrinus Brahlü* von Rüdersdorf.
1851. H. v. Meyer in Palaeontographica Band I. Sechste Lieferung S. 260. fg. Ausführliche Beschreibung der Crinoiden des oberschlesischen Muschelkalks. S. oben 1847.
1855. v. Strombeck in Palaeontographica Band IV, fünfte Lieferung. Aufsatz: „Über Mißbildungen von *Encrinus liliiformis* Lam. S. 169. fg. mit Taf. XXXI. Erweiterte, durch Abbildungen erläuterte Beschreibung monströser Kronen des *Encrinus liliiformis*. Gleiches Urtheil über *Encrinus Schlotheimii* und *pentactinus* wie früher.
1856. Beyrich in Zeitschr. der deutschen geol. Ges. 1856, S. 9, 10 und in Leonh. Bronn Jahrb. 1856, S. 28. Erste kurze Nachricht über *Encrinus Carnalli* von Rüdersdorf.

Nachtrag.

Vom *Encrinus gracilis*, der bisher in Deutschland nur aus Schlesien bekannt war, ist neuerlich eine wohlerhaltene Krone auch in dem Muschelkalk nördlich des Harzes bei Aspenstedt an der Südseite des Huy aufgefunden worden. (Vergl. Zeitschr. der deutsch. geol. Ges. 1857, p. 376).

Erklärung der Abbildungen.

Taf. I.

Figur 1-12 zu *Encrinus liliiformis*.

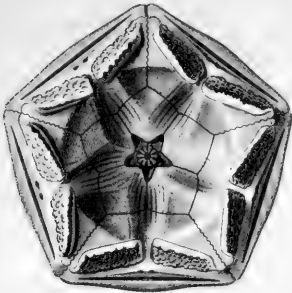
- Figur 1. Patina von Schwerfen; a) in natürlicher Größe von außen gesehen, b und c vergrößert von innen gesehen.
- 2. Patina mit ansitzendem letzten Stengelgliede von einer Krone aus dem Braunschweig'schen, wahrscheinlich vom Elm. Natürliche Größe.
 - 3. Patina mit ansitzendem letzten Stengelgliede aus thüringischem Muschelkalk. Natürliche Größe.
 - 4. Gelenkfläche des ersten Radialgliedes.
 - 5. Obere Nahtfläche des zweiten Radialgliedes.
 - 6. Die beiden oberen Gelenkflächen des Schulterradials.
 - 7. Untere Gelenkfläche des ersten Armgliedes.
 - 8. Obere Nahtfläche desselben Gliedes.
Die Figuren 4 bis 8 nach isolirten Gliedern von Schwerfen in etwa doppelter natürlicher Größe.
 - 9. Innere Ansicht der Radialglieder des Kelches mit den ansitzenden zwei ersten Armgliedern.
 - 10. a und b Untere und obere Ansicht eines vollständig erhaltenen äußeren Basalgliedes.
 - 11. a und b Dieselben Ansichten von dem Mittelkörper eines nur theilweise erhaltenen äußeren Basalgliedes von Schwerfen.
 - 12. Übersichtliche Darstellung des Verlaufs der Gefäßkanäle im Innern der Kelchglieder.
 - 13. *Encrinus Schlotheimii*. Das Stück der Schlotheim'schen Sammlung.
 - 14. *Encrinus Carnalli* von Rüdersdorf. Natürliche Größe.
 - 15. *Encrinus gracilis* von Recoaro aus L. v. Buch's Sammlung a) natürliche Größe, b) vergrößert.
 - 16. *Encrinus aculeatus*. Patina von Mikultschütz. a) natürliche Größe, b) vergrößert.

Tafel II.

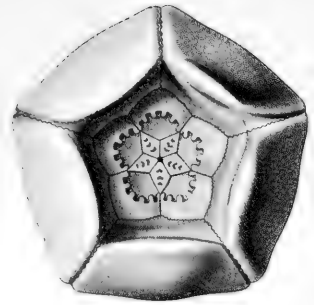
Encrinus Brahlü von Rüdersdorf. Natürliche Größe.



1. b



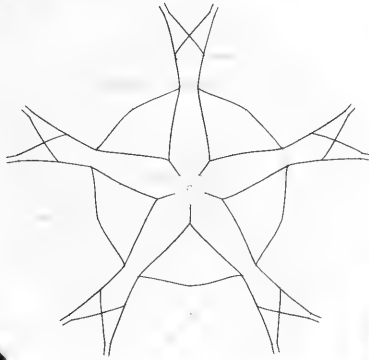
1. c



1. a



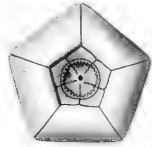
12.



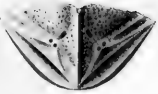
2.



3.



6.



5.



8.



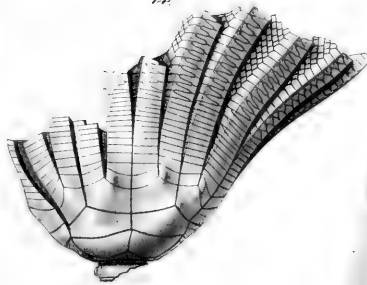
4.



7.



14.



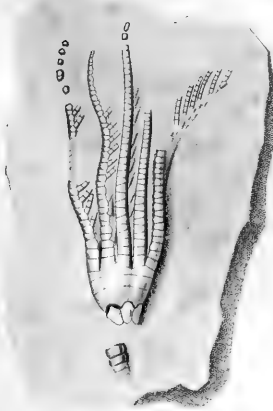
11.



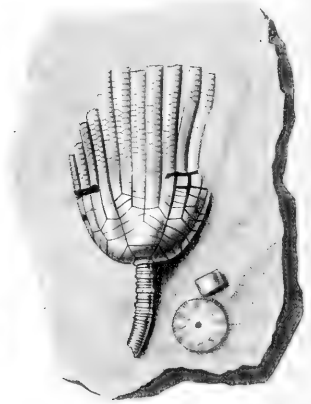
10.



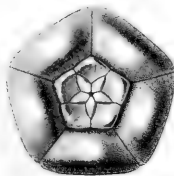
15. b.



13.

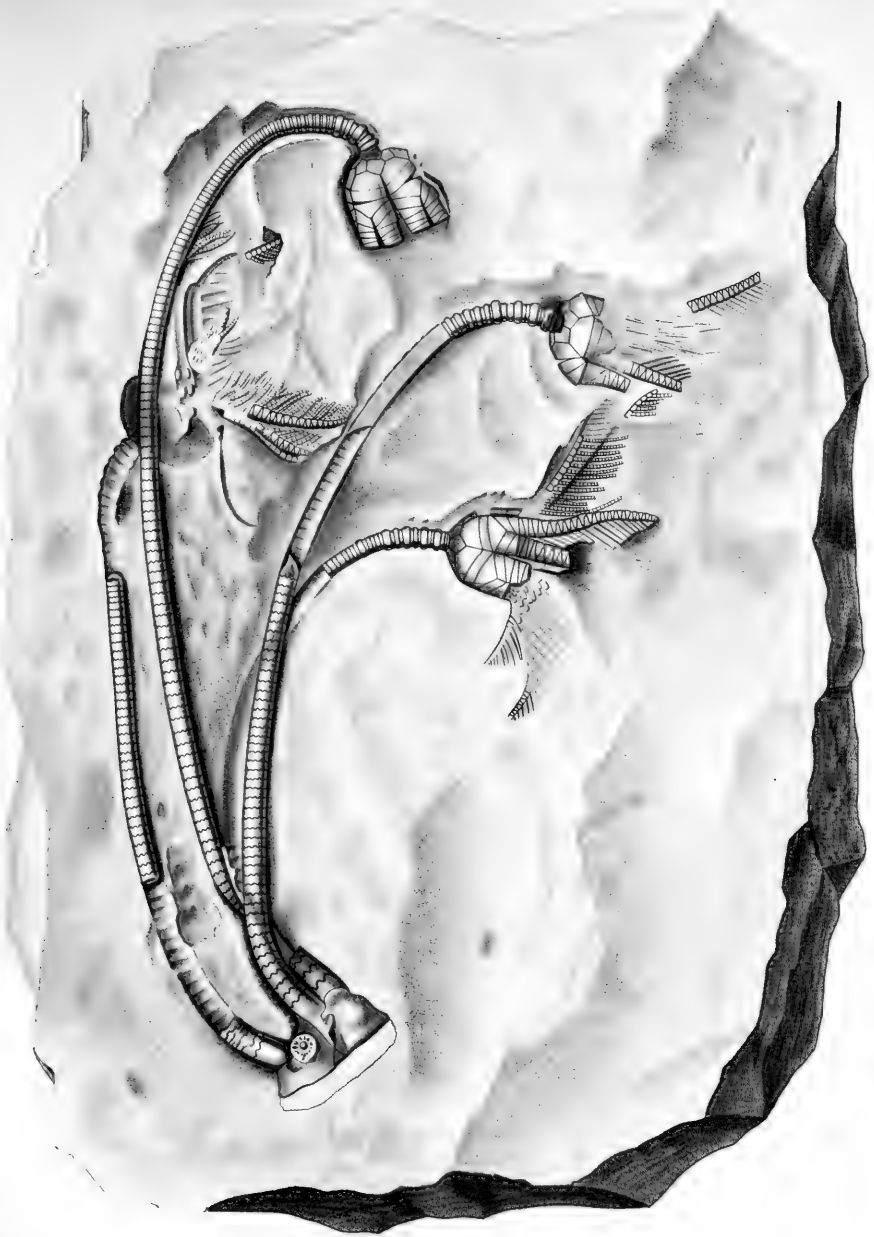


16. b.



a







Über
die Abstammung der im Handel vorkommenden
rothen Chinarinde.

Von
H^{rn.} KLOTZSCH.

[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 17. December 1857].

Geschichtliches und Systematisches.

Nach den Berichten des Oberarztes in der spanischen Armee Laubert, ⁽¹⁾ eines Franzosen, kamen die ersten Proben dieser an Alkaloiden reichen rothen China-Rinde, welche im Jahre 1786 in *Quito* oder *Ecuador*, namentlich zu *Riobamba*, *Cuenca* und *San Jaen de Bracamoros* aufgefunden sein sollten, über *Lima* nach *Cadix*, ohne daselbst eben beachtet zu werden. Da dieselben in Spanien keine Käufer fanden, wurden sie nach England verkauft, und erst aus einem von Sir Joseph Banks an den Professor Ortega gerichteten Briefe, in welchem derselbe Erkundigungen dieser Novität einzuziehen versuchte, erfuhr Ortega von den vorzüglichen Resultaten, welche damit in England erzielt worden waren.

Wie es mit den Drogen, die aus fremden Gegenden stammen, deren näherer Standort uns unbekannt, im allgemeinen der Fall ist, geschah es auch hier. Zu Anfang regelmäsig in Europa eingeführt, fand die rothe Chinarinde, deren Ruf sich bald verbreitete, bereitwillige Abnehmer zu guten Preisen. Geringere Einfuhr dieser Waare im Laufe der Zeit erhöhte zuerst die Preise, dann erregte sie die Habgier der Menschen, die sich alle nur erdenkliche Mühe gaben ihr andere weniger alkaloidhaltige Chinarinden, entweder von röthlicher Farbe, oder wo dies sich zufällig nicht passte mit einem Fernambukholzdecoct gedrängt zu substituiren. Dies ging zuletzt so

(1) Lambert. *Illustrations of the genus Cinchona*. London, 1821, p. 74.

weit, daß ächte und falsche Waare dieser Droge ihren Credit ganz verlor und aus dem Handel verschwand.

Es trat zwar später wieder eine Zeit ein, in welcher sie wieder unter den Ärzten ihrer vortrefflichen Wirkungen wegen ihren früheren guten Ruf einnahm, doch von den Großhändlern wurde sie beim Ankaufe stets mit einer gewissen Scheu betrachtet, einmal, weil man Fälschungen fürchtete, zweitens, weil es an sicheren Merkmalen aufser der chemischen Analyse zur Charakteristik mangelte und drittens, weil das Äußere dieser Rinden von jüngeren und älteren Zweigen, von Stamm- und Wurzelstücken stets mit einander untermengt, ein so verschiedenartiges Ansehen gewährt, daß man immer über ihre Ächtheit in Zweifel blieb.

Ich erwähne dieser Umstände, um zu zeigen, daß die Kenntniß von der Örtlichkeit des Vorkommens, der chemischen Analyse und der äußeren Merkmale einer Rinde nicht ausreicht, deren Ächtheit zu constatiren.

Ich bin vielmehr der Überzeugung, daß man bei Identificirung einer Rinde nicht zu viel Anhaltepunkte zu geben vermag. Sie dienen nur dazu jeden Zweifel zu heben. Zweifel aber bringen Unsicherheit und müssen deshalb vermieden werden.

Durchdrungen von der Ansicht, man dürfe den Werth der chemischen Analyse einer Chinarinde nicht unterschätzen, bin ich doch der Meinung, daß sie in denjenigen Fällen, wo sie zur Constatirung der Ächtheit einer Rinde dienen soll, mit Vorsicht benutzt werden muß.

Daß die jüngeren Chinarinden in ihrem chemischen Gehalte von dem der älteren Rinden derselben Species, ja sogar desselben Baumes abweichen, versichert Herr Guibourt⁽¹⁾. Er sagt von der *Quinquina brun de Loxa*: das Alter, in welchem diese Rinde gesammelt wird, verursacht große Abweichungen in ihren Eigenschaften. In den jüngsten Rinden der dürrn Zweige fand ich stets, daß eine Art Adstringenz und ein schleimiger Geschmack vorherrschte, ferner daß diese Rinden mit kaltem Wasser extrahirt, demselben eine dunkelgelbe Farbe gaben, aus welchem Gelatin in großer Menge niedergeschlagen wurde, während durch Brechweinstein und verdünntem Gerbstoff kein Niederschlag erfolgte. Dagegen waren die dickeren Rinden, die nach den äußeren Merkmalen zu urtheilen jedenfalls

(1) *Histoire des Drogues*, vol. III, p. 102.

derselben Species angehört, weniger adstringirend und bitterer. Das Infusum von einer blässeren Färbung als das von den jüngeren und jüngsten Rindenstücken wurde durch Gelatinlösung getrübt, ohne einen Niederschlag zu bilden. Eine Lösung von Brechweinstein brachte ebenfalls und zwar eine stärkere Trübung hervor. Ein Zusatz von verdünntem Gerbstoff wurde in der Infusion niedergeschlagen. Durch von Salten⁽¹⁾ wird die Guibourt'sche Wahrnehmung bestätigt. Derselbe fand den Alkaloidgehalt dieser Species in den dünnsten Rinden gering, in den starken Röhren ziemlich bedeutend und in den auserlesenen schweren Rindenstücken außerordentlich groß.

Aber nicht allein das Existenzalter der Chinarinde am lebenden Baume und frisch getrocknet zeigt abweichende Mengenverhältnisse des chemischen Gehalts, sondern auch das Alter auf dem Lager verursacht hierin Unterschiede. Herr Mitscherlich der ältere versicherte mir, daß die chemischen Bestandtheile der Chinarinden während eines langen Lagers durchaus verändert würden.

Dasselbe gilt von der genauen Kenntniß des Standortes der Stammhäume, welche die Chinarinden liefern. Sie kann zwar bei Versuchen der Verification der Rinden leiten, reicht aber nicht aus, dieselben mit den Stammarten zu identificiren.

Bereits im Jahre 1846 habe ich in der von mir verfaßten Fortsetzung von Hayne's getreuer Darstellung und Beschreibung der in der Arzneikunde gebräuchlichen Gewächse⁽²⁾ darauf aufmerksam gemacht, daß man bei Beurtheilung der importirten Chinarinden weniger auf die Art der Verpackung als auf den Hafenort achten möge, von welchem aus sie nach Europa gelangen und dabei hervorgehoben, daß die über Lima zu uns kommenden Fiebrerrinden ungleich kräftiger sind, als diejenigen, welche wir über Carthagen erhalten.

Es giebt nämlich Gewächse, welche eine sehr geringe, andere, welche eine sehr weite geographische Verbreitung haben. Nehmen wir die kryptogamischen Pflanzen aus, so gehören letztere zu den Ausnahmen. Zu diesen Ausnahmen kann die Gattung *Cinchona* nicht gerechnet werden; sie gehört

(¹) Goebel's pharmaceutische Waarenkunde, vol. I, p. 40.

(²) Band 14, p. 15.

vielmehr zu denjenigen Gewächsen, deren geographische Verbreitung dem Genus wie den Species nach, die dasselbe umfaßt eine ziemlich beschränkte ist. Wenn es nun heut zu Tage noch Systematiker giebt, die da annehmen, daß nicht nur die Gattung *Cinchona*, sondern auch die dazu zählenden Arten eine sehr ausgedehnte geographische Verbreitung genießen, so kann dies nur durch mangelhaftes Material, das ihnen zur Benutzung vorliegt, oder durch oberflächliche und deshalb ungenügende Untersuchungen, oder auch durch ein Verkennen dessen, was man als Gattung und Art zu betrachten hat, erklärt werden. Keiner dieser drei Punkte findet bei mir eine Entschuldigung. Ein unvollständiges Material sollte bei Beurtheilung über Gattungen und Arten stets zur Vorsicht mahnen. Ungenaue Untersuchungen sind ungleich schädlicher als keine, und Leute, die den Begriff von Gattung und Art verkennen, befinden sich sicherlich nicht in ihrem Berufe.

Nicht einmal hinsichtlich des Principes, das die Momente festzustellen hat, welche bei der Identification einer Rinde mit deren Stammfpflanze vorzugsweise berücksichtigt werden muß, sind die Schriftsteller unter sich einig. Ja, was noch mehr sagen will, es giebt auch jetzt noch, wengleich vereinzelt, Gelehrte von Ruf, die jedes Bestreben, irgend welche Droge mit der Stammfpflanze zu identificiren lächerlich zu machen bemüht sind. So sagt Herr Schleiden in seinen Beiträgen zur Kenntniß der *Sassaparille*⁽¹⁾ wörtlich: „der allererste Grundfehler ist schon früher von mir gerügt worden; er besteht in der ganzen schiefen Stellung, welche die Pharmakognosie als ein Anhängsel an die Botanik einnimmt. Nur wenn man die Kenntniß der Drogen für sich als eine selbstständige Lehre behandelt, wird man auf das ihr inwohnende eigenthümliche Princip geführt, man lernt ihre Bedürfnisse kennen und verstehen, und wird dann leichter dahin kommen, diesen Bedürfnissen auf zweckmäßige Weise zu entsprechen. Sobald man eingesehen hat, daß wir in der Pharmakognosie nicht die Pflanzen, von denen Drogen stammen, kennen und unterscheiden lernen sollen, sondern die Drogen selbst, sobald man einmal eingesehen hat, wie völlig überflüssig der lateinische Name und die gewöhnliche Charakteristik der tropischen Stammfpflanze einer Rinde für den Pharmaceuten ist, wird man dahin geführt, die sicheren Erkennungs- und Unterscheidungsmerkmale in den Dro-

(1) Archiv der Pharmacie. Hannover 1847, p. 2.

guen selbst zu suchen, und nach und nach wird sich daraus ein System von Kenntnissen entwickeln, welches, als eine gesunde, selbstständige Pharmakognosie gestaltet, den Anforderungen, die man an eine solche machen kann, auch entsprechen wird." Eine solche Ansicht kann ich nun nicht theilen, denn sie steht nicht allein mit sich, sondern auch mit der Aufgabe, die sich ein Mann vom Fach bei dergleichen Untersuchungen zu stellen hat im directen Widerspruche. Mit sich, weil die anatomische Structur und die Form der Elementarorgane einer Droge, worauf Herr Schleiden bei Beurtheilung derselben hinzielt, eben so gut zur Botanik gehört, wie die Systematik. Mit der Aufgabe, die sich der Gelehrte zu stellen hat oder was gleich bedeutend ist, mit den Anforderungen, die der Wissenschaft darin zustehen, weil die Lehre über Pharmakognosie in ihren Dimensionen beschränkt werden würde.

Soll der Pharmakognost nicht fragen dürfen, von welchem Gewächse diese oder jene Droge stamme? in welcher Weise dasselbe erkannt und von anderen unterschieden werden könne? soll es ihm überhaupt untersagt sein zu fragen, welchem Lande dasselbe ursprünglich angehöre? unter welchen klimatischen und physikalischen Bedingungen die von ihm abstammende Droge ihrem chemischen Gehalte nach erzeugt werde? soll der Pharmakognost überhaupt gebunden sein, nicht über die Erkennungs- und Unterscheidungsmerkmale einer Droge hinaus anderweite aber hierauf bezügliche Forschungen anstellen zu dürfen? So etwas kann man doch unmöglich wollen, ohne der Lehre von der Pharmakognosie Fesseln anzulegen. Die Pharmakognosie ist aber und bleibt ein Zweig der angewandten Botanik, dessen Entwicklung von dem Stillstand und Fortschritt der Letzteren immer abhängig bleiben wird und darum nicht ohne Nachtheil für sich, davon emancipirt werden kann.

Obwohl anerkannt werden muß, daß die Fortschritte in der Pflanzenanatomie bei den Untersuchungen der Drogen angewandt einen nicht unbedeutenden Einfluß auf die rationelle Entwicklung der Pharmakognosie bewirkt haben, so ist dies doch nicht das Ausschließliche, was derselben frommt, sondern nur ein Mittel mehr, dem Zwecke zu dienen, der dem Ziele zuführt. Noch steht die Lehre von der Pflanzenanatomie nicht auf der Stufe jener Entwicklung, die man als einen gewissen Höhenpunkt bezeichnen könnte; noch ist es ihr nicht gelungen, selbst mit Hülfe der besten

optischen Instrumente Pflanzensorten zu erkennen und zu unterscheiden, und so lange sie dies nicht vermag, wird sie sich hüten müssen ein Vorrecht vor den übrigen Zweigen der Botanik zu beanspruchen.

Zur Würdigung und Beurtheilung einer Drogue gehört, daß man die anatomischen Structurverhältnisse der Elementarorgane, ihre Abstammung, die Blüthe- und Fruchtzeit, so wie die Ruheperiode der Stammpflanze, deren Standort und Bodenverhältnisse genau kenne. Dies genügt jedoch nicht eine Drogue mit der Stammpflanze zu identificiren. Hierzu ist es nöthig, daß auch die Stammpflanze ihrem Werthe nach, in der Systematik genau erkannt, præcise definirt und richtig placirt sei. Dies konnte man vor 12 Jahren weder von der Gattung *Cinchona*, noch von den wirklich dazu gehörenden Arten behaupten. Schon A. von Humboldt (über die Cinchonewälder in Südamerica. Zweite Abtheilung) macht auf die Nothwendigkeit aufmerksam den Gattungscharakter von *Cinchona* genauer zu præcisiren⁽¹⁾; auf der anderen Seite warnt derselbe, nicht zu viel Gewicht auf die Form und Bekleidung der Blätter bei Begrenzung der zur Gattung *Cinchona* gehörigen Arten zu geben,⁽²⁾ weil nach seiner Versicherung außerhalb dieser Gattung kaum ähnliche Abweichungen in diesen beiden Beziehungen existiren. Diejenigen Systematiker, welche hieraus schliessen zu müssen glaubten, daß dieser größte aller Naturforscher eine Warnung gegen die Aufstellung neuer Cinchonarten auszusprechen beabsichtigte und auf Grund dessen die verschiedenartigsten Dinge unter dem abweichendsten Vorkommen zusammenzogen, haben ihn mißverstanden, denn derselbe weist ausdrücklich nach, daß es in diesem Falle anderweite Unterscheidungsmerkmale gäbe, auf welche der Artencharakter zu basiren sei. Endlicher⁽³⁾ war der erste, der die Gattung *Cinchona* in zwei Untergattungen sonderte, die er *Quinquina* und *Cascarilla* nennt und durch das Aufspringen der Kapsel Früchte charakterisirt. Seine *Quinquina*, deren Frucht von unten nach oben aufspringt bezeichnet die ächte Gattung *Cinchona*, die ich consequenter Weise in dem bereits citirten Hayne'schen Werke vom Jahre 1846, Band 14, im Texte zu Tafel 14, in demselben Sinne wie er zu begrenzen gezwungen war. Seine Untergattung *Cascarilla* durfte ich jedoch nicht bei-

(¹) Lambert. *an Illustration of the genus Cinchona*, p. 40, 41 und 42.

(²) Ebendasselbst p. 36.

(³) Endlicher. *Genera plantarum*. p. 556, n. 3274. Wien 1836-1840.

behalten, weil sie von ihm in einer anderen Bedeutung aufgefaßt worden war, als von mir. Er führt zwar unter den von ihm aufgezählten drei Arten der Cascarille keine an, die von seinem Untergattungscharakter abweiche, allein er bringt die Gattung *Buena* Pohl, die zweifellos hierher gehört, zur Gattung *Cosmibuena* Ruiz und Pavon, und beschränkt dadurch den Umfang der zur Gattung gehörenden Arten. Indem ich diese Beschränkung löste, war ich auch genöthigt einen anderen Namen für die Gattung zu wählen; und so fand ich mich denn veranlaßt diese Gattung zu benutzen, um die Namen der verstorbenen Staats-Minister von Ladenberg (Vater und Sohn) zu verewigen und dieselbe in zwei Untergattungen *Buena* und *Cascarilla* zu theilen. Herr Weddell, ein Begleiter der wissenschaftlichen Expedition des Herrn von Castelnau, welcher Gelegenheit hatte Chinawälder in Südamerica von einer geographischen Ausdehnung zu durchwandern, wie kein Europäer zuvor, geht in einer Übersicht der Gattung *Cinchona* auch auf die von mir aufgestellte Gattung *Ladenbergia* ein⁽¹⁾. Ob irre geführt durch einen mangelhaften Auszug, den der Dr. Walpers von meiner Arbeit gegeben hatte, oder durch eine unrichtige Auffassung dessen, was ich im Originale darüber ausgesprochen, oder möglicherweise auch durch eine am unpassenden Orte angebrachte Eitelkeit seinen Namen hinter dem der Species glänzen zu sehen, ist schwer zu sagen, erhob Herr Weddell Endlicher's Untergattung *Cascarilla* unter Beibehaltung des von mir gegebenen Charakters und der von mir hinzugezogenen Arten zu einer Gattung, behielt zwar die Gattung *Ladenbergia* bei, beschränkte dieselbe aber auf eine Species (*Ladenbergia dichotoma*), von der er nicht einmal die Blüthen kannte und in nicht zu rechtfertigender Weise behauptet, daß sie einen abfallenden Kelchsaum besitze. Dieselbe unrichtige Auffassung in Bezug auf Definition und Begränzung meiner Gattung *Ladenbergia* wiederholt sich denn auch in dem von dem Herrn Weddell ein Jahr später edirten Werke⁽²⁾. Herr Schleiden, der das, was ich darüber veröffentlicht hatte, nicht kannte, hat sich denn auch verleiten lassen, die Weddell'schen Angaben für baare Münze zu nehmen, in dem er in seinem Handbuche der botanischen Pharmakognosie p. 220, (Leipzig, Verlag von Wilhelm Engelmann. 1857) wörtlich sagt: „selten findet sich bei den Rinden der nicht zur Gattung *Cinchona*

(¹) *Annales des Sciences naturelles*. III. Reihe, Band 10, p. 10 und 14. Paris 1848.

(²) *Histoire naturelle des Quinquina*. Paris 1849.

Weddell gehörigen Pflanzen eine einzelne ächte Chinabastzelle zwischen übrigen Bastzellen eingestreut. Insbesondere hat die Gattung *Cascarilla* Weddell, welche bis in die neueste Zeit mit der Gattung *Cinchona* verbunden war, eine Anordnung der Bastzellen und der anderen Elemente der Rinde, dafs man eine Cascarillerinde auch ohne Anwendung des Mikroscoops sogleich als verschieden von den Chinarinden erkennt." Derselbe Gelehrte bekennt zwar, in einer Anmerkung des eben citirten Werkes p. 223, dafs er über die systematische Bestimmung einer *Cinchona* kein Urtheil habe; aber dieses Bekenntniß sieht einer Ironie ähnlicher, als das einer freien Überzeugung. Wie dem auch immer sei, Herr Schleiden liefert in solcher Weise nur einen Beitrag, die wahre Sachlage zu verrücken und darum habe ich es für nöthig erachtet seine eigenen Worte hier heranzuziehen.

Erfreulicher als das, was ich vorher nothgedrungen besprechen mußte, um in Bezug der beiden Gattungen *Cinchona* und *Ladenbergia* die wahre Sachlage des Thatbestandes aufzuhellen, ist die höchst interessante Entdeckung des Herrn John Eliot Howard, ⁽¹⁾ eines der ersten Quinologen unserer Zeit die Stammpflanze der rothen Chinarinde des Handels, die bis dahin unbekannt war, ausfindig gemacht zu haben. Aufmerksam geworden durch eine Bemerkung des Herrn Weddell ⁽²⁾, worin derselbe über den Standort des Baumes, welcher die rothe Chinarinde des Handels hergiebt, sagt: „eine Rinde, welche die Waldungen von Guayaquil liefern, ist die ächte rothe Chinarinde; sie ist den besten bolivischen Chinarinden in der Quantität der Alkaloide, die sie enthält an die Seite zu stellen; die verloren gegangenen Spuren dieses Baumes, welcher diese vorzügliche Rinde producirt, fand ich wiederum bei einer kürzlich unternommenen Reise im Bereiche der genannten Region auf. Dieser Baum wächst an den westlichen Abhängen des Assuay und Chimborasso, zwischen Chillares und Guarranda;" gab Herr Howard Jemand, der sich in der genannten Gegend aufhält, Auftrag, ihm von dem Stammbaume der ächten rothen Chinarinde Durchschnitte der Wurzeln des Stammes, der älteren und jüngeren Zweige, Blatt-Blüthen- und Fruchtzweige zu senden. Blüthen und Früchte waren an dem Baume, der als ächt erkannt, zu diesem Zwecke geschlagen wurde, nicht vorhanden. Die anderweit verlangten Theile des Baumes empfing Herr Howard wohl-

⁽¹⁾ *Pharmaceutical Journal*. London 1856. Octoberheft

⁽²⁾ *Voyage dans le Nord de la Bolivie*. Paris 1853.

behalten mit der Nachricht, daß alle übersandten Theile von einem Baume der *Cascarilla roja* stammten, welcher im 2° 16' südlicher Breite und 16' westlicher Länge des Meridian von Quito, auf dem Berge Chahuarpata, Provinz Alausi, in der Nähe des Dorfes Cibambe (also ziemlich die von Laubert und Weddell angegebene Localität), gefällt wurde, ferner, daß größere Bäume, als der, von welchem gegenwärtig Proben eingeschickt seien und der zu denen mittlerer Größe gehöre, gegenwärtig nicht aufgefunden zu werden vermöchten, weil ihnen mehr als den jüngern Bäumen der alkaloidreicheren Rinde wegen von den Cascarilleros nachgestellt werde." Herr Howard fügt dieser Nachricht noch hinzu; „das untere Ende des Stammes, von welchem die Wurzeln abgehauen sind, besitzt nicht über 2-3' im Umfange; die Äste haben am unteren Ende einen Umfang von 14-18"; die Wurzeln zeigen in Betreff ihrer Dicke einen verhältnißmäßigen Umfang; die Dicke der Rinde eines 4 $\frac{1}{3}$ " starken Astes beträgt nur $\frac{1}{10}$ eines Zolles oder 1 $\frac{1}{5}$ Linie; das Gewicht der Rinde $\frac{1}{20}$ des Holzes; die dünneren Zweige zeigen das silberartige Periderm, dem wir auf den feineren Röhren der rothen Chinarinde des Handels begegnen; die Rinde der Äste und des Stammes gleicht den stärkeren Rinden des Handels in jeder Beziehung, so, daß ich überzeugt bin, daß die ächte rothe Chinarinde des Handels, so sehr sie nach der Beschaffenheit des Theiles, von dem sie genommen wurde, auch äußerlich abweichen mag, derselben Species angehört, von welcher ich meine Stamm- Wurzel- und Zweigstücke erhalten habe."

Herr Howard, der schon früher⁽¹⁾ darauf hinwies, daß sich im Herbarium von Kew ein Blütenexemplar unter der Bezeichnung *Cinchona succirubra* Pavon Mss. befinde, bei welchem von Pavon's eigener Handschrift die Notiz auf dem Etiquette hinzugefügt sei: „*Cinchona colorada de Huaranda*," (der spanische Name für die ächte rothe Chinarinde des Handels). Dieses Blütenexemplar ließ Herr Howard zeichnen und lithographiren, sandte davon einen Abdruck begleitet von einem Blätterzweige, den er von Chahuarpata in Guayaquil erhalten hatte an den Herrn Weddell zur Verification der Species. Dieser erwiederte hierauf, daß Beides, der Blätterzweig aus Chahuarpata sowohl, wie die Lithographie des Pavonschen Blütenexemplars von *Cinchona succirubra* zu seiner *Cinchona ovata* var.

(1) *Pharmaceutical Journal*, vol. XI, p. 497.

erythroderma gehöre, daß er jedoch ohne Vergleichung der Früchte dieses Baumes nicht zu beurtheilen im Stande sei, ob die Exemplare als besondere Art, oder als Varietät der *Cinchona ovata* Ruiz und Pavon zu betrachten seien. Es bleibt daher noch übrig festzustellen, ob *Cinchona succirubra* Pavon Mss. den Rang einer eigenen Art einnimmt oder zur *Cinchona ovata* Ruiz und Pavon nach dem Vorgange des Herrn Weddell als Varietät gezogen werden soll, in deren Beschreibung Herr Weddell⁽¹⁾ sich dahin ausläßt, daß es mit Ausnahme der *Cinchona Condaminea* keine *Cinchona* gäbe, welche dem Variiren mehr unterworfen sei als *Cinchona ovata*. Meine Ansicht hierüber ist die, daß Herr Weddell wenig Glück in der systematischen Begrenzung dieser beiden Arten gehabt hat und daß er besser gethan haben würde, alles, was er als Varietäten zu diesen Species zieht, als wohlbegündete Arten zu definiren.

Herr Howard, der im verwichenen Spätsommer in Berlin war und mich besuchte, war so freundlich mir einen Theil seines schönen Materials mit dem Ersuchen zu überlassen, ich möge versuchen diesen Punkt aufzuklären. Mit Freuden habe ich mich dieser Arbeit unterzogen und ich denke es ist mir gelungen, jeden Eingeweihten durch nachfolgende Diagnose zu überzeugen, daß *Cinchona succirubra* Pavon zu *Cinchona ovata* R. und Pav. keine nähere Verwandtschaft zeigt, als zu allen übrigen Arten der Gattung *Cinchona*.

Cinchona succirubra Pavon Mss. Arborea; ramis teretibus; ramulis obtuso-angulatis flavido-pubescentibus; foliis membranaceis magnis latissime ovatis petiolatis, utrinque brevissime attenuatis, supra saturate viridibus glabris subnitidis, subtus pallido-viridibus puberulis, ad costam nervosque primarios pubescentibus; petiolis semiteretibus puberulis, supra canaliculatis; stipulis oblongis obtusis carinatis subpuberulis caducis; floribus congestis in paniculam terminalem interruptam dispositis; ramis floriferis pedunculatis pubescentibus erectis compressis trichotomoramosis, inferioribus foliosis, superioribus bracteatis; bracteis subpersistentibus oblongo-linearibus, extus subpubescentibus carinatis, basi attenuatis; calycibus turbinateis, basi bracteola minuta suffultis, tubo dense albido-pubescente, limbo cupulari-quinquedentato rubescente sparsim pubescente,

(1) *Histoire naturelle des Quinquina*, p. 62.

dentibus brevibus latis acutis, dorso carinatis; corollis hypocraterimorphis brevissime pubescentibus, tubo inferne attenuato, limbo quinquefido, laciniis ovatis acutis, intus longe- (ad siccam) luteo-barbatis; staminibus subinclusis glabris; stylo versus basim attenuato; stigmatibus bipartito inclusis.

Cinchona succirubra Herb. Pav. *C. conglomerata* Herb. Pav. *C. ovata* var. *erythroderma* Wedd. Histoire naturelle des Quinquina p. 63. Quinquina rouge vrai non verruqueux (ramorum cortex) Guibourt, Quinquina rouge verruqueux (radicum et truncorum cortex) Guibourt. *Cinchona colorada de Huaranda* Hisp. *Cascarilla colorada* de Loja de la Provincia de Jaen, Mus. de Lessert.

Arbor 15-40 pedalis. Foliorum lamina 4-9 pollices longa, $2\frac{1}{2}$ -6 pollices lata. Petioli pollicem longi. Panicula 7-11 pollices longa, 6 pollices lata. Rami floriferi foliosi 6 poll. longi, bracteolati 3 pollices longi. Corolla 7 lineas longa.

Außer den von Laubert, Weddel und Howard bereits angegebenen Standörtern ist noch der anzuführen, welcher sich auf dem Etiquette, das dem Pavonschen Blütenexemplare von *Cinchona succirubra* im Berliner Herbarium angehört befindet. „E Cuença et de la cerros de S^t Antonio camino para Huaranda en la Provincia de Quito.

Herr Howard vermuthet aber auch, daß der Stammbaum der ächten rothen Chinarinde in Loxa vorkomme, weil er Sendungen der faserigen orangefarbenen Chinarinde mit der ächten rothen untermengt sah, welche von Payta aus, dem Hafen von Loxa eingeführt waren. Dieser Herr besitzt eine so genaue Kenntniß der Chinarinden, daß sein Urtheil hierüber wohl beherzigt und erwogen zu werden verdient.

Doch ist die von mir versuchte systematische Feststellung der Art, welche die rothe Chinarinde liefert nicht der einzige Punkt, den ich aufzuklären in den Stand gesetzt bin. Bereits im Texte zu Tafel 13 des citirten Hayneschen Werkes Band 14 habe ich mitgetheilt, daß es mir gelang zwei brasilianische Rinden (*Cortex Barbatimao* und *Cortex adstringens brasiliensis*) durch Vergleichung der Elementarorgane nach Form und Anordnung mit denen der im Königlichen Herbarium befindlichen Blüten- und Fruchtexemplare des *Pithecolobium avaremotemo* von Martius zu identificiren. Mich hierauf stützend, weil ich diese Wahrnehmung seit jener Zeit vielfach bestätigt fand, habe ich den Herrn Dr. Schacht, der im Schneider und

Praepariren mikroskopischer Objecte eine eben so große Fertigkeit und Gewandheit, wie im Beobachten und Zeichnen besitzt, ersucht, sich dieses Theiles der Arbeit zu unterziehen. Mit zuvorkommender Freundlichkeit hat derselbe meinem Ersuchen Statt gegeben und ich habe die Ehre der Königlichen Akademie der Wissenschaften die Resultate seiner sorgsamten Untersuchungen, welche einen wichtigen Belag für die Identität der rothen Chinariade mit der *Cinchona succirubra* hinzufügen, zur geneigten Approbation vorzulegen.

Anatomisches.

Von Herrn Dr. Klotzsch mit der mikroskopischen Untersuchung der unten beschriebenen Rinden betraut, schliesse ich mich hier im Allgemeinen Schleiden an, welcher in seinem Handbuch der Pharmakognosie sehr genaue und umfassende Untersuchungen der Chinarinden des Handels geliefert hat.

Als das Charakteristische der wahren Chinarinden bezeichnet Schleiden mit Recht die eigenthümlichen Bastzellen, welche nur der Gattung *Cinchona* eigen zu sein scheinen. Diese Bastzellen sind verhältnismäßig kurz, (Fig. 9 Bz) sehr stark, und zwar fast bis zum Verschwinden ihres Lumens verdickt, ihre verholzten Wände bestehen aus sehr deutlichen Verdickungsschichten, welche von feinen Porenkanälen durchsetzt werden, und heller oder dunkler gefärbt sind. Auf dem Querschnitt erscheinen sie je nach ihrer Lage zu den untern Zellen abgerundet, vieleckig oder rechteckig (F. 4 u. 8). Auf dem tangentialen Längsschnitt endigen sie nach beiden Seiten mit einer abgestumpften Spitze (F. 9 u. 10).

Die Lage dieser Bastzellen in der secundären Rinde wird nun von Schleiden mit zur Unterscheidung der Chinasorte benutzt. Die Bastzellen stehen nämlich nach ihm 1) vereinzelt, 2) in radialen Reihen und 3) in Gruppen. Ferner benutzt derselbe die Ausbildungsweise der Zellen der primären Rinde zur Charakterisirung der Arten. Er unterscheidet hier

a) Krystallzellen, welche sich nur durch ihren Inhalt, der aus kleinen grau gefärbten Körnern, welche sich bei starker Vergrößerung als Krystalle erweisen, von den Zellen des Rindenparenchyms unterscheiden (F. 3a). Ihr Inhalt verschwindet, sowohl vor, als nach dem Kochen mit Kalilösung, durch

Salzsäure oder Salpetersäure; Schwefelsäure dagegen bewirkt das Anschiefen von Gypskrystallen. Ich halte mit Schleiden den Inhalt dieser Zellen für pflanzensauren Kalk. Diese Krystallzellen kommen nicht allein in der primären, sondern noch häufiger in der secundären Rinde vor. Ich halte sie zur Unterscheidung der Rinden wenig geeignet, weil mit dem Alter der Rinde ihre Menge abzunehmen scheint, während Schleiden glaubt, daß die Sammelzeit einen Einfluß auf die Quantität derselben ausübe.

b) Harzzellen mit mehr oder weniger verdickter und verholzter Wandung, und einem rothbraunen, harzähnlichen Inhalt. Nach der Gestalt wurden Quadratzellen, (F. 7 und 9) Rundzellen und Stabzellen (F. 11) unterschieden. Diese Zellen finden sich nur in der primären Rinde älterer Exemplare, sie sind für solche durchaus charakteristisch, können aber, da sie den jungen Rinden fehlen, nur bedingungsweise ein Unterscheidungsmerkmal geben.

c) Milchsaftzellen, große weite, schwach verdickte Zellen, welche auf dem Längsschnitt fast Kanälen gleichen, in der Regel an der Grenze der primären und der secundären Rinde, welche eine trübe emulsionähnliche Masse enthalten. Diese Zellen, so wie deren Anordnung, gewähren sicher vortreffliche Merkmale der Unterscheidung.

Die Beschaffenheit der Kork- und Borkenschichten dagegen ist, da sie sich nach dem Alter der Rinde ändert, wie mir scheint, zur Bestimmung der Chinasorten wenig geeignet. Auch behalte ich die seit lange von mir benutzte Unterscheidung in primärer und secundärer Rinde bei, während Schleiden Aufsenrinde, Innenrinde und Bastschicht unterscheidet. Die primäre Rinde ist nämlich derjenige Theil, welcher schon ursprünglich bei der Bildung des Stammes oder Zweiges entstanden ist, die secundäre Rinde aber wurde erst beim Dickenwachsthum des Stammes durch das Cambium nachgebildet, sie ist deshalb von Markstrahlen durchsetzt und in ihr allein liegen die Bastzellen; Schleiden bezeichnet deshalb diesen Theil als Bastschicht, unter Innenrinde dagegen versteht er den inneren, als Aufsenrinde den äußern Theil der primären Rinde.

Neben den vollkommen entwickelten Bastzellen unterscheidet Schleiden endlich noch in der secundären Rinde engere, mälsiger verdickte, langgestreckte, bastähnliche Zellen (F. 3f) als Faserzellen und deren Längsreihen als Zellfasern. Obschon ich diese Zellenform nicht für ein be-

sonderes Formelement der betreffenden Chinarinde halten kann, vielmehr in ihr nur unvollständig ausgebildete Bastzellen, wie solche in den Rinden unserer Bäume vielfach vorkommen, erkenne, so behalte ich doch der Kürze wegen Schleiden's Bezeichnung bei. Das Vorkommen oder Fehlen dieser Zellenform scheint zwar für bestimmte Rinden charakteristisch zu sein, es wäre aber auch möglich, daß hier Standortverhältnisse u. s. w. von Einfluß wären, da, wie bekannt, in der Rinde der Taxineen und Cupressineen, häufig die Ausbildung der Bastzellen in concentrischen Bändern unterbleibt oder nur unregelmäßig stattfindet.

Für die Gewebe der secundären Rinde muß man außerdem mit Schleiden noch die Markstrahlen und das Bastparenchym unterscheiden. Die Markstrahlen, deren Breite und Länge bei den verschiedenen Chinasorten schwankt, würde vielleicht noch mit als Merkmal zur Unterscheidung benutzt werden können; der Querschnitt und der tangential Längsschnitt geben über sie den nöthigen Aufschluß. Ausser dem wahren Bastparenchym, welches auf dem Querschnitt in höchst unregelmäßiger Gestalt die Bastzellen umgiebt, darf man aber, wie ich glaube, noch eine andere Zellenform nicht übersehen, welche regelmäßige radiale Reihen, den Markstrahlen ähnlich, bildet, sich aber von diesen dadurch unterscheidet, daß sie immer einreihig mit größeren Zellen, aber bald mehr, bald minder deutlich auftritt. In den älteren Theilen der secundären Rinde sind diese radialen Zellreihen in der Regel nicht mehr erkennbar, in den jüngeren Theilen der Rinde dagegen treten sie deutlich hervor und geben sich als die Fortsetzungen der schmalen Markstrahlen, welche eigentlich nichts anderes als die Endigungen der Markstrahlen sind, zu erkennen.

Die Veränderungen, welche das Wachsthum der Rinde in der Gestalt und Anordnung ihrer lebendigen Zellen hervorruft, müssen, wie dies auch von Schleiden geschehen ist, durchaus berücksichtigt werden. Der Grad der tangentialen Streckung des Parenchyms der primären Rinde ist deshalb, wie ich später zeigen werde, kein Kennzeichen für eine bestimmte Chinasperte, vielmehr von dem Alter der Rinde, die, wenn sich der Umfang des Stammes vermehrt, sich in tangentialer Richtung strecken mußte, abhängig, dasselbe gilt für die veränderte, d. h. minder regelmäßige Stellung der betreffenden Zellenarten in den äußeren Theilen einer alten Rinde.

Zur mikroskopischen Untersuchung der Chinarinden sind nun, wie zur Untersuchung der Rinden und Hölzer überhaupt, 3 Schnitte, ein Querschnitt, ein radialer und ein tangentialer Längsschnitt nothwendig. Die Rinden werden zweckmäfsig einige Stunden in kaltem Wasser erweicht, der dünne Schnitt, dessen zartwandige Parenchymzellen zusammengesunken sind, wird darauf einige Sekunden in mäfsig starker Kalilösung gekocht, alsdann aber in kaltem Wasser ausgesüfst. Die vorhin zusammengetrockneten Zellen haben jetzt ihre ursprüngliche Gestalt wieder erhalten, wie sich überhaupt dies Verfahren für die Untersuchung zartwandiger, eingetrockneter Pflanzentheile gar vortreflich eignet und deshalb seit lange vielfach von mir angewendet wurde. Schleiden hat dieselbe Methode für seine ausgedehnten Untersuchungen der Chinarinden angewendet.

No. 1. Rothe Chinarinde des Handels von dicken Zweigen.

Mit dicker, jedoch stellenweise abgeblätterter, Borke bedeckte, halbfache Stücke, 9 bis 15 Millimeter breit, deren Borkenschicht allein bisweilen 5-6 Millimeter beträgt. Die Oberfläche der schmutzig dunkelbraunen, hie und da heller oder auch röther, gefärbten Borke ist unregelmäfsig mit Längsfurchen und Längsrissen, aus welchen vielfach länglich runde Korkwarzen hervortreten, durchzogen. Auferdem sind in etwa zollweiten Abständen tiefe, aber nicht klaffende, Querrisse vorhanden. Der Bruch der inneren Rinde ist feinsplütrig. Die dicke Borkenschicht zeigt hie und da auf dem Querschnitt bänderartige Zeichnungen. Die innere Oberfläche ist hellrothbraun-gefärbt und längsfaserig.

Anatomische Verhältnisse

Die dicke Korkschicht ist nicht überall, jedoch hie und da geschichtet, auch dringen Korkbänder in die äufseren Partien der primären Rinde, so dafs eine wahre Borke entsteht. Die primäre Rinde, so weit diese nicht zur Borke geworden, besteht aus tangential gestreckten Parenchymzellen mit porösen hellbraun-gefärbten Wänden. Krystallzellen sind selten, Schleiden's Harzellen, (dickwandige mit einem braunen harzähnlichen Stoff erfüllte Parenchymzellen) desgleichen Schleiden's Milchsatzellen (sehr weite dünnwandige in der Regel an der Grenze zwischen primärer und secundärer Rinde vorkommende Zellen) fehlen gänzlich. Die primäre Rinde geht fast unbemerkbar in die secundäre über, wo zwischen den radia-

len Reihen, welche aus den Bastzellen und einem unregelmäßigen kleinzelligen Parenchym bestehen, 3 bis 4-zellige radiale Reihen tangential gestreckter Parenchymzellen verlaufen, welche den Markstrahlen entsprechen. In den jüngeren, innersten Theilen der Rinde werden diese Markstrahlen schmaler, weil ihre Zellen nicht mehr tangential gestreckt, sondern allmählig kleiner werdend, quadratisch und zuletzt gar radial gestreckt erscheinen. In den jüngsten Theilen der Rinde, die Schleiden Bastschicht nennt, sind die Markstrahlen am deutlichsten; sie bestehen aus 3 bis 4 Zellenreihen. Die schön ausgebildeten Bastzellen liegen in radialen Reihen; kleinere, langgestreckte und verdickte, den Bastzellen ähnliche Zellen, welche Schleiden Faserzellen nennt, kommen, gleich den Krystallzellen, nur äußerst selten vor. Auf dem Tangentiallängsschnitt erscheinen die Markstrahlen ziemlich kurz, in der Mitte breit, aber nach beiden Seiten spitz endigend.

No. 2. Rothe Chinarinde des Handels vom Stamm und den Wurzeln der *Cinchona succirubra* Pav. 1856.

Mehrere, theils halbflache, theils röhrenförmige Stücke, 6-10 Millimetres dick, wie die vorige Nummer mit mächtiger Borke bedeckt. Der Kork äußerlich wie auf der vorigen Nummer, jedoch meistens ohne Querrisse und hie und da mit einem weißen Flechtenanflug. Der Bruch der inneren Rinde feinsplitterig, die innere Seite der Rinde ebenfalls wie in der vorigen Nummer.

Anatomische Verhältnisse.

Der geschichtete Kork ist an den dicken, alten Stammstücken zum Theil in Bänderform bis zur Grenze der primären Rinde vorgedrungen, wodurch die letztere in Borke verwandelt und stellenweise abgeworfen ist. In der älteren secundären Rinde ist die Anordnung der Parenchymzellen weniger regelmäßig als in der vorigen Nummer, die jüngere secundäre Rinde entspricht dagegen der vorigen vollkommen, die Markstrahlen sind 3 bis 5-reihig, die schön ausgebildeten Bastzellen, neben welchen nur hie und da kleinere, minder ausgebildete Bastzellen (Schleiden's Faserzellen) vorkommen, liegen in Längsreihen. Krystallzellen sind häufiger als in No. 1, der Tangentiallängsschnitt ganz so wie dort. Harzzellen und Milchsatzellen fehlen. — Eine vergleichende anatomische Untersuchung der verschiedenen zu dieser Nummer gehörigen Stücke giebt leider keine sicheren Unterschei-

dungsmerkmale für die Rinde der Wurzel, welche nicht besonders bezeichnet ist. Es scheint demnach keine sehr wesentliche Verschiedenheit zwischen ihr und der Rinde des Stammes obzuwalten.

No. 3. Rothe Chinarinde des Handels von den Zweigen der
Cinchona succirubra Pavon 1856.

Schwächere, $1\frac{1}{2}$ bis 3 Millimeter dicke, meistens röhrenförmige Stücke mit schwächerem Kork, welchen hie und da ein weißer Flechtenanflug überkleidet. Die allgemeine Färbung der Rinde weniger roth als auf den vorhergehenden Nummern. Die Außenfläche glatter und fast ohne vorspringende Korkwarzen, Querrisse seltener, der Bruch der inneren Rinde feinsplitterig. Die innere Seite hellrothbraun-gefärbt und längsfaserig.

Anatomische Verhältnisse.

Der geschichtete Kork ist noch nicht in die primäre Rinde eingedrungen; es ist demnach noch keine Borke vorhanden. Die primäre Rinde wie auf No. 1, aus tangential gestreckten Parenchymzellen mit porösen Wänden bestehend, Harzzellen und Milchsaftzellen fehlen wie dort. Der Übergang zur secundären Rinde ist auch hier bei den dickeren Stücken ganz allmählig, die sehr schön ausgebildeten Bastzellen erscheinen in radialen Längsreihen und zwar an einigen Stellen desselben Schnittes reichlicher, an anderen sparsamer, neben ihnen treten vereinzelt Schleiden's Faserzellen auf. Die Markstrahlen sind 3 bis 5-reihig, auf dem Tangentiallängsschnitt wie bei No. 1 und 2, dagegen erscheinen die Krystallzellen in dieser jüngeren Rinde häufiger als wie in den vorigen Nummern.

No. 4. *Cinchona succirubra* Pavon 1857.

Stück eines Astes, 17 Centimetres im Durchmesser, dessen Rinde nicht über $1\frac{1}{2}$ Millimeter breit ist. Die eine glattgehobelte und polirte Fläche zeigt zahlreiche, ziemlich schmale concentrische Ringe, den Jahresringen unserer Bäume ähnlich, sie ist hellbraun gefärbt und hat eine gute Politur angenommen. Die Markscheide liegt excentrisch und außerdem sind die äußeren, durchschnittlich 2 Centimetres messenden, Holzlagen zwar nicht im ganzen Umkreis, jedoch an vielen Stellen scharf geschieden, so daß ein innerer Kern gewissermaßen in einem äußeren Ringe steckt, was jedenfalls auf eine Krankheit des Baumes zur Zeit dieser Trennung hindeutet,

welche jedoch, wie die äusseren sehr gesunden Holzlagen beweisen, glücklich überwunden wurde. Die Rinde zeigt sehr schön entwickelte, längliche warzenartige Korkerhebungen, wie solche auf den beiden ersten Nummern, jedoch weniger gut erhalten, dagegen länger und breiter, vorkommen. Die Färbung der Rinde ist sehr ungleich, Querrisse und Flechtenanflug fehlen. Der Bruch der inneren Rinde ist feinsplitterig.

Anatomische Verhältnisse.

Der Kork ist geschichtet und ganz wie bei den vorigen Nummern, die primäre Rinde ebenfalls wie auf No. 1 und 3, doch sind ihre Zellen weniger tangential gestreckt. Harzzellen und Milchsaftzellen fehlen. In der secundären Rinde liegen die Bastzellen (Bz) in radialen Reihen, sie sind in grosser Anzahl vorhanden und neben ihnen erscheinen nur gar selten Schleiden's Faserzellen (f). Krystallzellen (a) sind dagegen in beiden Theilen der Rinde vorhanden. Der Baum scheint zu einer Zeit, wo keine Holz- und Rindenbildung stattgefunden, gefällt zu sein, denn die Cambiumschicht besteht nur aus wenigen Zellenreihen und vollkommen ausgebildete Bastzellen grenzen an dieselbe. ⁽¹⁾

Das sehr feste Holz, welches keine erkennbare Begrenzung der scheinbar vorhandenen Jahresringe besitzt, hat mehrreihige kurze mehrzellige (4-5-zellige) Markstrahlen, welche nach Unten und Oben als einfache, ziemlich lange Zellenreihe, endigen, so daß der Querschnitt zwischen je zwei mehrreihigen Markstrahlen mehrere einreihige Markstrahlen zeigt (F. 4) Die Zellen, welche die Ausläufer dieser Markstrahlen bilden, gleichen sehr den Zellen des Holzparenchyms (Hp) und sind wie diese porös, während die langen stark verdickten Holzzellen (Hz) in radialer Richtung sparsam getüpfelt sind. Die Anordnung der Markstrahlen ist so eigenthümlich, wie ich sie noch bei keinem anderen Holz wahrgenommen habe, und darf man vielleicht vermuthen, daß sie mindestens der Gattung *Cinchona* eigen sein wird, die Holzzellen und das Holzparenchym sind auf dem Querschnitt kaum zu unterscheiden, letztere zeigen dagegen auf dem Längsschnitt immer wagerechte Querwände. Die Gefässe (G), welche in der Regel paarweise, ja sogar zu 4 und mehr und alsdann als radiale Reihen auftreten, zeigen ein rundes Loch in der schiefe gestellten Querwand (y), ihre Längswand ist mit äusserst feinen Tüpfeln dicht besät.

⁽¹⁾ Der Baum ist nach Howard im September 1855 geschlagen worden.

No. 5. *Roxa plancha*.

Ein flaches Stück mit schwacher, jedoch den vorigen in Farbe und Aussehn ähnlicher Korkbekleidung. Die innere Seite wie bei den älteren Rinden, No. 1 und 2, hellrothbraun von faseriger Beschaffenheit. Der Bruch feinsplitterig.

Anatomische Verhältnisse.

Die primäre Rinde ist durch Kork abgeworfen, die secundäre Rinde dagegen ist ganz wie bei No. 4 gebaut, sie enthält schön entwickelte Bastzellen in Längsreihen, wenig Faserzellen und ebenso nur wenig Krystallzellen. Harzzellen und Milchsaftzellen fehlen.

No. 6. Rinde der *Cinchona lucumaeifolia* und zwar der rothen Varietät von Peru.

Ein flaches Stück, 11 Millimeter stark ohne Korkbekleidung. Die äußere rothbraune faserige Oberfläche mit länglich-runden senkrechten vertieften helleren Flecken; desgleichen ein anderes, weniger flaches, mit einer ziemlich starken glatten von vertieften bandartigen Furchen unregelmäßig durchzogenen Korksicht, die stellenweise eine helle Färbung angenommen hat. Der innere Theil der Rinde ist heller als bei der ächten rothen China, das faserige Ansehn der inneren Seite ist ihr dagegen sehr ähnlich, der Bruch ist mehr grobfaserig.

Anatomische Verhältnisse.

Die Korkzellen sind zarter und heller als bei den vorhergehenden Nummern. In der primären Rinde finden sich ungleichmäßig verholzte cubische Zellen, welche mit einem dunkelbraunen harzartigen Stoff erfüllt sind, zwischen den ebenso geformten zartwandigen Parenchymzellen zerstreut (Schleiden bezeichnet dieselben als Harzzellen und zwar diese Form als Quadratzellen).

In der secundären Rinde sind die Bastzellen schmaler und auf dem Querschnitt fast quadratisch, während dieselben bei der ächten *China rubra* einen mehr runden oder länglich-runden Querschnitt zeigen, übrigens liegen dieselben in Längsreihen, jedoch häufig so, daß zwei Reihen sich unmittelbar berühren, was dort nicht vorkommt. Unentwickelte Bastzellen (Schleiden's Faserzellen) sind selten, dagegen sind die Krystallzellen häufiger, Milch-

saftzellen fehlen auch hier. Die Markstrahlen sind schmaler und selten mehr als zweireihig, während dieselben bei *Cinchona succirubra* in der Mitte 4-5-reihig sind.

Nach Schleiden⁽¹⁾ soll die Rinde von *Cinchona lucumacfolia* R. et P. durch einen oftmals doppelten Kreis großer ovaler Milchsaftezellen zwischen der Innenrinde und der Bastseicht ausgezeichnet sein. — Der von mir untersuchten Rinde fehlt dieses Kennzeichen.

No. 7. Unächte rothe Chinarinde von *C. micrantha*, *a rotundifolia* Wedd?

Theils flache, theils mehr röhrenförmige Stücke, 5 bis 10 Millimetres dick, mit einer glatten unregelmäßig hellgefleckten, hie und da der Quere nach gerissenen nur sehr schwachen Korkdecke. Der innere Theil faserig aber heller als bei No. 1-5, der Bruch mehr grobfaserig.

Anatomische Verhältnisse.

Die Korkzellen zartwandig und zum Theil ohne gefärbten Inhalt, wodurch wahrscheinlich die hellen Flecken der Rinde bedingt werden. In der primären Rinde, deren Zellen überhaupt mehr oder weniger tangential gestreckt sind, liegen zahlreich ähnlich geformte, d. h. tangential gestreckte, aber sehr stark verdickte und verholzte Zellen mit braunem harzähnlichem Inhalt, (Schleiden's Harzzellen) deren Wände eine sehr deutliche Schichtung, desgleichen reichliche Porenkanäle zeigen. Auf dem radialen Längsschnitt erscheinen diese Zellen rund, sie sind demnach stabförmig und liegen mit ihrer Längsachse in der Richtung der Tangente; Schleiden nennt sie Stabzellen. In der secundären Rinde treten die Bastzellen nur sparsam hervor, sie sind überdies von sehr ungleicher Größe, und bilden nicht mehr wie in der vorhergehenden Rinde radiale Längsreihen, dagegen liegen nicht selten zwei solcher Zellen neben einander. Die Markstrahlen sind überdies breiter und länger. Krystallzellen sind, wie bei den andern Rinden hie und da zerstreut, die Milchsaftezellen fehlen. Nach Schleiden⁽²⁾ dagegen soll *C. micrantha* viele große Milchsaftezellen besitzen.

Wenn wir jetzt einen mit Blättern und Blüten versehenen Zweig der *Cinchona succirubra* Pav. untersuchen, so findet sich selbst am untersten

⁽¹⁾ Schleiden Pharmacognosie p. 273.

⁽²⁾ Ebendas. p. 264.

Theil des Zweiges, der $5\frac{1}{2}$ Millimetres im Durchmesser hält, noch kein Kork gebildet.

Die anatomischen Verhältnisse (F. 1 und 2) ergeben eine kleinzellige Epidermis ohne gefärbten Inhalt, welche mehrgliedrige, aus 2 bis 3 Zellen bestehende, Haare aussendet. Unter derselben erscheint der Anfang einer jungen Korkbildung (K), wo jede Zelle einen rothen Farbstoffballen enthält; dann folgt die primäre Rinde, in welcher einige Krystallzellen zerstreut liegen, ihre Zellen sind kleiner und regelmäßiger und die Wandung derselben ist durch das Kali mehr aufgequollen, auch ist die Färbung heller als bei No. 4. Die Grenze zwischen der primären und der secundären Rinde ist noch schärfer als bei den älteren Rinden derselben Art (No. 1-5) ausgeprägt, dagegen zeigen sowohl der Kork als auch die primäre Rinde in ihrer Anordnung große Übereinstimmung mit den älteren Rinden desselben Baumes. Die noch sehr jugendliche secundäre Rinde ist farblos und von weicher Consistenz, das Bastparenchym bildet wie bei den älteren Rinden schmale radial verlaufende mehrzellige Reihen, welche durch einzellige Reihen größerer, etwas radial gestreckter Zellen, die einzelligen Ausläufer der in der Mitte mehrzelligen Markstrahlen, geschieden sind. Die Bastzellen sind noch nicht ausgebildet. — Das Holz ist ganz wie bei No. 4, doch sind die Gefäße, mit rundem Loch in der schief gestellten Querwand, enger und zahlreicher. Der Ausläufer der Markstrahlen bildet auch hier radiale einzellige Reihen, deren Verlängerungen, wie wir bereits gesehen, sich auf die Rinde übertragen. Die Holzzellen sind lang und stark verdickt und die Längswände der Gefäße mit denselben zahlreichen kleinen Tüpfeln als im älteren Holz (No. 4) versehen. Die Markstrahlen endlich sind wie dort mehrreihig, freilich etwas schmaler, so wie überhaupt sämtliche Zellen enger als im älteren Holze sind, was übrigens eine ziemlich allgemeine Eigenthümlichkeit für das Holz des ersten Jahres abgibt.

Stellen wir jetzt die Resultate der einzelnen Untersuchungen neben einander, so ergibt sich als charakteristisch für die ächte rothe Chinarinde der *Cinchona succirubra* Pav.

- 1) die gänzliche Abwesenheit von Harzzellen und Milchsaftzellen in der primären Rinde und
- 2) Das Auftreten zahlreicher, vieleckig-abgerundeter Bastzellen in einzelnen radialen Reihen in der secundären Rinde.

Diese beiden Charaktere sind sowohl der jüngsten als auch der ältesten Rinde eigen (No. 1-5) und sie unterscheiden dieselben augenblicklich von den beiden anderen nicht von *Cinchona succirubra* abstammenden Rinden. Auch Schleiden's⁽¹⁾ Diagnose des A. *Cortex chinae ruber suberosus* harmonirt hiermit, dagegen passen die beiden andern von ihm aufgeführten rothen Chinarinden: B. *Cortex chinae ruber lichenosus* und C. *Cortex chinae ruber durus* nicht hierher, weil beide Harzzellen und B sogar Milchsaftzellen besitzt. Diese beiden Rinden können somit nicht von *Cinchona succirubra* stammen.

Die als No. 1-4 von mir untersuchten Rinden wurden von John Eliot Howard an Dr. Klotzsch gesendet, sie sind sämtlich von denselben Bäumen (*Cascarilla roja*.)

Meine vergleichende mikroskopische Untersuchung bestätigt und erklärt zum Theil die Howard'schen Angaben:⁽²⁾ Der Baum scheint nämlich, wie alle harten Holzarten mehr oder weniger, nur ein langsames Dickenwachsthum zu besitzen,⁽³⁾ die Rindenbildung aber scheint noch langsamer von Statten zu gehen, da bei einem Stammdurchmesser von 17 Centimetres die Rinde nicht über 1½ Millimetres breit ist, selbige aber durch Borkenbildung noch nichts verloren hat (No. 4).

Die Bildung der Bastzellen erfolgt ferner, wie der blühende Zweig beweist, sicher nicht vor dem zweiten Lebensjahre; bis dahin erhält sich auch die mit mehrzelligen Haaren besetzte Oberhaut, unter welcher die erste Korkbildung stattfindet. Die Zellen der primären Rinde sind hier kleiner und nach allen Richtungen von nahebei gleichem Durchmesser. Die mäfsig starken Zweige (No. 3) sind darauf noch mit ziemlich glatter Rinde ohne Korkwarzen versehen und hie und da mit einem leichten weissen Anflug, der aus einer sehr zarten Flechte zu bestehen scheint, bedeckt. Bis dahin hat noch keine Borkenbildung stattgefunden; die Zellen der primären Rinde haben sich dagegen vergrößert und etwas tangential gestreckt, auch ist die Grenze der primären und der secundären Rinde an den dünnsten Stücken noch ungleich schärfer als bei den dickeren Exemplaren. Die

(1) Schleiden's Pharmacognosie p. 180.

(2) *Pharmaceutical Journal* vom October 1856.

(3) Da wirkliche Jahresringe fehlen, die scheinbaren aber hie und da sehr verwischt sind, so läßt sich leider das Alter des Stammstückes No. 4 nicht bestimmen.

Markstrahlen sind bis zu dieser Grenze, wo sie keilförmig endigen, noch deutlich erkennbar, was später nicht mehr der Fall ist. An dem Stammstück No. 4 tritt nun die Bildung der Korkwarzen besonders schön hervor; dieselben sind wohl erhalten, jedoch viel kleiner als auf den dicken Rindenstücken (No. 1 und 2). Der weißse Flechtenanflug mangelt. Eine Borkenbildung hat auch hier noch nicht stattgefunden, auch ist die Grenze zwischen primärer und secundärer Rinde noch ziemlich scharf und sind die Zellen der ersteren tangential weniger gestreckt, als auf der vorhergehenden Nummer. Da nun die unter No. 3 aufgeführten Rinden-Exemplare zum Theil fast doppelt so dick als die Rinde der No. 4, aber dennoch sämmtlich ohne Korkwarzen erscheinen, so muß das Auftreten derselben, wie ich vermüthe, nicht durchaus an ein bestimmtes Alter gebunden sein. Mit dem Alter beginnt aber die Borkenbildung, wodurch nicht selten fast die ganze primäre Rinde verloren geht, wie dies bei No. 2, dem ältesten Stammstück, stattgefunden hat, während No. 1, starken Ästen angehörig, nur einen Theil der äußeren Rinde eingebüßt hat. Ob nun bei ganz alten Bäumen die Borkenbildung sich auch über die secundäre Rinde erstreckt, kann ich nicht entscheiden; in allen von mir untersuchten Exemplaren habe ich die Borke nur bis zur Grenze der secundären Rinde vordringen sehen (No. 5). Durch die Ausdehnung der Rinde, welche dem Dickenwachsthum des Stammes folgen muß, werden die früher regelmässigen Anordnungen in den äußeren Theilen der Rinde mit dem Alter mehr oder weniger getrübt, die jüngeren Theile der secundären Rinde behalten dafür immer ihre charakteristische Anordnung.

Die anatomischen Verhältnisse des jüngeren Theils der secundären Rinde bleiben demnach, sobald überhaupt Bastzellen gebildet werden, dieselben, diese stehen bei der rothen Chinarinde immer in einzelnen radialen Reihen, dagegen kommen Schleiden's Faserzellen, welche bei dieser Chinasorte überhaupt nur selten sind, auf demselben Querschnitt in ungleichem Verhältniß vor.

An der Grenze der primären und der secundären Rinde wird mit zunehmendem Alter durch das Dickenwachsthum die regelmässige Anordnung der Zellen mehr oder weniger verändert, so wie gleichfalls in der primären Rinde, wenn solche nicht durch Borkenbildung verloren geht, mit dem Alter die tangentiale Verlängerung der Zellen zunimmt. Harzzellen und Milch-

saftzellen fehlen der rothen Chinarinde jeden Alters. Die Menge der Krystallzellen variirt. Die Borkenbildung beginnt erst mit dem Alter, ebenso die Bildung der Korkwarzen, deren Dasein für alte Rinden charakteristisch ist

Erklärung der Abbildungen.

Sämmtliche Figuren sind nach sehr zarten, mit Kalilösung ausgekochten, Schnitten, und zwar mit Hülfe der *Camera lucida*, bei 200maliger Linearvergrößerung, entworfen. Die gleichwerthigen Theile sind auf allen Figuren durch gleiche Buchstaben bezeichnet, demnach bedeutet:

BZ.	Bastzelle.
BP.	Bastparenchym.
Ep.	Epidermis.
G.	Gefäß.
HP.	Holzparenchym.
HZ.	Holzzone.
K.	Kork.
M.	Markstrahl.
pr. R.	primäre Rinde.
sec. R.	secundäre Rinde.
a.	Krystallzellen.
b.	Harzzellen.
c.	Stabzellen.

F. 1 und 2. Junger blühender Zweig der *Cinchona succirubra* Pav.

- F. 1. Querschnitt. Unter der Epidermis (Ep.) beginnt die Korkbildung (K.), die Zellen der primären Rinde (pr. R.) besitzen noch weiche, wenig gefärbte Wandungen, die Grenze ist bei x sehr scharf ausgeprägt. In der secundären Rinde (sec. R.), deren Zellen noch sehr weich und farblos sind, fehlen die Bastzellen. Die Anordnung des Bastparenchyms (BP.) ist sehr regelmäsig, indem dasselbe von einzelligen Markstrahlen, welche die Ausläufer der mehrzelligen Markstrahlen darstellen, regelmäsig durchsetzt wird. Im Holz dieselbe Anordnung als in der secundären Rinde. Die Holzzellen und das Holzparenchym sind stark verdickt, zwischen ihnen liegen die Gefäße. (G.)
- F. 2. Partie aus einem tangentialen Längsschnitt durch das Holz. Die Bezeichnung wie oben. y das runde Loch in der Querwand der Gefäßzelle. z die Ausläufer der Markstrahlen.

- F. 3-6. Das mit Rinde bedeckte Stammstück No. 4 der *Cinchona succirubra* Pav.
- F. 3. Querschnitt. Die Bezeichnungen wie oben. a Krystallzellen. x die Grenze zwischen primärer und secundärer Rinde.
- F. 4. Querschnitt, und zwar die Fortsetzung der vorigen Figur mit dem Übergang von der Rinde zum Holze, welche durch die Cambiumschicht (Cb) bezeichnet wird. Im Holz sind wiederum die radialen Reihen der Ausläufer der Markstrahlen sehr in die Augen fallend.
- F. 5. Partie eines radialen Längsschnittes durch das Holz. y das runde Loch in der Querwand der Gefäßzelle.
- F. 6. Partie aus dem tangentialen Längsschnitt durch das Holz. z die radialen Ausläufer der Markstrahlen.
- F. 7-10. Die als No. 6 bezeichnete Rinde, angeblich von *Cinchona lucumaeifolia*.
- F. 7. Querschnitt. b Schleidens Harrzelle und zwar als Quadratzelle, f Schleiden's Faserzelle. x die Grenze der primären und der secundären Rinde.
- F. 8. Jüngerer, dem Cambium näherer Theil aus demselben Querschnitt; die Anordnung der Bastzellen und des Bastparenchym ist hier ungleich regelmäßiger als in dem ältesten Theil (F. 7) der secundären Rinde.
- F. 9. Partie eines radialen Längsschnittes. x die Grenze der primären Rinde. b die Harrzellen oder Quadratzellen nach Schleiden (Man vergleiche die F. 7).
- F. 10. Partie eines tangentialen Längsschnittes, wo ein Markstrahl der Rinde dargestellt ist.
- F. 11 bis 13. Die Rinde No. 7. (*Cinchona micrantha* α *rotundifolia*.)??
- F. 11. Partie des Querschnitts durch die primäre Rinde. c Harzzellen und zwar in Gestalt der Stabzellen nach Schleiden.
- F. 12. Partie des Querschnitts durch die secundäre Rinde.
- F. 13. Partie eines radialen Längsschnitts durch die primäre Rinde. c die Stabzellen (Man vergleiche F. 11).



1. The following information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

2. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

3. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

4. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

5. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

6. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

7. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

8. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

9. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

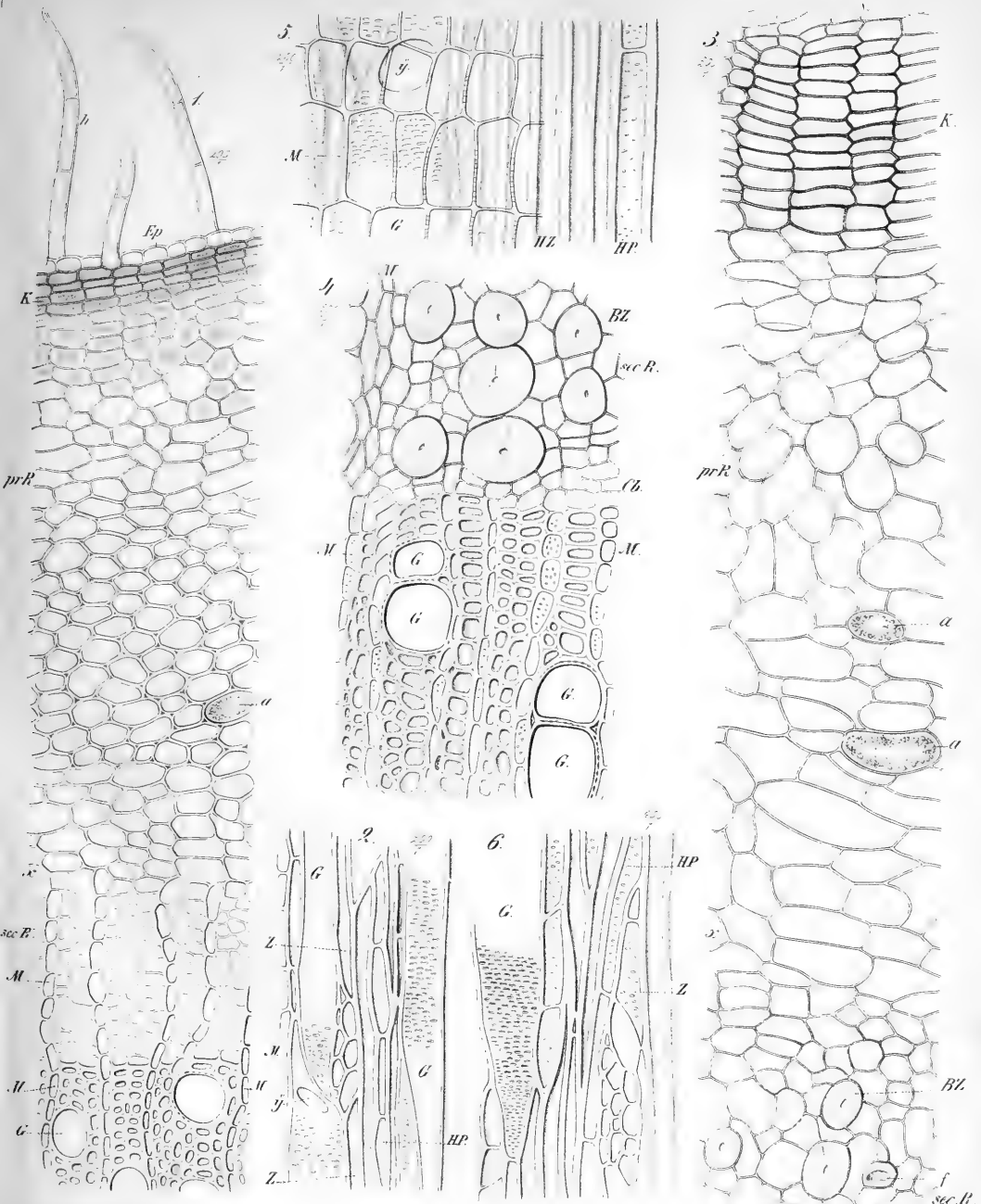
10. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

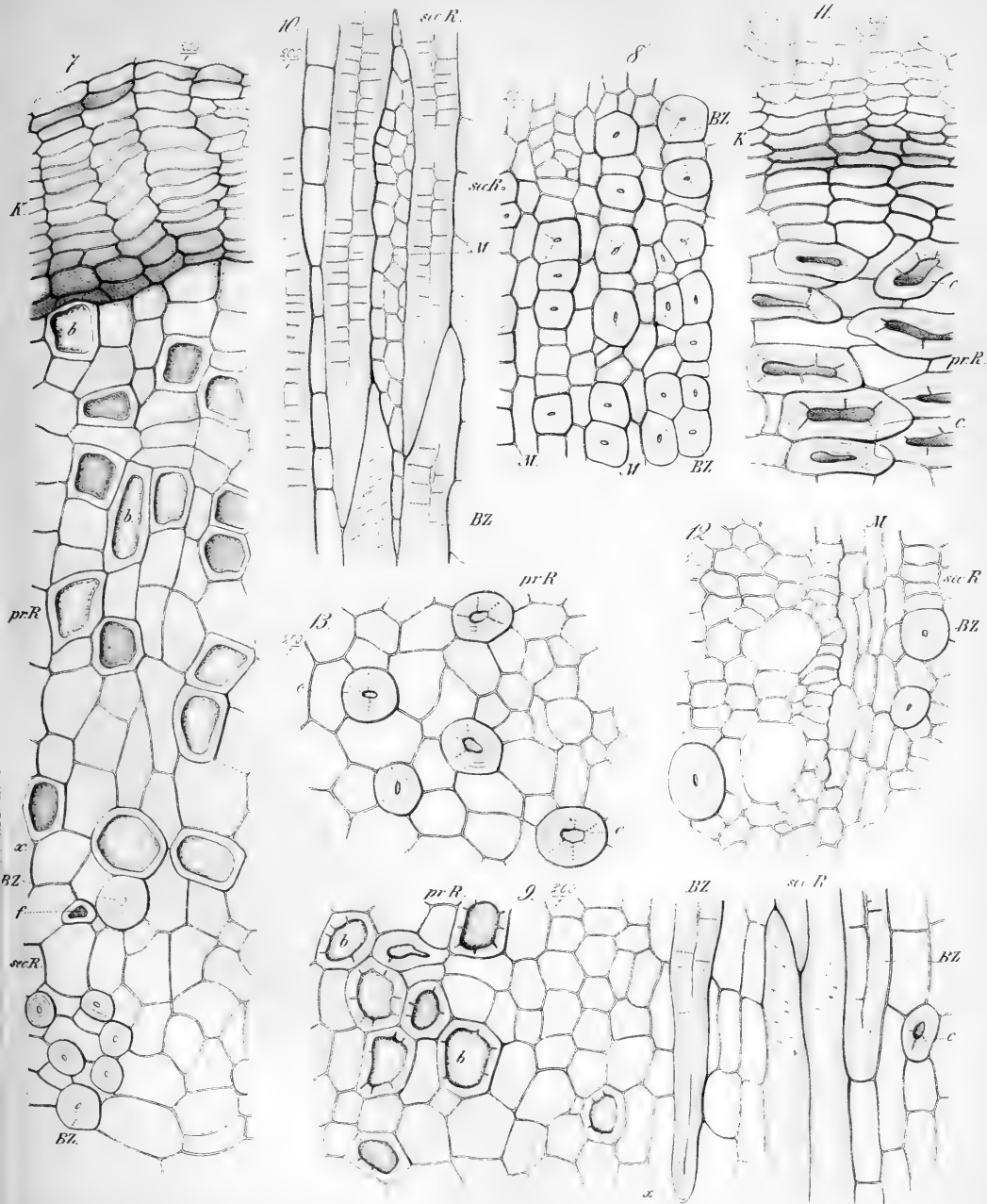
11. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

12. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

13. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.

14. This information is being provided to you for your information only. It is not intended to be used for any other purpose.







Über
gürtelförmige Gefäfsstrang-Verbindungen im
Stengelknoten dicotyler Gewächse.

Von
H^m. HANSTEIN.

[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 17. December 1857 und am 4. Januar 1858
von Herrn Ehrenberg].

Es ist bekannt, dafs die Blattquirle unserer einheimischen krautigen Rubiaceen nicht aus gleichwerthigen Gliedern zusammengesetzt sind, sondern dafs in der Regel nur zwei Blätter jedes Kreises den Werth von wahren Laubblättern haben, die übrigen dagegen als Nebenblattbildungen betrachtet werden müssen. Schon Linné ⁽¹⁾ erschlofs dies aus der Analogie mit den gegenständigen Laubblättern und zwischenständigen Nebenblättern der übrigen Rubiaceen, und man wird auf diesen Umstand schon dadurch aufmerksam, dafs eben nur zwei Blätter jedes Quirls fähig sind, Achselknospen zu tragen, und dafs die aufeinander folgenden Paare solcher knospentragenden Blätter in genauer Decussation stehen, während die übrigen in ihrer Anordnung mancherlei Verschiedenheiten zeigen. Dennoch bedarf dies Verhältnifs, wenn es mehr als Hypothese sein soll, einer anatomischen Begründung, von der man jedoch, so viel mir bekannt ist, aufser in der Abhandlung von Lestiboudois über *Phyllotaxie anatomique*, ⁽²⁾ sonst nichts findet. Derselbe bespricht darin den

(1) Derselbe sagt in seinem *Praelectiones in ordines naturales plantarum* (ed. Gieseke Hamb. 1792, p. 520): „*Insolitum est, videre plura quam duo folia opposita; nec etiam in his plantis hoc accidit. Nam duo ex his foliis proprie sunt folia, reliqua non sunt nisi stipulae, quae in eandem cum foliis magnitudinem excrevere. Hoc luculenter apparere videtur in plantis plerisque Indicis hujus ordinis, e. g. Κνοxia, Diodia etc., quae tantum duo folia opposita habent, sed inter haec duo folia stipulae parvae acutae haerent, quae eadem sunt, quae in reliquis eandem cum foliis magnitudinem acquisivere.*“

(2) *Annales d. sciences nat.* S. III, T. X, p. 39 u. s. w.

Ursprung der Blattgefäßstränge von *Asperula* und giebt davon eine schematische Abbildung. (1) Er hat bemerkt, daß nur zwei Blätter jedes Quirls der genannten Gewächse direct aus dem Stengel Gefäßbündel erhalten, und vergleicht die übrigen Blattorgane richtig mit den Nebenblättern von *Phyllis Nobla*, *Richardia scabra* und *Houstonia*. Noch bevor mir diese Untersuchungen bekannt wurden, war ich zufällig auf dieselben phytotomischen Eigenthümlichkeiten aufmerksam geworden, und da Lestiboudois's Beobachtungen fast unbeachtet geblieben sind, so scheint es nicht überflüssig, noch einmal auf diesen für die vergleichende Phytotomie bemerkenswerthen Umstand durch fernere Mittheilungen aufmerksam zu machen.

Ich beginne mit Vorführung einiger Beispiele aus den erwähnten quirlblättrigen Rubiaceen. Die kleinen Stengel der *Asperula cynanchica* tragen scheinbar 4-ständige Blätter, und zwar in jedem Quirl zwei größere und zwei kleinere über Kreuz gestellt (Taf. 1 F. 1 b). Durchschneidet man einen Stengelknoten (F. 1) an der Stelle, wo die Blattgefäßbündel aus dem Holzkreis austreten und seitwärts abbiegen, so bemerkt man, daß nur 2 derselben (*h*) den Stengel verlassen, deren jedes in eines der größeren beiden Blätter geht. Jedoch noch innerhalb des Knotens selbst giebt jeder Blattstrang jederseits einen Ast ab, der sich seitlich umbiegt, den halben Stengelumfang in horizontaler Richtung umkreist und in den ihm entgegenkommenden Ast des Blattstranges der andern Seite unmittelbar übergeht.

So entsteht beiderseits ein halbkreisförmiger Gefäßbündelbogen, (*g*) aus dessen Mitte nun ein Ast (*n*) entspringt, der in eines der beiden kleineren Blätter geht. Beide Bogen zusammen stellen einen rings um den Knoten geschlossenen Gürtel von Gefäßen dar, die nur an zwei gegenüber stehenden Punkten mit dem Holzcylinder in Verbindung stehen, sonst aber durch die breite Rindenparenchymlage von ihm getrennt sind. Jeder secundäre Blattgefäßstrang entspringt von dem Bogen nicht als eine einseitige Abzweigung von Gefäßen, sondern es treten vielmehr von den beiden Enden des Gefäßbogens in entgegengesetzter Richtung kommende Gefäße aus demselben hervor und legen sich, etwa rechtwinklig abbiegend, zum neuen Bündel zusammen. Dadurch wird eine allseitige directe Verbindung zwischen dem Gürtel und den Blattorganen, die er trägt, hergestellt. (vgl. F. 13.)

(1) A. a. O. p. 51 u. pl. III. f. 22.

Die über einander folgenden Paare von Laubblättern pflegen genau decussirt zu stehen. Es gehen daher die beiden opponirten einfachen Blattspuren abwärts mitten durch die Wölbung der Bögen des nächst niederen Blattpaars hindurch und treffen genau auf die Spuren des zweitniederen Paares, sie spalten sich daher in je zwei Hälften und ziehen so getheilt neben diesen weiter hinab.

Was sich nun hier bei den kleinen Blättchen der *Asperula* findet, ist noch viel auffallender bei den großen, meist sechsständigen Quirlblättern von *Rubia tinctorum* und *R. peregrina* zu beobachten (Fig. 2). Auch hier erhalten nur 2 einander entgegengesetzte Blattorgane, die weder in Form noch Gröfse von den anderen merklich abweichen, direct aus dem Stengel kommende Gefäfsstränge, und diese bilden genau wie bei *Asperula* jederseits einen gemeinschaftlichen Halbgiirtel, der nun jedoch statt eines kleinen vielmehr zwei starke Gefäfsstränge abgiebt, welche eben so viele Blattorgane versorgen. ⁽¹⁾

Asperula odorata pflegt achtblättrige Quirl zu zeigen. Es müssen daher die beiden Halbgiirtel, wie Fig. 3 zeigt, je drei secundäre Stränge für jederseits drei Nebenblätter tragen, die trotz dessen den Hauptblättern an Gestalt gleichen. ⁽²⁾

Noch höhere, doch mannigfach wechselnde und oft ungrade Zahlen zeigen die Quirlelemente bei *Galium Mollugo* (F. 4), *verum* und ähnlichen Arten. Doch bleibt das Verhältnifs ganz dasselbe, nur dafs bei ungrader Blattzahl die Nebenblätter unsymmetrisch, zu 2 und 3 oder 3 und 4 auf beide Seiten des Giirtels vertheilt sind.

An diese Fälle, in denen sowohl Haupt- als Nebenblätter je einen Gefäfsstrang erhalten, reihen sich zunächst solche, in denen wie bei *Galium boreale* 2 breite, scheinbar dreisträngige Laubblätter 2 schmale einsträngige Nebenblätter zwischen sich haben (F. 5). Hier ist dann recht auffällig zu sehen, wie die Seitenstränge (*n'*) der Laubblätter nicht etwa einfach directe Abzweigungen der aus dem Holzcylinder kommenden Gefäfsbündel sind, sondern vielmehr genau wie die Bündel der Nebenblätter dadurch aus

⁽¹⁾ Lestiboudois bildet in einer schematischen Zeichnung von *Rubia* a. a. O. pl. III f. 23 vier aus dem Stengel hervortretende Gefäfsstränge ab. Ich habe den Fall bei dieser Gattung nirgends finden können, sondern nur bei *Galium rubioides*.

⁽²⁾ Vergl. Lestiboudois's Abbildung a. a. O. pl. III f. 22.

dem Gürtel entspringen, daß sich von beiden Seiten herkommende Gefäße desselben aneinander legen. Ja, die Nebenstränge müssen sogar, nachdem sie in etwas größerer Entfernung aus dem Gürtel entsprungen sind, wieder rückwärts laufend sich ihrem Hauptbündel nähern, um in's Blatt zu gelangen.

Noch mehr complicirt sich das Verhältniß bei *Galium Cruciatum* (F. 6), welches zwischen den dreisträngigen Hauptblättern auch zwei dreisträngige Nebenblätter besitzt. Man sieht demzufolge hier aus jeder Gürtelhälfte 5 Gefäßbündel entspringen, von denen die 3 mittleren das Nebenblatt versorgen, während die seitlichen als Seitenbündel in je ein Laubblatt ziehen. Alle 5 Nebenstränge jeder Seite sind ziemlich gleichmäÙig auf ihrem Gefäßbogen vertheilt.

Und hieran schließt sich die wiederum etwas abweichende Bildung von *Sherardia arvensis* (F. 7), bei welcher sich zwischen zwei Hauptsträngen (*h*) zunächst jederseits zwei stärkere Nebenstränge (*n*) zeigen, und außerdem dann noch in jedem der 6 Zwischenräume ein schwächeres Bündelchen (*n''*) entspringt, das erst grade auf die Lücke zwischen zwei Nebenblättchen zulaufend, sich vor derselben gabelt und in jedes der zwei benachbarten Blatt-Elemente einen Ast sendet.

So kommen also durch die verschiedenen Arten von *Galium* und den ihm verwandten Gattungen mancherlei Verschiedenheiten in der Zahl der einzelnen Gefäßbündel und ihrer Zusammenstellung zu Haupt- und Nebenblättern vor. Doch in Allen ist die gemeinsame Regel, daß nur je zwei Gefäßstränge direct aus dem Holzkreis stammen, alle übrigen aber, mögen sie getrennte Blattelemente bilden oder als Seitenstränge in die Laubblätter ziehen, aus der gürtelförmigen Verbindung jener beiden Stränge hervorgehen. Nur ein einzelner Fall macht hiervon eine Ausnahme, den ich bei *Galium rubioides* (F. 8) fand. Dasselbe zeigt 4-ständige Blätter, welche sämmtlich direct aus dem Stengel stammende Hauptgefäßstränge erhalten, also auch alle als wirkliche Laubblätter anerkannt werden müssen. Außerdem bekommt jedes noch jederseits einen Nebenstrang aus dem Gürtel, der trotz dessen stark entwickelt ist.

Somit findet, was schon Linné aus der bloßen Analogie mit den holzigen Rubiaceen, Andere aus der auf zwei beschränkten Zahl der Achsel sprosse, die aus jedem Blattquirl hervorwachsen können, vermuthet haben, in dieser Eigenthümlichkeit seine sichere Begründung, und die gröÙere Zahl

der Blattelemente jedes Quirls wird bestimmt als unselbständige Organe oder Nebenblätter charakterisirt. Denn als eigentliches und selbständiges Blattorgan kann nach allgemeinerem Vergleich der dikotylen Typen nur das angesehen werden, was aus dem Stengelinneren einen eigenen Gefäßstrang erhält, welcher dort einen integrierenden Theil des Holzcylinders ausgemacht hat.

Zugleich ergibt sich der eigenthümliche Umstand, daß die Stipulä hier in der That alle mit gleichem Recht beiden opponirten Laubblättern angehören, da sie von beiden her mit Gefäßen versorgt werden.

Der Vergleich mit den holzigen Rubiaceen wirft nun ein noch deutlicheres Licht hierauf. Alle diese haben zwischen ihren Blattstielen jederseits eine länger oder kürzer, oft sehr beträchtlich entwickelte Stipula, und zwar ist dies gleichmäsig der Fall, mögen die Blätter opponirt oder, wie es häufig vorkommt, zu dreien stehen.

Auch bei diesen erhalten die Blätter, so viel ich deren bis jetzt beobachtet habe, nur je einen Gefäßstrang des Holzkreises, welcher wie dort kurz nach seinem Austritt jederseits ein Bündel Gefäße abgiebt. Diese bilden zwischen den dreiständigen Blättern von *Hamelia chrysantha* (Fig. 9) 3 bogige Überbrückungen, auf deren Mitte die kleinen Gefäßbündel der Stipulä genau wie bei *Asperula* entspringen.

Bei *Houstonia coccinea* (F. 10), deren Blätter auch oft zu dreien stehen, und deren Nebenblätter dreispitzig sind und dadurch deutlicher an die Galien erinnern, streckt sich der Gefäßbogen hoch gewölbt in die Stipula hinauf, so weit dieselbe unzerteilt ist. Oben jedoch entspringen je 3 Gefäßbündel (n), die in die 3 Spitzen derselben ziehen. Ziemlich gleich ist die Bildung in *Bouvardia mollis* (F. 11). Weiter abwärts geht bei *Houstonia* noch jederseits ein kleiner Strang (n') vom Gürtelbogen aus in das Laubblatt zurück, ähnlich wie bei *Galium boreale*, *Cruciata* und anderen.

Die langspitzigen, oberhalb fast verholzten Nebenblätter von *Coprosma lucida* (F. 12) stehen auf einem Gefäßbogen, von dem sie sowohl aus der Mitte, als auch von seinen Seiten, dicht, wo er aus den Blattsträngen entspringt, Gefäßbündelchen erhalten. Dieselben verzweigen sich in der Stipula und bilden vielfache Anastomosen.

Bei noch anderen Arten endlich, wie *Coprosma ligustrina*, *Exostemma floribundum* und anderen vereinigen sich die beiden aus dem

Hauptgefäßstrang abgezwigten Seitenarme nicht direct zu einem einfachen brückenförmigen Bogen, sondern ziehen schief aufwärts gegen die bald einfache, bald zertheilte Spitze des Nebenblattes hin, und zersplittern sich in Zweige, bevor sie sich dann durch diese in einzelnen Anastomosen mit einander verbinden. Und diese Zweig-Anastomosen bewerkstelligen dann in dem Falle an Stelle eines einfachen Gürtelstranges den ringförmigen Zusammenschluß der Gefäßbündel-Äste, die aus den opponirten Blattsträngen von entgegengesetzter Richtung her zusammenlaufen.

Zwischen den letztbesprochenen Formen des Stipular-Gefäßgürtels finden sich übrigens mannigfache Übergänge, und selbst bei derselben Art scheint die Bildung nicht immer beständig zu sein. Stets aber werden die Nebenblätter nur von Zweigen der Blattgefäßstränge versorgt, die rings miteinander zusammenhängen, und bekommen keine eigenen Gefäßbündel aus dem Stengel. Und stets sind mithin die beiden Blätter jedes Paares durch diese Gefäß-Vereinigung dergestalt miteinander verbunden, daß sie dadurch in ihrer opponirten Stellung gewissermaßen fixirt erscheinen.

Indem sich nun so für alle Stipularbildungen der Rubiaceen, mögen sie schuppenförmig oder blattartig sein, diese Eigenthümlichkeit constant zeigte, so lag nahe, ähnliche interpetioläre Stipulä verwandter Gewächse darauf zu untersuchen. *Sambucus Ebulus* gab zunächst ein Beispiel ausgezeichneter Nebenblattentwicklung, da er oft an seinen Knoten jederseits zwei große breitblattartige und zwischen denselben noch zwei kleine Stipulä trägt (T. II, F. 14).

Das Ergebniss entsprach der Erwartung und bot doch zugleich interessante Abänderungen der ähnlichen Erscheinung dar. Die Blattstiele des *Sambucus* werden nämlich nicht, wie bei den Rubiaceen, durch einzelne Gefäßstränge des Holzkreises dargestellt, sondern es treten deren je sieben, ein mittlerer stärkerer (*h*) und jederseits 3 seitliche (*s*), die, je weiter von ihm entfernt, desto schwächer werden, zusammen. Die dritten und kleinsten der seitlichen Bündel entspringen jedoch nicht gesondert wie die andern aus dem Stengel, sondern sind vielmehr Äste eines und desselben kleinen Gefäßstranges (*z*), der in der Mitte zwischen den Blattstielen, um einen Viertelkreis von jedem Hauptblattstrang entfernt, aus dem Holzkörper hervorkommt. Auch pflegen sie nicht weit in den Blattstiel hinein unterscheidbar zu sein, da sie sich bald den stärkeren beiden Nachbarsträngen anschlie-

sen. Aus ihnen entspringen dann theils gleich nach ihrer Trennung theils auch noch ferner die kleineren Bündelzweige für die Nebenblätter in etwas unsymmetrischer Weise, wie es z. B. F. 15 von einem Falle darstellt, in welchem die großen Stipulä je 2 (n'), die kleineren je einen derselben (n'') erhalten. Bis auf untergeordnete Abweichungen ist dies der herrschende Typus, nach welchem man sogar die kleinen Nebenblättchen, da ihre Gefäßbündelchen nur Äste von denen der großen sind, als Stipulä zweiter Ordnung ansehen könnte. Die Gefäßbrücke ist mithin hier ebenso vorhanden, wie bei den Rubiaceen, nur dafs sie sich nicht weit zwischen zwei entfernt stehenden Einzelsträngen hinüber zu spannen braucht, sondern vielmehr hauptsächlich von einem mittleren, beiden Blättern gemeinsamen und beide verknüpfenden Zwischen-Blattstrange versorgt wird (¹). Ausserdem aber finden sich auch noch zwischen den übrigen 5 Strängen jedes Blattes dort, wo sie eben aus dem Stengel weichen, brückenförmig anastomosirende Strangverbindungen in verschiedener Vollkommenheit, welche dieselben unter einander verknüpfen (F. 15 r) und dadurch den Gürtel rings um den Stengel her vervollständigen.

Sambucus nigra, im Ganzen der besprochenen Species sehr ähnlich gebaut, besitzt dennoch viel seltener Nebenblätter, meist nur zwei sehr kleine an einzelnen Knoten. Nichtsdestoweniger zeigen auch selbst die nebenblattlosen Blattpaare das gemeinsame Gefäßbündel, das sich spaltend jedem Blatt einen Ast sendet (F. 16), und wo Stipulä sind, erhalten dieselben ihre kleinen Gefäßbündelchen eben so aus diesen Zweigen wie bei *Sambucus Ebulus*.

Dies Auftreten einer Art von Gürtelbildung auch ohne Nebenblätter gab nun Anlafs, auch die anderen verwandten Gattungen, deren Blattpaare nicht stipulirt sind, zu vergleichen. Doch fand sich bis jetzt weder bei *Viburnum*, noch bei *Lonizera* oder *Symphoricarpos* etwas Ähnliches. Auch die Blattpaare von *Caprifolium italicum*, so weit ihre Flächen getrennt bleiben, enthalten die Gürtel nicht, die man hinter den Ringwülsten ihrer Blattstielbasen vergeblich vermuthet. Nur in den Blättern, die den Blütenständen nahe stehen und zu stengelumfassenden, fast kreisförmigen Vereinigungen zusammenfliessen, treten sie wieder auf, indem alle Gefäßbündel, welche die verschmolzenen Flanken der beiden Blätter versorgen, aus zwei brückenförmig

(¹) Vgl. die stark schematisirt gehaltene Abbildung a. a. O. Taf. III F. 19 von *Lestiboudois*.

gen Strängen entspringen, die horizontal auf jeder Seite zwischen den zwei Blattsträngen hinüber gespannt sind. Dennoch war nach der Analogie von *Sambucus nigra* Grund genug, auch noch andere verwandte Pflanzen, wenn sie auch keine Stipulä zeigten, zu untersuchen.

Und weit deutlicher, vollendeter und beständiger als bei den Caprifoliaceen trat die ganze Erscheinung bei den zwei anderen nahe stehenden Pflanzenfamilien, den Valerianeen und Dipsaceen auf, die an Stelle der Stipulä meist nur stark stengelumfassende zusammenlaufende Blatt-scheiden besitzen.

In den Blattstielen der Valerianeen findet man eine größere Zahl von Gefäßbündel in halbcylindrischer Vertheilung bei einander. Dennoch sieht man unterhalb jedes Blattes nur drei starke Stränge den Holzkörper verlassen. Die beiden seitlichen (F. 18, s) von ihnen theilen sich gleich nach dem Austritt in zwei Arme, einen stärkeren, der sich alsbald auswärts zum Blattstiel umbiegt, und einen schwächeren, der sich mit dem entsprechenden Ast des opponirten Blattes zu einer bogigen Überbrückung (g) vereinigt, wie es Fig. 16 von *Centranthus* (¹) *Calcitrapa* darstellt. Aber nicht allein zwischen den gegenüberstehenden Seitensträngen je zweier Blätter, sondern auch zwischen dem Mittelstrang und den Seitensträngen desselben Blattes stellen sich, wie bei *Sambucus Ebulus*, durch Abgabe kleiner Zweige brückenförmige Anastomosen (r) her und schließsen somit den Gürtel ringsum ab. Von den einzelnen Stücken desselben entspringen die übrigen Gefäßbündel der Blattstiele, und zwar in dem vorliegenden Fall vom gemeinsamen Zwischenbogen für jedes Blatt 3 (n), von den Seitenstücken je einer (n'). Doch schwanken diese Zahlen gemäß der Stärke der Blattentwicklung, wie schon der Vergleich mit der Fig. 19 aus *Centranthus ruber*, 20 aus *Valeriana officinalis*, 21 aus *Val. dioica* und 22 und 23 aus *Valerianella olitoria* darthut. Die kleinsten, mitten auf dem mittleren Bogen entstehenden, durchziehen die äußerste dünne und scheidenartige Flanke des Blattstiels und versorgen die untersten Fiedern der gefiederten Blätter. Diese und die Blattstielflügel erhalten daher Gefäßstränge, welche den Stipularbündeln der Rubiaceen völlig analog sind.

Die Theile des Gefäßgürtels, die zwischen den mittleren und seitlichen

(¹) Bei dieser Gattung hat auch Lestiboudois schon eine Gefäßbündel-Verbindung „en arcade“ bemerkt.

Strängen desselben Blattes laufen, und die ich kurzweg als „Rückenverbindung“ (*r*) bezeichnen will, zum Unterschiede von den „Seitenverbindungen“ zwischen den seitlichen Strängen verschiedener Blätter, lassen, wo sie vorhanden sind, den ganzen Gürtel noch vollkommener erscheinen als bei den Rubiaceen. Auch bei *Sambucus* finden sie sich nicht so regelmäßig entwickelt. Doch ist ihr Auftreten nicht völlig constant, indem sie bei schwächeren Blättern zuweilen zu fehlen scheinen, oder doch viel weniger stark entwickelt sind. Den Gürtel überhaupt aber habe ich bei allen bisher untersuchten Valerianeen sehr vollkommen gefunden; ja er pflegt sich schon durch Auftreibung der Rinde im Umfang des Stengelknotens äußerlich deutlich zu verrathen.

Dem Bau des Gefäßgürtels, wie ihn die Valerianeen haben, schliesen sich die Dipsaceen genau an. Besonders *Dipsacus silvestris* (T. III, F. 26, 27) läßt ihn sehr vollkommen sehen, und seine stark entwickelten Blattscheiden, die oft trichterartig verwachsen sind, erhalten zahlreiche Nebenstränge aus der Seitenverbindung. Die Rückenverbindung wurde in den oberen schwächeren Blattpaaren vermisst. Fig. 32 u. 33 stellen ferner Seiten- und Rücken-Gürtelverbindung von *Knautia silvatica* vor. Andere, wie z. B. *Scabiosa daucoides* (Fig. 28), *leucantha* (Fig. 29), *atropurpurea* (Fig. 30, 31), *Succisa pratensis* (F. 34—36) und *corniculata* (Fig. 37) ließen mich die Rückenstücke des Gürtels nicht finden, besitzen jedoch die Seitenbogen in großer Deutlichkeit. Diese gewähren überhaupt bei den Dipsaceen ein Beispiel von sehr vollkommener Anastomose, indem sich die Brückenbildung bald mehrfach übereinander wiederholt, wie etwa in F. 33 u. 37, bald sich zur zusammenhängenden längeren Gefäßverflechtung entwickelt, wie in F. 34 u. T. I, F. 13, welche durch Spiralgefäße gebildet wird, die sie nach allen Richtungen diametral, senkrecht und wagerecht durchziehen und aus jedem Strang in den andern hinüberlaufen. Manche, wie *Succisa pratensis*, haben lang ausgezogene Blattscheiden, in welche die Nebengefäßbündel hoch hinauf steigen (Fig. 34—36).

In den Familien der Valerianeen und Dipsaceen halte ich die Gefäßgürtelbildung für ebenso constant, wie in den Rubiaceen, so daß also mit Ausnahme eines Theils der Caprifoliaceen alle Pflanzen, die in einigen natürlichen Systemen die Ordnung der sogenannten *Aggregatae* ausmachen, in dieser auffallenden Bildung des Gefäßbündel-Skeletts der Blattscheiden und Nebenblätter übereinstimmen. Betrachtet man nun

die streng opponirte Blattstellung in allen hierher gehörigen Gewächsen, die sogar auch ihren Blütenstand mit ausnahmsloser Consequenz beherrscht, so findet sich diese Beständigkeit in jener Erscheinung gewissermaßen begründet, und es liegt die Frage nah, ob auch in anderen Fällen von eben so vollkommener Opposition der Blätter eine ähnliche anatomische Eigenthümlichkeit zu finden sein möchte. Allein es hat sich mir bis jetzt weder bei *Gentianen*, *Asclepiadeen*, *Oleaceen*, *Labiaten*, *Verbenaceen* und *Gesneraceen*, noch bei *Caryophylleen*, *Acerineen*, *Hippocastaneen* und *Cornaceen*, noch bei vielen anderen Gattungen mit streng opponirten Blättern, wie *Urtica*, *Phlox*, *Philadelphus*, *Clematis*, *Melaleuca*, *Calandrinia* u. s. w. eine derartige Bildung zeigen wollen. Man würde sich daher geneigt fühlen, sie als besonderes Besitzthum und Kennzeichen jener bestimmten Pflanzenordnung anzusprechen. Indessen tritt sie gerade in einer Familie wieder auf, in der sie die nur hin und wieder vorkommende Blatt-Decussation, die noch dazu selbst an einem und demselben Spross oft nicht beständig ist, kaum würde vermuthen lassen. Ich meine in den *Compositen*.

Unter diesen waren mir zunächst die stengelumfassenden Blattscheiden der *Georginen* (T. IV, F. 42) aufgefallen, und eine Untersuchung derselben lehrte mich alsbald eine Gürtelbildung kennen, die eben so vollkommen und überdies sehr ähnlich der von *Centranthus Calcitrapa* war (Fig. 18). Dabei entsprangen die beiden seitlichsten Gefäßstränge auf der Mitte jedes Gürtelbogens aus einem stärkeren Gefäßbündelknoten von der Art, wie er eben aus den *Scabiosen* beschrieben ist, und schlossen sich wie in jenen, nachdem sie die Flanken der Blattscheiden durchlaufen, den übrigen Strängen des Blattstieles an.

Ähnliche Gürtelbildungen habe ich ferner in *Bidens cernua* und *tripartita* und *Guizotia oleifera* gefunden, wie sie F. 40 u. 41 von jener und F. 38 u. 39 von dieser wiedergeben. Dagegen lassen andere Gattungen mit eben so vollkommenem Zusammenschluß der opponirten Blattscheiden nichts davon sehen, wie z. B. *Heliopsis*, *Cosmidium*, *Eupatorium*, *Ageratum* u. s. w. In noch anderen stellt sich die Copulation der Blattstiele wieder in ähnlicher Weise wie in *Sambucus* her, z. B. in den Arten von *Sylphium* (Fig. 43), deren Blattscheiden trichterförmig verwachsen sind. Ihre Stengel sind vierkantig und zwei opponirte Kanten geben die Hauptgefäßstränge des Blattpaares her, während außerdem etwa 4—5 seitliche Blattstränge von jeder der

vier Stengelflächen entspringen. Von den beiden andern Kanten jedoch tritt ebenfalls je ein Strang hervor, der sich alsbald in zwei Schenkel spaltet, welche als äußerste Seitenstränge zu den beiden opponirten Stielen auseinander gehen. Aus diesen nun werden die Blattscheiden ohne besondere Regel mit zahlreichen kleinen, vielfach verästelten und wieder verknüpften Gefäßbündelchen versorgt.

Was also für jene Familien ein durchgreifendes Gesetz ist, findet sich hier in einzelnen Gattungen, ohne mit der opponirten Blattstellung nothwendig verbunden zu sein. Ja, es scheinen sogar öfter an demselben Stengel, an dem manche Blattpaare eine Gürtelbildung besitzen, andere, besonders die oberen, derselben zu entbehren. Jedoch stimmt dies mit der Unbeständigkeit der Blattstellung in dieser Familie überhaupt gut überein. Und es liegt selbst in dem zerstreuten Auftreten dieser Eigenthümlichkeit, oder, wenn ich so sagen darf, in der Neigung dazu immerhin ein phytotomischer Unterschied gegenüber einigen jener oben genannten Familien, wie besonders Labiaten, Verbenaceen, Gesneraceen und Caryophyllen, von denen ich mit Sicherheit glaube annehmen zu dürfen, daß sie in ihren Blattknoten diese Copulation der Gefäßstränge mit derselben Beständigkeit nicht haben, wie die Rubiaceen, Valerianeen und Dipsaceen sie besitzen.

Für die nahe systematische Verwandtschaft dieser 3 Familien unter sich und mit den Caprifoliaceen bietet dieselbe eine neue Bestätigung, und zugleich beruhen darauf untergeordnete Verschiedenheiten zwischen ihnen. Denn die Rubiaceen haben einsträngige Blätter⁽¹⁾ und stets deutliche Gürtel und Stipulä, und zwar sehr vollkommen als einfachen Ringgefäßstrang bei blattförmigen Nebenblättern (*Stellatae*), mehr oder weniger in Äste zersplittert bei schuppenförmigen (*Cinchoneae*, *Coffeaceae* cet.).

Die Valerianeen und Dipsaceen besitzen 3- bis mehrsträngige Blätter mit höchst vollkommenen brückenförmigen Gürteln, aber ohne gesonderte Nebenblätter, nur mit deutlich umfassenden Scheiden versehen.

Die Caprifoliaceen endlich schwanken zwischen mehr- und einsträngigen Blättern, sehr entwickelten Nebenblättern, starken und schwachen nebenblattlosen Scheiden, und dem entsprechend zwischen sehr vollkommenem und völlig fehlendem Gürtel.

(¹) Die scheinbar 3-strängigen bei *Gal. boreale* und anderen erhalten nur einen Blattstrang aus dem Stengel und 2 Nebenstränge aus dem Gürtel.

Ob in der Eigenthümlichkeit bei *Sambucus*, das ein zwischenständiger Gefäßstrang die Brücke bildet und zu beiden Blattstielen Schenkel sendet, ein Gattungscharakter oder ein allgemeinerer Typus ausgesprochen ist, sei vorläufig noch dahingestellt, wie überhaupt das Aufsuchen durchgreifender genereller Unterschiede in diesem Verhältniß noch zahlreiche specielle Vergleiche erheischt.

Zunächst aber schien mir wichtiger, festzustellen, ob auch einzelstehende Blätter, wenn sie stengelumfassende Scheiden oder Stipulä haben, Gefäßgürtel besitzen möchten. Es fand sich diese Erscheinung, um vorläufig nur zwei Beispiele anzuführen, bei *Platanus* und *Liriodendron* in deutlicher Entwicklung.

Die Blätter der Platane (Fig. 44-47) erhalten je 5 Gefäßstränge, direct aus dem Holzcylinder, so, das ihre Spuren mehr als die Hälfte desselben umspannen. Außer diesen treten aber ihnen gegenüber noch 3 kleinere Stränge hervor, die sich genau an der dem Blatte entgegengesetzten Seite in zwei brückenförmige Bogen untereinander vereinigen, während die beiden seitlichen zugleich zwei andere Brücken zu den 2 äußern der 5 Blattstielstränge hinübersenden, so das um den halben Stengelumfang her dem Blattstiel gegenüber ein geschlossener Halbgürtel entsteht, der die Flanken desselben verbindet. Auf diesen entspringen denn an verschiedenen Orten kleine Gefäßbündel, welche die großen stengelumfassenden Stipulä versorgen, die gewissermaßen dem Blatte opponirt erscheinen.

Fast ganz ebenso ist die Bildung beim Tulpenbaum (Fig. 48-50), nur das die bogigen Brücken noch deutlicher und stärker entwickelt sind, und das die beiden seitlichen der drei Nebenstränge ihren Weg in den Blattstiel hinein selbstständig fortsetzen, ohne sich den anderen anzuschließen. Derselbe erhält mithin 5 große und zwei kleinere Gefäßbündel, wie die Abbildung zeigt.

In beiden Fällen liegt eine Gefäßgürtelbildung vor, die der in den opponirten Blättern völlig analog ist, und ich zweifle nicht, das noch manche andere verwandte und auch wohl ferner stehende Gattung dieselbe zeigen, und ebenso wie die erst besprochenen Gewächse dadurch der vergleichenden Phytomie unterscheidende Charaktere bieten wird.

Der Überblick der dargelegten Verhältnisse gewährt nun zugleich mancherlei Anhalt zu vergleichender morphologischer Betrachtung.

Wo die sogenannte Blattscheide eines Blattes deutlich und vollkommen entwickelt ist, wird sie dadurch gebildet, daß die Blattgefäßstränge, nachdem sie den Holzkreis verlassen haben, sich nicht plötzlich aneinanderlegen, sondern von mehr oder weniger breiten Parenchymstreifen begleitet eine Strecke weit gesondert verlaufen, bis sie sich endlich treffen, und zum Blattstiel zusammenschließen. Eine solche Strecke findet sich nun ausnahmslos am Grunde jedes Blattstiels, der mehr als einen Gefäßstrang aus dem Stengel erhält, da überall zwischen dem Austritt aus dem Holzring selbst und dem engen Zusammenfügen der Blattspur irgend ein Abstand sein muß, sei er auch noch so klein. Dieser Abstand, innerhalb dessen noch Parenchymstücke die Stränge trennen, ist daher überall als Scheidentheil des Blattes zu betrachten.

Erst vom parallelen Verlauf der eng cylindrisch oder rinnenförmig vereinten Holzbündel an beginnt der eigentliche Blattstiel, wie dann ferner bei abermaliger „Spreizung“ der Gefäßbündel die Spreite ihren Anfang nimmt. Laufen die Stränge des Blattes, ohne sich erst alle nebeneinander zu legen, alsbald wieder auseinander, oder bleiben durch Parenchymstreifen weit getrennt, so fehlt der Blattstiel, und Scheide und Spreite fließen in einander. Alle Gefäßbündelzweige nun, die sich vor dem Zusammenschluß der austretenden Blattstränge von ihnen trennen, gehören mit ihren Gebilden der Scheide an.

Daraus folgt, daß alle vorstehend besprochenen Gürtelgebilde der Blattscheidenregion angehören, mögen sie unter der Rinde des Stengelknotens verborgen bleiben, wie bei *Galium*, *Valeriana*, *Sambucus*, u. s. w., oder hoch in die freien Ränder der Scheidentheile aufsteigen, wie bei *Caprifolium*, *Houstonia*, *Succisa* und anderen. Denn die Holzbündel der mehrsträngigen Blätter geben die Gürtel stets vor ihrem Zusammenschluß zum Stiel ab, und bei den einsträngigen von *Galium*, wo sie durch Nebenstränge aus den Gürteln verstärkt werden, ziehen sich diese erst oberhalb desselben näher zur Stielbildung zusammen.

Mithin sind auch alle hier erwähnten Nebenblattbildungen aus phyto-
tomischen Gründen als Gebilde der Blattscheide zu betrachten, und es haben die in Gestalt kleiner Blattflächen losgetrennten Stücke denselben morphologischen Werth, wie die flügelartigen Ausbreitungen oder trichterförmigen Verwachsungen der Blattbasen.

Man könnte daher sowohl die quirlständigen Nebenblätter der *Stellaten* als einzeln freigewordene Fiedertheile der Blattscheide ansehen, wie umgekehrt die Flanken der Blattscheiden von *Valeriana* und *Scabiosa* als angewachsene Nebenblätter betrachten. Bei *Centranthus Calvitrapa* könnte man sogar versucht sein, sich die untersten Fiedern der Blattspreite als hinaufgerückte Nebenblättchen vorzustellen (vgl. Fig. 18); wenigstens fließen Scheide und Spreite hier zusammen. Dasselbe ist in höherem Maasse bei den stengelumfassenden Blattpaaren von *Caprifolium italicum* der Fall.

Die Übergänge von *Exostemma* und *Coprosma* lassen zu, daß man die zwischenständigen Stipulä der holzigen Rubiaceen sowohl für aus je zweien, die den opponirten Blättern angehören, verwachsen halten, als auch wie ein selbständig gewordenes Stück der gemeinsamen Blattscheide ansehen kann, während wieder die mehrspitzigen Gebilde von *Houstonia* und anderen auf Verschmelzung der Scheide mit mehreren Stipular-Organen hindeuten.

Man könnte sogar die dreisträngigen Blätter des *Galium Cruciatum* als aus einem Laubblatt und zwei angewachsenen Nebenblättern verschmolzen, und die dreisträngigen Nebenblätter derselben Pflanze für Äquivalente dreier verwachsener Nebenblätter ansehen.

Fast völlig latent dagegen bleibt die Scheiden- und Stipularentwicklung von *Sambucus*, obwohl die innere Anlage dazu vollkommen vorhanden ist.

Doch es seien dieser Andeutungen, die sich zumeist von selbst verstehen, genug. Es herrscht in dem Bau der Blattscheide eine ähnliche Mannigfaltigkeit der Gliederung und Verschmelzung, wie in der Spreite, wenn auch im Ganzen weniger complicirt.

Wie aber auch die Parenchym-Ausbreitungen selbst getheilt oder verschmolzen seien, so kann man immer die dem Scheidentheil entstammenden Gefäßbündeläste, die weder einerseits aus dem Holzkörper noch andererseits aus dem geschlossenen Stiel entspringen, als „Stipular-“ oder „Nebenstränge“ von den eigentlichen den Stiel constituirenden und für die Spreite bestimmten „Blattsträngen“ unterscheiden; und eben so läßt sich ihre hier dargestellte den Stengel umgebende Vereinigung kurz als „Scheiden-“ oder „Stipulargürtel“ bezeichnen.

Es sei schließlic noch ein Wort über den weiteren Verlauf der Blattspuren im Stengel, bei den hier geschilderten nicht allein, sondern bei decussirten Blattstellungen überhaupt, angeschlossen.

In allen den besprochenen und zahlreichen anderen Fällen streng opponirter und decussirter Blattstellung habe ich, wie es nicht anders zu erwarten war, den innigsten Zusammenhang zwischen ihr und dem Bau des Holzcylinders und mithin in diesem die vollendetste Symmetrie gefunden. Doch lassen sich in derselben einige verschiedene Typen der gegenseitigen Zwischenordnung unterscheiden.

Wie oben schon kurz erwähnt, ziehen bei *Galium* die beiden opponirten einfachen Blattstränge jedes zweiten Blattpaares mitten in der Wölbung beider Gürtelbogen jedes ersten Blattpaares hinab.

Somit müssen die zwei Spuren eines dritten Paares abwärts genau auf die des ersten treffen. Hier angekommen spalten sie sich in zwei Schenkel, die beiderseits dieser ersten Blattspuren ihren Weg abwärts noch durch einige Stengelglieder fortsetzen⁽¹⁾. Und wie die Gefäfsstränge des ersten

(¹) Natürlich verlaufen die Schenkel der gespaltenen jüngeren Blattspur, um ihren Platz beiderseits neben der älteren unter ihnen stehenden Spur einzunehmen, eine Strecke weit schief dergirend. Doch geschieht dies durchaus symmetrisch der ebenso symmetrischen Blattstellung vollkommen entsprechend. Wenn daher Nägeli (laut Bericht der Bot. Zeit. 1857. p. 789) aus seinen Beobachtungen an 73 Pflanzen in dem streckenweis schiefen Verlauf, den jüngere Gefäfsstränge an der Stelle zeigen, wo sie sich älteren nähern oder anschließen, ein Argument gegen die Übereinstimmung der Gefäfsbündelanordnung mit der Blattstellung überhaupt findet, so ist keine Thatsache zur Widerlegung desselben geeigneter, als das Verhalten bei decussirten Blättern, wo gerade diese Übereinstimmung den schiefen Verlauf nothwendig erheischt. Aber auch bei spiraliger Blattstellung wird eine örtliche Abweichung von der senkrechten Richtung der Gefäfsstränge, abgesehen von anderen Gründen, ja schon einfach dadurch veranlaßt, dafs oberhalb jedes ausscheidenden Blattgefäfsbündels sich die Nachbarn desselben, um die entstandenen Lücken auszufüllen, wieder zusammenschließen müssen, oder, — umgekehrt betrachtet, — dafs die jüngern herabsteigenden Bündel den älteren in den Kreis eintretenden Raum geben, also sich seitwärts an die Nachbarn drängen müssen. Sollte solche örtliche seitliche Ausweichung aber beweisen, dafs Blattstellung und Gefäfsbündelvertheilung nichts mit einander zu thun haben, so müfste doch wenigstens dargethan werden, dafs das „schiefe Anlegen“ der Bündel willkürlich hier und dorthin, ohne Beziehung zur Entwicklungsspirale des Sprosses und seiner Theile geschehe. In allen von mir untersuchten Fällen jedoch zeigte die Richtung dieses Anlegens und Ausweichens die vollkommenste Übereinstimmung mit derselben. (Vgl. meine Abbildung in Pringsheims Jahrbüchern f. wiss. Bot. I. Hft. 2. Taf. 16—18.) Es soll ja aber überhaupt mit dem Ausdruck „senkrecht“ in Bezug auf den Gefäfsbündelverlauf nicht die mathematisch genaue senkrechte Richtung, sondern im Wesentlichen nur das gleichmäßige Verharren zwischen denselben Nachbarn im Gegensatz zu einer etwa denkbaren Kreuzung und der allgemeine Parallelismus mit der Axe des Sprosses bezeichnet werden. Und somit könnte die

Paares von den Hälften derer des dritten beiderseits begleitet werden, so haben die des zweiten Paares die gespaltenen Spuren eines vierten zu Nachbarn. Über den dritten und vierten Spuren spalten sich dann in gleicher Weise die noch höher herabkommenden Gefäßstränge eines fünften und sechsten Blattpaares, und begleiten sie abwärts. Dadurch entsteht dann im Holzcylinder eine solche Anordnung, daß man jeden beliebigen Querschnitt desselben zunächst durch die vier Blattstränge der zwei nächstentwickelten Blattpaare in vier gleiche Theile getheilt sieht, deren jeder von beiden Seiten her durch die Hälften der jüngern Blattspuren so, wie es das Schema Fig. 51 darstellt, nach und nach erfüllt wird. Da jede Blattspur von oben nach unten an Stärke stetig abnimmt, so sind die den obersten Blattpaaren angehörigen Gefäßbündel natürlich die schwächsten, und drängen sich gerade in der Mitte zwischen den vier ungetheilten Hauptsträngen eines Querschnitts immer näher aneinander, bis sie aufhören, unterscheidbar zu sein. Je weiter die einzelnen Blattspuren im Stengel abwärts gelangen, desto mehr derselben sind natürlich in jedem Querschnitt unterscheidbar, und obwohl dies der Weite des Holzcylinders und der Stärke der einzelnen ihn constituirenden Blattspuren gemäß in verschiedenen Arten verschieden ist, so ist doch die Zahl selten eine hohe.

Diese Symmetrie ist die einfachste und unter den kreuzständigen einsträngigen Blättern allgemein verbreitet, mögen sie Scheiden-Gürtel haben oder nicht.

Zusammengesetzter wird das Verhältniß, und gewährt einen zweiten Haupt-Typus, wo die Blätter je drei, fünf oder noch mehr Gefäßbündel

Gesetzmäßigkeit der gesammten Gefäßbündelordnung durch stellenweis schiefen Verlauf überhaupt ganz und garnicht alterirt werden, so lange, — nach rein dicotylem Typus, — ein solches Verbleiben der Stränge zwischen denselben Nachbarn im Kreise stattfindet. Daß sich also Nägeli durch diesen in Hinblick auf die gesammte Anordnung der Gefäßbündel so nebensächlichen Umstand des schiefen Anlegens veranlaßt sieht, den innigen und oft so überaus deutlichen und übersichtlichen Zusammenhang zwischen Blattordnung und Gefäßbündelvertheilung überhaupt in Abrede zu stellen, ist mir um so weniger verständlich, als er (in der im September d. J. zu Bonn abgehaltenen Naturforscher-Versammlung) über die Selbständigkeit und den Verlauf der Blattgefäßstränge Ansichten ausspricht, und über ihre Vertheilung und Anordnung Unterschiede anführt, die im Wesentlichen mit denen übereinstimmen, welche ich im Februar d. J. der Akademie vorgelegt, und deren einige ich schon in meiner Inaugural-Schrift im Jahre 1848 ausgesprochen hatte.

erhalten, wie in *Valeriana*, *Dipsacus*, *Sambucus*, oder ebenso in *Viburnum*, *Acer*, *Cornus*, *Philadelphus* u. s. w. In allen diesen und zahlreichen anderen Fällen ordnen sich alle Stränge eines Paares so an, daß der gesammte Holzring durch sie in etwa gleiche Theile getheilt wird. Die Seitenstränge jeder Blattspur umfassen daher den Stengel so weit, daß jedes zweite Paar sich mit den seinigen zwischen Haupt- und Seitenstränge jedes ersten Paares einschleibt, wie es in Fig. 17 und 52 angegeben ist. Der Holzring wird daher durch je zwei Blattpaare bei dreisträngigen Blättern zugleich in zwölf, bei fünfsträngigen in zwanzig u. s. w. gleiche Theile getheilt. Es müssen also wie beim ersten Typus die sämmtlichen Stränge jedes dritten Paares auf die des ersten treffen. Nun treten zwei Verschiedenheiten ein. Entweder nämlich spalten sich alle in je zwei Schenkel, ordnen sich rittlings über die darunter stehenden Stränge, und begleiten sie von beiden Seiten. Dann entstehen, wie es oben beschrieben ist, Gruppen von halben Strängen, die sich, je tiefer im Stengel, desto näher aneinanderdrängen, bis sie nach mehreren durchlaufenen Stengelgliedern aufhören, und zwar bilden sich solcher Gruppen ebenso viel, als ganze Stränge den Kreis theilen, also 12, 20 u. s. w. — Dies ist der Fall in allen eben genannten Gattungen, nur daß bei *Sambucus* durch das Auftreten des Zwischenstranges z die in Fig. 17 ange-deutete Abweichung stattfindet. (Vgl. auch Lestiboudois's citirte Figur.)

Oder aber es spalten sich nur die Hauptstränge der Blätter, während die Seitenstränge denen der tieferen Blattpaare nur nach einer Seite hin ausweichen, wie ich es z. B. in den dreisträngigen Blättern der Brennessel beobachtet und schon früher⁽¹⁾ geschildert habe. Dieser Fall dürfte der seltenere sein, und gewährt eine im Ganzen geringere Regelmäßigkeit der Holzring-Ordnung, da sich nur halb soviel Gruppen halber Hauptstränge bilden, und neben ihnen andere Gruppen, die aus nebeneinandergeschobenen Seitensträngen bestehen.

Von diesen Typen der Anordnung finden sich noch mancherlei Abweichungen, wie sie eben durch Zahl der Gefäßstränge, Weite der Blattspuren u. dgl., ähnlich wie bei spiralständigen Blättern veranlaßt werden. Hier will ich nur noch der einen Erwähnung thun, die für die Familie der Labiäten einen constanten Charakter gewährt.

(¹) In meiner Inauguralschrift: *Plantarum vascularium folia, caulis radix cet.* in der *Linnaea* XXI. p. 22 und Taf. I. Fig. 36—42.

Die Anordnung ihres Holzkörpers bietet eine Abweichung vom erstbesprochenen Typus dar, der bei einsträngigen kreuzständigen Blättern herrscht. Ihre Blätter erhalten nämlich je einen starken Strang, der sich aber dicht unter seinem Austritt aus dem Knoten sogleich in zwei Schenkel theilt, die sich seitwärts nach den Kanten des vierseitigen Stengels drängen, und zwischen sich höchstens ein Paar kleine Abzweigungen in dem weiten fast gefäßleeren Raum zurücklassen. Indem nun dies in gleicher Weise von den im Kreuz nebeneinanderlaufenden Spuren je zweier Blatt-Paare geschieht, so werden die sämtlichen Gefäßbündel jedes Querschnittes zu vier größeren Kantengruppen zusammengedrängt. Und da sich auch hier jede dritte und vierte Blattspur ritlings über die erste und zweite stellt, so besteht jede dieser Gruppen seitlich aus den zwei halben Strängen eines ersten und zweiten Blattes, zwischen denen die halben Spuren der höheren Blätter, die schnell an Größe abnehmen, in alternirender Ziffernfolge zu finden sind. Sie dürften kaum bis über die sechste oder siebente Spur hin unterscheidbar sein. Taf. II. Fig. 25 stellt dies Verhältniß schematisch dar. Eine gürtelartige Querverbindung der Blattspuren, die man hinter den um die Knoten laufenden Wülsten der Blattbasen leicht vermuthet, findet in dieser Familie, wie schon oben gesagt, nicht statt. — Sehr ähnlich ist die Anordnung der *Verbenaceen*, obwohl die Schenkel ihrer Blattstränge unterhalb ihres Austritts nicht durch so weiten Abstand noch überhaupt so lange getrennt verlaufen, so daß die Gefäßbündel gleichmäßiger den Holzkreis erfüllen.

Diese beiden Anordnungen tragen in ihrer meist sehr klaren Übersichtlichkeit zum Verständniß anderer verwandter nicht wenig bei. Manche jedoch zeigen noch diese und jene besondere Eigenthümlichkeit und erheischen ausführlichere Erörterung.

Erklärung der Abbildungen.

In allen Figuren bezeichnen die Buchstaben:

- h*, die Hauptgefäßstränge, welche direct aus dem Holzring in die Laubblätter gehen;
- s*, Seitengefäßstränge mehrsträngiger Blätter, die ebenfalls direct aus dem Holzkörper hervor und in die Laubblätter gehen. Gemäß ihrer Folge vom Hauptstrange aus: *s*, *s'*, *s''* cet.;
- n*, die Nebengefäßstränge, welche in die Nebenblätter oder Blattscheiden gehen;
- z*, Zwischengefäßstränge, deren Äste zweien gegenüberstehenden Blättern zulaufen;
- g*, die gürtelförmige Verbindung zwischen den Hauptsträngen, auf welcher die Nebenstränge entspringen;
- r*, die Rückenverbindung des Gürtels, d. h. die Verbindung zwischen den Haupt- und Seitengefäßsträngen eines und desselben Blattes;
- hr*, den Holzring;
- lb*, Laubblätter;
- nb*, Nebenblätter.

Die Vergrößerung ist, wo sie nicht besonders angegeben ist, etwa 5—7 mal, in den ersten vier Figuren 8—10 mal.

Tafel I.

Rubiaceen.

- Fig. 1. Querschnitt durch den Stengel-Knoten von *Asperula cynanchica*; *1b*, derselbe in natürlicher GröÙe; *a*, AchselsproÙ.
- Fig. 2. Stengelknoten und Blattquirl aus *Rubia tinctorum*, in welchem der Gefäßgürtel durch einen gewölbten Schnitt bloÙgelegt ist, von unten gesehen; *a*, AchselsproÙe.
- Fig. 3. Gefäßgürtel aus *Asperula odorata*.
- Fig. 4. Aus *Galium Mollugo*. — In diesen 4 Arten sind Laub- und Nebenblätter einsträngig.
- Fig. 5. Aus *Galium boreale*; Laubblätter dreisträngig, Nebenblätter einsträngig. *n'*, die in die Laubblätter gehenden Nebenstränge; *5, b* Ansicht in NaturgröÙe.
- Fig. 6. Blattquirl von *Galium Cruciata*; der Stengel ist aufgeschlitzt und auseinandergelegt, die Holztheile sind alle, bis auf die zwei austretenden Gefäßbündel, entfernt, so daÙ nur der Gefäßgürtel mit der anhängenden Rinde und den Blattbildungen zu sehen ist. Die Laubblätter erhalten je *5*, die Nebenblätter je *3* Gefäßstränge; *n* die mittleren Nebenstränge, *n'* seitliche, *n''* die kleineren Zwischen-Nebenstränge in den Laubblättern.

- Fig. 7. Ähnliches Präparat aus *Sterardia arvensis*; außer einem größern Stränge gehen noch kleine gegabelte Nebenstränge n'' , je einer in zwei Blattorgane.
- Fig. 8. Ähnliche Ansicht aus *Galium rubioides*; 4 Laubblätter, deren jedes einen Haupt- und zwei Nebenstränge erhält.
- Fig. 9. Gefäßstranggürtel aus *Hamelia chrysantha*, in Horizontalprojection; 3 große Laub- und 3 kleine Nebenblätter; 9b, Ansicht in natürlicher Größe.
- Fig. 10. Seitenansicht des Gefäßstranggürtels von *Houstonia coccinea*; zwischen den dreiständigen Laubblättern 3 meist dreispitzige Nebenblätter.
- Diese wie die folgenden ähnlichen Ansichten sind dadurch gewonnen, daß das Rindenstück zwischen zwei gegenüberstehenden Blättern zugleich mit den in die Blätter austretenden Gefäßsträngen, mit den Nebenblättern oder den entsprechenden Theilen der Blattscheide von den übrigen darunter liegenden Holzbündeln abgelöst und durch Behandeln mit Ätzkalilösung und Entfernen der Oberhaut und, — soweit es ohne Verletzung der Gefäßstrangverbindungen anging, — der Parenchymlagen durchsichtig gemacht wurde. Jene Theile erscheinen dadurch in vollständigem Zusammenhang und in natürlicher Lage.
- Fig. 11. Gefäßgürtel der dreispitzigen Stipula von *Bouvardia mollis*.
- Fig. 12. *Coprosma lucida*; die Gürtelverbindung ist stark verästelt.

Scabiosa atropurpurea.

- Fig. 13. Ansicht der Anastomose der Nebenstränge 50mal vergrößert, vgl. Fig. 31, g.

Tafel II.

Caprifoliaceen.

- Fig. 14. Ansicht eines Stengelknotens von *Sambucus Ebulus*; zwischen den Blattstielen der Laubblätter je zwei größere und zwei kleinere Nebenblätter. Natürliche Größe.
- Fig. 15. Seitenansicht der Gefäßstränge; n Nebenstränge, Zweige des Zwischenstranges z , n' Gefäßstränge der großen, n'' der kleinen Nebenblätter.
- Fig. 16. Ansicht eines Knotens von *Sambucus nigra*, dessen Rinde bis auf die Gefäßbündel abgetragen ist; schwach vergrößert. Keine sichtbaren Nebenblätter.
- Fig. 17. Schema der Blattgefäßstränge zweier Blattpaare in ihrer Zwischenordnung im Holzkörper, dargestellt in Ansicht des auseinandergerollten Holzcylinders, vgl. Fig. 52.

Valerianeen.

- Fig. 18. *Centranthus Calcitrapa*, Seitenansicht des Gürtels zwischen einem Blattpaar.
- Fig. 19. *Centranthus ruber*, Seitenansicht eines jungen Sprosses.
- Fig. 20. *Valeriana officinalis*, Rückenansicht der Gefäßstrang-Verbindung eines noch sehr jungen Blattes.
- Fig. 21. *Valeriana dioica*, Seitenansicht.
- Fig. 22. *Valerianella oitioria*, Seitenansicht eines noch jungen Knotens.
- Fig. 23. Eine ähnliche aus einem älteren.

V e r b e n a.

Fig. 24. Rückenansicht eines Blattes von *Verbena glanduligera*; bei x krümmen sich die Gefäßstränge auswärts in die ohrenförmigen Anhängsel des sitzenden Blattes.

L a b i a t e n.

Fig. 25. Schema der Anordnung der Blattgefäßstränge im Holzring, als Querschnitt desselben dargestellt. Die Ziffern bedeuten die Blattspuren des ersten, zweiten, dritten u. s. w. folgenden jüngern Blattpaares.

Tafel III.

D i p s a c e e n.

- Fig. 26. *Dipsacus silvestris*, Seitenansicht aus einem jüngern Blattpaare.
 Fig. 27. Dieselbe aus einem der ältesten Blattpaare. Die stark entwickelte tütenförmige Blattscheide ist aufgeschlitzt und einerseits umgeschlagen. In beiden Ansichten erscheinen Rückenverbindungen, r .
 Fig. 28. *Scabiosa daucoides*, Seitenansicht.
 Fig. 29. *Scabiosa leucantha*, Seitenansicht.
 Fig. 30. *Scabiosa atropurpurea*, Rückenansicht; keine Rückenverbindung.
 Fig. 31. Dieselbe in Seitenansicht. (Vgl. Fig. 43.)
 Fig. 32. *Knautia silvatica*, Rückenansicht; die Rückenverbindung vorhanden.
 Fig. 33. Dieselbe in Seitenansicht.
 Fig. 34. *Succisa pratensis*, Rückenansicht; keine Rückenverbindung.
 Fig. 35. Dieselbe in Seitenansicht; Blattscheide sehr lang entwickelt.
 Fig. 36. Ansicht eines der unteren Stengelknoten derselben Pflanze, dessen Scheide noch länger ist, in natürlicher Gröfse.
 Fig. 37. *Succisa corniculata*, Seitenansicht; Gürtelanostomose mehrfach über einander wiederholt.

Tafel IV.

C o m p o s i t e n.

- Fig. 38. *Guizotia oleifera* (Hort. Ber.); Seitenansicht.
 Fig. 39. Dieselbe in Rückenansicht; Rückenverbindung.
 Fig. 40, 41. *Bidens tripartita*, Seitenansichten; Gürtelbildung verschieden und etwas unsymmetrisch, ohne Rückenverbindung.
 Fig. 42. *Dahlia variabilis*, Stengelknoten in Naturgröfse, bis auf die Gefäßstränge entrindet. Gürtelbildung sehr vollkommen mit Rückenverbindung.
 Fig. 43. *Sylphium tetraquetrum* (Hort. Ber.); entrindeter Theil des Stengelknotens. Die Verbindung wird durch die Verzweigungen eines Zwischenstranges z hergestellt, welche vielfache Anastomosen bilden. Blattscheiden locker um den Stengel trichterförmig entwickelt und hoch hinauf verwachsen. — In natürlicher Gröfse. 43, b . Mittlerer Theil davon stärker vergrößert.

E i n z e l n s t e h e n d e B l ä t t e r .

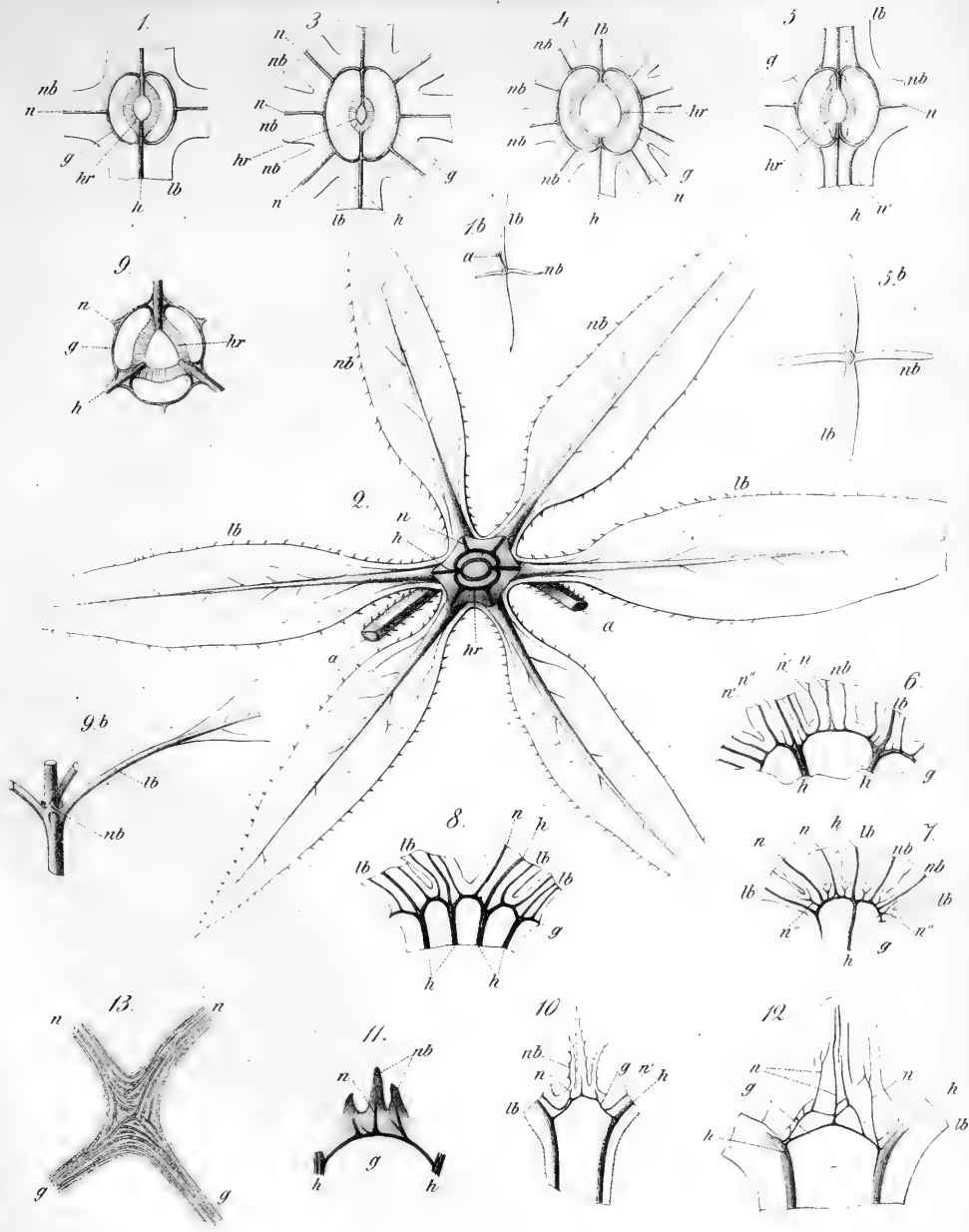
- Fig. 44. *Platanus acerifolia*, Stengelknoten mit dem Ursprung des Laubblatts und zwei großen rings um den Stengel verwachsenen Nebenblättern in natürlicher Gröfse.
- Fig. 45—47. Ansichten desselben nach Abtragung der Rinde, von 3 Seiten gesehen; *z*, Zwischenstrang, genau dem Hauptstrang opponirt; außerdem jederseits desselben 2 Seitenstränge und 1 Nebenstrang.
- Fig. 48—50. Ähnliche drei Ansichten von *Liriodendron Tulipifera*; Anzahl und Vertheilung der Stränge ist dieselbe; *a*, Achselprofs; *x*, Ansatz der abgefallenen Nebenblätter.

S c h e m a t a .

- Fig. 51. Gefäßstrangvertheilung einsträngiger opponirter Blätter, vgl. Seite 91, 92.
- Fig. 52. Dieselbe aus dreisträngigen Blättern, vgl. Seite 93 und Fig. 17.

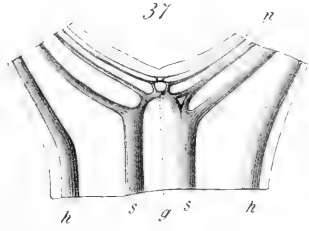
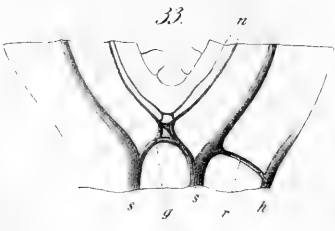
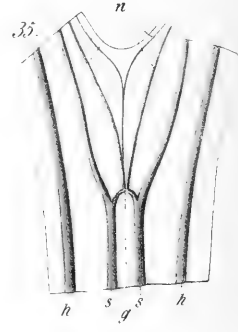
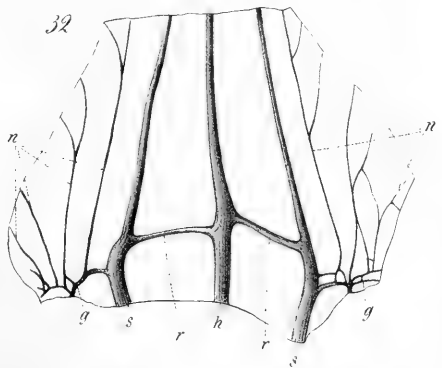
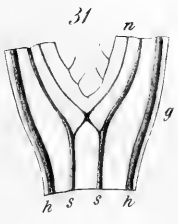
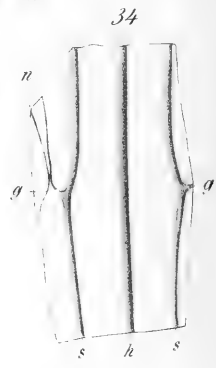
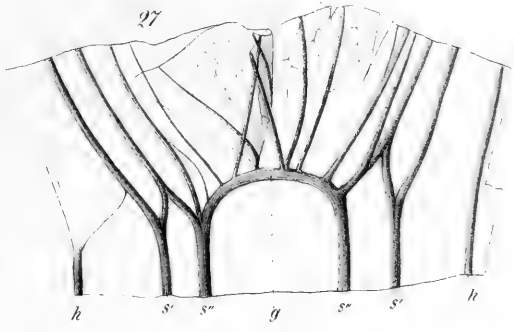
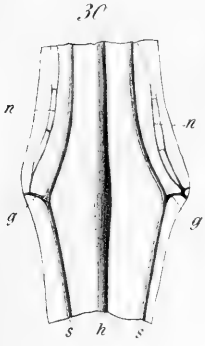
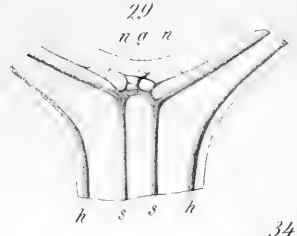
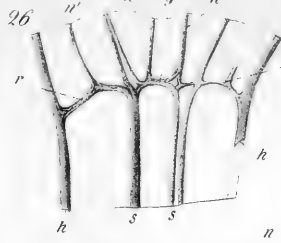
Die Darstellung und Bezifferung in beiden wie in Fig. 25, die römischen Ziffern in Fig. 52 bedeuten die Hauptstränge, die deutschen die Seitenstränge. Die punctirten Linien, die den Zusammenhang und die Spaltung der aufeinanderfolgenden Blattspuren andeuten, sind bei den Seitensträngen des zweiten, vierten, sechsten Blattpaares weggelassen, um die Deutlichkeit der Figur nicht zu stören.

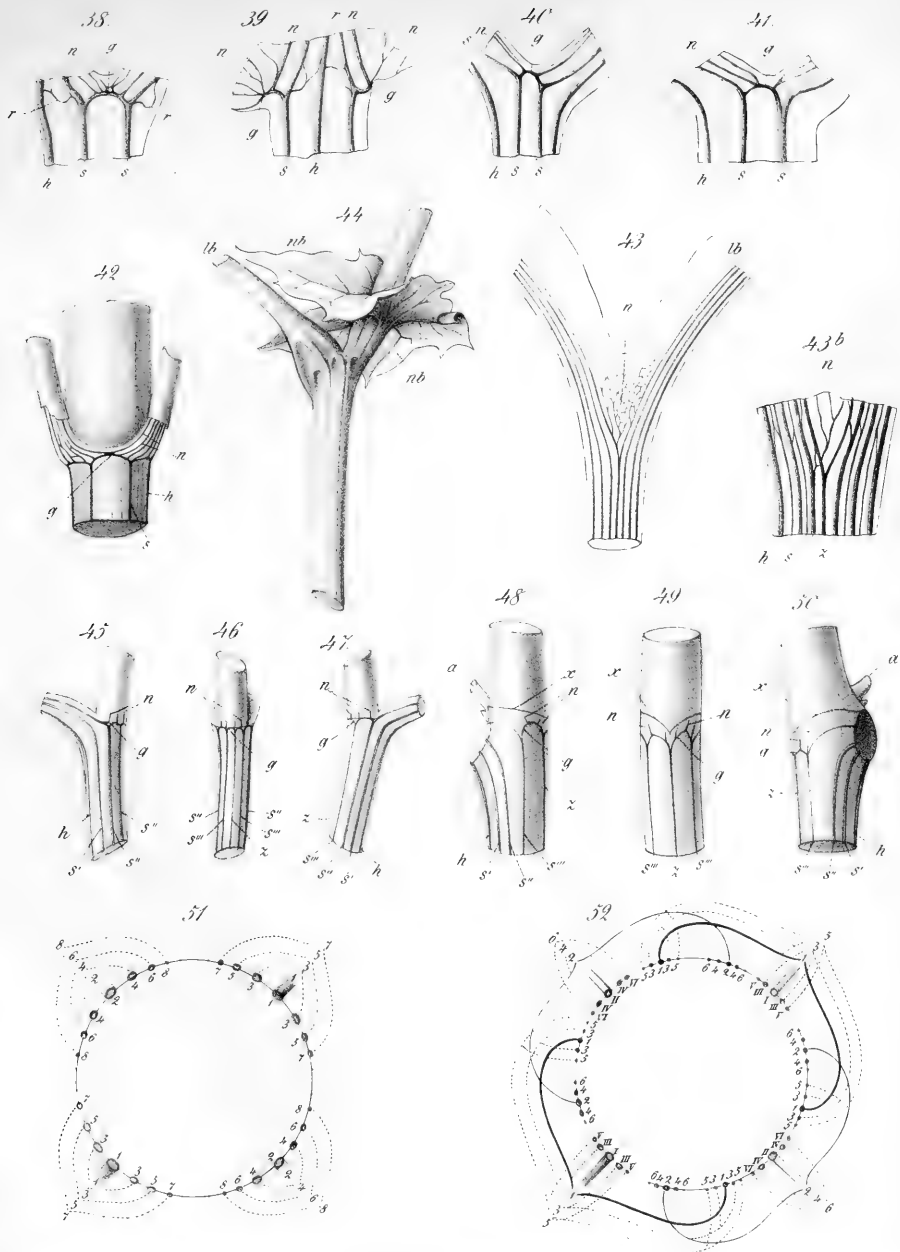




J. Hanstein del.

C.F. Schmidt lith.





38-43 Compositen, 44-47. Platanus, 48-50. Liriodendron, 51-52. Schemata.

Mathematische
A b h a n d l u n g e n

der

Königlichen

Akademie der Wissenschaften

zu Berlin.

Aus dem Jahre
1857.

Berlin.

Gedruckt in der Druckerei der Königlichen Akademie
der Wissenschaften.

1858.

In Commission in F. Dümmler's Verlagsbuchhandlung.



I n h a l t.



ENCKE über die magnetische Deklination in Berlin	Seite 1
HAGEN über Fluth und Ebbe in der Ostsee	- 23
KUMMER: Einige Sätze über die aus den Wurzeln der Gleichung $\alpha^\lambda = 1$ gebildeten complexen Zahlen, für den Fall dafs die Klassenanzahl durch λ theilbar ist, nebst Anwendung derselben auf einen weiteren Beweis des letzten Fermatschen Lehrsatzes	- 41



Über
die magnetische Deklination in Berlin.

✓
H^{rn.} ENCKE.

[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 5. Februar 1857.]

In dem so eben erschienenen vierten Bande der Berliner Beobachtungen, sind die magnetischen Beobachtungen für die Deklination bis zum Ende von 1854 abgedruckt. Sie wurden täglich zweimal angestellt. Zur Zeit des ungefähren Maximum's der westlichen Deklination um 1^h 15' Mittags, und des ungefähren Minimums um 8^h Morgens. Die Beobachtungsart ist die von Gauß eingeführte. Das reflectirte Bild einer Skale, wie es in einem mit dem Magnetstabe fest verbundenen und senkrecht auf die magnetische Axe gestellten Spiegel sich zeigt, wurde durch ein festes Fernrohr mit festem Faden beobachtet, und der Skalenthail abgelesen, welcher zu einer bestimmten Minute von dem festen Faden bedeckt war. Aus der Entfernung des Magnetstabes von der Skale und dem Fernrohr, so wie aus der Größe der Skalentheile, wurde der Winkelwerth bestimmt, um welchen die magnetische Deklination sich geändert haben muß, wenn die Ablesung um einen Skalenthail verschieden ausfällt. Der Magnetstab war zwei Fufs lang, ein sogenannter vierpfündiger. Er hing an einem, über der Decke des Zimmers angebrachten Stützpunkte. Die Länge des Fadens an welchem er hing, betrug etwa 13 Fufs. Die nöthigen Correktionen wegen der Torsion des Fadens, der senkrechten Stellung des Spiegels auf der magnetischen Axe, und der Richtung des festen Fernrohrs gegen den astronomischen Meridian, sind, so oft es nöthig schien, untersucht und bestimmt worden, so daß ein wesentlicher Fehler nicht zu befürchten ist. Auch haben Versuche mit Eisengewichten gezeigt, daß die Eisenmassen, welche in einiger Entfernung von dem isolirt stehenden magnetischen Hause sich befinden, keinen lokalen Einfluß äußern werden. Dennoch ist die Genauigkeit der absoluten Deklination bei weitem nicht so groß, als die Genauigkeit, mit der man unmittel-

bar ablesen kann. Die Ablesung erlaubt das Zehnthheil der Skalentheile anzugeben, oder, da der Skalentheil 25 Bogensekunden beträgt, drittehalb Bogensekunden; die absolute Deklination möchte ich höchstens bis auf 20 Bogensekunden sicher halten. Auch wird diese Genauigkeit vollkommen für jetzt wenigstens hinreichen. Denn da wir noch in vollkommener Unkenntniß der Störungen sind, welche die magnetische Deklination erleidet, und diese gar nicht selten, man möchte sagen gewöhnlich um halbe und ganze Minuten in wenigen Zeitminuten sich ändert, so wird man doch hier wie in der Meteorologie nur an Mittelzahlen aus einer größeren Reihe sich halten müssen. Ich werde deshalb hier in der Regel nur Zehnthheile von Minuten berücksichtigen, wengleich die Beobachtungen in Sekunden abgedruckt sind.

Mit demselben Apparate, nur mit nicht wesentlichen Modifikationen, ist die Deklination von 1839 an beobachtet worden. Die einzelnen Angaben, die Monats- und Jahresmittel sind im 2ten, 3ten und 4ten Bande der Beobachtungen abgedruckt und geben folgende Zahlen, wobei ich bemerke, daß bei der Jahreszahl und Monatsangabe eigentlich immer die Mitte des Jahres und des Monats zu verstehen ist, was, wo es darauf ankommt, berücksichtigt werden muß:

Westliche Deklination der Magnetnadel.

	1 ^h 15'	8 ^h Morg.	Diff.	
1839,5	16° 46' 26"	16° 35' 34"	10' 52"	
1840,5	42 51	32 59	9 52	
1841,5	36 29	28 25	8 4	
1842,5	27 41	20 10	7 31	
1843,5	21 7	13 41	7 26	
1844,5	13 32	6 51	6 41	
1845,5 *)	7 6	15 59 6	8 0	11 Monate 9
1846,5 *)	15 59 8	50 44	8 24	
1847,5	53 38	44 6	9 32	
1848,5	46 57	35 51	11 6	
1849,5	38 27	27 26	11 1	
1850,5	30 42	20 13	10 29	
1851,5	22 37	13 44	8 53	
1852,5	15 7	6 30	8 37	
1853,5	6 39	14 57 54	8 45	
1854,5	14 56 52	49 38	7 14	

(*) Für die beiden Jahre 1845 und 1846 sind die fehlenden Monate durch das Mittel

Stellt man hierbei noch die Mittel zwischen dem Minimum und Maximum, welche sich aus den einzelnen Monaten ergeben, zusammen, so findet sich:

Unterschied zwischen Maximum und Minimum:

Januar	4 32''
Februar	6 10
März	9 19
April	12 53
Mai	11 54
Juni	12 27
Juli	11 27
August	11 38
September	9 47
October	8 8
November	4 40
December	3 24

Zuerst sind diese letzten Mittel in eine periodische Funktion entwickelt worden, unter der Annahme, die hier hinreicht, daß jeder Monat einem Winkel von 30° entspricht, und von April 15, dem größten der Unterschiede angefangen wird, den Winkel ϕ zu zählen. Man erhält dann:

$$\begin{aligned}
 8' 51,6 &+ 124,0 \cos \phi &+ 233,4 \sin \phi \\
 &+ 60,4 \cos 2 \phi &- 38,8 \sin 2 \phi \\
 &+ 11,7 \cos 3 \phi &+ 7,8 \sin 3 \phi \\
 &+ 23,4 \cos 4 \phi &- 5,0 \sin 4 \phi \\
 &+ 6,8 \cos 5 \phi &- 18,1 \sin 5 \phi \\
 &+ 15,1 \cos 6 \phi
 \end{aligned}$$

In Göttingen hat Herr Goldschmidt*) aus den dortigen Mitteln der 6 Jahre 1834 April — 1840 April eine ähnliche Ableitung von demselben Anfangspunkte, April 15, gemacht. Er findet:

$$\begin{aligned}
 11' 7,0 &+ 124,0 \cos \phi &+ 239,4 \sin \phi \\
 &+ 84,8 \cos 2 \phi &- 63,6 \sin 2 \phi \\
 &+ 20,4 \cos 3 \phi &+ 9,5 \sin 3 \phi \\
 &+ 23,5 \cos 4 \phi &- 6,0 \sin 4 \phi \\
 &+ 0,8 \cos 5 \phi &- 26,4 \sin 5 \phi \\
 &+ 2,5 \cos 6 \phi
 \end{aligned}$$

Vergleicht man beide Ausdrücke, die aus verschiedenen Jahren, an verschiedenen Instrumenten, von verschiedenen Beobachtern abgeleitet sind, so ist die Übereinstimmung der einzelnen Coefficienten sehr bemerkenswerth.

der Jahre vorher und nachher ergänzt und dann das Mittel genommen. Daher der Unterschied von den in den Beobachtungen gegebenen Zahlen die $16^\circ 7' 44''$ und $15^\circ 58' 50''$ waren. Der Unterschied ist übrigens sehr unerheblich.

(*) Resultate aus den Beobachtungen des magnetischen Vereins von Gauss u. Weber. Leipzig 1840. pg. 105.

Namentlich stimmen auch die Zeichen sämmtlich überein, und der größte Unterschied der Coefficienten beträgt, und zwar sowohl bei dem Cosinus als bei dem Sinus 2ϕ , nur zweimal $25''$. Man kann darauf wohl die Hoffnung gründen, daß, abgesehen von der Differenz des constanten Gliedes, welche durch die verschiedene Ortslage bedingt sein wird, die Funktion ihrer Hauptform nach nicht sehr von der Richtigkeit entfernt sein wird. Der Unterschied zwischen Maximum und Minimum in Göttingen wird sich ziemlich nahe herleiten lassen, aus derselben Gröfse, wie sie in Berlin beobachtet ist, wenn man zu der letzteren hinzulegt:

$$+ 2' 15,4 + 24'' \cos 2\phi - 25'' \sin 2\phi$$

wenn man den Winkel ϕ von der Mitte April an gerechnet, täglich um einen Grad wachsen läßt. Um dieser ersten Behandlung nicht den Schein einer übergroßen Sicherheit zu geben, habe ich von den Göttinger Mitteln der einzelnen Monate die mittlere Differenz von den Berliner Mitteln überall abgezogen, und aus der erhaltenen Zahl das Mittel zwischen ihr und der Berliner Angabe genommen. Das Tableau stellt sich so:

Monatliches Mittel der Differenz zwischen
Maximum und Minimum.

	Berlin.	Göttingen.	Differenz.	tägl. Var.
Januar	4 32"	6 40"	2 8"	4 27"
Februar	6 10	7 57	1 47	5 55
März	9 19	12 26	3 7	9 44
April	12 53	15 23	2 30	13 0
Mai	11 54	14 18	2 24	11 57
Juni	12 27	13 58	1 31	12 4
Juli	11 27	13 27	2 0	11 19
August	11 38	14 14	2 36	11 47
September	9 47	12 45	2 58	10 7
October	8 8	10 53	2 45	8 22
November	4 40	6 52	2 12	4 37
December	3 24	4 53	1 29	3 0
		Mittel	2' 17,3	

Die letzte Rubrik „tägl. Var.“ ist so entstanden, daß sie gleich ist:

$$\frac{1}{2} (\text{Berl. Mitt.} + \text{Götting. Mittel} - 2'17,3)$$

und wie nahe sich der Gang an beiden Orten ähnlich ist, sieht man aus der so sehr nahen Übereinstimmung der letzten und ersten Rubrik. Diese letzte Rubrik habe ich wieder auf eine ähnliche Weise und mit ähnlichem Anfangspunkte in eine periodische Reihe entwickelt und erhalten:

$$\begin{aligned}
 &8' 52'' + 122'' \cos \phi + 236'' \sin \phi \\
 &+ 74 \cos 2 \phi - 51 \sin 2 \phi \\
 &+ 15 \cos 3 \phi + 9 \sin 3 \phi \\
 &+ 25 \cos 4 \phi - 6 \sin 4 \phi \\
 &+ 2 \cos 5 \phi - 22 \sin 5 \phi \\
 &+ 10 \cos 6 \phi
 \end{aligned}$$

Endlich habe ich durch eine beiläufige Construction die tägliche Variation (Unterschied zwischen Max. und Min.) gesucht, welche dieser Formel zufolge, den Tagen des Jahres von 10 zu 10 Tagen, entspricht. Hieraus ergeben sich folgende Zahlen:

Tägliche Variation.

		oder in Minuten	
Jan.	0	3' 42"	3,7
	10	4 20	4,3
	20	4 40	4,7
	30	5 0	5,0
Febr.	9	5 30	5,5
	19	6 30	6,5
März	1	7 30	7,5
	11	8 54	8,9
	21	10 30	10,5
	31	11 50	11,8
Apr.	10	12 42	12,7
	20	13 0	13,0
	30	12 36	12,6
Mai	10	12 10	12,2
	20	12 6	12,1
	30	12 0	12,0
Jun.	9	12 4	12,1
	19	12 3	12,1
	29	11 52	11,9
Jul.	9	11 35	11,6
	19	11 35	11,6
	29	11 40	11,7
Aug.	8	11 42	11,7
	18	11 45	11,7
	28	11 30	11,5
Spt.	7	10 46	10,8
	17	10 5	10,1
	27	9 30	9,5
Oct.	7	8 40	8,7
	17	7 48	7,8
	27	6 42	6,7
Nvb.	6	5 30	5,5
	16	4 30	4,5
	26	3 42	3,7
Dcb.	6	3 14	3,2
	16	3 0	3,0
	26	3 14	3,2
	36	4 0	4,0

Diese Tafel soll nicht im mindesten den Anspruch auf große Genauigkeit machen. Sie zeigt indessen doch, daß während des Sommerhalbjahres vom Frühlings-Aequinoctium bis zum Herbst-Aequinoctium die tägliche Variation in dem angedeuteten Sinne genommen, ziemlich nahe constant zwischen 10,5 und 13,0, im Mittel etwa 11,7 bleibt. Das Maximum derselben fällt etwa einen Monat später, als das Frühlings-Aequinoctium. Im Winterhalbjahre vom Herbst-Aequinoctium, sinkt die tägliche Variation bis zu 3 herab, und ihr kleinster Werth fällt etwas früher, als das Winter-solstiz. Wenn man bei Aufnahmen mit der Boussole es sich zur Regel macht, ungefähr zu derselben Tagesstunde und so bald als möglich die Winkel mit dem magnetischen Meridian, (oder dem astronomischen), die man auf dem Felde gemessen hat, auf die Zeichnung zu übertragen, so vermeidet man am wahrscheinlichsten den, durch die Änderung der täglichen Variation, entstehenden Fehler. Man wird aber wohl selten Winkel von 10' bei der Boussole verbürgen können, und namentlich während des Sommers die Änderung von einem Tage zum andern als unbedeutend annehmen können.

Für die jährliche Periode ähnlicher Art würde es nöthig sein, zuerst die Änderung zu finden, welche die Deklination von Jahr zu Jahr erleidet. Es ist mir nicht bekannt, daß irgendwo eine Form angegeben wäre, aus welcher man diese, man möchte sie saeculare Änderung nennen, ableiten könnte. Physiker, die ich darum befragte, deuteten auf eine Änderung des Wärmestandes des Erdkörpers hin. Wäre dieses der Fall, so würde eine Exponentialfunktion eintreten, und damit die Entwicklung nach einer Reihe, welche nach ganzen Potenzen der Zeit fortschreitet, gerechtfertigt sein. Ich habe deshalb die Zahlen, welche oben für das Maximum in den Jahren 1839 bis 1854 angegeben sind, verglichen mit einer Reihe von der Form

$$\text{Decl.} = \text{Decl. } 1839 + a(t - 1839) + b(t - 1839)^2$$

und die Coefficienten a und b bestimmt unter der Voraussetzung, daß t die Jahreszahl ist, oder eigentlich immer die Mitte jedes Jahres hier anzunehmen ist. Es ergab sich, daß am besten Alles stimmte mit dem Ausdrucke:

$$(A) \quad \text{Decl.} = 16^\circ 47' 36,74 - 6' 13,51(t - 1839,5) - 4,33(t - 1839,5)^2$$

Die Vergleichung gab dann:

Maximum der Deklination.

	Beobachtung.	Berechnung.	Unterschied.
1839,5	16° 46' 26"	16° 47' 37"	+ 1' 11"
1840,5	42 51	41 19	- 1 32
1841,5	36 29	34 52	- 1 37
1842,5	27 41	28 17	+ 0 36
1843,5	21 7	21 33	+ 0 26
1844,5	13 32	14 41	+ 1 9
1845,5	7 6	7 40	+ 0 34
1846,5	15 59 8	0 30	+ 1 22
1847,5	53 38	14 53 12	- 0 26
1848,5	46 57	45 44	- 1 13
1849,5	38 27	38 9	- 0 18
1850,5	30 42	30 24	- 0 18
1851,5	22 37	22 31	- 0 6
1852,5	15 7	14 29	- 0 38
1853,5	6 39	6 19	- 0 20
1854,5	14 56 52	58 0	+ 1 8

Setzt man die Reihe weiter fort, so wird das jährliche Maximum der Deklination werden

1855,5	14° 49' 32"
1856,5	40 56
1857,5	32 11
1858,5	23 17
1859,5	14 15
1860,5	5 4
1861,5	13 55 44
1862,5	46 15
1863,5	36 38
1864,5	26 53
1865,5	16 58
1866,5	6 55
1867,5	12 56 44

Eine kleine Prüfung, ob dieser Art des Fortschreitens einiges Zutrauen zu schenken sei, gewähren die im Jahre 1855 und 1856 fortgesetzten Beobachtungen auf der hiesigen Sternwarte. Ich habe deshalb die Herrn Doktoren Bruhns und Förster ersucht, in ähnlicher Weise wie bei den früheren Jahren, auch für 1855 und 1856 aus den vollständig beendigten Beobachtungen die Jahresmittel zu bilden. Sie finden:

	Max.	Min.	Diff.
1855,5	14° 49' 11"	14° 41' 47"	7' 24"
1856,5	14 41 4	14 33 46	7 18

sicheren Angaben gefunden. Unter den astronomischen Beobachtungen des Jahres 1805 auf der hiesigen Sternwarte, die im Jahrbuche von 1809 mitgeteilt sind, findet sich aber daselbst pag. 263 von meinem Vorgänger, Herrn Prof. Bode angeführt, daß er, nachdem er den Filargnomon auf der Sternwarte in Ordnung gebracht, mit der Branderschen Boussole dieses Instituts am 11. Juni 1805 die Deklination der Magnetenadel zu $18^{\circ} 5'$ westlich gefunden habe, am 27. Juni $17^{\circ} 57'$ und am 17. Sptbr. $18^{\circ} 2'$. Die Brandersche Boussole ist ein älteres Instrument, was indessen durch die Länge der Nadel und Ablesung der Winkel durch einen Nonius bis auf $5'$, zu den besseren gehört, und da Bode besondere Aufmerksamkeit auf diese Bestimmung verwandt zu haben scheint, so halte ich die Angabe die hieraus etwa folgen würde von

$$1805,5 \text{ Decl.} = 18^{\circ} 0',0$$

für eine der besseren aus jener Zeit. Die tägliche Variation habe ich hier nicht berücksichtigt.

Wendet man nun die Formel (A), wie sie aus den Jahren 1839 — 1854 gefolgert ist, auf diese früheren Zeiten an so erhält man:

	Beob.	Berechn.	Unterschied.
1805,5	$18^{\circ} 0',0$	$18^{\circ} 55',9$	+ 55,9
1825,8	17 41,5	17 59,4	+ 17,9
1828,3	17 37,0	17 48,3	+ 11,3
1831,5	17 23,8	17 32,8	+ 9,0
1836,0	17 4,8	17 8,5	+ 3,7

Diese Vergleichung deutet entschieden an, daß für die früheren Jahre die Formel (A) nicht paßt. Die Formel würde das Maximum der westlichen Deklination, was in dem zweiten oder dritten Decennium dieses Jahrhunderts eingetreten sein muß, viel zu weit zurück in das vorige Jahrhundert verlegen. Ich versuchte deshalb, ob nicht eine andere Formel zu finden wäre, welche die Deklination 1839 — 1854 hinreichend genau darstellte und doch auch den Beobachtungen von 1805 sich mehr anschlosse. Eine solche wird etwa sein:

$$\begin{aligned} \text{Decl. } 1839,5 &= 16^{\circ} 48' 18'' - 5' 48'' (t - 1839,5) \\ &\quad - 6''/6 (t - 1839,5)^2 \end{aligned}$$

Diese Formel giebt folgende Zusammenstellung:

	Beob.	Berechn.	Unterschied.
1805,5	18° 0,0	17° 58,3	- 1,7
1825,8	17 41,5	17 47,1	- 5,6
1828,3	17 37,0	17 39,5	+ 2,5
1831,5	17 23,8	17 27,7	+ 3,9
1836,0	17 4,8	17 4,7	- 0,1
1839,5	16 46,4	16 48,3	+ 1,9
1840,5	16 42,9	16 42,4	- 0,5
1841,5	16 36,5	16 36,3	- 0,2
1842,5	16 27,7	16 29,9	+ 2,2
1843,5	16 21,1	16 23,3	+ 2,2
1844,5	16 13,5	16 16,6	+ 3,1
1845,5	16 7,1	16 9,5	+ 2,4
1846,5	15 59,1	16 2,3	+ 3,2
1847,5	15 53,6	15 54,9	+ 1,3
1848,5	15 47,0	15 47,2	+ 0,2
1849,5	15 38,5	15 39,3	+ 0,8
1850,5	15 30,7	15 31,2	+ 0,5
1851,5	15 22,6	15 22,9	+ 0,3
1852,5	15 15,1	15 14,3	- 0,8
1853,5	15 6,7	15 5,5	- 1,2
1854,5	14 56,9	14 56,6	- 0,3

Die grössten Fehler fallen auf 1825 und 1831 und bleiben innerhalb 6 und 4 Minuten. Der Gang der Zeichen zeigt allerdings noch eine solche Regelmässigkeit, dafs er darauf hindeutet, es müsse die Formel noch vervollständigt werden. Ich habe dann versucht, noch etwas weiter zurückzugehen. In den ersten Bänden der Berliner astronomischen Jahrbücher, welche die Akademie bekanntlich auf Lambert's Antrieb herausgab, und für welche Bode herberufen ward, finden sich auf S. XII jedesmal Angaben für die magnetische Deklination in Berlin. Lambert hatte bekanntlich weder sehr genaue Instrumente, noch vielleicht den Sinn, durch seine Experimente immer die äufserste Genauigkeit erreichen zu wollen. Aber seine vielfachen Untersuchungen, namentlich in der Photometrie und Pyrometrie, zeigen ihn als einen sehr geschickten Experimentator und Theoretiker, der mit zum Theil schwachen Mitteln durch die Unbefangenheit mit welcher er experimentirte und seinen feinen Takt von der Wahrheit niemals sich sehr entfernte. Seine Verdienste sind durch die neuere Darstellungsweise wie ich glaube, zu sehr in den Schatten gestellt. Eine große Anzahl von Abhandlungen in den ersten Bänden des Jahrbuchs, die immer den Gegenstand auf

eine ungewöhnliche Weise beleuchten und dem unbefangenen Leser von dem Scharfsinn des Verfassers die deutlichsten Zeugnisse geben, sind jetzt viel zu sehr in Vergessenheit gerathen. Bei dem Interesse welches er an dem Jahrbuche nahm, bei der Verbindung in welcher er mit dem Mechaniker Brander in Augsburg stand, wodurch auch das Brandersche Deklinatorium auf die hiesige Sternwarte kam, bin ich überzeugt, daß Lambert, so lange er lebte, keine allzu unsicheren Deklinationen der Magnetnadel zu publiciren erlaubt hat und lege auf diese Angaben einen für die damalige Zeit nicht unbedeutenden Werth. Selbst die Form in der sie gegeben sind läßt mich glauben, daß Lambert ihnen nicht fremd gewesen ist. Er liebt es, die Theile von Graden oder Minuten durch die nächsten echten Brüche anzugeben, und so erscheinen auch diese Deklinationen. Es finden sich nun in diesen ersten Bänden folgende Bestimmungen: Es war die Deklination der Magnetnadel

1773	Nvb.	1	16°48'
	Juni	10	16 54
1775	Spt.	26	16 58
			17 5
1777	März	18	16 42
			16 45
	Aug.	25	16 42
1778	Spt.	29	16 45
1779	Okt.	1	16 16,5
1780	Okt.	5	16 48

Hiernach glaube ich, wird man nicht viel irren wenn man annimmt, daß 1777,5 die magnetische Deklination $16^{\circ} 45'$ gewesen ist. Ob es gerade das Maximum oder das Mittel aus Maximum und Minimum gewesen ist, kommt dabei weiter nicht in Betracht. Für beide Bestimmungen kann man die Zahl gelten lassen.

Ich habe nun die 4 Data als gültig für das Maximum

1777,5	Decl.	=	$16^{\circ} 45' 0''$
1805,5		=	18 0 0
1839,5		=	16 46 26
1854,5		=	14 56 52

mit der Form

$$A + at + bt^2 + ct^3$$

verglichen, und die vier Constanten daraus bestimmt. Die Berechnung ergab:

$$\begin{aligned} \text{Max. der Decl.} &= 16^{\circ} 46' 26'' - 5' 33''.19 (t - 1839,5) \\ &\quad - 6''.692 (t - 1839,5)^2 \\ &\quad - 0''.021 (t - 1839,5)^3 \end{aligned} \quad (B)$$

Vergleicht man sie mit den einzelnen Angaben, so erhält man folgende Tabelle:

Maximum der Deklination.

	Beobachtung.	Berechnung. Formel B.	Unterschied.
1777,5	16° 45' 0"	16° 45' 2"	+ 2"
1805,5	18 0 0	18 0 0	0
1825,8	17 41 30	17 42 28	+ 58
1828,3	17 37 2	17 35 8	- 1 54
1831,5	17 23 50	17 23 54	+ 4
1836,4	17 4 50	17 2 35	- 2 15
1839,5	16 46 26	16 46 26	0
1840,5	16 42 51	16 40 46	- 2 5
1841,5	16 36 29	16 34 53	- 1 36
1842,5	16 27 41	16 28 46	+ 1 5
1843,5	16 21 7	16 22 25	+ 1 18
1844,5	16 13 32	16 15 50	+ 2 18
1845,5	16 7 6	16 9 1	+ 1 55
1846,5	15 59 6	16 1 59	+ 2 53
1847,5	15 53 38	15 54 42	+ 1 4
1848,5	15 46 57	15 47 10	+ 13
1849,5	15 38 27	15 39 24	+ 57
1850,5	15 30 42	15 31 23	+ 41
1851,5	15 22 37	15 23 8	+ 31
1852,5	15 15 7	15 14 38	- 29
1853,5	15 6 39	15 5 52	- 47
1854,5	14 56 52	14 56 52	0

Nachher habe ich angenommen, daß die früheren Angaben von 1777,5 für den Mittelwerth aus Maximum und Minimum gelten. Für 1805,5, 1825,8, 1828,3 und 1831,4 habe ich, da sie wahrscheinlich um oder gegen die Mittagszeit angestellt sind, die Hälfte der für den angegebenen Tag der Beobachtung gültigen täglichen Variation, nach der obigen Tabelle mit $-4' 19''$, $3' 54''$, $6' 13''$ und $5' 50''$ abgezogen. Für 1836,4 ist die Beobachtung des Minimums im Jahrbuche für 1839 angegeben. Ich habe deshalb das Mittel der im Jahre 1836 beobachteten Werthe angesetzt. Die Werthe aus denen die Constanten hergeleitet sind, waren:

Mittel aus Maximum und Minimum.

1777,5	16° 45' 0"
1805,4	17 55 41
1839,5	16 41 0
1854,5	14 53 15

Diese vier Angaben werden dargestellt durch:

$$\begin{aligned} 16^{\circ}41'0'' - 5'29',22 \quad (t - 1839,5) \\ - \quad \quad \quad 6,486 \quad (t - 1836,5)^2 \\ - \quad \quad \quad 0,020 \quad (t - 1839,5)^3 \end{aligned} \quad (C)$$

und geben dann folgende Vergleichung:

Mittlere Deklination:

	Beobachtung.	Berechnung.	Unterschied Rechn.—Beob.
1777,5	16 45 0	16 45 5	+ 5
1805,5	17 55 41	17 55 41	0
1825,8	17 37 36	17 36 34	- 1 2
1828,3	17 30 49	17 29 22	- 1 27
1831,5	17 18 0	17 18 9	+ 0 9
1836,4	16 56 36	16 56 39	+ 0 3
1839,5	16 41 0	16 41 0	0 0
1840,5	16 37 55	16 35 24	- 2 31
1841,5	16 32 27	16 29 35	- 2 52
1842,5	16 23 55	16 23 33	- 0 22
1843,5	16 17 24	16 17 18	- 0 6
1844,5	16 10 11	16 10 49	+ 0 38
1845,5	16 3 6	16 4 7	+ 1 1
1846,5	15 54 56	13 57 11	+ 2 15
1847,5	15 48 52	13 50 1	+ 1 9
1848,5	15 41 24	13 42 37	+ 1 13
1849,5	15 32 57	13 34 59	+ 2 2
1850,5	15 25 28	13 27 7	+ 1 39
1851,5	15 18 11	13 19 1	+ 0 50
1852,5	15 10 48	13 10 40	- 0 8
1853,5	15 2 17	13 2 5	- 0 12
1854,5	14 53 15	14 53 15	0 0

Endlich habe ich auch noch den Versuch gemacht zu untersuchen, ob in der Periode eines Jahres ein bestimmter Gang stattfinden möchte, der außer der bisherigen in den Formeln (A), (B), (C) abgeleiteten, man möchte sie säculare Änderung der Jahresmittel nennen, stattfinde. Zu dem Ende habe ich vermittelst der Formel (A), welche sich den beobachteten Jahresmitteln von 1839—1854 am besten anschließt, die einzelnen Monatsmittel, welche für die Mitte eines jeden Monats gelten, auf ein festes Zeitmoment, nämlich auf 1839,5 oder 1839 Juli 0 reducirt. Wenn diese Zahlen wie sie aus den 16 Jahren für die einzelnen Monate folgen erstlich unter sich bei jedem Monate übereinstimmen, oder wenigstens hinlänglich sich nähern, so daß im Mittel aus den Zahlen, die für denselben Monat in den

16 Jahren gelten, als der Wahrheit nahe kommend betrachtet werden kann, und wenn sie nachher zweitens bei der Vergleichung der verschiedenen Monate unter sich einen Gang zeigen, den durch eine periodische Reihe darzustellen der Mühe werth scheinen möchte, so würde diese periodische Reihe dem jedesmal durch die Formel (A) gegebenen, und für den besimnten Theil des Jahres für den man den Werth haben will abgeleiteten Betrage der Declination hinzuzufügen sein. Ich lasse hier die sämmtlichen auf 1839,5 vermittelst der Formel (A) reducirten Werthe aus den einzelnen Monatsmitteln, die letzteren als gültig für die Mitte des Monats, folgen, damit man beurtheilen könne, wie sie übereinstimmen:

Monatsmittel des Maximums der Declination
reducirt auf 1839,5.

	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
1839	16° 47' 12"	16° 46' 25"	16° 46' 11"	16° 46' 49"	16° 46' 39"	16° 45' 48"
1840	46 28	47 47	49 51	51 39	49 29	49 18
1841	48 45	49 55	52 5	52 46	49 5	49 45
1842	44 43	46 17	47 35	49 17	48 33	47 55
1843	44 44	45 19	46 58	48 14	47 36	49 31
1844	44 20	44 10	46 15	48 15	47 12	47 2
1845	43 50	45 49	48 7	50 10	48 47	48 1
1846	.....	.....	.....	48 28	48 27	47 13
1847	43 16	45 17	47 50	48 56	49 19	48 52
1848	46 38	47 56	50 14	50 6	49 46	50 1
1849	47 0	48 27	49 33	51 11	49 5	49 13
1850	45 25	46 48	48 7	49 25	48 25	49 29
1851	45 29	46 8	48 0	49 45	49 19	49 16
1852	46 17	45 28	48 41	50 13	49 37	48 49
1853	45 48	46 37	49 7	49 41	49 36	50 45
1854	43 50	44 53	46 43	46 54	48 55	48 14

	Juli	August	September	Oktober	November	December
1839	16° 44' 51"	16° 47' 22"	16° 47' 12"	16° 45' 45"	16° 47' 5"	16° 45' 48"
1840	50 39	50 2	50 26	49 6	47 31	47 31
1841	49 36	50 47	49 44	47 29	46 21	44 27
1842	47 6	48 21	47 48	47 9	45 19	44 12
1843	49 35	49 8	48 53	46 56	44 29	44 39
1844	47 3	47 23	47 40	.....	45 21	44 17
1845	47 38	49 22	48 2	46 41	44 59	.....
1846	46 58	47 53	47 27	45 30	43 41	42 32
1847	49 30	50 3	49 38	49 5	47 52	47 7
1848	50 13	51 19	50 26	48 17	45 46	45 6

	Juli	August	September	Oktober	November	December
1849	16° 48' 21"	16° 48' 1"	16° 47' 26"	16° 46' 50"	16° 45' 10"	16° 44' 45"
1850	48 52	49 23	49 43	49 14	45 44	44 26
1851	49 8	49 33	48 49	47 35	45 26	43 48
1852	48 32	51 0	50 13	48 17	46 14	45 3
1853	51 11	48 38	48 11	47 20	44 37	43 36
1854	47 58	48 51	47 41	45 35	44 29	43 34

Wenn man die einzelnen Jahre durchgeht, so wird man fast überall, mit einer einzigen Ausnahme vom Januar bis April eine entschiedene Zunahme bemerken. Vom April bis gegen den September hält sich der Werth constant, von da an bis zum Ende des Jahres nimmt er wieder ab. In diesem Gange spricht sich offenbar eine große Analogie mit dem Gange der täglichen Variation aus; die Mittel aus den verschiedenen Monaten geben für

Jan. 15	16° 45' 35"
Febr. 15	46 29
März 15	48 21
April 15	49 30
Mai 15	48 44
Juni 15	48 42
Juli 15	48 22
Aug. 15	49 12
Sept. 15	48 42
Okt. 15	47 23
Nvb. 15	45 38
Dec. 15	44 43

und wenn man sie in eine periodische Funktion entwickelt, wobei 30° auf den Monat gerechnet wird, und der Winkel ψ von April 15 an gezählt, so erhält man:

$$\begin{aligned}
 16^{\circ}47'37'' &+ 51'' \cos \psi &+ 103'' \sin \psi \\
 &+ 41 \cos 2 \psi &- 43 \sin 2 \psi \\
 &+ 8,5 \cos 3 \psi &+ 7 \sin 3 \psi \\
 &+ 6 \cos 4 \psi &- 4 \sin 4 \psi \\
 &+ 4 \cos 5 \psi &- 13 \sin 5 \psi \\
 &+ 3 \cos 6 \psi &
 \end{aligned}$$

Diese Funktion hat in Zeichen und Verhältnifs der Coefficienten untereinander eine so große Analogie mit der periodischen Funktion, welche die tägliche Variation ausdrückt, daß sie mit ihr verwandt sein muß. Aber wenn man noch berücksichtigt, daß nach dem Begriffe eines solchen arithmetischen Mittels als des Flächeninhalts einer Curve, bei welchem die ver-

änderlichen Werthe die Ordinaten und die Periode der Werth ist, welcher zwischen dem Anfange und Ende der Abcisten stattfindet, so wird sich dieser Zusammenhang darin auflösen, daß das wirkliche Mittel der Deklination, d. h. das Mittel aus Maximum und Minimum den hiesigen Beobachtungen zufolge keine jährliche Periode zeigt.

Zieht man nämlich die Hälfte der oben gegebenen täglichen Variation jedes Monats von den hier gegebenen Werthen, welche als das aus den Beobachtungen abgeleitete Maximum angesehen werden können, ab, so ergibt sich folgende Tabelle :

		Reducirtes Maximum.	halbe tägliche Variation.	Reduc. Mittel aus Maximum u. Minimum.
Jan.	15	16° 45' 35"	— 2' 16"	16° 43' 19"
Febr.	15	46 29	— 3 5	43 24
März	15	48 21	— 4 40	43 41
April	15	49 30	— 6 27	43 3
Mai	15	48 44	— 5 57	42 47
Juni	15	48 42	— 6 14	42 28
Juli	15	48 22	— 5 44	42 38
Aug.	15	49 12	— 5 49	43 23
Sptb.	15	48 42	— 4 54	43 48
Okt.	15	47 23	— 4 4	43 19
Nvb.	15	45 28	— 2 20	43 18
Dcb.	15	44 43	— 1 42	43 1
Mittel				16° 43' 11"

Diese Werthe sind so nahe bei allen Monaten übereinstimmend, daß, wie es auch theoretisch genommen schärfer ist, das Mittel der Deklination aus Maximum und Minimum den Vorzug verdient bei der Beurtheilung des Ganges im Laufe der Zeiten vor der Betrachtung des Maximums allein, auch aus dem Grunde weil dieses wahre Mittel während der Periode des Jahres wenigstens keinen für jetzt merklichen Einfluß dieser Periode zeigt.

So wenig ich diesen Tabellen und Formeln eine allzugroße Genauigkeit zuzuschreiben geneigt bin, so möchte ich doch glauben, daß sie von dem Gange der Änderung der Deklination in Berlin die Vorstellung geben, welche nach den vorhandenen Daten die beste ist die gegeben werden kann, und die auch in sich und mit andern Beobachtungen an andern Orten in keinem Widerspruche stehen. Die größte westliche Deklination fällt nach diesen Annahmen auf 1810 oder 1811, was auch an andern Orten bemerkt

worden ist. Sollte es einmal der Fall sein, daß die westliche Deklination in diesen verflorbenen 80 Jahren verlangt würde, so würde ich kein Bedenken tragen, die hier gegebenen Formeln zu benutzen.

Das Zutrauen, natürlich innerhalb der gehörigen Grenzen, ist selbst stark genug, um mich den Versuch wagen zu lassen, für eine nicht zu große Anzahl von Jahren die künftige magnetische Deklination damit zu berechnen. Wenn der Gang der Änderung der Deklination irgend ein gesetzmäßiger ist, so kann man wenigstens hoffen, daß eine durch Interpolation, wenn man es so nennen will, aus einem Zeitraume von 80 Jahren hergeleitete Form auch noch für eine beträchtlich kürzere Zeit von der Wahrheit nicht allzu stark abweichen wird. Ich gebe deshalb in der folgenden Tabelle die Data an, wie sie nach den früheren Formeln in den nächsten Jahren sich zeigen sollten. Die Überschriften A, B, C bedeuten, bei A das Jahresmittel des Maximum's der Deklination, wie es nach den letzten 16 Jahren von 1839 — 1854 in den Jahren bis 1867 beobachtet werden sollte; unter B ist das zu erwartende Maximum zu verstehen, wie es aus dem Gange in den letzten 80 Jahren geschlossen ist; unter C das Mittel aus Maximum und Minimum, wie es aus denselben 80 Jahren abgeleitet worden.

	Maximum der Deklination.		Mittlere Deklination.
	A	B	C
1855,5	14° 49,5	14° 47,6	14° 44,2
1856,5	14 40,9	14 38,1	14 34,8
1857,5	14 32,2	14 28,3	14 25,3
1858,5	14 23,3	14 18,3	14 15,4
1859,5	14 14,2	14 8,0	14 5,4
1860,5	14 5,1	13 57,4	13 55,0
1861,5	13 55,7	13 46,6	13 44,4
1862,5	13 46,3	13 35,5	13 33,6
1863,5	13 36,6	13 24,1	13 22,4
1864,5	13 26,9	13 12,5	13 11,1
1865,5	13 17,0	13 0,5	12 59,4
1866,5	13 6,9	12 48,4	12 47,5
1867,5	12 56,7	12 35,9	12 35,3

Eine kleine Probe gewähren die Beobachtungen von 1855 und 1856. Für die verschiedenen Rubriken ward gefunden:

	Maximum der Dekl.	Mittl. Dekl.
1855,5	14° 49,2	14° 45,5
1856,5	14 41,1	14 37,4

so dafs für diese beiden Jahre die Fehler sind:

	A	B	C
1855,5	+ 0,6	- 2,0	- 1,4
1856,5	+ 0,3	- 3,8	- 2,8

Stärkere Fehler, wenn sie sich zeigen sollten, die hier bemerkten sind noch erträglich, würden erst zu vermeiden sein, wenn die Theorie die Form des analytischen Ausdrucks zur Darstellung der Beobachtung angeben könnte.

Für die Gröfse der täglichen Variation gilt die früher gegebene Tabelle.

Das Vorhergehende war am 5ten Februar gelesen. Bald darauf ward ich aufmerksam gemacht auf die Hypothese, welche Herr Dir. Lamont im 54sten Bande von Poggendorff's Annalen aufgestellt hat, dafs die tägliche Variation eine Periode von etwa 10 bis 11 Jahren zeige, so dafs sie nach Verlauf dieser Zeit wieder nahe dieselbe Gröfse habe, eine Hypothese, welche der General Sabine und Prof. Wolff in Zürich in Verbindung mit einer Periode gesetzt haben, welche in ähnlicher Weise und von gleicher Zeitdauer aus den Zählungen der sichtbaren Sonnenflecken nach Herrn Hofrath Schwabe gefolgert ist. Ohne auf die Wirklichkeit dieser Perioden eingehen zu wollen, füge ich hier noch die Zahlen der monatlichen Mittel bei der täglichen Variation hinzu, welche in den 18 Jahren 1839 — 1856 hier in Berlin beobachtet sind. Für die Jahre 1839 — 1854 sind es dieselben Zahlen, welche schon oben benutzt sind. Nur einige kleine Unterschiede sind daraus hervorgegangen; einmal, dafs bei dem Mittel für März statt 9'19" hätte gesetzt werden müssen 9' 59". Ein Rechnungsfehler hatte bei der früheren Zusammenzählung stattgefunden, der aber für die periodische Funktion einen so unerheblichen Einfluß hat, dafs ich nicht für nöthig hielt, ihn oben zu verbessern. An sich nämlich sind diese Zahlen sowohl hier, als bei Herrn Lamont nur Annäherungen an die Wahrheit, da das wirkliche Maximum und Minimum an jedem Tage nicht beobachtet ist, sondern nur der Stand der Magnethadel zur ungefähren Zeit des Maximum's und Minimum's angegeben. Ausserdem sind bei vier Monaten: Januar, Februar, März 1846 und December 1845, in welchen die Beobachtungen fehlten, hier etwas verschiedene Zahlen eingeschaltet worden wie oben. Hier habe ich das Mittel der beobachteten Variation desselben Monats aus dem vorhergehenden und folgenden Jahre angesetzt, und diese Einschaltungen durch Einklammerung der Zahlen bezeichnet. Die andern Unterschiede rühren von der Hinzufügung der Jahre 1855 und 1856 her.

Monatliche Mittel
der täglichen Variation der Deklination der Magnetnadel
in Berlin, beobachtet in den Jahren 1839 — 1856.

	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
1839	5 59"	7 4 "	11 27"	14 10"	13 15"	13 53"
1840	4 59	7 46	11 55	15 18	12 31	12 41
1841	4 43	7 31	8 45	13 28	10 56	12 13
1842	3 42	4 55	8 5	10 30	11 7	10 39
1843	3 47	4 15	7 37	10 20	10 36	10 32
1844	2 46	3 13	6 57	9 45	9 46	10 33
1845	1 4	4 49	8 55	13 18	11 50	11 51
1846	{ 2 0 }	{ 5 1 }	{ 9 25 }	12 34	12 37	11 17
1847	2 56	5 14	9 56	12 5	11 1	12 26
1848	6 1	8 23	12 10	13 18	12 50	14 55
1849	8 11	10 30	14 36	17 17	13 23	14 55
1850	6 11	8 33	12 46	15 52	13 42	15 1
1851	5 9	6 4	9 22	13 29	12 23	12 4
1852	5 15	4 10	9 58	12 52	11 42	11 43
1853	4 25	6 8	10 12	12 16	11 28	13 45
1854	3 2	4 29	7 4	9 48	11 8	10 44
1855	4 2	4 20	8 55	10 38	9 47	9 44
1856	3 47	4 19	7 34	10 36	8 51	10 5
Mittel der 18 Jahre	4 20	5 56	9 45,5	12 38,5	11 36,5	12 10

	Juli	August	September	Oktober	November	December	Mittel des Jahres
1839	13 47"	16 16"	13 30"	10 5"	6 26"	3 37"	10 47,4"
1840	12 24	12 20	10 53	8 30	4 35	4 26	9 51,7
1841	10 15	9 0	8 22	5 28	3 33	2 38	8 4,3
1842	9 58	9 49	7 48	7 10	3 33	2 46	7 31,8
1843	9 38	10 15	8 40	6 57	3 17	3 9	7 25,2
1844	9 6	9 3	7 35	4 53	3 27	3 4	6 40,7
1845	10 54	11 12	8 27	6 59	3 39	{ 3 0 }	8 0,1
1846	11 37	10 53	9 16	7 24	5 46	2 55	8 23,7
1847	11 34	13 6	12 1	11 23	7 17	5 32	9 32,6
1848	15 54	15 39	13 10	9 40	6 8	4 46	11 5,3
1849	12 42	11 12	9 53	9 12	5 23	4 51	11 0,4
1850	12 48	13 0	11 56	8 57	4 9	3 1	10 29,7
1851	12 9	10 56	9 6	8 54	4 49	2 11	8 53,0
1852	10 34	11 24	8 37	9 33	4 32	3 13	8 37,7
1853	9 49	11 32	9 33	9 3	4 14	2 28	8 44,4
1854	10 6	10 26	7 52	5 52	4 7	2 15	7 14,4
1855	9 49	9 26	8 8	7 0	4 27	2 34	7 24,2
1856	9 40	8 55	8 37	9 2	3 39	2 32	7 18,1
Mittel der 18 Jahre	11 16	11 21	9 38	8 7	4 38	3 17	8 43,6

Um etwas deutlicher den Gang in diesen Zahlen zu übersehen, habe ich aus jedem Jahre die periodische Funktion hergeleitet, welche aus den zwölf monatlichen Mitteln jedes Jahres folgt. Die Zusammenstellung der Coefficienten, wenn man die Winkel (sie mögen ϕ und die Vielfachen davon heißen, wobei auf jeden Monat 30° gerechnet werden) von dem 15. Januar an rechnet, ist die folgende:

Coefficienten von

	cos 0 ϕ	cos 1 ϕ	cos 2 ϕ	cos 3 ϕ	cos 4 ϕ	cos 5 ϕ	cos 6 ϕ
1839	+ 10 47,4	- 4 50,9	- 1 3,8	+ 10,7	+ 12,8	+ 46,2	- 3,4
1840	+ 9 51,7	- 3 39,9	- 1 17,8	- 4,7	+ 26,0	+ 2,1	- 18,4
1841	+ 8 4,3	- 3 6,2	- 0 40,8	+ 14,7	+ 24,2	+ 5,5	- 18,7
1842	+ 7 31,8	- 3 28,1	- 0 53,7	+ 6,8	+ 18,2	+ 13,3	- 6,3
1843	+ 7 25,3	- 3 36,2	- 0 48,6	+ 25,2	+ 15,2	+ 15,6	- 9,4
1844	+ 6 40,7	- 3 33,4	- 0 37,0	+ 6,2	- 3,2	+ 17,3	- 4,5
1845	+ 8 0,1	- 4 27,6	- 1 32,8	- 21,2	+ 3,7	- 6,2	- 31,9
1846	+ 8 23,7	- 4 12,9	- 1 38,3	- 29,2	0,0	- 6,4	+ 3,1
1847	+ 9 32,6	- 4 3,3	- 1 49,4	- 28,2	- 3,1	+ 12,5	- 25,1
1848	+ 11 5,3	- 4 46,7	- 0 12,6	- 21,8	+ 7,9	+ 12,1	- 3,2
1849	+ 11 0,4	- 2 34,8	- 1 4,9	- 12,3	+ 50,1	+ 31,7	- 19,1
1850	+ 10 29,7	- 4 12,2	- 1 13,2	+ 21,0	+ 27,3	+ 32,7	- 14,3
1851	+ 8 53,0	- 3 54,2	- 1 12,9	+ 3,0	+ 1 2,3	+ 21,2	- 3,3
1852	+ 8 37,8	- 3 38,5	- 1 27,6	+ 5,0	+ 55,8	+ 54,0	- 11,4
1853	+ 8 44,4	- 3 51,4	- 1 18,7	+ 11,8	+ 8,8	+ 57,6	- 27,6
1854	+ 7 14,4	- 3 54,8	- 0 36,8	+ 7,5	- 2,4	+ 15,3	- 1,3
1855	+ 7 24,2	- 3 6,8	- 1 3,9	- 12,3	+ 28,1	+ 25,7	+ 7,2
1856	+ 7 18,1	- 3 15,3	- 1 16,0	+ 3,7	+ 58,2	+ 15,1	- 16,8
Mittel aus 18 Jahren	8 43,6	- 3 47,4	- 1 6,0	- 0,8	+ 21,7	+ 20,3	- 11,3

	sin 1 ϕ	sin 2 ϕ	sin 3 ϕ	sin 4 ϕ	sin 5 ϕ
1839	+ 1 27,4	+ 1 36,1	- 30,2	+ 4,9	+ 4,9
1840	+ 2 44,5	+ 1 14,8	- 30,1	- 23,1	+ 8,3
1841	+ 3 7,8	+ 0 37,2	+ 1,0	- 8,4	+ 53,2
1842	+ 1 53,4	+ 0 19,1	- 3,5	+ 3,8	- 16,8
1843	+ 1 35,0	+ 0 27,9	- 20,0	- 13,7	- 13,5
1844	+ 1 46,0	- 0 0,3	- 32,2	- 23,1	+ 7,5
1845	+ 2 30,7	+ 0 26,0	- 38,0	- 6,6	+ 0,8
1846	+ 2 4,8	+ 0 17,3	- 26,7	+ 12,1	+ 3,6
1847	+ 0 16,5	+ 0 34,8	- 16,7	- 28,4	- 12,1
1848	+ 1 39,3	+ 1 31,4	- 9,2	- 18,9	+ 0,6
1849	+ 3 58,0	+ 1 6,5	+ 13,2	- 32,5	+ 17,7

	$\sin 1 \phi$	$\sin 2 \phi$	$\sin 3 \phi$	$\sin 4 \phi$	$\sin 5 \phi$
1850	+ 3' 16,8	+ 1' 29,8	+ 6,3	- 28,9	+ 17,0
1851	+ 2' 18,8	+ 0' 34,8	+ 4,3	+ 12,9	+ 2,9
1852	+ 1' 53,3	+ 0' 25,8	- 20,5	- 14,9	- 31,3
1853	+ 2' 9,9	+ 0' 47,6	+ 26,7	- 22,5	- 6,7
1854	+ 1' 45,8	+ 0' 14,0	- 14,0	+ 19,5	- 1,8
1855	+ 1' 39,6	+ 0' 37,1	- 15,7	- 11,7	- 6,3
1856	+ 1' 6,4	+ 0' 37,2	+ 13,8	- 26,6	- 5,5
Mittel aus 18 Jahren.	+ 2' 4,1	+ 0' 43,2	- 10,6	- 11,4	+ 1,1

Das Mittel aus den Coefficienten stimmt genau mit der aus den Monatsmitteln der 18 Jahre entwickelten periodischen Funktion.

Rechnet man den Winkel ϕ von April 15 an, so wird daraus die Form:

$$\begin{aligned}
 & 8' 43,6 + 2' 4,1 \cos \phi + 3' 47,4 \sin \phi \\
 & + 1' 6,1 \cos 2 \phi - 43,2 \sin 2 \phi \\
 & + 10,6 \cos 3 \phi - 0,8 \sin 3 \phi \\
 & + 21,7 \cos 4 \phi - 11,4 \sin 4 \phi \\
 & + 1,1 \cos 5 \phi - 20,3 \sin 5 \phi \\
 & + 11,2 \cos 6 \phi
 \end{aligned}$$

welche mit der oben aus den 16 Jahren 1839 — 1854 entwickelten Form bis auf unwesentliche Größen übereinkommt.



Über
Fluth und Ebbe in der Ostsee.

Von
H^{rn.} HAGEN.

[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 2. Juli 1857.]

Die Erscheinung der Fluth und Ebbe ist, wenn auch nur in geringem Maasse, dennoch bereits seit langer Zeit im westlichen Theile der Ostsee wahrgenommen worden.

In einer Anmerkung zu Bessel's Vorlesung über Fluth und Ebbe sagt Schumacher, daß an einigen Stellen der dänischen Inseln Spuren von Fluth und Ebbe bemerkt werden. In Kiel tritt bei ruhiger Witterung ein Fluthwechsel von einigen Zollen regelmäsig ein. Eben so war es den Lotsen in Travemünde bekannt, daß bei stiller See der Strom in 24 Stunden viermal umsetzt, indem er zweimal ein- und zweimal ausläuft.

Außer diesen allgemeinen Andeutungen einer schwachen Fluth in der Ostsee lagen genauere Beobachtungen, die sowol die Gröfse des Fluthwechsels, als die Zeit des Hochwassers bestimmt angegeben hätten, nicht vor, bis das Großherzoglich Mecklenburgische Statistische Bureau in Schwerin im vorigen Jahre aus den in Wismar angestellten Beobachtungen die dortigen Fluthverhältnisse näher nachwies⁽¹⁾. Diese Beobachtungen umfassen den Zeitraum von 7½ Jahren, nämlich von der Mitte des Jahres 1848 bis Ende 1855. Sie sind sämmtlich um 12 Uhr Mittags angestellt.

Um aus denselben die Gröfse und Zeit der Fluth zu berechnen, sind sie nach den Stundenwinkeln des Mondes gruppirt, und die Beziehung, in der sie zu den letztern stehn, ist gesucht worden. Es ergab sich hieraus die durchschnittliche Höhe des Fluthwechsels gleich 3,43 Rheinländische

(1) Über die Wahrnehmbarkeit von Ebbe und Fluth in der Ostsee. Archiv für Landeskunde. Schwerin 1856.

Zoll, und die Hafenzzeit oder die Zeit des Hochwassers bei Voll- und Neumonden 5 Uhr 33 Minuten.

Die geringe Gröfse dieses Wechsels im Wasserstande ist ohne Zweifel Veranlassung gewesen, dafs man ihn früher übersehn, und seine Beziehung zu der grofsartigen Erscheinung nicht beachtet hat, die an den Küsten der Nordsee und des Atlantischen Oceans so wesentlichen Einflufs auf den Schifffahrts-Betrieb ausübt. Gleichwohl dürfte selbst diese geringe Fluth in manchen Fällen zum Vortheil der Schifffahrt benutzt werden können, und noch mehr ist dieses von den Strömungen zu erwarten, die sie veranlafst und deren Einflufs auf die Segel-Schifffahrt gerade bei schwachen Winden, also wenn die Fluth sich am vollständigsten darstellt, besonders hervortritt.

Es leidet indessen keinen Zweifel, dafs die sehr geringe Differenz zwischen Hoch- und Niedrigwasser nur durch viele und genaue Beobachtungen ermittelt werden kann, und dafs solche wieder nur bei stillem Wasser den erforderlichen Grad von Genauigkeit haben können. Auf unsern Beobachtungs-Stationen an der See, wo die Scalen oder Pegel grofsentheils in den offenen Häfen angebracht sind, läfst sich wegen des Wellenschlages der Wasserstand gewöhnlich nur bis auf einen Zoll sicher ablesen. Der wahrscheinliche Beobachtungs-Fehler ist also im Allgemeinen, vergleichungsweise zu dem Fluthwechsel, der daraus hergeleitet werden soll, sehr grofs. Dieser Umstand gab Veranlassung, dafs schon im vergangenen Jahre bei Gelegenheit der Einrichtung einer neuen Station die Bestimmung getroffen wurde, dafs so oft die See ruhig wäre, der Wasserstand von Stunde zu Stunde möglichst scharf abgelesen werden sollte. Seitens des Königl. Handels-Ministeriums sind aber im Anfange dieses Jahres für alle Pegel-Stationen der Ostsee Messungen zur Ermittlung der Fluth angeordnet. So oft nämlich die See so ruhig ist, dafs man den Wasserstand bis auf einen Viertel Zoll sicher ablesen kann, sollen die Beobachtungen von Stunde zu Stunde wiederholt werden.

Diese Messungen unterbleiben dagegen, sobald die See stärker bewegt ist, weil theils der Wellenschlag die genaue Ablesung des Wasserstandes verhindert, und theils der Wind vor der Küste das Wasser aufstaut, oder es fortreibt. Schon ein schwacher Wind erhebt den Spiegel der See um einen Fufs über den mittleren Stand, und bei starken Stürmen kommen Erhebungen von 4 Fufs und darüber oder Senkungen bis 3 Fufs vor. Offen-

bar verschwindet der geringe Fluthwechsel vollständig gegen so große und ganz unregelte Schwankungen.

Wiewohl nach Vorstehendem zu hoffen ist, daß in wenigen Jahren über die Fluthverhältnisse der Preussischen Ostsee-Küste bestimmtere Resultate zu erreichen sein werden, so schien es mir doch angemessen, die zahlreichen Wasserstands-Beobachtungen, die seit einer langen Reihe von Jahren bei uns angestellt sind, zu vergleichen, und zu versuchen, ob sich daraus schon das Vorhandensein einer mässigen Fluth und ein regelmässiges Fortschreiten der Fluthwelle erkennen läßt.

Der Erfolg war in gewisser Beziehung viel grösser, als ich erwartet hatte, denn jeder Jahrgang von jeder Beobachtungs-Station ergab mit überwiegender Wahrscheinlichkeit eine sehr merkliche Beziehung zwischen dem Wasserstande und dem Stundenwinkel des Mondes. Nur solche Beobachtungen machten hiervon eine Ausnahme, die schon beim ersten Anblicke sich als ungenau, oder als fingirt zu erkennen gaben: in denen z. B. während ganzer Wochen und selbst Monate hindurch täglich derselbe Wasserstand eingeschrieben, oder dieser nur ganz roh in vollen oder Viertel-Fussen angegeben war. Eben so erregen die Tabellen großen Verdacht, wenn die Spalte, welche die Zolle enthält, nur gewisse Zahlen angebt, während andere, die doch eben so wahrscheinlich sind, in ganzen Jahrgängen gar nicht vorkommen.

Die gefundenen Resultate stellten sich dagegen größtentheils in sofern höchst ungünstig dar, als die Hafenzeiten nicht nur für die verschiedenen Beobachtungs-Orte meist ganz unvereinbar waren, sondern sie auch gewöhnlich für denselben Ort in verschiedenen Jahren wesentlich von einander abwichen. Gemeinhin traf es sich aber daß sie für dieselbe Station einige Jahre hindurch befriedigend übereinstimmten, und alsdann plötzlich um einige Stunden sich veränderten.

Der Grund dieser Abweichungen ist ohne Zweifel allein darin zu suchen, daß die vorgeschriebene Beobachtungs-Zeit nicht gehörig berücksichtigt wird. Sobald der Wasserstand, der als am Mittage gemessen notirt wird, wirklich einige Stunden früher abgelesen ist, so ändert sich die Hafenzzeit um eben so viel Stunden.

Die geringen Änderungen des Wasserstandes von 1 oder 2 Zoll haben in den meisten Fällen keinen Einfluß auf die Schifffahrt, und der Lotse be-

Math. Kl. 1857.

achtet sie daher nicht. Der in beliebiger Zeit, und wohl vorzugsweise des Morgens, abgelesene Wasserstand gilt daher für den ganzen Tag und wird in die Tabelle eingeschrieben, welche den Wasserstand am Mittage enthalten soll. Gerade in den größeren Seehäfen scheint die Beobachtungszeit am wenigsten berücksichtigt zu sein. Es muß aber noch darauf aufmerksam gemacht werden, daß durch solche willkürliche Änderung der Zeit auch der Höhenunterschied zwischen Hoch- und Niedrigwasser, oder der Fluthwechsel, verändert und zwar jedesmal vermindert wird. Für unsere östlichen Häfen ergeben die einzelnen Jahrgänge einen mittleren Fluthwechsel von 1 bis $1\frac{1}{2}$ Zoll, sobald aber die Mittelzahlen aller Jahrgänge zusammengestellt werden, vermindert sich derselbe auf wenige Linien.

In früherer Zeit war keine bestimmte Stunde für die Beobachtungen vorgeschrieben. Erst im Jahre 1845 geschah dieses. Damals wurde angeordnet, daß der Wasserstand täglich um 12 Uhr Mittags abgelesen werden solle. Die älteren Beobachtungen sind demnach für den vorliegenden Zweck ganz unbrauchbar, und ich konnte nur die 11 Jahrgänge von 1846 bis 1856 der Rechnung zum Grunde legen.

Doch auch diese Jahrgänge waren nicht vollständig zu benutzen, denn zunächst mußten alle Beobachtungen als unsicher ausgeschlossen werden, welche angestellt sind, während das Eis den Pegel umgibt und eine genaue Ablesung des Wasserstandes verhindert. Sodann mußten auch die hohen Wasserstände unberücksichtigt bleiben, weil bei diesen die gesuchten geringen periodischen Schwankungen nicht mehr zu bemerken sind. Der Versuch, diejenigen Messungen auszuschließen, bei welchen in den Tabellen stürmische Witterung vermerkt ist, führte zu keinem Resultate, weil die Stärke des Windes nicht gemessen, sondern nur geschätzt wird, und häufig sehr nahe liegende Stationen in dieser Beziehung die auffallendsten Differenzen zeigen. In manchen Tabellen ist die Stärke des Windes auch gar nicht angegeben.

Indem bei niedrigem Wasserstande die See im Allgemeinen am ruhigsten ist, und sonach der Fluthwechsel sich alsdann am deutlichsten herausstellt; so wählte ich für jeden Beobachtungsort eine gewisse Grenze des Wasserstandes, die etwa 6 Zoll über dem mittleren liegt. Alle Messungen, welche diese überschreiten, wurden ausgeschlossen. Ich durfte mich jedoch nicht darauf beschränken, die Wasserstände einzelner Tage unberücksichtigt

zu lassen, weil dadurch augenscheinlich eine große Ungleichmäßigkeit eingeführt worden wäre, vielmehr liefs ich in solchem Falle die ganze Fluthperiode fort.

Endlich stellte sich noch als nothwendig heraus, auch diejenigen Beobachtungen in die Rechnung nicht einzuführen, welche für die ganze Fluthperiode ein constantes starkes Steigen oder Fallen des Wassers ergaben. Man könnte freilich vermuthen, daß der Einfluß desselben im Endresultate verschwindet, insofern bei der großen Anzahl der Beobachtungen eine Ausgleichung wahrscheinlich ist. Letzteres bestätigt sich jedoch nicht, weil beinahe jedesmal das Wasser bei starkem Winde viel schneller steigt, als es später fällt. Hiernach rechtfertigt es sich, daß nur diejenigen Perioden in Rechnung gestellt wurden in welchen die erste Beobachtung von der letzten nur um eine geringe Quantität abweicht. Ich nahm die noch zulässige Differenz zu 3 Zoll an.

Nach diesen Reductionen blieb nur etwa der dritte Theil der Beobachtungen übrig, und in diesem fanden sich allein die langen Reihen ziemlich gleicher Wasserstände, in welchen die geringen Fluthen am deutlichsten zu erkennen sind.

Zunächst bezeichnete ich in den vorliegenden Wasserstands-Tabellen die Tage des Voll- und Neumondes, so wie die des ersten und letzten Viertels. Die Berücksichtigung der Stunde des Eintritts der Mondphase schien bei der Unsicherheit der Messungen entbehrlich. Jedes Intervall von einer Phase bis zur nächsten wurde alsdann in sieben gleiche Theile getheilt und für jede Theilung der entsprechende Wasserstand gesucht. Wenn dieses Intervall, wie oft geschieht, sieben Tage umfaßt, so konnten die Wasserstände der vorliegenden Tabelle unmittelbar für die Zusammenstellung benutzt werden. Wenn dagegen die Periode länger oder kürzer war, so mußten gewisse Zwischenwerthe gesucht werden.

Mit Rücksicht auf die große Unsicherheit der einzelnen Messungen erschien es wieder überflüssig, diese Rechnung durch möglichste Schärfe zu erschweren; dagegen mußten jedenfalls ganz bestimmte Regeln eingeführt und überall befolgt werden, um jede Willkür in der Darstellung der einzelnen Werthe zu vermeiden. Wenn die Periode 8 Tage enthielt, so nahm ich aus den Wasserständen des dritten und vierten, so wie des vierten und fünften Tages das Mittel; bei einem Intervall von 6 Tagen wurde dagegen

der Wasserstand des mittleren Tages zweimal eingeschrieben. Bei den selten vorkommenden noch größeren und noch kleineren Perioden wurde ein ähnliches Verfahren an mehreren bestimmten Stellen des Intervalls befolgt, um jedesmal sieben Theile zu erhalten.

Die so dargestellten Werthe trug ich für jedes Jahr tabellarisch zusammen. Die erste Spalte enthielt die Wasserstände der Tage des Voll- und Neumondes, die zweite diejenigen der darauf nächstfolgenden Tage, u. s. f. In die achte Spalte wurden die Wasserstände beim ersten und letzten Viertel und in die vierzehnte diejenigen an den Tagen vor Voll- und Neumond eingeschrieben.

Aus den Zahlen jeder Spalte wurde alsdann das arithmetische Mittel genommen, um die Resultate der einzelnen Jahrgänge zu finden. Außerdem wurden auch für alle 11 Jahrgänge aus den einzelnen Wasserständen die Mittelwerthe für jeden Tag der Periode gesucht.

Für eine einzige Station, nämlich für Barhöft, deuten die Beobachtungen jedes einzelnen Jahrganges ungefähr dasselbe Gesetz an, nämlich daß das Maximum um einige Tage vor dem ersten und letzten Viertel eintritt. Für alle übrigen Stationen weichen die Resultate viel stärker von einander ab.

Indem die vorstehend erwähnten Mittelwerthe aus den Zahlen der einzelnen Spalten in der ganzen Fluthperiode gleichmäÙig vertheilt sind, so stellt das arithmetische Mittel derselben die Höhenlage der horizontalen Axe der gesuchten Wellenlinie, oder den mittleren Wasserstand dar, der von jedem einzelnen jener Werthe abgezogen, die Erhebung oder Senkung des Wassers in Folge der Fluth und Ebbe für jeden Tag der Periode angiebt: Diese Differenzen sind die Ordinaten der Fluth-Curve, während die Abscissen derselben nichts anders sind, als die Anzahl der Tage nach Voll- und Neumond. Die vorliegende Aufgabe bezieht sich nur darauf, die Scheitelpunkte dieser Curve nach Abscissen und Ordinaten zu bestimmen.

Aus andern Fluthbeobachtungen, so wie auch aus denen an der Jade angestellten⁽²⁾, ergibt sich nun zwar, daß die Curve nicht symmetrisch gestaltet ist, daß vielmehr der aufsteigende Schenkel, der die Fluth darstellt, steiler ist, als der abfallende, der die Ebbe bezeichnet. Aus diesem

(²) Monatsberichte der Akademie der Wissenschaften. 1856. Seite 345.

Grunde pflegt auch die Ebbe, oder die ausgehende Strömung bedeutend länger anzuhalten, als die Fluth oder die Einströmung. In den vorliegenden Fällen, wo jedoch der ganze Fluthwechsel sich auf wenige Zolle beschränkt und daher eine genauere Ermittlung der Curve unmöglich ist, muß man ein einfaches Gesetz zum Grunde legen, oder man muß die Curve als Sinus-Linie ansehen.

Ich wählte daher die Form

$$y = b \cdot \sin x$$

oder wenn man den obern Scheitelpunkt, d. h. die Zeit des Hochwassers als Anfangs-Punkt der Abscissen annimmt,

$$y = b \cdot \cos x$$

b ist das gesuchte Maximum der Ordinaten oder der halbe Fluthwechsel, y der aus den Beobachtungen hergeleitete Werth einer Ordinate und x die Zeit, in welcher diese nach dem Eintritt des Hochwassers gemessen ist. Der Werth von x setzt sich aber zusammen

1. aus dem gesuchten Zeitintervall zwischen dem Eintritt des Hochwassers und dem Voll- und Neumonde. Ich nenne dieses u .

2. Aus den Zeiteinheiten, die vom Tage des Voll- und Neumondes bis zu der Beobachtung verflossen sind, auf welche das jedesmalige y sich bezieht. Diese Zeiteinheiten, deren Anzahl ich gleich n setze, sind bekannt, in sofern die ganze Periode in 14 gleiche Theile getheilt ist. Man hat demnach

$$x = u + nc = u + n \cdot \frac{\pi}{7}$$

wo für n jede ganze Zahl von 0 bis 13 zu setzen ist.

Durch Einführung dieses Werthes von x in die obige Gleichung der Sinus-Linie erhält man

$$y = \cos nc \cdot b \cos u - \sin nc \cdot b \sin u$$

Aus den Beobachtungen kennt man die y , so wie die zugehörigen nc auch bekannt sind, man kann daher nach der Methode der kleinsten Quadrate die beiden Unbekannten $b \cos u$ und $b \sin u$, und daraus $\operatorname{tg} t u$, oder u und b finden.

Die Rechnung vereinfacht sich ungemein dadurch, daß $c = \frac{1}{7} \pi$ und daß die Beobachtungen den ganzen Kreis umfassen. Hieraus folgt

$$\Sigma (\text{Sin } nc \cdot \text{Cos } nc) = 0$$

und

$$\Sigma (\text{Sin } nc \cdot \text{Sin } nc) = \Sigma (\text{Cos } nc \cdot \text{Cos } nc) = 7$$

Die wahrscheinlichsten Werthe der Unbekannten sind daher

$$b \text{ Sin } u = -\frac{1}{7} \Sigma (y \text{ Sin } nc)$$

und

$$b \text{ Cos } u = \frac{1}{7} \Sigma (y \text{ Cos } nc)$$

folglich

$$\text{tgt } u = -\frac{\Sigma (y \text{ Sin } nc)}{\Sigma (y \text{ Cos } nc)}$$

In welchen Quadrant der Winkel u fällt, erkennt man aus den Zeichen von $b \text{ Sin } u$ und $b \text{ Cos } u$, da b jedesmal positiv ist. Wenn der gefundene Werth von u , durch die Länge des Bogens ausgedrückt, mit $\frac{7}{\pi}$ multiplicirt wird, so ergibt dieses Product die Anzahl jener Einheiten, die nach dem Voll- und Neumonde vergehn, bis das Hochwasser um 12 Uhr Mittags eintritt.

Die Dauer der Periode vom Vollmonde bis zum Neumonde, oder umgekehrt, d. h. die halbe synodische Umlaufzeit des Mondes beträgt 14,765 mittlere Sonnentage. Die in vorstehender Rechnung angenommene Zeit-Einheit ist also gleich 1,0546 mittlere Tage. Man braucht indessen bei Bestimmung der Hafenzzeit auf die Bedeutung dieser Einheit nicht zurückzugehen. In der Periode von 14 solchen Einheiten ändert sich nämlich der Eintritt der Fluth um einen halben mittleren Sonnentag, oder um 12 Stunden, daher in jeder Einheit um $\frac{12}{14}$ Stunden, und zwar tritt die Fluth in jeder folgenden Einheit später ein. Wenn demnach die obige Rechnung ergibt, dafs für die um 12 Uhr Mittags angestellten Messungen das Hochwasser in eine Zeit fällt, die m Einheiten hinter dem Voll- und Neumonde liegt, so ergibt sich, dafs am Tage des Voll- und Neumondes das Hochwasser 0,8571 $\cdot m$ Stunden vor 12 Uhr Mittags eintritt.

In dieser Weise habe ich für unsere sämmtliche Pegel-Stationen, so weit sie an der offenen See liegen, die Fluthen berechnet. Dieses geschah für Barhöft, Wittower Posthaus, Swinemünde, Colbergermünde, Rügenwaldermünde, Stolpemünde, Neufahrwasser, Pillau und Memel. Die oben erwähnten Unregelmäßigkeiten zeigten sich jedoch auf den meisten Stationen so überwiegend, dafs die gefundenen Resultate mit einem sehr grofsen wahr-

scheinlichen Fehler behaftet blieben und daher als ganz unsicher erschienen. Die periodisch eintretende Veränderung der Hafenzzeit liefs auch keinen Zweifel, dafs in den meisten Fällen die vorgeschriebene Beobachtungszeit nicht beachtet, vielmehr nach Convenienz des jedesmaligen Beobachters gewählt worden.

Nur auf zwei Stationen fand dieses nicht statt:

1. Auf Barhöft, einer Lotsen-Station, die auf der vorspringenden Ecke, dem südlichen Ende der Insel Hiddensee gegenüber, 2 Meilen nordwärts von Stralsund, eingerichtet ist. Die Übereinstimmung der hier angestellten Beobachtungen ist schon oben erwähnt. Die Rechnung ergab den mittleren Fluthwechsel oder *2b* gleich 1,51 Zoll und die Hafenzzeit 4 Stunden 33 Minuten vor Mittag.

2. Am sogenannten Wittower Posthause. Dasselbe liegt unweit Barhöft auf der südlichen Spitze der langen Halbinsel, der Bug genannt, die sich von Wittow auf Rügen an der östlichen Seite des Stralsunder Fahrwassers hinzieht. Ich fand den mittleren Fluthwechsel daselbst 1,30 Zoll und die Hafenzzeit 4 Stunden 23 Minuten vor Mittag.

3. Ausserdem zeigten die in Stolpemünde angestellten Beobachtungen während der ersten vier Jahre, nämlich von 1846 bis 1849 eine befriedigende Übereinstimmung und die Tabellen liefsen erwarten, dafs die Messungen in dieser Zeit mit Sorgfalt gemacht wären. Der mittlere Fluthwechsel ergab sich gleich 1,03 Zoll und der Eintritt des Hochwassers erfolgte bei Voll- und Neumonden 24 Minuten vor Mittag.

4. Endlich sind auf der Nordküste von Jasmund auf Rügen einige Monate hindurch an jedem Tage mehrere Beobachtungen angestellt. Diese ergaben nach gehöriger Gruppierung, den Beobachtungszeiten entsprechend, den mittleren Fluthwechsel gleich 1,38 Zoll und die Hafenzzeit 4 Stunden 21 Minuten vor Mittag.

Die grofse Übereinstimmung der Hafenzzeiten für die drei nahe neben einander belegenen Stationen Nr. 1, 2 und 4 zeigt, dafs das angewendete Verfahren zu brauchbaren Resultaten führt, nichts desto weniger scheint dieser Weg doch nicht der passende zu sein. Es ist unnatürlich, eine Erscheinung, deren Periode nur wenig länger, als ein halber Tag ist, aus Beobachtungen herzuleiten, welche an jedem Tage nur einmal angestellt sind. So lange nur tägliche und nicht stündliche Beobachtungen vorlagen, mußte

freilich dieser Weg gewählt und dabei die Voraussetzung gemacht werden, daß die in der Periode von 14 Tagen bemerkten Änderungen des Wasserstandes wirklich nichts anderes sind, als die bekannte Fluth und Ebbe. Viel directer und evidenter stellen die Verhältnisse sich aber dar, wenn man zusieht, ob in der That, und zwar übereinstimmend mit dem Stande des Mondes, das Wasser an jedem Tage zweimal steigt und fällt.

Aus diesem Grunde schien es nothwendig, stündliche Beobachtungen zu veranlassen, die auch, wie oben erwähnt, für alle unsere Pegel-Stationen an der See bereits angeordnet sind. Diese Beobachtungen werden den Fluthwechsel viel genauer ergeben, als jene täglichen. Auch werden sie zeigen, ob in der Ostsee noch ein Unterschied zwischen Spring-Fluthen und todten Fluthen sich erkennen läßt, was durch die täglichen Beobachtungen gar nicht ermittelt werden kann. Die Fluth ist nämlich, wie bekannt, nicht allein vom Stande des Mondes, sondern auch von dem der Sonne abhängig. Der Einfluß der letzteren stellt sich aber bei allen in derselben Tages-Stunde gemachten Beobachtungen in gleicher Größe dar, und ist daher aus diesen nicht zu erkennen. Man findet aus diesen Beobachtungen den Stand des Hochwassers, wie er zur Zeit der Spring-Fluthen und den des Niedrig-Wassers, wie er zur Zeit der todten Fluthen sich herausstellt.

Hieraus folgt auch, wie bereits vom Statistischen Bureau in Schwerin bemerkt worden, daß das arithmetische Mittel aus allen Beobachtungen, die in einer gleichen Tagesstunde angestellt sind, nicht den mittleren Wasserstand der See, sondern einen etwas höheren bezeichnet. Bei der geringen Größe des ganzen Fluthwechsels dürfte dieser Fehler für unsere Häfen freilich von wenig Bedeutung sein. Jedenfalls verdienen aber die stündlichen Beobachtungen schon wegen der kürzeren Dauer und deshalb wegen der größeren Übereinstimmung der Witterungs-Verhältnisse und des Windes den Vorzug.

Um aus den stündlichen Beobachtungen, die für verschiedene Stationen mir vorlagen, die Hafenzzeit und den mittleren Fluthwechsel zu finden, bediente ich mich einer Methode, die mit der oben beschriebenen nahe übereinstimmt.

Zunächst bezeichnete ich in den Wasserstands-Tabellen die Stunden der obern und untern Culmination des Mondes, d. h. die vollen Stunden, welche der im Berliner Astronomischen Jahrbuche angegebenen Culminations-

zeit am nächsten liegen. Die genauere Einführung der Culminationszeit, so wie auch die Berücksichtigung der aus dem Längen-Unterschiede gegen Berlin entspringenden Abweichungen im Stande des Mondes gegen die Sonne, durften bei der Unsicherheit der Beobachtungen wieder unterbleiben.

Sodann schrieb ich die Beobachtungen in eine Tabelle, die dreizehn Spalten hatte. In die erste wurde der Wasserstand 6 Stunden vor der Culmination, in die zweite derselbe 5 Stunden vor der Culmination und so fort bis 6 Stunden nach der Culmination eingetragen. Indem jedoch die Anzahl solcher 13stündigen Reihen meist nur sehr geringe war, und davon noch diejenigen ausgelassen werden mußten, welche ein constantes starkes Steigen oder Fallen des Wassers angaben, oder wo die Zahl der ersten Spalte um mehr, als 3 Zoll, von der letzten abwich, so war es nothwendig, auch diejenigen Beobachtungen einzuführen, welche keine volle Reihe bildeten. Dieser Fall war der gewöhnliche, indem nur ausnahmsweise die Beobachtungen eines Tages 6 Stunden vor oder nach der Culmination des Mondes angefangen oder abgebrochen waren. Alsdann durften jedoch augenscheinlich nicht die gemessenen Wasserstände selbst, sondern es mußten deren Differenzen gegen das arithmetische Mittel aus allen zu dieser Reihe gehörigen Werthen in die Tabelle geschrieben werden.

Aus den Zahlen jeder Spalte wurde nunmehr das arithmetische Mittel genommen, und diese Mittelwerthe betrachtete ich als Ordinaten der gesuchten Sinuslinie. Da jedoch die ganze Periode durchschnittlich nur 12 St. 25' 14,2 umfaßt, so beträgt die Entfernung der beiden äußern nur 25' 14,2 oder 0,4206 Stunden. Die beiden äußern Ordinaten zusammen gehören daher zu 1,4206 Stunden, während jede andere eine Stunde darstellt. Um demnach die Höhe der horizontalen Axe der Sinuslinie zu finden, muß man die Summe der beiden äußern Ordinaten mit 0,7103 multipliciren, und nachdem dieses Product zu den Werthen der übrigen Ordinaten addirt ist, die ganze Summe durch 12,4206 dividiren oder mit 0,080512 multipliciren. Wenn diese mittlere Ordinate, oder die Höhe der Axe von den obigen Mittelzahlen der einzelnen Spalten der Tabelle abgezogen wird, so erhält man die Werthe von y , die in den Ausdruck

$$y = b \text{ Cos } x$$

einzuführen sind.

Wähle ich wieder die frühere Bezeichnung

$$x = u + nc$$

so ist nunmehr

$$\begin{aligned} c &= \frac{2\pi}{12,4206} \\ &= 28^\circ 59' 2,8'' \end{aligned}$$

und indem für n nach einander alle ganze Zahlen von 0 bis ± 6 geschrieben werden, so erhält man

$$\begin{aligned} nc &= 0^\circ 0' 0,0'' \\ &= \pm 28^\circ 59' 2,8'' \\ &= \pm 57^\circ 58' 5,6'' \\ &= \pm 86^\circ 57' 8,4'' \\ &= \pm 115^\circ 56' 11,2'' \\ &= \pm 144^\circ 55' 14,0'' \\ &= \pm 173^\circ 54' 16,8'' \end{aligned}$$

u ist derjenige Winkel, dessen Bogenlänge unter Annahme des für c eingeführten Radius die Anzahl von Stunden ausdrückt, um welche das Hochwasser früher eintritt, als der Mond culminirt.

Zerlegt man den Ausdruck

$$y = b \operatorname{Cos}(u + nc)$$

so kann man die beiden Unbekannten $b \operatorname{Cos} u$ und $b \operatorname{Sin} u$ wieder nach der Methode der kleinsten Quadrate bestimmen. Dabei ist aber

$$\sum (\operatorname{Sin} nc \cdot \operatorname{Cos} nc) = 0$$

daher sind die wahrscheinlichsten Werthe der Unbekannten

$$b \operatorname{Sin} u = - \frac{\sum (y \operatorname{Sin} nc)}{\sum (\operatorname{Sin} nc \cdot \operatorname{Sin} nc)}$$

$$b \operatorname{Cos} u = \frac{\sum (y \operatorname{Cos} nc)}{\sum (\operatorname{Cos} nc \cdot \operatorname{Cos} nc)}$$

Aus den vorstehend angegebenen Winkeln findet man aber

$$\log \sum (\operatorname{Sin} nc \cdot \operatorname{Sin} nc) = 0,79252$$

und

$$\log \sum (\operatorname{Cos} nc \cdot \operatorname{Cos} nc) = 0,83233$$

Der Winkel u , den man auf diese Art findet, gehört zu einem Kreise, dessen Umfang 12,4206 Stunden mißt. Um daher die gesuchte Anzahl von Stunden zu finden, muß man die Länge des Bogens für den Radius = 1 mit 12,4206 multipliciren und durch 2π dividiren. Es ist aber

$$\log \frac{12,4206}{2\pi} = 0,29596$$

Die Hafenzzeit ergibt sich, wenn man die so gefundene Stundenzahl von 12 abzieht.

Was die Beobachtungen betrifft, die hiernach berechnet sind, so muß ich zuerst diejenigen erwähnen, die Herr Baudirector Müller in Lübeck, im Hafen Travemünde anstellen liefs und mir gefälligst mittheilte. Dieselben umfassen den Zeitraum vom 4. August 1856 bis 31. Mai 1857. Sie sind, so oft die Witterung es erlaubte, von Stunde zu Stunde während jedes Tages fortgesetzt. In den Wintermonaten beginnen sie um 6 Uhr, sonst um 4 Uhr Morgens und erstrecken sich bis 8 Uhr Abends. Ohne Zweifel sind dieses die wichtigsten Beobachtungen, die über Fluth und Ebbe in der Ostsee bisher angestellt sind. Sie zeigen die Fluth und Ebbe so deutlich, daß dieselbe bei ruhiger Witterung an jedem einzelnen Tage zu erkennen ist. Der Fluthwechsel beträgt häufig 6 Zoll, zuweilen sogar 8 Zoll. Er ist daher beim Aus- und Eingehn großer Schiffe schon von Bedeutung, und dieses um so mehr als er gewöhnlich auch ein Umsetzen des Stromes veranlaßt.

Die vorliegenden Beobachtungen habe ich zunächst für jeden Monat besonders berechnet, doch mußte ich diejenigen vom November ganz ausschließen, da in denselben mit wenigen Ausnahmen der Wasserstand im Anfang jeder Periode von dem am Ende bedeutend abwich. Für die übrigen Monate fand ich

	Hafenzzeit	mittl. Fluthwechsel
August 1856	6 Uhr 27 Min.	3,6 Zoll
September	6 „ 47 „	3,3 „
October	6 „ 16 „	4,1 „
December	6 „ 9 „	1,8 „
Januar 1857	6 „ 58 „	3,2 „
Februar	6 „ 55 „	2,4 „
März	6 „ 15 „	2,1 „
April	5 „ 47 „	3,7 „
Mai	6 „ 14 „	3,5 „

Es scheint hiernach, als ob das Hochwasser in den Wintermonaten später eintritt, als in anderer Jahreszeit. Sollte sich dieses bestätigen, so dürfte der Grund darin zu suchen sein, daß das Wasser, wie auch andere Beobachtungen ergeben haben, bei der Kälte an Beweglichkeit verliert.

Die Zusammenstellung aller einzelnen Fluthperioden ergab die Hafenzzeit gleich 6 Uhr 45 Min. und den mittleren Fluthwechsel 3,07 Zoll.

Bei der großen Sicherheit dieser Beobachtungen schien es mir nicht überflüssig zu untersuchen, ob vielleicht ein Unterschied zwischen Spring-Fluthen und todtten Fluthen zu erkennen wäre. Ich verband daher die Beobachtungen an den Tagen der Voll- und Neumonde mit denen der je zwei darauf folgenden Tage, und dieselbe Zusammenstellung machte ich auch für die ersten und letzten Mondviertel. Die Resultate waren

	Hafenzzeit	Fluthwechsel
bei Spring-Fluthen	5 Uhr 51 Min.	4,7 Zoll
bei todtten Fluthen	6 „ 41 „	3,9 „

Der Fluthwechsel in beiden Fällen verhält sich also wie 6 : 5 oder es stellt sich ungefähr dasselbe Verhältniß heraus, wie an der deutschen Nordseeküste. Zufälliger Weise waren indessen die vorliegenden Beobachtungen für die beiden Mondphasen sehr verschieden. Zur Zeit der Spring-Fluthen war die Witterung weit ungünstiger gewesen, als während der todtten Fluthen. Die Beobachtung der letztern hatte daher sehr übereinstimmende Resultate ergeben, wie dieses auch der starke Fluthwechsel zeigt, der sogar größer ist, als der aus allen Beobachtungen hergeleitete mittlere. Für die Spring-Fluthen konnten dagegen nur wenige Beobachtungsreihen benutzt werden, und selbst diese waren meist bei steigendem oder fallendem Wasser angestellt. Es scheint daher, daß fortgesetzte Beobachtungen einen größeren Fluthwechsel bei Spring-Fluthen ergeben werden.

Bemerkenswerth ist es noch, daß die todtten Fluthen sich durchschnittlich um 50 Minuten später einstellen, als die Springfluthen.

Ferner habe ich die Beobachtungen in gleicher Weise berechnet, die Herr Hafen-Bauinspector Bleeck in Memel während der beiden Monate April und Mai d. J. daselbst hat anstellen lassen. Sie sind, soweit die Witterung es irgend gestattete, an jedem Tage von Stunde zu Stunde von 4 oder 5 Uhr Morgens bis 7 oder 8 Uhr Abends fortgesetzt. Der Fluthwechsel

ist viel niedriger als in Travemünde, erreicht jedoch nicht selten die Höhe von 2 Zoll. Ich theile nachstehend die Resultate mit, wie solche für die beiden Monate, und aus allen Beobachtungen sich ergeben

	Hafenzeiten	mittl. Fluthwechsel
April 1857	4 Uhr 38 Min.	0,51 Zoll
Mai	3 „ 14 „	0,37 „
April und Mai zusammen	4 „ 3 „	0,42 „

Endlich hat Herr Lotsen-Commandeur Knop in Swinemünde während der Monate März bis Mitte August d. J. jedesmal zur Zeit der Voll- und Neumonde und in den nächst folgenden Tagen die Wasserstände von Stunde zu Stunde und zwar nicht nur während des Tages, sondern auch die Nacht hindurch beobachten lassen. Diese Messungen ergeben sonach nicht die mittleren Fluthen, sondern die Spring-Fluthen. Die Hauptresultate sind:

Hafenzeit 10 Uhr 12 Min.
mittlerer Fluthwechsel 1,16 Zoll.

An einzelnen Tagen beträgt letzterer nahe 3 Zoll.

Der bessern Übersicht wegen stelle ich die sämtlichen vorstehend angegebenen Resultate noch zusammen, indem ich zugleich die Hafenzeiten auf Berliner Zeit reducire.

	mittl. Fluth- wechsel.	Hafenzeit	
		Localzeit.	Berl. Zeit.
Travemünde	3,07 Zoll	6 Uhr 45 Min.	6 Uhr 55 Min.
Wismar, nach der dor- tigen Berechnung	3,43 „	5 „ 33 „	5 „ 41 „
Barhöft	1,51 „	7 „ 27 „	7 „ 26 „
Wittower Posthaus	1,30 „	7 „ 37 „	7 „ 36 „
auf Jasmund	1,38 „	7 „ 39 „	7 „ 36 „
Swinemünde	1,16 „	10 „ 13 „	10 „ 9 „
Stolpemünde	1,03 „	11 „ 36 „	11 „ 22 „
Memel	0,42 „	4 „ 3 „	3 „ 32 „

Diese Zusammenstellung zeigt im Allgemeinen ein ziemlich regelmässiges Fortschreiten der Fluthwelle. Ihre Geschwindigkeit beträgt etwa 9 Meilen in der Stunde. Sie bewegt sich also in der Ostsee ungefähr eben so schnell, als sie die Nordsee durchläuft.

Ohne Zweifel werden fernere Beobachtungen noch merkliche Änderungen in den wahrscheinlichsten Werthen der Hafenzeiten bedingen, aber wenn diese Hafenzeiten auch mit großer Sicherheit einst bestimmt sein werden, so darf man dennoch nicht erwarten, das Hochwasser bei günstiger Witterung jedesmal in der normalen Zeit eintreten zu sehn. Die stündlichen Beobachtungen des Wasserstandes zeigen nämlich, daß oft sehr große und unerklärliche Anomalien vorkommen. In manchen Fällen verschiebt sich sogar die Fluthperiode so vollständig, daß das Hochwasser in derjenigen Stunde eintritt, wo man das niedrigste Wasser erwarten sollte. Bei gewissen Änderungen des Windes wäre solche Abweichung nicht befremdend, aber häufig geben die in den Tabellen bezeichneten Stärken und Richtungen des Windes gar keinen Aufschluß hierüber. Man muß daher annehmen, daß die schwache Fluthwelle in weit höherem Grade, als die Fluth in den großen Meeren, durch zufällige Umstände afficirt, und wahrscheinlich durch entgegenstehende oder günstige Winde stark verzögert oder beschleunigt wird.

Sodann muß noch auf einen Umstand aufmerksam gemacht werden, der bei Benutzung der stündlichen Beobachtungen leicht täuschen kann. Bei anhaltender Hitze und ruhiger Witterung, also gerade in der Zeit, wo man die sichersten Messungen erwarten sollte, bilden sich nämlich an der Meeres-Küste Luftströmungen, welche ganz regelmäßige in bestimmten Tagesstunden Landwinde und in anderen Seewinde sind. Ohne Zweifel verursachen sie, wie alle Winde, ein gewisses Anschwellen oder Sinken des Wassers, und wenn man dieses mehrere Tage nach einander eintreten sieht, so kann man es leicht für Fluth und Ebbe halten. Um in solchem Falle sicher zu gehn, dürfte es sich vorzugsweise empfehlen, die Beobachtungen auch während der Nacht fortzusetzen, wie in Swinemünde bereits geschehn ist. Die beiden Fluthperioden während eines Tages würden alsdann die Wirkung des Windes ganz verschieden und beinahe entgegengesetzt zeigen.

Was den Fluthwechsel, oder den Unterschied zwischen Hochwasser und Niedrigwasser betrifft, so darf es nicht befremden, daß dieser in dem mittleren Werthe, den die angedeuteten Rechnungen darstellen, viel geringer ist, als die stündlichen Beobachtungen ihn an einzelnen Tagen ergeben. Eines Theils wird die vollständige Ausbildung der Fluth oft durch Winde verhindert, und noch mehr vermindert sich ihr mittlerer Werth dadurch, daß sie wie erwähnt häufig zu früh und häufig zu spät gegen die normale

Periode eintritt. Die einzelnen Hochwasser fallen daher in verschiedene Punkte der berechneten Wellenlinie, oder diese Linie gestaltet sich viel flacher, als sie nach den einzelnen Beobachtungsreihen sein würde.

Nichts desto weniger zeigt es sich doch, daß eben sowol der mittlere, als der an einzelnen Tagen eintretende besonders starke Fluthwechsel an der westlichen Seite der Ostsee viel bedeutender ist, als an der östlichen, daß also die Fluthwelle, nachdem sie durch den Sund und die beiden Belte eingetreten ist, nach und nach ziemlich regelmäsig an Höhe verliert. Die im Mittelländischen Meere vielfach beobachtete eigenthümliche Erscheinung, daß die Fluthwelle in einzelnen Buchten mehrere Fuß hoch anschwillt, während sie an andern Stellen, die dem Eingange aus dem Atlantischen Ocean näher liegen, unmerklich ist, giebt sich in der Ostsee nicht zu erkennen, wenigstens nicht an ihrer südlichen Küste.

Es ist indessen wahrscheinlich, daß auch bei uns die localen Verhältnisse der Pegel-Stationen manche Abweichungen in der Höhe der Fluthwelle veranlassen, und daß namentlich vor geschlossenen Meeresküsten, wie in den Stationen auf *Jasmund* und in den Häfen des *Cösliner* Regierungs-Bezirkes die Fluth etwas stärker sein wird, als an den Mündungen bedeutender Binnenseen, in welche sie frei eintreten und sich daher mehr ausgleichen kann, wie bei *Swinemünde*, *Pillau* und *Memel*.



1. Introduction

2. Background

3. Methodology

4. Results

5. Discussion

6. Conclusion

7. References

8. Appendix

9. Acknowledgments

10. Author Biographies

11. Contact Information

12. Declaration of Interest

13. Funding Source

14. Data Availability

15. Ethics Statement

16. Conflicts of Interest

17. Supplementary Materials

18. Correspondence

19. Reprints

20. Permissions

21. Copyright

22. Disclaimer

23. Terms and Conditions

24. Privacy Policy

25. About Us

26. Mission Statement

27. Vision Statement

28. Core Values

29. History

30. Leadership

31. Board of Directors

32. Staff

33. Partners

34. Clients

35. Products

36. Services

37. Pricing

38. Contact Us

39. Feedback

40. News

41. Press Releases

42. Media Inquiries

43. Social Media

44. Blog

45. Podcast

46. Webinars

47. Conferences

48. Events

49. Awards

50. Certifications

51. Licenses

52. Insurance

53. Compliance

54. Security

55. Risk Management

56. Quality Management

57. Environmental Management

58. Health and Safety

59. Diversity and Inclusion

60. Sustainability

61. Corporate Social Responsibility

62. Community Engagement

63. Philanthropy

64. Governance

65. Transparency

66. Accountability

67. Integrity

68. Honesty

69. Fairness

70. Respect

71. Compassion

72. Empathy

73. Kindness

74. Generosity

75. Gratitude

76. Humility

77. Patience

78. Perseverance

79. Diligence

80. Diligence

81. Diligence

82. Diligence

83. Diligence

84. Diligence

85. Diligence

86. Diligence

87. Diligence

88. Diligence

89. Diligence

90. Diligence

91. Diligence

92. Diligence

93. Diligence

94. Diligence

95. Diligence

96. Diligence

97. Diligence

98. Diligence

99. Diligence

100. Diligence

Einige Sätze über die aus den Wurzeln der Gleichung $\alpha^\lambda = 1$ gebildeten complexen Zahlen, für den Fall daß die Klassenanzahl durch λ theilbar ist, nebst Anwendung derselben auf einen weiteren Beweis des letzten Fermatschen Lehrsatzes.

✓ Von
H^{rn}. KUMMER.

[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 4. Mai 1857].

In der Theorie der aus λ^{ten} Wurzeln der Einheit gebildeten complexen Zahlen, wo λ Primzahl ist, sind, wenn man auf die etwas tiefer liegenden Untersuchungen eingeht, die beiden Fälle wesentlich zu unterscheiden, erstens wo die Anzahl der nicht äquivalenten Klassen der idealen Zahlen durch λ nicht theilbar ist, und zweitens wo diese Klassenzahl durch λ theilbar ist, welche beiden Fälle, wie ich früher gezeigt habe sich auch so unterscheiden lassen: erstens wenn keine der ersten $\frac{\lambda-3}{2}$ Bernoullischen Zahlen durch λ theilbar ist, und zweitens wenn unter diesen ersten $\frac{\lambda-3}{2}$ Bernoullischen Zahlen durch λ theilbare vorkommen. Der erste Fall ist der einfachere und leichter zu behandelnde, weil für denselben gewisse einfache, wichtige Sätze bestehen, welche allemal dann Ausnahmen erleiden oder ganz verloren gehen, wenn λ eine Primzahl ist, welche dem zweiten Falle angehört. Aus diesem Grunde erstreckt sich auch mein Beweis des Fermatschen Satzes: daß die Summe zweier λ^{ten} Potenzen nicht einer λ^{ten} Potenz gleich sein kann, nur auf diejenigen Primzahlen λ , welche dem ersten Falle angehören, wo keine der ersten $\frac{\lambda-3}{2}$ Bernoullischen Zahlen durch λ theilbar ist. Durch eine genauere Erforschung der besonderen Eigenschaften, welche die complexen Zahlen besitzen, wenn λ dem zweiten Falle angehört, habe ich seitdem gesucht die Mittel zu erhalten, um die Richtigkeit dieses Fermatschen Satzes auch für diejenigen Fälle zu ergründen, auf welche der genannte Beweis sich nicht erstreckt, und wenn gleich ich auf diesem Wege einen vollkommenen, alle Fälle erschöpfenden Beweis noch nicht gefunden habe, so ist es mir doch

Math. Kl. 1857.

F

gelungen den Fermatschen Satz auch für eine ganze Reihe solcher Potenzexponenten λ zu beweisen, welche diesem zweiten Falle angehören, in welcher Reihe namentlich auch die drei Zahlen $\lambda = 37$, $\lambda = 59$ und $\lambda = 67$ enthalten sind, die einzigen innerhalb des ersten Hundert, für welche die Richtigkeit dieses Satzes bisher noch zweifelhaft war. Ich werde nun zunächst die zu diesem Behufe nöthigen neuen Sätze aus der Theorie der complexen Zahlen entwickeln und dieselben sodann auf den Fermatschen Lehrsatz anwenden.

§. 1.

In dem Ausdrucke der Anzahl aller nichtäquivalenten Klassen der aus den Wurzeln der Gleichung $a^\lambda = 1$ gebildeten complexen Zahlen, wie ich denselben in Crelle's Journal Bd. 40 pag. 110 und 117, und in Liouville's Journal Bd. 16, pag. 471 gegeben habe, nämlich

$$H = \frac{P}{(2\lambda)^{n-1}} \cdot \frac{D}{\Delta},$$

sind die beiden durch den Punkt geschiedenen Faktoren, welche ich als den ersten und den zweiten Faktor der Klassenzahl bezeichne, für sich ganze Zahlen und haben beide sehr verschiedene Eigenschaften, weshalb es hier, so wie in den meisten die Klassenzahl betreffenden Untersuchungen nöthig ist diese beiden Faktoren derselben gesondert zu betrachten. Die hier folgende Untersuchung soll nun hauptsächlich nur diejenige Gattung der complexen Zahlen betreffen, für welche die Klassenzahl durch λ theilbar ist, und auch von diesen nur die einfachste Art, welche durch zwei über dieselben zu machende Voraussetzungen charakterisirt wird, die ich jetzt angeben und näher erörtern will.

Erstens soll in dem Folgenden überall angenommen werden, dafs der erste der beiden Faktoren der Klassenzahl den Faktor λ einmal und auch nur einmal enthält.

Aus dieser Annahme folgt zunächst, dafs eine der ersten Bernoullischen Zahlen durch λ theilbar sein mufs und auch nur eine; denn der erste Faktor der Klassenzahl mufs, wie aus meiner Untersuchung der Theilbarkeit der Klassenzahl durch λ , (Liouville's Journal Bd. 16, pag. 473sq.) unmittelbar folgt, den Faktor λ mindestens so viel mal enthalten, als wie viele der ersten $\frac{\lambda-3}{2}$ Bernoullischen Zahlen durch λ theilbar sind. Es soll

daher die ν^{te} Bernoullische Zahl, welche ich durch B_ν bezeichne, als die eine durch λ theilbare angenommen werden.

In der erwähnten Untersuchung habe ich ferner gezeigt, dafs wenn der zweite Faktor der Klassenanzahl durch λ theilbar sein soll, nothwendig eine Einheit $\varepsilon(a)$ existiren mufs von der Art, dafs

$$\varepsilon(a) = e(a) \cdot e(a^\gamma)^{r_1} e(a^{\gamma^2})^{r_2} \dots e(a^{\gamma^{\mu-2}})^{r_{\mu-1}},$$

wo $e(a)$ die bekannte Kreistheilungseinheit ist, $\mu = \frac{\lambda-1}{2}$ und γ eine primitive Wurzel der Primzahl λ (m. s. Liouv. Jour. Bd. 16, pag. 480) in welcher Gleichung die Zahlen $r_1, r_2, \dots, r_{\mu-1}$, nicht alle durch λ theilbar sein dürfen, aber dem Systeme der Congruenzen

$$r_1 + \gamma^{2\nu} r_2 + \gamma^{4\nu} r_3 + \dots + \gamma^{2(\mu-2)\nu} r_{\mu-1} \equiv 0, \text{ mod. } \lambda,$$

für alle diejenigen Werthe des n aus der Reihe der Zahlen $1, 2, 3, \dots, \mu-1$ genügen müssen, für welche die n^{te} Bernoullische Zahl B_n durch λ nicht theilbar ist. Im gegenwärtigen Falle also, wo nur die eine Bernoullische Zahl B_ν durch λ theilbar ist, mufs diese Congruenz Statt haben für alle Werthe $n = 1, 2, 3, \dots, \mu-1$ mit Ausschluss des Werthes $n = \nu$, so dafs man zur Bestimmung der $\mu-1$ Zahlen $r_1, r_2, \dots, r_{\mu-1}$ nur $\mu-2$ Congruenzen hat. Setzt man nun

$$r_1 + \gamma^{2\nu} r_2 + \gamma^{4\nu} r_3 + \dots + \gamma^{2(\mu-2)\nu} r_{\mu-1} \equiv \mu m, \text{ mod. } \lambda,$$

nimmt diese Congruenz zu jenen $\mu-2$ Congruenzen hinzu und löst dieses System von $\mu-1$ Congruenzen und eben so vielen Unbekannten auf, welches sehr einfach dadurch geleistet wird, dafs man dieselben für $n = 1, 2, 3, \dots, \mu-1$ der Reihe nach mit $\gamma^{-2k}, \gamma^{-4k}, \gamma^{-6k}, \dots, \gamma^{-2(\mu-1)k}$ multiplicirt und addirt, so findet man

$$r_k \equiv m\gamma^{-2k\nu} - m\gamma^{2\nu}, \text{ mod. } \lambda,$$

oder wenn durch Hinzufügung eines Vielfachen von λ aus dieser Congruenz eine Gleichung gemacht wird:

$$r_k = m\gamma^{-2k\nu} - m\gamma^{2\nu} + \lambda s_k.$$

Setzt man die durch diese Gleichung bestimmten Werthe der Exponenten in den obigen Ausdruck des $\varepsilon(a)^{\lambda}$ ein, so erhält man vermittelst der Gleichung $N\varepsilon(a) = 1$.

$$\varepsilon(\alpha) = \left(e(\alpha) e(\alpha^\gamma) e(\alpha^{\gamma^2}) \dots e(\alpha^{\gamma^{\mu-1}}) \right)^m U(\alpha)^\lambda,$$

wo der Kürze wegen

$$e(\alpha) \cdot e(\alpha^\gamma) \dots e(\alpha^{\gamma^{\mu-2}}) = U(\alpha)$$

gesetzt ist. Die in den Klammern stehende Einheit ist eine von denjenigen, welche ich in meiner Abhandlung über die Ergänzungssätze zu den allgemeinen Reciprocitätsgesetzen, Crelles Journal Bd. 44, vielfach angewendet habe, ich bezeichne dieselbe daher mit dem dort gewählten Zeichen, indem ich allgemein für jeden Werth das n setze

$$E_n(\alpha) = e(\alpha) e(\alpha^\gamma) e(\alpha^{\gamma^2}) \dots e(\alpha^{\gamma^{\mu-1}})$$

In der Gleichung

$$\varepsilon(\alpha)^{h\lambda} = E_\nu(\alpha)^m U(\alpha)^\lambda$$

darf m nicht durch λ theilbar sein, weil sonst alle Exponenten $r_1, r_2, \dots, r_{\mu-1}$, durch λ theilbar sein würden, es läßt sich deshalb immer eine Zahl c bestimmen von der Art daß $mc \equiv 1, \text{ mod. } \lambda$, ist, oder $mc = 1 + d\lambda$. Erhebt man also zur c^{ten} Potenz, nimmt $mc = 1 + d\lambda$, dividirt durch $E_\nu(\alpha)^{d\lambda} U(\alpha)^\lambda$ und setzt der Einfachheit wegen

$$\frac{\varepsilon(\alpha)^h}{E_\nu(\alpha)^d U(\alpha)} = \mathfrak{E}(\alpha)$$

so hat man endlich

$$E_\nu(\alpha) = \mathfrak{E}(\alpha)^\lambda.$$

Dieses Resultat wird in Form eines Satzes folgendermaßen ausgesprochen:

Wenn die Bernoullische Zahl $B_\nu \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$, ist, so kann der zweite Faktor $\frac{\Delta}{D}$ der Klassenanzahl nur dann durch λ theilbar sein, wenn die Einheit $E_\nu(\alpha)$ eine λ^{te} Potenz einer Einheit ist.

Dieser Satz gilt auch umgekehrt, nämlich wenn $E_\nu(\alpha)$ eine λ^{te} Potenz einer Einheit ist, so ist der zweite Faktor der Klassenanzahl nothwendig durch λ theilbar, wie sich ohne Schwierigkeit zeigen läßt, er wird aber in dem Folgenden nur in so weit Anwendung finden, als er hier bewiesen ist.

Zu der ersten oben aufgestellten allgemeinen Voraussetzung über die complexen Zahlen, welche hier behandelt werden sollen, will ich nun noch eine zweite hinzufügen, welche im wesentlichen darauf hinausläuft, daß $E_\nu(\alpha)$

nicht eine λ^t Potenz und mithin der zweite Faktor der Klassenanzahl nicht durch λ theilbar sein soll, welche ich aber in folgender anderer Form gebe:

Es soll zweitens in dem Folgenden überall angenommen werden, dafs es irgend eine complexe ideale Zahl giebt, in Beziehung auf welche als Modul die Einheit $E_\nu(\alpha)$ nicht $\lambda^{t\nu}$ Potenzrest, d. h. einer $\lambda^{t\nu}$ Potenz nicht congruent ist.

Es ist klar, dafs diese Voraussetzung die mit in sich begreift, dafs $E_\nu(\alpha)$ einer $\lambda^{t\nu}$ Potenz nicht gleich sei und also auch, dafs der zweite Faktor der Klassenanzahl durch λ nicht theilbar sei.

§. 2.

Weil nach der ersten Voraussetzung die ν^t Bernoullische Zahl durch λ theilbar ist, so findet einer der Hauptsätze, auf welchen mein früherer Beweis des Fermatschen Satzes beruht, nämlich dafs jede Einheit, welche für den Modul λ einer nichtcomplexen Zahl congruent ist, eine λ^t Potenz einer Einheit sein mufs, hier nicht mehr Statt. Um nun einen entsprechenden Satz an die Stelle desselben zu setzen untersuche ich für den gegenwärtigen Fall die Einheiten welche in Beziehung auf den Modul λ^2 nichtcomplexen ganzen Zahlen congruent sind. Zu diesem Zwecke bediene ich mich der logarithmischen Entwicklungen der complexen Zahlen in Beziehung auf den Modul λ , oder eine Potenz von λ , deren Theorie ich in der schon oben erwähnten Abhandlung (Crelles Journal Bd. 44, §. 4.) vollständig entwickelt habe.

Wenn $E(\alpha)$ irgend eine Einheit ist, so läfst sich eine bestimmte Potenz derselben durch das unabhängige System der conjugirten Kreistheilungseinheiten ausdrücken, und man hat

$$E(\alpha) = \pm a e(\alpha) e(\alpha^y)^{m_1} e(\alpha^{y^2})^{m_2} \dots e(\alpha^{y^{\mu-1}})^{m_{\mu-1}}$$

wo $s, m, m_1, \dots, m_{\mu-1}$ und t ganze Zahlen sind, und letztere als der kleinste Exponent der Potenz zu welcher eine Einheit erhoben werden mufs, um durch ganze Potenzen der Kreistheilungseinheiten darstellbar zu sein, nothwendig ein Divisor des zweiten Faktors der Klassenanzahl ist, mithin in der gegenwärtigen Untersuchung nicht theilbar durch λ . Wenn nun $E(\alpha) \equiv c$, mod. λ^2 , sein soll, so mufs, wie leicht zu erkennen ist, wenn a in α^{-1} verwandelt wird, $a' = 1$ sein, also

$$E(\alpha)^l = \pm e(\alpha)^m e(\alpha^\nu)^{m_1} e(\alpha^{\nu^2})^{m_2} \dots e(\alpha^{\nu^{\mu-1}})^{m_{\mu-1}}$$

Nimmt man nun die Logarithmen in Beziehung auf λ^2 , so hat man, weil $E(\alpha) \equiv c, \text{ mod. } \lambda^2$ sein soll:

$$l\left(\frac{E(\alpha)}{E(1)}\right) \equiv 0, \text{ mod. } \lambda^2;$$

also

$$ml\left(\frac{e(\alpha)}{e(1)}\right) + m_1 l\left(\frac{e(\alpha^\nu)}{e(1)}\right) + \dots + m_{\mu-1} l\left(\frac{e(\alpha^{\nu^{\mu-1}})}{e(1)}\right) \equiv 0, \text{ mod. } \lambda^2.$$

Setzt man nun in der allgemeinen Formel für die logarithmischen Entwicklungen, welche ich pag. 134 der erwähnten Abhandlung in Crelle's Journal Bd. 44 gegeben habe, $\varphi(\alpha) = e(\alpha^\nu)$, $n = 1$ und bemerkt, daß wegen der Eigenschaft der Kreistheilungseinheiten, nach welcher $e(\alpha) = e(\alpha^{-1})$ ist, sämtliche Differenzialquotienten von $le(e^\nu)$ mit ungradem Index, wenn in denselben $\nu = 0$ gesetzt wird gleich Null werden, so hat man bei Anwendung des Summenzeichens

$$(\lambda - 1)l\left(\frac{e(\alpha^\nu)}{e(1)}\right) \equiv -l(e(1)^{\lambda-1}) + \sum_n^{\mu-1} \gamma^{2h n \lambda} \frac{d_0^{2n\lambda} l e(e^\nu)}{d_{\nu^{2n\lambda}}} X_{2n}(\alpha), \text{ mod. } \lambda^2.$$

Multiplirt man nun mit m_n , und nimmt die Summe für $h = 0, 1, 2, \dots, \mu - 1$, so hat man, wenn der Kürze wegen

$$\sum_0^{\mu-1} m_h \gamma^{2h n \lambda} = m_0 + m_1 \gamma^{2n\lambda} + m_2 \gamma^{4n\lambda} + \dots + m_{\mu-1} \gamma^{2(\mu-1)n\lambda} = M_n$$

gesetzt wird:

$$0 \equiv -M_0 l(e(1)^{\lambda-1}) + \sum_n^{\mu-1} M_n \frac{d_0^{2n\lambda} l e(e^\nu)}{d_{\nu^{2n\lambda}}} X_{2n}(\alpha), \text{ mod. } \lambda^2.$$

Es müssen nun die Coefficienten aller mit $X_2(\alpha), X_4(\alpha) \dots X_{2\mu-2}(\alpha)$ multiplicirten Glieder einzeln congruent Null sein, nach dem Modul λ^2 , und man hat allgemein für jeden Werth des $n = 1, 2, 3 \dots (\mu - 1)$:

$$M_n \frac{d_0^{2n\lambda} l e(e^\nu)}{d_{\nu^{2n\lambda}}} \equiv 0, \text{ mod. } \lambda^2.$$

Aus der Entwicklung von $le(e^\nu)$ nach Potenzen der Variablen ν , welche ich Crelles Journal Bd. 44, pag. 139 gegeben habe, nämlich

$$le(e^\nu) = l(\gamma) + \frac{(\gamma^2 - 1)B_1}{1.2.2} \nu^2 - \frac{(\gamma^4 - 1)B_2}{1.2.3.4.4} \nu^4 + \dots$$

folgt nun

$$\frac{d_0^{2n\lambda} l e(e^\nu)}{d\nu^{2n\lambda}} = \frac{(-1)^{n+1} (\gamma^{2n\lambda} - 1) B_{n\lambda}}{2n\lambda},$$

$$\frac{d_0^{2n} l e(e^\nu)}{d\nu^{2n}} = \frac{(-1)^{n+1} (\gamma^{2n} - 1) B_n}{2n},$$

und weil ganz allgemein, für jede wirkliche nicht durch $1 - \alpha$ theilbare complexe Zahl $\phi(\alpha)$ die Congruenz

$$\frac{d_0^{k\lambda} l \phi(e^\nu)}{d\nu^{k\lambda}} \equiv \frac{d_0^k l \phi(e^\nu)}{d\nu^k}, \quad \text{mod. } \lambda,$$

Statt hat, welche Congruenz aus der Vergleichung der logarithmischen Entwicklung von $l\left(\frac{\phi(\alpha)}{\phi(1)}\right)$ nach dem Modul λ mit der nach dem Modul λ^2 unmittelbar folgt, so erkennt man, daß der Differenzialquotient

$$\frac{d_0^{2n\lambda} l e(e^\nu)}{d\nu^{2n\lambda}}$$

nur dann durch λ theilbar sein kann und auch wirklich durch λ theilbar ist, wenn $B_n \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$, ist, also hier nur für den einen Werth $n = \nu$. Dieser Faktor kann also aus der obigen Congruenz für alle Werthe des n , mit Ausschluß des einen Werthes $n = \nu$ weggelassen werden, man hat daher

$$M_n \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda^2,$$

für die $\mu - 2$ Werthe des $n = 1, 2, 3, \dots, \mu - 1$, mit Ausschluß von $n = \nu$. Für diesen besonderen Werth $n = \nu$ hat man, weil $B_\nu \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$ ist

$$\frac{d_0^{2\nu\lambda} l e(e^\nu)}{d\nu^{2\nu\lambda}} \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda.$$

Es soll nun angenommen werden, daß dieser $2\nu\lambda^2$ Differenzialquotient den Faktor λ nicht mehr als einmal enthält, oder was dasselbe ist, daß

$$\frac{B_{\nu\lambda}}{\nu\lambda} \text{ nicht } \equiv 0 \text{ mod. } \lambda^2, \text{ also } B_{\nu\lambda} \text{ nicht } \equiv 0, \text{ mod. } \lambda^3$$

ist, alsdann ist nothwendig $M_\nu \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$, man kann daher setzen

$$M_\nu \equiv \mu\alpha\lambda, \quad \text{mod. } \lambda^2.$$

Setzt man außerdem noch

$$M \equiv \mu b, \quad \text{mod. } \lambda^2;$$

so erhält man, indem man M_n mit $\gamma^{-2n\lambda}$ multiplicirt und die Summe nimmt für $n = 0, 1, 2, \dots, \mu - 1$

$$\mu m_\lambda \equiv \mu b + \mu\alpha\lambda\gamma^{-2\nu\lambda}, \quad \text{mod. } \lambda^2$$

oder wenn der gemeinschaftliche Faktor μ weggehoben und die Congruenz als Gleichung geschrieben wird

$$m_i = b + a\lambda\gamma^{-2\nu k\lambda} + s_i\lambda^2.$$

Setzt man endlich diese gefundenen Werthe der Exponenten m_i in dem Ausdrucke des $E(\alpha)'$ durch die Kreistheilungseinheiten ein, und bemerkt dafs vermöge der Gleichung $\overline{N}e(\alpha) = 1$, die Zahl b gänzlich verschwindet, so hat man

$$E(\alpha)^t = \left(e(\alpha) e(\alpha^\gamma)^{\gamma^{-2\nu\lambda}} e(\alpha^{\gamma^2})^{\gamma^{-4\nu\lambda}} \dots e(\alpha^{\gamma^{\mu-1}})^{\gamma^{-2(\mu-1)\nu\lambda}} \right)^{a\lambda} \varepsilon(\alpha)^{\lambda^2},$$

wo $\varepsilon(\alpha)$ eine aus den Kreistheilungseinheiten zusammengesetzte Einheit ist. Es ist also $E(\alpha)'$ eine λ^{te} Potenz einer Einheit, oder

$$E(\alpha)' = E_1(\alpha)^\lambda.$$

Der Exponent t ist, wie oben gezeigt worden, nicht theilbar durch λ , darum kann man die beiden Zahlen c und d so bestimmen, dafs $tc = 1 + d\lambda$ ist; erhebt man also $E(\alpha)'$ zur Potenz c , nimmt $tc = 1 + d\lambda$, und dividirt durch $E(\alpha)^{d^\lambda}$, so hat man

$$E(\alpha) = \left(\frac{E_1(\alpha)'}{E(\alpha)^d} \right)^\lambda,$$

also $E(\alpha)$ selbst ist gleich der λ^{ten} Potenz einer Einheit. Das gefundene Resultat wird nun folgendermassen als Lehrsatz ausgesprochen:

Wenn $B_\nu \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$, aber $B_{\nu,\lambda}$ nicht $\equiv 0, \text{ mod. } \lambda^3$, so ist eine jede Einheit, welche einer nichtcomplexen Zahl congruent ist nach dem Modul λ^2 , eine λ^{te} Potenz einer Einheit.

§. 3.

Wenn $F(\alpha)$ eine nicht durch $1 - \alpha$ theilbare wirkliche complexe Zahl ist, welche nur die zweigliedrigen Perioden $\alpha + \alpha^{-1}$, $\alpha^\gamma + \alpha^{-\gamma}$, etc. enthält, nicht aber die einzelnen Wurzeln α , α^γ , α^{γ^2} etc., welche also der Bedingung $F(\alpha) = F(\alpha^{-1})$ genügt, so hat man für den Logarithmus derselben, in Beziehung auf den Modul λ genommen, folgende Entwicklung:

$$-t \left(\frac{F(\alpha)}{F(1)} \right) \equiv \frac{d_0^{-2} {}^1 F(e^\nu)}{d\nu^2} X_2(\alpha) + \frac{d_0^{-4} {}^1 F(e^\nu)}{d\nu^4} X_4(\alpha) + \dots + \frac{d_0^{\lambda-3} {}^1 F(e^\nu)}{d\nu^{\lambda-3}} X_{\lambda-3}(\alpha)$$

nach dem Modul λ , denn alle Glieder, welche Differenzialquotienten mit ungraden Indices enthalten würden verschwinden wegen der Eigenschaft der

complexen Zahl $F(\alpha)$, dafs $F(\alpha) = F(\alpha^{-1})$ ist. Wendet man nun die zusammengesetzten Kreistheilungseinheiten $E_n(\alpha)$ an, für welche man, wie ich in Crelle's Journal Bd. 44, pag. 139 gezeigt habe, folgende logarithmische Entwicklungen hat:

$$l \left(\frac{E_n(\alpha)}{E_n(1)} \right) \equiv \frac{(-1)^{n+1} (y^{2^n} - 1) B_n}{4^n} X_{2^n}(\alpha), \quad \text{mod. } \lambda,$$

und bestimmt die Zahlen N_n für $n = 1, 2, 3, \dots, \mu - 1$ mit Ausschluss des Werthes $n = \nu$ durch die Congruenz

$$\frac{(-1)^{n+1} (y^{2^n} - 1) B_n}{4^n} \cdot N_n \equiv \frac{d_0^{2^n} l F(e^\nu)}{d_0^{2^n}}, \quad \text{mod. } \lambda,$$

so hat man

$$N_n l \left(\frac{E_n(\alpha)}{E_n(1)} \right) \equiv \frac{d_0^{2^n} l F(e^\nu)}{d_0^{2^n}} \cdot X_{2^n}(\alpha), \quad \text{mod. } \lambda.$$

und da für den besonderen Werth $n = \nu$

$$l \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{E_\nu(1)} \right) \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda,$$

ist, und darum auch

$$N_\nu l \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{E_\nu(1)} \right) \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda,$$

für jeden beliebigen ganzzahligen Werth des N_ν , so verwandelt sich die Entwicklung des Logarithmus von $F(\alpha)$ in folgende:

$$-l \left(\frac{F(\alpha)}{F(1)} \right) \equiv N_1 l \left(\frac{E_1(\alpha)}{E_1(1)} \right) + N_2 l \left(\frac{E_2(\alpha)}{E_2(1)} \right) + \dots + N_{\mu-1} l \left(\frac{E_{\mu-1}(\alpha)}{E_{\mu-1}(1)} \right) + \\ + \frac{d_0^{2^\nu} l F(e^\nu)}{d_0^{2^\nu}} X_{2^\nu}(\alpha), \quad \text{mod. } \lambda,$$

und wenn der Kürze wegen gesetzt wird

$$E_1(\alpha)^{N_1} \cdot E_2(\alpha)^{N_2} \cdot \dots \cdot E_{\mu-1}(\alpha)^{N_{\mu-1}} = E(\alpha)$$

so hat man

$$l \left(\frac{E(\alpha) F(\alpha)}{E(1) F(1)} \right) \equiv - \frac{d_0^{2^\nu} l F(e^\nu)}{d_0^{2^\nu}} X_{2^\nu}(\alpha), \quad \text{mod. } \lambda.$$

Also wenn die complexe Zahl $F(\alpha)$ die Eigenschaft hat, dafs dieser 2^ν te Differenzialquotient ihres Logarithmus congruent Null ist, so hat man

$$l \left(\frac{E(\alpha) F(\alpha)}{E(1) F(1)} \right) \equiv 0 \quad \text{mod. } \lambda.$$

und folglich auch

$$E(\alpha) F(\alpha) \equiv E(1) F(1), \text{ mod. } \lambda,$$

unter dieser Bedingung also läßt sich $F(\alpha)$ durch Multiplication mit einer Einheit so verändern, daß es einer nichtcomplexen Zahl congruent wird nach dem Modul λ . Man hat also für die durch die beiden allgemeinen Voraussetzungen charakterisirten complexen Zahlen folgenden Lehrsatz:

Wenn $F(\alpha)$ eine nur die zweigliedrigen Perioden enthaltende complexe Zahl ist, also $F(\alpha) = F(\alpha^{-1})$, und wenn

$$\frac{d_0^{2\nu} F(e^\nu)}{d_0^{2\nu}} \equiv 0, \text{ mod. } \lambda,$$

so läßt sich $F(\alpha)$ durch Multiplication mit einer passenden Einheit in die Form bringen, daß es einer nichtcomplexen Zahl congruent ist für den Modul λ .

Mit diesem Satze hängt eine merkwürdige Eigenschaft aller Einheiten zusammen, welche in dem hier zu gebenden Beweise des Fermatschen Satzes ebenfalls ihre Anwendung finden wird, nämlich daß wenn $E(\alpha)$ eine beliebige Einheit ist der $2\nu^{\text{te}}$ Differentialquotient des Logarithmus von $E(e^\nu)$, für $\nu = 0$, der Null congruent ist, nach dem Modul λ , für alle diejenigen Werthe des λ , welche den beiden Voraussetzungen des §. 1 entsprechen. Drückt man nämlich, wie im §. 2, die l^{te} Potenz der Einheit $E(\alpha)$ durch die Kreistheilungs-Einheiten aus, so hat man

$$E(\alpha) = \pm a e(\alpha)^{m_1} e(\alpha^{\nu^2})^{m_2} \dots e(\alpha^{\nu^{\mu-1}})^{m_{\mu-1}},$$

wo l durch λ nicht theilbar ist, und hieraus folgt die angegebene Eigenschaft der Einheit $E(\alpha)$ unmittelbar vermöge der Congruenz

$$\frac{d_0^{2\nu} l e(e^\nu)}{d_0^{2\nu}} \equiv \frac{(-1)^{\nu+1} (y^{2\nu} - 1) B_\nu}{2\nu} \equiv 0, \text{ mod. } \lambda.$$

§. 4.

Für den vorliegenden Zweck ist es noch erforderlich ein Kriterium aufzusuchen, durch welches leicht und unzweifelhaft entschieden werden könne, ob eine complexe Zahl, deren λ^{te} Potenz wirklich ist, selbst eine wirkliche ist, oder eine ideale. Dieses Kriterium liegt etwas tiefer als die obigen Lehrsätze und erfordert zu seiner vollständigen Begründung einige Sätze, welche aus den bisherigen Arbeiten über die Theorie der complexen Zahlen nicht unmittelbar zu entnehmen sind. Zunächst ist es hierzu nöthig

auf die Darstellung eines vollständigen Systems aller nicht äquivalenten Klassen der idealen Zahlen einzugehen. Ich werde mich dabei einer schon früher von mir gebrauchten abgekürzten Ausdrucksweise bedienen, welche in folgender Erklärung gegeben wird: Eine ideale Zahl $f(\alpha)$, welche zur h^{ten} Potenz erhoben werden muß um wirklich zu werden, so daß $f(\alpha)^h$, aber keine niedere Potenz von $f(\alpha)$ eine wirkliche complexe Zahl ist, soll als eine zum Exponenten h gehörende ideale Zahl bezeichnet werden.

Es sei nun $\phi(\alpha)$ eine zum Exponenten h gehörende ideale Zahl, so gehören die in der Form

$$\phi(\alpha)^m, \text{ für } m = 0, 1, 2, \dots, h-1,$$

enthaltenen h complexen Zahlen alle verschiedenen Klassen an; denn wäre $\phi(\alpha)^r$ äquivalent $\phi(\alpha)^s$, wo r und s zwei verschiedene Zahlen aus der Reihe $0, 1, 2, \dots, h-1$ bezeichnen, so müßte $\phi(\alpha)^{r-s}$ wirklich sein, welches weil $r-s < h$ ist, der Voraussetzung widerspricht. Wenn nun diese h idealen Zahlen nicht sämtliche Klassen idealer Zahlen erschöpfen, so sei $\phi_1(\alpha)$ eine ideale Zahl, welche keiner der in der Form $\phi(\alpha)^m$ enthaltenen äquivalent ist, und es sei h_1 der kleinste Exponent, für welchen $\phi_1(\alpha)^{h_1}$ einer in dieser Form enthaltenen Zahl äquivalent wird, so sind alle in der Form

$$\phi(\alpha)^m \phi_1(\alpha)^{m_1} \text{ für } \begin{cases} m = 0, 1, 2, \dots, h-1 \\ m_1 = 0, 1, 2, \dots, h_1-1 \end{cases}$$

enthaltene ideale Zahlen unter einander nicht äquivalent; denn wäre $\phi(\alpha)^r \phi_1(\alpha)^{s_1}$ äquivalent $\phi(\alpha)^s \phi_1(\alpha)^{s_1}$, so müßte auch $\phi(\alpha)^{r-s}$ äquivalent $\phi_1(\alpha)^{s_1-r_1}$ und weil, wenn s_1 als die größere der beiden Zahlen s_1 und r_1 angenommen wird, $s_1 - r_1 < h_1$ ist, so würde eine niedere Potenz von $\phi_1(\alpha)$ als die h_1^{te} einer Potenz von $\phi(\alpha)$ äquivalent sein, gegen die Voraussetzung. Wenn nun die in dieser Form enthaltenen idealen Zahlen noch nicht alle Klassen erschöpfen, so sei $\phi_2(\alpha)$ eine ideale Zahl, welche keiner derselben äquivalent ist, sei auch die h_2^{te} Potenz $\phi_2(\alpha)^{h_2}$ die niedrigste Potenz von $\phi_2(\alpha)$, welche einer der in dieser Form enthaltenen äquivalent wird, so wird ebenso gezeigt, daß alle in der Form

$$\phi(\alpha)^m \phi_1(\alpha)^{m_1} \phi_2(\alpha)^{m_2}, \text{ für } \begin{cases} m = 0, 1, 2, \dots, h-1 \\ m_1 = 0, 1, 2, \dots, h_1-1 \\ m_2 = 0, 1, 2, \dots, h_2-1 \end{cases}$$

enthaltenen idealen Zahlen, deren Anzahl gleich $h h_1 h_2$ ist, nur verschiede-

nen Klassen angehören. Führt man auf diese Weise fort, bis alle Klassen idealer Zahlen vollständig erschöpft sind, so hat man das vollständige System aller nicht äquivalenten Klassen der idealen Zahlen in der Form

$$\phi(\alpha)^m \phi_1(\alpha)^{m_1} \phi_2(\alpha)^{m_2} \phi_3(\alpha)^{m_3} \dots$$

für $m = 0, 1, 2, \dots, h - 1$, $m_1 = 0, 1, 2, \dots, h_1 - 1$, $m_2 = 0, 1, 2, \dots, h_2 - 1$ u. s. w. und wenn H die Klassenanzahl bezeichnet, so ist

$$H = h h_1 h_2 h_3 \dots$$

Die Zahlen $h_1, h_2, h_3 \dots$ sind nothwendig genaue Theile der Exponenten zu welchen die idealen Grundzahlen $\phi_1(\alpha), \phi_2(\alpha), \phi_3(\alpha) \dots$ gehören, oder wenn diese Exponenten beziehungsweise durch $k_1, k_2, k_3 \dots$ bezeichnet werden, so ist h_1 ein Divisor von k_1 , h_2 Divisor von k_2 u. s. w. Um dies allgemein zu beweisen sei $\phi_r(\alpha)$ die ideale Grundzahl welche zur Potenz h_r erhoben werden muß um einer der in der Form $\phi(\alpha)^m \phi_1(\alpha)^{m_1} \dots \phi_{r-1}(\alpha)^{m_{r-1}}$ enthaltenen idealen Zahlen äquivalent zu werden, und k_r der Exponent zu welchem die ideale Zahl $\phi_r(\alpha)$ gehört. Weil $\phi_r(\alpha)^{h_r}$ einer der in der angegebenen Form enthaltenen idealen Zahlen äquivalent ist, so ist klar daß dasselbe mit $\phi_r(\alpha)^{ih_r}$ der Fall sein muß, für jeden beliebigen Werth der Zahl i und weil $\phi_r(\alpha)^{h_r}$ eine wirkliche complexe Zahl ist, und folglich auch $\phi_r(\alpha)^{jk_r}$ wirklich, daß auch $\phi_r(\alpha)^{ih_r - jk_r}$ einer der in der angegebenen Form enthaltenen idealen Zahlen äquivalent sein muß, für alle beliebigen ganzzahligen Werthe von i und j . Wenn nun d_r der größte gemeinschaftliche Faktor von h_r und k_r ist, so kann man die Zahlen i und j so bestimmen daß $ih_r - jk_r = d_r$ ist, es muß also auch $\phi_r(\alpha)^{d_r}$ einer der in der angegebenen Form enthaltenen idealen Zahlen äquivalent sein. Es ist aber die Potenz $\phi_r(\alpha)^{h_r}$ die niedrigste für welche dies Statt hat, also darf d_r nicht kleiner als h_r sein, und da d_r der größte gemeinschaftliche Theiler von h_r und k_r ist, so muß $d_r = h_r$ sein, und k_r ein Vielfaches von h_r , was zu beweisen war.

Nach den Voraussetzungen des §. 1 enthält die Klassenanzahl H den Faktor λ , es muß also eine der Zahlen $h, h_1, h_2 \dots$ durch λ theilbar sein. Hieraus folgt nun, daß auch eine der idealen Grundzahlen $\phi(\alpha), \phi_1(\alpha), \phi_2(\alpha) \dots$ zu einem durch λ theilbaren Exponenten gehören muß, denn dieser Exponent ist, wie gezeigt worden, ein Vielfaches des betreffenden h . Es giebt also ideale Zahlen, welche zu einem durch λ theilbaren Exponenten gehören, also auch solche, welche zum Exponenten λ selbst gehören. Man kann nun die

erste der Grundzahlen nämlich $\phi(\alpha)$ als eine zum Exponenten λ gehörende wählen, so daß $h = \lambda$ ist. Gesetzt nun es gäbe noch irgend eine zum Exponenten λ gehörende ideale Zahl, welche keiner der in der Form $\phi(\alpha)^m$ für $m = 0, 1, 2, \dots, \lambda - 1$ enthaltenen idealen Zahlen äquivalent wäre, so könnte man diese als die zweite Grundzahl $\phi_1(\alpha)$ wählen, und es müßte alsdann $h_1 = \lambda$ sein. Da aber $H = h h_1 h_2 h_3 \dots$ ist und der Voraussetzung gemäß den Faktor λ nur einmal enthält, so kann nicht $h_1 = \lambda$ sein, wenn $h = \lambda$ ist, und man hat das Resultat, daß wenn $\phi(\alpha)$ eine der zum Exponenten λ gehörenden idealen Zahlen ist, die λ idealen Zahlen

$$1, \phi(\alpha), \phi(\alpha)^2, \phi(\alpha)^3 \dots \phi(\alpha)^{\lambda-1}$$

alle Klassen derjenigen idealen Zahlen erschöpfen, deren λ^{te} Potenzen wirklich werden.

§. 4.

Ich gehe nun von dem Ausdrücke des Index der Einheit $E_n(\alpha)$ aus, welchen ich in der Abhandlung über die Ergänzungssätze zu den allgemeinen Reciprocitätsgesetzen, Crelle's Journal Bd. 44 pag. 103 gegeben habe:

$$\text{Ind. } E_n(\alpha) \equiv \frac{\gamma^{2n} - 1}{2(1 + r^{\lambda-2n} - (r+1)^{\lambda-2n})} \cdot \frac{d_0^{\lambda-2n} \Psi_r(e^\nu)}{d_0^{\lambda-2n}}, \text{ mod. } \lambda, \quad (A)$$

in welchem $f(\alpha)$ die ideale complexe Primzahl ist, auf die das Zeichen Ind. sich bezieht und $\Psi_r(\alpha)$ die aus der Kreistheilung bekannte complexe Zahl, welche $\frac{\lambda-1}{2}$ der zu $f(\alpha)$ conjugirten Primfaktoren enthält, als deren Produkt sie folgendermaßen dargestellt wird

$$\Psi_r(\alpha) = \pm a^k \Pi f(\alpha^{\gamma^h}),$$

wo das Produkt für alle diejenigen Werthe des h aus der Reihe der Zahlen $0, 1, 2, \dots, \lambda - 2$ zu nehmen ist, für welche

$$\gamma_{\mu-h} + \gamma_{\mu-h + \text{ind } r} > \lambda$$

ist, wo γ_μ die kleinste positive Zahl bezeichnet, welche congruent γ^* ist nach dem Modul λ , μ wie hier überall das abgekürzte Zeichen für $\frac{\lambda-1}{2}$, γ eine primitive Wurzel der Primzahl λ , und der Index ind. auf den Modul λ zu beziehen ist. Aus dieser Formel habe ich an dem angeführten Orte den Ausdruck

$$\text{Ind. } E_n(\alpha) \equiv \frac{(-1)^n (\gamma^{2n} - 1) B_n}{4n h} \cdot \frac{d_0^{\lambda-2n} l(f(e^\nu)^h)}{d_0^{\lambda-2n}}, \text{ mod. } \lambda$$

hergeleitet, unter der Voraussetzung, daß der Exponent h der Potenz, zu

welcher $f(\alpha)$ erhoben werden muß, um wirklich zu werden, nicht durch λ theilbar ist. Für den vorliegenden Zweck handelt es sich nun aber grade um solche ideale Zahlen, für welche der Exponent zu dem sie gehören durch λ theilbar ist, darum muß hier der entsprechende Ausdruck des Ind. $E_n(\alpha)$ nach einer andern Methode aus dem obigen abgeleitet werden.

Zunächst soll anstatt des $(\lambda - 2n)^{\text{ten}}$ Differenzialquotienten in der Formel (A) der $(\lambda - 2n)\lambda^r$ Differentialquotient genommen werden welcher jenem congruent ist nach dem Modul λ . Ferner wenn die Klassenanzahl $H = H_1 \lambda$ gesetzt wird, wo H_1 nicht weiter durch λ theilbar ist, so ist die $H_1 \lambda^r$ Potenz jeder idealen Zahl eine wirkliche complexe Zahl; setzt man also

$$f(\alpha)^{H_1 \lambda^r} = F(\alpha)$$

so ist $F(\alpha)$ wirklich und man hat:

$$\Psi_r(\alpha)^{H_1 \lambda^r} = \pm \Pi F(\alpha^{\nu^i})$$

also auch

$$H_1 \lambda \frac{d_0^{(\lambda-2n)\lambda} \Psi_r(e^\nu)}{d_0^{(\lambda-2n)\lambda}} \equiv \sum \frac{d_0^{(\lambda-2n)\lambda} F(e^{\nu^i})}{d_0^{(\lambda-2n)\lambda}}, \quad \text{mod } \lambda^2,$$

wo die Summe \sum in Beziehung auf dieselben oben angegebenen Werthe des h zu nehmen ist, als das Produkt Π ; denn es ist allgemein, für alle nicht durch $\lambda - 1$ theilbaren Werthe des m

$$\frac{d_0^{m\lambda^r} \phi(e^\nu)}{d_0^{m\lambda^r}} \equiv \frac{d_0^{m\lambda^r} \phi_1(e^\nu)}{d_0^{m\lambda^r}}, \quad \text{mod. } \lambda^{r+1},$$

wenn $\phi(\alpha) = \phi_1(\alpha)$, oder auch nur $\phi(\alpha) \equiv \phi_1(\alpha)$, mod. λ^{r+1} , ist. Multipliziert man nun die Congruenz (A) mit $H_1 \lambda$ und verwandelt den in derselben enthaltenen Differenzialquotienten des Logarithmen von $\Psi_r(e^\nu)$ auf die hier angegebene Weise, indem man zugleich

$$\frac{d_0^{(\lambda-2n)\lambda} F(e^{\nu^i})}{d_0^{(\lambda-2n)\lambda}} \quad \text{durch} \quad \nu^{(\lambda-2n)\lambda} \frac{d_0^{(\lambda-2n)\lambda} F(e^\nu)}{d_0^{(\lambda-2n)\lambda}}$$

ersetzt, welches demselben vollkommen gleich ist, so erhält man die Congruenz

$$H_1 \lambda \text{ Ind } E_n(\alpha) \equiv \frac{\nu^{2n} - 1}{2(1 + r^{\lambda-2n} - (r+1)^{\lambda-2n})} \cdot \frac{d_0^{(\lambda-2n)\lambda} F(e^\nu)}{d_0^{(\lambda-2n)\lambda}} \cdot \sum \nu^{(\lambda-2n)\lambda}$$

für den Modul λ^2 . Es ist nun die auf der rechten Seite dieser Congruenz stehende Summe zu finden, welche sich auf alle diejenigen Werthe des h aus

der Reihe $0, 1, 2, \dots, \lambda - 2$ erstreckt, für welche $\gamma^{\mu-h} + \gamma^{\mu-h + \text{ind } r} > \lambda$ ist. Man erkennt sehr leicht, daß der Ausdruck

$$\frac{1}{\lambda} (\gamma_{\mu-h} + \gamma_{\mu-h + \text{ind } r} - \gamma_{\mu-h + \text{ind } (r+1)})$$

nur die beiden Werthe 1 und 0 hat und zwar den Werth 1, wenn jene Ungleichheitsbedingung erfüllt ist, aber den Werth 0, wenn dieselbe nicht erfüllt ist, (cfr. Crelle's Journal Bd. 44, pag. 104.) darum hat man

$$\sum \gamma^{(\lambda-2n)\lambda h} = \sum_h^{\lambda-2} \frac{1}{\lambda} (\gamma_{\mu-h} + \gamma_{\mu-h + \text{ind } r} - \gamma_{\mu-h + \text{ind } (r+1)}) \gamma^{(\lambda-2n)\lambda h}$$

Um diese Summe, welche nun so verwandelt ist, daß sie sich auf alle Werthe $h = 0, 1, 2, \dots, \lambda - 2$ erstreckt, leichter bestimmen zu können, verwandle ich $\gamma^{(\lambda-2n)\lambda h}$ in $\gamma^{(\lambda-2n)\lambda^2 h}$, wodurch in Beziehung auf den Modul λ^2 nichts geändert wird, ich multiplicire sodann mit λ und habe so die folgende Congruenz:

$$\begin{aligned} \lambda \sum \gamma^{(\lambda-2n)\lambda h} &\equiv \sum_h^{\lambda-2} \gamma_{\mu-h} \gamma^{(\lambda-2n)\lambda^2 h} + \sum_h^{\lambda-2} \gamma_{\mu-h + \text{ind } r} \gamma^{(\lambda-2n)\lambda^2 h} \\ &\quad - \sum_h^{\lambda-2} \gamma_{\mu-h + \text{ind } (r+1)} \gamma^{(\lambda-2n)\lambda^2 h}, \quad \text{mod. } \lambda^3. \end{aligned}$$

Es ist nun hinreichend von den drei Summen auf der rechten Seite dieser Congruenz nur die zweite zu betrachten, weil die erste aus derselben entsteht, wenn $r = 1$ genommen wird, und die dritte, wenn r in $r + 1$ verwandelt wird. Ich setze in dieser zweiten Summe

$$\gamma_{\mu-h + \text{ind } r} = k$$

so erhält, während h alle Werthe $h = 0, 1, 2, \dots, \lambda - 2$ durchläuft, k alle Werthe $k = 1, 2, 3, \dots, \lambda - 1$; ferner hat man

$$\gamma^{\mu-h + \text{ind } r} \equiv k \text{ also } \gamma^h \equiv -\frac{r}{k}, \quad \text{mod. } \lambda$$

woraus nach bekannten Regeln geschlossen wird.

$$\gamma^{(\lambda-2n)\lambda^2 h} \equiv -\frac{r^{(\lambda-2n)\lambda^2}}{k^{(\lambda-2n)\lambda^2}}, \quad \text{mod. } \lambda^3$$

und weil $k^{(\lambda-1)\lambda^2} \equiv 1, \quad \text{mod. } \lambda^3,$

$$\gamma^{(\lambda-2n)\lambda^2 h} \equiv -r^{(\lambda-2n)\lambda^2} k^{(2n-1)\lambda^2}, \quad \text{mod. } \lambda^3.$$

Man hat also:

$$\sum_h^{\lambda-1} \gamma_{\mu-h + \text{ind } r} \gamma^{(\lambda-2n)\lambda^2 h} \equiv -r^{(\lambda-2n)\lambda^2} \sum_k^{\lambda-1} k^{(2n-1)\lambda^2} + 1, \quad \text{mod. } \lambda^3,$$

und demnach, wenn man einerseits $r = 1$ setzt und addirt andererseits r in $r + 1$ verwandelt und subtrahirt, so hat man

$$\lambda \sum_k \gamma^{(\lambda-2n)\lambda} k \equiv - \left(1 + r^{(\lambda-2n)\lambda^2} - (r+1)^{(\lambda-2n)\lambda^2} \right) \sum_k^{\lambda-1} k^{(2n-1)\lambda^2} + 1, \text{ mod. } \lambda^3.$$

Aus den bekannten Summenausdrücken für die Reihe der Potenzen der natürlichen Zahlen, welche die Bernoullischen Zahlen in den Coefficienten enthalten, hat man nun

$$\sum_k^{\lambda-1} k^{(2n-1)\lambda^2} + 1 \equiv (-1)^{n+1} B_{\frac{(2n-1)\lambda^2+1}{2}} \cdot \lambda, \text{ mod. } \lambda^3$$

Setzt man den gefundenen Werth ein und dividirt durch λ , so hat man die Congruenz

$$\sum_k \gamma^{(\lambda-2n)\lambda} \equiv (1 + r^{(\lambda-2n)\lambda} - (r+1)^{(\lambda-2n)\lambda}) \frac{(-1)^n B_{\frac{(2n-1)\lambda^2+1}{2}}}{2}, \text{ mod. } \lambda^2.$$

Setzt man noch der Kürze wegen

$$1 + r^{(\lambda-2n)\lambda^2} - (r+1)^{(\lambda-2n)\lambda^2} = R', \quad 1 + r^{\lambda-2n} - (r+1)^{\lambda-2n} = R,$$

so verwandelt sich der obige Ausdruck des H, λ Ind. $E_n(\alpha)$ in folgenden:

$$H, \lambda \text{ Ind } E_n(\alpha) \equiv \frac{(-1)^n (\gamma^{2n} - 1) R'}{2R} \cdot \frac{B_{\frac{(2n-1)\lambda^2+1}{2}}}{2} \cdot \frac{d_0^{(\lambda-2n)\lambda} F(e^\nu)}{d_0^{(\lambda-2n)\lambda}}, \text{ mod. } \lambda^2.$$

Die in diesem Ausdrucke vorkommende Bernoullische Zahl läßt sich noch auf eine andere mit kleinerem Stellenzeiger zurückführen, vermittelst der Congruenz

$$\frac{B_m}{m} \equiv \frac{(-1)^s \mu B_{m+\lambda\mu}}{m+\lambda\mu}, \text{ mod. } \lambda^2,$$

welche aus den beiden in meiner Abhandlung über eine allgemeine Eigenschaft der Entwicklungs-Coefficienten einer bestimmten Gattung analytischer Funktionen (Crelles Journal Bd. 41, pag. 321) entwickelten Congruenzen

$$\frac{B_m}{m} \equiv (-1) \frac{\mu B_{m+\mu}}{m+\mu} \text{ mod. } \lambda$$

$$\frac{B_m}{m} - (-1) \frac{\mu_2 B_{m+\mu}}{m+\mu} + \frac{B_{m+2\mu}}{m+2\mu} \equiv 0 \text{ mod. } \lambda^2$$

leicht folgt, und für alle Werthe des m , welche größer als 1 und durch μ nicht theilbar, und für alle positiven Werthe des s giltig ist. Setzt man nämlich $m = \frac{(2n-1)\lambda+1}{2} = n\lambda - \mu$ und $s = 2n - 1$, so hat man

$$B_{\frac{(2n-1)\lambda^2+1}{2}} \equiv \frac{(-1)^n B_{n\lambda-\mu}}{2(n\lambda-\mu)}, \text{ mod. } \lambda^2.$$

für den besonderen Werth $n = \nu$, wo $B_\nu \equiv 0 \pmod{\lambda}$ und darum auch $B_{\nu, \lambda-\mu} \equiv 0, \pmod{\lambda}$, hat man einfacher

$$\frac{B_{\frac{(2\nu-1)\lambda^2 + 1}{2}}}{2} \equiv (-1)^\mu B_{\nu, \lambda-\mu}, \pmod{\lambda^2}.$$

Giebt man nun in dem Ausdrucke des $H_1 \lambda$ Ind. $E_n(\alpha)$ dem n den besonderen Werth $n = \nu$, so kann man, weil die Bernoullische Zahl auf der anderen Seite der Congruenz durch λ theilbar ist, diesen gemeinschaftlichen Faktor hinwegheben und erhält so

$$H_1 \text{ Ind } E_\nu(\alpha) \equiv \frac{(-1)^\mu (\nu^{2\nu} - 1) R'}{2R} \cdot \frac{B_{\nu, \lambda-\mu}}{\lambda} \frac{d_0^{(\lambda-2\nu)\lambda} F(e^\nu)}{d_0^{(\lambda-2\nu)\lambda}}, \pmod{\lambda, \nu}$$

bemerkt man noch dafs $R' \equiv R, \pmod{\lambda}$, und

$$\frac{d_0^{(\lambda-2\nu)\lambda} F(e^\nu)}{d_0^{(\lambda-2\nu)\lambda}} \equiv \frac{d_0^{\lambda-2\nu} F(e^\nu)}{d_0^{\lambda-2\nu}}, \pmod{\lambda},$$

so hat man endlich

$$\text{Ind } E_\nu(\alpha) \equiv \frac{(-1)^{\mu+\nu} (\nu^{2\nu} - 1) B_{\nu, \lambda-\mu}}{2 H_1 \lambda} \cdot \frac{d_0^{\lambda-2\nu} F(e^\nu)}{d_0^{\lambda-2\nu}}, \pmod{\lambda, \nu}$$

wo $F(\alpha) = f(\alpha)^{H_1 \lambda}$ ist und $f(\alpha)$ die complexe Primzahl, auf welche der Index zu beziehen ist.

§. 5.

Die im vorigen Paragraphen entwickelte Formel für $\text{Ind } E_\nu(\alpha)$ soll nun in so fern verallgemeinert werden, dafs die ideale complexe Zahl $f(\alpha)$, auf welche das Zeichen Ind. sich bezieht und von deren $H_1 \lambda^{\text{ter}}$ Potenz $F(\alpha)$ der Differenzialquotient des Logarithmus zu nehmen ist, nicht mehr eine complexe Primzahl sein mufs, sondern dafs auch eine zusammengesetzte complexe Zahl an die Stelle derselben treten kann. Die Verallgemeinerung der Bedeutung des Zeichens Ind. welche zu diesem Zwecke angenommen werden soll, stimmt mit der von Jacobi eingeführten Verallgemeinerung des Legendreschen Zeichens für die quadratischen Reste im Wesentlichen überein. Bei Anwendung des dem Legendreschen $\left(\frac{r}{\nu}\right)$ entsprechenden Zeichens für den gegenwärtigen Fall, wo es sich um λ^{te} Potenzreste handelt, hat man nämlich, wenn $f(\alpha)$ complexe Primzahl ist und $\Phi(\alpha)$ eine nicht durch $f(\alpha)$ theilbare wirkliche complexe Zahl

$$\Phi(\alpha)^{\frac{1}{\lambda}} (Nf(\alpha) - 1) \equiv \alpha^i, \pmod{f(\alpha)}$$

$$\alpha^i = \left(\frac{\Phi(\alpha)}{f(\alpha)} \right) \text{ und } i \equiv \text{Ind } \Phi(\alpha), \pmod{\lambda}.$$

Es sei nun $\phi(\alpha)$ eine aus den Primfaktoren $f(\alpha)$, $f_1(\alpha)$, $f_2(\alpha)$..., unter denen auch gleiche vorkommen können, zusammengesetzte complexe Zahl, also $\phi(\alpha) = f(\alpha)$, $f_1(\alpha)$, $f_2(\alpha)$..., so soll das Legendresche Zeichen für den zusammengesetzten Modul $\phi(\alpha)$ definiert werden durch die Gleichung

$$\left(\frac{\Phi(\alpha)}{\phi(\alpha)}\right) = \left(\frac{\Phi(\alpha)}{f(\alpha)}\right) \cdot \left(\frac{\Phi(\alpha)}{f_1(\alpha)}\right) \cdot \left(\frac{\Phi(\alpha)}{f_2(\alpha)}\right) \dots$$

der Index $\text{Ind } \Phi(\alpha)$ in Beziehung auf die zusammengesetzte Zahl $\phi(\alpha)$ ist demnach einfach als die Summe der in Beziehung auf alle Primfaktoren des $\phi(\alpha)$ genommenen Indices aufzufassen.

Verwandelt man nun in der Formel für $\text{Ind } E_v(\alpha)$ nach einander $f(\alpha)$ in $f_1(\alpha)$, $f_2(\alpha)$, u. s. w., wo $f(\alpha)$, $f_1(\alpha)$, $f_2(\alpha)$... die Primfaktoren von $\phi(\alpha)$ sind, und addirt die so erhaltenen Congruenzen, so erhält man auf der einen Seite die Summe der Indices von $E_v(\alpha)$, bezogen auf alle einzelnen Primfaktoren von $\phi(\alpha)$, also den Index von $E_v(\alpha)$, bezogen auf die zusammengesetzte complexe Zahl $\phi(\alpha)$. Auf der anderen Seite erhält man anstatt des Logarithmus $lF(e^v)$, in welchem $F(e^v) = f(e^v)^{H_1\lambda}$ ist, die Summe der Logarithmen von $f(e^v)^{H_1\lambda}$, $f_1(e^v)^{H_1\lambda}$, $f_2(e^v)^{H_1\lambda}$ also den Logarithmus des Produkts derselben, d. i. den Logarithmus von $\phi(e^v)^{H_1\lambda}$. Hieraus folgt, dafs die Formel

$$\text{Ind } E_v(\alpha) \equiv \frac{(-1)^{v+\mu}(\nu^{2\nu} - 1) B_{\nu\lambda-\mu}}{2H_1\lambda} \cdot \frac{d_0^{\lambda-2\nu} lF(e^v)}{d_0^{\lambda-2\nu}}, \text{ mod. } \lambda,$$

unverändert giltig bleibt, auch wenn $F(\alpha) = \phi(\alpha)^{H_1\lambda}$ ist und $\phi(\alpha)$ eine zusammengesetzte complexe Zahl, in Beziehung auf welche der Index zu nehmen ist.

Als erste Folgerung, welche aus dieser verallgemeinerten Formel zu ziehen ist, bemerke ich, dafs wenn die complexe Zahl $\phi(\alpha)$ eine wirkliche ist, oder auch nur eine solche ideale Zahl, welche zu einem nicht durch λ theilbaren Exponenten gehört, der betreffende Index der Einheit $E_v(\alpha)$ stets congruent Null ist nach dem Modul λ , oder was dasselbe ist, dafs für alle derartigen complexen Zahlen $\phi(\alpha)$

$$\left(\frac{E_v(\alpha)}{\phi(\alpha)}\right) = 1$$

ist. In der That, wenn $\phi(\alpha)^h$ wirklich ist und h ein Divisor von H_1 , also nicht durch λ theilbar, und man setzt $H_1 = hh_1$, so ist

$$\phi(\alpha)^{H_1 \lambda} = (\phi(\alpha)^\lambda)^{h_1 \lambda}$$

also auch

$$lF(e^\nu) = h_1 \lambda l(\phi(e^\nu)^h)$$

und darum

$$\frac{d_0^{\lambda-2\nu} lF(e^\nu)}{d_0^{\lambda-2\nu}} \equiv 0 \text{ und } \text{Ind } E_\nu(\alpha) \equiv 0, \text{ mod. } \lambda.$$

Ferner folgt hieraus, dafs wenn $\phi(\alpha)$ und $\phi_1(\alpha)$ zwei äquivalente ideale Zahlen sind, die Indices der Einheit $E_\nu(\alpha)$ in Beziehung auf die eine und die andere genommen einander gleich sind, oder was dasselbe ist, dafs wenn $\phi(\alpha)$ äquivalent $\phi_1(\alpha)$, auch

$$\left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\phi(\alpha)} \right) = \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\phi_1(\alpha)} \right)$$

Wenn nämlich $\phi(\alpha)$ und $\phi_1(\alpha)$ äquivalent sind, so gibt es einen idealen Multiplikator, $M(\alpha)$, welcher beide zu wirklichen complexen Zahlen macht, so dafs $M(\alpha) \phi(\alpha)$ und $M(\alpha) \phi_1(\alpha)$ wirkliche complexe Zahlen sind. Für diese hat man daher

$$\left(\frac{E_\nu(\alpha)}{M(\alpha) \phi(\alpha)} \right) = 1 \text{ und } \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{M(\alpha) \phi_1(\alpha)} \right) = 1,$$

also nach der Definition dieses Zeichens für zusammengesetzte Moduln auch

$$\left(\frac{E_\nu(\alpha)}{M(\alpha)} \right) \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\phi(\alpha)} \right) = 1, \quad \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{M(\alpha)} \right) \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\phi_1(\alpha)} \right) = 1,$$

woraus unmittelbar

$$\left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\phi(\alpha)} \right) = \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\phi_1(\alpha)} \right)$$

folgt, was zu beweisen war.

§. 6.

Nach der zweiten allgemeinen Voraussetzung des §. 1. gibt es irgend einen complexen Modul in Beziehung auf welchen $E_\nu(\alpha)$ nicht λ ter Potenzrest also auch $\text{Ind } E_\nu(\alpha)$ nicht $\equiv 0$ ist. Bezeichnet man einen solchen Modul mit $\chi(\alpha)$, so hat man

$$\left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\chi(\alpha)} \right) = \alpha^i, \text{ wo } i \text{ nicht } \equiv 0, \text{ mod. } \lambda.$$

Nach dem ersten der §. 5 bewiesenen Sätze muß ferner diese ideale complexe Zahl $\chi(\alpha)$ zu einem durch λ theilbaren Exponenten gehören, nimmt man denselben gleich $h\lambda$, so ist h nicht durch λ theilbar, weil $h\lambda$ nothwen-

dig ein Divisor der Klassenanzahl H ist, welche nach den Voraussetzungen des §. 1 den Faktor λ nur einmal enthält. Weil die ideale Zahl $\chi(\alpha)$ zum Exponenten $h\lambda$ gehört, so gehört $\chi(\alpha)^h$ nothwendig zum Exponenten λ , setzt man daher $\phi(\alpha) = \chi(\alpha)^h$, so hat man

$$\left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\chi(\alpha)^h} \right) = \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\phi(\alpha)} \right) = \alpha^h$$

und

$$\left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\phi(\alpha)^m} \right) = \alpha^{h \cdot i \cdot m}, \text{ Ind } E_\nu(\alpha) \equiv h i m, \text{ mod. } \lambda,$$

wo der Index in Beziehung auf den Modul $\phi(\alpha)^m$ zu nehmen ist, und m alle beliebigen ganzzahligen Werthe haben kann. Wenn nun $f(\alpha)$ irgend eine complexe Zahl ist, deren λ^t Potenz wirklich ist, so ist sie nach dem im §. 3 bewiesenen Satze einer der λ idealen Zahlen

$$1, \phi(\alpha), \phi(\alpha)^2, \phi(\alpha)^3, \dots, \phi(\alpha)^{\lambda-1}$$

äquivalent. Es sei also $f(\alpha)$ äquivalent $\phi(\alpha)^m$, so ist nach dem ersten Satze des §. 5.

$$\left(\frac{E_\nu(\alpha)}{f(\alpha)} \right) = \left(\frac{E_\nu(\alpha)}{\phi(\alpha)^m} \right)$$

also auch

$$\left(\frac{E_\nu(\alpha)}{f(\alpha)} \right) = \alpha^{h \cdot i \cdot m} \text{ oder } \text{Ind } E_\nu(\alpha) \equiv h i m, \text{ mod. } \lambda,$$

wo der Index in Beziehung auf den Modul $f(\alpha)$ zu nehmen ist. Da $h i$ nicht durch λ theilbar ist, so ist dieser Index von $E_\nu(\alpha)$ nothwendig congruent Null, oder nicht congruent Null, je nachdem m congruent Null oder nicht congruent Null ist, welche Bedingung, weil $f(\alpha)$ äquivalent $\phi(\alpha)^m$, und $\phi(\alpha)$ zum Exponenten λ gehört, auch so ausgesprochen werden kann: je nachdem $f(\alpha)$ eine wirkliche oder eine ideale complexe Zahl ist. Wendet man nun den in §. 5 gegebenen Ausdruck des Index von $E_\nu(\alpha)$ an, welcher für den Fall, wo $f(\alpha)^\lambda = F(\alpha)$ eine wirkliche complexe Zahl ist folgendermaassen dargestellt werden kann:

$$\text{Ind } E_\nu(\alpha) \equiv \frac{(-1)^{\nu+\mu} (y^{2\nu} - 1) B_{\nu\lambda-\mu}}{2\lambda} \cdot \frac{d_0^{\lambda-2\nu} F(\epsilon^\nu)}{d\nu^{\lambda-2\nu}}, \text{ mod. } \lambda$$

und bemerkt, dafs der erste Factor auf der rechten Seite, welcher von dem Modul $f(\alpha)$ ganz unabhängig ist, nicht congruent Null sein kann, mod. λ , weil sonst $\text{Ind } E_\nu(\alpha) \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$, sein würde, für alle beliebigen Moduln, gegen die zweite Voraussetzung des §. 1: so sieht man, dafs $\text{Ind } E_\nu(\alpha)$ congruent Null oder nicht congruent Null ist, mod. λ , je nachdem der Differen-

zialquotient $\frac{d_0^{\lambda-2\nu} lF(e^\nu)}{d_0^{\lambda-2\nu}}$ congruent Null oder nicht congruent Null ist, nach dem Modul λ . Vergleicht man endlich diese nothwendige und hinreichende Bedingung dafür, daß $\text{Ind } E_\nu(a) \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$ ist, mit der anderen, so hat man das gesuchte Kriterium, vermittelt dessen man entscheiden kann, ob eine complexe Zahl deren λ^{te} Potenz wirklich ist, selbst eine wirkliche ist, oder eine ideale. Dieses Kriterium wird folgendermaafsen ausgesprochen:

Wenn die λ^{te} Potenz einer complexen Zahl: $f(a)^\lambda = F(a)$ eine wirkliche complexe Zahl ist, und ν diejenige Zahl für welche $B_\nu \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$, so ist $f(a)$ selbst eine wirkliche complexe Zahl, wenn

$$\frac{d_0^{\lambda-2\nu} lF(e^\nu)}{d_0^{\lambda-2\nu}} \equiv 0, \text{ mod. } \lambda,$$

und es ist $f(a)$ eine ideale complexe Zahl, wenn

$$\frac{d_0^{\lambda-2\nu} lF(e^\nu)}{d_0^{\lambda-2\nu}} \text{ nicht } \equiv 0, \text{ mod. } \lambda.$$

In dem besonderen Falle, wo $f(a)$ und somit auch $F(a)$ eine nur die zweigliedrigen Perioden $a + a^{-1}, a^\nu + a^{-\nu}, \dots$ enthaltende complexe Zahl ist, wo also $F(a) = F(a^{-1})$, ist jeder ungrade Differenzialquotient von $lF(e^\nu)$, für $\nu = 0$, nothwendig congruent Null, also auch der $(\lambda - 2\nu)^{\text{te}}$ Differenzialquotient. Man hat daher folgenden Zusatz:

Wenn die λ^{te} Potenz einer nur die zweigliedrigen Perioden $a + a^{-1}, a^\nu + a^{-\nu}, \dots$ enthaltenden complexen Zahl eine wirkliche complexe Zahl ist, so ist diese complexe Zahl selbst nur eine wirkliche.

§. 7.

Nachdem nun in dem Vorhergehenden alle die Sätze entwickelt sind, welche bei dem zu gebenden weiteren Beweise des Fermatschen Satzes Anwendung finden werden, gehe ich zu diesem Beweise selbst über und zeige zunächst, daß die Gleichung

$$x^\lambda + y^\lambda + z^\lambda = 0$$

wenn x, y, z nichtcomplexe ganze Zahlen sind, welche von jedem gemeinschaftlichen Faktor befreit sein sollen, auch in dem gegenwärtigen Falle, wo eine der ersten $\frac{\lambda-3}{2}$ Bernoullischen Zahlen congruent Null für den Modul λ ist, nicht bestehen kann, wenn nicht eine der drei Zahlen x, y, z durch λ

theilbar ist. Es soll also zunächst angenommen werden, daß keine der drei Zahlen x, y, z durch λ theilbar ist.

Zerlegt man $x^\lambda + y^\lambda$ in seine λ Factoren ersten Grades, so hat man

$$(x + y) (x + \alpha y) (x + \alpha^2 y) \dots (x + \alpha^{\lambda-1} y) = -z^\lambda$$

Damit dieses Produkt von λ complexen Factoren, welche wie leicht zu sehen unter sich keine gemeinschaftlichen Factoren haben können, einer λ^{ten} Potenz gleich sei, müssen nothwendig alle einzelnen Factoren für sich λ^{te} Potenzen complexer Zahlen sein, welche mit complexen Einheiten multiplicirt sein können. Man hat also:

$$x + \alpha y = \varepsilon(\alpha) f(\alpha)^\lambda,$$

wo $\varepsilon(\alpha)$ eine Einheit ist und $f(\alpha)$ eine complexe Zahl, welche auch ideal sein kann, deren λ^{te} Potenz aber nothwendig wirklich ist. Verwandelt man α in α^{γ^λ} , so hat man auch

$$x + \alpha^{\gamma^\lambda} y = \varepsilon(\alpha^{\gamma^\lambda}) f(\alpha^{\gamma^\lambda})^\lambda.$$

Ich gebe nun dem h alle diejenigen unter den Werthen $0, 1, 2, \dots, \lambda - 2$, für welche

$$\gamma_{\mu-\lambda} + \gamma_{\mu-\lambda+\text{ind } r} > \lambda$$

ist, und bilde das Produkt, entsprechend dem im §. 4 behandelten Produkte, so ist

$$\Pi (x + \alpha^{\gamma^\lambda} y) = \Pi \varepsilon(\alpha^{\gamma^\lambda}) \left(\Pi f(\alpha^{\gamma^\lambda}) \right)^\lambda.$$

Das Produkt $\Pi f(\alpha^{\gamma^\lambda})$, für alle die angegebenen Werthe des h , hat die ausgezeichnete Eigenschaft, daß es stets eine wirkliche complexe Zahl ist, auch wenn die demselben zu Grunde liegende complexe Zahl $f(\alpha)$ irgend eine ideale ist, m. s. Crelle's Journal Bd. 35, pag. 364, und das Produkt der Einheiten $\Pi \varepsilon(\alpha^{\gamma^\lambda})$, für dieselben Werthe des h giebt stets eine der simplen Einheiten $\pm \alpha^t$, weil es, wegen der allgemeinen Eigenschaft aller Einheiten, nach welcher $\varepsilon(\alpha) = \alpha' \varepsilon(\alpha^{-1})$ ist, und wegen des Umstandes, daß von den beiden Zahlen h und $\lambda - h$ immer eine und nur eine der Bedingung $\gamma_{\mu-\lambda} + \gamma_{\mu-\lambda+\text{ind } r} > \lambda$ genügt, alle die conjugirten Factoren

$$\varepsilon(\alpha), \varepsilon(\alpha^\gamma), \varepsilon(\alpha^{\gamma^2}) \dots, \varepsilon(\alpha^{\gamma^{\mu-1}})$$

und zwar jeden nur einmal enthält, welche Factoren sich zu ± 1 zusammensetzen. Bezeichnet man daher die wirkliche complexe Zahl $\Pi f(\alpha^{\gamma^\lambda})$ durch $\phi(\alpha)$, so hat man

$$\Pi(x + a^y y) = \pm a^k \phi(a)^\lambda$$

Setzt man nun e^v statt a und nimmt den $(\lambda - 2n)$ ten Differenzialquotienten des Logarithmus für den Werth $v = 0$ so hat man

$$\sum \frac{d_0^{\lambda-2n} I(x + e^v y)}{d v^{\lambda-2n}} \equiv 0, \text{ mod. } \lambda,$$

und folglich

$$\frac{d_0^{\lambda-2n} I(x + e^v y)}{d v^{\lambda-2n}} \sum y^{(\lambda-2n)h} \equiv 0, \text{ mod. } \lambda,$$

wo die Summe \sum ebenfalls für alle diejenigen Werthe des h aus der Reihe der Zahlen $0, 1, 2, \dots, \lambda - 2$ zu nehmen ist, welche der Bedingung $\gamma_{\mu-h} + \gamma_{\mu-h} + \text{ind. } r > \lambda$ genügen, und wo n einen jeden der Werthe $n = 1, 2, 3, \dots, \mu - 1$ haben kann. Die Summe $\sum y^{(\lambda-2n)h}$ erhält man nun unmittelbar aus der oben §. 4. gefundenen Summe:

$$\sum y^{(\lambda-2n)h} \equiv (-1)^n (1 + r^{(\lambda-2n)\lambda} - (r+1)^{(\lambda-2n)\lambda}) \frac{B_{\frac{(\lambda-2n)\lambda+1}{2}}}{2} \text{ mod. } \lambda^n$$

welche für den einfachen Modul λ in

$$\sum y^{(\lambda-2n)h} \equiv (-1)^n (1 + r^{\lambda-2n} - (r+1)^{\lambda-2n}) \frac{B_n}{2n}, \text{ mod. } \lambda$$

übergeht. Denselben Werth dieser Summe habe ich auch in der Abhandlung über die Ergänzungssätze zu den allgemeinen Reciprocitätsgesetzen in Crelles Journal Bd. 44, pag. 106 direct hergeleitet. Weil man die beliebige Zahl r immer so wählen kann, daß $1 + r^{\lambda-2n} - (r+1)^{\lambda-2n}$ nicht congruent Null ist für den Modul λ , so kann diese Summe nur in dem einen Falle congruent Null sein, wenn die Bernoullische Zahl B_n congruent Null ist, also nur für den einen Werth $n = \nu$, für alle anderen Werthe des n hat man nothwendig

$$\frac{d_0^{\lambda-2n} I(x + e^v y)}{d v^{\lambda-2n}} \equiv 0, \text{ mod. } \lambda.$$

Allen in dieser Form für $n = 1, 2, 3, \dots, \mu - 1$, mit Ausschluß von $n = \nu$ enthaltenen $\mu - 2$ Congruenzen müssen also die Zahlen x und y genügen, wenn $x^\lambda + y^\lambda + z^\lambda = 0$ sein soll, ohne daß eine der Zahlen x, y, z durch λ theilbar ist, auch ist klar, daß sie ebenfalls den entsprechenden Congruenzen genügen müssen, welche man durch Vertauschung von x, y und z aus diesen erhält.

Für den gegenwärtigen Zweck reicht es hin nur die beiden äußersten Werthe des n , nämlich $n = \mu - 1 = \frac{\lambda-3}{2}$ und $n = \mu - 2 = \frac{\lambda-5}{2}$ in Betracht

zu ziehen, welchen die Congruenzen

$$\frac{d_0^3 l(x + e^v y)}{d v^3} \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda$$

$$\frac{d^3 l(x + e^v y)}{d v^3} \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda$$

entsprechen, deren erste nur in dem einen Falle, wo $v = \mu - 1$, die zweite wenn $v = \mu - 2$ ist, nicht nothwendig Statt haben muſs. Führt man die ange-deuteten Differenziationen aus und setzt $v = 0$, so erhält man

$$\frac{d_0^3 l(x + e^v y)}{d v^3} = \frac{xy(x-y)}{(x+y)^3}$$

$$\frac{d^3 l(x + e^v y)}{d v^3} = \frac{xy(x-y)(x^2 - 10xy + y^2)}{(x+y)^5}$$

Wenn nun v nicht gleich $\mu - 1$ ist, so muſs nothwendig $xy(x-y) \equiv 0$ sein, und weil x und y nicht durch λ theilbar sind, $x \equiv y$ und durch Vertauschung des y und z erhält man hieraus auch $x \equiv z$; da aber aus der Gleichung $x^\lambda + y^\lambda + z^\lambda = 0$ unmittelbar die Congruenz $x + y + z \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$, folgt, so hat man $3x \equiv 0$, und auch $3y \equiv 0, 3z \equiv 0$, welches mit Ausnahme des hier nicht in Betracht kommenden Falles $\lambda = 3$ unmöglich ist. Es muſs also nothwendig $v = \mu - 1$ sein d. h. es muſs die $\frac{\lambda-3}{2}$ te Bernoullische Zahl diejenige sein, welche congruent Null ist, mod. λ , wenn die Gleichung $x^\lambda + y^\lambda + z^\lambda = 0$ bestehen soll, ohne daſs eine der Zahlen x, y, z durch λ theilbar ist. Diese Bedingung ist im wesentlichen dieselbe, welche Cauchy in dem Comptes rendu vom J. 1847, 2tes Semester p. 181 zuerst gefunden und so ausgedrückt hat: daſs die Summe der Reihe $1 + 2^{\lambda-4} + 3^{\lambda-4} + \dots + \left(\frac{\lambda-1}{2}\right)^{\lambda-4}$ nothwendig durch λ theilbar sein muſs.

Wenn nun wirklich $v = \mu - 1$ ist, welcher Fall möglicherweise eintreten kann, so muſs man den 5ten Differenzialquotienten zu Hülfe nehmen, welcher alsdann nothwendig congruent Null sein muſs, weil nicht zugleich $v = \mu - 1$ und $v = \mu - 2$ sein kann. Dieser giebt

$$(x - y)(x^2 - 10xy + y^2) \equiv 0$$

und wenn y mit z vertauscht wird, auch

$$(x - z)(x^2 - 10xz + z^2) \equiv 0.$$

Es kann nun erstens nicht $x \equiv y$ sein, denn vermöge der Congruenz $x + y + z \equiv 0$ würde hieraus $z \equiv -2x$ folgen und durch Einsetzung dieses Werthes von z in die zweite Congruenz würde man 3. 25. $x^3 \equiv 0$ erhal-

ten, welches unmöglich ist, wenn man die beiden hier nicht in Betracht kommenden Fälle $\lambda = 3$ und $\lambda = 5$ ausschließt.

Genau aus demselben Grunde kann auch nicht $x \equiv z$ sein. Es bleibt also nur der eine Fall übrig wo

$$x^2 - 10xy + y^2 \equiv 0 \quad \text{und} \quad x^2 - 10xz + z^2 \equiv 0.$$

Die zweite dieser Congruenzen giebt, wenn z mittelst der Congruenz $x + y + z \equiv 0$ eliminiert wird

$$12x^2 + 12xy + y^2 \equiv 0$$

und wenn von dieser die erste Congruenz subtrahirt wird, so hat man $11x + 22xy \equiv 0$ also $11x(x + 2y) \equiv 0$. Sieht man von dem hier ebenfalls nicht in Betracht kommenden Falle $\lambda = 11$ ab, so muß $x \equiv -2y$ sein und wenn dieser Werth des x in $x^2 - 10xy + y^2 \equiv 0$ eingesetzt wird, so erhält man 3. 25. $y^2 \equiv 0$, welches ebenfalls unmöglich ist. Die nothwendigen Bedingungen, damit $x^\lambda + y^\lambda + z^\lambda = 0$ sei, ohne daß eine der Zahlen x, y, z durch λ theilbar ist, können also, wenn eine einzige der ersten $\frac{\lambda-1}{2}$ Bernoullischen Zahlen congruent Null für den Modul λ ist, niemals erfüllt werden. Es bleibt daher nur noch der Fall zu erörtern, daß eine der drei Zahlen x, y, z durch λ theilbar ist.

§. 8.

Anstatt der Gleichung

$$x^\lambda + y^\lambda + z^\lambda = 0,$$

in welcher nun eine der Zahlen x, y, z durch λ theilbar, also $z = \lambda^k z$, anzunehmen ist, lege ich der Untersuchung eine allgemeinere Gleichung für complexe Zahlen zu Grunde, nämlich folgende:

$$U^\lambda + V^\lambda = E(\alpha) (z - \alpha - \alpha^{-1})^{m\lambda} W^\lambda,$$

in welcher die drei Zahlen U, V, W wirkliche complexe Zahlen sein sollen, und zwar solche, welche nicht die einfachen Wurzeln der Gleichung $u^\lambda = 1$, sondern nur die zweigliedrigen Perioden derselben $\alpha + \alpha^{-1}, \alpha^2 + \alpha^{-2},$ u. s. w. enthalten, welche also unverändert bleiben, wenn α in α^{-1} verwandelt wird; in welcher ferner $E(\alpha)$ irgend eine Einheit bezeichnet und $z - \alpha - \alpha^{-1} = (1 - \alpha)(1 - \alpha^{-1})$, einer von $\mu = \frac{\lambda-1}{2}$ gleichen Faktoren des λ , an die Stelle von λ getreten ist. Es ist klar, daß die Gleichung $x^\lambda + y^\lambda + \lambda^k z^\lambda = 0$ als specieller Fall in dieser enthalten ist, nämlich wenn $U = x, V = y, W = -z,$ und $m = k\mu$ genommen, und die Einheit $E(\alpha)$ so gewählt

wird, dafs

$$E(\alpha) (2 - \alpha - \alpha^{-1})^{m\lambda} = \lambda^{m\lambda}$$

ist, welches immer geschehen kann, weil $(2 - \alpha - \alpha^{-1})^m$, abgesehen von einer Einheit, gleich λ ist. Ausserdem ist von den drei complexen Zahlen U , V und W anzunehmen, dafs keine derselben durch $1 - \alpha$, den Primfaktor des λ , theilbar ist, und von der Zahl m , dafs sie gröfser als Eins ist. Der Beweis der Unmöglichkeit dieser allgemeineren Gleichung wird daher notwendig auch für jene speciellere gelten.

Zerlegt man nun $U^\lambda + V^\lambda$ in seine Faktoren ersten Grades, so hat man $(U+V)(U+\alpha V)(U+\alpha^2 V) \dots (U+\alpha^{\lambda-1} V) = E(\alpha) (2-\alpha-\alpha^{-1})^{m\lambda} W^\lambda$. Die λ Faktoren von der Form $U + \alpha^i V$ haben hier alle den gemeinschaftlichen Faktor $1 - \alpha$; denn da das Produkt derselben diesen Faktor enthält, so mufs wenigstens eine der complexen Zahlen $U + \alpha^i V$ denselben enthalten, und aus der identischen Gleichung

$$U + \alpha^i V = U + \alpha^i V + (\alpha^i - \alpha^i) V$$

ersieht man, dafs wenn $U + \alpha^i V$ durch $1 - \alpha$ theilbar ist, auch jede andere Zahl $U + \alpha^j V$ durch $1 - \alpha$ theilbar sein mufs. Der Faktor $1 - \alpha$ ist auch der gröfste gemeinschaftliche Faktor aller dieser complexen Zahlen; denn aus den beiden identischen Gleichungen

$$(U + \alpha^i V) - (U + \alpha^j V) = (\alpha^i - \alpha^j) V$$

$$\text{und } \alpha^i (U + \alpha^j V) - \alpha^j (U + \alpha^i V) = (\alpha^i - \alpha^j) U$$

folgt unmittelbar, dafs der gröfste gemeinschaftliche Faktor von $U + \alpha^i V$ und $U + \alpha^j V$ zugleich auch gemeinschaftlicher Faktor von $(\alpha^i - \alpha^j) V$ und $(\alpha^i - \alpha^j) U$ sein mufs, und weil U und V keinen gemeinschaftlichen Faktor haben, dafs $\alpha^i - \alpha^j$, oder was dasselbe ist, $1 - \alpha$ der gröfste gemeinschaftliche Faktor ist. Ferner folgt leicht, dafs nur eine der complexen Zahlen $U + \alpha^i V$ den Faktor $1 - \alpha$ mehrmals enthalten kann, und zwar nur die erste, nämlich $U + V$, denn setzt man

$$U + \alpha^i V \equiv 0, \quad \text{mod. } (1 - \alpha)^2$$

so hat man, wenn α in α^{-1} verwandelt wird, wobei U und V unverändert bleiben und auch der Modul $(1 - \alpha^{-1})^2$ derselbe ist als $(1 - \alpha)^2$,

$$U + \alpha^{-i} V \equiv 0, \quad \text{mod. } (1 - \alpha)^2$$

welche beide Congruenzen zugleich nur für den einen Werth $r = 0$ bestehen können. Da nun das Produkt aller λ Faktoren von der Form $U + \alpha^i V$ den Faktor $2 - \alpha - \alpha^{-1}$ genau $m\lambda$ mal, also den Faktor $1 - \alpha$ genau $2m\lambda$ mal

enthält, und aufer dem ersten $U + V$ alle übrigen $\lambda - 1$ Faktoren den Faktor $1 - \alpha$, jeder nur einmal, enthalten, so folgt, daß $U + V$ den Faktor $1 - \alpha$ genau $(2m\lambda - \lambda + 1)$ mal enthalten muß, oder was dasselbe ist, den Faktor $2 - \alpha - \alpha^{-1}$ genau $(m\lambda - \mu)$ mal, wo $\mu = \frac{\lambda-1}{2}$. Weil nun, abgesehen von den Faktoren $1 - \alpha$ oder $2 - \alpha - \alpha^{-1}$, die λ Faktoren $U + V$, $U + \alpha V$, $U + \alpha^2 V$, ... relative Primzahlen sind und das Produkt derselben, wenn man auch von der Einheit $E(\alpha)$ absieht, eine λ^{te} Potenz ist, so müssen dieselben einzeln λ^{te} Potenzen sein, multiplicirt mit irgend welchen Einheiten, und man hat, indem man anstatt des in $U + \alpha^r V$ enthaltenen Faktors $1 - \alpha$ den nur durch eine Einheit von ihm verschiedenen Faktor $1 - \alpha^r$ nimmt,

$$U + \alpha^r V = \varepsilon_r(\alpha) (1 - \alpha^r) \Theta_r(\alpha)^\lambda \tag{A}$$

für alle Werthe des $r = 1, 2, 3, \dots, \lambda - 1$, und

$$U + V = \varepsilon(\alpha) (2 - \alpha - \alpha^{-1})^{m\lambda - \mu} \mathbf{T}(\alpha)^\lambda \tag{B}$$

wo $\varepsilon_r(\alpha)$ und $\varepsilon(\alpha)$ Einheiten sind, $\Theta_r(\alpha)$ eine die einzelnen Wurzeln der Gleichung $\alpha^\lambda = 1$ enthaltende complexe Zahl, $\mathbf{T}(\alpha)$ aber, weil es unverändert bleibt, wenn α in α^{-1} verwandelt wird, eine nur die zweigliedrigen Perioden dieser Einheitswurzeln enthaltende complexe Zahl ist.

Eliminirt man U aus den beiden Gleichungen (A) und (B) so erhält man folgenden Ausdruck des V .

$$V = -\varepsilon_r(\alpha) \Theta_r(\alpha)^\lambda + \frac{\varepsilon(\alpha) (2 - \alpha - \alpha^{-1})^{m\lambda - \mu} \mathbf{T}(\alpha)^\lambda}{1 - \alpha^r}$$

Verwandelt man in dieser Gleichung α in e^v , wo v eine Variable ist, und nimmt den $(\lambda - 2v)^{\text{ten}}$ Differenzialquotienten des Logarithmen für den Werth $v = 0$, so erhält man

$$\frac{d_0^{\lambda - 2v} lV(e^v)}{d_0^{\lambda - 2v}} \equiv \frac{d_0^{\lambda - 2v} l\varepsilon_r(e^v)}{d_0^{\lambda - 2v}} + \frac{d_0^{\lambda - 2v} l(\Theta_r(e^v)^\lambda)}{d_0^{\lambda - 2v}}, \quad \text{mod. } \lambda.$$

Der $(\lambda - 2v)^{\text{te}}$ Differenzialquotient des $lV(e^v)$, für $v = 0$, ist aber da $\lambda - 2v$ ungrade ist und $V(\alpha) = V(\alpha^{-1})$ nothwendig congruent Null für den Modul λ ; ebenfalls muß dieser Differenzialquotient von $l\varepsilon_r(e^v)$ congruent Null sein, wegen der allgemeinen Eigenschaft der Einheiten, nach welcher $\varepsilon^t(\alpha) = \alpha^t \varepsilon_r(\alpha^{-1})$ ist. Diese Congruenz ergibt also

$$\frac{d_0^{\lambda - 2v} l(\Theta_r(e^v)^\lambda)}{d_0^{\lambda - 2v}} \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda,$$

und hieraus folgt nach dem im §. 6 bewiesenen Kriterium, daß die complexe Zahl $\Theta(\alpha)$, deren λ^{te} Potenz wirklich ist, selbst eine wirkliche complexe

Zahl ist. Dafs auch die complexe Zahl $T(\alpha)$, welche nur die zweigliedrigen Perioden enthält eine wirkliche complexe Zahl ist, ergibt sich unmittelbar aus dem Zusatze am Schlusse des §. 6.

Verwandelt man nun in dem gefundenen Ausdrücke des V , α in α^{-1} und bemerkt, dafs dabei die Einheit $\varepsilon(\alpha)$ ungeändert bleiben mufs, welches aus der Gleichung (B) unmittelbar zu erkennen ist, so erhält man aus der Vergleichung dieses veränderten Ausdrucks des V mit dem unveränderten

$$\varepsilon_r(\alpha) \Theta_r(\alpha)^\lambda - \varepsilon_r(\alpha^{-1}) \Theta_r(\alpha^{-1})^\lambda = \frac{\varepsilon(\alpha) (2 - \alpha - \alpha^{-1})^{m\lambda - \mu} (1 + \alpha') T(\alpha)^\lambda}{1 - \alpha^r}.$$

Weil $\Theta_r(\alpha)$ eine wirkliche complexe Zahl ist, so ist die λ^{te} Potenz derselben einer nichtcomplexen ganzen Zahl congruent, nach dem Modul λ , diese sei c , so ist $\Theta_r(\alpha)^\lambda \equiv c$, und ebenso $\Theta_r(\alpha^{-1})^\lambda \equiv c$, macht man also aus dieser Gleichung eine Congruenz für den Modul λ , so erhält man, wenn der gemeinschaftliche nicht durch λ theilbare Factor c weggehoben wird:

$$\varepsilon_r(\alpha) - \varepsilon_r(\alpha^{-1}) \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda,$$

woraus vermöge der allgemeinen Eigenschaft aller Einheiten, nach welcher $\varepsilon_r(\alpha) = \alpha^k \varepsilon_r(\alpha^{-1})$ ist, unmittelbar folgt

$$\varepsilon_r(\alpha) = \varepsilon_r(\alpha^{-1}).$$

Dividirt man nun die obige Gleichung durch $\varepsilon_r(\alpha)$, und nimmt $2 - \alpha - \alpha^{-1} = \alpha^{-1}(1 - \alpha)^2$ so erhält man

$$\Theta_r(\alpha)^\lambda - \Theta_r(\alpha^{-1})^\lambda = \varepsilon'(\alpha) (1 - \alpha)^{(2m-1)\lambda} T(\alpha)^\lambda \quad (C)$$

wo $\varepsilon'(\alpha)$ eine Einheit ist. Da $\Theta_r(\alpha)$ in dieser Gleichung, so wie auch in den vorhergehenden nur zur λ^{ten} Potenz erhoben vorkommt, so ist diese complexe Zahl noch in so fern unbestimmt, als sie mit irgend einer λ^{ten} Wurzel der Einheit, α^k , behaftet angenommen werden kann. Diese Wurzel α^k soll nun so gewählt werden, dafs $\Theta_r(\alpha)$ einer nichtcomplexen ganzen Zahl congruent sei für den Modul $(1 - \alpha)^2$ (m. vgl. Liouvilles Journal Bd, 16, pag. 489). Zerlegt man nun die linke Seite dieser Gleichung (C) in ihre lineären Factoren von der Form $\Theta_r(\alpha) - \alpha^k \Theta_r(\alpha^{-1})$, so wird eben so wie oben gezeigt, dafs je zwei dieser λ Factoren den grössten gemeinschaftlichen Factor $1 - \alpha$ haben, dafs also $\lambda - 1$ derselben den Factor $1 - \alpha$ jeder einmal enthalten und nur ein einziger ihn mehrmals enthalten kann. Man erkennt leicht, dafs vermöge der Festsetzung dafs $\Theta_r(\alpha)$ für den Modul $(1 - \alpha)^2$ einer nichtcomplexen Zahl congruent sein soll, dieser eine Factor $\Theta_r(\alpha) - \alpha^k \Theta_r(\alpha^{-1})$ ist

und dafs vermöge der Gleichung (C) dieser den Faktor $1 - \alpha$ genau $(2m - 1) \lambda - \lambda + 1 = (2m - 2) \lambda + 1$ mal enthält. Weil nun endlich die λ lineären Faktoren in welche die linke Seite der Gleichung (C) zerfällt, abgesehen von den Faktoren $1 - \alpha$ relative Primzahlen sind und das Produkt derselben eine λ^{te} Potenz sein soll, so müssen dieselben einzeln λ^{ten} Potenzen, mit Einheiten multiplicirt, gleich sein und man hat

$$\Theta_r(\alpha) - \alpha' \Theta_r(\alpha^{-1}) = \varepsilon_r'(\alpha) (1 - \alpha') P_r(\alpha)^\lambda$$

für $t = 1, 2, 3, \dots, \lambda - 1$ und

$$\Theta_r(\alpha) - \Theta_r(\alpha^{-1}) = \varepsilon_r''(\alpha) (1 - \alpha)^{(2m-2)\lambda+1} Q(\alpha)^\lambda.$$

Eliminirt man $\Theta_r(\alpha^{-1})$ aus diesen beiden Gleichungen und schreibt das Resultat als Congruenz nach dem Modul $(1 - \alpha)^{(2m-2)\lambda}$, so hat man

$$\Theta_r(\alpha) \equiv \varepsilon_r''(\alpha) P_r(\alpha)^\lambda, \quad \text{mod. } (1 - \alpha)^{(2m-2)\lambda}$$

und wenn α in α^{-1} verwandelt wird:

$$\Theta_r(\alpha^{-1}) \equiv \varepsilon_r''(\alpha^{-1}) P_r(\alpha^{-1})^\lambda, \quad \text{mod. } (1 - \alpha)^{(2m-2)\lambda}$$

also durch Multiplication dieser beiden Congruenzen:

$$\Theta_r(\alpha) \Theta_r(\alpha^{-1}) \equiv \varepsilon_r''(\alpha) \varepsilon_r''(\alpha^{-1}) \left(P_r(\alpha) P_r(\alpha^{-1}) \right)^\lambda, \quad \text{mod. } (1 - \alpha)^{(2m-2)\lambda}$$

welche Congruenz, weil $m > 1$ ist und darum $(1 - \alpha)^{(2m-2)\lambda}$ ein Vielfaches von λ , auch in Beziehung auf den einfacheren Modul λ genommen werden kann. Die complexe Zahl $P_r(\alpha) P_r(\alpha^{-1})$, deren λ^{te} Potenz wirklich ist, ist nach dem Zusatze am Schlusse des §. 6 selbst eine wirkliche. Ersetzt man nun die Wurzel α durch die Variable e^v und nimmt den 2^{ten} Differentialquotient des Logarithmus für den Werth $v = 0$, so ist zunächst, weil $P_r(\alpha) P_r(\alpha^{-1})$ wirklich ist:

$$\frac{d_0^{2v} l(P_r(e^v) P_r(e^{-v}))^\lambda}{d v^{2v}} \equiv \lambda \frac{d_0^{2v} l(P_r(e^v) P_r(e^{-v}))}{d v^{2v}} \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda,$$

und daher

$$\frac{d_0^{2v} l(\Theta_r(e^v) \Theta_r(e^{-v}))}{d v^{2v}} \equiv \frac{d_0^{2v} l(\varepsilon_r''(e^v) \varepsilon_r''(e^{-v}))}{d v^{2v}}, \quad \text{mod. } \lambda$$

und weil nach dem zweiten der im §. 3 bewiesenen beiden Sätze der 2^{te} Differentialquotient des Logarithmus einer jeden Einheit, in welcher α in e^v verwandelt worden, für $v = 0$ der Null congruent ist nach dem Modul λ , so hat man

$$\frac{d_0^{2v} l(\Theta_r(e^v) \Theta_r(e^{-v}))}{d v^{2v}} \equiv 0, \quad \text{mod. } \lambda$$

und hieraus folgt endlich vermöge des ersten der im §. 3 bewiesenen Sätze, daß die complexe Zahl $\Theta_r(\alpha) \Theta_r(\alpha^{-1})$ durch Multiplikation mit einer passenden Einheit einer nichtcomplexen ganzen Zahl congruent gemacht werden kann nach dem Modul λ .

Nachdem nun dieser für den folgenden Beweis wichtige Punkt erledigt ist, wende ich mich zu den beiden Gleichungen (A) und (B) zurück. Wird in der Gleichung (A) α in α^{-1} verwandelt und die so erhaltene Gleichung mit der unveränderten multiplicirt, so erhält man:

$$U^2 + (\alpha' + \alpha^{-r}) UV + V^2 = \varepsilon_r(\alpha) \varepsilon_r(\alpha^{-1}) (2 - \alpha' - \alpha^{-r}) (\Theta_r(\alpha) \Theta_r(\alpha^{-1}))^\lambda$$

verwandelt man r in s , so hat man ebenfalls:

$$U^2 + (\alpha' + \alpha^{-r}) UV + V^2 = \varepsilon_s(\alpha) \varepsilon_s(\alpha^{-1}) (2 - \alpha' - \alpha^{-r}) (\Theta_s(\alpha) \Theta_s(\alpha^{-1}))^\lambda$$

und wenn die Gleichung (B) zum Quadrate erhoben wird:

$$U^2 + 2UV + V^2 = \varepsilon(\alpha)^2 (2 - \alpha - \alpha^{-1})^{2m\lambda - 2\mu} T(\alpha)^{2\lambda}.$$

Eliminirt man nun aus diesen drei Gleichungen die beiden Größen $U^2 + U^2$ und UV , so erhält man nach einigen leichten Reductionen

$$\begin{aligned} \varepsilon_r(\alpha) \varepsilon_r(\alpha^{-1}) (\Theta_r(\alpha) \Theta_r(\alpha^{-1}))^\lambda - \varepsilon_s(\alpha) \varepsilon_s(\alpha^{-1}) (\Theta_s(\alpha) \Theta_s(\alpha^{-1}))^\lambda = \\ \frac{\varepsilon(\alpha)^2 (2 - \alpha - \alpha^{-1})^{2m\lambda - 2\mu} (\alpha' + \alpha^{-r} - \alpha' - \alpha^{-r}) T(\alpha)^{2\lambda}}{(2 - \alpha' - \alpha^{-r}) (2 - \alpha' - \alpha^{-r})}. \end{aligned}$$

Da nun, wie gezeigt worden ist, $\Theta_r(\alpha) \Theta_r(\alpha^{-1})$ und folglich auch $\Theta_s(\alpha) \Theta_s(\alpha^{-1})$ durch Multiplikation mit passenden Einheiten nichtcomplexen Zahlen congruent gemacht werden können, nach dem Modul λ , so seien $\mathcal{A}_r(\alpha)$ und $\mathcal{A}_s(\alpha)$ diese passenden Einheiten. Man setze ferner der Kürze wegen

$$\mathcal{A}_r(\alpha) \Theta_r(\alpha) \Theta_r(\alpha^{-1}) = T_r(\alpha), \quad \mathcal{A}_s(\alpha) \Theta_s(\alpha) \Theta_s(\alpha^{-1}) = T_s(\alpha)$$

und
$$\frac{\varepsilon_r(\alpha) \varepsilon_r(\alpha^{-1})}{\mathcal{A}_r(\alpha)^\lambda} = \varepsilon_r(\alpha), \quad \frac{\varepsilon_s(\alpha) \varepsilon_s(\alpha^{-1})}{\mathcal{A}_s(\alpha)^\lambda} = \varepsilon_s(\alpha)$$

so wird die gefundene Gleichung folgendermaassen dargestellt

$$\varepsilon_r(\alpha) T_r(\alpha)^\lambda - \varepsilon_s(\alpha) T_s(\alpha)^\lambda = \frac{\varepsilon(\alpha)^2 (2 - \alpha - \alpha^{-1})^{2m\lambda - 2\mu} (\alpha' + \alpha^{-r} - \alpha' - \alpha^{-r}) T(\alpha)^{2\lambda}}{(2 - \alpha' - \alpha^{-r}) (2 - \alpha' - \alpha^{-r})}$$

Auf der rechten Seite dieser Gleichung enthält das, was mit $T(\alpha)^{2\lambda}$ multiplicirt ist den Faktor $2 - \alpha - \alpha^{-1}$ genau $(2m\lambda - 2\mu - 1)$ mal, oder weil $2\mu - 1 = \lambda$ ist, genau $(2m - 1)\lambda$ mal, denn $\alpha' + \alpha^{-r} - \alpha' - \alpha^{-r}$, so wie auch $2 - \alpha' - \alpha^{-r}$ und $2 - \alpha' - \alpha^{-r}$ enthalten diesen Faktor $2 - \alpha - \alpha^{-1}$ jede einmal; außerdem enthält dieser Ausdruck nur noch Einheiten. Dividirt

man also durch die Einheit $\varepsilon_r(\alpha)$ so kann man dieselbe Gleichung auch so darstellen:

$$T_r(\alpha)^\lambda - \frac{\varepsilon_r(\alpha)}{\varepsilon_r(\alpha)} T_r(\alpha)^\lambda = E_1(\alpha) (2 - \alpha - \alpha^{-1})^{(2m-1)\lambda} T(\alpha)^{2\lambda}$$

Macht man aus dieser Gleichung eine Congruenz nach dem Modul λ^2 , so erhält man

$$T_r(\alpha)^\lambda \equiv \frac{\varepsilon_r(\alpha)}{\varepsilon_r(\alpha)} T_r(\alpha)^\lambda, \quad \text{mod. } \lambda^2.$$

Nun ist, wie oben gezeigt worden, $T_r(\alpha)$ einer nichtcomplexen ganzen Zahl congruent für den Modul λ , woraus folgt, daß $T_r(\alpha)^\lambda$ einer nichtcomplexen Zahl congruent sein muß, für den Modul λ^2 ; diese nichtcomplexen Zahl sei a und die entsprechende, welcher $T_r(\alpha)^\lambda$ congruent sein muß nach dem Modul λ^2 sei b , so hat man

$$a \equiv \frac{\varepsilon_r(\alpha)}{\varepsilon_r(\alpha)} b, \quad \text{mod. } \lambda^2$$

also die Einheit $\frac{\varepsilon_r(\alpha)}{\varepsilon_r(\alpha)}$ ist einer nichtcomplexen Zahl congruent nach dem Modul λ^2 . Wenn nun zu den beiden Voraussetzungen, welche im §. 1 gemacht worden sind, noch als dritte Voraussetzung angenommen wird, daß die $v\lambda^{\text{te}}$ Bernoullische Zahl nicht durch λ^3 theilbar sein soll, so folgt, vermöge des im §. 2 bewiesenen Satzes, daß diese Einheit nothwendig eine λ^{te} Potenz einer andern Einheit sein muß, also

$$\frac{\varepsilon_r(\alpha)}{\varepsilon_r(\alpha)} = \mathfrak{E}(\alpha)^\lambda.$$

Setzt man nun

$$T_r(\alpha) = U_1, \quad -\mathfrak{E}(\alpha)T_r(\alpha) = V_1, \quad T(\alpha)^2 = \mathcal{W}_1$$

so hat man endlich

$$U_1^\lambda + V_1^\lambda = E_1(\alpha) (2 - \alpha - \alpha^{-1})^{(2m-1)\lambda} \mathcal{W}_1^\lambda$$

eine Gleichung genau von derselben Form als die vorgegebene. Die vorgegebene Gleichung zieht nun nicht nur diese eine, sondern mit ihr zugleich eine unendliche Reihe von Gleichungen derselben Form nach sich, weil auf die neu entstandene Gleichung immer wieder dieselbe Methode angewendet werden kann. Daß diese unendliche Reihe von Gleichungen auf einen Widerspruch führt, läßt sich hier minder leicht aus der Vergleichung der GröÙe der Normen der complexen Zahlen U , V , \mathcal{W} mit den Normen von U_1 , V_1 , \mathcal{W}_1 nachweisen, als durch die Vergleichung der Anzahl aller verschiedenen idealen Primfactoren, welche die complexen Zahl \mathcal{W} enthält mit der Anzahl

aller verschiedenen in \mathcal{W}_i enthaltenen Primfaktoren, und zwar einfach durch den Nachweis, daß \mathcal{W}_i nothwendig weniger verschiedene ideale Primfaktoren enthalten muß als \mathcal{W} . Dies ergibt sich sehr leicht aus den beiden Gleichungen (A) und (B), aus welchen man zunächst

$$\mathcal{W} = T(\alpha) \Theta_1(\alpha) \Theta_2(\alpha) \Theta_3(\alpha) \dots \Theta_{\lambda-1}(\alpha)$$

hat. Weil nun die complexen Zahlen $T(\alpha)$, $\Theta_1(\alpha)$, $\Theta_2(\alpha)$... je zwei relative Primzahlen sind, so folgt daß $T(\alpha)$ nur in dem einen Falle, alle verschiedenen idealen Primfaktoren des \mathcal{W} enthalten kann, wenn die $\lambda - 1$ complexen Zahlen $\Theta_1(\alpha)$, $\Theta_2(\alpha)$... $\Theta_{\lambda-1}(\alpha)$ alle nur complexe Einheiten sind, oder was dasselbe ist, wenn

$$\frac{U + \alpha^r \mathcal{V}}{1 - \alpha^r}$$

eine complexe Einheit ist, für alle Werthe des $r = 1, 2, 3, \dots, \lambda - 1$. Wegen der allgemeinen Eigenschaft aller complexen Einheiten, nach welcher $E(\alpha) = \alpha^k E(\alpha^{-1})$ ist, müßte also sein

$$\frac{U + \alpha^r \mathcal{V}}{1 - \alpha^r} = \frac{\alpha^k (U + \alpha^{-r} \mathcal{V})}{1 - \alpha^{-r}}$$

oder wenn man diese Gleichung vereinfacht:

$$U(1 + \alpha^{k+r}) + \mathcal{V}(\alpha^k + \alpha^r) = 0,$$

und weil nach der Gleichung (B), $U + \mathcal{V} \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$ ist, so müßte

$$1 + \alpha^{k+r} - (\alpha^k + \alpha^r) \equiv 0, \text{ mod. } \lambda$$

sein, oder

$$(1 - \alpha^k)(1 - \alpha^r) \equiv 0, \text{ mod. } \lambda,$$

welches unmöglich ist, wenn man von dem einen Falle $\lambda = 3$ absieht, denn $k = 0$ kann nicht Statt haben, weil sonst $U + \mathcal{V} = 0$ sein müßte. Also $T(\alpha)$ enthält weniger verschiedene ideale Primfaktoren in sich als \mathcal{W} , und weil $\mathcal{W}_i = T(\alpha)^2$ ist, so enthält \mathcal{W}_i nur alle verschiedene Primfaktoren des $T(\alpha)$, also weniger als \mathcal{W} , was zu beweisen war. In der unendlichen Reihe von Gleichungen, welche die vorgegebene Gleichung nach sich zieht, müßte also in der Reihe der complexen Zahlen $\mathcal{W}, \mathcal{W}_1, \mathcal{W}_2, \mathcal{W}_3$ und so fort in's unendliche jede folgende eine kleinere Anzahl idealer Primfaktoren enthalten als die vorhergehende, es müßte also, weil die in \mathcal{W} enthaltene Anzahl idealer Primfaktoren eine endliche ist, eine von dieser Zahl anfangende unendliche Reihe absoluter ganzer Zahlen geben, in welcher jede folgende kleiner als die vorhergehende wäre, welches unmöglich ist.

Hiermit ist also die Richtigkeit des Fermatschen Satzes bewiesen für alle diejenigen λ^{ten} Potenzen, in welchen λ folgenden drei Bedingungen genügt:

1. daß der erste Faktor der Klassenanzahl der aus den λ^{ten} Wurzeln der Einheit gebildeten idealen complexen Zahlen den Faktor λ einmal enthält und mithin eine der ersten $\frac{\lambda-3}{2}$ Bernoullischen Zahlen (die ν^{te}) congruent Null ist für den Modul λ .
2. daß es irgend einen complexen idealen Modul gebe, für welchen die bestimmte Einheit $E_{\nu}(\alpha)$ einer λ^{ten} Potenz nicht congruent sei.
3. daß die ν^{te} Bernoullische Zahl nicht durch λ^3 theilbar sei.

Es ist nicht schwer, aber namentlich für gröfsere Werthe des λ etwas langwierig, diejenigen Zahlen λ , für die irgend welche der ersten $\frac{\lambda-3}{2}$ Bernoullischen Zahlen durch λ theilbar sind, zu prüfen, ob sie diesen drei Bedingungen genügen. Diese Prüfung habe ich für die drei Zahlen $\lambda = 37$, $\lambda = 59$ und $\lambda = 67$ wirklich ausgeführt, und habe gefunden, daß für dieselben diese drei Bedingungen wirklich erfüllt sind, wodurch die Richtigkeit des Fermatschen Satzes nun für alle Potenzen, deren Exponenten innerhalb des ersten Hunderts liegen, bewiesen ist. Daß diese drei Zahlen die erste Bedingung erfüllen, im ersten Faktor der Klassenanzahl einmal enthalten zu sein, geht unmittelbar aus den von mir früher berechneten Zahlenwerthen dieses ersten Faktors der Klassenanzahl für alle Primzahlen λ innerhalb des ersten Hunderts hervor, welche in Liouville's Journal Bd. 16, pag. 473 gegeben sind, es handelte sich also nur noch um die Untersuchung der zweiten und der dritten Bedingung. Für $\lambda = 37$, wo die sechzehnte Bernoullische Zahl durch 37 theilbar ist, also $\nu = 16$, ist der ideale Primfaktor der Zahl 149 ein solcher, für welchen als Modul $\text{Ind } E_{16}(\alpha)$ nicht congruent Null ist, und zwar ist $\text{Ind } E_{16}(\alpha) \equiv 24, \text{ mod. } 37$, in Beziehung auf denjenigen idealen Primfaktor der Zahl 149, welcher zur Substitution $\alpha = 17$ gehört, wenn die in $E_{16}(\alpha)$ enthaltene primitive Wurzel von 37, $\gamma = 2$ gewählt wird. Ferner ist die 16. 37^{te} Bernoullische Zahl nicht congruent Null, sondern congruent 35. 37. 37 nach dem Modul $(37)^3$. Für $\lambda = 59$, wo $\nu = 22$, ist in Beziehung auf denjenigen idealen Primfaktor der Primzahl 709, welcher zur Substitution $\alpha = 383$ gehört, und für $\gamma = 2$, $\text{Ind } E_{22}(\alpha) \equiv 50; \text{ mod. } 59$, und die 22. 59^{te} Bernoullische Zahl congruent 41. 59. 59 nach dem Modul $(59)^3$. Endlich für $\lambda = 67$, wo $\nu = 29$, ist für denjenigen idealen Primfaktor der Primzahl 269,

welcher zur Substitution $\alpha = 47$ gehört und für $\gamma = 2$, $\text{Ind } E_2(\alpha) \equiv 4 \pmod{67}$, und die 29. 67^{te} Bernoullische Zahl ist congruent $49. 67. 67$ nach dem Modul $(67)^3$. Die Berechnung der Indices der Einheit $E_2(\alpha)$ habe ich mit Hülfe des *Canon arithmeticus* ausgeführt, die Untersuchung der sehr hohen Bernoullischen Zahlen aber durch besondere Kunstgriffe, welche hier näher zu entwickeln zu weitläufig sein würde. Alle diese Rechnungen sind entweder so eingerichtet worden, daß sie die Controlle ihrer Richtigkeit in sich selbst hatten, oder sie sind auf zwei verschiedene Weisen ausgeführt worden, so daß die Richtigkeit derselben verbürgt werden kann.





Philologische und historische
A b h a n d l u n g e n

der

Königlichen

Akademie der Wissenschaften

zu Berlin.

Aus dem Jahre
1857.

Berlin.

Gedruckt in der Druckerei der Königlichen Akademie
der Wissenschaften.

1858.

In Commission in F. Dümmler's Verlagsbuchhandlung.

I n h a l t.



W. GRIMM: die fage von Polyphem	Seite 1
DIRKSEN: Die römisch-rechtlichen Quellen des Magister Dositheus	- 34
SCHOTT über chinesische verskunst. Zugabe zur sprachlehre	- 55
PERTZ über einige Handschriften der deutschen Rechts- und Gesetzbücher	- 79
DIETERICI über die Zunahme der Bevölkerung im preussischen Staate in Bezug auf Vertheilung derselben nach Stadt und Land	- 99
PANOFKA: Merkwürdige Marmorwerke des Königl. Museums zu Berlin. (Mit 6 Tafeln.)	- 165
LEPSIUS über die Manethonische Bestimmung des Umfangs der Aegyptischen Ge- schichte	- 183
BUSCHMANN: Die Völker und Sprachen Neu-Mexico's und der Weftseite des bri- tischen Nordamerika's	- 209



1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is crucial for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the specific procedures and protocols that must be followed to ensure compliance with all relevant laws and regulations.

DIE SAGE VON POLYPHEM.

VON HERRN W. GRIMM.

[gelesen in der akademie der wissenschaften am 2. april 1857.]

Alt und weitverbreitet ist die sage von dem einäugigen kyklopen den Odyfseus überlistet und blendet, nicht blofs das alte Griechenland hat sie gekannt, auch in Persien und in der Tartarei war sie einheimisch: noch heute wird sie in weit abliegenden ländern erzählt, bei den Serbiern wie bei den Rumänen in Siebenbürgen, bei den Ehsten, Finnen, in den norwegischen bergen, auch in Deutschland. sie scheint mir vor andern geeignet ein beispiel von der verbreitung und fortdauer dichterischer überlieferung zu geben und die vergleichung der verschiedenen auffassungen einen tiefern blick in die natur und eigenthümlichkeit derselben zu gewähren. die sage verhüllt schon da wo sie zuerst hervor tritt ihren ursprung und läfst eine frühere gestalt ahnen: sie bricht in fernen himmelsstrichen hervor, geht durch jahrhunderte hin, verschwindet und taucht in ungeminderter kraft wieder auf. abhängig von dem boden in welchem sie wurzel geschlagen hat, wandelt sie farbe und gestalt, dehnt sich aus oder zieht sich zusammen: immer aber leuchtet bei diesen umwandlungen die gemeinsame grundlage durch.

Vorangehen müssen die darstellungen die wir bei den verschiedenen völkern finden.

1. Homer erzählt in dem 9ten buch der Odyfsee die abenteuer des helden auf Trinacria, wo die kyklopen haufen. von einer benachbarten infel fährt er mit seinen genossen dahin, und läfst die elf übrigen schiffe zurück. als sie gelandet sind, erblicken sie eine felsenhöle, die mit steinen fichten und eichen eingeeht ist. Polyphem, ein nicht menschen sondern einem felsengebirg ähnliches ungeheuer wohnt darin. Odyfseus wählt zwölf seiner gefährten aus und heifst die übrigen bei dem schiff bleiben. dann geht er mit einem gefüllten weinschlauch und einem korb voll speife in die höle. der kyklop ist nicht daheim, sondern mit der herde auf die weide gezogen. mit käse gefüllte körbe stehen darin: lämmer und zicklein sind in verschiedene

ställe gesperrt. Odyfseus wird von seinen gefährten dringend gebeten die käse zu nehmen und die thiere nach dem schiffe wegzutreiben, dann aber zu entfliehen. er hört nicht darauf: er will das ungeheuer sehen und ein gastgefchenk von ihm empfangen. sie zünden feuer an, geniessen von den käsen und warten auf den kyklopen. er kommt jetzt, die herde heimtreibend und eine mächtige ladung trockenes scheiterholzes tragend, die er mit furchtbarem krachen zur erde wirft. die fremdlinge, voll angst, entfliehen in den winkel der hôle. Polyphem läßt widder und böcke in dem gehege des vorhofs und treibt die thiere welche er melken will herein. dann schwingt er ein gewaltiges felsstück das zweiundzwanzig wagen nicht fortbewegt hätten vor den eingang. nachdem er schafe und ziegen gemelkt und die hälfte der milch genossen hat, zündet er feuer an, und erblickt jetzt die fremden. 'wer seid ihr?' fragt er, 'und weshalb durchschift ihr das meer?' alle erschrecken über das rauhe gebrüll, doch Odyfseus antwortet sie seien von Trojas gestade umher irrende Achaier, bittet er möge ein gastgefchenk reichen und ernahmt ihn die götter zu scheuen und den die fremdlinge rächenden Zeus. 'törichter', erwidert Polyphem, 'wir die wir trefflicher sind, wir achten nicht Zeus und die heiligen götter. dich und deine freunde verschone ich nur, wenn es mein wille ist.' dann fragt er den Odyfseus wo sein schiff liege, aber der listige erwidert das schiff sei nicht fern von diesem gestade an den klippen zerfchellt und er allein sei mit diesen gefährten dem verderben entronnen. der kyklop packt zwei von den fremdlingen, zerhackt sie und verzehrt sie als nachtkost. dann streckt er sich zwischen die herde zum schlaf. Odyfseus kann ihm jetzt das schwert durch die brust stoßen, aber ihn hält die betrachtung zurück das er und seine gefährten nicht im stande sind den fels vor dem eingang wegzuräumen. als am folgenden morgen der kyklop abermals zwei von den fremdlingen verzehrt hat, hebt er das felsstück von dem eingang ohne mühe weg, treibt die herde hinaus und setzt es wieder vor, so das die fremdlinge in der hôle eingeschlossen bleiben.

Odyfseus bemerkt eine keule von grünem olivenholz, lang und dick wie der mast eines zwanzigrudrigen schiffes: der kyklop wollte sie, wenn sie ausgedörrt war, mit sich tragen. Odyfseus haut sie zurecht und die gefährten glätten sie. nachdem er sie gespitzt und im feuer gehärtet hat, birgt er sie im mist. vier der gefährten werden durch das los bestimmt, welche helfen sollen dem ungeheuer, wenn es schläft, den pfahl im auge herum zu drehen.

Abends kehrt der kyklop wieder mit der herde zurück: diesmal treibt er sämtliche ziegen und schafe in die höle und verschließt sie. abermals verzehrt er zwei von den fremdlingen, da nähert sich Odyffeus schmeichelnd mit einer hölzernen kanne voll des köstlichen weines, die der kyklop mit entzücken leert. er verlangt einen zweiten trunk und verheißt ein gastgeschenk dafür. dreimal füllt ihm Odyffeus das gefäß. als der wein dem kyklopen die sinne umwölkt, sagt ihm der listige er heiße Niemand und verlangt das versprochene gastgeschenk. 'den Niemand verzehre ich zuletzt, und das soll das gastgeschenk sein' erwidert der kyklop, taumelt und fällt in schlaf. jetzt wird der olivenpfahl im feuer angebrannt und die glühende spitze dem ungeheuer ins auge gestofsen, während Odyffeus den stamm herum dreht. wimpern und brauen werden verfenget und das blut quillt aus dem zerstörten auge. furchtbar brüllt Polyphem, und die thäter springen zurück. er reißt den pfahl aus dem auge, schleudert ihn fort und ruft mit zetergeschrei die ringsumher wohnenden kyklopen. sie eilen herbei und um die höle stehend fragen sie warum er sie in der nacht mit seinem geschrei aus dem schlummer geweckt, ob ein sterblicher ihm die herden geraubt oder ihn habe tödten wollen. 'Niemand,' antwortet er, 'hat mich arglistig tödten wollen, Niemand hat gewalt an mir geübt'. 'hat keiner gewalt an dir geübt, ist es krankheit, so kann sie durch kein mittel abgewendet werden' erwidern sie und entfernen sich. Odyffeus freut sich dafs sie durch seinen erdichteten namen sind geteufcht worden.

Der blinde, stöhnend vor schmerz, tappt mit den händen umher und hebt den fels von dem eingang hinweg. dann setzt er sich in die pforte und streckt die hände aus um den der sich etwa unter den schafen durchschleichen will festzuhalten. Odyffeus erfinnt eine list, er bindet mit ruthen drei widder zusammen, so dafs der mittlere einen mann trägt; für sich wählt er den größten über die andern ragenden aus, wälzt sich unter dessen woligen bauch und hält sich mit den händen an sein flockiges vliefs. als der tag anbricht, entspringen die widder auf die weide. Polyphem sitzt und betastet die rücken der thiere, sowie sie zu der öffnung aufwärts steigen: er ahndet in seiner dummheit nicht dafs unter ihrer brust männer angebunden sind und hinaus getragen werden. langsam wandelt zuletzt der bock der den Odyffeus trägt zu der felsenforte. Polyphem betastet auch diesen und fragt warum er, der sonst beim aus- und eingang der vorderste gewesen,

heute hinter den übrigen hertrabe. 'könntest du doch sprechen' fügt er hinzu, 'und mir sagen wo Niemand sich verbirgt, damit ich ihn zerfahmeterte und sein gehirn in der hôle umher spritzte'. damit entläßt er das thier.

Als Odyffeus ein wenig von der felsenhôle und dem vorhof entfernt ist, macht er sich von dem widder frei und löst dann seine gefährten. er eilt mit ihnen zu dem schiff, wo sie von den zurückgebliebenen mit freude empfangen werden. sobald die thiere auf das schiff gebracht sind, stofsen sie ab. in der entfernung eines lauten rufes sendet Odyffeus dem kyklopen kränkende worte zu. dieser ergrimmt und wirft ihm ein felsstück nach, das zwar das schiff nicht trifft, aber durch die bewegung des wassers dem ufer wieder zutreibt. als sie doppelte weite gewonnen haben, läßt sich Odyffeus nicht von den gefährten abhalten nochmals dem kyklopen zuzurufen ihm habe Odyffeus, Laertes sohn, der städteverwüster, geblendet. heudend erwidert Polyphem 'wehe! jetzt trifft eine uralte verkündigung ein: mir ward geweiffagt ich follte durch Odyffeus hände des liches beraubt werden. ich erwartete einen grofsen und stattlichen mann, und ein elender wicht hat mich, den vom wein bewältigten, geblendet'. dann lädt er den helden ein zu ihm zu kommen, damit er ihn als gast bewirthe und ihm von Poseidon ein geleit erlebe, dessen sohn er sei, und der ihn, wenn es ihm gefalle, auch heilen werde. Odyffeus erwidert auch Poseidon werde ihm das auge nicht wieder geben. jetzt streckt Polyphem die hände gen himmel und fleht zu Poseidon, seinem vater, das Odyffeus nicht wieder heim kehre oder doch spät, elend, ohne genossen auf fremdem schiffe, unglück im haufe findend. zum zweiten mal wirft er dem Odyffeus ein noch gröfseres felsstück nach, das zwar das schiff nicht trifft, aber nahe dabei niederfallend es vorwärts zu der infel treibt, wo die andern schiffe verweilen und die freunde beforgt sie erwarten. die herde Polyphems wird gleich vertheilt, nur Odyffeus erhält den widder voraus, den er dem ordner der welt weicht; aber Zeus verschmäht das opfer.

2. zwischen die jahre 1184—1212 fällt ein lateinisches werk das den mönch Johann der in der zum bisthum Nancy gehörigen abtei Haute-Seille (Haute-Selve Alta Silva) lebte zum verfasser hat und den titel führt Historia septem sapientum. bald hernach (zwischen 1222—28) überfetzte es ein gewiffer Herbers in französische verse unter dem titel Li romans de Dolopathos. man hat es bisher, durch die ähnlichkeit des titels verleitet, für eins gehalten mit den bekannten orientalifchen erzählungen der sieben wei-

fen meifter. der Dolopathos den man nur aus auszügen und einzelnen ftücken kannte ift eben (Paris 1856) vollständig von Charles Brunet und Anatole de Montaiglon herausgegeben, und es zeigt fich dafs das franzöfifche gedicht mit jenem orientalifchen werk nur drei ftücke gemein hat und fonft völlig verfchieden ift. die lateinifche erzählung des Johann, von welcher Martène noch die handfchrift in händen hatte, ift gegenwärtig verloren. feine quelle ift nicht bekannt, da er aber nach orientalifcher weife die erzählung äußerlich verknüpft hat, fo ift Montaiglon geneigt als fein vorbild ein zweites werk von dem verfaffer der fieben weifen meifter, wofür man einen gewissen Sendabad oder Sendabar hält, anzunehmen. von einem folchen zweiten werk weiß man aber fonft nichts, und mir ift es viel wahrscheinlicher dafs Johann aus verfchiedenen quellen feine erzählungen gefchöpft und nur, die Orientalen nachahmend, den äußern rahmen und zwar ganz oberflächlich zugefügt hat. als beifpiel dient die fage vom fehwanritter die (Dolop. f. 317) ganz märchenhaft erzählt wird und gewis nicht orientalifchen urfprungs ift. uns kommt es hier nur auf die fage vom Polyphem an, die wir in eigenthümlicher auffaffung (f. 284—297) darin finden. woher fie auch Johann mag genommen haben, ihrem urfprung nach beruht fie ohne zweifel auf lebendiger überlieferung und enthält in keinem falle eine abfichtliche umbildung der homerifchen erzählung; möglich dafs er eine deutfehe fage vernahm. es trifft fich glücklich dafs eine deutfehe überfetzung davon in einer handfchrift des 15ten jahrhunderts aufgefunden und von Haupt in den Altdeutfchen blättern (1, 119—27) bekannt gemacht ift. da ihr wahrscheinlich das lateinifche buch des Johann zu grund liegt, nicht das altfranzöfifche gedicht, fo gebe ich danach den inhalt an und füge nur einige genauere beftimmungen aus dem Dolopathos hinzu, der keine wefentliche abweichung enthält.

Ein landkundiger und verfehlager räuber, herr und anführer einer bande die in wäldern und bergfchluchten haust, vernimmt dafs in einem wilden wald, zwanzig meilen von menschen entfernt ein riefe wohne, der gold und filber in menge befitze. er wählt hundert feiner gefellen aus und zieht mit ihnen unter grofsen befchwerden dorthin. als fie ankommen finden fie den riefen nicht daheim und, froh darüber, packen fie gold foviel fie tragen können auf und wollen fich wieder auf den heimweg machen. aber unverfehens kommt der riefe mit neun andern feines gleichen. fie ergreifen die fremdlinge und vertheilen fie unter fich, fo dafs jeder zehn von ihnen em-

pfängt. der anführer wird dem riesen zu theil, dessen schätze man weggenommen hatte. der riese bindet ihm und den neun andern die hände auf den rücken und treibt sie wie schafe in seine berghöle. sie bieten reichliches lösegeld, aber er braucht ihre schätze nicht und will ihr fleisch verzehren. alsbald ergreift er den fettesten, zerschneidet ihn und siedet ihn in einem kessel voll wasser. so frisst er nach und nach die neune und zwingt den anführer mit zu essen. an diesen, weil er der magerste ist, soll zuletzt die reihe kommen. er sinnt eine list aus und spricht zu dem riesen 'ich sehe du hast böse augen und ein schlechtes gesicht: ich verstehe mich darauf sie zu heilen und will dir helfen, wenn du mir das leben lassen willst'. der riese sagt ihm das zu und gibt ihm was er nötig hat. der räuber gießt ein faß öl in einen kessel, mengt schwefel pech falz arsenik und andere verderbliche dinge hinein und stellt ihn ans feuer als wolle er ein pflaster bereiten. als das öl siedet, heißt er den riesen sich nieder legen und gießt alles was der kessel enthält ihm über augen hals und leib, so dafs er das gesicht völlig verliert, und die haut am ganzen leib verbrennt und zusammensehumpft. der riese fährt in die höhe, wirft sich wieder zur erde, wälzt sich hin und her, und schreit und brüllt entsetzlich wie ein löwe oder ochse. dann springt er in seiner wut wieder auf, ergreift eine mächtige keule, und im haus hin und her rennend schlägt er auf die erde und wider die wand, sucht den räuber in allen winkeln und denkt ihn zu treffen. dieser kann nicht entfliehen, da die hohen mauern des hauses keinen andern ausgang haben als eine thüre die mit eisernen riegeln verschlossen ist. er weiß sich endlich nicht anders zu helfen als dafs er auf einer leiter bis zum dach steigt und sich mit beiden händen an den hahnenbalken hängt (a un des chevrons me getai Dolopathos 8428). er hängt da einen tag und eine nacht. als er es nicht länger auszuhalten vermag, steigt er wieder herab und mischt sich unter die schafe (deren er tausend und mehr hatte Dolop. 8441). da gilt's behende zu sein: mit den thieren läuft er zwischen den beinen des riesen hindurch ohne dafs dieser es gewahr wird. endlich findet er in der ecke die haut eines widders liegen und schlüpft so geschickt hinein dafs die hörner gerade auf seinen kopf zu stehen kommen. der riese läßt die schafe, wenn sie auf die weide gehen sollen, durch seine beine laufen, zählt sie und das fetteste thier packt er und hält seine mahlzeit damit. der räuber in der widderhaut will sich durchdrängen, aber der riese greift ihn, und als er fühlt dafs er schwerer ist als die

übrigen, spricht er 'du bist feist, du sollst heute meinen bauch füllen'. der widder thut einen satz und entspringt feinen händen. der riefe greift ihn abermals und der widder entspringt aufs neue. so geht es siebenmal. da ruft der riefe zornig 'lauf hin, die wölfe mögen dich fressen'.

Als er draussen ist, wirft er die widderhaut ab, ruft ihm zu das er ihm entkommen sei und höhnt ihn. der riefe spricht 'es ziemt sich nicht das ein so kluger und behender man ohne gabe bleiben sollte' und gibt ihm einen goldenen ring den er vom finger gezogen hatte. etwas bestimmter in Dolopathos, der riefe sagt 'ich besitze grose schätze', zieht den goldring vom finger und wirft ihn vor den flüchtling auf die erde. er war vier, nach einer andern handschrift dreifsig bifante wert. als ihn der räuber erblickt, empfindet er grofses verlangen danach. er steckt ihn an, weifs aber nicht das ein zauber darin liegt: von dem augenblick an mufs er ohne zu wollen un-aufhörlich rufen 'hier bin ich! hier bin ich!' der riefe der auf die weife immer erfährt wo sein feind ist, lauft ihm in dem walde nach. da er blind ist, rennt er jeden augenblick wider einen ast oder einen baum und fällt zur erde, erhebt sich aber gleich wieder, und mit feinen grofsen schritten holt er doch feinen feind ein. schon ist er ihm ganz nahe, da merkt diefer das der ring die ursache seines gefchreies ist. er will ihn abziehen, vermag es aber nicht: es bleibt ihm nichts übrig als ihn mit feinen zähnen abzubeifsen. in dem augenblick hört das rufen auf, und er entläuft dem riefen. es werden noch andere abenteuer angefügt, welche die wilde natur des riefen trefflich schildern.

3. Weitab liegt die fage die sich bei den Oghuziern findet, einem tatarifch-türkifchem volk das schon frühe in der gefchichte auftritt, und deffen fprache eine gleiche mifchung zeigt. ein darin abgefafstes, einem Dedé Korkud oder Korkud Ata beigelegtes werk enthält zwölf erzählungen aus der gefchichte der Oghuzier, die in verschiedene zeiten fallen. in dem eingang wird Korkud nahe an die zeit Muhameds gerückt und von ihm gefagt er habe von dem erhabenen gott eingebungen empfangen, ohne feinen rat habe man nichts gethan und nach feinen worten immer gehandelt. das Korkud eine mythische perfon war und mündliche überlieferungen feiner fammlung zu grund lagen, kann man mit ziemlicher ficherheit annehmen. über das alter derfelben läfst sich nichts mit gewisheit fagen, Diez ist der meinung das es weit über die entftehung der ofmanifchen dynastie hinaus reiche, obgleich beziehungen darauf in dem buch vorkommen. vielleicht gehört diefe

abfassung in das 13te oder 14te jahrhundert. die achte erzählung mit der überchrift 'wie Biffat den Depé Ghöz getödtet hat' ist von Diez aus einer handschrift heraus gegeben (Der neuentdeckte oghuzische cyklop verglichen mit dem homerischen 1815) und beschäftigt uns hier allein.

Depé Ghöz, das heißt Scheitelauge, ist der sohn eines halbgöttlichen wesens, den schwanenjungenfrauen der deutschen mythe vergleichbar, das ein oghuzischer hirt an einer quelle, wie es scheint im bade, überrascht und bewältigt hat. die erzeugung des Depé Ghöz bringt, wie die jungfrau beim wegfliegen verkündigt, den Oghuziern verderben. er kommt unter seltsamen und widernatürlichen umständen ins leben und hat eine menschliche gestalt, aber ein auge auf dem scheidel. der chan Aruz bringt ihn in seine wohnung: der amme die ihn an ihre brust legt nimmt er schon beim dritten zug das leben. als knabe mishandelt er seine gespielen auf das grausamste. Aruz jagt ihn fort, da kommt seine göttliche mutter, steckt ihm einen ring an den finger und spricht 'kein pfeil soll an dir haften und kein schwert deinen leib verletzen'. er wohnt jetzt auf einem berg in einer felsenhöhle als strafsensräuber. er fängt menschen und verzehrt sie. man schickt leute gegen ihn aus, aber vergeblich: er ist unverwundbar. bald beginnt er auch die Oghuzier, obgleich er durch seinen vater von ihnen abstammt, wegzuholen und zu verzehren. sie ziehen gegen ihn aus, aber er schleudert einen aus der erde gerissenen baum auf sie, und tödtet damit funfzig oder sechzig. keiner kann vor ihm bestehen, und siebenmal werden sie von ihm in die flucht gejagt. da senden sie einen aus ihrer mitte zu ihm, um einen vertrag abzuschließen. der riese fordert täglich zwölf menschen zu seiner nahrung. 'auf diese weise', erwidern sie ihm, 'würdest du bald unser volk aufreiben: wir wollen dir täglich zwei menschen und fünfhundert schafe geben'. Depé Ghöz verlangt noch zwei diener die ihm seine speise braten sollen. unter diesen bedingungen wird der vertrag abgeschlossen. wer vier, drei oder zwei söhne hatte, gab einen her.

Es trägt sich zu, daß ein mann der schon einen seiner söhne geliefert hat, als die reihe wiederum an ihn kommt, auch noch den zweiten, den einzigen sohn der ihm übrig ist hingeben soll. Biffat, der sohn des chan Aruz, in seiner jugend von löwen genährt, ist eben von einem streifzug zurück gekommen. die alte mutter des jünglings der dem Depé Ghöz soll geliefert werden begibt sich zu Biffat in der hoffnung daß er ihr einen gefan-

genen schenken werde, den sie an der stelle ihres sohnes dem riesen geben könne. Biffat sitzt hinter seinem goldenen zeltschirm, als die frau kommt. sie erzählt die gräuelthaten des unverwundbaren riesen, der Biffats eigenen bruder umgebracht hat, und klagt ihm ihre not. des helden dunkle augen füllen sich mit thränen, 'die zelte meines bruders,' sagt er, 'hat der wüterich nieder gerissen, seine besten pferde weggeführt, seine stärksten kameele weggeschleppt, seine eingepferchten schafe getödtet: er soll sterben. meinen graubärtigen vater hat er um den sohn, meinen bruder, weinen gemacht, meine mutter mit dem weissen angeficht hat er in trauer verletzt: er soll sterben. dieser bruder war erhabener als die gegenüber liegenden schwarzen berge, der schöne beredte bruder, er war der trefflichste meines geschlechts: dieser bruder war die kraft meines leibes: von diesem bruder, dem licht meiner dunkeln augen, bin ich getrennt worden'. er weint heftig, als er dieses spricht und gibt der frau einen gefangenen, damit sie ihren sohn befreie.

Biffat geht in das gezelt seines vaters und seiner mutter die ihn voll freude empfangen. die übrigen fürsten von Oghuz versammeln sich zu einem gelag, und Biffat verkündet seinen entschluss den riesen aufzufuchen. die fürsten haben selbst schon den versuch gemacht, aber vergeblich. sie raten ihm ab, 'lass deinen graubärtigen vater nicht weinen, mache nicht das deine weisse mutter runzeln bekommt.' Aruz selbst rät ab, 'sollen die deinigen verlassen stehn?' sagt er zu ihm. Biffat hört auf niemand. er greift eine handvoll zweischneidige pfeile und steckt sie in seinen gürtel: er bindet das schwertgehenk um, wirft den bogen über die schulter und schürzt sein kleid auf. als er seinem vater und seiner mutter die hand geküsst und abschied genommen hat, geht er fort.

Der held kommt an den felsen, wo Depé Ghöz die menschen verzehrt. der riese sitzt da, hat den rücken gegen die sonne gekehrt und ist allein. Biffat zieht einen pfeil aus dem gürtel und schießt ihn auf die brust des ungeheuers, aber er dringt nicht ein und bricht in stücke: ebenso gehts bei dem zweiten. Depé Ghöz spricht zu seinen dienern 'eine fliege hat mir verdrufs gemacht.' Biffat sendet den dritten pfeil, auch dieser zerbricht, und ein stück davon fällt vor dem riesen nieder. jetzt springt er auf und erblickt den helden. 'wiederum stellen mir die Oghuzier nach' spricht er zu den dienern, dann geht er langsam hin, packt ihn an der kehle und trägt ihn

zu feiner lagerstätte. hier steckt er ihn in feinen stiefel der von einer ochsenhaut gemacht ist. er spricht zu den dienern 'diesen will ich zur abendmalzeit am spieß braten' und schläft wieder ein. Biffat hat ein messer bei sich, schlitzt damit die ochsenhaut auf und tritt heraus. er fragt die diener wie er den riesen tödten könne. 'wir wissen es nicht,' antworten sie, 'er hat an keiner stelle feines leibes fleisch aufser an den augen. Biffat geht zu dem haupt des schlafenden, hebt das augenlied auf und schiebt dafs das auge von fleisch ist. er heifst die diener das schlachtmesser in das feuer legen. als es glüht, stößt er es in das auge des ungeheuers, so dafs es ganz und gar vernichtet wird. Depé Ghöz brüllt dafs berge und felsen widerhallen. Biffat entspringt und fällt in die höle unter die schafe.

Depé Ghöz merkt dafs Biffat in der höle ist. er setzt sich in die thüre, stemmt die füße auf die beiden seiten derselben und ruft 'mein glück soll untergehen, kommt, kleine widder, einer nach dem andern'. jeden der kommt faßt er am kopf. Biffat hatte einen widder nieder geworfen, geflachtet und ihm das fell abgezogen, doch kopf und schwanz daran gelassen. jetzt steckt er sich in die haut und nähert sich dem riesen. dieser merkt wer es ist und spricht 'du hast gewußt dafs ich durch mein gesicht umkommen soll: ich will dich an die felsenwand schlagen'. Biffat gibt ihm den kopf des widders in die hand, und als der riese eins der hörner faßt und in die höhe hebt, bleibt das fell zurück, und Biffat springt zwischen den beinen des riesen hinaus. Depé Ghöz wirft das horn zur erde und fragt 'bist du befreit?' Biffat antwortet 'mein gott hat mich befreit.'

Depé Ghöz reicht dem Biffat einen ring und sagt 'stecke ihn an deinen finger, so kann pfeil und sehwert dich nicht mehr verletzen'. Biffat steckt ihn an. der riese geht auf ihn los und will ihn mit einem messer verwunden. Biffat entspringt und bemerkt dafs der ring wieder unter den füßen des riesen liegt. dieser fragt abermals 'bist du befreit?' Biffat antwortet 'mein gott hat mich befreit.'

Depé Ghöz spricht zu Biffat 'in jenem gewölbe liegen meine schätze, geh hin damit sie die diener nicht nehmen; sie haben es versiegelt.' der held geht hin und schiebt dafs gold und silber darin aufgehäuft liegt. über das anschauen der schätze vergift er sich selbst. Depé Ghöz faßt die thüre des gewölbes und spricht 'ich werde einen solchen schlag thun dafs du mit dem gewölbe sollst vernichtet werden'. Biffat ruft gott an, das gewölbe zerreißt

und sieben thüren öffnen sich: durch eine geht Biffat heraus. Depé Ghöz steckt seine hand ins gewölbe und sprengt es, so dafs es zusammen stürzt. er fragt wieder 'bist du gerettet?' Biffat erwidert 'mein gott hat mich errettet.' Depé Ghöz spricht 'für dich gibt es keinen tod.'

Hierauf sagt der riese 'dort in der andern hôle befinden sich zwei schwerter, das eine ist blutig, das andere rein: mit dem blutlosen haue mir den kopf ab'. Biffat tritt in die hôle, bemerkt aber dafs kein schwert ohne blut darin liegt. er wagt nicht das blutige anzugreifen, zieht sein eigenes schwert heraus und hält es daran: es zer springt in zwei stücke. er holt ein stück holz und hält es daran: es zer springt in zwei stücke. er nimmt seinen bogen, das blutige schwert zer schlägt den bogen und die daran hängende kette; es fällt jetzt auf die erde in den schlamm. Biffat steckt sein eigenes schwert in die scheide, hebt es damit herauf und geht zurück. Depé Ghöz spricht 'bist du noch nicht todt?' Biffat antwortet 'mein gott hat mich befreit.' der riese ruft wieder 'für dich gibt es keinen tod.'

Depé Ghöz schreit und jammert über sein verlorenes auge. er fragt den jungen helden nach seiner heimat, nach dem namen von vater und mutter, nach seinem eigenen namen. Biffat antwortet 'im süden ist meine heimat, der name meines vaters ist 'den man nicht von hinten greifen kann', der name meiner mutter 'tochter des Kyghan Aflan': ich heiße Biffat, sohn des Aruz'. Depé Ghöz bittet um sein leben, aber Biffat wirft ihm vor dafs er seinen vater und seine mutter in leid ver setzt, seinen bruder Kyjan umgebracht, dessen frau zur wittwe, dessen kinder zu waifen gemacht habe.' er fügt hinzu 'ich werde nicht ablassen bis der schwarze stahl meines schwerts dein häfsliches verwegenes haupt abgehauen, bis es dein farbiges blut auf die erde vergossen und für meines bruders blut rache genommen hat.'

Depé Ghöz droht, 'treibe mich von meiner stelle, ich werde fest stehen. mit den übrigen fürsten von Oghuz werde ich meinen bund brechen: ihre tapferen söhne werde ich tödten: ich werde mich wieder mit menschenfleisch sättigen. verjage mich, ich werde in mein felsenschlachthaus gehen. ich werde schwere steine werfen und auf die köpfe fallen lassen. du hast mich von dem blauen auge getrennt, jüngling, möge der allmächtige dich vom füfsen leben trennen'. er rühmt sich wie viel graubäutige alte, wie viel weiße frauen er (durch den tod der söhne und männer) weinen gemacht,

wie vil jüdlinge er verzehrt habe. dann beginnt er von neuem über das verlorne auge zu klagen.

Unwillig tritt Biffat hervor, heift den Depé Ghöz wie ein kameel niederknien und haut ihm mit dem weggenommenen fchwert den kopf ab, durchbohrt tiefen und hängt ihn an eine bogenfehne. dann fchickt er die beiden diener, um den Oghuziern und feinem vater von der befiegung des tiefen nachricht zu bringen.

4. Von den reifen Sindbads kennt man nur den arabifchen text, den Langles mit einer wörtlichen überfetzung bekannt gemacht hat (*Les voyages de Sindbad le marin 1814*); er glaubt aber die quelle fei eine altperfifche gewefen.

Sindbad erzählt die abenteuer feiner dritten reife. das fchiff wird durch sturm an eine infel verfhlagen, die von affenartigen, nur vier spannen langen zwergen bewohnt ift. fie bemächtigen fich des fchiffs und laffen die mannfchaft ans land fteigen. Sindbad und feine gefährten wandern auf der infel umher und nähren fich von kräutern. fie gelangen endlich zu einem grofsen fhlofs, öffnen die beiden thore von ebenholz und treten in eine grofse halle die vorn eine erhöhung hat. fie erblicken die überrefte einer küche, feuer, knochen, grofse eiferne bratpfiefe, was fie alles in fehrecken fetzt.

Die fonne will eben untergehen, als plötzlich die erde erzittert und durch das thor ein fchwarzer man eintritt, grofs wie ein palmbaum, defsen augen wie brennende kohlen leuchten. feine hundsähne find grofsen fpiefen ähnlich, fein mund ift breiter als das maul eines kameels, feine ohren hängen wie elephantenohren auf den fhultern, feine nägel gleichen den klauen der thiere. die unglücklichen feefahrer fallen, vom fehrecken überwältigt, befinnungslos zur erde, einer auf den andern.

Der riefe fetzt fich auf die erhöhung nieder, erhebt fich aber bald, greift den Sindbad heraus und kehrt ihn herum wie der fhlächter ein fhaf. da er ihn aber zu fchwach und mager findet, läßt er von ihm ab und unterfucht die andern, bis endlich der fchiffscapitain ihm in die hand kommt. diefer fcheint ihm wolgenährt und breitfhultrig: er packt ihn wie einen fperling und fteckt ihn an einen eiferen fpiefs, fo dafs die fpitze zum kopf heraus geht. nachdem er ein grofses feuer angezündet hat, läßt er ihn da-

ran braten, zerreißt ihn dann mit feinen klauen und verzehrt ihn. darauf streckt er sich zum schlaf auf die erhöhung und fängt an zu schnarchen.

Als der morgen angebrochen ist, verläßt der riese das haus. die unglücklichen die ihr schickfal voraus sehen durchsuchen die infel, um einen aufenthalt zu entdecken, der sie vor dem ungeheuer schütze, aber sie finden keinen und kehren abends in das haus zurück. bald kommt der riese, sucht sich einen aus und verzehrt ihn wie den vorigen. dann legt er sich zum schlaf.

Am nächsten morgen, als der riese wieder fort gegangen ist, macht Sindbad seinen gefährten einen vorschlag zu ihrer rettung, laßt uns von diesen holzstämmen flosse bauen, wovon jedes drei mann tragen kann, die wir an dem strand befestigen. dann sinnen wir darauf wie wir den riesen tödten. gelingt uns dies, so erwarten wir ein vorbeifegendes schiff das uns aufnimmt: gelingt es nicht, so besteigen wir die flosse und begeben uns auf das meer, selbst auf die gefahr zu ertrinken. der vorschlag wird angenommen, abends kehren sie in das haus zurück, wo der riese wieder einen zur malzeit auswählt. als er eingeschlafen ist, machen sie die eisernen spiefse glühend. dann faßt von zehn der stärksten jeder einen spiefs und stößt ihn dem auf dem rücken liegenden, wie der donner schnarchenden ungeheuer in die augen. er schreit so entsetzlich dafs sie zur erde fallen und an ihrem leben verzweifeln. indessen richtet er sich in die höhe und geht zum thor hinaus.

Als der tag anbricht, eilen sie fort, suchen kräuter zur nahrung und begeben sich dann an den strand, wo sie sich niedersetzen und ein zeichen von dem tod des riesen darin sehen wollen, wenn er sich abends nicht wieder zeigt. in dem augenblick kommt er daher von zwei andern geführt und von einer menge ihm ganz gleicher ungeheuer begleitet. die unglücklichen seefahrer besteigen alsbald ihre flosse und steuern ins meer. die riesen laufen herbei und werfen mit lautem geschrei ungeheure steine auf sie. die meisten werden getödtet, nur Sindbad mit zwei andern entkommt. ihr floss wird die ganze nacht hin und hergetrieben, bis sie der wind an einen strand wirft und sie gerettet sind.

5. Ein hierher gehöriges serbisches märchen befindet sich in der sammlung von Wuk Stephanowitsch Karadschitsch nr. 38 (deutsche übersetzung f. 222-25).

Ein priester und ein schüler gehen durch ein großes waldgebirg und werden von der nacht ereilt. sie erblicken in der ferne ein feuer, gehen darauf zu und gelangen zu der hôle eines riefen der nur ein auge auf der stirne hat. der eingang ist mit einer steinplatte verschlossen, so groß daß hundert menschen sie nicht hätten wegräumen können. der riese hebt sie weg, läßt die fremdlinge ein und wälzt den stein wieder vor die öffnung. darauf schürt er ein großes feuer an, an welchem sich die beiden wärmen. der riese befühlt sie am nacken, und als er den geistlichen fleischiger findet, steckt er diesen an einen spieß und läßt ihn am feuer braten. der knabe sieht das voll kummer an, aber es ist unmöglich zu entfliehen. dann setzt sich der riese nieder, den geistlichen zu verzehren, und läßt den knaben ein an der malzeit theil zu nehmen. dieser giebt vor keinen hunger zu empfinden, aber der riese zwingt ihn zu essen. der knabe steckt einen bissen in den mund, speit ihn aber seitwärts wieder aus. 'ifs,' spricht der riese, 'morgen werde ich dich verzehren'.

Nachdem der riese gesättigt ist, legt er sich ans feuer, und der knabe fängt an ein kleines holz zuzuspitzen. 'wozu spitzest du dies holz?' fragt der riese. 'wenn ich müßig bei den schafen sitze', antwortet der knabe, 'bin ich gewohnt so zu schnitzeln'. der riese schließt sein auge und entschläft, da stößt der knabe das zugespitzte holz ihm in das auge und macht ihn blind. wüthend springt das ungeheuer auf und schreit 'du hast mir das eine auge genommen, da ich nicht so klug war dir beide zu nehmen, aber du sollst mir nicht entinnen'. er greift nach der öffnung der hôle und da er sie verschlossen findet, tappt er hin und her, um den knaben zu hafchen, aber vergeblich. dieser hatte einen widder die haut abgestreift, über seinen leib gezogen und sich unter die vielen schafe gemischt, die in der hôle waren. der tag war inzwischen angebrochen, der riese rückt die platte von der öffnung weg und fängt an die schafe zu locken, damit eins nach dem andern heraus springe. der knabe kommt auch heran, der riese packt ihn und wirft ihn unter die übrigen hinaus. jetzt ruft dieser ihm zu 'suche mich nicht weiter, ich bin drausen'.

Der riese reicht dem knaben einen stab heraus und spricht 'nimm den stock, die herde damit zu treiben, denn ohne ihn wirst du kein schaf von der stelle bringen.' der knabe erfast den stab, aber wie er ihn berührt, bleibt ein finger daran haften. der listige knabe springt um den riefen hin

und her, damit er ihn nicht packen kann. es fällt ihm ein das er sein schnappmesser bei sich trägt, damit schneidet er sich den am stock haftenden finger ab und macht sich glücklich von dem riesen los, den er verspottet und verlacht, während er die herde vor sich hintreibt. der riese läuft hinter ihm her, und sie gelangen an einen großen see: der knabe springt um ihn herum, pfeift und spottet. als der blinde am rand des wassers steht, läuft der knabe hinter ihn und stößt ihn hinab so das er ertrinkt. dann treibt er die herde ruhig nach haus.

6. Eine rumänische sage ist eben erst von Franz Obert (Ausland 29, 717) in Siebenbürgen aufgezeichnet worden.

Ein mann schickt seine drei söhne mit der schafherde aus und gebietet ihnen, wenn jemand sie nachts anrufe, keine antwort zu geben. sie hören in der nacht eine stimme die ruft 'ihr jüngerlinge!' der jüngste will antworten, aber der älteste erinnert ihn an das verbot des vaters und läßt es nicht zu. über eine weile ruft zum zweitenmal 'ihr jüngerlinge'. der mittlere spricht 'laßt uns antworten', und der ältere gibt nach. als es zum drittenmal ruft, antworten alle drei 'hier sind wir!' es kommt ein riese heran und ruft ihnen zu 'bratet euern fettesten hammel für mich, denn ich habe großen hunger'. als der hammel gebraten ist, verschlingt ihn der riese in einem augenblick und heißt darauf die drei brüder ihm mit der herde zu folgen. er schreitet voran und führt sie in seine wohnung, wo sie die schafe in dem von einer mauer umgebenen hof zurücklassen müssen. als sie in das haus des riesen eintreten, spricht der älteste 'guten abend!' der riese antwortet 'gut wirft du sein für heute abend'. darauf spricht der mittlere 'guten abend!' der riese erwidert 'gut wirft du sein für morgen abend'. zuletzt grüßt der jüngste 'guten abend!' der riese dankt mit den worten 'gut wirft du sein für übermorgen abend.' er macht ein mächtiges feuer an, hängt einen großen kessel darüber und legt sich zum schlaf nieder indem er den brüdern befiehlt ihn zu wecken sobald das wasser fieden werde. als sie das gethan haben, packt er den ältesten, wirft ihn in den kessel, läßt ihn weich kochen und verzehrt ihn. dann stellt er abermals wasser auf, legt sich nieder und befiehlt ihn zu der bestimmten zeit zu wecken. der jüngste aber nimmt das auf dem kessel schwimmende fett seines bruders und steckt es zu sich. der riese schläft bis zum abend, und als er aufgeweckt wird, packt er den mittlern und verzehrt ihn. zum drittenmal stellt er wasser auf und legt sich nieder mit dem befehl ihn zu

wecken. mittlerweile findet der jüngste einen dreifuß in der küche, legt das fett seines bruders darauf und brät es über dem feuer. hierauf wirft er es samt dem dreifuß dem schlafenden riefen ins geficht, so daß er an beiden augen geblendet wird. wüthend springt der riese auf und will den jüdling fassen, aber dieser hat nüsse in seiner gluge (tornister), wirft eine nach der andern auf den boden und leitet dadurch den riefen irre. als er sich der thüre nähert, wirft der jüdling eine ganze hand voll nüsse gegen dieselbe. da stürzt der riese nach der thüre um ihn zu packen, erfafst aber die klinke und reißt die thüre auf. der jüdling springt schnell hinaus auf den hof, schlachtet dort einen widder und kriecht in dessen fell. der riese welcher die list nicht ahnte öffnet jetzt das thor in der mauer und läßt die schafe einzeln hinaus in der hoffnung des jüdlings habhaft zu werden. dieser aber schlüpft als widder mit hinaus und ruft dem riefen höhnlich zu 'jetzt kannst du mir nichts mehr anhaben'. der riese stellt sich an als wäre er verhöhnt und spricht zu ihm 'stehe, jüdling, und laß dir ein wörtchen sagen'. der jüdling traut ihm nicht und will entfliehen. da ruft der riese ihm nach 'stehe und nimm diesen ring von meinem kleinen finger zum andenken'. der jüdling läßt sich bethören, nimmt den ring und steckt ihn an. da hebt der ring an zu rufen 'hierher, blinder, hierher!' der jüdling springt fort, der riese läuft ihm nach, kommt immer näher und streckt schon den arm nach seinem nacken aus, als jener das gewässer erreicht. schnell haut er den finger ab und wirft ihn in die wellen. der ring ruft auch hier immer fort 'hierher, blinder, hierher!' da springt der riese ins wasser und ertrinkt.

7. Eine sage aus Ehstland ist von Rosenpläntner in den beiträgen zur genauern kenntnis der ehstnischen sprache bd. 2. heft 6. s. 61—63 bekannt gemacht; ich theile die überfetzung aus der Deutschen mythologie s. 979 mit.

Die Ehsten nennen den knecht welcher über scheinne und getreide die aufsicht hat, riegenkerl. ein solcher faß einmal und goß knöpfe, da kam der teufel gegangen, grüßte und fragte 'was machst du da?' 'ich gieße augen'. 'augen? kannst du mir auch neue gießen?' 'o ja, doch jetzt sind mir weiter keine zur hand'. 'aber auf ein andermal willst du es wol thun?' 'das kann ich' sprach der riegenkerl. 'wann soll ich wieder kommen?' 'wann du willst'. den andern tag kam der teufel, um sich die augen gießen zu lassen. der riegenkerl sagte 'willst du grose oder kleine?' 'recht grose'. der mann setzte nun eine menge blei zum schmelzen auf und sagte 'so kann ich dir nicht

giefsen, du mußt dich erst festbinden lassen'. darauf hiefs er ihn sich rücklings auf eine bank legen, nahm dicke starke stricke und band ihn ganz fest. als der teufel fest gebunden war, fragte er 'welchen namen hast du?' 'Iffi (Selbst) ist mein name'. 'das ist ein guter name, keinen bessern kenne ich'. das blei war nun geschmolzen, der teufel sperrte seine augen weit auf und gedachte neue zu bekommen, des guffes wartend. 'jetzt gieß ich' sprach der riegenkerl und goß dem teufel das heiße blei in die augen. auf sprang der teufel mit der bank am rücken und lief davon. im feld pflügten leute, bei denen er vorüber lief. sie fragten 'wer that dir das?' der teufel antwortete 'Iffi teggi (Selbst thats)'. da lachten die leute und sprachen 'selbst gethan, selbst habe'. der teufel starb an seinen neuen augen, und seitdem sah man keinen teufel mehr.

8. eine überlieferung in den finnischen volkmärchen und sprichwörtern von Bertram f. 9. Gylpho, ein armer stallknecht, zieht aus um drei durch zaubergewalt in eine unterirdische felsenhöhle gebannte königstöchter zu befreien. er gelangt in ein eisernes gemach, wo eine derselben von dem alten fellegeist Kammo bewacht wird, der ein großes horn auf dem haupt hat und ein einziges auge mitten auf der stürne: er wittert menschenfleisch, aber die jungfrau beschwichtigt ihn. sein auge war trüb geworden und die wimper hinein gewachsen, so dafs er den jüngling nicht sehen kann. der ofen war geheizt und daneben stand eine große eiserne stange, womit der geist die kohlen zu schüren pflegte. Gylpho nimmt sie leise weg, macht die spitze glühend und stößt sie dem geist in das auge. Kammo erhebt sich und schreit so gewaltig dafs die felsen wiederhallen. er tastet rings umher, kann aber seinen feind nicht hafchen, der eine gute gelegenheit erfieht ihm den kopf abzuhaueu.

9. in dem höchsten norden, in dem russischen Karelrien vernahm Matth. Alex. Castrén (Refeminnen från åren 1838—44. Helsingfors 1852 f. 87) unsere sage, theilt aber den inhalt nur kurz mit. der held der nicht genannt wird sitzt in einer burg eingeschlossen, von einem riesen bewacht der an einem auge erblindet ist. um aus seinem gefängnis zu entkommen, fucht er ihm in der nacht das gesunde auge aus. als der riese am folgenden morgen die schafe auf die weide sendet, verbirgt sich der held unter einem derselben und gelangt glücklich durch das burgthor.

Philos.-histor. Kl. 1857.

C

10. ich gedenke noch einer überlieferung aus dem Harz (Kinder- und volkmärchen von Heinr. Pröhle f. 137). ein kluger mann der umher zieht kommt mit sechs gefährten in ein land, wo ein riese herfcht der zwölf fuß hoch ist, sechs fuß breit, und nur ein auge hat, das mitten vor dem kopf sitzt und so groß ist als ein käfenapf. die sieben werden gefangen und jeden tag wird einer von ihnen dem riesen zum verzehren gebracht. als nur noch der kluge mit einem gefährten übrig ist, finnen diese auf ihre rettung. in der nacht machen sie ein eisen glühend, stechen damit dem ungeheuer das auge aus und entfliehen. er kommt mit großen schritten hinter ihnen her, kann sie aber in seiner blindheit nicht finden.

Ich will diese verschiedenen darstellungen der sage mit einander vergleichen; das märchen vom Harz lasse ich dabei unberücksichtigt, weil vielleicht erinnerungen aus der Odysee einfluß darauf gehabt haben. die griechische dichtung erscheint als ein für sich bestehendes abgerundetes ganzes und unterscheidet sich merklich von den übrigen gefängen der Odysee. die erzählung ist ebenso einfach als frisch und natürlich: der altpetische stil erscheint in höchster reinheit, und jene ausführlichen, wie kleine bilder selbständig ausgemalten gleichnisse kommen nicht vor. wenn wir sonst im Homer länder und völker in einem geordneten öffentlichen und häuslichen leben erblicken, werden hier uranfängliche zustände geschildert, eine von den einwirkungen menschlichen treibens noch unberührte, in wilder pracht und großartiger fülle sich entfaltende natur, bewohnt von dämonischen riesen die, unbekannt mit sitte und gesetz, nur der willkür folgend, in rohen felsenhölen haufen. jetzt zum erstenmal, scheint es, landen bewohner gefitteter länder an dieser insel, und Homer hat was die sage von der begegnung der menschen mit den kyklopen erzählt in die irrfahrten eines berühmten helden verflochten. noch sind die spuren der anfügung zu erkennen. es geschieht absichtlich, daß Odyffeus nicht, wie das natürlichste gewesen wäre, die zwölf schiffe und alle gefährten mitnimmt, damit er, nach dem abenteuer auf der kyklopininsel, seine irrfahrten weiter fortsetzen kann. nur mit seinem schiff und seinen genossen steuert er dorthin: nur zwölf nimmt er mit in die höle, denn es durften nicht alle umkommen, damit für ihn der das schiff allein nicht zu lenken vermag noch rückkehr möglich war; dabei muß noch der glückliche zufall eintreten daß der wurf mit dem zweiten größeren felsenstück ihn zum ersten landungsplatz zurück treibt. dies alles ist geschickt ein-

gefügt, auffallender ist die veränderung seines charakters die durch die verknüpfung mit der kyklopenlage notwendig geworden ist. Lauer (Geschichte der homerischen poesie 260 folg.) der in ihm das ideal eines griechischen charakters sieht hat die klugheit weisheit und vorsicht des welterfahrenen mannes der jeden augenblick seiner herr, klar und sich selbst bewußt ist hervor gehoben, aber im eifer für ihn vergessen daß er sich hier nicht in dieser weise, vielmehr in vollem gegensatz zeigt. listig ist er in der höhle Polyphems, aber nicht im sinn eines helden, er ist zugleich leichtsinnig und unbefonnen und zwar im höchsten grad. diesmal übernehmen die gefährten seine rolle: sie geben ihm den verständigen rat bei der abwesenheit des kyklopen sich mit dem wegtreiben der herde zu begnügen, aber er besteht unklug darauf ihn selbst zu sehen und ein gastgeschenk von ihm zu verlangen, als wenn der vielgewanderte erfahrungsreiche Odyßeus nicht gewußt hätte daß von dem kyklopen kein gastgeschenk und keine menschliche sitte zu erwarten war, aber diese annahme war nöthig um einen freiwilligen besuch bei dem ungeheuer zu rechtfertigen. es ändert nichts daß die bitte um das gastgeschenk trefflich benutzt ist, um den rohen humor des riesen zu schildern, der das verlangte damit gewähren will, daß Odyßeus zuletzt soll verzehrt werden. dieser zug mag ursprünglich vorhanden gewesen sein, indem Polyphem die schonung als lohn für den zweiten trunk anbietet, wie Odyßeus auch erst nach dem ersten das geschenk fordert und sich dadurch zu retten glaubt. nicht würdig wie ein held, unverständig, tollkühn handelt Odyßeus, als er durch sein zurufen von dem schiffe den kyklopen aufreizt und die gefahr herbei führt; ja, er läßt sich nicht abhalten zum zweitenmal zu rufen. aber diese aufreizung war erforderlich, wenn an den tag kommen sollte daß dem riesen der verlust seines auges voraus verkündigt war.

Bei aller verwandtschaft mit der griechischen weicht die sage im Dolopathos doch in wesentlichen zügen ab. der riese hat nicht das eine große auge auf der stirne, sondern zwei gewöhnliche, wie die menschen, und wird auf eine andere gemeinere weise geblendet. die list sich den namen Niemand zu geben ist unbekannt, überhaupt aber die art wie der räuber dem riesen entschlüpft verschieden. an sich zeigt der inhalt einen festen zusammenhang und verdient in mancher hinsicht den vorzug vor dem Homer. der räuber läßt nicht einen theil seiner gefährten zurück, wie Odyßeus, und dem wesen der sage die symmetrische anordnung lieb ist es angemessen, daß je

zehn den übrigen riefen zugetheilt werden. ebenso ist es angemessen, daß alle neun gefährten von ihm verzehrt werden und an ihn nur deshalb zuletzt die reihe kommt, weil er der magerste ist. der geblendete statt, wie beim Homer, nach hilfe zu rufen, fucht mit seiner keule den feind in der hÖle zu treffen: die furcht die der räuber dabei empfindet ist eigenthümlich aber sehr lebendig geschildert, er hängt einen tag und eine nacht an dem hahnenbalken in der luft. es ist eine bessere wendung daß der räuber in die haut eines widders kriecht und auf diese weise endlich aus der hÖle entflüpft. Homers schöne erzählung darf uns in diesem urtheil nicht irre machen. Odyffeus hat nicht sich allein, er hat auch seine gefährten zu retten: wie gefchick er diesen hinaus hilft, er selbst kann sich nicht zwischen drei widder festbinden, er muß an einen sich anhängen. wenn er auch den grÖfsten dazu auswählt, so fehlt doch immer noch jener grad von wahrrscheinlichkeit, den auch die dichtung verlangt. vil natürlicher ist es, wenn in einem norwegischen mÄrchen (Norke folkeventyr af Asbjörnfen og Moe f. 82) das von der hexe verfolgte mÄdchen sich unter die wolle eines widders versteckt. bei der weitem entwicklung verdient die sÄge im Dolopathos entschieden den vorzug. Polyphem lÄdt den entflüpften Odyffeus ein zu ihm zu kommen, damit er ihn als gast bewirthe und ihm von Poseidon, seinem vater, geleit ersehe. er thut dies, wiewol der grund nicht ausgesprochen ist, um ihn wieder in seine gewalt zu bringen und zu verderben, auch lÄst sich Odyffeus klüglich darauf nicht ein. die sÄge bei Dolopathos mischt erst hier und ganz angemessen das gastgeschenk ein: nachdem der räuber aus der hÖle entkommen ist, wirft ihm der riese einen goldring hin. der räuber kann nicht widerstehen, hebt ihn auf und steckt ihn an, wird aber durch die darin verborgenen zauberkrÄfte in neue gefahren gestürzt. trefflich ist der zug daß der blinde der ihn verfolgt wider die bäume rennt, niederstürzt, sich wieder aufrast und dem slichenden so nahe kommt daß dieser nur durch ein gewaltfames mittel sich retten kann.

Nach der oghuzischen sÄge wohnt Depé Ghöz zwar in einem felsenhaus, aber nicht an einem fernen, schwer zugÄnglichen ort, sondern zwischen den Oghuziern und zwar zu ihrem verderben. sie müffen ihm menschen und thiere zu seiner nahrung liefern und zugleich zwei diener senden, die ihm speise daraus bereiten. gegen ihn zieht ein fürstensohn, ein jugendlicher held, nicht um die schÄtze des riefen zu holen oder aus neugierde ihn zu

sehen, sondern aus edlen bewegungsgründen. er zieht allein, ohne gefährten. die einleitung ist also verschieden, wie der ausgang, da der riefen getödtet wird. es fehlt auch nicht an einzelnen eigenthümlichen zügen, als Biffats pfeil den riefen berührt, meint er eine fliege habe ihn gestochen: das erinnert an das deutsche märchen von dem starken Hans, der, als mühlensteine auf ihn herab geworfen werden, glaubt es seien sandkörner, von den hühnern oben losgekratzt, wie es an die däumlingsmärchen erinnert, wenn Biffat in den stiefel des riefen gesteckt wird, sich aber heraus schneidet. in andern beziehungen neigt sich die tartarische sage bald zu der griechischen bald zu der erzählung im Dolopathos. wie in dieser, kriecht Biffat, um aus der höhle zu kommen, in die haut eines widders, reicht dem riefen den kopf in die hand und entschlüpft zwischen seinen beinen. noch bestimmter zeigt sich die nähere verwandtschaft in dem zauberkräftigen ring, von dem wir hier näheres erfahren, und der noch entschiedener in die entwicklung eingreift. Depé Ghöz hat ihn von seiner göttlichen mutter wol als zeichen seiner abstammung empfangen, und er ist dadurch bis auf das scheitelauge unverwundbar geworden. in der hoffnung sich auf diese weise rächen zu können, reicht er, schon erblindet, dem Biffat den ring und entdeckt ihm die kräfte desselben. Depé Ghöz will den herangekommenen jetzt mit dem messer tödten, aber Biffat springt zurück: der ring hätte ihn nicht geschützt, denn ob er ihn gleich an den finger gesteckt hatte, so war er doch gleich wieder herab gefallen und zu Depé Ghöz zurück gekehrt, unter dessen füßen ihn der held bemerkt. was nicht gesagt wird, aber angenommen werden muß, daß der blinde riefen der den ring nicht wieder finden und ergreifen kann hat damit seine unverwundbarkeit verloren. dagegen nähert sich die tartarische sage der homerischen in der weise wie Biffat den riefen des auges beraubt, und in dem merkwürdigen umstand daß Depé Ghöz wie der kyklop sein schicksal, den verlust seines auges, voraus weiß. nicht als gehaltlose erweiterungen sondern als echte bestandtheile der sage, wenn sie auch hier allein sich zeigen, sind die ferneren versuche des riefen zu betrachten, die er macht um den oguzischen helden umzubringen. Depé Ghöz überzeugt sich daß es für Biffat keinen tod gibt und läßt sich von diesem, in welchem er das unabwendbare schicksal anerkennt, mit seinem eigenen schwert den kopf abhauen, während Polyphem unsterblich zu sein scheint.

Die arabische oder persische sage kann man, den andern gegenüber, dem inhalt wie der ausführung nach dürftig und oberflächlich nennen. dennoch ist sie ihrer übereinstimmung wegen bald mit dieser bald mit jener der berücksichtigung werth. wie im Dolopathos sucht und wählt der riese den fettesten zur speise, und Sindbad kommt, wie dort der räuber, nicht gleich an die reihe. wie Depé Ghöz, der serbische und siebenbürgische riese, verzehrt er sein opfer erst gekocht oder gebraten, wie Polyphem verfolgt er, geführt von seinen gefellen, den feind der ihn geblendet hat, und wirft den fliehenden felsenstücke nach, so das sich Sindbad nur mit zwei gefährten rettet. aber den riesen mit höhnenden worten aufzureizen fällt keinem ein. merkwürdig ist es, das die riesen hier mit zwerge zusammen leben und die an das ufer verschlagenen fremdlinge von diesen genötigt werden an das land zu kommen.

Das wol zusammenhängende serbische märchen unterscheidet sich gleich darin das es ein knabe ist, der in die hÖle des riesen gerät und ihn durch seine list besiegt; von diesem umstand wird hernach noch die rede sein. mit dem Dolopathos stimmt es das der riese sich den fettesten aussucht um ihn zuerst zu verzehren, und das er den knaben zwingt an der gräßlichen malzeit theil zu nehmen. dieser steckt sich, wie der räuber und Biffat, in eine widderhaut, was bei ihm leicht auszuführen war. am merkwürdigsten ist der zusammenhang des zauberhaften stabes mit dem verräterischen ring des räubers: um sich zu retten müssen beide den finger der davon festgehalten wird gewaltsam ablösen.

Das märchen aus Siebenbürgen ist mit dem serbischen näher verwandt, doch auch durch eigenthümliche züge unabhängig davon. der wunderring tritt wieder an die stelle des stabes, lockt aber den blinden riesen zu seinem verderben in die flut.

Die christliche überlieferung tritt darin den übrigen entgegen, das der riegenkerl nicht in die macht des teufels und mithin in keine bedrängnis gerät, vielmehr nähert sich dieser ohne feindselige gefinnung und begibt sich mit der dummheit und tölpelhaftigkeit eines riesen (ein solcher war er gewis urprünglich) freiwillig in sein verderben. diese auffassung war schon unvollständig, denn die frage Polyphems nach dem namen des fremdlings ist geblieben, zu der hier der teufel keinen grund hat, die aber des erfolgs wegen, der sich daran knüpft, nicht durfte ausgelassen werden. der teufel läßt sich bereitwillig binden, statt durch wein betäubt zu werden. wenn ihm

geschmolzenes blei in die augen gegoffen wird, fo müffen wir darin eine übereinfimmung mit der erzählung im Dolopathos und dem fiebenbürgifchen märchen erblicken, denn das siedende öl das dort bereitet wird ift wenig davon verfchieden. von dem fcheitelauge ift auch keine rede, aber der teufel verlangt nicht blofs neue fondern auch grofse augen. ich vermute es liegt im hintergrund, dafs der teufel fein fcheitelauge verloren hat und es durch den klugen riegenkerl wieder zu erlangen hofft.

Die finnifche erzählung nähert fich darin der deutlichen und ehftinifchen dafs das auge des riefen krank und trübe ift.

In der karelifchen fage hat der riefe wie in der fiebenbürgifchen, ehftinifchen und im Dolopathos zwei augen, und von dem ftirnauge wird nichts gefagt. da es fehwerig war beide augen zugleich auszuftechen, fo wird dort öl und blei darauf gegoffen, hier aber angenommen dafs dafs der riefe schon vorher an dem einen auge blind gewesen fei.

Wie weit die bisher betrachteten darftellungen der fage durch ihre heimat und die zeit ihrer auffaffung von einander getrennt find, ihr gemeinfamer grund ift ebenfo fichtbar als ihre verfchiedenheit und felbftändigkeit. jede fteht auf eigenem grund und boden, ift auf ihre weife begrenzt oder erweitert: bei keiner findet man anzeihen einer nachahmung noch weniger einer übertragung: alle zufammen laffen uns erft den vollen inhalt oder die tiefe der urfprünglichen, uns unzugänglichen quelle ahnen. will man in der umänderung der ereigniffe, in der verfetzung in andere verhältniffe abficht erblicken, man müfte mit grofsem verftand und feltenem fcharffinn zu werk gegangen fein. die jedem volke inne wohnende dichterifche kraft bewahrt zwar die grundlage der überlieferung, aber fie drückt ihr unbewuft den ftempel des eigenen lebens auf. Diez meint Homer habe auf feinen reifen die fage der Oghuzier kennen gelernt, unvollftändig erzählt und nach feinen bedürfniffen umgebildet. zu diefer anficht wird fich jetzt nicht leicht jemand bekennen. ftellt man aber die griechifche dichtung an die fpitze und leitet die übrigen, verhältnifsmäfsig viel jüngeren davon ab, fo erheben fich fehwerigkeiten die nicht wegzuräumen find. wie kommt es das die tartarifche fage wie der Dolopathos die befreiung des gefangenen aus der hôle des riefen vollftändiger und zufammenhängender erzählen als Homer, während dort fehlt, was auszulaffen kein grund vorhanden war? die klugheit des Odyffeus der den kyklopen erft (wie Oenopion den leuch-

tenden riefen Orion, als er trunken da liegt f. Preller Mythol. 304) durch den dargereichten wein in tiefen schlaf verletzt, eh er ihn blendet, ist so natürlich das man nicht begreift warum sie von den andern nicht sollte behalten sein. ein gleiches gilt von der list, womit sich Odyffeus den namen Niemand beilegt, die nur in dem ehstnischen märchen wieder zum vorschein kommt, sie ist auch in deutschen sagen ein wolbekannter zug. in einer erzählung aus dem Vorarlberg (Vonbun f. 4. 5), die sonst keine beziehung zu Homer verrät, gibt sich ein holzhauer dem waldgeist gegenüber den namen Selb (Ipfe), und als sich dieser betrogen sieht, ruft er 'Selb hat es gethan': ein gleiches in einem märkischen märchen (Haupts zeitschrift 4, 393); in einem heffischen (I. W. Wolf Hausmärchen 426) nennt sich der entführer einer königstochter Vorgeftern, Gestern und Heute, und die erschrockene mutter ruft 'Gestern hat sie geraubt.' diese aus dem mund des volks geschöpften überlieferungen haben so wenig aus dem Homer geborgt als im 10ten jahrhundert der indische Somadeva, wenn er in seinen märchen (1, 115) von einem mit kriegern angefüllten hölzernen elephanten erzählt, der eine stadt erobert. ein einzelner zug kann wie ein lichtstrahl über ein paar welttheile hinstreifen. streiten auf diese weise innere gründe gegen die abstammung unserer sage aus der Odyffee, so stemmen äußere sich nicht minder dagegen. soll Homer den Kareliern, Ehstn und Finnen bekannt gewesen sein? oder den Oghuziern? angenommen das griechische gedicht sei zu ihnen gedrungen, wie ist der tartarische dichter zur kenntnis der sage im Dolopathos gelangt, mit der er gerade in wichtigen zügen übereinstimmt? oder der Dolopathos zur tartarischen?

Das zeugnis das Homer über den inhalt unserer sage ablegt geht in so hohes alterthum hinauf das man nicht erwartet eine reinere, dem ursprünglichen näher liegende auffassung derselben zu finden. gleichwol hat die lebendige überlieferung eine solche in den einsamen gebirgen des nordens erhalten, die den im mittelpunkt liegenden gedanken in einen engeren ring schließt als die bisher bekannten und von uns betrachteten. das märchen ist erst vor kurzem in Norwegen aufgefunden und von P. Chr. Asbjörnfen (Juletræt for 1850 f. 72. 76) bekannt gemacht worden.

Vor langer zeit wohnte in Gudbrandsdal ein armes chepaar mit zwei halberwachsenen knaben. diese mußten auf den bauerhöfen umher laufen und betteln, weshalb ihnen wege stege und fußpfade wol bekannt waren. ein-

mal hören die knaben dafs falckenfänger am Mela ſich eine hütte gebaut haben, und wollen hingehen die vögel zu befehen. ſie machen ſich auf, kommen aber vom wege ab und geraten in einen wald der ſo dunkel iſt dafs ſie nicht wiſſen wo ſie ſich befinden. ſie reiſen blätter von den bäumen und machen ein feuer an, und da ſie eine axt bei ſich haben, ſo bauen ſie eine laubhütte. als ſie auf einem lager von gras und moos eine ſtunde etwa gelegen haben, hören ſie ein ſtarkes ſchnauben, und laufchen ob es ein thier ſei oder ein waldtroid. der ſturm erhebt ſich immer ſtärker, ſie hören ſprechen ‘es riecht nach chriſtenblut,’ und es braußt ſo heftig dafs die erde zittert. da wiſſen die knaben dafs es trolde find. ‘gott ſtehe uns bei!’ ruft der jüngſte, ‘was ſollen wir thun?’ ‘du bleibſt unter dem baum ſtehen und machſt dich fertig fortzulaufen, wenn du ſiehſt dafs ſie kommen, ich ergreife meine axt.’ in dem augenblick erſcheinen die trolde, ſie ſind ſo grofs dafs ihre häupter mit den baumſpitzen gleich ſtehen. die ungeheuer haben bloß ein auge gemeinſchaftlich und theilen ſich in den gebrauch: jeder nemlich hat in der ſtirne eine hölung, in welche der an welchem die reihe iſt das auge legt. dieſer ſieht dann allein, geht voran, und die beiden andern folgen ihm, indem ſie ſich an einander halten. ‘jetzt mache dich auf die beine’ ſpricht der älteſte, ‘doch laufe nicht zu weit fort, damit du ſiehſt wie es geht. da dem troid das auge ſo hoch ſteht, ſo kann er mich nicht gut ſehen, wenn ich hinter ihn komme oder unter ihn’. der jüngſte knabe läuft fort und die trolde ziehen ihm nach. indessen macht ſich der älteſte hinter ſie und haut dem der zuletzt geht mit der axt in die knöchel, ſo dafs er anhebt fürchterlich zu ſchreien. darüber erfchrickt der vorderſte ſo fehr dafs er in die höhe fährt und das auge aus der hölung ſpringt. der knabe iſt gleich zur hand und nimmt es weg. das auge iſt ſo grofs dafs man es nicht in einen keſſeltopf legen könnte, und ſo klar dafs, als der knabe hindurch ſieht, ein heller tag leuchtet, obgleich es dunkle nacht iſt. als die trolde merken dafs der knabe das auge weggenommen und einen von ihnen verletzt hat, ſo ſtoſſen ſie verwünſchungen gegen ihn aus und drohen das ſchlimmſte ihm anzuthun, wenn er es nicht alsbald herausgebe. ‘ich fürchte mich nicht vor euch und euern drohungen’ erwidert der knabe, ‘nun habe ich drei augen allein und ihr habt keins, und doch müſſen zwei den dritten tragen, wenn ihr von der ſtelle kommen wollt.’ ‘wenn wir nicht alsbald unfer auge zurück erhalten, ſo ſollſt du zu ſtock und ſtein werden’ ſchreien die trolde.

‘das geht nicht so geschwind’ antwortete der knabe, ‘und hat keine gefahr: ich habe keine angst vor eurer prahlerei und euern künften,’ dabei droht er jedem einen so tüchtigen hieb zu geben dafs sie wie das gewürm auf der erde kriechen sollten. als die trolde das hören, wird ihnen angst und bang und sie lassen sich zu guten worten herab, wenn er ihnen das auge zurück gebe, sollte er dafür gold und silber und noch anderes dazu erhalten. das sei schon gut meint der knabe, aber bevor er das auge heraus gebe, müffe er das gold und silber haben: einer von ihnen solle hingehen und es holen, so viel als in seine und seines bruders tasche gienge, auch zwei stahlbogen. die trolde jammern, keiner von ihnen könne gehen, da keiner ein auge habe um zu sehen. da hebt einer an und schreit (wie Polyphem, der weitbrüllende) nach der frau (sie haben alle drei nur eine) dafs es in den klüften eine zeitlang widerhallt: sie soll zwei stahlbogen bringen und zwei eimer mit gold und silber angefüllt. nicht lang, so ist sie mit den verlangten dingen da. als sie hört wie es zugegangen ist, fängt sie an mit zauberei zu drohen, aber die trolde raten ihr sich vor der kleinen wespe zu hüten, die auch ihr das auge wegnehmen könne. da wirft sie die eimer mit gold und silber und die zwei bogen dem knaben zu und eilt mit den trolden heim. seit der zeit hat niemand gehört dafs sie in den Hedalswald gegangen wären und christenblut gefucht hätten.

Es ist nicht nöthig im einzelnen nachzuweisen dafs wir den grund der Polyphemlage vor uns haben, wie abweichend auch die äufsern verhältnisse, selbst die begebenheiten erscheinen. sie ist hier im geist uralter dichtung aufgefaßt und zeigt eine feltene reinheit der überlieferung, die nur in dem abgeschlossenen land ungestört sich hat erhalten können. die erzählung ist einfach aber bedeutungsvoll. harmlose knaben geraten auf der in kindischer luft unternommenen fahrt in einen dunkeln wald, aus dem sie nicht heraus können und werden von feindlichen trolden überfallen: aber die klugheit und behendigkeit der kleinen bewältigt die ungeheuer, nötigt sie ihre schätze heraus zu geben und zwingt sie in die finsternis zurück zu kehren.

Ich habe bis dahin einige bemerkungen über das stirnauge des kyklopes zurück gehalten. mit den gewöhnlichen augen des menschen hat es feinem urprung nach nichts gemein, wenn es auch in der überlieferung manchmal damit verwechfelt wird. die sage im Dolopathos, die siebenbürgische,

ehtnifche und karelifche reden nur von zwei menfchlichen augen, denen die arabifche doch eine befondere glut beilegt und die fie mit feurigen kohlen vergleicht. Guido de Columna der im jahr 1287 die gefchichte des trojanifchen kriegs fchrieb weiß von zwei augen Polyphems, wovon Ulyffes ihm eins ausreifst. dafs das groſe rundauge den kyklopen urfprünglich eigen war, zeigt ſchon ihr name, und es war für fie fo bezeichnend dafs man an dem hals einer griechifchen vafe auf welcher die tödtung eines menfchenfressenden riefen abgebildet war an beiden feiten ein folches anbrachte; f. Panofka in den abhandlungen der Berlin. akademie 1851. f. 7. auch den Arimaſpen wird es in einem altdeutſchen gedicht (Ernſt 3671) beigelegt. Ovidius ſagt ausdrücklich 'unum eſt in media lumen mihi fronte, ſed inſtar ingentis clypei' (Metamorph. 13, 851), und nach der nordifchen fage iſt es zu groß als dafs es in einen keffel könnte gelegt werden. in einem magyariſchen märchen (Stier f. 39), wo es ein riefenweib auf der ſtirne trägt, wird es mit einem teller verglichen, wie in einem norddeutſchen (Colshorn f. 111), wo hinzugefügt wird es habe ſchrecklich geleuchtet. das norwegifche weiß noch mehr, es liegt eine folche kraft darin, dafs, wenn man hindurch blickt, auch in finfterer nacht alles erglänzt wie am hellen tag. es ſcheint einer kryſtallkugel ähnlich gewefen zu fein, die der trolld, wenn die reihe an ihn kam es zu gebrauchen und feine gefährten in der dunkelheit zu leiten, mit den händen in die hölung auf der ſtirne legte. beim Homer iſt es dem menfchlichen auge infoweit näher gebracht als ihm wimpern und brauen beigelegt find: in der oghuzifchen fage gehören dieſe notwendig dazu, weil Biſſat, während der riefe ſchläft, fie aufhebt, um ſich zu überzeugen dafs er nur an dieſer ſtelle verwundbar ſei.

Dieſes übernatürliche, weit hinausblickende, leuchtende ſtirnauge, was ſoll es andeuten? es bezeichnet das weltauge, die ſonne ſelbſt, die ſchon den Parſen das auge des Ormuz, des höchſten gottes war, mit dem er die ganze welt überſchaute, den Aegyptiern das rechte auge des demiurgen. das iſt der urfprüngliche ſinn, wenn Odinn einäugig erſcheint, gibt auch dichterifche fortbildung eine andere deutung davon; vergl. Deutſche mythologie 133. 665. der deutſche Wodan ſieht durch ein fenſter zur erde nieder (D. myth. 124), wie die königſtochter im deutſchen märchen (nr. 191); das iſt nur ein anderer ausdruck. hier iſt der merkwürdige, noch nicht erklärte name des opals, weltauge, anzuführen und der altnordifche

augasteinn, pupilla, gemma oculi. es war ohne zweifel eine uralte darstellung, wenn Pausanias (2. 24, 3) berichtet auf der akropolis von Argos, Lariffa genannt, habe ein altes, im freien verehrtes, gefchnitztes holzbild, der Zeus παρῴος des Priamus gestanden, das zwei gewöhnliche augen und ein drittes auf der stirne gehabt habe; vergl. Gerhard Mythologie 1, 163. 168. 175. dieses dritte war das göttliche weltauge, und die deutung dieser drei augen auf die herrschaft über himmel, erde und meer (Creuzer Symbolik 1, 140. 2, 485) scheint mir nicht zuzutreffen. auch der herr der unterwelt der dem sonnengott gegenüber steht wird ein solches scheitelauge besessen haben, aber es ward ihm bei seiner verstoßung aus dem himmel genommen. der teufel heist im littauischen aklatis, der geblendete (Deutsche mythol. 980), und dahin habe ich die elstnische überlieferung gedeutet. nach einer morgenländischen sage richtet Salomon an gott die bitte den bösen geist fühlbarer zu züchtigen als ein prophet vermöge, und ihm zum andenken an seine empörung das rechte auge auszuschlagen, womit wol das stirnauge gemeint ist (Hammer Rosenöl 1, 230).

Wir sehen das bei jenen dämonischen wesen die nur von einer seite göttlicher abkunft sich rühmen dürfen, wie die titanen und kyklopen, zu denen Depé Ghöz und der mongolische Gesser chan gehören, die wilde naturkraft wieder hervor tritt, die keine götter achtet. aber sie tragen ein zeichen ihrer göttlichen abstammung an sich, und ein solches ist das große rundauge. ich finde es auch in dem mythischen glauben der Deutschen. der wacholdermann hat ein graues und ein schwarzes auge die jedes jahr mit ihrer farbe wechseln (Auerbach Dorfgeschichten 159), und wird damit bald als tag- bald als nachtalp bezeichnet. man vergleicht das leuchtende auge der nächtlichen geister mit einem kornscheffel, teller oder pflugrade (Rochholz Schweizerfage 2, 84). sinnvol ist es, wenn die drei trolde nur ein auge in gemeinschaft besitzen, wodurch der antheil an der göttlichen kraft gemindert wird. diese beschränkung erscheint schon in der frühesten zeit, nach Äschilos (Prometheus 797) besitzen die drei, wie jene nordischen trolde, in der finsternis lebenden schwanenjungfrauen, die Gräen, nur ein gemeinsames auge das sie sich abwechselnd zum gebrauch leihen. Perseus bemächtigt sich desselben und gibt es nur, wie jener knabe den trolde, gegen bedingungen zurück. das herausnehmen des auges aus der hölung und dasiedereinfügen erscheint auch in der mythe von der Lamia, der Zeus die gabe verliehen hatte während des schlafs ihre augen aus ihrem kopf zu neh-

men und sie dann wieder einzufetzen (Jacobi Handbuch der mythologie 560). noch sind überlieferungen anzumerken, in welchen die vorstellung von dem nicht schlafenden, alles schauenden auge hervorgehoben ist. ein deutliches märchen (nr. 130) erzählt von drei schwestern, Einäuglein, Zweiäuglein und Dreiäuglein; das dritte auge der letztern kann durch keine zauberprüche in schlaf gefungen werden. in einem andern aus Siebenbürgen (Haltrich f. 83) hat ein mädchen im nacken noch zwei augen die offen bleiben, wenn die vordern schlafen, und womit es alles sehen kann was vorgeht.

Wird durch diese hinweisungen eine tiefere bedeutung der Polyphem-sage begründet, so können wir vielleicht der ursprünglichen gestalt noch näher rücken. die mythischen lieder der vorzeit was befangen sie anders als die entstehung und den untergang der welt und, so lange sie dauert, die nie ruhenden bewegungen gewaltiger aber feindseliger kräfte? es sind die kämpfe der elemente unter einander, des himmels und der unterwelt, des sommers und des winters, des tages und der nacht, die sich in fittlichen gegenätzen von segnen und verderben, liebe und hafs, freude und trauer wieder abspiegeln. der gegenatz zwischen den äufseren, furchtbaren und den stillen, im verborgenen wirkenden naturkräften, oder in fittlicher beziehung zwischen roher gewalt und listiger behendigkeit wird in den mythen von riesen und zwergen ausgedrückt. darin finde ich den ursprünglichen inhalt und sinn der Polyphem-sage, der sich in der nordischen überlieferung am klarsten ausspricht. erkennt man zwerge in den beiden knaben, so treten hier lauter übernatürliche wesen auf. die angeborne klugheit des kleinen erfetzt nicht blofs den mangel an äufserer kraft, er weifs auch die riesen zu bewältigen und ihre macht zu brechen. nicht gewaltsam beraubt er den troid des auges, es springt diesem, als er erschrickt, unverfehens aus der hölung, und sehnell nimmt es der kleine weg. damit ist der troid in seine gewalt gegeben und ihm entzogen was er an göttlicher kraft befaß. der knabe benutzt seinen vortheil, um seinen feind völlig zu besiegen: er muß ihm nicht blofs gold und silber geben, auch zwei stahlbogen, deren pfeile wol unfehlbar trafen. in dem schatz den die riesen zu bewahren pflegen, liegen immer auch wunderkräftige dinge, im Dolopathos ein schwert, vor dem alles zerpringt, und ein ring an dem alles haften bleibt, von dem auch die siebenbürgische sage weifs und der in der ferbischen zu einem stab geworden ist. nicht eher erhält der troid das auge zurück als bis der kleine die stahlbogen

empfangen hat und jener genötigt ist in die finsternis sich zurück zu ziehen. auch helden, wie Odyffeus und Biffat find, den ungeheuern gegenüber, nur als zwerge zu betrachten: ihre tapferkeit bleibt unwirksam, und sie müffen list und klugheit gebrauchen, wenn sie den übermächtigen gegner verderben wollen.

Endlich muß ich noch einer umwandlung erwähnung thun, die das übernatürliche fast ganz auscheidet und dadurch einen entgegengesetzten ausgang herbei führt. zwölf männer kommen zu dem riefen, die er sämtlich nach einander verzehrt, ohne daß der letzte ihm widerstand leisten kann, und die rohe gewalt behält hier die oberhand. damit gieng die ursprüngliche bedeutung die schon durch einmischung der helden verdunkelt war völlig verloren. diese erzählung enthalten zwei gedichte, eins von Stricker, das andere von Konrad von Würzburg, die man in Wackernagels lefebuch 1, 559 und bei den Minnefängern 2, 205 findet. wahrscheinlich liegt ihnen mündliche überlieferung zu grund.

Zwölf männer, nach Konrad find es räuber, schwächer, verirren sich in einem finstern tann, erblicken ein feuer und gelangen in das haus eines riefen. die frau desselben, die allein zugegen ist, sagt ihnen daß der riese, wenn er heim komme, sie umbringen werde, und heißt sie in die höhe steigen, damit er sie nicht erblicke. der riese aber, als er anlangt, merkt gleich daß jemand in seinem haufe ist. die frau will es ihm ausreden, er aber leuchtet mit einem licht hin und her und sieht die zwölf oben stehen. 'werft einen herab' ruft er ihnen zu. sie werfen den kleinsten herab. der riese verzehrt ihn und verlangt einen zweiten. als dieser verschlungen ist, einen dritten, und so weiter, bis nur der zwölfte noch übrig ist. auch diesen heißt er herab kommen. er weigert sich, und als der riese droht ihn zu holen, will er sich wehren. aber der gierige spricht 'als du selbzwölfte warst, da hättest ihr euch wehren können, jetzt ist es zu spät.' er wird auch verzehrt. die einmischung der gutmütigen frau die die fremdlinge vor der gefahr warnt und ihr verderben abwenden möchte, kommt in vielen andern fagen vor; vergl. Deutsche mythol. 959.



Die römisch-rechtlichen Quellen des Magister Dositheus

Von
H^{rn}. DIRKSEN.

[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 25. Juni 1857.]

Der Grammatiker Dositheus, der sich selbst als den Zeitgenossen der Consuln des Jahres 207 n. Chr. (M. Flavius Aper und Qu. Aelius Maximus) bezeichnet, hat in dem dritten Theile seiner Anleitung für Griechen zur Kunde der lateinischen Sprache, Übungsversuche veranstaltet für die Übertragung lateinischer Texte in's Griechische. Vorangestellt ist eine Reihe römisch-rechtlicher Mittheilungen in griechischer und lateinischer Sprache, deren beide Abschnitte indefs von höchst ungleichem Gehalt sind. (1)

Die erste Abtheilung führt die Überschrift: *Divi Adriani sententiae et epistolae*, und wird gewöhnlich als die Sammlung ächter Constitutionen-Texte dieses Kaisers, oder mindestens als eine, aus solchen Texten redigirte und zur Förderung juristischer Zwecke bestimmte, Compilation beansprucht. (1*) Dieser Voraussetzung fehlt es jedoch an jeder Begründung. Denn die Form der Überlieferung verräth keines der Merkmale, an welchen Constitutionen römischer Kaiser mit Sicherheit zu erkennen sind. Weder die Zeit der Verhandlung ist angegeben, noch eine verlässliche Bezeichnung der Parteien, (1b) oder die Hinweisung auf die herkömmlichen Formen der Vorbereitung und Ausfertigung kaiserlicher Bescheide, irgendwie zu entdecken. Der Inhalt der Referate läßt denn auch weniger die Beziehung auf

(1) Über dieses Sachverhältnis vergl. J. A. Bach *Histor. iurisprud. R. III. 2. Sect. 5. §. 29.* E. Böcking *Praef. ad Dosithei mag. interpretamentor. lib. III. (in Corp. iur. rom. Ante-Iust. V. I. p. 194. sq. Bonn 1841. 4.)*

(1*) Bach a. a. O. Sect. 3. §. 14. G. Hänel: *Corp. legum, quae extra const. codl. supers. p. 85. sqq. Lips. 1857. 4.*

(1b) Die Namensangaben in §. 10. sind nicht von verdachtloser Ächtheit.

die Erledigung eigentlicher Rechtsfragen zu, als vielmehr die Bezugnahme auf die eigenthümliche Handhabung der höchsten Regierungsgewalt bei öffentlichen Verhandlungen Hadrian's. Es erinnern diese pomphaften Erzählungen von der Erledigung juristisch unerheblicher Vorfälle an die Traditionen von Beispielen prompter Rechtspflege abseiten römischer Kaiser, welche Überlieferungen in einem ungleich späteren Zeitalter im Gewande der Fabel auftauchen. ^(1°)

Die fragliche Compilation kann ersichtlich nur die Bestimmung gehabt haben, den Bericht über angebliche Entscheidungen und Bescheidungen Hadrian's zur Förderung anderer als juristischer Zwecke zu benutzen. Als ein solches Motiv giebt sich nun deutlich genug zu erkennen diese Aufgabe, die dem Andenken Hadrian's darzubringende Huldigung als einen Spiegel der Tugenden dieses Kaisers, namentlich der Menschenfreundlichkeit und Pietät desselben, aufzustellen. Die Mehrzahl der beigebrachten Beispiele hat es nämlich mit der Abwägung von Pflichten der Pietät zu schaffen. ^(1^d) Der Nachdruck der Auffassung des Ganzen ruht aber auf dem Schlufsartikel, ^(2°) welcher die harte Bestrafung eines Sohnes schildert, der die Kindespflichten gegen seine Mutter unnatürlich verleugnet hatte. Daran schließt sich, ohne irgend welche Vermittelung, die Mittheilung des Briefes eines Sohnes an seine Mutter, welcher die Einladung enthält zur gemeinsamen Feier seines Geburtstages, und der gleichzeitigen Begehung des Festes ihrer stets unge-

^(1°) Man vergleiche z. B. §. 14. unserer Compilation mit dem folgenden Referate in dem *Liber de mirabilibus Romae*. (F. Papencordt Gesch. d. Stadt Rom im Mittel-Alter. S. 37. Paderborn 1857.) „Sunt praeterea alii arcus, qui non sunt triumphales sed memoriales, ut est Arcus Pietatis ante S. Mariam Rotundam. Ubi cum esset imperator paratus in curru ad eundem extra expugnaturus, quaedam paupercula vidua procidit ante pedes eius, plorans et clamans: „Domine, antequam vadas mihi facias rationem!“ Cui cum promississet in reditu facere plenissimum ius, dixit illa: „Forsitan morieris prius!“ Imperator hoc considerans praesiliit de curru ibique posuit consistorium. Mulier inquit: „Habebam unicum filium, qui interfectus est a quodam iuvene.“ Ad hanc vocem sententiavit imperator: „Moriatur, inquit, homicida et non vivat!“ „Moriatur ergo filius tuus, qui ludens cum filio occidit ipsum.“ Qui cum duceretur ad mortem, mulier ingemuit voce magna: „Reddatur mihi iste moriturus in loco filii mei et sic mihi erit recompensatio, alioquin numquam me fateor plenum ius accepisse!“ Quod et factum est et ditata multum ab imperatore recessit.

^(1^d) S. §§. 4. 7-9. 11. fg.

^(2°) §. 14. (Böcking.)

trübt erhaltenen gegenseitigen Pietät. ⁽³⁾ Daran ist, eben so unvermittelt, angefügt der Bericht über die grausame Strafe der Elternmörder nach römischem Recht.

Dafs nun jener Brief ein Schreiben Hadrian's an die eigene Mutter darstellen soll, liegt zur Hand. Die Erwähnung der, von der Theilnahme an dem Familienfeste sich selbst ausschließenden, Sabina läßt die Hinweisung auf die unfriedfertige Gemahlin dieses Kaisers ⁽⁴⁾ nicht verkennen. Der Zusammenhang der Darstellung sollte nummehr ergeben, wie die Verherrlichung der Tugend auf dem Throne das Gegenbild von Lasterhaftigkeit der Unterthanen um so abschreckender erscheinen lasse und die äußerste Strenge der Strafgewalt des Staates bei dem unnatürlichen Verbrechen des *parricidium* gerechtfertigt sei. ⁽⁵⁾

Als durchaus verschiedenartig bewährt sich der zweite Abschnitt, welchem Dositheus die Überschrift gegeben hat: *Disputatio forensis, maxime de manumissionibus*. Auf ein kurzes Vorwort, über *Jus Gentium* und die Organe des römischen Civilrechts, (§§. 1. 2.) nächst einer Zwischenbemerkung des Übersetzers, bezüglich der Anknüpfung eines belangreichen Capitels des Personenrechts, (§. 3.) folgt hier die zusammenhängende Darstellung der Theorie von der unfeierlichen Freilassung der Sklaven. Dafs man daselbst mit einem der schätzbarsten Überreste von classischer römischer Rechtsdoctrin es zu schaffen habe, konnte keinem Kundigen entgehen. Es lag indefs die Versuchung zur Hand, Verdächtigungen der Ächtheit des Inhalts, welche bei der ersten Abtheilung wohl begründet erscheinen, auch auf dieses zweite Capitel zu übertragen. ⁽⁶⁾ Man

⁽³⁾ §. 15. „Gaude, mater optima et carissima! Quantum enim tu deos oras pro me, et ego eadem pro te oro; tua enim pietas et castitas omnia facit: gaudeo tamen, per Herculem, quoniam quae a me fiunt omnia tibi grata sunt et laudabilia. Scis ergo, mater, hodiernum diem natalem meum esse et debemus invicem coenare: si vis ergo, tempore cum sororibus meis lota veni. Sabina enim in villam profecta est; sed sportellam ipsa misit. Vide ergo ut celerius venias, ut possimus optabilem in unum celebrare.

⁽⁴⁾ Spartian in Hadr. c. 11.

⁽⁵⁾ §. 16. Fuit quaedam lex eiusmodi omnibus hominibus, uti qui patricidium fecisset, publice in calleum missus conserueretur cum vipera et simia et gallo et cane, impiis animalibus impius homo, et in plastrum, iunctum nigris bobus, deportaretur ad mare et in profundum mitteretur. Ostenderunt exemplum poenae, ut magis timeant, . . . sic crudele opus fecit.

⁽⁶⁾ F. A. Schilling Diss. crit. de fragmento J. R. Dositheano. p. 7. sq. Lipsiae 1819. 8. Vergl. dessen Lehrbuch f. Institut. u. Gesch. d. Röm. Priv. R's. Einleitg. §§. 30. 31. Lpz. 1834. 8.

glaubte nämlich aus jener einleitenden Bemerkung des Übersetzers folgern zu dürfen, daß derselbe nicht allein der Ordner des übertragenen Textes gewesen sei, sondern gleichzeitig als der Epitomator und Bearbeiter desselben, ja wohl gar als der Compiler von Mittheilungen verschiedener Verfasser angesprochen werden dürfe.

Gegen ein derartiges Verfahren hat Lachmann, in seinem „Versuch über Dositheus“, (7) nachdrücklich und erfolgreich Verwahrung eingelegt. Es ist ihm gelungen überzeugend darzuthun, daß der Übersetzer nicht wesentlich gerüttelt habe an dem Text des durch ihn behandelten lateinischen Originals, wie sehr auch immerhin die von den späteren Bearbeitern und Abschreibern verschuldete Verunstaltung desselben zu beklagen sein möge und daß demnach bei Dositheus überall nicht zu denken sei an eine Benutzung verschiedenartiger, nicht näher bezeichneter, Gewährsmänner. Dadurch ist der sachlichen Kritik eine sichere Grundlage bereitet. Es bleibt indess zu prüfen, ob die darauf gestützten Folgerungen probehaltig genannt zu werden verdienen.

In Beziehung auf die zu ermittelnde Quelle dieser zweiten Abtheilung findet man bei Lachmann angedeutet, daß der Wortlaut der eigenen Bemerkung des Dositheus (§. 3. „*Regulas enim exsequenti mihi, ad ea studia necessarium etc.*“) den verlässlichen Anhalt für den Kritiker bilde und daß dabei muthmaßlich auf die *Libri regularum* eines der R. juristischen Classiker sei verwiesen worden. Er selbst bezeichnet als einen bloßen Einfall die eigene Voraussetzung, es möge wohl ein Bruchstück des gleichnamigen Werkes von Jul. Paulus, dem Zeitgenossen des Dositheus, vorliegen, indem Äußerungen dieses Rechtsgelehrten, (nicht etwa in dessen *Libri regularum*, (8) sondern an einer Stelle der *Sententiarum libri* und in einem Pandektenfragment aus den *Libri ad Sabinum* desselben,) mit den entsprechenden Mittheilungen bei unserm Grammatiker, dem Ausdruck gleichwie dem Inhalt nach, auffallend zusammentreffen. (9) Diese Hypo-

(7) Berlin 1837. 4. (Abhdl. d. Berliner Akad. d. W.)

(8) S. C. F. Hommel Palingenesia iur. V. H. p. 175. fg. Lips. 1767. 8.

(9) Nämlich Sentent. IV. 12. §. 2. mit Dosithe. §. 19. und Fr. 11. D. de iust. et iure. 1. 1. (Paulus lib. 14. ad Sabin.) mit Dosithe. §§. 2-4.

these, welche an ähnliche Behauptungen älterer Civilisten erinnert, ^(9*) hat theils den unbedingten Beifall kundiger Fachgenossen ⁽¹⁰⁾ erhalten, theils ist dieselbe mit unerheblichen Abweichungen variirt worden. ^(10a)

Einer eingehenden Prüfung kann jedoch weder das fragliche Resultat von Lachmann's sachlicher Kritik genügen, noch die Methode seiner Ableitung empfehlenswerth erscheinen. Die Beachtung der eigenen Äußerung des Dositheus über den Charakter seiner Quelle nämlich die Erwägung der Frage nicht ausschließen sollen: ob jene Bezeichnung „*Regulae*“ etwa in bloß mittelbarer Weise auf den Titel des benutzten Werkes hindeute, während die unmittelbare Hinweisung darauf, in die Form einer populären Umschreibung desselben geprägt, in der Titelfrubrik zu suchen sei, welche der Grammatiker dem zweiten Abschnitte vorgesetzt hat? Ferner würde das Postulat der Abstammung unsers Fragments aus den *Libri regularum* eines der classischen römischen Rechtsgelehrten nothwendig zurückzuleiten gewesen sein auf die Vergleichung der Behandlungsart des juristischen Stoffes, welche dieser Schriftengattung eigen war, mit derjenigen Methode, die in dem vorliegenden Text zur Geltung gebracht ist. Eine solche Zusammenstellung ergibt aber die greifbarste Verschiedenheit in Plan und Ausführung. Denn den *Libri regularum* war diese Aufgabe gestellt, die systematisch geordneten Regulative des geltenden einheimischen Rechts summarisch zu begründen, ⁽¹¹⁾ und beiläufig auch wohl der abweichenden Ansichten von Rechtskundigen zu gedenken; ⁽¹²⁾ während den *Libri sententiarum* die Verzeichnung der widerspruchlos anerkannten Rechtssätze der Doctrin und Praxis vorbehalten war. Dagegen hatten jene Schriften nichts zu schaf-

^(9*) Schon Cujacius hatte hier an *Libri regularum* gedacht und zwar an des Ulpian *Lib. singul. regular.* Durch A. Schulting (*Jurisprud. Ante-Just. in Anm. 1. zum Fr. regular. vet. ICti.*) wurde diese äußerliche Parallelisirung mit Recht abgelehnt. Dennoch findet man bei A. Bach a. a. O. das Postulat der Autorschaft Ulpian's wiederum in Schutz genommen, welches Schilling a. a. O. zu widerlegen versucht hat.

⁽¹⁰⁾ Puchta *Curs. d. Instit. I. §. 104. no. 13.* E. Böcking *Einleit. in d. Pandekt. d. gem. Civ. Rs. I. §. 19.* Bonn 1853. 8.

^(10*) M. Voigt: *Die Lehre vom Jus naturale etc. Beil. VIII. Über den Dositheus.* S. 617. fg. Leipzig 1856. 8. (Vergl. unten Anm. ^(37c)).

⁽¹¹⁾ Die *Libri regularum* Ulpian's unterschieden sich darin nicht von jenen des Paulus.

⁽¹²⁾ Namentlich gilt dies von dem gleichnamigen Werke Marcian's.

fen mit den Anforderungen des Verfahrens, die einzelnen Rechtsregeln nach ihren Quellen übersichtlich zusammenzustellen und die gleichmäßige Entwicklung derselben anschaulich darzulegen. Und eben diese zuletzt geschilderte Methode ist es, deren vollendete Ausbildung das, von der Freilassung handelnde, Capitel bei Dositheus auszeichnet. Vor allem würde aber zu untersuchen gewesen sein, ob die Einzelheiten des Inhaltes unsers Bruchstückes einen Zeitgenossen der Severe als Berichterstatter voraussetzen lassen? Hier stellt sich nämlich sofort dies Resultat heraus, daß der Verfasser des Fragments, da er die *Manumissio censu* als eine der Rechtsanwendung seiner Zeit noch nicht entfremdete Form der Freilassung geschildert hat, ⁽¹³⁾ zwar dem Zeitalter des Gaius, der in übereinstimmender Weise sich äußerst, ⁽¹⁴⁾ angehört haben kann, nimmermehr aber jenem des Paulus und Ulpian, ⁽¹⁵⁾ indem der zuletzt genannte Zeitgenosse der Severe die in Frage stehende Manumissions-Form als eine aus der Rechtspraxis der Gegenwart bereits verschwundene bezeichnet hat.

Nach unserer Überzeugung liegt in dem lateinischen Text der zweiten Abtheilung des Grammatikers ein Bruchstück des Gaius vor, und zwar aus dessen *Libri rerum quotidianarum, sive aureorum*, einer Schrift, die bereits bei den unmittelbaren Nachfolgern des Verfassers in verdientem Ansehen stand und durch die Form ihrer Darstellung besonders geeignet erscheinen mochte zur Benutzung für die Zwecke unsers Übersetzers. Die Beweisführung für dieses Postulat ist methodisch also zu ordnen. Zunächst ist der Versuch anzustellen, ob in den eigenen Äußerungen des Dositheus, über die Bezeichnung des zur Übersetzung benutzten Juristenwerkes, eine verläßliche Hinweisung auf den Titel der zuvor genannten Schrift des Gaius zu entdecken sei. Sodann werden die, in Justinian's Pandekten erhaltenen zahlreichen und zum Theil sehr ausführlichen, Auszüge aus jenem Werke zur Vergleichung mit dem vorliegenden Texte unsers Grammatikers benutzt werden, um die Eigenthümlichkeit der darin zur Geltung gelangten Methode der Behandlung zu ermitteln. Endlich sind die Mittheilungen bei Dositheus,

(¹³) S. §. 17. vergl. §. 5. bei Dosithe. (nach Bücking's Zählung.) S. Göschen, in d. Zeitschr. f. gesch. RsW. Bd. 3. S. 269. fg.

(¹⁴) Inst. comm. I. 17. 44. 138.

(¹⁵) Err. I. 8. „Censu manumittebantur olim, qui lustrali censu Romae iussu dominorum inter cives romanos censum profitebantur.“

über Rechtsquellen und Freilassungen, gegenüberzustellen der entsprechenden Ausführung in dem ersten Buche der Institutionen des Gaius, um zu zeigen dafs, ungeachtet der Verschiedenheit in dem Plane und der Methode beider Schriftwerke, dennoch die Identität der Person des Verfassers derselben kaum bezweifelt werden kann.

I.

Die Rubricirung des ersten Abschnittes bei Dositheus (*Divi Adriani sententiae et epistolae*) mag dem Verfasser der, von dem Grammatiker zur Übersetzung benutzten, Compilation in Rechnung gestellt bleiben. Es sind den juristischen Kunstausrücken (*Decreta, v. Cognitiones, et Rescripta*) absichtlich populäre Umschreibungen substituirt worden.

Dagegen die Redaction des Titels der zweiten Abtheilung (*Disputatio forensis, maxime de manumissionibus*) kann nur von Dositheus selbst ausgegangen sein, da das unbestreitbar ihm angehörende Vorwort der folgenden Ausführung⁽¹⁶⁾ lediglich die Umschreibung dieser nämlichen Titelrubrik enthält. Und vornehmlich in dieser umschreibenden Schilderung des Grammatikers glauben wir die Hinweisung auf den vollständigen Titel des Originals, nämlich auf die Bezeichnung von des Gaius „*Libri rerum quotidianarum*“ zu erkennen, während die Identificirung mit dem Titel „*Libri regularum*“ selbstverständlich ausgeschlossen ist.

Dafs Gaius selbst den Zusatz: *sive aureorum*, für den Titel seiner so eben genannten Schrift sollte gewählt haben, kann schwerlich zugestanden werden. Man begegnet demselben zwar, und sogar als Surrogat des Haupttitels, in dem sg. *Index Florentinus Pandectarum*, auch verbunden mit dem Haupttitel regelmäfsig in den Inscriptionen der aus diesem Werke entlehnten Pandekten-Fragmente; nicht aber in Justinian's Institutionen-Prooemium,⁽¹⁷⁾ wo der *Res quotidianae* neben den Institutionen des

⁽¹⁶⁾ Dositheus in Pr. „Sed nunc iam quae promisi, quae pertinent ad forum aut in curiam, nullo impedimento iam nunc incipiam.“

⁽¹⁷⁾ Prooem. Inst. §. 6. „Quas ex omnibus antiquorum institutionibus, et praecipue ex commentariis Caii nostri, tam institutionum quam rerum quotidianarum, aliisque multis commentariis compositas — et legimus etc.“

Gaius mit Auszeichnung Erwähnung geschieht. Es liegt die Vermuthung zur Hand, daß jenes, die vorzügliche Brauchbarkeit des genannten Werkes rühmende, Prädicat erst durch die Nachfolger des Verfassers in Umlauf gebracht worden sei, ⁽¹⁵⁾ ähnlich wie der Titel *Benedicta* für eine, von der Nachwelt vorzugsweis geschätzte Schrift des Rechtsgelehrten A. Cascellius, ⁽¹⁶⁾ welcher Titel die Nachbildung der alterthümlichen Ausdrucksweise wiedergibt: *Cata (i. e. acuta) dicta*, ⁽²⁰⁾ und mit nichten auf eine Sammlung der bekannten Humoresken dieses Rechtskundigen schliessen läßt. ⁽²¹⁾ Eine Hinweisung auf die *Aurea dicta, s. Regulae aureae*, die der Zusatz (*sive aurorum*) des Haupttitels der *Libri rerum quotidianarum* des Gaius andeutet, darf vielleicht in der Äußerung unsers Grammatikers ⁽²²⁾ vorausgesetzt werden, daß der durch ihn übertragene Text *Regulas* enthalte. ⁽²³⁾

Die Bezeichnung: *Res quotidianae*, für die gangbarsten, im täglichen Geschäftsverkehr der Gerichte zur Anwendung kommenden Rechtsfragen, scheint im Zeitalter des Gaius allgemein gebräuchlich und allen Rechtskundigen verständlich gewesen zu sein. Noch Justinian's Zeitgenossen ⁽²⁴⁾ haben diese Deutung aufrecht erhalten. Nichtsdestoweniger mag

⁽¹⁵⁾ Bach a. a. O. §. 14. not. g.

⁽¹⁹⁾ Fr. 2. §. 45. D. de orig. iur. 1. 2.

⁽²⁰⁾ Varro de L. L. VII. 46. Müll.

⁽²¹⁾ Menage amenitat. iur. c. 8. Vergl. M. Freher Parerg. I. 3. (in E. Otto Thesaur. iur. I. 864. fg.) Sc. Gentilis Parerg. I. 38. (Ebdas. IV. 1312.)

⁽²²⁾ §. 3. „Regulas enim exsequenti mihi ad ea studia necessarium ante omnia scire etc.“

⁽²³⁾ Diese Bemerkung des Grammatikers war der Beachtung früherer Herausgeber (z. B. des A. Schulting, Jurisprud. Ante-Just. zu dem Fragm. regular. vet. I. Cti. not. 1.) zwar keineswegs entgangen, sie glaubten aber nicht die Voraussetzung daran knüpfen zu dürfen, daß der Ausdruck *Regulae* die Bezeichnung des Juristenwerks enthalten möge, aus welcher der folgende lateinische Text gelossen. (Lachmann a. a. O. S. 11.)

⁽²⁴⁾ Theophili Paraphras. Inst. §. 6. Prooem. (S. zuvor Ann. 17.) Ταύτας δὲ τὰς ἐπισημὰς ἐκ πάντων τῶν τοῖς ἀρχαίοις γεγραμμένων Ἰνστιτούτων, καὶ μάλιστα τῶν ὑπομνημάτων Γαίου, τοῦτο μὲν τῶν ὡς ἐν Ἰνστιτούτοις, τοῦτο δὲ καὶ ἐκ τῶν Κωδικῶν αὐτοῦ ἐνΘα διαλέγεται περὶ τῶν κατ' ἐκάστην ἡμέραν κινουμένων πραγμάτων κ. τ. λ. Vergl. Glossar. Theophilin. v. κινέω. δικαστήριον. (Ed. G. O. Reiz. V. II. p. 1276. Hag. C. 1751. 4.) Vergl. Menage a. a. O. c. 43. Göschen: Über d. Res quotid. des Gaius. (Zeitschr. für gesch. RsW. I. no. 1.)

es kaum befremden, daß Dositheus, der für Griechen schrieb, denen die kunstgerechte Auslegung der fraglichen lateinischen Terminologie ferne lag, es vorgezogen hat, die populäre Umschreibung des Haupttitels der Schrift des Gaius, anstatt der diplomatisch getreuen Angabe desselben, zu wählen.

Die Vergleichung des durch den Grammatiker überlieferten lateinischen Textes mit den, in Justinian's Pandekten erhaltenen, Auszügen der *Libri rerum quotidianarum* des Gaius⁽²⁵⁾ führt zunächst zur Erörterung der Frage: ob die in unserm Fragment befolgte unmittelbare Verbindung, einer Übersicht der Rechtsquellen mit der Theorie der Freilassung von Sklaven, auch in jener Schrift des Gaius angetroffen worden sei? Oder, um dies genauer zu formuliren: ob, da eine derartige Folge der Gegenstände auf die Behandlung im Eingange einer systematischen Darstellung des einheimischen Rechts schließend läßt, die Überreste des ersten Buches der *Res quotidianae* die Voraussetzung einer entsprechenden Anordnung des bezeichneten Stoffes unterstützen?

Bezüglich der Freilassung von Sklaven führt die Untersuchung zu einer durchaus befriedigenden Erledigung der gestellten Frage. Denn die durch Justinian überlieferten Auszüge aus dem ersten Buche des genannten Werks behandeln ausschließlicly die feierliche, vor Gericht zu vollziehende⁽²⁶⁾ oder letztwillig anzubefehlende,⁽²⁷⁾ Freilassung. Bei einem Bruchstücke von höchst laconischer Abfassung, welches die Compileroren in die Abtheilung von Schenkungen auf den Todesfall gestellt haben,⁽²⁸⁾ steht in der Überschrift nur der Namen des Gaius fest, nicht jener der excerptirten Schrift. Dasselbe berechtigt jedenfalls nicht zu der Folgerung, als ob die so eben bezeichnete Lehre gleichfalls in dem ersten Buche des genannten Werkes behandelt worden sei. Denn die bloß beiläufige Äußerung, welche den Inhalt dieses Fragments bildet, mag vielleicht bei der Besprechung der testamentarischen Manumission im Original ihren Platz gehabt haben.

Daß nun keines dieser Pandekten-Excerpte die unfeierliche Freilassung der Sklaven berührt hat, welche in dem Text bei Dositheus gerade den

⁽²⁵⁾ Hommel a. a. O. V. I. p. 55. sqq.

⁽²⁶⁾ Fr. 7. D. de manum. vind. 40. 2.

⁽²⁷⁾ Fr. 24. de manum. testam. 40. 4. Fr. 10. Qui et a quib. man. 40. 9.

⁽²⁸⁾ Fr. 4. de m. c. donat. 39. 6. Gaius [lib. 1. rer. quotidian.] „Aut per insidiosa loca iturus.“

Mittelpunkt der Darstellung bildet, dürfte ohne Mühe zu rechtfertigen sein. Durch Justinian's Gesetzgebung war die *Lex Junia Norbana* beseitigt und der *status civitatis* für sämtliche gültig freigelassene Sklaven gleichförmig geordnet worden; ⁽²⁹⁾ gleichwie die durch einen einzelnen Miteigentümer vollzogene Freilassung des *servus communis* den nämlichen Erfolg für den *manumissus*, wie die von sämtlichen *condomini* vollzogene Manumission, zugesichert erhalten hatte. ⁽³⁰⁾ Demnach blieb für die Rechtsanwendung im Zeitalter Justinian's kein Vortheil mehr zu erwarten aus der Benutzung desjenigen Abschnittes des classischen Juristenrechts, der die, in unserm Fragment mit musterhafter Gründlichkeit besprochene, künstlich combinirte Theorie der unfeierlichen Freilassung zum Gegenstand hatte.

Anders als mit der Ausführung über die Freilassung von Sklaven, verhält es sich mit der Übersicht der Rechtsquellen, welche den Eingang des zweiten Abschnittes bei Dositheus bildet. Hier bieten die Auszüge der Justinianischen Pandekten aus dem genannten Werke des Gaius keinen Anhalt zur Vergleichung. Es muß daher auf andere Organe des classischen Juristenrechts der Römer zurückgegangen werden, namentlich auf die entsprechenden Mittheilungen in des Gaius Institutionen, um die wirkliche Übereinstimmung mit der Ausführung bei Dositheus, gegenüber den bloß scheinbaren Abweichungen, zu rechtfertigen.

Die lückenhaften Überreste des *Liber singularis regularum* Ulpian's lassen nichtsdestoweniger mit Sicherheit erkennen, daß eine Übersicht der Quellen des einheimischen Rechts für unentbehrlich zur Einleitung auch bei dieser Schriftgattung erachtet worden sei, welche die Bestimmung hatte, die in der Gegenwart geltenden Regulative der Rechtsanwendung zusammenzustellen, zwar wissenschaftlich begründet und geordnet, jedoch in summarischer Form redigirt. Was davon erhalten ist (nämlich die Unterscheidung der Organe des promulgirten Rechts, theils nach den äußeren Erfolgen der Verletzung desselben in der Anwendung theils nach dem Verhältnis des Inhaltes seiner Satzungen zu den entsprechenden Regulativen des bereits geltenden positiven Rechts, woran die gangbare Begriffsbestimmung des Gewohn-

⁽²⁹⁾ Cod. Just. VII. 5. 6. Inst. I. 5. §. 3.

⁽³⁰⁾ Cod. VII. 7. Inst. II. 7. §. 4.

heitsrechts gefügt ist),⁽³¹⁾ berechtigt zu der Voraussetzung, daß auch in dem untergegangenen Theile dieses Abschnittes der Standpunkt der Rechtspraxis im Zeitalter des Verfassers ausschließlich dürfte festgehalten und von dem Rückblicken in die Vergangenheit der, mit den staatlichen Einrichtungen verbundenen, Organismen der einheimischen Rechtsbildung überall Abstand genommen sein. Auf die gleiche Methode der Behandlung desselben Stoffes lassen die Bruchstücke der *Libri regularum Modestini's*^(31a) schließen.

Dem entgegengesetzt ist das von Gaius, in der bezüglichen Abtheilung seines Institutionenwerkes,⁽³²⁾ beobachtete Verfahren. In dieser, für den Lehrunterricht bestimmten, Schrift sollte zwar nicht eine zusammenhängende geschichtliche Entwicklung der Organe und Resultate einheimischer Rechtsbildung versucht, wohl aber das wissenschaftliche Verständnis des geltenden Rechts der Gegenwart vorbereitet werden durch die Zurückleitung der Ergebnisse desselben auf ihre unmittelbaren Quellen. Demgemäß sind die einzelnen Organe des römischen Civilrechts hier besprochen, nicht nach dem Maße ihrer tatsächlichen Bedeutsamkeit in den Tagen des Verfassers, sondern nach den damals noch nicht zurückgenommenen politischen Principien ihrer öffentlichen Geltung. Vor allen andern ist der Volksgesetze gedacht, mit Hinweisung auf die Formen von deren Berathung und auf die Quelle ihrer Verbindungskraft.⁽³³⁾ Die Betheiligung des Senates an der Gesetzgebung ist von dem nämlichen Standpunkte aufgefaßt, den auch Pomponius bei gleicher Veranlassung im Auge behalten hat, d. h. gestützt auf die geschichtliche Thatsache, daß die schrankenlose Ausdehnung der römischen Senatsbeschlüsse zusammenfällt mit dem Beginne des Principats.⁽³⁴⁾ Indefs hat Gaius, neben der Anerkennung der zweifellosen Geltung sämtlicher Acte der Senats-Gesetzgebung, die Andeutung nicht zurückweisen mögen, daß die rechtliche Begründung einer solchen umfassenden Betheiligung des römischen Senates an der einheimischen Rechtsbildung der Gegenstand einer ju-

⁽³¹⁾ Vlpian. Fr. I. 1-4.

^(31a) S. Fr. 7. Fr. 40. D. de LL. 1. 3.

⁽³²⁾ Inst. comm. I. 1-7.

⁽³³⁾ Ebdas. I. 2. 3.

⁽³⁴⁾ Das. I. 4. vergl. Fr. 2. §. 9. D. de orig. iur. 1. 2. (S. des Verf. Abhdlg: Üb. Har-
menopolus u. d. Turiner Institutionen-Glosse. S. 8. fg. In d. Denkschriften d. Berl. Akad.
d. W. Jahrg. 1847.)

ristischen Streitfrage geworden sei. Ferner sind daselbst die kaiserlichen Constitutionen besprochen, mittels Hervorhebung der für die Entwicklung des römischen Civilrechts besonders belangreichen Arten derselben und mit Hinweisung auf die beglaubigte äufsere Ableitung der gesetzgebenden Gewalt des Staatsoberhauptes. ⁽³⁵⁾ Darauf folgen die Magistrats-Edicte, dem Principe nach als eine Attribution sämtlicher Justizbeamten bezeichnet, mit Rücksicht aber auf die thatsächliche Bedeutung für die Fortleitung der einheimischen Rechtsbildung beschränkt auf die Edicte der vornehmsten Justiz- und Polizei-Beamten. ⁽³⁶⁾ Zuletzt werden die Gutachten der Rechtskundigen charakterisirt und zwar nach der Stellung, welche denselben durch das jüngste kaiserliche Regulativ für die Rechtsanwendung war angewiesen worden. ⁽³⁷⁾

Zwischen den bisher erörterten verschiedenartigen Methoden, der Auswahl und Schilderung der einzelnen Quellen des geltenden Rechts, dürfte ein vermittelndes Verfahren als empfehlenswerth erschienen sein für diejenige Gattung der Darstellung des einheimischen Rechtszustandes, welche selbst bestimmt war die Mitte zu halten zwischen der Erledigung der Anforderungen des juristischen Praktikers und der Berücksichtigung des Bedürfnisses einer wissenschaftlichen Vorbereitung zur Rechtsanwendung. Unter solchen Werken der römischen Rechtsgelehrten, welche diese schwierige Aufgabe erfolgreich gelöst hatten, scheinen die *Libri rerum quotidianarum* des Gaius am meisten geschätzt worden zu sein. Auch liegt die Vermuthung nahe, dafs sie, an die Institutionen desselben Verfassers sich anschliessend, als Lehrbuch für den Anfänger mehr noch wie als Handbuch für den Praktiker, die ihnen gewordene Auszeichnung vollständig verdient haben mögen. ^(37a)

Prüfen wir nunmehr ob die, in der Quellen-Übersicht bei Dositheus befolgte, Methode der Auswahl und Charakterisirung einzelner Rechtsorgane in Einklang steht mit dem Plane der so eben geschilderten Schrift-

⁽³⁵⁾ Gaius das. I. 5

⁽³⁶⁾ Ebdas. I. 6.

⁽³⁷⁾ Das. I. 7.

^(37a) Über das Verhältnis dieser beiden Werke des Gaius zu einander sind die Ansichten der Gelehrten stets sehr abweichend gewesen. Vergl. Zimmern Gesch. d. R. Privat-Rs. I. J. §. 93. S. 348. fg.

Gattung; sodann ob die Einzelheiten der Ausführung des daselbst angewendeten Verfahrens die Hand des Gaius mit Sicherheit erkennen lassen.

Der durch die Schuld der Bearbeiter und Abschreiber, gerade in der Einleitung des zweiten Abschnittes, am erheblichsten verunstaltete Text unsers Grammatikers ist durch die von Lachmann angewendete musterhafte Wortkritik, mittels sorgfältiger Abtheilung und Ergänzung der verworrenen Schriftzüge, großentheils verständlich hergestellt worden. Freilich fehlt noch viel daran, daß man zu dem Postulate berechtigt wäre, als ob nunmehr das muthmaßliche Original, nach Form und Inhalt ausreichend repräsentirt, vorliege. Allein weit weniger Berechtigung ist zu dem bedenklichen Verfahren^(37b) vorhanden, die Lücken des Textes durch willkürliche Ergänzungen mittels der Conjectural-Kritik auszufüllen. Und jedenfalls hat mit den Anforderungen an eine methodische sachliche Kritik nichts gemein der gleichzeitig angestellte Versuch, aus der lückenhaften Einleitung über die Rechtsquellen, und zwar aus ihr allein, einen bündigen Schluß abzuleiten über die Autorschaft für das gesamte Bruchstück.^(37c)

Die Darstellung beginnt mit einer Mittheilung über *Jus Naturae* und *Gentium*.⁽³⁸⁾ Wenn man den fragmentarischen Zustand des Textes in dem Eingange, der das *Jus naturale* mehr umschreibt als definiert, benutzen will, um durch gewaltsame Einschaltungen das zu beweisende erst hineinzutragen und wenn man, in bloß äußerlicher Weise argumentirend, den Wortlaut der bekannten entsprechenden Ausführungen Ulpian's⁽³⁹⁾ auch bei der Deutung unsers Fragments rücksichtslos festhält, so mag man wohl mit scheinbarer Berechtigung zu manchen verwunderlichen Resultaten gelangen.^(39a) Na-

^(37b) S. M. Voigt: a. a. O. (oben Anm. 10^a).

^(37c) Es ist von Voigt das. S. 629. fg. ausgeführt worden, daß die Wahl zwar zwischen des *Cervid. Scaevola* libb. 4. *regular.* und des *Pomponius lib. sing. regular.* schwanke, er selbst aber den Ausschlag für den zuletzt genannten Verfasser glauben geben zu müssen.

⁽³⁸⁾ §. 1. (nach Lachmann's Restitution, S. 8. fg. a. a. O.) „*Omne enim ius aut civile appellatur aut naturale. §. 2. Jus naturale dicitur, vel gentium iustum; ab eo enim nominatur, et omnes nationes similiter eo sunt usae: quod enim bonum et iustum est, omnium utilitati convenit.*“

⁽³⁹⁾ Fr. 1. Fr. 4. D. de J. et J. 1. 1. Vergl. §. 4. Inst. Just. de J. et J. 1. 1. Pr. §§. 1. 11. de iure nat. 1. 2.

^(39a) Vergl. M. Voigt a. a. O.

mentlich auch zu dieser Aufstellung, als ob der Verfasser unsers Bruchstücks kein Anhänger des, die Begriffe von Jus Naturae und Jus Gentium identificirenden, sg. zweigliedrigen, ⁽⁴⁰⁾ Systems der Eintheilung römischer Rechtsquellen gewesen und mithin von Gaius, ⁽⁴¹⁾ der zu diesem Systeme ausdrücklich sich bekant hat, nothwendig zu trennen sei. Wer aber unbefangen den Zusammenhang des Ganzen in der vorstehenden Quellen-Übersicht prüft, wird sich der Überzeugung nicht verschließen können, daß auch in dieser Darstellung die Begriffe von Naturrecht und Völkerrecht zusammenfallen. Denn selbst in der folgenden Aufzählung der Organe des römischen Civilrechts ist nur solchen Gattungen und Arten der Rechtsquellen Rechnung getragen, die noch im Zeitalter des Verfassers als mit selbständiger Geltung für die Anwendung des einheimischen Rechts ausgestattet sich bewährten. Und so ist nicht minder bei dem *Jus naturale vel gentium* durch den Nachsatz: *quod enim bonum et iustum est, omnium utilitati convenit*, die beschränkende Hinweisung auf die thatsächliche allgemeine praktische Geltung und Anwendung solcher Rechtsregeln bei allen Völkern hingedeutet, um die Identificirung der Begriffe von Naturrecht und Völkerrecht zu unterstützen.

Für die folgende Definition des Jus Civile ⁽⁴²⁾ fehlt freilich ein entsprechendes directes Zeugnis des Gaius, nicht aber ein indirectes. Denn dessen so eben berührte Ausführung umschließt gleichzeitig die Gegensätze von Naturrecht und Civilrecht. Und die Schilderungen des römischen Ci-

⁽⁴⁰⁾ S. Savigny's System d. heut. Civ. Rs. Bd. 1. S. 109. fg. 413. fg.

⁽⁴¹⁾ Gaius Inst. I. 1. (Fr. 9. D. de J. et J. 1. 1.) „Omnes populi, qui legibus et moribus reguntur, partim suo proprio partim communi omnium hominum iure utuntur. Nam quod quisque populus ipse sibi ius constituit, id ipsius proprium est vocaturque ius civile; quod vero naturalis ratio inter omnes homines constituit, id apud omnes populos peraeque custoditur vocaturque ius gentium, quasi quo iure omnes gentes utuntur. Populus itaque romanus partim suo proprio partim communi omnium hominum iure utitur: quae singula qualia sint, suis locis proponemus.”

⁽⁴²⁾ §. 3. (Lachmann S. 9.) „Sed ius civile proprium est civium romanorum et ab eis dictum, quoniam nostra civitas ea severitate [al. veritate] utitur. Sed quidam hoc esse tradiderunt, quod omnibus civibus aut maiori parti expedit; sunt enim qui et ius praedicent quantitatem iustitiae esse plurimam: hanc autem definitionem veriore[m] esse [tradiderunt,] quam quae initio diximus.”

vilrechts bei Ulpian⁽⁴³⁾ und Paulus⁽⁴⁴⁾ unterstützen nicht allein die gegliederte Darstellung in unserm Text, sondern werden wiederum durch dessen Angaben im einzelnen vervollständigt. Besonders belehrend ist die Vergleichung der Auslassungen über die vereinzelt Organe des einheimischen Civilrechts bei Dositheus⁽⁴⁵⁾ mit der zuvor besprochenen methodischen Behandlung desselben Gegenstandes in des Gaius Institutionen. Wie viel von dem Original hier mag zu Grunde gegangen sein, ist freilich nicht mehr zu ermitteln.

Unser Text nennt die kaiserlichen Constitutionen, ohne von den Gattungen und Arten derselben irgend eine hervorzuheben. Das *Jus honorarium* bezeichnet er, als bestehend aus den Edicten des Prätors und des Proconsuls. Sodann ist das, auf juristischen Gutachten beruhende, Recht charakterisirt als das Ergebnis übereinstimmender Entscheidungen der Rechtsgelehrten. Von den Senatsbeschlüssen ist in den erhaltenen Überresten gar nicht die Rede und der Volksgesetze wird blos beiläufig gedacht, mittels Verweisung auf die *Lex Julia et Papia*.⁽⁴⁶⁾ Die Übereinstimmung mit der entsprechenden Ausführung des Gaius ist sowohl bei der Auszeichnung der Prätorischen und Proconsularischen Edicte, als auch in Beziehung auf die *sententiae der consentientes prudentes* kaum zu verkennen. Und was das Schweigen unsers Textes über die, in den Institutionen des Gaius umständlicher besprochenen, Einzelheiten der bezeichneten Rechtsquellen anbelangt, so erscheint dieses vielleicht durch die Voraussetzung gerechtfertigt, dafs, in Gemäfsheit des Planes der *Libri rerum*

(⁴³) Fr. 6. pr. D. de J. et J. 1. 1. Ulpianus lib. I. Institutionum. „Jus civile est, quod neque in totum a naturali vel gentium recedit, nec per omnia ei servit: itaque cum aliquid addimus vel detrahimus iuri communi, ius proprium id est civile efficitur.“

(⁴⁴) Fr. 11. D. eod. 1. 1. Paulus lib. XIV. ad Sabinum. „Jus pluribus modis dicitur. Uno modo cum id, quod semper aequum ac bonum est, ius dicitur: ut est ius naturale. Altero modo, quod omnibus aut pluribus in quaque civitate utile est: ut est ius civile.“

(⁴⁵) §. 4. (Ebendas.) „Juris civilis appellatur, quia ex pluribus partibus constat: sed constitutiones imperatorias; item honorarium, quod est ex praetoris edicto, vel proconsulis; item in quo sententiae consenserunt prudentium et receptum ex responsis, ius summatum solemus haec dicere. Lex etiam Julia et Papia, et ceterae partes iuris appellantur.“

(⁴⁶) S. zuvor Anm. 36. 37.

quotidianarum, von den einzelnen Organen des geltenden einheimischen Rechts nur nach dem Maße ihres thatsächlichen und berechtigten Eingreifens in die Rechtszustände der Gegenwart zu handeln war. Daher denn der Versuch aufgegeben werden mußte, auf das Princip der Geltung einzelner Bildungsorgane zurückzugehen und die äußere Anerkennung derselben geschichtlich nachzuweisen.

II.

Die, in Justinian's Pandekten-Compilation übertragenen, Auszüge der *Res quotidianae* des Gaius sind nur aus den ersten drei Büchern des Werkes geschöpft, während der Index Florentinus deren sieben demselben zuschreibt. ⁽⁴⁷⁾ In der Reihenfolge dieser Justinianischen Excerpte ist das Anschließen der epitomirten Schrift an das System der Institutionen desselben Verfassers (Personen-Recht, Sachen-Recht, Schuldverhältnisse,) nicht zu verkennen. Denn die, im zweiten Buche in den Abschnitt vom Sachenrecht eingeschobenen, Bruchstücke, welche auf die einzelnen Consensual-Contracte (Mandat, Societät, Kauf und Miethe,) Bezug nehmen, ⁽⁴⁸⁾ lassen mit nichten schließeln auf die Abhandlung der vollständigen Theorie dieser Verträge an dem genannten Orte. Vielmehr liegt die Vermuthung nahe, daß die, durch den Plan der fraglichen Schrift gerechtfertigte, Begünstigung der wissenschaftlichen Casuistik, vielleicht auf Veranlassung des in vollem Umfange zu besprechenden Rechtes der Nutzung an fremdem Eigenthum, die Darstellung unwillkürlich geleitet haben möge zur Erörterung der eingeschalteten, mit großer Klarheit behandelten, Rechtsfragen. Es liegt nämlich der Verknüpfung derselben der leitende Gedanke zu Grunde, daß die Fälle eines bloß scheinbaren Zusammentreffens verwandter Willensacte sorgfältig zu trennen seien von den Thatsachen, welche eine wirkliche Einigung von Elementen verschiedenartiger Rechtsgeschäfte bekunden: (Rath, Auftrag, Societät, Kauf, Miethe.) Ähnlich wie in der Abtheilung vom Obligationen-Recht, nämlich bei der Zusammenstellung von Darlehn

⁽⁴⁷⁾ Zimmern a. a. O. I. 1. §. 93.

⁽⁴⁸⁾ Fr. 2. Fr. 4. D. mand. 17. 1. Fr. 72. D. pro soc. 17. 2. Fr. 2. Fr. 15. D. de peric. et comm. 18. 6. Fr. 2. D. locati. 19. 2.

und Leihvertrag, ⁽⁴⁹⁾ so wie bei der Aufzählung von Beispielen einer *inutilis stipulatio*, ⁽⁵⁰⁾ und bei der Übersicht mannichfaltiger Geschäftsformen, welche die Aufgabe der Vertretung fremder Vermögensinteressen erzeugen konnte, ⁽⁵¹⁾ dieselbe Methode der Behandlung wahrzunehmen ist.

Zur Veranschaulichung der Eigenthümlichkeit dieses Verfahrens dient indefs bei weitem unmittelbarer die Prüfung der umfangreichen Pandekten-Excerpte, die aus den, von den natürlichen Erwerbungsarten des Eigenthums, ⁽⁵²⁾ so wie von den Real- und Verbal-Contracten, ⁽⁵³⁾ von den vertrags- und den delicts-ähnlichen Schuldverhältnissen ⁽⁵⁴⁾ handelnden, Abschnitten des genannten Werkes hervorgegangen sind. Hier nämlich tritt überall erkennbar hervor die Ausführung des Planes des Verfassers, den innigen Zusammenhang der Fortbildung und Anwendung des positiven Rechts zu versinnlichen, mittels des Beweises, wie die etwanigen Lücken und Widersprüche in den vereinzelt Bestimmungen der Rechtsorgane durch Hülfe der Wissenschaft ausgeglichen werden können. Diese Richtung der Darstellung nähert sich freilich der wissenschaftlichen Casuistik, verliert sich aber nirgend in bloße Äußerlichkeiten. Auch ist der Verfasser mit Umsicht der Versuchung entgangen, in die Einzelheiten gelehrter Controversen einzutreten.

Eine solche Methode der Behandlung, welche die *Libri rerum quotidianarum* des Gaius auszeichnete, mußte das Studium dieser Schrift, als Fortsetzung jenes der Institutionen desselben Verfassers, zur wissenschaftlichen Vorbereitung für die Rechtsanwendung empfehlen. Und diese Thatsache macht es erklärbar, daß dem fraglichen Werk das ehrende Prädicat „des Buches der goldenen Sprüche“ zuerkannt wurde.

Nummehr glauben wir die Lösung der Frage ausreichend vorbereitet zu haben: ob die Abhandlung von der Freilassung der Sklaven, bei Dositheus, einige Übereinstimmung erkennen läßt mit der so eben geschilderten Methode der *Res quotidianae*, oder vielmehr eine Annäherung

⁽⁴⁹⁾ Fr. 1. §§. 2. fg. D. de obl. et act. 44. 7.

⁽⁵⁰⁾ Fr. 1. §§. 9. fg. D. eod. 44. 7.

⁽⁵¹⁾ Fr. 5. D. eod. 44. 7.

⁽⁵²⁾ Fr. 1. 3. 5 7. 9. D. de acqu. rer. dom. 41. 1.

⁽⁵³⁾ Fr. 1. D. de obl. et act. 44. 7.

⁽⁵⁴⁾ Fr. 4. Fr. 5. D. eod. 44. 7.

verrät an das Princip der Behandlung in den Institutionen des Gaius?

Obwohl der Text der Handschriften unsers Fragments, in dem Ein gange des Abschnittes von der Freilassung der Sklaven, das Original nur verunstaltet wiedergeben mag, ⁽⁵⁵⁾ so genügt derselbe nichtsdestoweniger zur Herstellung des Beweises, daß die Anordnung der Darstellung auf einem eigenthümlichen Principe beruhe. Wir finden daselbst nicht, wie in des Gaius Institutionen ⁽⁵⁶⁾ und in Ulpian's *Liber singularis regularum*, ⁽⁵⁷⁾ die Unterscheidung der *Liberti* nach ihrem, von der Form der Freilassung abhängigen, *status civitatis* vorangestellt, sondern vielmehr den Gegensatz von feierlicher und unfeierlicher Freilassung (*Libertas iusta* und *minus iusta*,) zum Ausgangspunkt des folgenden Rasonements gemacht. Während nun die beiden eben genannten Systematiker sofort zur Besprechung derjenigen Gesetzgebungs-Acte vorschreiten, durch welche die Voraussetzungen gleichwie die Erfolge der feierlichen Freilassung beschränkt, (*Lex Aelia Sentia* und *Lex Furia Caninia*,) oder die bürgerliche Stellung der unfeierlich manumittirten Sklaven für die Rechtsanwendung der Gegenwart umfassend regulirt worden war, (*Lex Junia Norbana*,) hat unser Verfasser ein abweichendes Verfahren eingehalten. Er bevorwortet kurz, daß zur Erlangung der *iusta libertas* (dem *liberum esse ex iure Quiritium*) die Vollziehung einer der drei Formen feierlicher Freilassung, (Vindicta, Testament, Census,) erfordert werde. Dagegen die unfeierliche Freilassung habe ursprünglich nur eine provisorische, obwohl durch die Staatsgewalt eventuel in Schutz genommene, persönliche Befreiung des Sklaven zur Folge gehabt, neben der fortdauernden güterrechtlichen Abhängigkeit desselben von dem Herrn (das: *domini voluntate in libertate*

⁽⁵⁵⁾ §. 3. „Regulas enim exsequenti mihi ad ea studia necessarium (visum est) ante omnia scire (de conditione hominum:) nec enim unius sunt conditionis, sed variae; quae per singula, quae pertinent ad eam enarrationem, referenda sunt per ordinem. §. 4. Omnes enim vel ingenui sunt, vel liberti. Sed ut magis possint singula declarari, melius videtur incipere a libertis adferre, et primum de Latinis scribere, ne saepius eadem interpretari cogamur. Primum ergo videamus, quale est quod dicitur, eos qui inter amicos veteres manumittebantur, non esse liberos, sed domini voluntate in libertate morari et tantum servitutis timore dimitti.“

⁽⁵⁶⁾ Inst. comm. I. 12.

⁽⁵⁷⁾ Frr. I. 5.

esse.)⁽⁵⁸⁾ Dies sei später durch die Lex Junia verändert worden, indem dieses Gesetz den *minus iuste manumissi* die selbstständige persönliche Freiheit gesichert und gleichzeitig eine bürgerrechtliche Stellung, nach dem Muster der Colonisten mit latinischem Recht, d. h. die Rechte der *Latini Juniani* überwiesen habe.⁽⁵⁹⁾ Daran schließt sich die vereinzelt Erörterung derjenigen Punkte, in welchen das früher bestandene Regulativ für die *servi in libertate morantes* auch nach der Lex Junia als Aushilfe für die Rechtsanwendung in der Gegenwart noch zu beachten blieb. Bei dieser Veranlassung ist auch der Beschränkung des Eigenthumsrechts des Manumissor durch Miteigenthümer, Nutzungsberechtigte u. a. m. gedacht worden.⁽⁶⁰⁾ Nicht minder geschieht der Einwirkung des *status civitatis* des Freilassenden auf die Anwendbarkeit der Lex Junia Erwähnung, gleichwie des indirecten Einflusses der Vorschriften der Lex Aelia Sentia auf dieselbe.⁽⁶¹⁾ Zum Schlusse ist noch der feierlichen *manumissio censu* Meldung gethan und der rechtlichen Bedenken gedacht worden, welche die Behandlung dieser Form in der Rechtsanwendung hervorgerufen hatte.⁽⁶²⁾

Diese Methode der Behandlung entbehrt durchaus nicht der Consequenz. Es würde dieselbe freilich wenig zusagend dem Plane der Institutionen des Gaius gewesen sein; dagegen entspricht sie genau dem zuvor geschilderten Principe, welches die Darstellung in den *Libri rerum quotidianarum* desselben Verfassers beherrschte. Denn von dem Standpunkte der Anwendung des gegenwärtig geltenden Rechts mußte die Frage als belangreich erscheinen: in wie weit die nicht überall ausreichenden Bestimmungen der Lex Junia Norbana (von deren Redaction das gleiche gelten mochte, was Gaius⁽⁶³⁾ hinsichtlich der Lex Aelia Sentia bekundet, nämlich dafs wichtige Rechtsfragen in dem Texte des Gesetzes ungelöst geblieben seien.)^(63a) ergänzt werden könnten durch das Zurückgehen der wissenschaftlichen Auslegung auf die ältere Theorie für die Behandlung der *servi inter*

⁽⁵⁸⁾ Dosith. §. 5.

⁽⁵⁹⁾ Ebdas. §. 6.

⁽⁶⁰⁾ Das. §§. 7 - 11.

⁽⁶¹⁾ Das. §§. 12 - 16.

⁽⁶²⁾ Das. §. 17.

⁽⁶³⁾ Gaius comm. inst. III. 76. vergl. §§. 72. fg. I. 23. 47. 80.

^(63a) Ebdas. III. 56. fg. Vergl. Vlp. Frr. XX. 14. XXII. 3. 8.

Philos.-histor. Kl. 1857.

amicos manumissi, so wie durch die sorgfältige Abwägung der Anwendbarkeit allgemeiner Rechtsregeln. Der Lösung dieser Aufgabe ist die Anordnung der in unserm Bruchstücke enthaltenen Regulative augenscheinlich dienstbar gemacht worden.

Es bleibt jetzt noch der äußerlichen Unterstützung zu gedenken, welche für unser Postulat, von der Ableitung des Fragments bei Dositheus aus des Gaius *Libri rerum quotidianarum*, gewonnen werden kann durch den Nachweis gewisser, in den bezüglichen Schriftstücken wahrnehmbarer, Eigenheiten des grammatischen und rhetorischen Theiles der Darstellung. Dafür liegen zur Vergleichung vor, außer den Institutionen des Gaius, die Justinianischen Pandekten-Excerpte, sowohl aus den *Res quotidianae* als auch aus den übrigen Schriften des nämlichen Verfassers. Indefs begreiflich ist eine solche Untersuchung zu beschränken auf hervorstechende Eigenthümlichkeiten. Denn die Beachtung untergeordneter Erscheinungen verspricht wenig beweistüchtige Resultate, theils wegen der ungenauen Redaction des Textes in den Fragmenten der Justinianischen Compilation und wegen der Unzuverlässigkeit der Handschriften des Dositheus, ⁽⁶⁴⁾ theils wegen der allgemeinen Verbreitung gewisser Eigenheiten der lateinischen Schriftsprache unter den classischen römischen Rechtsgelehrten. ⁽⁶⁵⁾

Vornehmlich bleibt zu beachten die Auswahl und die Bezeichnung der angezogenen Gewährsmänner. Sowohl die Collectiv-Bezeichnungen derselben ⁽⁶⁶⁾ als auch die einzelnen Namen von Rechtskundigen, die unser Fragment hervorhebt, ⁽⁶⁷⁾ kommen durchaus überein mit den entsprechen-

⁽⁶⁴⁾ Von den Phrasen zur Einleitung einer Übersicht der folgenden Darstellung, oder zur Anknüpfung einer neuen Erörterung, gleichwie zum Behufe der Verweisung auf vorangegangene oder folgende Ausführungen, wovon ein reicher Vorrath in des Gaius Institutionen angetroffen wird, (z. B. I. 1. 8. 12. 39. 48. 50. 108. 115. fg. 119. 123. fg. 135. 142. fg.) ist in Justinian's Pandekten-Excerpten aus den *Res quotidianae* desselben kaum eine Spur erhalten, (z. B. Fr. 1. pr. Fr. 9. §. 3. D. de adqu. rer. dom. 41. 1.) Was in dem Text bei Dositheus derartiges vorkommt, (§§. 3. 4. 8. S. oben Anm. 55.) ist handschriftlich nicht ausreichend verbürgt.

⁽⁶⁵⁾ Es mag hier nur an die Fülle der auffälligen Phraseologie in des Pomponius *Liber singularis enchiridii* (Fr. 2. D. de orig. iur. 1. 2.) erinnert werden.

⁽⁶⁶⁾ Vergl. §. 3. (oben Anm. 42.) §. 17. „Magna autem dissensio est inter peritos, utrum etc. — Sunt enim qui existimant etc. — quod ideo quaesitum est etc.”

⁽⁶⁷⁾ §. 10. „Sed quam Proculus existimaverit aderescere etc. — qua sententia utimur.” §. 12. „Sicut Octavenus probat.” §. 15. „Julianus negat; existimat enim etc. —

den Anführungen in des Gaius Institutionen und in den Auszügen aus dessen übrigen Schriften. Es ist indess nicht eine verhältnismäßig reichhaltige Literatur, wie in den Institutionen, die uns hier geboten wird. Man findet vielmehr die gleiche Beschränkung befolgt, wie in den *Libri rerum quotidianarum*.⁽⁶⁸⁾ Unter andern ist hier so wie dort Proculus einmal citirt, nicht als Vertreter einer Streitfrage der juristischen Schulen, sondern als Gewährsmann für eine Ansicht, welche in der Rechtsanwendung der Gegenwart zur Geltung gelangt war.⁽⁶⁹⁾

Nächstem ist Gewicht zu legen auf die Übereinstimmung des, in unserm Fragment gleichwie in den Institutionen des Gaius beobachteten, Verfahrens bei der Formulirung und Bezeichnung gangbarer Begriffe. Es mag nur beiläufig erinnert werden an die Verweisung auf die Ortsrechte der Peregrinen,⁽⁷⁰⁾ oder an die Bezeichnung „*Populus*“ für jede vereinzelte Bürgergemeinde,⁽⁷¹⁾ und an die Bezugnahme auf „*Cives romani in coloniam latinam deducti*“, als das Vorbild der *Latini Juniani*.⁽⁷²⁾ Mit besonderm Nachdruck heben wir schliesslich hervor die Auslassung, mittels welcher

sed Neratius Priscus probat etc. — cuius sententia et constitutione imperatoria confirmata est.⁷³

(⁶⁸) Fr. 4. D. mand. 17. 1. Gaius lib. II. Rerum quotidianarum. „Sed Proculus recte eum, usque ad pretium statutum, acturum existimat: quae sententia sane benignior est.“ Fr. 5. §. 1. D. de adqu. rer. dom. 41. 1. Gaius lib. II. Rer. quotid. sive aureorum. „Treatio placuit etc. Plerique non aliter putaverunt etc. — quod verius est.“ Fr. 7. §. 7. D. eod. 41. 1. Id. eod. „Nerva et Proculus putant etc. — Sabinus et Cassius etc.“

(⁶⁹) Vergl. die beiden vorhergehenden Anm.

(⁷⁰) Dosith. §. 12. „Peregrinus manumittens servum non potest ad Latinum perdere, quia lex Junia, quae Latinorum genus introduxit, non pertinet ad peregrinos manumissores; sicut et Octavenus probat: praetor non permittet manumissum servire, nisi aliter lege peregrina caveatur.“ Gaius instit. comm. I. 92. „Item peregrina quoque si vulgo conceperit etc. — si vero ex peregrino, cui secundum leges moresque peregrinorum coniuncta est etc.“

(⁷¹) Dosith. §. 7. „In eis, qui inter amicos manumittuntur, voluntatem domini spectant. — Unde si per vim coactus, v. g. ab aliquo populo, vel a singulis hominibus, manumiserit, non venit servus ad libertatem.“ Gaius inst. I. 79. — „sed ad alios Latinos pertinet, qui proprios populos propriasque civitates habebant et erant peregrinorum numero.“

(⁷²) Dosith. §. 6. „Sed nunc habent propriam libertatem inter amicos manumissi et sunt Latini Juniani, quoniam lex Junia, quae libertatem eis dedit, exaequavit eos Latinis colonariis, qui cum essent cives romani (liberti) nomen suum in coloniam dedissent.“ Vergl. Gaius inst. III. 56. (S. d. folg. Anm.) I. 22.

Gaius die Auseinandersetzung der Nachfolge in die Verlassenschaft des *Latinus Junianus* in seinen Institutionen⁽⁷³⁾ eingeleitet hat.

Er verweist nämlich daselbst auf die eigene frühere Ausführung über die ursprüngliche ephemere Freiheit der unfeierlich Freigelassenen, welche erst durch die *Lex Junia* zu einer selbstständigen *libertas* erhoben sei. Diese Schilderung entspricht in allen Einzelheiten der oben besprochenen charakteristischen Entwicklung des rechtlichen Zustandes der *servi inter amicos manumissi*, welche der Text bei Dositheus⁽⁷⁴⁾ aufweist, während die von den Herausgebern des Gaius, als Gegenstand der Bezugnahme, bezeichnete Parallelstelle der Institutionen⁽⁷⁵⁾ nur das summarische Resultat, nicht aber die Charakterisirung der angedeuteten Elemente des älteren Rechtszustandes zu bieten hat. Man könnte sich versucht fühlen, jener Verweisung bei Gaius die Hindeutung auf die Behandlung desselben Gegenstandes in einer andern von seinen Schriften zu unterlegen. Dann aber würde die Beziehung auf die *Res quotidianae* zur Hand liegen und der Beweis der Identität dieses Werkes mit unserm Fragment auch äußerlich gesichert erscheinen. Indefs der Sprachgebrauch des Gaius ist einer solchen Combi-

(73) Gaius inst. III. 56. „Quae pars iuris ut manifestior fiat, admonendi sumus, de quo alio loco diximus, eos, qui nunc Latini Juniani dicuntur, olim ex iure Quiritium servos fuisse, sed auxilio Praetoris in libertatis forma servari solitos; unde etiam res eorum peculii iure ad patronos pertinere solita est. Postea vero per Legem Juniam eos omnes, quos Praetor in libertate tuebatur, liberos esse coepisse et adpellatos esse Latinos Junianos: Latinos ideo, quia lex eos liberos perinde esse voluit atque si essent cives romani ingenui, qui ex urbe Roma in latinas colonias deducti Latini coloniarum esse coeperunt; Junianos ideo, quia per Legem Juniam liberi facti sunt, etiamsi non cives romani.

(74) Dositheus §. 3. (oben Anm. 55.) §. 4. „Ante enim una libertas erat, et libertas fiebat ex vindicta, vel ex testamento, vel in censu, et civitas romana competebat manumissis, quae adpellabatur iusta libertas. Hi tamen qui domini voluntate in libertate erant, manebant servi, et manumissores (si) ausi erant in servitute denuo eos per vim perducere, interveniebat Praetor et non patiebatur manumissum servire. Omnia tamen quasi servus adquirebat manumissori: vel si quid stipulabatur, vel mancipatione adquirebat, vel si ex quibuscunque causis aliis adquisierat, domini hoc faciebat, id est manumissi omnia bona ad patronum pertinebant. §. 6. Sed nunc habent propriam libertatem inter amicos manumissi et fiunt Latini Juniani; quoniam Lex Junia, quae libertatem eis dedit, exaequavit eos Latinis coloniarum, qui cum essent cives romani (liberti,) nomen suum in coloniam dedissent.”

(75) Gaius inst. I. 22. „(manumissi sunt, Latini Juniani dicuntur:) Latini ideo, quia adsimulati sunt Latinis coloniarum; Juniani ideo, quia per Legem Juniam libertatem acceperunt, cum olim servi viderentur esse.”

nation entgegen. Die Bezeichnung nämlich: „*alio, v. sequenti, loco*“ etc., weist bei ihm stets auf die vorstehende Schrift, ⁽⁷⁶⁾ und da, wo er eine andere literarische Arbeit im Sinne hat, giebt er vollständig deren Titel an. ⁽⁷⁷⁾ Es bleibt daher nur die Voraussetzung übrig, daß die bezügliche Ausführung der vor der Lex Junia bestandenen rechtlichen Stellung der *inter amicos manumissi* in unserer Handschrift des ersten Buches der Institutionen untergegangen sei. Dennoch dient die fragliche Bemerkung des Gaius zur mittelbaren Unterstützung des Postulates, daß der Verfasser derselben mit dem Urheber unsers Fragments identisch gewesen sei. Denn nicht nur in jenem einleitenden Vorworte, sondern in allen Einzelheiten der folgenden Ausführung über die Nachfolge in die Verlassenschaft der Latinen, treten bei Gaius dieselben Eigenheiten erkennbar hervor, welche die Darstellung in unserm Fragment auszeichnen.

⁽⁷⁶⁾ Ebdas. II. 37. 97. 191. III. 56.

⁽⁷⁷⁾ Das. I. 188. „Nosque diligentius hunc tractatum exsecuti sumus, et in edicti interpretatione, et in his libris quos ex Qu. Mucio fecimus.“

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is essential for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the various methods and tools used to collect and analyze data. It highlights the need for consistent data collection procedures and the use of advanced analytical techniques to derive meaningful insights from the data.

3. The third part of the document focuses on the role of technology in data management and analysis. It discusses the benefits of using cloud-based storage solutions and data visualization tools to improve the efficiency and effectiveness of the data analysis process.

4. The fourth part of the document addresses the challenges associated with data management and analysis. It identifies common issues such as data quality, data security, and data integration, and provides strategies to overcome these challenges.

5. The fifth part of the document discusses the importance of data governance and compliance. It emphasizes the need for clear policies and procedures to ensure that data is managed and used in a responsible and ethical manner, and that the organization remains compliant with relevant regulations and standards.

6. The sixth part of the document provides a summary of the key findings and recommendations. It highlights the importance of a data-driven approach to decision-making and the need for ongoing monitoring and evaluation of the data management and analysis process.

7. The seventh part of the document provides a list of references and sources used in the document. It includes books, articles, and other publications that provide additional information on the topics discussed in the document.

8. The eighth part of the document provides a list of appendices and supplementary materials. These materials include additional data, charts, and tables that provide further detail and support for the findings and recommendations presented in the document.

9. The ninth part of the document provides a list of contact information for the authors and other relevant parties. This information includes names, titles, and contact details for those who were involved in the development and publication of the document.

10. The tenth part of the document provides a list of acknowledgments and thanks. It expresses appreciation for the support and assistance provided by various individuals and organizations throughout the process of developing and publishing the document.

Über
chinesische verskunst.

Zugabe zur sprachlehre.

von
h^{rn}. SCHOTT.

[gelesen in der akademie der wissenschaften am 18. juni 1857.]

Zu den irrigen ansichten über China und die Chinesen, die man seit jahrhundertern verbreitet hat, gehört auch diejenige welche dieser nation wahre poesie und wahre prosa abspricht, also nur einen zwitterhaften, zwischen beiden schwankenden ausdruck irer gedanken zuerkennt. Und doch sind der poetische und der prosaische stil wohl nirgends strenger geschieden als eben bei den Chinesen; denn auch abgesehen von vers, reim und anderen gesetzen des rythmus, hat die sprache der dichter so kühne metaphern, auslassungen, umstellungen und übergänge, dass ir character selbst da, wo man die verse zu isoliren unterlässt, alsbald in die augen springt.

Woher aber jener irrtum? vermutlich daher, weil die chinesische schrift für eine bilderschrift gehalten wird (was sie nur in iren elementen einmal gewesen), und weil man den stil der schriftsteller in einer gewissen abhängigkeit von diesem bilderwesen sich denkt. Allein die gestaltung und zusammensetzung der chinesischen schriftzeichen, mag nun sinnliche anschauung oder reflexion dabei vorwiegend sein, hat auf den stil chinesischer schriftsteller so wenig einen einfluss, als die form der buchstaben unserer alphabete auf den unsrigen.

Es kann zwar nicht geläugnet werden dass die sprache der ältesten urkunde Chinas, des 書 Su, oft ziemlich nahe an poesie grenzt; der leser wird dies aber ganz natürlich finden wenn er erfährt, dass jenes uralte buch viel weniger begebenheiten als rednerische ermahnungen und rechtfertigungen aufbewahrt. Eine art von poetischem rythmus entsteht hin und wieder in prosaischen werken aus jedem zeitalter, so oft eine reihe kürzerer sätze

von ganz gleicher zahl der (einsilbigen) glieder auf einander folgt: diese er-
scheinung begegnet uns vorzugsweise wenn der schriftsteller etwas beschreibt,
indem er alsdann gern die ihm vorschwebenden bilder in gliedern von glei-
cher gröfse vor dem auge des lesers vorbeiziehen lässt. Andere beispiele
solchen ebenmässes der sätze liefert die tollgewordene prosa empfindsamer
briefe.

Mit poesie haben wir jedoch dieses mal nur beiläufig zu tun, da der
vers selbst, nicht sein inhalt, unser vorwurf ist. Hier muss nun gleich zu
anfang erinnert werden, dass die chinesische sprache aus einsilbigen grund-
wörtern besteht die iren bedeutungen nach grossteils fertige wörter sind.
Dieser umstand hat, im vereine mit der notwendigen dehnung der meisten
(in gewissen mundarten des kuan huá sogar aller), jedem grundworte, also
jeder silbe den wert eines ganzen versfusses gegeben. Zwar ist dem dichter
auch der gebrauch sogenannter zusammengesetzter wörter gestattet, aber
die bestandteile derselben bleiben beim vortrag der verse ebenso scharf ge-
trennt wie sie's immer in der schrift sind, und sonach bilden sie nicht etwa
mehrsilbige füsse.

Man unterscheidet in der chinesischen verskunst zwei perioden: eine
ältere, als der sogenannte accent d. i. die bedeutsame stimmbiegung noch
sehr einseitige metrische beachtung fand, und eine neuere, in welcher so
strenge regeln für das alterniren der accente durchs ganze gedicht aufgekom-
men, dass es seit ungefähr einem jahrtausend weit schwerer als vordem ge-
worden ist, untadelhafte verse zu machen. (1) Dafür hat aber auch die poesie
den character der natürlüchsigkeit längst eingebüfst, wofern diese nicht in
volkslieder, die von metrischem zwange wahrscheinlich nicht viel wissen, sich
gerettet hat.

Die meisten versificirten erzeuignisse des höchsten chinesischen alter-
tums (bis ins Ste jahrhundert vor u. z.) sind, sofern sie überhaupt auf die
nachwelt gekommen, im buche 詩 Si vereinigt. Aber auch in geschichts-
werken begegnen uns zerstreute poetische stücke aus sehr alter zeit, und
wenn die vom Su aufbewahrten 五子之歌 ù cè cí ko ächt sein
sollten (wenigstens ist das gegenteil unerweislich), so darf man diese wohl

(1) Der alte poetische stil heisst 古體 kù t'ì antiker körper d. i. antike structur, der
neue aber 今體 k'ín t'ì heutiger körper d. i. moderne structur.

als das allerälteste betrachten was überhaupt in gebundener rede auf uns gekommen. (1)

Sämtliche oden, hymnen und lieder des Ši zerfallen in verse oder strophen, (2) und diese wieder in mehrere, meist viersilbige (— wörtige, — füßige) zeilen. Doch sind öfter längere (fünf- bis sechssilbige) oder noch kürzere (dreisilbige) zeilen eingemengt, was wahrscheinlich damit zu erklären, dass man die lieder schon vorhandenen singweisen angepasst, auch wohl mit der singweise zugleich hervorgebracht hat. Ebenso haben die verschiedenen strophen eines und desselben liedes nicht selten unter sich ungleiche zahl der zeilen. Es giebt lieder mit keiner oder zweifelhafter spur von reim; andere zeigen den reim in unvollkommner, wieder andere in der vollkommensten gestalt, indem das letzte wort einer zeile seinem ganzen oder beinahe ganzen auslaute nach mit dem entsprechenden worte einer unmittelbar oder mittelbar folgenden zusammenklingt. Auch dürfen die schlusswörter zweier zeilen einander vollständig decken, doch machen die dichter von dieser freiheit keinen zu starken gebrauch. Selten zielt ein und derselbe reim durch alle strophen, niemals ein absoluter gleichklang oder gar ein und dasselbe schlusswort.

Auf den gebrauch des reimis mussten die Chinesen schon sehr früh durch den umstand, dass grose reihen irer grundwörter gleichen auslaut haben, geleitet werden. Doch gilt der einklang zweier wörter nie für vollständig wenn sie verschiedene stimmbiegung haben, und ist dies so zeitig gefühlt worden dass der accent wenigstens von dieser seite immer eine rolle in der verskunst gespielt hat. Die alten poeten erlauben sich aber öfter, gewissen schlusswörtern, damit der reim herauskomme, eine andere aussprache als die gewöhnliche zu geben, oder vielmehr sie zu denken, da man die veränderung der aussprache dem schriftzeichen nicht ansehen kann. (3)

(1) Šu im 2ten buche. Bedeutung des titels: 'lieder der fünf çè;' das letzte wort kann man hier mit 'jüngling' übersetzen. Die fünf sänger waren prinzen und jüngere brüder des entarteten kaisers T'ai k'ang (2188 - 2160 vor u. z.): aus freiwilligem exile ließen sie ire sittliche entrüstung rythmisch zum kaiserlichen ohr hinübertönen.

(2) Von den ù çè c'i ko hat nur das erste zwei strophen, die anderen alle sind mit je einer abgeschlossen.

(3) Vermuthlich waren solche aussprachweisen schon vorhanden und nur ungewöhnlich oder veraltet. Ausleger bringen dies an den betreffenden stellen immer in erinnerung, und

Die meisten poetischen stücke im Śi haben nur drei oder vier, die längsten bis etwa dreizehn stropfen. Gewöhnlich enthält die strophe nur einen, oft zwei, selten drei reime. Durch zugabe gewisser ausrufe am schluss der zeilen entsteht leicht ein doppelreim. Das princip der reimstellung ist ausserordentlich wechselnd und kann sogar in einem und demselben liede je nach den stropfen sich verändern.

Nachstehende proben verschiedner metrischer form und reimstellung entlehne ich vorzugsweise dem mehrgenannten Śi. Den reigen eröffne aber die erste strophe des ersten der ù cè cí ko im Śu, als beispiel gänzlicher abwesenheit des reimes und wo überhaupt nichts als die gleiche silbenzahl dreier zeilen (denn die zweite ist sechssilbig) an poesie erinnert.

皇祖有訓	Huang cù jèu hiün
民可近不可下	Mín k'ò kín pŭ k'ò hiá
民惟邦本	Mín wei pang pèn
本固邦寧	Pèn kú pang ning

Unser erhabener abnherr lehrt: man soll das volk sich nahe bringen, nicht es herabdrücken. (1) Das volk ist des states wurzel (grundlage); ist die wurzel fest, so ist der stat sicher.

Strophen mit nur einem reime.

Sehr beliebt ist das alterniren von reimzeilen mit reimlosen. In solchem falle sind mehrenteils die geraden zeilen (2, 4, u. s. w.) einklingend, z. b.

憂心惻惻	Jeu sin kiung kiung
念我無祿	Nián ngò wu ló
民之無罪	Mín cí wu cŭi
并其臣僕	Ping k'ì cín pŭ

auch in einheimischen wörterbüchern wird etwanige veränderung der articulation um des reimes willen nicht blofs gewissenhaft angeführt, sondern auch mit citaten belegt; es heisst dann allemal: 又叶曰 jèu hié juè ... d. h. ferner in reimen spricht man ...

(1) Hiá, gewöhnlich hinabsteigen (von hiá in der bedeutung unterteil) hat hier die seltnerere bedeutung 'als unten stehenden behandeln' (denn hiá heisst auch untergeordneter), d. i. einen durch seine behandlung fühlen lassen dass er viel tiefer gestellt ist, und ihn auf diese weise sich abgeneigt machen.

哀我人斯	Ngai ngò s'in s'fe
于何從祿	Jü ho c'ung lö
瞻烏爰止	C'an u juan èi
于誰之屋	Jü sui èi wö

Mein herz ist tief betrübt, ich bedenke unser unglück. Das volk ist schuldlos und muss doch slavendienste tun. Wie jammern mich diese menschen! (1) von wem soll ihnen rettung kommen? Schau den raben dort — auf wessen hause wird er sich niederlassen? (Siao jà, IV, 8.)

Gewöhnlich lässt man jedoch die beiden ersten zeilen auf einander reimen und auf diese wieder die übrigen geraden, also a b a c a : (2)

汎汎楊舟	Fan fan jang c'eu
載沈載浮	Çai s'in çai fe u
旣見君子	Kí kian kiün çè
我心則休	Ngò sin çè hieu

Es segelt hin der kahn von erlenholz; bald sinkt er, bald hebt er sich wieder. Nachdem ich den fürstlichen weisen gesehen, ist mein herz voll heiterer ruhe.

Hierher gehören auch zwei von den ù cè c'í ko : das zweite derselben z. b. lautet :

內作色藿	Nei çö sè huang
外作禽翬	Wái çö k'in huang
甘酒嗜音	Kan çieu sí in
峻宇彫牆	Siün jü tiao çiang
有一于此	Jeù ĩ jü çè
未或不亡	Wéi huö p'ü wang

Daheim der wollust pflegen, draussen müßig umherschweifend, in wein und musik sich berauschen, paläste bauen und ire mauern kostbar

(1) In der 5ten zeile ist das deutewort s'fe poetisch nachgesetzt. Sinn der letzten zeilen: ich weiss nicht durch wen uns wieder glück kommen soll, wie ich, einen raben im fluge sehend, nicht wissen kann, auf wessen hause er sich niederlassen wird.

(2) Ganz unabhängig von den Chinesen lieben die arabischen (und nach ihnen die neu-persischen und türkischen) dichter dasselbe verfahren.

schmücken — wer nur einem dieser gelüste sich hingiebt, der muss untergehen. (1)

Drittes beispiel sei eine achtzeilige strophe des *Sí*, deren zwei erste zeilen nur dreisilbig:

山	有	栲		Sán jèu k'i èu
隰	有	杻		Sǐ jèu ni èu
子	有	延	內	Cè jèu t'ing néi
弗	洒	弗	埽	Fū s'ai fū seù
子	有	鍾	鼓	Cè jèu c'ung kù
弗	鼓	弗	考	Fū ku fū k'i èu
宛	其	死	矣	Juan k'i sè i
他	人	是	保	T'a s'in sí p'èu

Auf bergen wächst das *k'ieu*, im tale das *nièu*. Ein gewisser herr hat einen palast den er nicht scheuert und nicht fegt. Er hat glocken und pauken die er nicht läutet und nicht rührt. Sobald er todt ist, bemeistern sich andere seiner habe. (2) (*Cao nan*, T'ang, 2.)

Es kommt vor dass in der ganzen strophe nur eine zeile, wie die mittlere, oder auch die erste, am reime unbeteiligt bleibt:

天	命	玄	鳥	T'ian ming hiuan niao
降	而	生	商	Kiang orl seng Sang
宅	殷	土	芒 芒	Cě Jin t'ù mang mang
古	帝	命	武 湯	Kù tí ming wù T'ang
正	域	彼	四 方	Cing jü pì s'è fang

Der himmel gebot einer schwalbe; sie flog herab und zeugte den

(1) Huang gras das die erde überzilt; ausschweifung, excess: sě huang excess in wollust. K'in geflügel; sich unstät herumtreiben: K'in huang excess im herumschweifen, z. b. auf der jagd. Die dritte zeile wörtlich: am wein geschmack finden und töne heftig begehren.

(2) Des reimes wegen steht (zeile 1 und 6) *k'ieu* für *k'iao* und (zeile 8) *p'èu* für *p'ao*. Das erste *k'ieu* (*k'iao*) ist eine art firnisbaum. *Nièu*, ein in moorgründen wachsender sehr üppiger baum, dessen meist gebogenes holz gute schiefsbögen abgiebt.

Šang. Er wohnte in Jin, dem weit ausgedehnten lande. Der himmelsfürst übertrug dem tapferen T'ang die weltherrschaft. (1) (Šang sung, 3.)

惟 彼 陶 唐	Wei pì T'ao T'ang
有 此 冀 方	Jeù c'è Ki fang
今 失 厥 道	Kin s'ĩ kiue' tao
亂 其 紀 綱	Luán ki ki mang
乃 底 滅 亡	Nài ti mǐ wang

T'ao t'ang besafs einst jenes land Ki. Der heutige (kaiser) hat seinen weg verloren, seine gesetze zu schanden gemacht. Darum eilt er dem verderben entgegen. (2) (Ü c'è ci ko 3.)

Endlich klingen auch wohl alle zeilen ohne ausnahme zusammen :

陟 彼 高 岡	C'ě pì kao mang
我 馬 玄 黃	Ngò mà hiuan huang
我 姑 酌 彼 兕 觥	Ngò ku óo pì s'è kuang
惟 以 不 永 傷	Wei ì pǔ jùng s'ang

Ich ersteige jenen hohen berg Rücken, aber mein rappe ist vor krankheit gelb. So will ich in den pocal aus rhinoceroshorn wein füllen um meinen kummer zu betäuben. (3) (Čeu nan 3.)

Jetzt zwei beispiele mit mehr oder weniger unreinen reimem :

(1) Č'ing T'ang, der stammherr des kaiserhauses Šang (1783-1135 vor Chr.), führt in der zweiten zeile den letzteren namen, in der 4ten aber die zweite hälfte des ersteren. Kù tí der alte Tí ist hier gleichbedeutend mit s'ang tí der hohe Tí, worunter man den himmelsgeist versteht. Mit der zeugung des Č'ing T'ang soll es also zugegangen sein: als seine mutter feierlich opfernd um nachkommen betete, fiel ein schwalbenei vor ir an den boden; sie verzehrte es und kam sofort in gesegnete umstände.

(2) T'ao und T'ang sind zwei alte ländernamen die aber hier zusammen eine person bedeuten, nemlich den vorweltlichen kaiser Jao, weil er einst in T'ang als lebensfürst regirt und später als allein herrscher in T'ao residirt haben soll. Dieses T'ao lag im heutigen Šan si und machte einen teil des landes Ki aus, wo die dynastie Hia (also auch der entartete Tai k'ang, s. o.) residirte. Er hat seinen (des Jao) weg verloren, er ist der erste fürst, der sich Jao nicht zum muster nimmt und nur seinen lüsten gehor giebt. — Tí (z. 5) grund, boden, hier 'zu etwas (dem verderben) herabkommen.'

(3) Zweite zeile: mein pferd ist schwarz (und) gelb. Zeile 3-4: ich also gielse wein in den rhinoceros-pocal, nur um nicht zu verewigen [dauern zu lassen] den schmerz.

憂心如惓	Jeu sin sú t'an
不敢喜談	Pü kàn hi t'an
國旣卒斬	Kuõ kí cõ càn
何用不監	Ho júng pü kia n

Wie feuer glüht sein (des volkes) schmerz, nicht wagt es heitere reden. Das reich ist schon am untergange — warum bleibst du (der fürst) sorglos? (Siao jä, IV, 7.)

出其東門	C'ü k'i tung men (myn)
有女如雲	Jèu niü s'u jün
雖則如雲	Sui cẽ s'u jün
非我思存	Fei ngò sfe c'ün
綯衣綦巾	Kào ji ki kin
聊樂我員	Liao lö ngò jün

Draussen vor dem östlichen tor sind weiber wie wolken. Ob sie gleich wie wolken sind, mein gedanke weilt nicht bei ihnen. Mein weib in schlichtem kleid und kopftuche — sie beglückt mich genug. (1) (Cao nan, Cing, 19.)

Strophen mit zwei reimen.

Der zweite reim erscheint zuweilen erst in den beiden letzten zeilen einer strophe. In der nachstehenden sechszeiligen des *Si* geht der erste reim durch alle vier ersten zeilen, nur in der dritten (kuei oder kui) ist er unvollkommen; den zweiten unterscheidet hier nur die kürze des vocals:

燕燕于飛	Jen jen jü fi (fei)
頡之頡之	Hiẽ ci hang ci
之子于歸	Cí cẽ jü kui (kuei)
遠于將之	Juàn jü ciang ci

(1) 'Wie wolken' d. i. ebenso schön als zahlreich. Liao in der letzten zeile s. v. a. jü s'au auch so. Wörtlicher lauten die letzten zeilen: die schlicht gekleidete (und) bläulich gehaubte — auch so erfreut sie mich. Kào bedeutet einen sehr weissen seidenen stoff, dann einfach, schmucklos. K'i wird als ein mattes blau gedeutet.

瞻望弗及	Cên wáng fū k'í
佇立以泣	Cū lì jì k'í

Schwalben fliegen dahin, schweben auf und nieder. Das junge weib ist auf der heimkehr, ich habe sie weit begleitet. Jetzt blick ich ir nach, erreiche sie nicht; lange weiland vergiefs ich tränen. (1) (Cao nan, Pi, 3.)

Das folgende beispiel ist ganz deutlich a a b a c c:

北風其涼	Pě fung k'í liang
雨雪其雱	Jú siuě k'í pang
惠而好我	Huéis orl háo ngò
攜手同行	Hi s'èu t'ung hang
其虛其徐	K'í hiü k'í siü
既亟只且	Kí k'í c'ì çüü

Kalt weht der nord, in dichten flocken fällt der schnee. Wer mir wohlthat und mich liebt, der fasse meine hand, dass wir zusammen wandern. Er ist lässig, er säumet, und sollte doch eilen! (2) (ebds. ode 16.)

Die beiden reime können auch alterniren wie dies in nachstehender strophe von zeile 3 ab der fall ist, also a a b a b a. Die schönheit des rythmus wird hier dadurch noch erhöht, dass zeile 3, 5 und 6 um eine silbe gröfser sind als die übrigen:

如月之恒	Su juě cí heng
如日之升	Su s'í cí s'eng
如南山之壽	Su nan san cí s'eu
不騫不崩	Pü k'ian pü p'eng
如松柏之茂	Su sung pě cí méu
無不爾或承	Wu pü orl huó c'eng

(1) Wegen c'ì c'è (z. 4) sihe meine sprachlehre s. 78, anm. 2.

(2) Hang hier des reimes wegen für hing, das auch z. b. in Canton häng und hang lautet. Ist ausser dem reime hang zu sprechen, so bedeutet das schriftzeichen nicht ein gehen oder tun, sondern eine reihe, linie, dann ein öffentliches hospiz für kaufleute, in Canton hong. In der 6ten zeile steht çüü des reimes wegen für ç'è. Wörtlich lautet diese zeile: 'schon eilen nur' d. h. er hätte bereits nichts anderes tun sollen als herbeieilen. Çüü (ç'è) kann hier übrigens nur fillwort sein.

(Sei) wie der wachsende mond, wie die aufgehende sonne. Werde so alt wie der Südberg (Nan s'an), der nicht verwittert, nicht einstürzt, und grüne immerdar wie fichte und ceder. (1) (Siao jà, 6.)

Das alterniren der reime beginnt zuweilen schon mit den ersten zeilen, wie diejenige strophe lehrt, die wir als zweites beispiel anführen wollen, in welcher aber die beiden letzten zeilen, gegen den alternirenden gang sich auflehnd, wieder mit zeile 2, 4 und 6 reimen. Hätten zeile 7-8 einen selbständigen dritten reim, so käme diese ottava rima der Chinesen unserer abendländischen gleich; so aber ist sie nicht abababcc, sondern abababb:

碩	鼠	碩	鼠	Sé s'ù s'è s'ù
無	食	我	苗	Wu s'í ngò mao
三	歲	貫	女	San súi kuán s'ù
莫	我	肯	勞	Mù ngò k'èng lao
逝	將	去	女	Sí qiang k'ü' s'ù
適	彼	樂	郊	S'í pì lö kao
樂	郊	樂	郊	Lö kao lö kao
誰	之	永	號	S'ui cí jùng hao

Große ratte, große ratte! friss nicht meine saaten auf! Drei jahre schon ertrag ich dich; meine drangsale lassen dich ungerührt. Ich will mich aufmachen, will von dir fort und in ein glückliches land hinüberziehen, in ein glückliches land, wo es nicht ewige seufzer giebt. (2) (Sao nan, Wu, 7.)

Strophen mit drei reimen.

Beispiel von ababcdad:

文	王	在	上	Wen wang cái s'áng
於	昭	於	天	U čao jü l'in
周	雖	舊	邦	Čeu sui kiéu pang

(1) Letzte zeilen: Wie der fichte (und) der ceder blühen, niemals nicht du etwa dauere fort.

(2) 女 ist bekanntlich s'ü zu lesen so oft es als fürwort der zweiten person steht. Die 4te zeile wörtlich: nicht mich willst du für-geplagt-erklären. Achte zeile: wer (s'ui cí) ewig seufzet, d. i. wer seufzet (dort) ewig?

其	命	惟	新	Ki ming wei sin
有	周	不	顯	Jèu Céu pū hiàn
帝	命	不	時	Tí ming pū s'i
文	王	陟	降	Wen wang c'ě kiáng
在	帝	左	右	Cái tí cò jì

Wen wang wohnt oben, o wie stralt er am himmel! Obgleich Céu ein alter stat, ist seine weltherrschaft doch neu. Ist darum schwächer der Céu glanz? Haben sie die himmlische mission unzeitig empfangen? Wen wang mag aufwärts oder abwärts steigen, stets weilet er dem himmelsgeist zur seite. (1) (Tá jà, I, 1.)

Beispiel von aabacdcddd:

於	乎	小	子	U hu siao cì
告	爾	舊	止	Káo òrl kiéu cì
聽	用	我	謀	T'ing júng nèu meu
庶	無	大	悔	Sú wu tá hùi
天	方	艱	難	T'ian fang kian nán
曰	喪	厥	國	Juě sang kiüě kuě
取	譬	不	遠	C'ü p'í pū juàn
昊	天	不	忒	Háo t'ian pū t'ě
回	邪	其	德	Hui sú ki t'ě
俾	民	大	棘	Pi min tá k'ě

O meine kindlein, ich will euch etwas altes lehren! Hört und befolgt ir meinen rat, so giebt es wohl nicht anlass zu tiefer reue. Vom himmel droht ein unheil, er will dies reich verderben. Beispiele liegen nicht fern,

(1) T'in (zeile 2), des reimes wegen (auch dialectische form, z. b. in Canton) für t'ian. Wen wang war einer der weisesten fürsten China's, der wahre stammherr des Hauses Céu (1122-256 vor Ch.) das in seinem sohne den kaiserthron bestieg. Bis dahin hatten die Céu einen teil Chinas (dem sie iren namen entlehnten) als vasallen beherrscht. Die weltherrschaft tritt eine familie erst an, wenn sie ganz China besitzt oder die himmlische mission (das ming) empfangen hat. Die beiden letzten zeilen deuten auf wiedervereinigung mit dem himmelsgeiste oder der ewig kreisenden himmelswölbung.

Philos.-histor. Kl. 1857.

der erhabene himmel irrt nicht. Ir wendet euch ab von der tugend und stürzet das volk in grofse drangsale. (1) (Tá jà, II, 2.)

Strophen mit doppelreimen.

Doppelreime entstehen wenn den reimenden schlussworten noch ein ausruf zugesellt ist, der mit dem immer wiederkehrenden o! schottischer balladen verglichen werden kann:

猗嗟昌兮	Ji ça c'ang hi
頽而長兮	K'i orl c'ang hi
抑若揚兮	Ji so jang hi
美目揚兮	Mèi mǒ jang hi
巧趨踰兮	Kiào çiu çiang hi
射則臧兮	Sé çè çang hi

Wehe um den herrlichen oh! so hoch und hehr von wuchse oh! Wie edel blickt er auf und nieder oh! wie schön ist seiner augen spiel oh! Er ist meister im wettlauf oh! ein kleinod als schütze oh! (2) (Cao nan, Ci, 11.)

In den drei (neunzeiligen) strophen einer hymne auf einen fürsten von Wei (Cao nan, Wei, 1.) ist am ende jeder fünften zeile ein kleiner ruh-punct, und auf diesen folgt ein begeisterter schwung, angedeutet durch hi, welches in den ersten zwei strophen fünfmal, in der dritten aber sechsmal wiederkehrt; am ende der zeilen bildet es doppelreime wie oben. Reimstellung: a b c b b d d c d und a b c b b d d d d.

2.

瞻彼淇奧	Çen pì Ki jö
綠竹青青	Lü çü çing çing

(1) Çi am schluss der ersten zeile steht des reimes wegen für çè; ebenso wird es in Canton ausgesprochen. Çi am schlusse der zweiten ist hier, wie öfter im Sì, blofses fillwort.

(2) Die elegie gilt einem körperlich und geistig sehr begabten jungen fürsten, der aber zu schwach war, um den lastern seiner mutter (wenn auch in schicklichster weise) zu steuern. Der weberuf soll bedeuten: wie schade dass ihm gerade diese eigenschaft abgeht!

有	匪	君	子	Jèn fi kiün çè
充	耳	琇	瑩	Čung òrl siu ing
會	縫	如	星	Húi pián sù sing
瑟	兮	儻	兮	Sí hi kièn hi
赫	兮	咍	兮	Hö hi huèn hi
有	匪	君	子	Jèn fi kiün çè
終	不	可	諉	Čung pü k'ò huèn hi

Schau das ufer des (flusses) Ki: sein bambus wuchert in dunkeln grün. Unser hochbegabter fürst — edle steine schmücken sein ohr und blitzen gleich stern von seinem helm. Wie majestätisch oh! wie ehrwürdig oh! Unser hochbegabter fürst — sein andenken kann nie vergehen oh! (1)

3.

瞻	彼	淇	奧	Čen pì Ki jö
綠	竹	如	簣	Lǚ cǔ sù çǐ
有	匪	君	子	Jèn fi kiün çè
如	金	如	錫	Sù kin sù sǐ
如	圭	如	璧	Sù kuei sù pǐ
寬	兮	綽	兮	Kuan hi čò hi
猗	重	較	兮	Ji čung kio hi
善	兮	學	兮	Sén hi hiö hi
不	爲	虐	兮	Pü wei niö hi

Schau das ufer des Ki: sein bambus steht wie ein dichter zaun. Unser hochbegabter fürst — er gleicht (an lauterkeit) dem golde, dem zinn, dem kuei und dem pǐ. Wie hochherzig oh! wie mäfsig oh! Im wagen

(1) Jèn fi . . . wörtlich: es giebt einen hochbegabten fürstensohn. Zeile 4-5: edle steine bedecken das ohr und verbinden gleich stern die näte der tiere mit einander. Man denke sich eine kopfbedeckung zwischen deren senkrechten näten ebensoviele senkrechte reihen edler steine, also mit den näten parallel, angebracht waren. Von dieser art tiere hing rechts und links eine schnur anderer juwelen über die ohren hinab.

éung kiō fährt er hin! Wie gütig oh! wie weise oh! In keinem ding ist er tyrann oh! (1)

Anm. In der mitte und am ende einer und derselben zeile erscheint hi z. b. auch in der 8ten ode aus Wei, von deren vier stropfen jedoch nur die erste (zeile 1-2) diesen ausruf hat:

伯 兮 揚 兮
邦 之 桀 兮
Pě hi k'íě hi
Pang cí kiě hi

Mein gemal oh! er ist tapfer oh! des landes begabtester ist er oh! — Hier reimen auch die beiden hälften der ersten zeile zusammen.

Folgendes sechszeilige, eine gefällige mischung von drei-, vier- und fünfsilbigen zeilen darbietende lied (Gonçalves Arte China p. 454) lässt den durch hi gebildeten doppelreim mit einem einfachen (jedoch sehr unreinen) reime alterniren:

大 風 起 兮	Tá fung k'í hi
雲 飛 揚	Jün fi jang
威 加 海 內 兮	Wei kia hai néi hi
歸 故 鄉	Kuei kú hiang
安 得 猛 士 兮	Ngan tě meng sfé hi
守 四 方	Šeu sfé fang

Dieses kann man, auf die reime verzichtend, etwa so wiedergeben:

Sturm wütet oh!
Wolke steigt auf,
Furchtbar hebt sich die woge oh!
Zurück ins heimische land!
Doch wo giebt es zu seinem schutz
Tapfere streiter? oh!

(2) Das kwei und das p' waren gewisse ehrende abzeichen aus elfenbein oder edelen steinen; éung kiō hiefs ein prachtwagen großer herren; er war von besonderer structur.

Nur vereinzelt begegnet uns hi z. b. in der ersten, am reime unbeteiligten zeile folgender strophe (Čeu nan, 2):

曷 之 覃 兮	Kö cí t'an hi
施 于 中 谷	Ji jü čung k ö

u. s. w.

Die pflanze k ö (¹) ranket oh! sie breitet sich aus im tal, u. s. w.

Anm. Für hi wird auch 矣 ì gebraucht, z. b. Čeu nan, ode drei, in der 4ten (letzten) strophe, deren vier zeilen alle auf -u ì ausgehen.

* * *

Die moderne, jetzt auch schon mehr als tausendjährige metrik giebt zeilen von fünf oder sieben silben den vorzug. (²) Gewöhnlich ist das lied unteilbar d. h. ohne stropfen, und die länge ist sehr verschieden, doch hält man sich am liebsten zwischen acht und zwölf zeilen, die meist von gleicher länge sind. Auch complicirtere reimstellung wird vermieden; das schema ist gewöhnlich aabaca . . . oder abcbdb . . . Desto gröfsere schwierigkeiten erwachsen dem neueren dichter, wenn er gewissenhaft sein will, aus einem anderen schon angedeuteten rythmischen gesetzte, welches unter den T'ang ins dasein trat oder wenigstens seine vollendung erhielt: es ist dies eine regelmäfsige antithese der betonung gewisser silben zu anderen in derselben zeile und zu correspondirenden in anderen zeilen, aus welcher ein ohrenschmaus resultirt, für den unser europäisches hörorgan noch weniger empfänglichkeit besitzt als der europäische gaumen für den geschmack essbarer vogelner. (³)

Das angedeutete gesetz heisst 韻 jün d. i. harmonie; nach demselben giebt es nur zwei arten der stimmbiegung: die gleiche und die ungleiche, welche letztere die accente ˊ, ˋ und ˎ zusammenbegreift. Das erste, dritte und fünfte wort jeder verszeile sind hinsichtlich der stimmbie-

(¹) K ö heisst diejenige pflanze welche das von uns sogenannte grastuch giebt.

(²) Dreisilbig oder viersilbig, auch mit mehrsilbigen gemischt, findet man viele steigerferse. In der mystischen oder zauberhaften lyrik eines berühmten Táo sé sind die dritte und vierte zeile einer fünfzeiligen strophe dreisilbig, die übrigen fünf silbig. S. meine beschreibung der chinesischen litteratur (1854), s. 33.

(³) In volksliedern und scherzhaften inpromptu's muss man dies gesetz natürlich nicht suchen; selbst ernsthafte classische poeten bringen oft erhebliche variationen hinein.

gung gleichgiltig, d. h. sie haben an der antithese keinen notwendigen antheil. Anders ist es mit dem zweiten, vierten und sechsten worte; hier sollen die accente entweder so auf einander folgen: gleich, ungleich, gleich, oder ungleich, gleich, ungleich. In der zweiten zeile soll die ordnung der ersten sich umkehren, die dritte mit der zweiten stimmen, die vierte wieder mit der ersten, die fünfte desgleichen, die sechste mit der zweiten und dritten, die siebente desgleichen und die achte mit der ersten, vierten und fünften. Bezeichnen wir also den gleichen accent mit -, und den ungleichen mit ^, (1) so erhalten wir folgende zwei schemata für achtzeilige strophen von sieben silben:

A.

	2.	4.	6.
1.	-	^	-
2.	^	-	^
3.	^	-	^
4.	-	^	-
5.	-	^	-
6.	^	-	^
7.	^	-	^
8.	-	^	-

B.

	2.	4.	6.
1.	^	-	^
2.	-	^	-
3.	-	^	-
4.	^	-	^
5.	^	-	^
6.	-	^	-
7.	-	^	-
8.	^	-	^

Zuerst einige metrische mustergedichte, die wir einem artikel herren Medhurst's d. j. entlehnen: (2)

去 年 花 裡 逢 君 別
 今 日 花 開 又 一 年
 世 事 忙 忙 難 自 料
 春 愁 黯 黯 獨 成 眠
 身 多 疾 病 思 田 里
 邑 有 流 亡 愧 俸 錢

K'iu nian hua li fung kiün pië

Kin s'ï hua kai jéu j'ï nian

S'í sfé mang mang nan cé liáo

C'ün ç'ieu ngán ngán tó c'ing mian

S'in to ç'ï ping sfé tian li

Jé jèu lieu wang kuéi fúng ç'ian

(1) In chinesischen anweisungen steht für ersteres eine leere und für letzteres eine ausgefüllte null.

(2) Remarks upon facsimile's of twelve inscriptions of porcelain bottles, alleged to have been found in ancient egyptian tombs. L. 1852.

聞道欲來相問詢 Wen táo jǒ lai siang wén sūn
西樓望月幾時圓 Sì leu wang ju ě ki sí juan

Vergangenes jahr in der blütenzeit traf (ich) den herren [dich] (und) schied (von ihm). Heute sind die blüten (wieder) erschlossen, ein anderes jahr ist da. Die dinge dieser welt sind verworren und es ist schwer sie zu durchschauen [die zukunft kann nicht enträtselt werden]. Frühlingssehnermut ergreift mich, einsam schließ ich mein auge. Der leib ist von krankheit geplagt, ich denke voll sehnsucht an die heimat. In dieser stadt giebt es verbannte verlorne [heimatlose]; (ich) schäme mich unterstützung zu empfangen. (Ich) höre, man will kommen und nach (meinem) welsein fragen. Auf dem westlichen söller seh ich in den mond — wann wird er voll sein? (1)

空	山	新	雨	後	K'ung	śan	sin	jǔ	heu	
天	氣	晚	來	秋	T'ian	kǐ	wan	lai	čieu	
明	月	松	閒	照	Ming	ju ě	sung	kian	śao	
清	泉	石	上	流	Čing	čjuan	sǐ	śáng	lieu	
竹	喧	歸	浣	女	Čǔ	hiuan	kuei	huàn	niǔ	
蓮	動	下	漁	舟	Lian	túng	hia	jǔ	čeu	
隨	意	春	芳	歇	Sui	jí	čǔn	fang	hiě	
王	孫	自	可	置	Wang	si	ün	čé	k'ò	lieu

Auf öden hügel, nach dem frisch gefallenem regen ist ein herbstlicher abend gekommen. Hell scheint der mond durch die fichten, ein reiner quell fließt über den felsengrund. Der bambus flüstert dem heimkehrenden wäschermädchen entgegen, die wasserlilie neigt sich dem hinabgleitenden fischerboote. Mag der frühlingsduft nach gefallen (für mich) aufhören, es bleibe (mir) allein das gras der flur. (2)

(1) Der Hauptgedanke dieses gedichtes, welches selber zu den 'verworrenen dingen dieser welt' gehört, scheint zu sein, dass der dichter, an leib und seele krank, mit vielen leidensgefährten fern von seiner heimat sich befindet und der erlösungsstunde entgegen schmachtet, aber keine unterstützung von fremden annehmen will. Die sechste zeile kann auch so übersetzt werden: An diesem orte giebt es heimatlose exulanten; sie schämen sich, unterstützung anzunehmen. Die erste hälfte der vierten zeile heisst: der frühlings-schmerz ist düster d. h. der fröhling erzeugt düstere sehnermut.

(2) Zeile zwei dürfte vielleicht so zu übersetzen sein: 'die temperatur ist spät kom-

月到天心處	Juě táo t'ian sin cǔ
風來水面時	Fung lai sùì mián shí
兩般清意味	Liàng pan cǐng jí wéi
料得少人知	Liáo tē sǎo sǎn cǐ

Der mond hat des himmels herz [das zenit] erreicht; der wind [die abendliche brise] kommt jetzt über das wasser: beides [vereint] erzeugt eine heitere seelenstimmung; aber nur wenige begreifen sie [sind dafür wahrhaft empfänglich].

Jetzt komme ich zu anderen beispielen die ich aus der großen blumenlese Jung wě sí⁽¹⁾ gezogen habe, und in welchen das oben aufgestellte metrische princip der accentfolge keinesweges eingehalten ist. Den anfang mache ein kleines didactisches gedicht:

猛虎出林行	Meng hù cǔ lín xíng
咆哮取人食	P'ao hiao cǔ sǎn sǐ
居人慮虎至	Kiū sǎn liū hù cǐ
荆棘挂牆壁	Kíng kǐ kuá cǐng pí
虎乃愛其身	Hù nài ngái kǐ sǎn
驚逃不近側	Kíng t'ao pǔ kín cǐ
人或虎不如	Sǎn huǒ hù pǔ sǔ
甘心蹈荆棘	Kan sǎn táo kíng kǐ

Der grausame tiger kommt brüllend aus dem walde, um menschen zu packen und zu fressen. Aber die anwohnenden menschen, seines besuches mit angst gewärtig, haben dorngebüsch um ire mauern angebracht. Der tiger, weil er sich selbst liebt [aus egoismus], weicht erschrocken zurück und wagt nicht zu nahen. Der mensch tritt gern in die dornen, damit nur der tiger ihn nicht erreiche.

Die moral davon ist offenbar: man ziht das kleinere übel dem gröfseren vor.

mender herbst', d. h. wetter wie im spätherbste(?). Wang siün in der letzten zeile heisst 'königliche enkel', ein epithet welches die alten Chinesen den frühlingskräutern gaben. Der dichter soll in den ängmatischen letzten zeilen sagen wollen, dass er sehr geru hohen rang und große einkünfte ländlicher ruhe und abgeschiedenheit zum opfer bringt!

(1) Siehe mein verzeichniss der chinesischen bücher u. s. w. (1840), auf seite 86.

Es folge eine art romanze oder etwas einem romanzen-fragment ähnliches.

衡	山	采	藥	人	
路	迷	糧	亦	絕	Heng san ç'ài jǒ šin
過	息	巖	下	坐	Lú mi liang jǐ çuě
正	見	相	對	說	Kó sǐ jen hià có
一	老	四	五	少	Cíng kián siang túi suě
言	隱	不	可	別	Jǐ lào sě ù šào
其	書	非	世	教	Jan in pǔ k'ò piě
其	人	必	賢	哲	K'i sú fi sí kiáo
					K'i šin pǐ hian cě

Ein kräutersammler auf dem berge Heng verlor seinen weg, auch die kost ging ihm aus. Er liefs sich, um (eine weile) zu ruhn, unter einem hohen felsen nieder. Da vernimmt er (über sich?) ein gespräch: ein greis war es und vier bis fünf jüngerlinge (die sich unterhielten). Die reden waren dunkel und rätselhaft: die lehre jener menschen war keine irdische und sie selber waren gewiss verklärte weise.

Die zweite hälfte dieser strophe hat, wie man sieht, zwei alternirende reime (in -ě und -ao), die hier einen recht gefälligen eindruck machen; ausserdem zerfällt die erste zeile der zweiten hälfte in zwei auf einander reimende glieder: jǐ lào, sě ù šào. Hinsichtlich des inhalts bemerken wir, dass man in die wunderwelt der hochgebirge menschen versetzt, welche, mit leiblicher unsterblichkeit begabt, die tiefen der natur durchschauen. Sie stehen in unbegriffenem verkehre unter einander, können sich unsichtbar machen und allerlei gestalten annehmen.

Jetzt einige naturmalerei in versen, mit und ohne empfindsamkeit oder subjectivität:

涼	月	如	眉	挂	柳	彎	
越	中	山	水	鏡	中	看	Liang juě šu mei kuá lièu wan
蘭	谿	三	日	桃	花	雨	Juě cung san s'ui k'ing cung k'an
半	夜	鯉	魚	來	上	潭	Lan k'i san s'ǐ tao hua jú
							Pán jé lì jū lai s'àng t'an

Der kühle [die abendkühle mitbringende] mond hängt wie eine augenbraue über den windungen des weidenbachs [dem sich schlängelnden weiden-

bache]. Im wasserspiegel erscheinen [schaut er?] die berge von Juë [C'ë kiang]. In den strom Lan ist drei tage lang ein regen von pfirsichblüten gefallen. Um mitternacht kommt der karpfen und schwimmt stromaufwärts.

牀前明月光	Cuang ç'ian ming juë kuang
疑是地上霜	Ji sí tí s'áng suang
舉頭望明月	Kiù t'eu wáng ming juë
低頭思故鄉	Ti t'eu s'fe kú hiang

Vor (meinem) lager scheint der mond so hell, als überdeckte reif den boden. (Ich) erhebe das haupt und blick' in den hellen mond; (ich) senk' es wieder und denke schwermütig an (meine) alte heimat.

Bei liebenden scheint der mond keine rolle zu spielen; sein anblick erregt eine art heimweh, oder man denkt an vergangne zeiten überhaupt, wie z. b. im folgenden gedichte:

金陵夜寂涼風發	Kin ling jé ç'i liang fung fä
獨上高樓望吳越	Tü s'àng kao leu wáng U Juë
白雲映水搖秋光	Pë jün ing s'ui jao ç'ieu kuang
白露垂珠滴秋月	Pë lú ç'ui ç'ü t'ü ç'ieu juë
月下長吟久不歸	Juë hià ç'ang jin kièu p'ü kwei (kui)
古今相接眼中稀	Kü kin siang ç'iè jän éung hí
解道澄江淨如練	Kiài táo éng kiang ç'ing s'u lian
令人長憶辭元暉	Ling s'in ç'ang j'i ç'e juan hwei (hui)

Zu Kin ling, in stiller nacht, erhebt sich ein kühler windhauch. Einsam besteig' ich den hohen söller und blicke in (die lande) U und Juë. Weisses gewölk spiegelt sich im wasser, es spielt das herbstliche licht; glänzender tau tröpfelt perlen gleich vom herbstlichen monde. Unter dem monde sing' ich lange, kehre spät nach hause; vergangenheit und gegenwart bieten sich ja selten in unserm auge die hand. Es bahnt seinen weg der schimmernde Kiang, er gleicht einem weissen laken. (Dies naturschauspiel) versenkt den menschen in langes sinnen und heisst ihn dem urlicht entsagen. (1)

(1) Kin ling ist das heutige Kiang ning fú (Nan king), am grosen Kiang. U und Jue

Schließlich sei noch ein vierteiliger stegereiferscherz in versen mitgeteilt, den das quodlibetarische werkchen Wan pào c'juan sú als anecdote aufbewahrt. (1) Ein mann sitzt mit seinem weibe und seinen zwei kebsweibern an einem abende zusammen und sie trinken gemütlich. Da öffnet die rechtmäßige gattin iren mund zu gebundener rede und spricht:

壺 中 有 酒	Hu c'ung jèu c'ieu
盤 中 有 鷄	Pan c'ung jèu ki
自 古 至 今	C'è kù í kin
一 夫 一 妻	Jí fu jì c'ì

Der becher ist gefüllt mit wein,
Im napfe liegt ein hühnerleib.
Von ältester zeit bis heute hat
Der mann nur e in rechtmäßig weib. (2)

Darauf entgegnet die erste kebsfrau:

壺 中 有 酒	Hu c'ung jèu c'ieu
盤 中 有 鵝	Pan c'ung jèu ngo
因 你 無 子	Jin nì wu c'è
方 纔 娶 我	Fang c'ai c'üi ngò

Der becher ist gefüllt mit wein,
Im napfe liegt ein gänserich.

sind alte namen für länder in der nachbarschaft, südlich vom genannten strome. Die vorletzte zeile wörtlich: es öffnet den weg der schimmernde Kiang, er ist rein wie ein lian (tela serica simplex). Was die letzte zeile aussagt, bezieht sich offenbar auf den eindruck der ganzen scene. Unter dem 'urlicht' ist die sonne zu verstehen: ein herbstlicher abend in reizender natur stimmt so sinnig empfindsam, dass man die sonne gar nicht vermisst und ir gern valet sagt.

(1) Über dieses buch erhält man auskunft in meinem verzeichnis chinesischer bücher u. s. w., seite 82-84.

So hausbacken und poesielos die hier folgenden verse sind, so sehr erinnert ire form an die uralte dichtungsweise; ja man könnte sie als spottende nachahmung gewisser ernsthaften lieder des Sí betrachten. Ich erinnere hier besonders an die von modernen poeten längst abgeschafften 'eingangszeilen' (興 h'ing), von denen in meiner beschreibung der chinesischen litteratur (s. 13-14) die rede ist.

(2) Wörtlich: im becher ist wein, im napfe ein huhn. Von alters bis jetzt ein mann ein rechtmäßiges weib.

Du bist geblieben ohne kind,
 Drum hat der herr geheuret mich. ⁽¹⁾

Dann die zweite:

壺	中	有	酒	Hu c'ung jèu çièu
盤	中	有	蔗	Pan c'ung jèu cé
不	觀	大	小	Pü kuan tá siào
一	人	一	夜	Ji s'in jì jé

Der becher ist gefüllt mit wein,
 Der napf mit lauter süßem rohr.
 Nicht sieht der herr auf grofs noch klein,
 Nimmt jede nacht 'ne andre vor. ⁽²⁾

Zuletzt sagt der mann (vermutlich mit einem seufzer):

壺	中	有	酒	Hu c'ung jèu çièu
盤	中	有	蔗	Pan c'ung jèu siuán
好	了	你	三	Hào liào nì san s'in
只	戲	我	老	Çi hí ngò lão hán

Der becher ist gefüllt mit wein,
 Der napf enthält ein lauchgericht.
 Schon gut, ir weiber alle drei,
 Verhöhnet nur mich alten wicht. ⁽³⁾

Schulbücher in versen.

Diese rechnet man natürlich nicht zur poesie, mit welcher sie nur den reim und gleichheit der zeilen gemein haben. So zerfällt das bekannte San gé king in verse von je vier dreisilbigen zeilen und mit reimen nach a b c b. ⁽⁴⁾ Die verse des Ç'ian gé king sind ebenfalls vierzeilig, die zeilen aber viersil-

⁽¹⁾ . . . im napf ist eine gans. Da du ohne kinder, darum hat er mich geheiratet.

⁽²⁾ . . . im napf ist zuckerrohr. Er sieht nicht auf grofs (oder) klein [auf unseren relativen rang]: ein mensch [weib], eine nacht. Das letzte ist spottende replik auf die letzten worte der rechtmässigen gattin.

⁽³⁾ . . . im napfe ist lauch. Schon gut, ir drei menschen [personen; weiber], verspottet nur mich alten kerl.

⁽⁴⁾ S. magazin des auslands, 1834, no. 112. Vergl. jahrbücher für wissenschaftliche kritik, 1836, no. 102-103.

big. (1) Gereimt ist das letztere auch nach abcb; nur der erste vers ist aaba. Beispiele halten wir für ganz unnötig.

Schreibung der verse.

Die den einzelnen capiteln der romane vorangehenden, sie beschließenden oder ihnen eingemengten verse werden so geschrieben dass je zwei und zwei zeilen unter einander stehen, also mit zeile 3, 5, 7 immer eine kleine schriftsäule anfängt. Sind die zeilen ungewöhnlich kurz, so kommen auch wol irer drei unter einander. Es geben sich also verse in solchen büchern schon durch den ansehnlichen leeren raum zu erkennen der von oben und von unten bleibt. Gleiches verfahren beobachtet man, wenn ein ganzes büchlein aus versen besteht, die ein zusammenhängendes ganzes bilden, wie gewisse lehrgedichte und versificirte längere erzählungen. Sind aber prosaischen texten nicht-ästhetischer (philosophischer, historischer, philologischer) art citate aus dichtern eingeschoben, so erhalten sie niemals eine ausgezeichnete stelle.

Kleiner nachtrag.

Im einleitenden teil ist zu bemerken vergessen, dass fünf- und sieben-silbige (-wörtige) verszeilen eine art von caesur haben, jene nach dem zweiten und diese nach dem vierten grundworte. Diese caesur giebt sich beim lauten lesen der gedichte durch kleine pausen zu erkennen; es dürfen also im fünfsilbigen verse die zweite und dritte, im siebensilbigen aber die vierte und fünfte silbe nicht ein zusammengesetztes wort ausmachen, da zwischen den constituirenden theilen eines solchen keine pause statt finden kann. Jede zeile ist übrigens in sich vollständig und was die Franzosen enjambement nennen, unerlaubt; es giebt sonach am ende aller zeilen etwas größere ruhepunkte.

(1) Diese zweite jugendschrift ist ein wahres litterarisches kunststück; denn sie besteht, wie ir titel schon ankündigt, aus gerade eintaused unter sich verschieden schriftzeichen, von denen also keines zweimal kommt; dennoch sind sie zu ziemlich verständlichen rythmischen sätzen zusammengestellt!

- S. 65, z. 5. Hier liest man ji des reimes wegen für jèu.
S. 66, z. 14. Genauer: 'wie schön sind aug' und braue oh!'
S. 67, z. 11. Hinter 'wie ehrwürdig oh!' fehlen die worte 'wie glänzend oh!
wie stralend oh!'
S. 69, z. 3. Über 𠄎 gehört noch ++ als classenhaupt.
-

Über
einige Handschriften der deutschen Rechts-
und Gesetzbücher.

Von
H^{rn.} PERTZ.

~~~~~  
[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 30. Juli 1857.]

Seitdem ich vor einer längeren Reihe von Jahren die Vorbereitungen zu einer neuen Ausgabe der deutschen Volksrechte und Reichsgesetze begann, mußte das Streben unverwandt darauf gerichtet seyn, alle für diesen umfassenden Zweck wichtige Hülfsmittel in den verschiedenen Europäischen Bibliotheken und Archiven aufzufinden, zu untersuchen und zu benutzen. Mit welchem Erfolge dieses geschehen, zeigten schon der im Jahr 1835 mit den umfassendsten handschriftlichen Mitteln herausgegebene erste Band der Leges, die Capitularien des 6ten bis 9ten Jahrhunderts umfassend, und der zwei Jahre darauf erschienene zweite Band, oder die Reichsgesetzgebung vom 9ten bis ins 14te Jahrhundert, welcher eine bis dahin höchst fühlbare Lücke in der deutschen Rechtswissenschaft ausfüllte. Die Volksrechte, welche der Zeit nach beiden Bänden hätten vorausgehen sollen, befanden sich in den Händen mehrerer Bearbeiter, die dafür erforderlichen Vorbereitungen ließen immer noch Einzelnes zu wünschen übrig, und so ward erst im Jahre 1851 das erste Heft des 3ten Bandes der Leges, die Ausgabe der Leges Alamannorum veröffentlicht. Selbst damals konnten einige für die Vollendung der übrigen Volksrechte unentbehrliche Handschriften nicht benutzt werden, die entgegenstehenden Hindernisse ließen sich nur allmählig hinwegräumen; erst jetzt sind auch die letzten derselben geschwunden, und wir dürfen darauf rechnen, die bereits weit vorgeschrittenen Bearbeitungen der übrigen Volksrechte, auf deren Erscheinen so viele Wünsche gerichtet sind, recht bald veröffentlicht zu sehen. Es sey mir vergönnt, über einige der in

der letzten Zeit zugänglich gewordenen Handschriften hier meine Bemerkungen vorzulegen; und zwar zuerst über

### I. Die Gesetzhandschriften von Ivrea.

Diese beiden Bände, welche wahrscheinlich seit vielen Jahrhunderten in dem Archive des bischöflichen Domcapitels zu Ivrea, am südlichen Ausgange des großen Alpenpasses des St. Bernhard aufbewahrt worden sind, wurden dort im Jahre 1843 von Amadeus Peyron aufgefunden, in einer eigenen Abhandlung: „*Legum barbarorum fragmenta inedita et variantes lectiones ex codice Eporediensi collegit Amadeus Peyron*“<sup>(1)</sup> ausführlich besprochen, und für die kürzlich erschienene Turiner Ausgabe der Langobardischen Edicte von Vesme herbeigezogen. Da es nothwendig erschien, sie für die *Monumenta Germaniae* zu benutzen, so legte ich dieses dem für diese Zwecke mit einer Bereisung Italiens beauftragten Gelehrten als eine seiner wichtigsten Aufgaben auf. Herr Dr. Bethmann bemühte sich jedoch vergebens; als er in Ivrea anlangte, waren die Handschriften an Vesme nach Sardinien verlichen, der sich ihrer Jahrelang für die Turiner Ausgabe bedient hat; und auf seiner zweiten Italienischen Reise gelangte Dr. Bethmann gar nicht wieder in das westliche Oberitalien. Als nun aber der Abschluss der Ausgabe unserer Gesetze durchaus nicht weiter hinausgeschoben werden konnte, so beschloß ich den Versuch zu machen, die Handschriften welche uns an Ort und Stelle unzugänglich gewesen waren, hierher zu erbitten; und die gewogentliche Verwendung des Herrn Ministerpräsidenten Freiherrn v. Manteuffel Excellenz, dem ich meine Wünsche vortrug, die Vermittelung der Königlichen Gesandtschaft zu Turin bei dem K. Sardinischen Ministerio und die Wissenschafts- und Geneigtheit des hochwürdigsten Bischofs von Ivrea Aloysio Morena führten zum Ziele. Die beiden Handschriften langten von einem verbindlichen Schreiben des Herrn Bischofs begleitet, gegen Ende des verflossenen Jahres hier an, wurden von mir und den Herren Geh. Justizrath Bluhme und Prof. Merkel für die Herstellung der verschiedenen Rechtsquellen benutzt, und sind seitdem wohlbehalten wieder in die Hände des

(<sup>1</sup>) *Notizia dell' archivio del reverendissimo capitolo d' Ivrea. 1843. 8.*

(<sup>2</sup>) Im 8ten Bande der zweiten Reihe der *Memorie della Real Academia delle scienze zu Turin.*

Herrn Bischofs zurückgelangt. Wohlbehalten, so weit sie es bei der Absendung von Ivrea waren. Denn eine derselben, die umfangreichere, hat durch frühere Verwahrlosung und Feuchtigkeit so sehr gelitten, daß ein großer Theil der Blätter fast ganz oder theilweise zerstört und für die Benutzung verloren ist, aus welchem Grunde auch Peyron die Zählung der Blätter nicht vom ersten sondern von einem spätem Blatte an begonnen hat; die ältere von beiden jedoch, in der Capitelbibliothek mit Nr. 34 bezeichnet, ist sehr gut erhalten.

Sie ist auf Pergament in Kleinfolio, unter der Regierung Kaiser Ludwigs des Frommen wahrscheinlich um das Jahr 830 geschrieben, und besteht aus zwei verschiedenen Büchern, welche später in einem Bande vereinigt, und jetzt mit durchlaufender Blattzählung versehen sind. Das erste derselben enthält auf 55 Blättern eine Zahl Capitularien Karls des Großen, seiner Söhne Pippin und Ludwig, und Lothars I, aus den Jahren 779 bis 825; das zweite Buch giebt auf dem 56sten bis 166sten Blatte die Edicte der Langobardischen Könige, und auf dem übrigen Theile des 166sten und dem 167sten Blatte Lothars Capitular in Pavia vom Jahre 832 bis zum 10ten Capitel; das Übrige ist, vielleicht nebst anderen Capitularien jener Jahre, verloren. Vesme's Meinung, daß nur ein Theil der übrigen aus den Handschriften Chigi und La Cava bekannten Capitel dieses Capitulars auf den verlorenen Blättern gestanden haben möge, ist leere Vermuthung.<sup>(1)</sup> Beides die Edicte und die Capitularien sind in Langobardischer Schrift mit manchen Spuren der Cursiv, die Edicte besonders sorgfältig und kräftig geschrieben, das Capitular von 832 scheint von anderer Hand hinzugefügt zu seyn; es ist dieses mithin nächst der St. Galler und Vercelleser die älteste uns erhaltene Handschrift der Edicte. Dieses Buch ist auf 14 achtblättrige Lagen geschrieben, Blatt 57-64, 65-72, 73-80 u. s. w. bis 159-166; das 167ste folgt einzeln. In der 7ten Lage Blatt 105-112 beginnt mit Grimualds Edict eine andere Hand. Die Bezeichnung der Lagen ist höchst mangelhaft. Auf Bl. 65 unten in der Mitte bemerkt man eine I, welche vielleicht ehemals eine II war, da es der Beginn der zweiten Lage ist. Auf der ersten Seite des ersten Blattes der 8ten Lage, der zweiten mit Grimualds Edicten, sieht man unten ein B, auf der letzten Seite die-

---

(1) Er hält das 16te Blatt für ein Vorsatzblatt, und meint es fehle nur eins mehr.  
*Philos.-histor. Kl.* 1857. L

ser Lage Bl. 120' unten ein b, Bl. 134', 142', 150' unten ein großes D, ein kleines d, und ein kleines e, die als Signatur gedient haben werden. Zwischen Blatt 116 und 117 sind zwei kleine Doppelblättchen eingheftet.

Da es nicht meine Absicht ist hier auf den Text der Edicte einzugehen, so wende ich mich sogleich zu den Capitularien.

Nachdem das erste Blatt weggeschnitten ist, so enthält die erste Lage nur noch 7 Blätter, die 2te (Bl. 8-15) 3te (Bl. 16-23) 5te (Bl. 30-37) 6te (Bl. 44-51) je 8 Blatt, die 4te (Bl. 24-29) und die siebente (Bl. 38-42) je 6 Blatt, den Schluß bilden Blatt 52-56. Die siebente ist durch ein Versehen der 6ten vorgebunden, und die Zahl aus VII in VI verändert, während die Blätter 44-51 ihre alte richtige Zahl VI fortführen.

Die Capitularien folgen einander in dieser Ordnung.

Den Anfang macht Karls des Großen Capitular vom Jahr 779, es enthält wie mehrere Handschriften durch Theilung des 17ten Capitels statt 22 eine Folge von 23 Capiteln, und steht dem Texte nach der St. Galler, Blankenburgischen und Tegernseer Handschrift nahe. <sup>(1)</sup>

Bl. 3. Die drei Aachener Capitulare des Jahres 789, <sup>(2)</sup> das Capitulare ecclesiasticum, monasticum und generale.

Bl. 14. Das Capitular von 783 in der Ausgabe wie sie in Fränkischen Handschriften gegeben wird. <sup>(3)</sup>

Bl. 14. König Pippins Capitular aus Pavia vom Jahre 790. <sup>(4)</sup>

Bl. 18. Das Capitulare episcoporum <sup>(5)</sup> von 800.

Bl. 19. Karls Ticineser Capitular von 801, sieben Capitel <sup>(6)</sup> nebst dem 24sten der Blankenburgischen Handschrift. <sup>(7)</sup>

Bl. 21. Karls Capitulare vom Jahre 803 Addenda ad legem Salicam, <sup>(8)</sup> worin wie in der Blankenburgischen Handschrift das 9te Capitel

<sup>(1)</sup> Legg. T. I. S. 36-39.

<sup>(2)</sup> daselbst S. 53, 67, 68.

<sup>(3)</sup> S. 46.

<sup>(4)</sup> S. 70.

<sup>(5)</sup> S. 81.

<sup>(6)</sup> S. 83.

<sup>(7)</sup> S. 86.

<sup>(8)</sup> S. 113.



fehlt, die *Capitula minora* <sup>(1)</sup> und Zusätze zur *lex Ribuaria* <sup>(2)</sup> worin als *cap. 13* jenes fehlende 9te Capitel aufgenommen ist.

Bl. 25. Karls kirchliches *Capitular* aus Diedenhofen <sup>(3)</sup> vom Jahre 805, welchem das 8te Capitel des *Ticineser Capitulars* <sup>(4)</sup> von 801 angehängt ist.

Bl. 25'. Das *Ingelheimer* <sup>(5)</sup> *Capitular* von 807 vollständig.

Bl. 26'. Mit der Überschrift *Secretiores* ein nur in dieser Handschrift erhaltenes *Capitular*, welches wahrscheinlich auch dem *Diedenhofener Reichstage* angehört.

Die darin enthaltenen Bestimmungen betreffen die den, nun zu ihren Jahren gelangten, Söhnen des Kaisers gebührende Stellung; die Beachtung des Rathes derjenigen Räte welche ihre Rathschläge auf das gemeine Wohl und Gedeihen richten, und Entfernung solcher Räte welche mehr den eigenen Nutzen als das Gemeinwohl vor Augen haben; die Aufrechthaltung der tüchtigen Markgrafen gegen den Haß der Gränz-Nachbarn; die Aufrechthaltung der Kirchengesetze gegen die Weiber der Geistlichen, und der Gerechtigkeit gegen Bestechung und Ansehn der Verwandten; sie scheinen als Regierungsgrundsätze für die Könige Karl, Pippin und Ludwig persönlich bestimmt gewesen zu seyn, und in naher Beziehung zu der im Februar des Jahres 806 vollzogenen Verordnung über die Theilung des Reichs zu stehen. Unmittelbar darauf folgen mit der Zahlbezeichnung XVIII und XX das 10te und 11te Capitel des *Capitulars* von 779 über die Bestrafung der Meineidigen und Räuber. Bl. 27 die *Capitula generalia* des *Diedenhofener Capitulars* von 805; <sup>(6)</sup> wie in der *Gothaer Handschrift* mit dem Anhang des 13. 14. 15ten Capitels der *Rhispacher Synodalschlüsse* <sup>(7)</sup> über Zehnten Wittwen und Waisen. Damit schließt Karls des Großen *Capitulare*.

---

<sup>(1)</sup> S. 114.

<sup>(2)</sup> S. 117.

<sup>(3)</sup> S. 131.

<sup>(4)</sup> S. 84.

<sup>(5)</sup> S. 151.

<sup>(6)</sup> S. 132.

<sup>(7)</sup> S. 78.

Bl. 31. Lothars Capitular in Maringo vom Jahre 825 <sup>(1)</sup> um ein Capitel bereichert.

Bl. 32. Ludwigs Capitular vom Jahr 816 <sup>(2)</sup> mit Wiederholung der in der St. Pauler Handschrift Karl dem Großen beigelegten Capitel über Zeugen, Gerichtsstand in der Fremde, und Berechnung der gerichtlichen Zahlungen und Strafen. <sup>(3)</sup>

Bl. 33'. Explicit feliciter Deo gratias.

Bl. 34. folgt der größere Theil des 24sten Capitels des allgemeinen Capitulars von 805 <sup>(4)</sup> welches allein die Blankenburgische Handschrift giebt, und die vier Capitulare Ludwigs des Frommen vom Jahr 817, jedoch so, daß zuerst die Capitula per se scribenda <sup>(5)</sup> und Bl. 36. 37 der Anfang der Capitula ad legationem missorum pertinentia <sup>(6)</sup> der übrige Theil dieser Capitula c. 3-21 erst auf dem 6ten Quaternio folgen, und sodann das Capitular für die Geistlichkeit <sup>(7)</sup> und die Capitula quae legibus addenda sunt. <sup>(8)</sup>

Der Schreiber des Buches fand also schon in seinem Original verwechselte Lagen; die Verwirrung stieg aber später noch dadurch, daß man beim Einbinden die ursprünglich 6te Lage der Handschrift hinter die 7te brachte, und dabei der letzteren richtige Signatur VII in VI umänderte. — Übrigens schließt sich die Handschrift in den Capitularen des Jahres 817 denen von St. Paul und Corvey der Familie B an, und trennt sich von der Blankenburger, welche der Familie C angehört.

Bl. 43 steht Lothars 3tes Capitular von Olonna aus dem Jahr 823. <sup>(9)</sup>

Bl. 52. Lothars drei Capitulare von Olonna aus dem Jahr 825, und zwar in dieser Folge: Capitula generalia, <sup>(10)</sup> Alia capitula, <sup>(11)</sup> und

<sup>(1)</sup> S. 241.

<sup>(2)</sup> S. 195. 196.

<sup>(3)</sup> S. 84. 85.

<sup>(4)</sup> S. 135.

<sup>(5)</sup> S. 214. 215.

<sup>(6)</sup> S. 216.

<sup>(7)</sup> S. 206.

<sup>(8)</sup> S. 210.

<sup>(9)</sup> S. 235.

<sup>(10)</sup> S. 251.

<sup>(11)</sup> S. 250.

Capitula ecclesiastica.<sup>(1)</sup> Das Capitular endigt auf dem 54sten Blatte, dessen größerer Theil leer ist. Auf dem 55sten Blatte folgt von anderer aber gleichzeitiger Hand das Capitel De decimis, welches die Blankenburger Handschrift den Capitulis ecclesiasticis von Olonna als 11tes Capitel anschließt.<sup>(2)</sup>

Dafs dann von anderer Hand nach den Edicten Bl. 166 167 der Anfang von Lothars Capitular aus Pavia vom Jahr 832 folge, ist bereits erwähnt worden.

Der Text der Capitularien ist hin und wieder von der Hand des Schreibers corrigirt, anscheinend um dem Verständniß zu Hülfe zu kommen. Er steht den besten gleichzeitigen Handschriften nahe, zeigt jedoch die meiste Ähnlichkeit mit der Blankenburgischen Handschrift, die im 10ten Jahrhundert für das Bisthum Augsburg geschrieben, dennoch nicht aus der unsrigen geflossen seyn kann, da sie theils mehr Capitel besitzt, theils auch andern Lesarten folgt, wie gerade im Capitular von 817. Andererseits finden sich die auffallendsten Ähnlichkeiten; so in der Aufnahme des Capitels de decimis in das Olonner Capitular von 825. In der Reihe der Handschriften nimmt daher die Ivreer Handschrift ihre Stellung zwischen denen von St. Paul und Blankenburg ein.

Die zweite Handschrift gleichfalls auf Pergament in klein Folio, und noch im 9ten oder spätestens im Anfang des 10ten Jahrhunderts geschrieben, umfasste ehemals, als sie noch unverletzt war, bis zu ihrem jetzigen Schlusse 153 Blätter, von denen jedoch eine bedeutende Zahl fast ganz oder grosentheils zerstört ist. Das gilt besonders vom ersten Theile des Buches, und von den dortigen Texten ist wenig mehr erhalten, so dafs ich selbst die Zahl der Blätter nur mit Rücksicht auf den Unterschied der einzelnen Lagen bestimmte; Peyron der dieses nicht versuchte, läßt die früheren Blätter ungezählt und giebt nur 101 Blätter als vorhanden an.<sup>(3)</sup> Die Handschrift beginnt mit der Karolingischen Lex Ripuariorum; Bl. 28' folgt die Karolingische Lex Salica, Bl. 52' und 53 sind von späterer Hand die bei Peyron abgedruckten Bemerkungen eingetragen; Bl. 53' folgt

<sup>(1)</sup> S. 248.

<sup>(2)</sup> S. 249.

<sup>(3)</sup> Legum barbarorum fragmenta inedita et variantes lectiones ex codice Eporediensi collegit Amadeus Peyron.

die Karolingische *lex Alamannorum*; Bl. 79'. 80 die bei Peyron S. 12. 13 abgedruckten Stellen; Bl. 81. die *Lex Burgundionum*, welche nach Bluhme's Bemerkung so sehr mit dem Texte der Blankenburgischen Handschrift übereinstimmt, daß sie als deren Quelle angesehen werden könnte. Bl. 107 die Karolingische *lex Baiuvariorum* nebst der Vorrede über die Gesetzgeber, und dem *Capitular* Karls des Großen zum Bayrischen Gesetze vom Jahre 803, Blatt 128.

Hierauf ist eine Reihe von *Capitularen* eingetragen, die sich vom 128sten Blatte bis zum Ende der Handschrift erstreckt; die *Capitulare* von 779, die drei von 789, das *Capitulare Francicum* von 783, *Pippins Capitular* von 790, das *Capitulare episcoporum* von 779, das *Edictum pro episcopis* von 800, das *Capitulare Ticinense* von 801 nebst dem 24sten *Capitel* als cap. 8. Die drei *Capitulare* von 803 zur *Lex Salica* und *Ribuvariorum*, die beiden *Diedenhofener Capitulare* von 805 nebst den drei aus den *Rhispacher Synodalschlüssen* entnommenen *Capiteln* 13. 14. 15; sodann *Lothars Capitular* von *Maringo* in demselben Umfange wie die Ausgabe es enthält, *Ludwigs Constitutio de liberis et vassallis* von 816, dessen *Capitular* von 816 mit denselben *Capiteln* zu Anfang wie in der ersten *Ivreeer Handschrift*; den Schluß der Handschrift macht der Anfang des *Capitulars* von 817 „*Capitula quae legibus addenda sunt*“, wovon aber nur das 1te *Capitel* vollständig ist; die Seite schließt mit den Worten des 2ten *Capitels*; *usque dum totum*. Die Worte *debitum persolvat* so wie der ganze Rest dieses und der folgenden *Capitulare* ist verloren gegangen.

Schon aus dem Vorstehenden erhellt, daß die Handschrift hinsichtlich der *Capitularen* sich der ersten *Ivreeer* im Wesentlichen anschließt; sie giebt zwar nicht alle, aber sie giebt auch außer dem *Bayerischen Capitular* von 803 keine andere *Capitularen* als jene, und ganz in derselben durch so auffallende Einfügungen wie der drei *Rhispacher Capitels* bezeichneten Reihenfolge, ja sie schließt sogar mitten im Texte da, wo eine Lage der andern Handschrift aufhört; sie stimmt wie die Vergleichung im Einzelnen gezeigt hat, im Texte mit ihr wesentlich überein, mit dem Unterschiede daß der Schreiber eine bessere *Latinisirung* eingeführt, zu diesem Zwecke aber ältere richtigere Lesarten verdorben hat, wie sich aus den *Rasuren* nachweisen läßt.

(1) *Legum* T. I, S. 126.

Sie hat im Diederhofener Capitular ganz dieselbe unrichtige Reihenfolge der Reichs-Zollstätten wie jene. Andererseits enthält sie aber auch im Texte nicht Alles was jene bringt, es fehlt ihr das eine Capitel im Capitular von Maringo. Diese und andere kleine Abweichungen zeigen, dafs diese jüngere Handschrift nicht aus der älteren abgeschrieben seyn kann. Es bleibt mithin für das Verhältniß beider keine andere Erklärung übrig, als dafs beide als Abschrift einer noch älteren anzusehen sind, welche den ganzen Umfang der Karolingischen Gesetzgebung so weit sie in der Lombardei zu unmittelbarer Geltung kam, umfasste, und nach den bestehenden Vorschriften in Karls, Pippins und Lothars ersten Regierungsjahren zusammengetragen war. Von den beiden aus ihr entnommenen Gesetzsammlungen, welche uns, die eine freilich nur bruchstückweise, vorliegen, diente die ältere dem täglichen Gebrauch, sie enthält die Langobardischen Edicte und die Karolingischen Capitularien; die zweite, deren sich das Gericht nur in den selteneren Fällen bediente, wenn die Rechte andrer Angehörigen des Fränkischen Reichs, der Ribuarier, Sallier, Burgunder, Alamannen oder Bayern vor ihm zur Verhandlung kamen, enthielt die Rechtsbücher dieser Völkerschaften nebst denselben Karolingischen Capitularien, welche sich bei dem Langobardischen Gesetzbuche finden: in beiden also stehen das Volksrecht und das Reichsrecht neben einander, wie sie im Leben neben einander zur Geltung kamen. Denn von jenen Völkern waren Burgunder, Alamannen und Bayern den Langobarden unmittelbar benachbart. Franken aber standen, wie in den vorzüglichsten Städten der Lombardei, so auch gewifs in Ivrea, der Festung welche den Übergang eines der wichtigsten Alpenpässe deckte, in Besatzung, und es wird an Händeln mit ihnen nicht gefehlt haben. Sachsen und Friesen hingegen hatten wohl selten dort ihren Aufenthalt, weshalb man denn auch ihrer Volksrechte nicht bedurfte, die mithin in den Gesetzeshandschriften vermifst werden. Denn wo sich eine solche finden sollte, darf man mit größter Sicherheit auf den nördlichen Theil des Karolingischen Reiches, zunächst Sachsen oder Franken, als ihre Heimath schliesen, und wende ich mich jetzt zu einer solchen.

## II. Nordkarolingische Handschrift.

Im Jahre 1822 gab der damalige Hof- und Canzleirath Ernst Spangenberg zu Celle in seinen „Beiträgen zu den Teutschen Rechten des Mittel-

alters" S. 185-191 die erste Nachricht über eine in seinem Besitz befindliche Handschrift, welche aufer der *Lex Saxonum* Bruchstücke verschiedener Volksrechte und Capitularien enthielt; sie war durch ihn einem Hamburgischen Büchertrödler abgekauft und so der Wissenschaft erhalten worden. Diese Handschrift ward von mir bald nachher für die neue Ausgabe der Volksrechte und der Capitularien untersucht und benutzt.<sup>(1)</sup> Nach Spangenberg's Tode gelangte sie im Jahre 1834 nebst seiner übrigen Bibliothek zum öffentlichen Verkauf, und ward von dem Brittischen Museo erworben, wo ich sie im Jahre 1844 unter den Egerton Manuscripts No. 269 wieder erkannte.<sup>(2)</sup> Es sind funfzehn Blätter Pergament, in größerem Quartformat, mit gelblicher oder hellbrauner Dinte gegen Ende des 9ten oder im 10ten Jahrhundert geschrieben. Jede Seite enthält 25 Zeilen, die Schrift ist sehr deutlich, kräftig, länglich und besonders an den über und unter die Zeile gehenden Buchstaben f und f leicht erkennbar. Auf dem letzten Blatte wird sie jedoch kleiner und gedrängter, und zählt auf jeder Seite desselben 29 Zeilen.

Die 15 Blätter bestehen aus drei verschiedenen Massen.

Die ersten sechs Blätter gehören zu einander; sie bilden die innern drei Doppelblätter einer Lage, haben daher keine alte Bezeichnung. Die erste Seite beginnt mit den Worten: *de vita comonat. XCI. Ut iudices sive missi fiscales u. s. w. bis exigant. Explicit lex Ribuariorum.* Sie enthält also gerade nur den Schluß des Gesetzes, darauf *Incipiunt Capitula Liber legum inprimis Saxonum.* Dieses Gesetzbuch erstreckt sich bis auf das 6te Blatt, wo das Capitular des Jahres 803<sup>(3)</sup> mit der Überschrift beginnt: *Incipit capitula legi Salica tenenda sunt,* in dessen zweitem Capitel der Text am Ende des Blattes mit den Worten abbricht: *Si autem homo furtum aut homicidium vel quolibet |*

Die nächsten acht Blätter bilden eine vollständige Lage, Quaternio, mit der Bezeichnung unten auf der Kehrseite des letzten Blattes *Q. VIII.* Er enthält von den Worten: *testes idoneos* des 6ten Capitels an die Capi-

(1) Archiv V. S. 301. Monumenta Germaniae Legum T. I, p. XXIII.

(2) Archiv IX, S. 493.

(3) Monumenta Germaniae Legum T. I. 113.

tula legibus addenda<sup>(1)</sup> und die Capitula per se scribenda<sup>(2)</sup> des Aechener Capitulars vom Jahre 817; und darauf den Anfang des Alamannischen Gesetzes Incipiunt capitula legis Alamannorum bis zum Ende des 1sten Capitels des zweiten Titels der Karolingischen Ausgabe<sup>(3)</sup> „ad ecclesiam persolvat.“

Das 15te Blatt enthält den Schluß der Leges Burgundionum mit den Worten beginnend: proximus parens fuerit, ob res minorum u. s. w. des 85sten Titels, darauf den 86, 87, 88sten Titel, und fügt mit Übergehung des 89sten, ohne Zahl den ersten Titel des Additamentum primum hinzu. Den übrigen Theil des Blattes füllt der Anfang des Capitulars vom Jahre 806 über die Theilung des Reichs unter Karls des Großen Söhne, wie ich ihn im 1sten Bande der Leges<sup>(4)</sup> aus dieser Handschrift gegeben habe.

Die Bedeutung dieser Bruchstücke für die neue Ausgabe der Volksrechte und Capitularien erhellte sogleich aus dem Umstande, daß außerdem nur eine einzige Handschrift der Lex Saxonum, und keine andere alte des Capitulars von 806 bekannt war; von Letzterem ist erst in neuerer Zeit durch Herrn Dr. Samwer eine andere verschiedener Lesung entdeckt und mir gütigst mitgetheilt worden. Es wäre also in hohem Grade erwünscht gewesen, die fehlenden Theile der Handschrift aufzufinden; denn nach so vieljährigen Untersuchungen in allen nur einigermaßen bedeutenden Bibliotheken Europa's bleibt doch immer noch Einiges zurück, und ist, um nur einer auffallenden Erscheinung zu gedenken, noch immer keine Handschrift der Leges Frisiorum aufgefunden worden. Da ward, nachdem sich die Spangenbergischen Bruchstücke eine Reihe Jahre im Brittischen Museo befunden hatten, folgende Bemerkung auf ein Vorsatzblatt des Bandes geschrieben: „The Ms. of which these leaves form a fragment, is now (1850) in the possession of the Earl of Ashburnham. J. H.“ Die Hand welche diese Nachricht nur mit Bleistift hingeworfen hatte, war die des zweiten Beamten in der Handschriften-Abtheilung des Brittischen Museums, Herrn Holmes, der seitdem verstorben ist; seine Nachricht war um so glaubwürdiger, als

---

(<sup>1</sup>) S. 211, l. 20.

(<sup>2</sup>) S. 214 fgg.

(<sup>3</sup>) Legum T. III, S. 128.

(<sup>4</sup>) S. 140. 141.

sich seiner Lord Ashburnham bei dem Ankauf und der Verzeichnung eines Theils seiner Sammlung bedient hatte.

Diese bisher ganz unbekannte kostbare Bibliothek von Handschriften und ältesten Drucken ist von dem Earl of Ashburnham seit längerer Zeit allmählig gebildet worden, aber hauptsächlich seit ungefähr 12 Jahren durch höchst wichtige Erwerbungen zu ihrer jetzigen Bedeutung herangewachsen. Die Handschriftensammlung besteht aus vier Abtheilungen, den einzeln erworbenen Handschriften, und den drei Handschriftenbibliotheken des Herzogs von Buckingham, oder den Stowe-Manuscripts, des Herren Barrois, und des Conte Libri, und bietet in dieser Zusammensetzung einen seltenen Reichthum Irischer und Angelsächsischer, Französischer und Italiänischer, classischer, biblischer und mittelalterlicher Litteratur, worunter eine Anzahl Handschriften von hohem Alter und kostbarster Ausführung die erste Stelle einnehmen.

Nachdem ein Versuch den ich im Jahr 1853 machte an äußeren Verhältnissen gescheitert war, ist es mir bei meinem diesmaligen Aufenthalte in England durch die ausgezeichnete Gunst des erlauchten Besitzers vergönnt gewesen, diese handschriftlichen Schätze während eines dreitägigen Besuches bei ihm in Ashburnham-Place in der Nähe von Battle, dem Schlachtfelde worauf Wilhelm der Eroberer England gewann, zu untersuchen, und so weit es in der durch die Nothwendigkeit meiner Rückkehr nach Berlin beschränkten Zeit möglich war, für die Monumenta Germaniae zu benutzen.

Schon vor diesem Besuche, in Folge einer brieflichen Mittheilung, worin ich die mutmaßliche Beschaffenheit der Handschrift bezeichnet, das Maafs und eine Schriftprobe der Spangenbergischen Bruchstücke übersandt hatte, war der Earl of Ashburnham im Stande gewesen, die zunächst gesuchte Ergänzung aufzufinden, und legte sie mir in London vor.

Es ist dieses die Handschrift der Barrois'schen Sammlung Nr. 214, deren Gröfse, Pergament und Schrift auf den ersten Blick eine Zusammenhörigkeit bezeugte, welche durch nähere Untersuchung durchaus bestätigt ward.

Sie besteht, gleich der Spangenbergischen, aus Pergamentlagen von je acht Blättern, deren letztes jedesmal unten die entsprechende Bezeichnung trägt; doch sind nicht alle Lagen vollständig. Von den sieben vorhandenen Lagen fehlen nämlich in der ersten das 1ste, 5te und 8te Blatt; die



vierte Lage ist durch ein Versehen des Buchbinders unrichtig umgeschlagen und eingehftet, so daß die Blätter in der Folge 5 bis 8 und 1 bis 4 liegen; von der sechsten Lage ist allein das äußere Doppelblatt vorhanden, die drei inneren fehlen; mit der vollständigen siebenten Lage bricht die Handschrift ab. Den Anfang bildet die Lex Salica der Karolingischen Recension in 70 Titeln, wovon jedoch der Text des fehlenden 1sten, 5ten und 8ten Blattes verloren gegangen und durch den früheren Besitzer Peter Pithou auf eingelegten Pergamentblättern ergänzt ist. Da dieses mit größerer Schrift als der alten ursprünglichen geschehen ist, so wurden dazu auch mehr neue Pergamentblätter erforderlich, mithin entspricht auch die neue Blattbezeichnung der Handschrift nicht der alten; da die Letztere jedoch allein von Wichtigkeit ist, so werde ich mich im Folgenden an sie halten. Pithou hat auch hier, wie in der Spangenbergischen Handschrift, den Inhalt jedes neuen Theils mit seinen großen Zügen über die Seite geschrieben.

Die ersten Worte des 2ten Blattes *vel ferro . . .* und darunterstehend *franci . . . .* zeigen den Schluß des mit dem ersten Blatte verlorenen Lindenbrogschen Prologs, <sup>(1)</sup> welcher mit *E X P L I C I T* vollendet ist. Der Text nimmt fast drei Lagen ein.

Auf dem ursprünglichen 24sten Blatte, dem Schlusse der 3ten Lage: *Explicit lex Salica. Incipiunt capitula legis Ribuariorum.* Das letztere Wort ist von späterer Hand in *Ripuariorum* verändert. Der Text dieser Karolingischen Recension des Ribuarischen Gesetzes erstreckt sich über die 4te und 5te Lage bis zum Schlusse des ersten Blattes der 6ten Lage, und endigt mit den Worten des 90sten Titels: *Quod si quis in hoc deprehensus fuerit* | Das letzte Blatt der 6ten Lage nimmt den Text des 2ten Capitels der *Capitula addita ad legem Salicam* vom Jahre 803 <sup>(2)</sup> mit den Worten „*crimen foras committens*“ auf, die 7te Lage giebt den Schluß dieses, so wie das folgende Capitular *De causis ammonendis*, <sup>(3)</sup> die *Recapitulatio legis Salicae*, <sup>(4)</sup> die Eidesform der *Capitula missis dominicis*

---

<sup>(1)</sup> Walter Corpus I, S. 2.

<sup>(2)</sup> Mon. Germ. Legg. I, p. 113.

<sup>(3)</sup> S. 114.

<sup>(4)</sup> Walter Corpus juris Germ. I. S. 93. *Sciendum u. s. w.*

data zu Aachen im März 802, Karls des Großen Capitular von 779.<sup>(1)</sup> Darauf folgen Capitula Hludowici imperatoris, die Capitulare vom Jahr 816<sup>(2)</sup> gleich der Handschrift von Ivrea, und vom Jahre 817 Capitula legibus addenda<sup>(3)</sup> bis zu den Worten qua ipse vivit des 6ten Capitels.

Vergleichen wir diese Stücke mit den Spangenbergischen, so ergibt sich folgendes Verhältniß. Die 1ste Lage, mit Ausnahme der verlorenen drei Blätter 1, 5, 8, nebst der 2ten, 3ten, 4ten und 5ten Lage sind bei Lord Ashburnham vollständig vorhanden. Die 6 ersten Blätter der Spangenbergischen Handschrift bilden mit dem bei Lord Ashburnham erhaltenen äußeren Doppelblatte die vollständige 6te Lage. Die 7te ist wieder vollständig bei Lord Ashburnham. Die fehlende 8te Lage ist vollständig bei Spangenberg. Indem so die acht Lagen mit Ausnahme der verlorenen drei Blätter der ersten vollständig zusammenhängen, laufen auch die Texte der verschiedenen Gesetzbücher und Capitularien sich einander ergänzend fort.

Es ist jedoch die Sache damit noch nicht erledigt.

Diese acht Lagen enthalten zwar einen Theil der älteren deutschen Gesetze, die Lex Salica, Ribuariorum, Saxonum, einen Theil der Capitularien, aber nur den Anfang der Leges Alamannorum und den Schluß der Leges Burgundionum, es fehlen aber der größte Theil der Texte der beiden Letzteren, ein Theil der Capitularien, wahrscheinlich die Leges Baiuvariorum, vielleicht auch noch andere Stücke. Würden diese wieder aufzufinden seyn, so müßte sich auch das einzige noch nicht eingeordnete letzte Blatt der Spangenbergischen Handschrift in die Reihe bringen lassen.

Sieht man sich zu diesem Zwecke unter den vielen uns bekannt gewordenen älteren Gesetzhandschriften um, auf welche die Vermuthung mit einigem Rechte treffen könnte, sieht man daher von allen Handschriften in Octav oder größerem Folio, von allen vor dem 9ten und nach dem 10ten Jahrhundert geschriebenen, so weit ihr Alter genügend bekannt ist, völlig ab, und schließt man diejenigen aus, in denen sich vollständige Texte der in den vorliegenden beiden Bänden enthaltenen Gesetze, also namentlich der

(<sup>1</sup>) Legg. T. I. S. 97.

(<sup>2</sup>) S. 36.

(<sup>3</sup>) S. 195 und 84.

(<sup>4</sup>) S. 210, 211.

Leges Salica, Ribuariorum und Saxonum finden, so bleibt unter allen bis jetzt bekannten nur eine Handschrift übrig, an welche als Ergänzung der unsrigen gedacht werden kann. Es ist dieses die Handschrift der Kaiserlichen Pariser Bibliothek Nr. 4633, welche ehemals Puteanus angehörte, in 4<sup>o</sup>, und von der ich früher Nachricht gegeben habe.<sup>(1)</sup> Sie besteht aus zwei von derselben Hand geschriebenen Theilen; der erste enthält drei Blätter und vier Lagen, deren Bezeichnungen jedoch weggeschnitten sind; dann folgen vom 36sten bis 120sten Blatte elf Lagen welche gewöhnlich mit Q I. u. s. w. bis Q XI bezeichnet sind, dennoch geht die Lex Baiuvariorum von der ersten Seite des 35sten auf die erste Seite des 36sten Blattes über, die zweite Seite des 35sten Blattes ist leer. Zu Anfang müssen Blätter weggerissen seyn, da die Karolingischen Leges Alamannorum mit dem 2ten Capitel des zweiten Titels „Si autem illa carta aut arserit aut perditā fuerit u. s. w. beginnen. Auf die leges Alamannorum folgt auf dem 18ten Blatte die bekannte Stelle über die Gesetzgeber De legibus Moysi. Gens hebreorum u. s. w. Theodoricus rex Francorum, nebst den Leges Baiuvariorum, welche auf dem 44sten Blatte schließē. Darauf die Lex Romana Wisigothorum, und auf dem 101sten Blatte die Lex Burgundionum, welche mit dem 120sten Blatte, dem letzten des 11ten Quaternio, mit den Worten des 75sten Titels 2ten Capitels „eam quam superius statuimus formam placuit observare“ abbricht.

Dafs diese Handschrift mit der Spangenbergischen in Verbindung stehe, vermuthete Hr. Professor Dr. Merkel in dem Vorwort der Ausgabe der Alamannischen Gesetze im dritten Bande der Leges,<sup>(2)</sup> gab jedoch später diese Ansicht wieder auf, weil sich deren Text nicht genau dem 14ten Blatte der Spangenbergischen Handschrift anschließen sollte, wie er aus anderen ihm zugekommenen Nachrichten schlofs. Diese sind jedoch ungegründet; die Handschrift schließt, wie sich aus meinem früheren Berichte ergibt, genau an; und die letzten Zweifel sind geschwunden, seitdem unser auswärtiges Mitglied, Herr Hase auf meine Bitte eine Vergleichung mit der ihm übersandten Schriftprobe der Spangenbergischen Handschrift angestellt, und mir die der Pariser Handschrift gesandt hat. Und was auch jetzt noch auf den ersten Anschein dagegen sprechen könnte, verliert bei näherer Betrachtung sein Gewicht. Es

(<sup>1</sup>) Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde Th. VII. S. 49, 729, 759.

(<sup>2</sup>) S. 5.

ist dieses das Maafs des Pergaments, nicht aber das des Textes. Denn dieser hat, nach Hase's Bemerkung, auf jeder Seite 25 und nur selten 26 Zeilen, die Breite des Pergaments ist der des Spangenbergischen und Ashburnham'schen gleich, nur die Höhe ist um  $1\frac{1}{3}$  Zoll geringer. Dieser Umstand aber, auf den sonst Gewicht gelegt werden müfste, entscheidet hier nicht, da die Blätter, wie ich bereits erwähnte, so sehr beschnitten sind, <sup>(1)</sup> dafs auf den ersten 35 Blättern und auch manchmal nachher die Signaturen fehlen. Die Schrift ist auch nach Hase's Urtheil so gleich, wie es bei der Vergleichung mit einer nicht durch- sondern nur aus freier Hand nachgezeichneten Probe zu erwarten war, und seine gleichfalls aus freier Hand gefertigte Probe des Schlusses der Pariser Handschrift ist für mich bei dem eigenthümlichen Charakter derselben völlig überzeugend.

Herr Hase bemerkt zugleich, dafs diese Schrift, obgleich, wie ich schon angegeben hatte, von Blatt 36 an etwas verschieden, <sup>(2)</sup> doch ganz bis zu Ende der Handschrift dieselbe Gröfse behalte, nirgends — wie auf dem letzten Blatte der Spangenbergischen Handschrift — kleiner und gedrängter werde noch zu 29 Zeilen anwache. In diesem letztern gröfseren Theile, welcher mit Bezeichnungen der Lagen versehen ist, finden sich dieselben: QI, QII, QIII, QIII, je auf der Kehrseite des 8ten Blattes, nämlich Blatt 43, 51, 59, 67; QV auf Blatt 73, QVI auf Bl. 81, QX Blatt 112 und QXI auf Blatt 120; woraus sich ergibt, dafs zwei Blätter der 5ten Lage und ein drittes zwischen Blatt 81 und 112 ausgefallen sind.

Schliesst sich nun der Anfang der Pariser Handschrift der in der Spangenbergischen befindlichen achten Lage genau an, so bleibt hingegen zwischen ihrem Ende und dem einzelnen 15ten Blatte der Spangenbergischen Handschrift eine Lücke vom Ende des 75sten bis in den Anfang des 85sten Titels des Burgundischen Gesetzes, deren Umfang man sich noch klar zu machen hat. Die 20 Blätter der Pariser Handschrift, welche den gröfseren Theil der Lex Burgundionum enthalten, betragen im Druck, in Walters Corpus juris Germanici <sup>(3)</sup> von S. 299 bis fast zu Ende 338, gerade 40 Octavseiten; das fehlende Stück vom 75sten bis 85sten Titel beträgt im Drucke

<sup>(1)</sup> Archiv VII, 760.

<sup>(2)</sup> Ich halte beide für Schrift desselben Schreibers, vielleicht aus verschiedenen Zeiten.

<sup>(3)</sup> T. I.

4 Seiten und 4 Zeilen, füllte also gerade zwei Blätter aus, da man selbst auf etwas kleinere Schrift rechnen kann, wie sie das unmittelbar auf sie folgende 15te Spangenbergische Blatt, also das dritte der XIIten Lage, bei 29 Zeilen auf der Seite aufweis't.

Aus welchem Grunde die doppelte Quaternionenreihe der Pariser Handschrift angenommen worden, wird sich jetzt schwerlich erklären lassen; vielleicht war es die Absicht des Schreibers zwei Bände der Gesetzsammlung zu bilden, deren erster mit dem Bayerschen Gesetzbuche schliessen sollte; und als zur Vollendung desselben noch ein Theil des für den zweiten Band signirten Pergaments benutzt werden mußte, und das Ganze dann nur einen Band bildete, hielt man es nicht weiter für erforderlich die zweite Zahlenreihe der ersten anzuschliessen, da ein Irrthum nicht leicht entstehen konnte.

Wann die Pariser Handschrift ihre jetzige Gestalt und Umfang erhalten habe, ist ebenfalls nicht gewis; wahrscheinlich noch im 16ten Jahrhundert, und sicher, daß sie beim Einbinden  $1\frac{1}{3}$  Zoll an Höhe, und dadurch mehrere Quaternionbezeichnungen, verloren hat.

Fassen wir nun den Inhalt aller drei zu einander gehörigen Handschriften zusammen, so ergänzen sie einander in dieser Folge:

| Lage     | Blatt                      | Inhalt                                                            | Handschrift     |
|----------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------|
| I.       | 1-8 wovon 1. 5. 8 verloren | Lex Salica                                                        | Lord Ashburnham |
| II.      | 1-8                        | „                                                                 | „               |
| III.     | 1-8'                       | „                                                                 | „               |
|          | 8'                         | Lex Ribuariorum                                                   | „               |
| III.     | 1-8                        | „                                                                 | „               |
| V.       | 1-8                        | „                                                                 | „               |
| VI.      | 1.                         | „                                                                 | „               |
|          | 2. erste Seite             | { Schluß der L. Ribuariorum<br>{ Lex Saxonum                      | Spangenberg     |
|          | 3-6                        | Lex Saxonum                                                       | „               |
|          | 7                          | Capitulare 803 ad legem Salicam                                   | „               |
|          | 8                          | dessen Schluß, und Capitularien                                   | Lord Ashburnham |
| VII.     | 1-8                        | Karls des Großen und Ludwigs des Frommen von 816 u. 817 bis c. 6. | „               |
| VIII.    | 1-8                        | von c. 6 an nebst Capitula per se scribenda.                      | Spangenberg     |
| (IX. X.) | 1-18                       | Leges Alamannorum bis II 1. Ende „ II 2. und alles Übrige         | Paris           |

| Lage                     | Blatt      | Inhalt                              | Handschrift |
|--------------------------|------------|-------------------------------------|-------------|
| (XI. XII.)<br>(I. II I.) | 18-44      | Praefatio legum. Leges Baiuvariorum | Paris       |
| II-IX.                   | 45-100     | Lex Romana Wisigothorum             | „           |
| IX-XI.                   | 101-120    | Lex Burgundionum bis tit. 75.       | „           |
| XII.                     | Blatt 1, 2 | „ tit. 75-85                        | verloren    |
|                          | „ 3.       | „ tit. 85 und Schlufs               | Spangenberg |
|                          | „ 4. ff.   | Capitulare divisionis imperii       | „           |
|                          |            | „                                   | verloren    |

So zeigt sich, dafs trotz der Zertheilung, nur wenige Blätter der Handschrift verloren gegangen sind; dafs auch am Ende nicht viel mehr fehlen werden, mögte man aus der Verkleinerung der Schrift auf dem letzten der erhaltenen Blätter schliessen, welche anzeigt dafs der Schreiber zu Ende geht.

### III. Über die Trierer Bruchstücke.

Was sich bei noch vorhandenen Theilen eines Ganzen mit Erfolg versuchen läfst, ist da nicht anwendbar, wo ein Theil erhalten, die andern aber längst verloren sind. In der Mitte zwischen den Alpen und dem Norden des Karolingischen Reiches, in der Dombibliothek zu Trier, hatten sich seit dem 9ten Jahrhundert Bruchstücke eines deutschen Textes der Karolingischen Reichsgesetzgebung erhalten, und wurden durch Christoph Brower im Anfange des 17ten Jahrhunderts herausgegeben. Es war der Text des 18ten Capitels des 4ten Buches des Ansegis, einem Pergament entnommen, welches schon ein halbes Jahrhundert später, zu Baluze's Zeit, nicht mehr vorhanden war, und auch jetzt nicht wieder aufgefunden ist, weshalb die neue verbesserte Ausgabe desselben für die Monumenta auf meine Bitte von Jakob Grimm ausgeführt ward. (1) So stand dieser kurze deutsche Text eines einzigen Capitels allein da, als vor einigen Jahren in der Trierer Stadtbibliothek in einem aus der Kirche St. Matthias stammenden Buche ein eingeklebttes Pergamentblatt aufgefunden ward, welches einen deutschen Text des Anfanges der Lex Salica enthielt. Zuerst von Mone bekanntgemacht, ward es auf mein Gesuch durch die Güte des Oberbürgermeisters von Trier Herrn Landrath Bufs hierher mitgetheilt, und von mir mit chemischer Hülfe

(1) Leg. T. I, 260, 261.

vollständig hergestellt. (<sup>1</sup>) Dieses kleine Doppelblatt in Octav ist das innerste Doppelblatt einer Pergament-Lage, und enthält die Inhaltsanzeige der zehn letzten Titel nebst dem Texte der drei ersten Capitel der Lex Salica. Die Schrift ist aus dem 9ten oder 10ten Jahrhundert, und zeichnet sich durch den häufigen Gebrauch der Angelsächsischen Formen des dh und w aus. Die Sprache gehört der Trierschen Gegend an, und zeigt neben dem Hochdeutschen doch auch das niederdeutsche gewē für Gau. Nach dem Umfange des Inhaltes dieses Doppelblattes zu schliessen, hat auf den vorhergehenden drei Blättern dieser ersten Lage nicht nur die Inhaltsanzeige der sechzig ersten Titel des Salischen Gesetzes sondern auch die Vorrede gestanden, auf gleiche Weise wie sie oben in der Ashburnhamschen Lateinischen Handschrift vorkommt.

Indem wir nun darin den Beweis erhalten, daß ein vollständiger deutscher Text, und ohne Zweifel eine Übersetzung, der Lex Salica in Trier vorhanden gewesen, gewinnt die Vermuthung an Kraft, daß auch das Rechtsbuch des Ansegis nicht nur in jenem einen Capitel sondern vollständig deutsch vorhanden gewesen sey, und es liegt der Gedanke nahe, ob etwa beide Bruchstücke zu einer und derselben Handschrift gehört haben mögten. Da eine Vergleichung mit dem verlorenen Ansegis nicht mehr möglich ist, und bei einer Vergleichung der Sprache ein nicht geringer Unterschied des Browerschen Textes von der Handschrift, wie namentlich bei Schreiben des ð und v statt th und vu vorausgesetzt werden darf, so bleibt nur übrig den Umfang beider Bruchstücke mit einander zu vergleichen. Und hier haben wir folgende Berechnung.

Jede der vier Seiten des Salischen Bruchstücks zählt 15 Zeilen, die Zeile 20-25 Buchstaben, das ganze Doppelblatt also zwischen 1440 und 1800 oder durchschnittlich 1620 Buchstaben. Das Bruchstück des Ansegis im Druck 43 Zeilen von 36 bis 39 Buchstaben, also zwischen 1548 und 1677, also im Durchschnitt 1610 Buchstaben. Mithin ist der Umfang beider Bruchstücke einander gleich, und man darf nicht daran zweifeln, daß beide zu einander gehören, und also auch das Bruchstück des Ansegis welches Brower vorgelegen hat ein Octav-Doppelblatt gewesen ist. Beide

---

(<sup>1</sup>) Abgedruckt in Merkels Ausgabe der Lex Salica.  
*Philos.-histor. Kl.* 1857.

waren also Theile einer Rechtshandschrift, worin das Salische Gesetz und der Ansegis zu bequemem Handgebrauche in einem Octavbände verbunden waren; und es bleibt nur auf's Lebhafteste zu bedauern, dafs dieses für deutsches Recht und deutsche Sprache so lehrreiche und bedeutende Werk bis auf einen geringen Rest verloren gegangen ist. Das kostbare Doppelblatt der Lex Salica wird jetzt in der Stadtbibliothek zu Trier aufbewahrt.





Über  
die Zunahme der Bevölkerung im preussischen Staate  
in Bezug auf Vertheilung derselben nach Stadt  
und Land.

Von  
H<sup>rn</sup>. DIETERICI.

[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 6. August 1857.]

Der preussische Staat ist in seiner Gesamtbevölkerung seit der Reorganisation desselben im Jahre 1815 bis jetzt außerordentlich gestiegen; die positiven Zahlen der Bevölkerungs-Aufnahmen waren

1816 — 10,349,031.

1855 — 17,202,831.

das ist in positiven Zahlen in etwa 39 Jahren eine Vermehrung von 6,853,800, beinahe 7 Millionen Menschen. Es verhalten sich die Bevölkerungen von 1816 zu 1855 wie 100 : 166,23. — Neufchatel ist in der Bevölkerung von 1816 von 10,349,031 nicht mit enthalten; es muß aber von der Bevölkerung von 1855 mit 17,202,831 die Bevölkerung von Lichtenberg, welches erst 1834 zu Preußen kam mit 35,256, Hohenzollern, welches erst 1850 zum preussischen Staat kam mit 65,516 Einwohnern, und das Jadegebiet, welches im Juli 1853 zum preussischen Staat kam, mit 227 Menschen abgezählt werden, um die Bevölkerungen einer gleichen Ausdehnung des Staats mit einander zu vergleichen. Die richtigen Vergleichszahlen für die Vermehrung der Bevölkerung im preussischen Staate von 1816 zu 1855 sind daher 10,349,031 zu 17,101,832 d. h. wie 100 : 165,25. Allerdings ist es nun, weder mathematisch noch statistisch, streng richtig, wenn man folgern wollte, weil in 39 Jahren die Vermehrung 65,25 P. C. betragen hat, war sie jährlich  $\frac{65,25}{39} = 1,67$ . — Wird auch mit Recht die allgemeine Gültigkeit der Annahme, die Volksvermehrung gehe nach Zinseszinsrechnung vorwärts, be-

stritten, so ist der Procentsatz doch in den ersten der 39 Jahre gewiß stärker gewesen, als in den letzten; genauere Richtigkeit des Fortschrittes ergibt sich statistisch nur aus Vergleichung der positiven Zahlen der jedesmaligen Zählung; — zu Vergleichungen mit andern Ländern giebt es indessen immer das beste anschauliche Bild, wenn man nur zu diesem Zweck einen alljährlich gleichmäßigen Fortschritt in Procentsätzen annimmt, welches im preussischen Staate bei 65,25 Procent Steigerung in 39 Jahren für jedes Jahr eine Steigerung von 1,67 Procent ergeben würde.

Nur England mit Wales und Schottland (nicht aber mit Irland das sogar zurückgegangen ist in der Bevölkerung) zeigt von den größeren Staaten eine ähnliche, wenngleich doch nicht ganz so hohe Steigerung. England, Wales und Schottland hatten 1821 eine Bevölkerung von 14,180,351 und 1851 von 20,936,468 d. h. in 30 Jahren eine Steigerung wie 100 : 147,64 oder für das Jahr in runder Summe 1,59. Die Anlage A<sub>1</sub> zeigt, wie fast in allen übrigen Staaten Europas eine solche Steigerung bei weitem nicht erreicht wird. Nur in dem industriereichen, fleißigen kleinen Königreich Sachsen ist sie in Europa noch stärker als im preussischen Staate; außerdem ist die Steigerung viel stärker als in Europa in den Nordamerikanischen Freistaaten, wo aber auch ganz andere Verhältnisse obwalten.

Es ist hier nicht meine Absicht diese allgemeinen Volksvermehrungen einer näheren Untersuchung zu unterwerfen, noch auch für den preussischen Staat insbesondere die Gründe aufzusuchen, woher gerade bei uns eine so starke Volksvermehrung, die jedoch nach den letzten Zählungen erheblich abgenommen hat, stattfand. Die beifolgende kleine Tabelle A<sub>2</sub> zeigt die Vermehrung der Bevölkerung in mehreren Staaten Europas in neuester Zeit etwa von 1840 ab. Die oben angegebenen Verhältnisse bleiben im Ganzen gleich, nur daß das kleine Toscana, und daß Schweden eine etwas günstigere Stelle erhalten. Ich habe durch die mitgetheilten Zahlen nur im Allgemeinen orientiren und die Thatsache feststellen wollen, daß im preussischen Staat wirklich seit 40 Jahren ein außerordentlicher Zuwachs eingetreten ist, welches ich doch immerhin als einen Fortschritt bezeichnen muß, denn die Menschen vermehren sich nicht, wenn sie die nöthigen Existenzmittel nicht haben, wobei überdies sich im preussischen Staat in Zahlen nachweisen läßt, daß auf den Kopf 1855 im Durchschnitt eben so viel und

mehr Nahrungsmittel, Bekleidungs- und Verbrauchs-Gegenstände sich berechnen als 1816.

Die Aufgabe, welche ich mir für meine heutige Vorlesung gestellt habe, ist eine etwas andere, als die allgemeine über die Volksvermehrung überhaupt.

Wenn im preussischen Staate seit 40 Jahren die Bevölkerung gestiegen ist, so fragt sich: stieg bloß die Bevölkerung des platten Landes? oder bloß der Städte? oder stiegen beide? und beide in gleichem Grade? oder stieg die Bevölkerung des platten Landes mehr als die der Städte oder umgekehrt? Ferner: wenn die städtische Bevölkerung stieg, wuchsen mehr die Bevölkerungen der großen Städte oder mehr die der kleineren? oder umgekehrt? — Gingen vielleicht sogar die Bevölkerungen der kleinen Städte zurück und wuchsen vielmehr nur die der großen Städte aber in außerordentlichem Grade?

Die gewöhnliche Meinung ist: es steigt die städtische Bevölkerung und bleibt stehen oder geht zurück die ländliche. Zum Beweise werden folgende Betrachtungen angeführt: Wir hören von vielen Seiten, besonders in neuester Zeit, daß es auf größeren Gütern an Arbeitern fehlt, Handel und Gewerbe entwickeln sich besonders in den Städten. In den aufblühenden Fabriken erhalten die Arbeiter besseren Lohn als auf dem Lande. Viele Tagelöhner ziehen sich daher in die Städte. Die Städte fühlen in Bezug auf das Armenwesen diesen starken Zuzug, und suchen durch Einzugsgeld, Hausstandsgeld, Abgaben und Erschwerungen mancherlei Art den Zugang neu Einziehender möglichst abzuhalten.

Es ist nicht richtig, daß die ländliche Bevölkerung nicht gewachsen sei, sie ist auch gestiegen; aber wahr ist es, daß sie im Ganzen in geringerm Verhältniß gestiegen ist, als die städtische Bevölkerung.

In Betreff der großen und kleinen Städte ist es ferner eine verbreitete Meinung, daß nur die großen Städte anwachsen in der Bevölkerung und daß die kleineren Städte in der Menschenzahl sogar abnehmen, es sei dies, hört man wohl äußern, eine ganz natürliche Folge der Eisenbahnen, und der gerade auch durch diese und überhaupt durch die erleichterten Communicationen herbeigeführte Gestaltung des Handels, der Fabrikation, des gewerblichen Lebens und des bürgerlichen Verkehrs. Gutsbesitzer auf dem Lande, wohlhabendere Einwohner kleiner Städte, beziehen jetzt ihre Bedürfnisse

an Kleidung und Handwerkswaaren auf den Eisenbahnen aus den großen Städten, darunter leiden die Handwerker in den kleinen Städten, so sagt man, Handwerker, Bürger und Meister in denselben verlieren ihren Erwerb, verlassen den kleinen Ort und ziehen in die große Stadt. Jahrmärkte in den kleinen Städten, welche sonst eine Zusammenkunft vieler Menschen herbeiführten, Thätigkeit und Verkehr in kleinen Orten hervorriefen, haben ihre Bedeutung verloren, seitdem es so leicht ist, sich aus großen Städten, in den dort so viel vorhandenen großen Waarenlagern mit den nöthigen Lebensbedürfnissen zu versorgen.

Diese Vorstellungen sind nicht ganz richtig. Zwar ist es wahr, daß die großen Städte mehr in der Bevölkerung wachsen als die kleinen, aber letztere sind in der Bevölkerung auch gestiegen, zum Theil sehr bedeutend.

Die hier erwähnten Gründe über die verschiedene Gestaltungsart der Bevölkerungen von Stadt und Land beziehen sich alle nur auf die neuesten Zeiten. Die erste Eisenbahn im preussischen Staat von Berlin nach Potsdam, wurde am 30sten October 1838 in Betrieb gesetzt. Die Veränderungen im Handel und zum Theil in der Fabrikation werden vorzugsweise den Eisenbahnen zugewiesen; ich werde daher meine Vergleichenungen über die Bevölkerungs-Verhältnisse im preussischen Staate nach den Resultaten der Zählungen von 1840 gegen 1855 zusammenstellen, wobei ich anführe, daß aus den Acten des statistischen Büreaus für die Städte die positiven Zahlen nach den einzelnen Zählungsperioden ganz detaillirt in dem neuesten Heft des Archivs für Preussische Landeskunde S. 212-246 abgedruckt sind. Ich bemerke ferner, daß ich meinen Betrachtungen nur die Civil-Bevölkerung zum Grunde legen werde. Die Dislocationen des stehenden Heeres, die Wechsel der Garnisonen von Stadt zu Stadt, ja von landrätlichem Kreis zu landrätlichem Kreis verstellen die Verhältnisse und geben ein unrichtiges Bild, wenn man die Entwicklung der innern Zustände in Städten oder ländlichen Gebieten vergleichen will. Auch werde ich Hohenzollern und das Jadegebiet von den Betrachtungen ausschließen, da beide 1840 noch nicht, wohl aber 1855 zum preussischen Staate gehörten.

---

Städtische und ländliche Bevölkerungen standen mit der eben erwähnten Beschränkung, also ohne Hohenzollern und Jadegebiet 1840 und 1855 im preussischen Staate folgendergestalt gegen einander:

1840: 3,861,017 Stadt.  
10,862,237 Land.  
1855: 4,750,317 Stadt.  
12,177,338 Land.

Es verhält sich 3,861,017 zu 4,750,317 wie  
100 : 123,03.  
und 10,862,237 zu 12,177,338 wie  
100 : 112,11.

Es hat sich hiernach allerdings die städtische Bevölkerung mehr vermehrt und zwar erheblich mehr als die ländliche. Indessen ist doch auch die letztere nicht unerheblich gestiegen. Sie wuchs, wenn man nur ganz allgemein die Procentvermehrung von 12,11 durch die 15 Jahre dividirt im Durchschnitt jährlich um 0,81 Procent; das ist eine gröfsere Procentvermehrung, als nach der ersten allgemeinen Durchschnittsrechnung (Tabelle A<sub>1</sub>) im Ganzen für Frankreich, Belgien, Österreich, Dänemark und viele andere Länder sich berechnet. Überwiegend ist aber allerdings im preussischen Staate die Steigerung in der städtischen Bevölkerung.

Es stellen sich diese Veränderungen verschieden, nach den einzelnen Regierungsbezirken und Provinzen, wie die anliegenden Tabellen B<sub>1</sub> und B<sub>2</sub> näher angeben.

Das Gesamtergebnis für den kürzeren Zeitraum von 15 Jahren ist, dafs die Bevölkerung des Staats in dieser Zeit stieg von 14,723,254 auf 16,927,655 d. h. von 100 auf 114,97 oder im Durchschnitt jährlich um 0,998 Procent, das ist sehr nahe 1 Procent. — 1840 waren im preussischen Staat im Ganzen von je 100 Einwohnern 26,22 Städter und 73,78 Landbewohner und 1855 waren von je 100 Einwohnern 28,06 Städter und nur 71,94 Landbewohner. Aus je 100 Einwohnern von 1840 wurden aber bis 1855 114,97 und von diesen 114,97 waren Städter 32,26; Landbewohner 82,71; — die städtische Bevölkerung stieg also von 26,22 auf 32,26 d. h. von 100 auf 123,05; die ländliche von 73,78 auf 82,71 das ist  
wie 100 : 112,11

Nach den Provinzen geht die Steigerung in diesen 15 Jahren in der Gesamtbevölkerung wie folgt:

1) Pommern 100 : 122,71; 2) Brandenburg 100 : 122,16; 3) Rheinprovinz

100 : 115,<sup>62</sup>; 4) Preußen 100 : 114,<sup>17</sup>; 5) Sachsen 100 : 113,<sup>82</sup>; 6) Posen 100 : 112,<sup>71</sup>; 7) Schlesien 100 : 111,<sup>44</sup>; 8) Westphalen 100 : 110,<sup>43</sup>.

Pommern, Brandenburg, Rheinprovinz sind mehr gestiegen, als der Durchschnitt des Steigens der Bevölkerung im ganzen Staat beträgt; Provinz Preußen sehr nahezu gleich dem Durchschnitt des Staats; Sachsen, Posen, Schlesien, Westphalen sind etwas weniger in der Bevölkerung gestiegen als der Durchschnitt für den Staat sich herausstellt.

Diese Unterschiede erklären sich hauptsächlich meist aus allgemeinen Verhältnissen; in mancher Provinz wird es entscheidend, ob Handel und Gewerbe vorzugsweise gestiegen sind, und deshalb ein vorzüglicher Fortschritt in der städtischen Bevölkerung sich zeigt, welcher Theil der Steigerung dann für die Gesamtsteigerung der Bevölkerung einer Provinz den Ausschlag giebt.

Dafs Pommern in dem Gesamtfortschritt die erste Stelle einnimmt, kann nicht auffallen. Die Provinz war 1840 nur schwach bevölkert (1801 Menschen auf der Quadratmeile, jetzt 2235). Hier war Raum und Gelegenheit zu großer Volksvermehrung. Stettin hat sich seitdem ganz außerordentlich im Handel gehoben, ebenso sind die vorpommerschen Städte Wolgast, Stralsund, Greifswald in ihren Handelsbeziehungen sehr vorgegangen, auch selbst die kleinen Städte Hinterpommerns Colberg, Coeslin, Stolpe sind sehr gewachsen. Hier ist es der Ostseehandel und dessen Aufschwung, der die Steigerung herbeiführte, weniger eine besonders lebhafte Industrie. Aber neben diesen Fortschritten im Handel, hat sich in Pommern in der letzten Zeit auch die Landwirtschaft sehr entwickelt. Drainage, Beriesung der Wiesen, Mergeln auf großen Gütern, freies Eigenthum bei den Bauern und kleinen Besitzern, Aufwand großen Fleißes bei Selbstbewirthschaftung kleinern Besitzes, haben hier auch die landwirthschaftliche Bevölkerung sehr gesteigert. Die ländliche Bevölkerung stieg von 100 auf 120,<sup>5</sup>; die städtische von 100 : 128,<sup>st</sup>. — Immer liegt der größere Fortschritt in den Städten, d. h. hier im Aufschwung des Handels. Aber die ländliche Bevölkerung ist in ihrem Steigen gegen diesen Fortschritt nicht so zurückgeblieben, als in manchen anderen Provinzen hervortritt.

Anders schon stellt es sich in der Provinz Brandenburg. Zwar ist auch in dieser der Fortschritt der Landwirtschaft erheblich; die ländliche Bevölkerung stieg von 100 : 117,<sup>96</sup>. Auch in Brandenburg geschieht viel

auf größeren Gütern; das Oderbruch, und auch andere Theile der Provinz sind in der Landwirthschaft in großem Fortschritt; Thaers Verdienste sind von bedeutender Nachwirkung; und die neueren Verbesserungen durch Drainiren, Anwendung von Guano und andern Düngungsmitteln sind häufig, auch heben ländliche Nebengewerbe, wie Zuckerraffinerien, Brantweimbrennereien und andere die Landwirthschaft sehr. Aber im größeren Verhältniß als in Pommern wächst im Vergleich zum Steigen der ländlichen Bevölkerung die städtische. Berlin, aber auch Potsdam, Luckenwalde, Frankfurt, Guben steigen außerordentlich durch Aufschwung der Industrie.

Auch die Rheinprovinz ist in der Gesamt-Bevölkerung mehr gestiegen als der Durchschnitt des ganzen Staats sich berechnet. Dies ist sehr merkwürdig, da die Rheinprovinz schon 1840 sehr bevölkert war, und schon damals 5236 Menschen auf der Quadratmeile zählte, jetzt 6054. — Hier aber ist es entschieden die städtische Bevölkerung, der Aufschwung der Industrie und auch des Handels, der die Steigerung der Gesamtbevölkerung vorzugsweise herbeigeführt hat. Die städtische Bevölkerung wuchs von 100 : 129,<sup>21</sup>; die ländliche nur von 100 auf 110,<sup>59</sup>. — In einem Regierungsbezirk, in Trier, ist die ländliche Bevölkerung mehr gestiegen (von 100 auf 109) als die städtische (von 100 auf 105,<sup>81</sup>). Der Regierungsbezirk Trier ist am Rhein am meisten in der Landwirthschaft thätig. Es ist viel kleiner Besitz, und neben der Weinkultur, auch in fleißiger Landbebauung eine große Thätigkeit sichtlich. Das Fabrikwesen ist nicht unerheblich, aber es ist nicht auf Weberei, Spinnerei, Wirkerei vorzugsweis angewiesen, mehr auf bergmännische Production, die doch mehr der ländlichen als der städtischen Bevölkerung zufällt. In allen übrigen Regierungsbezirken am Rhein ist in einem viel größeren Verhältniß die städtische Bevölkerung gestiegen als die ländliche, am meisten in Cöln und Düsseldorf; im Regierungsbezirk Cöln wegen der außerordentlich gestiegenen Lebhaftigkeit des Handels in der Stadt Cöln, welchem sich in neuester Zeit sehr große Fabrikanlagen anreihen; im Regierungsbezirk Düsseldorf wegen der ganz ungemein steigenden Industrie im ganzen Bezirke, besonders in den Städten Crefeld, Elberfeld, Barmen, Gladbach, Lennep, Remscheid, Solingen. Schon 1840 zählte der Regierungsbezirk Düsseldorf 8167, jetzt zählt derselbe 10,248 Einwohner auf der Quadratmeile, und diese große Vermehrung fällt wesentlich auf die Städte und die städtische Industrie.

Die Provinz Preussen stieg fast gleich mit dem Durchschnitt der Steigerung des ganzen Staats. Der Regierungsbezirk Danzig hatte eine grössere Steigerung des platten Landes als der Städte. Der Grund ist, daß die Stadt Danzig selbst sehr wenig gestiegen ist, wogegen in der Weichsel-Niederung die Landeskultur sehr zunimmt, auch das westlich von Danzig liegende Land der Kassuben, das in alten Karten noch als terra deserta bezeichnet ist, in der Landwirthschaft außerordentlich sich hebt. Reiche und intelligente Gutsbesitzer haben sich in neuester Zeit hier angekauft, den im Boden ihnen gegebenen fruchtbaren Naturfonds auszubeuten, und bei unserer Agrargesetzgebung erwacht auch der cassubische Bauer aus seinem frühern Schlaf durch den Reiz des Eigenthums und des freien Besizes seiner kleinen Scholle. Merkwürdig genug ist dagegen der Regierungsbezirk Gumbinnen, der sehr fruchtbaren Boden hat, und vorzugsweise auf Landwirthschaft angewiesen ist, in bedeutend größerem Verhältniß in der städtischen, als in der ländlichen Bevölkerung gestiegen. Der Grund kann nur in dem Aufschwung des Handels, der Tilsit und auch Insterburg sehr hebt, gesucht werden. In den Regierungsbezirken Königsberg und Marienwerder ist viel städtisches Leben, vorzüglich im Regierungsbezirk Königsberg, und diese Stadt selbst im bedeutenden Fortschritt. Im Allgemeinen ist aber in der Provinz Preussen die ländliche Bevölkerung gegen die städtische wenig zurückgeblieben; durch die Ostbahn wird die ganze Provinz neu aufgeschlossen; die Landwirthschaft hebt sich ungemein, alle Producte können bei der erleichterten Communication verwerthet werden, die Güter steigen erheblich im Preise.

Die Provinz Sachsen zeigt eine im Verhältniß größere Vermehrung der städtischen als der ländlichen Bevölkerung. Indessen ist der Unterschied nicht so erheblich, als man vielleicht annehmen möchte. Magdeburg, die Altmark sind Kornländer; — der Rübenbau hat in Magdeburg ungemein sich verbreitet; wie sehr auch die Stadt Magdeburg im Handel gestiegen ist, so ist in dieser ganzen Provinz doch auch die Landwirthschaft ungemein fortgeschritten, und nur im Regierungsbezirk Erfurt, in dem die fabrikreichen Städte Mühlhausen, Nordhausen, Heiligenstadt, Suhl, Langensalza und Erfurt selbst liegen, zeigt die Tabelle B ein verhältnißmäßig bedeutend stärkeres Steigen in der städtischen als in der ländlichen Bevölkerung.



Die Provinz Posen ist die 6te in der Monarchie in Bezug auf die Gesamtsteigerung. Hier ist aber wenig Verschiedenheit in dem Wachsen der städtischen und ländlichen Bevölkerung. Bei den Städten ist die Steigerung 100 : 114,<sup>12</sup>, und auf dem Lande 100 : 112,<sup>22</sup>. Der Aufschwung liegt, wie in der Provinz Preußen in der Landcultur. Allerdings hat die Provinz auch viel Städte. Aber es sind mit Ausnahme von Posen und allenfalls Bromberg nur sehr kleine Orte, die nach der ganzen Art ihrer gewerblichen Thätigkeit keine Aussicht auf erheblichen Fortschritt haben dürften.

Schlesien hat nur eine Gesamtsteigerung von 100 auf 111,<sup>44</sup>. Hier aber ist ein viel größerer Unterschied zu Gunsten der Städte, die von 100 zu 120,<sup>46</sup> anwachsen, während das Land nur stieg von 100 zu 109,<sup>37</sup>. Unzweifelhaft geht auch die Landcultur in Schlesien vorwärts; vorherrschend aber ist in Schlesien der Fortschritt der Industrie, und mit diesem das Steigen der städtischen Bevölkerung, wie die Tabellen besonders bei dem Regierungsbezirk Liegnitz hervortreten lassen.

Am geringsten ist der Fortschritt der Gesamtbevölkerung in der Provinz Westphalen. Dies ist seit langen Jahren der Fall, und hat im Regierungsbezirk Münster seinen Hauptgrund in dem dortigen eigenthümlichen Colonatverhältniß auf dem Lande, welches jede raschere Entwicklung in den ländlichen Besitzverhältnissen ausschließt. Der Regierungsbezirk Minden hat schon eine so starke ländliche Bevölkerung, daß hier fast gar kein Fortschritt in der Bevölkerung stattfinden würde, wenn die städtische Industrie sich nicht außerordentlich höbe. Im Regierungsbezirk Minden ist die ländliche Bevölkerung in 15 Jahren nur von 100 auf 101,<sup>49</sup>, die städtische aber von 100 auf 119,<sup>67</sup> gestiegen. Der Regierungsbezirk Arnberg, ähnlich der Rheinprovinz im höchsten Fortschritt in der Industrie, zeigt nach der Tabelle ein viel größeres Steigerungs-Verhältniß bei der städtischen als bei der ländlichen Bevölkerung.

Ordnet man die Provinzen nach dem Fortschritt in der städtischen Bevölkerung, so ist die Reihenfolge: 1) Rhein 129,<sup>21</sup>; 2) Pommern 128,<sup>81</sup>; 3) Brandenburg 127,<sup>79</sup>; 4) Westphalen 121,<sup>97</sup>; 5) Schlesien 120,<sup>46</sup>; 6) Preußen 118,<sup>69</sup>; 7) Sachsen 117,<sup>90</sup>; 8) Posen 114,<sup>12</sup>. —

Ordnet man die Provinzen nach dem Fortschritt in der ländlichen Bevölkerung, so ist die Reihenfolge: 1) Pommern 120,<sup>50</sup>; 2) Brandenburg

117,96; 3) Preußen 113,03; 4) Posen 112,22; 5) Sachsen 111,44; 6) Rhein 110,89; 7) Schlesien 109,37; 8) Westphalen 107,29.

Ordnet man endlich die Provinzen nach den Differenzen des Fortschritts, der städtischen und ländlichen Bevölkerung, um zu ersehen in welchen Provinzen das Verhältniß der Vermehrung der städtischen Bevölkerung am meisten das der ländlichen überwiegt, so war, während diese Differenz für den ganzen Staat auf 123,03 minus 112,11 d. h. auf 10,92 sich berechnet, dieser Unterschied zu Gunsten der Städte:

1) Rhein 18,32; 2) Westphalen 14,68; 3) Schlesien 11,09; 4) Brandenburg 9,83; 5) Pommern 8,31; 6) Sachsen 6,23; 7) Preußen 5,66; 8) Posen 1,90.

Man sieht deutlich, wie in Posen, Preußen, Sachsen selbst Pommern die ländliche Bevölkerung in ihrem Fortschritt nicht weit zurückbleibt gegen den Fortschritt der städtischen Bevölkerung, wie aber der letztere in Brandenburg, Schlesien, Westphalen und am Rhein bei weitem überwiegt.

Wenn man in Bezug auf das Steigen der Bevölkerung in Stadt und Land die Zahlen der Tabellen B<sub>1</sub> und 2 specieller durchmustert, so zeigt sich, daß von den 26 Regierungsbezirken der Monarchie, nur in zweien, Trier und Danzig die ländliche Bevölkerung mehr gestiegen ist, als die städtische, in allen 24 andern und so auch im Durchschnitt des ganzen Staats, zeigt sich unverkennbar ein größeres Steigen der städtischen als der ländlichen Bevölkerung, wengleich auch die letztere für sich betrachtet, verhältnißmäßig mehr gestiegen ist, als die Gesamtbevölkerungen von Österreich, oder Dänemark, oder Bayern, oder Frankreich, Belgien, Baden, Württemberg, in den letzten 15 Jahren gestiegen sind.

Es bleibt nun noch übrig die einzelnen Städte der Monarchie zu vergleichen und den Beweis zu liefern, daß die großen Städte mehr als die kleinen, und die kleinen wiederum im Ganzen mehr als das platte Land in der Bevölkerung gestiegen sind, wengleich einzelne Ausnahmefälle vorkommen.

Die nachfolgende Tabelle C giebt hierüber nähere Auskunft und zwar sind in derselben die großen Städte von allen übrigen getrennt.

Als große Städte sind die 15 Orte des preussischen Staats, welche mehr als 30,000 Civil-Einwohner haben, gerechnet; nämlich: Berlin, Breslau, Cöln mit Deutz, Königsberg i. Pr., Magdeburg mit Neustadt und Sudenburg, Danzig, Aachen, Stettin, Crefeld, Barmen, Elberfeld, Posen, Halle, Potsdam und Frankfurt. Die Gesamtbevölkerung dieser großen Städte hat sich in den 15 Jahren von 1840 zu 1855 gehoben von

933,867 auf 1,236,910 d. h. wie 100 : 132,45.

Die Gesamtbevölkerung des preussischen Staats hob sich in dieser Periode von

14,723,254 auf 16,927,655 d. h. wie 100 : 114,97.

In bei weitem höheren Grade ist die Bevölkerung der großen Städte gestiegen. Die Bevölkerung des platten Landes stieg in der bezeichneten Periode von 100 : 112,11, sehr viel stärker also ist die Bevölkerung der großen Städte gewachsen.

Mit Ausnahme von Danzig stiegen alle übrigen 14 großen Städte in höherem Grade als die Bevölkerung des ganzen Staats und ebenso als die ländliche Bevölkerung. Am meisten stieg Crefeld, dann folgt Stettin, dann Cöln, dann Berlin (sehr nahe gleich mit Cöln), dann Barmen, Breslau, Elberfeld, Magdeburg, Posen, Halle a. d. S., Frankfurt, Aachen, Potsdam, Königsberg i. Pr. Es lassen sich wohl Andeutungen finden, weshalb die großen Städte in dieser Reihenfolge etwa stiegen. Industrie und Handel sind die wesentlichsten Motive des Steigens; die Industrie hat sich vielleicht noch mehr gehoben als der Handel. Diejenige Industrie aber, welche in der letzten Zeit im preussischen Staat sich am allerraschesten und am allerbedeutendsten gehoben hat, ist die Industrie in Seide. Abgesehen von dem Verbrauch im Innern und nach Abzug der vom Auslande etwa eingeführten seidenen und halbseidenen Waaren stieg von diesen die Mehrausfuhr im Zollverein in dem kurzen Zeitraum von 1849 bis 1853 von 16,898,000 Thlr. auf 42,527,000 Thlr. (Vergl. statistische Übersicht der wichtigsten Gegenstände des Verkehrs und Verbrauchs. V. Forts. S. 832 pp.) d. h. von 100 : 251,67 d. h. also in 5 Jahren um bei weitem mehr als das Doppelte. Fast ganz allein das Königreich Sachsen nimmt von den zollvereinten Staaten Antheil an diesem Export, er fällt gewiß mit vollen  $\frac{9}{10}$  Theilen auf Preußen allein. Crefeld ist der Hauptsitz dieser Industrie und Crefeld zeigt die allgrößte Steigerung der Bevölkerung. In Stettin wächst der Handel ganz außerordentlich und wird nach Aufhebung des Sund-

zölls in noch viel höherem Grade steigen, schon jetzt ist die Stadt aber im allergrößten Aufschwung, ihre Bevölkerung wuchs nicht so wie die von Crefeld aber doch noch mehr wie die von Berlin, welches andauernd allerdings bedeutend in der Bevölkerung steigt, doch aber in dem Verhältniß des Wachsens nicht Crefeld, nicht Stettin, selbst nicht Cöln erreicht hat, woselbst der außerordentliche Handel und Verkehr auf dem Rhein und auch große industrielle Unternehmungen daselbst ein sehr großes Anwachsen der Bevölkerung herbeiführen.

Sehr auffallend ist es, daß Danzig sogar gegen den durchschnittlichen Fortschritt der Bevölkerung in der ganzen Monarchie, ja sogar gegen den Fortschritt der ländlichen Bevölkerung im Staate zurückgeblieben ist. Die Stadt wuchs allerdings auch, aber doch nur im Verhältniß wie von 100 : 109. — Der Getreidehandel, wie höchst wichtig an sich, scheint doch nicht von gleichem Einfluß zu sein, als der Handel mit industriellen Gegenständen und die Belebung des Verkehrs durch die Industrie selbst; auch ist zu bemerken, daß in früherer Zeit von den preussischen Ostseehäfen, Danzig vor allen anderen den Export von Getreide hatte; es ist auch noch in dem Besitz dieses Exports. Der Getreidehandel ist das wahre Lebensmoment der Stadt Danzig. Aber in neuester Zeit nimmt Stettin, dessen Handel sich in allen Beziehungen außerordentlich hebt, sehr lebhaft Antheil an dem Getreidehandel der Ostseehäfen und mag immerhin einen Theil des Gewinnes, der aus diesem Geschäft sonst fast allein Danzig zufließt, dieser Handelsstadt entziehen.

Die Gesamtzahl aller Städte im preussischen Staate, welche Stadtrechte haben und deren Bevölkerungen in den statistischen Tabellen besonders angegeben werden, betrug 1855 mit Einschluß der schon früher behandelten 15 großen Städte 979; wobei jedoch noch angeführt werden muß, daß in den Listen des statistischen Büreaus, Deutz bei Cöln, und ebenso die Vorstädte Neustadt und Sudenburg bei Magdeburg als besondere Städte gezählt werden, so daß hiernach, wie sich von selbst versteht, mit Ausnahme von Hohenzollern und dem Jadegebiete 982 Orte als Städte in den Listen des statistischen Büreaus verzeichnet stehen.

Zieht man von den 982 — 18 große Städte, — Deutz, Neustadt und Sudenburg besonders gerechnet — ab, oder aber nach der Tabelle C von 979 Städten im Ganzen, die vorher schon behandelten 15 großen Städte,

bei welchen Deutz, Neustadt und Sudenburg schon eingerechnet sind, so bleiben 964 Städte unter 30,000 Einwohner im Jahre 1855 nach der Tabelle C für den preussischen Staat mit Ausschluss von Hohenzollern und dem Jadegebiete. Aber nicht alle diese 964 Städte hatten schon 1840 städtische Rechte, folgende 13 Orte sind in der Zeit von 1840 zu 1855 zu Städten erhoben.

Kieferstädtel im R. B. Oppeln 1855.

Clötze im R. B. Magdeburg 1855.

|             |                                        |
|-------------|----------------------------------------|
| Heldrungen  | } 1843. } sämtlich im R. B. Merseburg. |
| Leimbach    |                                        |
| Schönwalde  |                                        |
| Seyda       |                                        |
| Uebigau     |                                        |
| Elsterwerda | 1855.                                  |

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| Thamsbrück | } im R. B. Erfurt 1846. |
| Ziegenrück |                         |

Neustadt im R. B. Cöln 1843.

Steele im R. B. Düsseldorf 1846 und

Schleiden im R. B. Aachen 1846.

Zieht man diese ab, um die Bevölkerungen von 1840 gegen 1855 vergleichen zu können, so bleiben 951. Diese hatten, wie die Tabelle D übersichtlich zeigt, 1840 eine Einwohnerzahl von 2,921,023 und 1855 von 3,495,038; ihre Einwohnerzahl stieg also von 100 : 119,65, das ist also höher als die Gesamtsteigerung der Population im preussischen Staat, die nur 114,97 betrug, höher auch als die ländliche Bevölkerung stieg, die da anwuchs von 100 zu 112,11. — Die Gesamtbevölkerung der kleinen Städte ist hiernach nicht so gestiegen wie die Bevölkerung der großen, welche wuchsen von 100 : 132,45, aber allerdings bedeutend mehr als das platte Land, welches wuchs von 100 : 112,11.

Dies könnte nicht stattfinden, wenn es wahr wäre, dass durch die Eisenbahnen, die Industrie, Veränderung des Verkehrs im Innern des Landes, die kleinen Städte erheblich zurückgingen; sie wachsen auch bedeutend und mehr als das platte Land, welches übrigens im preussischen Staate, wie wiederholt werden mag, doch in der Bevölkerung ebenso gestiegen ist, als andere Länder, wie Österreich, Bayern, Frankreich, Belgien pp. im Gan-

zen. Wirklich zurückgegangen in der Bevölkerung sind von den 951 Städten:

Barthen, Gilgenburg, Pillau, Seeburg, Arys, Nikolaiken, Putzig, Zempelburg (Provinz Preussen). Belzig, Brück, Pfördten (Provinz Brandenburg). Festenberg, Juliusburg, Prausnitz, Reichthal, Sulau, Goldberg, Greifenberg, Kupferberg, Rothenburg im Kreise Grünberg, Bauerwitz, Guttentag, Hultschin, Landsberg, Pless, Schurgast, Sohrau, Zülz (in der Provinz Schlesien). Baranow, Bojanowo, Buk, Dupin, Grabow, Kempen, Mieschkow, Murowana-Goslin, Neustadt (Kreis Buk), Neustadt (Kreis Pleschen), Oberzyko, Opaleniz, Pogorschell, Raschkow, Schwersenz, Schweszkau, Xions, Czerniejewo, Fordon, Labischin, Lobsens, Mielschin, Mogilno, Rogowo, Rynarzewo, Schönlanke, Wittkowo (Provinz Posen). Burg, Dardesheim, Hornburg, Kroppenstädt, Osterwiek, Salzwedel, Wanzleben, Bitterfeld, Düben, Stollberg, Ellrich, Tennstädt, Treffurt (Provinz Sachsen.) Lengerich, Tecklenburg, Teltge, Beverungen, Borgholzhausen, Brakel, Petershagen, Vermold, Werther, Berleburg, Hallenberg, Rüthen (Provinz Westphalen). Burscheid mit Leichlingen, Werden, Bacharach, St. Goar, Oberwesel, Simmern, Eschweiler, Malmedy, St. Wendel (Rhein Provinz) d. h. 89, also von beinahe 11 (10,<sup>4/9</sup>) eine. Die meisten der genannten zurückgegangenen Städte sind ganz unbekannt kleine Orte, sehr viele derselben liegen in der Provinz Posen, bei manchen der genannten 89 Städte erklärt sich die Verminderung sehr einfach, weil eine nahe belegene größere Stadt durch neue Unternehmungen in demselben Fabrikzweige, der etwa in der zurückgegangenen kleinen Stadt getrieben wird, die Bevölkerung anzieht; so ist es wohl im Regierungsbezirk Minden mit Werther und Vermold, deren Bevölkerungen sich nach dem außerordentlich steigenden Bielefeld gezogen haben mögen. Es kann an sich gar nichts bedeuten und ist ganz natürlich, daß in vielen kleinen Orten eine solche Umsetzung der Bevölkerung stattfindet. Bei manchen bekannteren Orten, wie Tecklenburg, selbst Burg, mag allerdings das Zurückgehen einer bestimmten Industrie an diesen Orten Veranlassung der Verminderung der Bevölkerung sein. Übrigens zeigt die Tabelle C daß der Rückgang mit Ausnahme der 14 Städte: Pillau, Pfördten, Rothenburg bei Grünberg, Sohrau in Schlesien, Grabow, Mieschkow, Rogowo, Wittkowo, Bitterfeld, Düben, Borgholzhausen, Burscheid mit Leichlingen, Eschweiler, St. Wendel, woselbst der Rückgang

bedeutend ist, doch bei allen übrigen 76 zurückgegangenen Städten nur von 100 auf 97, 96, 95, 90 ist. Bei Pillau ist es möglich, daß, wie vielleicht auch bei dem größeren Danzig, die Raumbeschränkung durch Festungsanlagen die stärkere Volksvermehrung dieser Orte gehemmt hat; — von Burg liegen bestimmte Nachrichten vor, daß einmal bei den hohen Wollpreisen und der Veränderung in der ganzen Gestaltung der Tuchfabrikation, welche kleinen Tuchmachern nicht mehr den nöthigen Erwerb giebt, in der Zahl der Menschen, welche mit der Tuchfabrikation beschäftigt sind, seit 1848 eine Verminderung eingetreten ist; ferner, daß die Cholera im Sommer 1855 gerade in Burg viele Opfer gefordert hat. Im ganz anderen Verhältniß sind manche kleinen Städte gestiegen: Memel von 100 auf 187, Dirschau ebenso, Wittenberge auf 201, Lebus auf 148, Waldenburg in Schlesien auf 171, Beuthen auf 204, Oschersleben auf 157, Hohenmölsen auf 149, Bielefeld auf 172, Rheda 148, Dortmund 231, Bochum 172, Hagcn 151, Hörde auf 325, Duisburg auf 165, Efsen 204, Gladbach 158, Rheydt 153, Ruhrort 178, Solingen 155, Süchteln 169, Viersen 162, Stollberg (R. B. Aachen) 192. — Bei manchen in der Tabelle C angeführten Orten sind andere Abgränzungen der städtischen Bezirke vorgekommen, wodurch sich eine ganz übertriebene, abnorme Vermehrung der Bevölkerung zeigt, wie z. B. bei Lüttringhausen von 100 auf 885, bei Radevormwald auf 793; — Solche Städte sind oben unter den besonders starken Steigerungen nicht hervorgehoben, es sind vielmehr nur solche bezeichnet, bei denen der innere Verkehr selbst einen neuen hohen Aufschwung genommen hat; es sind immer industrielle und Handels-Verhältnisse, welche so außerordentlichen Aufschwung einzelner Städte herbeigeführt haben; in Bielefeld neue Unternehmungen für Gespinnste und Gewebe, in Dortmund und Hörde durch Steinkohlen und Eisenwerke, in Ruhrort durch Industrie und Handel, in Memel durch den Handel.

---

Nach der Tabelle D haben sich die Bevölkerungen der kleinen Städte nach den Provinzen in folgender Ordnung gehoben

|                    |            |
|--------------------|------------|
| in Pommern         | auf 126,15 |
| „ der Rheinprovinz | „ 124,24   |
| „ Brandenburg      | „ 122,02   |

|               |     |        |
|---------------|-----|--------|
| in Westphalen | auf | 121,97 |
| „ Preußen     | „   | 120,47 |
| „ Schlesien   | „   | 118,38 |
| „ Sachsen     | „   | 113,19 |
| „ Posen       | „   | 112,72 |

In der Provinz Pommern haben folgende Städte sich in der Bevölkerung in einem höheren Verhältniß als 100 : 130 vermehrt:

Regierungsbezirk Stettin: Anklam 139,58; Cammin 136,33; Daber 131,88; Greifenberg 135,42; Labes 142,70; Naugard 143,49; Pölitz 130,55; Regenwalde 154,25; Wangerin 159,47. —

Im Regierungsbezirk Cöslin: Bärwalde 134,35; Bublitz 145,37; Bütow 134,89; Cöslin 136,58; Dramburg 130,31; Lauenburg 140,52; Pollnow 143,98; Schievelbein 138,32; Neustettin 137,24; Stolp 139,68; Zanow 134,85. —

Im Regierungsbezirk Stralsund: Damngarten 141,65; Franzburg 138,07; Garz 148,32; Gützkow 135,98; Lassar 136,34; Triebsees 131,97. —

Man kann in Bezug auf diese kleineren Städte nicht sagen, daß besondere Industriezweige, etwa in Weberei, Spinnerei oder bergmännischer Production diese Hebung der Bevölkerung herbeiführte. Es ist vielmehr zunächst die Landwirthschaft, und Regenwalde wo Sprengel wirkt und eine landwirthschaftliche Maschinenfabrik ist, mag sich in Bezug auf Landwirthschaft, eben so in weiterer Fortwirkung auch Labes und Wangerin so bedeutend heben. Die kleineren Städte Pommerns heben sich aber außerdem ganz besonders durch den Handel, der hier in den kleineren Küstenstädten von Jahr zu Jahr mehr sich aufnimmt. Auch darf man bei Pommern nicht vergessen, daß die Gesamtzustände der Provinz, namentlich Hinterpommerns 1840 noch wenig entwickelt waren; die meisten der kleinen Städte hatten eine sehr geringe Bevölkerung; seitdem der Aufschwung im Handel eingetreten ist, müssen hier besonders hohe Verhältnißzahlen der Steigerung sich zeigen. Übrigens ging durch Pommern 1855 nur die Eisenbahn von Berlin nach Stettin und von Stettin nach Stargard; in Hinterpommern namentlich haben die Eisenbahnen weder für noch gegen das Steigen der Bevölkerung in den kleinen Städten einwirken können.

Sehr viel anders sind die Verhältnisse in der folgenden Rheinprovinz. Hier ist gleichfalls eine außerordentliche Steigerung der kleinen Städte ein-



getreten und zwar zeigt die Tabelle C folgende Orte, die sich in der Bevölkerung in einem höheren Verhältniß als 100 : 130 vermehrt haben:

Regierungsbezirk Cöln: Mühlheim a. Rhein 135,74.

Regierungsbezirk Düsseldorf: Dorp 140,10; Dülken 157,99; Duisburg 165,46  
Essen 203,81; Gladbach 157,95; Grevenbroich 134,39; Hückeswagen  
296,94; Kaiserswerth 135,78; Langenberg 133,61; Mülheim a. Ruhr  
133,71; Orsoy 133,87; Rheydt 153,21; Ruhrort 178,45; Solingen 154,78  
Süchteln 169,26; Velbert 155,67; Viersen 162,43.

Regierungsbezirk Coblenz: Coblenz mit Ehrenbreitstein 134,02.

Regierungsbezirk Aachen: Gemünd 130,36; Stollberg 192,43. —

Regierungsbezirk Trier: keine.

Es ist ganz besonders der Regierungsbezirk Düsseldorf, wie auch die Tabelle D zeigt, woselbst auch die kleineren Orte sich außerordentlich heben und es ist zweifellos ganz vorzüglich der Aufschwung der Industrie, welche hier die Hebung der kleineren Städte herbeigeführt. Im Regierungsbezirk Cöln wirken allerdings auch Handels-Verhältnisse mit. Landwirthschaftliche Interessen und Bestrebungen sind am Rhein vorherrschend im Regierungsbezirk Trier; die Tabelle D zeigt, dafs in Bezug auf die Bevölkerungen der kleineren Städte, von allen Regierungsbezirken Trier am wenigsten vorgerückt ist; von allen kleineren Städten dieses Regierungsbezirks ist nur Saarbrück erheblicher gestiegen und zwar auf 120,17; hier sind es die Steinkohlen und die daran sich knüpfenden bergmännischen Unternehmungen, welche die Bevölkerungszahl vermehren.

In der Provinz Brandenburg ist die Steigerung der Bevölkerung in den kleineren Städten nicht viel geringer als in der Rheinprovinz. Folgende Orte sind mehr als in dem Verhältniß von 100 : 130 in der Zeit von 1840 bis 1855 gestiegen:

Regierungsbezirk Potsdam: Angermünde 136,51; Bernau 141,33; Biesenthal 132,16; Brandenburg 134,65; Charlottenburg 144,65; Köpnick 132,64; Friesack 132,93; Kremmen 142,17; Luckenwalde 141,22; Rhinow 151,05; Saarmund 158,46; Spandau 143,60; Werder 130,97; Wittenberge 201,24.

Regierungsbezirk Frankfurt: Finsterwalde 141,62; Forste 142,67; Gassen 146,30; Guben 138,59; Lebus 148,06; Neuwedel 133,11; Reetz 132,48; Seelow 135,53; Sommerfeld 146,22; Sorau 135,46;

In vielen dieser Städte ist es allerdings vorzugsweise der Aufschwung der Fabrication, welcher die Steigerung herbeiführt, so in Guben, Finsterwalde, Forste, Brandenburg, Sorau, Sommerfeld, Luckenwalde und anderen.

Von den besonders hervorgehobenen kleineren Städten, die sich mehr als im Verhältniß von 100 : 130 gehoben haben, liegen Angermünde, Bernau, Biesenthal, Brandenburg, Köpnick, Friesack, Luckenwalde, Spandau, Wittenberge, Forste, Finsterwalde, Guben, Sorau an Eisenbahnen; und während die gewöhnliche Meinung ist, daß die Eisenbahnen die kleineren Städte zurückbringen, scheint hier doch geradezu das Gegentheil hervorzutreten, nämlich daß die Eisenbahnen durch die Belebung des Handels und Verkehrs, welche sie bewirken, die kleinen Städte heben, besonders wenn diese an den Eisenbahnen oder in der Nähe derselben liegen.

In der Provinz Westphalen, die nun folgt, zeigt die Tabelle D, daß es ganz besonders der industriereiche Regierungsbezirk Arnsberg ist, in welchem sich die kleineren Städte in den Bevölkerungs-Verhältnissen ungemein gehoben haben. Von den kleineren Städten Westphalens hat sich in einem höheren Verhältnisse als 100 : 130 gehoben:

Im Regierungsbezirk Münster: keine.

Im Regierungsbezirk Minden: Bielefeld 172,<sup>50</sup>; Minden 130,<sup>16</sup>; Rheda 148,<sup>11</sup>. —

Im Regierungsbezirk Arnsberg: Bochum 172,<sup>58</sup>; Dortmund 231,<sup>03</sup>; Hagen 151,<sup>36</sup>; Hörde 325,<sup>29</sup>; Lippstadt 136,<sup>69</sup>; Lüdenscheid 133,<sup>69</sup>; Witten 171,<sup>10</sup>. —

Es ist ganz unzweifelhaft, daß in der Provinz Westphalen ganz allein der Aufschwung der Industrie in den kleineren Städten die Hebung der Bevölkerung herbeiführt, in Dortmund und seiner Umgebung, in der Grafschaft Mark, in Bielefeld und Minden.

Die Provinz Preußen zeigt in den kleineren Städten eine Steigerung von 100 : 120,<sup>47</sup>. Die kleineren Städte, welche in einem größeren Verhältniß wie 100 : 130 sich gehoben haben, sind:

Im Regierungsbezirk Königsberg: Allenburg 144,<sup>01</sup>; Hohenstein 145,<sup>41</sup>; Liebemühl 131,<sup>56</sup>; Memel 186,<sup>61</sup>; Tapiau 140,<sup>16</sup>; Wartenburg 146,<sup>74</sup>.

Im Regierungsbezirk Gumbinnen: Lötzen 168,<sup>66</sup>.

Im Regierungsbezirk Danzig: Berent 134,<sup>83</sup>; Dirschau 187,<sup>25</sup>; Neustadt 137,<sup>01</sup>; Stargardt 136,<sup>19</sup>.

Im Regierungsbezirk Marienwerder: Baldenburg 135,<sup>54</sup>; Briesen 178,<sup>64</sup>; Conitz 137,<sup>48</sup>; Deutsch Crone 146,<sup>07</sup>; Flatow 138,<sup>18</sup>; Freystadt 132,<sup>57</sup>; Pr. Friedland 134,<sup>15</sup>; Graudenz 143,<sup>56</sup>; Krojanke 133,<sup>90</sup>; Rosenberg 133,<sup>45</sup>; Stuhm 155,<sup>62</sup>; Thorn 131,<sup>68</sup>; Tuchel 130,<sup>26</sup>; Vandsburg 136,<sup>75</sup>. —

Es ist gewifs, dafs auch in der Provinz Preussen das gewerbliche Leben in neuer Zeit sich bedeutend hebt, es tritt dies besonders in dem Regierungsbezirk Marienwerder in dem Steigen vieler kleinen Städte hervor; auch ist ausserdem in den Regierungsbezirken Gumbinnen und Königsberg die Landwirtschaft sehr thätig und auf manche Städte des Landes wie Lötzen, Allenburg, Hohenstein, Liebemühl von grossem Einflufs. Der Handel wirkt vortheilhaft auf Memel, Tapiau (woselbst aber auch Fabrication ist) und die kleineren Städte im Regierungsbezirk Danzig. —

In Schlesien ist die Bevölkerung der kleineren Städte gestiegen von 100 : 118,<sup>38</sup>. — Die kleineren Städte, welche in einem höheren Verhältnifs als 100 : 130 sich vermehrt haben sind:

Im Regierungsbezirk Breslau: Freiburg 145,<sup>39</sup>; Gottesberg 130,<sup>42</sup>; Striegau 141,<sup>46</sup>; Waldenburg 171,<sup>01</sup>.

Im Regierungsbezirk Liegnitz: Görlitz 160,<sup>09</sup>; Neusalz 140,<sup>13</sup>; Priebus 133,<sup>52</sup>; Rothenburg (Kreis Rothenburg) 167,<sup>09</sup>; Sagan 134,<sup>29</sup>; Sprottau 138,<sup>58</sup>.

Im Regierungsbezirk Oppeln: Beuthen 204,<sup>54</sup>; Gleiwitz 141,<sup>88</sup>; Grotkau 135,<sup>67</sup>; Ratibor 142,<sup>07</sup>; Gr. Strehlitz 141,<sup>00</sup>.

Es ist vor allem anderen zunächst die bergmännische Industrie, welche das Wachsen der kleinen Städte im Regierungsbezirk Oppeln, in Rothenburg und Waldenburg und Freiburg herbeiführt. Auch andere Industrien gehen in Schlesien lebhaft vorwärts, wie Sprottau, Sagan, Striegau und vor allen andern Görlitz beweisen. Der letztere Ort, sehr anmuthig und reizend in seiner Umgebung, hat neben dem Reiz und aufserordentlichem Aufblühen der Industrie noch den grosen Vortheil, dafs diese Stadt Görlitz im Communal-Grundbesitz vielleicht die reichste Stadt der preussischen Monarchie ist; sie unterhält in ihrem eigenen Walde 4 Oberförster; die städtische Verwaltung ist ganz besonders in finanzieller Beziehung vorzüglich geordnet,

und der reiche Communal-Grundbesitz macht es möglich, daß die Einwohner fast gar keine städtischen Abgaben zu entrichten haben. Die Folge davon ist, daß eine große Zahl pensionirter Officiere und Beamten für ihre letzten Lebensjahre sich nach Görlitz zurückziehen. Unbemerkt kann schliesslich auch für Schlesien nicht bleiben, daß die lebhaft befahrenen Eisenbahnen, welche Schlesien durchziehen zur Belebung vieler kleinen Städte unzweifelhaft beigetragen haben. Die raschere Verbindung durch Eisenbahnen belebte das gewerbliche Treiben, sowohl in Bezug auf Versendung von Waaren, als auch in Bezug auf Reisen und persönlichen Besuch, und hebt in beiden Beziehungen das bürgerliche Geschäft unbedenklich auch in vielen kleinen Städten ganz außerordentlich.

In der Provinz Sachsen ist die Bevölkerung der kleineren Städte nur gestiegen im Verhältniß von 100 : 113,19. — Hier war schon eine bedeutende Cultur im Jahre 1840 und nur um deshalb mag für die letzte Zeit nicht eine höhere Steigerung der Bevölkerung heraustreten. Diejenigen kleineren Städte, welche von 1840-1855 in der Provinz Sachsen in einem höheren Verhältniß als 100 : 130 gestiegen sind ergeben sich aus der Tabelle C und zwar:

Im Regierungsbezirk Magdeburg: Oschersleben 157,00; Stafffurt 136,70;

Im Regierungsbezirk Merseburg: Alsleben 144,90; Artern 140,20; Cönnern 136,14; Höhenmölsen 148,98.

Im Regierungsbezirk Erfurt: Sömmerda 167,23.

In Oschersleben ist es die Braunkohle, in Stafffurt und auch in Artern das Steinsalz; in Sömmerda sind es die Gewehr- und Stahlfabriken, welche die große Steigerung erklären. Hohenmölsen ist ein sehr kleiner Ort, der von 1840 zu 1855 von 1133 zu 1688 Einwohnern stieg, nur die Kleinheit dieser Zahlen erklärt das hohe Steigerungs-Verhältniß, da sonst besondere Industrie-Verhältnisse, oder größere Unternehmungen für diesen Ort nicht angezeigt sind.

Die geringste Steigerung der Bevölkerung in den kleinen Städten zeigt sich in der Provinz Posen 100 : 112,72. Die Steigerung ist bedeutend höher wie Tabelle D zeigt im Regierungsbezirk Bromberg 120,13, als im Regierungsbezirk Posen 109,12. — Es ist dies im Allgemeinen eine sehr günstige Erscheinung. Denn die Provinz Posen ist wie keine andere im preussischen Staate voll von kleinen polnischen Städten, meist von jüdischer Bevölkerung

bewohnt. So rührig und unermüdet die Thätigkeit dieser oft sehr armen und zu bedauernden Juden ist, so ist für den Flor des Landes und ihrer selbst, doch eine große Vermehrung dieser Schicht der Bevölkerung nicht wünschenswerth; sie leben von dem Verkehr und Vortheil bei dem Absatz der Landesproducte von Seiten der polnischen Bauern an die städtischen Bewohner. Bei fortschreitender Civilisation muß diese ganz unnütze Preissteigerung für die Consumenten und Preisverminderung für die Producenten nach und nach wegfallen. Und dies geschieht. Denn der Regierungsbezirk Posen hat in dieser Provinz die allermeisten solcher kleinen Städte, mehr als der Regierungsbezirk Bromberg und die Steigerung der Bevölkerung der kleineren Städte, ist nach der Tabelle D im Regierungsbezirk Posen sehr viel geringer als im Regierungsbezirk Bromberg.

Diejenigen Städte, welche in der Provinz Posen in einem höheren Verhältniß als 100 : 130 sich vermehrt haben sind:

Im Regierungsbezirk Posen: Kosten 142,<sup>69</sup>; Neutomysl (ein sehr kleiner Ort 1840 - 773; 1855 - 1075 Einw.) 139,<sup>07</sup>; Rostarzewo (1840 - 665; 1855 - 866 Einw.) 130,<sup>23</sup>.

Im Regierungsbezirk Bromberg: Bromberg 170,<sup>21</sup>; Gniwkowo 132,<sup>53</sup>; Jannowitz 140,<sup>89</sup>; Kruschwitz (auch ein sehr kleiner Ort von jetzt nur 580 Einw.) 182,<sup>97</sup>; Miasteczko (ebenfalls sehr klein 1840 - 545; 1855 949 Einw.) 174,<sup>13</sup>; Nakel 148,<sup>17</sup>; Schneidemühl 141,<sup>58</sup>; Schubin 136,<sup>87</sup>; Strzelno 139,<sup>79</sup>; Trzemesno 133,<sup>30</sup>; Wisseck 150,<sup>07</sup>. —

Diese einzelnen Angaben beweisen, daß die Städte Bromberg, Nakel, Schneidemühl vielleicht vorzugsweise den Ausschlag geben; die Provinz belebt sich und schließt sich auf durch die Eisenbahnen, welche sie durchziehen und auch die kleineren Städte in ihrem Verkehr heben. Außerdem ist es weniger steigende Industrie als vielmehr die Landwirthschaft, welche sich in der ganzen Provinz Posen außerordentlich hebt.

---

Die Endresultate aller Untersuchung sind in der Hauptsache:

1. Die Bevölkerung des preussischen Staats stieg mehr als die der meisten andern Länder Europa's von 1840 bis 1855 wie 100 : 114,<sup>97</sup>.

2. Weniger als in dem Verhältniß von 100 : 114,<sup>97</sup>, nämlich nur wie 100 : 112,<sup>11</sup> stieg in dieser Zeit im preussischen Staat die bloß ländliche

Bevölkerung. Aber auch die Steigerung der ländlichen Bevölkerung allein ist gröfser, als das Wachsen der Gesamtbevölkerung in vielen andern Ländern Europa's.

3. Stärker als die ländliche, ist die Bevölkerung der kleineren Städte unter 30,000 Einwohner im preussischen Staat gestiegen. 100 : 119,<sup>05</sup>. — Die Eisenbahnen haben bei sehr vielen kleinen Städten nicht eine Verminderung sondern geradezu eine Vermehrung der Bevölkerung herbeigeführt. Manche kleinern Städte sind in auferordentlichem Grade gestiegen, so Dortmund, Hörde, Memel, Bielefeld. Die Industrie und die erleichterte Communication bewirken meist diese Steigerung. Wirklich vermindert in der Population haben sich verhältnismäfsig wenig kleinere Städte, etwa von 11 Eine; und diese Verminderung ist in ihrem Verhältnifs gar nicht zu vergleichen mit der Vermehrung anderer Städte.

4. Die stärkste Vermehrung in der Bevölkerung ist im preussischen Staat bei den grofsen Städten von mehr als 30,000 E. eingetreten. Hier ist die Steigerung wie 100 zu 132,<sup>45</sup>.

Im allgemeinen zeigt wohl die ganze vorhergehende Betrachtung, dafs unsere geselligen Zustände in der gegenwärtigen Zeit vorzugsweise bedingt sind, durch das Steigen der Industrie und des Handels. Die Landwirthschaft geht vorwärts und zwar bedeutend im preussischen Staat, sie kann aber nicht folgen dem viel mächtigern Aufschwung im Handel und in der Industrie, wengleich auch gerade dieser Aufschwung wohlthätig auf die Agricultur zurückwirkt.

Es giebt eine Ansicht, welche diese Gestaltung der Dinge bedauert. Unzweifelhaft bewirkt aber gerade diese Entwicklung der Verhältnisse einen sehr bedeutenden Fortschritt im Wohlstande der Völker und scheint in der That einen neuen Abschnitt der Weltgeschichte, in den Fortschritten des Menschengeschlechts zu bezeichnen. Dies tritt auch bei Betrachtung der Bevölkerungs-Verhältnisse der Städte und des platten Landes in den einzelnen Staaten und so auch sehr entschieden in dem preussischen Staat hervor.

Die Sittlichkeits-Verhältnisse verbessern sich mit vermehrtem Wohlstande. Für ganze Völker ist die Armuth nicht der Weg zur Tugend. Das Aufblühen der Fabrikation; der Technik, das Erfinden neuer Maschinen, das Aufsuchen neuer Quellen und neuer Wege des Handels und Absatzes, die vermehrte Benutzung rascher Communicationsmittel, mufs nothwendig

den Verstand und die Urtheilskraft der ganzen Nation heben und wenn der Geist und Verstand des Menschen höchstes Eigenthümliche ist, so können Zustände, welche Schärfe des Urtheils, Verbreitung der Bildung als Bedingung fordern und als Wirkung herbeiführen, nicht den Anfangspunkt rückgängiger Bewegung bezeichnen.

Von einigen Gelehrten (jedoch ist die Mehrzahl auch derer, welche ganz andern Studien obliegen, wohl anderer Meinung) ist gesagt worden: die Maschinen seien Feinde der Poesie. Möglich, daß die göttliche Einfachheit und Natürlichkeit homerischer Dichtung in Zuständen wie die unsrigen sind, nicht ihren Boden hat. Gerade zu behaupten, daß solche Dichtung durchaus jetzt nicht entstehen könnte, möchte ich nicht. Denn ich sehe nicht ein, weshalb nicht auch unter den gebildetsten Völkern möglich sei, in ganz einfache Zustände im Geiste sich zu versetzen, dichtend, bezaubernde Bilder einfachster Naturzustände hervor zu rufen. Aber abgesehen davon, kann ich im Allgemeinen Förderung des Wohlstandes, der Bildung, Verbreitung und Schärfung des Urtheils nicht für ein Hinderniß der Poesie halten und erinnere daran, daß, wenn in der Zeit der höchsten Blüthe des Athenienschens Staates auch kein Homeros erstand, doch Sophokles sang zur Zeit des Perikles!

---

41. Staaten in Europa.

| Name der Staaten.           | Deren Bevölkerung betrug: |                          |       |                          | Die Bevölkerung stieg oder fiel: von 100 auf | Quelle, woher die Zahlenangaben entnommen.                                                                                                                                                |
|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|-------|--------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | Jahr.                     | Seitensahl.              | Jahr. | Seitensahl.              |                                              |                                                                                                                                                                                           |
| 1. Sachsen                  | 1824                      | 1 273,615                | 1855  | 2 039,176                | 160,11                                       | 1,91<br>pro 1854. De S. S. in <i>Ann. Statist. Belgique</i> , Berdrehung von Sachsen 1847, S. 19.<br>pro 1855. <i>Ann. Mittheilungen</i> , Bd. I, S. 206.                                 |
| 2. Preußen                  | 1816                      | <sup>1)</sup> 10,349,031 | 1855  | <sup>2)</sup> 17,101,832 | 165,25                                       |                                                                                                                                                                                           |
| 3. Engl., Wales u. Schottl. | 1821                      | 14,180,351               | 1851  | 20,936,468               | 147,61                                       | 1,39<br>pro 1851. <i>Statistica del Granducato di Toscana</i> , I, S. 21.<br>pro 1855. <i>Popolazione della Toscana</i> .                                                                 |
| 4. Toskana                  | 1825                      | 1 256,150                | 1856  | 1 779,338                | 141,65                                       |                                                                                                                                                                                           |
| 5. Sardinien                | 1824                      | 3,774,267                | 1850  | 4,922,440                | 130,42                                       | 1,17<br>pro 1851. <i>Monografia statistico-politica del Regno di Sardegna</i> , Torino, 1852, II, S. 270.<br>pro 1855. <i>Forcella</i> , Statistik über Sardinien, 1854, S. 8.            |
| 6. Schweden                 | 1830                      | 2 888,082                | 1855  | 3 639,332                | 126,61                                       |                                                                                                                                                                                           |
| 7. Neapel und Sicilien      | 1825                      | 7 037,000                | 1854  | 9 051,747                | 128,63                                       | 0,99<br>pro 1855. <i>Dannhauer Statistischer pro 1857</i> , S. 23, 24.<br>Prestis, <i>Correspondenz</i> No. 268 von 1856.                                                                 |
| 8. Hannover                 | 1823                      | 1 434,126                | 1855  | 1 811,317                | 128,39                                       |                                                                                                                                                                                           |
| 9. Oesterreich              | 1824                      | 30 006,849               | 1851  | 36 398,620               | 121,30                                       | 0,79<br>pro 1854. <i>Zeitung für Sachsenberg's Verhältnisse in Oesterreich</i> , 1826.<br>pro 1855. <i>Zeitung für Sachsenberg</i> , 1831.                                                |
| 10. Dänemark                | 1823                      | 1 989,500                | 1855  | 2 468,713                | 124,69                                       |                                                                                                                                                                                           |
| 11. Bayern                  | 1820                      | 3 751,739                | 1855  | 4 547,239                | 121,20                                       | 0,75<br>pro 1855. <i>Ann. Tabellennachr.</i> , Bd. 13.<br>pro 1856. <i>Hörm. Statistik Bayerns</i> , 1833, S. 20.                                                                         |
| 12. Frankreich              | 1818                      | 29 217,658               | 1856  | 36 039,361               | 123,35                                       |                                                                                                                                                                                           |
| 13. Baden                   | 1823                      | 1 108,060                | 1855  | 1 314,837                | 118,66                                       | 0,61<br>pro 1856. <i>Dictionnaire quinquennal de la population de l'Empire</i> , 1856.<br>pro 1857. <i>De l'Influence de la population de Badjen</i> , 1825, S. 26.                       |
| 14. Belgien                 | 1831                      | 4 082,427                | 1855  | 4 607,066                | 115,83                                       |                                                                                                                                                                                           |
| 15. Württemberg             | 1821                      | 1 445,378                | 1855  | 1 669,720                | 115,52                                       | 0,46<br>pro 1851. <i>Memoire sur la population de Badjen</i> , 1831.<br>pro 1855. <i>Preuss. Correspondenz</i> No. 48 von 1857.<br>pro 1857. <i>Augsburger Zeitung</i> , No. 35 von 1857. |
| 16. Irland                  | 1823                      | 6 950,000                | 1851  | 6 552,385                | 94,28                                        |                                                                                                                                                                                           |
| Nordamer. Freistaaten       | 1820                      | 9 635,000                | 1850  | 23 191,876               | 240,69                                       | 4,69<br>pro 1820. <i>Ramer</i> , I, S. 314.<br>pro 1850. <i>Gannet</i> , S. 12.                                                                                                           |

(1) Ohne Neuchâtel, Lichtenberg, Hohenzollern und dem Jadergebiet.  
(2) Ohne Neuchâtel, Lichtenberg, Hohenzollern und dem Jadergebiet.



*At. Staaten in Europa.*

| Name der Staaten.           | Deren Bevölkerung betrug: |             |       | Die Bevölkerung sitzig oder fief: im Durchschnitt jährlich. Procent. |             | Quelle, woher die Zahlenangaben entnommen.                                                                                                                          |
|-----------------------------|---------------------------|-------------|-------|----------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | Jahr.                     | Seelenzahl. | Jahr. | Seelenzahl.                                                          | von 100 auf |                                                                                                                                                                     |
| 1. Sachsen                  | 1840                      | 1,706,276   | 1855  | 2,039,176                                                            | 119.51      | { pro 1840. v. Rose Handbuch der Geographie etc. von Sieben. S. 1.<br>pro 1855. Mittelbeilagen. Bd. I. S. 206.                                                      |
| 2. Preußen                  | 1840                      | 14,892,002  | 1855  | 17,101,832                                                           | 114.81      | Census pro 1851.                                                                                                                                                    |
| 3. Engl., Wales u. Schottl. | 1841                      | 18,534,332  | 1851  | 20,936,468                                                           | 112.96      | { pro 1838. Statistica della Toscana. I. S. 7 bis 17.<br>pro 1841. Repertorio di Statistica. S. 81.<br>pro 1850. Statistica degli Stati Sardi. Torino 1852. S. 328. |
| 4. Toskana                  | 1838                      | 1,462,066   | 1856  | 1,779,338                                                            | 121.70      | { pro 1841. Goltisches genealogisches Taschenbuch 1842. S. 466.<br>pro 1856. Preuß. Correspondenz No. 263 von 1856.                                                 |
| 5. Sardinien                | 1838                      | 4,650,406   | 1850  | 4,922,440                                                            | 105.89      | { pro 1838. Preuß. Correspondenz No. 263 von 1856.<br>pro 1850. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                         |
| 6. Neapel und Sicilien      | 1841                      | 8,134,885   | 1854  | 9,051,747                                                            | 111.27      | { pro 1842. Tabelle zur Statistik. 1846.<br>pro 1854. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                                   |
| 7. Hannover                 | 1836                      | 1,688,285   | 1855  | 1,811,317                                                            | 109.06      | { pro 1836. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1855. Tabelle zur Statistik. 1846.                                                                   |
| 8. Österreich               | 1842                      | 35,801,152  | 1851  | 36,398,620                                                           | 101.66      | { pro 1831. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1851. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |
| 9. Schweden                 | 1840                      | 3,138,887   | 1855  | 3,638,332                                                            | 115.94      | { pro 1840. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1855. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |
| 10. Dänemark                | 1840                      | 2,321,413   | 1855  | 2,468,713                                                            | 106.35      | { pro 1840. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1855. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |
| 11. Bayern                  | 1839                      | 4,370,977   | 1855  | 4,547,239                                                            | 104.03      | { pro 1839. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1855. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |
| 12. Frankreich              | 1841                      | 34,230,178  | 1856  | 36,039,364                                                           | 105.29      | { pro 1841. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1856. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |
| 13. Baden                   | 1840                      | 1,296,464   | 1855  | 1,314,837                                                            | 101.42      | { pro 1840. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1855. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |
| 14. Belgien                 | 1840                      | 4,073,162   | 1855  | 4,607,066                                                            | 113.11      | { pro 1840. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1855. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |
| 15. Württemberg             | 1840                      | 1,682,569   | 1855  | 1,669,720                                                            | 99.24       | { pro 1840. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1855. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |
| 16. Irland                  | 1841                      | 8,175,124   | 1851  | 6,552,385                                                            | 80.15       | { pro 1841. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1851. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |
| Nordamer. Freistaaten       | 1840                      | 17,069,453  | 1850  | 23,191,876                                                           | 135.87      | { pro 1840. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.<br>pro 1850. Allgemeine Zeitung Königsberg. Bd. I. S. 1.                                                    |

Census of 1851. s. IX.

| Regierungs- Bezirke<br>und<br>Provinzen. | Civil-Bevölkerung. |            |            |           |            |            |
|------------------------------------------|--------------------|------------|------------|-----------|------------|------------|
|                                          | 1840.              |            |            | 1855.     |            |            |
|                                          | Städte.            | Land.      | Summe.     | Städte.   | Land.      | Summe.     |
| 1. Königsberg                            | 192,093            | 591,803    | 786,896    | 227,306   | 665,195    | 892,501    |
| 2. Gumbinnen                             | 63,407             | 532,302    | 595,709    | 72,150    | 566,135    | 638,285    |
| 3. Danzig                                | 101,106            | 258,509    | 359,615    | 119,032   | 307,138    | 426,170    |
| 4. Marienwerder                          | 103,972            | 439,977    | 543,949    | 128,156   | 525,018    | 653,174    |
| I. Preussen                              | 460,578            | 1,825,591  | 2,286,169  | 546,644   | 2,063,486  | 2,610,130  |
| 5. Posen                                 | 222,380            | 593,660    | 816,040    | 248,236   | 651,189    | 899,425    |
| 6. Bromberg                              | 92,465             | 314,590    | 407,055    | 111,079   | 368,011    | 479,090    |
| II. Posen                                | 314,845            | 908,250    | 1,223,095  | 359,315   | 1,019,200  | 1,378,515  |
| 7. Potsd. mit Berlin                     | 555,051            | 494,575    | 1,049,626  | 723,291   | 583,746    | 1,307,040  |
| 8. Frankfurt                             | 138,198            | 541,659    | 759,857    | 264,805   | 638,574    | 903,379    |
| III. Brandenburg                         | 773,249            | 1,036,234  | 1,809,483  | 988,099   | 1,222,320  | 2,210,419  |
| 9. Stettin                               | 145,145            | 336,056    | 481,201    | 190,117   | 406,867    | 596,984    |
| 10. Köslin                               | 75,772             | 312,956    | 388,728    | 97,556    | 393,095    | 480,651    |
| 11. Stralsund                            | 55,636             | 112,932    | 168,568    | 68,557    | 128,157    | 196,714    |
| IV. Pommern                              | 276,533            | 761,944    | 1,038,497  | 356,230   | 918,119    | 1,274,349  |
| 12. Breslau                              | 246,328            | 823,252    | 1,069,580  | 297,960   | 914,595    | 1,212,555  |
| 13. Oppeln                               | 123,404            | 773,660    | 897,064    | 147,162   | 857,916    | 1,005,108  |
| 14. Liegnitz                             | 157,868            | 702,805    | 860,673    | 190,302   | 742,733    | 933,035    |
| V. Schlesien                             | 527,600            | 2,299,717  | 2,827,317  | 635,424   | 2,515,274  | 3,150,698  |
| 15. Magdeburg                            | 232,717            | 387,064    | 619,781    | 272,564   | 445,044    | 717,608    |
| 16. Merseburg                            | 221,896            | 453,511    | 675,437    | 265,025   | 507,939    | 772,964    |
| 17. Erfurt                               | 100,991            | 217,460    | 318,451    | 117,483   | 228,567    | 346,050    |
| VI. Sachsen                              | 555,604            | 1,058,065  | 1,613,669  | 655,072   | 1,181,550  | 1,836,622  |
| 18. Münster                              | 81,410             | 326,552    | 407,992    | 90,310    | 339,655    | 429,965    |
| 19. Minden                               | 78,923             | 358,540    | 437,463    | 91,451    | 363,895    | 458,346    |
| 20. Arnberg                              | 131,175            | 394,912    | 529,087    | 174,492   | 455,171    | 629,663    |
| VII. Westphalen                          | 291,538            | 1,080,004  | 1,371,542  | 359,253   | 1,158,721  | 1,517,974  |
| 21. Köln                                 | 109,166            | 330,332    | 439,798    | 150,148   | 361,238    | 511,386    |
| 22. Düsseldorf                           | 318,497            | 484,501    | 802,998    | 439,385   | 559,949    | 999,334    |
| 23. Koblenz                              | 81,981             | 381,125    | 466,109    | 97,392    | 401,009    | 501,401    |
| 24. Trier                                | 49,350             | 409,352    | 458,702    | 52,217    | 417,752    | 499,969    |
| 25. Aachen                               | 95,753             | 287,122    | 382,875    | 111,138   | 322,720    | 433,858    |
| VIII. Rheinprovinz                       | 658,050            | 1,892,432  | 2,550,482  | 850,280   | 2,098,668  | 2,948,948  |
| Summa                                    | 3,861,017          | 10,862,237 | 14,723,254 | 4,750,317 | 12,177,338 | 16,927,655 |

| Die Bevölkerung stieg also: |        |        |                                     |       |        | Vergleichung der Steigerung der ländlichen Bevölkerung zur städtischen, die ländliche gleich 100 gestalt. |         |
|-----------------------------|--------|--------|-------------------------------------|-------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| in 15 Jahren von 100 auf    |        |        | im Durchschnitt jährlich um Procent |       |        |                                                                                                           |         |
| Städte.                     | Land.  | Summe. | Städte.                             | Land. | Summe. | Land.                                                                                                     | Städte. |
| 118,33                      | 111,84 | 113,42 | 1,22                                | 0,79  | 0,89   | 100                                                                                                       | 154,43  |
| 113,79                      | 106,36 | 107,15 | 0,92                                | 0,42  | 0,48   | 100                                                                                                       | 219,05  |
| 117,73                      | 118,81 | 118,51 | 1,18                                | 1,23  | 1,23   | 100                                                                                                       | 94,40   |
| 123,26                      | 119,33 | 120,08 | 1,55                                | 1,29  | 1,34   | 100                                                                                                       | 120,16  |
| 118,69                      | 113,03 | 114,17 | 1,25                                | 0,87  | 0,94   | 100                                                                                                       | 143,68  |
| 111,63                      | 109,69 | 110,22 | 0,78                                | 0,65  | 0,68   | 100                                                                                                       | 120,00  |
| 120,13                      | 116,98 | 117,70 | 1,34                                | 1,13  | 1,18   | 100                                                                                                       | 118,58  |
| 114,12                      | 112,22 | 112,71 | 0,94                                | 0,81  | 0,85   | 100                                                                                                       | 116,05  |
| 130,31                      | 118,03 | 124,52 | 2,02                                | 1,20  | 1,63   | 100                                                                                                       | 168,33  |
| 121,36                      | 117,89 | 118,89 | 1,42                                | 1,19  | 1,26   | 100                                                                                                       | 119,33  |
| 127,79                      | 117,96 | 122,16 | 1,85                                | 1,20  | 1,48   | 100                                                                                                       | 154,17  |
| 130,98                      | 121,07 | 124,06 | 2,07                                | 1,40  | 1,60   | 100                                                                                                       | 147,86  |
| 128,75                      | 122,41 | 123,63 | 1,92                                | 1,49  | 1,58   | 100                                                                                                       | 128,86  |
| 123,22                      | 113,48 | 116,70 | 1,55                                | 0,90  | 1,11   | 100                                                                                                       | 172,22  |
| 128,81                      | 120,50 | 122,71 | 1,92                                | 1,37  | 1,51   | 100                                                                                                       | 140,15  |
| 120,96                      | 111,10 | 113,37 | 1,40                                | 0,74  | 0,89   | 100                                                                                                       | 189,19  |
| 119,25                      | 110,89 | 112,04 | 1,28                                | 0,73  | 0,80   | 100                                                                                                       | 175,34  |
| 120,55                      | 105,68 | 108,41 | 1,37                                | 0,38  | 0,56   | 100                                                                                                       | 360,53  |
| 120,46                      | 109,37 | 111,44 | 1,36                                | 0,62  | 0,76   | 100                                                                                                       | 219,35  |
| 117,43                      | 114,98 | 115,78 | 1,16                                | 1,00  | 1,05   | 100                                                                                                       | 116,00  |
| 119,44                      | 111,99 | 114,44 | 1,30                                | 0,80  | 0,96   | 100                                                                                                       | 162,50  |
| 116,33                      | 105,11 | 108,67 | 1,09                                | 0,34  | 0,58   | 100                                                                                                       | 320,59  |
| 117,90                      | 111,67 | 113,82 | 1,19                                | 0,78  | 0,92   | 100                                                                                                       | 152,56  |
| 110,89                      | 104,01 | 105,39 | 0,73                                | 0,27  | 0,36   | 100                                                                                                       | 270,37  |
| 119,67                      | 101,49 | 104,77 | 1,31                                | 0,10  | 0,32   | 100                                                                                                       | 1310,00 |
| 130,05                      | 115,26 | 119,01 | 2,00                                | 1,02  | 1,27   | 100                                                                                                       | 196,08  |
| 121,97                      | 107,29 | 110,43 | 1,46                                | 0,49  | 0,70   | 100                                                                                                       | 295,92  |
| 137,16                      | 110,26 | 116,73 | 2,48                                | 0,68  | 1,12   | 100                                                                                                       | 364,71  |
| 137,96                      | 115,57 | 124,45 | 2,53                                | 1,04  | 1,63   | 100                                                                                                       | 243,27  |
| 114,60                      | 106,00 | 107,57 | 0,97                                | 0,40  | 0,50   | 100                                                                                                       | 242,50  |
| 105,81                      | 109,38 | 109,00 | 0,39                                | 0,63  | 0,60   | 100                                                                                                       | 61,90   |
| 116,07                      | 112,40 | 113,32 | 1,07                                | 0,53  | 0,89   | 100                                                                                                       | 128,92  |
| 129,21                      | 110,89 | 115,62 | 1,95                                | 0,73  | 1,04   | 100                                                                                                       | 267,20  |
| 123,03                      | 112,11 | 114,97 | 1,54                                | 0,81  | 1,00   | 100                                                                                                       | 190,12  |

| Regierungsbezirke<br>und<br>Provinzen. | Von 100 Civil-Einwohnern des Staats waren : |                     |                      |                     |              | 6.<br>Die<br>Bevölkerung ist<br>im Ganzen<br>gestiegen von<br>100<br>auf | Von diesen letzteren<br>in Colonne 6 berechneten<br>Zahlen sind |               |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------|
|                                        | 1840.                                       |                     | 1855.                |                     | 5.<br>Summe. |                                                                          | Stadtbevöhrer.                                                  | Landbevöhrer. |
|                                        | 1.<br>Stadtbevöhrer.                        | 2.<br>Landbevöhrer. | 3.<br>Stadtbevöhrer. | 4.<br>Landbevöhrer. |              |                                                                          |                                                                 |               |
| 1. Königsberg                          | 24,41                                       | 75,59               | 25,47                | 74,53               | 100,00       | 113,42                                                                   | 28,69                                                           | 84,53         |
| 2. Gumbinnen                           | 10,64                                       | 89,36               | 11,30                | 88,70               | 100,00       | 107,16                                                                   | 12,11                                                           | 95,04         |
| 3. Danzig                              | 28,11                                       | 71,89               | 27,93                | 72,07               | 100,00       | 118,51                                                                   | 33,10                                                           | 85,41         |
| 4. Marienwerder                        | 19,11                                       | 80,89               | 19,62                | 80,38               | 100,00       | 120,08                                                                   | 23,56                                                           | 96,52         |
| I. Preussen                            | 20,15                                       | 79,85               | 20,04                | 79,96               | 100,00       | 114,17                                                                   | 23,91                                                           | 90,26         |
| 5. Posen                               | 27,25                                       | 72,75               | 27,60                | 72,40               | 100,00       | 110,22                                                                   | 30,42                                                           | 79,80         |
| 6. Bromberg                            | 22,72                                       | 77,28               | 23,19                | 76,81               | 100,00       | 117,70                                                                   | 27,39                                                           | 90,41         |
| II. Posen                              | 25,74                                       | 74,26               | 26,07                | 73,93               | 100,00       | 112,71                                                                   | 29,39                                                           | 83,32         |
| 7. Potsd. mit Berlin                   | 52,88                                       | 47,12               | 55,34                | 44,66               | 100,00       | 124,52                                                                   | 68,91                                                           | 55,61         |
| 8. Frankfurt                           | 28,72                                       | 71,28               | 29,31                | 70,69               | 100,00       | 118,89                                                                   | 34,85                                                           | 84,04         |
| III. Brandenburg                       | 42,73                                       | 57,27               | 44,70                | 55,30               | 100,00       | 122,16                                                                   | 54,61                                                           | 67,55         |
| 9. Stettin                             | 30,16                                       | 69,84               | 31,85                | 68,15               | 100,00       | 124,05                                                                   | 39,51                                                           | 84,52         |
| 10. Küslin                             | 19,49                                       | 80,51               | 20,30                | 79,70               | 100,00       | 123,65                                                                   | 25,10                                                           | 98,55         |
| 11. Stralsund                          | 33,01                                       | 66,99               | 34,85                | 65,15               | 100,00       | 116,70                                                                   | 40,67                                                           | 76,03         |
| IV. Pommern                            | 26,63                                       | 73,37               | 27,95                | 72,05               | 100,00       | 122,71                                                                   | 34,30                                                           | 88,41         |
| 12. Breslau                            | 23,03                                       | 76,97               | 24,57                | 75,43               | 100,00       | 113,37                                                                   | 27,86                                                           | 85,51         |
| 13. Oppeln                             | 13,76                                       | 86,24               | 14,64                | 85,36               | 100,00       | 112,04                                                                   | 16,40                                                           | 94,61         |
| 14. Liegnitz                           | 18,31                                       | 81,69               | 20,40                | 79,60               | 100,00       | 108,41                                                                   | 22,12                                                           | 86,29         |
| V. Schlesien                           | 18,66                                       | 81,34               | 20,17                | 79,83               | 100,00       | 111,44                                                                   | 22,48                                                           | 88,96         |
| 15. Magdeburg                          | 37,55                                       | 62,45               | 37,98                | 62,02               | 100,00       | 115,78                                                                   | 43,97                                                           | 71,81         |
| 16. Merseburg                          | 32,85                                       | 67,15               | 34,29                | 65,71               | 100,00       | 114,44                                                                   | 39,24                                                           | 75,20         |
| 17. Erfurt                             | 31,71                                       | 68,29               | 33,95                | 66,05               | 100,00       | 108,67                                                                   | 36,89                                                           | 71,78         |
| VI. Sachsen                            | 34,43                                       | 65,57               | 35,67                | 64,33               | 100,00       | 113,82                                                                   | 40,60                                                           | 73,22         |
| 18. Münster                            | 19,96                                       | 80,04               | 21,00                | 79,00               | 100,00       | 105,59                                                                   | 22,13                                                           | 83,26         |
| 19. Minden                             | 18,04                                       | 81,96               | 20,61                | 79,39               | 100,00       | 104,77                                                                   | 21,39                                                           | 83,18         |
| 20. Arnsberg                           | 25,36                                       | 74,64               | 27,71                | 72,29               | 100,00       | 119,01                                                                   | 32,98                                                           | 86,03         |
| VII. Westphalen                        | 21,43                                       | 78,57               | 23,67                | 76,33               | 100,00       | 110,43                                                                   | 26,14                                                           | 84,29         |
| 21. Köln                               | 24,89                                       | 75,11               | 29,19                | 70,81               | 100,00       | 116,73                                                                   | 34,07                                                           | 82,66         |
| 22. Düsseldorf                         | 39,66                                       | 60,34               | 43,97                | 56,03               | 100,00       | 124,45                                                                   | 54,72                                                           | 69,73         |
| 23. Koblenz                            | 18,23                                       | 81,77               | 19,42                | 80,58               | 100,00       | 107,57                                                                   | 20,89                                                           | 86,68         |
| 24. Trier                              | 10,76                                       | 89,24               | 10,44                | 89,56               | 100,00       | 109,00                                                                   | 11,38                                                           | 87,62         |
| 25. Aachen                             | 25,01                                       | 74,99               | 25,62                | 74,38               | 100,00       | 113,33                                                                   | 29,03                                                           | 84,29         |
| VIII. Rheinprovinz                     | 25,60                                       | 74,40               | 28,53                | 71,47               | 100,00       | 115,63                                                                   | 33,33                                                           | 82,29         |
| Summe                                  | 26,22                                       | 73,78               | 28,06                | 71,94               | 100,00       | 114,97                                                                   | 32,26                                                           | 82,71         |

C.

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e.            | Civil-Einwohner. |           | Also<br>gestiegen<br>von 100<br>auf |
|---------------------------------------------|------------------|-----------|-------------------------------------|
|                                             | 1840.            | 1855.     |                                     |
| <b>A. Städte von über 30,000 Einwohner.</b> |                  |           |                                     |
| 1. Berlin                                   | 311,491          | 426,602   | 136,95                              |
| 2. Breslau                                  | 92,305           | 121,345   | 131,46                              |
| 3. Köln mit Deutz                           | 73,954           | 105,504   | 142,66                              |
| 4. Königsberg                               | 65,852           | 77,748    | 118,06                              |
| 5. Magdeburg mit Neu-<br>stadt u. Sudenburg | 55,078           | 71,547    | 129,90                              |
| 6. Danzig                                   | 57,933           | 63,178    | 109,05                              |
| 7. Aachen                                   | 43,265           | 53,496    | 123,65                              |
| 8. Stettin                                  | 33,869           | 50,058    | 147,80                              |
| 9. Crefeld                                  | 25,897           | 45,197    | 174,53                              |
| 10. Barmen                                  | 30,847           | 41,442    | 134,35                              |
| 11. Elberfeld                               | 31,514           | 41,080    | 130,35                              |
| 12. Posen                                   | 31,822           | 40,928    | 128,62                              |
| 13. Halle                                   | 28,149           | 35,488    | 126,07                              |
| 14. Potsdam                                 | 26,943           | 32,359    | 120,10                              |
| 15. Frankfurt                               | 24,948           | 30,938    | 124,01                              |
| Summe                                       | 933,867          | 1,236,910 | 132,45                              |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e.        | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|-----------------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                         | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| <b>B. Alle übrigen Städte.</b>          |                  |         |                                                   |
| <b>I. Regierungs-Bezirk Königsberg.</b> |                  |         |                                                   |
| 1. Allenburg                            | 1,695            | 2,441   | 144,01                                            |
| 2. Allenstein                           | 3,127            | 3,717   | 118,81                                            |
| 3. Bartenstein                          | 4,010            | 4,412   | 110,02                                            |
| 4. Barthen                              | 1,567            | 1,417   | 90,43                                             |
| 5. Bischofsburg                         | 2,467            | 2,669   | 108,19                                            |
| 6. Bischofsstein                        | 2,800            | 2,995   | 106,96                                            |
| 7. Braunsberg                           | 8,240            | 9,340   | 113,35                                            |
| 8. Domnau                               | 1,458            | 1,754   | 120,30                                            |
| 9. Drengrfurth                          | 1,796            | 1,846   | 102,78                                            |
| 10. Pr. Eylau                           | 2,512            | 2,924   | 116,40                                            |
| 11. Fischhausen                         | 1,772            | 2,059   | 116,20                                            |
| 12. Frauenburg                          | 2,290            | 2,373   | 103,63                                            |
| 13. Friedland                           | 2,376            | 2,574   | 108,32                                            |
| 14. Gerdaunen                           | 2,269            | 2,514   | 110,80                                            |
| 15. Gilgenburg                          | 1,230            | 1,227   | 99,76                                             |
| 16. Gutstadt                            | 2,926            | 3,337   | 114,05                                            |
| 17. Heiligenbeil                        | 2,822            | 3,009   | 106,63                                            |
| 18. Heilsberg                           | 4,460            | 4,989   | 111,86                                            |
| 19. Hohenstein                          | 1,151            | 1,674   | 145,44                                            |
| 20. Pr. Holland                         | 3,319            | 3,745   | 112,84                                            |
| 21. Kreuzburg                           | 1,793            | 2,006   | 111,88                                            |
| 22. Labiau                              | 3,643            | 3,992   | 109,58                                            |
| 23. Langsberg                           | 1,956            | 2,359   | 120,60                                            |
| 24. Liebemühl                           | 1,277            | 1,680   | 131,56                                            |
| 25. Liebstadt                           | 1,705            | 2,005   | 117,60                                            |
| 26. Mehlsack                            | 2,916            | 3,114   | 106,79                                            |
| 27. Memel                               | 9,188            | 17,090  | 186,61                                            |
| 28. Mohrungen                           | 2,612            | 3,151   | 120,64                                            |
| 29. Mühlhausen                          | 1,544            | 1,899   | 122,99                                            |
| 30. Neidenburg                          | 2,677            | 3,034   | 113,33                                            |
| Latus                                   | 83,598           | 101,316 |                                                   |

| Namen<br>der<br>Städte. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|-------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                         | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| Transport               | 83,598           | 101,346 |                                                   |
| 31. Nordenburg          | 2,323            | 2,464   | 106,07                                            |
| 32. Ortelsburg          | 1,468            | 1,666   | 113,49                                            |
| 33. Osterode            | 2,523            | 2,829   | 112,13                                            |
| 34. Passenheim          | 1,251            | 1,485   | 118,71                                            |
| 35. Pillau              | 3,719            | 2,830   | 76,10                                             |
| 36. Rastenburg          | 3,894            | 4,536   | 116,49                                            |
| 37. Rössel              | 3,025            | 3,032   | 100,23                                            |
| 38. Saalfeld            | 1,890            | 2,306   | 122,01                                            |
| 39. Schippenbeil        | 2,361            | 2,816   | 119,27                                            |
| 40. Seeburg             | 2,551            | 2,444   | 95,81                                             |
| 41. Soldau              | 1,860            | 1,989   | 106,94                                            |
| 42. Tapiau              | 2,460            | 3,448   | 140,16                                            |
| 43. Wartenburg          | 2,474            | 3,655   | 147,74                                            |
| 44. Wehlau              | 3,467            | 4,027   | 116,15                                            |
| 45. Willenberg          | 1,926            | 1,968   | 102,18                                            |
| 46. Wormditt            | 3,264            | 3,909   | 119,76                                            |
| 47. Zinten              | 2,187            | 2,808   | 128,40                                            |
| Summe                   | 126,241          | 149,558 | 118,47                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e.       | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|
|                                        | 1840.            | 1855.  |                                                   |
| <b>II. Regierungsbezirk Gumbinnen.</b> |                  |        |                                                   |
| 1. Angerburg                           | 3,372            | 3,457  | 102,52                                            |
| 2. Arys                                | 1,224            | 1,184  | 96,73                                             |
| 3. Bialla                              | 1,212            | 1,309  | 108,00                                            |
| 4. Darkehmen                           | 2,219            | 2,542  | 114,56                                            |
| 5. Goldapp                             | 3,774            | 4,016  | 106,41                                            |
| 6. Gumbinnen                           | 6,262            | 6,747  | 107,73                                            |
| 7. Insterburg                          | 8,544            | 11,080 | 129,68                                            |
| 8. Johannisburg                        | 2,067            | 2,416  | 116,88                                            |
| 9. Lötzen                              | 1,656            | 2,793  | 168,66                                            |
| 10. Lyk                                | 3,409            | 4,044  | 118,63                                            |
| 11. Nikolaiken                         | 1,925            | 1,844  | 95,79                                             |
| 12. Oletzko                            | 3,032            | 3,472  | 114,61                                            |
| 13. Pillkallen                         | 1,684            | 1,942  | 115,32                                            |
| 14. Ragnit                             | 2,662            | 3,086  | 115,63                                            |
| 15. Rhein                              | 1,419            | 1,527  | 107,61                                            |
| 16. Schirwindt                         | 1,400            | 1,564  | 111,71                                            |
| 17. Sensburg                           | 2,273            | 2,364  | 104,00                                            |
| 18. Stallupöhnen                       | 2,872            | 3,085  | 107,42                                            |
| 19. Tilsit                             | 12,401           | 13,678 | 110,30                                            |
| Summe                                  | 63,407           | 72,150 | 113,79                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e.     | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|--------------------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|
|                                      | 1840.            | 1855.  |                                                   |
| <b>III. Regierungsbezirk Danzig.</b> |                  |        |                                                   |
| 1. Berent                            | 2,113            | 2,849  | 134,83                                            |
| 2. Dirschau                          | 3,176            | 5,947  | 187,25                                            |
| 3. Elbing                            | 18,617           | 23,702 | 127,31                                            |
| 4. Marienburg                        | 6,095            | 7,491  | 122,90                                            |
| 5. Neustadt                          | 1,949            | 2,671  | 137,04                                            |
| 6. Neuteich                          | 1,583            | 1,685  | 106,44                                            |
| 7. Putzig                            | 2,106            | 2,043  | 97,01                                             |
| 8. Schöneck                          | 2,067            | 2,192  | 106,05                                            |
| 9. Stargardt                         | 3,571            | 4,874  | 136,49                                            |
| 10. Tolkemit                         | 1,896            | 2,400  | 126,58                                            |
| Summe                                | 43,173           | 55,854 | 129,37                                            |



| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e.   | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen<br>von 100<br>auf |
|------------------------------------|------------------|--------|-------------------------------------|
|                                    | 1840.            | 1855.  |                                     |
| IV. Regierungsbezirk Marienwerder. |                  |        |                                     |
| 1. Baldenburg                      | 1,287            | 1,732  | 134,58                              |
| 2. Bischofswerder                  | 1,395            | 1,583  | 113,48                              |
| 3. Briesen                         | 1,671            | 2,985  | 178,64                              |
| 4. Camin                           | 983              | 1,101  | 112,00                              |
| 5. Christburg                      | 2,431            | 2,853  | 117,36                              |
| 6. Conitz                          | 3,658            | 5,029  | 137,48                              |
| 7. Deutsch-Crone                   | 3,395            | 4,959  | 146,07                              |
| 8. Culm                            | 6,081            | 6,763  | 111,65                              |
| 9. Culmsee                         | 1,535            | 1,984  | 129,25                              |
| 10. Deutsch-Eylau                  | 2,115            | 2,281  | 107,85                              |
| 11. Flatow                         | 2,158            | 2,982  | 138,18                              |
| 12. Freystadt                      | 1,529            | 2,027  | 132,57                              |
| 13. Märk. Friedland                | 2,243            | 2,314  | 103,17                              |
| 14. Pr. Friedland                  | 1,804            | 2,420  | 134,15                              |
| 15. Garnsee                        | 983              | 1,125  | 114,45                              |
| 16. Gollub                         | 2,174            | 2,554  | 117,48                              |
| 17. Graudenz                       | 6,442            | 9,248  | 143,86                              |
| 18. Gurzno                         | 1,116            | 1,221  | 109,41                              |
| 19. Hammerstein                    | 1,733            | 2,248  | 129,72                              |
| 20. Jastrow                        | 3,241            | 3,802  | 117,31                              |
| 21. Kauernick                      | 667              | 675    | 101,20                              |
| 22. Krojanke                       | 2,348            | 3,144  | 133,90                              |
| 23. Landeck                        | 751              | 967    | 128,76                              |
| 24. Lautenburg                     | 1,850            | 2,342  | 126,70                              |
| 25. Lessen                         | 1,535            | 1,884  | 122,74                              |
| 26. Löbau                          | 2,914            | 3,031  | 104,02                              |
| 27. Marienwerder                   | 5,764            | 6,576  | 114,09                              |
| 28. Mewe                           | 2,381            | 3,006  | 126,25                              |
| 29. Neuenburg                      | 2,877            | 3,365  | 116,96                              |
| 30. Neumark                        | 1,430            | 1,538  | 107,55                              |
| Latus                              | 70,491           | 87,739 |                                     |

| Namen<br>der<br>Städte. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|-------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                         | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| Transport               | 70,491           | 87,739  |                                                   |
| 31. Rehden              | 1,150            | 1,409   | 122,52                                            |
| 32. Riesenburg          | 3,056            | 3,207   | 104,94                                            |
| 33. Rosenberg           | 1,928            | 2,573   | 133,45                                            |
| 34. Schlochau           | 1,852            | 2,385   | 128,78                                            |
| 35. Schloppe            | 1,672            | 1,918   | 114,71                                            |
| 36. Schwetz             | 3,257            | 3,699   | 113,57                                            |
| 37. Strasburg           | 3,474            | 3,836   | 110,42                                            |
| 38. Stuhm               | 1,113            | 1,732   | 155,62                                            |
| 39. Thorn               | 8,686            | 11,438  | 131,68                                            |
| 40. Tuchel              | 1,639            | 2,135   | 130,26                                            |
| 41. Tuetz               | 1,212            | 1,458   | 120,30                                            |
| 42. Vandsburg           | 1,151            | 1,574   | 136,75                                            |
| 43. Zempelburg          | 3,291            | 3,053   | 92,77                                             |
| Summe                   | 103,972          | 128,156 | 123,25                                            |

| N a m e n<br>d e r<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|------------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                    | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| V. Regierungsbezirk Potsdam.       |                  |         |                                                   |
| 1. Angermünde                      | 3,832            | 5,231   | 136,51                                            |
| 2. Baruth                          | 1,575            | 1,693   | 107,49                                            |
| 3. Beelitz                         | 2,492            | 2,731   | 109,59                                            |
| 4. Beeskow                         | 3,565            | 3,852   | 108,05                                            |
| 5. Belzig                          | 2,479            | 2,452   | 98,91                                             |
| 6. Bernau                          | 3,223            | 4,555   | 141,33                                            |
| 7. Biesenthal                      | 1,362            | 1,800   | 132,16                                            |
| 8. Brandenburg                     | 14,395           | 19,383  | 134,65                                            |
| 9. Brück                           | 1,260            | 1,244   | 98,73                                             |
| 10. Brüssow                        | 1,239            | 1,582   | 127,68                                            |
| 11. Buchholz                       | 884              | 1,007   | 113,91                                            |
| 12. Charlottenburg                 | 6,925            | 10,018  | 144,65                                            |
| 13. Cöpnick                        | 2,405            | 3,190   | 132,64                                            |
| 14. Dahme                          | 3,513            | 4,237   | 120,61                                            |
| 15. Neustadt - Eberswalde          | 4,844            | 6,130   | 126,55                                            |
| 16. Fehrbellin                     | 1,574            | 2,004   | 127,32                                            |
| 17. Freienwalde                    | 3,437            | 4,089   | 118,97                                            |
| 18. Friesack                       | 2,302            | 3,060   | 132,93                                            |
| 19. Gransee                        | 2,593            | 3,262   | 125,80                                            |
| 20. Greiffenberg                   | 1,220            | 1,461   | 119,75                                            |
| 21. Havelberg                      | 2,865            | 3,152   | 110,02                                            |
| 22. Joachimsthal                   | 1,620            | 1,870   | 115,43                                            |
| 23. Jüterbogk                      | 5,000            | 5,968   | 119,36                                            |
| 24. Ketzin                         | 880              | 1,053   | 119,66                                            |
| 25. Kremmen                        | 2,030            | 2,886   | 142,17                                            |
| 26. Kyritz                         | 3,295            | 3,832   | 116,30                                            |
| 27. Alt Landsberg                  | 1,448            | 1,813   | 125,21                                            |
| 28. Lenzen                         | 2,861            | 3,005   | 105,03                                            |
| 29. Liebenwalde                    | 2,398            | 2,602   | 108,51                                            |
| 30. Lindow                         | 1,552            | 1,637   | 105,48                                            |
| 31. Luckenwalde                    | 6,026            | 8,510   | 141,22                                            |
| 32. Lychen                         | 1,813            | 2,341   | 129,12                                            |
| 33. Mayenburg                      | 1,507            | 1,775   | 117,78                                            |
| 34. Mittenwalde                    | 1,905            | 2,017   | 105,88                                            |
| 35. Nauen                          | 4,146            | 5,084   | 122,62                                            |
| 36. Neustadt a. d. Dosse           | 948              | 1,028   | 108,44                                            |
| 37. Niemeck                        | 2,223            | 2,474   | 111,29                                            |
| 38. Oderberg                       | 2,382            | 2,658   | 111,13                                            |
| 39. Oranienburg                    | 3,098            | 3,624   | 116,98                                            |
| 40. Perleberg                      | 5,648            | 6,360   | 112,61                                            |
| Latus                              | 118,764          | 146,676 |                                                   |

| Namen<br>der<br>Städte. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen<br>von 100<br>auf |
|-------------------------|------------------|---------|-------------------------------------|
|                         | 1840.            | 1855.   |                                     |
| Transport               | 118,764          | 146,670 |                                     |
| 41. Prenzlów            | 10,962           | 12,469  | 113,75                              |
| 42. Pritzerbe           | 1,101            | 1,426   | 129,32                              |
| 43. Pritzwalk           | 4,235            | 4,942   | 116,69                              |
| 44. Puttlitz            | 1,458            | 1,637   | 112,28                              |
| 45. Rathenow            | 5,245            | 6,242   | 119,01                              |
| 46. Rheinsberg          | 1,975            | 2,363   | 119,65                              |
| 47. Rhinow              | 619              | 935     | 151,05                              |
| 48. Alt Ruppín          | 1,581            | 1,947   | 123,15                              |
| 49. Neu Ruppín          | 8,068            | 9,261   | 114,79                              |
| 50. Saarmund            | 337              | 534     | 158,46                              |
| 51. Schwedt             | 6,164            | 7,101   | 115,20                              |
| 52. Spandau             | 7,179            | 10,309  | 143,69                              |
| 53. Storkow             | 1,666            | 1,894   | 113,69                              |
| 54. Strasburg           | 4,038            | 4,707   | 116,57                              |
| 55. Strausberg          | 3,730            | 4,031   | 108,07                              |
| 56. Teltow              | 1,242            | 1,552   | 124,96                              |
| 57. Templín             | 3,257            | 4,064   | 124,78                              |
| 58. Teupitz             | 497              | 556     | 111,87                              |
| 59. Trebbín             | 1,604            | 1,825   | 113,78                              |
| 60. Treuenbrietzen      | 4,641            | 4,837   | 104,22                              |
| 61. Vierraden           | 1,514            | 1,809   | 119,48                              |
| 62. Werder              | 1,986            | 2,601   | 130,97                              |
| 63. Wilsnack            | 1,796            | 2,167   | 120,66                              |
| 64. Wittenberge         | 2,500            | 5,031   | 201,24                              |
| 65. Wittstock           | 6,205            | 6,735   | 108,54                              |
| 66. Wrietzen            | 5,518            | 6,562   | 118,92                              |
| 67. Wusterhausen        | 2,736            | 2,850   | 104,17                              |
| 68. Zehdenick           | 2,831            | 3,204   | 113,17                              |
| 69. Zinna               | 1,465            | 1,891   | 129,09                              |
| 70. Zossen              | 1,703            | 2,181   | 128,07                              |
| Summe                   | 216,617          | 264,333 | 122,03                              |

| Namen<br>der<br>Städte.         | Civil-Bevölkerung. |         | Also<br>gestiegen<br>von 100<br>auf |
|---------------------------------|--------------------|---------|-------------------------------------|
|                                 | 1840.              | 1855.   |                                     |
| VI. Regierungsbezirk Frankfurt. |                    |         |                                     |
| 1. Arnswalde                    | 4,436              | 5,620   | 126,09                              |
| 2. Bärwalde                     | 2,955              | 3,734   | 126,36                              |
| 3. Berlinchen                   | 3,440              | 4,355   | 126,60                              |
| 4. Bernstein                    | 1,673              | 2,126   | 127,08                              |
| 5. Bobersberg                   | 1,485              | 1,548   | 104,24                              |
| 6. Buckow                       | 1,401              | 1,699   | 120,27                              |
| 7. Calau                        | 2,137              | 2,292   | 107,25                              |
| 8. Christianstadt               | 855                | 1,019   | 119,18                              |
| 9. Cottbus                      | 8,127              | 9,496   | 116,85                              |
| 10. Crossen                     | 6,300              | 6,649   | 105,54                              |
| 11. Cüstrin                     | 6,370              | 7,466   | 117,21                              |
| 12. Dobrilugk                   | 1,184              | 1,357   | 114,61                              |
| 13. Drebkau                     | 996                | 1,090   | 109,44                              |
| 14. Driesen                     | 3,643              | 4,039   | 110,87                              |
| 15. Drossen                     | 4,123              | 4,928   | 119,32                              |
| 16. Finsterwalde                | 4,469              | 6,329   | 141,62                              |
| 17. Forste                      | 3,433              | 4,898   | 142,67                              |
| 18. Friedeberg                  | 4,294              | 5,371   | 125,08                              |
| 19. Friedland                   | 915                | 1,169   | 127,76                              |
| 20. Fürstenberg                 | 1,873              | 2,182   | 116,50                              |
| 21. Fürstenfelde                | 1,818              | 2,207   | 121,34                              |
| 22. Fürstenwalde                | 4,317              | 5,414   | 125,41                              |
| 23. Gassen                      | 892                | 1,305   | 146,30                              |
| 24. Göritz                      | 1,849              | 2,154   | 116,50                              |
| 25. Golssen                     | 1,009              | 1,249   | 123,79                              |
| 26. Guben                       | 9,742              | 13,501  | 138,59                              |
| 27. Kirchhayn                   | 2,038              | 2,496   | 122,47                              |
| 28. Königsberg                  | 5,065              | 5,720   | 112,93                              |
| 29. Königswalde                 | 1,239              | 1,379   | 111,30                              |
| 30. Lagow                       | 383                | 463     | 120,69                              |
| 31. Landsberg a. Warthe         | 10,438             | 12,899  | 123,58                              |
| 32. Lebus                       | 1,625              | 2,406   | 148,06                              |
| 33. Lieberose                   | 1,503              | 1,575   | 104,79                              |
| 34. Lippehne                    | 2,553              | 2,915   | 114,18                              |
| 35. Luckau                      | 4,177              | 4,958   | 118,70                              |
| 36. Lübben                      | 4,161              | 4,523   | 108,70                              |
| Latus                           | 116,918            | 142,531 |                                     |

| Namen<br>der<br>Städte. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|-------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                         | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| Transport               | 116,918          | 142,531 |                                                   |
| 37. Lübbenau            | 3,042            | 3,057   | 100,49                                            |
| 38. Mohrin              | 1,270            | 1,491   | 117,40                                            |
| 39. Müllrose            | 1,706            | 1,988   | 116,53                                            |
| 40. Müncheberg          | 2,507            | 3,088   | 123,18                                            |
| 41. Neudamm             | 3,191            | 3,197   | 100,19                                            |
| 42. Neuvedel            | 2,060            | 2,742   | 133,11                                            |
| 43. Peitz               | 2,470            | 3,113   | 126,03                                            |
| 44. Pforten             | 1,289            | 974     | 75,56                                             |
| 45. Reetz               | 2,183            | 2,892   | 132,48                                            |
| 46. Reppen              | 3,012            | 3,446   | 114,41                                            |
| 47. Schermeissel        | 770              | 847     | 110,00                                            |
| 48. Schönliets          | 2,313            | 2,646   | 114,40                                            |
| 49. Schwiebus           | 4,689            | 5,369   | 112,37                                            |
| 50. Seelow              | 2,125            | 2,881   | 135,53                                            |
| 51. Senftenberg         | 1,265            | 1,449   | 114,55                                            |
| 52. Soldin              | 4,812            | 5,313   | 110,41                                            |
| 53. Sommerfeld          | 4,760            | 6,962   | 146,22                                            |
| 54. Sonnenburg          | 2,963            | 3,655   | 123,35                                            |
| 55. Sonnenwalde         | 1,038            | 1,163   | 112,04                                            |
| 56. Sorau               | 6,311            | 8,549   | 135,46                                            |
| 57. Spremberg           | 4,393            | 5,503   | 125,27                                            |
| 58. Sternberg           | 1,386            | 1,561   | 112,63                                            |
| 59. Trebschen           | 263              | 277     | 105,32                                            |
| 60. Triebel             | 1,452            | 1,584   | 109,09                                            |
| 61. Vetschau            | 1,596            | 1,875   | 117,48                                            |
| 62. Woldenberg          | 3,030            | 3,772   | 124,49                                            |
| 63. Zehden              | 1,450            | 1,466   | 101,10                                            |
| 64. Zielenzig           | 4,301            | 5,190   | 120,67                                            |
| 65. Züllichau           | 4,685            | 5,286   | 112,83                                            |
| Summe                   | 193,250          | 233,867 | 121,02                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen<br>von 100<br>auf |
|----------------------------------|------------------|---------|-------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.   |                                     |
| VII. Regierungsbezirk Stettin.   |                  |         |                                     |
| 1. Anklam                        | 7,595            | 10,624  | 139,58                              |
| 2. Bahn                          | 2,015            | 2,448   | 121,49                              |
| 3. Cammin                        | 3,294            | 4,820   | 146,33                              |
| 4. Daber                         | 1,446            | 1,907   | 131,88                              |
| 5. Damm                          | 2,869            | 3,411   | 118,89                              |
| 6. Demmin                        | 6,122            | 7,640   | 124,80                              |
| 7. Fiddichow                     | 2,130            | 2,520   | 118,31                              |
| 8. Freienwalde                   | 1,574            | 1,863   | 118,36                              |
| 9. Garz                          | 3,683            | 4,278   | 116,16                              |
| 10. Gollnow                      | 4,678            | 6,073   | 129,82                              |
| 11. Greifenhagen                 | 4,887            | 5,880   | 120,32                              |
| 12. Greifenberg                  | 3,777            | 5,115   | 135,42                              |
| 13. Jacobshagen                  | 1,551            | 1,798   | 115,93                              |
| 14. Jarmen                       | 1,380            | 1,754   | 127,10                              |
| 15. Labes                        | 2,988            | 4,264   | 142,70                              |
| 16. Massow                       | 2,088            | 2,500   | 119,73                              |
| 17. Naugard                      | 3,311            | 4,751   | 143,49                              |
| 18. Neuwarp                      | 1,757            | 2,026   | 115,31                              |
| 19. Nörenberg                    | 1,734            | 2,253   | 129,93                              |
| 20. Pasewalk                     | 5,518            | 6,477   | 117,38                              |
| 21. Penkun                       | 1,597            | 1,815   | 113,63                              |
| 22. Plathe                       | 1,704            | 2,061   | 120,93                              |
| 23. Pölitz                       | 2,294            | 2,997   | 130,65                              |
| 24. Pyritz                       | 4,591            | 5,921   | 128,97                              |
| 25. Regenwalde                   | 2,105            | 3,247   | 154,25                              |
| 26. Stargard                     | 10,811           | 12,749  | 117,93                              |
| 27. Swinemünde                   | 4,016            | 4,992   | 124,30                              |
| 28. Treptow a. Rega              | 5,300            | 5,792   | 109,28                              |
| 29. Treptow a. Tollense          | 3,577            | 4,134   | 115,57                              |
| 30. Ücker münde                  | 3,146            | 4,019   | 127,75                              |
| 31. Usedom                       | 1,383            | 1,658   | 119,88                              |
| 32. Wangerin                     | 1,395            | 2,226   | 159,57                              |
| 33. Wollin                       | 3,912            | 4,691   | 119,91                              |
| 34. Zachan                       | 1,048            | 1,355   | 129,29                              |
| Summe                            | 111,276          | 140,059 | 125,85                              |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen<br>von 100<br>auf |
|----------------------------------|------------------|--------|-------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.  |                                     |
| VIII. Regierungsbezirk Cöslin.   |                  |        |                                     |
| 1. Bärwalde                      | 1,338            | 1,799  | 134,45                              |
| 2. Belgard                       | 3,088            | 3,774  | 122,22                              |
| 3. Bublitz                       | 2,363            | 3,435  | 145,37                              |
| 4. Bütow                         | 2,694            | 3,634  | 134,89                              |
| 5. Callies                       | 2,774            | 3,030  | 109,23                              |
| 6. Cörlin                        | 2,015            | 2,752  | 136,58                              |
| 7. Cöslin                        | 7,552            | 9,762  | 129,26                              |
| 8. Dramburg                      | 3,243            | 4,226  | 130,31                              |
| 9. Falkenburg                    | 2,903            | 3,368  | 116,02                              |
| 10. Kolberg                      | 7,593            | 8,955  | 117,94                              |
| 11. Lauenburg                    | 3,465            | 4,869  | 140,52                              |
| 12. Leba                         | 880              | 1,097  | 124,66                              |
| 13. Pollnow                      | 1,337            | 1,925  | 143,98                              |
| 14. Polzin                       | 2,841            | 3,641  | 128,16                              |
| 15. Ratzebuhr                    | 1,520            | 1,926  | 126,71                              |
| 16. Rügenwalde                   | 4,254            | 5,088  | 119,61                              |
| 17. Rummelsburg                  | 3,017            | 3,780  | 125,29                              |
| 18. Schievelbein                 | 3,113            | 4,306  | 138,32                              |
| 19. Schlawe                      | 3,328            | 4,152  | 124,76                              |
| 20. Neu-Stettin                  | 3,797            | 5,211  | 137,24                              |
| 21. Stolp                        | 7,972            | 11,135 | 139,68                              |
| 22. Tempelburg                   | 3,299            | 3,822  | 115,86                              |
| 23. Zanow                        | 1,386            | 1,869  | 134,85                              |
| Summe                            | 75,772           | 97,556 | 128,75                              |



| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen<br>von 100<br>auf |
|----------------------------------|------------------|--------|-------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.  |                                     |
| IX. Regierungsbezirk Stralsund.  |                  |        |                                     |
| 1. Barth                         | 4,470            | 5,304  | 118,66                              |
| 2. Bergen                        | 2,909            | 3,663  | 125,95                              |
| 3. Dammgarten                    | 1,282            | 1,816  | 141,65                              |
| 4. Franzburg                     | 1,027            | 1,418  | 138,07                              |
| 5. Garz                          | 1,459            | 2,164  | 148,32                              |
| 6. Greifswald                    | 10,876           | 13,470 | 123,85                              |
| 7. Grimmen                       | 2,561            | 2,909  | 113,59                              |
| 8. Gützkow                       | 1,284            | 1,746  | 135,98                              |
| 9. Lassan                        | 1,731            | 2,360  | 136,34                              |
| 10. Loiz                         | 2,822            | 3,477  | 123,21                              |
| 11. Richtenberg                  | 1,648            | 1,986  | 120,51                              |
| 12. Stralsund                    | 16,142           | 18,850 | 116,78                              |
| 13. Triebsees                    | 2,618            | 3,455  | 131,97                              |
| 14. Wolgast                      | 4,807            | 5,939  | 123,55                              |
| Summe                            | 55,636           | 68,557 | 123,22                              |

| N a m e n<br>d e r<br>S t ä d t e . | C i v i l - E i n w o h n e r . |         | A l s o<br>g e s t i e g e n o d e r<br>g e f a l l e n v o n<br>100 a u f |
|-------------------------------------|---------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                     | 1840.                           | 1855.   |                                                                            |
| X. Regierungsbezirk Breslau.        |                                 |         |                                                                            |
| 1. Auras                            | 967                             | 1,035   | 107,03                                                                     |
| 2. Bernstadt                        | 3,592                           | 3,596   | 100,11                                                                     |
| 3. Brieg                            | 11,230                          | 12,028  | 107,11                                                                     |
| 4. Canth                            | 1,620                           | 2,096   | 129,38                                                                     |
| 5. Dybrnfurth                       | 1,368                           | 1,510   | 110,38                                                                     |
| 6. Festenberg                       | 2,458                           | 2,279   | 92,72                                                                      |
| 7. Frankenstein                     | 5,661                           | 6,179   | 109,15                                                                     |
| 8. Freiburg                         | 3,289                           | 4,782   | 145,39                                                                     |
| 9. Friedland                        | 1,313                           | 1,367   | 104,11                                                                     |
| 10. Glatz                           | 7,654                           | 8,773   | 114,62                                                                     |
| 11. Gottesberg                      | 2,324                           | 3,031   | 130,42                                                                     |
| 12. Guhrau                          | 3,665                           | 3,943   | 107,59                                                                     |
| 13. Habelschwerdt                   | 2,729                           | 3,471   | 127,19                                                                     |
| 14. Herrnsstadt                     | 1,875                           | 1,943   | 103,63                                                                     |
| 15. Hundsfeld                       | 774                             | 905     | 116,93                                                                     |
| 16. Juliusburg                      | 976                             | 972     | 99,59                                                                      |
| 17. Köben                           | 1,226                           | 1,330   | 108,48                                                                     |
| 18. Landeck                         | 1,480                           | 1,800   | 121,62                                                                     |
| 19. Lewin                           | 1,301                           | 1,480   | 113,76                                                                     |
| 20. Löwen                           | 1,450                           | 1,623   | 111,93                                                                     |
| 21. Medzibor                        | 1,297                           | 1,572   | 121,20                                                                     |
| 22. Militsch                        | 2,232                           | 2,839   | 127,20                                                                     |
| 23. Mittelwalde                     | 1,763                           | 1,853   | 105,10                                                                     |
| 24. Münsterberg                     | 3,946                           | 4,995   | 126,68                                                                     |
| 25. Namslau                         | 3,785                           | 4,077   | 107,71                                                                     |
| 26. Neumarkt                        | 3,907                           | 4,717   | 120,73                                                                     |
| 27. Neurode                         | 4,894                           | 5,374   | 109,81                                                                     |
| 28. Nimptsch                        | 1,835                           | 2,086   | 113,62                                                                     |
| 29. Öls                             | 5,978                           | 6,617   | 110,69                                                                     |
| 30. Ohlau                           | 4,706                           | 5,910   | 125,58                                                                     |
| Latus                               | 91,295                          | 104,183 |                                                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil - Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|--------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.              | 1855.   |                                                   |
| Transport                        | 91,295             | 104,183 |                                                   |
| 31. Prausnitz                    | 2,425              | 2,401   | 99,01                                             |
| 32. Rauden                       | 1,197              | 1,269   | 106,02                                            |
| 33. Reichenbach                  | 5,101              | 5,756   | 112,84                                            |
| 34. Reichenstein                 | 1,803              | 2,036   | 112,92                                            |
| 35. Reichthal                    | 1,310              | 1,292   | 98,63                                             |
| 36. Reinerz                      | 2,282              | 2,587   | 113,37                                            |
| 37. Schweidnitz                  | 10,621             | 13,173  | 124,03                                            |
| 38. Silberberg                   | 1,155              | 1,277   | 110,56                                            |
| 39. Steinä u                     | 2,716              | 3,043   | 112,04                                            |
| 40. Strehlen                     | 4,260              | 4,828   | 113,33                                            |
| 41. Striegau                     | 4,763              | 6,738   | 141,46                                            |
| 42. Stroppen                     | 778                | 858     | 110,28                                            |
| 43. Sulau                        | 719                | 613     | 85,26                                             |
| 44. Trachenberg                  | 2,330              | 2,743   | 117,73                                            |
| 45. Trebnitz                     | 4,035              | 4,539   | 112,49                                            |
| 46. Tschirnau                    | 798                | 940     | 117,79                                            |
| 47. Waldenburg                   | 2,622              | 4,484   | 171,01                                            |
| 48. Wansee                       | 1,403              | 1,711   | 121,95                                            |
| 49. Wartenberg                   | 2,247              | 2,474   | 110,10                                            |
| 50. Wartha                       | 947                | 1,033   | 109,06                                            |
| 51. Wilhelmsthal                 | 538                | 568     | 105,58                                            |
| 52. Winzig                       | 1,925              | 2,105   | 109,35                                            |
| 53. Wohlau                       | 1,983              | 2,269   | 114,42                                            |
| 54. Wünschelburg                 | 1,389              | 1,648   | 118,65                                            |
| 55. Zobten                       | 1,554              | 2,017   | 129,79                                            |
| Summe                            | 152,196            | 176,585 | 116,02                                            |

| Namen<br>der<br>Städte.        | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|--------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| XI. Regierungsbezirk Liegnitz. |                  |         |                                                   |
| 1. Beuthen                     | 3,236            | 3,755   | 116,04                                            |
| 2. Bolkenhayn                  | 1,684            | 2,001   | 118,82                                            |
| 3. Bunzlau                     | 5,843            | 7,067   | 120,95                                            |
| 4. Freistadt                   | 3,154            | 3,558   | 112,81                                            |
| 5. Friedeberg a. O.            | 2,036            | 2,312   | 113,56                                            |
| 6. Grotz - Glogau              | 11,200           | 13,003  | 116,10                                            |
| 7. Görlitz                     | 14,138           | 22,634  | 160,09                                            |
| 8. Goldberg                    | 7,194            | 7,033   | 97,76                                             |
| 9. Greifenberg                 | 2,672            | 2,663   | 99,66                                             |
| 10. Grünberg                   | 10,230           | 10,603  | 103,65                                            |
| 11. Haynau                     | 3,567            | 4,147   | 116,26                                            |
| 12. Hirschberg                 | 7,144            | 7,773   | 108,80                                            |
| 13. Hohenfriedberg             | 686              | 757     | 110,35                                            |
| 14. Hoyerswerda                | 2,053            | 2,501   | 121,82                                            |
| 15. Jauer                      | 6,182            | 7,487   | 121,11                                            |
| 16. Kupferberg                 | 667              | 632     | 94,75                                             |
| 17. Lähn                       | 920              | 1,103   | 119,89                                            |
| 18. Landshut                   | 3,674            | 4,329   | 117,83                                            |
| 19. Lauban                     | 5,716            | 6,573   | 114,99                                            |
| 20. Liebau                     | 1,911            | 1,992   | 104,24                                            |
| 21. Liebenthal                 | 1,522            | 1,674   | 109,99                                            |
| 22. Liegnitz                   | 12,231           | 15,891  | 129,92                                            |
| 23. Löwenberg                  | 3,770            | 4,682   | 124,19                                            |
| 24. Lüben                      | 3,376            | 4,095   | 121,30                                            |
| 25. Marklissa                  | 1,666            | 1,865   | 111,94                                            |
| 26. Muskau                     | 1,877            | 2,391   | 127,38                                            |
| 27. Naumburg a. Bober          | 809              | 903     | 111,62                                            |
| 28. Naumburg a. Queis          | 1,752            | 1,804   | 102,97                                            |
| 29. Neusalz                    | 3,000            | 4,204   | 140,13                                            |
| 30. Neustädtl                  | 1,268            | 1,430   | 112,78                                            |
| Latus                          | 125,178          | 150,862 |                                                   |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e.     | Civil - Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|--------------------------------------|--------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                      | 1840.              | 1855.   |                                                   |
| Transport                            | 125,178            | 150,862 |                                                   |
| 31. Parchwitz                        | 1,217              | 1,406   | 115,33                                            |
| 32. Polkwitz                         | 1,757              | 2,058   | 117,13                                            |
| 33. Priebus                          | 1,062              | 1,418   | 133,32                                            |
| 34. Priemkenau                       | 1,358              | 1,647   | 121,28                                            |
| 35. Reichenbach                      | 1,069              | 1,197   | 111,97                                            |
| 36. Rothenburg (Kr. Ro-<br>thenburg) | 1,009              | 1,692   | 167,69                                            |
| 37. Rothenburg (Kr. Grün-<br>berg)   | 822                | 714     | 86,86                                             |
| 38. Ruhland                          | 1,312              | 1,525   | 116,23                                            |
| 39. Sagan                            | 6,603              | 8,867   | 134,29                                            |
| 40. Schlawa                          | 707                | 849     | 120,08                                            |
| 41. Schmiedeberg                     | 3,635              | 3,299   | 90,76                                             |
| 42. Schömburg                        | 1,949              | 2,065   | 105,95                                            |
| 43. Schönau                          | 1,092              | 1,344   | 123,08                                            |
| 44. Schönberg                        | 1,280              | 1,466   | 114,53                                            |
| 45. Seidenberg                       | 1,278              | 1,510   | 118,15                                            |
| 46. Sprottau                         | 3,725              | 5,162   | 138,88                                            |
| 47. Deutsch Wartenberg               | 875                | 950     | 108,57                                            |
| 48. Wittichenau                      | 1,940              | 2,271   | 117,06                                            |
| Summe                                | 157,868            | 190,302 | 120,55                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| XII. Regierungsbezirk Oppeln.    |                  |         |                                                   |
| 1. Bauerwitz                     | 2,292            | 2,282   | 99,56                                             |
| 2. Beuthen                       | 4,079            | 8,343   | 204,54                                            |
| 3. Cosel                         | 2,343            | 2,658   | 113,44                                            |
| 4. Creutzburg                    | 3,642            | 3,691   | 101,35                                            |
| 5. Falkenberg                    | 1,559            | 1,971   | 126,43                                            |
| 6. Gleiwitz                      | 6,643            | 9,425   | 141,88                                            |
| 7. Ober-Glogau                   | 3,630            | 3,831   | 106,36                                            |
| 8. Grotkau                       | 2,596            | 3,522   | 135,67                                            |
| 9. Guttentag                     | 2,262            | 2,122   | 93,81                                             |
| 10. Hultschin                    | 2,479            | 2,405   | 97,01                                             |
| 11. Katscher                     | 2,422            | 2,626   | 108,42                                            |
| 12. Kieferstädtel                | —                | 906     | —                                                 |
| 13. Konstadt                     | 1,449            | 1,609   | 101,04                                            |
| 14. Krappitz                     | 1,803            | 2,074   | 115,03                                            |
| 15. Landsberg                    | 986              | 961     | 97,46                                             |
| 16. Leobschütz                   | 6,218            | 7,669   | 123,34                                            |
| 17. Leschnitz                    | 1,272            | 1,381   | 108,57                                            |
| 18. Lofslau                      | 1,990            | 2,277   | 114,42                                            |
| 19. Lublinitz                    | 2,114            | 2,232   | 105,58                                            |
| 20. Neisse                       | 11,086           | 12,964  | 116,94                                            |
| 21. Neustadt                     | 6,911            | 6,909   | 116,88                                            |
| 22. Nikolai                      | 3,059            | 3,734   | 122,07                                            |
| 23. Oppeln                       | 6,969            | 8,340   | 119,67                                            |
| 24. Ottmachau                    | 2,715            | 3,252   | 119,78                                            |
| 25. Patschkau                    | 3,490            | 4,131   | 118,37                                            |
| 26. Peiskretscham                | 3,300            | 3,402   | 103,09                                            |
| 27. Pitschen                     | 1,915            | 1,952   | 101,93                                            |
| 28. Plefs                        | 3,147            | 2,946   | 93,61                                             |
| 29. Ratibor                      | 7,022            | 9,976   | 142,07                                            |
| 30. Rosenberg                    | 2,703            | 3,139   | 116,13                                            |
| 31. Rybnick                      | 2,437            | 2,907   | 119,29                                            |
| 32. Schurgast                    | 783              | 717     | 91,57                                             |
| 33. Sohrau                       | 3,818            | 3,346   | 86,95                                             |
| 34. Grotz Strehlitz              | 2,005            | 2,827   | 141,00                                            |
| 35. Tarnowitz                    | 3,591            | 4,577   | 127,46                                            |
| 36. Tost                         | 1,483            | 1,694   | 114,23                                            |
| 37. Ujetz                        | 2,275            | 2,396   | 105,32                                            |
| 38. Ziegenhals                   | 3,229            | 3,318   | 103,69                                            |
| 39. Zülz                         | 2,657            | 2,620   | 98,61                                             |
| Summe (ohne Kieferstädtel)       | 123,404          | 146,256 | 118,52                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.  |                                                   |
| XIII. Regierungsbezirk Posen.    |                  |        |                                                   |
| 1. Adelnau                       | 1,724            | 1,877  | 108,87                                            |
| 2. Baranow                       | 878              | 863    | 98,29                                             |
| 3. Bentschen                     | 1,501            | 1,722  | 114,72                                            |
| 4. Betsche                       | 1,329            | 1,679  | 126,34                                            |
| 5. Birnbaum                      | 2,790            | 3,184  | 114,12                                            |
| 6. Blesen                        | 1,190            | 1,391  | 116,89                                            |
| 7. Bnin                          | 1,209            | 1,234  | 102,07                                            |
| 8. Bojanowo                      | 2,218            | 2,199  | 99,14                                             |
| 9. Bomst                         | 2,171            | 2,435  | 112,16                                            |
| 10. Borek                        | 1,811            | 1,857  | 102,54                                            |
| 11. Brätz                        | 1,447            | 1,575  | 108,85                                            |
| 12. Buk                          | 2,167            | 2,106  | 97,19                                             |
| 13. Dobberschütz                 | 934              | 1,109  | 118,74                                            |
| 14. Dolzig                       | 1,288            | 1,414  | 109,78                                            |
| 15. Dupin                        | 644              | 637    | 98,91                                             |
| 16. Fraustadt                    | 5,303            | 5,961  | 112,41                                            |
| 17. Görchen                      | 1,455            | 1,627  | 111,82                                            |
| 18. Gostyn                       | 2,305            | 2,797  | 121,34                                            |
| 19. Grabow                       | 1,480            | 1,310  | 88,51                                             |
| 20. Grätz                        | 3,586            | 3,712  | 103,31                                            |
| 21. Jaratschew                   | 878              | 974    | 110,93                                            |
| 22. Jaroczin                     | 1,741            | 1,959  | 112,52                                            |
| 23. Jutroszin                    | 1,768            | 1,927  | 108,99                                            |
| 24. Kähme                        | 620              | 751    | 121,13                                            |
| 25. Karge (Unruhstadt)           | 1,966            | 2,042  | 103,87                                            |
| 26. Kempen                       | 6,181            | 5,789  | 93,66                                             |
| 27. Kiebel                       | 928              | 1,078  | 116,16                                            |
| 28. Kobylin                      | 2,263            | 2,316  | 102,34                                            |
| 29. Kopnitz                      | 841              | 972    | 115,88                                            |
| 30. Koschmin                     | 3,264            | 3,450  | 105,70                                            |
| Latus                            | 57,880           | 61,947 |                                                   |

| Namen<br>der<br>Städte.          | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| Transport                        | 57,880           | 61,947  |                                                   |
| 31. Kosten                       | 2,190            | 3,125   | 142,69                                            |
| 32. Kostrschin                   | 1,228            | 1,449   | 118,00                                            |
| 33. Kriewen                      | 904              | 1,014   | 112,17                                            |
| 34. Krüben                       | 1,346            | 1,620   | 120,36                                            |
| 35. Krotoschin                   | 6,813            | 7,426   | 109,00                                            |
| 36. Kurnick                      | 2,721            | 2,879   | 105,81                                            |
| 37. Lissa                        | 8,719            | 9,510   | 109,07                                            |
| 38. Meseritz                     | 4,823            | 4,826   | 100,06                                            |
| 39. Mieschkow                    | 747              | 588     | 78,71                                             |
| 40. Miloslaw                     | 1,576            | 1,642   | 104,19                                            |
| 41. Mixstadt                     | 1,297            | 1,306   | 100,69                                            |
| 42. Moschin                      | 1,011            | 1,163   | 115,03                                            |
| 43. Murowana-Goslin              | 1,545            | 1,435   | 92,88                                             |
| 44. Neubrück                     | 668              | 679     | 101,65                                            |
| 45. Neustadt (Kr. Buk)           | 2,460            | 2,459   | 99,96                                             |
| 46. Neustadt (Kr. Pleschen)      | 1,204            | 1,126   | 93,52                                             |
| 47. Neutomysl                    | 773              | 1,075   | 139,07                                            |
| 48. Obrzyko                      | 1,709            | 1,551   | 90,77                                             |
| 49. Obornik                      | 1,526            | 1,769   | 115,92                                            |
| 50. Opaleniz                     | 1,337            | 1,259   | 94,17                                             |
| 51. Ostrowo                      | 4,500            | 5,681   | 125,80                                            |
| 52. Ostrzeszow (Schild-<br>berg) | 2,069            | 2,141   | 103,48                                            |
| 53. Pinne                        | 1,990            | 2,247   | 112,91                                            |
| 54. Pleschen                     | 4,380            | 5,274   | 120,41                                            |
| 55. Pegorschell                  | 1,301            | 1,268   | 97,06                                             |
| 56. Pudewitz                     | 1,450            | 1,611   | 111,10                                            |
| 57. Puniz                        | 1,719            | 1,961   | 114,08                                            |
| 58. Rackwitz                     | 1,677            | 1,977   | 117,89                                            |
| 59. Raschkow                     | 1,526            | 1,450   | 95,02                                             |
| 60. Rawicz                       | 8,752            | 9,396   | 107,36                                            |
| 61. Reisen                       | 1,335            | 1,499   | 112,28                                            |
| 62. Rogasen                      | 4,412            | 4,508   | 102,18                                            |
| 63. Rostarzewo                   | 665              | 866     | 130,23                                            |
| 64. Rytshywooll                  | 913              | 914     | 100,11                                            |
| 65. Samter                       | 2,451            | 2,996   | 122,24                                            |
| 66. Sandberg                     | 542              | 581     | 107,20                                            |
| 67. Sarnowo                      | 1,513            | 1,642   | 108,83                                            |
| 68. Scharfenort                  | 681              | 880     | 129,22                                            |
| 69. Schlichtingsheim             | 961              | 1,055   | 109,78                                            |
| 70. Schmiegel                    | 2,776            | 3,116   | 112,25                                            |
| 71. Schrimm                      | 3,366            | 4,148   | 123,22                                            |
| Latus                            | 151,456          | 165,059 |                                                   |



| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| Transport                        | 151,456          | 165,059 |                                                   |
| 72. Schroda                      | 2,178            | 2,659   | 122,08                                            |
| 73. Schwerin                     | 5,103            | 5,604   | 109,82                                            |
| 74. Schwersenz                   | 2,968            | 2,813   | 94,78                                             |
| 75. Schweskau                    | 1,554            | 1,438   | 92,54                                             |
| 76. Stenzewo                     | 1,152            | 1,320   | 114,58                                            |
| 77. Storchnest                   | 1,283            | 1,485   | 115,74                                            |
| 78. Sulmirschütz                 | 2,366            | 2,425   | 102,49                                            |
| 79. Tirschtiegel                 | 2,216            | 2,480   | 111,91                                            |
| 80. Tschempin                    | 1,309            | 1,682   | 128,50                                            |
| 81. Wielichow                    | 1,043            | 1,324   | 126,94                                            |
| 82. Wollstein                    | 2,627            | 2,792   | 106,28                                            |
| 83. Wreschen                     | 3,022            | 3,268   | 108,14                                            |
| 84. Wronke                       | 2,276            | 2,381   | 104,61                                            |
| 85. Xions                        | 1,109            | 1,004   | 90,53                                             |
| 86. Zaborowo                     | 817              | 878     | 107,47                                            |
| 87. Zaniemysl                    | 1,417            | 1,455   | 102,68                                            |
| 88. Zduny                        | 3,182            | 3,319   | 104,31                                            |
| 89. Zerkow                       | 1,420            | 1,571   | 110,63                                            |
| 90. Zirke                        | 2,060            | 2,351   | 114,13                                            |
| Summe                            | 190,558          | 207,608 | 108,42                                            |

| Namen<br>der<br>St ä d t e.     | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|---------------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|
|                                 | 1840.            | 1855.  |                                                   |
| XIV. Regierungsbezirk Bromberg. |                  |        |                                                   |
| 1. Barschin                     | 673              | 726    | 107,88                                            |
| 2. Bromberg                     | 8,467            | 14,412 | 170,21                                            |
| 3. Budzin                       | 1,414            | 1,727  | 122,14                                            |
| 4. Chodziesen                   | 2,936            | 3,249  | 110,39                                            |
| 5. Czarnikau                    | 3,281            | 3,826  | 116,61                                            |
| 6. Czerniejewo                  | 1,255            | 1,241  | 98,88                                             |
| 7. Czerniki                     | 284              | 325    | 114,44                                            |
| 8. Exin                         | 2,109            | 2,364  | 112,09                                            |
| 9. Filehne                      | 3,585            | 3,684  | 102,75                                            |
| 10. Fordon                      | 2,051            | 1,626  | 79,28                                             |
| 11. Gembiz                      | 680              | 725    | 106,62                                            |
| 12. Gnesen                      | 5,952            | 6,924  | 116,16                                            |
| 13. Gniewkowo                   | 1,122            | 1,487  | 132,53                                            |
| 14. Gollantsch                  | 1,034            | 1,321  | 127,76                                            |
| 15. Gonsawa                     | 551              | 652    | 118,33                                            |
| 16. Jannowitz                   | 450              | 634    | 140,89                                            |
| 17. Inowrazlaw                  | 4,876            | 5,750  | 117,92                                            |
| 18. Kischkowo                   | 458              | 536    | 117,03                                            |
| 19. Klecko                      | 1,253            | 1,518  | 121,15                                            |
| 20. Poln. Krone                 | 2,133            | 2,640  | 123,77                                            |
| 21. Kruschwitz                  | 317              | 580    | 182,97                                            |
| 22. Kwieciszewo                 | 655              | 738    | 112,68                                            |
| 23. Labischin                   | 2,476            | 2,326  | 93,90                                             |
| 24. Lekno                       | 565              | 691    | 122,30                                            |
| 25. Lobsens                     | 2,699            | 2,375  | 88,00                                             |
| 26. Lopinno                     | 673              | 731    | 108,62                                            |
| 27. Margonin                    | 1,895            | 1,944  | 102,59                                            |
| 28. Miasteczko                  | 545              | 949    | 174,13                                            |
| 29. Mielschin                   | 443              | 425    | 95,94                                             |
| 30. Mieschisko                  | 661              | 817    | 123,60                                            |
| Latus                           | 55,493           | 66,943 |                                                   |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| Transport                        | 55,493           | 66,943  |                                                   |
| 31. Mogilno                      | 1,384            | 1,301   | 94,00                                             |
| 32. Mrotschen                    | 1,113            | 1,305   | 117,25                                            |
| 33. Nakel                        | 2,570            | 3,808   | 148,17                                            |
| 34. Pakosch                      | 926              | 1,048   | 113,17                                            |
| 35. Powidz                       | 1,092            | 1,197   | 109,62                                            |
| 36. Radolin                      | 663              | 703     | 106,03                                            |
| 37. Ragowo                       | 479              | 390     | 81,42                                             |
| 38. Rynarzewo                    | 795              | 760     | 95,60                                             |
| 39. Samotschin                   | 1,741            | 2,100   | 120,62                                            |
| 40. Schneidemühl                 | 3,805            | 5,387   | 141,58                                            |
| 41. Schönlanke                   | 3,678            | 3,580   | 97,34                                             |
| 42. Schokken                     | 1,131            | 1,213   | 107,25                                            |
| 43. Schubin                      | 2,216            | 3,033   | 136,87                                            |
| 44. Schulitz                     | 557              | 600     | 107,72                                            |
| 45. Strzelno                     | 1,998            | 2,793   | 139,79                                            |
| 46. Trzemeszno                   | 2,784            | 3,711   | 133,30                                            |
| 47. Uschtz                       | 1,667            | 1,927   | 115,60                                            |
| 48. Willatowo                    | 450              | 502     | 111,36                                            |
| 49. Wirsitz                      | 786              | 934     | 118,83                                            |
| 50. Wissek                       | 769              | 1,154   | 150,07                                            |
| 51. Wittkowo                     | 2,073            | 1,706   | 82,29                                             |
| 52. Wongrowinc                   | 2,281            | 2,872   | 125,91                                            |
| 53. Znin                         | 1,681            | 1,769   | 105,23                                            |
| 54. Zydowo                       | 333              | 343     | 103,00                                            |
| Summe                            | 92,465           | 111,079 | 120,13                                            |

| Namen<br>der<br>St ä d t e.     | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|---------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                 | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| XV. Regierungsbezirk Magdeburg. |                  |         |                                                   |
| 1. Aken                         | 4,105            | 4,947   | 120,51                                            |
| 2. Arendsee                     | 1,869            | 2,130   | 113,96                                            |
| 3. Arneburg                     | 1,473            | 1,725   | 117,11                                            |
| 4. Aschersleben                 | 10,118           | 12,563  | 124,16                                            |
| 5. Barby                        | 3,184            | 4,043   | 126,98                                            |
| 6. Bismark                      | 1,593            | 1,805   | 113,31                                            |
| 7. Burg                         | 14,260           | 14,056  | 98,57                                             |
| 8. Calbe a. d. M.               | 1,549            | 1,734   | 111,94                                            |
| 9. Calbe a. d. S.               | 5,391            | 6,858   | 125,36                                            |
| 10. Cochstedt                   | 1,545            | 1,946   | 125,95                                            |
| 11. Clötze                      | —                | 2,765   | —                                                 |
| 12. Dardesheim                  | 1,611            | 1,497   | 92,99                                             |
| 13. Derenburg                   | 2,375            | 2,450   | 103,16                                            |
| 14. Egeln                       | 2,888            | 3,605   | 124,83                                            |
| 15. Gardelegen                  | 5,033            | 5,390   | 107,09                                            |
| 16. Genthin                     | 2,362            | 2,948   | 124,81                                            |
| 17. Gommern                     | 1,807            | 1,946   | 107,69                                            |
| 18. Gröningen                   | 2,391            | 2,500   | 104,56                                            |
| 19. Hadmersleben                | 804              | 942     | 117,16                                            |
| 20. Halberstadt                 | 17,720           | 20,394  | 115,09                                            |
| 21. Hornburg                    | 2,429            | 2,392   | 98,48                                             |
| 22. Jerichow                    | 1,556            | 1,730   | 111,18                                            |
| 23. Kroppenstädt                | 2,082            | 2,047   | 98,31                                             |
| 24. Loburg                      | 1,854            | 2,105   | 113,54                                            |
| 25. Mökern                      | 1,487            | 1,760   | 118,36                                            |
| 26. Neuhaldensleben             | 4,491            | 4,730   | 105,32                                            |
| 27. Oebisfelde                  | 1,788            | 1,849   | 103,41                                            |
| 28. Oschersleben                | 3,614            | 5,674   | 157,00                                            |
| 29. Osterburg                   | 2,238            | 2,636   | 117,78                                            |
| 30. Osterwiek                   | 3,245            | 3,157   | 97,29                                             |
| Latus (ohne Clötze)             | 106,862          | 121,559 |                                                   |

| Namen<br>der<br>Städte.            | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|------------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                    | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| Transport                          | 106,862          | 121,559 |                                                   |
| 31. Quedlinburg                    | 13,431           | 13,968  | 104,00                                            |
| 32. Grofs-Salza                    | 2,291            | 2,729   | 119,12                                            |
| 33. Salzwedel                      | 7,884            | 7,195   | 91,26                                             |
| 34. Sandau                         | 1,882            | 2,138   | 113,60                                            |
| 35. Schönebeck                     | 7,602            | 8,401   | 110,51                                            |
| 36. Schwanebeck                    | 1,960            | 2,252   | 114,90                                            |
| 37. Seehausen (Kr. Oster-<br>burg) | 3,019            | 3,625   | 120,07                                            |
| 38. Seehausen (Kr. Wanz-<br>leben) | 2,223            | 2,726   | 122,63                                            |
| 39. Stafsfurt                      | 2,019            | 2,760   | 136,70                                            |
| 40. Stendal                        | 6,259            | 7,355   | 117,51                                            |
| 41. Tangermünde                    | 4,053            | 4,451   | 109,82                                            |
| 42. Wanzleben                      | 3,000            | 2,904   | 96,80                                             |
| 43. Wegeleben                      | 2,407            | 2,615   | 108,64                                            |
| 44. Werben                         | 1,732            | 1,767   | 102,02                                            |
| 45. Wernigerode                    | 5,167            | 5,567   | 107,74                                            |
| 46. Wolmirstedt                    | 3,163            | 3,499   | 110,62                                            |
| 47. Ziefar                         | 2,685            | 2,741   | 102,09                                            |
| Summe (ohne Clötze)                | 177,639          | 198,252 | 111,60                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| XVI. Regierungsbezirk Merseburg. |                  |         |                                                   |
| 1. Alsleben                      | 1,920            | 2,782   | 144,90                                            |
| 2. Artern                        | 2,918            | 4,091   | 140,20                                            |
| 3. Belgern                       | 2,877            | 3,158   | 109,77                                            |
| 4. Bibra                         | 1,251            | 1,492   | 119,26                                            |
| 5. Bitterfeld                    | 4,075            | 3,619   | 88,81                                             |
| 6. Brehna                        | 1,596            | 1,788   | 112,03                                            |
| 7. Cölleda                       | 2,957            | 3,414   | 115,45                                            |
| 8. Cönnern                       | 2,573            | 3,502   | 136,11                                            |
| 9. Delitsch                      | 4,551            | 5,901   | 129,66                                            |
| 10. Dommitsch                    | 1,992            | 2,153   | 108,08                                            |
| 11. Düben                        | 3,917            | 2,379   | 60,74                                             |
| 12. Eckartsberga                 | 1,717            | 1,808   | 105,90                                            |
| 13. Eilenburg                    | 8,244            | 9,901   | 120,10                                            |
| 14. Eisleben                     | 8,158            | 10,063  | 123,35                                            |
| 15. Elsterwerda                  | —                | 1,629   | —                                                 |
| 16. Ermsleben                    | 2,302            | 2,730   | 118,59                                            |
| 17. Freyburg                     | 2,547            | 2,560   | 100,51                                            |
| 18. Gerbstedt                    | 1,935            | 2,225   | 114,99                                            |
| 19. Gräfenhaynchen               | 2,665            | 2,966   | 111,29                                            |
| 20. Heeringen                    | 2,075            | 2,261   | 108,96                                            |
| 21. Heldrungen (1843)            | 1,727            | 1,774   | 102,72                                            |
| 22. Herzberg                     | 3,041            | 3,793   | 124,73                                            |
| 23. Hettstedt                    | 3,784            | 4,230   | 111,79                                            |
| 24. Hohenmölsen                  | 1,133            | 1,688   | 148,98                                            |
| 25. Jessen                       | 2,314            | 2,435   | 105,23                                            |
| 26. Kelbra                       | 1,090            | 1,114   | 102,20                                            |
| 27. Kemberg                      | 2,851            | 2,970   | 104,17                                            |
| 28. Landsberg                    | 1,032            | 1,109   | 106,49                                            |
| 29. Laucha                       | 1,653            | 1,701   | 102,90                                            |
| 30. Lauchstädt                   | 1,473            | 1,599   | 108,55                                            |
| 31. Leimbach (1843)              | 999              | 1,030   | 103,10                                            |
| 32. Liebenwerda                  | 2,038            | 2,446   | 120,02                                            |
| 33. Löbejün                      | 2,614            | 3,339   | 126,29                                            |
| 34. Lützen                       | 2,182            | 2,500   | 114,57                                            |
| 35. Mansfeld                     | 1,465            | 1,526   | 104,15                                            |
| 36. Merseburg                    | 10,276           | 11,228  | 109,17                                            |
| Latus                            | 99,972           | 114,904 |                                                   |

| Namen<br>der<br>Städte.                                                                | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                                                                        | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| Transport                                                                              | 99,972           | 114,904 |                                                   |
| 37. Mücheln                                                                            | 1,123            | 1,289   | 114,78                                            |
| 38. Mühlberg                                                                           | 3,122            | 3,437   | 110,09                                            |
| 39. Naumburg a. d. S.                                                                  | 12,260           | 13,361  | 108,98                                            |
| 40. Nebra                                                                              | 1,658            | 2,152   | 129,79                                            |
| 41. Ortrand                                                                            | 1,219            | 1,435   | 117,72                                            |
| 42. Pretsch                                                                            | 1,764            | 2,056   | 116,55                                            |
| 43. Prettin                                                                            | 1,538            | 1,712   | 111,91                                            |
| 44. Querfurt                                                                           | 3,469            | 4,059   | 117,01                                            |
| 45. Sangerhausen                                                                       | 5,718            | 6,638   | 116,09                                            |
| 46. Schafstedt                                                                         | 1,781            | 2,091   | 117,41                                            |
| 47. Schildau                                                                           | 1,513            | 1,522   | 100,59                                            |
| 48. Schkeuditz                                                                         | 2,717            | 3,104   | 114,24                                            |
| 49. Schlieben                                                                          | 1,761            | 1,897   | 107,72                                            |
| 50. Schmiedeberg                                                                       | 2,690            | 2,780   | 103,35                                            |
| 51. Schönwalde (1843)                                                                  | 1,018            | 1,182   | 116,11                                            |
| 52. Schraplau                                                                          | 1,149            | 1,309   | 113,93                                            |
| 53. Schweinitz                                                                         | 1,212            | 1,378   | 113,70                                            |
| 54. Seyda (1843)                                                                       | 1,437            | 1,480   | 102,99                                            |
| 55. Skoelen                                                                            | 1,534            | 1,917   | 124,97                                            |
| 56. Stöfen                                                                             | 887              | 1,027   | 115,78                                            |
| 57. Stolberg                                                                           | 2,758            | 2,566   | 93,04                                             |
| 58. Teuchern                                                                           | 1,399            | 2,004   | 143,25                                            |
| 59. Torgau                                                                             | 6,608            | 7,292   | 110,35                                            |
| 60. Übigau (1843)                                                                      | 1,144            | 1,426   | 124,65                                            |
| 61. Wahrenbrück                                                                        | 658              | 804     | 122,19                                            |
| 62. Weissenfels                                                                        | 7,961            | 9,622   | 120,86                                            |
| 63. Wettin                                                                             | 3,170            | 3,525   | 111,20                                            |
| 64. Wiehe                                                                              | 1,774            | 1,883   | 106,14                                            |
| 65. Wittenberg                                                                         | 8,308            | 9,855   | 118,62                                            |
| 66. Zahna                                                                              | 1,995            | 2,340   | 117,29                                            |
| 67. Zeitz                                                                              | 10,766           | 12,731  | 118,25                                            |
| 68. Zörbig                                                                             | 2,766            | 3,368   | 121,76                                            |
| 69. Osterfelde                                                                         | 1,223            | 1,391   | 113,74                                            |
| Summe (ohne Heldrungen,<br>Leimbach, Schönwalde,<br>Seyda, Übigau u. Elster-<br>werda) | 193,747          | 221,016 | 114,07                                            |

| N a m e n<br>d e r<br>S t ä d t e .       | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|-------------------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                           | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| XVII. Regierungsbezirk Erfurt.            |                  |         |                                                   |
| 1. Bennekenstein                          | 3,457            | 3,946   | 114,15                                            |
| 2. Bleicherode                            | 2,725            | 2,733   | 100,29                                            |
| 3. Ellrich                                | 2,914            | 2,744   | 94,17                                             |
| 4. Erfurt                                 | 23,480           | 28,327  | 120,64                                            |
| 5. Gebesee                                | 1,916            | 2,039   | 106,42                                            |
| 6. Gefell                                 | 1,494            | 1,724   | 115,49                                            |
| 7. Heiligenstadt                          | 4,637            | 4,919   | 106,08                                            |
| 8. Kindelbrück                            | 1,687            | 1,840   | 109,07                                            |
| 9. Langensalza                            | 7,423            | 8,043   | 108,35                                            |
| 10. Mühlhausen                            | 12,650           | 14,577  | 115,23                                            |
| 11. Nordhausen                            | 12,564           | 15,635  | 124,41                                            |
| 12. Ranis                                 | 1,151            | 1,332   | 115,73                                            |
| 13. Sachsa                                | 1,644            | 1,676   | 101,95                                            |
| 14. Schleusingen                          | 3,067            | 3,091   | 100,78                                            |
| 15. Sömmerda                              | 2,810            | 4,699   | 167,22                                            |
| 16. Suhl                                  | 7,828            | 8,148   | 104,09                                            |
| 17. Tennstedt                             | 3,115            | 3,075   | 98,72                                             |
| 18. Thamsbrück (1846)                     | 1,081            | 1,072   | 99,17                                             |
| 19. Treffurt                              | 1,963            | 1,900   | 96,79                                             |
| 20. Weisensee                             | 2,551            | 2,799   | 109,72                                            |
| 21. Worbis                                | 1,915            | 2,177   | 113,68                                            |
| 22. Ziegenrück (1846)                     | 856              | 987     | 115,30                                            |
| Summe (ohne Thamsbrück<br>und Ziegenrück) | 100,991          | 115,424 | 114,29                                            |



| N a m e n<br>d e r<br>S t ä d t e.      | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|-----------------------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|
|                                         | 1840.            | 1855.  |                                                   |
| <b>XVIII. Regierungsbezirk Münster.</b> |                  |        |                                                   |
| 1. Ahaus                                | 1,668            | 1,685  | 101,02                                            |
| 2. Ahlen                                | 2,692            | 3,171  | 117,79                                            |
| 3. Anholt                               | 1,840            | 1,902  | 103,37                                            |
| 4. Beckum                               | 2,024            | 2,416  | 119,37                                            |
| 5. Billerbeck                           | 1,386            | 1,505  | 108,59                                            |
| 6. Bocholt                              | 4,713            | 5,016  | 106,43                                            |
| 7. Borken                               | 2,847            | 2,861  | 100,49                                            |
| 8. Coesfeld                             | 3,437            | 3,670  | 106,78                                            |
| 9. Dorsten                              | 2,866            | 3,105  | 108,32                                            |
| 10. Dülmen                              | 2,872            | 3,526  | 122,77                                            |
| 11. Gronau                              | 1,020            | 1,172  | 114,90                                            |
| 12. Haltern                             | 1,918            | 2,155  | 113,92                                            |
| 13. Horstmar                            | 1,051            | 1,091  | 103,81                                            |
| 14. Ibbenbühen                          | 1,975            | 2,233  | 113,06                                            |
| 15. Lengerich                           | 1,403            | 1,377  | 98,15                                             |
| 16. Lüdinghausen                        | 1,674            | 1,888  | 112,78                                            |
| 17. Münster                             | 20,480           | 22,870 | 111,67                                            |
| 18. Oelde                               | 1,739            | 2,129  | 122,43                                            |
| 19. Recklinghausen                      | 3,319            | 4,066  | 122,51                                            |
| 20. Rheine                              | 2,380            | 2,890  | 121,43                                            |
| 21. Sendenhorst                         | 1,525            | 1,723  | 112,98                                            |
| 22. Stadtlohn                           | 2,189            | 2,325  | 106,21                                            |
| 23. Steinfurt                           | 2,575            | 3,015  | 117,09                                            |
| 24. Tecklenburg                         | 1,168            | 1,167  | 99,91                                             |
| 25. Telgte                              | 2,108            | 2,071  | 98,24                                             |
| 26. Vreden                              | 2,536            | 2,613  | 103,04                                            |
| 27. Warendorf                           | 4,243            | 4,748  | 111,90                                            |
| 28. Werne                               | 1,792            | 1,890  | 105,47                                            |
| Summe                                   | 81,440           | 90,310 | 110,89                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.  |                                                   |
| XIX. Regierungsbezirk Minden.    |                  |        |                                                   |
| 1. Beverungen                    | 2,042            | 1,969  | 96,43                                             |
| 2. Bielefeld                     | 6,262            | 10,806 | 172,56                                            |
| 3. Borgentreich                  | 1,833            | 1,851  | 100,98                                            |
| 4. Borgholzhausen                | 1,348            | 1,210  | 89,76                                             |
| 5. Brakel                        | 2,686            | 2,634  | 98,06                                             |
| 6. Bünde                         | 1,436            | 1,544  | 107,52                                            |
| 7. Delbrück                      | 1,050            | 1,256  | 119,62                                            |
| 8. Drieburg                      | 1,955            | 2,073  | 106,04                                            |
| 9. Gütersloh                     | 2,844            | 3,585  | 126,05                                            |
| 10. Halle                        | 1,367            | 1,452  | 106,22                                            |
| 11. Herford                      | 7,946            | 9,621  | 121,08                                            |
| 12. Höxter                       | 3,620            | 3,875  | 107,04                                            |
| 13. Lübbecke                     | 2,541            | 2,839  | 111,73                                            |
| 14. Lügde                        | 2,069            | 2,177  | 105,22                                            |
| 15. Minden                       | 9,288            | 12,089 | 130,16                                            |
| 16. Nieheim                      | 1,526            | 1,699  | 110,68                                            |
| 17. Paderborn                    | 8,274            | 10,661 | 128,85                                            |
| 18. Petershagen                  | 2,093            | 1,938  | 92,59                                             |
| 19. Rheda                        | 1,796            | 2,660  | 148,11                                            |
| 20. Rietberg                     | 1,965            | 1,981  | 100,81                                            |
| 21. Salzkotten                   | 1,757            | 1,918  | 109,16                                            |
| 22. Steinheim                    | 2,059            | 2,292  | 111,32                                            |
| 23. Versmold                     | 1,425            | 1,367  | 95,93                                             |
| 24. Vlotho                       | 2,108            | 2,437  | 115,61                                            |
| 25. Warburg                      | 3,363            | 4,016  | 119,42                                            |
| 26. Werther                      | 1,950            | 1,793  | 91,95                                             |
| 27. Wiedenbrück                  | 2,320            | 2,708  | 116,72                                            |
| Summe                            | 78,923           | 94,451 | 119,67                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| XX. Regierungsbezirk Arnsberg.   |                  |         |                                                   |
| 1. Altena                        | 4,513            | 5,229   | 115,87                                            |
| 2. Arnsberg                      | 4,120            | 4,612   | 111,94                                            |
| 3. Attendorn                     | 1,507            | 1,547   | 102,65                                            |
| 4. Berleburg                     | 2,083            | 2,057   | 98,75                                             |
| 5. Bochum                        | 3,859            | 6,660   | 172,58                                            |
| 6. Breckerfelde                  | 1,671            | 1,780   | 106,52                                            |
| 7. Brilon                        | 3,366            | 4,008   | 119,07                                            |
| 8. Dortmund                      | 7,205            | 16,646  | 231,03                                            |
| 9. Freudenberg                   | 803              | 951     | 118,43                                            |
| 10. Geseke                       | 3,149            | 3,857   | 122,48                                            |
| 11. Hagen                        | 4,566            | 6,911   | 151,36                                            |
| 12. Hallenberg                   | 1,592            | 1,527   | 95,92                                             |
| 13. Hamm                         | 5,151            | 6,352   | 123,32                                            |
| 14. Hattingen                    | 3,910            | 4,518   | 115,55                                            |
| 15. Herdecke                     | 2,938            | 3,032   | 103,20                                            |
| 16. Hilchenbach                  | 1,216            | 1,288   | 105,92                                            |
| 17. Hörde                        | 1,637            | 5,325   | 325,29                                            |
| 18. Iserlohe                     | 10,311           | 13,361  | 129,58                                            |
| 19. Kamen                        | 2,578            | 3,206   | 124,36                                            |
| 20. Laasphe                      | 1,966            | 2,098   | 109,77                                            |
| 21. Limburg                      | 2,109            | 2,597   | 123,14                                            |
| 22. Lippstadt                    | 3,982            | 5,443   | 136,69                                            |
| 23. Lüdenscheid                  | 3,577            | 4,792   | 133,69                                            |
| 24. Lünen                        | 2,117            | 2,651   | 125,22                                            |
| 25. Marsberg                     | 3,224            | 3,702   | 114,83                                            |
| 26. Medebach                     | 2,329            | 2,569   | 110,30                                            |
| 27. Menden                       | 2,942            | 3,483   | 118,35                                            |
| 28. Meschede                     | 1,915            | 2,133   | 111,38                                            |
| 29. Neheim                       | 1,825            | 2,200   | 120,55                                            |
| 30. Neuenrade                    | 1,320            | 1,353   | 102,50                                            |
| Latus                            | 93,481           | 125,888 |                                                   |

| Namen<br>der<br>Städte. | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|-------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                         | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| Transport               | 93,481           | 125,888 |                                                   |
| 31. Olpe                | 1,871            | 2,048   | 109,46                                            |
| 32. Plettenberg         | 1,682            | 1,695   | 100,77                                            |
| 33. Rütthen             | 1,938            | 1,896   | 97,83                                             |
| 34. Schmallenberg       | 911              | 1,032   | 113,28                                            |
| 35. Schwelm             | 4,085            | 4,602   | 112,66                                            |
| 36. Schwerte            | 1,960            | 2,517   | 128,42                                            |
| 37. Siegen              | 6,074            | 7,035   | 115,82                                            |
| 38. Soest               | 8,313            | 9,907   | 119,17                                            |
| 39. Unna                | 4,977            | 5,932   | 119,19                                            |
| 40. Werl                | 3,631            | 4,391   | 120,93                                            |
| 41. Westhofen           | 1,027            | 1,079   | 105,06                                            |
| 42. Winterberg          | 1,238            | 1,358   | 109,69                                            |
| 43. Witten              | 2,987            | 5,112   | 171,10                                            |
| Summe                   | 134,175          | 174,492 | 130,05                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen<br>von 100<br>auf |
|----------------------------------|------------------|--------|-------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.  |                                     |
| XXI. Regierungsbezirk Cöln.      |                  |        |                                     |
| 1. Bonn                          | 14,369           | 17,922 | 124,73                              |
| 2. Euskirchen                    | 2,932            | 3,640  | 124,15                              |
| 3. Gladbach                      | 2,546            | 3,142  | 123,41                              |
| 4. Gummersbach                   | 959              | 1,059  | 110,42                              |
| 5. Königswinter                  | 2,107            | 2,345  | 111,30                              |
| 6. Mühlheim a. Rhein             | 4,995            | 6,780  | 135,74                              |
| 7. Münstereifel                  | 1,884            | 2,079  | 110,35                              |
| 8. Neustadt (1843)               | 806              | 807    | 100,12                              |
| 9. Siegburg                      | 2,701            | 3,475  | 128,66                              |
| 10. Wipperfürth                  | 1,845            | 1,992  | 107,97                              |
| 11. Zülpich                      | 1,174            | 1,403  | 119,51                              |
| Summe (ohne Neustadt)            | 35,512           | 43,837 | 123,44                              |

| Namen<br>der<br>Städte.            | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|------------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                    | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| XXII. Regierungsbezirk Düsseldorf. |                  |         |                                                   |
| 1. Angermünd                       | 1,303            | 1,515   | 116,27                                            |
| 2. Burg                            | 1,511            | 1,695   | 112,18                                            |
| 3. Burscheid mit Leich-<br>lingen  | 10,470           | 9,160   | 87,49                                             |
| 4. Cleve                           | 8,015            | 8,171   | 101,95                                            |
| 5. Dahlen                          | 1,323            | 1,639   | 123,89                                            |
| 6. Dinslaken                       | 1,526            | 1,752   | 116,12                                            |
| 7. Derp                            | 5,654            | 7,921   | 140,10                                            |
| 8. Dülken                          | 2,228            | 3,520   | 157,99                                            |
| 9. Düsseldorf                      | 22,477           | 26,553  | 118,13                                            |
| 10. Duisburg                       | 7,021            | 11,617  | 165,46                                            |
| 11. Emmerich                       | 6,256            | 7,105   | 113,57                                            |
| 12. Essen                          | 6,325            | 12,891  | 203,81                                            |
| 13. Geldern                        | 3,426            | 4,010   | 117,05                                            |
| 14. Gerresheim                     | 1,305            | 1,503   | 115,10                                            |
| 15. Gladbach                       | 2,775            | 4,383   | 157,95                                            |
| 16. Goch                           | 3,755            | 4,012   | 106,84                                            |
| 17. Gräfrath                       | 4,049            | 4,854   | 119,88                                            |
| 18. Grevenbroich                   | 823              | 1,106   | 134,39                                            |
| 19. Hittorf                        | 1,645            | 1,782   | 108,33                                            |
| 20. Hückeswegen (1852:<br>3081)    | 3,002            | 8,914   | 296,94                                            |
| 21. Isselburg                      | 914              | 1,086   | 116,85                                            |
| 22. Kaiserswerth                   | 1,702            | 2,311   | 135,76                                            |
| 23. Kaldenkirchen                  | 1,598            | 1,755   | 109,82                                            |
| 24. Kempen                         | 3,538            | 4,461   | 126,09                                            |
| 25. Kettwig                        | 2,613            | 2,887   | 110,49                                            |
| 26. Kronenberg                     | 796              | 830     | 104,27                                            |
| 27. Langenberg                     | 2,249            | 3,005   | 133,61                                            |
| 28. Lennep                         | 6,363            | 7,741   | 121,67                                            |
| Latus                              | 114,662          | 148,179 |                                                   |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e.    | Civil-Einwohner. |         | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|-------------------------------------|------------------|---------|---------------------------------------------------|
|                                     | 1840.            | 1855.   |                                                   |
| 29. Lüttringhausen (1849:<br>1,003) | 114,662          | 148,179 |                                                   |
| 30. Merscheid mit Höh-<br>scheid    | 948              | 8,388   | 884,81                                            |
| 31. Mettmann                        | 10,839           | 13,725  | 126,63                                            |
| 32. Meurs                           | 2,455            | 2,840   | 115,68                                            |
| 33. Mülheim a. d. R.                | 2,731            | 3,263   | 119,48                                            |
| 34. Neufs                           | 8,817            | 11,789  | 133,71                                            |
| 35. Odenkirchen                     | 9,057            | 9,690   | 106,99                                            |
| 36. Opladen mit Neukir-<br>chen     | 1,314            | 1,616   | 122,98                                            |
| 37. Orsoy                           | 3,001            | 3,687   | 122,86                                            |
| 38. Radevormwald (1852:<br>1,368)   | 1,429            | 1,913   | 133,67                                            |
| 39. Ratingen                        | 1,095            | 8,684   | 793,06                                            |
| 40. Rees                            | 4,037            | 5,012   | 124,15                                            |
| 41. Remscheid                       | 3,287            | 3,586   | 109,10                                            |
| 42. Rheinberg                       | 11,142           | 14,160  | 127,09                                            |
| 43. Rheydt                          | 2,268            | 2,334   | 102,91                                            |
| 44. Ronsdorf                        | 3,227            | 4,944   | 153,21                                            |
| 45. Ruhrort                         | 6,535            | 7,486   | 114,55                                            |
| 46. Solingen                        | 2,897            | 5,161   | 178,15                                            |
| 47. Steele (1846)                   | 5,519            | 8,589   | 154,78                                            |
| 48. Süchteln                        | 2,505            | 2,942   | 117,45                                            |
| 49. Uerdingen                       | 1,571            | 2,660   | 169,26                                            |
| 50. Velbert                         | 2,735            | 3,142   | 114,88                                            |
| 51. Viersen                         | 758              | 1,180   | 155,67                                            |
| 52. Wald                            | 4,543            | 7,379   | 162,43                                            |
| 53. Werden (1852: 5,605)            | 4,268            | 5,536   | 129,71                                            |
| 54. Wesel                           | 3,873            | 3,804   | 98,22                                             |
| 55. Wevelinghofen                   | 11,592           | 11,881  | 102,49                                            |
| 56. Wülfrath                        | 1,747            | 1,940   | 111,05                                            |
| 57. Xanten                          | 1,095            | 1,146   | 104,66                                            |
| Summe (ohne Steele)                 | 230,239          | 306,724 | 133,22                                            |

| N a m e n<br>d e r<br>S t ä d t e.  | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|-------------------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|
|                                     | 1840.            | 1855.  |                                                   |
| XXIII. Regierungsbezirk Coblenz.    |                  |        |                                                   |
| 1. Ahrweiler                        | 2,732            | 2,784  | 101,90                                            |
| 2. Andernach                        | 3,354            | 3,859  | 115,06                                            |
| 3. Bacharach                        | 1,620            | 1,492  | 92,10                                             |
| 4. Bendorf                          | 2,246            | 2,486  | 110,69                                            |
| 5. Boppard                          | 3,810            | 3,958  | 103,88                                            |
| 6. Braunsfeld                       | 1,586            | 1,659  | 104,60                                            |
| 7. Coblenz mit Ehren-<br>breitstein | 18,387           | 24,643 | 134,02                                            |
| 8. Cochem                           | 2,501            | 2,571  | 102,80                                            |
| 9. St. Goar                         | 1,394            | 1,266  | 90,82                                             |
| 10. Kirn                            | 1,732            | 1,788  | 103,23                                            |
| 11. Kreuznach                       | 8,415            | 10,161 | 120,75                                            |
| 12. Linz                            | 2,379            | 2,835  | 119,17                                            |
| 13. Mayen                           | 4,694            | 5,956  | 126,69                                            |
| 14. Neuwied                         | 5,995            | 7,130  | 118,93                                            |
| 15. Oberwesel                       | 2,644            | 2,552  | 96,52                                             |
| 16. Remagen                         | 1,749            | 1,796  | 102,69                                            |
| 17. Simmern                         | 2,890            | 2,803  | 96,99                                             |
| 18. Sinzig                          | 1,832            | 1,850  | 100,98                                            |
| 19. Sobernheim                      | 2,586            | 2,713  | 104,91                                            |
| 20. Stromberg                       | 1,061            | 1,074  | 101,23                                            |
| 21. Trarbach                        | 1,452            | 1,660  | 114,33                                            |
| 22. Vallendar                       | 3,024            | 3,163  | 104,60                                            |
| 23. Wetzlar                         | 4,806            | 5,104  | 106,20                                            |
| 24. Zell                            | 2,095            | 2,159  | 103,05                                            |
| Summe                               | 84,984           | 97,462 | 114,60                                            |



| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.  |                                                   |
| XXIV. Regierungsbezirk Aachen.   |                  |        |                                                   |
| 1. Burtscheid                    | 5,367            | 6,530  | 121,67                                            |
| 2. Düren                         | 7,925            | 8,500  | 107,26                                            |
| 3. Erkelenz                      | 1,994            | 2,201  | 110,38                                            |
| 4. Eschweiler (1846:<br>9,033)   | 7,221            | 4,577  | 63,38                                             |
| 5. Eupen                         | 11,646           | 12,779 | 109,73                                            |
| 6. Geilenkirchen                 | 1,466            | 1,553  | 105,93                                            |
| 7. Gemünd                        | 807              | 1,052  | 130,36                                            |
| 8. Heinsberg                     | 1,798            | 1,969  | 109,51                                            |
| 9. Jülich                        | 2,943            | 3,075  | 104,49                                            |
| 10. Malmedy                      | 4,091            | 3,965  | 96,92                                             |
| 11. Montjoie                     | 2,837            | 3,241  | 114,24                                            |
| 12. Schleiden (1846)             | 562              | 519    | 92,33                                             |
| 13. Stollberg                    | 3,420            | 6,581  | 192,43                                            |
| 14. St. Vith                     | 973              | 1,100  | 113,05                                            |
| Summe (ohne Schleiden)           | 52,488           | 57,123 | 108,83                                            |

| N a m e n<br>der<br>S t ä d t e. | Civil-Einwohner. |        | Also<br>gestiegen oder<br>gefallen von<br>100 auf |
|----------------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|
|                                  | 1840.            | 1855.  |                                                   |
| XXV. Regierungsbezirk Trier.     |                  |        |                                                   |
| 1. Bernkastel                    | 2,191            | 2,280  | 104,06                                            |
| 2. Bittburg                      | 1,986            | 2,260  | 113,80                                            |
| 3. Merzig                        | 3,377            | 3,442  | 101,92                                            |
| 4. Ottweiler                     | 2,993            | 3,064  | 102,37                                            |
| 5. Prüm                          | 2,200            | 2,298  | 104,45                                            |
| 6. Saarbrück                     | 8,081            | 9,711  | 120,17                                            |
| 7. Saarburg                      | 1,957            | 2,122  | 108,43                                            |
| 8. Saarlouis                     | 4,233            | 4,385  | 103,59                                            |
| 9. Trier                         | 15,717           | 17,322 | 110,21                                            |
| 10. St. Wendel (1843:<br>2,661)  | 3,859            | 2,333  | 60,46                                             |
| 11. Wittlich                     | 2,756            | 3,000  | 108,85                                            |
| Summe                            | 49,350           | 52,217 | 105,81                                            |

## D.

| Kleinere Städte des preussischen Staats.           |                        |                      |           |                                                    |              |
|----------------------------------------------------|------------------------|----------------------|-----------|----------------------------------------------------|--------------|
| In den<br>Regierungs-Bezirken<br>und<br>Provinzen. | Zahl<br>der<br>Städte. | Deren Einwohnerzahl. |           | Vermehrung<br>der<br>Bevölkerung<br>von 100<br>auf | Bemerkungen. |
|                                                    |                        | 1840.                | 1855.     |                                                    |              |
| 1. Königsberg                                      | 47                     | 126,241              | 149,558   | 118,47                                             |              |
| 2. Gumbinnen                                       | 19                     | 63,407               | 72,150    | 113,79                                             |              |
| 3. Danzig                                          | 10                     | 43,173               | 55,854    | 129,37                                             |              |
| 4. Marienwerder                                    | 43                     | 103,972              | 128,156   | 123,26                                             |              |
| I. Provinz Preußen                                 | 119                    | 336,793              | 405,718   | 120,47                                             |              |
| 5. Potsdam                                         | 70                     | 216,617              | 261,333   | 122,03                                             |              |
| 6. Frankfurt                                       | 65                     | 193,250              | 233,867   | 121,02                                             |              |
| II. Pr. Brandenburg                                | 135                    | 409,867              | 498,200   | 122,02                                             |              |
| 7. Stettin                                         | 34                     | 111,276              | 140,039   | 125,85                                             |              |
| 8. Köslin                                          | 23                     | 75,772               | 97,556    | 128,75                                             |              |
| 9. Stralsund                                       | 14                     | 55,636               | 68,557    | 123,22                                             |              |
| III. Prov. Pommern                                 | 71                     | 242,684              | 306,152   | 126,15                                             |              |
| 10. Breslau                                        | 55                     | 152,196              | 176,385   | 116,02                                             |              |
| 11. Liegnitz                                       | 48                     | 157,868              | 190,302   | 120,55                                             |              |
| 12. Oppeln                                         | 38                     | 123,404              | 146,256   | 118,52                                             |              |
| IV. Prov. Schlesien                                | 141                    | 433,468              | 513,143   | 118,38                                             |              |
| 13. Posen                                          | 90                     | 190,558              | 207,608   | 108,42                                             |              |
| 14. Bromberg                                       | 54                     | 92,465               | 111,079   | 120,13                                             |              |
| V. Provinz Posen                                   | 144                    | 283,023              | 318,687   | 112,72                                             |              |
| 15. Magdeburg                                      | 46                     | 177,639              | 198,252   | 111,60                                             |              |
| 16. Merseburg                                      | 63                     | 193,747              | 221,016   | 114,07                                             |              |
| 17. Erfurt                                         | 20                     | 100,991              | 115,424   | 114,29                                             |              |
| VI. Provinz Sachsen                                | 129                    | 472,377              | 531,692   | 113,19                                             |              |
| 18. Münster                                        | 28                     | 81,440               | 90,310    | 110,89                                             |              |
| 19. Minden                                         | 27                     | 78,923               | 94,451    | 119,67                                             |              |
| 20. Arnberg                                        | 43                     | 134,175              | 174,492   | 130,05                                             |              |
| VII. Pr. Westphalen                                | 98                     | 294,538              | 359,253   | 121,97                                             |              |
| 21. Köln                                           | 10                     | 35,512               | 43,837    | 123,44                                             |              |
| 22. Düsseldorf                                     | 56                     | 230,239              | 306,724   | 133,22                                             |              |
| 23. Koblenz                                        | 24                     | 84,984               | 97,462    | 114,60                                             |              |
| 24. Aachen                                         | 13                     | 52,488               | 57,123    | 108,83                                             |              |
| 25. Trier                                          | 11                     | 49,350               | 52,217    | 105,81                                             |              |
| VIII. Rheinprovinz                                 | 114                    | 452,573              | 557,363   | 124,24                                             |              |
| Summe                                              | 951                    | 2,925,323            | 3,493,208 | 119,65                                             |              |



# MERKWÜRDIGE MARMORWERKE DES KÖNIGL. MUSEUMS ZU BERLIN.

Von  
H<sup>rn</sup>. PANOFKA.

[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 23. April 1857.]

A Jove principium.

## I. ZEUS AGORAIOS Taf. I, 1, 2, 3, 4.

Wie sehr auch diese eigenthümliche 6 F. 2 Z. hohe Jupiterstatue <sup>(1)</sup> in griechischem Marmor, (Taf. I, 1, 2) sich schon längst zu einer eingehenden wissenschaftlichen Prüfung empfahl: so ist ihr doch bisher nur eine sorgfältige Beschreibung <sup>(2)</sup> zu Theil geworden. Dieselbe lautet also:

„Diese ansehnliche und wohlgearbeitete Figur befand sich früher bei dem Kunsthändler Vescovali zu Rom, und war, wie ähnliche Statuen im Pallast Altemps und bei dem Bildhauer Pacetti als Aesculap ergänzt; ihre gegenwärtige Gestalt verdankt sie der Ansicht und Angabe Thorwaldsens. Der Gott ist stehend gebildet, unterhalb und linkerseits mit einem Himation angethan; in der Rechten hält er gegenwärtig ein Scepter, in der Linken eine Schale deren Ergänzung durch einen antiken Ansatz am Gewande begründet scheint. Ungewöhnlich ist ein kleines Pilaster (*cippus*), welches zur Andeutung irgend eines Opferzwecks rechterseits vor dieser Figur im Hintergrund bemerklich ist. Neu sind außer den gedachten Attributen der Kopf, der rechte Arm, der linke Unterarm, eine der Troddeln (*Σύσται*) des Gewandes, die Ze-

---

(1) Rotunde des K. Mus. n. 2. Erwerb des K. sächsischen Agenten Hofrath Bianconi. — Auf unsrer Tafel  $\frac{1}{16}$  verkleinert.

(2) Gerhard Berlins antike Bildw. S. 30.

„hen des rechten Fusses und eine am linken; endlich der begleitende Adler  
„mit dem Theil der Basis auf welchem er steht.“

Hiegegen müssen wir zuvörderst bemerken dafs der angebliche antike Ansatz einer vermutheten Schale bei genauerer Betrachtung sich als irrthümlich herausstellt; daher die gegenwärtige Schale keinen höheren Werth als den einer willkürlichen Restauration beanspruchen kann. Da ferner der Adler und seine Basis ebenfals dem Ergänzter zur Last fallen, sowie auch das Scepter: so entsteht die Frage, ist der Gedanke an diese Attribute zulässig, oder vielmehr gegen ein andres Attribut in der rechten Hand des Gottes zu vertauschen?

Diese Frage läst sich nicht eher befriedigend beantworten als nachdem wir aus dem unzweifelhaft antiken Theil der Statue ihren besonderen Charakter entnommen haben, und so zugleich den Beinamen gewinnen werden welchen das griechische Alterthum Statuen dieses Aussehens beizulegen pflegte. Nichts fördert aber mehr das Verständniß der Antiken als die Vergleichung ähnlicher Bildwerke. In dieser Beziehung empfiehlt sich vornemlich eine Jupiterstatue (Taf. I, 3.) im Neapler Museum<sup>(3)</sup> die in Neapels antiken Bildwerken (Marm. 106, S. 37) folgendermassen beschrieben wird: „Stehende Figur mit dem Mantel nach gewohnter Weise unterwärts und linksseits bekleidet, der linke Arm ist eingehüllt und angestemmt, das Haar ist mit einem Stirnband geschmückt und aufser der grofsen Locke über der Stirn mehr platonisch als jovisch. Die Füfse haben Sandalen; auf einem daneben stehenden Cippus liegt ein andres Gewandstück. Aufser dem rechten Unterarm mit dem Blitz ist diese Statue sehr wohl erhalten, aber auch deshalb um so schätzbarer.“

Nächst dem bieten sich noch eine Statuette im Magazin des Louvre wegen ähnlichen cippus<sup>(4)</sup> der vom Gewand zum Theil verdeckt wird, ferner im Capitolinischen Museum<sup>(5)</sup> eine ähnliche grofse Statue (Taf. I, 4) und eine andre mit einem runden Altar hinter sich<sup>(6)</sup> zu belchrender Vergleichung dar.

<sup>(3)</sup> Clarac Mus. de sculpt. T. III, pl. 396 n. 678 d. Gargiulo Monum. du Musée de Naples I, 13. wo der cippus mit andrem Gewandstück fehlt.

<sup>(4)</sup> Clarac Mus. de sculpt. T. III, pl. 399 n. 672.

<sup>(5)</sup> Mus. Capitol. V. III, 3. Clarac l. c. n. 675.

<sup>(6)</sup> Mus. Capitol. V. III, 2. Clarac n. 676; wenn nicht derselbe vielmehr ein *μικρότερον*

Für das Verständniß dieser Jupiterstatuen die nebst manchen sehr ähnlichen in verschiedenen Museen Europas eine besondere Klasse bilden, sind meines Erachtens vorzugsweise drei Momente vorzugsweise in Erwägung zu ziehen. Einmal die stehende Stellung des Gottes, fürs andre die Art seiner Drapirung, wozu bisweilen auch die Fußbekleidung mit Sandalen sich gesellt. Diese Merkmale finden wir vereint bei Bildsäulen der Redner genau wieder, wovon die zum Vergleich daneben gestellte (Taf. I. 5) Statue des Demosthenes<sup>(7)</sup> den kürzesten und schlagendsten Beweis liefert. Was drittens das kleine Pilaster anbelangt, das wir im Hintergrund bei unserer Götterstatue wahrnehmen (Taf. I, 2), so dringt zwar zunächst die Vermuthung sich auf, es stelle nur eine bedeutungslose Stütze vor, deren der Künstler für seine Statue bedurfte. Allein ohne dieser Ansicht im geringsten zu nahe zu treten, dürfen wir nicht übersehen, daß es dem Geiste der alten Kunst durchaus entspricht diesen praktischen Zweck durch ein ideelles Symbol oder Attribut zu verdecken. Als schlagende Beweise genügt es Baumstämme und Bäume verschiedner Gattung bei Statuen des Apollo, Dionysos und Satyrn, Felsen und Pfeiler als Stützen von Musenstatuen ins Gedächtniß zu rufen, vornemlich aber an den Schild der Athene Parthenos zu erinnern, der unbeschadet seiner hohen religiösen und künstlerischen Bedeutung zugleich die Aufgabe hatte der mit der Nikestatue belasteten Hand der Göttin zur Stütze zu dienen. Beachten wir daher daß bei den von uns angeführten gleich drapirten Jupiterstatuen etwas ähnliches sich vorfindet, so berechtigt dies wohl auf einen tieferen Zusammenhang in dem es mit dem Gott steht zu schließen. Zum Verständniß desselben dürfte sich am natürlichsten die schon in der Beschreibung angedeutete Idee eines Altars in Vorschlag bringen lassen. Macht nun aber die Statue des Gottes vermöge ihrer Stellung und Gewandung den Eindruck eines Redners ἀγορευτής, so bietet sich zugleich der Name Ζεὺς Ἀγορευτικός für unsern Jupiter sowohl, als die ihm ähnlichen zur angemessenen Benennung an.

---

Kästchen mit Rollen bezeichnet und die zum Jupiter restaurirte Statue ursprünglich einen Redner darstellte.

(7) G. Scharf on the ancient portraits of Menander and Demosthenes (Transact. of the Roy. Soc. of Liter. Vol. IV, new Series) Fig. 5. Statue of Demosthenes at Knowle in Keat. Vgl. die vorzügliche im Braccio nuovo. Bunsen, Gerhard Beschr. d. Stadt Rom II, 11, S. 94. Pistolesi il Vaticano Vol. IV, tav. 19.

Zeus Agoraios hatte in Athen<sup>(8)</sup> auf der Agora einen Altar, desgleichen im Haine Altis in Olympia<sup>(9)</sup>: in Sparta<sup>(10)</sup> besafs er unter diesem Beinamen sein Hieron neben dem der Athene Agoraia. Allein besonders wichtig für unsre Untersuchung ist sein Cultus in Nicäa in Bithynien, wo Kaisermünzen des Domitian<sup>(11)</sup> sowohl als des Trajan<sup>(12)</sup> uns einen brennenden viereckigen Altar mit der Umschrift ΔΙΟΣ ΑΓΟΡΑΙΟΥ kennen lehren. Dieser lodernde Altar kann aber nichts andres versinnlichen als den Feuerheerd, die *ἑστία*, die auf der Agora eine zu wichtige Stelle einnahm, als dafs sie nicht mit dem Hauptgott der Agora, dem Zeus Agoraios in engste Beziehung hätte treten müssen. Das tief liegende Verhältnifs zwischen den beiden Gottheiten spricht sich aufs unzweideutigste auch in der kürzlich entdeckten Inschrift von Dreros auf Kreta<sup>(13)</sup> aus, wo es heifst: Ὀμνῶ τὰν Ἑστίαν τὰν ἐν Πρυτανείῳ καὶ τὸν Δῆνα τὸν Ἀγοραῖον ich schwöre bei der Hestia des Prytaneums und beim Zeus Agoraios. Dies stimmt genau mit einer Stelle des Theophrast<sup>(14)</sup> welche uns den Gott als Beschützer der Treue und Redlichkeit im Handel und Wandel vorführt. Beim Verkauf eines Hauses oder Grundstücks mußten Käufer und Verkäufer beim Apollo Epikomaïos (*ἐπικομαίου* des Quartier- oder Cantonschützers) schwören, dafs es bei Kauf und Verkauf richtig zugegangen. Statt dessen war in gewissen Fällen ein Opfer von Räucherwerk (*θυμήματα*) mit diesem Eid vor dem Zeus verbunden (*θύειν τὸν ἄρκον ἐπὶ τοῦ Διὸς ἀγοραίου*). Nur unter Beobachtung dieses feierlichen Opfereides durfte die Obrigkeit den Kauf einregistriren. Indem wir aus diesen schriftlichen Zeugnissen die Kraft dieses Zeus Agoraios als Wächter des Eides entnehmen und zugleich uns an den Zeus ἄρκιος, den Gott der Eide in Olympia erinnern der mit einem Blitz in jeder Hand dargestellt war,<sup>(15)</sup> gewinnen

(<sup>8</sup>) Hesych. v. Ἀγοραίου Διὸς βωμὸς Ἀθήνησι.

(<sup>9</sup>) Paus. V, 15, 3 rechts vom Leonidaion Ἀρτεμίδος Ἀγοραίας βωμὸς. πεποιήται δὲ καὶ Δεσποίνης. — μετὰ δὲ τούτου ἔστιν Ἀγοραίου Διὸς βωμὸς.

(<sup>10</sup>) Paus. III, 11, 8; Γῆς ἱερὸν καὶ Διὸς ἔστιν Ἀγοραίου, τὸ δὲ Ἀθηνᾶς Ἀγοραίας καὶ Ποσειδῶνος, ὃν ἐπωνομίζουσιν Ἀπφάλιον.

(<sup>11</sup>) Miönn. D. II, 451, 216. Æ.

(<sup>12</sup>) Miönn. 11, 452, 218.

(<sup>13</sup>) Gerhard Denkm. u. Forsch. no. 76 bis 78 A Apr.-Juni 1855. S. 53.

(<sup>14</sup>) ap. Stob. Serm. Tit. XLII, p. 120 p. 281.

(<sup>15</sup>) Paus. V, 24, 9.

wir für die Gegenwart desselben Attributs in der Rechten der von uns auf Zeus Agoraios gedeuteten Jupiterstatue die nöthige Begründung. Also für den im Rednerkostüm erscheinenden Zeus haben wir nicht blos die als cippus symbolisirte Nachbarschaft der Hestia wohl zu beachten, deren charakteristischer Schleier bei einigen Statuen auf diesem Cippus aufliegt; sondern dürfen gleichzeitig einen Blitz in seiner Rechten als das geeignetste Attribut anerkennen, wie dasselbe auch bei der neapler Statue, der capitolinischen und der kleinen im Magazin des Louvre richtig restaurirt uns entgegentritt. Hiebei dürfte es vielleicht nicht überflüssig sein, an den Ehrennamen Olympier welchen Perikles seiner gewaltigen Beredsamkeit verdankte, sich zu erinnern und gleichzeitig zu erwägen, daß wir noch heutzutage dieselben Bilder „donnernder Beredsamkeit und Blitze der Rede“ gebrauchen.

Da bei den Hellenen Rede ohne Händebegleitung und Mimik nicht denkbar ist, so möchte man vermuthen, die linke Hand habe weder eine Schale, noch ein andres Attribut gehalten, sondern mußte für das Bedürfnis des Gestus frei bleiben.

Als Vorsteher der öffentlichen Beredsamkeit die auf dem Markte in der Volksgemeinde galt, gesellte sich Zeus Agoraios seine Töchter die Musen bei. Dies erhellt aus dem Orakel an den Sokrates. Ihm wurde angedeutet, er solle seinen Sohn thun lassen was diesem zu thun beliebe, er solle ihm weder Gewalt anthun, noch ihm sonst eine willkührliche Richtung geben, sondern den natürlichen Trieben desselben freien Lauf lassen, wohl aber für ihn zum Zeus Agoraios und zu den Musen Gebete richten (*εὐχόμενον ὑπὲρ αὐτοῦ Διὶ ἀγοραίῳ καὶ Μούσαις*) sintemal dieser Sohn einen Lebensführer in sich habe, besser als tausend Lehrer und Pädagogen.“<sup>(16)</sup> Hier war also unter dem Schutz des Jupiter Agoraios und der Musen die Beredsamkeit gestellt, wodurch Sokrates seinen Mitbürgern die Weisheit des sittlichen Lebens liebenswerth zu machen wufste.<sup>(17)</sup>

Die Kenntniß des antiken Fundorts wirft nicht selten durch die heutigen aus dem Alterthum noch geretteten Ortsnamen einerseits, und andererseits durch die bei derselben Ausgrabung zugleich zum Vorschein kommenden andren Bildwerke ein unerwartetes Licht auf die Bedeutung des in Rede

---

<sup>(16)</sup> Plut. de gen. Socr. p. 589, p. 377 Wytttenb.

<sup>(17)</sup> Creuzer Symbol. III, S. 110. 3te Ausgabe.

*Philos.-histor. Kl.* 1857.

stehenden Monuments selbst. Erst vor wenigen Jahren hat in Folge Gerhards höchst dankenswerther Nachforschung eine briefliche Mittheilung Canina's<sup>(18)</sup> uns in Kenntniß gesetzt daß die Jupiterstatue unsres Museums bei einem Ort Frasso, nicht wie bisher fälschlich angegeben wurde Crasso gefunden ward, und daß man derselben Örtlichkeit die Ausgrabung der Musenstatuen des borghesischen Museums verdankt. Überraschenderweise finden wir demnach auf römischem Grund und Boden den Zeus Agoraios in Gesellschaft der Musen, wie uns in der zuvor angezogenen Mittheilung Plutarch für die Anschauung der Hellenen bezeugt und erklärt hat. Nächstdem aber ist der Name Frasso für den Fundort des Zeus Agoraios um so weniger gleichgültig hinzunehmen, als er mit dem griechischen *φράζω* und *φράτρια* zusammenhängend<sup>(19)</sup> den Begriff der Rede für das Lokal in Anspruch zu nehmen im Stande ist und zugleich in der achäischen Stadt Pharae (mit Reden *φήμι fari* zusammenhängend) wo Hermes Agoraios als Redner und Orakelgott mit einem Altar und angezündeten Lampen (der Hestia des Zeus Agoraios entsprechend) uns begegnet,<sup>(20)</sup> sein Analogon findet. Es muß ferneren Ausgrabungen und besonders der aus Inschriften zu gewinnenden Belehrung vorbehalten bleiben den Nachweis zu führen, inwieweit unsre Vermuthung hinsicht des Sinnes dieses Ortsnamens neue Anhaltspunkte gewinnt.

Die enge Beziehung endlich, in welcher Zeus Agoraios zu Hestia stand,<sup>(21)</sup> erklärt es wohl auch, warum selbst die Eigenschaft des Zufluchtsgottes für solche, denen Lebensgefahr drohte, ihm gleich dem Zeus Ἐρηεὺς zugeschrieben ward. So erzählt uns Herodot V, 46 von den Spartanischen Colonisten blieben, als sie nach Sicilien kamen, alle von den Phöniziern und Egestanern in der Schlacht besiegt, aufser Euryleon. Die-

<sup>(18)</sup> Gerhard Arch. Anzeiger No. 79-81. Juli-Sept. 1855.

<sup>(19)</sup> Hesych. *φραστώμεθα βουλευόμεθα, εἰπομεν. — φράσαντας εἰπόντας. — φράσις (φρασιδα Palm.) γένος Ἀθήνησι.*

<sup>(20)</sup> Paus. VII, 22, 2 und 3. Curtius Pelop. I, S. 432 erwähnt in Bezug auf diese Stelle einen Altar mit zwei bleiernen Lampen. Im Text des Pausanias ist keine Zahl weder zwei noch eine andre angegeben: für einen viereckigen Altar passen wohl auch eher vier als zwei Lampen.

<sup>(21)</sup> Daher er auch als *ἐφέστιος* mit Recht bezeichnet wird. Gerhard gr. Myth. I, 293, 3. Als feste Brustwehr und Hausgenossin ist sie dem Zeus gepaart. In Bezug auf Zeus wird Hestia pythagorisch als *Ζανός πύργος, Διός φυλακή* (Böckh Philolaos 90 ff. Bütt. 2, 325) betrachtet, womit *ἑστιῶχος, ἑστιῶναξ, ἐφέστιος* als Beinamen des Zeus wohl stimmen.



ser nahm mit dem Rest des Heeres die Colonie von Selinunt, Minoa, ein und befreite die Selinusier von ihrem Monarchen Peithagoras. Drauf, als er diesen getödtet, ergriff er selbst die Tyrannis von Selinunt und war für kurze Zeit Alleinherrscher; die Selinusier aber tödteten ihn in einem Aufstand als er zum Altar des Zeus Agoraios sich geflüchtet hatte.

Ohne zu entscheiden ob der Herscher Peithagoras<sup>(22)</sup> diesen Namen seinem Schutzgott, dem in Selinunt wie in Minoa verehrten Zeus Agoraios verdankte, schliesen wir mit dem Chor der Ritter des Aristophanes v. 498-500:

ἀλλ' ἴθι χαίρων, καὶ πραξείας  
κατὰ νοῦν τὸν ἐμὸν, καὶ σε φυλάττει  
Ζεὺς ἀγοραῖος.

Aber leb wohl und geh und möchtest du  
Nach meinem Sinne handeln und möchte dich  
Behüten Zeus Agoraios.

## II. Der vermeintliche Dionysos Psilax ein NARKAIOS Taf. II, 1. 3.

Der künstlerisch und archäologisch werthvolle fast lebensgroße Marmorkopf<sup>(1)</sup> ward in Narni ausgegraben. „Seine Stirn umschließt ein Diadem, an welchem die Flügel befestigt zu sein scheinen. Der ganze Vorderkopf ist verschleiert; die Haare sind hinten in einen Schopf in die Höhe geschlagen und aufgebunden. Die Ohren werden von der Schwere dieser orientalischen Kopfbedeckung stark nach vorn gedrückt; über derselben ist eine Bekränzung von Efeublättern angebracht, zu welcher die Buckel über der Stirn gehören, die nichts andres sind als Epheutrauben, denen die Verschleierung fast das Ansehen von Hörnern leihet.“ Emil Braun,<sup>(2)</sup> dem wir diese Beschreibung entlehnt, hat ihn in einer stattlichen und geistreichen Monographie zuerst veröffentlicht und mit Hülfe mehrerer zum Vergleich

<sup>(22)</sup> Vgl. Peithagoras Seher Arrian An. VII, 18.

<sup>(1)</sup> Göttersaal no. 113. Nase, der größte Theil der Lippe, die Obertheile der Schläfenflügel und Büste sind neu. Tieck Verz. d. Skulpt. no. 113 „Bacchus.“

<sup>(2)</sup> Kunstvorstellungen des geflügelten Dionysos, S. 3. (München 1839.)

beigebrachten andren Bildwerke auf den in Amyclae in Lakonien verehrten geflügelten Bacchus, Διόνυσος Ψίλαξ bezogen. Seine Aufforderung an stimmfähige Wissenschafts-genossen diese Deutung einer aufrichtigen Beurtheilung zu unterwerfen fand wenig Gehör, obschon es nicht an Archäologen fehlte die seitdem aus Bequemlichkeit das Monument unter diesem Namen citirten. Um so gerechtfertigter dürfte nach 18 Jahren der Versuch erscheinen diese Auslegung einer erneuten Prüfung zu unterwerfen, mit deren Hülfe die Unzulässigkeit derselben in Bezug auf diesen Marmorkopf sich ergeben wird. Daran knüpft sich für uns die Verpflichtung für das merkwürdige Bildwerk seinen wahren Namen und Charakter, wenn gleich in entschiedenem Gegensatz mit dem bisher erkannten, aus den Zeugnissen des bildlichen und schriftlichen Alterthums nachzuweisen.

Bei dieser Untersuchung gebührt der Prüfung des klassischen Zeugnisses bei Pausanias zu Gunsten des Dionysos Psilax die erste Stelle. Die Worte des Periegeten III, 19, 61 lauten: Θεῶν δὲ σέβουσιν οἱ ταῦτη τὸν τε Ἀμυκλαίων καὶ Διόνυσον, ἐρξότατα (ἐμοὶ δοκεῖν) Ψίλακα ἐπονομάζοντες. Ψίλα γὰρ κίλοῦσιν οἱ Δωριεῖς τὰ πτερά. ἀνθρώπους δὲ οἶνος ἐπαίρει τε καὶ ἀνακουφίζει γυνώμην, οὐδὲν τι ἤσπεν ἢ ἐρνέσκει πτερά. Von Göttern verehren sie daselbst den Amyklaios und den Dionysos, indem sie ihm sehr richtig meines Erachtens den Beinamen Psilax geben, denn Ψίλα nennen die Dorier die Flügel; die Menschen aber hebt der Wein empor und erleichtert ihren Sinn nicht weniger als die Vögel ihre Flügel.

Nachdem wir von dieser Stelle Kenntnifs genommen, drängen sich uns zwei Fragen auf. Die erste: wo haben die Vögel ihre Flügel, an Kopf und Schläfe oder am Rücken? Je unzweifelhafter die Antwort hierauf ausfallen muß, desto mehr halte ich mich für berechtigt, dem Dionysos Psilax in Amyklae, zufolge des bildlichen Vergleichs mit Vögeln bei Pausanias, die ihm zugemutheten Flügel an den Schläfen entschieden abzusprechen. Dagegen hat dieser Dionysos auf große Flügel an den Schultern<sup>(3)</sup> wie Eros und Nike, zufolge derselben griechischen Stelle volle Ansprüche. Erwägen wir ferner das wenn Vögel nicht mehr singen und herumflattern sondern

(3) Daher schon die herkulanischen Akademiker u. Joh. H. Voss eine Bronze die Braun als mit Efeu- und Weinlaub bekränzte Amorbüste bezeichnet, für Dionysos Psilas erklärten. Vgl. Mus. Flor. T. II, tav. 45, von Murr. und Welcker (Rhein. Mus. VI, S. 597) mit Recht auf Dionysos Psilas bezogen. Wieseler D. a. K. II, XXXIII, 390.

schlafen sollen, wir über ihren Käfig ein Tuch hängen, so folgt daraus, daß ein gleiches Tuch welches den Vorderkopf des mit einem Vogel verglichenen Dionysos Psilax überdeckt, denselben ebenfalls zur Ruhe zu bringen, nicht aber sein Emporfliegen zu befördern bestimmt sein muß. Schreiten wir nunmehr, noch unbekümmert um seine Benennung und frei von aller Schriftstelleneinwirkung, zu sorgfältiger Betrachtung des Kopfes selbst vor, und suchen seinen Ausdruck und Charakter sowohl, als den Sinn der mit ihm in Verbindung gesetzten Attribute zu erforschen: so drängt sich uns alsbald die Frage auf: ist der Ausdruck des Kopfes der des Dionysos, und erinnert er an Gesichter desselben Gottes im gleichen Alter, womit die griechische Kunst uns ja so reichlich versorgt hat? Ich trage kein Bedenken zu behaupten, daß wenn die dionysische Andeutung bei der Efeubekränzung des Kopfes fehlte, man nicht leicht auf den Einfall gekommen wäre hier den Namen Dionysos in Vorschlag zu bringen. Dagegen überrascht uns statt eines Weinbegeisterung versinnlichenden Blickes in die Höhe das fast bewegungslose vor sich hinschauen beider Augen. Demnach verräth das Gesicht unsres Bedünkens vielmehr ernste Ruhe, ja eine gewisse Abspannung und Schlafneigung. Mit dieser Ansicht stehen die zwei Hauptattribute des Gottes im besten Einklang. Die Schläfenflügel wie auch der Name Schläfe schon verräth, wir mögen sie bei Hypnos, Hermes, Erinnyen, dem Charon der Etrusker u. a. antreffen, weisen immer auf Schlaf, Ruhe und Schattenreich hin. Hiemit in Übereinstimmung verräth das Tuch welches einen großen Theil des Kopfes bedeckt, Nacht und Finsterniß. Dieser Sinn läßt sich folgerecht bei Gottheiten Hekate, Eileithyia, Eos, Hermaphroditos, wie bei Sterblichen welche mit einem solchen Kopftuche versehen sind, namentlich Ammen *τροφοί*, entweder in der angedeuteten eigentlichen Beziehung, oder in einer abgeleiteten ohne Schwierigkeit nachweisen; wie denn auch das Kopftuch als Symbol der Verhüllung dem Schleier und seiner Wölbung sehr nahe tritt. Was endlich die Bekränzung mit Ephau und Korymben anbelangt, die wir zu beiden Seiten des Kopfes wahrnehmen, so kann ihre nahe Beziehung zu Dionysos nicht im geringsten in Zweifel gezogen werden. Um so dringender liegt uns die Pflicht ob, Rechenschaft zu geben wie für einen jugendlichen Kopf in dem wir den Charakter des Schlafgeneigten und Schlafver-

leiber zu finden glauben, dieses dionysische Symbol seine Berechtigung findet.

Sind wir in unsrer Untersuchung durch die aufmerksame Prüfung des Kopfes selbst und seiner Attribute zu diesem Punkte angelangt, so dürfte es gerathen sein, das schriftliche Alterthum aufs Neue zu Hülfe zu rufen um eine Örtlichkeit zu entdecken, in welcher der vermuthete Schlafbringer mit Dionysos in enges Verhältniß tritt. Hierüber klärt uns Pausanias (V, 16, 5) auf, indem er in Olympia zwei Chortänze erwähnt, von sechzehn Frauen ausgeführt; den einen nennen sie nach der Hippodamia, den andern nach der Physkoa. Physkoa sagen sie stamme aus der hohlen Elis, der Demos wo sie wohnte, führte den Namen Orthia; dieser Physkoa sagen sie, habe Dionysos beigewohnt, und Physkoa von Dionysos einen Sohn geboren Narkaios. Dem Dionysos erzählen sie, seien zuerst von dem Narkaios, dem Sohn der Physkoa, Ehren erwiesen worden.

Zum richtigen Verständniß dieser mythischen Persönlichkeit mit Namen Narkaios müssen wir erwägen, daß *ναρκῶσαι* bei den griechischen Lexikographen durch *εἰς νάρκην ἀγαγεῖν* in den Schlaf bringen erklärt wird, zugleich aber nicht nur den betäubenden Duft der Narzisse uns vergegenwärtigen, sondern auch des gleichnamigen in Trägheit hinschmachtenden Thespier Narkissos uns erinnern, dem bei seinem unermüdlichen Blick in die Quelle die gleiche Schlafneigung<sup>(4)</sup> inwohnt. Mit dieser Auffassung steht des Narkissos andrer, auf Ruhe und Schattenreich hinweisender bedeutsamer Name *Σιγῆλος*<sup>(5)</sup> der Stille, Schweigsame im besten Einklang und findet in dem an unsrem Marmorkopf des Narkaios hervorgehobenen Ausdruck ruhigen Ernstes seinen bildlichen Ausdruck. So ergibt sich

(4) Nicht glücklich drückt sich Gerhard Gr. Myth. I, 576, 1 aus: „wie in Narkissos die Erstarrung blühender Jugendschöne.“ Denn der Winter erstarret, der Frühling macht matt und rasch verblühend.

(5) Strab. IX, 10. p. 404 Cas. Καὶ ἡ Γραῖα δ' ἐστὶ τόπος Ὠρωποῦ πλησίον καὶ τὸ ἱερὸν τοῦ Ἀμφιαρίου καὶ τὸ Ναρκίστου τοῦ Ἐρετριέως μυῆμα ὃ καλεῖται Σιγῆλου, ἐπειδὴ σιγῶσι παριόντες. Vgl. Eustath. ad Il. p. 266, 23 sqq. ed. Rom. u. ad Odys. p. 1967, 36 sqq. Καὶ Σίγῆλος μὲν κέρειον ὄνομα Ναρκίστου, σιγῆλος δὲ ὁ σιωπηλός. Hiemit stellt Meineke Frgm. Com. gr. II, 1, p. 429 sehr gut zusammen Alciphron Epist. III, 58: Τρέμω ἐνδασπὸν τὸ χεῖλος, ὡς αἱ τὸν Σιγῆλὸν ἤρω παριόντες, μὴ κινῶντι προσελάθωμαι.

der Charakter des Schlafgenius für Narkaios, <sup>(5a)</sup> dessen bacchische Kopfberkranzung für den Sohn und Anbeter des Dionysos ihre genügende Berechtigung findet. Demnach glauben wir dafs es schwer fallen dürfte für den merkwürdigen Marmorkopf von Narni <sup>(6)</sup> mit Rücksicht auf seinen Ausdruck und seine Attribute einen passenderen Namen zu finden als den des Sohnes des Dionysos, nemlich Narkaios. Der Gedanke aber welcher dieser mythischen Genealogie zum Grunde liegt, dafs der Wein nicht immer vogelleicht, <sup>(7)</sup> heiter und redseelig, sondern oft auch ernst, schweigsam und in Folge davon schlaftrunken <sup>(8)</sup> macht, behält für alle Zeiten seine unumstößliche Wahrheit und spricht sich unverhohlen in diesem Bildwerk aus, ob er gleich das Gegentheil von der diesem Kopf zugemutheten Weinwirkung bezeichnet.

Zu Gunsten unseres Narkaioskopfes läßt sich wegen überraschender Ähnlichkeit eine vorzügliche Marmorstatue (Taf. II, 2) des Schlafgottes in der Florentiner Gallerie mit Nutzen vergleichen. Mit Flügeln an den Schläfen, dahinter Mohnblumen im Haar, schreitet der jugendliche Gott vor, um Schlaf einzulösen: darauf deutet seine aus dem Horn Flüssiges gießende Rechte, und ein Mittelstück eines Mohnzweiges in der Linken. Auf die Weichheit und Weiblichkeit des Körpers die an Dionysos erinnert, so wie auf seine weibliche Haaranordnung hatte bereits Zannoni bei der Publikation dieses Bildwerks <sup>(9)</sup> mit Recht aufmerksam gemacht.

Suchen wir aber nach einem Kunstwerk, welches die ganze Figur unsres Narkaios uns veranschaulicht, so leistet uns hiebei ein von Tischbein veröffentlichtes Vasenbild (Taf. II, 3) das Emil Braun in seiner Monogra-

---

<sup>(5a)</sup> Ohne nähere Begründung erwähnt Gerhard Gr. Myth. 1, 462, 3; Narkaios, der chthonischen und mystischen Bedeutung zu gedenken.

<sup>(6)</sup> Narni hiefs Narnia, eine Stadt in Umbrien, Kolonie der Römer, am Fluß Nar (Plin. XXXI, 4, 28) der selbst auch Narnia heißt (Liv. X, 10). Der alte Name war Nequinum, die Bewohner hiefsen Nequimates (Liv. X, 9). Cic. Tusc. III, 8, ad fin. Frugalitas, ut opinor, a fruge: nequitia ab eo (etsi hoc erit fortasse durius) quod nec quicquam est in tali homine: ex quo idem nihili dicitur. Dafs Narcissus und Narkaeus solche Nichtsnutze, ohne alle Thätigkeit sind läßt sich nicht bezweifeln. Wer weiß ob nicht Narnia früher Narnia hiefs?

<sup>(7)</sup> Κουφρόνων τε φύλον ἐρνίσων Soph. Antig. v. 343.

<sup>(8)</sup> οἶνος ὑπνωτικὸς Theophr. Hist. pl. IX, 20.

<sup>(9)</sup> Gall. di Fir. IV, 138 p. 130-132.

phie (Taf. IV, 3) als Zeugnifs für seinen Dionysos Psilax wieder aufstechen liefs, die nöthigen Dienste. Denn Narkaios erscheint daselbst in Ephebengestalt mit Flügeln an den Schläfen und einer Mohnblume in der Rechten zur Bezeichnung seines Namens und Charakters; der Thyrsus in seiner Linken kann für einen Sohn und Anbeter des Dionysos so wenig als der zu seinen Füfsen stehende Krater befremden. Gegenüber erblicken wir eine Frau mit einem Pantherfell bekleidet, einen Eimer haltend, und mit einer Chone<sup>(10)</sup> die Mohnblume begiefsend. Obwohl dieselbe an Dione erinnert, bestimmen uns doch ihre Attribute und eigenthümliche Beschäftigung vielmehr des Narkaios Mutter, Orthia-Physkoa hier zu erkennen.

### III. KNÖCHELSPIELERIN.

Heroisirte römische Kaiserstochter, Domitilla? Taf. III.

Griechisches Vorbild derselben: Hilaeira in Tyndaris. Taf. IV und V.

Die Wiederholungen unserer 2 Fufs 3 Zoll hohen Marmorstatue<sup>(1)</sup>

<sup>(10)</sup> *φύσκος* Wurst, *φύση* Magen, Dickbauch, Blase: sollte hiemit die eigenthümliche Form der Chone zusammenhängen und auf Physkoa anspielen? Physkos hiefs der Sohn (Eustath. ad Hom. p. 277, 19) oder der Enkel (Steph. Byz. *φύσκει*) des Amphiktyon Gemal der Kranae, der zuerst die Mischung des Weines mit Wasser von Dionysos lernte und deshalb im Hieron der Horen dem Dionysos Orthos einen Altar und nah dabei einen zweiten den Nymphen errichtete (Philochoros bei Athen. II, 38 c. und V, 179 e).

<sup>(1)</sup>  $\frac{1}{4}$  des Originals verkleinert. Gerhard Berlins antike Bildw. S. 84. no. 59 (jezt 74): „Knöchelspielerin Statue Naturgröße. (Pognacsche Sammlung, Cavaceppi I, 60.) Vgl. Levezow Amalthea Th. I, S. 193 ff. Th. II, S. 366. — Diese Figur eines halberwachsenen Mädchens welches mit ausgestreckten Füfsen behaglich sitzend beide Arme nach den Knöcheln richtet, die als beliebtestes Kinderspiel vor ihr liegen, hat durch unmuthige Erfindung naturwahre Ausführung und ziemlich glückliche Erhaltung die gütigsten Ansprüche den Hauptstücken des Museums beigezählt zu werden. Sie ist mit einem einfachen Unterkleid bedeckt, welches von der linken Brust und Schulter nachlässig abgestreift ist; dieses Gewand hat geknöpfte Oberärme, während sonst bei ähnlichen Kinderfiguren besonders von mythologischer Beziehung, die Arme völlig frei gelassen zu sein pflegen. Durch die auf der Basis deutlich erhaltenen Astragalen oder Ziegenknöchel reiht sich diese Statue manchen andern, aus antiken Kunstberichten berühmten oder in Denkmälern übrig gebliebenen, individuellen Darstellungen ähnlicher Beziehung an. An Ergänzungen fehlt es diesem Werk

in mehreren öffentlichen und Privat-Museen <sup>(2)</sup> Europas bezeugen die Achtung welche sie im Alterthum genofs. Die Abgüsse derselben in den verschiedenen Gypssammlungen haben ihrerseits nicht wenig zum Ruhm dieses Kunstwerks beigetragen. In den Schriften über die letzteren <sup>(3)</sup> ist diesem Monument eine bald kürzere, bald ausführlichere Behandlung gewidmet, nicht ohne gelehrte Citate ähnlicher Astragalenspielerinnen die aus dem Alterthum theils durch die Litteratur, theils durch pompejanische Gemälde und andre Bildwerke zu unsrer Kenntniß gelangt sind. Gleichzeitig fand das Verdienst einer glücklichen Erfindung, der im Gesicht und Körper der Figur sich aussprechende Charakter der Naivetät, Fröhlichkeit und Grazie, sowie die Feinheit der Gewandung gebührende Anerkennung. Welcker's <sup>(4)</sup> Meinung dafs Werke von dieser liebenswürdigen Art, deren Gesicht Portrait ist, schon seit der blühendsten Zeit der griechischen Kunst gewissermaßen den Geist der Idylle athmen, ward mehrfach wiederholt. <sup>(5)</sup> Levezow <sup>(6)</sup> hatte bereits nach dem Haarputz unsre Statue für das Bild einer Griechin ausgegeben.

Die Ansicht dafs hier das Portrait einer Griechin uns entgegentritt, muß jedoch in hohem Grade befremden, da weder in der bedeutenden Zahl griechischer Grabmonumente, sowohl Reliefs als Thonfiguren, noch unter den vielen Tausenden bemalter Vasen, obschon beide Kunstgat-

---

ohnerachtet einer im Ganzen glücklichen Erhaltung keineswegs. Der Hals ist mit Inbegriff der linken Schulter und des ganzen Nackens eingesetzt, wodurch jedoch die vormalige Verbindung des Kopfes mit der übrigen Statue nicht zweifelhaft wird. An diesem letzteren sind die Ohren neu; neu ist ferner auch der rechte Arm, der ganze rechte Fuß und der vorderste Theil des linken, außerdem einzelnes im Gewande." Clarac. Mus. de Sculpt. T. IV, pl. 578. pl. 1249: von Winckelmann VI, 268 erwähnt.

<sup>(2)</sup> Fünf bis sechs Wiederholungen. Müller Hdb. d. Arch. v. Welcker § 430, 1. Clarac Mus. T. IV, pl. 578 n. 1248. Lond. Mus. Brit. 11, 28. Paris Louvre 686. Dresden August. T. 8. 106. der Wallmodenschen Sammlung; eins im Pallast Colonna, schöne Arbeit, die linke Hand aufgestützt, die rechte erhoben als ob sie eben geworfen hätte: sehr hübsch ist das Hemdchen gearbeitet.

<sup>(3)</sup> Overbeck Kunstarchäologische Vorles. S. 189.

<sup>(4)</sup> Welcker das akademische Kunstmus. zu Bonn. 1827 S. 46, no. 19.

<sup>(5)</sup> Hettner die Bildwerke d. Kgl. Antikensamml. in Dresden no. 166: wie schon das zierliche Hemdchen und das reiche Haargeflecht in die genrebildliche Wirklichkeit führen, so spielen auch in die Gesichtsbildung Portraitszüge.

<sup>(6)</sup> Verz. d. K. Pr. a. Knstdkm. in Böttigers Amalthea II, 36.

*Philos.-histor. Kl.* 1857.

tungen Bilder des Familienlebens darstellen, ein weibliches Wesen sich finden dürfte dessen Physiognomie mit der unsrer Astragalenspielerin auch nur einige Ähnlichkeit verriethe. Unabhängig hievon reicht aber schon ein flüchtiger Blick auf die mit tiefgehöhlten Augäpfeln versehenen Augen <sup>(7)</sup> hin gegen den Hellenismus des Kopfes aufs entschiedenste zu zeugen und das Monument wenn gleich von einem talentvollen griechischen Künstler ausgeführt in römische Kaiserzeit hinabzurücken. Um den wesentlichen Unterschied zwischen einer römischen und griechischen Portraitstatue besser zu veranschaulichen, lege ich nach einer unedirten großgriechischen Terrakotte (Taf. VI, 2) die Zeichnung eines griechischen Mädchens das in Gesicht und Haltung eine liebliche Naivetät verräth und durch ihr am Boden sitzen der Astragalenspielerin sich vergleichen läßt, zur Ansicht vor. Zugleich aber weise ich zur Begründung meiner Behauptung auf den berühmten agrigentischen Marmorsarkophag Hippolyt und Phaedra darstellend (Gerhard Arch. Zeit. 1847 N. F. Taf. VI) hin wo in einem Verein von 9 weiblichen Figuren keine einzige solche markirte Augäpfel zeigt, obsehon darunter zwei junge Mädchen zur Rechten der trauernd sitzenden Phädra durch Ähnlichkeit des Haarputzes mit der Statue unsres Museums überraschen und in ihrem Gesicht abweichend von ihren Gefährtinnen, ebenfalls auf Portraitfiguren schließens lassen, insofern der Stich an Treue dem Original entspricht.

Die <sup>(8)</sup> bisher verbreitete Ansicht verdankt wohl ihren Ursprung dem Umstand daß man sich den offenbaren Gegensatz nicht klar machte in welchem hier die Eigenthümlichkeit des Kopfes zu der ursprünglichen den Geist griechischer Kunstblüthe verrathenden Erfindung dieses Kunstwerks steht,<sup>(9)</sup>

(7) Müller Hdb. d. Arch. 329, 5. Bei der späteren Arbeit der Augen (§ 204. A. 2. Winck. IV, S. 201) werden die wahren Grundsätze der Plastik einer trivialen Nachbildung der Natur aufgeopfert. — § 204; 2. Die Bezeichnung der Augensterne und Brauen ist auch bei Büsten des Antinoos zu finden. Clarac Descript. du Mus. R. du Louvre 1830 p. 67 no. 140. Ausgezeichneter Kopf des Lucius Verus. Tête colossale. L'enchassement des yeux est admirable. On doit aussi faire observer que, dans les têtes romaines que nous avons vu jusqu'à présent, la prunelle ou l'iris est indiquée, ce que l'on ne trouve pas aux têtes grecques.

(8) Ein ähnliches Verhältniß wie bei der sitzenden Statue der älteren Agrippina.

(9) So allein erklärt sich wie selbst Gerhard (Berlins Ant. Bildw. S. 14) die Knöchelspielerin unsres Museums „unter den Werken eines der eigenthümlichen Weise des Praxiteles verwandten und zum Theil wohl auch gleichzeitigen Künstlergeistes“ erwähnt.



ein Gegensatz der zu näherer Beachtung und besonderer Betonung sich schon längst empfahl. Denn unsres Bedünkens kann ein aufmerksamer Beschauer des Bildwerks sich nicht verhehlen, dafs hier eine mit glücklicher Naturwahrheit ausgeführte Portraitstatue römischer Kaiserzeit uns vor Augen tritt: zugleich aber wird sich ihm die Überzeugung aufdrängen dafs dieselbe die freie Nachbildung eines vorzüglichen griechischen Originals verräth welches der blühendsten Kunstperiode entsprungen ist.

Glücklicherweise ergab eine Ausgrabung in der alten sicilischen Stadt Tyndaris das lange schmerzlich vermifste Vorbild welches zu den ausgezeichnetsten Werken griechischen Meifels gehört. Wer das Glück hatte dasselbe in der Nähe zu betrachten, konnte nur mit hoher Bewunderung und Begeisterung davon sich trennen. Welcker<sup>(10)</sup> hat das Verdienst, den Kunstwerth dieser vorzüglichen Statue in ihren Einzelheiten gebührend hervorgehoben zu haben: publicirt ist sie bisher nur bei Duca di Serradifalco *Antichità di Sicilia* wo sie Vol. V, p. 52 in verkleinertem Maasstab als Vignette mehr sauber als im Gefühl und Geist des Originals gravirt sich findet. Durch gefällige Erlaubniß des Besitzers D. Ciro Cucciniello Kgl. Architekten in Neapel vermochte ich im Jahre 1847 eine gelungenere, in den Einzelheiten treuere Zeichnung vom Original nach zwei Ansichten anfertigen zu lassen: indem ich dieselben vorzulegen mir erlaube, hoffe ich dafs selbst für diejenigen welche die Autopsie des Originals entbehren, ihre Ansicht von der Vortrefflichkeit dieses Kunstwerks das an die Werke des Praxiteles unwillkürlich erinnert, zu überzeugen im Stande sein wird.

Die Erwägung dafs der Kopf der Figur viel zu ideal ist um auf ein griechisches Portrait sich beziehen zu lassen, macht es wahrscheinlich dafs hier in unsrer Astragalenspielerin von Tyndaris vielmehr eine Persönlichkeit aus der heroischen Mythologie dem griechischen Künstler zum Vorwurf seines Bildwerks diente.

---

(10) Das ältere griechische Vorbild aus Tyndaris in Neapel; Bull. arch. dell. Instit. 1843. p. 60: Il marmo in discorso ricorda tutte le particolarità e i vantaggi della più bella epoca greca, ingenua delicatezza, modesta ma strenua grazia, lineamenti del volto espressivi, una certa magrezza delle forme che non dispiace, una mossa comoda e nella trascuraggine ed originalità per nulla malconcia e dispiacente. In somma la mossa è espressa con somma maestria e di sommo valore per la comparazione d' un capo d' opera greco spesse volte replicato co' principj e lo stile d' epoche posteriori. —

Hiebei kömmt uns des Alexandros aus Athen in Herculanium entdecktes berühmtes Monochrom (Taf. VI, 2) auf Marmor<sup>(11)</sup> sehr zu statten, insofern es unter den Augen der dabeistehenden Niobe, Leto und Phoibe zwei am Boden knieende Mädchen einander gegenüber Astragalen spielend, mit den Namensinschriften Aglaia und Hilaeira versehen, darstellt. Bedenken wir dafs der Fundort bei der Auffassung und Erklärung der Kunstwerke nicht sorgfältig genug in Anschlag gebracht werden kann, so bietet sich für die Stadt Tyndaris vor allen andern mythischen Persönlichkeiten die Familie des Tyndareus zu näherer Erwägung an. Die Tyndariden Kastor und Pollux und ihre Schwester Helena, Kinder der Leda, finden sich auf Silbermünzen der sicilischen Stadt Tyndaris<sup>(12)</sup> in einem weiblichen Kopf mit Ohrriegen und auf der Rückseite einem sprengenden Pferd mit zwei Sternen darüber angedeutet. Da indess in dem Bild welches Poesie und Kunst von Helena entwirft jungfräuliche Unschuld nicht grade die hervorragende Eigenschaft bildet, so scheint es gerathener mit Rücksicht auf das Marmormonochrom lieber die Astragalenspielerin Hilaeira hier zu vermuthen, welche als Leucippidin von dem Tyndariden Kastor entführt und geheirathet,<sup>(13)</sup> um so passender in einem Dioskurentempel zu Tyndaris eine Stelle finden konnte, als ihre Verbindung mit dem Tyndaridenhause allbekannt war.

Verlassen wir nun das griechische Original und kehren zu der Skulptur unsres Museums zurück, so können wir nur die schon oben ausgesprochene Überzeugung wiederholen, dafs in derselben eine römische Portraitstatue vor uns tritt. Vergewenwärtigen wir uns, wie sehr es in der Kaiserzeit Mode war, nicht ohne eine religiöse Begründung und Beziehung auf ihren Namen, in der Gestalt diefer oder jener Gottheit sich verewigen zu lassen,<sup>(14)</sup> so knüpft sich hieran die Frage: Gilt es hier etwa eine jugendliche Tochter aus einem Kaiserhause, die frühzeitig starb und umsomehr auf ein solches statuarisches Fortleben Anspruch hatte? Sueton<sup>(15)</sup> erzählt, (Vespasian Cap. III)

(<sup>11</sup>) Pitt. d'Ercol, I, 1. Millin G. myth. CXXXVIII, 516 5. Panofka Bild. ant. Lebens Taf. XIX, 7.

(<sup>12</sup>) Duc de Luynes Choix de Méd. VII, 20.

(<sup>13</sup>) Gerhard die Vase des Midias im brittischen Museum.

(<sup>14</sup>) Siehe meine „Antiken Weibgeschenke“ (Abh. d. K. Akad. 1839.) S. 58-61.

(<sup>15</sup>) Inter haec Flaviam Domitillam duxit uxorem, Statilii Capellae equitis Romani Sarratensis ex Africa delicatam olim, Latinaeque conditionis sed mox ingenuam et civem Ro-

dafs dieser Kaiser mit Flavia Domitilla Kinder zeugte, Titus, Domitianus und Domitilla; er überlebte aber Frau und Tochter und verlor beide als er noch Privatmann war. Erwägen wir, dafs die von Vespasian oder Titus zu Ehren derselben Flavia Domitilla geprägte Silbermünze als Rückseite ihres Kopfes, eine stehende Fortuna mit Füllhorn und Steuerruder und der Umschrift *Fortuna Augusta* trägt; so fragt sich ob nicht mit diesem Bilde der Mutter dasjenige der Tochter als Astragalenspielerin im Einklang stände, zumal Würfel und Knöchel welche schon ihr Erfinder Palamedes aus Dank in den Tempel der Tyche geweiht hatte, <sup>(17)</sup> für die Tochter der Tyche als Beschäftigung sich besonders eignen. Ich erlaube mir daher die Vermuthung, dafs hier Vespasians Tochter Domitilla als Astragalenspielerin nach ihrem Tode gleichsam heroisirt vor uns trete, nicht ohne Beziehung auf ihre als Fortuna vergötterte Mutter Flavia Domitilla, zu näherer Prüfung zu empfehlen. <sup>(18)</sup>

---

manam recuperatorio iudicio pronuntiatam patre asserente Flavio Liberali Ferentini genito, nec quidquam amplius quam quaestorio scriba. Ex hac liberos tulit, Titum et Domitianum et Domitillam. Uxori ac filiae superstes fuit: atque utramque adhuc privatus amisit.

<sup>(16)</sup> Pinder die ant. Münz. d. K. Mus. zu Berlin S. 162.

<sup>(17)</sup> Paus. II, 20, 3.

<sup>(18)</sup> Oder sollte eine gewisse Ähnlichkeit zwischen dem Kopf unsrer Astragalenspielerin und dem der Gemalin des Lucius Verus die in einer ausgezeichneten Statue des Museums (no. 435, jetzt 349) als Felicitas mit Füllhorn und Palme erscheint, bei der Übereinstimmung der glotzenden Augen, vielmehr den Namen *Lucilla* als den wahrscheinlicheren uns anbieten?



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHILOSOPHY DEPARTMENT

PHILOSOPHY 101

LECTURE NOTES

PLATO'S THEORY OF FORMS

1. THE PROBLEM OF UNIFORMITY

2. THE THEORY OF FORMS

3. THE DIVISION OF LABOUR

4. THE IMMUTABILITY OF FORMS

5. THE HIERARCHY OF FORMS

6. THE ONTOGENESIS OF FORMS

7. THE EPISTEMOLOGY OF FORMS

8. THE METAPHYSICS OF FORMS

9. THE ETHICS OF FORMS

10. THE POLITICS OF FORMS

11. THE AESTHETICS OF FORMS

12. THE SCIENCE OF FORMS

13. THE HISTORY OF FORMS

14. THE FUTURE OF FORMS



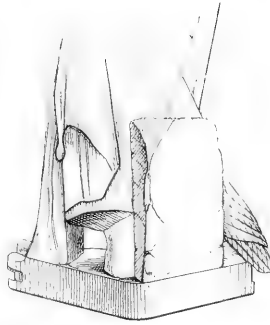
1



2



3



4



5

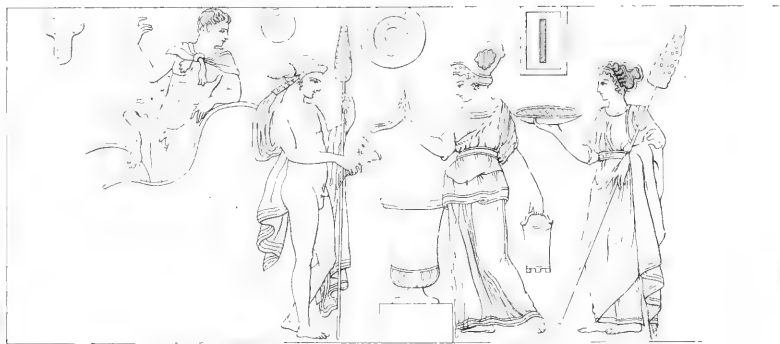




1



2



3

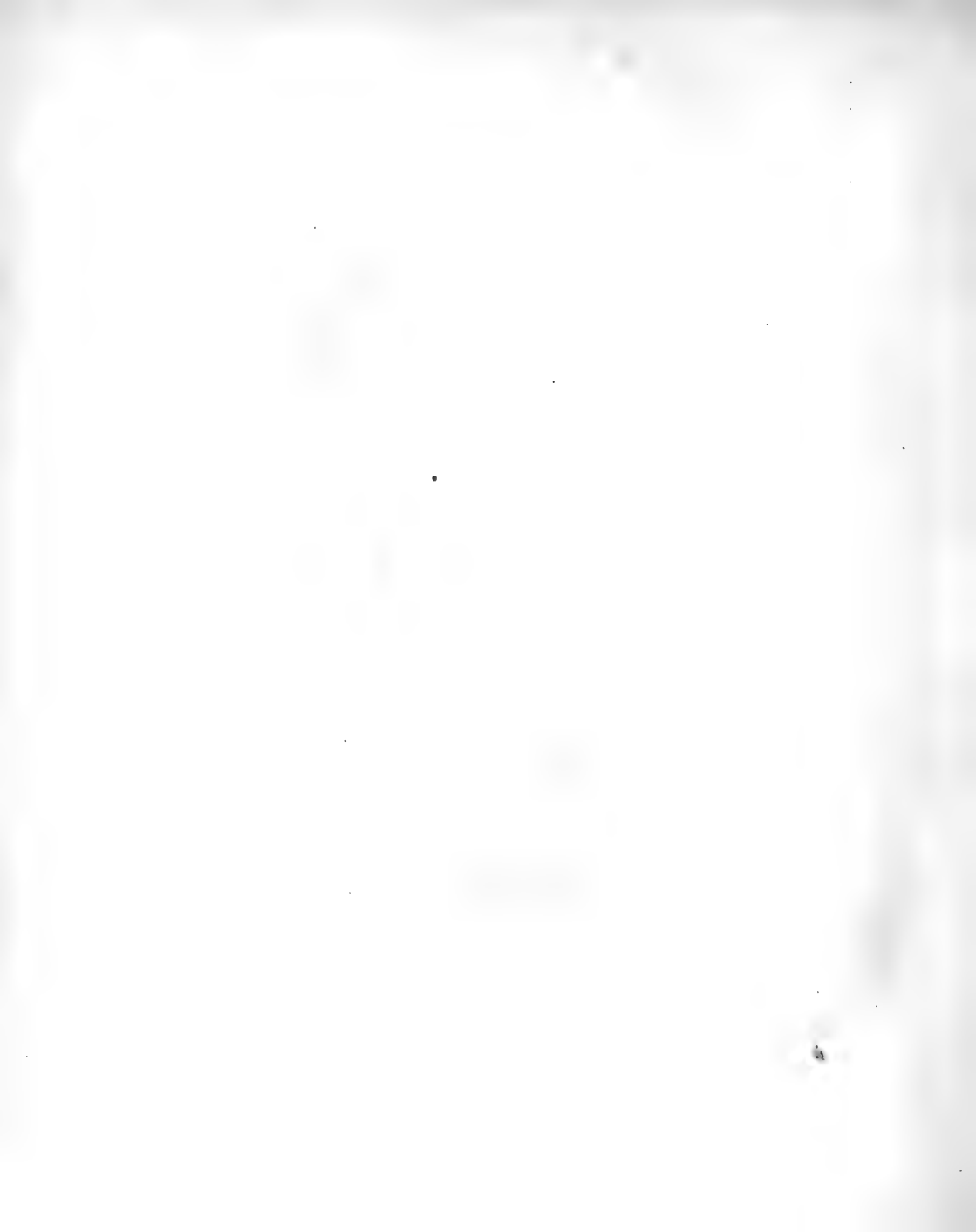






















Über  
die Manethonische Bestimmung des Umfangs  
der Aegyptischen Geschichte.

Von  
H<sup>rn</sup>. LEPSIUS.

[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 13. August 1857.]

Das wichtigste Ergebniss der ägyptischen Forschung seit Champollion ist das hohe Alter der ägyptischen Geschichte. Die Thatsache, dass wir am Nil mitten zwischen den Mythologien aller übrigen Völker und noch weit über deren sagenhafte Zeitalter hinausragend, eine wirkliche Geschichte und eine hoch entwickelte Volksbildung durch die Annalisten bezeugt und durch die Denkmäler urkundlich beglaubigt finden, diese von der gesunden Wissenschaft jetzt nicht mehr zu bestreitende Thatsache ist für den Fortschritt der menschlichen Erkenntniss über seine eigene Vergangenheit wichtiger als irgend ein einzelnes Ereigniss dieser Geschichte oder irgend eine einzelne Seite dieser eigenthümlichen Civilisation.

Kein Ergebniss der ägyptischen Forschung ist aber auch mehr angegriffen worden und erregt noch fortwährend mehr ausgesprochene und verschwiegene Bedenken, als der chronologische Umfang der Manethonischen Dynastien. Ogleich ich daher meine eigene Ansicht über diese Frage bereits in dem ersten Theile meiner ägyptischen Chronologie niedergelegt und ausführlich zu begründen gesucht habe, so scheint es mir dennoch die Wichtigkeit des Gegenstandes zu rechtfertigen, wenn ich dasjenige auch ferner sorgfältig zusammenstelle, was sich zur Vervollständigung jener Begründung seitdem noch dargeboten hat, und die dagegen erhobenen Bedenken einer genauen Prüfung unterwerfe. Dies ist der Zweck der nachfolgenden Bemerkungen. Sie sollen eine Ergänzung zu dem früher aufgestellten Beweise enthalten, dass die bei Syncellus uns aufbewahrte Zahl für den Umfang der ägyptischen Geschichte vom ersten Jahre des Menes bis zum Ende des letz-

ten einheimischen Herrschers, wirklich Manethonisch ist, und eine abweichende Erklärung jener Zahl, welche vor kurzem von andrer Seite aufgestellt worden ist, zu widerlegen suchen.

Syncellus sagt in der so eben bezeichneten Stelle (p. 52, D), daß Manethôs die 30 Dynastien seiner ägyptischen Geschichte in 3555 Jahren abgehandelt habe, beginnend im Jahre der Welt 1586 und schließend im Jahre 5147, „nämlich ungefähr 15 Jahre vor der Weltherrschaft Alexanders des Macedoniers“ (ἤτοι πρὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τοῦ Μακεδόνος κοσμοκρατίας ἔτη πρὸ 15). Die Rechnung nach Jahren der Welt gehört natürlich dem Syncellus an, und sie enthält außerdem eine Verwirrung, weil 3555 Jahre vom Jahre der Welt 1586 nicht bis zum Jahre 5147, sondern nur bis 5140 als Schlußjahr führen. Ich nenne es eine Verwirrung, nicht einen Fehler der Handschriften, weil alle drei Zahlen 1586, 5147 und die 3555 Jahre, die dazwischen liegen sollen, obgleich sie nicht zusammenstimmen, sich doch einzeln durch andere Angaben des Syncell bestätigen lassen. Die Zahl 3555 wird in den sich sogleich anschließenden Worten zerlegt in die drei einzelnen Posten 656, 534 und 2365, welche zusammen die Summe 3555 richtig ergeben. Das Anfangsjahr 1586 der Welt ist gleichfalls nicht verschrieben, weil Syncell von hier 656 Jahre weiterrechnet bis 2242 als Jahr der Sündfluth, und dann 534 Jahre bis a. 2776 als Jahr der Völkerzerstreuung, und beide Ereignisse von Syncell wirklich auf die Jahre 2242 und 2776 gesetzt werden. Endlich läßt sich auch das Schlußjahr nicht ohne Weiteres ändern, weil Syncell in der That mit dem Weltjahre 5147 die ägyptische Geschichte schließt. (¹) Schon Böckh führt daher den Widerspruch mit Recht auf eine doppelte Rechnung des Syncellus zurück, indem dieser einmal den Schluß der ägyptischen Geschichte auf 5140, ein andresmal auf 5147 gesetzt habe.

Es ist einleuchtend, daß der Schluß im Jahre 5147 der später angenommene ist, denn wir finden ihn jetzt so im Zusammenhange des Werkes eingetragen. Jene andre Berechnung steht im Anfange des Buchs. Syncellus glaubte also damals noch, daß der Schluß der ägyptischen Könige auf 5140 fallen würde. Wenn daher Böckh den Goar tadelt, daß dieser statt 5147 geradezu 5140 lesen wollte, so ist doch dagegen zu bemer-

(¹) Sync. p. 257, A. S. m. Chronol. p. 424.

ken, daß offenbar Syncell ursprünglich in jener früheren Stelle wirklich selbst 5140 geschrieben haben mußte und es kann sich nur fragen, ob Syncell oder die Abschreiber diese Zahl später in 5147 veränderten. Das Letztere ist nun in der That das Wahrscheinlichere, weil Syncellus wissen mußte, daß er nicht eine Zahl allein verändern konnte ohne alle übrigen gleichfalls in Uebereinstimmung zu bringen. Jedem aufmerksamen Leser drängte sich aber der Widerspruch auf; daher konnte es gar nicht fehlen, daß die Zahl 5147 nebst der davon unzertrennlichen Kosmokratie zunächst auf dem Rande angemerkt wurde. Dann kam sie in den Text. Es ist nicht zu vergessen, daß Syncellus sein Werk nicht vollendete und daher auch an das Fertige die letzte Hand nicht legen konnte. Das erklärt die stehen gebliebenen Widersprüche.

Es ist nun aber wichtig dem Verfahren des Syncell in dieser Rechnung noch weiter nachzugehen, was wir hier mit vollkommener Sicherheit zu thun vermögen. Wenn die ursprüngliche Rechnung des Syncell, wie nicht zu läugnen ist, das Jahr 5140 als Schlußjahr annahm, und die spätere das Jahr 5147, so fragt sich, von welchem festen Punkte ging er dabei aus, und worauf beruhte der Entschluß zu der späteren Aenderung. Es ist klar, daß das Anfangsjahr nur nach dem Schlußjahr von Syncell bestimmt werden konnte, nicht umgekehrt; denn das Weltjahr 1586 bot ihm an sich in keiner Weise einen Anhalt dar. Aber auch das Schlußjahr konnte ihm nicht unmittelbar so überliefert sein, wie er es ansetzte.

Die drei letzten Könige seiner Aegyptischen Reihe sind nach dem jetzigen Texte offenbar in Verwirrung gekommen, wie die Zahlen ergeben. Die Wiederherstellung wie ich sie <sup>(1)</sup> in etwas anderer Weise als Böckh <sup>(2)</sup> gegeben und aus den Andeutungen des jetzigen Textes selbst zu begründen gesucht habe, läßt sowohl den früheren Schluß mit dem Jahre 5140, als den späteren mit 5147 erkennen. Denn es scheint daß die Trennung der drei Könige der Manethonischen XXX. Dynastie in zwei Dynastien, so daß die beiden ersten die XXX., der dritte aber allein die XXXI. Dynastie bildet, nur dadurch entstanden sein kann, daß Syncell früher den letzten König mit 8 Jahren ganz abgeschnitten hatte, um das frühe Jahr 5140 zu

(<sup>1</sup>) Chronologie, p. 424.

(<sup>2</sup>) Manetho, p. 134. Gegen Böckh's Anordnung sprechen entschieden die Worte des Syncellus p. 256 A: Ἐως Ὀρῶν καὶ Νεκταμβῶν . . .

erreichen, und erst später, als er das Schlufsjahr 5147 annahm, ihn als XXXI. Dynastie wieder aufnahm.

Wie dem aber auch sei, und wie man auch diese drei letzten Könige wieder in Ordnung bringen will, jedenfalls beweist der Gewaltstreich, den sich hierbei Syncellus gegen alle früheren Überlieferungen erlaubte, um das Ende des ägyptischen Reichs auf 5140 zu bringen, daß dieses Jahr ihm nicht einfach überliefert, sondern anderweitig aufgedrungen war. Dasselbe gilt von dem späteren Schlufsahre 5147, welches so wenig zu seinen eigenen übrigen Rechnungen paßt, daß das erste Jahr des Ochus, welcher unmittelbar auf den letzten ägyptischen König folgen mußte, doch erst 3 Jahre nach dem Schlufsahre der ägyptischen Könige fällt, indem (p. 255, D) die Eroberung Aegyptens erst 5150 angesetzt wird. Nicht geringer ist der Widerspruch der Syncellischen Annahme, wenn wir sie mit den wahren Zeiten vergleichen. Das Syncellische Jahr 5147 entspricht dem Jahre 355 oder 354 vor Chr., sein Jahr 5140 dem Jahre 362 oder 361 vor Chr., während der wirkliche Manethonische Schlufs des ägyptischen Reichs im Jahre 344/0 vor Chr. statt fand.

Wie kam also Syncellus zu diesen auffallenden Abweichungen bei Annahme der Schlufsahre 5140 oder 5147? Offenbar, weil ihm aus Manethonischer Quelle überliefert worden war, daß die ägyptische Geschichte „ungefähr 15 Jahre vor Alexander“ schloß. Diese Nachricht, die er für bindend ansah, hatte er ohne Zweifel früher, als er die Berechnung der Manethonischen Gesamtsumme gab, so verstanden, daß man vom Regierungsantritt des Alexander in Macedonien 15 Jahre zurückrechnen müsse. Das erste Jahr Alexanders fiel ihm nach p. 260, D auf sein Weltjahr 5156 (1); ging er von hier 15 Jahre zurück, so gelangte er zum Jahre 5141, und nahm daher das Jahr 5140 als letztes Jahr des Nectanebus an. Später fiel ihm wohl ein, daß es doch sonderbar gewesen wäre, wenn Manethós das Ende seiner Geschichte nach dem Regierungsantritte des Alexander in Macedonien bestimmt hätte. Es schien ihm wahrscheinlicher, daß vielmehr die Eroberung Aegyptens durch Alexander als Ausgangspunkt gemeint gewesen sei. Diese fiel nach ihm, wie er wiederholt anführt (p. 261, A),

---

(1) p. 269 D giebt er wieder das Jahr 5171 als erstes des Philipp Aridaeus, so daß das erste von den 12 Regierungsjahren des Alexander auf 5159, also 3 Jahre später als das obige Jahr fiel.

in das 7te Macedonische Jahr Alexanders, also in sein Weltjahr 5162. Es wird daher auch ausdrücklich in der oben angeführten Stelle bemerkt das die 15 Jahre gerechnet seien: *πρὸ τῆς Ἀλεξάνδρου κοσμοκρατορίας*, worunter er die Einnahme von Aegypten verstand.

Auch dies ist übrigens bereits vor mir von Böckh und Andern gesagt und namentlich, worauf es hier besonders ankommt, anerkannt worden, das Syncell die 15 Jahre vor Alexander in irgend einer älteren Quelle vorgefunden haben muß, sie nicht selbst erfunden oder errechnet haben kann. Das bisher Gesagte hat die Nothwendigkeit dieser Annahme nur noch mehr ins Licht stellen sollen.

Es ist aber, so viel mir bekannt, noch von niemand versucht worden zu erklären, was denn der ursprüngliche Sinn dieser Ueberlieferung war, und wie sich die Syncellische Angabe, das sie von Manethôs herrühre, dazu verhält. Ich selbst habe in meiner Chronologie auch nur festzustellen gesucht, das die Zahl 3555, welche gleichfalls dem Syncell überliefert sein mußte, von dem ächten Manethôs herrührte. Ich hatte aber bisher den Sinn der Angabe von den 15 Jahren, die nach dem jetzigen Wortlaute nur dem Syncell zugetraut werden konnte, so wenig wie Andre erklären können.

Meiner Behauptung der Aechtheit der Zahl 3555, woraus der Anfang der Manethonischen Geschichte im Julianischen Jahr 3892 vor Chr. folgt, ist bisher noch nicht allgemein zugestimmt worden; man hat sogar neuerdings ihre Manethonische Quelle wiederum ausdrücklich in Abrede gestellt, worauf ich unten näher eingehen werde. Dennoch wage ich zu glauben, das der von mir gelieferte Beweis bei einer eingehenden Prüfung wohl bestehen würde. Ich selbst habe bei einer nochmaligen letzten Durcharbeitung der Chronologie, an deren Ergebnissen jetzt gedruckt wird, nichts finden können, was mich an jenem Resultate zweifelhaft gemacht hätte. Der einzige Mangel, den ich in jener Auseinandersetzung nicht würde haben in Abrede stellen können, wenn er mir entgegen gehalten worden wäre, lag eben darin, das die Zahl der 15 Jahre vor Alexander, welche die nothwendige Ergänzung zu den 3555 Jahren bilden und wenn diese von Manethôs herrühren, nicht weniger Manethonisch sein müssen, noch nicht befriedigend erklärt war. Ich glaube jetzt die Erklärung geben zu können.

Böckh hat ausführlich nachgewiesen, was ich für durchaus gesichert ansehe, daß das Schlußjahr der Manethonischen Geschichte das Jahr seit Nabon. 408 war, welches im Jahre 341 vor Chr. begann. Die Syncellische Angabe, daß nach Manethós dieser Schluß 15 Jahre vor der Weltherrschaft des Alexander eingetreten sei, läßt sich zunächst hierauf nicht anwenden. Das erste Jahr von Alexanders Herrschaft in Aegypten, woran man hier allein denken könnte, ist Nabon. 417 = 332/31 vor Chr. Davon 15 Jahre zurückgerechnet führt auf Nabon. 402 = 347/46 vor Chr., also sieben Jahre über die Eroberung des Ochus zurück. Noch weniger paßt die frühere Berechnung des Syncellus, nach welcher er die 15 Jahre von der Thronbesteigung Alexanders in Macedonien zurück rechnete. Diese fand im Jahre Nabon. 413 = 336/35 vor Chr. statt und 15 Jahre früher ist das Jahr Nabon. 398 = 351/50 vor Chr., welches sogar elf Jahre vor dem Schlusse des ägyptischen Reiches liegt.

Nun ist aber zunächst zu bemerken, daß diese frühere Berechnung dem Syncell gar nicht hätte einfallen können, wenn in der überlieferten Angabe die Kosmokratie des Alexander als Ausgangspunkt genannt gewesen wäre. Was hätte ihn veranlassen können, den schon viel zu frühen Endpunkt des Reichs gegen die Ueberlieferung noch höher zurück zu legen? Die Notiz, die ihm vorlag, konnte offenbar nur lauten „15 Jahre vor Alexander,“ nicht „vor Alexanders Kosmokratie.“ Jene Worte durfte er zunächst von seinem ersten Jahre in Macedonien verstehen. Später aber glaubte er die Schwierigkeit dieses frühen Jahres doch in etwas zu verringern, oder mochte es für Manethonischer halten, wenn er dafür das erste Jahr Alexanders in Aegypten annahm, und so wurde diese Auslegung auch in die frühere Stelle hineingetragen, indem dort die Kosmokratie ausdrücklich genannt wird.

Es ist aber auch unmöglich, daß die Angabe, wie sie freilich unzweifelhaft dem Syncellus vorlag, gleich ursprünglich von Manethós oder einer andern ersten Quelle genau ebenso herrührte. Manethós schrieb in dem Zeitalter der Aeren. Innerhalb weniger Jahrzehnte liegen die Anfänge der Philippischen (324), der Seleucidischen (312), der Chaldäischen (311), der Pontischen (397) Aere. Es war daher sehr natürlich, daß Manethós den Schlußpunkt seiner Geschichte nach dem Anfange der damals in Aegypten

ten gebräuchlichen Aere bestimmte. Eine Aere vom ersten Jahre des Alexander in Macedonien oder in Aegypten gab es aber nicht, und wenn Manethôs nichts desto weniger das letzte Jahr des Nectanebus nach dem ersten des Alexander hätte bestimmen wollen, so konnte er nicht einfach sagen, „15 Jahre vor Alexander“ wie man sich wohl ausgedrückt hätte, wenn man von einer allgemein bekannten Aere sprechen wollte, sondern er mußte eine nähere Bestimmung hinzufügen. Ich vermuthe nun, daß nicht allein eine solche nähere Bestimmung ursprünglich vorhanden war, sondern auch, daß diese selbst den Anfang einer Aere bezeichnete, nämlich die Aere vom Tode des Alexander, ἀπὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τελευτῆς. Dies war eine besondere und wie es scheint die ältere Bezeichnung der Philippischen Aere, welche im Jahre Nabon. 425 = 324/23 vor Chr. am 12. Nov. begann. Ptolemaeus bedient sich dieser Bezeichnung öfters im Almagest, und nach der Bemerkung von Ideler<sup>(1)</sup> besonders da, wo von Beobachtungen des Hipparch die Rede ist. Diese Aere war besonders geeignet von den Astronomen aufgenommen und fortgeführt zu werden, weil sie sich unmittelbar an die Aere des Nabonassar in ihrem 425sten Jahre anschloß, und wie jene am 1sten Thoth des ägyptischen Jahres begann. Eine der bemerkenswerthesten Anwendungen derselben findet sich in dem Ptolemäischen Regenten-Kanon, welcher mit dem ersten Jahre des Nabonassar eine erste, und mit Philippus Aridaeus eine zweite Jahresreihe beginnt. Ja man wird die Möglichkeit zugeben müssen, daß der erste Theil des Kanon ursprünglich andre Jahresanfänge hatte und dem zweiten Theile, dessen Anfänge in einer Zeit entstanden, in welcher die Philippische Aere gangbar war, erst nachträglich angepaßt wurde.

Nach Ideler (I, p. 108) war weder die Nabonassarische noch die Philippische Aere jemals in einem andern als astronomischen Gebrauche bei den Chaldäern und Aegyptern. Für die Philippische Aere ist diese Ansicht jetzt nicht mehr streng aufrecht zu erhalten.

Pinder hat in einer Abhandlung über die Aere des Philippus auf Münzen und die ersten Königsmünzen in Aegypten<sup>(2)</sup> nachgewiesen, daß die

---

(<sup>1</sup>) Handbuch I, p. 106.

(<sup>2</sup>) In seinen Beiträgen zur älteren Münzkunde p. 194 ff.

Jahre dieser Aere auf den Ptolemäermünzen bis in die Mitte der Regierungszeit des Ptol. Philadelphus vorkommen. Zugleich führt er aus, wie der geschichtliche Ursprung dieser Aere sich leicht aus den besonderen Verhältnissen jener Zeit erklären läßt. Es war die Verwirrung nach Alexanders Tode und die Auflösung seines großen Reichs in einzelne Theile, welche nur in seinem gewaltigen Namen noch eine gewisse Einheit fanden, wodurch sein Todesjahr zu einer natürlichen allgemein anerkannten Epoche und in Folge davon zum Anfang einer chronologischen Aere wurde. Dadurch wird es auch begreiflich, warum die Bezeichnung dieser Aere ursprünglich von Alexander und nicht von seinem blödsinnigen Halbbruder und Nachfolger Philippus Aridaeus hergenommen wurde. Erst in der Folge, als die Aere nur eine wissenschaftliche, keine geschichtliche und praktische Bedeutung mehr hatte, hielt man sich lieber an die allgemeine Gewohnheit, die Aeren vielmehr nach dem Könige zu benennen, unter dem sie beginnen, um so mehr, da diese, wie die meisten andern mit dem ersten Jahre eines Königs, nämlich des Philipp, begann.

Die Aere vom Tode des Alexander scheint nur kurze Zeit in Gebrauch gewesen zu sein, wenn wir von ihrer astronomischen Anwendung absehen. Nachzuweisen ist sie auf den Münzen nach Pinder nur in den Jahren 296 bis 269 vor Chr., d. i. in der zweiten Hälfte der Regierung des Ptolemaeus Lagi und in der ersten des Philadelphus. In dieselbe Zeit wird aber auch die Thätigkeit des Manethôs gesetzt, welcher von dem ersten Ptolemäer mit der Einführung des Serapis Kultus in Aegypten betraut wurde und unter dem zweiten sein Geschichtswerk abfafste. Nichts ist daher übereinstimmender, als dafs er den geschichtlichen Endpunkt seines Werkes nach der zu seiner Zeit in Aegypten üblichen Aere vom Tode des Alexander bestimmte. Wir dürfen somit in jener Notiz bei Syncellus ein zweites Beispiel von dem geschichtlichen Gebrauche dieser Aere sehen, welcher vor kurzem zum ersten male auf den Münzen nachgewiesen worden ist. (1) Die Ungewöhnlichkeit der Aerenbezeichnung nach dem Tode eines Fürsten und die

(1) Euseb. Dem. ev. VIII, p. 393 ed. Par. 1628. fol. läßt die Herrschaft des Seleucus im 42ten J. nach Alexanders Tode ἐπει δωδεκάτην μετὰ τὴν Ἀλεξάνδρου τελευτήν beginnen. Diese Bezeichnungsweise scheint darauf hinzudeuten, dafs auch diese Zeitbestimmung aus einem alten Geschichtswerke herrührte.



spätere Veränderung des Namens in den der Philippischen Aere, macht es um so erklärlicher, daß zu Syncells Zeit von den Manethonischen Worten: *πρὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τελευτῆς* nur übrig geblieben war *πρὸ Ἀλεξάνδρου*.

Die Aere des Alexander oder des Philippus begann am 12ten Nov. 324 vor Chr. Von hier 15 ägyptische Jahre zurück führen auf den 16ten Nov. 339. Syncellus sagt *ἔτη που πεντεκάδεκα*. Eine Unbestimmtheit in der Zahl der Jahre hat weder für Syncellus noch für Manethos einen Sinn. Der Ausdruck scheint mir nur durch die Annahme erklärlich, daß Manethos den Tod des Nectanebus oder die Eroberung Aegyptens durch Ochus genau nach Monaten und Tagen angab. Diese letztern wurden dann weggelassen und dafür das *που* eingeschoben. Wenn nun der Tod des Nektanebus einige Monate oder Tage über 15 Jahre dem Anfang der Philippischen Aere vorausging und folglich vor dem 16ten Nov. 339 statt fand, so wurde nach ägyptischer Sitte die Regierung des Ochus vom 16ten Nov. 340 an gezählt, und so haben wir es gefunden. Die Uebereinstimmung mit dem, was nach unbefangener Betrachtung erwartet werden mußte, ist also vollständig.

Wenn wir nun auf einem ganz unabhängigen Wege gefunden haben, daß die Syncellische Notiz von den 15 Jahren sich nur auf die Philippische oder Alexander-Aere beziehen konnte, welche nur kurze Zeit, aber gerade in der Blüthezeit des Manethos, in Gebrauch war, und wenn wir dadurch nothwendig zu dem Schlusse gedrängt werden, daß diese Zeitbestimmung nur aus dem ächten Werke des Manethos herkommen konnte, so gewinnt auch offenbar die damit in unzertrennlicher Verbindung stehende Angabe der 3555 Jahre für den Umfang der Manethonischen Geschichte eine neue wesentliche Gewähr ihrer Aechtheit.

Es ist aber vor kurzem gegen die Bedeutung dieser Zahl eine neue Ansicht aufgestellt worden, nach welcher sie nur das Ergebniss einer flüchtigen und irrthümlichen Zusammenzählung des Syncellus sei. Herr von Gutschmid<sup>(1)</sup> glaubt gefunden zu haben, daß die Zahl aus der durch Panodor von 12843 auf 1183½ Jahr reducirten Götterzeit und den 2372⅓ Jahren, welche das Intervall von der Völkerzerstreuung nach Panodor und Syncellus 2776 bis zum jetzigen Schlußjahre des letzten ägyptischen Königs 5147 bil-

(1) Rheinisches Museum für Philol. 1857. 1. Heft p. 9.

dete, zusammengezählt sein möchte; denn  $1183\frac{1}{2} + 2372\frac{1}{3}$  ist =  $3555\frac{5}{6}$  oder 3555 Jahren.

Der Umstand, daß sich in den ägyptischen Rechnungen des Syncellus zwei Zahlen auffinden lassen, welche in eine scheinbare Continuität gebracht werden können und die in Rede stehende Zahl 3555 durch einfache Addition ergeben, ist in der That sonderbar genug um die Aufmerksamkeit zu erregen und ihr eine genaue Prüfung zuzuwenden. Dies habe ich gethan, mich aber auch bald überzeugt, daß die beiden Addenden nichts mit einander zu thun haben, und die Uebereinstimmung der Summe daher ein bedeutungsloser Zufall ist. Dies will ich im Folgenden deutlich zu machen suchen.

Ich habe früher selbst hervorgehoben, daß man bei der in Rede stehenden Ausführung des Syncellus zunächst wohl daran denken könnte, daß er sie in dem Buche der falschen Sothis gefunden hätte, weil er diese gemeinlich mit dem ächten Manethòs, dessen Auszüge ihm bei Africanus und Eusebius vorlagen, verwechselt. Aus diesem Grunde habe ich den früheren Zustand der Sothis, wie sie zuerst dem Panodor oder Anian, und später in Panodorischer Redaktion dem Syncell vorlag, genau untersucht und nachgewiesen, daß die Zahl 3555 in keiner Weise auf die Sothis zurückgeführt werden kann. Herr v. Gutschmid stimmt mir darin bei, daß die den früheren Erklärern unverständlich gebliebene Liste des Syncellus im Wesentlichen die der Sothis ist, und daß Syncellus in der Regel, wenn er kurzweg den Manethòs als Gewährsmann anführt, den Verfasser der Sothis darunter versteht. Dagegen theilt er meine Ansicht nicht, daß die Anführung der Manethonischen Zahl 3555 zu den andern Fällen gehöre, auf die ich unten zurückkommen werde, wo Syncellus, wie bei Anführung der Afrikanischen und Eusebischen Listen, und selbst unabhängig davon in seiner eigenen Geschichtserzählung, unter Manethòs den Verfasser der drei ächten Geschichtsbücher versteht. Er glaubt vielmehr, daß Syncellus jene Zahl in der That aus der Sothis entnommen habe, theilt dieser, wie dem alten Chronikon 113 Geschlechter zu, und läßt ihre 30 Dynastien von Hephästos bis Nektanebus reichen. Die Wiederherstellung der Sothis wird in folgenden Ansätzen gegeben:

|       |                 |    |             |                    |
|-------|-----------------|----|-------------|--------------------|
|       | 6 Götter        | in | 6 Dynastien | 969 J.             |
|       | 9 Halbgötter    | „  | 9 „         | 214 $\frac{1}{2}$  |
|       | 86 Geschlechter | „  | 12 „        | 2211               |
| 9-4 = | 5 Perser        | „  | 1 „         | 106                |
| 7-1 = | 6 Taniten       | „  | 1 „         | 37 $\frac{1}{3}$   |
|       | 1 Sebenny       | „  | 1 „         | 18                 |
|       | 113             |    | 30          | 3555 $\frac{5}{6}$ |

Syncellus sagt ausdrücklich (p. 18, C), daß Manethôs, d. i. hier der Verfasser der Sothis, den 7 Göttern der 6 ersten Dynastien 11,985 Jahre gab, und daß erst einige neuere Schriftsteller (an andern Stellen nennt er namentlich den Panodor und Anian vgl. p. 40, D. u. a.) behauptet hätten, diese Jahre seien nur Monate gewesen. Wenn also Syncell in der Stelle, die uns hier beschäftigt, dem Alten Chronikon die Gesamtzahl des falschen Manethôs, wie sie in der ursprünglichen und auch noch in der Panodori-schen Sothis zu finden war, entgegenstellen wollte, so mußte er offenbar die 20,000 Jahre der Sothis nennen, wie sie von dem falschen Manethôs eben so unverkürzt als ägyptische Zahl gegeben worden war, wie das Alte Chronikon 37,960 Jahre gegeben hatte. Syncellus tadelt sogar den Panodor auf das schärfste (p. 18, D. 41, C), weil er sich ganz mit Unrecht eingebildet habe, durch seine Künste aus den Zahlen des Manethôs etwas ausgerechnet zu haben, was mit den Angaben der Heiligen Schrift übereinstimme. Er war sich also wohl hewußt, daß der Verfasser der Sothis den ägyptischen Göttern jene großen fabelhaften Zahlen zugeschrieben hatte und konnte daher nicht einen Augenblick meinen, daß die Zahl 3555 die Manethonische Gesamtzahl von Hephästos an gewesen sei. Die Sothis theilte ferner die sämtlichen Könige in 5 Völker: Götter, Halbgötter, Manen, Mesträer und Aegypter (p. 40, D) ein. In jener Zusammenstellung fehlt aber das dritte Volk, die Manen, ganz. Eben so wenig passen auf die Sothis die 30 Dynastien, die in der Alten Chronik allerdings bis zu Nektanebus, in der Sothis aber nur bis zu Amasis führten (s. Chronol. d. Aeg. I, p. 422), noch endlich die 113 Geschlechter, da wir zwar die genaue Anzahl derselben in der Sothis nicht bestimmen können, diese aber schon bis auf Amasis ungleich mehr als 113 zählen mußte.

Um nun der Zahl 3555 näher zu kommen, müßten wir jedenfalls mit Herrn v. Gutschmid nicht an die Manethonische Sothis denken, sondern

an ihre Panodorische Reduktion, obgleich dies gegen die Worte des Syncellus ist. Aber auch die Panodorische Sothis, wie sie dem Syncellus ohne Zweifel vorlag, paßt in keiner Weise zu den oben aufgestellten Zahlen, noch zu dem Resultat derselben, den 3555 Jahren. Der Unterschied der Manethonischen und der Panodorischen Sothis bezog sich lediglich auf die Reduktionen der Zahlen der drei ersten Völker. Das Verfahren des Panodor liegt uns beim Syncellus klar vor. Für Mestram bedurfte er keiner andern Zahl, als die Sothis gab, nämlich a. m. 2848. In dieses Jahr, 72 Jahre nach der Völkerzerstreuung im Jahre 2776, werden die ersten Reichsbildungen gesetzt, nach einer durch Panodor wohl zuerst aufgestellten Ansicht, der sich aber Syncellus<sup>(1)</sup> anschloß. Vor diesem Jahre galt es vornehmlich das durch die LXX fest bestimmte Jahr der Sündfluth a. m. 2242 festzuhalten und mit der ägyptischen Mythologie in Einklang zu bringen, wie es schon früher von ihm in noch einfacherer Weise mit den chaldäischen Listen in Einklang gebracht worden war. Es wurde dazu die Erzählung von den Kindern Gottes benutzt<sup>(2)</sup>, welche man unter dem Namen Ἐγγήγοροι mit den Göttern des Manethos verglich. Das Ende ihrer Herrschaft wurde unmittelbar vor die Sündfluth gesetzt; die Halbgötter und Manen aber mußten in den Zeitraum von der Sündfluth bis zur Staatenbildung gebracht werden. Alles liefs sich, selbst bei strenger Beobachtung der überlieferten Zahlen erreichen, durch Annahme eines allmählichen Anwachsens der Jahreslänge, und durch eine willkürliche Abtheilung der Götter und Halbgötter. Den sieben großen Göttern und den vier ersten Halbgöttern der Sothis wurden einmonatliche, den fünf folgenden Halbgöttern dreimonatliche Jahre zugeschrieben; den übrigen Halbgöttern<sup>(3)</sup> und den Manen theils viermonatliche, theils volle Jahre. Durch diese Reduktion brachte Panodor die 16 ersten Götter auf  $1183\frac{1}{2}$ , die folgenden auf 606 volle Jahre. Jene liefs er als Egegori von a. m. 1058 bis zur Sündfluth 2242, diese von 2242 bis zur Zeit der Staatenbildung 2848 herrschen. Diese künstliche Verarbeitung der Manethonischen Zahlen war aber in der That ganz zweckwidrig und unbiblich, wenn Panodor annahm, dafs die Egegori und ihre

(1) p. 90, A. Vgl. Chronol. I, p. 428.

(2) Genes. 6, 2. 4.

(3) Diesen Abschnitt der Halbgötter meint Syncellus, wenn er p. 41, B von zwei Dynastien der Halbgötter spricht.

Nachfolger in Aegypten geherrscht hätten. Wenn dies aber auch vielleicht nicht die Meinung des Panodor war, so sieht es doch offenbar Syncellus so an, und wirft ihm sein verkehrtes Beginnen vor. Dadurch ist aber auch zugleich deutlich, daß Syncell die reducirten Zahlen des Panodor nachher nicht selbst Manethonisch nennen konnte. Hätte er dies aber auch aus Fahrlässigkeit gethan, so würden dennoch auch die reducirten Zahlen des Panodor keineswegs auf die Summe 3555 geführt haben. Denn Panodor begann, wie Syncell (<sup>1</sup>) ausdrücklich sagt, a. m. 1058 und erreichte mit den 1183½ Jahren der 16 ersten Götter das Jahr der Sündfluth 2242. Von Hephästos bis Amasis, mit welchem die Sothis schlofs, waren 3928½ Jahre, und wenn man die Syncellischen Jahre bis Nektanebos hinzurechnen wollte, sogar 4090½ Jahre. Die Gesamtjahre der Panodorischen Sothis entsprachen also keineswegs den 3555 Jahren, welche Syncellus Manethonisch nennt, und im Einzelnen weichen nicht allein die reducirten Götterjahre, sondern auch die Jahre der menschlichen Könige sowohl nach der ursprünglichen als auch nach der Panodorischen Sothis von den obigen der Syncellischen Liste entnommenen Zahlen des Herrn von Gutschmid ab. Denn es ist früher von mir nachgewiesen worden, daß die Sothis ihren Mestram a. m. 2848, Syncellus a. m. 2776 beginnen liefs, und daß demnach die Könige von Mestram bis Amasis nicht 2211, wie bei Syncellus, sondern nur 2139 Jahre regierten. Auch die 30 Dynastien bis Nektanebos und die 113 Geschlechter passen eben so wenig zur Panodorischen, wie zur ursprünglichen Sothis.

Wir müßten nun noch weiter gehen, als Herr von Gutschmid zu gehen beabsichtigte; wir müßten sowohl von der ursprünglichen, als von der Panodorischen Sothis absehen und fragen, ob vielleicht die Syncellischen Zahlen allein die Summe von 3555 Jahren ergeben. Syncellus war öfters von seinem Führer abgewichen und giebt dieses an einigen Stellen selbst an,

(<sup>1</sup>) Sync. p. 41, B: ὅθεν συνέβη τὰς βασιλείας τῶν παρ' αὐτοῖς βασιλευσάντων Θεῶν γενεῶν ἕξ ἐν δυναστείαις ἕξ ἔτη ἐν σεληνιακοῖς τριακονδημέροις κύκλοις παρ' αὐτοῖς ἀριθμισθῆναι ἃ καὶ συνέξην σελήνια ἀ' ἀπὲ' (11985) ἔτη ἡλιακὰ 365 (969) ταῦτα δὲ συναριθμησόμενα τοῖς πρὸ τῆς τούτων βασιλείας ἡλιακοῖς μνη' (1058) ἔτεσι συνάγουσιν ὁμάδα ἑτῶν βιζ' (2027). ὁμοίως δὲ κατὰ τὰς δύο δυναστείας τῶν ἐννεα ἡμιστίων τῶν μηδέποτε γεγενησάντων ὡς γεγενησάντων ἔτη σιδ' καὶ ἡμιτυ (214½) σπουδάξει συνεστῆναι ἀπὸ τῶν ἀνή' (858) ἄρῶν ἧτοι τροπῶν, ὡς ἡμεσθαί φησι (ὁ Πανόδιωρος) σὺν 365 (969) ἀρῶν (1, ἀρῶν) καὶ ἡμιτυ (1183½) ἔτη, καὶ συναπτόμενα τοῖς ἀπὸ Ἄδαμ μέχρι τῆς τῶν Θεῶν βασιλείας, μνη' (1058) ἔτεσι συναρῶν ἔτη βετιμ' (2242) ἕως τοῦ κατακλυσμοῦ.

z. B. p. 104, A und 123, C, wo er zweimal dem Josephus den Vorzug vor seinem Manethôs giebt. Hauptsächlich aber wich er im Anfangsjahre der Menschenregierungen von ihm ab. Der falsche Manethôs setzte Mestram's erstes Jahr auf a. m. 2848, Syncellus 72 Jahre früher auf 2776. Die Zahlen vor Mestram zog Syncellus, wie von seinem Standpunkte aus billig, gar nicht näher in Betracht, sondern theilte hierüber nur theilweise die ursprünglichen Manethonischen Zahlen und die von ihm verworfenen Reduktionen des Panodor mit (p. 19, C. 44, B). Manethôs habe den ersten 16 Göttern 11,985 und 858, zusammen 12,843 Jahre zugeschrieben; Panodor habe sie auf  $1183\frac{1}{2}$  Jahre reducirt, und diese im Jahre der Welt 1058 beginnen lassen. Die Zahlen nach Amasis konnte Syncellus gar nicht aus der Sothis entlehnen, weil sie diese nicht enthielt. Er ergänzte sie daher nach den Listen des Africanus und Eusebius, und führte diese bis zu Ende der XXXI. Dynastie, bis zur Eroberung des Alexander a. m. 5165. Als Syncellisch können daher nur die Jahre von Mestram a. m. 2776 bis Alexander 5165 gelten, das sind 2389 Jahre. Wenn er dazu die  $1789\frac{1}{2}$  Jahre gezählt hätte, welche die Panodorische Sothis den Göttern zuschrieb, so würden wir  $4178\frac{1}{2}$ , oder wenn wir die XXXI Dyn. weglassen, und nur bis Ochus zählen,  $4161\frac{1}{2}$  erhalten.

Wenn sich also die Zahl 3555 weder aus den Angaben der ursprünglichen, noch der Panodorischen, noch endlich aus den Syncellischen Zahlen erklären läßt, so müßte sie aus einer willkürlichen Kombination verschiedenartiger Elemente hervorgegangen sein, und dies ist in der That der Fall bei der obigen Zusammenstellung des Herrn v. Gutschmid. Er beginnt mit der Panodorischen Reduktion der Manethonischen ersten 16 Götterzahlen, welche von 12,843 auf  $1183\frac{1}{2}$  Jahre gebracht wurden, übergeht dann den Panodorischen Abschnitt der übrigen Halbgötter und Manen ganz, läßt daher auch gegen Panodor die  $1183\frac{1}{2}$  Jahre nicht bis zur Sündfluth, sondern bis zur Völkerzerstreuung reichen, indem er auf die 16 Götter unmittelbar Mestram folgen läßt. Von hier an folgt er auch nicht der Sothis, welche von Mestram bis Amasis 83 Geschlechter mit 2139 Jahren zählte, sondern dem Syncellus, welcher 86 Geschlechter mit 2210 oder 2211 Jahren rechnete<sup>(1)</sup>. Darauf fügt er die Dynastie der Perser hinzu, deren Anzahl er

(<sup>1</sup>) Nämlich 2210 nach seiner Angabe der Weltjahre und den einzelnen Begierungsjah-

aber nach der Alten Chronik von 9 auf 5 reducirt, diesen 5 aber nicht die 124 Jahre der Chronik, sondern mit Syncellus 106 Jahre giebt. Auch die beiden folgenden Dynastien von 7 und von 1 Taniten entnimmt er der Chronik, außer dafs er der ersteren statt 7 nur 6 Könige giebt. Die Jahre aber dieser beiden Dynastien, welche in der Chronik zu 57 angegeben wurden, fügt er wieder aus Syncellus hinzu, welcher  $55\frac{1}{2}$  Jahre nicht auf 2 sondern auf 4 Dynastien vertheilte. Auf diese Weise erhält Herr v. Gutschmid durch eine Kombination von Angaben der Panodorischen Sothis, der Syncellischen Rechnung und der Alten Chronik, und mit Abschong von einer Lücke zwischen den Göttern und Mestram, 113 Geschlechter, wie die Chronik, in 30 oder nach Syncellischer Abtheilung der letzten Dynastien, 32 Dynastien von Hephästos bis Nektanebos, mit  $3555\frac{2}{3}$  Jahren. Unmöglich konnte Syncellus ein solches Resultat kurz weg als Manethonisch der Alten Chronik gegenüberstellen.

Die Sache hätte, meine ich, einfacher als es Herr v. Gutschmid thut, so dargestellt werden können. Wenn wir die Syncellische Reihe von Mestram bis Ochus so wie sie jetzt nach Jahren der Welt verzeichnet ist, also a. m. 2776 bis 5148 = 2372 Jahre, unmittelbar zusammenzählen mit der Panodorischen reducirten Zahl der 16 ersten Götter  $1183\frac{1}{2}$ , so erhalten wir  $3555\frac{1}{2}$  Jahre, also das gewünschte Resultat. Abgesehen aber davon, dafs die so gewonnene Summe, wie wir gesehen haben, weder der ursprünglichen noch der Panodorischen Sothis angehören konnte, läfst sich in dieser Form auch noch bündiger nachweisen, dafs Syncellus diese Zusammenzählung nicht machen, und jene Zahl überhaupt nicht so entstehen konnte.

Es ist unbestreitbar, dafs, als Syncellus jene Anführung der 3555 Jahre machte, seine Aegyptische Reihe nicht mit a. m. 5147 als letztem Jahre des Nektanebos schlofs, sondern mit a. m. 5140. Dann regierten aber die Könige von Mestram bis Nektanebos nicht 2372 sondern 2365 Jahre, und diese ergaben mit  $1183\frac{1}{2}$  nicht  $3555\frac{1}{2}$  sondern  $3548\frac{1}{2}$ , also nicht die als Manethonisch angegebene Summe. Es würde auch nichts helfen gegen alle Evidenz etwa anzunehmen, dafs Syncellus dennoch schon damals den Schlufs im Jahre 5147 gehabt, oder doch nachträglich so in Rechnung gebracht hätte; nähme man diesen späteren Schlufs an, so würden alle übr-

---

ren p. 210, D; 2211 aber nach einer andern Rechnung (p. 240, D. 211, A), nach welcher das erste Jahr des Kambyses auf a. m. 4987, nicht auf 4986 fällt.

gen Zahlen nicht mehr passen; denn von a. m. 1586 bis 5148 sind wiederum nicht 3555, sondern 3562 Jahre; und wenn man selbst das Ausgangsjahr 1586 in 1593 verändern wollte, so würden wieder die Zwischenpunkte 2242 für das Jahr der Sündfluth und 2776 für das der Völkerzerstreuung nicht mehr passen. Mit einem Worte, die Zahl 3555 läßt sich nur in die von Syncellus wirklich angegebenen Zahlen zerlegen:

$$\begin{array}{r} \text{a. m. } 1586 - 2242 = 656 \\ 2242 - 2776 = 534 \\ 2776 - 5141 = 2365 \\ \hline 3555 \end{array}$$

mit welchen die Addition von  $1183\frac{1}{2}$  (a. m. 1058-2242) und 2372 (a. m. 2776-5148) =  $3555\frac{1}{2}$  nichts zu thun hat, und wegen der unverrückbaren Stellung der Völkerzerstreuung a. m. 2776 nichts zu thun haben kann, selbst wenn man die Lücke von 534 Jahren zwischen beiden Zahlen ignoriren wollte.

Sehen wir jetzt noch einmal auf den Sinn der Stelle zurück, in welcher Syncellus (p. 52, D) den Umfang der von Manethos in drei Büchern beschriebenen 30 Dynastien auf 3555 Jahre angiebt, und ihren Anfang auf das Jahr der Welt 1586 legt, weil er ihr Ende 15 Jahre vor Alexander, also nach seiner Meinung a. m. 5141, angegeben fand, so scheint es einleuchtend, wie auch Böckh nicht bezweifelt, daß hierunter nur der Umfang der 30 ächten Dynastien von Menes bis Ochus gemeint sein konnte, da die Sothis ihre 30 Dynastien weder bis auf Ochus herabführte, noch sie in drei Büchern abhandelte.

Die Stelle ist jetzt offenbar durch das Eindringen von Randglossen in den Text verderbt. Daß die Worte *αὐτῶν ὁ χρόνος* den grammatischen Zusammenhang völlig unterbrechen und herausgeworfen werden müssen, habe ich schon früher bemerkt<sup>(1)</sup>. Daß Syncellus für das Jahr 5147 ursprünglich 5141 wie schon auf dem Rande in der Handschrift A (p. 53, A) bemerkt ist, und folglich auch statt *κοσμοκρατίας*, geschrieben hatte *ἀρχῆς*, wie einige Zeilen später wirklich steht, haben wir oben gesehen; bei genauer Prüfung kann es aber auch keinem Zweifel unterliegen, daß die Zahl 113 neben *γερεῶν* unrichtig eingeschoben worden ist. Bei aller Fahrlässigkeit und Mangel

(1) Chronol. I, p. 497.



an Schärfe der Darstellung, die man dem Syncellus zutrauen darf, ist es doch völlig unmöglich, daß er hier die 113 Geschlechter der Alten Chronik auf Manethôs übertragen hätte. Nur ein Abschreiber konnte die Zahl, die sich auf dem Rande sehr leicht erklärt, in den Text fügen, nicht Syncellus, welcher eben die einleitenden Worte zu den Dynastien des ächten Manethôs mit ihren Hunderten von Geschlechtern schrieb. Ich glaube aber noch weiter gehen zu dürfen, und halte auch die Zahl 30 vor δυναστειῶν für gleichzeitig mit der Zahl 113 in den Text gedrungen, obgleich ihr Verbleiben den Sinn des Ganzen nicht wesentlich ändern würde. Die ganze Stelle lautete nach meiner Ueberzeugung ursprünglich so:

Ὁ δὲ παρ' Αἰγυπτίοις ἐπισημώτατος Μανεθῶ περὶ τῶν αὐτῶν [λ'] δυναστειῶν γράψας, ἐκ τούτων δηλαδὴ λαβὼν τὰς ἀφορμὰς, κατὰ πολὺ διαφανεῖ περὶ τοὺς χρόνους πρὸς ταύτας<sup>(1)</sup>, καθὼς ἔστι καὶ ἐκ τῶν προειρημένων ἡμῖν ἀνωτέρω μαθεῖν καὶ ἐκ τῶν ἐξῆς λεχθησομένων. τῶν γὰρ ἐν τοῖς τρισὶ τόμοις [ργ'] γενεῶν ἐν δυναστείαις λ' ἀναγεγραμμένων, [αὐτῶν ὁ χρόνος] τὰ πάντα συνῆξεν ἔτη γφνέ, ἀρξάμενα τῷ ἀφπς' ἔτει τοῦ κόσμου καὶ λήξαντα εἰς τὸ [εσμζ' lege:] εσμ' κοσμικὸν ἔτος, ἧτοι πρὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τοῦ Μακεδόνα [κοσμοκρατορίας lege:] ἀρχῆς ἔτη πκυ ιε'.

Alle fünf Aenderungen, die ich hier annehme, sind völlig unabhängig von dem Ursprunge der Zahl 3555. Sie sind eben so nöthig, wenn jemand diese Zahl aus der Sothis ableiten wollte. Da die erwähnten αἱ αὐταὶ δυναστεῖαι sich auf die Alte Chronik beziehen, ohne daß sie hier genannt wird, so schrieb eben jemand auf den Rand, daß diese in 30 Dynastien 113 Geschlechter abhandelte; das erklärt die beiden ersten, wahrscheinlich auch zugleich das dritte Einschießsel, da doch wohl zur Vergleichung auch die Jahressumme der Alten Chronik dabei stand, also ganz wie Syncellus auf der Seite vorher (p. 51, C) selbst geschrieben hatte: λ' δυναστειῶν- γενεαὶ ργ' - αὐτῶν ὁ χρόνος Μγ' καὶ ςφκίε. Die beiden letzten Abweichungen dagegen rührten entweder von der späteren Hand des Syncellus selbst her, obwohl dies sehr unwahrscheinlich ist, oder von der Randglosse eines Lesers, der den Widerspruch mit p. 257 bemerkte hatte.

Betrachten wir nun noch den allgemeinen Zusammenhang, in welchem obige Stelle steht, so wird über die allein richtige Auffassung derselben kein

(1) So ist wohl für πρὸς ταύτα zu lesen.

Zweifel mehr übrig bleiben können. Syncellus hatte schon von vorn herein mehrmals (p. 15, D. 16, D.) auf die großen Zeiträume aufmerksam gemacht, welche Manethös dem Aegyptischen Reiche aus Nationaleitelkeit zugeschrieben habe, und sie mit den eben so fabelhaften chaldäischen Rechnungen des Berosus verglichen. Darauf führt er an (p. 17, D), was Afrikanus über die Myriaden des ägyptischen und chaldäischen Alterthums gesagt habe und läßt dann die erste chaldäische Dynastie einzeln mit ihren Regierungszeiten in Saren ausgedrückt folgen. Dann geht er zu den Aegyptischen Regierungen über und berichtet dafs Manethös den ersten 6 Göttern 11,985 Jahre, dem ersten von ihnen Hephästos 9000 Jahre gegeben habe. Diese großen Zeiten hätten einige spätere Geschichtschreiber, unter denen er Anian und Panodor versteht, in lächerlicher Weise verkürzt und führt die ersten 16 Götter mit den von Panodor reducirten Jahren an. Pag. 40 kommt er wiederum auf Manethös zu sprechen. Er hat die Sothis vor sich und theilt aus ihr den Brief des (falschen) Manethös an Philadelphus mit. Der Inhalt des Buches handle von den 5 Völkern der Götter, Halbgötter, Manen und Sterblichen (Mesträer und Aegypter) in 30 Dynastien. Auch Eusebius spreche von diesen Völkern und Zahlen, und erkläre sich die hohen Zahlen dadurch, dafs die ältesten Jahre Monate und dreimonatliche Horen gewesen seien. Panodor sei mit sich selbst und mit der Wahrheit gänzlich im Widerstreite, wenn er diese Ansicht dazu benutze, durch Rechenkünste die ägyptischen Angaben mit der Heiligen Schrift in Uebereinstimmung zu bringen. Darauf gibt er das oben (p. 195, Note) wörtlich mitgetheilte Beispiel Panodorischer Reduktion, nach welchem Hephästos in das Jahr der Welt 1058 gebracht werde, in dasselbe Jahr, in welches Panodor auch das erste Jahr des chaldäischen Alorus versetzt hatte, indem er die 120 Saren der ersten Dynastie gleichfalls auf  $183\frac{1}{2}$  Jahr reducirt und vor das Jahr der Sündfluth 2242 gelegt hatte, wie Syncellus dies früher auseinander setzt. Pag. 51 geht er zu einer andern Quelle der ägyptischen Geschichte über, zur Alten Chronik. Diese gab in der ihm vorliegenden Fassung 30 Dynastien in 113 Geschlechtern, welche 36,525 Jahre regierten. Er fügt selbst hinzu, dafs diese Zahl nach ägyptischer Ansicht die große Weltperiode bezeichne, welche nach 25 Sothisperioden die Gestirne wieder zu ihrer ursprünglichen Stellung führe. Die Zahl hat er nicht genau nachgerechnet, sonst hätte er eine geringe Abweichung von seinen einzelnen Angaben gefunden, welche

daher kam, dafs nach dem ursprünglichen Texte die 36,525 Jahre in 27 (oder auch 30) Dynastien mit 100 Geschlechtern nur bis auf Amasis und Kambyses führten. Von dieser Chronik, meinte er, mußte wohl Manethòs selbst ausgegangen und dadurch auf seine grofsen Zahlen gekommen sein. Er erwähnt hier nichts von Reduktionen, und konnte daher auch bei der Vergleichung der Chronik mit Manethòs nicht an dieses Panodorische Machwerk, sondern eben nur an die grofsen Zeiträume der Manethonischen Sothis gedacht haben.

Unmittelbar darauf geht er endlich zu der uns beschäftigenden Stelle über und schließt an diese die Mittheilung der ächten Manethonischen Listen nach Africanus und Eusebius. Er hatte in den früheren Stellen Alles zusammengestellt, was sich auf die fabelhafte Vorzeit der Aegypter bezog. Er hatte in fortwährender Vergleichung mit den chaldäischen Zahlen des Berosus, die Manethonischen Zeiträume mitgetheilt so wie die misrathenen Versuche, ihre übermäfsige Ausdehnung zu erklären. Da er den Anfang aller menschlichen Dynastien, der biblischen Angabe zufolge, unwiderruflich und nach dem Vorgange Andrer auf das Jahr der Völkerzerstreuung 2776 gesetzt hatte, so konnte für ihn auch Menes-Mestraim nicht früher regiert haben. In der Sothis und in der Alten Chronik fand er die Angaben über Mestraim hiervon nicht sehr abweichend, und dies bewog ihn die Sothis, welche seinen Zwecken schon vorgearbeitet hatte, jedoch nicht ohne einige Abänderungen, für seine ägyptische Geschichte seit Menes zum Grunde zu legen. Was er aber weder in der Sothis noch in der Chronik fand, war die Angabe der späteren Gleichzeitigkeiten, auf die es ihm besonders ankam. Er wollte wissen, unter welchem Könige Joseph lebte, wann Moses auszog. Deshalb, sagt er (p. 53, D), und wegen der allgemeinen Wichtigkeit der ägyptischen Zeiten, wolle er auch die Manethonischen Listen nach Africanus und Eusebius geben, die er doch im Grunde für identisch mit der Sothischen Liste hielt. Er konnte sie um so leichter nur für eine andre Fassung ansehen, da die ächten Manethonischen Zahlen für die Göttergeschichte von der Sothis beibehalten worden waren und er diese daher im Wesentlichen mit den Angaben bei Eusebius und wahrscheinlich noch mehr bei Africanus übereinstimmend fand.

Dieser ganze Zusammenhang lehrt unwidersprechlich, dafs Syncellus hier in der Einleitung zu den ächten Manethonischen Listen nicht noch ein-  
*Philos.-histor. Kl.* 1857. C c

mal zu den beiläufig erwähnten Panodorischen Reduktionen zurückkehren konnte, sondern von den ihm eben vorliegenden Dynastien seit Menes sprechen mußte. Der Sinn der Stelle ist also folgender. Der bei den Aegyptern hochberühmte Manethòs, sagt er, schrieb nun zwar über dieselben Dynastien wie die Alte Chronik, deren Zahlen so eben angegeben wurden, und ging offenbar, vornehmlich in Bezug auf die hohen Zahlen, von jenen aus, weicht aber doch in Bezug auf die einzelnen Zeiten bedeutend von ihr ab, wie dies aus dem schon früher Gesagten für die Götterregierungen und aus dem Folgenden für die Menschendynastien, die sogleich aufgeführt werden, hervorgeht; denn die Gesamtzeit der in den drei Büchern in 30 Dynastien verzeichneten Königsgeschlechter von Menes bis Nektanebos berechnete Manethòs auf 3555 Jahre, welche 15 Jahre vor Alexander, also mit dem Jahre der Welt 5140 schlossen und demnach 1586 der Welt begonnen haben mußten. Schneiden wir aber davon die über die Völkerzerstreuung zurückgehenden Jahre ab, so bleiben von a. m. 2776 bis 5140 noch 2365 Jahre als Umfang der ägyptischen Geschichte.

Syncellus hatte ohne Zweifel die Angabe der 3555 Jahre und der 15 Jahre vor Alexander bei Africanus gefunden. Dies ist nicht streng zu beweisen, denn Syncellus hatte auch noch andere Quellen, aber doch das Wahrscheinlichste. Die weit größeren Summen der Africanischen Zahlen wenn sie fortlaufend gezählt werden, machen hierbei keine Schwierigkeit. Man erklärte sich diesen ungelösten, aber nicht unbewußten Widerspruch durch die allgemein gehaltene Annahme, daß mehrere Dynastien gleichzeitig regiert hätten. Dies sagt Eusebius (1) ausdrücklich, obgleich er in den einzelnen Büchern die Jahre der Dynastien so gut wie Africanus hinter einander fort gezählt hat. Dafs auch Syncellus die Sache eben so ansah, geht schon aus den Ueberschriften hervor, die er über die Listen von Menes an setzt: *περὶ τῶν μετὰ τὸν κατακλυσμὸν Αἰγύπτου δυναστειῶν, ὡς ὁ Ἀφρικανός*; und wenn sich auch Africanus dieses Ausdrucks nicht selbst bediente, so konnte er die Chronologie der Listen doch auch nicht anders ansehen. Jahre der Welt sind deshalb den Regierungen der ächten Dynastien nicht hinzugesetzt. Eusebius hat sie nur von der XVI. Dynastie seiner Zählung an in den Kanon aufgenommen, weil er diesen mit dem Geburtsjahre des

(1) Aucher I, p. 202.

Abraham, nach ihm <sup>(1)</sup> a. m. 1950 begann. Da schon dieses Jahr jenseit der Völkerzerstreuung lag, so konnte er mit den noch früheren Dynastien gar nichts anfangen. Da er ihnen dennoch eine gewisse Glaubwürdigkeit zuschrieb, so mußte er sie für gleichzeitig mit den späteren annehmen, wenn er überhaupt den Widerspruch lösen wollte. Auch Syncellus mochte die Dynastien der Sothis seit Mestraim nur für eine solche Ineinanderschiebung der Afrikanischen Dynastien halten und zog sie nur wegen der Bequemlichkeit für seine Chronologie vor. Denn dafs er die ächten Listen für eben so Manethonisch hielt wie die der Sothis, geht aus der fortwährenden Vermischung beider hervor. Er folgt ihnen nicht allein, ohne auf den Wechsel der Quelle aufmerksam zu machen, von dem Punkte an, wo die Sothis ihn verläßt, nämlich von Amasis an, und fügt (p. 256, A) hinter Nektanebos hinzu, dafs bis hierher die 30 (menschlichen) Dynastien des Manethôs reichten und dafs das dritte Buch derselben 1050 Jahre umfaßte, sondern er trug sogar die Afrikanischen Bezeichnungen der ächten Dynastien auf die der Sothis über, obgleich diese eine ganz andre Reihenfolge hatten. Denn er nennt p. 103, C. D und 104, A die XVI. XVII. XVIII. und XIX. Dynastie der Sothis nach der wahren Manethonischen Zählung, während es in der Dynastienfolge der Sothis vielmehr die XX. XXI. XXII. und XXIII. Dynastie war. <sup>(2)</sup> Es kann daher auch gar nicht Wunder nehmen, weder

<sup>(1)</sup> Aucher II, p. 65.

<sup>(2)</sup> Ich habe über die wahre Dynastienfolge der Sothis in meiner Chronologie I, p. 431 (vgl. p. 425. 426.) gesprochen. Doch will ich hier noch hinzufügen, dafs sich die wunderliche Namenreihe der XIX. und XX. Dynastie der Sothis, welche den Syncellischen Königen von Mestraim bis Koncharis entsprechen zum Theil aus diesen Dynastiennummern selbst erklären. Denn die 6 Namen der Sothischen XX. Dynastie Ῥαμετός, Ῥαμεστομενής, Ῥαμεστοπέως, Ῥαμεστομένω, Ῥαμεστοῖ Ἰουβιατοῦ, Ῥαμεστοῖ Οὐάφρου sind offenbar der wirklichen XX. Dynastie der ächten Listen entnommen, und verdienen sogar deshalb einige Aufmerksamkeit, weil die einzelnen Ramses Namen dieser Dynastie in unsern Auszügen nicht mehr vorhanden sind. Jeder Ramses hatte nothwendig einen Beinamen, von denen uns nur bei Josephus und Theophilus der Beiname des zweiten Ramses Miamun erhalten ist. Obige Namen sind die Verstümmelungen andrer solcher Zusätze, die zur Zeit der Abfassung der Sothis noch vorhanden waren, jetzt aber schwerlich sich wieder in ihrer richtigen Form herstellen lassen. Die Namen der XIX. Sothischen Dynastie sind größtentheils der XII. XVII. XVIII. und XIX. Manethonischen Dynastie entnommen, und zwar in chronologischer Folge. Nur die vier ersten Nachfolger des Mestraim bleiben dunkel. Dann aber entsprechen sich: Σετόγυωσις = Euseb. XII, 1. Σετόγυωσις; Ἀμενέμχος = XII, 2. Ἀμμανέμχος; Ἀμισσις = XVIII, 1. Ἀμισσις; Ἀκεσέφθρησις = XVIII, 9; Ἀγχυχέρησις; Ἀγχυχέρησις = XVIII,

dafs Africanus, oder möglicherweise ein Andrer, die ächte Manethonische Gesamtzahl 3555 von Menes bis 15 Jahre vor der Aere des Alexander neben den viel längeren Listen aufbewahrte, ohne den Versuch zu machen, was jenen Schriftstellern ganz fern lag, die Dynastien danach zu ordnen, noch auch dafs Syncellus gerade an dieser Stelle, wo er zu den ächten Listen übergeht, diese Angabe wiederholt, ohne anders darauf einzugehen, als dafs er von dieser Zahl vorn abschneidet, was vor seinem Jahre der Völkerzerstreuung lag, und ohne über ihr Verhältniß zu den einzelnen Dynastien etwa anders zu denken als Eusebius. Vor Allem aber muß die Uebersicht des allgemeinen Ganges, den Syncellus bei der Vorführung der verschiedenen ägyptischen Quellen nimmt, jeden Zweifel darüber beseitigen, dafs er in jener letzten Stelle nicht noch einmal auf die mehrfach abgewiesenen Reduktionen des Panodor zurückkommen konnte, und dafs daher, wenn eine aus ihrem Zusammenhange gerissene Zahl des Panodor mit einer nachträglich entstandenen Rechnung des Syncell in Verbindung gesetzt die Zahl 3555 ergiebt, es ein eben so bedeutungsloser Zufall ist, wie wenn eine einfache Auswahl von Böckh's Afrikanischen Dynastien, nach Herrn v. Gutschmid's früherer, jetzt aufgegebenen Zusammenstellung, ohne alle Veränderung gleichfalls die Zahl 3555, und ausserdem zugleich die Herodotische Anzahl der Könige ergab. <sup>(1)</sup> In chronologischen Dingen hängt die Gültigkeit eines mathematischen Beweises von dem Grade der Wahrscheinlichkeit des

---

10: Ἀγερρής; Ἀριουτής = Afr. XVIII, 14. Ἀριεσίς; Χαμοίς = Euseb. XVIII, 12: Ἀρμαίς; Μικαίος = Joseph. (Ἀριέστης) Μικιμοῦ; Ἀριετήσις = Jos. (Σέθωσις ὁ καὶ) Ῥαμέστης; Οὐτής = Euseb. XIX, 5. Θούρις.

(<sup>1</sup>) Zufall ist es auch, dafs die Summe der Afrikanischen Dynastien nach Böckh's Kritik bis auf einen geringen Unterschied der Sothisepoché 5702 vor Chr. nahe kommt. Böckh würde ihn gar nicht beachtet und nicht höher als andre Zahlenüberraschungen (vgl. Manetho, p. 105 u. a.) geschätzt haben, wenn er nicht geglaubt hätte, mit der Herstellung der Afrikanischen Dynastien, die ihm fast durchgängig gelungen ist, zugleich die ursprünglichen Manethonischen Dynastien wieder hergestellt zu haben. Auch der Umstand dafs vom 2ten Könige der XX. Dynastie, in welchem Herr v. Gutschmid den Nachfolger des letzten Eratosthenischen Königs und den ersten der 53 Apollodorischen Könige vermutet, bis Nektanebos nach Eusebischer Zählung ebensoviel 53 Könige gezählt werden (der Armenier und die Series regum giebt 54), wie nach der Sothis von Amasis I bis Amasis II (s. Chronol. I, p. 443.), ist entweder auf meiner oder auf seiner oder auf beiden Seiten ein Zufall. Ich wage hier nicht zu entscheiden und kann trotz mancher Bedenken den Eindruck nicht verhehlen, dafs die scharfsinnige Zusammenstellung der Eratosthenischen Könige mit der XII. und

Resultates ab. Auch verlangt die strenge Kritik, daß jedes Glied einer Schlußreihe zugleich seine eigene Wurzel habe.

Ich darf daher dem obigen Zusammentreffen ein andres gegenüberstellen, auf welches ich schon früher<sup>(1)</sup> großes Gewicht gelegt habe und welches gerade deshalb nicht das Gepräge des Zufalls trägt, weil zugleich sein Ergebnifs nach allen Seiten auch mit der unabhängig davon erforschten Wahrscheinlichkeit übereinstimmt. Wenn wir zu dem von Böckh aufer Zweifel gestellten Schlußjahre des Manethonischen Werkes 340 vor Chr. die Zahl 3555 hinzuzählen, so erhalten wir als erstes Jahr des Menes das ägyptische Jahr 3895, oder das Julianische 3892 vor Chr. Wir wissen, daß die Aegypter eine gelehrte Zählung nach Sothisperioden hatten, und daß sie ihre mythologischen Götterregierungen gleichfalls in Sothisperioden aufgehen ließen. Da das Jahr 3892 kein Anfang einer Sothisperiode ist, so mußte ein Mittelglied den Raum zwischen dem Ende der göttlichen Sothisperioden und dem ersten historisch gegebenen Jahre des Menes ausfüllen. Dieses Mittelglied wurde als eine Dynastie menschlicher aber vorhistorischer Könige in This eingeschoben. Die Zahl dieser vormenischen Dynastie giebt uns Eusebius aus Manethos auf 350 Jahre an. Wenn wir zu dem Julianischen Jahre 3892 diese 350 Jahre hinzuzählen, so erhalten wir als Grenze zwischen der Götter- und Menschengeschichte das Jahr 4242 v. Chr. Dieses Jahr ist aber genau das erste Jahr der zunächst vor Menes beginnenden proleptisch bestimmten Sothisperiode. Wir erhalten also:

|                                              |                                                             |                             |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Eroberung durch Ochus, im Jahre v. Chr.      | 340 = 15 Jahre vor der Aere                                 |                             |
| Aegyptische Jahre seit Menes . . . . .       | 3555                                                        | [des Alexander              |
| Vorhistorische Dynastie der Nekyes . . . . . | 350                                                         |                             |
|                                              | Aegypt. vor Chr. $\overline{4245}$ = Julian. v. Chr. 4242 = | 1stes Sothisjahr vor Menes. |

Entweder dieses Zusammentreffen, welches die Manethonische Chronologie ohne die mindeste Veränderung der gegebenen Zahlen 340, 3555 und

---

XIX. Dynastie des Eusebius wohl auf eine absichtliche Verschmelzung beider Dynastien hinweisen und die auffallenden Namensformen in beiden theilweise erklären könnte. Vielleicht hängt damit auch das große Mißverständniß zusammen, daß die Züge des Sesostris gegen alle geschichtliche Evidenz von den Auszüglern in die XII. Dynastie versetzt wurden.

(1) Chronol. I, p. 501.

350, zu einem festen Systeme zusammenschließt, oder das andre, wonach die Summirung der nicht unmittelbar gegebenen und nicht zusammengehörigen Zahlen 1184 und 2371 die Summe der überlieferten 3555 Jahre er giebt, eins oder das andre muß nothwendig Zufall sein. Die Wahl dürfte jetzt nicht mehr zweifelhaft sein.

Wollten wir aber endlich auch einmal gänzlich von der Angabe der 3555 Jahre als Umfang der ägyptischen Geschichte, wie sie von Manethós den alten Annalen entnommen war, absehen, so müssen wir doch noch immer sagen, daß wir dann allerdings das genaue Jahr des Manethós verlieren, daß wir aber auch ohne dies auf andern Wegen zu einem zwar unbestimmteren aber im Wesentlichen doch nicht verschiedenen Resultate für das Alter der ägyptischen Geschichte gelangen würden; wobei es allerdings für Menes auf einige hundert Jahre nicht ankommen könnte. Ich will in dieser Beziehung nur einige Punkte erwähnen.

Die Eratosthenische Reihe, welche Bunsen zur Wiederherstellung des alten Reiches den Manethonischen Listen vorzieht, worin ich ihm allerdings nicht habe beipflichten können, scheint doch wenigstens so viel zu beweisen, daß wir die Manethonischen Dynastien jener Zeit nicht hinter einander zusammenzählen dürfen, sondern gewisse von Eratosthenes übergangene Dynastien für gleichzeitig regierende Dynastien halten müssen. Dadurch allein wird schon die Gesamtsumme der 5000 Jahre so ziemlich um anderthalb tausend Jahre verkürzt. Zu einem ähnlichen Resultate wird man gelangen, wenn man, von Eratosthenes absehend, nur die Memphitischen Dynastien als fortlaufende zusammenzählt, d. h. diejenigen Dynastien, welche nachweislich entweder nur in Memphis, oder doch gleichzeitig in Theben und Memphis residirt haben. Aber auch bei andern Schriftstellern finden sich noch einzelne Bestätigungen des chronologischen Umfanges der ägyptischen Geschichte, wie wir sie bei Manethós nachgewiesen zu haben glauben. Ein Zeugniß davon liegt in der richtigen Auffassung der Herodotischen Erzählung von dem zweimaligen Kreislauf des Sonnenaufgangs, welcher nach Aussage der ägyptischen Priester seit Menes zweimal im Osten und zweimal im Westen statt gefunden haben sollte. Diese Rede bezieht sich auf den zweimaligen Ablauf der 1500jährigen Phönixperiode seit Menes, der dadurch zwischen 3000 und 3700 Jahre vor He-



rodot gesetzt wird<sup>(1)</sup>. Eine andre Andeutung der wahren Zeitrechnung finden wir bei Diodor, welcher (I, 63) das Alter der großen Pyramiden auf wenigstens 1000 Jahre vor seiner Zeit angiebt, dann aber hinzufügt, „nach Einigen seien sie über 3400 Jahr alt.“ Diese letztere Angabe stimmt mit der Manethonischen Chronologie überein, wenn wir Menes 3555 Jahre vor Ochus setzen<sup>(2)</sup>. Endlich ist noch der Stelle zu gedenken, welche der Scholiast zum Apollonius von Rhodus aus Dicaearch anführt<sup>(3)</sup>. Dieser sagte, daß der Nachfolger des Gottes Horus, unter dem nur Menes verstanden werden kann, der aber hier aus einer Verwechslung mit dem Könige Horus unrichtig Sesostriis oder Sesonchosis genannt wird, 2500 Jahre vor Nilus und dieser 436 Jahre vor der ersten Olympiade, also 3712 Jahre vor Chr. gelebt habe. Diese Angabe bleibt nicht weit unter der Manethonischen, welche Menes auf 3892 setzte, zurück, und wenn hier, was für Dicäarch noch wahrscheinlicher ist, die Olympiade des Iphitus gemeint war, welche auf 884 oder 888<sup>(4)</sup> gesetzt wurde, so würde Menes 3820 oder 3824 vor Chr. fallen, und da die 2500 Jahre bis auf Nilus eine runde Zahl sind, so würde die Angabe vollständig mit der Manethonischen Rechnung in Einklang sein.

Sehen wir von diesen allgemeinen Andeutungen über das Alter der ägyptischen Geschichte, die ich hier nicht weiter verfolge, die uns aber alle bis gegen 4000 vor Chr. hinaufführen, nochmals auf den besonderen Gegenstand dieser Bemerkungen zurück, so leuchtet es ein, wie die genaue Bestimmung, die wir als aus dem Manethonischen Werke herstammend erkannt zu haben glauben, durch die Uebereinstimmung mit jenen unabhängigen Angaben, einen noch weit höheren Werth erhält. Dennoch will ich hier schließlich nicht unterlassen, nochmals auszusprechen, was ich trotz früherer Erklärungen noch neuerdings verkannt gefunden habe, daß ich das Jahr 3892 vor Chr. keineswegs in dem Sinne für ein historisch gesichertes

---

(1) Chronol. d. Aeg. I, p. 195. Ich sehe, daß Herr v. Gutschmid (Philologus, Jahrg. X, p. 658) dieser Auffassung beistimmt. Der neueste Herausgeber des Herodot, Dr. Stein, ist wieder auf neue Abwege gerathen.

(2) Chronol. I, p. 259.

(3) Chronol. I, p. 284.

(4) Clinton Fast. Hell. ed. Krüger p. 409, Note t. Ideler Handb. I, p. 374.

halte, wie etwa das Jahr 776 für die erste Olympiade des Koroebus. Wir können bei diesen Untersuchungen überhaupt nichts andres erstreben wollen, als die Angaben, welche Manethôs aus den Heliopolitanischen und Memphitischen Archiven und aus der reichen Fülle der damals noch ganz Aegypten erfüllenden monumentalen Urkunden schöpfte, möglichst treu wieder herzustellen. Ein hohes Vertrauen in die allgemeine Zuverlässigkeit dieses von den Alten selbst so hoch geschätzten Schriftstellers ist gewifs begründet und wir dürfen annehmen, dafs seine Chronologie mit der von den ersten Dynastien an sorgfältig gepflegten Annalistik nicht in wesentlichem Widerspruche stand, wie dies auch die bis auf uns gekommenen Monumente seither in überraschendem Maafse bestätigt haben. Wer aber könnte dafür einstehen, dafs die alten Quellen selbst sich nicht widersprachen, dafs die Memphitischen Urkunden zuverlässiger waren als die Thebanischen, und dafs Manethôs bei dem natürlichen und anerkannterwerthen Bestreben, die ganze Geschichte seines Volkes, so wohl die der unterägyptischen als auch der oberägyptischen Dynastien, und selbst die der feindlich eingefallenen semitischen Unterdrücker, unter einen einzigen Gesichtspunkt in einem grofsen fortlaufenden Geschichtswerke zusammenzufassen, sich nicht vielfach im Einzelnen geirrt haben könnte. Diese Irrthümer aber haben wir nicht zu vertreten, wir werden sie auch wahrscheinlich nie berichtigen können, selbst bei immer fortschreitender Denkmälerkenntnifs. Sie werden aber auch dem hohen Gewinn, den die Alterthumsforschung im Allgemeinen aus den bisherigen Ergebnissen zu schöpfen hat, keinen Abbruch zu thun vermögen.



# Die Völker und Sprachen Neu-Mexico's und der Westseite des britischen Nordamerika's,

dargestellt von  
H<sup>rn</sup>. BUSCHMANN.



[Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 22 Januar 1857.]

Ich biete in der gegenwärtigen Arbeit zwei, räumlich getrennte Stücke meines Werkes der SPUREN DER AZTEKISCHEN SPRACHE im Norden, oder näher meiner MUSTERUNG DER VÖLKER UND SPRACHEN des nördlichen MEXICO'S und der Westseite NORDAMERIKA'S dar, welche ich von dem Werke ausgefondert habe.

## Neu - Mexico.

§ 397, a. Nachdem ich in dem Lande des GILA und COLORADO zuerst die südliche Hälfte oder das Nord-Gila-Land und darauf die nördliche, das Territorium Utah, behandelt habe; gehe ich zurück nach Südost, und trete ein in den dritten, südöstlichen Theil, in welchen die Nordamerikaner die abgeriffene, große mexicanische Provinz NEU-MEXICO zerfpalten haben: in die längliche OSTHÄLFTE des Unions-TERRITORIUMS NEU-MEXICO; in die MEXICANISCHE PROVINZ NEU-MEXICO, nach ihrer engsten Begränzung: schmal von W nach O und lang von S nach N; im W abgetheilt durch die, von S nach N streichende, lange Bergkette der *sierra Madre*, und durchflömt von N gen S in ihrer ganzen Länge von dem *rio Grande del Norte*.

Indem ich von einer Zerfpaltung Neu-Mexico's in 3 Theile rede, nehme ich dieses Reich im weitesten: in dem Sinne, nach welchem man willkürlich und unbestimmt zu ihm große Stücke der ungeheuren, zum Vicekönigreich Mexico gehörenden, Landstrecken in seinem Norden und im Norden Sonora's, wie sie liegen zwischen Neu-Californien und Texas, rechnete, welche das Gebiet der wilden und frei schweifenden Indianer-Völker

bilden; von diesem Reiche Neu-Mexico im weitesten Sinne würde ich also als abgenommen in neuester Zeit nennen: den Nordosten, gefchlagen zum Nebraska-Territorium oder nach neuester Benennung *Indian territory*, einer neuen Bildung aus der südlichen Hälfte des ehemahligen großen *Missouri*-Territoriums; und den Nordwesten, das Utah-Territorium; geblieben als Territorium Neu-Mexico den Südwesten. Dieses nordamerikanische Gebiet (*territory*) Neu-Mexico begreift aber den ganzen südwestlichen Theil jenes Gebiets der wilden Indianer in sich; und zeigt uns gen Westen Neu-Mexico in jener weitesten Ausdehnung, sich erstreckend bis an die Grenzen von Neu-Californien. Dieses neueste Neu-Mexico ist das schmale östliche alte mit einem langen Anfätze, einem langgestreckten Landgürtel, in W; es ist die Verbindung zweier länglicher Vierecke: eines schmalen, von S gegen N langen, in O; und eines größeren, das seine bedeutende Länge gen W, seine massenhafte Breite von S gegen N hat. — Gewöhnlich aber verstand man in älterer Zeit unter Neu-Mexico seinen engsten Bereich zwischen Ost und West, wo es hauptsächlich nur wie das lange Thalgebiet des RIO DEL NORTE erscheint; so und am engsten stellt es die Humboldt'sche Karte dar; gegen diese haben die Nordamerikaner der Provinz Neu-Mexico eine bedeutende Breite Landes im Osten zugelegt: diese Ost-Grenze wurde im J. 1848 festgesetzt und liegt, in einer beinahe genau von S-N laufenden Linie, in 103° WL. Im Süden endet das Territ. Neu-Mexico beim *Paso del Norte* (bei den Nordamerikanern jetzt gewöhnlich *el Paso* genannt) und *Texas* fängt an. Im Westen aber hat das große Territorium eine neueste Ausdehnung erfahren: ich habe bisher seine westliche Hälfte das Nord-Gila-Land genannt, aber der Name paßt schon nicht mehr genau; nicht mehr bildet, wie ich überall in meinem Werke gesagt habe und zu sagen hatte, der GILA-Fluss die Grenze von *Sonora* und Mexico überhaupt gegen die Vereinigten Staaten: sondern es hat sich, wie der neue Atlas der Vereinigten Staaten (*Atlas of the United States of America. By prof. Henry Darwin Rogers, of Boston, and A. Keith Johnston. London & Edinb. 1857. fol.*) anzeigt: das westliche Viereck des nordamerikanischen Neu-Mexico's, vermöge eines Vertrags vom J. 1854, durch das südliche Ufer des Gila in seinem ganzen Laufe, durch einen Streifen von bedeutender Breite vermehrt, welcher ziemlich dem Flusse parallel ist und der Linie vom *Paso del Norte* folgt. Die Vereinigten Staaten besitzen also jetzt den ganzen *Gila*-Lauf und

feine beiderseitigen Ufer-Länder, und das arme Mexico hat sich seines nördlichen *Sonora's* begeben.

Im *essai pol. sur la Nouv. Espagne* (II, 1811 p. 400) nimmt Humboldt die Provinz Neu-Mexico im beschränkten Sinne, laufend vom 31ten bis zum 38ten Grade N. B.; lang von S nach N 175 *lieues* und breit von O nach W 30-50 *lieues*. Mühlensfordt läßt sich (II, 525<sup>mf</sup>-6<sup>af</sup>) so über ihre Erstreckung vernehmen: „Diese Provinz . . . ist ein langer und schmaler Landstrich, welcher zwischen 31° und 38° N. B., und 105° 37' und 109° 22' W. L. v. P. sich ausdehnt. Seine Gränzen sind sehr unbestimmt. Im S stößt er mit dem Staate *Chihuahua*, im O mit den unbewohnten Landstrichen des W von *Tejas* zusammen. Im N begrenzen ihn die, noch zum mejicanischen Gebiete gerechneten wüsten Jagdreviere der Indier (526), welche zwischen der *Sierra de las Grullas*, den Quellen des *Rio del Norte* und den oberen Zuflüssen und Quellen des *Arkansas*-Flusses belegen sind, welcher letztere hier bis zur 42. Parallele die Gränze zwischen Mejico und den nordamerikanischen Vereinstaaften abgiebt. Im W stößt Neu-Mejico an die wüsten Indierländer, welche die Flüsse *Gila*, *Jaquesila*, *Nabajoa* und *Colorado* umgeben, und bald zu *Sonora*, bald zu Obercalifornien, bald zu Neu-Mejico selbst gerechnet werden, eigentlich aber keiner dieser Provinzen angehören. In den angegebenen geographischen Gränzen beträgt die größte Länge der Provinz etwa 186 *leguas*, ihre größte Breite im höchsten N, zwischen den Quellen des dem *Arkansas* zufließenden *Rio del Purgatorio* und denen des, in den Norte fallenden *Rio de Chamas*, etwa 80 *leguas*.“ Die nördliche Gränze des jetzigen Territ. Neu-Mexico liegt auch östlich nahe unter dem Laufe des *Arkansas*, die westliche lange Linie (von der *sierra de las Grullas* um ein Stück tiefer, südlicher, angeetzt als die kurze östliche) nahe unter dem des *rio de Nabajoa* und durchschneidet im fernen W den *rio de S. Clara*. Nach dem neuen *gazetteer of the United States* von *Thomas Baldwin* und *J. Thomas* (Philad. 1854. 8° p. 790-1) gränzt das Territorium Neu-Mexico (das doppelte Land) im N an *Utah* und das *Indian territory* (so sagt man neuestens statt *Nebraska*), im O an das *Indian terr.* und *Texas*; es liegt von 32°-38° NB und von 103°-117° WL; seine größte „Länge“ ist 700 *miles* O-W, seine größte „Breite“ 430 *m* N-S; die Länge im Durchschnitt 600 *m*, Breite 350 *m*. „Ganz Neu-Mejico“, sagt Mühl. (II, 526<sup>mm-mf</sup>), „kann als ein großes, aus S in N gerichtetes Thal betrachtet werden, welches, vielfach sich nach beiden Seiten hin verzweigend, in O und W von hohen Gebirgszügen begrenzt und der Länge nach vom *Rio del Norte* durchströmt wird, welcher weit jenseits der Nordgränzen der Provinz [dies ist nicht so] seinen Ursprung nimmt.“ *Alcedo* nimmt das Reich oder Königreich (*reyno*) Neu-Mexico in größter Ausdehnung, sowohl gen N als gen W. Er sagt (*diccionario* T. III. 1788 p. 183-5) in seinem Artikel *Nuevo Mexico, reyno*, das er in weitester Ausdehnung des Namens (vgl. oben S. 209<sup>nn</sup>-10<sup>aa</sup>) nimmt, folgendes: Es

ist der nördlichste Theil der Herrschaften Neuspaniens in Amerika. Es gränzt in S an die Provinzen Cinaloa, Neu-Biscaya und *Nuevo Reyno de Leon*; im S und SO an Florida, in NO an Canada oder *Nueva Francia*, in WNW und SW an die Californien. Die Erstreckung des Landes geht von 260° bis 275° L und von 28° bis 45° B; feine Ausdehnung in der Länge beträgt 350 *leguas* N-S, in der Breite 150 *leguas* O-W ..... (es folgt das geschichtliche, das ich anderwärts geben werde). Die Bevölkerung dieses Reiches besteht aus 30 Ortschaften (*pueblos*) unterworfenen Indianer (*reducidos*) von den Völkerchaften: *Piros, Tiguas, Mansos, Queres, Suñis, Tolonas, Xemes, Xeres, Picuries, Thanos, Pecos, Teguas, Thaos* und *Sumas*. (Diese Aufzählung und die allgemeine, hier nachfolgende Schilderung, welche ich auslasse, sind rein aus *Villa-Señor* entnommen.) Der *rio grande del Norte* fließt mitten durch das Reich. Die Franciscaner, welche die Eingebornen zur cathol. Religion bekehrt haben, besitzen darin einige ausgedehnte Missionen, welche seit dem J. 1660 errichtet sind. Die Hauptstadt ist Santa Fé.

Nach der Losreißung Mexico's von Spanien bildete Neu-Mexico gleich den beiden Californien (Mühl. II, 529), da sie zu eigenen Staaten nicht geschickt erachtet wurden, ein Territorium der mexicanischen Republik, unter der unmittelbaren Verwaltung der obersten Regierung zu Mexico. In geistlicher Hinsicht stand die Provinz unter dem Bischof von *Durango*. Die Nordamerikaner besetzten bei ihrer Invasion Neu-Mexico sogleich, und trugen es in seinem weitesten Begriffe, mit dem ganzen ungeheuren Gebiete der wilden Indianer-Völker, im Frieden von *Guadalupe Hidalgo* (2 Febr. 1848) als Beute davon. Am 9 Sept. 1850 wurde aus ihm und einem Theile von Ober-Californien und Texas (f. AS S. 408<sup>af-m</sup>, 433<sup>m</sup>) das Territorium Neu-Mexico gebildet.

Da ich aus den großen westlichen und nordwestlichen Ländergebieten der wilden Indianer-Völker eine eigene Abtheilung, unter dem Namen der Länder vom Gila und Colorado, gebildet habe: aus oder zu denen ich als einzelne Gruppen die Völker und Gebiete der *Moqui, Navajos, Apachen* mit der großen und weit sich entfernenden Absehwefung über den athapaskischen Völker- und Sprachstamm, und der *Yutah* ausgehieden oder als Fortsetzung hinzugefügt habe: so meine ich, wie ich schon erklärt, in diesem Capitel von Neu-Mexico nur das beschränkte, SCHMALE OSTLAND zu behandeln; es ist aber natürlich und ich kann nicht verhindern, daß die Nachrichten aus der Geschichte und Landeskunde, welche ich aus verschiedenen, zum Theil alten Quellen mittheilen werde, öfter nach allen Weltgegenden

über dieses enge Gebiet hinausgehn und tief in die Nachbarländer, vorzüglich das große wilde Indianer-Gebiet, übergreifen.

§ 397, b. Über die GESCHICHTE von Neu-Mexico theilt Alcedo in seinem Artikel (vgl. oben S. 211<sup>n</sup>) folgendes mit:

„Die erste Kunde von dem Lande gaben einige *Indios Conchos* dem Franciscaner, P. Agustín Ruiz, im J. 1581; mit Hülfe von Kriegsvolk unter dem Befehl des Ant. de Espejo, das ihm von Mexico gefandt, begann er die Entdeckung. Die Eingebornen, welche durch Alvar Nuñez Cabeza de Vaca, Andres Dorantes, Bernardino (nach *Cab. de V.* heißt er Alonso) del Castillo und den Neger Estebanico, welche sich aus dem Schiffbruch des Panfilo de Narvaez in Florida gerettet und das Land durchreift waren, bis sie nach Mexico gelangten, schon Kenntniß von der catholischen Religion hatten; nahmen sie friedlich auf. Espejo kehrte mit diesen Nachrichten nach Mexico zurück. Im J. 1595, unter dem Vicekönig Don Luis de Velasco, unterwarf Juan de Oñate diese Provinzen; sie empörten sich aber wieder im J. 1644 [es war vielmehr im J. 1680!], tödteten den Gouverneur und viele Millionare. — Humboldt sagt (II, 1811 p. 402): „Der Vicekönig Graf von Monterey fandte gegen Ende des 16ten Jahrh. den tapfern Juan de Oñate nach Neu-Mexico, . . . qui, après avoir chassé les tribus d'indigènes nomades, peupla les rives du grand Rio del Norte.“ Mühlenpfordt (II, 526<sup>m-mm</sup>) nennt das Jahr 1594, als das, in welchem die Spanier die Provinz „definitiv in Besitz genommen haben“. Es wurden von ihnen, sagt er, „Colonien, Millionen und Predios dafelbst gegründet, welche durch stete Kriege mit den eingebornen, zum Theil wilden und kriegerischen Indianerstämmen zuweilen ihrem Untergange nahe gebracht, dennoch nicht nur fortgedauert, sondern auch sich beständig vermehrt haben.“

§. 397, c. Ich lasse diesen kurzen, auch nicht in allem genauen Angaben der Hauptpunkte eine UMSTÄNDLICHERE ERZÄHLUNG folgen.

Die Geschichte von Neu-Mexico beginnt mit den fabelhaften Erzählungen und Sagen des Franciscaners Marcos de Niza, Provincials der neuen Provinz (*Venegas noticia de la Calif.* I, 163). Ein Indianer aus Neu-Galicien, Namens Tezou (*Schooler.* V, 22), erzählte im J. 1530 dem Nuño de Guzman (damahls Präsidenten Neufpaniens, später Gouverneur Neu-Galiciens), wie sein verstorbenen Vater, der mit einem Volke im Innern, nördlich vom *Gila*, einen Handel mit Federn zum Kopfschmuck getrieben hatte, von da im Austausch eine Menge edler Erze zurückgebracht habe. Er habe ihn bisweilen dahin begleitet; es wären da 7 Städte, so groß als Mexico, regelmäßig gebaut und mit hohen Häusern; es gäbe da ganze Strassen von Gold- und Silberschmieden. Guzman glaubte diese Erzählungen, und machte sich mit 400 Mann und Tezou auf, dieses Goldland zu suchen; nachdem er aber die Prov. Culiacan erreicht hatte, fand er die Gebirge jenseits so schwierig zu übersteigen, daß er, da er auch Nachricht von der Rückkehr des Cortez aus Spanien erhielt,

das Unternehmen aufgab; er begnügte sich mit der Gründung von *Compostela* und *Guadalaxara*. Unterdessen starb *Tezou*. Als diese Sage noch im Lande frisch war, erhöhten die Stimmung die wunderbaren Erzählungen, welche *Cabeza de Vaca* und seine 3 Gefährten von dem von ihnen Gesehenen und Erlebten austreteten.

Ich habe an einer Stelle meines Werkes (S. 410<sup>a</sup>-2<sup>aa</sup>) bei der alten Geschichte von Texas, bei welcher der Entdeckung *Florida*'s gedacht werden mußte, mich schon ausführlich auf die merkwürdigen Abenteuer, Schickfale und Irrfahrten des *Alvar Nuñez CABEZA DE VACA* eingelassen, der hier vielmehr eine Stelle finden darf, weil er auf seiner Reife gegen die Südfée (im Anfang des J. 1536) Neu-Mexico (f. S. 411<sup>af-m</sup>) durchschnitt. Ich erlaube mir daher hier eine Unterbrechung der Erzählung über *Marcos de Niza* eintreten zu lassen und meine dortige Erzählung von *Cabeza de Vaca* an verschiedenen Stellen zu vervollständigen.

Ich habe schon bei Texas (AS S. 410<sup>a</sup>) gesagt, daß es schwer seyn würde *Cabeza de Vaca*'s Bericht von seinen Reisen und Irrfahrten mit bestimmten ÖRTLICHKEITEN zu reimen. *Benj. Smith* hat in seiner englischen Übersetzung der *nafragios*, Wash. 1851. fol. min., durch Beifügung von 8 Karten, dieses schwere Geschäft übernommen. Auf der 3ten hat er ein nördliches Stück des mexicanischen Meerbusens (*mar del norte*; vor 85° bis über 87°): mit der Insel *Malhado* und den *Chorroco* in W; und mit dem *rio de la Magdalena*, *Aute*, dem *estrecho de SMiguel* und *bahia de caualtos* in O, abgebildet; er hat hier sichtlich von O-W die Baien *Apalachicola*, *St. Andrews* und *Choctawhatchee*, der *Malhado* = Insel *SRosa* westlich anliegt; gleich darüber die *east bay* oder *Bon Secours-Bai* von *Pensacola*, woran *Chorroco*. Die 4te Karte ist deren westliche Fortsetzung (87° bis nahe 90°): das fernere Stück des Meerbusens, mit dem *ancon del Espiritu Santo*  $\frac{2}{5}$  in O, dem WEnde *Malhado*'s und der *Pensacola*-Bai im äußersten O; diesem Landstück sind die meisten von *Cab.* genannten Völkernamen eingeschrieben; der *ancon del Espiritu Santo* ist von dem Vf angefetzt = der *Perdido*-Bai, und in ihre nördliche Spitze geht ein starker Fluß (= *rio Perdido*); von der großen *Mobile*-Bai ist in W nichts sichtbar, obgleich sie in 88° liegt; die Karte zeigt nur eine kleine Bucht, an welcher die *Camoles* und *los de los hijos* liegen. Diese Vorstellungen bestimmet folgende Erklärung des Vf in den *notes* (p. 131): *The boat of the Comptroller met with the disaster at the mouth of Pensacola Bay, and the people reached the land on the western shore. Being joined there by those from the Governor's boat, they continued along the coast until they came to the bay at the mouth of the Perdido River, where they were crossed by Narvaez to the opposite side. Before morning the boat, with the Governor in it, had disappeared. The people continued their course until they arrived at the entrance of the great bay, and, having made a raft, they reached the next shore, which was that of an island, and, coming to the westernmost termination hungry, cold, and famishing, they stopped for the conveniences and sustenance it afforded. From this point the survivor was taken to the main in a canoe by one of the Quevenes, and afterward he escaped to the Mariames. — This explanation may be found to reconcile the many particulars of the account with the geography of the country. The map, notwithstanding, is marked to agree as far as possible with the text. The Perdido Bay is about 30 m in length, and from 2 to 6 m wide.*

Ein sehr widriger Punkt in dieser Erklärung ist, daß ein *ancon del Espiritu Santo*, welchen *Cab.* als einen in der Zeit bekannten Namen und Sache nennt, an der floridischen



NKüste des Meerbusens nicht bekannt ist; sondern man, wenn in jener Zeit die Bucht *del Espiritu Sto* genannt wird, darunter die große, jetzt *Tampa* genannte Bai in der Mitte der WKüste der großen südlichen Landzunge Florida's zu verstehen hat; eine andere *bahia del Espiritu Sto* ist im südlichen Texas. Die Bai *del Esp Sto*, wo *Hern. de Soto* 31 Mai 1539 von der Havana aus (wo er 12 Mai abgefegelt war) landete: „auf der WKüste Florida's oder in der Luifana“ (AS S. 409<sup>m</sup>), kann auch nicht wohl die *Smith's* seyn. Eine schwer wiegende Bestätigung und einen Stützpunkt erhält aber *Smith's* Erklärung durch die Übereinstimmung von *Cabeza's* Volk der *Mariames* mit dem noch jetzt bestehenden Ortsnamen *Marianna*, gerade nördlich von der *Apalachicola*-Bai, bedeutend im Inneren. — Ich habe eine Zeit lang verfuht die Örtlichkeit von *Malhado* und dem *ancon* durch die Küste von Texas zu deuten: wobei sehr zu erwägen ist, ob sie vom 22 Sept bis zum 5 Nov in Barken so weit geführt werden konnten; dieser Gedanke findet die Rechtfertigung oder Entschuldigung, daß die Mannschaft der 2 auf *Malhado* gescheiterten Barken selbst glaubte nahe bei *Panuco* zu seyn: wie *Cab de V* ausdrücklich im 13ten Cap seiner *nafragios* (f. folgd. S. 216<sup>af</sup>) sagt (f. noch S. 218 Z. 4-5 und <sup>mm</sup>); ja die Mönche meinten schon *Panuco* hinter sich gelassen zu haben: ib.); wie auch, daß sie vorher mit den Barken ihre Küstenfahrt nach dem *rio de Palmas* (S. 216 Z. 2) richteten. Wäre es in Texas gewesen, so hätte die Infel *Malhado* die Infel *Galveston* seyn müssen, deren Größe zu *Cab's* Angaben mehr als die, größere, Halbinsel *Matagorda* paßt.

An dieser Küste der 4ten Karte läßt der Vf *Cabeza de Vaca* von O-W in einer mäßigen Entfernung vom Meerbusen entlang ziehn, im W in Kreisen sich herumwinden und dann, in 30° $\frac{1}{2}$  NB, gen NO sich entfernen. Auf der 5ten Karte läßt er ihn (gewiß, nachdem er den *Alabama* paßirt hat) in einer Linie  $\neq$  dem *Mississippi* und dem unteren *Tombeckbe*, etwas westlich von diesem Flusse, gerade gen N gehn (und zwar vom oberen *Leaf r*, östlich vom *Pearl r*, durch den oberen *Tombigbee* an den *Tennessee*); und auf einmahl vom *Tennessee* aus die Richtung gen W nehmen, indem er den *Mississippi* ein bedeutendes Stück oberhalb der Mündung eines großen Flusses (*White r?*, *Arkansas?*) paßirt. Auf der 6ten Karte läßt er, wie ich schon bei Texas (AS S. 411<sup>mm-ml</sup>) näher angegeben habe, *Cab de V*, von O-W gehend, den *Arkansas* dicht über dem *Canadian* und dann den *Canadian* überfahren, von da sich gen WSW richten und noch 2 große Flüsse passiren. — Ich frage: warum *Cab de V* so hoch in den N gekommen seyn soll, daß er den *Arkansas* und *Canadian* überwinden mußte; und ob er nicht könne seinen Lauf gen W tiefer im Süden genommen haben? — Nach *Smith's* Meinung (136) erwähnt *Cab* den *rio Bravo del Norte* nicht; er nennt es auffallend, sucht aber die Erklärung, daß damals der Fluß wegen Dürre möge einen sehr niedrigen Stand gehabt haben. Nach diesen Erläuterungen, und wenn der große Nordfluß gar nicht genannt ist, hätte ich (AS S. 411<sup>af-mm</sup>) den Durchgang *Cabeza's* durch Neu-Mexico zu früh gesetzt; die Büffel passen freilich nicht, aber das von dem gebildeten Volke und seinen ordentlichen Häufern Gefagte.

Ich will hiernach die „14 GEFÄHRTEN“ und die späteren 4 des *Cab de V* (AS S. 410<sup>mm</sup>) erläutern, was mich allein schon nöthigt in den ersten Theil dieser abenteuerlichen Geschichte näher einzugehn: wie ich diels auch zur Aufhellung meiner dortigen kurzen Erzählung zu thun wünsche. Nachdem die Expedition des *Narvaez Auto* verlassen, bauten sie 5 Barken, um aus dem Lande zu kommen; am 22 Sept 1528, wo alle Pferde bis auf eins verzehrt waren, schifften sie sich in der *bahia de Caballos* auf ihnen ein: die 1te trug den Gouverneur *Narvaez* mit 49 Mann, die 2te den *contador* und *comisario* mit 49, die 3te die *Cap Alonso del Castillo*

und *Andres Dorantes* mit 48, die *4te* die *Cap Tellez* und *Peñalosa* mit 47, die *5te* den *veedor* und *Cabeza de Vaca* mit 49 M. Sie fuhren an der Küste entlang, *la via del Rio de Palmas*; auf einer Landspitze, wo sie endlich Trinkwasser fanden, überfielen feindliche Indianer in der Nacht das Haus des *Caziken*, der den *Narvaez* beherbergte, und verwundeten diesen mit einem Stein im Gesicht: auch *Cab de V* wurde im Gesicht verwundet. Nach dem umstürzen seiner Barke am 7 oder 8 Nov, wobei der *veedor* und 2 andre ertranken, warfen die Meereswellen wieder alle andren halb ertrunken an die Küste der Insel (*Malhado*); sie hatten alles verloren und waren nackt, dabei war es sehr kalt: sie waren wie Skelette. Sie fanden da die *Cap Andres Dorantes* und *Alonso del Castillo Maldonado* mit der ganzen Mannschaft ihrer Barke; diese war am 5 Nov  $1\frac{1}{2}$  lg von da gescheitert, sie hatten aber ihr Zeug und alles gerettet. Es wurde beschlossen diese Barke wieder herzustellen, und das die Gefunden in ihr abgehen sollten; sie konnte sich aber nicht halten, sondern ging sogleich unter (*se hundió*). Sie beschlossen nun auf der Insel zu überwintern. Sie schickten 4 starke Männer, gute Schwimmer, nach *Panuco* ab, das sie nahe glaubten: um dort zu melden, das sie auf der Insel wären. Wenige Tage nach Abgang dieser 4 (ich folge der eignen Erzählung *Cabeza de Vaca's* in seinen *naufragios*; hier beginnt sein *4tes* Cap) entstanden schreckliche Kälte und Stürme; sie brachten 5 Spanier, die an der Küste haften (*estaban en rancho*), in solche Noth (da sie die Wurzeln nicht aufreißen konnten), das sie einander bis auf Einen auffraßen. Von 80, die von beiden Seiten herkamen, blieben nur 15 am Leben. Das Volk auf der *isla de Malhado*, zweierlei Stammes und Sprache, wohnt nur vom October bis Ende Febr's auf der Insel, wo sie von Wurzeln unter dem Wasser leben. Die Indianer (*Cap 15*), welche den *Al del Castillo* und *Andr Dorantes* wie die übrigen Überlebenden hatten, *como eran de otra Lengua i de otra Parentela*, gingen nach einem (andren) Theil des felten Landes, um *hostiones* zu essen, und blieben da bis zum 1 April (1529); darauf kehrten sie auf die Insel zurück, „welche von dort an der breitesten Stelle des Wassers 2 lg entfernt ist“; die Insel selbst ist  $\frac{1}{2}$  lg breit und 5 lang. Nachdem *Dorantes* und *Castillo* (*Cap 16*) auf die Insel zurückgekehrt waren, sammelten sie alle Christen (so sagt *Cab de V* gewöhnlich statt Spanier) um sich, die etwas zerstreut waren: und es waren ihrer vierzehn. *Cab de V* befand sich in einem andren Theil des festen Landes, wohin seine Indianer ihn geführt hatten und wo er fehr krank geworden war; als die andren dies erfuhren, ließen sie sich von einem Indianer in einem Canot von der Insel überfahren und zu ihm bringen: es kamen 12 zu ihm, 2 waren wegen zu großer Schwäche zurückgeblieben; die 12 waren: *Benitez*, *Alonso del Castillo*, *Chaves*, *Asturiano Clerigo*, *Andres Dorantes* und *Diego Dorantes*, der *Neger Estevanico*, *Estrada*, *Gutierrez*, *Diego de Huelva*, *Tostado*, *Valdivieso*. Da sie so auf das Festland kamen, fanden sie noch Einen, *Francisco de Leon*: alle 13, da sie sahen, das *Cab de V* nicht mitging, gingen die Küste entlang und weiter fort (hier gebrauche ich Worte *Herrera's*).

Auf der Insel waren geblieben *Hieronimo de Alaniz* und *Lope de Oviedo* (dies sind zusammen mit *Cab de V* 16). „Den *Cab de V* hinderte seine Krankheit ihnen zu folgen und sie zu sehn; er mußte bei diesen selben Indianern der Insel über ein Jahr bleiben; wegen ihrer schlechten Behandlung beschloß er zu entfliehen und zu denen zu gehn, welche in den Bergen und auf dem Festlande wohnen und die von *Charruco* heißen.“ Er begab sich zu ihnen und hatte es bei ihnen besser; er lebte da als herumziehender Kaufmann: „er ging in das Innere ein, so weit er wollte, und erging sich längs der Küste 40 bis 50 lg.“ Auf diesen Reisen litt er aber viel von Strapazen, Wetter und Hunger; im Winter, der dort sehr streng

ist, von der Kälte (da er ganz nackt ging). Im Winter handelte er aber nicht, auch die Indianer blieben in ihren Hütten. „Es waren beinahe 6 Jahre“, sagt er (zu viel rechnend), „die Zeit, das ich in jenem Lande allein unter ihnen war: und nackt, wie alle gingen.“ „Der Grund, warum er sich so lange verweilte, war, um einen Christen mitzunehmen, der sich auf der Insel befand, Lope de Oviedo. Sein Gefährte *Alaniz*, der bei ihm geblieben war, als *Al de Castillo* und *Andr Dorantes* mit allen den Andreu fortgingen, war bald gestorben; und um ihn von da wegzubringen, ging *Cab de V* jedes Jahr nach der Insel und bat ihn, das sie mit bestmöglicher List weggehn möchten, um Christen aufzufuchen;“ und alle Jahre vertröstete ihn *Ov* auf das folgende: „bis er ihn am Ende fort, und über die Bucht (*el Ancon*) und 4 Flüsse an der Küste brachte, weil er nicht schwimmen konnte.“ „Sie gingen (wie ich meine, wohl im J 1534) mit einigen Indianern vorwärts, bis sie an eine Bucht (*Ancon*) kamen, die 1 *lg* breit (*de traves*) und an allen Stellen tief ist; nach dem, was ihnen von ihr sehen und was sie sahen, ist es die, welche *del Espiritu Santo* genannt wird“ (vgl AS S. 410<sup>m</sup>). Die Indianer jenseits (*Quevenes*) sagten ihnen (*Herr.*), das sie weiter hin 3 Menschen wie sie finden würden; und erzählten, das die meisten Spanier vor Kälte und Hunger gestorben seien und das die Indianer die Überlebenden mit allem möglichen Übermuth behandelten; die dortigen (*Herr.*) hätten den *Diego Dorantes*, *Valdivieso* und *Diego de Huelva* getödtet; andere (*Cab*: bei denen jetzt der *Cap. Dorantes* sei) den *Esquivel* und *Mendez*. Sie zeigten diese schlechte Behandlung auch an dem Gefährten des *Cab de V*, Lope de Oviedo; deshalb verlangte *Ov*, mit einigen, etwas zurückgebliebenen Weibern der Indianer (*Deaguanes*), mit welchen sie über den *ancon* gegangen waren, zurückzukehren: er liefs sich auch davon nicht abhalten, und ist nicht wieder zum Vorschein gekommen.

Zwei Tage nach *Ov's* Abgang (*Cap 17*) kamen die Indianer, bei denen *Castillo* und *Dorantes* waren, hierher, um Nüsse zu essen, von denen sie 2 Monate im Jahre leben. Ein Indianer meldete *Cab de V*, das die Christen angekommen seien; er rieth, das er sich heimlich wegstellen und à un canto de un Monte fliehen sollte: er (der Indianer) wollte mit Verwandten zu jenen Indianern gehn. Am folgenden Tage ging *Cab de V* mit ihnen hin; *Dorantes* erschrak *Cab* zu sehn, weil die Indianer ihm von seinem Tode gesagt hatten; dann kamen sie hin, wo *Castillo* war. Auf ihre Frage antwortete *Cab*, das er die Absicht habe in das Land der Christen zu gehn; *Andr Dorantes* antwortete, das er schon lange *Cust* und *Estevanico* darum bitte vorwärts zu gehn: sie es aber nicht wagten, weil sie nicht schwimmen könnten und die vielen Flüsse und *ancones* fürchteten. *Cab* erbot sich sie hinüberzubringen, und sie willigten ein, verlangten aber große Verschwiegenheit gegen die Indianer; sie verlangten auch, das *Cab* 6 Monate noch bei diesen Indianern bliebe, wo diese dann zu den *tunas* nach einem anderen Lande gingen. *Cab de V* ging die Verabredung ein und blieb dort; sie gaben ihn als Sklaven einem Indianer, bei dem *Dorantes* war: sie hiefsen *Marianes* (nachher steht *Mariames* und *Mareames*); und *Castillo* war bei benachbarten, genannt *Iguaces*.

Sie erzählten ihm, das sie nach ihrem Weggange von der Insel *Malhado* an der Seeküste die Barke des *contador* und der Mönche gelandet (*al traves*) gefunden hätten; *i que iendo pasando aquellos Rios* (es waren 4 und sehr reisende), *les llevó las Barcas en que pasaban à la Mar*, wo 4 von ihnen ertranken. Sie seien so vorwärts gegangen, bis sie, mit großer Mühe, über den *ancon* gekommen seien; 15 *lg* weiter fanden sie noch einen. Bis dahin (sie hatten 60 *lg* gemacht) waren 2 von ihnen gestorben, alle übrigen waren nahe

daran. Als sie sich bemühten über diese letzte Bucht zu setzen, brachte man zu ihnen einen Christen: *Figueroa*, einen der 4 von *Malhado* Entfandten. Er erzählte, sie seien bis dahin gekommen, da seien 2 von ihnen und 1 Indianer vor Kälte und Hunger gestorben; ihn und *Mendez* hätten die Indianer genommen; *Mendez* sei geflohen, nach Möglichkeit in der Richtung von *Panuco*, die Indianer hätten ihn verfolgt und getödtet. Bei diesen Indianern habe er erfahren, das bei den *Mariames* ein Christ sei, *que havia pasado de la otra parte, i lo havia hallado* bei den *Quevenes*: und das es *Hernando de Esquivel* sei, der mit dem *comisario* kam; er habe von *Esq* das Ende des Gouverneurs (*Narvaez*) und *contador* wie der Übrigen erfahren: Der *contador* und die Mönche scheiterten (*echado al traves*) mit ihrer Barke zwischen den Flüssen; sie gingen die Küste entlang, wo die Barke des *Narvaez* sie antraf und sie wie alle Mannschaft, den *contador* und die Mönche, über „jene große Bucht“ fuhr. *Narvaez* setzte alle ans Land und übernachtete auf der Barke allein mit einem *maestre* und einem kranken Pagen; um Mitternacht rifs ein starker Nordwind die Barke ins Meer, ohne das sie Einer sah: und von *Narvaez* hat keiner weiter etwas gehört. Die am Lande gebliebene Mannschaft ging mit Hülfe von Flüssen an der Küste entlang; sie blieben an einer *punta de un Monte* am Rande des Wassers, und sangen an (es war im November) vor Kälte zu sterben. *Soto-Maior* erschlug den *Pantoja*, des Gouverneurs Stellvertreter; die starben, wurden von den Andren zu Fleischstreifen (*tasajos*) gemacht; zuletzt starb *Soto-Maior*, *Esquivel* machte ihn zu *tasajos* und nährte sich von ihm bis zum 1 März. Da kam ein Indianer und nahm ihn mit sich; und als *Esq* in der Gewalt dieses Indianers war, sprach ihn *Figueroa* an und erfuhr von ihm die eben erzählte Geschichte; und er bat ihn mit ihm gen *Panuco* (*via de P*) zu gehn. *Esquivel* wollte dies nicht, weil er von den Mönchen erfahren hatte, *que Panuco havia quedado atras*; und so blieb er dort, und *Fig* ging an die Küste, wo er sich aufzuhalten pflegte. *Figueroa* sagte auch (Cap. 18), das, wenn die Christen eine Zeit lang da gingen, sie vielleicht *Esq* sehen würden: denn er wisse, das er von jenen Indianern zu den *Mareames* geflohen sei, die dort in der Nähe wohnten.

Die Indianer hatten also von jenen 6 Christen drei getödtet: *Diego Dorantes*, *Valdivieso* und *Diego de Huerva*; die andren 3 behandelten sie fortwährend schlecht; deshalb floh *Andres Dorantes* zu den *Mareames*: und sie erzählten ihm, wie sie *Esquivel* dort gehabt hätten und wie er habe fliehen wollen; die Indianer verfolgten und tödteten ihn. — *Dorantes* war bei diesen, und in wenigen Tagen entfloh er; *Castillo* und *Estevanico* *se vinieron dentro à la Tierra-firme à los Yeguaces*. Während sie bei diesem Volke waren, hatten sie viel Hunger zu leiden; die Indianer vertrösteten sie dann auf die *tunas*, es war aber dazu noch 5-6 Monate hin. Sie warteten so lange: und als es Zeit war, gingen sie die *tunas* zu essen. „Als die 6 Monate um waren“, so hebt *Cab de V* in einem neuen Cap (19) an, „das *Cab* bei den Christen war, in der Hoffnung den entworfenen Plan auszuführen, gingen die Indianer nach den *tunas*, welches 30 lg von da war;“ als sie schon zur Flucht bereit waren, wurden sie von neuem von den Indianern mitgeführt, die wegen einer Frau mit einander in Streit geriethen und getrennt heim gingen (*cada uno tomò su Casa i se fue à su parte*); die Christen mußten mit und konnten sich durchaus nicht vereinigen his ins folgende Jahr. Während dieser Zeit ging es *Cab* sehr schlecht, wegen Hungers und der schlechten Behandlung der Indianer; 3mahl entfloh er seinen Herren, wurde aber wieder eingeholt und mit dem Tode bedroht. Als die Zeit der *tunas* wiederkehrte, kamen die 4 Spanier wieder an denselben Orte zusammen; sie hatten die Flucht beschloffen und den Tag bestimmt, aber

gerade an dem Tage trennten sie die Indianer, *i fuimos cada uno por su parte*. *Cab de V* sagte aber seinen Gefährten, er warte sie in den *tunas*, bis Vollmond wäre: „und dieser Tag (wohl der dieser Verabredung) war der 1te September (1535) und der erste Tag des Mondes“; *Cab* setzte hinzu, daß, wenn sie zur Zeit nicht kämen, er allein weggehn und sie verlassen würde. So trennten sie sich, jeder ging mit seinen Indianern. *Cab* blieb bei den feinigten bis zum 13ten des Mondes (*trece de Luna*): er hatte beschloffen zu andren Indianern zu gehn, wenn der Mond voll wäre; und am 13ten Tage des Monats (*à 13 dias del Mes*) kamen *Andr Dorantes* und *Estevanico* zu *Cab's* Stelle und sagten ihm: *Castillo* sei bei andren Indianern, genannt *Anagados*, dort nahe; späterhin (*otro dia adelante*) wären ihre Indianer (*Cab's* und der 2 Redenden: *nuestros Indios*) dahin, wo *Castillo* war, übergezogen und hätten mit denen, die ihn hatten, mit welchen sie im Krieg gewesen, wieder Freundschaft geschlossen. [Es ist hier eine Dunkelheit, die auf einem *que* bei *Cab de V* beruht; darf man *que* weglassen, so kann man verlehnen: am folgenden Tage, also am 14 Sept, verführten sich die 2 Völker; so sagt *Herr.*, nur die Personen verwechselnd, am 13 feien *Castillo* und *Estevanico*, am 14 *Dorantes* zu *Cab* gekommen.] Auf diese Art bekamen die 3 Spanier *Castillo*.

In diesem Lande waren große Weide-Ebenen (*dehesas*), kein Gebirge war zu sehn. Diese Indianer sagten ihnen, daß vorwärts, gegen die Küste hin, die *Camones* feien; sie hätten die ganze Mannschaft der Barke des *Peñalosa* und *Tellez* (der 5ten) getödtet und die Barke läge dort gecheitert (*al traves*). Zwei Tage (Cap 20) nachdem sie ihren Ort verändert hatten (*despues de havernos mudado, desde à dos dias*), flohen sie (*Herr.* sagt: sie entflohen von den Indianern *Florida's*); bei Sonnen-Untergang kamen sie, Rauch folgend, zu Häulern, zu dem Volk der *Avavares*. Sie zogen hier (Cap 21) Kunde über die Länder vorwärts ein und erfuhren, daß jetzt keine Völker da feien, weil die *tunas* alle wären; sie beschloffen da zu überwintern. Zuerst machten sie einige Wandrungen zu *tuna*-Stellen und trafen da auf mehrere Völker, welche zu *tuna*-Effen dahin gekommen waren oder da wohnten: die *Catalches* (*Catalchiches*) und *Malicones*, dabei die *Coayos* und *Susolas*, anderwärts die *Atayos*. Unter allen diesen Völkern mußte *Cab de V* Kranke heilen, was er nur durch bekreuzigen thun konnte; seit der Insel *Malhado* war er in diesen Ruf gekommen. Nachdem die *tunas* alle waren, kehrten die *Catalchiches*, bei denen sie eigentlich in den *tunas* gewesen waren, in ihr Land zurück. Dann sagt der Vf: *Nosotros estuvimos con aquellos Indios Avavares 8 Meses, i esta cuenta haciamos por las Lunas*. Nach Verlauf dieser Zeit, und da schon die *tunas* zu reifen anfangen, machten sie sich, von ihnen unbemerkt, auf; zu andren Indianern, genannt *Maliacones*, 1 Tagereise von da. Nach 4 Tagen gingen sie mit ihnen, die gingen eine Baumfrucht zu essen, von der sie 10-12 Tage leben, bis die *tunas* kommen; und dort vereinigten sich mit ihnen andre Indianer, genannt *Arbadaos*. Die ersteren gingen nach Hause zurück und die Spanier blieben bei den *Arbadaos*: litten aber bei ihnen vielen Hunger, weil das Land sehr rauh ist. Nachdem sie (Cap 23) etwas erstickt waren, gingen sie von diesen Indianern weg, die sie zu anderen gleicher Sprache geleiteten. — Von hier an nennt *Cab de V* keinen Namen eines Volkes mehr, sondern bezeichnet nur allgemein immer verschiedene. Die Indianer von *Malhado* an bis hierher nennt *Herr.* *Indios de Florida*; und ich habe den bis hierher von *Cab de V* genannten Völkernamen später eine umfändliche Stelle gewidmet (im Anfang des § 404 die große Anm). — Auf dem Wege zu den verwandten Indianern verirrten sie sich; nach Überwindung eines Berges kamen sie an Hütten, fanden ihre Indianer wieder und kamen in der Nacht an 50 Häuser. Bei diesen

Indianern (Cap 27) erhielten sie Mehl von der Baumfrucht *mezquitez*; von da gingen sie mit Weibern zu andern Indianern, pflastren einen Fluß, so breit wie der von *Sevilla* und schnell: kamen bei Sonnen-Untergang an 100 Häuser. Abgehend von diesen (Cap 28), kamen sie an viele Häuser: und hier fing eine neue Sitte an. *Aquí empezamos à ver Sierras, i parefía que venian seguidas de àcia el Mar del Norte*; *Cab de Vaca* glaubt, nach Nachrichten der Indianer, daß sie 15 lg vom Meer entfernt seien. Mit diesen Indianern gingen sie gegen jene Gebirge; darauf nahmen sie die Richtung nach der Ebne in der Nähe der Gebirge, die ihnen nicht weit von der Küste zu seyn schienen.

Sie beschloffen, um zu den besseren Völkern des Inneren zu kommen, nicht in das Gebirge zu gehn (wie die begleitenden Indianer sie führen wollten), das Land zu durchschneiden (*de atravesar la Tierra*); sie gingen den Fluß herauf, kamen Abends an ein *pueblo* von 20 Häusern. Von hier warfen sie sich (Cap 29), am Abfalle des Gebirges (*sierra*), in das innere Land, mehr denn 50 lg: an deren Ende sie 40 Häuser fanden; am folgenden Tage durchschnitten sie eine *sierra* von 7 lg, kamen am Abend an viele Häuser an einem sehr schönen Fluß. Mit den dortigen Indianern setzten sie über einen sehr großen Fluß, der von N kam; und nachdem sie einige Ebenen von 30 lg durchschritten hatten, kamen ihnen viele Völker von weit her entgegen. Diese große Volksmasse (Cap 30) führte sie durch mehr als 50 lg Wüste rauher Gebirge: das Land war dürr, kein Wild da; am Ende kam ein großer Fluß, wo ihnen das Wasser bis zur Brust ging. Diese Indianer brachten sie in Ebenen am Ende der *sierras*, wo sehr weit Hergekommene sie empfangen. Die Spanier sagten ihnen, daß sie gegen Sonnen-Untergang gehn wollten: und sie antworteten, daß dahin das Volk (*la gente*, bewohntes Land) sehr fern sei. 2 Weiber führten sie in der Richtung; die Indianer sagten ihnen aber, daß dahin keine Bewohner zu finden seien; sie verlangten nach N geführt zu werden: die Indianer antworteten wieder, da gebe es keine Bewohner noch Lebensmittel. *Castillo* und *Estevanico* gingen mit den Weibern voraus: kamen an einen Fluß, zwischen Gebirgen fließend, wo ein *pueblo* war, in dem der Einen Vater wohnte; hier sahen sie die ersten ordentlichen Häuser. Nach 3 Tagen kam *Castillo* mit dortigen Indianern rückwärts zu *Cab* und den Andren, und erzählte: *que havia hallado Casas de Gente i de asiento*; sie äßen *frisoles* und Kürbisse, er habe auch Mais gefehnt. Sie hatten darüber große Freude; nach  $1\frac{1}{2}$  lg stießen sie auf den Neger mit Indianern. Sie kamen nach 6 lg an Häuser dieses Volkes, nach 1 Tagereise à *otras Casas de asiento*. Hier fanden sie wieder eine andre Sitte des Empfangs; sie erhielten von hier an viele *mantas de cueros*. *Es la Gente de mejores cuerpos que vimos, i de maior viveça i habilidad . . .* sie nannten sie *los de las Vacas*: weil sie (Büffel) in der Nähe in Menge erlegt werden, und so den Fluß herauf über 50 lg. Dieses Volk geht ganz nackt, die Weiber in Hirschhäuten. Das Land ist stark bevölkert; von Sonnen-Untergang her kam Mais, und dort gab es ihn durch das ganze Land. Nach dem Wege befragt, riethen sie den Spaniern nicht wohl am Fluße aufwärts nach N zu gehn, wo sie durch 17 Tagereisen bloß die Frucht *chacan* (zwischen Steinen zu zermalmen und doch rauh bleibend) als Speise finden würden; sie würden durch ihre Feinde kommen, die aber ihre Sprache redeten.

Die Spanier entschloffen sich (Cap 31) „den Mais aufzufuchen und nicht dem Weg der *vacas* zu folgen, weil er gegen N ist und für sie ein großer Umweg war“ (f. weiter die Stelle AS S. 411<sup>mm</sup>). Hier ist eine Dunkelheit und ein Widerspruch: es scheint, daß sie doch den Fluß heraufgingen, 17 Tagereisen; an deren Ende gingen sie durch den Fluß und wan-

derthen wieder 17 Tage. „Gegen Sonnen-Untergang durch Ebenen und zwischen einigen sehr großen *sierras*“ wandernd, fanden sie ein Volk, das  $\frac{1}{3}$  des Jahres nur *potos de paga* ißt; nach Vollendung dieser Tagereifen fanden sie *casas de asiento* mit vielen Mais-Vorräthen, sie erhielten auch baumwollene *mantas*. Sie dankten Gott hierher gelangt zu seyn, wo so viel Unterhalt war; die Häuser waren von Erde oder Rohrmatten. Ich möchte, mich verbessern (f. oben S. 215<sup>n-nn</sup>), glauben, daß die Irrfahrer hier in Neu-Mexico waren: und diesen Punkt zu erfassen, ist für mich der eigentliche Beweggrund und die Entschuldigung für diese so lange Abschweifung. Kern vermuthet 1) (bei *Schooler*. IV, 36<sup>n</sup>), daß *Cab de V* durch den *cañon* des *Canadian* gekommen sei: dieselbe ungeheure Schlucht (*ravine*), mit vielen indianischen Wohnungen darin, an welche *Rodrigo Maldonado* von *Coronado's Expedition* auf einer Seiten-Entfendung gelangte; und 2) (ib. 33<sup>n</sup>; ich weiß nicht, worauf sich gründend), daß *Cab de V* „einige Jahre vor *Coronado's Expedition*“ das *Chichilticale* (rothe Haus) besucht habe (vgl. unten S. 224<sup>aa</sup>), welches der letzte Ort an dem Rande der Wüste südlich von *Cibola* sei (eine Anm. bezeichnet es als die von *Juan Mateo Monge* im J. 1697 beschriebene Ruine: f. meine *Pima* S. 328<sup>m</sup>). — Von da gingen sie über 100 lg: und fanden immer *casas de asiento*, viel Mais und *frisoles*, Hirfsche und schöne baumwollene *mantas*. *Cab* erhielt 5 Smaragde. Die Weiber gingen anständiger einher als irgendwo bisher. Das ganze Volk kam zu ihnen und wollte bekreuzigt seyn; sie begleiteten die Spanier, bis sie sie andern übergaben; alle diese Völker waren überzeugt, daß die Spanier vom Himmel wären. *Pafamos por gran numero i diversidades de Lenguas*; dennoch verstanden sie sich gegenseitig (durch Zeichen): „denn obgleich sie 6 Sprachen verstanden, konnten sie sich ihrer doch nicht überall bedienen, weil sie mehr als tausend Verschiedenheiten fanden.“ In dem *pueblo* (Cap 32), wo sie die Smaragde erhielten, gaben sie dem *Dorantes* mehr als 600 geöffnete Hirsch-Herzen (welche sie essen): daher nannten es die Spanier *pueblo de los Coraçoones*, *i por él es la entrada para muchas Provincias, que están à la Mar del Sur*. Das Volk ißt hier unter andern Fische, „die im Meere auf Flößen (*en balsas*) gefangen werden: denn sie haben keine Canots.“ *Es Gente muy apocada i triste. Creemos, que cerca de la Costa, por la via de aquellos Pueblos, que nosotros truximos, ai mas de mil Leguas de Tierra poblada*. Sie säen *frisoles* und Mais; es giebt 3 Arten Hirsche; es giebt *casas de asiento*, die sie *buhies* nennen.

Sie blieben in dieser Ortschaft 3 Tage; kamen nach 1 Tagereife an einen sehr angeschwollenen Fluß und mußten 15 Tage da bleiben. Hier kamen den 4 Wanderern Anzeichen von der Nähe von Spaniern zu Gesicht: *En este tiempo Castillo viò al cuello de un Indio una Evilleta de Talabarte de Espada, i en ella cosido un Clavo de herrar*. Auf die Frage deshalb vernahmen sie: daß einige bärtige Menschen wie sie an jenen Fluß gekommen seien, welche Pferde, Lanzen und Degen hätten; sie wären nach dem Meere gegangen, gegen Sonnen-Untergang. Die Leidensgenossen dankten Gott für diese Kunde, beilieten ihren Weg und bekamen immer mehr Nachrichten von den Christen. Sie erfuhren dann an einem Orte und fanden Spuren, daß Christen da übernachtet hatten: Pfähle, an welche sie die Pferde gebunden hatten. *Desde aqui, que se llama el Rio de Petutàn* (Petatlan), *hasta el Rio donde llegò Diego de Guzman, puede haver hasta él, desde donde supimos de Christianos*, 80 lg: *i desde alli al Pueblo donde nos tomaron las Aguas*, 12 lg: *i desde alli hasta la Mar del Sur havia 12 lg*. Am andern Morgen eilte *Cab de V* mit *Estevanico* und 11 Indianern, da seine Gefährten sich wegen Müdigkeit vorausgehen weigerten, voraus: und am andern Morgen holte er 4 Spanier zu Pferde ein; ich meine, daß dies etwa am 10 April 1536, am *rio de Petatlan*, war.

Ich werde den weiteren Lauf der Irrfahrer im spanischen Lande nicht verfolgen, ich habe ihn und die ferneren Schicksale des *Cabeza de Vaca* bei Texas, S. 411<sup>m-f</sup>-2<sup>23</sup>, in den Hauptdaten angegeben. Die kurze Fassung, in welcher Miguel Venegas in seiner *noticia de la California* T. I. Madr. 1757. 4<sup>o</sup> p. 162-3 diese abenteuerliche Geschichte berichtet, lautet so: *El mismo año de 1537. (mufs heissen 1536) vinieron à Mexico desde Culiacan Alvar Nuñez Cabeza-de-Vaca, famoso por sus raras aventuras, y sus tres Compañeros Castillo, Dorantes, y Estevanico Negro. De 300. Españoles, que saltaron con Panfilo de Narvaez en tierra de la Florida, con animo de conquistarla año de 1527. (1528) solos estos quatro quedaron vivos: y habiendo vagueado diez años entre Naciones Infeles, con imponderables trabajos, por lo interior de la America, al fin salieron à la Costa de Culiacan desnuados, tostados, y en todo semejantes à los Naturales, hasta que por la Lengua fueron conocidos de los Españoles, socorridos, y embiados à Mexico . . . Este (163) mismo A. N. Cabeza-de-Vaca, fuè despues Adelantado del Descubrimiento del Rio de la Plata, y primeras Conquistas del Paraguay.* — Wir werden bald nachher (vgl. S. 223<sup>23-m</sup>) sehen, daß der Neger Estevanico (Stephanchen), wohl noch in demselben Jahr, dem Marcos de Niza zur Auffuchung von *Cibola* mitgegeben wurde; und, von *Culiacan* vorauseilend, durch seinen Trotz gegen den Caziken im Thale von *Cibola*, das er erreicht, den Tod gefunden hat.

Von den Schiffen der großen Expedition des Pamphilo de Narvaez: welche, nachdem sie die ganze Mannschaft in Florida nach des Führers Willen ans Land gesetzt hatten und darauf einen Hafen an der Küste, auf dem geraden Wege nach *Panuco*, auffuchen sollten, sie da zu erwarten; erfuhr *Cabeza de Vaca* nichts: bis er nach seiner Rückkehr in Neuspanien und Castilien viele Personen derselben sprach. Er erfuhr von ihnen: daß die 3 übrigen Schiffe (von 4: denn eins war schon an der *Costa Brava* verloren gegangen), damals noch mit 100 Mann, da sie keinen Hafen vorwärts fanden, zurückfuhren und 5 *lg* unterhalb des Ortes der Ausschiffung einen, 7-8 *lg* ins Land hineingehenden Hafen (einen sehr vorzüglichen, 100 *lg* von der Havana) fanden, den die Expedition schon früher entdeckt hatte. In diesem Hafen verweilten und an dieser Küste fuhren, die gelandete Mannschaft erwartend, hin und her ein Jahr lang die 3 Schiffe, ein anderes, das aus der Havana kam, und die Brigantine; und nahmen darauf die Rückfahrt nach Neuspanien.

§ 397, d. Ich kehre zu der vor dieser großen Abweichung schon genannten Person des nächsten Entdeckers von Neu-Mexico zurück. Venegas redet über die von MARCOS de NIZA erlangte frühe fabelhafte Kunde von nördlichen Städten anders, als ich oben angeführt; er sagt (I, 163): *Marcos* habe gehört, daß ein Laie seines Ordens von *Culiacan* aus über 100 *l* nach N gereist, und nach volkreichen Ländern gekommen war, wo er Wunderdinge von andern, mehr inneren Landschaften hörte; *M de N* habe daher aus Eifer für das Evangelium sich selbst aufgemacht, um diese Länder aufzufuchen; er brachte auf dieser Reise viele Monate zu, kehrte 1535 (nach



*Castañeda* aber 1539: f. hiernach <sup>mm</sup>) von ihr zurück (vgl 166<sup>aa</sup>), und berichtete: wie er schöne Länder gefunden; reich an Thieren, Früchten, Metallen und Edelsteinen; von 7 Städten, bewohnt von einem gebildeten Volke; nicht weit davon sei eine andere große Stadt, Namens *Quivira*, mit Häusern von 7 Stockwerken (*terminados*) und berühmt durch ihre Reichthümer. Der Auffatz in Schoolecraft's 4tem Theil (Philad. 1854 p. 21-40), welcher *Coronado's* Expedition erzählt: meist nach *Castañeda* (<sup>1</sup>), aber mit werthvollen Bemerkungen, auch einer Karte von *Cor's* Tour, nach *Castañeda's* Bericht; läßt den *M de Niza*: mit 2 anderen Mönchen (genannt nach *Castañeda*: *Daniel* und *Ant. de SMaria*); mit *Estevan*, dem Neger *Cabeza de Vaca*, als Führer; und einer Militär-Bedeckung: durch den neuen, „vor kurzem“ (1535) angekommenen Vicekönig von Mexico, *Mendoza*, abfenden: als Vorläufer (23) einer von ihm beabichtigten Expedition. Während sie in *Culiacan* etwas rasteten, ging *Estevan* voll Haft den 3 Mönchen voraus: er setzte über den *Gila*, durchstrich die Wüste und erreichte das Thal von *Cibola*, während die 3 noch 60 *l* zurück waren; da er trotzig den Caziken ihr Gold ufw abforderte, tödtete ihn diese: auf welche Kunde *M de Niza* und seine Gefährten fogleich den Rückweg nach *Compostela* antraten. — Die Instructionen *Mendoza's* an *Marcos de Niza* sind (f. *Ternaux's Castañeda*) unterzeichnet 25 Nov 1538, und er reifte nach *Cast.* 7 März 1539 von *SMiguel* ab; *Ternaux* giebt p. 283 ein Zeugniß wieder, daß *Marcos* am 2 Sept 1539 in Mexico vor der *audiencia* erschienen ist, und seine Instruction und seinen nachbenannten Bericht ihr vorgelegt hat.

*Marcos de Niza* begab sich nach Mexico und nahm den Vicekönig mit den Goldgegenden im N des *Gila* ein, gab fogar einen lockenden Bericht von dem Lande heraus (in *Ramusio* III, 1565 p. 354 und in *Ternaux's* Übersetzung des *Castañeda* p. 256-282). Mexico wurde, so sagt *Venegas*, voll von dieser Kunde; nach ihm beschloffen *Cortes* und der Vicekönig fogleich, dieses Land zu Wasser und zu Lande zu erobern; konnten sich jedoch nicht einigen. Der Vicekönig *Mendoza* rüstete aber (Ven I, 167) 2 starke *armadas*, eine zur See und eine zu Lande, aus, um Länder und Inseln im Norden Mexico's zu erobern; die See-Expedition übergab er dem Cap. Francisco de Alarcon, welcher die Küste hinauffahren und sich in 36° mit der Land-Expedition vereinigen sollte. Die Land-Expedition wollte der Vicekönig selbst leiten, nachher ernannte er dazu den General Francisco Vazquez *CORONADO* (nach *Schoo* 23 Nachfolger *Guzman's* als Gouverneur von Neu-Galicien).

Dieser ging (1540) (<sup>2</sup>) mit mehr denn 1000 Mann (Ven: *Cast.* scheint nur

(<sup>1</sup>) *Pedro de Castañeda de Nagera*, französisch herausgegeben von Hrn. *Ternaux* 1838 (f. den Titel und meinen Auszug in meinen azt Spuren S. 11-12), war Theilnehmer von *Coronado's* Expedition und vielleicht ein gemeiner Soldat.

(<sup>2</sup>) Das gewöhnliche Schwanken in den Daten fehlt auch bei dieser Expedition nicht: *Castañeda* sagt, daß die Armee am Fastnachtstage (Dienstag) 1541 in *Compostela* eingezogen sei; aber ein Brief des Vicekönigs *Mendoza*, in welchem er dem Kaiser Carl V den Abmarfch

300 zu fagen) auserlefenen Mannfchaft und allem nothwendigen zur Eroberung und Anfechtung (168) von Mexico ab, und nahm den Marcos de Niza (nach Venegas „die Franciscaner-Mönche“) als Führer mit. *Mendoza* begab ſich ſelbſt nach *Compostela*, um die Truppen anzufehn, und geleitete ſie 2 Tagereifen; 800 Indianer ſchloffen ſich ihnen an. In *Chiametla* ſtießen *Niza* und ſeine Genoffen, die mit etwa 12 Mann vorausgeſandt waren, zu *Coronado*. Dieſe Männer waren bis *Chichilticale*, 200 l von *Culiacan*, vorgedrungen, und entmuthigten Viele durch die Nachricht von der Öde des Landes; *Niza* widerſprach, und verhieß ſie in reiche Landſchaften zu führen. Als ſie *Chichilticale* erreichten, fand *Cor* darin nur ein verfallendes Haus ohne Dach, gebaut aus „rother Erde“ (vgl oben S. 221<sup>af</sup>). Das Heer marſchirte 2 Wochen durch die Wüſte im N des *Gila*; ſie kamen 8 l weiter an einen Fluß, von ihnen wegen der Farbe feines Waſſers *rio Vermejo* genannt (ſo richtig 33<sup>as</sup> geſchrieben, da er an 2 früheren Stellen *Verniego* genannt iſt)<sup>(1)</sup>, an deſſen Ufern ſie bald darauf *Cibola* erreichten; es war eine kleine Stadt auf hohem Felſen, nicht mehr denn 200 Krieger enthaltend: nach *Dr. Kern* waren ſie in *Alt-Zuñi*. Man fand, als man es nach einigem Kampfe eingenommen hatte, nur Lebensmittel und kein Gold; wegen des Murrens der Soldaten wurde *Niza* zu eigner Sicherung in der Stille weggeſchickt. *Cor* machte *Cibola* zu ſeinem Hauptquartier und entſandte von da Expeditionen. Die Indianer fabelten ihm vor von einer Provinz Namens *Tufayan*, mit 7 Städten, 25 l entfernt: wohl in W. Er ſandte *Pedro de Tobar* mit 24 Mann und einem Mönch hin, der die *Tusayans* unterwarf, nachdem er viele niedergemacht hatte; er befand ſich wohl (25) unter den 7 *pueblos* des *Moqui* (*Tusayan* hält *Kern* für das *Moqui*). Man erzählte ihm hier von einem großen Fluß, 20 Tagereifen entfernt, wohin der Weg durch eine, von einem rieſenhaften Volke bewohnte Wüſte führe. Nach der Rückkehr dieſer Truppe befahl *Cor* dem *Garcia Lopez de Cardenas* mit 12 Mann dieſen großen Fluß zu erforſchen; ſie gingen über *Tusayan*, 20 Tage durch eine Einöde, und ſtanden dann an den Ufern des großen *cañon* des *Tizon* (in Schoo ſteht immer *Tizou*), jetzt genannt *Colorado*; ſie erſtaunten über die Höhe ſeiner Ufer, konnten in 3 Tagen nicht zum Fluße binabkommen, und kehrten nach *Cibola* zurück. Später (38) wird einer Seiten-Entſendung des *Trifan de Arellano* gedacht, der den *Sonora*-Fluß herab bis ans Meer, den Meerbuſen von Californien (der Karte nach fogar ein Stück hinein in das nördliche Alt-Californien, an deſſen Oſtſeite), gelangte; nach *Venegas* (unten S. 226<sup>an</sup>) kam *Cardenas* bis an das Meer. Bei *Cor* fand ſich zum

von *Coronado's* Expedition meldet, iſt vom 17 April 1540 datirt. — Nach *Cast.* trat *Cor* im Anfang Aprils 1533 den Rückmarſch nach Neuſpanien an, *Venegas* läßt ihn aber (ſ. unten S. 226<sup>l-7<sup>b</sup></sup>) im März 1542 nach Mexico zurückkehren; und da der Zug auch nach ihm 3 Jahre gedauert hat, müßte man nach ihm gar 1539 den Ausmarſch annehmen (vgl AS S. 516<sup>2a</sup>).

(<sup>1</sup>) *Kern* meint erſt (34<sup>2a</sup>), dieſer Fluß ſei der *little Colorado*; lagt aber dann fogleich (weil er *Alt-Zuñi* für *Cibola* hält), es ſei wohl der kleine *Zuñi creek*.

Befuch ein Häuptling Bigotes aus der Stadt *Cicuyé* ein: 4 Tagereifen O vom *rio del Norte* (26), 70 l O von Cibola: die *Pecos* feyn möchte; durch ihn hörten die Spanier zuerft vom Büffel dort, und gute Nachricht vom Lande. Hernando de Alvarado wurde mit 20 Mann und *Big.* als Führer dahin entfandt; nach 5 Tagereifen kamen fie an die, auf einem hohen Felfen gelegene Stadt *Acuco* = *Acoma*, (1) 3 Tagereifen weiter nach *Tigouex* am *rio Grande*, in wieder 5 Tagen nach ihrem Ziele, dem stark befetzten *Cicuyé*; in allen wurden die Spanier freundlich aufgenommen. Ein Indianer (*el Turco*), vom O des *rio Gr.* den fie hier als Gefangnen fanden, gab ihnen lügenhafte Nachricht von Schätzen (27), und wiederholte fie *Cor.* der indelften nach *Tigouex* marfchirt war; *Alv* war fo unklug den Caziken von *Cicuyé* und *Bigotes* gefangen zu *Cor* wegen angeblicher Wegnahme goldner Armänder dieses Indianers zu führen. *Tigouex* (nach meiner Meinung ohne Zweifel der Name des Volks der *Tiguas*; der Vf fetzt 1mahl, 40°, die Form *Tehoua*; *Kern* erklärt aber p. 39 *Tigouex* für *Isleta* oder ein *pueblo* in der Nähe, und den Fluß *Tigouex* für den *Norte*) hatte einige 7ftöckige Häuser, und war die 'fchönfte' und größte Stadt in der Provinz; das ganze Heer überwinterte hier von 1540-1; das Volk wurde hier ferner aufgebracht durch Beraubung ihrer Kleider und anderes Unrecht: fo daß die Spanier diese Felfenftadt belagern mußten, welche zuletzt ihre Bewohner verließen.

Nun kam in die Spanier auf des Türken Vorfpiegelungen der Eifer *Quivira* zu erreichen; noch während der Belagerung von *Tigouex* eilte *Cor* nach *Cicuyé* (am *Pecos*, NO von *SFé*) und mit Eintritt des Frühlings, 5 März, folgten ihm die Übrigen. Die Bewohner der weftlichen Ortſchaften waren nun feindlich und hatten fie verlaſſen; in *Cicuyé* fuchten die Spanier mit den benachbarten Ötern, befonders *Chia* (*Silla* oder *Cia*, einheimifch *Tsëah*: 35) und *Quirix* (nach *Kern*: *SFelipe* und die anliegenden Ortſchaften), Verbindungen anzuknüpfen. Ein Indianer aus *Quivira*, *Xabe* genannt, berichtete ihnen von Gold und Silber: aber in geringerer Menge, als *el Turco* gefagt hatte. Sobald der Fluß vom Eis frei war, trat *Cor* mit *el Turco* und *Xabe* als Führern den Marſch nach *Quivira* an. Ein 4tägiger Marſch (30) gen NNW brachte das Heer an einen großen und tiefen Fluß, über den fie eine Brücke ſchlugen (den *rio del Norte*); darauf gingen fie 10 Tage in derſelben Richtung weiter, und kamen in das Büffelland und zu dem Volk der *Querechos*, das ganz vom Büffel lebte. *Cor* marſchirte jetzt in nordöftl Richtung und kam immer mehr von *Quivira* ab; auf den Rath der *Querechos* wandte er ſich nach O, wo er einen fehr großen Fluß antreffen follte, und kam durch ungeheure Ebenen und unzählige Büffel. Der Türke verſicherte, fie wären nur 2 Tagereifen von der Stadt *Haxa* [*Axa* des Venegas: unten S. 226<sup>oo</sup>]; *Xabe* und ein Indianer

(1) Oberft *Eaton* beftätigt (*Schoolcr* IV, 220) die Identität von *Acuco* und *Acoma*, indem ein einfichtiger *Zuñi*-Indianer ihm ſagte, daß *Acoma* in der *Zuñi*-Sprache *Hahkóokeeah* heiße.

Sopete warnten vergebens vor ihr: *Cor* stürmte blindlings 37 Tage nach O fort. Er mochte 7-800 *miles* nach O von dem Punkte aus marschirt seyn, wo er den *rio Grande* überschritten hatte: d. h. ohne Zweifel durch Theile von Texas weit in das jetzige Gebiet von Arkanfas (*Castañeda's Arache*); er brauchte 40 Tage, um mit einem leichten Trupp nach *Cicuyé* zurückzukommen. Der *Turco*, welcher seine Lügen bekannte, wurde erwürgt (31); das Heer ging unter *Teyas*-Führern (auf der Reife-Karte stehn *Teyans* zwischen dem *Washita* und *Red r*) in 25 Tagen zurück: *Cor* stiefs, etwas weiter suchend, im W des *rio Grande*, zu ihm; er behauptete *Quivira* besucht zu haben, das „am Fusse der am Meere sich hinziehenden Berge“ liegen soll. (So drückt sich der Aufsatz in *Schooler* aus; *Castañeda* berichtet aber einfach, das die *Teyas*-Führer den *Cor* erst in 48 Tagen nach *Quivira* gebracht hätten, weil sie sich zu weit nach der Seite von Florida gewendet hätten; Führer von hier hätten den General aber auf einem kurzen Wege von 25 Tagen zurückgebracht.) Nachdem *Cor* sein Hauptquartier in *Tigouex* erreicht hatte, sann er darauf in seine Statthalterchaft Neu-Galicien zurückzukehren, obgleich der gröfsere Theil des Heeres weiter zu forschern wünschte. Die Umstände begünstigten ihn, so dafs mit dem Beifall der Officiere und Truppen das ganze Heer im April 1543 den Marsch auf Mexico (32) antrat. — Nach dieser Erzählung folgt in *Schooler* (32-39) eine genaue Prüfung der beigegeben Karte R. H. Kern's, Topographen für Neu-Mexico, von *Coronado's* Reiseroute, und eine umständliche Erläuterung der Ortschaften. Von *Chichilticale* sagt der Vf (33), das *Cabeza de Vaca* es einige Jahre früher besucht habe (oben S. 221<sup>af</sup>); hier wird auch der Volksitte am *Colorado* (besonders bei den *Cucupahs*) erwähnt (38): um sich zu wärmen, einen Feuerbrand, den man aus einer Hand in die andere wirft, zu tragen: woher der Fluß *Tizon* heifst (s. meine verschiedenen Versuche seine Lage zu bestimmen AS S. 66, 204<sup>af</sup>, 279<sup>m,f</sup>, 360<sup>aa-af</sup>). Es folgt eine Identification alter und neuer Ortsnamen p. 39 von *Kern*, die ich schon im Laufe der Erzählung angegeben habe.

Nachdem ich *Coronado's* Expedition nach dieser (auf *Castañeda* gegründeten) neuen Darstellung erzählt habe, werde ich einige Angaben des *Venegas* hinzufügen. Nach ihm nannte *Cor* (I, 165) den grössten der 7 *pueblos* des Reiches *Cibola: Granada*, nach des Vicekönigs Vaterstadt; mit 200 Häusern. Um vor der Rückkehr nach Mexico noch etwas zu unternehmen, marschirte *Garci Lopez de Cardenas* mit einiger Cavallerie ans Meer; und *Cor* „marschirte nach *Tigüé*: an einem Flusse, wo er von *Tatarrax*, König von *Axa*, und von *Quivira* erfuhr: Städten und Ländern, von denen Wunderdinge erzählt wurden. Dort gingen einige Spanier noch durch 300 *l* ebnen und wenig bewohnten Landes weiter; sie kamen (169) nach *Quivira*, welches nach ihnen in 40° in fruchtbarem Lande lag“, dessen Reichthum aber in Heerden einer gewissen Art Ochsen bestand. Endlich, müde von Hunger, Krankheiten und fruchtlosen Mühlen, begaben sie sich auf den Rückweg: und kamen nach 3 Jahren, im März 1542 (über dieses falsche Jahr s. oben S. 223-4 Anm. 1), nach

Mexico zurück. Die, 1540 abgelegelte Expedition Alarcon's, welche sich mit Coronado vereinigen und Californien auffuchen sollte, wartete lange in 36° NB auf die Land-Expedition, und war endlich genöthigt mit Hinterlassung von Zeichen nach Neuspänien zurückzukehren; darüber fiel Alarcon beim Vicekönig in Ungnade.

Als Coronado seinen Rückmarfch antrat (so erzählt Castañeda noch), blieben mit seiner Erlaubniß der Franciscaner Juan de Padilla und ein Laienbruder Luis im Laude, mit dem Wunsche die Eingebornen zu bekehren. Der General ließ sie (Ven: von Tigux) durch eine Abtheilung nach Cicuyé geleiten, wo Luis blieb, ohne daß man wieder etwas von ihm gehört hat (Cast. meint, er könne vielleicht ruhig sein Leben beendet haben); Juan reiste weiter gen Quivira, begleitet von einem Portugiesen Campo, einem Neger und einigen Indianern aus Michuacan. Die Eingebornen von Quivira tödteten ihn, weil er zu den Guyas, ihren Feinden, gehn wollte; nach Ven. hätten beide Mönche eine 2te entrada nach Quivira gemacht, wo sie mit einigen Indianern getödtet wurden. Der Portugiese rettete sich zu Pferde nach der Seite von Panuco (nach Ven. gelange er nach langer Zeit nach Panuco).

§ 398, a. Die Geschichte der weiteren und bestimfteren Entdeckung, der Bekehrung und dauernden Befetzung des Reiches Neu-Mexico gegen das Ende des 16ten Jahrhunderts; seine Empörung und Wieder-Unterwerfung 100 Jahre nachher ist in alter Zeit von einer berühmten Feder auf einigen Blättern geschrieben worden, des Titels: *Mercurio volante con la noticia de la recuperacion de las provincias del Nuevo Mexico conseguida por D. Diego de Vargas, Zapata, y Luxan Ponze de Leon, Governador y Capitan General de aquel Reyno. Escriviola por especial orden de el Exc. Señor Conde de Galve virrey, governador, y capitan general de la Nueva-España, &c. Don Carlos de SIGUENZA, y Góngora, Cosmographo mayor de su Magestad en estos Reynos, y Cathedratico Jubilado de Mathematicas en la Academia Mexicana. Mexico 1693. 4° min.* Es wird mir erlaubt seyn, aus dieser kleinen Schrift, welche voll ist von alten Nachrichten über Völker, Ortschaften und Landeskunde, hier einen Auszug zu liefern:

„Wenn man abzieht“, heißt es darin, „von den Reisen des Marcos de Niza und Francisco Vasquez Coronado (fol. 1, b), welche nicht eigentlich nach Neu-Mexico gingen, so verdankte der Franciscaner Francisco Ruiz (vgl. S. 213<sup>39</sup>) die erste Kunde von seinen Ländern den Conchos-Indianern, die er versah im *valle de SBartolome* im J. 1581; mit 2 andern Franciscanern und 8 Soldaten ging er in sie ein.“ die Soldaten kehrten um, die Mönche verfolgten mit gefährlichem Wagniß die Entdeckung. Ein eifriger und kühner Mönch, Fray Bernardino Beltran, „machte alle möglichen Bemühungen, um ihnen Hülfe zu schaffen; es fand sich dazu bereit Antonio de Espejo, Einwohner von Mexico, unter der Bedingung, daß Jemand von öffentlichem Ansehen (2, a) es ihm auftrüge; im Auftrage des Juan de Ontiveros, *Alcalde mayor de las quatro Zienegas*, zog er auf das Unternehmen aus. Er trat am 10 Nov 1582 den Zug an mit 109 Pferden und allem nothwendigen; und kam in die Landchaften

der *Conchos*, *Passaguates*, *Tobosos*, *Iúmanas* und viele andere. Man erfuhr, das sie in *Poala*, einem Dorfe der *Tiguas*, die, welche sie fuchten, getödtet hätten . . . Sie durchzogen die Prov der *Queres*, der *Cunames*, wo *Zia* der Hauptort (*corte*) war. Von hier gingen sie nach *Acoma*, durch die *Ame ges* hindurch, und zuletzt in die Prov *Zuñi*. Hier blieb Beltran mit beinahe der ganzen Mannschaft, um zurückzukehren; Ant. de Espejo setzte mit 9 Mann seine Entdeckung fort, *y despues de haver hallado muchas naciones, y vuelto à Zuñi (de donde aun no avian salido los que se quedaron, como lo hizieron despues), prosiguió por la Prov de los Queres, Tamos y Hubátes, hasta salir á 1 de Julio de 1583 al Valle de San Bartolome por el rio de Conchas.* — Auf die durch diese Gelegenheit erhaltenen Nachrichten (2, b) von der Güte des Landes hatte Juan Bautista de Lomas, aber vergeblich, seine Eroberung versucht. Sie wurde nachher dem General Francisco de Urdiñola und zuletzt dem *adelantado* Juan de Oñate aufgetragen, welcher nach verschiedenen Wechselfällen diese Provinzen im J. 1598 mit Waffengewalt der Krone Castilien unterwarf." Die Franciscaner unterrichteten die Eingebornen im Christenthum, die *villa de Santa Fé* wurde gegründet und Hauptstadt, überall siedelten sich Spanier an.

Die Zeitfolge nöthigt mich *Siguenza's* Erzählung zu unterbrechen und seiner Geschichte des grossen Aufstandes einige einzelne Ereignisse, welche VILLA-SEÑOR berichtet und welche mit dem J. 1660 beginnen, voranzuschicken; sie zeigen schon den Widerstand der eingebornen Völker gegen das aufgelegte spanische Joch.

Von S. Fé aus wurden im J. 1660 die Missionen *de la Junta de los Rios* gegründet, in 250 *leguas* Entfernung gen SO von ihm; obgleich sie, wie das *presidio de las Juntas* (AS S. 176<sup>mm</sup>), in Chihuahua liegen, so mag ich ihrer hier gedenken, wie Villa-Señor (II, 424) dies bei Neu-Mexico erzählt. Von dessen Hauptstadt S. Fé gingen im gedachten Jahre („*apostolicamente*") zwei Mönche aus, *y llegando à este parage de la Junta, hallaron muchissimo numero de Gentiles.* „Nachdem sie ihnen das heilige Evangelium gepredigt und viele catechisirt hatten, hielten sie sich daselbst etwa 2 Jahre auf; da einige den Glauben annehmen wollten und andere nicht, entstand ein blutiger Krieg zwischen ihnen, in welchem die grössere Zahl der Barbaren die Oberhand behielt;" diese plünderten die Mönche nackt aus, und warfen sie ohne Lebensmittel noch Geleit der Bekehrten aus ihrer Provinz. „Die Mönche wandten sich gegen die Provinzen des *Parral*, wohin schon Nachricht von ihrer Vertreibung gelangt war; nach 120 *leguas* ihrer Reise begegneten ihnen die Soldaten jenes *presidio*; sie fanden sie beinahe todt, und erschöpft von Hunger und Kälte; durch die Theilnahme des dortigen Gouverneurs wurden sie gekleidet, und kehrten gestärkt nach Neu-Mexico zurück. Bei der Zwietracht, welche zwischen jenen Indianern fort dauerte, verliessen einige der Getauften und Catechisirten ihre Länder und begaben sich (425, a) nach dem *valle de S. Bartholomé* (s. bei den Orttschaften unten im § 400): wo sie, aus Furcht vor den Heiden, verborgen blieben: bis sie im

J. 1714, da sie sahen, wie die Stadt *Chiguagua* so sehr an Einwohnern zunahm, sich Mönche erbaten; der Vicekönig sandte ihnen 6 Mönche, welche mit Kühen, Schafen, eisernem und Ackerbau-Geräth zu ihnen gingen und innerhalb 2 Jahren folgende Missionen gründeten: *Nuestra Señora la Redonda, Collani, SFrancisco, SPedro del Cuchillo, SChristoval, SJuan* und *Nu. Señora de Guadalupe: continuando, schließt der Verf (425, b), su ardiente zelo en la material fabrica de sus Templos, y en la reduccion de los Indios, que son de grande arte, muy polyticos, de Nacion Coyames y Cibolos; ob er mit ersteren die Cocoyames meint?*

§ 398, b. Nach Verlauf beinahe eines Jahrhunderts, so fährt SIGUENZA in seiner Geschichtserzählung nach dem J. 1598 (oben S. 228<sup>m</sup>) fort, fingen auf einmal die Eingebornen an und fuhren 14 Jahre lang fort in größter Heimlichkeit einen ALLGEMEINEN AUFSTAND und Abfall vom Christenthum vorzubereiten, wovon die Spanier in dieser langen Zeit nicht das geringste erfuhren noch ahndeten (3, a). Der 10 August 1680 wurde zum Losbruch bestimmt, und derselbe an ihm vollführt. *Con el pretexto de acudir à Misa, como en dia festivo, al salir el Sol, . . . se hallaron con sus armas en los Conventos, donde descargaron la furia del primer avance. Pasaron de allí à donde avia Españoles, afi en caserías, como en haciendas, y en el corto tiempo de media hora conssiguieron lo premeditado en 1½ años.* Sie ermordeten in dieser kurzen Zeit 500 Menschen, darunter 21 Mönche. . . *no quedó piedra sobre piedra de los conventos y templos; y hasta en las gallinas, en los carneros, en los arboles frutales de Castilla, y aun en el trigo en odio de la nacion Española se empleó su enojo.*" 2000 Indianer (3, b) unter dem Oberbefehl des Alonso *Cástiti* belagerten S. Fé, neben welchem der Indianer *Popè* sich durch Eifer auszeichnete; Gen. Capitán des Reiches war Ant. de Otermin. Am 15 August gelang es 80 Personen aus der Stadt zu entkommen, zu ihnen stüßten (4, a) auf dem Wege von *la Isleta* gegen S dortige Einwohner; „sie gelangten außerhalb des Reichs an einen Ort *el Paso*“: von wo aus sie dem Vicekönig, *conde de Paredes, marques de la Laguna*, Nachricht von dem Ereigniß gaben. Die vielen Zurüstungen und Versuche des Aufstandes Herr zu werden übergeht der Verf; ohne Erfolg drangen die Spanier auch 1681 in die *pueblos de la Isleta y de Cochiti* ein. *Mas que esto se hizo en el gobierno de Don Domingo Jironfa Petris de Cruzat, porque en 17 salidas à campañas à diferentes partes les hizo à los rebeldes considerables daños. Sucedióle Pedro Reneros, quien asoló el pueblecillo de S. Ana, y desde el de Zia consiguió el volverse.* Nach ihm eroberte Domingo Gironza das *pueblo Zia* und erschlug am 29 Aug 1689 in einer Schlacht viele Feinde; besiegte in einer anderen am 21 Oct 1690 10 Völkersthaften (4, b), welche sich vereinigt hatten, um *el Paso* zu zerstören.

Auf ihn folgte der auf dem Titel genannte Diego . . . PONZE de LEON, nachmaliger Gouverneur: welcher durch seine große Kraft, Ausdauer und heldenmäßige Kühnheit den Lorbeer errungen hat: indem es ihm beschieden war die abgefallenen Völker zum Gehorsam und zum Christenthum zurückzuführen und mehr als die Provinz Neu-Mexico Spanien wiederzugeben. Nachdem er alle Mannschaft an sich gezogen hatte, marschirte er (5, a) auf das *pueblo de Cochiti* und das 3 *leguas* davon liegende *pu. de S. Domingo* (5, b), fand aber beide verlassen. Von hier nach S. Fé sind 10 *leguas*; er zog auf diese Stadt, übernachtete (6, a) im *pu. Zienegilla* und langte am 13 Sept (das Jahr wird vom Vf nicht genannt; man kann nach dem vorausgehenden Jahr 1690 meinen, es sei 1691; es kann nach

dem Druckjahr [1693] 1692, mag aber auch 1693 seyn: welches Jahr *Davis* für den Anfang von „*Bargas*“ Operationen nennt, wogegen er die Wieder-Unterwerfung erst in das J. 1696 setzt: s. unten S. 232<sup>mm-n</sup>) vor der vom Feinde besetzten Stadt an. Nach verschiedenen Unterhandlungen ging der General (8,a) am 14 mit einem Caplan und 6 Soldaten in die Stadt und redete zu dem Volke in spanischer Sprache, „welche Viele von ihnen gut verstanden“; sie unterwarfen sich. Aus dem nahen *pu. de San Juan* (9,a) kam auch in die Stadt, sich zu ergeben, der neue Anführer *Don Luis Túpatú* (*Alonso Catiti* und *Popè* waren gefallen). Bei der allgemeinen Erhebung waren auch (10,a) die *Apachen* wieder feindlich aufgetreten; und die Völkerchaften *Pecos*, *Queres*, *Tacos* und *Hemes* von den Spaniern abgefallen. Mit Hülfsmannschaft von *el Parral* und *Galisteo* (10,b) überfielen die Spanier am 23 Sept das *pueblo de los Pecos*, von 200 Familien bewohnt, aber jetzt verlassen; auf den Rath des Häuptlings der *Teguas* (11,a) ging der Gen. am 27 Sept nach S. Fé zurück. Mit größerer Truppenzahl von Spaniern und Indianern zog er an demselben Tage in das *pu. Tezuque* ein; am 30 in *Cuyamunguè*, *Nambè* und *Iacona*; am 1 Oct in *Pujuaque* und *SIIdesonso*, am 2 in *S Clara* und *S Juan*, am 3 in *S Lazar* und *S Christoval*, am 5 in *los Picurics*; überall kam das Volk aus Achtung vor *Don Luis Tupatu* den Spaniern entgegen. Es schneite (11,b) in dieser Nacht und am folgenden Tage; der Gen. zog am 6 gegen das Volk der *Taos*, aber auch aus diesem Ort waren die Bewohner in das Gebirge entflohen: sie kamen jedoch zurück (12,a). Diese *Indios Taos* verriethen dem Gen., das die *Hemes*, *Queres* und *Pecos* den Plan gemacht hätten, mit Hülfe der *Apachen* und der Bewohner der Provinzen *Zúñi* und *Moqui* die Spanier beim Austritt aus dem Reich aus einem Hinterhalte zu überfallen. Diefs bewog den Gen. sich nach S. Fé zurückzuziehen. In der Hauptstadt *Mexico*, welche gerade von Hungersnoth und Seuche schwer heimgesucht war, erregte die Nachricht von diesen unverhofften Erfolgen große Freude. Am 17 Oct (12,b) rückte der Gen. wieder aus, in Begleitung des *Don Luis Túpatú* und seines Bruders *Don Lorenzo*; das *pu. de los Pecos* unterwarf sich. Die *Hemes* verharreten aber in ihrem Widerstande: nicht nur hatten sie bei sich in ihren Quartieren viele *Apachen*, sondern sie riefen auch die *Queres* des *capitan Malacate* zu Hülfe; sie traten den Spaniern (13,a) vor dem Orte bewaffnet entgegen und warfen ihnen Erde in die Augen: doch unterwarfen sie sich. Von da ging es (33,b) zu den *Queres*, welche keinen Widerstand leisteten. Am 27 Oct kam der Gen. an den Posten *Mexia* (d. h. Hacienda eines Spaniers des Namens, f. 5,a), wo er eine Abtheilung hatte stehen lassen. Gegen den Rath der übrigen Führer, welche neben anderen Umständen die beginnende Kälte und Schnee erwogen, beschloß er den Feldzug noch in diesem Jahre zu beendigen. „Mit 89 Spaniern (14,a) und den indianischen Hülfsvölkern unter *Don Luis* rückte er am 30 Oct von diesem Posten aus, und stand am 3 Nov am Fuße des uneinnehmbaren Felfens (*peñol*) von *Acomà*, bewohnt von den *Queres*; der Gen. erliegt ihn zuerst mit 9 Spaniern. *Llegò el dia 11 de Nov. al Peñol, no menos inexpuntable de Caquima, donde por las hostilidades* (14,b), *que les hacian los Apaches à los apostatas Zúñis, que en su cercania vivian, reduciendo cinco pueblos à solo uno, estavan retirados, como seguro.* Dieser Felsen wurde leicht erstiegen. Von hier wandte der Gen. sich nach dem von seinen Bewohnern verlassen Pueblo *Alo ná*, gegen die Prov *Moqui* (15,a). „Von hier bis zum *pu. de Aguatubi*, dem ersten in dieser Provinz, sind 40 *leguas* und nur 3 Wasserstellen (*aguajes*); sie marschirten vom 15 bis 19 Nov unter unfählicher Beschwerde. In der Nähe des *pueblo* (*Moqui*) stiefs die Vorhut plötzlich auf 800 bewaffnete *Moquinos*; den Spaniern wurde wieder Erde in



die Augen geworfen. Auf eine Anrede des Gen.'s unterwarf sich das Volk (16,a) . . . *Siguiofe á esto el pasar al pueblo, y entrando en lo que les servia de plaza, cuya puerta no daba lugar sino á un solo hombre, y esto ladeandose, se tomó posesion en ella por nuestro Rey . . .* Es war entsetzlich kalt, und man machte ein Feuer an. Am 20 Nov (16,b) hielt der Gen. seinen Einzug: Viele ließen sich taufen, auch der *capitan Miguel* (der Spanisch sprechen konnte) und seine Enkel; auch der *cap. Antonio* unterwarf sich (17,b); der Gen. marschirte (über das *aguaje* bei Moqui) zum nahen *pu. Moxonavi* (17,b); *donde . . . hizieron lo que en Gualpi*, in das sie einzogen, eben so wie in das *pu. Jongopavi*; sie kehrten spät Abends zurück zum *aguaje de Aguatuvi*. *No quedava otro pueblo, sino el de Oraibe, y siendo el camino para llegar á el en extremo seco, y su distancia mucha, se tubo por conveniencia, no visitarlo* (18,a); *pero se les embio embajada, á que respondieron humildes; y no haciendo ya que hazer en esta provincia, despidiendose de los Capitanes de todos los Pueblos, que alli se hallavan, y exortandolos á la obediencia, que prometieron de nuevo, salio de este lugar el dia 24 para volver al Paso.*

*Con correo, que despachó á 15 el Capitan Raphael Telles desde Aloná, se supo á 25 el que se campeaba por alli cerca el enemigo Apache, y al mismo instante se partio el General para asistirle con treinta hombres . . . pactando con un Indio Jenizaro, el que por un camino mas breve, pero despoblado los guiase al Paso, á 30 de Nov. salio de alli . . . llegó un Indio correo de Caquimá, dando aviso de que venia en seguimiento de nuestro campo el enemigo Apache: marchose de alli adelante con gran cuidado; pero no obstante, la noche del dia dos de Diz. acometió á la retaguardia, y cortando una punta de la cavallada se retiró con ella: llegóse al Pueblo del Socorro á los diez dias de marcha; á onze, que fue el siguiente (hallandose ya elados todos los rios) al de Ienecu, distante de el del Paso 60 leguas, donde despues (18,b) de haver caminado de ida y vuelta mas de 600, con general aplauso de sus vezinos, entró finalmente á 20 de Diz. sin desgracia alguna.*

Der Verf. endet seinen Bericht mit folgender Betrachtung: *Estos fueron los efectos de esta Campaña, en que sin gastar una sola onza de polvora ó defemaynar una espada, y . . . sin que le costase á la Real Hazienda ni un solo maravedi, se reunieron al gremio de la Iglesia Catholica innumerables gentes, y se le restituyó a la Mag. de . . . Carlos II un Reino entero. No se halló en todo el Español alguno; porque quantos en el havia al tiempo de su alzamiento (menos los que se refugiaron en la Villa, ó vivian desde la Isleta para el medio dia) perecieron todos.*

Ich habe Siguenza's Erzählung nicht unterbrechen wollen; ich habe aber noch frühere Versuche zu erwähnen: und will über diesen Aufstand und dessen Dämpfung noch einige Zusätze und abweichende Angaben aus einem ganz neu, einige Jahre nach der Vollendung dieser meiner Arbeit, erschienenen Werke machen; es trägt den Titel: *El Gringo; or, New Mexico and her people. By W. W. H. Davis, late U. St. attorney. New York 1857. 8°.*

Schon im Jahr 1640 verfluchten die Eingebornen von Neu-Mexico (*Davis* 133) einen Aufruhr unter dem Gouverneur *Arguello*, weil 40 Indianer aufgehängt waren, die den catholischen Glauben anzunehmen sich weigerten; er wurde im Keim erstickt. Eben so ging es mit einem zweiten Versuch 1650 unter dem Gouv. Gen. *Concha*, unternommen von den Häuptern der *pueblos Isleta, Alameda, SFelipe, Cochiti* und *Jemez* (f. 133-4); später wurde

eine allgemeine Verschwörung aller *pueblos* unter dem Gouv. Gen. *Villanueva* entdeckt. Der Unternehmer des großen Aufstandes vom J. 1680, welcher im Buche 2mahl (auch 134-8) erzählt wird (p. 76), *Popé*, wohl aus *Taos*, traf seine Bestimmungen durch einen Knotenstrick aus Palmfasern, den die schnellsten Läufer von Dorf zu Dorf trugen. Nach dem Vf erhielt der Gouv. *Otermin* durch 2 Indianer von *SJuan* 2 Tage (136<sup>m</sup>; 5 Tage) vor dem Ausbruch Kunde von dem Verrath, worauf die Indianer noch in derselben Nacht losbrachen; die Spanier des N wurden nach *S. Fé* berufen, vor dem (77) die Wilden am 13 Aug 1680 erschienen; nach vergeblichen Unterhandlungen machte *Ot.* an einem Morgen einen Ausfall, kämpfte den ganzen Tag, mußte sich aber in die Stadt zurückziehen, weil beim einbrechen der Nacht die *Teguas* und andre Bundesgenossen zu dem Feinde stießen. Hart gedrängt (78), verließ die Besatzung nebst den Einwohnern am 21 die Stadt, zog unter großen Entbehrungen gen S durch das verwüstete Land: und erreichte, ohne Feinde zu treffen, aber auf's höchste erschöpft, gegen Ende Sept's *SLorenzo* bei *el Paso*. Die Wilden besetzten *SFé* (79); bei ihren Freudenfesten tanzten sie auf dem großen Platze ihren Lieblingstanz, die *cachina*; sie stellten ihre alten Gebräuche wieder her, errichteten *estufas* in allen *pueblos*. Erst 8 Nov 1681 konnte *Otermin* (80) mit 700 Spaniern und befreundeten Indianern von *el Paso* ins Feld rücken; er kam im Thal des *rio Grande* (80) bis *Isleta*, wo 3000 Indianer standen, vor denen er sich wegen Mangels nach *Paso* zurückzog. Bald darauf wurde *Otermin* entlassen und die Wieder-Eroberung des Landes dem *Diego de Vargas Zapata* anvertraut, der zum Gouv. der Provinz bestimmt wurde. Der Kampf wurde, mit wechselndem Glücke, mehrere Jahre lang fortgesetzt. Im J. 1693 drang *Bargas* mit starker Macht in das Land ein und unterwarf ein *pueblo* nach dem andern. — Das, schon bei *Siguenza* (f. oben S. 229<sup>f-30</sup>) ganz zweifelhafte Jahr des Feldzuges des *Ponce de Leon (Vargas)*, der nach *Sig.*'s Darstellung die Unterwerfung des ganzen Landes bewirkte, wird durch diese Nennung des J. 1693 nicht bestimmt; denn 1) nennt *Davis* an zwei andren Stellen (137<sup>m</sup> und 129<sup>n</sup>) für den Beginn von „*Bargas*“ Feldzug das J. 1692 2) läßt er, diesem und auf der andren Seite *Sig.* entgegen, (115<sup>n</sup>, 123<sup>n</sup>: vgl § 399, c 2mahl) *Cruzate* im J. 1692 das Land durchstreifen: da nach *Siguenza* (oben S. 229<sup>n</sup>) *Cruzate* in einem Jahre zwischen 1681 und 1689 operirte; und 3) nennt er an beiden ersten Stellen gar das Jahr 1696 für das Ende der Unterwerfung. *Simpson* läßt (f. § 403) *Zuñi* 1692 von *Zapata* wiedererobern.

Im Jahr 1698 brach noch eine Empörung einiger *pueblos* aus, welche aber sogleich durch *Bargas* ohne viel Blutvergießen gedämpft wurde; und damit war die Wieder-Eroberung Neu-Mexico's volltändig.

§ 398, c. Ich werde die JÜNGERE GESCHICHTE von Neu-Mexico nach *Davis* berichten. Die spanische Herrschaft in Neu-Mexico ging beinahe 1½ Jahrhunderte ruhig fort und hatte nur das ganze 18te Jahrh. hindurch mit den Comanchen zu kämpfen (82); unter den heißen Gefechten sind zu nennen die vom grünen Horn c. 1750 und die von *el Rito Don Carlos* 1783, dann das letzte und erbittertste bei Kaninchen-Ohr 1785 (f. näher, und das Flüschen im § 399, b). Die Erschöpfung der Comanchen nach den letzten 2 Gefechten war so groß, dafs sie (83) um Frieden baten: worauf mit ihnen ein Vertrag geschlossen wurde, den sie, mit geringen Ausnahmen, bis jetzt gehalten haben. — Im J. 1814 zettelten der Corporal Ant. *Arnijo* und *Dionisio Valdez* gegen den Gouv. der Provinz, *Aberto Maynes*,

eine Verchwörung an; sie wurden aber vorher fest genommen und zu 10 Jahr Gefängniß in *Encinillas* (bekannt als *Trias Hacienda*, 25 m NW von Chihuahua) verurtheilt. 1820 wurden (83-84) einige Navajo-Indianer von den Bewohnern von *Jemez* ungerechterweise getödtet, die Mörder fielen 1834 unter den Händen der *Navajos*; 1826 tödtete eine in der Stadt „*Don Fernandez de Taos*“ verammelte Schaar von „*Utah-* und *Jicarilla-Apachen-Indianern*“ einen nach *los Ranchos* gekommenen Comanche-Krieger. Im J. 1828 wurde auch in Neu-Mexico (85) die Vertreibung der Spanier, wie in ganz Mexico, vorgenommen. Die einzige ernsthafte Unruhe seit 1680 war die Empörung, welche 1 Aug 1837 ausbrach und in der der Gouv. *Perez*, von *SAna* 1835 hingefandt, und seine Officiere ermordet wurden (f. 85-92). Geheimer Anführer war der General Manuel *Armijo* in *Albuquerque*, der aber nachher gegen den Aufstand auftrat. Die Rebellen hatten das Dorf *la Cañada*, 25 m N von *SFé*, zu ihrem Hauptpunkt gemacht; es nahmen an der Empörung Theil die *pueblos Sildefonso, Rancho, Jacoma, Pojuaque, Cuyo, Monque* [*Cuyamungué*] und *Nambé*; auf Seiten der Regierung standen die Krieger der *pu. SDomingo* und *SJuan*. Im Anfang 1838 gelangten 400 Mann Verstärkung aus *Chihuahua* und *Zacatecas* nach *SFé*, *Armijo* brachte den Rebellen im Januar in *la Cañada* eine vollständige Niederlage bei und liefs mehrere von ihnen in *SFé* erschieseln. — Im Mai 1846, nach Ausbruch des Krieges gegen Mexico, bildeten die Vereinigten Staaten eine Expedition zur Eroberung Neu-Mexico's (93). Das Corps hiefs *army of the west* und sammelte sich an der Gränze von *Missouri*, unter dem Commando des Obersten *Stephen W. Kearney*; Freiwillige aus *Missouri* begaben sich nach Fort *Leavenworth* (am rechten Ufer des *Missouri*, 22 m oberhalb der Mündung des *Kansas*). Die Stärke des Corps betrug 1658 Mann mit 16 Kanonen. Sie brachen 16 Juni gegen *SFé* auf, hatten etwa 1000 m durch die endlosen Ebenen im W des östl Abhanges der *Rocky M* zu ziehn; 18 August besetzten sie ohne Widerstand *SFé*; eine mächtige mexicanische Streitmacht stand in einiger Entfernung von der Stadt, floh aber, ohne einen Schufs zu thun. *Kearney* nahm für die VSt Besitz von dem Lande, erlies eine Proclamation und richtete eine Territorial-Regierung ein. Doch fehlte es nicht an Unzufriednen aus der begüterten Classe, und es kam unter der Leitung von *Tomas Ortiz* und *Diego Archuleta* (94-95) zu einer Verchwörung, welche am 12 Dec 1846 den 19 Dec zu einem allgemeinen Aufstand im ganzen Territorium, Ermordung oder Vertreibung aller Amerikaner bestimmte; 3 Tage vorher ward der Plan aber verrathen und verhindert (96). Es folgte aber gleich eine neue, gröfsere Verchwörung, an der *Pueblo-Indianer* Theil nahmen und welche den 19 Januar 1847 zum Ausbruch kommen sollte; Gen. *Price* verfolgte die einheimischen Streitkräfte und lieferte ihnen Gefechte (97): beim *Embudo*, dann vor *Taos*, wo sie sich ergaben; ähnlich erging es in anderen Theilen (97-98); *Ortiz* und *Archuleta* flohen nach Mexico, *Montoya* (der sich den *SAna* des Nordens nannte) wurde 7 Febr erschossen, in *Taos* gefchah dies mit 14.

*Philos.-histor. Kl.* 1857.

Gg

Durch den Friedensvertrag von Guadalupe Hidalgo am 2 Februar 1848 ward Neu-Mexico ein Bestandtheil der Vereinigten Staaten; und kraft einer am 9 Sept 1850 im Congress angenommenen Acte (101): welche das Grundgesetz des Territoriums bildet und in den Staaten der Union die Constitution vertritt, wurde über es eine Territorial-Regierung errichtet, die 3 März 1851 in Wirkfamkeit trat; die erste *assembly* versammelte sich im Juni 1851 zu *SFé*. Über die politische Einrichtung und den Gang der inneren Entwicklung des Landes f. *Davis* 101-13; es war z. B. am 20 Juni 1850 eine Staats-Constitution in Neu-Mexico gebildet worden, die aber in *Washington* vor der eben decretirten Territorial-Form fiel.

§ 399, a. Indem ich jetzt, von der Geschichte Neu-Mexico's zu seiner GEOGRAPHISCHEN SCHILDERUNG übergehend, von der LANDESBESCHAFFENHEIT zu handeln gedenke, beginne ich mit einem kurzen Urtheile Humboldt's, der (im *essai pol. sur la Nouv. Esp.* II, 1811 p. 400) von Neu-Mexico sagt, es sei nichts als *un rivage habité par de pauvres colons*. „*C'est un terrain fertile, mais dépeuplé, dépourvu, à ce que l'on croit jusqu'ici, de toutes richesses métalliques.*“ Der Anbau des Bodens (Mühl. II, 529<sup>ml-an</sup>) ist wohl vorgechritten, aber nicht genug; er drängt sich grösstentheils auf die Ufer des Nordstroms zusammen, wo man ihn durch künstliche Bewässerung unterflützen konnte. Hier finden sich auch die Weinrebe und viele Obstsorten. Dafs das Land an vielen Punkten nicht der Fruchtbarkeit entbehrt, wird aus folgender Stelle *Villa-Señor's* (II, 410, a<sup>mm-b<sup>33</sup></sup>) erhellen: *Son los territorios de dicha Provincia despejados, amenos, y fecundos, así por las semillas de trigo, mayz, y otras diferentes legumbres, que producen con el beneficio; como por las fazonadas frutas, que ofrece su fertilidad, y en particular las ubas, de que en el Presidio del Paffo se fabrican licores de mucha estima, contribuyendo para todo las aguas de los Rios y Arroyos, para que sean crecidas las cosechas; y no solo fructifican los Ranchos, que tienen (410, b) fundados así los Indios, como muchos Españoles y Mulatos, que estan poblados en aquella Provincia quanto queda expressado, sino tambien las crias de algunos caballos, y Ganados mayores y menores.* — „Von der Stadt *Chihuahua* an (Humb. II, 1811 p. 402) fährt man zu Wagen bis *S. Fé* in Neu-Mexico; der Weg, schön und eben, geht am Ost-Ufer des *rio Grande* entlang, zum *Paso del Norte*.“ „Eine einzige Handelsstrafse“, sagt Mühl. II, 531<sup>mm-n</sup>, „die von *Durango* über *Paso del Norte* nach *Santa Fé*, durchschneidet das Land. Sie ist vergleichungsweise gut, und von *Chihuahua* bis *S. Fé* für leichtes Fuhrwerk brauchbar, wird aber stellenweise (f. darüber unten S. 237<sup>23</sup> Humboldt) durch die herumstreifenden Indier immer noch sehr unsicher gemacht. . . Eine andere Unbequemlichkeit auf diesem Wege ist die Nothwendigkeit, den Rio del Norte bei dem Pafö gleiches Namens und an verschiedenen anderen Punkten durchfurthen zu müssen. Die Strafsé führt fast beständig die malerischen Ufer dieses Flusses entlang.“

Wichtige und allseitige Bereicherung haben wir zuletzt erhalten über das ganze Land Neu-Mexico, in seiner weiten Bedeutung, durch das neue grofse Werk, welches die nordamerikanischen Expeditionen zum Behufe der beabsichtigten Südsee-Eisenbahn beschreibt (f. bei *Utah* AS S. 325<sup>af-7<sup>33</sup></sup>): besonders durch *Whipple's* Bericht (im Vol. II.); mehrere sehr specielle Karten von feinen Theilen, bis *Mesilla* herab, finden sich in dem Landkarten-Bande (*docum.* Vol. 18. part 4).

An dem Westen Neu-Mexico's (vgl. Mühl. II, 526<sup>mf-nf</sup>) zieht sich in langer Linie hin die Fortsetzung des Cordilleren-GEBIRGES oder der *sierra Madre*: hier genannt *sierra de Acha*, *s. de los Mimbres* und hoch nördlich *s. de las Grullas*; sie erreicht eine bedeutende Höhe und ist stellenweise mit ewigem Schnee bedeckt. Die Gebirge der Ostseite sind Parallelzüge der Hauptkette: Mühl. nennt als solche die *s. de los Organos*, *del Sacramento* und *sierra obscura*; die Weimar'sche Karte Mexico's von 1852 (verbessert von Kiepert) bezeichnet aber von S nach N *s. de Org.* und *blanca*, weiter als einen östlicheren Zug *s. de Jumanes* und *Val Salada*[o], und ganz im N *Mount Watoya* (*Spanish Peaks*) und östlicher *Raton mountains*; auf der WSeite zeigt sie noch die *s. de SMatoya*. Hierzu will ich noch aus den Karten *Bartlett's* und des *gazetteer* (\*) hinzufügen oder wiederholen: auf der Westseite des Norte von S gen N: *sierra de los Ladrones*, *mount Taylor* (ndl über Zuñi), *s. de Chusca* (ndl darüber); auf der Ostseite des Norte von S-N: *sierra del Sacramento*, *s. Blanca*, *s. del Cabello*, *s. de las Gallinas*, *Raton mountains* (\**Raton pass*), *Spanish Peaks\**, *Williams pass*, *Rabidoux pass*. Der *gaz.* nennt noch die vereinzelte Berggruppe der *Zuñi mountains* in 35° NB und 108° 20' WL; und im O des Norte die *sierra Hueca*. Aus Marcy's großer Karte des *Red river* ziehe ich noch folgende Namen: am westl Ufer des Norte zieht sich von *el Paso* bis zu Fort *Fillmore* und dem nördlich davon gelegenen *Mesilla* das *Mesilla*-Thal hin; auf der OSeite des Norte liegen südlich bei der *si. de los Organos* bis östlich herüber zum S der *si. del Sacramento* die kleinen Berggruppen *sierra Waco*, *si. del Alamo* und *sierra Alta*; nördlicher ist zwischen den *Organos* und *Sacr.* die kleine Berggruppe *Rocky mounds*. Auf der OSeite des Flusses, eben da im Süden, liegen von S-N die Bergpässe: *SAugustin's pass* nördlich zwischen der *si. de los Organos*, *paso de SAndres* nach der *jornada del Muerto* (einem westl Bergzuge) hin; nördlich über der *si. del Sacr.* der *Dog cañon*; etwas weiter nördlich, zwischen der letzteren Berggruppe und der nördlicher folgenden *sierra Blanca*, im O vom *paso de SAndres*, liegt der *paso de Nuestra Señora de la Luz*.

Noch reicher und mannigfach anders sind die Gebirgs- und Bergnamen, welche auf der Karte von Neu-Mexico in dem neuen Atlas der VSt (1857) von Rogers und Johnston verzeichnet sind: Auf der Westseite des *rio del Norte* von S-N: *sierra (de la) Florida* ganz im S; nordwestlich davon *s. de Burro*, bei Zuñi die *s. de Zuñi*; nordöstlich davon, nördlich über dem *rio de SJosé*, *s. de SMateo* oder *mount Taylor*; nördlicher, bei *Silla*, *cerro de la Cabeza*; *Chama mts* beim gleichnamigen Flusse; weit nördlich (höher als *Taos*) *cerro de los (las) Utahs*, *c. de Taos*, *c. Montes*, *c. de SAntonio*; dieser ganze nördliche Theil der WSeite, längs dem Norte, wird *valley of SLuis* genannt. — Auf der Ostseite des Norte sind von S-N: *Hueco mts*, darüber *Sacramento mts*; gen O: *s. de los Alamos*, östlich davon *Guadalupe mts*; etwas nördlich, näher am Norte, *Doña Ana mts*; von da in O ein langer Bergzug: *s. [de la] Soledad* und *s. de [l] Caballo*; davon in O eine bogenförmige große Bergreihe, im NO und O von der *s. del Sacram.*, in der Mitte der OSeite, von S-N: *s. del Sacramento* (eine ganz andre als die vorige, ihr im SO), *s. Blanca*, *s. Oscura*, *s. Capitan*, *s. Carrizo*; dieser Bogen von Gebirgen scheint allgemein *White mountains* zu heißen; in ihm sind (gen O) eingeschlossen die *Mezcalero* und *Sacramento Apaches*; — östlich vom *rio de Pecos* sind die einzelnen Berge: *mesa del Rito Gaviel*, *m. de Estampeda*, *la Espina*, *Bosque Redondo* (ein Wald); in NO davon, unter dem *Canadian*, das Gebirge *big Turumcari* und darüber *little T.*; die Bergreihe weiter nördlich von *Bosquecito* bis *S Lorenzo*;



y naturaleza; y en particular una especie de Venados alafanes, tan corpulentos como una Mula, . . . ihr Geweih 2 varas lang; ay tambien distintas especies de Aves, y entre todas se levantan con la recomendacion de especiales las Codornices, que lo mas del año se cogen vivas, y en particular (411, b) en el tiempo de las nevadas.

„Eine Einöde“, sagt Humboldt II, 1811 p. 403, „in welcher die Reisenden bisweilen von den *Cumanches* angegriffen werden, trennt Neu-Mexico von der Intendantchaft Neu-Biscaya. Sie dehnt sich aus vom *Paso del Norte* bis zur Stadt *Albuquerque*. Vor dem allgemeinen Aufstande von 1680 waren jedoch hier 3 Dörfer: *San Pascual*, *Semillete* und *Socorro*, gelegen zwischen dem Sumpf *del Muerto* und der Stadt *SFé* . . . Die zwei gefährlichsten Punkte für die Reisenden sind der Engpafs *Robledo*, westlich vom *rio del Norte*, der *sierra de Doña Ana* gegenüber; und die *WÜSTE del MUERTO*. Viele Weise sind dort von den nomadischen Indianern ermordet worden. Die *Wüste del Muerto* ist eine 30 *lieues* lange Ebne (404) ohne Wasser. *En général, tout ce pays est d'une sécheresse effrayante; car les montagnes de los Mansos, situées à l'est du chemin qui mène de Durango à Santa-Fe, ne donnent pas naissance à un seul ruisseau.* — *Villa-Señor* sagt folgendes über diese Wüste und über einen Gegenlatz, die Ansiedlungen von *Fuen clara* oder *Cañada* in einer reizenden Aue: *De siete años (416, a) à esta parte se han ido congregando varias familias en una hermosa y fecunda Vega, distante de la Capital treinta leguas siguiendo al Sur: con advertencia, que desde el Presidio del Passo del Norte, que es la entrada à este Reyno, caminando Rio arriba por su Ribera Sur Norte, es un Despoblado solitario de mas de cien leguas hasta estas Poblaciones de la Villa de Alburquerque, en cuyo transito espacioso ay muchos riesgos de azaltos de los Enemigos Apaches, Faraones, que por uno y otro lado ocurren, necessitandose por los que entran y salen, no solamente del atavio y equipage para (416, b) su manutencion, y viatico, sino tambien de seguridad y acompañamiento para su defensa. — Hallanse oy congregadas en esta Ribera hasta 50 familias de Españoles, à cuya poblacion llaman la limpia Concepcion, aliàs Fuen clara; aunque tambien le dicen Cañada, porque à principios del año de 1740 entraron en este Reyno par la Mission de Taos diez Franceses, que en mas de 30 dias caminando à pie con Indios de guia, se pusieron desde los Lagos en este parage, donde hicieron mansion, determinados à poblarlo; y por esso le pusieron tal nombre, pero no lo configuraron, por fer ya poblacion inmediata à Alburquerque. — Ich schliesse hier eine andere Stelle aus dem *Cap.* über die *Tarahumara* an, wo der Verf des *bolson* erwähnt: *Es de advertir (360, b), que desde el Presidio del Passo del Norte para la parte del Oriente corre el Rio abajo, por mas de cien leguas hasta internarse en la Provincia de Coaguila, en cuyo intermedio no ay Presidio, ni poblacion alguna que haga fuerza en la resistencia necesaria contra la Barbaridad: de que nace, que en el bolzon despoblado, que ay desde (361, a) las juntas de los Rios para el Sur, tengan albergue las quadrillas de Indios perniciosos, y que desde las Riberas del Rio grande para el Norte no aya transito para comunicarse la Provincia de la Nueva Mexico con las de Coaguila y Texas; de que se infiere ser mas necesarias las Poblaciones presidiales en dicha distancia, que en el Passage, Gallo y Cerro gordo: pues desde las Riberas del Rio del Norte pudieran las Poblaciones Presidiales adelantar mucho, assi à la defensa como al incremento, y ahorrarfe la Real Hacienda de crecidos gastos.**

Von Erzen hat man in diesem Lande nichts werthvolles gefunden, wie oben (S. 234<sup>m</sup>) schon Humboldt bemerkt hat. Auch *Villa-Señor* sagt (411, b): *Hallanse en dicho Reyno algunos Minerale, sin dar su metal mas ley que la de Estiaño; y como no se ha*

*podido costear el beneficio, que necessita, las han dejado abandonadas.* Mühl. erwähn (II, 530) einer älteren Kupfergrube in etwa 34° NB am westlichen Ufer des Norte, welche noch im Betriebe ist, und einer neu aufgefundenen beim Dorfe *Abiquiri (Abiquiu)*. Der *gazetteer* spricht aus höherem Tone: der Metall-Reichthum ist nicht zu bezweifeln, wenn auch durch die bisherigen Verhältnisse verborgen geblieben; das Vorhandenseyn von Gold und Silber ist gewiss, Eisen ist auch da.

Das Klima ist kälter, als es unter diesen Breiten zu erwarten wäre. *Le Nouveau-Mexique*, sagt Alex. von Humboldt II, 1811 p. 404, *quoique placé sous la même latitude que la Syrie et la Perse centrale, a un climat éminemment froid. Il y gèle au milieu du mois de mai. Près de Santa-Fe, et un peu plus au nord . . . le Rio del Norte se couvre quelquefois plusieurs années de suite de glaces si épaisses qu'on le passe à cheval et en voiture.* „Die Luft ist (Mühl. II, 528<sup>m</sup>) außerordentlich heiter, rein und sehr trocken. Es regnet sehr selten, und Nebel, heftige Gewitter und Stürme sind fast unbekannte Dinge.“ Das Humboldt'sche Urtheil über den harten Frost haben wir genugsam in den Berichten des *Siguenza* (S. 230<sup>m</sup>) bestätigt gefunden. *Villa-Señor* sagt im allgemeinen (410, b<sup>n</sup>), die Provinz habe theils kaltes, theils gemäßigtes Klima (*goza dicha Provincia de los dos temperamentos frio, y templado*); von dem der Stadt *SFé*, die er in 37° Breite setzt! (Hu. 35° 41') sagt er (409, b): „ihr Klima (*temperamento*) ist dem der beiden Castilien gleich: es schneit und regnet zu feiner Zeit; der Frühling ist mild, und hart (*rigoroso*) die Hitze des Sommers: weshalb es Baumwolle in Menge giebt, wie in heißen Ländern (*las Provincias de tierras calientes*).“ Der *gazetteer* äußert sich (792, a) über das Klima so: „Die bedeutende Erhebung des Thales der Rio Grande . . . bewirkt ein gemäßigtes, aber beständiges Klima. Das Quecksilber steigt oft auf 100° Fahr. (30° R), aber die Abende sind immer kühl. Einige der höheren Bergspitzen sind mit ewigem Schnee bedeckt. Es fällt viel Regen zwischen dem Juli und October, aber Neu-Mexico hat wesentlich eine trockene Atmosphäre, da der Boden den größten Theil des Jahres hindurch ausgedörrt wird, wo keine Bewässerung ist.“

§ 399, b. Ich würde den, hier beginnenden Theil meiner kurzen Landeskunde mit neuen, bis dahin nicht existirenden Namen und einer Menge topographischer Specialien bereichern, und in meinen Angaben überhaupt vieles verändern, wollte ich die verschiedenen Schriften über die neuesten Erforschungsreisen der Nordamerikaner, welche ich an verschiedenen Stellen meiner Darstellung dieser Provinz nenne, ausschöpfen; dieß würde aber diesen, mir schon an sich verbotenen, kleinen Abrifs endlos machen. Ich habe indeffen genug aus den Schriften aufgenommen, welche den Stoff leichter zugänglich oder in Masse beifammen darbieten. Eine werthvolle Schrift jener ersten Art ist auch des

Lieut. J. W. Abert: *report of his examination of New Mexico in the years 1846-47*; gehörig zu No. 41 der *executive documents* (30<sup>th</sup> congress, 1<sup>st</sup> session, 1847-48), Wash. 1848. 8°, p. 419-548; dem sich 2 Berichte über einen Marsch von Santa Fé in Neu-Mexico nach San Diego in Ober-Californien anschließen: vom Oberst-Lieut. P. St. George Cooke 1846-47 p. 551-563, und vom Cap. A. R. Johnston 567-614. Letzterer behandelt ausführlich die Gila-Gegend und die Ruinen daselbst. Von Abert sind Emory's Karte (1) so wie viele Ansichten des Landes beigegeben.

(1) Es ist die Karte, betitelt: *Military reconnaissance of the Arkansas, rio del Norte and*



Ich werde die Nomenclatur der Flüsse und Ortschaften Neu-Mexico's nebst Erläuterungen unter unterscheidenden Zeichen geben nach den 3 älteren Leitern:

× Mühlenpfordt's Schilderung der Republik Mejico Bd. II. 1844

+ Villa-Señor's *theatro americano* P. II. Mexico 1748

+ Carlos de Sigüenza *Mercurio volante . . . de la recuperacion . . . del Nuevo Mexico*, Mexico 1693

zu diesen treten hinzu die neueren Karten: die *Weiland'sche* der Vereinigten Staaten (VK) und von Mexico (MK; beide zusammen WK) vom J. 1852; *Emory's* Karte (EK), *Marcy's* 2 Karten: zu der *reconnaissance from fort Smith to S. Fé* (MaK) und die große des *Red river* (MaR), *Rogers* und *Johnston's* Atlas der VSt (Ro); genauer sind die Chiffren im Anfang des § 400 einzusehn.

Ich stelle die Hauptflüsse (vgl. *Mühl.* II, 527), etwas ungleich mit kleinen vermischt, in einem alphabetischen Verzeichniß zusammen: welches aber auch darin ungleich ist, daß ich viele Nebenflüsse bloß bei ihrem Hauptflusse abhandle.

Folgendes ist meine alphabetische Reihe der FLÜSSE: *SAntonio* (MK), im O südlich vom Conejo in den *rio del Norte* fallend; — im nordöstlichen Ende Neu-Mexico's walten vorzüglich die südlichen Zuflüsse des großen Arkanfas, im östlichen Drittel der Nordgränze: der *Greenhorn r* (nach Ro), nach VK: *SCarlos* (vgl. 6 Zeilen hiernach), *rio Huerfano*, *Apishpa* (Ro; WK *Apischipa*), *Timpa creek*; *rio del Purgatorio*: dieser große Fluß, der nächste süd Nebenfluß des Arkanfas nach dem *Timpa* gen O, durchstreicht fast mit feinem ganzen Lauf das NOEnde von Neu-Mexico: mit Ausnahme seines Endes und der Mündung, welche aber dicht bei der nordöstl Ecke der Provinz erfolgt; nach WK: *rio de las Animas*, *Cimarron*; *Rogers* Karte zeigt noch vereinzelt im NO (ohne Zugehörigkeit): *arroyo de Don Carlos* (vgl. 6 Zeilen hiervor), *Whetstone c*; *Rabbit ear c*, *Cottonwood c*, *Mac Ness c* (diese 3 sich vereinigend); — *rio Bermejo* (MK) ein ähnlicher Fluß wie der *Ocate*, nördlich von ihm; + *Bernalillo* kleiner Fluß (421, a) bei SANA, *rio Bravo* (MK) wie der nördlichste Anfang des großen Nordstroms; *Canadian river*, nach K auch im Anfange seines Laufs *Gualpa*, wegen seines etwas gerötheten Wassers auch bisweilen *rio Colorado*, ja *Moro* (L. S. 240<sup>ist-m</sup>) genannt: hat seinen Anfang in Neu-Mexico, wo er (*gazetteer* 1854) im *Guadalupe range* entspringt; er fließt zuerst gen S, 200 miles NNO von SFé, dann östlich durch den nordwestlichen Saum von Texas und den S des *Indian territory*, an dessen östlichem Ende er sich in den *Arkansas* ergießt; nach *Rogers* Karte hat der

---

*rio Gila* by *W. H. Emory*, constructed under the orders of Col. J. J. Abert 1847: welche zu einem anderen Bericht dieses Unternehmens gehört, zu dem Werke: *Notes of a military reconnaissance, from fort Leavenworth, in Missouri, to San Diego, in California, including parts of the Arkansas, del Norte, and Gila rivers.* By *W. H. Emory*, brevet major. *Wash.* 1848. 8<sup>o</sup> (auch zum 30<sup>th</sup> congress, 1<sup>st</sup> session gehörig: executive No. 7). Diese ungeheure Specialkarte, beiden Schriften beigegeben (von mir schon kurz erwähnt, neben dem Texte, AS S. 263<sup>n</sup>), stellt die Flussbetten des *Arkansas*, *rio del Norte*, *Gila* und *Colorado*, mit der südlichen Küste Neu-Californiens: und folglich auch die Provinz im beschränkten Sinne dar.

*Canadian* weit ab gen O von dem *Sepulla c* des *Moro*, gegen die OGränze hin, die südlichen Zuflüsse: *Pajarito c*, *Tucumcari c*, *Halt c*, *Cañada de Liasillo* (die 2 ersten Buchstaben nicht deutlich); über die OGränze hinaus noch: *Rocky Dell* (bei *Whipple R. D. creek*), *Encampment c*; auf der NSeite fällt in den *Canadian* der *Utah creek* (einen 2ten *Atenas c* f. S. 241<sup>bf</sup>); *×rio de Chamas*, in W unter 36° 30' NB in den Norte fallend; *rio Chicico* (EK und MaR) östl Nebenfl des Norte bei SFé, *SChristobal* (EK) it. ganz im N; *×Conejos*, MK *Conejo*, westl Nebenfl des Norte ganz im N, *rio Culebras* (MK) it. östlicher, *rio de SFé* f. *Mojado*, *rio Galisteo* (EK und MaR) kurz unter dem *Chicico*, *Gallinas* (EK *Callinas*) nördlich vom *Pecos* (nach *Rogers* ein Arm desselben), *SJara* (MK) westlicher Nebenfl des Norte, *Jemez* f. *Puerco*, *rio de SJosé* Nebenfl des *Puerco*, *×SLorenzo* westl Nebenfl des Norte ganz im N, *×rio del Lucero* (419,b) Nebenfl des Norte bei Taos, *rio de los Mimbres* (K) ein westl Nebenfl des Norte im S, *rio Mojado* (MaK) östl Nebenfl des Norte, nördlich über dem Galisteo, früher *rio de SFé* genannt; *rio Moro* (K und gazetteer; *×Mora*) *×ein* Nebenfl des *Pecos*: nach VK und *Rogers* aber Anfang oder Nebenfl des Stromes, welcher weiter hin *Gualpa*, *Canadian river* oder *rio Colorado* heißt; nach dem gazetteer fließt er nach S und mündet in den *Washita*; als oberer *Canadian* hat der *Moro* im O der *SFé mountains* nach *Rogers* Karte einen südwestl Zuflufs: *Sepulla c*; *rio Grande del Norte*: der Hauptfluß der Provinz, welcher sie in ihrer ganzen Länge von N nach S durchströmt, sie beim *Paso del Norte* verlassend; zugleich der größte und längste Fluß Mexico's; (<sup>1</sup>) *×Nutrias* Nebenfl des *Chamas* (ein anderer, großer Fluß des Namens ist = dem *north fork*

(<sup>1</sup>) *Villa-Señor* sagt (II, 410, b): „el RIO DEL NORTE . . . entspringt 50 leguas in NW von der Hauptstadt des Reichs und tritt 3 leguas vom pueblo de San Geronymo de los Thaos in dasselbe ein . . . hermojeando sus margenes con las vistosas Alamedas, que en ellas fe crian; er ist reich an allerlei Fischen . . .“ — *Humboldt* erzählt (II, 1811 p. 406), wie der *rio del Norte* im J. 1752 plötzlich für einige Wochen auf eine Strecke von 30 lieues oberhalb bis über 20 l unterhalb des Paso in eine neu gebildete Schlucht verschwand und erst beim Presidio de San Eleazario wieder aus der Erde hervorkam. — Ich entnehme *Mühlenpfordt's* kleinem Buche: der Freistaat Texas (Clausthal 1816. 12° S. 47-49) folgende spezielle Nachrichten über den *Rio Grande del Norte*: Er entspringt etwa in 40° 30' NB und 107° 40' VWL v Gr in der *sierra Verde* — (dieser Ursprung weit jenseit der Nordgränze Neu-Mexico's ist aber nach den neuen Darstellungen unrichtig: da diese Höhe schon der *Arkansas* verhindert, welcher nahe darüber ist; nach dem gaz. entspringt der *rio Grande* vielmehr in 38° NB, und *Marcy's* große Karte vom *Red river* zeigt seinen Anfang in 37°½; *Rogers* Karte legt seinen Ursprung ganz nahe über der NGränze Neu-Mexico's und bezeichnet da den *puerto del rio del Norte*) —, wendet sich nach SO, nimmt aus der *si. de las Grullas* die kleinen Flüsse *SLorenzo* und *Conejos* auf und tritt als schon etwas schiffbarer Fluß in 38° Br. in die Prov. Neu-Mexico. Er durchströmt ihr hochgelegenes Thal in der Richtung von N nach S, zu beiden Seiten begleitet von hohen Bergzügen; er nimmt aus dem westl Gebirgszug den *Rio de Chamas* auf. „Beim Presidio del Paso del Norte (32° 9' n. Br., 104° 43' w. L.) verläßt er, sich süd-südöstlich wendend, Neu-Mexico, durchschneidet die Nordostspitze der Prov. *Chihuahua*, empfängt aus dieser den *Rio Conchas* [oder *Conchos*: auf seiner WSeite, strömend von S-N], wendet sich um den Fuß der *Sierras de los Pilares* und *del Chanate* gen NO; nimmt hier den . . . (südl und östl) *Rio Puerco* und den aus gleicher Richtung

des *Canadian*, im nördl Texas und im *Indian terr.*; *Ocate* (EK) it. des Moro, nach MaR aber des großen N-S gerichteten Anfangs des *Canadian*, in den er von W her geht: wie nördl über ihm ein Fluß *Vermejo*, in den der *Cimarron chico* fällt; †*rio del Osso* (413, b) Fluß bei Chama; *Pecos* (auch *Picos*) f. *Puerco* No. 2; †*rio de Pecuris* (414, b); — *rio Puerco*: zwei Flüsse dieses Namens sind wohl zu unterscheiden: 1) ein kleinerer, im nördl Neu-Mexico, westlicher Nebenfl. des *Norte*; überall, auch jetzt noch von den Nordamk *rio Puerco* genannt (so auf Bartl.'s Karte, MaR); er läuft, wie der 2te, große *Puerco*, gen S, dem *Norte* parallel, bis er ihn erreicht; er hat im W einen großen Nebenfluß, den *rio de S.José*; nach dem *gaz.* (964, a) entspringt der *Puerco* nahe  $36^{\circ} 20' \text{ NB}$  und  $107^{\circ} 15' \text{ WL}$ : und mündet, nach einem Laufe von 200 m, in den *rio Grande* etwa in  $34^{\circ} 22' \text{ NB}$ ; nach *Marcy's*

herzulließenden *Río del Presidio del Altar* auf, wendet sich dann wieder nach SO herum und schwingt sich durch das nordöstliche Hügelland von *Cohahuila*. Hier empfängt er von W her den *Río de Agua Verde*, einen Abfluß des gleichnamigen Binnensees; geht, fortwährend (48) südöstlich strömend, nach *Tamaulipas* hinüber, empfängt bei dem Flecken Revilla den aus W kommenden *Río Sabinas*, bei Mier das Flüschen *Alcantara*[a], bei Camargo den aus Neu-Leon herabkommenden *Río de San Juan*, und fällt endlich nach einem Laufe von mehr als 1800 Engl. Meilen unfern südlich von der *Laguna de Santander* [Madre], unter  $25^{\circ} 55' \text{ n.Br.}$ ,  $97^{\circ} 8'?$  (es steht  $80'$ ) w. L. in den Golf. Seine Mündung ist etwa 1200 Fuß breit; vor derselben liegt eine veränderliche Barre . . . zwischen *Loredo* und dem Dorfe *Dolores* . . . ist er durch Stromschnellen und Felsenriffe unterbrochen . . . Etwa 6 Meilen unterhalb *Presidio de Río Grande* . . . ist der Fluß in schräger Richtung von einer Bank durchschnitten und gleich unterhalb . . . in verschiedene Canäle zerfallen . . . so daß flache Böte bis beinahe nach *Paso del Norte* hinauf gelangen können. Von hier aufwärts bis *Albuquerque* ist der Fluß ziemlich feicht . . . aber oberhalb *Santa Fé* wird er noch mit Canoes befahren . . . Die (49) periodischen Anschwellungen des *Norte* beginnen im April . . . Um die Mitte Mai erreicht der Fluß seinen höchsten Stand und fällt dann wieder zwei Monate hindurch, so daß er im Aug. und Sept. am leichtesten ist . . ." Sein Wasser ist nach Humboldt trübe, was man dem salzigen Fluße *rio Puerco* zuschreibt. — Nach dem *gazetteer* (993, a) entspringt der *Río Grande* oder *Río Bravo del Norte* in den *Rocky Mountains* nahe dem  $38^{\circ} \text{ NB}$ , in  $106^{\circ} 30' \text{ WL}$ . „Sein allgemeiner Lauf ist zuerst SO, dann O und SSO, zuletzt beinahe O . . . *The Río Grande is for the most part very shallow, and navigation is impeded by rapids and sandbars. Small steamers have ascended to Kingsbury's rapids, about 450 miles from the sea. Near 900 miles from its mouth is the "Grand Indian Crossing," where the Apaches and Comanches ford the river (here only 3 or 4 feet deep) in their predatory incursions into Mexico.* — Als Nebenflüsse des *rio del Norte* sind auf der WSeite besonders zu nennen: ganz im N (nach Ro): *Conejos r*, *Willow c*, *rio (de la) Piedra pintada*; weiter nach allen Karten: nach dem *Chamas* oder *Chama* der *rio Puerco* mit dem *rio de S.José* als Nebenfluß, der *rio de los Mimbres*. Am Ende des § 400 nenne ich nach Humb.'s Karte noch auf der OSeite die Nebenflüsse: *rio Colorado, del Datil, Costilla, de la Culebra*; sie folgen so von S nach N auf *Taos*, dem noch ein Flüschen im S liegt; alle 4 Flüsse, mit diesen Namen, hat auch die neueste Karte Neu-Mexico's, in *Rogers Atlas*: nach der *Culebra* noch *Trenchara r* mit dem *Utah c* (vgl. S. 240<sup>a</sup>), und dazu noch einen zunächst nördlich von *Taos*, den *rio Honda*.

Karte (*reconn.*) wird er auch *Xemes* genannt; obgleich er der Haupt-Nebenfluß des Norte im W ist, trockenet er (nach dem *gaz.*, 791, b) dennoch in der heißen Jahreszeit in seinem unteren Laufe ganz aus; 2) der große südliche *rio Puerco*, auf der Ost- und Nordseite des *rio del Norte* und sein nördlicher Nebenfluß, im östlichen Neu-Mexico und südwestlichen Texas hinfließend; früher *rio Puerco* heissend (so auf Humboldt's Karte), auch wohl *rio de los Puercos* (Weiland's Karte der VSt 1852), wird er jetzt von den Nordamk *Pecos* (z. B. Karten des *gaz.*, von Bartl., MaK), ja *Picos* (Atlas von *Rogers* und *Johnston* 1857), genannt; sein Lauf geht von der Gegend von SFé aus, wo er gleich nach seinem Ursprunge vor dem alten *pueblo Pecos* vorbeifließt; gen S, dann nach SSO gerichtet, läuft er dem Norte parallel: bald aber, nachdem dieser seine große Wendung gen O gemacht hat, fällt er von N in ihn ein: im südwestl Texas, im Lande der Apachen. Nach MaK hat er in seinem Laufe von N-S, in der Breite von *Ciboleta*, im W den Nebenfluß *rio (del) Sacramento*, welcher durch die 3 Flüßchen (von N-S) *rio Bonito*, *Ruito* und *Laborito* gebildet wird; weiter in S geht in ihn von W der *Delaware creek* und südlicher ein unbenannter Nebenfluß. Nach *Rogers* Karte sind die westlichen Zuflüsse des *rio Picos* von S-N: *Sabine c.*, *rio de Todos Santos*, dann der *Sacramento*: gebildet aus *little r.*, *r. Boneto*, *ojo de Palos*; der oberste *Pecos* hat einen östlichen Arm: *Gallinas* (vgl. oben S. 240<sup>22</sup>); und nach ihm fallen in den obersten *Pecos* von N-S die östlichen Zuflüsse *Hurrah c.*, *Alamo gordo*, *las Carretas*. Früher hatte man andere Vorstellungen von dem *Pecos* genannten Flusse: der *rio de Pecos* ist nach Humb. (II, 1811 p. 407) „wahrscheinlich einerlei mit dem rothen Flusse von *Nachitoches*, (1) und der, östlichere *rio Napestla* [HK e] vielleicht mit dem später *Arkansas* genannten;“ Mühl. sagt noch in seinem *Mejico* 1844 (II, 527<sup>nt</sup>): „der *Rio Pecos*, welcher den *Rio Mora* aufnimmt, gilt für die oberste Quelle des *Red-River* der Nordamericaner oder *Rio Colorado de Nachitoches*“. In seinem *Texas* (1846 S. 47) nennt Mühlenpf. den *rio Puerco*: 500 „Meilen“ lang, „in durchschnittlich 80 Meilen Entfernung dem Norte in O fast parallel strömend, von ihm durch verschiedene unzusammenhängende Gebirgszüge getrennt, an seiner Mündung 300 Fufs breit“. Nach dem Art. des *gaz.* (889, a) entspringt der *Pecos*, „ein großer Fluß von Neu-Mexico und Texas, in den *Rocky M* nahe dem 36° NB und 105° 30' WL . . . und fällt in den *rio Grande* in etwa 29° 40' NB und 102° WL; seine ganze Länge wird auf 700 m geschätzt.“ — *rio del Purgatorio* s. oben (S. 239<sup>mm</sup>) beim *Arkansas*, *rio del Sacramento* westl Nebenfluß des *Puerco* oder *Pecos*; *rio de Taos* (*Thaos*: 419, b) Nebenfluß des Norte bei Taos, *Tesuque* (*Tesuqui*, nach MaK) östl Nebenfl. des Norte; *Timpa* (K, auch Bartlett's und *Rogers*), *Timpas creek* (EK und MaK) Flüßchen (schon vorhin S. 239<sup>mm</sup> von mir genannt) im nordöstlichen Neu-Mexico, welches von S, *Ben's fort* gegenüber, im W vom *Purgatorio*, in den *Arkansas* fällt (*Rogers* hat dabei noch *Timpas buttes*);

(1) Auf seiner Karte hat Humboldt in Neu-Mexico, nordöstlich über Taos, den „*Rio Rojo de Nachitoches* oder *R. de Pecos*“: gerichtet gen SO und auf seiner WSeite den *Rio Mora* aufnehmend: darauf kommt eine Unterbrechung, in welche die Bemerkung eingeschrieben ist: man glaube in Neu-Mexico, daß der nordöstlich von Taos entspringende Fluß, welcher den *Mora* aufnimmt, derselbe mit dem östlicheren in der Louisiana sei, welcher „*rivière Rouge* (*Red River*) heisse und, sich mit der *rivière aux Boeufs* und dem *Black river* vereinigend, sich unterhalb Fort Adams in den *Mississippi* stürzt.“ Vgl. noch meine anz. Spuren S. 448 Anm.

dieses fonorisch-aztekische Wort, in der Yutah-Sprache Stein (*timpan?*), im Schofchonischen Mund (*timpa*) bedeutend (vom azt. *teit* Stein oder *tentli* Lippe), das doch nicht gut ein zufälliger Anklang seyn kann, bleibt in dieser Gegend unerklärlich und könnte die vielen Verfluche hier Azteken zu finden unterstützen, wenn der Name nicht (wie es uns der zweise *Yuta creek* zeigt, ich aber in diesem Falle nicht glaube) eine neueste Übertragung von dem kleinen Flusse *Timpanogo* in Utah (s. mein Werk der 3zt. Spuren S. 354<sup>nn</sup>-6<sup>t</sup> ausführlich) durch die Nordamerikaner ist: was die Geschichte der Namerhebung entscheiden müßte; †*rio de las Trampas* (419,b) Nebenfl. des Norte bei Taos, *rio Tuerto* (EK) id. westlicher unterhalb des Galifteo; *Yuta creek* (K) oder *Utah c* (*Rogers*) 1) Flüsschen, das von N in den Moro oder Gualpa oder Canadian fällt (s. S. 240<sup>a</sup>). 2) Zufluß des *Trenchara r.*, östlichen Nebenfl. des Norte im N (s. S. 241<sup>t</sup>); †*Zia* (421,b) kleiner Fluß beim gleichnamigen Pueblo.

§ 399, c. Das Verzeichniß der ORTSNAMEN Neu-Mexico's wird hauptsächlich gebildet durch die Reihe der *PUEBLOS*, welche in ihm aufgezählt werden und deren Namen oftmahls sowohl die von Völkerchaften als von Flecken oder Dörfern sind. Aufser den noch bewohnten haben uns die neuesten Entdeckungstreifen der Nordamerikaner mehrere in Trümmern liegende oder verlassene kennen gelehrt. Die Menge dieser öden Ortschaften, mit Scherben von Thongefäßen umgeben, zeugt von einer früheren dichteren Bevölkerung.

Nach Humboldt (II, 1811 p. 411) hat die Provinz Neu-Mexico 3 *villas*: *SFé*, *SCruz de la Cañada y Taos*, *Albuquerque y Alameda*; 26 *pueblos* oder Dörfer, 3 *parroquias*, 19 Missionen; und keinen einzeln liegenden *rancho*. Villa-Señor nimmt (411,b) 30 *pueblos*, von christlichen Indianern bewohnt, in Neu-Mexico an. — In dem *Pueblo de Zuñi* findet Galatin das alte fabelhafte *Cibola*; so wie gerade ostwärts von da, jenseits des *Rio Grande*, die Trümmer von *Quivira* (s. seine Schrift *ancient semi-civilization of New Mexico*, in *ethnol. soc.* II, über *Quivira* besonders XCV). Er nennt noch (ib. XCIII-IV) 7 indianische „Städte oder Dörfer“, welche Lieut. Abert an den Quellen des *San José*, anliegend der *sierra madre*, in südwestlicher Richtung von 34° 54' bis 35° 15' NB sich erstreckend, aufgefunden hat und welche von N nach S sind: *Cibolleta*, *Moquino*, *Poguaté*, *Covero*, *Laguna*, *Rito* (jetzt verlassen), *Acoma*; Abert hält diese für die alten Städte von *Cibola*. Abert nennt noch 7 andere „Dörfer“, an der anderen Seite des *Rio del Norte*, nahe der Ostgränze Neu-Mexico's: das nördlichste ist *Chiliti*; dann folgen, nach S: *Tasique*, *Torreón*, *Mansano*, *Quarra*, *Abo*; letztes, 34° 25' NB, ist jetzt verlassen, wie auch *Quarra*: die 4 anderen sind jetzt von den Mexicanern bewohnt.

Schoolcraft nennt bei seiner Aufzählung der indianischen Völker nach Provinzen im Vol. I. seiner *Indian tribes* (s. AS S. 469<sup>n</sup>) die *Pueblos* von Neu-Mexico mit der Zahl ihrer Einwohner folgendermaßen: *Pueblo de Taos* 345 Seelen, *Picuris* 250, *San Juan* 275, *Pojuaque* 200, *S Clara* 350, *S Ildefonso* 250, *Jemez* 450, *Silla* 250, *S Ana* 300, *Cochite* 500, *S Domingo* 750, *S Felipe* 275, *Sandia* 400, *Isleta* 450, *Leutis* oder *Leunis* 250, *Laguna* 900, *Acoma* 750, *Socorro* 600, *Isleta* (unterhalb des *Paso*) 650, *Zuñi* 2985. Es sind 20. — In Schoolcraft's Vol. III, 633 findet sich eine Tafel der Bevölkerung der *Pueblos* von Neu-Mexico im J. 1851 und 50, nach den Berichten des Gouverneurs: etwas verschieden, aber besonders mit Fehlern in den Namen; die Zahlen sind im J. 1851: *Taos* 361 Seelen, *Picaris* 222, *San*

*Juan* 568, *S Clara* 279, *S Ildefonso* 139, *Pogodque* 48, *Tesuque* 119, *Nambe* 111, *Zuñi* 1500, *Laguna* 749, *Acoma* 350, *Lentis* 210, *Isleta* 751, *Sandia* 241, *Silla (Cia)* 124, *S Ana* 399, *Jenes* [*Jemes*] 365, *S Felipe* 411, *Santa Dominga* 666, *Cochiti* 254. Es sind 20 *Pueblos* mit 7867 Seelen (1850 waren es 9250); es fehlen noch die 2 *pueblos Socorro* und *Isleta* unterhalb *el Paso* und die 7 *pueblos* von *Moqui*.

Lieut. Simpson erlangte durch Mr. Kern von Indianern der *pueblos* die einheimischen Namen von 7 derselben (p. 143<sup>nn</sup>); sie sind: für *S Ana Tom-ya*, *SDomingo Ge-e-way*, *Cochiti Ko-cke*, *Silla Tse-ah*, *S Felipe Kalis-cha*, *Pecos Aculah*, *Jemez Ha-waw-wuh-lah-too-waw*.

Major E. Backus nennt in Schoolcr. IV, 220<sup>aa</sup> die *Navajo*-Namen für die 7 *pueblos* des *Moqui*: 6 mit gleicher Sprache: *Aiyahkinnee* (*Moqui* selbst), *Tsetsokit*, *Qsetsokitpeetséélee*, *Kü-ahsáde*, *Ozi*, *Ettahkinne*; das 7te heißt *Nahshahshai* und redet eine verschiedene Sprache. Der Vf erfährt von einem *Zuñier* (221<sup>aa</sup>), daß das 7te *pueblo* jenseits *Moqui* vom Stamme der *Taos*-Indianer ist, welche vor nicht vielen Jahren dahin auswanderten; die *Zuñier* nennen *Moqui* in ihrer Sprache *Ahmokái*.

Davis (*el Gringo* 1857 p. 115) zählt der bewohnten *pueblos* des Territoriums Neu-Mexico 26, wovon aber die 7 des *Moqui* mitgerechnet sind, jedoch *Lentes* nicht; die von meinem Neu-Mexico sind folgende 19: *Taos*, *Picoris*, *Nambé*, *Tezuque*, *Pojuaque*, *San Juan*, *San Ildefonso*, *Santo Domingo*, *San Felipe*, *Santa Ana*, *Cochiti*, *Isleta*, *Silla*, *Laguna*, *Acoma*, *Jemez*, *Zuñi*, *Sandia* und *Santa Clara*. Als *Cruzate* 1692 das *Moqui* besuchte, sah er 5 bewohnte *pueblos*, die damals hießen: *Aguatubi*, *Gualpi*, *Jongopavi*, *Monsonavi* und *Orayvi*; 5 dieser *pueblos* führen jetzt die Namen: *Moqui*, *Oraybe*, *Una Vida*, *Cuelpa* und *Towas*; die der 2 andern kennt der Vf, welcher nicht dort gewesen ist, nicht. Das *Moqui* und seine *pueblos* gehören nicht zu meinem Gegenstande, denn sie liegen in der westlichen Hälfte Neu-Mexico's, in meinem Nord-Gila-Lande: wo ich sie (AS S. 281-293, die *pueblos* 282), wie das Volk und seine Sprache, behandelt habe; jedoch nehme ich die neuen Angaben als Zusätze hier gern auf. Davis bemerkt, daß die *pueblos* des *Moqui* am wenigsten bekannt sind; seit der Revolution von 1680 hat kein Priester unter ihnen gewohnt; und abgelegen von der mexicanischen Bevölkerung, sind sie in ihrem ursprünglichen Zustande bis auf diesen Tag geblieben, und haben die meisten ihrer alten Sitten und Gebräuche bewahrt. — Über die *pueblos* Neu-Mexico's theilt er weiter mit: Einige *miles* südlich von *Isleta* ist ein ehemaliges *pueblo* (115-6), das aber beinahe zu einem mexicanischen Dorfe geworden ist. — Von jetzt im Verfall befindlichen und seit langer Zeit von ihren Bewohnern verlassen *pueblos*, deren Namen auf uns gekommen sind, nennt Davis (123) folgende: *Pecos*, *San Lazaro*, *San Marcos*, *San Cristobal*, *Socorro* und *Senacu*; dazu andre, deren Namen D vergessen hat; sie waren alle noch 1692 bevölkert, als *Cruzate* durch das Land marschirte. „In den Blüthetagen der *Pueblo*-Indianer“, fährt der Vf fort, „war das Thal, in welchem *S Fé* liegt, der Mittelpunkt der 4 Völker, und hier lagen ihre volkreichsten *pueblos*. Ihre Dörfer waren mehrere *m* weit auf beiden Seiten des *S Fé*-Flusses erbaut, von den Bergen sich herabziehend bis zur kleinen Stadt *Agua Fria*. In dieser Entfernung das Thal abwärts sind auch bis diesen Tag Stücke bemalter Thongefäße und andre Überbleibsel der hingeschwundenen *pueblos* zu sehn. Es mögen auch die Ruinen von *Abo*, *Quarra* und *Gran Quivira* erwähnt werden, die unzweifelhaft die Überbleibsel von *pueblos* sind (124), obgleich ich keine Kunde von ihnen in den alten Archiven habe auffinden können.“ D glaubt, daß sie Dörfer des *Tagnos*-Volkes gewesen sind und zur Zeit des Aufstandes von 1680 zerstört und verlassen wurden. „Dieses

Volk bewohnte das Land südlich von SFÉ, nebst einigen Dörfern am *Galestio c*; und die in Rede stehenden Ruinen sind der einzige Beweis von vormahligen *pueblos* in jenem Landestheil. Sie liegen beinahe genau südlich von SFÉ, und keine andre Örtlichkeit paßt so gut zu der Lage der alten *Tagnos*-Dörfer; und die Trümmer selbst liefern den Beweis, daß die einst da gestandnen Städte den *pueblos* der Gegenwart nicht unähnlich waren.“ *Davis* giebt nun eine genaue Beschreibung dieser merkwürdigen Ruinen-Örter, welche er vorzüglich dem Major *Carteton* verdankt: von *Abo* und *Quarra* 124-5, *Gran Quióira* 125-7, Alt-Zuñi 128.

§ 400. Ich stelle mein ALPHABETISCHES VERZEICHNISS der ORTSCHAFTEN der eingeschränkten Provinz Neu-Mexico, das ich in Namen und Erläuterungen so reich als möglich gemacht habe, zunächst zusammen aus *Villa-Señor* †, *Sigenza* + und *Mühlenpfordt* ×; die Hinzufügung von *Schoolcraft's* obigen 2 Verzeichnissen (Scr) und *Simpson's* (Spf) Namen in der 5gliedrigen Worttafel (§ 405) hat, neben einiger Bereicherung, die Wichtigkeit das noch Vorhanden- und Bewohnt-Seyn der *pueblos* zu erweisen; *Abert's* Ortsnamen (Abert), oben S. 243<sup>nn</sup>, und die von *Davis* genannten (D) sind auch eingefügt. Ich werde kleine Zusätze oder Vergleichen aus der Karte *Bartlett's* (BK) und der Karte des *gazetteer* von 1854 (GazK, GK) einhalten; aber weiter hin und zuletzt habe ich in der Kürze einer bloßen Citation durch einen Buchstaben und die laufende Nummer auch die Namen meiner (am Ende dieses §) gegebenen Liste aus den neuen nord-amerikanischen Büchern und Karten (bezeichnet durch NA), die Nummer meiner Liste aus *Humboldt's* großer Karte (H) und die von *Rogers* Karte von Neu-Mexico (Ro) meinem Ortsverzeichnisse einverleibt. In Folge dieser Beimischung bedeuten manche Namen keine Ortschaft, sondern nur Örtlichkeiten. In den großen Körper des *gazetteer of the United States* vom J. 1854 sind nur sehr wenige Örter Neu-Mexico's, so bedeutend sie auch seyn mögen, eingegangen. Der *Gouv. W. Carr Lane* bemerkt (*Schoolcr. V*, 1855 p. 689) folgendes: Das *pueblo Pecos* ist neuerdings verlassen worden und die Einwohner haben sich nach *Jemez* begeben. Die *pueblos los Lentos*, *Abiquio* und *los Ranchos* sind jetzt mexicanisirte Städte geworden; und in allen *pueblos* herrscht dieselbe Neigung. — In eckiger Klammer [ ] nehme ich südliche Örter außerhalb Neu-Mexico's (bef. in *Chihuahua*) auf, die *Villa-S.* zu Neu-Mex rechnet.

VERZEICHNISS der ORTSCHAFTEN und ÖRTLICHKEITEN: *Abiquiú* (G, *Abiquin* GK, *Abicui* H 78, *Abiquio* & Z. vorher; *Auquia* BK): × am rechten Ufer des *rio Puerco*, mit Kupfergruben; nach G am linken des *rio de Chama*, jetzt eine Stadt: in 36° 5' NB und 106° 40' WL; *Abo* (Abert und G) verlassnes Dorf oder Stadt an der Ostgränze in 34° 25' NB (f. *Davis* 124<sup>mm</sup>-5<sup>ml</sup>); † *Acoma* (H 71) *pueblo* der *Queres*, auf einem hohen Fellen in der *sierra Madre* gelegen (auch Scr, Spf; vgl. Abert); † *Miffonsdorf* mit 110 Familien, 34 *leguas* W von SFÉ; (1) × *Agua caliente* Dorf im N von SFÉ (f. II, 532<sup>nl</sup>) mit 2 heißen Quellen und 600 Einw („*Indiern* und *Mestizen*“), † *Hacienda* oder *Ranchos del*

(1) *Acoma* (II, 422, a): *está su situación en un eminente Peñol, en el que tienen fabricados à pico muchos Algibes para la conservación de la agua de su annual consumo, por carecer de Rios y fuentes . . .*

ojo de agua caliente<sup>(1)</sup> 15 l N von SFÉ; *Agua fria* f. vörhin S. 244<sup>n</sup>; *pueblo de Agua seca*? Ro 138, *Alameda* f. *Albuquerque*; † *Alameda de Mora* f. *Mora*, *Alamillo* H 83, *ojo del Atamo* Ro 112; \**Albuquerque* y *Alameda* gr. Dorf (532<sup>f</sup>-3<sup>a</sup>; Hu. *villa*) mit 6000 E, im O des Norte, 35° 31' (Hu. 35° 8') NB u. 107° 40' WL, am Fusse der *sierra oscura*: † hat, wie 2 Städte, *la villa de Albuquerque* y *Atrisco* (2), 30 l S von SFÉ; f. H *Albuquerque* 87 und *Atrisco* 74; *Atrisco* ist nach G ein befondrer Ort, etwa 1 m unter *Albuquerque* gelegen, am rechten Ufer des *rio Grande*: und so, am westl Ufer, dem am östl liegenden *Albuq* gegenüber, zeigt auch Rogers Karte den Ort; nördlich über *Albuq* hat sie, am Oufer, *Alameda*: † hat, wie *Mora*; *Algodones* NA 41 und G, *Aloña* Ort gegen die Provinz Moqui hin, *Doña Ana* NA 22; † *SAna* (H 75) kleines Pueblo (auch Scr, Spf) = \**Mission SAnna* (415, b) 18 l SW von SFÉ, am sandigen Flüschen *Bernalillo*; (3) *salinas de SAndres* Ro 117, *Anton Chico* NA 37; † *SAntonio* [(423, a) *Mission* ½ *legua* vom Norte, 152 l S von SFÉ: mit 5 Familien Spanier und 70 Fam. Indianer, und mit einem *Missionar*]; nach G heißen so 2 Dörfer: das 2te wird Ro's 128 feyn, etwas südlich von SFÉ; *Atrisco* f. *Albuquerque*; — † *rancho de las Bacas* (wohl lieber *Fucas*) 5 l von Taos (415, a-b), verwaltet von SFÉ; *SBarbara* NA 5, \**SBartolomé* Dorf der Queres im SW von SFÉ und östlich vom Norte; (4) *Belen* NA 8,

(1) *Agua caliente* (f. 414, a): *en la Hacienda ó Ranchos del ojo de agua caliente viven 46 familias de Españoles, y algunos Indios . . .* verfehnen von dem Geistlichen der 6 l entfernten *Mission de Santa Cruz*. Derselbe Name, als der einer Örtlichkeit in Chihuahua, kommt im Cap. der *Tarahumara* (359, b) vor, gleich nach *las Boquillas: el Ojo de Agua caliente, que llaman los Patos, contiguo à la Laguna de Agua dulce.*

(2) *Albuquerque* (415, b-6<sup>a</sup>): *la Villa de Albuquerque, y Atrisco, tiene una, y otra poco mas de cien familias de Españoles . . . ay (416) en ella Iglesia Parrochial, cuyo Missionero lo administra, y algunos pocos Indios reducidos; su principal situacion es à la Vera del Rio del Norte . . .*

(3) *SAnna* (421, a): *la (Mission) de Santa Anna se compone de 50 familias de Indios . . . administradas un Religioso, y estos Indios comercian con los Navajoes, Nacion barbara, como la de los Zias Gemes.*

(4) Ich will hier in der Weise einer Einschaltung zur Verdeutlichung handeln über das *presidio de SBARTOLOMÉ*, von mir genannt AS S. 161<sup>m, mm</sup>, und das *valle de SBartolomé*, beide in Chihuahua gelegen; ich habe das *valle* S. 176<sup>32</sup> nur als Dorf genannt, ich habe es auch (oben S. 228<sup>f</sup>) in der Geschichte des *presidio de las Juntas* erwähnt; Sig. nennt es (oben S. 227<sup>nn</sup>, 8<sup>2a</sup>) als *Missionsort* unter den *Conchos*. Das *Presidio* liegt in dem Thale (*valle*), und ist gegen das graufame und wilde Volk der „*Cocoyomes*“ (f. AS S. 112<sup>b</sup> bei Chihuahua, und 174<sup>mm-mf</sup>, 183<sup>m</sup> im *Bolson de Mapimi*) angelegt worden, welches *Villa-Señor* ausgestorben (vielleicht nur in dieser Gegend?) nennt. — *VILLA-SEÑOR* widmet dem *Valle de San Bartholomé* (II, 350-1) ein eignes kleines *Capitel*. Er sagt darin: 13 *leguas* NVW½N vom *presidio de S. Miguel de Cerro gordo* (350, a) befindet sich der *Rio florido: dejandose los parages de la Parida, y el Alamo, conviniendo à su denominacion la amenidad de sus Riberas, todas pobladas de Alamos. 9 l* vom *Rio florido* nach derselben Weltgegend liegt *el Valle de San Bartholomé; tiene Presidio con 27 Soldados . . . dicho Valle está muy poblado con quantio numero de vecindad, que passa de 500 familias (350, b) de Españoles, Mestizos, y Mulatos, Labradores, dueños de Estancias grueffas y quantiosas, por ser muy ameno y*



≠*Bernalillo* (415,b) Rancho 6 l SW von SFé, am Ufer des Norte, verfehen von *Sanna* (jetzt ist *Bernalillo* Name einer county und eines kleinen Fluffes); *Bolsa* NA 16, ≠*las Boquillas*, im Capitel der Tarabumara genannt; (1) *Bosquecito* NA 31, *Bracito* NA 1; — ≠*Miffion de SJuan de los Caballeros* f. SJuan; [≠*Nuestra Señora de las Caldas* (I. 423,b), 160 l S von SFé, verwaltet vom *vicario del Paso*]; *ojo Caliente* Ro 102, *Cañada* (H 61) 1) f. Fuenclara 2) *SCruz de la Cañada y Taos* f. Taos, = ≠*villa de SCruz de la Cañada* 8 l NW von SFé, mit 260 Fam Spanier; (2) *Cañon* NA 55, *SCapilli* Ro 135, +*Caquimà* (vgl. *Coquimas*); [≠*rancho del Carrizal* nebst dem *r. la Peña* (I. 423,b-4,a) beide 200 l S von SFé, zufammen mit 20 Fam. Span. und 20 Fam. Ind., verwaltet von der *Miffion del Paso del Norte*: dasselbe ist die *hacienda del Carrisal*, welche der Verf (359,b) im Cap. der Tarabumara behandelt (*donde principia la Gobernacion del Nuevo Mexico*)]; *casa Colorada* Ro 124; *Cebolleta* (*Cebolletta* und *Cibolleta*; f. Abert oben S. 243<sup>o</sup> und NA 12), dem ich anschliese *Joya de Cibaleta* oder *Cibaletta* NA 33; ist wohl = *Sibilleta* (S. 252<sup>nd</sup>) und *Semillete* (237<sup>nd</sup>); ≠*Hac. de Chama* (413,b; H *Chama* 79) dicht bei der *villa de SCruz de la Cañada*, unfern des *rio del Osso*, mit 17 Fam. Spanier, verwaltet von dem Geiftlichen in *SHdephonso*; *pueblo of St. Charles* NA 56; *Chititi* (Abert) an der OSeite, jetzt von Mexicanern bewohnt; nach BK, *GazK* und Ro 125 *Chiliti*, östlich von *Valencia* und nördlich über *Tegique*; *Chim* . . ? Ro 136, +*SCristobal* (H *Christobal* 81) ein jetzt verlassner *pueblo* (D); *Fia Chr.* NA 25, Ro 116; *Cia* f. *Zia*, *Cibaleta* und *Cibolletta* f. *Cebolleta*, *Cienega* Ro 130, [≠*las quatro Cienegas* (*Zienegas*) eine *alcaldia mayor*], +*Cieneguilla* (*Zienegilla*) *pueblo*

*frondoso, y comprehenderse en él muchas tierras bajo de riego . . : con muchas Huertas de Arboles frutales de Castilla, y Viñas de que fabrican muchos caldos . . .* Das Thal liegt in 27° 15' *altura de Polo* und 261° 5' Länge (351,a), *delante de cuyo Paralelo está el Real del Parral; es de advertir, que en el tránsito, que ay de dicho Rio florido, y en el feno que hace, está circundado de Haciendas* (auch mit vielem Vieh) *hasta los linderos ó contigüedades del Real del Parral; y en toda su circunferencia varias Possesiones assi de Vecinos de dicho Real, como del mencionado Valle de San Bartholomé, por averse extinguido la Nación Cocomes, que obfutilizaban dichos tránsito, y de cuya barbara ferocidad se experimentaban continuados insultos, y atrocidades* (351,b) *de muertes, y latrocinios, que executaban en la gente de servicio: Baqueros Pastores, Gañanes, Arrieros y Viandantes, con experiencia en los tiempos presentes el trafico con mas seguridad que en los passados, por lo que se hace inutil el Presidio en este Valle. — Por la parte del Sur de dicho Valle de San Bartholomé, desde 6 hasta 15 leguas de distancia, y à las Riberas de los brazos del Rio florido estan 4 Miffiones de la Sagrada Compañia, que son: las Cuevas [nach Alcedo in der Tarabumara, f. AS S. 22<sup>nd</sup>], Lope de Hierro, Santa Barbara [f. Chihuahua AS S. 176<sup>nd</sup>], y las Bocas; y de la parte del Poniente del Valle, en distancia de 5 y 6 leguas, estan los Reales de Minas de Santa Barbara [genannt AS S. 161<sup>mm</sup>], y el Oro.*

(1) *las Boquillas* (359,b), nach der *hacienda del Carrisal* genannt: una *Poblacion de Españoles y Mestizos, primera de la Nueva Mexico, con 4 Ranchos de labor* . . .

(2) *SCruz de la Cañada* (413,b): *llega su Vecindario à 260 familias de Españoles, los que comercian en trigo y mayz, que produce copiosamente el País, y en algunas crias de Ganado menor; los administra un Religioso, y en la actualidad se está concluyendo el Templo; inmediato à esta Villa está la Hacienda de Chama* . . .

bei SFÉ (GazK 2 Örter: NA 17 und 18); ++*SClara* (auch Scr und Spf) f. bei *Sildefonso*, *SClara spring* NA 45; +*Cochiti pueblo* (auch Spf und Scr 2, aber Scr 1: *Cochite*), +*Miffion* am Norte, s l SW von SFÉ; (1) *C. Colorado* NA 30, *Conates* Ro 110, +*la limpia Concepcion* f. *Fuenclara*, Fort *Conrad* NA 24, *Cook's spr.* NA 3, *Coon's-rancho* NA 21, *Coquimas* H 69 (vgl. *Caquima*), *Coreno* MaR ndl über *Acoma*, *las Cornudas* NA 111, *ojo Corrasalia* Ro 98; *Covero* f. *Abert* (auch BK 9, a): es ist abgebildet in *Davis Gringo*, vor dem Titel; *las Cruces* NA 20; +*SCruz* (414, a) *Miffion* 6 l vom *Ojo de Agua caliente* (vgl. BK 15) und *SCruz de la Cañada* f. *Cañada* und *Taos*; *ojo del Cuervo* Ro 113; *Cuesta* NA 59 (*Questa*) und Ro 131, vom G als jetzige Stadt in Neu-Mexico genannt; +*Cuyamanguè* (Davis nennt 88 wie 2 *pueblos*: *Cuyo*, *Monque*); — *SDiaz* Dorf der *Queres* im SW von SFÉ, östlich vom Norte; *SDiego* NA 23 und H 68; +*SDomingo* (H 90) *pueblo* (auch Scr, Spf); +Dorf der *Queres*, SW von SFÉ, 4 l vom östl Ufer des Norte; +*Miffion* s l S von SFÉ, am Ufer des Norte; (2) *Elcoris?* Ro 137; [*SEleasario* NA 57; G *SEleasario* Postamt in *el Paso* et in Texas]; +*Rancho del Embudo* (H 94) am Rio de *Picuris*, 12 l N von SFÉ, an der berichtigten Schlucht, der Trichter genannt; (3) *Entames* Ro 122; ×*Santa Fé* (H 91): Hauptstadt der Provinz (f. II, 532), in 36° 12' NB und 107° 13' WL v P (nach G 35° 41' NB [auch Hu.] u. 106° 10' WL; am rio *Chicito*, auf einem 7000 Fuß hohen Plateau), 16 *leguas* östlich vom Rio del Norte, am Fulse der Gebirge, mit 4500 E (G 1850: 4846); +*villa de Santa Fé*: gegründet im J. 1682, 600 *leguas* N $\frac{1}{2}$ NO von Mexico entfernt; (4) *SFelipe de Queres* (H 89) Dorf der *Queres* SW von SFÉ, s l östlich vom Norte

(1) *Cochiti* (420, b): *componese de 85 familias de Indios; tiene un Miffionero, è immediato un hermofo Pais, donde se cogen contrayervas pequeñas.*

(2) *SDomingo* (420, b): *hallase situada à las margenes del Rio grande del Norte, y en ella se cuentan hasta 50 familias, que por un Miffionero se estan en actualidad doctrinando.*

(3) *el Embudo* (414, b): *El Rancho del Embudo tiene en su distrito ocho familias de Españoles; està immediato á el rapido Rio de Picuris . . . llamase Embudo, porque viniendo de Taos . . . siguiendo el mesmo rumbo del Norte, se viene por una aspera Montaña, y al salir para dicho parage, se juntan dos grandes Sierras, y hacen un estrecho, como Embudo, donde regularmente los Indios infieles hacen repetidos insultos y muertes, por cuya causa es preciso transitar este peligroso passo con buena escolta de Soldados, porque por corto numero que sea, es suficiente à resistir la entrada à mas de tres mil hombres; cuya administracion toca á el Religioso, que assiste en la Miffion de los Pecurics; manteniendose dichas familias de siembras de semillas (415, a), y en las pecas de Truchas y Anguillas.*

(4) *Santa Fé*: . . . *su situacion* (409, a) *à la falda de una eminente Sierra, de la qual nace un cristalino Rio . . . tiene este Rio su origen de una Laguna, que se mantiene con abundantes ojos de agua en la cumbre de esta Sierra, y su tránsito es por medio de la Villa, cuya situacion* (409, b) *es en 37° de latitud . . . tiene de Vecindario 300 familias de Españoles . . . habitanla pocos Indios, porque no gustan vivir con los Españoles; administran los Santos Sacramentos (410, a) Religiosos del Orden Seraphico, que asisten en el Convento y Miffion que se halla establecida en ella: es la residencia del Gobernador del Reyno, y Soldados del Presidio, que se destacan por sus Provincias en Compañia de los Miffianos, para reparo y resguardo de sus fronteras . . .*

= *SFelipe* Scr und Spf = †*Mission SPhelepe* (421, a): 15 l SSW von SFé, mit 60 Fam. und einigen *ranchos* dabei, mit einem eignen Geistlichen; jetzt besser am Ufer des Norte gelegen, da sie vor dem Aufblunde von 1680 auf einem Berge lag; Fort *Fillmore* NA 19 und G, *Franklin* NA 58, *Frontera* NA 18; †*Fuenclara* (416, b; H *Fonclara* 85), auch *la limpia Concepcion* oder *Cañada* genannt, über welchen Ort ich S. 237<sup>m-n</sup> mit mehrerem gehandelt habe; = †*Fonclara* Dorf an der OSeite des Norte, im S von Albuquerque; †*Mission de Galisteo* (420, b: Ichon vorkommend 1592? oben S. 230<sup>nn</sup>) 8 l SO von SFé, mit 50 Fam. Indianer, welche nebst mehreren nahen *ranchos* von einem eignen Geistlichen (*religioso*) beforgt werden; (1) *Gemes* f. *Jemes*, *Greenhorn settlement* Ro 139, *Gusano Tacalote* f. *Tecolote*; †*pueblo* oder *congregacion de SRosa Havicui* (413, b-4, a), zur *Mission Sildephonso* gehörig, 10 l NNW von SFé, mit 20 Fam. Spanier; *Hole* NA 54; — †*Sildephonso* (auch Scr, Spf); †die *Missionen Sildephonso* und *Sclara* sind 10 l WNW von SFé und 2 l von einander entfernt: in beiden finden sich mehr als 100 Fam. Indianer; (2) *ojo de Inez* Ro 101, *SIsidro* NA 14; *la Isleta*: (1) in W? (H 73) 2) †*pueblo* bei SFé (Scr, Spf); †*Mission SAugustin de la Isleta* (418, a) 30 l S von SFé (422, a) am Ufer des *Rio grande*; (3) [3] †*Mission de la Isleta del Paso* (*Isleta* unterhalb des *Paso*: Scr): 154 l S von SFé; (4) nach *Davis* (116) gehört dieses südliche *Isleta* zu Texas!; †*Jacona* (H 65 *Jacome*, *Davis* 88 *Jacoma*), *Jarrales* NA 10; *Jemes* (*Jemez* Scr und Spf, *Xemez*, *Gemez* H 77, †*Gemes*), auch Name der Völkerschaft (§ 404): †Dorf, bei welchem neuerdings Steinkohlen-Lager entdeckt sind; †*Mission Gemes* 20 l SW von SFé; (5) [†*Jenecu* ein Irrthum für *Senecu*]; *la Joya* NA 48, *Joya de Cibaleta* f. *Cebolleta*, *Joyita* Ro 120, *Joyita* NA 28; *SJuan* (H 93; Scr, Spf und NA 47) ist wohl = †*Mission de SJuan de los Caballeros* 10 l N von SFé, deren *Missionar* (414, a) auch die *hacienda de la Soledad* versteht; (6) — †*la Laguna* (421, b; H 72;

(1) *Galisteo*: *tiene este un Cerro todo de piedras exelentes para amolar.* (Marcy's Karte des *Red r* schreibt Ort und Fluß *Galestio*.)

(2) *en la* (418, b) *de San Ildefonso ay Iglesia Parrochial, que es la residencia del Missionero, que los está catequizando.*

(3) *Isleta*: *compuesta de 80 familias de Indios; los administra un Religioso, asistiendo con igual apostolico zelo à los de la nueva fundacion del Pueblo de Genizaros: con este Missionero asisten algunos Indios de dicha Provincia del Moqui . . . S. noch Ro 122 (H WSeite).*

(4) *Isleta del Paso*: *habitanla* (423, a) *90 familias de Indios, los que en la actualidad se estan catequizando por un Religioso; Villa-Señor nennt den Ort auch im Cap. der Tarahumara* (360), mit *Senecu* zusammen; f. diese Stelle unten bei *Senecu* S. 252<sup>aa, n, nn</sup>.

(5) *Jemes* (421, b): *cuentanse en ella cien familias de Indios: està su fundacion entre dos empinados Cerros, que ofrecen à sus faldas un espacio Llano, que mide mas de una legua de longitud, y por donde passa un Rio de mediano caudal de agua: en la Montaña se hallan dos Rancherías de Indios, en donde de paz entran repetidamente muchos Gentiles, de los que algunos se reducen movidos del exemplo.*

(6) *SJuan de los Caballeros*: *la Mission de San Juan de l. C.* (418, b) *se halla en la actualidad restablecida con 60 familias . . . los administra* (419, a) *è instruye en la Doctrina Christiana un Religioso, que vive en la Mission; llamasè de los Caballeros, porque como tales se portan estos Indios, auxiliando à los Religiosos à la Espiritual Conquista el mesmo año, que se sublevaron los de las otras Misiones.*

f. auch Abert, Scr, Spf: *Laguna*) Mission mit 60 Fam., 30 l W von SFé, mit einem Missionar; eine Beschreibung und Abbildung des *pueblo* von *ten Broeck* f. *Schooler*. IV, 75<sup>f</sup>-76, über seine Einwohner 72-80; *Lagunas* Ro 132, *Larells* Ro 108; \**SLazarro*: noch genannt von Davis, als verlassen; *Lentis* (Scr 2) oder *Lentes* (Spf und Lane; Davis *los Lentis*; *Lentis* Scr 1, ja *Leunis* Scr 1! Ro *Lunes*: liegt nach den Karten am westlichen Ufer des Norte, etwa *Valencia* gegenüber, südlich von *Atrisco*; dieser *pueblo* ist nach Lane (oben S. 245<sup>n</sup>) jetzt eine mexicanische Stadt geworden; *Limitar* Ro 106, *Lopez* NA 7 (Ro 105 *L. Lopez*); [\*Mission de *SLorenzo* (423,a) 150 l S von SFé, mit 60 Fam. Indianer und 12 Fam. Spanier, verweist von einem *religioso*: VS bespricht sie auch im Cap. der Tarahumara (f. bei *Senecu*)]; *las Lunes* Ro 109 = *Lentes*; — *Manzano* (*Mansano*): nach Abert Dorf an der OGränze, von Mexicanern bewohnt: = BK 34 und Ro 123 *Manzanas*; *SMarcos*: genannt von D als ein verlassenes *pueblo*, *ojo de SMartin* Ro 114, Fort *Massachusetts* NA 53, *Messilla* NA 2; \**hacienda de Mexia*, nach dem span. Besitzer zur Zeit des Aufstandes von 1680 so benannt (f. S. 230<sup>n</sup>); *SMiguel* NA 40, *Military Post* NA 49, *Monque* f. *Cuyamungue*, *Moquino* f. Abert (vgl NA 13 *Moquina* und *Moquizo*); *rancho de la Alameda de Mora* 22 l S von SFé; (1) G hat *Alameda* als eine Stadt am linken Ufer des *rio Grande*: f. weiter bei *Albuquerque*; \**Nambè* (H 92; auch Scr 2, Spf) \*Mission, genannt nach *Tesuque* und *Pajuaque*: jetzt unter den *pueblos* gezählt; (2) *las Nutrias* H 84 und NA 29, *el Ojito* H 60, *Ojo de Vaca* f. *Vaca*; — *Padillas* NA 38, *Parida* NA 27; [*Paso del Norte* (H 62; von den Nordamk jetzt gewöhnlich *el Paso* genannt): Mission und *Presidio* in einer reizenden Gegend, aber durch einen ungeheuren Wüstenraum von dem nördlichen bewohnten Theile der Provinz getrennt; ×(f. II, 533) am westl Ufer des *rio del Norte*, welcher bald darauf die Provinz verläßt; in 32° 9' NB und 107° 3' WL (nach G 31° 42' NB und 106° 40' WL), mit Weinbau; \*die Mission de *Nuestra Señora de Guadalupe del Paso* liegt 130 l S von SFé und  $\frac{1}{2}$  legua entfernt vom *Presidio* (3)]; *SPasqual* H 82; \**pueblo de los Pecos*,

(1) *Mora* (415,b): *llamase así por estar situado en un Llano de quatro leguas, poblado todo de Alamos, que hacen vistoso el País, fertilizandolo el Rio grande del Norte, que cruza por su mediania, y à sus orillas està la Poblacion muy en sus principios, pues solo consta de ocho familias, que administra el Religioso, que assiste en la Mission de Albuquerque, distante tres leguas.*

(2) *Nambè* (415,b): *La intitulada Nambè, con Aldeas de su Doctrina, que estàn situadas à corta distancia, hallase tambien restablecida, y congregadas en ella mas de 50 familias, que por Missionero, que se mantiene de pie, se estàn instruyendo en los Dogmas de nuestra Santa Fee.*

(3) *Paso del Norte*: *la Mission (422,a) tiene 180 familias de Españoles y 15 de Indios; ay en ella un decente Convento con tres Missioneros de asistencia; y la guarnecy y defen de los Barbaros el Real Presidio, situado en ella con 77 Soldados Veteranos de guarnicion: està su situacion como media legua del Rio del Norte, y à tres quartos de legua corren las Acequias de agua para el riego de los trigos y viñas, de que es muy abundante este País, como (423,a) tambien de frutas y legumbres. Anderwärts (416,a) heißt es: *el Presidio del Paso del Norte, que es la entrada à este Reyno; es wird im Cap. der Tarahumara näher beschrieben: El Presidio del Passo del Norte (359,a), aunque toca à la Nueva Mexico, la describimos por su hilacion, que ata, y sigue el hilo à los demás Presidios, que corren desde**

zugleich Name des Volkes, = \*Miffion de los Pecos: 8 l O von SFé, mit 125 Familien; (1) nach Lane (1855) und Davis (1857) ift der pueblo Pecos neuerdings verlassen worden und die Einwohner haben ſich nach Jemez begeben; Ro verzeichnet Pecos und nördlich dabei Pecos ruins; Pecuries oder Pecuris f. Picuries, Don Pedro Ro 1:8, SPedro NA 36; [\*la Peña Rancho, behandelt beim rancho del Carrizal (S. 247<sup>223</sup>)]; Peña blanca NA 44, las Peñuelas H 80, Picacho H 64; \*los Picuries Volk: eben ſo ſchreiben i: Picuris Scr und Picoris Spf; \*Miffion de los Pecuries (H Pecuris 96) 22 l NNO von SFé; (2) Pike's stockade NA 17, Placeres Ro 126, +Poala Dorf der Tiguas, Pohanti f. § 401, a Broeck); Pojuaque (Scr und Spf) oder Pujaque (+ und \*) [aber auch Pojuate Spf, ja Poguate f. Abert] \*pueblo (418, b) 5 l N von SFé, mit 18 Fam.; Polvadera NA 9 b, Pueblo NA 52, Pujuaque f. Pojuaque; — Quarra (Abert und D 125) verlaſſenes Dorf an der Oſtgränze: GazK Quarro öſtlich von Manzanas, ſüdlich von Tegique; Queres f. SFelipe; — \*la Rancheria (H 66) Hacienda bei der Miſſion de Nu. Sra de las Caldas; (3) Rancho

*este à el Poniente. Eſtá ſituado inmediato à la buelta que toma dicho Rio grande para correr de Poniente à Oriente, y diſta de Chiguagua (359, b) 70 leguas Sur Norte, en cuyo intermedio eſtàn los deſpoblados y Haciendas ſiguientes . . . hac. de las Erſinillas . . . la hac. del Carrizal, donde principia la Gobernacion del Nuevo Mexico . . . eſte Preſidio ſe halla en 30º de latitud, ò altura de Polo, con mucho Vecindario y poblacion de Eſpañoles Meſtizos (360, a) y Mulatos, por ſer en donde como principios del Reyno de la Nueva Mexico ſe hacen los cambios, ferias y contrataciones de las Provincias internas de dicho Reyno, que ſe reduce al cambio de los Caballos, antes de pieles, gamuſas, Sïbolos, y otras eſpecies; y ſe expendien y aſſeguran los captivos, que ſe les han reſcatado à las Naciones Barbaras, para inſtruirlos en los Myſterios de la Fee Catholica. Tiene de dotacion eſte Preſidio 77 Soldados de Guarnicion, y ſu adminiſtracion toca à la Miſſion de Nueſtra Señora de Guadalupe, inmediata al Preſidio media legua. — Man ſehe im eſſai pol. II, 1811 p. 412-3 die Humboldt'ſche Beſchreibung der herrlichen Gegend, in welcher das preſidio del Paso del Norte (ſeparé de la ville de S. Fe par un pays inculte de plus de 60 lieues de long) liegt.*

(1) Pecos (420, a): *La Miſſion de los Indios Pecos . . . es frontera de Enemigos, y muchos ſuelen venir de paz, cathequizandolos los Religioſos; en cuya Miſſion aſſiſte un Parrocho, y es cierto, que debian ſer dos, para la adminiſtracion eſpiritual (420, b); tiene un Rio, que paſſa por la poblacion, y ſus margenes ſe hallan poblados de arboles.*

(2) Pecuries (419, a): *La Miſſion de los Pecuries, tan torpe como valeroſa, ſe reſtauró à caſta de inmenſo trabajo, y oy ſe hallan en ella 80 familias, cuya adminiſtracion toca à un Religioſo, que la aſſiſte . . . tiene ſu ſituacion entre dos chriſtalinis Rios, que deſcenden de una aſpera Montaña, y en ellos ſe dan varios pexes, y Truchas. Eſte Pueblo es la primera fundacion, que ſe vió eſtablecida deſpues del levantamiento de el año 1680; era antes de numeroſo concurſo de Indios valeroſos y guerreros. Der Geiſtliche von Pecuries beſorgt auch (414, b) den Rancho del Embudo.*

(3) la Rancheria (423, b): *En eſtos parages abunda el Ganado mayor y las frutas regionales: è inmediata à eſta poblacion ſe deſcubre la Hacienda nombrada la Rancheria, fundada nuevamente por el Capitan del Preſidio del Paſſo: tiene 20 familias de Eſpañoles, y algunos Indios, que ſe exercitan en la labor, y ſembra de trigo y mayz, que produce en*

Ro 127; *los Ranchos* nennt Lane (1855: oben S. 245<sup>n</sup>) ein Dorf 3 m von *Taos* (81), das jetzt eine mexicanifirte Stadt geworden sei; *SRita del cobre* nach MaK und Ro 103 in den Kupfergruben, südlich vom Fort *Webster*; = *Rito*, jetzt verlassen, f. Abert; *Robledero* Ro 115, \**Robledillo* (H 67) Dorf auf der WSeite des Norte, *Rosa de Castilla* H 88; — *Sabina* Ro 119, *Sabinal* Ro 107, *Sabino* (=a) NA 32, *la Salinera* H 63; *Sandia*, wovon ich keine frühe Spur finde, und wiederum keine auf den Karten Bartlett's und des *gazetteer*, spielt eine Rolle bei Ser und Spf, wie bei Davis und Rogers; [+*Senecú*, wegen seiner südlichen Lage Chihuahua angehörig, wird nebst den 3 ihm nahe liegenden Örtern: *Socorro*, *Isleta* und *SLorenzo*, von den alten Quellen Neu-Mexico angegeschlossen; ich habe mehreres über den Ort und die 3 andren bei den Völkern nach *Siguenza* (§ 402) angegeben und fahre hier fort: es liegt nach VS 4 leguas östlich vom *presidio del Paso* in der Tarahumara; (1) die 3 pueblos: *SLorenzo*, *Socorro* und „*Senacu*“ nennt Davis (123) als verlassen]; \**Sibilleta* Dorf am nördl Ende des *desierto del Muerto*: wohl = *Joya de Cibaletta* NA 33; *Sienuilla* (auch *Sienuilla*) f. *Cieneguilla*, *Silla* f. *Zia*, Fort *Smith* NA 39; +*pueblo del Socorro* (*Socorro* bei den Neuen): [1] süd von *el Paso*: ist von mir mit *Senecú* zusammen behandelt worden (hier <sup>aa</sup>, <sup>n-n</sup> und das obige Citat); † die *Mission del Socorro* liegt (423, a-b) 156 l S von SFé und 1 l vom *rio del Norte*, enthält 60 Fam. Indianer und 6 Fam. Spanier, mit einem *religioso*]; über ein 2tes *Socorro* auf Bartlett's Karte in 34° NB u. a. f. § 402 u. Ro 105; vom G wird *Soc.* eine county, bildend das SWEnde Neu-Mexico's, und ein Postdorf in Neu-Mexico genannt, am rechten Ufer des Norte; † *Hac. la Soledad* (414, a), oberhalb des Norte, 12 l NW von SFé, mit 40 Fam. Spanier, verleh von dem Millionar in *San Juan de los Caballeros*; — *Tacalote* f. *Tecolote*; *Tagique* f. *Tegique*; \**SCruz de la Cañada y Taos* (II, 532<sup>nn</sup>; II's Karte *Taos* 97) Flecken, der nördlichste Ort der Provinz, in 37° 10' NB und 106° 58' WLVp, an einem kleinen Nebenfl. des Norte, mit 9000 E; † *Mission* und *Pueblo Thaos* (*Taos* Spf), die letzte im N, 30 l von SFé und 630 l von der Stadt Mexico, mit 80 Fam. Indianer und 4 ranchos; an einer Stelle finde ich † das *pueblo SGerónimo de los Thaos*; ich finde nirgends sonst die Zusätze Humb.'s u. Mühlenpf.'s zu *Taos*: *SCruz de la Cañada* (S. 243<sup>m</sup> u. 247<sup>aa</sup> *Cañada*); (2)

*abundancia; y lo mismo sucede con el Ganado mayor y menor de que están poblados sus recintos.*

(1) *Senecú* (360, a: im Cap. der Tarahumara): *Por la vanda del Left del Presidio, en distancia de 4 leguas, están situados los Pueblos del Socorro, la Isleta, Senecú, y San Lorenzo, pequeña poblacion de habitadores como los del Paffo; por cuyo rumbo ay una Vega espaciosa de Laureles (360, b), donde se siembra trigo, mayz, frivoles, y todo genero de ortalizas con cantidad de viñas, que producen el fructo superior à el de Parras, aumentando la natural fecundidad de la tierra las considerables azequias de agua que les ministra el fitado Rio del Norte, sin necesidad de atender al temporal. Los Pueblos dichos del Socorro, la Isleta, Senecú, y San Lorenzo son habitados por Indios de las Naciones Tiguas, Sumas y Siros, administrados por Religiosos Franciscanos.* — Alcedo nennt *Senecú* ein *pueblo* der Provinz Tarahumara und des Reiches Neu-Biscaja.

(2) *Taos: La Mission de Thaos, ultima (419, b) al rumbo del Norte, y donde termina la Christianidad, . . . es Pueblo muy ameno, y está situado à la falda de una Montaña, de la que se despeñan tres Ríos, que bañan un espacioso Valle, y à distancia de tres leguas fe unen todos tres, y allí corriendo una legua mueren en el Rio grande del Norte: el primero*

jetzt ist *Taos* (G) eine *county*, deren Hauptort *Taos* ein Postdorf genannt wird, 12 *m* östl vom *rio Grande* und 66 *m* genau N von SFÉ: in dem Thale von *Taos* und einer höchst romantischen Gegend, von mehreren kleinen Zuflüssen des *rio Grande* bewässert; der Ort ist vielmehr eine Vereinigung kleiner Weiler, deren größter *Don Fernandez de Taos* (G) heißt; *Gusano Tecolote*: so schreibe ich statt *G. Tacalote* einen Ort am obersten Pecos auf Emory's Karte, von welchem ich schon näher AS III § 50 S. 60<sup>f</sup> gesprochen habe: auf MaR nur *Tecelote* und bei Ro *Tecolotte* genannt; es ist nämlich die spanische Form des mex. Wortes *tecolotl* (der Etymologie nach: Stein-Scorpion), welches 1) die Nachteule (*buho*) 2) die weiße Körperlaus bezeichnet; als Eule bildet der *tecolote* einen Gegenstand des einheimischen Aberglaubens (f. Sahagun II, 8 und bei den Tarahumaren AS S. 60<sup>f</sup>-61<sup>a</sup> und 107<sup>a-m</sup>); hier wird aber durch den Zusatz *gusano* (Wurm) die zweite Bedeutung angezeigt; *Tegique* NA 35; bei Abert *Tague*: an der OGränze, von Mexicanern bewohnt; \**Tezuque* (Scr und Spf *Tezuque*) *pueblo* und \*Mission, 3 l N von SFÉ; (1) Fort *Thorn* Ro 104, ist in *Davis* bei p. 234 abgebildet; *STomas* Ro 99, *cerro de Tomé* f. *Valencia*; *Torreón* (Abert, Ro 124) an der Ostgränze, von Mexicanern bewohnt: = *GazK Torreóns*, dicht unter *Tegique*; *Trampa* H 95, *Tuchelata* nennt G (p. 791, a) unter den jetzigen fogenannten Städten Neu-Mexico's, mit 1311 E; *Turlays* M. NA 50; — Fort *Union* NA 43 (abgebildet in *Davis Gringo* bei p. 48), nach G ein Postamt; *ojo de Vacca* NA 4, Ro 100; *Vacas* f. *Bacas*; \**Valencia* y *Cerro de Tomé* (H *Valencia* 86) 30 l SW von SFÉ, am Norte: Ort, entstanden durch Flüchtlinge aus verschiedenen Missionen (*Indios Jenizaros*), verfehlt durch den Missionar von *SAugustin de la Isleta*, das nur etwas über 2 l von ihm entfernt ist; (2) *Valverde* NA 26,

*de estos tres Rios, caminando Sur Norte, tiene por nombre el apelativo de las Trampas: el segundo el de Thaos: y el tercero el de el Lucero: assiste en la Mission de este Pueblo un Religioso, y se necesitaban dos, para la administracion de los Santos Sacramentos; y para el gobierno polytico reside en él un Alcalde mayor, nombrado por el Gobernador del Reyno, assi por ser el mas populoso de los poblados, como por ser (420, a) la entrada de los Barbaros, que son los Cumanches, que vienen á la feria (feria?) con los captivos. — Ich will hier noch eine Stelle VS's herletzen von der Gegend um *Taos* und den 4 zu der Mission gehörenden ranchos: Los quatro Ranchos (415, a) y Congregaciones de la Mission de Taos se hallan establecidos en un hermoso, fertil y espacioso Llano, que de Norte à Sur cruza el Rio grande del Norte; y de una aspera Montaña nacen tres cristalinos Rios, que corren de Oriente à Poniente, y distante tres leguas se juntan en dicho Llano, y à una legua, tributando sus raudales à el del Norte, mueren en él precipitados: tienen estos Ranchos hasta doce familias de Españoles y algunos Indios, miden de distancia de la Capital 30 leguas; produce el País en abundancia muchas semillas, y muchos Ganados mayor y menor.*

(1) *Tezuque* (418, a): *La Mission de Tezuque de Indios se restaurò con no poco trabajo de los Missioneros y Gobernador; hallase oy en tranquilidad, y Poblacion formal de hasta 50 familias; està distante de la Capital tres leguas à el Norte, y su administracion toca à la Doctrina de dicha Villa . . .*

(2) *Valencia*: Ich zweifle nicht, daß diese Ortschaft identisch ist mit der „neuen Ortschaft der *Indios Genizaros*“, deren ich bei diesem Volksnamen (§ 404) gedacht habe; von dieser sagt VS, daß sie aus den Gefangenen der verschiedenen Völkerchaften, welche die Apachen und Comanchen machen, gebildet sei (wir müssen nach anderen Stellen verstehen,

nach G Dorf am linken Ufer des Norte (Ro fetzt hinzu: Ruinen); *las Vegas* NA 42, vom G eine Stadt von Neu-Mexico genannt: Ro 134 hat aufer *las Vegas* noch *upper Vegas*; Fort *Webster* NA 6, nach MaR liegend in den *Copper mines*; *Xemez* f. *Jemes*; — + *Zia* Hauptort der *Cunames*, auch *Cia* geschrieben (fo H 76): diels ift der *pueblo*, welchen die Nordamerikaner (Scr, Spf u. A.) jetzt *Silla* schreiben; ich habe diels zuerft nur dadurch entdeckt, dafs Schoolcraft in feinem 2ten Verzeichniß *Cia* in Klammern beifetzt; Rechtfertigung findet diefe Schreibung *Silla* nicht (wenn auch die Mexicaner das Ipan. *silla* Sattel Ifjija, alfo ähnlich wie *Cia*, ausprechen), da wir willen (oben S. 244<sup>aa</sup>), dafs der einheimifche Name *Tse-ah* ift; \* die Miffion *Zia* liegt 201 SW von SFÉ, am gleichnamigen Fließchen; (1) *Zuñi* + eine Provinz und Ortschaft (H 70), auch eigne Sprache (Spf, Backus ufw.); *Gallatin* hat in dem *pueblo* von *Zuñi*, die Neueren in den Ruinen von Alt-*Zuñi*, das alte fabelhafte *Cibola* finden wollen (f. oben S. 243<sup>mm</sup>, 224<sup>mm</sup> und § 403); Scr giebt ihm im Vol. I. 2985, im Vol. III. 1500 Einw.: der *gaz.*, der es auch *Tuñi* nennt, 1312; \* die Miffion *Zuñi* liegt 70 l WSW von SFÉ und ift die letzte nach jener Richtung; (2) ich werde über die Stadt oder den *pueblo Zuñi* unten (§ 403) noch ausführlich handeln.

dafs die Apachen und Comanchen diefe Gefangenen nachher an die Spanier verkaufen, die fie dann zu Chriften machen). Nach einer Abfchweifung über das Volk der Comanchen (f. meine azt. Spuren S. 362<sup>nn</sup>–3<sup>aa</sup>) fetzt er dann das Verhältniß und die Entleerung der *poblacion Valencia* folgendermaßen aus einander: *De todas estas Naciones* (417, b) *venden à los Españoles del Reyno, y los tienen en fu feruidumbre, cathequizando à los adultos los Religiofos, y Baptizando à los parvulos; refulta de esta feruidumbre (por la mayor parte) que no les fuefen dar buen trato, fin atender, como debieran, à que fon Neophitos, para mirarlos con caridad: de que proviene, que algunos fuefen defertar y apofatar; y en feruicio de ambas Mageftades mandò el Gobernador en todo el Reyno por Vando, que todos los Indios Neofitos de uno y otro fexo, que experimentaffen mal trato en fus amos, le dieffen cuenta, para tomar la providencia coveniente, calificando el motivo; con efecto ocurrieron varios, y les assignò para fu affiftencia y Poblacion un parage, que llaman Valencia, y Cerro de Tomé, diftante de la Capital treinta leguas, entre Poniente y Sur, en una hermosa Vega* (418, a), *que fertiliza y baña el Rio del Norte, y paffan de 50 familias las congregadas, en tanta union como fi todas fueffen de una mefma Nacion . . . exercitanfe en la labor y cultivo de fus tierras, y tienen obligacion de falir à explorar la tierra, por los insultos que fe experimentan de los enemigos, lo que practican, tan obedientes como valerosos, y en la actualidad eñtàn à fu costa fabricando un Hofpicio para los Religiofos Francifcanos.* — Nach Bartlett's Karte und der des *gazetteer* find *Valencia* und *Tomé* 2 Örter, *Tomé* füdlich unter *Valencia* gelegen.

(1) *Zia*: *Veinte leguas* (421, a) *diftante de la Capital eñtà al mefmo rumbo, fituadu sobre* (421, b) *una Loma, la Miffion de Zia, por cuyas orillas corre, aunque con pocos caudales de agua, un Rio del proprio nombre: componefe de 80 familias de Indios, que inftruye en los Myfterios de nueftra Santa Fee un Miffionero, que de pie affifte en ella.*

(2) *Zuñi* (425, b): *A las 70 leguas de diftancia de la Capital eñtà fundada la Miffion intitulada Zuñi al Vefte Suduefte, y en ella por este rumbo termina el Chriftianifmo: adminiftrala un Religiofo, con poca affiftencia, à mas de 115 familias, que la habitan, naciendo quizà fu poco affiento en estas Provincias de los iminentes riefgos.*



Ich habe dieser geographischen Erörterung Neu-Mexico's die reiche Nomenclatur nicht vorenthalten wollen, welche als Zusatz zu der alten Reihe seiner Ortsnamen die NORDAMERIKANER uns jetzt zu geben wissen; wir staunen, das so vieles, was schon vor ihnen da gewesen seyn muß, in jenen Quellen, welche die alte Grundlage meines Verzeichnisses ausmachen, nicht vorkommt: andere Zusätze, wie die Forts, sind neue nordamerikanische Gründungen. Dieses neue ist in mein Verzeichniß schon aufgenommen: vieles darin beruht aber auf der hier zu gebenden befondern Aufzählung.

Ich gebe zunächst Ortsnamen, welche ich auf den 2 Karten von Bartlett's *personal narrative* und des *gazetteer* von 1854 lese: in einander gefolgt; wobei ich die des *gazetteer* mit einem Stern \* vorn bezeichne, die Bartlett's unbezeichnet lasse, den beiden gemeinschaftlichen Namen einen Stern am Ende beigebe. Eine laufende Nummer wird durch diese und die nachfolgenden Listen durchgeführt, und wird durch die Verbindung mit meinem Capitel der Ortlichkeiten nothwendig. Weil die stetige Folge der Ortlichkeiten von Süden gegen Norden und auf jeder Seite des *rio del Norte* ihre Lage sehr genau bestimmt, so habe ich in diesem nordamerikanischen Verzeichniß eine Anzahl Örter gelassen, welche schon in der alten Grundlage meines Verzeichnisses vorkamen, um dort der Zusätze über die Lage überhoben zu seyn: ich habe sie durch Sperrung bezeichnet; mehrere dieser wiederkehrenden Örter sind schon früher aus *Abert* so wie durch Benutzung von *Schoolcraft* und *Simpson* in jene große Liste gekommen. Ich habe die Namensformen etwas verbessert.

Ortsnamen der Karten BARTLETT'S und des GAZETTEER: 1) auf der Westseite des *rio grande del Norte*, von S-N: 1 *Bracito* (MaR aber auf der OSeite), 2 *Mesilla*, 3 *Cook's Spr.*, 4 *Ojo de Vaca*, 5 *SBarbara*, 6 *Fort Webster*, 7 *Lopez\**, 8 *Belen*, 9<sup>a</sup> *Coovero*, 10<sup>b</sup> \**Poloadera*, 11 \**Jarrales*, 12 \**Casita*, 13 \**Cebolletta*; 14 \**Moquina* und *Moquizo* (= *Abert's Moquino*), 15 *SIsidro\**, 16 *SCruz*, 17 *Bolsa*, 18 *Pike's stockade*;

Ortsnamen auf der Ostseite vom *Rio del Norte*, von S-N: 18 *Frontera*, 19 *Fort Fillmore* (auch MaR), 20 *las Cruces* (21 \**Coon's rancho*, dem Paso del Norte gegenüber, im mex. Gebiete), 22 *Doña Ana\**, 23 *SDiego\**, 24 *Fort Conrad*, 25 \**Fra Christobal* (vgl. *SChristobal* oben S. 247<sup>1</sup>), 26 *Valverde\**, 27 *Parida*, 28 *Joyito*, 29 *Nutrias* (wir haben S. 240<sup>m</sup>-1<sup>a</sup> einen Fluß des Namens gehabt), 30 *C. Colorado*; 31 \**Bosquezito*, 32 \**Sabino*, 33 \**Joya de Cibaletta* (= Mühl.'s *Sibilleta*); 34 *Manzanas* (\*corrupt *Manzoros*) = *Abert's Manzano*, 35 *Tegique* \* = *Abert's Tagique*; 36 *SPedro*, 37 *Anton Chico*, 38 \**Padillas*, 39 \**Fort Smith*; 40 *SMiguel\**; 41 *Algodones*, 42 *Vegas\** (B los V); 43 *Fort Union*; 44 \**Peña Blanca*, 45 \**S Clara spring* (vgl. S. 248 Z. 1 *S Clara*), 46 \**Sienaguilla* (= oben *Cieneguilla*), 47 \**SJuan*; 48 *la Joya\**; 49 *Military Post*, 50 *Turlays M.*; 51 \**Sieneguilla* (südlich unter Taos), 52 \**Pueblo* (nördlich über Taos); 53 *Fort Massachusetts*, 54 \**Hole*; 55 *Cañon* und 56 das *pueblo of St. Charles* am süd Ufer des Arkanfas gehören nach \* als *Canon* (eben so schreibt B) und *Pueblo* schon zu Nebraska. — Dazu will ich von *Marcy's* Karte des *Red river* fügen, auf der OSeite, von S gegen N: 57 *San Eleasario* (d bei *Socorro*), 58 *Franklin* zwischen *Isleta* und *Frontera*; im N, weit östlich vom Norte: 59 *Cuesta* (Ma *Questa*), nördlich bei *Anton Chico*.

Der *gazetteer* nennt als Städte in Neu-Mexico: *la Cuesta*, *las Vegas*, *Tuckelata*.

Ich will auch die Ortlichkeiten angeben, welche Alex. von HUMBOLDT auf dem 1ten Blatte seiner Karte Neuspaniens (in seinem *Atlas géogr. et phys. du roy. de la Nouv. Esp.*, Par. 1812) in dem schmalen Neu-Mexico verzeichnet hat: und durch sie die laufende No. fort-

setzen, da ich alle Ortschaften dieser Listen unter diesen Nummern in meinem allgemeinen Ortsverzeichnis citire. Auf der Westseite des Rio del Norte liegen von S nach N: 60 *el Ojito*, 61 *la Cañada*, 62 *pres. del Paso del Norte*, 63 *la Salinera*, 64 *Picacho*, 65 *Jacome*, 66 *la Rancheria*, 67 *Robledillo*, 68 *SDiego*; nach langer Üde 69 *Coquimas*, 70 *Zuñi*, 71 *Acoma*, 72 *Laguna*, 73 *Isleta*, 74 *Atrisco*, 75 *SAna*, 76 *Cia*, 77 *Gemez*, 78 *Abicui*, 79 *Chama*; der N leer; auf der Ostseite des Norte liegen von S-N: 80 *las Peñuelas*, (*lac del Muerto*), 81 *Christobal*, 82 *SPasqual*, 83 *Alamillo*, 84 *las Nutrias*, 85 *Fonclara*, 86 *Valencia*, 87 *Abuquerque*, 88 *Rosa de Castilla*, 89 *SFelipe de Cures*, 90 *SDomingo*, 91 *SFé*, 92 *Nambe*, 93 *SJuan*, 94 *Embudo*, 95 *Trampa*, 96 *Pecuris*, 97 *Taos*; dann die Nebenflüsse des Norte: *rio Colorado*, *del Datil*, *Costilla*, *de la Culebra*.

Zu allem diesem muß ich noch die reiche Ortsliste der Karte Neu-Mexico's im *Atlas of the United States of North America* von H. D. ROGERS und A. Keith JOHNSTON, Lond. u. Edinb. 1857. fol., hier anschließen; gebe aber nur den noch nicht in den vorigen vorkommenden Namen und einigen noch mehr zu bestimmenden eine Nummer. Auf der Westseite des *rio del Norte* sind von S-N angezeigt: 98 *ojo Corrasalia* (weit gen W), 99 *STomas*, *Mesilla*; in W 100 *ojo de Vaca*, 101 *ojo de Inez*, 102 *ojo Caliente*; nördlich darüber 103 *Santa Rita del cobre* (*gold and copper mines*); weit gen N von *Mesilla*: 104 *Fort Thorn*, *SBarbara*; NW davon, bedeutend nördlich über den *Copper mines*, um obere Arme des *Gila*, sind bezeichnet die *Copper Mine Apaches*; weit gen N von *SBarbara*: *Fort Conrad*, *SAntonio*, 105 *L. Lopez*, *Socorro*, 106 *Limitar*, *Poloadera*; 107 *Savinal*, 108 *Larrelles*, *Belen*, 109 *las Lunas*; weit gen W *Acoma*, *Zuñi*; *Atrisco* (am WUfer, dagegen *Abuquerque* am OUfer), *Alameda*, 110 *Conates*, *SAna*, *SFelipe*, *la Silla* (W vom vor.); westlich ab *SIsidro*, *Jemez*; weiter in N *Chama* am gleichn. Fl.; *Bolsa*; darauf folgt ein großes nördliches Stück ohne einen Ort. — Die Namen der, auf dieser Karte weit gen O hin ausgedehnten Ostseite sind von S-N: *Fort Fillmore*, *las Cruces*; gen O: 111 *las Corruadas*, 112 *ojo del Alamo*, 113 *ojo del Cuervo*, 114 *ojo de SMartin*; am Flusse *Doña Anna* 115 *Robledero*, *SDiego*; darüber die wüste Strecke *jornada del Muerto* mit den 2 Seen *l. de Muerto* in W und *Salt lake* in O; nach langer Strecke 116 *Fra Christobal*, *Valverde* (*royas*) (in O 117 *salinas de SAndres*), 118 *Don Pedro*, *Bosquecito*, *Parida*, 119 *Sabina*, 120 *Joyita*, *Joya de Ciboleta*; 121 *casa Colorada*, 122 *Entames*, *Valencia*, *Isleta*; in O davon: 123 *Manzanas*, 124 *Torreón*, *Tegique*, 125 *Chilili*; am Flusse: 126 *Placeres*, *Abuquerque*, *Sandía*, 127 *Rancho*; in O: 128 *SAntonio*, *SLorenzo*, *SPedro*; am Flusse: 129 *SDomingo*, (östlich *Galisteo*), 130 *Cienega*, *SFé*, *Tesuqui*, *SIldefonso*; in einem östlichen Landstück, von *SAntonio* an, zwischen dem obersten *Pecos* und dem *Canadian*: *Anton Chico*, 131 *Cuesta*, 132 *Lagunas* (nur Seen?), *SMiguel*, 133 *Tecolotte*, 134 *las Vegas*, *upper Vegas*, *Pecos* und nördlich dabei *Pecos ruins*; weiter nördlich am Norte 135 *S. Capilli*, *la Joya*, *Embudo*, 136 *Chim . . ?*, 137 *Elcoris?*, *Military Post*, *Taos*, 138 *P. de A. Seco*; nach weitem Zwischenraum, nahe im N, *Fort Massachusetts*; in der Mitte der Nordgränze, etwas südlich, 139 *Greenhorn settlement*.

§ 401, a. Die INDIANISCHEN VÖLKERSCHAFTEN, in vielen Stämmen: fest wohnende, friedliche; und wilde schweifende: der eigentliche Gegenstand dieser Schrift, bilden hauptsächlich die Bevölkerung des Landes; ihnen waren früher Spanier und Mexicaner, und sind neuerdings Nordamerikaner als ein geringer Bestandtheil beigelegt.

Die BEVÖLKERUNG Neu-Mexico's ist gering; „und manche seiner Theile“, bemerkt Mühl. (II, 528<sup>d</sup>), „möchten auch, ihres Wassermangels wegen, nie einer bedeutenden fähig feyn.“ Im J. 1793 wurden 31,000 anfällige Bewohner gerechnet, der Calender des *Galvan* giebt für 1833 deren 52,300 an. Nachdem *gazetteer* von 1854 ergab die Zählung vom J. 1850 61,000 Einwohner im ganzen Territorium (das ist die Westhälfte, das *Gila*-Land, mit), ungerechnet die Indianer. Die gefitteten Indianer werden (Mühl. 528<sup>mm</sup>) als die Hälfte der ganzen Zahl gerechnet,  $\frac{1}{2}$  Creolen,  $\frac{1}{6}$  Meftizen jeder Art,  $\frac{1}{20}$  auf Spanier. Über die wilden Indianer bemerkt Mühl. (529<sup>a</sup>), dafs ihre Zahl durch Blattern und Seuchen in manchen Stämmen auf das Geringfte herabgefunken sei. — John Pope (*executive documents congr.* 33, 1 Vol. 18, 2. p. 19) spricht von der erstaunenden Menge Sklaven in Neu-Mexico: die Bewohner ahnten die Sitte der Apachen nach, Kinder zu Sklaven zu machen; und im ganzen Thale des *rio Grande* finde sich vielleicht keine Niederlassung ohne indianische Sklaven. Diese armen Wesen würden wie Pferde oder Maulthiere ge- und verkauft. — Die WILDEN VÖLKER, welche von allen Seiten das Land und die Heerstrafse umschwärmen, machen die Lage seiner Bewohner zu einer eigenthümlichen und traurigen, und geben dem Lande ein eigenes Anfehn. *Les colons de cette province*, sagt Humboldt (407), *connus par la grande énergie de leur caractère, vivent dans un état de guerre perpétuelle avec les Indiens voisins* (408). *C'est à cause du manque de sûreté qu'offre la vie des champs, que les villes sont plus peuplées qu'on ne devoit s'y attendre dans un pays aussi désert.* In ähnlicher Weise sagt Mühl. (II, 525<sup>m-mj</sup>): „Die Bevölkerung ist größtentheils in Städten und größeren Ortschaften zusammengedrängt. Dörfer und Weiler sind nur wenige, einzeln stehende Landgüter und Gehöfte gar nicht vorhanden . . . : Der Landbauer bestellt seine Felder mit den Waffen in der Hand.“ Die Einrichtung des Landes ist deshalb bisher eine militärische gewesen. „Die ganze männliche Bevölkerung (529<sup>af-m</sup>) war zum Waffendienste verpflichtet, und jeder dazu fähige Mann gehalten sich ein Pferd, seine Waffen und seine Lebensmittel (vgl. S. 259<sup>mm</sup>) selbst zu beschaffen. Die Regierung gab ihm . . . Munition.“ Von den Anfällen der Wilden auf die die große Strafse ziehenden Trupps von Reisenden, Züge von Wagen und Caravanen wissen die neuen Berichte der Nordamerikaner eben so gut zu erzählen wie alle früheren Nachrichten; wir haben (S. 237<sup>af-mmm</sup>) die Wüste *del Muerto* als eine gefährliche und gefürchtete Stelle dieser Überfälle gefehn: ich habe in dem Ortsverzeichnis (S. 248<sup>af-mf-n</sup>) eine andere wilde Gegend geschildert, welche *Embudo* (Trichter) genannt wird. Humboldt bezeichnet aber auch einen Unterschied zwischen diesen wilden Völkerchaften und friedliche Neigungen auch bei den graufamsten. *Il s'en faut*, sagt er (II, 1811 p. 408), *de beaucoup cependant que ces Indiens, qui vivent en inimitié avec les colons espagnols, soient tous également barbares. Ceux de l'est sont nomades et guerriers. S'ils font le commerce avec les blancs, c'est souvent sans se voir . . .* (durch am Wege aufgesteckte Zeichen). *Avec les*

*Indiens* (409) *nomades et méfians qui errent dans les savanes, à l'est du Nouveau-Mexique, contrastent ceux que l'on trouve à l'ouest du Rio del Norte, entre les fleuves Gila et Colorado.*

Von diesen wilden, in den unangebauten Landstrecken nach allen Seiten umherschweifenden Völkerstämmen unterscheiden sich ganz die FRIEDLICHEN INDIANER-VÖLKER, welche von je her in grossen oder kleineren Flecken oder Dörfern; von eigenthümlicher Bauart, die von Alters her bis jetzt allen Sehenden aufgefallen ist, spanisch mit dem gemeinfamen Ausdruck *pueblos* (1) bezeichnet, lebten; welche, mit Ausnahme des Abfalls von 1680, sich den Spaniern unterworfen, das Christenthum angenommen hatten und ihnen freundlich gefinnt waren. Sie sind es, welchen die Nordamerikaner neuerdings, von den grossen Ortschaften (*pueblos*) her, den seltsamen Namen der *Pueblos* gegeben haben; er erscheint mir seltsam und wegen seiner Übertragung etwas kauderwälfch, obgleich das spanische Wort *pueblo* auch bisweilen die Bedeutung von Volk (besonders individuell collectiv und im *sing.*) hat und, da es = lat. *populus* ist, ursprünglich haben muss; besser ist der Ausdruck PUEBLO-INDIANER. (2) Mit dem *pueblo Zuñi* im W und *Taos* im N hören die christlichen Indianer auf (Villa-Señor II, 419, b: *Thaos, donde termina la Cristiandad*: und so von *Zuñi* oben S. 254<sup>af</sup>).

Villa-Señor macht von den den Spaniern befreundeten Völkerstämmen, denen, welche unten (S. 264<sup>af</sup>) genannt sind, im allgemeinen folgende Schilderung: *son* (II, 411, b) *de buena proporción, y mejor aspecto que las demás Naciones de*

(1) Der *gazetteer* beschreibt folgendermassen (p. 792) diese Bauart, von den alten, verfallenen *pueblos* redend: *They generally consist of one building, forming three sides of a square, often several hundred feet in circuit (sometimes as many as 800 feet), two, three, and even four stories on the outer side, with a blank wall, while the inside receded (ascending) by steps or terraces: so that the fourth story has but one breadth of chambers, the second two, the third three, and the basement four. The wall of the latter was also blank on the inside, the entrance being by ladders, which were probably drawn up at night to prevent an attack. The present Indian pueblos are constructed on the same plan, but are not so extensive or well built.* — Die Bauart der *pueblos* ist oft genug geschildert worden (von Villa-Señor auf der folg. S. 22<sup>m</sup>, nachher f. Anfang von § 403), und ich lasse mich nicht weiter auf Citate ein.

(2) Ruxton (f. nachher S. 260<sup>af, af</sup>) sagt z. B. öfter *Pueblo Indians*: so p. 189, aber gleich dabei auch *dress of Pueblos*; p. 190 beginnt er: *The Pueblos, who are the original inhabitants of New Mexico, and, living in villages, are partially civilised . . . so Pueblos* p. 194. In Simpson's report bei Marcy, *route from fort Smith to Santa Fe* (1850), findet sich p. 93 *the Pueblo Indians*, aber auch: *scarcely had the Pueblos joined us . . . zuerst* steht (p. 57) sogar verdruckt *Peublo Indians* und in der Anm. *the Peublos*.

todos aquellos contornos; siempre andan vestidos, y calzados de gamuzas en aquel trage que acostumbbran; son muy trabajadores, y las Mugeres texen mantas de lana y algodón para su vestuario. Son Indios tan aplicados, que tienen quantos aperos necessitan para el cultivo de las tierras, razón (412, a) por qué no ay entre ellos ninguno gravemente necessitado; todos caminan à caballo, y sobre las buenas costumbres, que se ha visto en ellos, conservan la de saludar, affi à los Españoles, como à los mesmos Indios, con el Dulcissimo Nombre del Ave Maria . . . Las casas de la habitacion de estos Indios merecen particular atencion, por distinguirse de las de los Pueblos de otras Provincias, y ser unos quarteles fuertes, cubiertos de azoteas de tres y quatro altos, bien construidos sin puerta alguna en la superficie inferior, subiendo al primer alto por una escala de mano, que denoche la retiran para resguardarse del acometimiento de las Naciones Enemigas, con las que se tiene guerra; y dichos quarteles están los unos à la frente de los otros, para que todos estén flanqueados, y que los Enemigos (412, b) no puedan mantenerse en el intervalo; cuya administracion toca à los Religiosos ob-servantes de nuestro Padre San Francisco de la Prov. del Santo Evangelio de la antigua Mexico. — Concurren à hacer las Campañas, que dispone el Gobernador contra las Naciones Enemigas, quando conviene hacerles guerra, saliendo de cada Pueblo los Indios que se le piden, sin que se les suministre cosa alguna de la Real Hacienda, por llevar por sí mesmo los bastimentos, Caballos y armas que necesitan; cuya fidelidad le han acreditado jus efectos.

Eine ausführliche Schilderung der Pueblo-Indianer und Darstellung aller ihrer Verhältnisse giebt Davis in seinem Buche *el Gringo* (1857) p. 114, 117-131, 141-9; ihre Geschichte 132-141, 152-5; ja er unterfucht 148-152 sehr tief die Frage, ob sie Bürger der V. St. seien oder nicht.

*Schoolcraft* theilt in seinem 4ten Th. p. 72-91 Auszüge aus einem Tage-buche des Dr. P. G. S. ten BROECK von der Armee der V. St. mit, welcher, auf den äußersten Vorpösten in Neu-Mexico, im W des *rio Grande*, stehend, in den J. 1851-52 Streifzüge weit ins Innere des *Moqui*- und *Navajo*-Volkes und in das östliche Neu-Mexico gemacht hat, und während eines halben Jahres genau mit den Völkern des Territoriums bekannt geworden ist. Von der *Moqui*-Sprache bemerkt er mit Unrecht (72<sup>n</sup>), sie verrathe eine Verwandtschaft mit der der *Navajos*. Er beschreibet den *pueblo Laguna*, der auch abgebildet ist, und die Volkssitten da 72-80; Costüme der *Moquis* und *Navajos* sind bei p. 74 abgebildet; eine Art Trommel heißet in *Laguna tombe* (74). Den *pueblo* beschreibet er p. 75<sup>f</sup>-76. Der Kopfputz bei ihren Tänzern (77) „ist denen der alten Azteken ähnlich, from whom the Pueblo Indians are supposed to be derived.“ Er führt ein kleines *pueblo Pohanti* 10 m von *Laguna* auf dem Wege nach *Cebolleta* an. Von der *estufa* redet er viel (79) und giebt bei p. 86 von ihr eine Abbildung. Darauf redet er von *Zuñi* (80<sup>n</sup>-81<sup>m</sup>), danach kam er „an die ersten Städte von *Magui*“ (womit er

Moqui meint; kurz vorher ist *Layma* wohl auch verdruckt für *Laguna*; er beschreibt dessen *pueblos* (82). Er sah *Payoche*-Indianer, welche in dem Dreieck am Zusammenflusse des *SJuan* und *Colorado of the west* wohnen (s. auch 83<sup>a</sup>). Er redet von den *Moquis* 83-88. Er schätzt die Bevölkerung der 7 Dörfer auf 8000 (85); die 7 Dörfer liegen in demselben Thal (87): *they are upon the bluff*. „*Oraivaz*, von den Mexicanern *Musquins* genannt, liegt beinahe genau in W vom *bluff*; eine andere Stadt liegt 20 m W bei S, noch 2 SSW . . . *Oraivaz* ist die 2te an Gröfse. Sie reden alle dieselbe Sprache aufser *Harno*, der nördlichsten der 3 Städte, das eine verschiedene Sprache und eigenthümliche Sitten hat“; feine Einwohner verstehn (88) vollkommen die allgemeine Sprache, aber kein Anderer versteht ihre.

§ 401, b. Ruxton (*adventures in Mexico and the Rocky Mountains*, Lond. 1847. 8<sup>o</sup> min.) redet von den *Pueblos* Neu-Mexico's p. 190-6; (1) und verfolgt besonders die Idee, sie in allem: Bauart, Bildung, Sitten, Charakter, den ALTEN MEXICANERN ähnlich zu finden (190, 192-3). Ihre Häufer und Flecken oder Städte findet er gleich gebaut mit den *casas grandes* am Gila (192, 193). Er zieht die *Pueblo*-Indianer den andren Bewohnern Neu-Mexico's in guten Eigenschaften bedeutend vor (194<sup>mm</sup>). Sie empörten sich 1837 (vgl. S. 233<sup>aa-mm</sup>) und leisteten später den amerikanischen Truppen (233<sup>nn-l</sup>) einen lebhaften Widerstand (196<sup>aa-mm</sup>).

Unter den *pueblos* von Neu-Mexico, in ihrer Gröfse und Bauart, wie unter den vielen Trümmerstädten, und bei der Bildung, welche alles dieses und das Volk bekundet: treten stärker als anderwärts, entschuldigt durch die schon ziemlich hohe Lage des Landes gegen den Norden, in dessen Weiten wir *Aztlan* und die alte Heimath der Nahuatlaken suchen, bei den verschiedenen Erforschern dieses Landes die Gedanken an das Volk der AZTEKEN auf. Die alte und die neue Zeit hat hier nach Neu-Mexico oder nach seiner Richtung die Heimath der Nahuatlaken, das alte *Aztlan* und andere Urstädte veretzt, oder sie hat in feinen gebildeten Bewohnern deren Nachkommen gefehn. Weiter darüber hinaus fanden wir jene Reiche gesetzt bei *Clavigero*, AS S. 66; in die Nordgegend von Neu-Mexico setzt sie auch das alte Werk des *Fray Gregorio Garcia*, *origen de los Indios de el nuevo mundo*, dessen erste Ausgabe im J. 1607 zu Valencia (12<sup>o</sup>) erschienen ist. (2) In unserer Zeit sagt *Doniphan* (*Simpson* p. 115) von

(1) *The Pueblos* (190<sup>af-mm</sup>), who are the original inhabitants of New Mexico and, living in villages, are partially civilized, are the most industrious portion of the population . . . „Sie heißen *Pueblos*, weil sie in kleinen Städten (*towns*) wohnen“ (192<sup>aa</sup>).

(2) Es heißt in ihm (2<sup>da</sup> impr., Madrid 1729. fol., p. 321): *Vinieron estos segundos Pobl-*

dem *pueblo Zuñi* in seinem weitgehenden Eifer: *one of the most extraordinary cities in the world . . . perhaps it is the only one now known resembling those of the ancient Aztecs*. Emory setzt auf seine Karte beim Flusse *Pecos* „Ruinen einer aztekischen Kirche und befestigten Stadt“. Er meint damit wohl die Trümmer von *Gran Quivira* (vgl. oben S. 243<sup>mm</sup>, 4<sup>f</sup> und AS S. 360<sup>a</sup>). Man füge hinzu (f. AS Abfchn. III S. 67) von der Hegung des heiligen Feuers der Azteken durch die Pueblo-Indianer. Davis, der in seinem *Gringo* (1857, 130-1) auch die Frage über einen aztekischen Ursprung der Pueblo-Indianer erörtert, erzählt (130): das sie eine Sage haben, sie seien das Volk *Montezuma's*; das die *Pecos* geglaubt haben sollen, er würde eines Tages zurückkehren, sie von den Spaniern zu befreien; das noch bis auf den heutigen Tag die Indianer von *Laguna* einen Gegenstand verehren (*ten Broeck* führt näheres an), den sie mit dem Namen des aztekischen Königs benennen und der ihm nach ihrer Meinung gleich gebildet ist; das sie die *estufa* fort bewahren, weil sie sagen, sie sei von *Montezuma* eingerichtet worden; sie schienen auch noch die Sonne zu verehren. Über *Montezuma* f. auch noch Simpson am Ende des § 405. — Dr. *ten Broeck* meint auch (oben S. 259<sup>nt</sup>): man nehme an, das die Pueblo-Indianer von den Azteken abstammten; er bespricht genau die *estufa*.

*dores Nauatlacas de otra Tierra remota àcia el Norte, donde aora se ha descubierto un Reino, que llaman Nuevo Mexico. Ai en aquella Tierra dos Provincias, la una llaman Aztlan, que quiere decir, Lugar de Garças. La otra, llamada Theuculhuacan, que quiere decir, Tierra de los que tienen Abuelos Divinos. En estas Provincias tienen sus Casas, i Sementeras, i sus Dioses, Ritos, i Ceremonias, con orden, i policia los Nauatlacas, los quales se dividen en siete Linages, i Naciones. Y porque en aquella Tierra se usa que cada Linage tiene su sitio, i lugar conocido, pintan los Nauatlacas su Origen, i Descendencia en figura de Cueva, i dicen, que de Siete Cuevas vinieron à poblar la Tierra de Mexico. Y en sus Librerias hacen Historia de esto, pintando Siete Cuevas con sus Descendientes.* „Nach ihren Büchern seien es über 800 Jahre, das sie aus ihrem Vaterlande gingen, was nach unfreer Rechnung das Jahr 820 des Herrn ist, wo sie anfangen aus ihrem Lande zu gehn. Sie brachten 800 Jahre auf der Reise zu; der Grund war, das sie nach Anweisung ihrer Gütter gewisse Zeichen für das Land suchten (322): *i donde hallaban buenos sitios, los iban poblando, i sembraban, i cogian, i como descubrian mejores Lugares, defamparaban los ia poblados, dejando todavia alguna Gente, maiormente viejos, i enfermos, i Gente cansada, dejando tambien buenos Edificios, de que oi Dia se halla rastro por el camino que trajeron.* Sie brachten so 80 Jahre auf der Reise zu, und traten in das Land Mexico ein im J. 902 der christlichen Zeitrechnung: die 7 *Linages* nicht zusammen und auf einmahl, sondern sie zogen aus und langten an einzeln nach einander.“

So gegründet die Ansprüche sind, welche Neu-Mexico an sich daran machen kann, in feiner, viele Jahrhunderte alten, festschaften indianischen Bevölkerung wenigstens Überreste oder Nachkommen der nahuatlakischen Völker zu hegen, so haben die SPRACHEN solche nicht im geringsten befestigt. Ganz verschieden unter sich und fremd gegen andere, habe ich unter den Pueblo-Sprachen Neu-Mexico's kein Glied meines sonorischen Stammes, in keiner eine auch nur geringe Wirklichkeit aztekischen Stoffes oder einen Anschein aztekischer Ähnlichkeit gefunden. Ich verweise auf die Discussion, in welcher Simpson (in *Marcy's reconnaissance from fort Smith*: f. meine AS S. 295<sup>n-f</sup> und meine azt. Ortsnamen S. 14<sup>mf</sup>-15<sup>sa</sup> und 71<sup>nn</sup>-72<sup>n</sup>) den geringen Werth jener aztekischen Ideen und Vergleichen dargestellt hat (115<sup>n-n</sup>, 116<sup>sa-sa</sup>); ferner auf eine ähnliche Erörterung über den aztekischen Ursprung der merkwürdigen Trümmer von *Chaco* (83-85). Simpson macht den logischen Punkt geltend (115<sup>mf</sup>-6<sup>sa</sup>), daß 6 einander ganz fremde Sprachen nicht aztekisch seyn können: denn wenn eine es wäre, könnten es die anderen nicht seyn.

Meine Prüfung der 5 *pueblo*-Wortverzeichnisse hat nur einige aztekische Wort-Ähnlichkeiten zu Tage gefördert, welche aber meist als zufällig betrachtet werden können. Das mex. Wort *tecolotl* in dem Ortsnamen *Gusano Tacalote* auf den neuen Karten (f. S. 253<sup>sa-sa</sup>, bei Marcy *Tecolotte*) erklärt sich leicht durch Weitertragung: *tecolotl*, die Nachteule, eigentlich Stein-Scorpion, ist ein Hauptgegenstand des indianischen Aberglaubens, als ein zu fürchtendes Unwesen; durch Vorsetzung des Wortes Mensch ist daraus der Name für den christlichen Teufel gebildet: *tlacatecolotl*; hier ist aber von einer andren Bedeutung die Rede: *tecolotl* bedeutet nämlich 2) die weiße Laus, und dies will der Ortsname *gusano tacalote* anzeigen, da das spanische *gusano* Wurm bedeutet. Dieser mexicanische Name hier ist also nicht so wunderbar; aber das nord-sonorisch-mexicanische *timpa* (Stein) in dem Flußnamen *Timpa* (wie man dasselbe in dem Namen *Timpanogos* in Utah hat: f. näher S. 242<sup>nn</sup>, 3<sup>sa-sa</sup>) ist sehr merkwürdig. Gleich merkwürdig und noch reiner aztekisch wäre der Flußname *Ocate* im östlichen Theile (S. 241<sup>a</sup>), wenn man ihn in *Ocotc* (= mex. *ocotl* Fichte) umändern dürfte (vgl. in Texas den Flußnamen *Ocoque*). Merkwürdig ist der aztekische Name *Malacate* (span. Form von *malacatl* Haspel), welchen der Anführer der *Queres* in dem Kampfe c. 1692 (f. oben S. 230<sup>mf</sup>) führt.



Über Cibola und Quivira, welche Gallatin und die neuen nord-amerikanischen Gelehrten hier finden, habe ich schon (S. 243<sup>mm-mf</sup>) geredet (über *Quivira* s. noch Davis 125<sup>mf-7'</sup>): so wie (ib. <sup>n</sup>) über 4 Ortlichkeiten, die Abert als jetzt von Mexicanern bewohnt nennt. — Eine *casa grande* wird fogar in *Coronado's* Expedition weit gen O nach Neu-Mexico gerückt: also verschieden von der bekannten *casa de Motezuma* am südl. Ufer des *Gila*; sie ist das rothe Haus, *Chichiltic calli* (s. AS S. 11-12, 59), welches *Gallatin's* (s. Pima S. 330<sup>as</sup>) und *Kern's* Karten-Entwurf von *Coronado's* Reife (s. oben S. 224<sup>as</sup> und 221<sup>af</sup>) im S des *Gila*, weit nach O, in SSO von *Zuñi*, setzt.

§ 402. Ich gebe jetzt die AUFZÄHLUNG der VÖLKER Neu-Mexico's nach verschiedenen Quellen.

Der Franciscaner-*Superior* Alphonso de Benavides<sup>(1)</sup> nennt in einem Bericht an den König Philipp IV über Neu-Mexico und seine indianischen Bewohner, welcher 1630 zu Madrid gedruckt wurde und aus welchem Gallatin in den *transact. of the ethnol. soc.* II, CLXIX-XXIII Auszüge liefert, folgende Völker: *Teoas, Picuries, Taos* (diese 3 wie Ein Volk, aber mit verschiednen Dialecten); *Queres, Hemes, Tompiras, Tanos, Peccos, Piros.*

Im *Catalogo delle lingue* nennt Hervas (p. 76<sup>as-af</sup>) in Neu-Mexico die 8 „Sprachen oder Dialecte“: *Pira, Xumana, Lana, Zura, Moki, Tigua, Pecuri, Kera.* „Von den im N, NO und NW von Neu-Mexico geredeten Sprachen“, sagt Hervas ferner (76<sup>af</sup>), „weiss man nichts; und eben so sind nicht gehörig bekannt die Sprachen von *Neu-Santander*, dem *Nuevo Reino de Leon*, von *Coahuila, Texas*, die der *Apaches* und des *rio Colorado.*“

Mühlenpfordt sagt (I, 212<sup>mm-mf</sup>), *Hervas* wiederholend: „Innerhalb der eigentlichen Gränzen Neu-Mexico's wohnen, scheint es, nur schwache Reste des ehemals bedeutenden Stammes der *Keras* oder *Keres*, und der Stämme: *Pira, Xumana, Zura* und *Pecuri.* Alle anderen scheinen sich in die von Weissen nicht bewohnten Gegenden im N, O und W der Provinz zurückgezogen zu haben . . .“ *Zura* ist wohl die *Zuñi*-Sprache.

---

(1) Benavides war *superior* der Franciscaner-Missionare in Neu-Mexico; *Gallatin* entnahm seine Auszüge aus einer lateinischen, 1634 in Deutschland gedruckten Übersetzung. Der Zweck der Denkschrift ist, durch Erzählung der bereits erreichten Erfolge eine grössere Anzahl Franciscaner zur Bekehrung der Indianer zu gewinnen.

Aus der kleinen Schrift des Carlos de Sigüenza über die Wiedereroberung Neu-Mexico's im J. 1691-93? sammle ich der alphabetischen Reihe nach folgende Namen als Völker dieses Reiches: *Ameges, Apaches, Cunames* (deren Hauptort *Zia*), *Hemes, Huabates, Imanas, Passaguates, Pecos, Queres* (denen das *pueblo Acomà* angehörte), *Tacos, Tamos, Taos, Teguas, Tiguas* (auch Villa-Señor hat fo 2 Völker), *Tobosos, Zuñis*. Die *Conchos* liegen auferhalb. — Ich habe bei Chihuahua (AS S. 163<sup>a</sup>) das Dorf *Sinecu* genannt, das nach *Bartlett's* Meinung an der Stelle der jetzigen Stadt *Paso del Norte* gelegen haben foll; ich follte glauben, dafs es derfelbe Name fei mit dem *pueblo Ienecu* des Sigüenza, welchen dieser aber (auf dem Rückmarfche Ponze's de Leon aus dem Norden gegen *el Paso*: S. 231<sup>m</sup>) 60 *leguas* nördlich vom *Paso* fetzt. Derfelbe Name ift der *pueblo Senecú*, der in folgender (fchon S. 252<sup>n</sup> angegebner) Stelle Villa-Señor's (II, 360, b<sup>m</sup>) vorkommt: *Los Pueblos dichos del Socorro, la Isleta, Senecú, y San Lorenzo, fon habitados por Indios de las Naciones Tiguas, Sumas, y Siros* (wohl *Piros*), *administrados por religiosos Francifcanos*. Auf der Weiland'schen Karte Mexico's vom J. 1852 finden fich die Ortsnamen *Seneca, Isleta* und *Socorro* bedeutend füdlich vom *Paso del Norte*, in Chihuahua, fo bei einander am Ufer des Norte, gefchrieben: und ein anderes *Seneca* ift im füdlichen Neu-Mexico, in der Gegend der *sierra de los Mimbres*, am WUfer des Norte, gefetzt; ähnlich zeigt *Bartlett's* und des *gaz.* Karte ein zweites *Socorro* höher in Neu-Mexico, am WUfer des Norte, genau in 34° NB. *Rogers* Atlas hat am öftl. Ufer, genau öftlich vom *Paso del Norte* (der in Mexico liegt): *Isletta*, füdlich von ihm *Socorro* und davon füdlich *San Eleazario*: alle 3 im nordweftlichen Zipfel von *Texas* liegend, in *Paso county*; eben da noch, nördlich über *Isletta*, am OUfer des Norte: *Franklin* und darüber *Frontera*.

Villa-Señor nennt an einer Stelle (II, 411, b) folgende Völker: *Los treinta Pueblos, que tiene aquel Reyno, eftan habitados de Indios Chriftianos de las Naciones figuientes: Piros, Tiguas, Manfos, Queres, Zuñis, Tolonas, Xemes, Xeres, Picurics, Thanos, Pecos, Teguas, Thaos y Sumas*; er fetzt hinzu: *fu numero crecido*. Diefs find die den Spaniern befreundeten Völker, welche mit ihnen gegen die feindlichen (f. oben S. 259<sup>m-m</sup>) zu Felde ziehn. Er nennt darauf auch (412, b) die ihnen feindlichen Völker; ich habe ihre lange Reihe beim Lande des *Gila* und *Co-*

lorado, dem sie meistentheils angehören (AS S. 258<sup>mf-nf</sup>), verzeichnet. Dann redet er von den jährlich zu bestimmter Zeit eintretenden Einfällen der *Cumanches* (f. AS S. 362<sup>mm-3<sup>aa</sup></sup>).

Schoolcraft giebt in seiner grossen Aufzählung der Völker nach Provinzen (*Indian tribes* I; f. bei Texas § 448) in Neu-Mexico (1), d. h. mit seiner weiten Erstreckung gen Westen, folgende Völker, mit ihrer Seelenzahl, an: *Apaches* 5500, *Jicarillas* (*local Apaches*) 500, *Utahs* vom *Grand Unita* (*Uintah*) *river* 3000, südliche *Utahs* 2000, *Comanches* 12000, *Cayugas* 2000, *Arapahoes* 1500, *Cheyennes* 1600, *Navajoes* 6000, *Moques* 2400. Diese Namen befriedigen uns hier nicht, da sie fast alle ausserhalb unfres engen Neu-Mexico's liegen; ich verweise aber weiter auf Schoolcraft's Aufzählung der *pueblos* (oben S. 243<sup>nn-4<sup>aa</sup></sup>).

Ich verweise auf die Abtheilung von den Sprachen (§ 405), wo ich die Ansicht von Davis in seinem *Gringo* (1857) von 4 Hauptvölkern und Sprachen Neu-Mexico's mittheile, die er nennt: *Piro*, *Tegua*, *Queres* und (jetzt entsehunden) *Tagnos* oder *Tanos*.

Indem ich nach dieser allgemeinen Aufzählung die Absicht habe von EINZELNEN VÖLKERSCHAFTEN Neu-Mexico's dasjenige kurz zu berichten, was sich von ihnen sagen läßt, so sind dieß bei den meisten nur wenige Worte; es sind auch grossentheils solche Völker, deren Namen zugleich als Örter figuriren, von denen also kaum mehr zu sagen ist, als was bei den *pueblos* zu berichten war oder berichtet worden ist: ich habe folglich nebenher bei solchen Völkerschaften auf mein Ortsverzeichnis zu verweisen, aus welchem auch die Lage derselben durch Beziehung auf die Hauptstadt Santa Fé (nach Villa-Señor) oder gegen einander (nach den Karten) zu ersehen ist. Ich werde bei den Völkern auch die SPRACHEN berühren. Indem ich wieder der Richtung von Süden nach Norden folge, begegnen wir zuerst dem Volke Zuñi: von welchem ich etwas mehr zu berichten habe.

§ 403. Der Pueblo und das Volk der ZUÑI (*Zuñis*) hat ein hohes Interesse: theils wegen seiner Bildung, theils wegen der grossartigen und bedeutamen Ruinenstätten in seiner Nähe und Ferne. Alle Berichte bis zu den neuesten beschäftigen sich vorzugsweise mit diesem Bezirk von Neu-Mexico.

(1) Er handelt über die Völkerstämme Neu-Mexico's auch Part I. p. 242-6.

Ich hebe hier zunächst einiges aus SIMPSON'S Bericht über das Navajo-Land aus, welcher p. 113-121 von dem Aufenthalte der Expedition in der Gegend und von ihren Berührungen mit dem Volke redet: Der *pueblo* oder die indianische Stadt *Zuñi* liegt am *rio de Zuñi* (über den Fluß f. auch 117<sup>mf</sup>). Die Häuser sind terrassenförmig gebaut, indem ihre Stockwerke (deren sie gewöhnlich drei haben) aufwärts immer mehr an Umfang abnehmen; manchmal überdecken sie die Straßen; gewöhnlich sind sie von Stein, mit Koth (*mud*) überzogen (f. mehr 114<sup>st-n</sup>). *This is by far*, sagt Simpson, *the best-built and neatest-looking pueblo I have yet seen*. Diefs klingt hoch gesteigert bei Oberst Doniphan (*Doniphan's expedition*), der sie (vgl. S. 261<sup>a</sup>) nennt *one of the most extraordinary cities in the world* (115<sup>a</sup>), und hinzufügt, sie sei die einzige bekannte Stadt, welche denen der alten Azteken gleiche; diese aztekische Berufung der Stadt weist Simpson stark zurück (115<sup>st-m</sup>, 116<sup>st</sup>). Von der Bildung des Volks sagt er (114<sup>b</sup>): *These people seem further advanced in the arts of civilization than any Indians I have seen. They have large herds of sheep and horses, and extensively cultivate the soil* usw. Doniphan behauptet sehr irrthümlich (115<sup>b</sup>), seine Expedition habe *Zuñi* entdeckt, da es doch 1692 vom span. Gouverneur *Zapata* wieder erobert war und seitdem immerfort als ein spanischer Gebietstheil galt (115<sup>st-n</sup>). Ein *Zuñi* sagte Simpson (116<sup>mf</sup>), das das Volk ursprünglich von Sonnen-Untergang hergekommen sei. Vor langer Zeit lebte es (116<sup>st-mf</sup>) auf einer hohen *mesa* in der Nähe, von wo eine Wasserfluth es vertrieb; der Verf. besuchte die Trümmer jenes alten *pueblo* (117<sup>st-mm</sup>); 12 *miles* davon sind die eines andern alten *pueblo* (f. 117<sup>n-8mm</sup>), dicht dabei mehrere Haufen von *pueblo*-Trümmern (118<sup>mf-f</sup>). Im ferneren Fortschreiten fand die Expedition großartige Felsen-Inschriften (f. 119<sup>m-120<sup>f</sup></sup>): den *inscription rock*, welcher nach der vorausgegangenen Kunde auf einen halben Morgen Landes mit Inschriften bedeckt seyn sollte; dabei, in der *sierra de Zuñi*, sind die Ruinen von 2 *pueblos* (121<sup>m-2<sup>st</sup></sup>). Man hat neuerdings (f. *Whipple's report upon the Indian tribes* 1855. 4<sup>o</sup> p. 93<sup>mf</sup>) Alt-*Zuñi* für das alte *Cibola* erklärt, da in der Erzählung von *Espejo's* Expedition (oben S. 227<sup>na-8<sup>st</sup></sup>) bei *Hakluyt* gesagt wird: 24 *lg* von hier gen *W* kamen sie in eine Provinz, welche von den Einwohnern selbst *Zuny*, von den Spaniern *Cibola* genannt wurde. Entschieden erklärt *Kern* und der von mir benutzte Aufsatz im 4ten Th. *Schoolcr.'s* über *Coronado's* Zug (f. oben S. 224<sup>m</sup>) Alt-*Zuñi* für *Cibola*. Nach dem *gaz.* liegt der jetzige *pueblo Zuñi* in 35° 2' NB und 107° 56' WL, 120 *m* *W* vom *rio Grande*: am kleinen Flusse *Zuñi*, der in den *rio Colorado chiquito* fällt.

Major E. Backus giebt bei *Schoolcr.* IV, 220-1 eine Mittheilung über den *pueblo Zuñi*, den Ort und das Volk: dessen Sprache von keinem andern *pueblo* in Neu-Mexico gesprochen werde. Sie nennen ihren Namen selbst *Ahsheewai*. Sie wollen ihre Stelle von Anfang der Welt an bewohnen: ursprünglich aber, nebst den andern wilden Stämmen, aus *W* gekommen seyn. Sie werden von einem Oberhäuptling regiert, der zugleich ihr Oberpriester ist. Der *Vf.* redet auch von Alt-*Zuñi*: meint aber nicht, das es ihr alter Wohnsitz gewesen sei, sondern das sie seit der spanischen Eroberung in ihren jetzigen Dörfern gewohnt haben. Es giebt unter ihnen *Albinos*: was Urfach zu der Fabel gegeben hat, das sie und die *Moquis* von Weißen abstammten.

Ich bemerke noch die Schrift: *report of an expedition down the Zuni and Colorado rivers, by captain L. Sitgreaves*, Wash. 1853. 8°, mit vielen Abbildungen und einer großen, sehr speciellen Karte. Die Schrift gehört zu den *executive documents of the senate*: 32<sup>d</sup> *congress*, 2<sup>d</sup> *session*, No. 59; sie ist aber bloß den Naturwissenschaften, vorzüglich der Thier-

kunde, gewidmet; nur die Abbildungen, Scenen des Völkerlebens und Gegenden darstellend, gehören hierher: es erscheinen hier die Völkerchaften *Zuñi*, *Yampai*, *Cosnina*, *Mohave*. Der Verf. erforschte im J. 1852 im Auftrage der amerikanischen Regierung den kleinen Fluß *Zuñi*, welcher sich in den kleinen *Colorado*, einen Zufluß des großen *Colorado* von Californien, ergießt; und den großen *Colorado* bis zur Mündung des Gila in ihn. Er tiefus auf das Volk der *Yampais*, an einem Bach, den er *Yampai* nannte: später am *Colorado* auf die *Mohaves*.

Man wird oben (S. 254<sup>aa</sup> und 266<sup>mf</sup>) sehn, daß früher *Zuñi* auch als eine Provinz gerechnet wurde; es kommt ihr, dem Volke der *Zuñis* (das schon Siguenza, oben S. 264<sup>aa</sup> und auch Villa-Señor ib. <sup>nf</sup> nennen) und *pueblo* auch eine eigene Sprache zu, welcher in Simpson's Wortverzeichniß die 5te Stelle allein, ohne Theilnahme anderer Ortchaften, gewidmet ist. *Bachus* sagt auch (vor. S. <sup>n</sup>), daß sie ihnen allein eigen sei; bei den Andren ist sie vereinzelt (Spf, Lane unten S. 277<sup>nn</sup>): Einige setzen aber nach Davis (S. 278<sup>nn</sup>) *Zuñi* = *Pira*. Ich vermthe die *Zuñi*-Sprache unter der *Zura* des Hervas (oben S. 263<sup>ml, nf</sup>). Die spätere Zeit hat mich in den Stand gesetzt der Arbeit, ehe sie zum Druck kam, eine umfängliche Darstellung dieser Sprache (§ 408-10) zuzusetzen.

§ 404. Das Volk der XUMANAS (bei Siguenza *Jumanas*) muß ich nach der *sierra de Jumanes* der neuen nordamerikanischen Karten: südlicher als *Zuñi*, im Osten vom *Rio del Norte*, bestimmen. Die *Xumana* nennt Hervas unter den Sprachen Neu-Mexico's. Ich habe bis jetzt nicht aufgefunden, worauf die neue Meinung der Nordamerikaner von der weiten, westlichen Verbreitung und der umfaffenden Wichtigkeit der *Jumanos* oder *Humanos* (hier mit *o* geschrieben) sich gründet. Schoolcraft sagt in Vol. II. p. 28<sup>n</sup>, Cabeza de Vaca nenne die Stämme von Neu-Mexico *Jumanos* (*Humanos*). (¹) *These latter*, fährt er fort, *inhabit the outer northern edge of the circle of the semi-civilized tribes of New Mexico . . . Both* (29<sup>n</sup>) *the condition and position of the modern Navahoos and Moquies concur in favoring the supposition that they are descended from the ancient Jumanoes*. Auf der dieser Stelle (p. 28) anliegenden alten Völkerte (, ethnographical map of the Indian tribes of the United States A. D. 1600") liegen nun die *Humanos* weit westlich vom *Rio grande del Norte*: sie nehmen das breite Land am californischen Meerbufen entlang ein bis nördlich über den *Gila*, westlich anliegend an den *Colorado*; den nächsten Streifen in O von ihnen nehmen die *Apaches* ein, welche im südlichen Neu-Mexico den *rio del Norte* erreichen; ein schmales Stück westlich am Norte haben die *Pueblos* inne, sie halten die *Apachen* vom Norte ab; das ganze Ostland des *rio del Norte*, also auch die Ost-Hälfte von Neu-Mexico, den Norden über den *Apachen*, mit dem westlichen Utah: nimmt das große Gebiet der *Shoshonees* ein; sie haben im O neben sich einen schmalen und kurzen Strich *Texanos*, dann aber in ihrer ganzen Länge und nördlich noch überflügelt gen O weiter das große *Dacotah*-Land. Diefs ist die, wie ich

(¹) Die Worte lauten: . . . . . east of the tribes of New Mexico, to whom De Vaca applies the term "Jumanos." (*Humanos*.) *These latter inhabit . . .*

vermuthe, vom Verf. erfundene Karte, welche den Zustand von 1600 darstellen soll; und bei welcher ich am wenigsten begreife, woher er die ganz westliche Lage der *Humanos* nimmt und wie diese gerade das ganze Sonora füllen. Denn seine Karte endet im S mit 25° NB, und schneidet dort die *Humanos* in voller Herrschaft so ab, daß man sieht, der Verf. werde ihnen auch das südlichste Sonora und wer weiß wie viel von Cinaloa noch geben. Ich würde es nur begreifen, aber wirklich bloß sehr theilweise, wenn die Meinung wäre, die *Humanos* seien gleich mit den *Yumas*; und dies sagt Schoolcraft wirklich an einer anderen Stelle seines 1ten Bandes (f. AS S. 259<sup>n-1</sup>): die „*Umahs* des Colorado . . . die *Umanos* früherer spanischer Schriftsteller . . . (man schreibt ihnen eine alte Civilisation zu, im Gegenfatze zu den Jägervölkern)“. — Ich habe in so fern dieser Karte und der Verzeichnung der *Humanos* auf ihr schon bei dem Volke der *Yumas*, im Lande des Gila und Colorado (AS S. 269<sup>n-1</sup>), gedacht. Die vorletzte Karte bei der neuen englischen Überfetzung der *naufragios* des Cabeza de Vaca (*Narrative; transl. by Buckingham Smith. Washington 1851. fol. min.*) zeigt viel ansprechender, und in bedeutender Verschiedenheit von den Phantafien der in Schoolcraft's Werk, die *Jumanos* als am südlichen West-Ufer des Rio del Norte entlang wohnend, nördlich über den *Tobosos*; an einem großen aus S kommenden Nebenflusse desselben stehen von N gen S: *Tobosos, Passaguates, Conchos*. Ich kann nur so viel sagen, daß trotz Schoolcraft's Erwähnung und dieser zweiten Karte ich in des Cabeza de Vaca Bericht seiner Irrfahrten im nördlichen Mexico (in den mehreren Ausgaben) den Namen der *Jumanos* nicht gefunden habe, wie er auch nicht in dem dem Abdrucke im 1ten Theile Barcia's beigegebenen Register vorkommt. (1)

(1) Das Adj. *humanos* habe ich in den *naufragios* des CABEZA de VACA einmahl gefunden, aber nur für reine Menschen; der Verf. sagt von einem Volke cap. 30 (Barcia p. 35, 1): *Daban nos à comer Frisoles y calabças; la manera de cocerlas es tan nueva, que por ser tal yo la quise aqui poner, para que se vea y se conozca, quan diversos y estraños son los ingenios y industrias de los Hombres humanos*. Ferner kommen *hombres* als Menschen vor cap. 26: *Entre estos ay una Lengua, en que llaman à los Hombres por mira acà, arre acà, à los Perros xò* (im Register steht *xon*).

Im Register kommen folgende Völkernamen vor (die ich nach dem Texte, in dem sie freilich auch viel variiren, berichtige, da das Register oft unrichtige Formen angiebt): *Acubadaos* 28,2; *Aguenes* 27,1 u. 28,1; *Amarionados* 29,1; *Anegados* 22,2; *Arbadaos* 26,1; *Atayos* 24,2 u. 28,2; *Avavares* öfter; *Camoles* 28,2; *Camones* 22,2; *Capoques* oder *Caoques* 17,1 u. 28,2; *Charrucos* oder *Chorrucos* in den Gebirgen Florida's 17,2 (*Chorrucos* Berg 28,2); *Coaios* (*Coayos*) 28,2; *Comos* 28,2; *Catalches* oder *Catalchiches* 28,2 u. 25,1; *Deaguanes* 18,2; *Doguenes* an der Küste 28,2; *Gelves* 7,1; *Guaycones* an der Küste 28,2; *Han* 13,1; *Higos* 28,2; *Iguaces* und *Yeguaces* (auch *Yguaces*) oft; *Malicones* oder *Maliacones* öfter, *Mariames* it.; *Mendicas* 28,2; *Quevenes* an der Küste, *Quitoles* 28,2; *Susolas*, *Yeguaces* und *Yguaces* f. *Iguaces*. Mehr Völkernamen habe ich selbst in dem Berichte nicht gefunden. — Die Ortsnamen in der Schrift sind: *Aute Bai* und *pueblo*, *Corações* 36,2; *Culiacun* 39,2; *Guaniguanico* 3,2;

Mit diesen beiden Völkern darf aber nicht ein ähnlich klingendes im weiten O. verwechselt werden: die Humas oder Umas in der *Luisiana*, welche ich an-

*Malhado* Infel bei Florida. — Personennamen: *Dulchanchelin* Cazik von Florida 6,1; *Malacosa* ein „Teufel“ 25,1 u. 2; — Appellativa: *chacan* eine Frucht 34,1 u. 35,1; *mezquiquiz* item 29,1 u. 2; *esmerajones* eine Art Vögel 7,1. — Im Register steht, daß in Florida mehr als 1000 Sprachen seien, eine 400 *leguas* weit fortgehe; aber die Citate treffen nicht zu.

Da ich einmahl diesen dunklen Reisebericht zu erwähnen gehabt habe, so will ich hier, als Zusatz zu meiner großen obigen Geschichtserzählung (S. 214–222), einige specielle Punkte desselben ausführen:

Eine sehr alte Quelle, welche mehrere der in meinem Werke behandelten Landschaften berührt, ist diese, von mir oben bei Gelegenheit der Geschichte Neu-Mexico's genugsam benutzte Reise des CABEZA de VACA 1535–36 von Florida nach Cinaloa an die Küste der Südsee, welche in *Barcia's historiadores primitivos* T. I. Madr. 1749. fol. abgedruckt ist, unter dem Titel: *Naufragios de Alvar Núñez Cabeza de Vaca; y relacion de la jornada, que hizo á la Florida con el adelantado Panfilo de Narvaez*. Es ist neuerdings davon eine englische Übersetzung erschienen: *The narrative of Alvar Núñez Cabeça de Vaca. Transl. by Buckingham Smith*. Washington 1851. fol. Der Titel der alten Ausgabe ist: *La relacion y comentarios del governador Aluar núñez cabeça de vaca, de lo acaescido en las dos jornadas que hizo a las Indias* (Vallad. 1555. 4<sup>o</sup> min.); ihm folgt in dieser Ausgabe das 2te Werk: *Commentarios de Alvar Nunez cabeça de vaca, adelantado y governador dela provincia del Rio dela Plata. Scriptos por Pero hernandez scriuano y secretario de la provincia* (über Südamerika). Es finden sich in dieser Reisebeschreibung viele Erzählungen und Schilderungen von den Ureinwohnern der durchirten Landtriche; oft genug wird gesagt, daß eine Sprache oder mehrere zusammen ganz verschieden von der oder den anderen sind. Leider ist die Örtlichkeit stets unbestimmt; und meistens wird bei den vielen Völkerchaften, die angetroffen und deren Sitten beschrieben werden, kein Name genannt, und alles geht in tiefem Dunkel fort. Diejenigen Völker, welche der Verf. nennt und die ziemlich an Einer Stelle, hauptsächlich im Cap. 26, zusammenstehn, gehören wohl alle der Nordküste des mex. Meerbusens an; später und bis nach *Cinaloa* hin werden alle Völker ohne Namen behandelt. Mr. Smith hat auf der 4ten, seiner Übersetzung beigegebenen Karte versucht, nach Möglichkeit den Völkern dieser östlichen Gruppe eine Stelle zu geben: was nur nach Gutdünken geschehen konnte und wobei die Folge auf einander das einzig Sichere ist. Die Gruppe fängt an von der *isla de Santa Rosa* „hasta los ultimos ay“; mit dieser Gränze möchte nach seiner Vermuthung (p. 133) die Gegend um die Mündung des *Pearl river* gemeint seyn, wo die Küste anfängt von den Sümpfen der *Luisiana* unterbrochen zu werden.

Auf der *isla de Malhado* nennt der Berichterstatter (cap. 15) 2 Sprachen: *de Capoques* (26 *Caoques*; nach Smith p. 134 vielleicht = *Cadoques*; Charlevoix nennt die *Caoquias* in Illinois) und *de Han*; am Lande wohnen *los de Charruco* (16; 26: *Chorroco*); noch nennt er die *Quevenes* (an der Küste 26) und *Deaguanes* (*de Aguenes* 24; 26: *Doguenes* an der Meerküste, ihnen gegenüber die von *Mendica*). Ferner werden genannt (18) die *Mareames* (26: *Mariames*, den *Quevenes* gegenüber), *Iguaces* oder *Yeguaces* (26: *Yguaces*; den *Guaycones* gegenüber, im Innern); *Anagados* (19; im Register *Anegados*); die *Avavares* (20; 26: im

derwärts (bei Texas § 448 u. 449, a) genannt habe. *Du Pratz* nennt (nach *Gallatin* in der *archaeol. amer.* II, 115<sup>m</sup>) am östl. Ufer des *Mississippi* oberhalb Neu-Orléans die *Oumas* oder *Humas*, als *red nation*, von denen einige wenige unterhalb *Manchac* weilen und andre in der Nachbarschaft der *Attacapas* sich finden sollen. *Sibley* nennt 1806 (*Gall.* 116<sup>r</sup>) die *Umas* im W des *Mississippi*, früher in feinem O. *Gallatin* bemerkt (117<sup>mm</sup>), daß der Name aus der *Choctaw*-Sprache sei, wo *humma* roth bedeutet.

Innern, den *Quitoles* gegenüber), unter denen die 4 Irrfahrer länger weilen, und wo sie *otra gente de otras naciones y lenguas* sahen; *Catalches* (22, auch *Catalchiches*; so auch 26) y *Malicones* (26: *Maliacones*), *que son otras lenguas*; dabei die *Coayos* und *Susolas*, mit letztem im Kriege die *Atayos* (26: neben den *Yguaces*). In cap. 26 handelt der Verf., wie schon gesagt, express von den Völkerchaften und Sprachen, und wiederholt meist die vorigen Namen; außer: *Guaycones* an der Küste weiter nach den *Mariames*, hinter den *Atayos*; die *Acubadaos*; weiter an der Küste *Quitoles*; nach den *Susolas*: *Comos*, weiter hin an der Küste *Comoles*, weiter *los de los Higos*. „*Todas estas gentes tienen habitaciones, y pueblos, y lenguas diversas.*“ Sie erhielten (27) viel Mehl von der Baumfrucht *mezquiquez*. Cap. 31 heißt es: *pasámos por gran numero y diversidades de lenguas*. 32 wird der *rio de Petutan* genannt, 35 *rio de Petaan*; 36 gehn sie nach der *villa de San Miguel*, von da nach der Hauptstadt *Mexico*.

Buckingham Smith versetzt die meilten von *Cabeza de Vaca* genannten Völkerchaften an die Nordküste des westl. Florida's; seine 4te Karte verzeichnet da, im O des *ancon del Esp. Santo*: *Mendica* und *Doguenes*, im W der Bai *Mariames* und *Quenenes* (*Quevenes*), davon in W an einem Flusse *Yguaces* und *Aguenes*, an der Bai dieses Flusses *Guaycones*; an einem westlicheren Flusse derselben Bai *Acubadaos* und *Atayos*; im W der Bai, gegen die Küste, *Quitoles*; dann westlicher, vom Innern gegen die Küste hin: *Comos*, *Susolas*, *Catalches*, *Malicones*, *Anagados*, *Auauales*; westlicher an einer Bai *los de los higos* und *Comoles*; davon in N, im Innern, *Coayos* und *Arbadaos*. — Über seine Anbringung der Völker redet *Buck. Smith* p. 133<sup>nn-f</sup>, und sagt, daß sie gemacht sei, so gut es ging: nicht als etwas bestimmtes. Bedeutende Anklänge der Namen an jetzige und bekannte Völker weiß er auch nicht anzugeben; und die wenigen, an denen er sich versucht, führt er auf Völker hin, welche nicht in den Gegenden liegen, die er *Cabeza de Vaca* anweist, sondern die in und bei *Texas* sind. Er sagt 134<sup>a-33a</sup>: Die *Caoques* oder *Capoques* möchten die *Cadoques* gewesen seyn; *Charlevoix* spreche von den *Caoquias* als einem Stamme der *Illinois*: er habe sie 1721 am östl. Ufer des *Mississippi* unterhalb seiner Vereinigung mit dem *Missouri* angetroffen; der Verf. äußert ferner nur als Vermuthungen: ob die *Aguenes* die *Ayennes* oder *Inies*, die *Charruco* die *Challakee* (warum nicht auch *Cherokee*?), die *Guaycones* die *Tawakones* am *Washika* seyn könnten?

Wenn man, wie *Smith* schon that, die jetzigen Völker von *Texas* zu Hilfe nehmen wollte, deren viele in alter und späterer Zeit aus *Florida* und der *Luisiana* dahin gekommen sind; so kann man nach meiner Idee folgende, schwache Ähnlichkeiten finden: die *Acubadaos* sind etwas ähnlich den *Accocesaws*, *Anegados* oder *Anagados* ≠ *An-adahhas*, *Doguenes* ≠ *Tawacanies*, *Guaycones* ≠ *Wacoos*, *Yguaces* oder *Yeguaces* ≠ *Eyeish*.



Schon *Siguenza* nennt die *Indios JENIZAROS* (ein spanisches Wort, das Mischlinge <sup>(1)</sup> bedeutet); auch *Villa-Señor* nennt sie (II, 416, b), also: *La nueva Poblacion de Indios Genizaros ha sido restablecida, y reducida por los Missioneros, en cuya fundacion se experimentan contrarios efectos; pues siendo assi, que son de distantes y distintas* (417, a) *Naciones de los que cautivan los Apaches y Cumanches . . . .* Dieser „neu gegründete“ *pueblo de Genizaros* wird (II, 422, a) befohrt von dem Mönch der Mission *S. Augustin de la Isleta*; und er scheint mir derselbe mit der Ortschaft *Valencia y Cerro de Tomé* zu seyn, die ich S. 253<sup>mm, nf</sup>, 254<sup>m- nn</sup> ausführlich behandelt habe. Ich verweise auf den Schluß der dortigen Anmerkung (S. 254<sup>n- nn</sup>), wo das friedliche Leben, welches diese aus so vielen Völkerchaften zusammengekommenen Indianer unter sich führen, ihre Sanftheit und gute Aufführung gerühmt werden.

Der *pueblo Lentis (Lentes)* hat nach *Simpson* (s. oben S. 250<sup>n</sup> und § 405 am Ende) seine Sprache verloren und redet jetzt Spanisch.

Wenn ich ein Volk *ZIAS* mit dem *Pueblo Zia (Cia, neu Silla)* annehme, so schwankt dieser Name: ich werde darin unterstützt durch *Villa-Señor*, der (II, 421, a) *los Zias Gemes* ein wildes Volk nennt, gleich den *Navajoos*; er scheint aber dadurch sie mit dem Volke *Jemez* zusammenzuziehen und macht so ihre Existenz zweideutig; sie wird es zweitens dadurch, daß *Siguenza* den *pueblo Zia (Cia)* den Hauptort der *Cunames* nennt; und drittens dadurch, daß *Silla* sich neben *SFelipe* und *Acoma* in der ersten Columne von *Simpson's* 5fachem Wortverzeichniß, also in der Sprache findet, welche ich die *Quera* nenne: von welcher die *Jemez* ganz verschieden ist.

(1) Die Bedeutung des Adj. *genizaro* als Mischling bleibt unerklärt, wenn, wie es wahrscheinlich ist, das Wort an sich die türkischen Janitscharen bezeichnet: welcher Name doch die Verbindung zweier türkischer Wörter: *jeñi* neu und *tscheri* Miliz ist, und neue Miliz bedeutet; neu: d. h. 1362, wo sie vom Sultan *Murad I* gestiftet wurden. Die 1te Ausg. des Wörterbuchs der span. Akademie (*dicc. de la lengua castell. Comp. por la real acad. española*, T. IV. Madr. 1734. fol.) giebt nur die einheimische Bed.: *genizaro, ra* adj. *el hijo de padres de diversa Nación: como de Español y Francesa; ò al contrario. Es voz Arabiga. Vale tambien mezclado de dos diversas especies de cosas; una hierba genizara wird erklärt: mestizau del ajo y del puerro.* — Die 5<sup>te</sup> ed., Madr. 1817. fol. (in 1 Bd.), giebt nach denselben beiden Bed. 3) *Genizaro* als Subst. an: *el soldado de infanteria de la guardia del Gran Turca.* In dem *dicc.* von *Terreros* aber, T. II. Madr. 1787. fol., wird die Bed. von Janitscharen vorangestellt und das Wort, wie alle in *Ge-*, mit *J* geschrieben.

Jemez oder Xemez (*Jemes*, bei Villa-Señor *Xemes* und *Gemes*, bei Benavides und Siguenza *Hemes*) im gleichnamigen *pueblo*, von den drei Berichterfattern als Volk genannt; Simpson nennt seine 4te Sprache „*Jemez* (alt *Pecos*)“: und wir haben in ihr also ein besonderes Idiom zu erkennen.

Die *QUERES* (auch *Keres*), in allen Völkerlisten und bei allen Berichterfattern vorkommend, waren ehemahls ein höchst bedeutendes Volk in Neu-Mexico; das Dorf und die Mission *SFelipe de Queres* (oben S. 248<sup>n</sup>, 9<sup>a</sup>) deutet seine Lage an, nach Siguenza (S. 264<sup>an</sup>) war *Acoma* ein *pueblo* von ihnen. Die *Keres* sind nach Pike (f. Mithr. 180<sup>n</sup>-1<sup>n</sup>) der hauptfächlichste Bestand der civilisirten eingebornen Völker in Neu-Mexico, welche die Überbleibsel von 80 alten Stämmen sind. Diese *Keres* bewohnen nach Pike jetzt *SDomingo* (c.  $\frac{2}{3}^{\circ}$  unter *SFé*, am linken Ufer des Rio del Norte), *SFelipe* und *SDiaz*. — Dieselbe Bedeutung legt ihnen Mühlenpfordt bei: „Die *Keras* oder *Keres*“, sagt er unter Neu-Mexico (II, 528<sup>an</sup>), „einfür den bedeutendste hiesige Stamm, sind noch jetzt am zahlreichsten. Sie machen den grössten Theil der Bevölkerung von *SDomingo*, *SFelipe*, *SDiaz* und einigen anderen Dörfern aus; sind hohen Wuchses, vollen Gesichtes und sanfter, gelehriger Gemüthsart, den *Ofagen* in manchen Stücken ähnlich. Sie leben zwar als freie Leute, sind jedoch zu gewissen Frohndiensten in den *Presidios* und beim Strafsenbau verpflichtet. Ihre Waffen bestehen grösstentheils aus Bogen, Pfeilen und Speeren; nur wenige führen Feuergewehr. Obgleich zum Christenthum übergetreten, bewahren sie doch noch manche ihrer alten Gebräuche und feiern ihre alten Feste.“

Die Sprache der *Keres* ist nach Pike von der der *Yutas* verschieden; die *Kera* findet sich unter den von Hervas angegebenen Sprachen (oben S. 263<sup>an</sup>). Ich will die erste *Pueblo*-Sprache Simpson's mit dem Namen dieses Volkes stemplen und nenne sie *Quera*: er überschreibt nämlich die 1te Columne seines 5fachen Wortverzeichnisses als die Sprache folgender Ortschaften: *SDomingo*, *SFelipe*, *SAna*, *Silla*, *Laguna*, *Pojuate*, *Acoma*, *Cochiti*; *SFelipe* und *Acoma* sind mir die Fingerzeige, daß es die Sprache der *Queres* ist.

Die *Piros* (mit der Sprache *Pira*) werden gesetzt (Mithr. 180<sup>an</sup>) etwa  $1\frac{1}{2}^{\circ}$  S unter *SFé*, an der rechten Seite des *rio grande del Norte*. Das Volk der *Piros* wird genannt von Benavides und Villa-Señor, die Sprache *Pira* von Hervas. Ich habe bei *Chihuahua* (AS S. 163<sup>a-aa</sup>) schon angegeben, wie

Bartlett den *Piro*-Indianern zur Zeit der Ankunft der Spanier das Dorf *Sinecu* beilegt und sie zugleich „das Thal bis *Taos* herauf“ bewohnen läßt; beides sind wie Extreme: wenn wir auch unter *Sinecu* mit ihm nur die Stadt *Paso del Norte* verständen, da es viel südlicher liegt (doch vgl. noch S. 264<sup>af</sup>).

Die *Tiguas* sind zu unterscheiden von den *Teguas*: denn beide werden (f. oben S. 264<sup>aa</sup> u. <sup>nn</sup>) neben einander als 2 Völker genannt. Nach den älteren Angaben des Mithr. (180<sup>n</sup>) sind die *Tigua* auf Karten 1° S von den *Piros*, in gleicher Breite mit dem oberen *Gila*, angegeben; dagegen stehe im engl. Atlas von Amerika die große *Tegua*-Nation über den *Apaches* von *Navajo* und *A. Vaqueros*. *Siguenza* nennt *Poala* ein Dorf der *Tiguas*. Ob die *Teguas* so weit westlich wohnen, mit den *Tejuas* oder *Tehuas* des Colorado-Gebiets (genannt an vielen Stellen meines Werks: S. 259, 261, 262, 278, 287, 288, besonders 305<sup>af-m</sup>) eins zu seyn; oder ob wir 3 Völker ähnlichen Namens vor uns haben: ist zu entscheiden.

Die Wichtigkeit des alten, jetzt wohl entchwundenen Volkes der *Tanos* oder *Tagnos* hat *Davis* (f. unten S. 278<sup>mm, nf-9<sup>aa</sup></sup>) hervorgehoben, der es zu einem feiner 4 Hauptvölker macht; sie werden von *Benavides* als *Tanos*, von *VS* als *Thanos*, von *Siguenza* als *Tamos* genannt: und sind vielleicht des *Hervas* Sprache *Lana*.

Die *Pecos* sind ein vollgültiges Volk der Verzeichnisse von *Benavides*, *Siguenza* und *Villa-Señor*, bezeichnet durch den *pueblo* oder die *Mission de los Pecos* (f. S. 250<sup>mf</sup>, 251<sup>aa, n</sup>) und den *rio de Pecos* (S. 242). *Simpson* bezeichnet seine 4te Sprache (Col. 4 seines Wortverzeichnisses) „*Jemes* (alt *Pecos*)“.

*Tezuque* (*Tesuque*, *Whiting Tusuque*) nenne ich nicht als Volk, da es nirgends geschieht, sondern es nur ein namhafter *pueblo* (Indianer-Flecken, f. oben S. 253<sup>af, nn</sup>) ist; aber als Sprache. Der Name des *pueblo* *Tesuque* findet sich mit vielen anderen zugeschrieben der 2ten Sprache von *Simpson's* Wortverzeichniß, und ich gebe ihr den bestimmenden Namen *Tezuque*. Die dieser Sprache von ihm beigelegten *pueblos* und Ortschaften sind: *SJuan*, *S Clara*, *S Ildefonso*, *Pojuaque*, *Nambe* und *Tesuque*. Das große Wortverzeichniß des *pueblo* *Tezuque*, welches ich (§ 409) diesem kleinen habe anschließen können, rechtfertigt es ferner das *Idiom* nach ihm zu benennen.

Picuries oder *Pecuries* (bei den Nordamerikanern *Picuris* und *Picoris*) ist der Name eines Volkes, übertragen auf seinen *pueblo* oder die Mission *de los Pecuries*: ich nehme Siguenza's Form *los Picuries* (S. 251<sup>2a</sup>) an, da auch die Nordamerikaner ein *i* führen, während Villa-Señor meist *Pecuries* schreibt. Ich habe bei der Ortschaft (S. 251<sup>2a, n-nn</sup>) schon einiges von dem Volke angegeben, und verzeichne hier nur aus Villa-Señor (419, a) noch besonders: daß er dem Volke die Eigenschaften *tan torpe como valerosa* beilegt: und die letztere wieder, wo er sagt, daß vor dem Auftande von 1680 die Mission zahlreichen Zulauf von tapferen und kriegerischen "Indianern" gehabt habe. Benavides erklärt die *Troas*, *Picuries* und *Taos* für gleichsam Ein Volk, aber mit verschiedenen Dialecten; und so sehen wir in Simpson's Wortverzeichniß die 3te Sprache, welche ich *Picuri*, wie Hervas *Pecuri*, benenne, zugeschrieben den *pueblos Taos, Picoris, Sandia und Isleta*.

Das Volk der *Xicarillas*, das wir schon (AS S. 183<sup>n, f</sup>) tief südlich gegen Neu-Mexico, im *bolson de Mapimi*, gehabt haben, nennt Villa-Señor (AS S. 258<sup>n</sup>) unter den feindlichen Völkern gegen Neu-Mexico; nach einer Stelle findet sich ein Theil dieses Volkes in Neu-Mexico, im N von Taos, obgleich ihr eigentlicher Sitz 100 *leguas* gen N feyn soll; diese Stelle lautet (II, 420, a): *A distancia de 5 leguas (nördlich von Taos) estù una Nacion de Indios, que llaman Xicarillas; y aviendose fundado una Mission el año de 1733, durò poco, porque se retiraron à su origen, que dimana de mas de cien leguas al Norte, y solo han quedado algunos Ranchuelos de Infieles en aquellas orillas, los que suelen auxiliarse en Thaos quando sienten el assalto de los Cumanches. 100 leguas nördlich von Neu-Mexico und der bolson de Mapimi sind bedeutende Extreme!* Auch Oberst Eaton setzt (Schooler. IV, 217<sup>2a</sup>) die „*Xicarilla*-Apachen" in die Bergzüge (*mountain ridges*) im O des *rio del Norte*. Diefs ist das Volk, dessen Sprache, unter dem, von *Simpson* oder von *Marcy's* Buche verschuldeten, unrichtigen Namen der *Ticorilla* mich an 2 verschiedenen Stellen meines Werks: bei dem athapaskischen Sprachstamm und (AS S. 318<sup>af</sup>. 322<sup>n</sup>) unter dem Apachen-Volke, neben dem *Navajo* genau beschäftigt hat: indem ich bewiesen habe, daß beide, nahe unter einander verwandt, zwei athapaskische Sprachen sind. Ich habe damit zugleich am frühesten (in meiner, aus dem Werke abgeforderten Schrift über den athapaskischen Sprachstamm, der Berliner Akademie vorgelegt am 23 Nov. 1854 und in ihren Abhandl. 1856 erschienen) indirect bewiesen (vgl. AS S. 318<sup>af</sup>), daß die Sprache des Apachen-Volks zu diesem Sprachstamme gehört: „in dem Glauben", wie ich S. 319<sup>a</sup> meiner azt. Spuren sage, daß das *Navajo* und die „*Ticorilla*" „2 Repräsentanten des Apache-Idioms seien": denn der Entdecker, Prof. *Turner*, hatte damals nur diese Verwandt-

schaft der *Apachen*-Sprachen ausgesprochen, ohne (so viel mir bekannt geworden ist) Wörter oder Beweise zu liefern; es war fogar, wegen des Namens *Apache* (der aus der *Yuma*-Sprache ist), erlaubt daran zu zweifeln. Späterhin habe ich, zuerst vermuthet, dann eingesehen, das *Simpson* mit feinen *Ticorillas*, einem *Apachen*-Schwarm (*band*), das alt bekannte Volk der *Xicarillas* meint; die Einficht war nicht so leicht, weil wir von der Zugehörigkeit der *Xic.* zu den *Apachen* damahls nichts wußten und dies erst in den letzten Jahren von den Nordamerikanern, unter Gebrauch des richtigen Namens, ausgesprochen ist. Ich habe an der früheren Stelle meines Werks, wo ich das *Navajo* und die *Ticorilla* behandle (ihr Wortverzeichniß habe ich S. 320 gegeben; und grammatische Punkte in ihnen, ihre athap. Verwandtschaft und ihr Verhältniß unter einander erörtert S. 321-2<sup>n</sup>), obgleich ich den Irrthum des Namens schon längst ahndete und damahls für ziemlich gewiß hielt, doch noch den Namen *Ticorilla* fortgebraucht, indem ich (S. 319<sup>aa-ab</sup>) sage: „Ich glaube wirklich, das der Name *Ticorillas* ein Verfehn für den uns von *Villa-Señor* als den eines Volkes im *bolson de Mapimi* und gegen *Neu-Mexico* genannten Namen der *Xicarillas* ist. Weil aber *Simpson* alle 3 Male, wo der Name vorkommt: 2mahl in der Überschrift des Wortverzeichnisses (p. 141 und 143) und in der erläuternden Bemerkung p. 143<sup>nn</sup>, *Ticorillas* schreibt; so habe ich mir verlagten müßen den Namen eigenmächtig zu ändern.“ Erst nach dem Druck dieser Stelle sah ich die Nordamerikaner die „*Jicarillas*“ einen *Apachen*-Stamm nennen; und nun erst konnte das Volk der *Ticorillas* in sie übergehn.

Ich werde in der Reihe der Völker *Neu-Mexico's* nicht behandeln die *Nanahaws* (*Navajos*? f. AS S. 280<sup>nn</sup>, 1<sup>er-n</sup>), noch die *Apachen* und *Comanchen*, welche wohl in Verbindung mit dem Reiche genannt werden: denen ich aber ihre besondere Stelle, im Lande des *Gila* und *Colorado* oder sonst, gegeben habe. Die *APACHEN* scheinen *Neu-Mexico* noch beiegelegt werden zu können: *Mühlenpfordt* sagt (I, 212<sup>nf</sup>), das Stämme der *Apachen* an den Ostgränzen von *Neu-Mexico* und weit in *Texas* hinein streifen; und die Karte des *gazetteer* zeigt förmlich den Namen *Apache* auf der Ostseite vom *Rio del Norte* im S *Neu-Mexico's*, zwischen *Doña Ana* und *SDiego*, westlich vom oberen Flusse *Pecos* und dem *Guadalupe*-Bergzug im NW. Nördlich davon, von *Joya de Cibaletta* am *Rio del Norte* an gen O, durchzieht die Ostseite eine geschwungene Bahn, bezeichnet: *Comanche trail*; *good waggon route with water daily*. Die *Apaches* stehn wieder eingeschrieben im S vom Flusse *Moqui*, südwestlich vom *pueblo Zuñi*: aber dies ist wohl neuestes, nicht unfer *Neu-Mexico*; es ist das *Gila-Land*, bei dem ich die *Apachen* umfassend behandelt habe. — Die neuesten Nachrichten von

*Pope*, welche ich bei dem Volke (AS S. 302<sup>n</sup>-3<sup>st</sup>) geliefert habe, sprechen es bestimmt aus, daß die Apachen auch zu unferm (östlichen, schmalen) Neu-Mexico gehören: er setzt sie zu beiden Seiten des *rio Grande*, und nennt als den östlichsten Punkt ihrer Streifzüge das Thal des *Pecos*. So habe ich auch in dem Capitel meines Werks über dieses Volk die Apachen zu nennen gehabt: S. 284<sup>n</sup>, 299 Z. 5, 300<sup>nn</sup>, 302<sup>n</sup>, 303 Z. 5, <sup>mf</sup>, 306<sup>st-m, f</sup>; westlich von Neu-Mexico: 299 Z. 5; östlich davon (besonders im hohen N über Texas): 299 Z. 5, 302<sup>na, m, nn</sup>, 303<sup>mm-mf</sup>, 304<sup>n</sup>; allgemein um Neu-Mexico: 306<sup>st-m</sup>.

§ 405. Ich beginne den dritten Theil meiner Darstellung Neu-Mexico's, den der SPRACHEN. Lieut. James H. Simpson (*report of capt. R. B. Marcy's route from fort Smith to Santa Fe, and the report of lieut. J. H. Simpson of an expedition into the Navajo contry; Wash. 1850.* S<sup>o</sup>) giebt ein nachdrückliches Zeugniß über die gänzliche FREMDHEIT der Pueblo-Sprachen gegen einander, deren er 6 Typen annimmt. Er sagt p. 115: die Sprachen der *Tesuques* und der *Zuñis* „are radically different . . . and so with all the other Pueblos. The different languages they speak are all resolvable into six distinct tongues.“ Noch stärker sagt er p. 57<sup>na</sup>: among the 10,000 (estimated) Pueblo Indians who inhabit New Mexico, as many as six distinct dialects obtain, no one showing anything more than the faintest, if any, indications of a cognate origin with the other. Gregg (*commerce of the prairies* 1844 Vol. I. p. 269) nimmt unter den Pueblos von Neu-Mexico 3-4 verschiedene Sprachen an, mit dem kühnen Zusatz: and these may be distinctly allied to each other. Sehr unrecht schlägt Ruxton (*Mexico and the Rocky Mountains* 1847 p. 194) die Pueblos nebst den Indianern des nördlichen Mexico's zur Apachen-Familie (194<sup>st-af</sup>); die *pueblo*-Sprachen sind wenigstens nicht athapaskisch. Bei so vielen eigenthümlichen Formationen, welche sie darbieten, war wohl die Frage natürlich, ob nicht Eine vom athapaskischen Stamme wäre: und es können auch bei fo bunten Wortformen einzelne Anklänge nicht fehlen; solche sind: Auge SDomingo ufw. *kannah*, Taos ufw. *chenay*: athap. allgemein *náh*: Fleisch SDomingo *ishshanc*: Tac *utson*, Uq *isang*, Xic *itse*; geringe Ähnlichkeit zeigen Flinte im Jemez (athap. Worttafel No. 187), Haar im Zuñi (No. 4), Mund im Zuñi (≠ Tlatskanai, No. 21), Stirn im Taos (≠ Xic, No. 22). Wirklich übereinstimmend ist das Wort für Hirsch (*deer*) zwischen

der Sprache von SJuan: *pahye* und Jemez *pah-ah*, und dem Navajo: *pay-ye* und Xicarilla *pay-ah*.

Im einzelnen bemerkt Ruxton über die Pueblo-Sprachen (194<sup>m</sup>): *The Pueblo Indians of Taos, Pecuris and Acoma speak a language of which a dialect is used by those of the rio Abajo, including the Pueblos of San Felipe, Sandia, Ysleta and Xemez.* Die Hinzufügung von *Acoma* und *San Felipe*, welche von Simpson der *Quera*-Sprache (Col. 1) beigelegt werden, und von *Jemez*, dem wir ein eignes Idiom (Col. 4) zuschreiben, ist befremdend.

Eine ganz genaue Gruppierung der *pueblos* von Neu-Mexico zu bestimmten Idiomen bietet die 5fache Worttafel Simpson's dar; ich habe durch Hervorhebung eines charakteristischen Namens den 5 Idiomen feste Namen zu geben gefucht, so dafs sie heifsen: *Quera* (SDomingo ufw.), *Tezuque* oder (da Andere *Tesuque* in eine andre Gruppe stellen) auch (nach Davis) *Tegua* (SJuan ufw.), *Picori* (Taos ufw.), *Jemez* oder *Pecos* oder nach Davis die alte *Tagno*-Sprache, *Zuñi* (nach Einigen = *Pira*: f. bei Davis S. 278<sup>m</sup>).

Im 5ten Th. von Schoolcraft's *Indian tribes* (Philad. 1855. 4<sup>o</sup>, p. 689) findet sich eine Mittheilung über die Verhältniffe der Sprachen Neu-Mexico's vom Gouverneur W. Carr LANE, in einem Briefe desselben aus Washington vom 11 März 1854 an *Schoolcraft*. Sie giebt genau *Simpson's* Gruppen an, wie eine Wiederholung seiner 5fachen Worttafel: mit der einfachen Ausweichung, dafs sie das *Tezuque* zum *Pecoris*-Idiom statt zu dem von *SJuan* zieht; sie lautet (mit manchen bedeutenden Fehlern in den Namen) so: „Die Indianer der *pueblos Laguna, Acoma, SDomingo, SFelipe, SAnna, Cochite* und *Sille* sollen dieselbe Sprache reden: welche ich *Chuchacas* und auch *Keswhaw-hay* (nach engl. Lauten) habe nennen hören. — Die von *Taos, Vicuris, Zesuqua, Sandia* und *Ysleta* und zweier *pueblos* von *Texas* bei *el Paso* sollen dieselbe Sprache reden: die ich habe *Enaghmagh* nennen hören. — Die von *SJuan, SClara, Pojuaque, Nambe, SIldefonso* (es steht da *San Il de Conso*) und eines *Moqui-pueblo* reden, wie es heifst, alle dieselbe Sprache; diese haben wir *Taywaugh* nennen hören. — Die von *Jemez* und *Pecos* reden dieselbe, und die von *Zuñi* eine verschiedene Sprache. In 6 oder 7 *Moqui-pueblos* soll dieselbe Sprache geredet werden.“

„Diese Sprachen insgefammt sind in hohem Grade guttural und klanglich meinem Ohre so sehr gleich, *that I imagine they have sprung from the same parent stock* (!). Alle diese Indianer stimmen in der Tradition überein, daß ihre Vorfahren aus dem Norden gekommen sind.“ — Über die allgemeine Lage der *Pueblo*-Sprachen theilt der Gouv. *Lane* folgende Bemerkungen mit: „Die spanische wie ihre Muttersprache wird in allen *pueblos* gesprochen: mit Ausnahme von *Laguna*, *Acoma*, *Zuñi* und den 7 *Moqui-pueblos*: wo sie nur von einigen Wenigen gesprochen wird. *Samuel Gorman*, von der Baptisten-Mission, wohnt in *Laguna* und hat einige Kenntniß von der *Pueblo*-Sprache; seine Tochter soll sie geläufig sprechen. *Mr. Shaw*, von derselben Mission, wohnt im Fort *Defiance*, unter den *Navahoes*. Von diesem Herrn und dem catholischen Bischof *Lamy* in *SFé*, wie *Hrn. Lewis Smith*, Baptisten-Missionar in *SFé*, könnte man ohne Zweifel Wortverzeichnisse erhalten.“

*W. W. H. DAVIS*, in seinem Buche *el Gringo* (Neu-York 1857), macht über die Gruppierung der Völker und Sprachen in Neu-Mexico folgende Mittheilungen: „Im Alterthum bildeten (116) die *pueblos* vier verschiedene Völker: *Piro*, *Tegua*, *Queres* und *Tagnos* oder *Tanos*: mit eben so vielen verschiedenen Sprachen; die Sprachen der 3 ersten ... sind noch vorhanden, aber die der *Tagnos* oder *Tanos* soll ausgestorben seyn. Die *pueblos*, welche noch die *Piro*-Sprache reden, sind *Taos*, *Tezuque*, *Sandia*, *Isleta* und *Isleta* des *S* (dies ist *Simpson's* 3te Sprache: wieder mit Hinzunahme von *Tezuque* wie bei *Lane*, das bei *Simpson* in der 2ten Sprache steht); die die *Queres*-Sprache reden, sind *SAna*, *Jemez*, *SFelipe*, *Cochiti*, *SDomingo*, *Laguna*, *Acoma*, *Picoris* und *Silla* (hier ist 1) eine ganz andere Sprache, *Jemez*, *Simpson's* 4te; und 2) die bezeichnende 3te Sprache *Simpson's*, *Picoris*, eingemischt). Es wird von Einigen behauptet, *Zuñi* rede die *Piro*-Sprache und 4 der *Moqui*-Dörfer sprächen einen dem der *Navajos* sehr ähnlichen Dialect, während ein 5tes den von *SJuan* spricht, welches *Tegua* ist; aber da *Cruzate* in seinem Tagebuch sowohl *Zuñi* als *Moqui* als zum *Queres* Volke gehörig stellt, ist eine solche Bezeichnung derselben höchst wahrscheinlich richtig (*correct*) ... Dies war einst das mächtigste aller *Pueblo*-Völker ... Die *Tegua*-Sprache wird noch geredet von *SJuan*, *S Clara*, *Nambé*, *Pojuaque* und *SIldefonso*. Den *pueblos*, welche einst das mächtige Volk der *Tagnos* bildeten, ist es im Laufe der Zeit sehr hart ergangen; und es ist nicht gewiß bekannt, daß nur ein Über-



bleibfel dieses Volkes jetzt noch da fei, obgleich gefagt ift, dafs einige der weftlichen Dörfer diefe Sprache reden. Der einft volkreiche *pueblo Pecos*, die am *Galestio* und andre im S waren von diefem Volke; aber fie find feitdem verfallen (117), *and time-stained ruins only mark the former homes of these dusky warriors*. Die Entfernung von *Pecoris* zu den *Moqui*-Dörfern beträgt etwa 400 m, und von *Taos* nach *Isleta* des S noch mehr: und doch redet jeder diefer 2 weit getrennten *pueblos* diefelbe Sprache und find fie aller Wahrfcheinlichkeit nach von demfelben Stamme. Diefe Einerleiheit der Sprache, als Beweis dafür, dafs fie urfprünglich Ein Volk gewesen find, unterfützt auch die Annahme, dafs fie aus irgend einer Urfach aus einer gemeinfchaftlichen Örtlichkeit zerftreut und in fernen Gegenden neue Heimathen zu fuchen genöthigt wurden. — Die meiften *Pueblo*-Indianer haben einige ftümperhafte Brocken von der fpanifchen Sprache aufgefaßt (*have picked up a smattering of the Spanish language*), aber ihre einheimifche Sprache wird immer in ihrem Gefpräch unter einander gebraucht.“

SIMPSON allein hat das Verdienft, uns durch fein kurzes Wortverzeichniß von 5 Idiomen den Einblick in die Sprachen von Neu-Mexico erfchloffen zu haben. Diefer kleine Schatz ift auch einige Jahre lang das einzige gewesen, was wir von ihnen befaßen: darauf folgten zunächft die grofse Erweiterung, welche feine zweite Columne, das *Tezuque*-Idiom, fpäter durch das grofse Wortverzeichniß *Whiting's* erfahren hat; in den letzten Jahren dann weitere. *Simpson's* kleines 5faches Wortverzeichniß hat *Davis* in feinem *Gringo* (p. 157-9) wiederholt.

Simpson erhielt (142) das WORTVERZEICHNIß VON S DOMINGO ufw. von dem Gouverneur diefes *pueblo*, *Ukatte-wah*; das von S JUAN ufw. durch E. M. Kern von einem Indianer diefes *pueblo*; das von TAOS ufw. durch Dr. Horace R. Wirtz von einem Indianer diefes *pueblo*; das von JEMEZ von einem Indianer diefes *pueblo*, *Dahadulu* (Adler); das von ZUÑI von einem Indianer diefes p., genannt *Lilu*, mex. *Juan Christoval*. Simpson verzeichnet auch 143<sup>a</sup> die einheimifchen Namen von 7 *pueblos* (f. oben S. 244<sup>a</sup>). Er erfuhr, dafs die Indianer des *pueblo Lentas* (f. fchon oben S. 271<sup>m</sup>) ihre Sprache verloren haben und jetzt ganz Spanifch reden. — Das *ay* in Simpson's Wörtern foll den Laut unfres e h, *ah* den des a im engl. *fat* haben. — Einige Wort-Ähnlichkeiten der 5 Sprachen unter fich werde ich unten nachweifen. Bei dem Worte Gott der 1ten Sprache bemerkt Simpson: „fie fagen, *Moteczuma* fei gleichbedeutend mit Gott“.

§ 406. Wortverzeichniß der Pueblo-Indianer von Neu-Mexico;  
nach James H. Simpfon *exped. into the Navajo country*, Wash. 1850. 8° p. 140-3  
Col. 1-5

|                             | 1                                                                                                                  | 2                                                                                                       | 3                                      | 4                                                        | 5                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | S Domingo,<br>S Felipe, S Ana,<br>Silla, Laguna,<br>Pojuate, Acoma,<br>Cochiti<br>[ich nenne dieß<br>Idiom: QUERA] | S Juan, S Clara,<br>S Idefonso, Po-<br>juaque, Nambe,<br>T E S U Q U E<br>[Nenne ich auch<br>T e g u a] | Taos, P I C O R I S,<br>Sandia, Isleta | J E M E Z (alt Pecos;<br>nach Davis: Tagno<br>oder Tano) | Z U Ñ I                                                                                                                                                          |
| Arm                         | <i>kah-u-may</i>                                                                                                   | <i>ko</i>                                                                                               | <i>hah-ennay</i>                       | <i>hah</i>                                               | <i>arseway</i>                                                                                                                                                   |
| Auge                        | <i>kannah</i>                                                                                                      | <i>chay</i>                                                                                             | <i>chenay</i>                          | <i>saech</i>                                             | <i>toonahway</i>                                                                                                                                                 |
| Bein                        | <i>kay-ahkah</i>                                                                                                   | = Ispan.                                                                                                | <i>pahnay</i>                          | <i>hong</i>                                              | <i>sackque-way</i>                                                                                                                                               |
| Brod                        | <i>pah</i> (wohl Ispan)                                                                                            |                                                                                                         | <i>ahcoonnah</i> [ <i>may</i>          | <i>zotanebaelah</i>                                      | <i>moohennay</i>                                                                                                                                                 |
| Brust                       | <i>quaistpah</i>                                                                                                   | <i>pe-ah</i>                                                                                            | <i>pah-ahkaynayne-</i>                 | <i>paylu</i>                                             | <i>po-attannay</i>                                                                                                                                               |
| Büffel                      | <i>mooshats</i>                                                                                                    | <i>kah</i>                                                                                              | <i>kahnahneemmah</i>                   | <i>toss-chach</i>                                        | <i>tooshekay-onena-</i><br><i>way</i> (von Pferd<br><i>tzennannay</i> [abgel.]<br><i>oulocknannay</i><br><i>mackke</i><br><i>shelay</i><br><i>toe-o-annannay</i> |
| Cactus                      | <i>aemoochte</i>                                                                                                   | <i>sow-wah</i>                                                                                          |                                        |                                                          |                                                                                                                                                                  |
| Erde                        | <i>hah-ats</i>                                                                                                     | <i>nah</i>                                                                                              | <i>pahhannah</i>                       | <i>dock-ah</i>                                           |                                                                                                                                                                  |
| Feuer                       | <i>hahkanye</i>                                                                                                    | <i>tah</i>                                                                                              | <i>pah-annah</i>                       | <i>twa-ah</i>                                            |                                                                                                                                                                  |
| Fleisch                     | <i>ishshane</i>                                                                                                    | <i>pe-we</i>                                                                                            | <i>zoe-annay</i>                       | <i>gunaynatsi</i>                                        |                                                                                                                                                                  |
| Flinte                      | <i>onistz</i>                                                                                                      | <i>pequarre</i>                                                                                         | <i>tahsvenan</i>                       | <i>tahhistah</i>                                         |                                                                                                                                                                  |
| Frau:                       |                                                                                                                    |                                                                                                         |                                        |                                                          |                                                                                                                                                                  |
| 1) woman                    | <i>nai-atsay</i>                                                                                                   | <i>ker</i>                                                                                              | <i>clay-annah</i>                      | <i>ste-osh</i>                                           | <i>ocare</i>                                                                                                                                                     |
| 2) wife                     | <i>karnats-shu</i>                                                                                                 | <i>nahveso</i>                                                                                          | (sie konnten kein<br>[Wort angeben])   | <i>ne-ohoy</i>                                           | (sie wußten kein<br>[Wort anzugeben])                                                                                                                            |
| Freund                      |                                                                                                                    | <i>kenah</i>                                                                                            |                                        |                                                          |                                                                                                                                                                  |
| Fuß                         | <i>kartay</i>                                                                                                      | <i>ah</i>                                                                                               | <i>e-en-annah</i>                      | <i>awndash</i>                                           | <i>wakeque-a-way</i>                                                                                                                                             |
| Geficht                     | <i>ko-wah</i>                                                                                                      | <i>cha-ay</i>                                                                                           | <i>chagahneemmay</i>                   | <i>ichotah</i>                                           | <i>noponnenay</i>                                                                                                                                                |
| Gott                        | <i>Dios</i> (Ispan.)                                                                                               | <i>Dios</i> (kein andres<br>Wort geben sie an)                                                          | <i>huammay-ah</i>                      | <i>pay</i> (d. h. Sonne)                                 | <i>ho-ae-wonacwe-</i><br><i>onah</i><br><i>ti-ah-way</i><br><i>kiss-sinnay</i><br><i>shonche-way</i>                                                             |
| Haar                        | <i>hartran</i>                                                                                                     | <i>poh</i>                                                                                              | <i>pahhannay</i>                       | <i>forelah</i>                                           |                                                                                                                                                                  |
| Hals                        | <i>wiltrahne</i>                                                                                                   | <i>kah</i>                                                                                              | <i>gahnemay</i>                        | <i>toe</i>                                               |                                                                                                                                                                  |
| Hand                        | <i>kahmoshtay</i>                                                                                                  | <i>mah</i>                                                                                              |                                        | <i>mahtish</i>                                           |                                                                                                                                                                  |
| Hirsch, <small>deer</small> | <i>ke-ahne</i>                                                                                                     | <i>pahye</i>                                                                                            | <i>tahmeanmah</i>                      | <i>pah-ah</i>                                            |                                                                                                                                                                  |
| Holz                        |                                                                                                                    | <i>sun</i>                                                                                              |                                        |                                                          |                                                                                                                                                                  |
| Hund                        | <i>tish</i>                                                                                                        | <i>cher</i>                                                                                             | <i>sodornah</i>                        | <i>cawnu</i>                                             | <i>watsotah</i>                                                                                                                                                  |
| Katze                       | <i>moos</i>                                                                                                        | <i>moosah</i>                                                                                           | <i>moose-annah</i>                     | <i>moosah</i>                                            | <i>moosah</i>                                                                                                                                                    |
| Kind:                       |                                                                                                                    |                                                                                                         |                                        |                                                          |                                                                                                                                                                  |
| männl.                      | <i>sahwishsha</i>                                                                                                  |                                                                                                         |                                        | <i>ahcue</i>                                             |                                                                                                                                                                  |
| weibl.                      | id.                                                                                                                |                                                                                                         |                                        | <i>foud-ohos-che</i>                                     | <i>we-atzannah</i>                                                                                                                                               |
| Kinn                        | <i>tyarskah</i>                                                                                                    | <i>sabboh</i>                                                                                           | <i>clahbonhay</i>                      | <i>ahitish</i>                                           | <i>klay-whichchin-</i>                                                                                                                                           |
| Klapper-<br>schlange        | <i>shrue-o-we</i>                                                                                                  | <i>pay-yoh</i>                                                                                          | <i>pi-ho-own</i>                       | <i>kae-ahvaelah</i>                                      | [ <i>nay</i>                                                                                                                                                     |
| Knabe                       | <i>onue</i>                                                                                                        | <i>annoh</i>                                                                                            | <i>dy-you-oonah</i>                    |                                                          | <i>artseke</i>                                                                                                                                                   |
| Kopf                        | <i>nashcanne</i>                                                                                                   | <i>pumbah</i>                                                                                           | <i>pinannah</i>                        | <i>chitchous</i>                                         | <i>oshuckquinnay</i>                                                                                                                                             |
| Mädchen                     | <i>koy-yah</i>                                                                                                     | <i>an-ugh</i>                                                                                           | <i>koo-aclonnah</i>                    |                                                          | <i>tyanah</i>                                                                                                                                                    |

|                 | 1<br>SDomingo ufw.<br>(QUERA)                      | 2<br>SJuan ufw.<br>(TESUQUE)              | 3<br>Taos, PICORIS<br>ufw.                                | 4<br>JEMEZ (alt Pecos) | 5<br>ZUÑI              |
|-----------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Mais (corn)     |                                                    |                                           |                                                           |                        | <i>melah</i>           |
| Menſch<br>(man) | <i>hats-see</i>                                    | <i>say-en</i>                             | <i>tahhahmenah</i>                                        | <i>shuotish</i>        | <i>oatse</i>           |
| Mond            |                                                    | <i>pay-ye</i>                             | <i>pannah</i>                                             | <i>pah-ah</i>          |                        |
| Mund            | <i>tseekah</i>                                     | <i>sho</i>                                | <i>clahmo-enah</i>                                        | <i>e-ae-quah</i>       | <i>onahway</i>         |
| Nafe            | <i>karwishshe</i>                                  | <i>shay</i>                               | <i>poo-aenak</i>                                          | <i>forsaech</i>        | <i>nolinway</i>        |
| Ohr             | <i>kahsepah</i>                                    | <i>oye-o</i>                              | <i>taglay-onay</i>                                        | <i>washchish</i>       | <i>sahschucktinney</i> |
| Pferd           | <i>kahyai-oh</i><br>(wohl cabal-<br>skersker [lo]) | wie im Span.<br>[wie wußten kein<br>[lo]] | <i>kahwannah</i> (wohl<br>[span.]<br><i>hatch-oonah</i> ) | <i>gunah</i>           | <i>tooshe</i>          |
| Schlange        |                                                    |                                           |                                                           | <i>paychutah</i>       | <i>chetolah</i>        |
| Sonne           |                                                    | <i>pah</i>                                | <i>hoolennah</i>                                          | <i>pay</i>             | <i>yattockkah</i>      |
| Stein           |                                                    |                                           |                                                           | <i>ke-ah-ah</i>        |                        |
| Stern           | <i>shecat</i>                                      | <i>adoy-e-ah</i>                          | <i>hahheglannah</i>                                       | <i>woonhah</i>         | <i>moyatchuway</i>     |
| Stirn           | <i>coppay</i>                                      | <i>siccovah</i>                           | <i>pahhennah</i>                                          | <i>wahpay</i>          | <i>huckkinnay</i>      |
| Waffer          | <i>tseats</i> [nay                                 | <i>ogh</i>                                | <i>poh-ah-oon</i>                                         | <i>pah</i>             | <i>ke-ao-way</i>       |
| Zähne           | <i>har-at chay-</i>                                | <i>moo-ah</i>                             | <i>moo-ennah-enhay</i>                                    | <i>goo-whan</i>        | <i>onahway</i>         |
| Zunge           | <i>wah-at chin</i>                                 | <i>hah</i>                                | <i>may-oon-on-en-ah</i>                                   | <i>ainlah</i>          | <i>honinnay</i>        |

§ 407. Ich will nur einige wenige BEMERKUNGEN aus meiner PRÜFUNG die-  
ſer 5 Wortverzeichniſſe mittheilen. In No. 2 ſchreibt Simphon *S. Aldefonso*. Erde und  
Feuer in Col. 3 ſcheinen gleich zu ſeyn, was wohl ein Irrthum iſt.

Die Fülle, wo zwiſchen einigen Sprachen einige Ähnlichkeit iſt oder eine Ähnlich-  
keit ſeyn könnte, ſind: Auge, Geſicht, Kinn 3 und 5, Knabe 1 und 2, Menſch 1 und 5, Mond,  
Schlange, Sonne 2 und 4. Katze iſt in allen gleich, aber auch in allen 8 der 9 Sprachen  
Simphon's: und zugleich hat es aztekifche Ähnlichkeit.

Es iſt eine höchſt auffallende Erfcheinung, daſs alle die 8 Sprachen, von denen  
Simphon ein Wortverzeichniſs giebt, da das leer gelaffene Moqui, als die 9te, auszunehmen  
iſt: ſo verſchieden 7 von ihnen unter einander ſind, übereinflimmend daſſelbe Wort für die  
Katze beſitzen, lautend: *moosah* in vieren: im Tezuque, Zuñi, in der Xicarilla, Yutah;  
*moonsah* im Jemez, *moose* im Navajo, *moose-enah* im Picuri, *moos* in der Quera.  
Zu dieſen 8 Sprachen Simphon's tritt hinzu die Tarahumara mit *musá* oder *misá*. Es  
ſchließt die Reihe in ſich 2 ſonorifche, 2 athapakiſche und 5, unter ſich und von den  
vorgenannten gänzlich verſchiedene Pueblo-Sprachen. Es iſt ſehr ſchwer zu entſcheiden:  
ob man dieſes Wort vom aztekifchen *miztli* Löwe herleiten; oder ob man Steffel's  
Meinung annehmen ſolle, welcher das tarah. Wort vom Spaniſchen entlehnt erklärt (wo ich *miz*,  
*miza*, *mizo* nachweiſe), indem er ſich darauf beruft, daſs den Tarahumaren das Thier vor  
der Ankunft der Europäer unbekannt geweſen ſei (ſ. alles dieſes azt. Spuren III S.  
53<sup>nf</sup>-54<sup>af</sup>; vgl. noch bei Yutah AS S. 357<sup>af</sup> No. 305). Die bisherigen Formen begünfti-  
gen dieſe Meinung recht ſehr; wenn das Vorherrſchen des dem ſpaniſchen Worte frem-  
den *u* auffällig iſt, ſo würde dieſes *u* nicht minder der erſteren Etymologie hinderlich  
ſeyn. In anderen Theilen Mexico's, meiſt im Süden, waltet das aztekifche *mizton* Katze,  
Diminutiv von *miztli* Löwe: in 2 ſonorifchen Sprachen: Cora *mizton* Tepeguana *misto*;

wie in anderen: in der Maya *miztun*, in der Huasteca *mitzu* (f. alles dieses IV § 56 Art. *mizton*, S. 83). Wollte man die Scheidung machen, jene Formreihe ohne *t* (*musah*, *mus*, *misu*) vom spanischen; diese mit *t* allein, wie es unzweifelhaft ist, vom azt. Diminutivum abzuleiten: so tritt uns das einfache *miz* der Maya (neben ihrem *miztun*) als eine Analogie zur ersten Reihe entgegen, uns einladend sie auf das aztekische *miztli* zu gründen.

Es lassen sich aztekische Ähnlichkeiten nachweisen, welche aber alle zufällig seyn können: Hand 2 *mah* (die günstigste, = *ma-itl*), 4 *mahlish*; Wasser 2 *ogh* (≠ *atl*); Zunge könnte man in 4 und 5, ein possessives Präfix vorausgesetzt, dem azt. *nenelt* ähnlich finden. Es gehört hierher noch eine merkwürdige Übereinstimmung der Sprache Tezuque (SJuan, No. 2) durch ihr Wort *ogh* Wasser (≠ azt. *atl*) mit sonorischen und anderen Sprachen: Yutah *ogo* und *oge*, SBarbara in Neu-Californien *oh*, schoschonisch *ohksche*, Blackfoot *ochkéh*; ich habe diese Wort-Übereinstimmung an 2 Stellen meines Werks: bei der Yutah S. 355<sup>mm-f</sup> und 356<sup>mm-n</sup>, und beim Comanche S. 400<sup>ast</sup> und <sup>mf</sup>, ausführlich besprochen; das Urtheil über seine, formell vollständig berechnete, aztekische Verwandtschaft muß zurückgehalten werden wegen der Kürze des Wortes: weil der bloße Zufall wirken kann. Wichtig ist aber, daß *Whiting's* Tezuque-Wortverzeichniß *poh* für Wasser angiebt: was wieder dem allgemeinen sonorischen *pah* so nahe kommt; und dieses *pah* selbst haben wir in der Jemez-Sprache (No. 4).

Eine andre sonorische Verwandtschaft bietet innerhalb eines engeren Kreises *ko-wah* Gesicht in No 1 (SDomingo oder Quera) dar = Comanche *koveh* oder *kooveh*, schoschonisch *kuwó*, Wihinascht *koóá* oder *kobá*; f. beim Comanche S. 393<sup>n</sup> No. 45.

§ 408. Von einer der Pueblo-Sprachen, TEZUQUE am *rio Grande*, von der schon *Simpson* in seiner 2ten Col. uns 40 Wörter geschenkt hatte, haben wir vor kurzem (so schrieb ich vor einigen Jahren, bei der Abfassung dieser Arbeit) im Vol. III. von Schoolcraft's *Indian tribes* (1853) ein sehr vollständiges und reiches WORTVERZEICHNIß (dort *Tusuque*) erhalten: von der nach Washington gekommenen Deputation des *pueblo* aufgenommen durch David V. Whiting, p. 446-459, in der Verbindung: *Mandan, Arapahoes, Shenyennes, Pueblo of Tusuque*. Ich habe die englischen Wörter alphabetisch geordnet, da *Whiting's* Wortverzeichniß, wie alle neueren nordamerikanischen, nach Materien gruppiert ist. Die Wörter sind denen von Simpson (in Col. 2 seines gemeinfamen Wortverzeichnisses von 5 Pueblo-Sprachen) entsprechend: es sind dieselben, natürlich mit vielen, oft wesentlichen Verschiedenheiten der Form; aber die Identität der Sprache ist bewiesen. Das Urtheil Schoolcraft's über diese Sprache (III, 406<sup>m</sup>) lautet: *many of the words in this vocabulary are monosyllabic, and suggest a connection with Asiatic stocks, in which this feature is prominent.*

Einige Jahre nachdem ich diese Arbeit vollendet, Ende Mai's 1857, erhielt ich im 4ten Th. von Schoolcraft's *Indian tribes*, Philad. 1854, ein

gleich großes Wortverzeichniß des wichtigen ZUÑI-Idioms: wie jenes, nach Schoolcr.'s großem Schema der Wort-Auswahl. Es ist, wie das ihm voranftehende große Wortverzeichniß des *Navajo*, gesammelt vom Capitän J. H. Eaton, und bildet die 4te Columne eines 4fachen großen Wortverzeichnisses bei Schoolcr. IV p. 416-431: des *Muskogee* oder *Creek*, *Assiniboine*, *Navajo* und *Zuñi*. In der Mitte des Juni desselben Jahres erhielt ich durch die Güte des Hrn. Prof. Turner das wichtige Heft, welches die vom Lieut. A. W. Whipple auf seiner Expedition um den 35ten Parallelkreis gesammelten Wortverzeichnisse enthält, seinen: *report upon the Indian tribes . . . Wash. 1855. 4<sup>o</sup>* (aber gedruckt 1856); in ihm fand ich ein 2tes bedeutendes Wortverzeichniß (p. 91-93), durch *Whipple* selbst (93<sup>o</sup>) erlangt von einem Eingebornen dieses Volksstammes: es ist die gewöhnliche und kleine Wort-Auswahl der *U. St. exploring exped.* — Diese Schätze haben mich bewogen die *Zuñi*-Sprache in einer 2ten Columne dem großen *Tezuque*-Wortverzeichnisse beizugefellen; *Simpson's* kleines Verzeichniß ist beigefügt. Die große Masse der Wörter (ohne Zeichen) sind die *Eaton's*, ihm folgen unter einem Stern \* die Wörter *Simpson's*; das Nebentstück zu den wichtigen Wörtern *Eaton's* (denen des großen Schema's) bilden, unter der Vorzeichnung W, die Wörter von *Whipple's* Wortverzeichniß. Die Vergleichung beider lehrt, daß *Eaton* die Vocale (und Diphthongen) nach alter englischer Weise, *Whipple* sie nach ihrer wahren Geltung (die sie im Deutschen und Ital. haben) schreibt. Auffallend ist, daß *Eaton's* *y* von *Whipple* gewöhnlich *j* geschrieben wird, als wäre dies unser deutsches *j*.

## § 409. Wortverzeichniß

|                                                                                |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1) des Pueblo von TEZUQUE,                                                     | 2) des Pueblo ZUÑI,                                                               |
| von David V. Whiting, in <i>Schoolcr. Indian tribes</i> Vol. III. Philad. 1853 | von Oberst-Lieut. J. H. Eaton, in <i>Schoolcr. Indian tribes</i> Vol. IV. Philad. |
| p. 446-459                                                                     | 1854 p. 416-431                                                                   |

## 1) Substantiva, Adjectiva und Verba

|       | Tezuque                  | Zuñi                                                                |
|-------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| alive | <i>no-woh-ahmoh</i>      | <i>éechaiaíneeai</i> , W <i>hóh-i</i> (auch life)                   |
| angel | <i>ah-njere</i> (spau.)  | <i>ahsahnáhchee</i>                                                 |
| ankle | <i>ahnahpaih</i>         | <i>móahtleeahquinnee</i>                                            |
| ant   | <i>ku-gnah</i>           | <i>hóopiskeeah</i> [tíowe                                           |
| arm   | <i>kho</i> , * <i>ko</i> | <i>ahsinnee</i> , * <i>arseway</i> , W <i>ásiowe</i> , <i>chú</i> : |

|                           | Tezuque                                                | Zuñi                                                                                  |
|---------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| arrow                     | <i>tzuh</i>                                            | <i>shóailai</i> , W <i>sháw-oli</i>                                                   |
| autumn                    | <i>sehcoh</i>                                          | <i>dhmeeashneekéeah</i> , W <i>tdwvánaie</i>                                          |
| axe, hatchet              | <i>ku-weh</i>                                          | <i>kée-eelai</i> , W <i>kieli</i> , aztek. Axt (hacha)                                |
| back                      | <i>oh-wa</i>                                           | <i>máhsinne</i> [ólakieli]                                                            |
| bad                       | <i>gnairahpeh</i> (gnairah gut)                        | <i>qudhkakahshdmmai</i> , W <i>quóckokshama</i>                                       |
| bark                      | <i>pehco-wah</i>                                       | <i>tséegunnai</i> [(vgl. good)]                                                       |
| be, exist                 | <i>hahnguenaaahnpih</i>                                | <i>eemdi</i>                                                                          |
| I am                      | <i>ih-ahnámuh</i>                                      | <i>ho-eemdi</i>                                                                       |
| he is                     | <i>ihguari-omuh</i>                                    | <i>look-o neemdi</i>                                                                  |
| you are                   | <i>naaih-omuh</i>                                      | <i>to-onó</i>                                                                         |
| bean                      | <i>tehnahutuh</i>                                      | <i>nówai</i>                                                                          |
| bear                      | <i>kaih</i>                                            | <i>ieeshai</i> , W <i>dinshe</i>                                                      |
| beard                     | <i>hompoh</i> (po Haar)                                | <i>tséepoinnee</i> , W <i>siponive</i>                                                |
| beaver                    | <i>ohyoh</i>                                           | <i>péehah</i> , W <i>piha</i>                                                         |
| belly                     |                                                        | W <i>tsúole</i>                                                                       |
| belt (vam-<br>bill [pum]) | <i>cuah-ah</i> , <i>hai-eudéh</i><br><i>lieuh</i> beak | <i>háipeequinnai</i><br><i>ótonnai</i> beak                                           |
| bird                      | <i>tzireh</i>                                          | <i>quáhmooahlahpah</i> , W <i>wóts-anaowe</i>                                         |
| bitter                    | <i>nosaigh</i>                                         | <i>páhlee</i>                                                                         |
| black                     | <i>paindih</i>                                         | <i>quinnah</i> , W <i>quinna</i>                                                      |
| bladder                   | <i>soyohmuh</i>                                        | <i>háipikchah</i>                                                                     |
| blood                     | <i>uh</i>                                              | W <i>áte</i>                                                                          |
| blue                      | <i>tzonwaih</i>                                        | <i>hlécahnah</i> , W <i>'ihlit-onna</i>                                               |
| boat, canoe               | <i>koheh</i>                                           | <i>kláilonnee</i> , W <i>thléloni</i>                                                 |
| body                      | <i>touhu</i>                                           | <i>klóoninne</i> , W <i>télonde</i>                                                   |
| bog                       | <i>pohitzae</i> (poh Wasser)                           | <i>háimoolooah</i>                                                                    |
| bone                      | <i>haehun</i>                                          | <i>sáhwee</i> , W <i>sámme</i>                                                        |
| bow                       | <i>ah</i>                                              | <i>péeklahnai</i> , W <i>pitlandi</i>                                                 |
| boy                       | <i>enouh</i>                                           | <i>dihksahkee</i> , W <i>sábaki</i>                                                   |
| bread                     | <i>pahn</i> (span.), * = span.                         | <i>moolonnai</i> , * <i>moohennay</i> , W <i>múlonde</i>                              |
| breast                    | <i>pink-hou</i> , * <i>péah</i>                        | <i>póhahtannee</i> , * <i>poattannay</i> , W <i>póha-</i>                             |
| breech-cloth              | <i>puhyah-wi</i>                                       | <i>péetlahnee</i> [tande]                                                             |
| brother                   | <i>novi-pareh</i> (my)                                 | <i>páhpah</i> , W <i>súe</i>                                                          |
| buffalo, bi-<br>son       | <i>köh</i> , * <i>kah</i>                              | <i>toosheekaiwowainónmah</i> (von Pferd ab-<br>geleitet), * <i>tooshekay-onenaway</i> |
| burn                      | <i>pahcanouh</i>                                       | <i>chahpeekéeah</i>                                                                   |
| cactus                    | * <i>sovwah</i>                                        | <i>tzenannay</i>                                                                      |
| call                      | <i>tuhneah</i>                                         | <i>tomosháimaih</i>                                                                   |

|               | T e z u q u e                | Z u ñ i                                                                                                                  |
|---------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| cat           | *moosah                      | *moosah                                                                                                                  |
| catfish       | páh-tziyah (páh Físch)       |                                                                                                                          |
| cedar         |                              | iyeekonnah                                                                                                               |
| chief         | touyah                       | páaieenahquai, cacique: cháhqueemoas-<br>see; W dn-isatoni chief, ithlücknichah-<br>wéehah, W chátseki [mósi war captain |
| child, infant | hereyih                      | *klaywhichchinney, W tléwechin                                                                                           |
| chin          | *sabboh                      | shonchee-eeváí                                                                                                           |
| claw          | ma-gnah                      |                                                                                                                          |
| club f. war-  |                              |                                                                                                                          |
| coat [club]   | puhyaitoh                    | óchoonnee                                                                                                                |
| cold          | tih                          | taitsái, W tétse                                                                                                         |
| come          |                              | W káthlimani                                                                                                             |
| copper        |                              | héhshéelo-wáh, W téselili (vgl. Eifen)                                                                                   |
| cotton-wood   |                              | polah                                                                                                                    |
| cow [poplar]  | uagah (span.)                | wahcahshee                                                                                                               |
| crow          | ohndoh                       | kóko                                                                                                                     |
| cry           | tzie                         | koyáiah                                                                                                                  |
| crying        | nohtziyih                    | koyaidh                                                                                                                  |
| dance (v.)    | hiareh                       | otiyái, W ótiewe                                                                                                         |
| darkness      | kunh                         | taiquinnah, W téquinna                                                                                                   |
| daughter      | novi-aguahquai (my)          | homo-cháh-ahlee, W hom-kátski (vgl. son,                                                                                 |
| day           | tahri (tah Sonne) [Tod]      | yáhto, W játoie [husband, wife]                                                                                          |
| dead          | peu-ih-qu-wah (qu-wah        | áhshahkeéh, W háppa (vgl. death, die)                                                                                    |
| death         | qu-wah (vgl. d. vor. u. die) | háhlah, W háppa                                                                                                          |
| deer          | paihn, *pahye                | shóhceetah, W sháw-hita                                                                                                  |
| devil         | peni-seinde                  | hóeesahmo, W ish-uwe wicked spirit                                                                                       |
| die           | kiwah (vgl. death)           | ahshaikéeah (vgl. dead)                                                                                                  |
| dog           | izai, *cher                  | wáhtseetah, *watsotah, W wátsta                                                                                          |
| door          | pohtireh                     | clémmahteenee                                                                                                            |
| drink         | tzungueinh                   | tootóo, W tutu                                                                                                           |
| drinking      | tzungueinhdeh                | tootoo-eeáh                                                                                                              |
| duck          | obih                         | ai-ah, W é-yer                                                                                                           |
| eagle         | tzaih                        | kéekilee [shóktin                                                                                                        |
| ear           | oyez, *oyëo                  | láhjotinnee, *sahschluckinnay, W lá-                                                                                     |
| earth, land   | knohn, *nah                  | áhwaikailinnai, *oulocknannay, W sówi                                                                                    |
| eat           | kóh                          | eeótó, W ito oder itó                                                                                                    |
| eating        | hikóh-oh                     | ecto-ee-ah                                                                                                               |
| egg           | ouah                         | mó-wai, W tócomowe                                                                                                       |

|          | T e z u q u e                          | Z u ñ i                                                                             |
|----------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| elk      | <i>táh</i>                             | <i>háhleeke</i>                                                                     |
| embark   | <i>tzureh</i>                          |                                                                                     |
| enemy    | <i>haimbi</i>                          | <i>éénahquai</i>                                                                    |
| evening  | <i>tairih</i>                          | <i>sóonnahkeeah, W zúnacha</i>                                                      |
| eye      | <i>tzie, *chay</i> (vgl. face)         | <i>tonahwee, *toonahway, W tínaoue</i>                                              |
| face     | <i>tzae, *cha-ay</i> (vgl. eye)        | <i>nópominnee, *noponnenay, W nópó-<br/>shéeeleeshannáh</i> [nim]                   |
| fat (s.) | <i>kahumuh</i>                         | <i>tahcho, W táchu</i>                                                              |
| father   | <i>novi-sseudoh</i> (my)               | <i>láhwai, W ldwe</i>                                                               |
| feather  | <i>kuhn</i> (vgl. das folgd.)          |                                                                                     |
| fin      | <i>páhguhn</i> (páh Fisch)             |                                                                                     |
| finger   | <i>manghu</i> (vgl. Hand)              | <i>áhseeailahpallh-tonnai, W kétspilto</i> (pl.)                                    |
| fire     | <i>tah, *tah</i>                       | <i>máhkeelai, *mackke, W máqui</i> (makt)                                           |
| fish     | <i>páh</i>                             | <i>kée-ashsetah, W 'tshásh-ita</i>                                                  |
| flesh    | <i>tuh</i>                             | <i>shée-eelai, *shelay, W shile</i> (vgl. meat)                                     |
| flint    | <i>huanhuarintzi</i> (vgl. gun)        | <i>ahcheeahátíatlah</i>                                                             |
| flour    | <i>tahtohnkeih</i> (vgl. meal)         | <i>kéeah-owai</i> (vgl. meal)                                                       |
| flower   | <i>pohbih</i>                          | <i>óotai-áhwai</i>                                                                  |
| fly      | <i>puhnjuh</i>                         | <i>shónnatteekónnah</i>                                                             |
| foot     | <i>auh, *ah</i>                        | <i>waiquinee, *wakequëaway, W oué-</i>                                              |
| forehead | <i>*siccovah</i>                       | <i>*huckinnay, W háquin</i> [quiowe]                                                |
| forest   | <i>kah</i>                             | <i>tánnah-aiyai</i>                                                                 |
| fox      | <i>detza-ouai</i>                      | <i>hláhnahkónah, W máwi</i>                                                         |
| friend   | <i>kaimah, *kenah</i>                  | <i>kéehéh, W cúa-yi</i>                                                             |
| frog     |                                        | <i>táhkeeahweéó</i> (von toad abgeleitet)                                           |
| girl     | <i>aguuh</i>                           | <i>keedhtsahkee, *wëatzahnah, *tyanah,</i>                                          |
| go       | <i>pounh</i>                           | <i>ahnái, W soáne</i> [W éleshtóki]                                                 |
| Gold     | <i>eose</i>                            | <i>póshaiantee, W ónawilli</i>                                                      |
| gold     | <i>kuahncutzaii</i>                    | <i>lahtailoopeetsinnah</i>                                                          |
| good     | <i>gnairah</i>                         | <i>kókeeshée, W cókshi</i>                                                          |
| goose    | <i>pohkaipéh</i>                       | <i>náhnah-thlee</i>                                                                 |
| grass    | <i>pehquaibih</i>                      | <i>páiwée, W péwe</i>                                                               |
| great    | <i>haihahgmuhai</i>                    | <i>hláhnah, W thlánná</i>                                                           |
| green    | <i>póshehguh</i>                       | <i>áhshainah, W dsh-ena</i>                                                         |
| gun      | <i>kuahn-when, *pequarre</i>           | <i>tó-ahnunnee, *toeoannannay</i> [Schnee]                                          |
| hail     | <i>sahcambéh</i>                       | <i>mópinnahkeeah, W mópinaioe</i> (vgl.                                             |
| hair     | <i>po, *poh</i>                        | <i>tlyahwee, *tiahway, W taia-oue</i>                                               |
| hand     | <i>maho</i> (vgl. Finger), <i>*mah</i> | <i>ahseekatso-áhwai, *shonchewai</i> (= nail<br>W), <i>W áskatsowa, ashtishokta</i> |



|            | T e z u q u e                       | Z u ñ i                                                   |
|------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| handsome   | <i>sagiwahudeh</i>                  | <i>hóeekokahshée</i> (vgl. good), W <i>sóhya</i>          |
| hare       | <i>púh</i>                          | <i>pókeeah</i> , W <i>ókshiconi</i> (auch rabbit)         |
| hawk       | <i>kingaher</i>                     | <i>péepee</i>                                             |
| hay        | <i>tahco-wah</i>                    | <i>páikooseenáh</i>                                       |
| head       | <i>pto</i> , * <i>pumbah</i>        | <i>óshoquinnee</i> , * <i>oshuckquinnay</i> , W <i>ó-</i> |
| head-dress | <i>pohka</i>                        | <i>kémpoyennai</i> [shoquin]                              |
| hear       | <i>tóh</i>                          | <i>áhwaí-eeahwah</i>                                      |
| heart      | <i>pih</i>                          | <i>éekai-ainannai</i> , W <i>ikeonúnne</i>                |
| heaven     | <i>na-yohpah</i> (vgl. sky)         | <i>áhpyannai</i>                                          |
| heel       | <i>auhnapuh</i> (auh Fufs)          | <i>ákosinnee</i>                                          |
| hill       | <i>pihguai</i> (vgl. mountain)      | <i>táipokee-ahliyai</i> , W <i>tépokethláoe</i>           |
| hog        | <i>petz-zureh</i>                   | <i>áncheemoah</i>                                         |
| horse      | <i>cauallo</i> , *it.               | <i>tóoshee</i> , * <i>tooshe</i>                          |
| hot        | <i>son-uah</i>                      | <i>chahtelnah</i> , W <i>tésu</i> (auch warm)             |
| house      | <i>taiwhah</i>                      | <i>tcháhquinnee</i> , W <i>kiáquimni</i> (auch hut)       |
| in the h.  | <i>kaegih</i>                       |                                                           |
| husband    | <i>novi-so</i> (my)                 | <i>homó-eyáhmahshee</i> , W <i>óyemeshi</i>               |
| ice        | <i>ohyeh</i>                        | <i>klémkai-annai</i> , W <i>tchathle</i>                  |
| Indian     | <i>iaembi</i>                       | <i>Hóeetai</i> , W <i>hóite</i>                           |
| insect     | <i>animah-eh</i> [Silber]           | [fer]                                                     |
| iron       | <i>kuahncutzan-uaen</i> (vgl. Gold, | <i>taiseeleehailai</i> , W <i>thlécaíawe</i> (vgl. Kup-   |
| island     | <i>pohyahreh</i> (poh Waffer)       | <i>hek-ettyoi</i> , W <i>cabúllaopi</i>                   |
| kettle     | <i>kasuh</i>                        | <i>wáhlee-aiketáílee</i> , W <i>wákish-i</i>              |
| kill       | <i>káeh</i>                         | <i>i-eenáh</i> , W <i>áina</i>                            |
| knee       | <i>kumanyah</i>                     | <i>óshinnee</i>                                           |
| knife      | <i>siyoh</i>                        | <i>áhchee-unnee</i> , W <i>áchienti</i>                   |
| lake       | <i>pohqua</i> (poh Waffer)          | <i>éechahtolokeeah</i> , W <i>kiátulimni</i> (vgl.        |
| laugh      | <i>pháh</i>                         | <i>sheequée</i> [Flufs, Meer]                             |
| laughing   | <i>noh-aiyih</i>                    | <i>sheequeechoyáh</i>                                     |
| lead       | <i>kuahncupohwai</i> (vgl. iron)    | <i>háichappinnáh</i>                                      |
| leaf       | <i>kuhnco-wah</i>                   | <i>shái-ílee</i> , W <i>háwe</i>                          |
| leg        | <i>poh</i>                          | <i>sáhquinnee</i> , W <i>óyin</i>                         |
| legging    | <i>koh</i>                          | <i>káiwooldáhwee</i>                                      |
| life       | <i>ouahztai</i> (vgl. live)         | <i>táimóhee</i> , W <i>hóh-i</i> (auch alive)             |
| light      | <i>taih</i>                         | <i>taikohahnannai</i> , W <i>técohanna</i>                |
| lightning  | <i>tzihgonahno</i>                  | <i>wéelolonannai</i> , W <i>últok-ai</i>                  |
| limb       | <i>hunkah</i>                       | <i>yáhchinnai</i>                                         |
| live       | <i>uouatzin</i> (vgl. life)         | <i>keeahquiyái</i>                                        |

|                    | Tez u q u e                          | Z u ñ i                                                     |
|--------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| liver              | <i>handah</i>                        | <i>háhquahlinnai</i>                                        |
| lizzard            | <i>kusindeh</i>                      |                                                             |
| lodge              | <i>tèah</i>                          | <i>káihomponnai</i>                                         |
| log                | <i>sohpuh</i>                        | <i>kóommai</i>                                              |
| love ( <i>v.</i> ) | <i>dáh</i>                           | <i>keedítsahnah</i> , W <i>ánteshomá</i>                    |
| maize              | <i>kühn</i>                          | <i>méewai</i> , * <i>melah</i> , W <i>miwe</i>              |
| man                | <i>sae</i> , * <i>suy-en</i>         | <i>oátsee</i> , * <i>oatse</i> , W <i>ótsi</i>              |
| meadow             | <i>tah</i>                           | <i>éechahhiahpennáh</i>                                     |
| meal, Indian       | <i>kulinkeih</i> ( <i>kühn</i> Mais) | <i>ó-vai</i> (vgl. Mais)                                    |
| meat               | <i>pibih</i> , * <i>pewe</i>         | <i>shéclaiáhwai</i> (vgl. flesh)                            |
| melon              | <i>benduhndeh</i>                    | <i>máilooóonah</i> (span.)                                  |
| midnight           | <i>nulpinurih</i>                    | <i>téhleenalweetekeeah</i> (vgl. night)                     |
| minnow             |                                      | <i>móotolekeeah</i>                                         |
| mole               |                                      | <i>yai-ee-ai</i>                                            |
| moon               | <i>pho</i> , * <i>poy-ye</i>         | <i>yáh-onánnai</i> , W <i>jáchune</i>                       |
| morning            | <i>haireudih</i>                     | <i>éecheteh</i> , W <i>téwani</i>                           |
| mother             | <i>novi-quiyah</i> (my)              | <i>tséetah</i> , W <i>sita</i>                              |
| mountain           | <i>pighsoh</i> (vgl. hill)           | <i>yáhlahnai</i> , W <i>jálae</i>                           |
| mouth              | <i>so</i> , * <i>sho</i>             | <i>áhwahitnee</i> , * <i>onahway</i> , W <i>áwatin</i>      |
| nail               | <i>mau-yeh</i> (vgl. Hand)           | <i>thóuchee-eevai</i> , W <i>sháunchiowe</i> (pl.)          |
| navel              | <i>sihpeh</i>                        | <i>sháhmoloquinnee</i>                                      |
| neck               | <i>kaiku</i> , * <i>kah</i>          | <i>kis-eennee</i> , * <i>kiss-sinnay</i> , W <i>kisinde</i> |
| nettle             | <i>tzaiheh</i>                       | <i>háhwai</i>                                               |
| night              | <i>kuriri</i>                        | <i>tailleeahkeeah</i> , W <i>téthlin-aie</i>                |
| noon (mid-)        | <i>tahgairi</i>                      | <i>éeteewahpah</i>                                          |
| nose [day]         | <i>heu</i> , * <i>shay</i>           | <i>nóhahhúnee</i> , * <i>nolinnay</i> , W <i>nóelinde</i>   |
| oak                | <i>kuai</i>                          | <i>wéemahwai</i>                                            |
| oar                | <i>pohwih</i>                        |                                                             |
| old                | <i>sehndoh</i>                       | <i>kláhshee</i> , W <i>'tláshshi</i>                        |
| otter              | <i>o-yoh</i>                         | <i>séehah</i>                                               |
| owl                | <i>kuyonh</i>                        | <i>móohooquéé</i>                                           |
| panther            |                                      | <i>hoákteetáshonnah</i>                                     |
| partridge          | <i>hien</i>                          | <i>táhchilchee</i>                                          |
| pea                | <i>tutzambeh</i>                     | <i>kécalpeemowai</i>                                        |
| pepper             |                                      | <i>kólah</i>                                                |
| pigeon             | <i>páhromah</i> (span.)              | <i>tóloahwáh</i>                                            |
| pine               | <i>whaie</i>                         | <i>áhshaikeeah</i> , W <i>ásheki</i> [calumet]              |
| pipe               | <i>sakhu</i>                         | <i>táipokléenannai</i> , W <i>tépoklinen</i> (auch)         |

|                | T e z u q u e                    | Z u ñ i                                     |
|----------------|----------------------------------|---------------------------------------------|
| plain          | <i>ahcou</i>                     | <i>täivolinnai</i>                          |
| post (Pfoften) | <i>paihluéh</i>                  | <i>táhmai</i>                               |
| potatoe        | <i>sagourbeh</i>                 | <i>cháhpemowai</i>                          |
| prairie-dog    |                                  | <i>sóoskee</i>                              |
| rain[(coyote)  | <i>kuohn</i>                     | <i>lónahwai, W thlütto-ia</i>               |
| rattle-snake   | <i>*payyoli</i>                  | <i>W chittola (vgl. snake)</i>              |
| raven          |                                  | <i>kóko (auch Krähe)</i>                    |
| red            | <i>pihyih</i>                    | <i>W shilowa</i>                            |
| river          | <i>poška (poh Waffer)</i>        | <i>cháhwahnah, W kidwanaanai</i>            |
| robin          |                                  | <i>quéeshahhahnahconnah</i>                 |
| rock           | <i>kuhnduhguae (kuh Stein)</i>   | <i>áhlahnah</i>                             |
| roe            | <i>pahvuah (páh Fifch + Ei)</i>  | <i>kéesheetahmówai (Fifch + Ei)</i>         |
| rose           | <i>cahpohbih (pohbih Blume)</i>  | <i>mocheekootaiahwai (hinten: Blume)</i>    |
| run            | <i>ach</i>                       | <i>yailahháh, W yélahá</i>                  |
| salt           | <i>ahnyah (adj.?)</i>            | <i>máhwai, W máwe (su.)</i>                 |
| sash           | <i>bah-ah</i>                    | <i>áineennai</i>                            |
| scale          | <i>páhcovuah (páh Fifch)</i>     | <i>meetchah-celée</i>                       |
| scalp          | <i>pocovah (po Haar)</i>         | <i>mótseequinnee</i>                        |
| sea            | <i>pohsoh (poh Waffer)</i>       | <i>cháhtoleelahnah, W kidtuth-úlpnaie</i>   |
| seat (Gefäß)   | <i>puh</i>                       | <i>háhtseeponnee</i>                        |
| see            | <i>pimguae</i>                   | <i>oondh, W uná</i>                         |
| sheep          | <i>cahnaro (span.)</i>           | <i>kéeahnailo (wohl = carnero)</i>          |
| shell          |                                  | <i>W shávttonni</i>                         |
| shirt          | <i>camisa toh</i>                | <i>péetsahmóchoonnee</i>                    |
| shoe           | <i>ahntoh</i>                    | <i>móquahwee, W móquouo-wi Indian shoes</i> |
| shore, by the  | <i>pohyrareh</i>                 |                                             |
| shot-pouch     | <i>ko-waiyah</i>                 | <i>wáhtannai</i>                            |
| shoulder       | <i>khuwo</i>                     | <i>tshóotinnee</i>                          |
| shrub          | <i>pehgnahvicahmborih</i>        |                                             |
| silver         | <i>kuahngutzahcu (vgl. Gold,</i> | <i>láhtaikohonnáh (hinten: weifs)</i>       |
| sinew          | <i>tzau [Eifen, Blei]</i>        | <i>kléewec</i>                              |
| sing           | <i>kaah</i>                      | <i>tainááh, W téna-u</i>                    |
| sister         | <i>novo-pareh-i (my)</i>         | <i>cháhwoo, W ikana</i>                     |
| sit            |                                  | <i>W imu</i>                                |
| skin           | <i>auko-wah</i>                  | <i>chámee</i>                               |
| sky            | <i>inaco-wah (vgl. heaven)</i>   | <i>áhpoyannai, W jdla-oue (auch heaven)</i> |
| in the sky     | <i>mahconah</i>                  |                                             |
| sleep          |                                  | <i>W dla</i>                                |

|                 | Tezuque                                | Zuñi                                                                       |
|-----------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| small, little   | <i>hiquiah-eh</i>                      | <i>tsáhnah</i> , W 'tsánna                                                 |
| snake           | <i>nangah</i>                          | <i>chéetolah</i> , * <i>chetolah</i> , W <i>mitcathli</i> (vgl. [rattles.] |
| snipe           | <i>pohtehyih</i>                       |                                                                            |
| snow            | <i>poh</i> (auch Waffer)               | <i>óopinnahkeeah</i> , W <i>óupinaioe</i> (vgl. Hagel)                     |
| son             | <i>novi-ae</i> (my)                    | <i>homo-cháhwee</i> (vgl. Tochter, husbd, wife),                           |
| sour            | <i>ohyohher</i>                        | <i>ópee</i> [W <i>cháli</i>                                                |
| speak           | <i>hiih</i>                            | <i>paiyái</i> , W <i>péye</i>                                              |
| spear           | <i>iumpéh</i>                          | <i>lanza</i> (span.)                                                       |
| spring:         |                                        |                                                                            |
| 1) Frühling     | <i>toh-oudih</i>                       | <i>téhlahquaikeeah</i> (vgl. late), W <i>ólok-iyer</i>                     |
| 2) Quelle       | <i>pohipih</i> ( <i>poh</i> Waffer)    | <i>cháhquiyee</i>                                                          |
| squash          | <i>pöh</i>                             | <i>mótaiahláh</i>                                                          |
| squirrel        | <i>yéh</i>                             | <i>yéeahshee</i> , W <i>yéeyi</i>                                          |
| star            | <i>ahgo-yah</i> , * <i>adoy-ëah</i>    | <i>móyahchóowai</i> , * <i>moyatchuway</i> , W <i>móiz-</i>                |
| stomach         | <i>süsvagh</i>                         | <i>móoloquinnee</i> [achuwe                                                |
| stone           | <i>kuh</i>                             | <i>áh-ahlai</i> , W <i>áwe</i> (auch rock)                                 |
| stream          | <i>koh</i>                             | <i>cháhpahneeyo</i>                                                        |
| strike          | <i>quaerih</i>                         | <i>yachtóháh</i>                                                           |
| strong          | <i>nohquiah</i>                        | <i>tsómmái</i> , W 'tsúmmi                                                 |
| stump           | <i>behpuhndeh</i> ( <i>beh</i> Baum)   | <i>móechunnai</i>                                                          |
| summer          | <i>pohn-ivguelri</i>                   | <i>óloekeeah</i> , W <i>técathli</i>                                       |
| sun             | <i>tah</i> , * <i>pah</i>              | <i>yáhtokeeah</i> , * <i>yattockkah</i> , W <i>játök-ia</i>                |
| sweet           | <i>anyeh</i>                           | <i>chéequah</i> [(ydtokya)                                                 |
| thigh           | <i>pohipino</i> ( <i>poh</i> leg)      | <i>óeeyeennee</i> (vgl. leg)                                               |
| think           | <i>ahnhiáh</i>                         | <i>ahnahwdh</i>                                                            |
| thistle         | <i>coh</i>                             |                                                                            |
| thumb           |                                        | <i>dhseeklahnahkee</i> (vorn: Hand, grofs)                                 |
| thunder         | <i>kuohntohn</i> ( <i>kuohn</i> Regen) | <i>cóololonnannai</i> , W <i>pinaia</i>                                    |
| tie             | <i>huikahn</i>                         | <i>istah-óo</i>                                                            |
| toad            | <i>péh</i>                             | <i>táhkeeah</i>                                                            |
| tobacco         | <i>sah</i>                             | <i>ahnah</i> , W <i>hétoconi</i>                                           |
| toe             | <i>auecagh</i> ( <i>aueh</i> Fufs)     | <i>tóquinneeewai</i> , W <i>tókno-owe</i> (pl.)                            |
| tongue          | <i>hae</i> , * <i>hah</i>              | <i>hóninnee</i> , * <i>honinnay</i> , W <i>hóninne</i>                     |
| tooth [rtle]    | <i>mouaei</i> , * <i>mooah</i>         | <i>óahnahwee</i> , * <i>onahway</i> , W <i>óhnów-ewe</i>                   |
| tortoise f. tu- |                                        |                                                                            |
| town, village   | <i>o-waih</i>                          | <i>klooahlahwai</i> , W <i>thiualün</i>                                    |
| tree            | <i>beh</i>                             | <i>táhcolepotée</i> , W <i>táneaiwe</i>                                    |
| on the tree     | <i>beh-ireh</i>                        |                                                                            |

|                  | T e z u q u e                             | Z u ñ i                                                                               |
|------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| trout            | <i>pihpah</i> ( <i>páh</i> Fisch)         |                                                                                       |
| turkey           | <i>pindih</i>                             | <i>tónah</i> , W <i>tóna</i>                                                          |
| turtle, torto-   | <i>okúu</i>                               | <i>dítowi</i>                                                                         |
| ugly [ise        | <i>to-wahteh</i>                          | <i>wóshamoo</i> , W <i>hóh-isámmo</i>                                                 |
| valley           | <i>ahcoubaiguai</i>                       | <i>dhtailahnai</i> , W <i>péwe</i>                                                    |
| vein             | <i>auquah</i>                             | <i>kólowee</i>                                                                        |
| virgin           | <i>senatapih</i>                          | <i>dilashtokee</i> (= W girl)                                                         |
| walk             | <i>tzih</i>                               | <i>dhllooeeah</i> , W <i>yátashlotya</i>                                              |
| wampum <i>f.</i> |                                           |                                                                                       |
| belt             |                                           |                                                                                       |
| war-club         | <i>hahrfaitzu</i>                         | <i>táhmchahpalnáhmnee</i>                                                             |
| warm             |                                           | W <i>tésu</i> (auch hot)                                                              |
| warrior          | <i>kaitzáih</i>                           | <i>háimoquee</i> , W <i>sóntaloqui</i>                                                |
| wasp             | <i>tahneh</i>                             | <i>hóopiskeeah</i>                                                                    |
| water            | <i>poh</i> , * <i>ogh</i>                 | <i>kéeahwai</i> , * <i>kéaoway</i> , W <i>kíawe</i>                                   |
| through the      | <i>poh-inguerih</i>                       |                                                                                       |
| weak [w.         | <i>kohuhnpih</i>                          | <i>kóos-eenah</i>                                                                     |
| weed             | <i>kah</i>                                | <i>hlál-aiah</i>                                                                      |
| wheat            | <i>tahtoñ</i>                             | <i>kéeahwai</i>                                                                       |
| white            | <i>tzainh</i>                             | <i>kóhannah</i> , W <i>cóhanna</i>                                                    |
| wh. man          | <i>tzancih</i>                            | <i>dhkohónnah</i>                                                                     |
| wife             | <i>novi-toquah</i> (my), * <i>nahveso</i> | <i>homó-eeai</i> (vgl. husband, Sohn, Tochter),<br>W <i>óyemeshili</i> (vgl. husband) |
| willow           |                                           | <i>péelah</i>                                                                         |
| wind             | <i>muaho</i>                              | <i>óoltokeeah</i> , W <i>thlittequainaiá</i>                                          |
| wind-pipe        | <i>kahnin</i>                             | <i>tóyahlannai</i>                                                                    |
| wing             | <i>kohlon</i>                             | <i>dípeesaiwai</i>                                                                    |
| winter           | <i>tehnuhrih</i>                          | <i>táiahtsinnah</i> , W <i>tésetí</i> , <i>tetsená</i>                                |
| wish             | <i>dah-ah</i>                             | <i>hoandeeshaimah</i>                                                                 |
| wolf             | <i>deh</i>                                | <i>yoonahveekónah</i> , W <i>yúnawico</i>                                             |
| woman            | <i>quie</i> , * <i>ker</i>                | <i>ókeeah</i> , * <i>ocare</i> , W <i>ókia</i>                                        |
| wood             | <i>söh</i> , * <i>sun</i>                 | <i>táhwai</i> , W <i>thléloéwe</i>                                                    |
| woodpecker       | <i>pibih</i>                              | <i>támtoonoonoo</i>                                                                   |
| worm             | <i>monsih</i>                             | <i>iahsaah</i>                                                                        |
| year             | <i>pohn-ioh</i>                           | <i>táipeequaikeeah</i>                                                                |
| yellow           | <i>tzaiyuh</i>                            | <i>lóopeetsinnah</i> , W <i>thlútsinna</i>                                            |
| young            | <i>ehnouh</i>                             | <i>témtsahnah</i> , W <i>chímona</i>                                                  |

## 2) Zahlwörter

|     | Tezuque                                   | Zuñi                                                        |
|-----|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1   | <i>guih</i>                               | <i>tópintai</i> , W <i>tópa</i>                             |
| 2   | <i>guih-yeh</i>                           | <i>quéelee</i> , W <i>quili</i>                             |
| 3   | <i>póhyeh</i>                             | <i>hah-ee</i> , W <i>háh-i</i>                              |
| 4   | <i>ionouh</i>                             | <i>áhweetai</i> , W <i>ávite</i>                            |
| 5   | <i>páhnouh</i>                            | <i>áhptai</i> , W <i>dpte</i>                               |
| 6   | <i>sih</i>                                | <i>tópah-likkeeah</i> , W <i>tópalikya</i>                  |
| 7   | <i>chae</i>                               | <i>quillah-l.</i> , W <i>quidel.</i>                        |
| 8   | <i>huhbeh</i>                             | <i>hiah-l.</i> , W <i>hái-el.</i>                           |
| 9   | <i>kuaenouh</i>                           | <i>tén-ah-l.</i> , W <i>tén-el.</i>                         |
| 10  | <i>tah-eh</i>                             | <i>ahstém-hlah</i> , W <i>ástemthla</i>                     |
| 11  | <i>tarih gui-eh</i> (nicht <i>guih</i> ?) | <i>áhstem topiáhlto</i> , W <i>tópa-yathto</i>              |
| 12  | <i>taneh gui-eh</i>                       | <i>a. queeleeáhlto</i> , W <i>quili-y.</i>                  |
| 13  | <i>tareh póhyeh</i>                       | <i>a. hah-ee-áhlto</i> , W <i>háh-i-y.</i>                  |
| 14  | <i>tareh ionouh</i>                       | <i>a. ahweetai a.</i> , W <i>áviten-y.</i>                  |
| 15  | <i>t. páhnouih</i>                        | <i>áhptaice-áhlto</i> , W <i>apten-y.</i>                   |
| 16  | <i>t. sih</i>                             | <i>tópah-likkee-a.</i> , W <i>topa-likyathto</i>            |
| 17  | <i>t. chae</i>                            | <i>quillah-l. a.</i> , W <i>quili-l.</i>                    |
| 18  | <i>t. rahbeh</i>                          | <i>hiah-l. a.</i> , W <i>haie-l.</i>                        |
| 19  | <i>t. kuaenough</i>                       | <i>tén-ah-l. a.</i> , W <i>ten-e-l.</i> [ <i>ahthemthla</i> |
| 20  | <i>uae-taéh</i>                           | <i>quilleekah náhstem hlah</i> , W <i>quilikyín-</i>        |
| 21  | <i>uaetaeh riguih</i>                     | <i>q. n. topi-áhlto</i> , W <i>q. a. tópa-yathto</i>        |
| 22  | <i>u. riguihyeh</i>                       | <i>q. n. quillee-a.</i>                                     |
| 23  | <i>u. ripóhyeh</i>                        | <i>q. n. hah-ee-a.</i>                                      |
| 24  | <i>u. ri-ionouh</i>                       | <i>q. n. ahweetai-a.</i>                                    |
| 25  | <i>u. ri-páhnouh</i>                      | <i>q. n. ahptai-a.</i>                                      |
| 26  | <i>u. ri-sih</i>                          | <i>q. n. topah-likkee-a.</i>                                |
| 27  | <i>u. ri-chae</i>                         | <i>q. n. quillaah-l. a.</i>                                 |
| 28  | <i>u. ri-kahbeh</i>                       | <i>q. n. hiah-l. a.</i>                                     |
| 29  | <i>u. ri-huaenouh</i>                     | <i>q. n. tennah-l. a.</i> [ <i>ahthemthla</i>               |
| 30  | <i>pohgiuntah</i> (wohl <i>-guintah</i> ) | <i>hiee keeah-nahstém-hlah</i> , W <i>haiyik-in-</i>        |
| 40  | <i>yohnautah</i>                          | <i>ahweetai k. n. h.</i> , W <i>awikin-a.</i>               |
| 50  | <i>pohnautah</i>                          | <i>ahptai k. n. h.</i> , W <i>aptenik-in-a.</i>             |
| 60  | <i>sigh-intah</i>                         | <i>topah likkeeah-n. h.</i> , W <i>topalik-in-a.</i>        |
| 70  | <i>segh-intah</i>                         | <i>quillah l. n. h.</i>                                     |
| 80  | <i>kahbentah</i>                          | <i>hiah l. n. h.</i>                                        |
| 90  | <i>huaegentah</i>                         | <i>tennah l. n. h.</i>                                      |
| 100 | <i>tahgentah</i>                          | <i>ahsee-ahstém-hlah</i> , W <i>asiaththemthla</i>          |

|      | T e z u q u e            | Z u ñ i                                         |
|------|--------------------------|-------------------------------------------------|
| 101  | <i>tahgentah ah-guih</i> | <i>ahsee-ahstém-hlah topi-áhlto</i>             |
| 102  | <i>t. ah-guihyeh</i>     | <i>a. a. h. queelee-a.</i>                      |
| 103  | <i>t. ah-pohyeh</i>      | <i>a. a. h. hah-ee-a.</i>                       |
| 104  | <i>t. ah-ionouh</i>      | <i>a. a. h. ahvetai-a.</i>                      |
| 105  | <i>t. ah-pahnouh</i>     | <i>a. a. h. ahptai-a.</i>                       |
| 106  | <i>t. ah-sih</i>         | <i>a. a. h. topah-likkee-a.</i>                 |
| 107  | <i>t. ah-chaé</i>        | <i>a. a. h. quillah-l. a.</i>                   |
| 108  | <i>t. ah-kahbeh</i>      | <i>a. a. h. hiah-l. a.</i>                      |
| 109  | <i>t. ah-kuaenouh</i>    | <i>a. a. h. tennah-l. a.</i>                    |
| 110  | <i>t. ah-tah-eh</i>      | <i>a. a. h. ee-áhlto</i>                        |
| 120  | <i>t. ah-uaetah</i>      | <i>a. a. h. quilleekah nahstemhlah-ee áhlto</i> |
| 130  | <i>t. ah-pohguintah</i>  | <i>a. a. h. hieekeeah n. a.</i>                 |
| 140  | <i>t. ah-yohnautah</i>   | <i>a. a. h. ahweetai-keeah. n. a.</i>           |
| 150  | <i>t. ah-pohnautah</i>   | <i>a. a. h. ahptainee-k. n. a.</i>              |
| 160  | <i>t. ah-sigh-intah</i>  | <i>a. a. h. topah-likkeeah n. a.</i>            |
| 170  | <i>t. ah-segh-entah</i>  | <i>a. a. h. quillah-l. n. a.</i>                |
| 180  | <i>t. ah-kahbentah</i>   | <i>a. a. h. hiah-l. n. a.</i>                   |
| 190  | <i>t. ah-huaegentah</i>  | <i>a. a. h. tennah-l. n. a.</i>                 |
| 200  | <i>ouae tahgentah</i>    | <i>queelee-keenáhsee ahstémhlah</i>             |
| 300  | <i>pohnen t.</i>         | <i>hah-ee k. a.</i>                             |
| 400  | <i>yonaen t.</i>         | <i>ahweetai k. a.</i>                           |
| 500  | <i>pohnaen t.</i>        | <i>ahptai k. a.</i>                             |
| 600  | <i>sigh-in t.</i>        | <i>topah likkeeah k. a.</i>                     |
| 700  | <i>segh-in t.</i>        | <i>quillah l. k. a.</i>                         |
| 800  | <i>kahben t.</i>         | <i>hiah l. k. a.</i>                            |
| 900  | <i>huaen t.</i>          | <i>ten-ah l. k. a.</i>                          |
| 1000 | <i>tahgentah-gentah</i>  | (weiter rechnen sie nicht), <i>W asi-ath-</i>   |
| 2000 | <i>uae t. g.</i>         | [ <i>temthla-athtemthla</i>                     |
| 3000 | <i>pohweh t. g.</i>      |                                                 |

3) P r o n o m i n a

a. personalia

|           |                  |                        |
|-----------|------------------|------------------------|
| I         | <i>nah</i>       | <i>hó-o, W hóh-o</i>   |
| thou      | <i>uh</i>        | <i>tó-o, W tóh-o</i>   |
| he        | <i>ih-ih</i>     | <i>lók-o, W líkyě</i>  |
| she       | <i>ih-ih</i>     | „ it.                  |
| we: incl. | <i>tahquireh</i> | <i>hó-ono, W hóhno</i> |
| excl.     | <i>nihyeuboh</i> |                        |

|               | Tezuque                     | Zuñi                                 |
|---------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| ye            | <i>nah-ih</i>               | <i>ahchéé, W lúkno</i>               |
| they          | <i>ihnah</i>                | <i>lók-o (auch: er), W laktinona</i> |
|               | b. demonstrativa            |                                      |
| this: animate | <i>neightureh (-tuuh?)</i>  | <i>lókkeeah, W lúkyer</i>            |
| inan.         | <i>neigh-heighnih</i>       |                                      |
| these: an.    | <i>neigh-intu-uh</i>        | = sing.                              |
| inan.         | <i>neigh-inheighnih</i>     |                                      |
| that: an.     | <i>ohitu-uh</i>             | <i>óoksee, W uksi</i>                |
| inan.         | <i>ohiheighnih</i>          |                                      |
| those: an.    | <i>ohnaihrihquahpih</i>     | = sing.                              |
| inan.         | <i>ohigeigh-u-ahpeinkih</i> |                                      |
|               | c. interrogativa            |                                      |
| who           | <i>toh-oh</i>               | <i>chóowahpee, W chúapi</i>          |
| what          | <i>hei-oh</i>               | <i>quáhchee</i>                      |
| w. person     | <i>tohnohmuh</i>            | <i>quahhahpee: which p.</i>          |
| w. thing      | <i>heigh-ohnohmuh</i>       |                                      |
|               | d. indefinita               |                                      |
| all           | <i>taihquireh</i>           | <i>tém-llah, W témthla</i>           |
| much, many    |                             | <i>W téucha</i>                      |
| part (some)   | <i>huainehpihyeh</i>        | <i>éepahcheenyái</i>                 |
| something     | <i>heinguigeren</i>         | <i>ténquahholee</i>                  |
| nothing       | <i>heinginubainboyoh</i>    | <i>él-llah</i>                       |
|               | 4) A d v e r b i a          |                                      |
| near          | <i>hirih</i>                | <i>lótai, W lóte</i>                 |
| far off       | <i>kagnih</i>               | <i>hó-thlomahshee</i>                |
| to-day        | <i>nait-hah</i>             | <i>láh-eekéé, W láki</i>             |
| yesterday     | <i>tzondih</i>              | <i>téshsooquah, W téshuquoi</i>      |
| to-morrow     | <i>táihdih</i>              | <i>táivahnée, W ich-etoithli</i>     |
| early         | <i>hairimbah</i>            | <i>témshamlee</i>                    |
| late          | <i>pul-ohaiyipoh</i>        | <i>téhnahlahkeeah</i>                |
| by and by     | <i>uezembuh</i>             | <i>wéttsetel-ahpák</i>               |
| for ever      | <i>haihiombotahrei</i>      | <i>ish-ahltaimáh</i>                 |
| never         | <i>hai, haiomboyoh</i>      | <i>kósheekahtéllaiah</i>             |
| perhaps       | <i>kahah</i>                | <i>hónquahtée</i>                    |



5) Präpositionen

|         | Tezuque                        | Zuñi                  |
|---------|--------------------------------|-----------------------|
| in      | <i>no-uh</i> (vgl. house, sky) | <i>óolai</i>          |
| by      | <i>tih</i> (vgl. shore)        | <i>tósheeah</i>       |
| on      | <i>kaeneh</i> (vgl. tree)      | <i>ahlotaikeéah</i>   |
| above   | <i>kaerich</i>                 | <i>éeahmahqué</i>     |
| under   | <i>nougeh</i>                  | <i>máhneechahqué</i>  |
| within  | <i>no-uh</i>                   | <i>táiletoquee</i>    |
| without | <i>yagueh</i>                  | <i>táiahlahquee</i>   |
| through | <i>tih</i> (vgl. water)        | <i>péequaieekeeah</i> |

6) Interjectionen

|     |              |                     |
|-----|--------------|---------------------|
| yes | <i>haugh</i> | <i>ai-ái, W ia</i>  |
| no  | <i>eah</i>   | <i>holó, W holó</i> |

7) Zusätze zu Zuñi bei Whipple

|                      |                     |                        |                         |
|----------------------|---------------------|------------------------|-------------------------|
| matador, one who has |                     | I have eaten enough    | <i>íton-awe</i>         |
| killed an enemy      | <i>pithlasiwani</i> | Zuñi                   | <i>Shioui</i>           |
| I wish to know       | <i>áiyianokenúh</i> | der Häuptling von Zuñi | <i>Ldi-ai-ai-etzahí</i> |

8) die 3. pers. pl. der Verba des Zuñi-Wortverzeichnisses

findet sich p. 428 Anm. 5 von Eaton angegeben: *etor ahwái* sie essen, *tootoo nahwái* sie trinken ufw.

§ 410. Ich werde meine eigenen Beobachtungen und BEMERKUNGEN über die beiden Sprachen aus dem vorstehenden Wortverzeichnisse ziehen; zunächst über das TEZUQUE (von Whiting genannt *Tusuque*):

Schoolcraft bietet die Wörter, wie es die Weise seiner neuen Verzeichnisse ist, größtentheils in Syllben zerfällt, und die Syllben wie einzelne Wörter getrennt, ohne Bindestrich, dar; ich ahme diess nie nach; und habe nur dann eine Trennung durch Trennstrich im Worte gemacht, wenn ein Consonant zwischen 2 Vocalen eine Sylbe schließt, oder wenn der Zusammenstoß von Vocalen verführen kann sie nach englischer Weise für Diphthongen zu halten. Unter den Vocalen bemerkt man auch *ö* und *ü*: f. *buffalo, maize, squash, wood*. Die Wörter sind größtentheils einsylbig, wie Schoolcraft schon bemerkt hat. Dieser Einsylbigkeit stellen sich lange Wörter entgegen, welche wohl öfter zusammengesetzt sind; 4sylbige: *noh-woh-ahmoh* lebendig, *peu-ihqu-wah* todt (*qu-wah* Tod), *haihah-gnuhai* groß, *sagiwahnde* hübsch; ein 5sylbiges: *hahnguenaahnpih* feyn, da feyn; 6sylbige: *pehgnahvicahmborih* Strauch, *hathiombotahrei* für immer; f. noch Blei, Eisen, Gold, Silber, Sommer, Thal; auffallend ist die Länge vieler Pronomina: von 3, 4 Syllben (249-250); 5sylbig: *ohnaihrihquahpih* jene (pl., belebt); 6 u. 7sylbig: *ohigeigh-u-ahpeinkih* id. (unbelebt), *heinginubainboyoh* nichts. — Die Syllben enden in

Maffe auf *u*, und man hat das so häufig den Vocalen nachgesetzte *h* (*ah, eh, oh, uh; aih, eih, ouh* ufw.) wohl für eine angenommene Schreibweise zu halten; f. *rose, snipe, green, oh-naihrihquahpih* jene (in allen 5 Sylben); dem *h* folgt auch öfter noch *n* (z. B. *paihn*). Ich beobachte die häufigen Endungen *peh, weh, heh, wih*; Ansatz *wah f. leaf* und folgd. Die Wörter enden öfter auf *hn*: *deers, feather*; die Wörter und Sylben nehmen öfter in der Ableitung *n* an und enden auf *hn*: unter vielen Beispielen nenne ich *flour, meal*. Einige Bekleidungsstücke zeigen die Endung *toh*: *coat, shirt, shoe*. Der Ansatz *peh* bildet adj. privativa: f. *bad*; die Sprache setzt leicht zusammen: in der Weise des Sanskrits, Griechischen und Deutschen. Das Präfix *novi* bedeutet mein in Verwandtschaftsgraden.

Die Fremdheit der Tezuque-Sprache gegen alles Bekannte ist durch das Wortzeichniß genügend erwiesen. Trotz dem finden sich 2 aztekische Ähnlichkeiten: *maho*, Simpson *mah* Hand: womit wohl eins ist *manghu* Finger (vgl. *mau-yeh* Nagel am Finger); *sipeh* Nabel (*A xictli*), nahe kommand dem *Co zipütziti* (*Ca \*sicu, Te jico*); und mehrere sonorische Ähnlichkeiten: *?pih* Herz (f. Comanche S. 397 No. 125), *polh* Wasser, *tah* Sonne (*Cahita \*taa*), *tahri* Tag (*Cah. taeuari, tacuari*); *uh* du (*Tepeg. u* dein). Einige Wörter sind spanisch: *cauallo* Pferd, *cahvaro* Schaaf (= *carnero* Hammel), *uagah* Kuh, *pahromah* Taube (= *paloma*); *camisa-toh* Hemde, *pahn* Brodt.

In meinen Bemerkungen auf die ZUÑI-Sprache übergehend, berichte ich zunächst über die Übereinstimmung und die Abweichungen in den ZUÑI-Wörtern zwischen den 3 SAMMLERN. Eaton und Whipple stimmen im ganzen und großen überein: sie haben für die Begriffe grosentheils dieselben Wörter in mehr oder weniger ähnlicher Gestalt. In einem nicht unbedeutenden Theile der Sammlung weichen sie aber auf eine befremdende Weise von einander ab; sie bieten nämlich für folgende Begriffe ganz verschiedene Wörter dar: was argwöhnen läßt, daß auf beiden Seiten bedeutende Irrthümer bei der Aufnahme vorgefallen sind: Baum, Blatt, Bruder, Donner, Ei, Eis, Erde, Finger, Frühling, Fuchs, gehn, Gott, häßlich, Häuptling, Hase, Herbst, Holz, hübsch, Insel, Kessel, Kind, Klapperschlange (W gegen *Simpson*), Krieger, Kupfer, lebendig, lieben, Meer, Morgen und morgen, Regen, Schlange, Schwester, See, Sommer, Tabak, Thal, Vogel; ihr (*vos*), sie (*ii*). Zwischen Simpson und Eaton sind ganz gleich die Wörter: Brust, Hals, Mann, Pferd, Schlange, Stern, Wasser, Zunge; beinahe gleich oder nur um ein geringes verschieden: Auge, Feuer, Fleisch, Haar, Kopf, Sonne, Zahn; bedeutend ähnlich: Brodt, Büffel, Frau (*femina*), Gesicht, Gewehr, Hund; ziemlich ähnlich: Fufs, Nase; nur ungefähr ähnlich: Arm, Hand; bedeutend verschieden: Erde, Mais, Ohr; — beide haben ganz andre Wörter für: Mädchen, Mund.

Was das ÄUSSERE der Sprache anbetrifft, so haben wir in ihrer Schreibung wieder dieselbe Häufigkeit des *h* nach Vocalen am Ende der Sylben und Wörter wie im *Tezuque*; vorzüglich häufig ist *ah*. Die Sprache tritt charakteristisch mit langen und sehr langen Wörtern auf, und bekundet dadurch schon ihre Selbstständigkeit gegen die Versuche für sie eine Verwandtschaft unter anderen zu finden. Solche langen Wörter sind: Knöchel *móah=leeahquinnee*, Herbst *áhmeeshneekeeah*, Morast *háimoloolooah*, Vogel *quáh=moahlahpah*, schlecht *quáhkakahshámmnai*, lebendig, Erde, Büffel *tooshee=kaiwowainónnah*, Finger *áhseeailahpahtonnai*, Feuerstein *ahcheeahdiatlah*, Gold *lahtailoopeetsinnah*, Fliege, Ehemann, Hand *ahseeekatso-ahwai*, Kessel *wáh=leeaikeetúilee*, See, Hügel, Nabel, Mitternacht *téhleenahweetekeeah*, Wiese, Hemde,

Pfeife, Meer, Erbe, Rose *mocheekootaiahwai*, robin, Rogen, Keule *táhmchahpahs náhmnee*, Wolf; die Zahlen von 6 an, nie *kósheekahléllaiah*. — Dagegen aber entbehrt die Zuñi-Sprache auch nicht kürzere Wörter, namentlich 2sylbige. Beobachtungen lehren diese langen Gebilde etwas zusammendrängen und leichter auffassen: indem sich z. B. in den Subst. die weit herrschenden oder sehr allgemeinen Endungen *ee*, specieller *nee*, *nnee*, mit einem Vocal zuvor, besonders *innee*: wohl oft pron. poss. (f. S. 302<sup>23</sup>); ferner *annai* und *wai* erkennen lassen. Für *nee* schreibt Whipple häufig *ndi*, *endi*. Der Ton liegt, wie auch Turner (bei Whipple 93<sup>00</sup>) bemerkt, meistentheils auf der 1ten Sylbe des Wortes; in langen Wörtern tragen außerdem hintere Sylben einen Ton. Ich unterlasse es spielende aztekische oder sonorische Ähnlichkeiten zu bezeichnen, da auch die Zuñi-Sprache diesen Idiomen ganz fremd ist; spanische Wörter in ihr sind: Kuh, Speer; auch wohl Melone und Schaf.

§ 411, a. Zuletzt find wir durch ein 3- bis 4faches größeres Wortverzeichniß in den festen Besitz der QUERES-Sprache, der ersten von Simpson's Tafel, gelangt. Wir verdanken dem Lieut. A. W. WHIPPLE eine zwiefache Wortsammlung der Kiwomi-Indianer von *SDomingo* (eine große und eine kleine), einige Wörter der Cochitemi und einige der Bewohner von *Acóma*; Whipple sammelte sie auf seiner Expedition um den 35ten Parallelkreis zum Behufe der großen Südsee-Eisenbahn 1853-54, und sie sind abgedruckt in dem Hefte: *report upon the Indian tribes*, by Lieut. A. W. Whipple, Thomas Ewbank, and Prof. Wm. W. Turner. Wash. 1855. 4<sup>o</sup> (noch 1856 gedruckt), p. 86-89; und begleitet (p. 90) von einigen Bemerkungen Turner's. Die 4fache Wortsammlung trägt in der Überschrift den Gesamtnamen *Queres*. Über die Art, wie Whipple zu diesen Wortsammlungen gekommen ist, sagt er (p. 90): „Am *Canadian* stießen wir, begleitet von einem Handelstrupp von Mexicanern aus *SJuan de los Caballeros*, auf Indianer aus dem Pueblo *SDomingo*. Die Mexicaner gaben an, daß sie als *Teguas* bekannt seien, sie selbst nannten sich aber *Kioame* oder *Kiwomi*. Ein Wortverzeichniß ihrer Sprache, von dem Häuptling erlangt, ist beinahe vollständig. Das zweite, von einer andren Person des Trupps mitgetheilt, kann zur Vergleichung nützlich seyn, indem es denjenigen entsprechenden Wörtern beider, die in beiden ähnliche Laute ausdrücken, Vertrauen verschafft.“ In dem Namen *Tegua* müßen sich die Mexicaner wohl geirrt haben, weil dies nach anderen Zeugnißen (*Davis* oben S. 278<sup>af</sup>, nach Turner 90<sup>m</sup> *Pike* und *Gregg*) die Sprache von *SJuan* usw. (*Simpson's* 2te) ist. Ich habe die Wörter der kleinen Sammlung der großen unter einem Stern \* beigefügt. — „Bei *Rocky Dell creek*“ (über seine Lage f. bei den Flüssen S. 240<sup>o</sup>), sagt Whipple über den 2ten Dia-

lect, „erfchien ein anderer Trupp indianischer Handelsleute (*traders*). Sie unterrichteten uns, daß der indianische Name ihres Stammes *Cochitemi* sei, obgleich von den Spaniern *Quime* genannt; und daß ihre Heimath in Neu-Mexico, südlich von den *Kiwomi*, sei: vielleicht zu *Zandia* oder *Isleta*. Das Wortverzeichniß ihrer Sprache wurde nicht vollendet, weil es mit dem der *Kiwomi* beinahe einerlei schien.“ Es kann nicht zweifelhaft seyn, daß dieß der Dialect des *pueblo Cochiti* ist, welchen *Simpson* und die andren Autoritäten zu der *Queres*- oder Sprache von *SDomingo* ufv. stellen; die Nennung von *Sandia* und *Isleta*: welche zur *Picuri*-Sprache, *Simpson's* 3ter, gehören, durch *Whipple* ist als irrthümlich zu betrachten; aber der Widerspruch ist nicht zu lösen, daß diese Schaar südlich von den *Kiwomi* zu wohnen vorgab, da (wie *Turner* 90<sup>m</sup> bemerkt) *Cochiti* der nördlichste *pueblo* der *Queres* ist. Von der *Acoma* sind nur 28 Wörter gegeben; *Whipple* sagt: „wir versuchten ein Wortverzeichniß ihrer Sprache zu schreiben, aber die angegebenen Wörter waren so lang und schwer auszusprechen, daß wir die Arbeit aufgaben.“ *Turner* bemerkt, daß dieser Dialect, welcher dem Anschein nach die Sprache in einer älteren und reineren Gestalt zeige (*its words being longer and presenting a more uniform character than those of the other vocabularies*), von den beiden andren stärker abweicht: was er durch ihre abgeforderte Lage gegen die Mexicaner erklärt, wie auch *Lieut. Abert* sagt: *These people cannot have associated much with the Mexicans, for they scarce know a word of the language*; die Abfonderung von den Stammgenossen würde wohl allein die Besonderheit der Sprache erklären. „Der allgemeine hieraus zu ziehende Schluß“, heist es dann, „ist, daß wir hier Wortverzeichnisse der in *SDomingo* und den benachbarten *pueblos* gesprochenen Sprache haben; und dieser Schluß wird durch eine Vergleichung ihrer mit *Simpson's* kurzer Sprachprobe . . . unterstützt, mit der sie ziemlich übereinstimmt.“

Da die Wortsammlung (das kleine Schema der *exploring exped.* mit Zusatz einiger Wörter aus *Schoolcraft's* großem Schema) nur durch den *Kiwomi*-Dialect durchgeführt ist, und vom *Cochitemi* und dem Dialect von *Acoma* nur wenige Wörter aufgenommen sind; so habe ich mein, alphabetisch geordnetes Wortverzeichniß des *Queres*-Idioms in 2 Reihen getheilt: ein (ganz kurzes) Wortverzeichniß der *Quera*, d. h. ihrer 3 Dialecte: *Kiwomi* mit *Acoma*, oder (was seltner ist): *Kiwomi*, *Cochitemi* und *Acoma*;

und ein viel größeres des *Kiwomi*-Dialectes. Die 2te, beschränkte Aufnahme oder Sammlung des *Kiwomi* habe ich der großen Sammlung dieses Dialectes unter einem Stern; und derselben auch unter dem Zeichen S die Wörter *Simpson's* aus der Sprache von *SDomingo*, . . . *Acoma*, *Cochiti* beigelegt.

§ 411, b. Wortverzeichniss der Queres-Mundarten  
von A. W. Whipple, in seinem *report upon the Indian tribes*, Wash. 1855. 4<sup>o</sup>  
p. 86-89

1) *Kiwomi* mit *Cochitemi* und (oder) *Acoma*

## A. Substantiva, Adjectiva und Verba

|              | <i>Kiwomi</i>                                                                   | <i>Cochitemi</i> | <i>Acoma</i>                         |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|
| blood        | <i>mátzi</i>                                                                    |                  | <i>maatsi</i>                        |
| body         | <i>cáowutz-i</i> , * <i>stieni</i>                                              |                  | <i>sinni</i>                         |
| boy          | <i>íowüs</i> , S <i>onue</i>                                                    | <i>shrúati</i>   | <i>iat-tr</i>                        |
| chief        | <i>húichin</i>                                                                  |                  | <i>tápuft</i>                        |
| child        | <i>úwak</i>                                                                     | <i>úak</i>       | <i>saliat-tr</i> , S <i>sahwish-</i> |
| eye          | <i>cána</i> (S <i>kannah</i> ), * <i>shána</i>                                  |                  | <i>hó-ond-ine</i> [sha               |
| face         | <i>scúo-wah</i> , * <i>skúo-wa</i> , S <i>ko-</i>                               |                  | <i>ho-wá-winni</i>                   |
| father       | <i>úmo</i> [wah]                                                                | <i>talatch</i>   | <i>náúishtla</i>                     |
| feet         | <i>hásten</i> , S <i>kartay foot</i>                                            |                  | <i>haashtie-ni</i>                   |
| friend       | <i>só'w-okin</i>                                                                |                  | <i>sówkin-i</i>                      |
| girl         | <i>másitch</i> , S <i>koyyah</i>                                                | <i>másitch</i>   | <i>másit-tr</i>                      |
| hair         | <i>hádre</i> , * <i>hátre</i> , S <i>hartran</i>                                |                  | <i>halutrát-ni</i> [moshtay          |
| hand         | <i>márquin</i> , * <i>náshka-ini</i>                                            |                  | <i>hamatchti-ini</i> , S <i>kah-</i> |
| head         | <i>náshke</i>                                                                   |                  | <i>náshkái-ine</i> , S <i>nash-</i>  |
| heart        | <i>ouínaska</i>                                                                 |                  | <i>ouínoshka</i> [canne              |
| house, hut   | <i>áúitchin</i>                                                                 |                  | <i>cátuita</i>                       |
| husband      | <i>cáhnüschi</i>                                                                | <i>edtrisi</i>   |                                      |
| Indian       | <i>háno</i>                                                                     |                  | <i>hántno</i>                        |
| leg          | <i>séema</i> , S <i>kay-ahkah</i>                                               |                  | <i>háma-ni</i>                       |
| man          | <i>háchtse</i> , * <i>háchtthe</i> , S <i>hats-</i><br><i>see</i> ; <i>téwa</i> | <i>háchtthe</i>  | <i>háhtratse</i>                     |
| moon         | <i>táowatz</i> , * <i>táh-owatz</i>                                             | <i>táhowatz</i>  |                                      |
| mother       | <i>yáhyah</i>                                                                   | <i>yaiyah</i>    | <i>náúia</i>                         |
| mouth        | <i>stchúca</i> , * <i>chúaca</i> , S <i>tseekah</i>                             |                  | <i>ouúica-ni</i>                     |
| nose         | <i>wíeshin</i> , S <i>karwishhe</i>                                             |                  | <i>ouúú-ine</i>                      |
| rattle-snake | <i>shrúo-wi</i> , S <i>shruo-we</i>                                             | <i>shrúwi</i>    |                                      |

|               | Kiwomi                              | Cochitemi      | Acoma                    |
|---------------|-------------------------------------|----------------|--------------------------|
| son           | <i>k'sáh-ewüsh-i</i>                |                | <i>samierti</i>          |
| star          | <i>shíachütz, *shichut-i, Sshe-</i> | <i>shikiüt</i> |                          |
| sun           | <i>ósütz, *óshütz [cat]</i>         | <i>óshutz</i>  |                          |
| tongue        | <i>wáchin, S wah-atchin</i>         |                | <i>wáitch-hunt-ni</i>    |
| village, town | <i>há-stítz</i>                     |                | <i>saashtüist</i>        |
| warrior       | <i>sietchuia</i>                    |                | <i>covwats-ouhats-ta</i> |
| woman         | <i>cóiyoi, *cúyauwi; S nai-</i>     | <i>cóyoui</i>  | <i>cúhu</i>              |
| Mexicans      | <i>Cástela [atsay]</i>              |                | <i>Cáshtüilda</i>        |

## B. Zahlwörter

|    |                            |                   |
|----|----------------------------|-------------------|
| 1  | <i>isk-a, *isk</i>         | <i>ishka</i>      |
| 2  | <i>'tsúomi, *'túomi</i>    | <i>kúomi</i>      |
| 3  | <i>'tscham, *tscháb-i</i>  | <i>chámi</i>      |
| 4  | <i>gidna, *kiána</i>       | <i>kiana</i>      |
| 5  | <i>tá-hm, *táoma</i>       | <i>táma</i>       |
| 6  | <i>stchis, *chisth</i>     | <i>chisa</i>      |
| 7  | <i>máichana, *it.</i>      | <i>máicana</i>    |
| 8  | <i>cóconchi, *cócümshi</i> | <i>cócomishia</i> |
| 9  | <i>máiec-o, *máieco</i>    | <i>máieco</i>     |
| 10 | <i>'tcahtz, *cahtz</i>     | <i>'tkatz</i>     |

## 2) Kiwomi allein

## A. Substantiva, Adjectiva und Verba

|              |                        |              |                          |             |                           |
|--------------|------------------------|--------------|--------------------------|-------------|---------------------------|
| alive, life  | <i>síyan</i>           | breast       | <i>S quaistpah</i>       | dog         | <i>ti, S tish</i>         |
| arm          | <i>scóyumi, S kah-</i> | brother      | <i>thúmi</i>             | drink       | <i>úskea</i>              |
| arrow        | <i>éstowa [umay]</i>   | buffalo      | <i>múshatch (S moo-</i>  | duck        | <i>tie-wit-e-wik</i>      |
| autumn       | <i>túona</i>           |              | <i>shats), *múshuck</i>  | ear         | <i>γwopi, S kahsepah</i>  |
| axe, hatchet | <i>ókpo-wén</i>        | cactus       | <i>S aemoochte</i>       | earth, land | <i>γá'i, S hah-ats</i>    |
| bad          | <i>cúswasa</i>         | cat          | <i>S moos</i>            | eat         | <i>tshúpeh, *chúpe</i>    |
| bear         | <i>cúhai</i>           | chin         | <i>S tyarskah</i>        | egg         | <i>tchúola</i>            |
| beard        | <i>músh-es-oi</i>      | cold         | <i>ioma</i>              | evening     | <i>chápucca</i>           |
| heaver       | <i>cúoho</i>           | dance        | <i>áchintz-tscha</i>     | fingers     | <i>chéowütz</i>           |
| belly        | <i>sco-omutch</i>      | darkness     | <i>cahps</i>             | fire        | <i>hákan-i, S hah-</i>    |
| bird         | <i>síolo</i>           | daughter     | <i>cúiyah</i>            | fish        | <i>cahsh [kanye</i>       |
| black        | <i>múnaken</i>         | day          | <i>sáiech</i>            | flesh, meat | <i>isheni, S ishshane</i> |
| blue         | <i>quisk</i>           | dead, death  | <i>tschúomo</i>          | forehead    | <i>siup, S coppay</i>     |
| bone         | <i>háí-skin</i>        | deer         | <i>kíahni, S ke-ahne</i> | fox         | <i>quish-shotz-un</i>     |
| bow          | <i>wés-chick</i>       | devil (wick- | <i>shúwachup, *shú-</i>  | go          | <i>hina [Dios</i>         |
| bread        | <i>pa, S pah</i>       | ed spirit)   | <i>watz</i>              | god         | <i>sürch-anüch, S</i>     |

|             |                        |               |                           |           |                         |
|-------------|------------------------|---------------|---------------------------|-----------|-------------------------|
| good        | <i>láo-wa</i>          | rabbit, ha-   | <i>lëich</i>              | warm, hot | <i>cdtch-a</i>          |
| goose       | <i>cáipo</i>           | rain          | [re <i>hëinut-i</i>       | water     | <i>'tsetz, S tseats</i> |
| grass       | <i>áshen, *dhshi</i>   | red           | <i>cúcan</i>              | white     | <i>cásha [nats-shu</i>  |
| great, big  | <i>mátsitch</i>        | river         | <i>chína</i>              | wife      | <i>cáhnüye, S kar-</i>  |
| green       | <i>cúshat-im</i>       | run           | <i>atz-omuk</i>           | wind      | <i>cúyoutow-i</i>       |
| gun         | <i>S oniszt</i>        | sea           | <i>'tsíst-tsuo-wi</i>     | winter    | <i>coke</i>             |
| hail        | <i>háomañ-i</i>        | see           | <i>súkutch-i</i>          | wolf      | <i>cachan</i>           |
| handsome    | <i>cinmotawa</i>       | shoes, Indi-  | <i>háshup, *háshum</i>    | wood      | <i>háhñi</i>            |
| hill        | <i>cúyocats</i>        | sing          | [an <i>súut-a</i>         | yellow    | <i>cúchín</i>           |
| horse       | <i>S kahyatoh</i>      | sister        | <i>mémme</i>              | young     | <i>lúcashat</i>         |
| ice         | <i>háhami</i>          | sky, heaven   | <i>húwucca</i>            | Apaches   | <i>*Cháh-shm</i>        |
| iron        | <i>thímüs-chüch</i>    | sleep         | <i>'yápat-asi, *sí-</i>   | Kaiowas   | <i>*Cdiguas</i>         |
| island      | <i>cóts-anch</i>       | small, little | <i>lúskitch [paak</i>     |           |                         |
| kettle      | <i>cúmas-awa</i>       | smoke         | <i>*cháska</i>            |           |                         |
| kill        | <i>sdot</i>            | snake         | <i>skú'iska, S skers-</i> |           |                         |
| knife       | <i>késka</i>           | snow          | <i>háow-i [ker.</i>       |           |                         |
| lake        | <i>cúo-watsi</i>       | speak         | <i>éhnütz-asi, *sah-</i>  |           |                         |
| leaf        | <i>másani</i>          | spring        | <i>tietz [tsa</i>         |           |                         |
| light       | <i>másu</i>            | (Frühling)    |                           |           |                         |
| lightning   | <i>pútsoisk-i</i>      | squirrel      | <i>bialin</i>             |           |                         |
| love (v.)   | <i>téñisi</i>          | stone         | <i>yaoni</i>              |           |                         |
| maize       | <i>yáoca, *yáchí</i>   | strong        | <i>sishütz</i>            |           |                         |
| morning     | <i>nácaiya</i>         | summer        | <i>cáshate</i>            |           |                         |
| mountain    | <i>cóte</i>            | thunder       | <i>có'w-omütz</i>         |           |                         |
| nails       | <i>háowütz-in</i>      | tobacco       | <i>háomi, *hámi</i>       |           |                         |
| neck        | <i>scáowítz, Swit-</i> | toe           | <i>séemütz</i>            |           |                         |
| night       | <i>nóiya [trahne</i>   | tooth         | <i>háhtch-ini, Shar-</i>  |           |                         |
| old         | <i>nái-stchua</i>      |               | <i>atchay-nay</i>         |           |                         |
| partridge   | <i>cáhscark</i>        | tree          | <i>manzána</i>            |           |                         |
| pigeon      | <i>huk</i>             | turkey        | <i>'tsina</i>             |           |                         |
| pine        | <i>háhñi</i>           | ugly          | <i>cháliska</i>           |           |                         |
| pipe, calu- | <i>achan, *cháquák</i> | valley (ca-   | <i>chínaiya</i>           |           |                         |
| poplar[met  | <i>hietran</i>         | walk [ñon]    | <i>núo-wapotsen</i>       |           |                         |

## C. Pronomina

|            |                           |
|------------|---------------------------|
| I          | <i>hino</i>               |
| thou       | <i>hish</i>               |
| he         | <i>weh' (auch: die-</i>   |
| we         | <i>hino (= ich) [fer)</i> |
| you        | <i>kéch-éo</i>            |
| they       | <i>éotza</i>              |
| this       | <i>weh' (auch: er)</i>    |
| that       | <i>ú'weh'-o</i>           |
| all        | <i>séhow-ópa</i>          |
| much, many | <i>épmá</i>               |
| who        | <i>hów-o</i>              |

## D. Adverbia

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| near      | <i>lioma</i>      |
| to-day    | <i>húwosaitch</i> |
| yesterday | <i>so</i>         |
| to-morrow | <i>náhecaia</i>   |

## E. Interjectionen

|     |             |
|-----|-------------|
| yes | <i>hah</i>  |
| no  | <i>tsah</i> |

§ 411, c. Nach Mittheilung des uns überlieferten Wortschatzes des Queres-Idioms habe ich mich mit BEMERKUNGEN über die Sprache, wie über die Verhältniffe der Wortverzeichnisse und Dialecte zu verbreiten.

Die Wörter der Quera sind im allgemeinen kurz, nicht lang; der Vorwurf, welchen *Whipple* der *Acoma* macht, so lange Wörter zu haben, ist auch nur mälsig begründet: mehrere Wörter sind allerdings ziemlich lang, namentlich durch gewisse Endungen und Anfätze, von denen ich folgende rede. Den Ton tragen die Wörter aller 3 Dialecte, wie

Turner (p. 90<sup>m</sup>) schon bemerkt hat, fast immer auf der ersten Sylbe: nur die *Acoma* macht einige Ausnahmen. Häufige Endungen der Subst. sind im *Kiwomi wutz* oder *wus, mutz* oder *mutch* und einige ähnliche; feine Verba scheinen öfter auf *si* auszugehen; in der *Acoma* enden manche Subst. auf *t-tr, at-tr*: was zu der schwereren Aussprache gehört, welche *Whipple* ihr zuschreibt. — *Pronomina possessiva praefixa* erscheinen in diesen Dialecten nicht: ich beobachte nur Vater und Mutter in der *Acoma* mit *nai* beginnend, was aber wohl gemeinlicher Haupttheil beider Wörter ist. Dagegen zeigen in der *Acoma* und auch etwas im *Kiwomi* die Ausdrücke für Theile des Körpers eine, mehrfach gewandelte, Endung oder besser Anfaß, welchen ich für das (angehängte) *pron. poss.* mein halte. Diese Endung ist *ini, ni, ne, in* oder *i*; sie stimmt merkwürdig überein mit der Endung *nee, innee* des *Zuni*, welche ich (S. 297<sup>2a</sup>) auch für *pron. poss.* halte, die aber auffallenderweise, wie *nai*, auch öfter wie Subst. Endung überhaupt erscheint. Sie ist, wie gefagt, herrschend im *Acoma*-Dialect, und dessen Wörter für diese Begriffe erscheinen gegen die nackten des *Kiwomi* durch die Gestalten dieses Anfaßes vermehrt. So, und meist als eine Vermehrung gegen *Kiwomi*, erscheinen im *Acoma*: *ini* in Hand; *ine* in Auge, Kopf (auch *Simpson* hat *ne* in Kopf; aber sonst nicht), Nase; *winni* in Gesicht; *ni* in Bein, Fuß, Haar, Leib, Mund, Zunge; dagegen hat die *Acoma* das bloße Subst. gleich dem *Kiwomi*: in Blut, Herz. Das *Kiwomi* hat in der Hauptsammlung *ini* in Zahn (*Simpson* *aynay*); *in* in Nägel, Nase und Zunge, *i* in Leib; die 2te Sammlung hat *ini* oder *ni* in Hand; *ni* in Leib = *Acoma*; und ein einfaches ist gar nicht da.

Die beiden Sammlungen vom *Kiwomi* haben fast immer dasselbe Wort, in gleicher oder beinahe gleicher Gestalt; etwas mehr abweichend ist die Form in: böser Geist, Mais, schlafen (bedeutend), 3; verschiedene Wörter haben beide für Leib (das der zweiten Sammlung = *Acoma*), Pfeife, sprechen. Dasselbe Wort in allen drei Mundarten beobachtet man in Knabe und Vater. Ich kann das Urtheil *Whipple's* (s. oben S. 298<sup>2a</sup>) bestätigen: daß die Dialecte *Kiwomi* und *Cochitemi* beinahe einerlei sind; es sind nämlich zwischen beiden ganz oder so gut wie ganz gleich die Wörter für: Kind, Klapperschlange, Mädchen, Mensch, Mond, Mutter, Sonne, die Zahlen 1 und 3-10; beinahe gleich: Frau, Stern, 2; einen bedeutenden Form-Unterschied beobachtet man nur in Ehemann; ein wirklich verschiedenes Wort bei beiden kommt (unter den wenigen) nicht vor. Es bestätigt sich auch die größere Fremdheit der *Acoma*, welche *Turner* bemerkt. Die *Acoma* hat zunächst mit dem *Kiwomi* beinahe gleich oder in sehr ähnlicher Gestalt die Wörter: Blut, Freund, Fuß, Herz, Kopf, Nase; sie hat mit *Kiwomi* und *Cochitemi* oder mit ersterem allein dasselbe Wort, aber in etwas anderer Gestalt, für: Auge, Frau, Indianer, Mädchen, Mensch, Mund, Mutter, Zunge; it. mit *Kiwomi*, aber in bedeutend andrer Gestalt: Bein, Dorf, Gesicht, Hand; sie hat endlich ganz andre Wörter als die 2 andren oder als *Kiwomi* für die Begriffe: Häuptling, Hand, Kind, Sohn. Es bleibt noch übrig, daß ich das Verhältniß bestimme, in welchem *Simpson's* Wortverzeichnis zu denen *Whipple's* steht; eine Entscheidung für einen bestimmten Dialect von den dreien ergibt sich nicht. *Simpson* liefert das *Kiwomi*-Wort der großen Sammlung in bedeutender Ähnlichkeit oder ganz gleich für die Begriffe: Arm, Auge, Büffel, Feuer, Fleisch, Hirsch, Klapperschlange, Mensch, Mund, Stern, Wasser, Zunge; in ziemlicher Ähnlichkeit: Gesicht, Haar, Hund, Nase, Schlange, Zähne; in sehr verschiedener Form: Frau (*uxor*); er hat aber ein ganz andres Wort als das *Kiwomi* für: Bein, Erde, Frau (*femina*), Fuß, Gott, Hals, Knabe, Mädchen (diese beide von allen 3 Mundarten verschieden), Ohr, Stirn; ein anderes auch als das *Kiwomi*, aber das Wort der *Acoma*, für: Hand, Kind.



Die QUERES-Sprache ist trotz einiger Anklänge an andere eine ganz besondere Sprache, von der keine Verwandtschaft aufzufinden. Mit der aztekischen ist ähnlich *márquin* Hand des *Kiwomi*. — Mit dem Comanche finden sich einige nicht wegzuläugnende Übereinstimmungen, vor allen: Gesicht *Acoma howá-winni*, *Kiwomi scúowah*, *Simpson koveh* (f. S. 282<sup>mm</sup>): Comch *koveh*; Herbst *Ki túona*, *C tohane* Winter; ja *Ki* und *C hab*; — schon schwächer, leicht Zufall, aber doch recht ähnlich: Tabak *Ki háomi*, \**hámi*: *CB pa(hm)*, *M pahmo*, *N pahamo*; auch noch ähnlich: Ehemann *Ki cáhnuschí*, *CN comakpee*; schon wenig: Bruder *Ki thúmi*, *C tama*. Diefs sind aber auch alle Ähnlichkeiten beider Sprachen: die übrigen Wörter sind zwischen ihnen gänzlich verschiedenen, und es ist nicht an die geringste Verwandtschaft ihrer zu denken. — Diese Pueblo-Sprache zeigt auch aufgenommene spanische Wörter: die Mexicaner heißen im *Kiwomi* und in der *Acoma* *Castilier*, *Dios* Gott bei *Simpson* (*Ki* hat ein eignes Wort); *Ki manszána* Baum! (im Span. Apfel); *pa*, bei *S pah*, Brodt; *wh* auch *Simpson's* Pferd.

§ 411, d. Ich darf die werthvollen Aufklärungen und Mittheilungen nicht übergehn, die wir der Expedition des Lieut. A. W. WHIPPLE um den 35ten Parallelkreis in den Jahren 1853-54 über die VÖLKER NEU-MEXICO'S (im weiten Sinne) verdanken, obgleich sie — in seinem, von mir schon vorhin (S. 297<sup>m</sup>) genannten *report upon the Indian tribes*, Wash. 1855 (und 1856). 4<sup>o</sup> — lange nach der Vollendung meiner Arbeit erschienen sind. Meine Mittheilung muß sich aber meist auf Nachweisung und Andeutung beschränken.

Whipple theilt p. 10<sup>mf</sup>-11<sup>nf</sup> einen Bericht des Lieut. *Abert* vom Jahre 1844 über das ganze Territ. Neu-Mexico mit, welcher die großen Bezirke und deren Theile (*counties*), in die es getheilt ist, mit vielen Namen von Ortschaften und mit der Einwohner-Zahl angiebt; darauf läßt Whipple p. 12 eine Tafel folgen, wo allen den vielen Ortschaften des Territ. die Einwohner-Zahl zugefetzt ist; und eine 2te, ausgezogen aus jener, die Einwohner-Zahl der 21 *pueblos* meines östlichen Neu-Mexico's enthaltend; die Summe beträgt 15,300 Pueblo-Indianer, =  $\frac{1}{5}$  der ganzen Bevölkerung des Territoriums (p. 13<sup>o</sup>).

Whipple handelt über die Pueblo-Indianer von p. 9<sup>mf</sup> an, er schildert sie 13<sup>o</sup>. Am *Canadian* stiefs die Expedition, wie ich schon oben (S. 297<sup>mf-n</sup>) angegeben habe, auf eine Schaar derselben (aus *SDomingo*: f. 3<sup>o</sup>. 26<sup>fm</sup>), auf einem Handelszuge durch das Land der *Comanchen* begriffen, die sie nicht finden konnten (16<sup>f</sup>); welche sagten, das die Spanier ihren Stamm *Tiguex* (vgl. jedoch oben S. 297<sup>mf</sup>), sie selbst aber *Ki'o-wunni* (was Whipple, 36<sup>m</sup>, für = dem Zahlwort 2 hält) nannten (9<sup>mf</sup>); sie zeichneten einen Entwurf ihres Landes (meines Neu-Mexico's) mit den Namen und der Lage der *pueblos* auf den Boden, welche Zeichnung p. 10 gegeben ist. Sie gaben (36<sup>mf</sup>) Mittheilungen über die alte Geschichte der Pueblo-Indianer, welche wie von Azteken klingt: „Der Sage nach erschien dieser Volksstamm zuerst bei *Shipap*, der nordwestlichen Quelle des *rio del Norte*. Sie wanderten ohne feste Wohnsitze herum und suchten Schutz unter den *cañones* des Flusses: in Höhlen, welche noch sind. Sie weilten eine Zeit lang zu *Acoti*, dem Geburtsorte *Montezuma's*, welcher der Führer der nachfolgenden Wanderung wurde. Er lehrte sie *pueblos* bauen, mit hohen

Häufern und Badtuben (*estufas*); und heilige Feuer anzünden, zu hüten von Priestern. *Taos* war die erste Ortschaft, die er errichtete; und von da ging er südwärts weiter, Anstellungen in der auf der Karte benannten Reihenfolge gründend. *Acoma* wurde von ihm stark gebaut und befestigt. *Pecos* war eine der vorzüglichsten Städte; und als er dort war, nahm *Montezuma* einen hohen Baum und pflanzte ihn umgekehrt ein: indem er sagte, dafs, wenn er verschwinden würde, ein fremder Menschenschlag über sein Volk herrschen und kein Regen feyn würde. Aber er befahl ihnen das heilige Feuer zu bewahren, bis der Baum fallen würde: zu der Zeit würden weisse Männer aus Osten in das Land strömen, um ihre Unterdrücker niederzuwerfen; und er selbst würde zurückkehren, sein Reich aufzubauen. Die Erde werde wieder von Regen befruchtet werden und die Berge Schätze von Silber und Gold gewähren. Von *Pecos*, das, — scheinend, als habe es sein Geschick erfüllt —, jetzt wüst ist, ging *Mont.* weiter südwärts, Ortschaften weit und breit äusertrend, bis er die Stadt *Mexico* erreichte. Da, sagt man, lebte er bis zur Ankunft der Spanier: wo er verschwand. Seitdem, äufserte der Erzähler, bei seiner Geschichte ganz aufgeregt werdend, ist die Vorherlagung eingetroffen: und der Baum zu *Pecos* fiel, als das amerikanische Heer in *SFé* einzog. Einige Zeit vorher waren die Indianer jenes *pueblo* hingeschwunden; und bald nachher starb ein alter Priester, der letzte seines Volksstammes, auf seinem Posten; und das heilige Feuer erlosch. Sie erwarten nun ängstlich die Ankunft *Montezuma's*; und es wird berichtet, dafs in *SDomingo* an jedem Morgen bei Sonnen-Aufgang eine Schildwache ihren Hausgipfel erklimmt und nach Osten blickt, sein Kommen zu erspähen. Die *Tiguex* sagen: die *Comanches*, *Navajos* und alle Indianer-Stämme seien von derselben Race, abstammend von *Montezuma*. Alle rauchen gegen die Sonne, dafs sie ihnen Antelopen zu tödten, Indianer zum handeln sende und sie von ihren Feinden errette." Es werden noch andere Zeugnisse über die Wichtigkeit beigebracht, welche *Moteczuma* bei den *Pueblo*-Indianern hat. Am *Rocky Dell creek* (l. 38<sup>m-f</sup>) besuchten solche (l. oben S. 297<sup>f</sup>-8<sup>23</sup>) die Expedition; sie erkannten die dortigen Felsen-Malereien (*pictographs*) als von ihren Vorfahren zur Erinnerung an diesem Lieblings-Jagdplatze hinterlassen an; Fig. 1 und 2 erklärten sie „für Vorstellungen *Montezuma's*, welche die Stelle heiligen und einen immerwährenden Wasservorrath sichern sollten. Sie bestätigten, was die andren in Beziehung auf *Montz.'s* Macht und seine erwartete Ankunft aus dem Osten gesagt hatten." Das sonderbare Thier oben erklärten sie für „die grofse Wasserschlange: von *Mtz.* erschaffen, um denen, die zu ihm beteten, Regen zu geben und ihr Leben zu erhalten . . ." *Montz.* ist (40) der Schutzherr der heiligen Quelle im *Zuñi*-Thal, Hüter der dortigen Reliquien. Von den *Zuñiern* sagt der Verf.: „Obgleich sie in ihrem *pueblo* eine Kirche des Kreuzes und gelegentliche Besuche eines christlichen Priesters dulden, scheinen sie doch wenig Achtung vor der catholischen Religion zu haben. Im geheimen rühmen sie sich der Treue (*loyalty*) zu *Montezuma*. Sie suchen ihre span. Nachbarn in Unwissenheit ihrer Ceremonien zu erhalten; sagen aber, dafs die Amerikaner Brüder der Kinder *Montz.'s* und ihre Freunde seien; daher verbergen sie vor ihnen weder ihre heiligen Tänze in den Höfen, noch die mitternächtlichen Caziken-Versammlungen in der *estufa*" (vgl. Z. 13-14 des § 411, e). — p. 43<sup>f</sup> wird ein altes Zeugniß über Azteken am *Colorado* angeführt: „*Leroux* sagt, dafs ihm von einem Priester in Californien mitgetheilt ist, die *Colorado*-Indianer seien Azteken, zur Zeit der Eroberung des *Cortes* aus *Mexico* vertrieben . . . Diese Vorstellung erhält einige Wahrscheinlichkeit durch die Thatfache, dafs *Atarcon* auf seinem merkwürdigen Zuge am *Colorado* herauf 1540 Volks-

Stämme antraf, welche dieselbe Sprache als seine indianischen Dolmetscher redeten, die ihn von der Stadt *Mexico* oder *Culiacan* aus begleitet hatten.“

Über den *pueblo* und das Volk von ZUÑI erhalten wir durch *Whipple* viele Mittheilungen. Auf p. 21 in pl. 6 hat er eine Häuserreihe des *pueblo* dargestellt. Er erklärt (21<sup>nt</sup>) Zuñi für eine der 7 Städte von *Cibola*; „die andren liegen in Trümmern: von denen einige in *el Moro*, bei *Ojo Pescado* und *Arch spring* sind. *El Moro* ist unter dem Namen *Inscription rock* in *Simpson's report* . . . genau abgebildet.“ Pl. 7 p. 22 giebt eine Abbildung der Ruinen von *el Moro* vom Gipfel des Felfens her; über die Ruinen von Alt-Zuñi handelt der Verf. p. 40<sup>f</sup>-42<sup>a</sup>, über die heilige Quelle im Zuñi-Thal 39<sup>nn</sup>-40<sup>aa</sup>, 44<sup>nn</sup>; Gefäße von da sind abgebildet p. 45, beschrieben 45<sup>nn</sup>-47<sup>a</sup>. Auf pl. 21 p. 30 find ein Häuptling und ein Krieger von Zuñi abgebildet; der Vf. schildert das Volk 30<sup>a</sup>-31<sup>aa</sup>; er handelt über die Gegend und das Volk, besonders seine Sagen, 39<sup>nn</sup>-40<sup>f</sup>. Eine sehr merkwürdige Nachricht, welche *Whipple* uns giebt, ist die von weissen Menschen in Zuñi. Der Vf. „bedauert (31<sup>a</sup>-32<sup>a</sup>) das sie (die nordamer. Expedition) kein Bildniß der weissen Indianer von Zuñi haben erhalten können. Da die Pocken unter ihnen herrschten, hielten sie es für unklug ihre Häuser zu besuchen; einige von ihnen wurden aber gefehn: *having light or auburn hair, fair complexions, and blue eyes*. Es ist merkwürdig, das der erste Indianer von Zuñi, der vom *Pater de Niza* 1539 gefehn wurde, beschrieben wird als „ein weisser Mann of fair complexion“. Einige dieses Schlates hat es immerdar dort gegeben (*A few of that type have existed there ever since*).“

*Whipple* liefert uns p. 29 pl. 20 die Bildnisse des Gouverneurs und andrer Indianer des *pueblo* *SDomingo*. Er giebt uns p. 23 pl. 9 eine Abbildung von alten *adobe*-Wohnungen: wie sie häufig im Zuñi-Lande, am *Gila*, *Colorado chiquito* (welchen der Vf. mit dem Namen *Flax river* belegt) ufw. gefunden werden; p. 37 und 38 sehen wir die hieroglyphischen Figuren und Malereien am *Rocky Dell creek*; die am *Ojo [del?] Pescado* und *Arch spring* p. 39, mit Erläuterungen; die vom *Paiute creek* p. 42. Altes Thongeschirr, besonders vom *Colorado chiquito*, ist abgebildet p. 48 und 49, und beschrieben 47-50.

Auch über das Volk und die *pueblos* des *Moqui*, zu deren früherer Stelle ich schon oben (S. 259<sup>n</sup>-260<sup>aa</sup>) manche Nachträge geliefert habe, handelt *Whipple* (13<sup>nn</sup>-14<sup>nn</sup>). „Westlich von den *Navajos*“, sagt er, „und in der Gabel zwischen dem kleinen und grossen (*big*) *Colorado* liegt das Land der *Moquinos*“: eines Volkes, das seine Freiheit bewahrt hat; gastfrei, ehrlich und dem Ackerbau ergeben. „In vielerlei Hinsicht ähneln sie dem Volk von Zuñi, mit dem sie immer freundschaftliche Beziehungen unterhalten. Die Lage von *Moqui* scheint innerhalb weiter, fruchtbarer Thäler zu seyn: gelegen am Fusse von Gebirgen, wo die Quellen verschiedner Zuflüsse des *Colorado chiquito* sich finden. Einige isolirte Theile eines hohen Tafellandes bleiben in der Nachbarschaft ihrer Felder; und auf den Gipfeln sind die alten *pueblos*, die Jahrhunderte lang als merkwürdige Denkmäler indianischer Kunst betrachtet worden sind. Folgendes sind die Namen der 7 *pueblos* von *Moqui* [voran der einheimische? in zweiter Stelle die Form der Zuñi-Sprache]. Die Schätzung der Bevölkerung ist nach *Leroux*, der unter ihnen gewesen ist: *Oráibè* oder *Uléè-wa* 400 Krieger, 2400 Seelen; *Shúmúthpà* oder *Shúmúthpáid-wà* 150, 900; *Múshài-inà* oder *Múshài-èndow-à* it., *Ahlélà* oder *Ahlélà* it., *Guálpí* oder *Wathl-pí-è* it.; *Shi-wánnà* oder *Shi-wánn-è-wà* 20, 120; *Tèquà* (mit der Anm.: „sollte wahrscheinlich *Tiguex* seyn, einer der alten Volkstämme des *rio del*

Norte") oder *Téé-winnà* 100, 600; zusammen 1120 Krieger und 6720 Seelen." Whipple bemerkt noch, daß er im 1ten Bd. *Schoolcraft's* „verschiedene Namen für die meisten dieser *pueblos* und eine höhere Schätzung der Bevölkerung finde".

§ 411, e. Ich muß diese Stelle benutzen, um auch ZUSÄTZE ZU EINIGEN, meist im HAUPTTHEILE meines Werkes behandelten SONORISCHEN VÖLKERN und SPRACHEN zu liefern, welche ich nach dem Druck jener Stellen aus neuen Werken gewonnen habe. Es sind vermischte Nachrichten über die Völker, Sprachen und das Land von Utah; und neue Wortverzeichnisse der Pima- und der Comanchen-Sprache.

Ich habe im Territorium UTAH (aztek. Spuren S. 346<sup>aa</sup>) die *Root-diggers* oder *snake diggers* genannt. Im 4ten Th. von *Schoolcraft's Indian tribes* ist (p. 221-6) ein Aufsatze über die *BONAKS* oder *ROOT-DIGGERS* von Adam Johnston. Er sagt, daß an sich dieser Name die Bewohner eines großen Landes begreife: da alle Indianer Californiens und des großen Beckens Wurzeln graben. Die *Root-diggers* finden sich immer in milden Erdstrichen. Major *Savage* fand am *Merced river* eine Bande von ihnen, genannt *Yo-semety* (222). Die *Root-diggers* haben (223) ein „Schwitzhaus“, *hung-je* oder großes Haus: zu öffentlichen Versammlungen (vgl. vorhin S. 304<sup>af</sup>).

Im 5ten Th. von *Schoolcraft's Indian tribes* (Philad. 1855) werden in einer kleinen Tafel (p. 498) im Utah-Territorium folgende Völkerstämme und -Schwärme (*bands*) aufgeführt: *Utahs* im großen (*at large*) 2000 Seelen und 300 *lodges*, *Pi-Utahs* herumsehend 500 und 75, *Uwinty Utahs* 700 und 100; *Utahs vom Sampitch*-Thal 1400 und 200, vom *Carson*-Thal 700 und 100, vom *Sevier*-See und *Walker r* 400 und 70; — *Navahoes* und *Utahs vom Grand river* 2100 und 300; *Shoshonees* oder eigentliche *Snakes* 1000 und 150, *Diggers am Humboldt r* 500 und 50, *Eutahs* von Neu-Mexico 450 und 50; — zusammen 8550 Seelen und 1395 *lodges*. Es wird bemerkt, daß noch ein Theil der *Crows* und *Arapahoes* periodisch in dieses Territorium fallen.

Pope läßt (f. Texas § 449, a) die UTAHS die Felsen (*fastnesses*) der Gebirgszüge *Raton* und *Sangre de Christo* bewohnen. In seinem IVten Th. sagt *Schoolcraft* p. 551<sup>m</sup> unter der Abtheilung *Shoshonee*: *We have no vocabularies of the Utahs, but they are probably of this stock* (ich habe dies entdeckt und bewiesen). Auch *Kern* ist unter den Utahs gefallen (ib. <sup>mm</sup>). *Schoolcraft* widmet in seinem P. V. (Philad. 1855) den *Utahs* ein kleines Capitel p. 197-202: dessen Inhalt ich gern angäbe, weil viele Stämme der *Utahs* vorkommen und das Volk dort bedeutend und verbreitet erscheint.

Folgendes ganz neue Buch ist voll von Nachrichten über UTAH und seine Völker: *Incidents of travel and adventure in the far west; with Col. Fremont's last expedition across the Rocky M. By S. N. CARVALHO. New York 1857. 8°.* — Der Vf. begleitete als *artist* *Fremont* 1853, er war 3 Monate in Utah und „machte eine gefährliche Reise durch die große amerikanische Wüste“ an die Südlsee. Er handelt viel von *Utah*: 173 (Salzsee-Stadt), 183 *Utah*-See, 188 Friede mit den *Utahs*, *Wakara's* Lager bis 194; *Sevier*-Fluß 195, *massacre of capt. Gunnison* 197 (hier kommen *Parvain Indians*, *Parvains* vor), *Hieroglyphen* 207; *Parowan* oder *little Salt lake city* 209, *Cedar city* 211; er nennt *Payides* oder *Piedes*-Indianer, *the most degraded* im Territorium 213; Fluß *Clara* 217, *rio Vir-*

gen 221. *The most degraded and lowest* (223) *in the scale of human beings are the Digger, or Piede Indians, of the Rio Virgin and SClara Rivers*; sie befeuchten oft das amerikanische Lager (f. 224); die Indianer vom *Muddy r* stehn etwas höher; man hält diesen Fluß (226) für = *rio de los Angeles*, der indische Name ist *Moap*; der indische Name des *SClara* ist *Tonequint*, des *Virgen Paroos*; *Mohahoe*-Fluß 237, *Sierra Nevada* 239; — darauf kommt Californien 243 fgl. *Spiritual wife system*: Offenbarung an *Jos. Smith* 1843 p. 251-261, himmlische Heirath (eine Rede) 262-288; der ganze übrige Theil des Buches wird von solchen Reden oder Discussionen über den Mormonismus eingenommen.

§ 411, f. Die *Utahs* führen mich auf die PAH-YUTAS. Ich habe bei Texas § 449, a ein *Pahayutka village* im NW von Texas genannt; ich halte diefs für einerlei mit dem Namen des Comanche-Häuptlings *Pahajako* 367<sup>n</sup> oder *Pah-a-yuka* 368<sup>nn</sup>: und alles dieses möchte auf die *Pah-Yutas* hinausgehn, wie ich auch im § 449, a gefagt habe.

Dieser reine Name (Waffer-Yutas) scheint neuerdings in den englischen Namen PIEDE, PIEDES (ja *Payides*) verunstaltet zu seyn: wie wir ihn vorhin (S. 306<sup>L-7<sup>a</sup></sup>) gelesen haben. Der Vf. macht dort schon Mittheilungen über das Volk, wir verdanken ihm auch Kunde von seiner sonorigen Sprache. Ich darf mich aber auf ihre Erörterung und Bestimmung nicht einlassen; und sage nur, daß in den Zahl- und andern Wörtern viele nahe Ähnlichkeiten mit den Sprachen *Comanche*, *Wihinacht* und *Schoschoni* zu finden sind; und daß das *Piede* ein neues Glied des sonorigen Sprachstammes ist. Es fehlt ihm auch der aztekische Antheil nicht: wie *nunk-i* hören (= azt. *nacaz-tli* Ohr; *Utah nink* Ohr) bekundet.

S. N. Carvalho hat in seinen *incidents of travel and adventure in the far west*, *New York* 1857, p. 224 einige kleine Sätze und p. 225 die Zahlwörter im *Piede*-Dialect (vom *Muddy river*) gegeben; er bemerkt (224): *The Mormons have acquired the Piede language, and have collected many of the words and sentences, which they have printed.*

## Zahlwörter

|                    |                            |                          |                                 |
|--------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| 1 <i>soos</i>      | 6 <i>nav-i</i>             | 20 <i>wamshooïn</i>      | 70 <i>nav-ikahmishooïn</i>      |
| 2 <i>wéiwone</i>   | 7 <i>nav-ikawah</i>        | 30 <i>piooneshooïn</i>   | 80 <i>nanneëtsooëmishooïn</i>   |
| 3 <i>pioone</i>    | 8 <i>nanneëtsooïn</i>      | 40 <i>wolsoömishooïn</i> | 90 <i>shucutspinkermishooïn</i> |
| 4 <i>wolsooïng</i> | 9 <i>shookootspenkermi</i> | 50 <i>shoomomoshooïn</i> | 100 <i>wahkutspinkermishog</i>  |
| 5 <i>shoomiïn</i>  | 10 <i>tomshooïn</i>        | 60 <i>nav-imeshooïny</i> |                                 |

## Sätze

|                                   |                            |                            |                           |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 1 ich verstehe nicht              | <i>cottamsoog-away</i>     | 7 das Waffer ist drüben    | <i>pahmahberkarry</i>     |
| 2 wo gehst du hin? (you)          | <i>huckkubahpequa</i>      | (jenfeits)                 |                           |
| 3 was jagst du? (you)             | <i>impopeshog-er</i>       | 8 dort ist eine Quelle     | <i>topetskarry</i>        |
| 4 ich höre nicht                  | <i>cottamnunk-i</i>        | [er 9 wo hast du das Pferd | <i>huckkubahkahbahpo-</i> |
| 5 ich jage Vieh ( <i>cattle</i> ) | <i>kootsenpungopeshog-</i> | gefehn? (you)              | <i>nikoe</i>              |
| 6 wo ist das Waffer?              | <i>huckkubahpah</i>        | 10 ich habe das Pferd am   | <i>kahponikeekan-egab</i> |
|                                   |                            | Fuße des Berges gefehn     |                           |

Aus diesen Sätzchen ergeben sich folgende Wörter: *kan-egab* am Fuße des Berges 10, gehn 2, hören *nunk-i* 4, jagen *peshog-er* 3 und 5; Pferd *ponikoe* 9, *ponikee* 10: wozu *pungo* Vieh 5 zu fügen ist (= sfoch. *punko*, CM *pooke*); Quelle *karry*? 7? 8; *kah* ich habe gefehn 10, *kahbah*? du hast gefehn 9; ist f. 6, 7, 8; verfehn *soog-*

away 1, Vieh f. bei Pferd, Wasser *pah* 6 und 7; — ich *m?* 1 und 3, *kootsen?* 5; du nicht ausgedrückt 2, 3?; was? *impo* mit du 3; dort *topets* oder *to?* 8; wo? wohin? *huckkubah* 2, 6 und 9; drüben, jenseits *mahber?* 7; nicht *cottam* (worin wohl noch ich als *m*) 1 und 4.

## § 411, g. PIMA-Wörter,

gefammelt von A. W. Whipple: in seinem *report upon the Indian tribes*, Wash. 1855. 4<sup>o</sup> p. 94

| A. Substantiva, Adjectiva und Verba |                                             | B. Zahlwörter |                                                       |          |                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------|----------|-----------------------|
| *ant                                | <i>quártic</i>                              | *mezcal       | <i>dh-oly</i>                                         | 1        | <i>hermah</i>         |
| arrow                               | <i>n'óo oo</i>                              | moon          | <i>mássar</i>                                         | 2        | <i>coke</i>           |
| bad                                 | <i>móomoco</i>                              | mountain      | <i>toëark</i>                                         | 3        | <i>vaique</i>         |
| *heads                              | <i>pái-ouker</i>                            | *music        | <i>cooh</i>                                           | 4        | <i>keek</i>           |
| *belt                               | <i>socher-úp-and-</i>                       | *old man      | <i>kúlee</i>                                          | 5        | <i>hértus</i>         |
| *blanket                            | <i>ix</i> [ <i>kayherpáh</i> ]              | river         | <i>sée-opit<sup>a</sup></i>                           | 6        | <i>chóu-ote</i>       |
| boy                                 | <i>dhlay</i>                                | *sand         | <i>terre-whít</i>                                     | 7        | <i>wée-okér</i>       |
| *cereus gi-                         | <i>hársay</i>                               | *scorpion     | <i>cokes</i>                                          | 8        | <i>keekick</i>        |
| ganteus                             |                                             | shoes         | <i>sáhpát</i>                                         | 9        | <i>hóomook</i>        |
| corn                                | <i>óuin, oo-oon</i>                         | *spur         | <i>ispul</i>                                          | 10       | <i>wistomah</i>       |
| *coyote                             | <i>páhu</i>                                 | stone         | <i>hotéay</i>                                         | 11       | <i>vas-hérmah</i>     |
| crow, ra-                           | <i>háhwín</i>                               | sun           | <i>tasch</i>                                          | 12       | <i>vas-o-coke</i>     |
| *eye [ven                           | <i>oupé-we</i>                              | *syrup of     | <i>séestor</i>                                        | 13       | <i>vas-o-vaique</i>   |
| fish                                | <i>vdhtop</i>                               | the cereus    |                                                       | 20       | <i>coco wistomah</i>  |
| *girl                               | <i>churchéó</i>                             | *teazel       | <i>wy'-wy</i>                                         | 30       | <i>weeco w.</i>       |
| *mountain-                          | <i>chúson</i>                               | tobacco       | <i>wib</i>                                            | *40      | <i>keeco w.</i>       |
| goat                                |                                             | tree          | <i>dh-oupáh</i>                                       | *50      | <i>hertusco w.</i>    |
| good                                | <i>schoek'r</i>                             | water         | <i>sóo-ety</i>                                        | *60      | <i>chou-oteco w.</i>  |
| hair                                | <i>moh</i>                                  | *wife         | <i>oo-if</i>                                          | 100      | <i>wayco wistomah</i> |
| *hat                                | <i>soomahdér</i>                            | woman         | <i>oo-oové</i>                                        |          |                       |
| *head-bandsaw-                      | <i>akeywah</i>                              |               |                                                       |          |                       |
| horse                               | <i>cáhvayyo</i>                             |               |                                                       |          |                       |
| house                               | <i>húchtyálahchóok</i><br>(vgl. CasaBlanca) | Eigennamen    |                                                       |          |                       |
| *leaf                               | <i>háhhahketz, ser-</i><br><i>quy</i>       | *Apache       | <i>Orp</i>                                            | *none    | <i>nune</i>           |
| man                                 | <i>órtér, chee-órt</i>                      | *Gila river   | <i>A'ck-omah</i>                                      | *to-mor- | <i>say-dhly</i>       |
|                                     |                                             | *CasaBlan-    | <i>Huch-oolachook-</i><br><i>ca vaché</i> (vgl.house) | row      |                       |
|                                     |                                             |               |                                                       | *how do  | <i>séeco</i>          |
|                                     |                                             |               |                                                       | you do?  |                       |

Mein Wortverzeichnis der PIMA-Sprache (in meiner Abhandlung oder sondern Schrift: die Pima-Sprache und die Sprache der *Koloschen*, Berlin 1857, S. 367-370) hat nach seinem Erscheinen einen Zusatz durch eine kleine Wortsammlung WHIPPLE'S erfahren, mitgeteilt in seinem *report upon the Indian tribes*, Wash. 1855 (noch gedruckt

1856) 4<sup>o</sup> p. 94. Die Art ihrer Aufnahme wird (94<sup>f</sup>) nicht angegeben; wahrscheinlich ist sie aus dem *Pima*-Dorfe am südlichen Ufer des *Gila* (94<sup>mn</sup>). Von dem Volke wird (94<sup>mn</sup>) gesagt, daß die Nordamerikaner bis jetzt die *Pimas* allein am *Gila* kennen gelernt haben; sie fahen und beschriebnen zuerst Oberst *Emory* und Cap. *A. R. Johnston*, welche die Invasions-Armee des Gen. *Kearny* im J. 1846 begleiteten.

Durch *Whipple* gewinnen wir eine Anzahl uns noch fehlender Begriffe: die von mir mit einem Stern \* bezeichneten; in den ihm mit den früheren Sammlern gemeinsamen Begriffen zeigt sich überall eine bunte Variation der Formen. Im allgemeinen ist zu sagen, daß *Coulter*, *Parry* und *Whipple* in dem dargebotenen Wort übereinstimmen; dagegen *Pfefferkorn's* Wörter sich mehr absondern, er andere angiebt; so in gut und schlecht; doch trifft er besonders zu in Stein: und in der Eins schließens sich PT und G (*Coulter*) mit W zusammen, während *Parry* sich am meisten entfernt. W mischt öfter ein r ins Innere oder als Endung ein: Berg, Mensch, Mond; 1, 5, 7. In einigen Wörtern hat Ein Sammler die Endung p, ein anderer den bloßen Vocal: z. B. Fisch. Folgendes ist die Stufenfolge der Wort-Identität zwischen *Whipple* auf der einen und *Pfefferkorn*, *Coulter* und *Parry* auf der andren Seite: *Whipple* hat dasselbe Wort in gleicher, oder (und dies meist) in nur auf Kleinigkeiten der Schreibung oder Auffassung beruhender, geringer Verschiedenheit der Form: für Krähe, schlecht, Sonne, Stein; 2, 3, 4, 8, 10, 13, 20, 30; er hat dasselbe Wort in verschiedner Schreibung, oder mit leichter oder einiger Lautverschiedenheit: für Berg, Fisch, Frau (*woman*), gut, Knabe, Mais, Mond, Wasser; 1, 6, 9, 11, 12; in größerer Verschiedenheit: Pfeil, 5; bedeutend verschieden: Mensch, Tabak, 7; W bietet das Wort Haar der Andren in sehr einfacher Gestalt, von der viel Behang abgestreift ist. Für folgende Begriffe giebt aber W ganz andere Wörter an: Baum, Fluß, Haus, Pferd, Schuhe (für diese 2 giebt er spanische Wörter an); 100 (für welches W einen einheimischen Ausdruck, *Parry* das span. Wort angiebt). Die spanischen Wörter W's sind: *cáhuyayo* Pferd, *sáhpát* Schuhe, *ispul* Sporn. Statt des sonorigen Wortes *ki* der 3 andren Quellen liefert W für Haus ein langes, fremdartiges Wort; sein Wort *oóif* Frau (*wife*) ist gewis das son. *ubi*: doch kommt auch seine Form für *femina* diesem nahe; f. dieses sonorige Wort AS S. 136<sup>af</sup>, 393<sup>aa</sup>, 396<sup>a</sup>; PK 372<sup>af</sup>. — Ein langes Wort giebt W auch für Gürtel an.

§ 411, b. Wortverzeichnifs des COMANCHE

von A. W. Whipple, im *report upon the Indian tribes*, Wash. 1855. 4<sup>o</sup> p. 71-76

A. Substantiva, Adjectiva und Verba

|     |             |                              |     |        |                                       |
|-----|-------------|------------------------------|-----|--------|---------------------------------------|
| 732 | acorns      | <i>páhsahpuni</i>            | 741 | beaver | <i>háhnis</i>                         |
| 733 | alive, life | <i>kestéyáit</i> (vgl. dead) | 742 | belly  | <i>písipo</i> (nach N Nabel),         |
| 734 | arm         | <i>pérdon</i> [u. 914)       | 743 | bird   | <i>háth'lsu</i> [ <i>usáip</i> (= B)] |
| 735 | arrow       | <i>pácan</i>                 | 744 | black  | <i>túhuft</i> (vgl. No. 872)          |
| 736 | axe, hat-   | <i>ho-wánni</i>              | 745 | blood  | <i>pú'h-pista</i>                     |
| 737 | bad [chet   | <i>túhchít</i> (vgl. ugly)   | 746 | blue   | <i>éjst</i>                           |
| 738 | bark        | <i>pó'h-ap</i>               | 747 | bone   | <i>súfnip-a</i>                       |
| 739 | bear        | <i>wídder</i>                | 748 | bow    | <i>háet</i>                           |
| 740 | beard       | <i>o-mórtz-ón</i>            | 749 | boy    | <i>túinúthpúk</i>                     |

|     |              |                                                         |     |                            |                                |
|-----|--------------|---------------------------------------------------------|-----|----------------------------|--------------------------------|
| 750 | bread        | <i>tiasathta</i>                                        | 789 | great                      | <i>pi'aphi'</i>                |
| 751 | brother      | <i>ni-atam-i</i>                                        | 790 | green                      | <i>éffift</i>                  |
| 752 | buffalo, bi- | <i>cúth'son</i>                                         | 791 | gun                        | <i>pi-ai-et</i>                |
| 753 | cedar [son   | <i>wáthpith</i>                                         | 792 | hair                       | <i>pápi</i> (= Kopf)           |
| 754 | chief        | <i>tékhuen-e-wüp'</i>                                   | 793 | hand                       | <i>o-máthpan</i> (vgl. Fin-    |
| 755 | child        | <i>õhnah</i>                                            | 794 | hare, rabbit               | <i>táthbon</i> [ger)           |
| 756 | clouds       | <i>tóm-ork</i>                                          | 795 | head                       | <i>pápi</i> (= Haar)           |
| 757 | cold         | <i>ütz-ait</i> (vgl. winter),                           | 796 | heart                      | <i>o-pih'</i>                  |
| 758 | come         | <i>kim</i> [quihni                                      | 797 | hill                       | <i>tõ'i-yab</i>                |
| 759 | copper       | <i>éhcá-úi</i>                                          | 798 | house, hut                 | <i>cáhne</i>                   |
| 760 | cow          | <i>ouistuwá</i>                                         | 799 | hunt                       | f. No. 912                     |
| 761 | dance        | <i>níhcat</i>                                           | 800 | husband                    | <i>ni-wúthnuthpük</i>          |
| 762 | daughter     | <i>ni-wéti</i> [táhkín                                  | 801 | ice                        | <i>táhcab</i> (auch Schnee)    |
| 763 | day          | <i>huestáí</i> ; almost day:                            | 802 | Indian                     | <i>dtabitz</i>                 |
| 764 | dead, death  | <i>puéstóyáit</i> (vgl. alive)                          | 803 | iron                       | <i>táthcon</i>                 |
| 765 | deer         | <i>ád-ecáh</i>                                          | 804 | kettle                     | <i>pimoró</i>                  |
| 766 | dog          | <i>sáddi</i>                                            | 805 | kill                       | <i>ou-béhicane'</i>            |
| 767 | drink        | <i>puesn'e-hibe</i> ich trin-                           | 806 | knife                      | <i>wih'</i>                    |
| 768 | duck         | <i>pényan</i> [ke                                       | 807 | leaf                       | <i>púhíp</i>                   |
| 769 | ear          | <i>núk'</i>                                             | 808 | leg                        | <i>u-tõ'höhó</i>               |
| 770 | earth, land  | <i>sõccobe</i>                                          | 809 | light                      | <i>ehedhcuis-chi</i>           |
| 771 | eat          | <i>túhcadoh</i> (vgl. 913)                              | 810 | lightning                  | <i>écakquitz-el</i>            |
| 772 | egg          | <i>u-nó-io</i>                                          | 811 | love (v.)                  | <i>o-cú'mmacü't'</i>           |
| 773 | evening      | <i>í'rhómeh</i>                                         | 812 | maize                      | <i>hün-ibist</i>               |
| 774 | eye          | <i>u-póüü</i>                                           | 813 | man                        | <i>dénmathpük</i> (vgl. No.    |
| 775 | face         | <i>cáüf</i>                                             | 814 | moccasins                  | <i>nap'p</i> [831, 866, 872)   |
| 776 | father       | <i>ni-áhpük</i>                                         | 815 | moon                       | <i>mén-i</i>                   |
| 777 | feather      | <i>je</i>                                               | 816 | morning                    | <i>püh-etsko</i> (vgl. 904)    |
| 778 | fingers      | <i>o-mõh</i>                                            | 817 | mother                     | <i>ni-bi</i>                   |
| 779 | fire         | <i>cán</i> (vgl. No. 911)                               | 818 | mountain                   | <i>pi'apsi tõi-yab</i> (gro-   |
| 780 | fish         | <i>péeque</i>                                           | 819 | mouth                      | <i>tüp'</i> [Iser Hügel)       |
| 781 | flesh, meat  | <i>túthcüp'</i>                                         | 820 | nails                      | <i>o-más-it</i>                |
| 782 | foot         | <i>nápe</i>                                             | 821 | neck                       | <i>o-tóiyop</i>                |
| 783 | fox          | <i>wáh'nic</i>                                          | 822 | night                      | <i>túcan'</i>                  |
| 784 | friend       | <i>hátiich</i> [(wai. Frau)                             | 823 | nose                       | <i>móbi</i>                    |
| 785 | girl         | <i>téihtuchte wáüthpük</i>                              | 824 | old                        | <i>súcuthpur</i> , old wo-     |
| 786 | go           | <i>mia?</i> (f. No. 918-25)                             |     | man: <i>hrbis-chis-chi</i> |                                |
| 787 | good         | <i>ptschat, chat</i> ; very<br>good: <i>tibits-chat</i> | 825 | panther                    | <i>toi-aduthco</i>             |
| 788 | grass        | <i>shõwni'p</i>                                         | 826 | partridge                  | <i>tíd-éethcuyoniste</i> (vgl. |
|     |              |                                                         | 827 | pine                       | <i>wõrcobith</i> [turkey)      |



|     |                      |                                                                    |
|-----|----------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 828 | pipe, calu-          | <i>tōh-i</i>                                                       |
| 829 | rain [met            | <i>irmad</i> (vgl. 926-8)                                          |
| 830 | red                  | <i>écofte</i>                                                      |
| 831 | rich man             | <i>tíbitzchandhcote</i>                                            |
| 832 | river                | <i>pi'aptihó-us</i> ( <i>piapth</i> )                              |
| 833 | run                  | <i>túneth'ch</i> [grofs]                                           |
| 834 | salt                 | <i>órnaibist</i>                                                   |
| 835 | see                  | <i>óhcobon</i>                                                     |
| 836 | ship                 | <i>quáhadi</i>                                                     |
| 837 | sing                 | <i>téniquer</i>                                                    |
| 838 | sister               | <i>ni-númmi</i>                                                    |
| 839 | sit                  | <i>ihcard</i>                                                      |
| 840 | sleep                | <i>érthpuidói</i>                                                  |
| 841 | small, little        | <i>téathtete</i>                                                   |
| 842 | snake                | <i>núhia</i>                                                       |
| 843 | snow                 | <i>táh'cab</i> (auch Eis)                                          |
| 844 | son                  | <i>ni-etúer</i>                                                    |
| 845 | speak                | <i>téquaden</i>                                                    |
| 846 | spring<br>(Frühling) | <i>pátets-ópe</i>                                                  |
| 847 | squirrel             | <i>wáhco-woi</i>                                                   |
| 848 | stand                | <i>warn</i>                                                        |
| 849 | star                 | <i>tátz-ino'p</i>                                                  |
| 850 | stone                | <i>túppist</i>                                                     |
| 851 | strong               | <i>cúhta-wíthtonets,</i>                                           |
| 852 | summer               | <i>táhmari</i> [nó'tsut                                            |
| 853 | sun                  | <i>tab'b</i>                                                       |
| 854 | thunder              | <i>tómoyah'k</i>                                                   |
| 855 | tobacco              | <i>páhmon</i>                                                      |
| 856 | tongue               | <i>écon</i>                                                        |
| 857 | tooth                | <i>tám-an</i>                                                      |
| 858 | tree                 | <i>piapthi hóthpist</i><br>( <i>piapth</i> grofs)                  |
| 859 | turkey               | <i>pi'apth-ecúyoniste</i><br>(vgl. partridge; <i>pi.</i><br>grofs) |
| 860 | ugly                 | <i>tís-chit</i> (vgl. bad)                                         |
| 861 | valley               | <i>téithtis-chihóno</i> ( <i>ho-</i><br>[wn] [no wohl: Fluß])      |
| 862 | village, to-         | <i>só'hticathnicati</i>                                            |

|     |           |                                                                       |
|-----|-----------|-----------------------------------------------------------------------|
| 863 | warn, hot | <i>úrd-eit</i>                                                        |
| 864 | warrior   | <i>nábítecot</i>                                                      |
| 865 | water     | <i>pa</i> (vgl. No. 910)                                              |
| 866 | white     | <i>tó's-afit</i> , w. man: <i>pá-</i><br><i>bo-taibo</i> (vgl. Negro) |
| 867 | wife      | <i>ni-qu'úr</i>                                                       |
| 868 | winter    | <i>étz-eit</i> (vgl. cold)                                            |
| 869 | wolf      | <i>cúthseina</i>                                                      |
| 870 | woman     | <i>wái-ithpük</i> (vgl. girl)                                         |
| 871 | young     | <i>túbis-chi</i> , y. wo-<br>man: <i>náibist</i>                      |

## Eigennamen:

|     |                   |                                                                 |
|-----|-------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 872 | Negro [ge:        | <i>tó-óhtaibo</i> (vgl. white<br>3 Häuptlin-<br>[man u. black]) |
| 873 | Crooked<br>Stick  | <i>E'heo</i>                                                    |
| 874 | Big Belly         | <i>Biabispocate</i>                                             |
| 875 | CoonBreast        | <i>Páhdohconúnnúp</i>                                           |
| 876 | Red river         | <i>E'cow-oque</i>                                               |
| 877 | Canadian<br>river | <i>Tusoho-ogui</i> oder<br><i>Pás-ihono</i>                     |

## B. Zahlwörter

|     |    |                          |
|-----|----|--------------------------|
| 878 | 1  | <i>sim-m'</i>            |
| 879 | 2  | <i>wáihat</i>            |
| 880 | 3  | <i>páhist</i>            |
| 881 | 4  | <i>háodoquit</i>         |
| 882 | 5  | <i>móibéca</i>           |
| 883 | 6  | <i>óyohpafist</i>        |
| 884 | 7  | <i>tah't-suth</i>        |
| 885 | 8  | <i>nénme-wahtsut</i>     |
| 886 | 9  | <i>séerman-o</i>         |
| 887 | 10 | <i>séerman-o wúmpnet</i> |

## C. Pronomina

|     |      |                             |
|-----|------|-----------------------------|
| 888 | I    | <i>nétza</i> (f. 918, 924,  |
| 889 | thou | <i>án-nt'</i> [767]         |
| 890 | he   | <i>órdtza</i> (vgl. 895, 3) |
| 891 | we   | <i>nennetza</i>             |
| 892 | you  | <i>nálmehco</i> (vgl. both) |

|     |            |                         |     |              |                        |
|-----|------------|-------------------------|-----|--------------|------------------------|
| 893 | they       | órdiétza                | 914 | not dead     | kestéyait (vgl. alive) |
| 894 | this       | ínöcwiti                |     | yet          |                        |
| 895 | that       | órdit (vgl. er, sie)    | 915 | who is that? | husihácard             |
| 896 | all        | óryoc                   | 916 | I went this  | ibonehamia             |
| 897 | much, many | dibitzsort              |     | way          |                        |
| 898 | both       | nǎthmeh'co (vgl. you)   | 917 | where are    | n'nahácapo-mia-ai      |
| 899 | who        | husihácard who is that? |     | you going?   |                        |

## D. Adverbia

|     |           |                       |
|-----|-----------|-----------------------|
| 900 | near      | mi-stis-chi           |
| 901 | far       | f. No. 910            |
| 902 | to-day    | táben                 |
| 903 | yesterday | hǎtto                 |
| 904 | to-morrow | péu-et-sko (vgl. 816) |
| 905 | very good | tibits-chat           |
| 906 | this way  | f. No. 916            |
| 907 | where?    | f. No. 917            |

## E. Interjectionen

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 908 | yes | haa |
| 909 | no  | ke  |

## F. Redensarten

|     |                  |                |
|-----|------------------|----------------|
| 910 | water is too far | mán-akquietepá |
| 911 | make a fire      | cóthto         |
| 912 | hunt for it      | o-wéh'-iki     |
| 913 | come eat         | tithcak        |

## G. Conjugation

|     |                      |                                   |
|-----|----------------------|-----------------------------------|
| 918 | ich gehe             | nétza mia-doi                     |
| 919 | du gehst             | ǎn-ní' mia                        |
| 920 | er geht              | órdtza miad                       |
| 921 | wir gehn             | nennetza miad                     |
| 922 | ihr geht             | nahméhco miad                     |
| 923 | sie gehn             | órdiétza miad                     |
| 924 | I went this way      | iboneha-mia (fchon No. 916)       |
| 925 | where are you going? | n'nahácapo-mia-ai (fchon No. 917) |
| 926 | it is raining        | érma-io                           |
| 927 | it is going to rain  | érmathkin                         |
| 928 | it almost rains      | emhó-mia                          |

§ 411, i. *Whipple's* Wortverzeichnis des Comanche ist in seinem report upon the Indian tribes gegeben p. 71-76 an der Spitze des *Shoshonee*, wie *Turner* das Idiom nennt; in der Verbindung: *Comanche, Chemehuevi, Cahuillo*. Es ist durch *Whipple* (76<sup>n</sup>) aufgenommen worden zu *Beavertown* am *Canadian r*, nach der Angabe (*from the dictation*) eines klugen (*intelligent*) *Cherokee*, Namens *Jesse Chisholm*: welcher mit den benachbarten Volksstämmen und Sprachen wohl bekannt war. Ich habe hier noch einen, mir, bei dem Mangel der Zeitschrift, in welcher sie steht, unbekannt gebliebenen, geringfügigen, ersten Wortflammlung des *Comanche* zu erwähnen, die *Turner* (76<sup>n</sup>) nennt: von *Bollaert*, im 2ten Bande des *journal of the London ethnological society*; nur einige übersetzte Eigennamen und die Zahlwörter bis 20 enthaltend.

Über das Volk der *Comanches* bemerkt *Whipple* (76<sup>m</sup>): dafs sie in friedlichem Vernehmen leben mit den *Lipans, Huecos, Hainais, Kichais, Wichita*s und *Tancoways*; dafs diese alle zusammen streifen; dafs die *Comanches* aber die *Osagen* fürchten.

Turner bemerkt (77<sup>n</sup>) über den Ton im Comanche: daß er mit wenigen Ausnahmen (wie bei einem vorgeletzten *pron. poss.*) auf der 1ten Sylbe ruhe; längere Wörter noch einen Nebenton haben.

Der Gewinn, welchen uns Whipple's schöne, vollständige Wortsammlung bringt, besteht in einer Anzahl bis dahin noch fehlender wichtiger Begriffe; in der Wiedergabe anderer durch ganz andere Wörter, als die vorigen Sammler angeben; im übrigen in einer bedeutenden und der mannigfaltigsten Variation der Wortformen: einer stärkeren, als man hätte erwarten sollen. Beispiele solcher starken Abweichung zwischen Whipple und Neighbors, auf den sich meine Vergleichung meist beschränkt hat, sind: Fisch, weis; 4; ich N *nur*, W *nétza*; morgen. Selten ist es, daß, unter günstigen Umständen, Wörter zwischen beiden ganz oder bis auf eine kleine Abweichung übereinstimmen: Biber, Donner und donnern (B: d. h. *Kriwitz* bei *Berghaus*), Frau (*uxor*), Gras, Mutter; in etwas oder ein wenig veränderter Gestalt stimmen überein: Feder, Gewehr, Panther, Zahn, Zunge; mehr verändert: Knochen, Tochter; in bedeutend veränderter Gestalt: Baum, Sommer, Wolke (B). In manchen Wörtern stimmt W genau mit B überein, wo N ein verschiedenes Wort hat: Stern, tödten. Für folgende Begriffe giebt W ganz andere Wörter an als N: Arm, Bär, Ehemann, Eisen, Fluß, Frühling, jung, Kessel, Kind, klein, Krieger, Kuh, laufen, Mädchen, Mensch, Nägel, Schwester, singen, stark, Tag, todt, Winter, Wolf; 6, er, sie; ein anderes als B für Schiff (W *quáhadi*).

Die Variationen der Form entstehen öfter durch die Einmischung innerer Consonanten: wie *th*, *ck*, *r*, bei W, wo N eine glattere Form hat: z. B. in *alt*, *essen*, *Fleisch*, *Frau*, *Freund*, *Vogel*, *alle*; umgekehrt bei N, wo W eine glattere Lautform hat: in *Biber*, *gut*, *Hirsch*, *Hund*, *Kopf*, *Messer*, *Ohr*, *Schlange*, *Vater*; W hat innen *th* statt N's *ck* in: *Knabe*. In den Substantiv-Endungen ist viel Verschiedenheit zwischen beiden: die bekannte Endung *t* hat W als Zuwachs in den Zahlen 2 und 4; eine Endung *r* in *Sohn*: umgekehrt fehlt ihm das *r* N's in *pa* *Wasser*; W hat oft eine Endung *n*, wo N die Wörter auf den Vocal ausgehen läßt: *Bart*, *Büffel* (N *kooche*, W *cúth'son*), *Pfeil*, *Tabak*, *Zahn*, *Zunge*; W hat eine Endung *sh* als Zuwachs: z. B. in *Pfeife*. In den Formen der bezeichnenden Endung mit *p* des comanche-schofchonischen Sprachzweiges, wie in ihrem Zutritt und Mangel, ist viele Verschiedenheit: so hat W *pe* oder *pa* = N *p*; W hat eine Endung *b*, wo N keine hat; eine Endung *be*: *Erde* B *chokoo*, W *sóccobe*; eine Endung *pan*: *Hand* N *mo-wa* (= *azt. ma-ittl*; *mo* = *ma*), W *omáthpan* (reiner liefert W den *azt. Stamm* in *omóh* *Finger*); N's Endung *pi* hat W in der Gestalt von *púk* in: *Ehemann*, *Frau*, *Knabe*, *Mann*, *Vater*. An gewissen, von mir früher besprochenen, längeren Anätzen oder Wort-Ausgängen bemerke ich bei W: *bitz* für N's *witchee* in: *Indianer*; *bist* für N's *wista* (f. AS S. 387<sup>n</sup>, 386<sup>93</sup>): *Mais* *hún-ibist*, *N harnewista*; auch *bist* für N's *vit-er*: *Salz* W *órnabist*, B *onahap*, N *onaevit-er*, M *onaebit-er*; dagegen fehlt umgekehrt beinahe die Endung in: *Hügel* W *tóiyab*, N *toyarovit*. Die jüngsten Formen hängen zusammen mit einer öfter hinzukommenden Endung *ist* bei W: *gar* in den Zahlen 3 und 6; *túppist* *Stein*, *NM terp*; *pist* hat er auch in *Baum*; eine Endung *niste* in: *Puter*, *Rebhuhn*. — Die Adjectiva der Farbe enden bei N auf *pt* (*p*), bei W auf *st*. Das *pron. poss. praefixum* *mein*, bei N *ner*, lautet bei W *ni*; dann hat er ein Präfix *o*, in: *Bart*, *Finger*, *Hals*, *Hand*, *Herz* (auch anscheinend in den *verbis*: *lieben*, *fehn*, *tödten*); *u* in: *Auge*,

*Philos.-histor. Kl. 1857.*

R r

Bauch, Bein, Ei?; *puh* in Blut. Diese 2 Vocal-Präfixa sind an das *a* anzufchliessen, das ich (AS S. 387<sup>ml</sup>) in 2 Wörtern nachgewiesen habe. — Über einzelne noch nicht vorgekommene Wörter in wichtigen Verhältnissen bemerke ich: für Auge hat W ein sonorisches Wort, wo N ein fremdartiges hat; vgl. noch Thal, *acorns*; das athapaskische Wort Feuer hat W in der reinen Gestalt *cūn*, wo N (*koo-ona*) und M (*koo-onah*) es ausgedehnt haben. Unter den aztekischen Wörtern hat er Haus sehr rein *cāhne* = A *calli*, wo N *kanuke* (mit einer Endung) hat; dahingegen giebt er Mond in der sehr veränderten Gestalt *mēn-i*: die freilich dem azt. *metz-tli* in anderer Rückficht nahe genannt werden kann als N's *mush*; W's *simn'* für die Eins räumt die Fremdartigkeit hinweg, welche ich an N's *semmus* gefunden habe (f. meine fon. Gramm.: Zahlwörter), und kommt dem azt. *cem* (*cen*) ganz nahe; für Brodt (A *tlaxcalli*) lautet W's Form *tiasathta*; für Stein giebt er das, schon erwähnte, sehr verunstaltete *tūppist* = NM *terp*; f. noch W *belly*. Wenn ich mich unter den neuen durch W hinzugebrachten Wörtern umsehe, so könnten wir vielleicht an Fichte, *wōrcobīth*, ein azt. Wort gewinnen: wenn wir es für A *ocott* halten dürfen. — Für Kopf und Haar giebt W dasselbe Wort.

## XV. Britisches Nordamerika.

§ 614, a. Ich trete mit dem 48ten bis 49ten Breitengrade ein in das BRITISCHE NORDAMERIKA; und da ich mich in meiner MUSTERUNG DER VÖLKER UND SPRACHEN: angestellt, um die SPUREN DER AZTEKISCHEN SPRACHE gegen den Norden zu verfolgen, nach meinem Austritt aus dem mexicanischen Reich (in seiner alten Ausdehnung genommen) auf die WESTSEITE der nördlichen Ländermasse Amerika's beschränke; so behandle ich in ihm nur die Landstrecken WESTLICH von den *Rocky Mountains* und die Meeresküste, und werde daher das britische Gebiet enden mit dem Anfange der russischen Besitzungen (in etwa  $54^{\circ}\frac{2}{3}$  NB): neben deren Uferstrich das britische Nordamerika noch bis zum *St. Elias-Berge* ( $60^{\circ}$ ) fortläuft, von wo an das russische Gebiet ein breites Land wird.

§ 614, b. Ich habe mir von hier an die Beschränkung auferlegt den GEOGRAPHISCHEN Erläuterungen zu entgehen, mit welchen ich alle bisherigen Länder und noch das Weltgebiet der Vereinigten Staaten eingeleitet habe; das britische Weltgebiet und das russische Nordamerika sollen ohne solche Zugabe bleiben. Dafür unternehme ich eine Art kleiner GESCHICHTE beizugeben, in der Weise: das ich, alle nördlichen Küstenländer zusammen begreifend, die ENTDECKUNG der NÖRDLICHEN WESTKÜSTE von dem Norden Neu-Californiens an bis zum russischen Amerika und die von der SPANISCHEN Regierung zu diesem Zwecke in der letzten Hälfte des 16ten und des 18ten Jahrhunderts ausgesandten EXPEDITIONEN in kurzen Umrissen erzähle. Das kleine historische Stück, womit ich meine Darstellung der Völker und Sprachen dieser mehreren Länder etwas zu erhellen wünsche, fand ich schon vor. Ich biete dem Leser nur eine abgekürzte Übersetzung dar aus der inhaltsreichen Betrachtung, welche ALEXANDER von HUMBOLDT im 2ten Bande seines *essai politique sur la Nouvelle-Espagne*, nach Neu-Californien (T. II. 1811 p. 460-499), diesem ganzen Küstenstrich gewidmet hat. (1)

---

(1) Eine frühere und sehr werthvolle Arbeit über denselben Gegenstand, von C. P. Claret FLEURIEU: *Histoire abrégée de la Découverte progressive de la Côte du Nord-Ouest de l'Amérique depuis l'Année 1537, que Cortès découvrit par mer la Californie, jusqu'en 1791, que le capitaine Marchand aborda à cette Côte par le cinquante-troisième Parallèle; lue dans . . l'Institut National des Sciences et des Arts, Classe des Sciences morales et politiques . . an V de l'Ere Française*; bildet die Introduction zu Marchand's Reise: *Voyage autour du monde, pendant les années 1790-92, par Étienne Marchand*. T. I. Par.

Der große Verfasser hat in dieser Geschichte der REISEN, welche die SPANIER (495-6) vom J. 1543 ab an die NORDWESTLICHEN KÜSTEN von und über Neu-Spanien gemacht haben, alle Nachrichten vereinigt, die er sich hat verschaffen können; und er stützt sich bei dieser Geschichte der NÖRDLICHEN ENTDECKUNGEN zum Theil auf kostbare handschriftliche Documente, die er in Mexico aufzufinden gewusst hat. Auch hat der große, an Stoff stets überreiche Autor seiner Geschichts-Erzählung viele wichtige geographische Bemerkungen und Nachrichten eingefestreut, die ich freudig aufgenommen habe, da ich im britischen und russischen Nordamerika alle Örtlichkeiten, mögen sie noch so wichtig seyn (z. B. *Nutka* und die *Vancouver*-Insel), ohne ein Wort geographischer Erläuterung gelassen habe.

„Diese Küsten sind“, sagt der große Reisende (II, 460), „seit dem Ende des 16ten Jahrh. von spanischen Seefahrern besucht worden; aber erst seit dem J. 1774 haben die Vicekönige Neuspaniens sie sorgfältig untersuchen lassen. Zahlreiche Entdeckungs-Expeditionen aus den Häfen *Acapulco*, *SBlas* und *Monterey* sind einander bis 1792 gefolgt. Die Colonie, welche die Spanier in *Nutka* zu bilden versucht haben, hat eine Zeit lang die Aufmerksamkeit aller europäischen Seemächte auf sich gezogen.“ Geringe Anlagen „haben beinahe einen blutigen Krieg zwischen Spanien (461) und England erregt“; diese Niederlassung wurde abgebrochen. „Seit 1786 haben mehrere europäische Nationen diese Gegenden wegen des Handels mit Seeotter-Fellen besucht . . . sie haben das Sittenverderbnis unter den Indianern vermehrt.“ In die frühe Zeit eines ruhmvollen Aufschwunges des span. Volkes (462), wo das Problem einer nordwestlichen Durchfahrt, eines directen Weges nach Ostindien die Geister bewegte, fallen die apocryphischen Reisen des Ferrer *Maldonado*, Juan de *Fuca* und Bartolomé *Fonte*.

Juan Rodriguez *Cabrillo* (463) besuchte die Küsten Neu-Californiens bis zu 37° 10' oder bis zur *punta del Año Nuevo* nördlich von *Monterey* (vgl. S. 317<sup>29</sup>). Er starb (464) 3 Jan. 1543 auf der Insel *SBarbara* beim Canal *SBarbara*; aber sein Steuermann, Bartolomé *Ferrello*, setzte seine Entdeckungen im N bis zum 43ten Breitengrade fort, wo er die Küsten des Cap *Blanco* sah, das *Vancouver Cap Orford* nennt. Francisco *Gali* entdeckte auf seiner Reise von *Macao* nach *Acapulco* 1582 die NWKüste Amerika's unter 57° 30' (*Neu-Cornwallis*). „Er besah, die Küste haltend, einen Theil des Prinz-*Wales*- oder König-*Georgs*-Archipels. Francis *Drake* (465) war 1578 (ist zu berichtigen zu 1579 (1)) nur bis zu 48° Br., nördlich

---

an VI. 4<sup>o</sup> p. I-CXLIV. Ich verzeichne ihren Inhalt: *Cortes* 1537, *Coronado* und *Atracón* 1540, *Cabrillo* 1542, *Drake* 1578, Juan de *Fuca* 1592, *Viscaino* und *Aguilar* 1602, Adm. de la *Fuente* 1640; 3 Reisen *Bering's* und *Tschirikow's*: 1728, 1729, 1741; Vicente *Vila* und Gaspar de *Portola* 1769, spanische Land-Expedition 1771, vermuthliche Reise der Spanier 1774, *Ayala* und la *Bodega* 1775, *Arteaga* 1779, *Cook* 1778, la *Pérouse* 1786, verschiedene theilweise Recognoscirungen zwischen dem 48ten und 56ten Parallelkreise, beabsichtigte Reise von *W. Bolts* 1781, 2 Reisen *Hanna's* 1785 und 1786, *Peters* 1786, *Lowrie* und *Guise* 1786, *Mearns* und *Tipping* 1786-87, *Portlock* und *Dixon* 1786-87, *Berkley* 1787, *Colnett* und *Duncan* 1787-88, *Mearns* und *Douglas* 1788-89, *Grey* (Amerikaner) 1788-89; neue Reisen der Spanier: *Martinez* und *Haro* 1788, *Martinez* 1789, *Malaspina* 1790 u. flgd. Jahre, *Marchand*.

(1) *Drake* war am 15 Nov. 1577 von *Plymouth* ausgelaufen, kam am 20 August 1578 in die *Magellans*-Straße, 6 Sept. heraus; fuhr an den Küsten *Chili's* und *Peru's* entlang:

vom Cap *Grenville* in Neu-Georgien, gekommen. Von den 2 Exped., die Sebastian Vizcaino 1596 und 1602 unternahm, war nur die letztere nach den Küsten Neu-Calif's gerichtet. 32 in Mexico von dem Cosmographen Henrique *Martinez* aufgenommene Karten beweisen, daß *Vizcaino* diese Küsten mit mehr Sorgfalt und Einsicht aufgenommen hat als irgend ein Seefahrer vor ihm." Widerwärtigkeiten „verhinderten ihn sich über das Cap *S Sebastian*, in 42° Br., . . . zu erheben. . . . Nur die von Ant. Florez befehligte Fregate kam über Cap *Mendocino* hinaus; sie gelangte unter 43° Br. an die Mündung eines Flusses, welchen *Cabrillo* [wohl *Ferreto*; f. vor. S. <sup>m</sup>] schon 1543 recognoscirt zu haben scheint und welchen der Fährich *Martin Aguilar* für das West-Ende der Meerenge (466) *Anian* hielt" . . . nicht zu verwechseln mit der Mündung der *Columbia* in 46° 15'.

§ 614, c. Im 17ten und in der ersten Hälfte des 18ten Jahrh. wurde keine Expedition nach diesen Küsten gerichtet. „Statt der spanischen Flagge sah man nur 1741 die russische wehen auf den Schiffen, welche zwei unerchrockene Seefahrer (467), *Bering* und *Tschirikow*, befehligten. — Endlich, nach einer Unterbrechung von beinahe 170 Jahren, richtete der Madrider Hof von neuem seine Blicke auf die Küsten des großen Oceans"; es trieb dazu die Befürchtung in seinen nördlichen Besitzungen angegriffen zu werden, erregt durch europäische Niederlassungen in der Nähe von Neu-Californien. „Von allen span. Expeditionen zwischen den J. 1774 und 1792 haben bloß die zwei letzten den wahren Charakter von Entdeckungsreifen gehabt. . . . Die erste wichtige Expedition (468) seit *Vizcaino's* Reise ist die des *Juan Perez* auf der Corvette *Santiago*, nachher genannt *la Nueva Galicia*." Er lief mit seinem Steuermann *Esteban José Martinez* 24 Jan. 1774 von *S Blas* aus, mit dem Auftrage die ganze Küste vom Hafen *S Carlos de Monterey* bis zu 60° zu recognosciren (469). Nachdem sie in *Monterey* angelegt, gingen sie 7 Juni wieder unter Segel. Sie entdeckten 20 Juli die Insel *Margarita*, d. h. die NW Spitze der Königin-Charlotten-Insel, und die Meerenge zwischen dieser und der Prinz-Wales-Insel. Am 9 Aug. ankerten sie, zuerst von allen europ. Seefahrern, auf der Rhede von *Nutka*: die sie Hafen *S Lorenzo*, *Cook* 4 Jahre später König-Georgs-Sund nannten; 27 Aug. 1774 (170) kam die Corvette *Santiago* nach *Monterey* zurück. — Im folgenden Jahre lief eine 2te Expedition von *S Blas* aus, unter den Befehlen des *Bruno Heceta*, *Juan de Ayala* und *Juan de la Bodega y Quadra*. *Quadra* entdeckte die Mündung des *Columbia*-Flusses, welche *entrada de Heceta* genannt wurde; den Pic *de S Jacinto* = *mount Edgcombe* bei der *Norfolk*-Bai; und den schönen Hafen *Bucareli* in 55° 24', von 7 flammenden, mit ewigem Schnee bedeckten Vulkanen umgeben: der durch *Vancouver* als zur WKüste der großen Insel des Prinz-Wales-Archipels gehörend erkannt wurde. 1776 befahl der Madrider Hof dem mex. Vicekönig (472) eine neue Expedition zur Unterfuchung der Küsten bis zum 70° NB; der Bau zweier Corvetten, *la Princesa* und *la Favorita*, in *Guayaquil* kostete so viel Zeit, daß die, von *Quadra* und *Ignacio Arteaga* befehligte Expedition erst 11 Febr. 1779 von *S Blas* absegeln konnte. Unterdessen hatte *Cook* dieselben Küsten besucht. *Quadra* und der Steuermann *Franc. Maurelle* unterfuchten sorgfältig den

5 Juni 1579 bis 48° Br. herauf, eine Durchfahrt suchend, um in den atlantischen Ocean zu kommen; wegen Kälte nach 38° (*Fleurieu*, der auch 1578 letzt, sagt: bis 37°) herunter, wo er 17 Juni in den Hafen in 38° ½ kam; blieb in ihm bis 23 Juli; an diesem Tage verließ er die Westküste *America's*, 29 Sept. (1579) schlug er den Weg nach den Molukken ein; 3 Nov. (nach *Andren* 26 Sept.) 1580 kam er nach *Plymouth* zurück.

*puerto de Bucareli*, den *St. Elias*-Berg; die Infel *de la Magdalena* in 60° 25' NB: *Vancouver's* Infel *Hinchinbrook*, am Eingange der *Prinz-Williams*-Bai; und die Infel *Regla*, eine der unfruchtbaren Infeln im *Cooks*-Fluß. Am 21 November 1779 kehrte die Expedition nach *SBlas* zurück.

Der nordamerik. Unabhängigkeits-Krieg hemmte einige Zeit diese Entdeckungen (473); die Expeditionen blieben während der Feindseligkeiten zwischen Spanien und England, ja lange nach dem *Versailler* Frieden, eingestellt; und erst 1788 liefen die span. Fregatte *la Princesa* und das Packetboot *San Carlos* unter Esteban Martinez und Gonzalo Lopez de Haro zur Untersuchung der Lage und des Zustandes der ruffischen Niederlassungen an der NWKüste Amerika's von *SBlas* aus; denn diese Niederlassungen, von denen man in Madrid erst seit dem Erscheinen des 3ten Bandes von *Cook's* Reise Kenntniß gehabt zu haben scheint, wo der Pelzhandel englische, französische und amerikanische Schiffe an eine früher ganz öde liegende Küste hinzog; beunruhigten Spanien sehr. Die Expedition dauerte (474) vom 8 März bis 5 Dec. 1788. Die Seefahrer fuhren gerade auf die *Prinz-Williams*-Einfahrt, den *Tschugatzkischen* Meerbusen der Ruffen; sie besuchten den *Cooks*-Fluß und die Infeln *Kichtak* (*Kadjak*), *Schumagin*, *Unimak* und *Unalashka*; aber von den ruff. Niederlassungen konnten sie wegen gänzlicher Unkenntniß der ruff. Sprache wenig Kunde einziehen. — Seit den Reisen (475) von *Cook*, *Dixon*, *Portlock*, *Mears* und *Duncan* fingen die Europäer an den Hafen von *Nutka* als den Hauptmarkt für das Pelzwerk der amerik. NWKüste zu betrachten; diels veranlaßte den span. Hof, 13 Jahre zu spät, *Martinez* mit der Gründung einer festen Niederlassung dafelbst und Untersuchung des von *Cook* übergangenen Theils der Küste zwischen 50° und 55° Br. zu beauftragen. Esteban Martinez (477) landete mit der *Freg. la Princesa* und dem Packetboot *SCarlos* 5 Mai 1789 im Hafen von *Nutka*; er wurde vom Könige *Macuina* gut empfangen, der sich erinnerte ihn 1774 mit *Perez* gesehn zu haben. Auf einer der Infeln (478), welche den Hafen *SCruz de Nutka* (von *Perez puerto de SLorenzo*, von *Cook Friendly Cove* genannt) verschließen, legte M die Batterie *SMiguel* an. Er trieb (480) seine Entdeckungen nicht weiter als 50° Br. 2 Monate nach seiner Landung in *Nutka* kam *James Colnet* (der auf den *Galapagos* beobachtet hatte; 481) mit dem engl. Schiffe *Argonaut* da an, um in *Nutka* eine Factorci anzuzeigen, und hatte Befehl von seiner Regierung da 2 Schiffe zu bauen und jede andre europäische Nation am Pelzhandel zu verhindern; M schickte den *Colnet* über *SBlas* gefangen nach der Stadt *Mexico*. Der Vicekönig sandte im Anfang des J. 1790 3 andre bewaffnete Schiffe (482) an die NWKüste: unter Franc. Elisa und Salvador Fidalgo. *Fidalgo* besuchte *Cook's* Einfahrt und die *Prinz-Williams*-Bai; er vollendete die Recognoscirung dieser Gegenden, welche später *Vancouver* untersucht hat; er kam an das nördl. Ende des *Prinz-Williams*-Sundes (60° 54') usv. *Elisa* blieb in *Nutka* und erweiterte *Martinez* Niederlassung; es war in diesem Weltheil (483) noch unbekannt, daß Spanien in einem Vertrage vom *Escorial* 28 Oct. 1790 zu Gunsten Englands auf *Nutka* und den *Cox*-Canal verzichtet hatte: die Fregatte *Daedalus*, welche *Vancouver* die Ausführung dieses Vertrags anbefehlen sollte, kam auch erst im Aug. 1792 im Hafen von *Nutka* an: wo *Fidalgo* damit beschäftigt war eine 2te span. Niederlassung im SO der *Quadra*-Infel anzulegen: auf dem Festlande, im *puerto de Nuñez Gaona* oder *Quinicamet*, unter 48° 20', an der Einfahrt des *Juan Fuca*.

§ 614, d. Auf die Expedition des Cap. *Elisa* folgten 2 andere, die an Wissenschaftlichkeit mit denen von *Cook*, *la Pérouse* und *Vancouver* verglichen werden dürfen: die



*Malaspina's* 1791, und die des *Galiano* und *Valdes* 1792. Die von Alexander Malaspina mit den Corvetten *la Descubierta* und *la Atrevida*, und feinen Officieren ausgeführten Operationen umfaſſen (484) einen ungeheuren Küſtenraum, von der Mündung des *rio de la Plata* bis zur Prinz-*Williams*-Einfahrt; „aber dieſer geſchickte Seefahrer iſt mehr durch ſein Unglück als durch ſeine Entdeckungen berühmt geworden: als Opfer einer politiſchen Intrigue, hat er 6 Jahre in einem Kerker gefchmachtet. Seine Arbeiten liegen in den Archiven vergraben, aber (485) das *deposito hidrografico de Madrid* (gegründet 1797) hat die feit 1709 herausgegebenen Seekarten größtentheils darauf gegründet.“ M's Expedition lief 30 Juli 1789 von *Cádiz* aus, gelangte aber erſt 2 Febr. 1791 in den Hafen von *Acapulco*; die Regierung, wieder auf die Meerenge zurückkommend (486), durch welche *Maldonado* 1588 von Labrador in den großen Ocean gekommen zu ſeyn behauptete, hatte ihn beauftragt ſich zu hohen Breiten an der NVKüſte Amerika's zu erheben, und alle Durch- und Einfahrten zu unterſuchen, welche das Littoral zwiſchen 58° und 60° Br. unterbrechen. *Malaspina*, begleitet von den Botanikern *Hänke* und *Née*, ſegelte 1 Mai 1791 von *Acapulco* ab; nach 3 Wochen kam er an das Cap *SBartolomé*: welches ſchon *Quadra* 1775, *Cook* 1778 und *Dixon* 1786 recognoscirt hatten. Er nahm die Küſte auf vom Berge *SJacinto* beim Cap *Edgecumbe* (*cabo del Engaño*, in 57° 4' 30") bis zur Inſel *Montagu*, der Prinz-*Williams*-Einfahrt gegenüber; er maſs die Höhe des *St. Elias*-Berges (487) und des *cerro de Buen Tiempo* oder *mount Fairweather* in Neu-Norfolk. Nachdem er vergebens *Maldonado's* Meerenge geſucht und im *port Mulgrave* in der *Berings*-Bai (59° 34' 20" NB) verweilt hatte, ſegelte er gen S (488). Er legte 13 Aug. im Hafen von *Nutka* an, fondirte die die Inſel *Yucuatl* umgebenden Canäle; ſeine Officiere (*Espinosa*, *Cevallos* und *Vernaci*) beſtimmten die aſtronomiſche Lage von *Nutka*, *Monterey*, der Inſel *de la Guadalupe* (auf welcher die *nao de China* zu landen pflegte) und des Caps *SLucas*; im Oct. 1791 lief die *Corv. Atrevida* in *Acapulco*, die *Corv. la Descubierta* in *SBlas* ein: die Reiſe dauerte alſo nur 5 Monate. — Gleich nach ſeiner Rückkehr beredete *Malaspina* (489) den Vicekönig, Grafen von *Revollagizado*, zu einer neuen Expedition, weil er die Küſte von *Nutka* bis zum Cap *Mendocino* nur unvollkommen geſehn hatte. Neue Berichte der in *Nutka* ſtationirten Officiere machten auch einen Canal wahrſcheinlich, deſſen Entdeckung man dem griechiſchen Steuermann *Juan de Fuca* zu Ende des 16ten Jahrh. zuſchrieb; wirklich hatte *Martinez* 1774 eine fehr breite Einfahrt in 48° 20' NB beobachtet; der Steuermann (490) der *Goelette Gertrudis*, der die *Princesa real* commandirende Fähnrich *Manuel Quimper* und Cap. *Elisa* 1791 hatten nach einander dieſe Einfahrt geſehn, ja darin ſichre und geräumige Häfen entdeckt. Um dieſe Recognoscirung zu vollenden, ließen 8 März 1792 die *Goeletten Sutil* und *Mexicana*, unter dem Commando des Dioniſo *Galiano* und *Cayetano Valdes*, von *Acapulco* aus. „Dieſe erfahrenen und geſchickten Aſtronomen, begleitet von *Salamanca* und *Vernaci*, umfuhren die große Inſel, welche jetzt *de Quadra y Vancouver* heißt, und brachten 4 Monate auf dieſer mühevollen und gefahrvollen Fahrt zu. Nachdem ſie die Meerengen *de Fuca* und *de Haro* paſſirt waren, ſtießen ſie im Canal *del Rosario*, von den Engländern Meerbufen von *Georgien* genannt, auf die engl. Seefahrer *Vancouver* und *Broughton*, deren Zweck dieſelben Unterſuchungen waren. Beide Expeditionen theilten einander ohne Zurückhaltung die Ergebniſſe ihrer Arbeiten mit, halfen ſich gegenſeitig in ihren Operationen (491), und es beſtand zwiſchen ihnen bis zu ihrer Trennung ein vollkommenes Einverſtändniß. . . *Galiano* und *Valdes* recognoscirten auf ihrer Rückfahrt von *Nutka* nach *Monterey* von neuem die *entrada de la Ascension*,

welche Bruno *Eceta* 17 Aug. 1775 entdeckt und der geschickte amerikanische Seefahrer *Gray*, nach dem Namen der von ihm commandirten Sloop, den Fluß *Columbia* genannt hatte." Die Herausgabe (492) der während der Expedition von *Galiano* und *Valdes* aufgenommenen Karten, von der span. Regierung 1797 befohlen, geschah (493) erst 1802 durch das *deposito hidrografico*; man kann sie mit denen *Vancouver's* und der russischen, 1802 in *Petersburg* erschienenen Karte vergleichen: was bei der 3-4fachen Verschiedenheit der Namen sehr nöthig ist. — „Während die *Sutil* und *Mexicana* ganz speciell das Littoral zwischen den Parallelen von 45° und 51° unterfuchten, bestimmte der Vicek. Graf *Revillagigedo* eine andre Expedition für höhere Breiten. Man hatte vergeblich die Mündung des Flusses des *Martin de Aguilar* in der Gegend des *Cap Orford* und *Cap Gregory* gesucht; *A. Malaspina* hatte an der Stelle des berühmten Canals des *Maldonado* nur durchgangslose Stellen (491) gefunden. *Galiano* und *Valdes* hatten sich versichert, daß die *Fuca*-Einfahrt nur ein Meeresarm ist, welcher die . . . große Infel *Quadra* und *Vancouver* von der gebirgigen Küfte Neu-Georgiens trennt. Es blieben noch Zweifel über die Existenz der Meerenge, deren Entdeckung dem Admiral *Fuentes* oder *Fonte* zugeschrieben wird und die sich unter 53° Br. befinden sollte. *Cook* hatte bedauert, daß er diesen Theil des Festlandes *Neu-Hannover* nicht hatte untersuchen können; und die Versicherungen . . . *Cap. Colnet's* machten wahrscheinlich, daß der Fortlauf der Küfte in diesen Gegenden unterbrochen sei." Um ein so wichtiges Problem zu lösen, befahl der Vicek. Neupaniens dem Schiffs-Lieut. *Jacinto Caamaño*, befehligend die Freg. *el Aranzazu*, auf's sorgfältigste das Küstenland vom 51° (495) bis 56° N. B. zu untersuchen. *Caamaño*, den *Alex. v. Humboldt* oft in Mexico gefehn hat, legelte 20 März 1792 von *SBlas* ab und blieb 6 Monate aus. „Er recognoscirte sorgfältig den nördlichen Theil der Königin-*Charlotten*-Infel; die Südküste der *Prinz-Wales*-Infel, welche er *ista de Ulloa* nannte; die Infeln *Revillagigedo*, *Banks* (*de la Calamidad*) und *Aristizabal*, und die große *Monino*-Einfahrt (*inlet*), welche ihre Mündung dem *Pitt*-Archipel gegenüber hat."

§ 614.e. Obgleich die *Fuca*-Strafse der südlichste Punkt dieser britischen Küstenländer ist, so werde ich, nun an die einzelnen Gegenden und Sprachen tretend, von ihr doch erst nachher sprechen; und beginne mit einem etwas höheren Punkte auf dem Festlande: mit dem Volke der *ATNAH* oder *Shushwap*. Sie gehören nach der *U. St. explor. exped.* zur *Tsihaili-Selish*-Familie des Nord-Oregons (s. den Abschnitt XIV meines Werks der azt. Spuren § 594), und sind dort an deren Spitze, unter dem Buchstaben E, durch ein reiches Wortverzeichniß bedacht. „Die *Shushwäpumsh* oder *Shushwaps* oder *Atnahs*“, heißt es dort (205), „wohnen am unteren *Frazer's river* und seinen Armen . . . . *Atnah* heißt das Volk bei den *Tahkali* (= Fremdling). Die *Shushwaps* sind sehr wenig von ihren südlichen Nachbarn, den *Salish*, verschieden.“

Diese südlicheren *ATNAH* sind nicht zu verwechseln mit den *Atnah* im russischen Nordamerika, am Kupferminen-Fluß (XVI § 723-6), mit denen sie nur die Namen-Übereinstimmung zusammenbringt. Der *Mithri-*

dates fetzt (215) die hier besprochenen *Atnah* „oder Kinn-Indianer“ um den 52° NB; nach den Karten gehn sie aber bis gegen den 50ten Grad herab. Mackenzie giebt in seiner Reife (*Foyages from Montreal, on the river St. Laurence, through the Continent of North America, to the Frozen and Pacific Oceans; In the Years 1789 and 1793. By Alexander Mackenzie. London 1801. 4° p. 257-8*, in der Octav-Ausgabe London 1802 Vol. II. p. 148-9) ein Wortverzeichniß von 2 Sprachen; er erhielt sie von 2 Eingebornen eines Volkshaufens, welcher die Reifenden an einem Punkte umdrängte; dieselben Personen lieferten ihm viele Nachrichten über diese Landtriche. Das erste Verzeichniß (die erste Columne) ist überschrieben: *The Nagailer or Chin-Indians*, und ist von einer athapaskischen Sprache; ich habe seine Wörter im Anschluß an das *Tahkali* in meiner Arbeit über den athapaskischen Sprachstamm geliefert § 356-381. Das zweite, überschrieben: *The Atnah or Carrier-Indians*, haben die Späteren mit Recht auf die füdlichen, hier zu besprechenden *Atnah* gedeutet, die sie auch Kinn-Indianer nennen. Der Mithr. giebt (216) einige dieser Wörter, und sagt von dem Volke („bey dem Mackenzie um den 52° N.B. verweilte“): „Sie sind (215-6) die *Atnah* oder Kinn-Indianer, über welchen unmittelbar nördlich Mackenzie die *Nagailer*-oder *Träger-Indianer* fand, deren Sprache beynahe mit der *Chepewayischen* einerley sey“. Die *archaeol. amer.* giebt Vol. II. p. 378 Mackenzie's Wortverzeichniß ganz wieder, und überschreibt es gleichfalls: *Atnah, or Chin Indians*. (!) Beide haben die zweiten Namen Mackenzie's ausgetauscht; in ihnen würde Mack. also einen Fehler gemacht haben: und allerdings können die *Carrier-Indianer* nur zu dem athapaskischen Dialect gehören. Mackenzie sagt selbst (258<sup>m</sup>) von den 2 Sprachen: „die *Atnah*-Sprache hat keine Verwandtschaft mit irgend einer, die ich kenne; aber die *Nagailer* ist wenig von der von den *Biber-Indianern* gesprochenen verschieden, und fast dieselbe als die der *Chepewyans*.“ Es scheint daher die Sprache der 1ten

(!) Ich kann nicht unterlassen, hier wieder, wie anderwärts (f. Athap. S. 229<sup>n</sup>-230<sup>n</sup>), die vielen Fehler zu rügen, mit welchen die *archaeologia americana* diese wenigen Wörter ausgestattet hat; sie geben eine traurige Aussicht auf die Zuverlässigkeit dieses wichtigen Werkes, wo man es ohne Prüfung der Quellen gebrauchen muß. Ich führe sie an, indem ich Mackenzie's Wort voranstelle und das der *archaeol.* folgen lasse: Zunge *M dewhasjisk*, *A dewhas jisk*; Mann *scuynlouch*, *scuyloch*; Elenothier *oikoy-beh*, *ookoy-beh*; ground-hog *squaiquais*, *squaisquais*; Stein *ishehoineah*, *-nah*; komm her *thlaelyeh*, *thlaelyeh*. — Der Mithr. hat Einen Fehler: Zunge *dewhasjask*.

Columnne wirklich die der *Tahkali* zu feyn, welche auch *Carriers* genannt werden; f. darüber Athap. S. 158<sup>n</sup>-9<sup>sa</sup>. Die zweite Col., bei Mack. *Atnah* genannt oder (mit Eintaufchung aus der 1ten Col.) Kinn-Indianer, gehört der wirklichen füdlichen Atnah-Sprache oder dem *Schufschwap* an, wie mir eine Vergleichung des Wortverzeichnisses E der *expl. exped.* bewiesen hat. Die Wörter stimmen mit diesen bedeutend oder hinreichend zusammen: leichte Form-Verchiedenheiten bieten sie fast überall dar; aber selbst wo diese stärker sind (in Mann, Frau, Kopf) oder die Wörter bedeutend abweichen (Zunge, Pfeil, Stein, ja), erkennt man noch die Wort-Identität. Andere Wörter sind dagegen aber wirklich die für: Eifen, Holz, *elk* und Biber gegeben.

Hierauf ist aber wirklich das eben nur beiläufig erwähnte Volk vom athapaskischen Stamme zu nennen: die TACULLIES oder TAHKALI von Neu-Caledonien, wohnend von 52° $\frac{1}{2}$  bis 56° NB, denen auch der Name Carriers beigelegt wird. Ich habe dieses Volk (f. Athap. S. 152<sup>n</sup>-3<sup>d</sup>) und seine Sprache, welche ein wichtiges Glied des Athapasken-Stammes ist, mit ihrem vielen Sprachstoff in meiner Arbeit über den athapaskischen Sprachstamm ausführlich behandelt.

§ 614, f. Nur eine irrthümliche Angabe Hale's in der *expl. exp.* von einer Verwandtschaft mit der Atnah-Sprache veranlaßt mich, hier eine andre nördlichere, die des *FRIENDLY VILLAGE*, anzuschließen. Zwischen jenen Worten über die *Shufswaps* nämlich (oben S. 320 Z. 6 v. u., zwischen „Armen“ und „Atnah“) sagt er: „Zu ihnen gehört der Dialect in *Friendly Village* am *Salmon river*, 50° 30' Br., 90 miles von der See, von welchem Mackenzie ein Wortverzeichniß gegeben hat. Jenseits ihrer wird nach Mackenzie eine verschiedene Sprache gesprochen, vielleicht die der *Hailtsa*-Indianer.“ Die Sprache des *Friendly Village*, d. h. die von Mackenzie's Wortverzeichniß, ist aber vielmehr ein Dialect der *Hailtsa*, (1) ohne irgend eine Ähnlichkeit mit *Atnah*: und ich würde sie daher lieber bei der *Hailtsa*-Familie (§ 655) behandelt haben.

Die Art, wie das *Friendly Village* mit seiner Sprache in Mackenzie's Reife (nach der Ausg. Lond. 1801. 4<sup>o</sup>) eingeführt wird, ist diese: Die Reisenden kamen an ein Hauptdorf, *Salmon village*, wo sie schon früher

(1) Die 2te Ausg. von Vater's Litteratur der Gramm. und Lexica (Berlin 1847) hat im Nachtrage dieses Verhältniß richtig angegeben. Es heißt unter den *Haeltzuk*: „Einen Dialect ihrer Sprache reden die *Billechoota* . . . Einige Wörter eines andern Stammes am *Salmon River*, der Bewohner des *Friendly Village*, giebt Mackenzie.“

einmahl gewesen waren (p. 364-6); sie setzten ihre Reise fort und kamen darauf an *the Upper village*, welches sie *the Friendly Village* nannten (368), wo sie eine sehr gute Aufnahme fanden; er beschreibt die Sitten und den Zustand dieser Völkerchaft (370-5), und giebt dann p. 376 ein Wortverzeichnis vom *Friendly Village* (in der Ausg. Lond. 1802. 8° II, 273). Dieses Verzeichniß ist in der *archacol. amer.* II, 378 wiederholt, mit der Überschrift: *Friendly Village of Salmon River, Pacific Ocean*; es ist nur Ein Versehen in ihm: *bark* mat *robe zimner* statt *zimnez* bei Mack. Der Mithr. hat 6 Wörter aus ihm (216) neben Atnah-Wörter gestellt. Leider lassen sich nur 10 Wörter des Mackenzie'schen Verzeichnisses mit der *Hailtsa-* und *Billechoola-*Sprache, als in meinem Wortverzeichnis dieser Gruppe (§ 657) enthalten, vergleichen; die übrigen Begriffe Mackenzie's (15), darunter die wichtigen der Körpertheile, fehlen dort. Von jenen 10 Wörtern find dem *Hailtsa* und *Billechoola* gleich: Biber, Hund; dem B gleich (unähnlich dem H): Lachs; beiden nur entfernt ähnlich: Waffer; *Friendly V.* hat ein anderes Wort als H und B für: Haus, Stein, Matte; ein anderes als H für: Feuer, *beads*. Ich habe folglich nur schwache Anzeichen der von mir angegebenen *Hailtsa-*Verwandtschaft beibringen können. Merkwürdig ist das Wort Stein vom *Fr. Vill.*: *dichts*, indem es sehr ähnlich dem azt. *tetl*, namentlich in naher Analogie mit athapaskischen Formen, ist: ähnlicher als das *Hailtsa*-Wort (§ 656). — Das *Fr. Village* schiene in 52° $\frac{1}{2}$  zu liegen.

§ 615. Ich kehre aus den höheren Continental-Gegenden, in welche ich schon fortgezogen worden bin, zu der südlichsten Gegend, in der eigentlich mein Anfang seyn mußte: zu der *FUCA-STRASSE*, zurück, welche ich nachgestellt habe wegen des unmittelbaren Überganges von ihr nach der *Quadra-* und *Vaucouver-*Infel. Gallatin sieht die *Fuca-Straße* als die südliche Gränze der geistig besser begabten Völkerstämme an (*ethnol. soc.* II, CLI<sup>o</sup>).

Über Völkerstämme an der *Fuca-Straße*, wie über Verwandtschaft oder Nicht-Verwandtschaft ihrer Dialecte mit der *Nutka*-Sprache habe ich mehreres im § 622 aus der *explor. exped.* mitgetheilt, das hierher gehört. Die Reise der Schiffe *Sutil* und *Mexicana* giebt (p. 41) ein kleines Wortverzeichnis der Sprache vom südlichen Ausgange der Straße, das in der *arch. amer.* II, 378 wiederholt ist; einige dieser Wörter find, wie ich zeigen werde, mit der *Nutka* verwandt, die meisten find aber fremdartig.

*Varias palabras del idioma que se habla  
en la Boca S. del Canal de Fuca:*

|                                 | Fuca-Straße                | Nutka                         |
|---------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Berge                           | <i>govachas</i>            |                               |
| Ebene ( <i>tierra llana</i> )   | <i>sisabache</i>           | —                             |
| Erde ( <i>tierra en que se</i>  | <i>guisimut</i>            | M <i>tzitzimitz</i>           |
| Himmel [ <i>siembra</i> ]       | <i>taciu-hamach</i>        |                               |
| hören                           | <i>dados</i>               |                               |
| Land f. Erde                    |                            |                               |
| Maßbaum                         | <i>claguesum</i>           | —                             |
| Mond                            | <i>glajuashlitle</i>       |                               |
| Muschel; d. h. <i>concha</i>    | <i>guindd</i>              | —                             |
| Nord [ <i>de Monterey</i> ]     | <i>tuishi</i>              | —                             |
| Nordost                         | <i>cuasini</i>             | —                             |
| Ohr                             | <i>pipi</i>                | <i>papai, papé</i>            |
| Rauch                           | <i>lacucc</i>              |                               |
| schwimmen                       | <i>suushuc</i>             | M <i>sujsa</i>                |
| Segel                           | <i>glisapic</i>            | —                             |
| Sonne                           | <i>daquia</i>              |                               |
| fischen                         | <i>zujucitle</i>           | M <i>cuchitle pinchar</i>     |
| Sterne                          | <i>lluisac</i>             |                               |
| Strick ( <i>cuerta</i> )        | <i>zumocuanelo</i>         | —                             |
| <i>dar un tajo</i>              | <i>licitle</i>             | —                             |
| untergehn (Sonne)               | <i>upat-daquia (daquia</i> | — [majas                      |
| ich verstehe nicht              | <i>aya-mas</i> [Sonne]     | J <i>iyee mahak, Mai-</i>     |
| Vogel                           | <i>ucutap</i>              | J <i>okutöp</i>               |
| <i>el ave semejante</i>         | <i>suayuk</i>              | —                             |
| <i>d un aguila que</i>          |                            |                               |
| Wasser [ <i>pintó Tetacus</i> ] | <i>ihaac</i>               | <i>chahac, chaac, Tlaoq.</i>  |
| weinen                          | <i>clejacle</i>            | M <i>eijat</i> [tchaak        |
| West                            | <i>balegti</i>             | —                             |
| Zunge                           | <i>taquisamach</i>         |                               |
| dort                            | <i>alii</i>                | Tlaoq. <i>eilhlei-althlei</i> |
| nicht — f. verstehn             |                            |                               |

Ich habe neben dem Verzeichnisse der Sprache von dem südlichen Auslauf der *Fuca*-Straße schon die Vergleichung mit der *Nutka* geführt. Die Striche im *Nutka* bedeuten, daß ich in dieser Sprache den Ausdruck nicht besitze. Zwischen beiden Sprachen sind ganz identisch die Wörter:

Vogel, ich verstehe nicht; die übrigen sind sehr ähnlich oder ähnlich: was bei einigen Zufall feyn kann. Die leer gelassenen Wörter sind aber in der *Nutka*-Sprache gänzlich verschieden; durch sie wird eine bedeutende Verschiedenheit in einem starken Theile beider Sprachen bewiesen. — Die Endung *tle* läßt sich häufig in den Wörtern der Meerenge beobachten.

## König-Georgs-Sund, Quadra- und Vancouver-Insel.

§ 616. Die QUADRA- und VANCOUVER-Insel gehört zu dem größeren geographischen Bezirke, welcher (in willkürlicher Ausdehnung des Namens) NUTKA-SUND oder (nach *Cook* 1778, und jetzt etwas zweideutig) KÖNIG-GEORGS-SUND genannt wird; das der *Vancouver*-Insel gegenüber liegende Küstenland heißt Neu-Georgien (*New Georgia*). Mit diesem Sund fangen die englischen Besitzungen an. Das britische Westland, welches sich, in der südlichen Hälfte Küste, noch weit nördlich neben den russischen Küsten-Besitzungen hinaufzieht, führte sonst den allgemeinen Namen NEU-ALBION; und besteht jetzt aus folgenden Küsten- und Küsten anliegenden Landstrichen, von S gegen N: Neu-Georgien, Neu-Hannover, Neu-Cornwall und Neu-Norfolk (dazu kommt noch südlicher im spanischen Besitz der Name Neu-Albion im engeren Sinne); die ganze Strecke der 3 ersten Striche heißt wieder zusammen NEU-CALEDONIEN.

§ 617. Der MITHRIDATES verfällt in den abenteuerlichen Fehler, unter dem KÖNIG-GEORGS-SUND der engl. Seefahrer von 1786, womit sie den Nutka-Sund meinen, den russischen Sund von *Sitka* (durch *Vancouver King George the Third's archipelago* benannt) zu verstehen. So sagt er 214<sup>ml-</sup>: „Im König-Georgs-Sunde sind wenigstens die Zahlwörter, die wir in *Portlock*- und *Dixon's* Reise angegeben finden, fast ganz die des *Nutka*-Sundes, und die hier gewöhnliche Sprache scheint demnach auch bis dorthin verbreitet.“ S. 215 werden dann die Zahlwörter 1, 2 und 3 im Nutka-Sunde nach 3 Quellen: *Cook*, „*Dixon*“ und *Humboldt* (d. h. *Sutil y Mexicana*), und im „König-Georgs-Sund“ zusammengestellt. Hierdurch entsteht die Abenteurlichkeit, daß die Zahlwörter, welche dort als die des König-Georgs-Sundes angegeben werden, völlig identisch mit den *Nutka*-

Zahlwörtern „DIXON'S“ find. Unter *Dixon* meint der Mithr. die von Dixon allein herausgegebene Reife: *A Voyage round the World; but more particularly to the north west coast of America: performed in 1785-88, in the King George and Queen Charlotte, captains Portlock and Dixon. By captain George Dixon.* Lond. 1789. 4<sup>o</sup> c. tabb.; welche ich bei Abfassung dieser Arbeit nur in der deutschen Überetzung benutzen konnte, die den Titel führt: „Der Kapitaine Portlock's und Dixon's Reife um die Welt besonders nach der Nordwestlichen Küfte von Amerika während der J. 1785-88 in den Schiffen King George und Queen Charlotte; Herausgegeben von dem Kapitan Georg Dixon. Aus dem Englischen überfetzt . . . von Joh. Reinhold Forfter.“ Berlin 1790. 4<sup>o</sup> Dieses Werk ist aber nicht von Dixon verfasst; sondern es find Briefe, *W. B.* unterzeichnet, geschrieben von William Beresford. <sup>(1)</sup>

Will. Beresford giebt S. 216-7 der deutschen Überf. von Dixon's Reife [engl. p. 241] die Zahlwörter von 3 Sprachen; die des König-Georgs-Sunds erhielt er von einem Freunde am Bord des Prinzen von Wales:

|    | Prinz-Williams-Sund<br>und Cooks-Flufs | Norfolk-Sund                       | König-Georgs-Sund  |
|----|----------------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| 1  | <i>asthlenach</i>                      | <i>tlaasch</i>                     | <i>sorwock</i>     |
| 2  | <i>malchnach</i>                       | <i>taasch</i>                      | <i>athlac</i>      |
| 3  | <i>pinglulin</i>                       | <i>noosch</i>                      | <i>catsa</i>       |
| 4  | <i>staachman</i>                       | <i>tackoon</i>                     | <i>moo</i>         |
| 5  | <i>talchman</i>                        | <i>keichin</i>                     | <i>soutcha</i>     |
| 6  | <i>inglulin</i>                        | <i>ctletuschush</i> <sup>(2)</sup> | <i>noctpoo</i>     |
| 7  |                                        | <i>takatuschush</i>                | <i>athlapoo</i>    |
| 8  |                                        | <i>nooschatuschush</i>             | <i>athlaquell</i>  |
| 9  |                                        | <i>kooschush</i>                   | <i>sarvacquell</i> |
| 10 | <i>coolin</i>                          | <i>chincart</i>                    | <i>highhoo</i>     |

Auf S. 219 [engl. nach p. 242] ist ein Lied der Bewohner des Norfolk-Sundes, in Noten; der Text lautet nur: *häh alla kufch, ho ho...hä hä....* [engl. *alla coosch, haigh alla coosch alla coosch alla haig ha haigh haigh haigh*: während eine andre Stimme immer *hoh hoh hoh &c.* singt]; S. 241-3

<sup>(1)</sup> Da ich später das englische Original dieses unter *Dixon's* alleinigem Namen gehenden Reiseberichtes erhielt, so setze ich dessen Paginatur hiernächst in eckigen Klammern [ ] der deutschen bei.

<sup>(2)</sup> Ich setze die englischen Formen her, nicht die deutschen.



[engl. p. 268-270] find Wörter der Sandwich-Infeln. — *Marchand*, der die Zahlen Beresford's der Col. 2 und 3 wiederholt, giebt Col. 3 als Nutka-Sund. Diese dreifachen Zahlwörter 1-10 finden sich auch angegeben S. 161-2 in einer abgekürzten Überetzung Georg Forster's von beiden Reifeberichten, nämlich dem Th. 2. des Werkes: *Ge. Forster*, Geschichte der Reifen . . . an der Nordwest- und Nordost-Küste von Amerika und in dem nördlichsten Amerika selbst. Aus dem Engl. Berlin 1792. 8°; welcher abgefordert enthält: 1) „*Dixon's* Reife um die Welt ufw. beschrieben von *Will. Beresford*“; 2) „*Portlock's* Reife an die Nordwest-Küste von Amerika und um die Welt.“

Unter den „Zahlwörtern, die wir in *Portlock's* und *Dixon's* Reife angegeben finden“, sind nicht die in der unter *Portlock's* Namen erscheinenden Reifebeschreibung zu verstehn; denn in dieser (f. ihren Titel im § 728) werden keine Wörter von Nutka gegeben. In dieser Ausgabe der Reife von *Portlock* und *Dixon* sind nur zwei Wortverzeichnisse: vom *Prinz-Williams-Sund*, c. 60° NB (p. 254-5); und von *Portlock's harbour*, etwa 57° 50' NB (p. 293); f. dies näher beim *Prinz-Williams-Sund* (S. 221<sup>aa</sup>) führt aber der *Mithr.* von *Dixon* Wörter des *Norfolk-Sundes* und von *Portlock* Wörter vom *Portlock-Hafen* an). — An einer zweiten Stelle (220<sup>at</sup>) kehrt im *Mithr.* dieselbe Sache, als wenn der *König-Georgs-Sund* gegen *Nutka* etwas ganz besonderes oder fernes wäre, wieder; er handelt von den nördlicheren Küsten, wo schon „Stammverwandte der *Koloschen* wohnten“, und fügt hinzu: „wenn sich auch zwischen ihnen Zweige anderer Stämme finden mögen, wie z. B. in dem *Georgs-Sunde* Menschen, die mit den *Nutkaern* nach ihrer Sprache verwandt . . . find.“

§ 618. Die große INSEL VON QUADRA und VANCOUVER, mit dem berühmten NUTKA-Sunde und dem Hafen Nutka, (1) ist nach

---

(1) Alex. von HUMBOLDT macht (*essai pol. II*, 1811 p. 476) auf den allgemeinen Irrthum aufmerksam, als gehöre der Hafen NUTKA der großen *Quadra*-Insel an; es sei damit eben so, wie es ungenau sei das *Cap Horn* die Spitze des *Feuerlandes* zu nennen. *Nutka* liege (475) auf der östl. Küste einer 20 Seemeilen breiten Insel, welche der *Tasis*-Canal von der großen Insel *Quadra* und *Vancouver* trenne. Der berühmte Verf. bemerkt auch (476): „dafs man nicht wille, durch welches Mißverständnis *Cook* den einheimischen Namen *Yucuatl* in *Nutka*, ein den Eingebornen unbekanntes, nur mit *noutchi* Berg ähnliches Wort, verwandelt habe. — In meinem früheren Auszuge über die Entdeckungsreisen an der Nordwest-

Scouler (224<sup>m</sup>) von Volksstämmen bewohnt, welche Mundarten DERSELBEN SPRACHE reden; (<sup>1</sup>) von anderer Sprache (ob jedoch ganz oder nur dialectisch verschieden?) werden aber angegeben (f. unten S. 329<sup>n</sup>) die *New-chemass*. Die Verwandtschaft der Sprache Tlaouatch f. unter dieser (§ 646-7), auch die weiteren Verhältnisse beider Sprachen gegen andere eben da (§ 651). Vielleicht meint *Green* (f. meine Arbeit über die Sprache der Kolofchen S. 380<sup>n</sup>) die allgemeine *Nutka*-Sprache unter dem Namen *Newettee* oder *Nooitty* (dem einer Völkerchaft der Insel: f. 7-8 Z. hiernach), welche er neben der kolofchischen, der *Nass* und der der *Charlotten*-Insel als eine befondre Sprache nennt.

Jewitt erzählt (*captivity* p. 44; f. den Titel nachher S. 330<sup>n</sup> und 334<sup>m</sup>), daß nach der Wegnahme des Schiffes *Boston* von Bofton durch den König *Maquina* in der Bai von Nutka (22 März 1803) Canots voller Wilden von 20 Volksstämmen des N und S nach Nutka kamen; von nördlichen nennt er: die *Aitizzarts* (p. 104), *Schoomad-its*, *Newitties* (*Newittee* der *explor. exp.*), *Savimars*, *Ah-owz-arts*, *Mo-watch-its*, *Suthscetts*, *Neuchadlits*, *Michtaits* und *Cay-uquets* (104<sup>m</sup>-5<sup>n</sup>): von welchen die meisten an Nutka zinspflichtig waren; von südlichen: die *Aytch-arts* (168<sup>m</sup>) und *Esquiates*, auch zinspflichtig (wohl = *Eshquates*, p. 104<sup>m</sup>); die *Klaouates* (= *Tlaouatch*; f. p. 104), und die *Wickannish*: einen großen, mächtigen Stamm, 200 miles entfernt (vgl. S. 329<sup>n</sup>; M *Wicananish* erscheint wie ein Häuptling p. 150<sup>n</sup>). Indem Jewitt p. 101-6 einzelne Volksstämme ausführlich behandelt, habe ich bei den vorhin genannten diese

Küste (S. 317<sup>m</sup>, 318<sup>mm-mf</sup>, 319<sup>mm</sup>) habe ich mehrere Notizen *Humboldt's* über die Geographie von *Nutka* mitgetheilt; er bestimmt es in 49° 34' 20" NB. *Humboldt* machte (476) 1803, durch die Gunst des Prof. *Cervantes*, Directors des botanischen Gartens zu Mexico, Auszüge aus einer handschriftlichen, auch von dem Redacteur der Reise der *Sutil* und *Mexicana* p. 123 benutzten Arbeit des Francisco Moziño über die NWKüste, welcher einer der Botaniker von *Sesse's* Expedition war und 1792 mit *Quadra* in *Nutka* weilte; und zählt 476-7 vielfachen interessanten Inhalt derselben über das Volk von *Nutka*, seine Religion usw. auf. — Er handelt über die Örtlichkeit und das milde Klima von *Nutka* p. 478-480, wo Gewitter so selten sind. Über den mächtigen und wichtigen Häuptling *Macuina* redet er p. 478; er giebt noch Nachrichten an, die er über ihn Ende 1803 in Mexico erhielt.

(<sup>1</sup>) So sagt Jewitt (p. 105<sup>n</sup>) nach Aufzählung mehrerer Völkerchaften der Insel: *There are also both at the north and south many other intervening tribes, but in general small in number and insignificant; all of whom, as well as the above mentioned, speak the same language.*

Stellen in Klammern beigefetzt. Aufser den genannten giebt er noch folgende an: *Kla-izzarts*, durch das ganze Buch immerfort vorkommend (s. besonders p. 101-3); *Newchemass*: ein sehr wildes, nördliches Volk, von „einer ganz verschiedenen Sprache“ als der aller übrigen, „obgleich sie von den Bewohnern Nutka's verstanden wird“ (105<sup>aa-m</sup>; über das Volk: 86<sup>m</sup>, 97<sup>aa</sup>, 105<sup>af</sup>-6); auch die span. Reife nennt sie häufig, als *Nuchimas*, oder im span. plur. *Nuchimases* (p. 139<sup>m</sup>, 141<sup>aa</sup>, 150<sup>m</sup>); *Klahars*: einen kleinen Stamm, incorporirt in Nutka (Jewitt 100<sup>af</sup>); *Wickinninish* (103-4), wohl gleich den obigen Wickanniffh: denn der Verf. versetzt sie, die nördlichen Nachbarn der im Süden wohnenden Kla-izzarts, auch 200 *miles* von Nutka: und nennt sie ein starkes, kriegerisches Volk, zahlreicher als das von Nutka. Ich habe alle diese Völkerchaften am Ende der Wortverzeichnisse (§ 630) in alphabetischer Reihenfolge genannt. Ihre Zahl beträgt 17.

### N u t k a.

§ 619. Der Mithridates bemüht sich (III, 3. 214) eine südliche Verbreitung der NUTKA-SPRACHE aus Vancouver nachzuweisen: „Auch noch südlicher vom Nutka-Sunde bey *Port Discovery* im 48° 7' fand Vancouver eine ähnliche Sprache bey dem dortigen wandernden Volke, und man verstand die Nutka-Wörter [ich finde nur I, 230: „Einige von ihnen verstanden einige Wörter der Nutka-Sprache“]; eben so verstand man dieselbe 32 Seemeilen von Kap *Mudge*, ob sie wohl dort nicht im allgemeinen Gebrauche zu seyn schien.“ S. aber *expl. exp.* unten S. 334<sup>aa-aa</sup>.

Der Mithr. (207<sup>mf</sup>) macht auf einen Einfluß der Eskimo-Sprache auf die von Nutka aufmerksam: man wisse seit Cook's letzter Reife, „dafs in ihr Wörter befindlich sind, die eine unverkembare Übereinstimmung mit der Sprache des obersten Nordens von Amerika im W und O zeigen.“ Schon von Cook's 2ter Reife her wisse man es (208<sup>af</sup>). S. die Erläuterungen zu der Thatfache 209. Ich habe mich im § 643 über diese *Eskimo*-Ähnlichkeiten erklärt.

Scouler erklärt (224<sup>mm</sup>) eine „nahe Beziehung“ der Nutka-Sprache (*it is nearly related to*) „zu der der Haeeltzuk, und auch zu der der zahlreichen Küstenstämme, welche das Festland bewohnen und sich an den Flüssen herauf ins Innere gezogen haben.“ Er erklärt ferner eine Verwandtschaft der Sprachen Kawitichen ufw. mit der *Nutka* und dem *Haeeltzuk*: f. meine Antworten hierauf in den §§ 642, 643, 655.

§ 620. Über die Sprache vom Nutka-Sund enthält Vol. II. von COOK'S *voyage to the Pacific Ocean 1776-80*, Lond. 1784. 4°, einige Bemerkungen, gegeben von Anderson (¹): Die Sprache (p. 334) ist nicht rauh oder unangenehm, ausgenommen ihr starkes *k* und *h*: doch kann man nicht über viele Gurgellaute klagen (! vgl. S. 335<sup>m</sup>). Es scheinen zu fehlen: *b, d, f, g, r, v*. Einen besondern, häufigen Laut haben sie (Schmalzlaut), den er (355) durch *lszthl* darstellt; er ist eine häufige Endung der Wörter, findet sich aber auch in deren Anfänge. Die nächste häufige Endung ist *tl*, dann *z* und *js*. Von allem diesem werden die Beispiele gegeben: Sonne *opulfszthl*, Mond *onulfszthl*, tod *kahsheetl*, einen Stein werfen *teesheetl*, menschlicher Schädel *koomitiz*, Fischrogen *quahmifs*. Es wird geklagt über die Länge der Wörter durch 4-5 Endungen. Über die Verwandtschaft der Sprache mit anderen (336) wird gesagt, daß sie nicht die geringste mit der der *Esquimaux* und der Indianer um die *Hudsonsbai* habe. *On the other hand*, heißt es weiter, *from the few Mexican words I have been able to procure, there is the most obvious agreement, in the very frequent terminations of the words in l, tl, or z, throughout the language.* (In einer Anm. fragt Cook selbst zur Bestätigung dieser Ansicht: ob nicht *Opulfszthl* Sonne und *Vitziputzli* nahe Klang-Ähnlichkeit haben?) Der Verf. ist geneigt (337) das Volk von Nutka *Wakashians* zu nennen, (²) weil das Wort *wakash* (ausdrückend Beifall, Freundschaft) so viel in ihrem Munde war. Bei ihrer Verschiedenheit in allem kann sie der Verf. nicht von den Südfce-Völkern ableiten, noch irgend eine Verbindung mit ihnen „zur Zeit ihrer Auswanderung aus ihren Urfitzen“ annehmen. Das Wort *wokash* wird auch von John R. Jewitt bestätigt (*adventures and sufferings during a captivity of nearly three years among the savages of Nootka sound*, Edinb. 1824. 8°); er führt an (p. 48<sup>d</sup>): daß die Weiber den Tanz durch den Ausruf belobten: *wocash! wocash tyee!* „das ist gut! fehr

(¹) pag. 334 (Vol. II.) sagt Cook: *I owe every thing to him [Mr. Anderson] that relates to their language [of the people of this Sound]; and the following remarks are in his own words* [d. h. p. 334-6]. Sonst ist der 2te Bd. von Cook geschrieben; denn auf dem Titel jedes der drei Bände dieser Reise liest man unterhalb: Vol. I. II. *written by capt. James Cook*, Vol. III. *by capt. James King*.

(²) In der 2ten Ausg. von Vater's *Litteratur der Lexica und Grammatiken* (Berlin 1847, S. 267<sup>nd</sup> und 528<sup>nd</sup>) wird die Nutka-Sprache auch *Wakafch* genannt; sie folgt darin Gallatin im Vol. II. der *archaeol. amer.* (1836) p. 306, 371 (f. nachher S. 334<sup>b</sup>).

guter Fürst!" *wocash tyee!* wurde auch jedes Mahl gefagt (ib. <sup>mm</sup>), wenn der König *Maquina* Einem etwas gab; mit *wocash John!* belobte derselbe den Verf., als er an Bord kam ihn zu befreien (219<sup>n</sup>). In Jewitt's Wortverzeichnis (No. 479<sup>t, u</sup>) zeige ich es in 2 Beispiel n in der Bedeutung von gut. Die spanische Reife giebt (143<sup>m</sup>) an *huacas* als einen Ausruf der Bedeutung: es lebe! *vivat!*

§ 621. Die, so vorsichtig gehaltene Bemerkung Alexanders von Humboldt über die von ihm an der Sprache des Nutka-Sundes beobachteten LAUTE hat, nach dem Vorgange *Anderson's* bei *Cook* (f. vorhin S. 330<sup>m-mm</sup>), auf die Verf. des Mithridates einen tiefen Eindruck gemacht: und, mit einer eingebildeten Wort-Ähnlichkeit, ihnen die Hoffnung gegeben, in diesen Nordwest-Gegenden, hinauf bis in die russischen Besitzungen, das alte AZTLAN zu entdecken. „Möchte", sagt der Mithr. schon an einer frühen Stelle (III, 3. S. 77), Aztlan ihr Vaterland noch dort [an der NWKüste Amerika's] aufgefunden werden können! Sprachähnlichkeiten, wenigstens in Abficht der Häufigkeit der Laute, wie *tl*, . . . hat man . . . an dieser NW-Küste am Nutka-Sunde und bey den Völkern in der Nähe der Russischen Colonien gefunden." „Auch schon", heift es später (89<sup>af-mf</sup>), „das Eine gleiche Wort, welches den Bewohnern des Nutka-Sundes mit den Mexikanern gemeinschaftlich ist, *ag-coatl*: junge Frau, Mädchen [nach einem Auszuge *Bourgoing's* in den *Archives littéraires de l'Europe 1804 avril* p. 78 seq. aus der Reife der Schiffe *Sutil* und *Mexicana* (1)] . . . verglichen mit *çouatl* im Mex.: Frau,

(1) In der 2ten Ausgabe von Vater's Litteratur der Grammatiken und Lexica (Berl. 1847. 8<sup>o</sup>), welche, trotz der vielen Mühe mehrerer Arbeiter, die in der Zeit auf einander gefolgt find, so viele Unvollkommenheiten und Irrthümer enthält, ist durch ein abenteuerliches Versehen aus einem kleinen Aufsatze einer Zeitschrift ein dreibändiges Reifewerk in mehreren Ausgaben geworden. Jean François BOURGOING nämlich hat in die Zeitschrift *archives littéraires de l'Europe* in 2 Stücken: T. I. p. 340-356 (*premier extrait*; unterzeichnet mit B., nach der *table des matières* p. XC „par M. B . . . g") und T. II. p. 54-89 (*second extrait*, wieder unterzeichnet mit B.), *Paris et Tubingue* 1804. 8<sup>o</sup>, einen Auszug aus der spanischen Reife der *Sutil* und *Mexicana* geliefert, überschriften: *Relation d'un voyage récent des Espagnols sur les côtes nord-ouest de l'Amérique septentrionale en 1792* (diese Jahrzahl steht in T. II.), in deren zweitem (T. II.) p. 78-79 einige Nutka-Wörter und p. 87 einige der *Eslenes* und *Runsienes* gegeben find. Unter den Artikeln *Escelen*, *Nutka-Sund* und *Rumfen* hatte Vater in seiner 1ten Ausg. (Berl. 1815 S. 66, 171 und 201) den Fehler gemacht Bourgoing *relation* &c. und *archives litt.* zu trennen, als wären es zwei verschiedene Schriften; wie es aber nur ein materieller Fehler bei der Arbeit ist, geht an der ersten Stelle

Weibsperson überhaupt; fordert auf, weit genauer über das Verhältniß der Sprachen am Nutka-Sunde zu forschcn, als es nach den bisherigen Hilfsmitteln möglich ist; zumahl da die dortigen Sprachen die im Mex. charakteristische Endung *tl* so häufig haben, aber an den Verben auch, da sie im Mex. den Nennwörtern angehört." — Ich muß jedoch auch von einer anderen Stelle des Mithr. (202<sup>as-m</sup>) eine weit gemäßigtere Äußerung beifügen, so lautend: „noch mehr [als bei *SBarbara* in Californien] hat man die Ähnlichkeit mancher die Mex. Sprache auszeichnender Laute mit den nächstfolgenden Sprachen der Westküste, besonders der vom Nutka-Sunde, behauptet: aber ohne sie überzeugend machen, und zu einem Resultate hinleiten zu kön-

—  
 daraus hervor, daß bei der *relat.* keine pag. steht, nur bei den *archives litt.*: an der zweiten und dritten freilich tragen die *relat.* die pag., die *archives* keine. Im Mithridates steht die Sache an einer Stelle ganz richtig; S. 89 lautet die Anm.: „S. *Bourgoing* *Relation d'un voy. récent des Esp. sur les côtes Nord-ouest de l'Amérique sept. en 1792* in den *Archives littéraires de l'Europe* 1804. *Aoril* S. 78 L." An einer 2ten aber, bei den Escelen und Runfen, ist der Fehler schon klar gemacht; es heißt da (S. 202): „andere Wörter aber sind aus *Bourgoing* *Relation d'un voyage ... de l'Amer. sept. 1792.* abgedruckt in den *Archives litt. &c.*" Der eine Arbeiter der 2ten Ausg. *Vater's* hat nun, wie es sonst geschehen, sich bemüht den Titel der *Bourgoing's*chen Schrift, die er für ein Buch genommen, näher zu bestimmen. Er hat in dem Cataloge der hiesigen königl. Bibliothek ein dreibändiges Werk *Bourgoing's* gefunden, das in mehreren Ausgaben und auch in Überetzungen da ist (es giebt davon noch weiter eine Ausgabe von 1806, und eine 6<sup>e</sup> éd., T. 1. 2. 3. Par. 1823); und in der Flüchtigkeit hat er ganz dessen Titel übersehn und es für sein gesuchtes, mit dem Titel *relation d'un voy. &c.*, angefehn. Das Werk ist so betitelt: *Nouveau voyage en Espagne, ou Tableau de l'état actuel de cette monarchie*, T. 1-3. Par. 1789. 8°; 2<sup>de</sup> éd. (von nun an lautet der Titel: *Tableau de l'Espagne moderne*) T. 1-3. Par. V. - 1797, 3<sup>e</sup> éd. T. 1-3. Par. 1803. 8°; deutsche Überetzung: *Neue Reise durch Spanien vom Jahre 1782-88.* Bd. 1. Jena 1789. 8°. So 3 Bände 8° Par. 1789, so eine 3<sup>e</sup> éd. 1803, so eine deutsche Überf. Jena 1789 (die 3 Ausgaben, welche die Berliner Bibliothek damals besaß, wozu erst später die 2te kam) hat dieser Arbeiter (S. 113), und auch der letzte, der sich selbst auf dem Titel des ganzen Buchs zu dessen Herausgeber gemacht hat, bei den Rumsen (S. 314) ihrem: „*Bourgoing, J. F., Relation d'un voyage récent des Espagnols sur les côtes nord-ouest de l'Amérique septentrionale*" beigelegt: wobei sie das Jahr 1792 der alten Ausg. *Vater's* weggelassen, und durch 1789 und 1803 ersetzt haben; der Bericht der spanischen Entdeckungsreise konnte nicht 1789 erscheinen, weil die Reise erst 1792 gemacht wurde! Gleich danach steht S. 113, sonderbar genug: „Abgedruckt in *Archives litt.*" &c. Unter Nutka (S. 268) stehn ganz kurz *Bourgoing, Relat. &c.* mit pag. 78 und *Archives litt.* (ohne pag.) als 2 Quellen. In der letzten Stelle hat der fogenannte Herausgeber der 1ten Ausg. des *Bourgoing* noch die (ganz falsche) pag. 78 beigelegt, ohne den Band zu benennen, und den *Archives litt.* danach hat er die richtige pag. 87 gegeben; sein Vorgänger hatte wenigstens das *Bourgoing's*che Werk ohne pag. gelassen.

neu." — Bei der Behandlung der Sprachen der Nordküfte kehren diese Äußerungen wieder: „Eine neue, höchst interessante Rückficht (210<sup>m</sup>) bey den Völkern dieses Theils der N.W. Küfte ist ihr Verhältnifs zu dem Mexicanifchen." Es folgen die Stelle von Humboldt über die Combination *tl* ufw. im *Nutka* (die ich in einer Anm. des § 639 wiedergegeben habe), die Bemerkung über die verbale Endung *tl* (211<sup>a</sup>); über *ag-coatl*, als „eine etwas nähere Ähnlichkeit mit (mex.) *çouatl*" (<sup>aa</sup>). „Immer behält aber", heifst es dann (<sup>m</sup>), „fchon für fich jene Ähnlichkeit der Wiederkehr von Lauten, die in andern Sprachen nicht häufig fo zufammen treffen, befonders des *tl*, ein gewiffes Recht." Diefer Laut wird bis in den hohen Norden verfolgt: im *Norfolk*-Sunde bis zur Berings-Bai, bei den *Ko-lufchen* (f. meine Arbeit über diefe Sprache, Theil meines Werks, S. 380<sup>m</sup>-1<sup>m</sup>), bei den *Ugaljachmutzen* (f. XVI § 711). (<sup>1</sup>)

Den Behauptungen des Mithr. über mex. Verwandtschaften im Nutka-Sunde ist Prescott (*conquest of Mexico* 1843 III, 352) mit grofser Geneigtheit beigetreten (f. meine azt. Ortsnamen S. 69<sup>a-aa</sup>); über den Wortvorrath fagt er: *showing the probability of a common origin of many of the words in each.* — Ich werde mich über den Gegenstand fpäter ausprechen.

In einigen Steinen mit Sculpturen, die man im Nutka-Sunde gefunden, hat man eine Ähnlichkeit mit dem mexicanifchen Calender von 13 Monaten von 20 Tagen finden wollen (vgl. Gallatin *ethnol. soc.* II, CL).

§ 622. Ich bin im Stande von der Sprache des NUTKA-Sundes (im engen und weiten Sinne) ein förmliches kleines WÖRTERBUCH vorzulegen: aus 4 Sammlungen bestehend, die ich durch eine alphabetifche (und nachher fyftematifche) Verzeichnung vereinige. Die 4 Befandtheile find:

A. Das Wortverzeichnifs der *EXPLORING EXPEDITION*: welches viele Lücken in den Wörtern zeigt. — Der Band der *ethnography* der *U. St. explor. exped.*, welche Nootka zu ihrer 2ten geogr. Region, zur Nord-Oregon-Abtheilung, zieht, hat ein Wortverzeichnifs, No. 14, das fie zwar *Nootka* im allgemeinen nennt, womit aber nur die Sprachfamilie gemeint ift; die Sprache nennt fie *Kwoneatshatka* (*Newittee*), und die Erklärungen (p. 220) belehren uns näher darüber. Es ift nämlich die Sprache, welche zu *Newittee* geredet wird: einem von den Pelzhändlern fleifsig befuchten Hafen am Nord-Ende der *Vancouver*s-Infel. Das Verzeichnifs zeige, fagt Hale, dafs diefe Sprache der von *Nutka* (wie fie Jewitt gegeben) nahe verwandt fei. *Nutka* liegt etwa 160 miles SO von *Newittee*.

(<sup>1</sup>) Ähnlich S. 86<sup>a</sup>: „Dergleichen Örter, wo Mexicanifche Laute gehäuft wurden, zeigt uns die Nord-Weft-Küfte Amerika's mehrere."

Aus Jewitt geht hervor, daß dieselbe Sprache im SW, durch die ganze Länge der Infel, geredet wird; auch „von den *Kla-izzarts*, einem zahlreichen und mächtigen Stamme, 300 *miles* gegen S wohnend.“ Hale vermuthet, daß diefs die *Classets* feien, welche an der Südfeite der Fuca-Strafte, bei *Cap Flattery*, wohnen. Alles aber, was die Expedition von ihnen und von ihren östlichen Nachbarn, den *Clallems* (*Tχalam*), erfahren konnte, war: daß fie eine Sprache reden, die verschieden von den Sprachen der Stämme *Chickailish* und *Nisqually* ift. Hale fetzt hinzu: *We might, perhaps, on this evidence, add to the synopsis and map the Nootka Family, comprising the tribes of Vancouver's Island, and those along the south side of Fuca's Strait.*

§ 623. B. Ein großes Wortverzeichniß, gefammelt von Anderson im April 1778, findet fich in COOK'S *voyage to the Pacific Ocean* (*A voyage to the Pacific Ocean . . . performed under the direction of Captains Cook, Clerke, and Gore, in his Maj's Ships the Resolution and Discovery. In the Years 1776-80.*) Vol. III. Lond. 1784. 4° p. 542-8, benannt: „*vocabulary of the language of Nootka, or King George's Sound, April 1778.*“<sup>(1)</sup> Die *Nutka*-Wörter stehn voran; weder diese noch die englischen haben irgend eine Ordnung, höchstens etwas nach Materien. Die reichhaltige Sammlung trägt das Gepräge aller Wortverzeichnisse dieser Reife: das Einheimische und Volksthümliche aufzufassen und zu überliefern; dadurch, daß uns größtentheils Wörter von nationalen Gegenständen geboten werden, wird das Verzeichniß allerdings bezeichnend für das Volk, aber weniger zur Vergleichung dienend. Die Sammlung hat viele längere Artikel: durch englische Erklärungen oder Definitionen; auch Redensarten werden gegeben, aber meist in Einem *Nutka*-Wort ausgedrückt. Im Vol. II. desselben Werks p. 335 stehn einige Wörter, welche nur aus Vol. III. ausgezogen sind; p. 336 stehn die Zahlwörter.

§ 624. C. Ein kleines Wortverzeichniß befindet sich in: *the adventures and sufferings of John R. Jewitt, only survivor of the ship Boston, during a captivity of nearly three years among the savages of Nootka Sound.* Edinb. 1824. 8° p. 235-7: „*a list of words in the Nootkian Language, the most in use.*“ Es ist dieses nach Hale (*expl. exp., ethnogr.* 220) die eigentliche *Nutka*-Sprache. Aus Jewitt hat die *archaeologia americana* Vol. II. Camb. 1836 p. 371 einen Auszug von Wörtern geliefert; die Sprache (*Wakash* [p. 306] oder *Nootka Sound*) ist da zusammengestellt mit 6 anderen, ihr fremden, und bildet die letzte Col. Hier findet man ein Beispiel, mit welchem Leichtsinne solche Wörter wiedergegeben werden; denn die *archaeol. amer.* begeht in mehreren Wörtern sehr wesentliche Fehler gegen *Jewitt*. Was das *c* hinter einigen Wörtern in der *archaeol.* bedeutet, weiß ich nicht; diese Wörter hat *Jewitt* nicht. — Ich gebe die Wörter von *Jewitt*; der Anfang, von *man* bis Ende der Zahlen (No. 389-429), ist aber in der Reihenfolge der *archaeol.* und mit ihren Zufätzen an Wörtern. Über einen Vortheil der Sylbentheilung bei *Jewitt* f. S. 335<sup>f</sup>. An *Jewitt's* Wortverzeichniß habe ich noch Wörter und Sprachstoff gehängt, die ich aus dem Buche zusammengesucht. Seine Eigennamen folgen, mit denen der andren 2 Quellen verbunden, auf die 4 Wortverzeichnisse.

(1) Im Vol. II. p. 336 sagt Cook: *the large vocabulary of the Nootka language, collected by Mr. Anderson, shall be reserved for another place; und in einer Anm. wird gefagt: es stehe at the end of the third volume.*



§ 625. D. Das größte Wortverzeichnis, schon alphabetisch geordnet nach dem Spanischen, bietet dar die: *Relacion del viage hecho por las goletas Sutil y Mexicana en el año de 1792 para reconocer el estrecho de Fuca*; Madrid 1802. 4<sup>o</sup> min. p. 178-184. Es ist dieß eine höchst vollkommene und reiche Sammlung, welche auf langer Beobachtung der Sprache beruht. (1) Wie aber auch in einer solchen merkwürdige Lücken vorkommen können, beweist das eine Beispiel: daß hier das Wort Vater ganz fehlt. Ähnlich den neuesten nordamerikanischen Wortverzeichnissen, besonders in *Schoolcraft's* Werke, hat der spanische Verfasser die Nutka-Wörter durch viele Trenn- und Sylbenstriche getheilt: welche ich, wie sonst, nur in den zwei nothwendigen Fällen nachgeahmt habe: 1) wenn eine Sylbe mit einem Consonanten endigt und die folgende mit einem Vocal anfängt 2) wo Vocale zu trennen sind und nicht zu Diphthongen zusammenlaufen sollen. *Jewitt* hat öfter die Sorgfalt, den ersten Fall, den consonantischen Sylbenschluss, durch Trennstrich zu bezeichnen, wo die anderen Quellen es nicht thun; f. die Wörter *canoe, hand, herring, iron, man, sea*. Dem Wortverzeichnisse habe ich einige aus dem Buche selbst aufgelesene Wörter angehängt.

Auf die vier Wortverzeichnisse lasse ich ein systematisches und zugleich alphabetisches Verzeichniß der Eigennamen, die ich aus dieser und *Jewitt's* Schrift zusammengetragen habe und denen die wenigen Wörter aus *Cook's* Verzeichniß hinzugefügt sind, folgen: Götter oder mythische Wesen No. 914-6, Personen 917-948; Völkernamen 949-968, mythische Örter 969-970, Ortsnamen 971-5.

(1) *Bourgoing* giebt (*archives litt.* T. II. p. 78) als Urheber der Data über die Sprache und andere *Don Francisco Mosiño* an; er sagt: *C'est à lui surtout que les navigateurs espagnols doivent les détails qu'ils se sont enfin décidés à publier, et notamment ceux qu'on trouve sur la langue de Nootka dans leur relation.* *Scouler* läßt gleichsam den ganzen Reisebericht unter dem Namen „*Moziño*“ gehn. So (der Sprache nach richtig) schreibt auch *Humboldt* (f. S. 328<sup>an</sup>) den Namen, der aber im Buche *Mosiño* geschrieben wird. Folgende Stelle kommt (p. 123) in der Reise selbst vor: *Somos deudores á nuestro compatriota D. Francisco Mosiño de casi todos los conocimientos y noticias que poseemos relativos á los habitantes de Nutka, con quienes tuvo Mosiño largo trato y comunicacion durante el tiempo que en compaña del Capitan de Navio D. Juan de la Bodega y Quadra permaneció en Nutka en clase de Naturalista adicto á la expedicion del mando de aquel Oficial en el verano de 1792. El discernimiento de este sugeto benemérito, su constancia, la inteligencia que llegó á adquirir del idioma Nutkeño, la intima amistad que contraxo con los Insulares mas caracterizados y mas expertos de la poblacion, y su larga residencia en ella, son títulos que exigen de nuestra imparcialidad la preferencia que damos á sus investigaciones sobre las nuestras.* — Es folgt nun (p. 124-155) eine ausführliche Schilderung der Indianer von Nutka. — Über die Rauheit der Sprache wird (p. 147<sup>an-f</sup>) folgendes gesagt: *El idioma de estos naturales es tal vez el mas áspero y duro de los conocidos. Abundan mucho en el las consonantes, y las terminaciones en tl y tz, constando el intermedio y el principio de los vocablos de aspiraciones muy fuertes. En el vocabulario que insertamos al fin de esta relacion, estan escritas las palabras del lenguaje Nutkes con total arreglo á nuestra ortografia, y segun nos pareció las pronunciaban aquellos Isleños.* — Sie zählen (148) nach *Decaden*; 20 wird ausgedrückt durch 2 × 10, 30 durch 3 × 10 ufw. Da sie selten sehr große Mengen zu zählen haben, so wiederholen sie, wo sie es einmal thun müßen, 5-, 7mahl und öfter das Wort *ayó* zehn. Sie haben 14 Monate zu je 20 Tagen, mit Schalttagen am Ende eines jeden (153<sup>af</sup>).

## WORTVERZEICHNISSE der Sprache vom NUTKA-SUND

§ 626. A. das der *United States' exploring expedition*

## 1. Substantiva, Adjectiva und Verba

|    |              |                              |    |             |                           |
|----|--------------|------------------------------|----|-------------|---------------------------|
| 1  | man          | <i>txleischöχwonéak</i>      | 37 | wind        | <i>wöökšéan</i>           |
| 2  | head         | <i>toxotset</i>              | 38 | thunder     | <i>tuwätsch</i>           |
| 3  | hair         | <i>apsaiup</i>               | 39 | lightning   | <i>ndaktschadaktschi-</i> |
| 4  | ear          | <i>papēsis</i>               | 40 | rain        | <i>bitχlaad</i> [átχl     |
| 5  | eye          | <i>kadēsis</i>               | 41 | hail        | <i>katsöbud</i>           |
| 6  | nose         | <i>tschowüχltam</i>          | 42 | fire        | <i>adāk</i>               |
| 7  | tongue       | <i>tschaupée</i>             | 43 | water       | <i>tscha-ōk</i>           |
| 8  | teeth        | <i>tschütschüschée</i>       | 44 | ice         | <i>koχō</i>               |
| 9  | beard        | <i>apaksam</i>               | 45 | sea [tain   | <i>töpötχl</i>            |
| 10 | arm          | <i>nönōpi</i>                | 46 | hill, moun- | <i>ndlotschē</i>          |
| 11 | fingers      | <i>kakatsiduk</i>            | 47 | island      | <i>opōtschökt</i>         |
| 12 | nails        | <i>tschatχätschi</i>         | 48 | stone       | <i>tenētschök</i>         |
| 13 | leg          | <i>txliētschschinä</i>       | 49 | bark        | <i>tsakabös</i>           |
| 14 | toes         | <i>papätsch</i>              | 50 | dog         | <i>kaidéχl</i>            |
| 15 | heart        | <i>teteitscháo</i>           | 51 | bear        | <i>tschims</i>            |
| 16 | blood        | <i>txlalylawakabös</i>       | 52 | wolf        | <i>kwaiōtsök</i>          |
| 17 | chief        | <i>tschabáta</i>             | 53 | deer        | <i>muku-ōtsch</i>         |
| 18 | house        | <i>mbaös</i>                 | 54 | beaver      | <i>teaxaie</i>            |
| 19 | kettle       | <i>opásiak</i>               | 55 | fly         | <i>mätschkwön</i>         |
| 20 | bow          | <i>mostötsch</i>             | 56 | snake       | <i>χēü</i>                |
| 21 | arrow        | <i>tseχätsch</i>             | 57 | bird        | <i>okutöp</i>             |
| 22 | axe, hatchet | <i>istak</i>                 | 58 | wings       | <i>txlöpxasöpato</i>      |
| 23 | knife        | <i>kakaiök</i>               | 59 | duck        | <i>oksöp</i>              |
| 24 | canoe, boat  | <i>tschapöts</i>             | 60 | salmon      | <i>ökieök</i>             |
| 25 | shoes        | <i>aäts-tsötxliak</i>        | 61 | sturgeon    | <i>χōotō</i>              |
| 26 | pipe         | <i>koischökschök</i> (v. ko- | 62 | white       | <i>txlisük</i>            |
| 27 | tobacco      | <i>koischa</i> [ischä Tabak) | 63 | black       | <i>topukō-ös</i>          |
| 28 | sky, heaven  | <i>txlesē-okak</i>           | 64 | red         | <i>txlexō-ös</i>          |
| 29 | sun          | <i>opätxlök</i>              | 65 | great       | <i>iχwais</i>             |
| 30 | moon         | <i>ndakéak</i> [tschötscha   | 66 | small       | <i>kwā-anits</i>          |
| 31 | day          | <i>txlistakakök, tasō-</i>   | 67 | strong      | <i>ndaschükwösch</i>      |
| 32 | night        | <i>atχétschidök, höntōla</i> | 68 | old         | <i>tschöp</i>             |
| 33 | evening      | <i>atχétschitχl</i>          | 69 | good        | <i>txlotχlö-ösch</i>      |
| 34 | spring       | <i>txlopéitχadōk</i>         | 70 | bad         | <i>wegōtsesch</i>         |
| 35 | summer       | <i>txlopétschχa</i>          | 71 | dead        | <i>käχéitχl</i>           |
| 36 | autumn       | <i>kai'tχitχitχl</i>         | 72 | cold        | <i>tschitō'sschitχl</i>   |

|    |            |                |
|----|------------|----------------|
| 73 | warm       | tylopätyl      |
| 74 | eat        | xaöku          |
| 75 | drink      | χotäksötül     |
| 76 | run        | atsötschiatül  |
| 77 | dance (v.) | χoiätül        |
| 78 | sleep      | wöitsch        |
| 79 | speak      | tsöoktsöök     |
| 80 | see        | näsätül        |
| 81 | love (v.)  | wikimäks       |
| 82 | kill       | käχschitül     |
| 83 | sit        | tekwötül       |
| 84 | stand      | tylakischitül  |
| 85 | go         | watylätültschi |
| 86 | come       | hatsäiatül     |

2. Zahlwörter

|    |   |          |
|----|---|----------|
| 87 | 1 | tsakiwäk |
| 88 | 2 | atül     |
| 89 | 3 | wäyu     |
| 90 | 4 | mbo      |

|    |    |             |
|----|----|-------------|
| 91 | 5  | sätschö     |
| 92 | 6  | näpo        |
| 93 | 7  | ötylp       |
| 94 | 8  | ötylksvötül |
| 95 | 9  | tsauäkwötül |
| 96 | 10 | tyläχwa     |

3. Pronomina

|     |           |             |
|-----|-----------|-------------|
| 97  | he        | säwö        |
| 98  | we        | nävö        |
| 99  | all       | döba        |
| 100 | many (mu- | ökyök       |
| 101 | who [ch]  | atschakätül |

4. Adverbia

|     |      |           |
|-----|------|-----------|
| 102 | near | adetsötül |
|-----|------|-----------|

5. Interjectionen

|     |     |        |
|-----|-----|--------|
| 103 | yes | öde    |
| 104 | no  | wikisi |

§ 627. B. Nutka-Wortverzeichnifs Anderfon's bei Cook:

aus Cook, *a voyage to the Pacific Ocean . . . in the Years 1776-80.*  
Vol. III. by Captain James King, Lond. 1784. 4<sup>o</sup> p. 542-8

|     |                   |                                                             |
|-----|-------------------|-------------------------------------------------------------|
| 105 | opulszthl         | sun                                                         |
| 106 | onulszthl         | moon                                                        |
| 107 | nas, eenaechl     | nas sky                                                     |
| 108 | noohchai          | mountain, hill                                              |
| 109 | mooksee           | rocks, shore                                                |
| 110 | tanass, tanas     | man (ift ein Irrthum,<br>heißt nach den Anderen: Kind; f. § |
| 111 | oonook            | song [644]                                                  |
| 112 | ecneek, eleek     | fire                                                        |
| 113 | nuhchee, nookchee | land; country                                               |
| 114 | koassama          | ground                                                      |
| 115 | mahtai            | house                                                       |
| 116 | neit, neet        | candle, lamp-light                                          |
| 117 | neetopok          | smoke of a lamp                                             |
| 118 | tassyai           | door                                                        |

|     |                          |                         |
|-----|--------------------------|-------------------------|
| 119 | macook                   | barter (v.)             |
| 120 | kootche, kotche          | paddle (v.)             |
| 121 | aook, chiamis            | eat, chew (v.)          |
| 122 | topalszthl, toopilszthl  | sea                     |
| 123 | oowhabbe                 | paddle (s.)             |
| 124 | shapats, shapitz, chapas | canoe                   |
| 125 | tawailuck                | white bugle beads       |
| 126 | seekemaile               | iron, metal of any sort |
| 127 | ma, maa                  | take it                 |
| 128 | chakeuk                  | hatchet, hacking tool   |
| 129 | eetche, abeesh           | displeasure             |
| 130 | haooome, haooma          | food                    |
| 131 | takho                    | bad                     |
| 132 | kaeoo                    | broken                  |
| 133 | asko                     | long, large             |

*Philos.-histor. Kl.* 1857.

Uu

- 134 *iakooshmaish* clothing in general  
 135 *tahquoe*, *toohquoe* metal button,  
 ear-ring [they sprinkle on their faces  
 136 *weekeetateesh* sparkling sand, which  
 137 *chauk* water  
 138 *pacheetl*, *pachatl* give  
 139 *haweelsth*, *hawalth* friendship, friend  
 140 *kleeseetl* paint (*v.*), mark with a  
 pencil  
 141 *abeetszle* go away, depart  
 142 *sheesookto* remain, abide [point  
 143 *seeaik* stone weapon, with a square  
 144 *suhyaik* spear, pointed with bone  
 145 *taak* the wood of the depending  
 146 *laksheet*, *laksheetl* drink (*v.*) [pine  
 147 *soochis* tree, wood  
 148 *haieeaipt* broad leaf, shrub, underwood  
 149 *tohumbeet* virgated pine, silver pine  
 150 *atlieu* depending pine, cypress  
 151 *koeeklipt* Canadian pine  
 152 *cho* go  
 153 *sateu* pine top  
 154 *kleeteenck* little cloak that they wear  
 155 *kleethak* bear's skin  
 156 *klochimme* muscles [in  
 157 *ohkullik* wooden box they hold things  
 158 *h'slaiakasl*, *slaikalszth* coarse mats  
 of bark [bark  
 159 *eese* instrument of bone to beat  
 160 *chapitz* *koole* model of a canoe  
 161 *klapatuketeel* bag made of mat  
 162 *tahmis* spit, spittle  
 163 *wasuksheet* cough (*v.*)  
 164 *poop* common moss  
 165 *okumha* wind  
 166 *chutquabeelsl* bag made of seal skin  
 167 *konneeemis* kind of sea weed  
 168 *quaoohl*, *tookpeetl* sit down  
 169 *klukeeszthl*, *quocszthl* rise up  
 170 *tsookeeats* walk (*v.*)  
 171 *kummutchhutl* run  
 172 *klutsklaee* strike, beat  
 173 *teeshcheetl* throw a stone  
 174 *teelszthtee* rub, sharpen metal  
 175 *tsook* cleave, strike hard [they eat  
 176 *malhatte* small liliaceous root which  
 177 *cumahtame* fur of sea otter  
 178 *cheemaine* their largest fishing hook  
 179 *moostatte* bow  
 180 *kahsheetl* dead  
 181 *kleeshsheetl* shoot with a bow  
 182 *tseehatte* arrow [common dress  
 183 *katshak* flaxen garment, worn as their  
 184 *heslucheene* plain Venus shell  
 185 *koohimne* bag rattle [seals with  
 186 *akeeuk* plain bone point for striking  
 187 *kaheita* barbed bone point for ditto  
 188 *cheetakuheiwha* bracelets of white  
 bugle beads [about the wrist and neck  
 189 *mittemulszsth* thongs of skin worn  
 190 *iaiopox* pieces of copper worn in the  
 191 *neesksheetl* sneeze [ear  
 192 *suchikas* comb [on their heads  
 193 *seehl* small feathers which they strew  
 194 *wamuhte* twisted thongs and sinews,  
 worn about their ankles  
 195 *kutseeoataia* veins under the skin  
 196 *tookquok* skin  
 197 *muszthsl* pain  
 198 *waeeetch* sleep (*v.*)  
 199 *siksaimaha* breathe, pant  
 200 *tuhsheetl* weep  
 201 *matskoot* fly (*s.*)  
 202 *matook* fly (*v.*)  
 203 *koeees*; *quoees* snow, hail  
 204 *aopk* whistle  
 205 *asheeaiksheetl* yawn  
 206 *elsthtleek* an instrument of two sticks  
 standing from each other, with barbs  
 207 *cheeeekis* scar of a wound

|                                                                                                                       |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 208 <i>tchoo</i> throw it down or to me!                                                                              | 239 <i>chastimnetz</i> common, and also pine<br>martin [cup                        |
| 209 <i>cheetkoohekai</i> , <i>cheetkooik</i> wooden in-<br>strument with many bone teeth,<br>to catch small fish with | 240 <i>ookoomillszthl</i> little, round, wooden                                    |
| 210 <i>kaenne</i> , <i>koenai</i> crow (bird)                                                                         | 241 <i>koomitiz</i> human skull [fishing                                           |
| 211 <i>keesapa</i> a fish, a white bream                                                                              | 242 <i>keehlwahmoot</i> skin bladder used in                                       |
| 212 <i>klaamoo</i> bream striped with blue and<br>gold colours                                                        | 243 <i>tseeapoox</i> conic cap, made of mat,<br>worn on the head [rat by this name |
| 213 <i>taaweesh</i> , <i>tsuskeeah</i> stone weapon,<br>tomahawk, with a wooden handle                                | 244 <i>summeto</i> squirrel; they also called a                                    |
| 214 <i>kamaisthlik</i> kind of snare, to catch<br>fish or other animals with                                          | 245 <i>maalszthl</i> deer's horn                                                   |
| 215 <i>klahma</i> wing feathers of a red bird                                                                         | 246 <i>jakops</i> man, male                                                        |
| 216 <i>seetsaennuk</i> anger, scolding                                                                                | 247 <i>kolsheetl</i> , <i>kolsheat</i> sup with a spoon                            |
| 217 <i>heeeai</i> , <i>heeeee</i> a brown streaked                                                                    | 248 <i>haismussik</i> wooden sabre [(v.)                                           |
| 218 <i>klapissime</i> racoon [snake                                                                                   | 249 <i>maeetsalulsthl</i> a bone weapon, like                                      |
| 219 <i>owatinne</i> white-headed eagle                                                                                | 250 <i>kooketixo</i> fish fin; hand [the patoo                                     |
| 220 <i>kluhmiss</i> train oil, bladder filled<br>with it [(wohl = No. 231)                                            | 251 <i>natcha</i> fish tail                                                        |
| 221 <i>oukkooma</i> large carved wooden faces                                                                         | 252 <i>klihkleeek</i> hoof of an animal                                            |
| 222 <i>kotyook</i> , <i>hotyok</i> knife                                                                              | 253 <i>klaklasm</i> bracelet                                                       |
| 223 <i>see-eema</i> fishing net                                                                                       | 254 <i>nahei</i> , <i>naheis</i> friendship                                        |
| 224 <i>weena</i> stranger                                                                                             | 255 <i>teelsthoop</i> large cuttle fish                                            |
| 225 <i>quahmiss</i> fish roe strewed upon pine<br>branches and sea weed                                               | 256 <i>pachas</i> he gave it me                                                    |
| 226 <i>kaatl</i> give me!                                                                                             | 257 <i>quaeceaitsaak</i> yellow or red fox                                         |
| 227 <i>hooksquaboolsthl</i> whale harpoon and                                                                         | 258 <i>atchakoe</i> limpet                                                         |
| 228 <i>komook</i> chimaera monstrosa [rope                                                                            | 259 <i>aheita</i> a sweet fern root they eat                                       |
| 229 <i>quotluk</i> , <i>quotlukac</i> sea otter's skin                                                                | 260 <i>kishkilltup</i> strawberry plant                                            |
| 230 <i>maasenulsthl</i> an oblong wooden wea-<br>pon, two feet long                                                   | 261 <i>akhmupt</i> a narrow grass that grows                                       |
| 231 <i>hokooma</i> wooden mask of the human<br>face (wohl = No. 221)                                                  | 262 <i>klaivahmiss</i> cloud [on the rocks                                         |
| 232 <i>toquacumilsthl</i> seal skin                                                                                   | 263 <i>mollsthapait</i> feather                                                    |
| 233 <i>sooma</i> kind of haddock, of a reddish                                                                        | 264 <i>taeetcha</i> full, satisfied with eating                                    |
| 234 <i>aeaa</i> sardine [brown colour                                                                                 | 265 <i>kaaitz</i> necklace of small volute shells                                  |
| 235 <i>koetsak</i> wolf-skin dress                                                                                    | 266 <i>tahooquossim</i> carved human head of<br>wood, decorated with hair          |
| 236 <i>keepsleetokszl</i> woollen garment                                                                             | 267 <i>moowatche</i> carved wooden vizor,<br>like the head of a quebrantahuessos   |
| 237 <i>isseu</i> pine bark [neus)                                                                                     | 268 <i>mamat</i> black linnet, with a white                                        |
| 238 <i>wanshee</i> wild cat skin (lynx brun-                                                                          | 269 <i>klaokotl</i> give me something [bill                                        |
|                                                                                                                       | 270 <i>pallszthpatl</i> glimmer (sheet)                                            |
|                                                                                                                       | 271 <i>eineetl</i> the name they apply to a goat,<br>probably of a deer            |
|                                                                                                                       | 272 <i>secta</i> tail of an animal                                                 |
|                                                                                                                       | 273 <i>sechsheetl</i> kill                                                         |

- 274 *ooolszth* sand piper  
 275 *saemitz* chequered straw baskets  
 276 *chookwak* go up or away  
 277 *kloosashit* smoked herrings  
 278 *keetsma* puncturation  
 279 *mikeellzyth* fasten, tie a thing  
 280 *cheeteekamilzsth* white beads  
 281 *kakkumipt* a sea weed or grass,  
 on which they strew fish roe  
 282 *eissuk* sort of leek, allium triquetrum  
 283 *kutskushilzsth* tear a thing  
 284 *mitsleo* knot  
 285 *mamakeo* tie a knot  
 286 *kluksilzsth* loosen, untie  
 287 *klakaikom* leaf of a plant  
 288 *sasinne*, *sasin* humming bird  
 289 *kooohquoppa* a granulated lily root  
 290 *seeweebt* alder tree [they eat  
 291 *kaweebt* raspberry bush  
 292 *kleehseep* the flower of a plant  
 293 *klumma* large wooden images plac-  
 ed at one end of their houses  
 294 *aiahtoop*, *aiahtoopsh* porpoise  
 295 *toshko* small brown spotted cod  
 296 *aszlimupt*, *ulszthimipt* flaxen stuff,  
 of which they make their garments  
 297 *kullekeea* troughs out of which they  
 298 *kaots* twig basket [eat  
 299 *sllook* roof of a house, boards  
 300 *eilszthmukt* nettles  
 301 *koeeklass* wooden stage or frame,  
 on which the fish roe is dried [planks  
 302 *matlieu* a withe of bark for fastening  
 303 *nahass* a circular hole that serves as  
 a window [their houses are built  
 304 *neetsoanimme* large planks, of which  
 305 *chaimma* straw  
 306 *haquanuk* chest, large box  
 307 *chahkots* square wooden bucket to  
 hold water  
 308 *chahquanna* square wooden drinking  
 309 *klennut* wooden wedge [cup  
 310 *kolkolsainum* large chest  
 311 *klieutsunnim* board to kneel on  
 when they paddle  
 312 *tseelszthook* frame of square poles  
 313 *aminulzsth* a fish  
 314 { *natchkooa* particular names of two of  
 the monstrous images called  
 315 { *matseeta* [klumma (f. No. 293)  
 316 *houa* go that way  
 317 *achichil* what does he say?  
 318 *aek* the oval part of a whale dart  
 319 *aptsheetl* steal  
 320 *quoceup* break  
 321 *uhshsapai* pull  
 322 *tseehka* a general song  
 323 *kai* thanks  
 324 *punipunih* black beating stone  
 325 *oooomitz* head (vgl. No. 241)  
 326 *apsoop* hair of the head  
 327 *uhpeukel*, *upuppea* forehead  
 328 *cheecheetsh* teeth  
 329 *choop* tongue  
 330 *kussee*, *kassee* eye  
 331 *neets* nose  
 332 *papai* ear  
 333 *aamiss* cheek  
 334 *eehthlux* chin  
 335 *apuxim* beard  
 336 *tseekoomitz* neck  
 337 *seekutz* throat  
 338 *eslulszth* face  
 339 *cethluxooth* lips  
 340 *klooshkooah*, *hlahitamai* nostrils  
 341 *aeetchse* eye-brow  
 342 *aapso* arm  
 343 *aapsoonilk* arm-pit  
 344 *eneema* nipple  
 345 *kooquainux*, *kooquainuxoo* fingers

- 346 *chushchuh* nail of the fingers  
 347 *kleashklinne* thighs and leg  
 348 *klahtimme* foot  
 349 *aiahkomeetz* thumb  
 350 *kopeeak* fore-finger  
 351 *taeesai* middle finger  
 352 *oatso, akhukluc* ring-finger  
 353 *kasleka* little finger

grammatische Wörter:

Artikel

- 354 *ko* an article, to give strength of expression to another word

Zahlwörter:

aus *Cook's voyage to the Pacific Ocean* 1776-80.  
 Vol. II. Lond. 1784. 4<sup>o</sup> p. 336

- 355 *tsawack* 1  
 356 *akkla* 2  
 357 *katsitsa* 3  
 358 *mo* oder *moo* 4  
 359 *sochah* 5  
 360 *noypo* 6  
 361 *atslepoo* 7  
 362 *atlaquolthl* 8  
 363 *tsawaquulthl* 9  
 364 *haeeco* 10

Pronomina

- 365 *chelle* { I, me  
 366 *kotl* { me, I [heissen]  
 367 *apte* oder *appe* you (foll wohl du

- 368 *ahkoo* oder *ahko* this  
 369 *wik ait* none, not any

Interjectionen

- 370 *ai, aio* yes  
 371 *wook, wik* no  
 372 *wae* calling to one, perhaps: you!  
 373 *alie, alla* speaking to one: friend;  
 374 *cha* let me see it [hark ye!  
 375 *wakash* an expression of approbation or friendship

Eigennamen:

geographische

- 376 *Nootka* the name of the bay or sound

Personennamen

- 377 *Yatseenequoppe* } the names of  
 378 *Kakallakeecheelook* } three men  
 379 *Nololokum* }  
 380 *Satsuhcheek* name of a woman

Redensarten

- 381 *kaecemai, kyomai* give me some more for it [at it or examine it  
 382 *kaa, kaa chelle* give it me, let me look  
 383 *wook hak* will he not do it?  
 384 *takho seekemaile* this iron is bad (takho bad) [have it  
 385 *klao appe* od. *klao* keep it, I'll not  
 386 *achatla, achaklak* what is your name?  
 387 *achatlaha* what is his name? [of that?  
 388 *akasheha, akassche* what is the name

§ 628. C. Nutka-Wörter von Jewitt

- |                                                           |                                                |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 389 man <i>check-up</i>                                   | 394 daughter <i>tanassis klootmah</i> (kl. wo- |
| 390 woman <i>klootmah</i>                                 | 395 head <i>tauhatsete</i> [man]               |
| 391 father <i>noowexa</i>                                 | 396 hair <i>hapse-up</i>                       |
| 392 mother <i>hoomahexa</i>                               | 397 ears <i>parpee</i>                         |
| 393 son <i>tanassis check-up</i> ( <i>check-up</i> : man) | 398 eyes <i>kassee</i>                         |

- 399 nose *neetsa*  
 400 tongue *choop*  
 401 teeth *cheechee*  
 402 hands *kook-aniksa*  
 403 feet *klishklin*  
 404 house *mukkatee*  
 405 axe *taawish* (c)  
 406 knife or dagger *chattayek*  
 407 sky *sieyah*  
 408 sun *oophelh* (= moon)  
 409 moon *oophelh* (= sun)  
 410 stars *tartoose*  
 411 fire or fuel *eennuksee*  
 412 fresh water *chahak*  
 413 rain *meetla*  
 414 snow *queece*  
 415 earth *klaturmiss*  
 416 tree *soochis* (c)  
 417 I (ich) *chelle* (c)  
 418 1 *sahwauk*  
 419 2 *atla*  
 420 3 *katsa*  
 421 4 *mooh*  
 422 5 *soochah*  
 423 6 *noopoo*  
 424 7 *attlepoo*  
 425 8 *atlahquelth*  
 426 9 *sawwaukquelth*  
 427 10 *hyo*  
 428 100 *soojewk*  
 429 1000 *hy-e-oak*  
 430 child *tanassis*  
 431 brother *katlahtik*  
 432 sister *kloot-chem-up*  
 433 sea *toop-elth*  
 434 mountain or hill *nootchee*  
 435 rock *mooksee*  
 436 no *wik*  
 437 yes *heho*  
 438 slave *kakkoelh*
- 439 whale *mahhack*  
 440 oil *klack-amiss*  
 441 sea-otter *quartilak* (173<sup>nn</sup> *quartilack*).  
 442 seal *coccoohosa*  
 443 bear *moowatch*  
 444 salmon *sohar*  
 445 cod *tooschqua*  
 446 halibut *pow-ee*  
 447 herring *kloos-amit*  
 448 canoe *chap-atz*  
 449 paddle *oo-whapa*  
 450 fish-hook *'cheemena*  
 451 fish-hooks *cheemen*  
 452 iron sick-aminny  
 453 cloth *toophelh*  
 454 fruit *chammass*  
 455 sweet or pleasant to the taste *cham-*  
 456 powder *mootsus* [massish  
 457 copper *cheepokes*  
 458 hungry *hahwelks*  
 459 enough *neesimmerhise*  
 460 rings *klick-eryek*  
 461 smoke *quish-ar*  
 462 goose or duck *marmetta*  
 463 blow (v.) *pookshit-tle*  
 464 kindle a fire *een-aquishit-tle*  
 465 bathe *arteese*  
 466 go to fish *mamooksumah*  
 467 warrior a *smootish check-up* [tur *wah*  
 468 go off or go away (imp.) *chaaltseeklat-*  
 469 sell *makook*  
 470 give me something *kah-ahpahchilt*  
 471 how many *oonah*  
 472 much *iy-ah-ish*  
 473 I understand *'ko-mmetak*  
 474 I do not understand *I-yee mahak*  
 475 play (v.) *emmechup*  
 476 laugh *kle-whar*  
 478 do you want to buy? *mackammahsish*  
 479, a bring it *kah-ahcoh*



Zu diesem Wortverzeichnisse füge ich noch, als von mir aus dem Buche zusammengelesen, folgende Wörter hinzu:

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 479, b <i>kotsack, kutsack, kootsuk</i> cloak (p. 45 <sup>mm</sup> , 73 <sup>n</sup> , 105 <sup>n</sup> , 124 <sup>af</sup> ), garment (p. 479, c <i>tyee chief</i> (67 <sup>nn</sup> und oft) [124 <sup>nn</sup> ]) | kleine Sätze:                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 479, d <i>metamelth</i> eine Art Fell, das getragen wird (p. 74-75, 107 <sup>mm</sup> )                                                                                                                              | 479, r <i>klew shish katsuk, wick kum atack Nootka</i> (p. 124 <sup>nn</sup> ) a fine garment! Nootka can't make them                                                                                                                                                                                        |
| 479, e <i>seeyapoks</i> eine Art Mütze (76 <sup>n</sup> )                                                                                                                                                            | 479, s <i>wik, John klushish, Thompson klushish</i> (149 <sup>n</sup> ) John and Thompson are both good                                                                                                                                                                                                      |
| 479, f <i>ife-wawe</i> eine Art Mufchel in häufigem Gebrauch (p. 83-84, 107 und oft)                                                                                                                                 | 479, t <i>wocash Quahootze, teechammie ah welth, wik-etish tau-ilt; kar-sab-matemas, wik-sish to hauk matemas; I ya-ish kah shittle, as-smootish warich matemas</i> (169 <sup>n</sup> ) (!) good God, let me live, not be sick; find the enemy, not fear him; find him asleep, and kill a great many of them |
| 479, g <i>pelpeth</i> (p. 86 <sup>aa</sup> ) ein glänzender schwarzer Staub oder Pulver                                                                                                                              | 479, u <i>klack-ko-tyee</i> (179 <sup>m</sup> ) thank you, chief                                                                                                                                                                                                                                             |
| 479, h <i>arcomah</i> (104 <sup>aa</sup> ) Königin, Frau des obersten Häuptlings                                                                                                                                     | 479, v <i>wocash ah-welth</i> (197 <sup>n</sup> ) good lord                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 479, i <i>cheetooth war-club</i> (106 <sup>m</sup> , 110 <sup>m</sup> -111)                                                                                                                                          | 479, x <i>weena, weena, mamethlee</i> (204 <sup>m</sup> ) strangers! white men!                                                                                                                                                                                                                              |
| 479, k <i>yama</i> (107 <sup>a, m</sup> ) eine Frucht                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 479, l <i>quakamiss</i> (121 <sup>m</sup> ) eine Speise                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 479, m <i>kletsup</i> (138 <sup>af</sup> ) eine Wurzel [157 <sup>n, af</sup> ]                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 479, n <i>pehshak</i> (149 <sup>n</sup> ) schlecht [Häuptling,                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 479, o <i>climber-habbee</i> eine Charge um den                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 479, p <i>wik</i> (149 <sup>n</sup> ) nein [well!                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 479, q <i>woho woho</i> (222 <sup>af</sup> ) very well! very                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

Die Eigennamen, welche in *Jewitt's* Buche vorkommen, habe ich, mit denen der spanischen Reife und *Cook's* vereinigt, hinter dem Wortverzeichnisse der *Sutil* und *Mexicana* (§ 630) aufgeführt.

§ 629. D. Nutka-Wortverzeichniss der Reife der *Sutil* und *Mexicana*

|                                    |                                       |                                           |
|------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| 480 <i>abaxo usté-él</i>           | 493 <i>alna coatzma</i>               | 505 <i>año jachinichshile</i>             |
| 481 <i>abofetear hojmejujt</i>     | 494 <i>almagre cuajamitz</i>          | 506 <i>aprender amiti-amita</i>           |
| 482 <i>abrazar apquixitl</i>       | 495 <i>almejas</i> (Miefsmufchel)     | 507 <i>aprisionar capehil</i>             |
| 483 <i>abuelo coa-utch</i>         | <i>clochima</i>                       | 508 <i>aquel tlaulla</i>                  |
| 484 <i>aceite hacamitz</i>         | 496 <i>almohada achucoimime</i>       | 509 <i>aqui aco</i>                       |
| 485 <i>agua chaac</i>              | 497 <i>alto sayacha</i>               | 510 <i>arbol succhact</i>                 |
| 486 <i>agua salada tupulthz</i>    | 498 <i>amanecer upcustaa</i>          | 511 <i>arca toconec</i>                   |
| 487 <i>águila aguatene</i>         | 499 <i>amarillo hitztzuc</i>          | 512 <i>arco mustatu</i>                   |
| 488 <i>agujero cajatzá</i>         | 500 <i>amigo huacas</i>               | 513 <i>arco iris muztati</i>              |
| 489 <i>ahora tla</i>               | 501 <i>andar yactzuc</i>              | 514 <i>ardilla chatumitz</i>              |
| 490 <i>alas tlabaspaato</i>        | 502 <i>anoche amiathai</i>            | 515 <i>arena muccumetz</i>                |
| 491 <i>alegre apjei; f. auch</i>   | 503 <i>ansar</i> (Gans) <i>mamati</i> | 516 <i>arenque clutzmit</i>               |
| 492 <i>aljaba sihatat</i> [hombre] | 504 <i>anzuelo chimene</i>            | 517 <i>aretos</i> (Ohrringe?) <i>nima</i> |

(!) Gebet des Volkes, das sie bei ihrem häufigen Baden vor einem Kriegszuge sprechen.

|                                    |                                       |                                      |
|------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 518 arpon <i>sakijao</i>           | 555 cargar <i>apcuitz</i>             | 595 <i>cuñada chinapzeczo</i>        |
| 519 arriba <i>iltzpe</i>           | 556 carne <i>chisquimis</i>           | 596 <i>cuñado yumeczo</i>            |
| 520 arrojar <i>luaschitl</i>       | 557 carrillos <i>kañas</i>            | 597 <i>cutis tugcoac</i>             |
| 521 ayer <i>ameo-i</i>             | 558 casa <i>huiccoac</i>              |                                      |
| 522 ayre <i>ieue</i>               | 559 caza <i>majati</i>                | 599 <i>dame acoalthlay</i>           |
| 523 azotar <i>chincaca</i>         | 560 cebolla <i>eisak</i>              | 600 <i>dameque comercahcatsi</i>     |
| 524 azul <i>tupcuc</i>             | 561 cedro <i>humis</i>                | 601 <i>danza oyelthz</i>             |
|                                    | 562 cendal <i>namuchmop</i>           | 602 <i>dar canaje</i>                |
| 525 ballena <i>maac</i>            | 563 ceniza <i>tlintemes</i>           | 603 <i>decir sisani</i>              |
| 526 barba <i>apactzutil</i>        | 564 cerca <i>anas</i>                 | 604 <i>decrépito igcheme</i>         |
| 527 barba de ballena <i>tisco-</i> | 565 chico <i>ailmachis</i>            | 605 <i>dedos uctza</i>               |
| 528 <i>barrena sutisetu [mis</i>   | 566 ciego <i>maco-ulg</i>             | 606 <i>el pulgar ehacomsts.</i>      |
| 529 <i>bastante aquiaquis</i>      | 567 cielo <i>naz</i>                  | 607 <i>el índice capyac</i>          |
| 530 baxo <i>anachas</i>            | 568 <i>cierra (baffer sierra) mu-</i> | 608 <i>el del medio tayi</i>         |
| 531 <i>heber nectzil</i>           | 569 <i>cinta sistul [saap</i>         | 609 <i>el anular oatsó</i>           |
| 532 <i>beso temextixitle</i>       | 570 <i>cobre chipuz</i>               | 610 <i>el pequeño catlecac</i>       |
| 533,a <i>biga nipsile</i>          | 571 <i>cola naacha</i>                | 611 <i>degollar catqueshitle</i>     |
| 533,b <i>bizco f. vizco</i>        | 572 <i>colgar matlaplez</i>           | 612 <i>delgado tzituyu</i>           |
| 534 <i>blanco atiltzutil</i>       | 573 <i>comer auco</i>                 | 613 <i>derramar tzichitl</i>         |
| 535 <i>boca icltatzutil</i>        | 574 <i>como, ó igual cococoa</i>      | 614 <i>despedirse yutsasemut</i>     |
| 536 <i>bonancible aupac</i>        | 575 <i>concha iztocoti</i>            | 615 <i>despertar agsxitl</i>         |
| 537 <i>borracho jutzjutz</i>       | 576 <i>corazon tugtuja</i>            | 616 <i>dia naschitl</i>              |
| 538 <i>borrascoso piseqchlut</i>   | 577 <i>coronilla apetzatase</i>       | 617 <i>dientes chichichi</i>         |
| 539 <i>bostezar ex-ettzil</i>      | 578 <i>corpulento ig-épit</i>         | 618,a <i>dimelo ametechitl</i>       |
| 540 <i>brazo caya-pta</i>          | 579 <i>corrientes tzaac</i>           | 618,b <i>dios qua-utz</i>            |
| 541 <i>bueno clush</i>             | 580 <i>cortadura chicchinic</i>       | 619 <i>disoluto f. hombre</i>        |
|                                    | 581 <i>cortar chuchitl</i>            | 620 <i>disparar flechas cliechi-</i> |
| 542 <i>cabello apisiup</i>         | 582 <i>cosa tuya suattzis</i>         | 621 <i>dolor meyali [tle</i>         |
| 543 <i>cabeza tag-hite</i>         | 583 <i>„ de aquel tlauttzis</i>       | 622 <i>doncella otuiquit</i>         |
| 544 <i>caliente tlugmas</i>        | 584 <i>„ nueva chuselgxi</i>          | 623 <i>dormir hueiché</i>            |
| 545 <i>calor tlapá</i>             | 585 <i>costillas natlagcazte</i>      |                                      |
| 546 <i>callar tzamac</i>           | 586 <i>coxo quilzactla</i>            | 624 <i>embustero f. hombre</i>       |
| 547 <i>cama chimielg</i>           | 587 <i>cubrirse ocuchas</i>           | 625 <i>enano naguatzitl</i>          |
| 548 <i>cambiar macuco</i>          | 588 <i>cuchillo cuitzó</i>            | 626 <i>encarnado tliyc</i>           |
| 549 <i>canaletes (Art Ruder?)</i>  | 589 <i>cuello eme-umiel</i>           | 627 <i>encender luz pajlitix</i>     |
| 550 <i>cancion nuc [ujuape</i>     | 590 <i>cuero de zorra coyac-</i>      | 628 <i>enfermo taelt</i>             |
| 551 <i>canoa chapatz</i>           | 591 <i>cuervo oumatle [tzac</i>       | 629 <i>enojado huicgey</i>           |
| 552 <i>canoa de guerra tequin-</i> | 592 <i>cuervo grande coogxine</i>     | 630 <i>entender camatas [nec</i>     |
| 553 <i>cantar nunuc [ua</i>        | 593 <i>„ pequeño caéné</i>            | 631 <i>entendimiento tlimastec-</i>  |
| 554 <i>cara isslus</i>             | 594 <i>culebra haycyech</i>           | 632 <i>entiendo (uo) ai-majas</i>    |

|                                        |                                      |                                           |
|----------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|
| 633 entrar <i>iniitle</i>              | 668 hablar <i>tlanax</i>             | 700 laguna <i>aoc</i>                     |
| 634 esclavina <i>clitiniqui</i>        | 669 hacer <i>mamuc</i>               | 701 lanza <i>suikaiak</i>                 |
| 635 esclavo <i>coulz</i>               | 670 hambre <i>aguequetle</i>         | 702 larga (hohe See?) <i>tah-</i>         |
| 636 esconder <i>cuilx</i>              | 671 harina <i>muccumetz</i>          | 703 leche <i>clitzzit</i> [ <i>chitle</i> |
| 637 escopeta ó fusil <i>pú</i>         | 672 herir <i>chichinic-etl</i>       | 704 lejos <i>saya</i>                     |
| 638 escribir ó pintar <i>clisshütl</i> | 673 hermana <i>clutzmup</i>          | 705 lengua <i>chup</i>                    |
| 639 escucha <i>alá</i>                 | 674, a hermano <i>catlati (tays</i>  | 706 levantar <i>tzocuitl</i>              |
| 640 escupir <i>tapatzitl</i>           | <i>kalati</i> , d. h. Brüder         | 707 ligero <i>visisich</i>                |
| 641 espalda <i>inapatl</i>             | des Häuptlings, hei-                 | 708 lima <i>atajas</i>                    |
| 642 esperarse <i>huyname</i>           | fsen die Großen:                     | 709 lobo marino (Seehund,                 |
| 643 espinazo <i>coónes</i>             | p. 136)                              | Robbe) <i>cocoa-quitza</i>                |
| 644 espinilla <i>amanutl</i>           | 674, b hermoso <i>f. muger</i>       | 710 lodo <i>chizimits</i>                 |
| 645 estera <i>tlextatl</i>             | 675 hielo <i>coug</i>                | 711 luego, luego <i>yuchinic</i>          |
| 646 estómago <i>tatcha</i>             | 676 hierro <i>chiquimini</i>         | 712 llama <i>ishcuitz</i>                 |
| 647 estornudar <i>tupexchütl</i>       | 677 hija <i>clutzul</i>              | 713 lleno <i>cama</i>                     |
| 648 estrellas <i>taatzuz</i>           | 678 hijo <i>tana</i>                 | 714 llevar <i>initapé</i>                 |
| 649 extrangero <i>huina</i>            | 679 hipo <i>titicoseja</i>           | 715 llorar <i>eijat</i>                   |
| 650, a feo <i>f. muger</i>             | 680 hojas <i>tlatlacatzeme</i>       | 716 llover <i>mictzitel</i>               |
| 650, b flecha <i>sijati</i>            | 681 hombre <i>chacups</i>            | 717 lluvia <i>mutla</i>                   |
| 651 flor <i>coimatx</i>                | 682 hombre veraz <i>tagcotl</i>      | 718 madera <i>hiniöse</i>                 |
| 652 floxo <i>guhtoc</i>                | 683 alegre <i>apjec</i> [ <i>atz</i> | 719 madre <i>umeczo</i>                   |
| 653 flujo del mar <i>jayutl</i>        | 684 disoluto <i>chitzactzcoz</i>     | 720 malo <i>pishec</i>                    |
| 654 frente <i>appea</i>                | 685 embustero <i>aita-aita</i>       | 721 manco <i>coacoatzo</i>                |
| 655 fresas <i>callquintapa</i>         | 686 fuerte <i>coas</i>               | 722 mandíbulas <i>tzihuap</i>             |
| 656 frío <i>atequitzimajas</i>         | 687 pobre <i>huahuapte</i>           | 723 mano <i>cucumictzu</i>                |
| 657 fruta <i>chamas</i>                | 688 rico <i>cuas</i>                 | 724 manzana <i>munuocitl</i>              |
| 658 fruta <i>pat-aihua</i>             | 689 viejo <i>mutugyacops</i>         | 725 mañana <i>amicstla</i>                |
| 659, a fuego <i>enic</i>               | 690 hoy <i>tupshütl</i>              | 726 mar <i>tuhpel</i>                     |
| 659, b fuerte <i>f. hombre</i>         | 691 hueso <i>ammüt</i>               | 727 matar <i>cagitzitile</i>              |
| 660 garganta <i>iniyutl</i>            | 692 humo <i>ishcuitz</i>             | 728 mecerse <i>puallato</i>               |
| 661 gaviota (Möwe) <i>coné</i>         | 693 infierno <i>pinapula</i>         | 729 medio <i>tayec</i> [ <i>nas</i>       |
| 662 gemelos <i>coyas</i>               | 694 intestinos <i>tzityup</i>        | 730 medio día <i>apehquenez</i>           |
| 663 gorrion <i>quilchup</i>            | 695 iris <i>chamiehtl</i>            | 731 mentira <i>aitlayatl</i>              |
| 664 grande <i>ascó</i>                 |                                      | 732 mio <i>siyatx</i>                     |
| 665, a granizo <i>catzumen</i>         |                                      | 733 mirar <i>nananichi</i>                |
| 665, b grasa de ballena <i>ha-</i>     |                                      | 734 mocos <i>ante-mitz</i>                |
| <i>camiz</i> (p. 125')                 |                                      | 735 mojarra (pez) <i>clizapa</i>          |
| 666 grueso <i>hnicxac</i>              | 698 labios <i>chipitesma</i>         | 736 montaña <i>nugchi</i>                 |
| 667 gus'ar <i>chamaspatl</i>           | 699 ladron <i>capitzitile</i>        |                                           |

|                                                      |                                      |                                   |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 737 morder <i>machitile</i>                          | 775 pantorrilla <i>tanua</i>         | 806 querer <i>ahacoe</i>          |
| 738 mosca <i>matsquiainna</i>                        | 776 parida <i>tzaguascoe</i>         | 807 quien? <i>atzitza</i>         |
| 739 muchacho <i>tanás</i>                            | 777 parir <i>heinemetl</i>           | 808 quijadas <i>tzihuap</i>       |
| 740 muchos <i>ayimil</i>                             | 778 pasearse <i>jutzjutza</i>        | 809 quitatelo <i>hanatultl</i>    |
| 741 mudo <i>mucoitil</i>                             | 779 patio <i>mamati</i>              |                                   |
| 742 muger <i>cluzma</i>                              | 780 pato <i>zapen</i>                | 810 raiz <i>mitmemetz</i>         |
| 743 muger jóven <i>agcoatl</i>                       | 781 pavimento <i>itze-ilt</i>        | 811 ramo <i>tlacaiteme</i>        |
| 744 „ fea <i>pizulcluzma</i>                         | 782 páxaros <i>mamati</i>            | 812 rapaz <i>tanac-ac-etz</i>     |
| 745 „ hermosa <i>tlulcluzma</i>                      | 783 pecho <i>tlaptz-aluma</i>        | 813 rascarse <i>niquinicoa</i>    |
| 746 „ vieja <i>mitucdutzma</i>                       | 784 pelear <i>huina</i>              | 814 rasgar <i>tzetquies-hitl</i>  |
| 747 muslos (Beinkleider?)<br>[ <i>apesultatchi</i> ] | 785,a pequeña <i>pituhlab</i>        | 815 raton <i>ipzcone</i>          |
| 748 nadar <i>suja</i>                                | 785,b perro <i>aemil</i>             | 816 rayo <i>tugd</i>              |
| 749 nariz <i>nitza</i>                               | 785,c pesado <i>coutjijich</i>       | 817 recibir <i>cad</i>            |
| 750 navío <i>mamatle</i>                             | 785,d pescado <i>sumá [hapa]</i>     | 818 red <i>guaguamitic</i>        |
| 751 negro <i>tzucmitz</i>                            | 785,e pescado <i>coloradocha-</i>    | 819 redondo <i>upquimilt</i>      |
| 752 nieto <i>coiusch</i>                             | 785,f pestañas <i>achagpsim</i>      | 820 reflujo <i>pisepchuit</i>     |
| 753 nieve <i>coitz</i>                               | 785,g peyne <i>tzachica</i>          | 821 reirse <i>tlihjoa</i>         |
| 754 niña <i>clutzas</i>                              | 785,h pié <i>tlisten</i>             | 822 relampago <i>tlegchitl</i>    |
| 755 niño <i>maetl-catzis</i>                         | 786 piedra <i>mucsie</i>             | 823,a retozar <i>niap</i>         |
| 756 no <i>huic</i>                                   | 787 piel <i>tuhcoac</i>              | 823,b rico <i>f. hombre</i>       |
| 757 noche <i>atajai</i>                              | 788 piel de nütria <i>coatlac</i>    | 824 rincon <i>amenicuitl</i>      |
| 758 nosotros <i>uyaah</i>                            | 789 piel de oso <i>cliejac</i>       | 825 rio <i>tzac</i>               |
| 759 nube del ojo <i>mumiszemé</i>                    | 790 pierna <i>clishtlina</i>         | 826 robar <i>tzucuitl</i>         |
| 760 nubes <i>silg-luasamis</i>                       | 791 pinchar <i>cuchitile</i>         | 827 rodilla <i>chagtzite</i>      |
| 761 nuca <i>indeniatzatz</i>                         | 792 pino <i>kucuitlac</i>            | 828 romper <i>cuachitile</i>      |
| 762 nuera <i>coeczo</i>                              | 793,a planta del pié <i>apatt-</i>   | 829 roncar <i>optá</i>            |
| 763 nuevo <i>chuselg</i>                             | 793,b pobre <i>f. hombre [zutil]</i> |                                   |
| 764 nutria de mar <i>cocotl</i>                      | 794 poco <i>huitztzu</i>             | 830 salir <i>ineas</i>            |
|                                                      | 795 preñada <i>tlitlztitl</i>        | 831 saliva <i>táitmetz</i>        |
| 765 oir <i>naá</i>                                   | 796 prestar <i>acoltili</i>          | 832 salmon (pez) <i>tzuja</i>     |
| 766 ojos <i>caahsi</i>                               | 797 presto <i>oyea</i>               | 833 sangre <i>atzimís</i>         |
| 767 olas <i>cuaug-cuaug</i>                          | 798 primero <i>uactzatl</i>          | 834 sardina (pez) <i>amimultz</i> |
| 768 oler <i>mitzmisza</i>                            | 799 puerta <i>tanzi</i>              | 835 sed <i>nacameja</i>           |
| 769 ombligo <i>aimene</i>                            | 800 pulpo (pez) <i>tilsup</i>        | 836 sentarse <i>tecpitl</i>       |
| 770 orbita del ojo <i>oahtl-</i>                     | 801 cuadrado <i>jacamitl</i>         | 837 sereno <i>upac</i>            |
| 771 orejas <i>papé</i> [oahtl]                       | 802 quando? <i>uyi</i>               | 838,a serrucho <i>tehitjac</i>    |
| 772 oso <i>chimitz</i>                               | 803 quanto <i>una</i>                | 838,b si <i>ee</i>                |
|                                                      | 804 quebrar <i>coatchitl</i>         | 839 sierra <i>f. cierra</i>       |
| 773 paladar <i>apezameza</i>                         | 805 quemadura <i>mugcho</i>          | 840 silencio <i>tsamah</i>        |
| 774 palma de la mano <i>upatsul</i>                  |                                      | 841 sobaco <i>apetzuntl</i>       |

|                                      |                                    |                                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 842 sobrina <i>atz-eczo</i>          | 867 tener <i>unac</i>              | 890,a ventre <i>ictactlas</i>                            |
| 843 sobrino <i>húeo</i>              | 868 tierra <i>tzitzimitz</i>       | 890,b viga <i>f. biga</i>                                |
| 844 sol <i>upel</i>                  | 869 tio <i>nac-eczo</i>            | 891 vizco (besser: bizco; fchielend) <i>amicha</i>       |
| 845 solo <i>tzahuit</i>              | 870 tobillo <i>aixi</i>            | 892 ultimo <i>tlactzatl</i>                              |
| 846 sombra <i>malzani</i>            | 871 tocar <i>tlugtlus</i>          | 893 unás <i>niquiyac</i>                                 |
| 847 sombrero <i>chiapuz</i>          | 872 toser <i>huatzacchitl</i>      | 894 xefe <i>tays</i> (Hauptling; f. p. 136, 140 und oft) |
| 848 sonarse <i>nisquishitle</i>      | 873 trabajar <i>manusc</i>         | 895 y (conjunction) <i>huai</i>                          |
| 849 soñar <i>puesnac</i>             | 874 truenos <i>tuta</i>            | 896 yerba <i>micumetz</i>                                |
| 850 soplar <i>pugxtil</i>            | 875 tú <i>sua</i>                  | 897 yerno <i>coeczo</i> (vgl. 856)                       |
| 851 sorber <i>chittzilt</i>          | 876 tuerto <i>pipezul</i>          | 898 yo <i>sia</i>                                        |
| 852 sordo <i>upulg</i>               | 877 tullido <i>upemilt</i>         | 899 zozobrar <i>haxup</i>                                |
| 853 subir <i>saac</i>                | 878 tuyo <i>suatzis</i>            |                                                          |
| 854 sudor <i>hoptzémachitl</i>       |                                    | <b>Zahlwörter</b>                                        |
| 855 suegra <i>coëzoclutzma</i>       | 879 venado <i>mohuech</i>          | 900 1 <i>sahuae</i>                                      |
| 856 suegro <i>coëczco</i> (vgl. 897) | 880 venas <i>tlacut-apte</i>       | 901 2 <i>atla</i>                                        |
| 857 suelo <i>izte-il</i>             | 881 vender <i>macucuc</i>          | 902 3 <i>catza</i>                                       |
| 858 sueño <i>poatla-io</i>           | 882 venir <i>chocó</i>             | 903 4 <i>nu</i>                                          |
| 859 suspirar <i>hiltzüt</i>          | 883 ventana <i>noas</i> [custlate  | 904 5 <i>sutcha</i>                                      |
| 860 suyo <i>tlauttuz</i>             | 884 ventana de la nariz <i>cuc</i> | 905 6 <i>nupu</i>                                        |
|                                      | 885,a ver <i>nananichi</i>         | 906 7 <i>atlipu</i>                                      |
| 861 tabla <i>zlooc</i>               | 885,b veraz <i>f. hombre</i>       | 907 8 <i>atlcual</i>                                     |
| 862 tallo <i>suchasc teme</i> (vgl.  | 886 vertido <i>catsac</i>          | 908 9 <i>tzahuacuatl</i>                                 |
| 863 tarde <i>jactzuc</i> [No. 510)   | 887,a vete <i>henchel</i> [ger     | 909 10 <i>ayó</i>                                        |
| 864 tejado <i>tluuc</i>              | 887,b viejo <i>f. hombre, mu-</i>  |                                                          |
| 865 temor <i>tujuc</i>               | 888 viento bueno <i>ocomaja</i>    |                                                          |
| 866 templar <i>citachitl</i>         | 889 viento duro <i>pisec-asyue</i> |                                                          |

An dieses Wortverzeichnifs füge ich die Wörter, welche ich aus der Reifebeschreibung selbst zusammengelassen habe:

|                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. subst. appellativa                                                                                                                                                                             | <i>satztzimitl</i> Juli                                                                                                                                                                                                                                     |
| 910 <i>tlama</i> (128 <sup>er</sup> -9 <sup>er</sup> ) ausgechnittene Menfehengefichter an den Pfeilern, welche die Balken ihrer Häufer tragen: misgefallt durch Gröfse und Häfslichkeit der Züge | <i>tzaquetlchigl</i> Theil des Augufsts<br><i>iniccoattzimitl</i> (von <i>inic</i> Feuer)<br><i>estztzul</i> , <i>mametzcu</i> , <i>carlatic</i><br><i>ajumitls</i> , <i>battzo</i> , <i>uyacamilks</i> find die Wintermonate, endend in der Mitte Februars |
| 911 <i>mischimis</i> (136-8, 141, 150 <sup>er</sup> ) Sklaven, Unterthanen, überhaupt das Volk                                                                                                    | <i>ayacamilks</i> , <i>oucumigl</i> , <i>cayumilks</i><br><i>cahuetzmitl</i>                                                                                                                                                                                |
| 912 Monatsnamen (es giebt deren 14, f. oben S. 335 <sup>f</sup> ; fie werden genannt p. 153):                                                                                                     | <i>atz-etzizimitl</i> endend in dem Frühlings-Solstitium                                                                                                                                                                                                    |

## 2. kleiner Satz:

913 *huaichacus Quat-lazapé* (146<sup>n</sup>) Q, ist ein ausgezeichnete Mann

## § 630. Eigennamen aller drei Quellen

Ich vereinige hier in einer systematischen und zugleich alphabetischen Zusammenstellung die Personen- und geographischen Namen, welche in dem Berichte *Jewitt's* und der Reise der *Sutil* und *Mexicana* zerstreut sind, nebst den paar Namen in *Cook's* Wortverzeichnis (No. 376-380). Diese 3 Quellen bezeichne ich durch J, M, C.

## 1. Personennamen:

## a) Götter oder mythische Personen

- 914 *Izmitz* M — Fürst des Todtenreiches des gemeinen Volks (*Pinpula*; 138<sup>nn</sup>)  
 915 *Matlor* M — eine mythische Person (138<sup>m</sup>)  
 916 *Quautz* M, *Quahootze* J — ist der oberste und Hauptgott des Volkes von Nutka, das höchste Wesen; übrigens wird außer ihm kaum eine Gottheit genannt (M 137, 138<sup>nn</sup>, 152f-3<sup>a</sup>; und sehr oft; J 137<sup>nn</sup>, 159<sup>aa</sup>, 196; und sehr oft; vgl. noch in *Jewitt's* Wortverzeichnis No. 479, t)

## b) Personen

- 917 *Anape* (M 142<sup>nt</sup>) Vater *Quicomasia's*; dem Namen wird die ungläubliche Bed. beigelegt: „Häuptling, welcher sich über die anderen erhebt wie eine große Fichte über die kleinen  
 919 *Apends* (M 143<sup>aa</sup>, 149<sup>nn</sup>) erster Name der *Istocoti-Clemoc*  
 920 *Chehielsumahar* (J 172<sup>n</sup>) ein Krieger  
 921 *Eustoch-ee-exqua* (J 179<sup>aa</sup>) Frau, welche man dem *Jewitt* gab  
 922 *Gugumetazaulz* M früherer Name des *Quicomasia*  
 923 *Istocoti-Clemoc* (M 143<sup>aa</sup>, <sup>nn</sup>) eine Tochter *Macuina's*; der Name soll

bedeuten: die große Fürstin (*taysa*) von *Yucuatl* (doch f. No. 575); im Anfang hieß sie *Apends* [Mann  
 924 *Kakallakeecheelook* (C No. 378) ein  
 925 *Kinneclimmets* (J 156<sup>nt</sup>, 178<sup>nn</sup>)  
 926 *Klaquak-eena* (J 158<sup>nt</sup>) Häuptling  
 927 *Macuina* M, *Maquina* J — (soll bedeuten: Häuptling der Sonne; M 142<sup>nt</sup>) der bekannte König von Nutka, überall in beiden Schriften vorkommend [Quicomasia

- 928 *Nanajamitz* M früherer Name des  
 929 *Nanaquius* (M 150<sup>nn</sup>, 151<sup>nt</sup>, 155<sup>t</sup>) ein Häuptling  
 930 *Natzapé* (M 150<sup>nt</sup>, 155<sup>st</sup>) ein Fürst  
 931 *Nololokum* (C No. 379) ein Mann  
 932 *Quatlaza-pé* (M 143<sup>nt</sup>, 144, 146<sup>n</sup>)  
 933 *Quicomasia* (M 140<sup>nt</sup>, 142<sup>n</sup>; bedeutend: höchst freigebiger Fürst) letzter Name eines Häuptlings; er trug vor dem nach einander die Namen: *Thupaniapa* in der Kindheit, *Nanajamitz* im mannbaren Alter, *Gugumetazaulz* in der Jugend, *Quicioconuc* 1792 als junger Mann  
 934 *Quicioconuc* M früherer Name *Quicomasia's* [Sohn  
 935 *Satsatsaksis* (J 156<sup>nn</sup>, 182<sup>n</sup>) *Macuina's*  
 936 *Satsuhcheek* (C No. 380) eine Frau  
 937 *Thupananulg* (M 140<sup>nt</sup>) Häuptling  
 938 *Thupaniapa* M früherer Name *Quicomasia's*

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>939 <i>Toopeeshottee</i> (J 206<sup>aa</sup>) Vater des<br/><i>Toowinnakinnish</i></p> <p>940 <i>Tooteyookannis</i> (J 173<sup>n</sup>) Name, wel-<br/>chen Jewitt bei den Nutkaern er-<br/>hielt (der Schlufs ist <i>Johannes</i> =<br/>feinem Vornamen <i>John</i>)</p> <p>941 <i>Tootoosch</i> (J 147-159) Häuptling</p> <p>942 <i>Toowinnakinnish</i> (J 205<sup>af</sup> - 6) ein<br/>junger Häuptling</p> <p>943 <i>Upquesta</i> (J 178<sup>mm</sup>) Häuptling</p> <p>944 <i>Wicananish</i> M — f. bei den Völker-<br/>namen (No. 968) und oben S. 328<sup>mf</sup></p> <p>945 <i>Yatseenequoppe</i> (C No. 377) ein Mann</p> <p>946 <i>Yealthlower</i> (J 187<sup>af</sup>) älterer Bruder<br/><i>Macuina's</i></p> <p>947 <i>Fuqua</i> (J 125<sup>nn</sup>) eine Prinzeffinn</p> <p>948 <i>Y-yatintlano</i> (J 104<sup>aa</sup>) Gemablinn<br/><i>Macuina's</i></p> <p>2. geographische Namen:</p> <p>a) Völkerchaften der Infel:</p> <p>ich habe sie an einer frühen Stelle (oben<br/>S. 328<sup>m-n</sup>, 329<sup>a-m</sup>) schon ordentlich ausgeführt,<br/>mit Beifetzung der Stellen <i>Jewitt's</i> und<br/>der <i>Sutil</i> und <i>Mexicana</i>; hier zähle ich<br/>sie nur in alphabetischer Folge auf:</p> <p>949 <i>Ah-owz-arts</i></p> <p>950 <i>Aitizzarts</i></p> <p>951 <i>Aytch-arts</i></p> <p>952 <i>Cay-uquets</i></p> <p>953 <i>Eshquates</i>, <i>Esquiates</i></p> <p>954 <i>Klahars</i></p> <p>955 <i>Kla-izzarts</i></p> | <p>956 <i>Klaoquates</i> = <i>Tlaoquatch</i></p> <p>957 <i>Michlaits</i></p> <p>958 <i>Mo-watch-its</i></p> <p>959 <i>Neuchadliis</i></p> <p>960 <i>Neuwitties</i> (<i>Newittee</i> der <i>expl. exp.</i>)</p> <p>961 <i>Newchemass</i> (f. <i>Nuchimas</i>)</p> <p>962 <i>Newittee</i> f. <i>Neuwitties</i></p> <p>963 <i>Nuchimas</i> M (bei J <i>Newchemass</i>)</p> <p>964 <i>Savinnars</i></p> <p>965 <i>Schoomad-its</i></p> <p>966 <i>Suthsetts</i></p> <p>967 <i>Tlaoquatch</i> (nach Scouler, bei J<br/><i>Klaoquates</i>) [<i>ninish</i>]</p> <p>968 <i>Wicananish</i>, <i>Wickannish</i>, <i>Wickin-</i></p> <p>b) Ortsnamen:</p> <p>a) mythische</p> <p>969 <i>Pinpula</i> (M 138<sup>nn</sup>, 139<sup>n</sup>) Ort, wohin<br/>die Seelen des gemeinen Volks<br/>(d. h. der <i>mischimis</i>) nach dem<br/>Tode kommen</p> <p>b) wirkliche</p> <p>970 <i>Conuma</i> (M 139<sup>af</sup>) ein hoher Berg</p> <p>971 <i>Copti</i> (M 143<sup>af</sup>), <i>Cooptee</i> (J 116<sup>af</sup>)</p> <p>972 <i>Iticoac</i> (M 150<sup>af</sup>) Ort [ein Ort]</p> <p>973 <i>Nutka</i> M, <i>Nootka</i> C (No. 376) und<br/>J (No. 479, r): Name der Bai und<br/>des Sundes (fo nach Cook)</p> <p>974 <i>Tashees</i> (J 116<sup>af</sup> und oft) Ort</p> <p>975 <i>Yucuatl</i> (M 137<sup>m</sup>, 143<sup>nn</sup>) Name der<br/>Infel, auf welcher der Hafen <i>Nutka</i> liegt<br/>(f. <i>Humboldt</i> oben S. 319<sup>mm</sup>, 327<sup>af</sup>)</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## § 631. Alphabetische Verzeichnung der Nutka-Wörter

C bedeutet: *Cook*E „ *exploring expedition*J „ *Jewitt*M „ *Sutil y Mexicana* (als *Mosñño* oder *Mexicana* zu verftehn)

† Dieses Zeichen nach dem englischen Worte bedeutet, daß die Vocabel in dem nachfolgenden Verzeichniß der in 3 oder allen 4 Quellen vorkommenden Wörter (§ 632) ganz ausgefetzt ist.

⊕ Dieses Zeichen steht bei den Wörtern, welche auf der Tafel der Vergleichung vom *Nutka* und *Tlaouatch* (§ 641) ganz ausgefetzt find.

## A. Substantiva, Adjectiva und Verba

|                                   |              |                                  |                      |                        |                    |                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------|----------------------------------|----------------------|------------------------|--------------------|-----------------------------------|--------------------|
| <i>abide</i>                      | C 142        | <i>bear</i> 1) Bär †             | <i>bowels</i>        | M 691                  | <i>chaw</i> (Kinn- |                                   |                    |
| <i>air</i>                        | M 522        | E 51 (C 155), J 443,             | <i>box</i>           | C 157, 306             | backen) M 722, 808 |                                   |                    |
| <i>alder</i>                      | C 290        | M 772 (789)                      | <i>boy</i>           | M 739, 812?            | <i>cheek</i>       | C 333, M 557                      |                    |
| <i>anger</i>                      | C 216        | 2) tragen M 714                  | <i>bracelet</i>      | C 188, 253             | <i>chest</i>       | C 306, 310, M                     |                    |
| <i>angry</i>                      | M 629        | 3) gebären M 777                 | <i>branch</i>        | M 811 [828             | <i>chew</i>        | C 121 [511                        |                    |
| <i>ankle</i>                      | M 870        | <i>beard</i>                     | †                    | <i>break</i>           | C 320, M 804,      | <i>chief</i>                      | E 17, J 479 c,     |
| <i>apple</i>                      | M 724        | E 9, C 335, M 526                | <i>beat</i>          | C 172                  | <i>bream</i>       | C 211-2                           | M 894              |
| <i>arm</i>                        | †            | <i>beaver</i>                    | ⊕ E 54               | <i>breast</i>          | M 783              | <i>child</i>                      | ⊕ J 410, M 755     |
| E 10, C 342, M 540                |              | <i>bed</i>                       | M 547                | <i>breathe</i>         | C 199              | with <i>ch.</i> (schwanger)       |                    |
| <i>arm-pit</i>                    | C 343, M 841 | <i>behead</i>                    | M 611                | <i>breeches</i>        | M 747? (mus-       | M 795                             |                    |
| <i>arrow</i>                      | †            | <i>behold</i>                    | M 733                | <i>bring</i>           | (J 479) [los]      | <i>chimaera</i>                   | C 228              |
| E 21, C 182, M 650, b             |              | <i>belly</i>                     | M 890, a             | <i>broken</i>          | C 132              | <i>chin</i>                       | C 334              |
| <i>ashes</i>                      | M 563        | <i>billow</i>                    | M 767                | <i>brother</i>         | ⊕ J 431, M 674, a  | <i>cleave</i>                     | C 175              |
| <i>asleep</i> f. <i>sleeping</i>  |              | <i>bird</i>                      | E 57 (C 288),        | <i>b. in-law</i>       | M 595              | <i>cloak</i>                      | C 154, J 479, b    |
| <i>autumn</i>                     | E 36         | <i>bite</i>                      | M 737 [M 782         | <i>brow</i>            | f. <i>eye-brow</i> | <i>cloth</i>                      | J 453.             |
| <i>awake</i> (v.)                 | M 615        | <i>black</i>                     | E 63, M 751          | <i>bucket</i>          | C 307              | <i>clothing</i> (vgl. <i>gar-</i> |                    |
| <i>axe, hatchet</i>               | †            | <i>bladder</i>                   | (C 220, 242)         | <i>button</i>          | C 135              | ment) C 134                       |                    |
| E 22, C 128, 213, J 405           |              | <i>blind</i>                     | M 566                | <i>buy</i>             | (J 478)            | <i>cloud</i>                      | ⊕ C 262, M 760     |
| <i>back</i>                       | M 641        | <i>blood</i>                     | E 46, M 833          | <i>calf of the leg</i> | M 775              | <i>club</i>                       | f. <i>war-club</i> |
| <i>back-bone</i>                  | M 643        | <i>blow</i> (v.)                 | J 463, M 850         | <i>can</i>             | (J 479, r)         | <i>cod</i>                        | C 295, J 445       |
| <i>bad</i>                        | †            | <i>blue</i>                      | M 524 [861           | <i>candle</i>          | C 116              | <i>cold</i>                       | E 72, M 656, 675   |
| E 70, C 131 (384),                |              | <i>board</i>                     | C 299, 311, M        | <i>canoe</i>           | †                  | <i>comb</i>                       | C 192, M 785, g    |
| J 479 <sup>3</sup> , M 720 [(185) |              | <i>boat</i> (vgl. <i>canoe</i> ) | E 24                 | E 24, C 124 (160),     |                    | <i>come</i>                       | E 86, M 882        |
| <i>bag</i>                        | C 161, 166   | <i>body</i>                      | M 591                | J 448, M 551-2         |                    | <i>copper</i>                     | J 457, M 570       |
| <i>bark</i>                       | E 49 (C 237) | <i>bone</i>                      | M 691                | <i>cap</i>             | C 243, J 479, e    | <i>corner</i>                     | M 824              |
| <i>barter</i> (v.)                | C 119        | <i>borrow</i>                    | M 797? ( <i>pre-</i> | <i>carry</i>           | M 714              | <i>cough</i> (v.)                 | C 163, M 872       |
| <i>basket</i>                     | (C 275, 298) | star)                            |                      | <i>cat</i>             | (C 238)            | <i>country</i>                    | C 113              |
| <i>bathe</i>                      | J 465        | <i>bottom</i>                    | M 857                | <i>cedar</i>           | M 551              | <i>court-yard</i>                 | M 779              |
| <i>beads</i> [ken] C 125, 280     |              | <i>bow</i>                       | †                    | <i>change</i> (v.)     | M 548              | <i>cover</i>                      | M 587              |
| <i>beam</i> (Bal-M 533            |              | E 20, C 179, M 512               |                      | <i>chase</i> (s.)      | M 559              | <i>crooked</i>                    | M 876              |
|                                   |              |                                  |                      |                        |                    | <i>crow</i>                       | C 210              |



|                                              |                                                                   |                                                                    |                                              |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <i>crown of the head</i><br>(Scheitel) M 577 | <i>ebb</i> M 820                                                  | <i>food</i> C 130 (J                                               | <i>haddock</i> C 233                         |
| <i>cup</i> C 240, 308                        | <i>enemy</i> (J 479, t)                                           | <i>foot</i> † [479, l)                                             | <i>hail</i> †                                |
| <i>current</i> (Strömung) M 579              | <i>enter</i> M 633                                                | C 348, J 403, M 785                                                | E 41, C 203, M 665, a                        |
| <i>cut</i> M 581                             | <i>entrails</i> M 694                                             | <i>f. sole</i> M 793, a                                            | † E 3, C 326,                                |
| <i>cuttle-fish</i> C 255                     | <i>equal</i> M 574                                                | <i>forehead</i> C 327, M 654                                       | J 396, M 542                                 |
| <i>cypress</i> C 150                         | <i>evening</i> E 33                                               | <i>founder</i> (fcheitern) M 899                                   | <i>half</i> f. Zahlwörter                    |
| <i>dagger</i> ≠J 406                         | <i>excellent</i> M 913                                            | <i>fox</i> C 257 (M 590)                                           | <i>halfbut</i> J 446                         |
| <i>dance</i> (s.) M 601                      | <i>eye</i> † E 5, C 330, J 398, M 766                             | <i>frame</i> C 312                                                 | <i>hand</i> †                                |
| (v.) E 77                                    | <i>eye-brow</i> C 341                                             | <i>friend</i> C 139, M 500                                         | C 250, J 402, M 723                          |
| <i>dart</i> (C 318)                          | <i>eye-lash</i> M 785, f                                          | <i>friendship</i> C 139, 254                                       | <i>handsome</i> (M 745)                      |
| <i>daughter</i> J 394, M 677                 | <i>face</i> (C 221) 338, M 554 (910)                              | <i>fruit</i> J 454, M 657-8                                        | <i>hang</i> M 572                            |
| <i>d. in-law</i> M 762                       | <i>fasten</i> C 279                                               | <i>Art:</i> J 479, k                                               | <i>harpoon</i> C 227, M 518                  |
| <i>dawn</i> (v.) M 498                       | <i>father</i> ≠J 391                                              | <i>fuel</i> J 411                                                  | <i>hat</i> M 847                             |
| <i>day</i> E 31, M 616                       | <i>f. in-law</i> M 856                                            | <i>full</i> C 264, M 713                                           | <i>hatchet</i> f. a. r. e                    |
| <i>dead</i> E 71, C 180                      | <i>fear</i> (s.) M 865                                            | <i>fur</i> (C 177)                                                 | <i>have</i> (C 385) M 867?                   |
| <i>deaf</i> M 852                            | (v.) (J 479, t)                                                   | <i>garment</i> C 183, 236, (vgl. cloth- J 479, b, ing) 479, r      | <i>head</i> † E 2 (C 266), 325, J 395, M 543 |
| <i>deceiver</i> M 685                        | <i>feather</i> (C 193, 215)                                       | <i>girl</i> M 622, 754                                             | <i>hear</i> M 630? (tender), 765             |
| <i>deer</i> ≠E 53, M 879                     | <i>fern-root</i> C 259 [263                                       | <i>give</i> † C 138 (226, 256, 269, 381-2, J 470, M 599, 600), 602 | <i>heart</i> E 15, M 576                     |
| <i>depart</i> C 141                          | <i>fight</i> M 784                                                | <i>glad</i> M 491, 683                                             | <i>heaven</i> E 28, M 567                    |
| <i>dirt</i> M 710                            | <i>file</i> (s.) M 708                                            | <i>glimmer</i> C 270                                               | <i>heavy</i> ≠M 785, c                       |
| <i>displeasure</i> C 129                     | <i>fin</i> C 250                                                  | <i>go</i> † E 85, C 141, 152 (316, J 468), M 501                   | <i>hell</i> M 693                            |
| <i>dissolute</i> M 684                       | <i>find</i> (J 479, t)                                            | <i>goat</i> (C 271) [(887, a)                                      | <i>herb</i> M 896                            |
| <i>do</i> (C 383) M 669                      | <i>fine</i> J 479, r                                              | <i>god</i> M 618 b, 916                                            | <i>herring</i> †                             |
| <i>dog</i> ≠E 50, M 785, b                   | <i>finger</i> † E 11, C 345 (350-3), M 695 (607-10)               | <i>good</i> ≠E 69, J 479 s, t, u; M 541                            | C 277, J 447, M 516                          |
| <i>door</i> ≠C 118, M 799                    | <i>fire</i> † E 42, C 112, J 411, M 659, a                        | <i>goose</i> [ther J 462, M 503,                                   | <i>hiccough</i> M 679                        |
| <i>dream</i> (s.) M 853                      | <i>fish:</i> 1) s. C 313, M 785, d Arten C 211, M 735, 785 e, 800 | <i>grandfa-</i> M 483 [780                                         | <i>hide</i> (v.) M 636                       |
| (v.) M 849                                   | 2) v. J 466                                                       | <i>grandson</i> M 752                                              | <i>high</i> ≠M 497                           |
| <i>drink</i> †                               | <i>fish-hook</i> † C 178, J 450-1, M 504                          | <i>grass</i> (C 261, 281) M 896 (yerba)                            | <i>hill</i> f. mountain                      |
| E 75, C 146, M 531                           | <i>flame</i> M 712                                                | <i>great</i> E 65, M 664                                           | <i>hold</i> M 867 (tender) (C 303) M 488     |
| <i>drunk</i> M 537                           | <i>flesh</i> M 556                                                | <i>ground</i> C 114                                                | <i>hole</i> C 252                            |
| <i>duck</i> E 59, J 462                      | <i>floor</i> M 781                                                | <i>gull</i> (Möwe: sea-g.) M 661                                   | <i>hoof</i> C 230                            |
| <i>dumb</i> M 741                            | <i>flour</i> M 671                                                | <i>gun</i> M 637 (f. musket ≠)                                     | <i>hook</i> f. fish-hook                     |
| <i>dwarf</i> M 625                           | <i>flower</i> C 292, M 651                                        |                                                                    | <i>horn</i> C 245                            |
| <i>eagle</i> C 219, M 487                    | <i>fly</i> 1) s. † E 55, C 201, M 738                             |                                                                    | <i>house</i> † E 18, C 115, J 404, M 558     |
| <i>car</i> † E 4, C 332, J 397, M 771        | 2) v. C 202                                                       |                                                                    | <i>humming bird</i> C 288                    |
| <i>car-ring</i> C 135 (190), M 517?          |                                                                   |                                                                    | <i>hunger</i> M 670                          |
| <i>earth</i> J 415, M 868                    |                                                                   |                                                                    | <i>hungry</i> J 458                          |
| <i>eat</i> † E 74, C 121, M 573 (600)        |                                                                   |                                                                    | <i>hunting</i> M 559                         |
|                                              |                                                                   |                                                                    | <i>ice</i> ≠E 44                             |

|                                              |                                                        |                                               |                                                    |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <i>image</i> (C295, 314-5)                   | <i>lip</i> C 339, M 698                                | <i>navel</i> M 769                            | <i>pregnant</i> M 795                              |
| <i>instrument</i> (C 159, 206, 209)          | <i>little</i> f. <i>small</i>                          | <i>neck</i> C 336, M 589                      | <i>prick</i> M 791?                                |
| <i>iron</i> † C 126 (384), J 452, M 676      | <i>live</i> (J 479, t)                                 | <i>necklace</i> C 265                         | <i>pull</i> C 321                                  |
| <i>island</i> † E 47                         | <i>load</i> (v.) M 555                                 | <i>nephew</i> M 843                           | <i>punctuation</i> C 278                           |
|                                              | <i>look</i> (v.) (C 382) M 733                         | <i>net</i> C 223, M 818                       | <i>queen</i> J 479, h                              |
|                                              | <i>loosen</i> C 286                                    | <i>nettle</i> C 300                           | <i>quiver</i> M 492                                |
|                                              | <i>lord</i> J 479, v                                   | <i>new</i> (M 584) 763                        | <i>raccoon</i> C 218                               |
| <i>keep</i> (C 385)                          | <i>love</i> (v.) E 81                                  | <i>niece</i> M 842                            | <i>rain</i> 1) s. †                                |
| <i>kettle</i> E 49                           | <i>low</i> † M 530                                     | <i>night</i> E 32, M 757                      | E 40, J 413, M 717                                 |
| <i>küll</i> † E 82, C 273                    | <i>lying in, woman</i> M 776                           | <i>nipple</i> C 344                           | 2) v. M 716                                        |
| (J 479, t), M 727                            | <i>maid</i> M 622, 754                                 | <i>noble</i> M 674                            | <i>rainbow</i> M 513, 2695 (i-raise M 706 [ris])   |
| <i>kindle</i> J 464, M 627                   | <i>make</i> (J 479, r) M 669                           | <i>noon</i> M 730                             | <i>rapacious</i> M 812? (ra-raspberry C 291 [paz]) |
| <i>kiss</i> (s.) M 532                       | <i>male</i> C 246                                      | <i>nose</i> † E 6, C 331, J 399, M 749        | <i>rat</i> C 244, M 815                            |
| <i>knee</i> M 827                            | <i>man</i> † E 1, C 110, 240, J 389, M 681 (682-9)     | <i>nostrils</i> C 340, M 884                  | <i>rattle</i> (C 185)                              |
| <i>knife</i> † E 23, C 222, J 406, M 588     | <i>martin</i> C 239                                    | <i>ochre</i> M 494                            | <i>raven</i> M 592-3                               |
| <i>knot</i> C 284                            | <i>mask</i> (vgl. vizor) C 231 (M 910)                 | <i>oil</i> †                                  | <i>receive</i> M 817                               |
|                                              | <i>mat</i> † C 158, M 645                              | C 220, J 440, M 484                           | <i>red</i> C 64, M 626                             |
| <i>lake</i> † M 700                          | <i>meat</i> M 556                                      | <i>old</i> E 68, M 604, 689, 746 (old man †)  | <i>remain</i> C 142                                |
| <i>lame</i> M 586, 877                       | <i>merry</i> M 491, 683                                | <i>onion</i> M 560                            | <i>rib</i> M 585                                   |
| <i>lamp</i> (C 116-7)                        | <i>metal</i> C 126                                     | <i>otter</i> (C 177, 229) J 141, M 764 (788)  | <i>ribbon</i> M 569                                |
| <i>lance</i> M 701                           | <i>milk</i> M 703                                      | <i>paddle</i> (s.) † C 123                    | <i>rich</i> M 688                                  |
| <i>land</i> C 113                            | <i>mitigate</i> M 866                                  | (v.) C 120, J 449                             | <i>ring</i> J 460                                  |
| <i>large</i> C 133                           | <i>month</i> M 912                                     | <i>pain</i> C 197, M 621                      | <i>rise</i> C 169                                  |
| <i>laugh</i> J 476, M 821                    | <i>moon</i> †                                          | <i>paint</i> C 140, M 638                     | <i>river</i> M 825                                 |
| <i>lazy</i> M 652                            | E 30, C 106, J 409                                     | <i>palate</i> M 773                           | <i>rock</i> C 109, J 435                           |
| <i>leaf</i> (C 148) 287, M 680               | <i>moss</i> C 164                                      | <i>palm of the hand</i> M 774                 | <i>roe</i> (C 225)                                 |
| <i>learn</i> M 506                           | <i>mother</i> † J 392, M 719                           | <i>pant</i> C 199                             | <i>roof</i> C 299, M 864                           |
| <i>leave, take</i> M 614                     | m. in-law M 855                                        | <i>people</i> M 911                           | <i>root</i> (C 176, 289, J 479, m) M 810           |
| <i>leek</i> C 282 [M 790]                    | <i>mount</i> M 853                                     | <i>pillow</i> M 496                           | <i>round</i> M 819                                 |
| <i>leg</i> † E 13, C 347,                    | <i>mountain</i> † E 46, C 108, J 434, M 568? 736       | <i>pine</i> (C 145) 149-151 (153, 237), M 792 | <i>rub</i> C 174                                   |
| <i>lend</i> M 796? (pre-let (J 479, t) [star | <i>mouth</i> M 535                                     | <i>pipe</i> E 26                              | <i>run</i> † E 76, C 171                           |
| <i>lie</i> (Lüge) M 731                      | <i>muscle</i> (Mufchel; vgl. shell) C 156 (M 495), 575 | <i>plank</i> (C 304)                          | <i>sabre</i> C 248                                 |
| <i>lift</i> M 706                            | <i>musket</i> † f. gun [co]                            | <i>play</i> (v.) J 475, M 697                 | <i>salmon</i> †                                    |
| <i>light</i> : s. (C 116)                    | <i>mutilated</i> M 721 (man-                           | <i>point</i> (C 186-7)                        | E 60, J 444, M 832                                 |
| adj. M 707                                   | <i>nail</i> (an den Fing.) †                           | <i>poor</i> M 687                             | <i>salt</i> (M 486)                                |
| v. M 627                                     | E 12, C 346, M 893                                     | <i>porpoise</i> C 294                         | <i>sand</i> (C 136) M 515                          |
| <i>lightning</i> † E 39, M 816               | <i>name</i> (C 386-8)                                  | <i>pour</i> M 613                             | <i>sand-piper</i> C 274                            |
| ( <i>rayo</i> ), 822                         | <i>nape</i> (Genick, Nacken) M 761                     | <i>powder</i> J 456 (479, g)                  | <i>sardine</i> C 234, M 834                        |
| <i>lily</i> (C 289)                          |                                                        |                                               | <i>saw</i> M 568? ( <i>sierra</i> )                |
| <i>limpet</i> C 258                          |                                                        |                                               |                                                    |
| <i>linen</i> (C 296)                         |                                                        |                                               |                                                    |
| <i>linnet</i> C 268                          |                                                        |                                               |                                                    |

|                                    |                                    |                                  |                                 |
|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <i>say</i> (C317) M603             | <i>small, little</i> E 66, M 565,  | <i>stuff</i> (C 296)             | <i>true</i> (M 682)             |
| <i>scar</i> C 207 [(615)           | <i>smell</i> (v.) M 768 [785, a    | <i>surgeon</i> E 61              | <i>twin</i> M 662               |
| <i>scolding</i> C 216              | <i>smoke</i> (s.) (C 117) J 464,   | <i>subject</i> M 911             | <i>ugly</i> (M 744)             |
| <i>scourge</i> (v.) M 523          | <i>snake</i> † [M 692              | <i>summer</i> E 35               | <i>uncle</i> M 869              |
| <i>scratch</i> M 817               | E 56 (C 217), M 594                | <i>sun</i> † E 29, C 105,        | <i>understand</i> (J 473-4) M   |
| <i>sea</i> † E 45, C 122,          | <i>snare</i> C 214                 | J 408, M 844                     | 630 (632)                       |
| J 433 (M 702?), 726                | <i>sneeze</i> C 191, M 647         | <i>sup</i> C 247                 | <i>understanding</i> M 631      |
| <i>seal</i> (C 232) J 442, M 709   | <i>snite</i> (fisch schnau-        | <i>sweat</i> (s.) M 854          | <i>underwood</i> C 148          |
| <i>sea-weed</i> C 167, 281         | ben) M 848                         | <i>sweet</i> J 455               | <i>untie</i> C 286              |
| <i>see</i> E 80, M 885, a          | <i>snivel</i> M 734                | <i>swim</i> M 748                | <i>vein</i> C 195, M 880        |
| <i>seize</i> M 507                 | <i>snore</i> M 829                 | <i>tail</i> C 251, 272, M 571    | <i>vizor</i> C 267              |
| <i>sell</i> J 469, M 881           | <i>snout</i> M 734                 | <i>take</i> (C 127, M 809)       | <i>wait</i> M 642               |
| <i>serene</i> M 837                | <i>snow</i> †                      | <i>taste</i> (v.) M 667 [ Zion   | <i>walk</i> C 170, M 778        |
| <i>shade</i> M 846                 | C 203, J 414, M 753                | <i>tattooing</i> f. punctura-    | <i>w. out</i> M 830             |
| <i>sharpen</i> C 174               | <i>son</i> J 393, M 678            | <i>tear</i> (zerreißen) C 283,   | <i>war-club</i> J 479, i        |
| <i>shell</i> (vgl. <i>muscle</i> ) | <i>son-in-law</i> M 897            | M 814, 828                       | <i>warm</i> E 73, M 544         |
| (C 184, J 479, f) M 575            | <i>song</i> C 111, 322, M 550      | <i>thank</i> C 323 (J 474, u)    | <i>warmth</i> M 545             |
| <i>shin-bone</i> M 644             | <i>soul</i> M 493                  | <i>thick</i> M 578, 666          | <i>warrior</i> J 467            |
| <i>ship</i> M 750                  | <i>sparrow</i> M 663               | <i>thief</i> M 699               | <i>water</i> † E 43, C 137,     |
| <i>shoe</i> E 25                   | <i>speak</i> E 79, M 668           | <i>thigh</i> C 347               | J 412, M 485 (486)              |
| <i>shoot</i> C 181, M 620          | <i>spear</i> C 144, M 701          | <i>thin</i> M 612                | <i>wave</i> (Velle) M 767       |
| <i>shore</i> C 109                 | <i>spit</i> (s.) f. <i>spittle</i> | <i>thing</i> (M 582-4)           | <i>weak</i> M 652               |
| <i>shrub</i> C 148                 | (v.) M 610                         | <i>thirst</i> M 835              | <i>weapon</i> (C 143, 230, 249) |
| <i>sick</i> † (J 479, t) M 628     | <i>spittle</i> C 162, M 831        | <i>thong</i> (C 189, 194)        | <i>wedge</i> C 309              |
| <i>sigh</i> (v.) M 859             | <i>springle</i> (Frühling) E 34    | <i>throat</i> C 337, M 660       | <i>weed</i> f. <i>sea-weed</i>  |
| <i>silence</i> M 840               | <i>spy</i> M 639                   | <i>throw</i> C 173 (208) M 520   | <i>weep</i> C 200, M 715        |
| <i>silent, be</i> M 516            | <i>square</i> M 801                | <i>thumb</i> C 349, M 606        | <i>whale</i> J 439, M 525       |
| <i>sing</i> M 553                  | <i>squinting</i> (fische-          | <i>thunder</i> † E 38, M 874     | <i>whip</i> (v.) M 523          |
| <i>sip</i> (fchlürfen) M 851       | lend) M 891                        | <i>tide</i> M 653                | <i>whistle</i> C 204            |
| <i>sister</i> † J 432, M 673       | <i>squirrel</i> C 244, M 514       | <i>tie</i> C 279, 285            | <i>white</i> E 62, M 534        |
| <i>s. in-law</i> M 596             | <i>stage</i> (C 301)               | <i>timber</i> (Holz) M 718       | <i>white men</i> J 479, x       |
| <i>sit</i> E 83                    | <i>stalk</i> M 862                 | <i>tobacco</i> E 27              | <i>will</i> (v.) M 806 [9]      |
| <i>sit down</i> C 168, M 836       | <i>stand</i> E 84                  | <i>toe</i> E 14                  | <i>wind</i> E 37, C 165 (M 888- |
| <i>skin</i> (C 155) 196 (229,      | <i>star</i> † J 410, M 648         | <i>tongue</i> † E 7, C 329,      | <i>window</i> C 303, M 883      |
| 232, 235, 238); (J                 | <i>steal</i> C 319, M 826          | J 400, M 705                     | <i>wing</i> E 58, M 490         |
| 479, d) (M 590) 597,               | <i>stick</i> (C 206)               | <i>tooth</i> † E 8, C 328,       | <i>withe</i> C 302              |
| 787 (788-9)                        | <i>sting</i> (v.) M 794?           | J 401, M 617                     | <i>wolf</i> † E 52 (C 235)      |
| <i>skull</i> C 241                 | <i>stomach</i> M 646               | <i>top</i> (C 153)               | <i>woman</i> † J 390, M 742-6   |
| <i>sky</i> † E 28, C 107,          | <i>stone</i> E 48 (C 324) M 786    | <i>touch</i> M 871               | <i>young w. f. young</i>        |
| J 407, M 567                       | <i>stranger</i> C 224, J 479 x,    | <i>train-oil</i> C 220, M 665, b | <i>wood</i> (C 145) 147, M 718  |
| <i>slave</i> J 438, M 635, 911     | <i>straw</i> C 305 [M 649          | <i>tree</i> †                    | <i>work</i> (arbeiten) M 873    |
| <i>sleep</i> †                     | <i>strawberry</i> C 260, M 655     | C 147, J 416, M 510              | <i>wound</i> (v.) M 672         |
| E 78, C 198, M 623                 | <i>strike</i> C 172 (175)          | <i>trough</i> C 297              |                                 |
| <i>sleeping, asleep</i> (J 479, t) | <i>strong</i> E 67, M 686          |                                  |                                 |

*Philos.-histor. Kl.* 1857.

Yy

|                                                                                                                                                |                                                      |                                     |                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <i>wreck</i> (scheitern) M 899                                                                                                                 | 10 E 96, C 364, J 427, M 909                         | 4) interr.                          | <i>last night</i> M 502                                              |
| <i>write</i> M 638                                                                                                                             | 100 J 428                                            | <i>who?</i> E 101, M 807            | <i>as, like</i> (wie) M 574                                          |
| <i>yawn</i> C 205, M 539                                                                                                                       | 1000 J 429                                           | <i>what?</i> (C 386-8)              | <b>E. Conjunctionen</b>                                              |
| <i>year</i> M 505                                                                                                                              | 2) andre Zahlclaffen                                 | 5) indef.                           | <i>and</i> M 895                                                     |
| <i>yellow</i> M 499                                                                                                                            | <i>first</i> M 798                                   | <i>all</i> E 99                     | <i>not</i> (C 385, M 632) J 479 r, tll, M 756                        |
| <i>youngman</i> M 696                                                                                                                          | <i>half</i> M 729                                    | <i>none</i> C 369                   | <b>F. Interjectionen</b>                                             |
| <i>y. woman</i> M 743                                                                                                                          | <b>C. Pronomina</b>                                  | <i>enough</i> J 459, M 529          | <i>yes</i> † E 103, C 370, J 437, M 838, b                           |
| Die Eigennamen jeder Art find schon hinter dem spanifchen Wortverzeichniß (S. 348-9) fystematisch wie alphabetifch aufgestellt und ausgeführt. | 1) pers.                                             | <i>much</i> J 472                   | <i>no</i> † E 104, C 371, J 436, 479 p, M 756                        |
|                                                                                                                                                | <i>I</i> C 365-6, J 417, M 898; <i>me</i> (J 479, t) | <i>many</i> E 100 (J 479, t), M 740 | <i>you!</i> (Anruf) C 372                                            |
|                                                                                                                                                | <i>thou</i> M 875                                    | <i>how much?</i> M 803              | <i>hark!</i> C 373                                                   |
| <b>B. Zahlwörter</b>                                                                                                                           | <i>thee</i> (J 479, u)                               | <i>how many?</i> J 471              | <i>well!</i> &c. C 375                                               |
| 1) cardinalia †                                                                                                                                | <i>he</i> †E 97                                      | <i>more</i> C 381                   | <i>very well!</i> J 479, q                                           |
| 1 E 87, C 355, J 418, M 900 [M 901                                                                                                             | <i>him</i> (J 479, tll)                              | <i>little</i> (wenig) M 794         | <i>let me see it!</i> C 374                                          |
| 2 E 88, C 356, J 419,                                                                                                                          | <i>we</i> E 98, M 758                                | <i>alone</i> M 845                  | <b>G. grammatisches:</b>                                             |
| 3 E 89, C 357, J 420, M 902 [M 903                                                                                                             | <i>you</i> C 367                                     | <i>last</i> M 892                   | Artikel C 354                                                        |
| 4 E 90, C 358, J 421,                                                                                                                          | <i>them</i> (J 479, r, t)                            | <b>D. Adverbia</b>                  | Adjectivum mit dem Substantivum verbunden f. M <i>hom-bre, muger</i> |
| 5 E 91, C 359, J 422, M 904 [M 905                                                                                                             | 2) poss.                                             | <i>here</i> M 509                   | Verbal-Formen M 599, 600, 618, 632, 809, 887                         |
| 6 E 92, C 360, J 423,                                                                                                                          | <i>my, mine</i> M 732                                | <i>near</i> E 102, M 564            | kleine Sätze C 381-8, J 479, b-x, M 913                              |
| 7 E 93, C 361, J 424, M 906 [M 907                                                                                                             | <i>thy, thine</i> M 582, 878                         | <i>far</i> M 704                    |                                                                      |
| 8 E 94, C 362, J 425,                                                                                                                          | <i>his</i> M 583, 860                                | <i>above</i> M 549                  |                                                                      |
| 9 E 95, C 363, J 426, M 908                                                                                                                    | 3) demonstr.                                         | <i>below</i> M 480                  |                                                                      |
|                                                                                                                                                | <i>this</i> C 368 (384), M 508                       | <i>when?</i> M 802                  |                                                                      |
|                                                                                                                                                | <i>that</i> (C 388)                                  | <i>now</i> M 489                    |                                                                      |
|                                                                                                                                                |                                                      | <i>soon</i> M 711, 797              |                                                                      |
|                                                                                                                                                |                                                      | <i>late</i> M 863? ( <i>tarde</i> ) |                                                                      |
|                                                                                                                                                |                                                      | <i>to-day</i> M 690                 |                                                                      |
|                                                                                                                                                |                                                      | <i>yesterday</i> M 521              |                                                                      |
|                                                                                                                                                |                                                      | <i>to-morrow</i> M 725              |                                                                      |

Folgende Wörter des Verzeichnisses der *Sutil* und *Mexicana* habe ich nicht in die alphabetifche Verzeichnung der 4 Quellen aufgenommen:

|                         |                  |                       |                                 |
|-------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------------|
| <i>abofetear</i>        | <i>canaletes</i> | <i>núbe del ojo</i>   | von Jewitt nicht:<br>No. 479, o |
| <i>abrazar</i>          | <i>condal</i>    | <i>orbita del ojo</i> |                                 |
| <i>barba de ballena</i> | <i>cortadura</i> | <i>quemadura</i>      |                                 |
| <i>bonancible</i>       | <i>esclavina</i> | <i>retozar</i>        |                                 |
| <i>borrascoso</i>       | <i>mecerse</i>   | <i>vertido</i>        |                                 |

## § 632. Ganz ausgesetzte Nutka-Wörter

## A. Substantiva, Adjectiva und Verba

|                          | explor. exped.        | Cook                                                         | Jewitt                                          | Stülil u. Mexicana                             |
|--------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| arm                      | <i>nönöpi</i>         | <i>aapso</i>                                                 |                                                 | <i>caya-pta</i>                                |
| arrow                    | <i>tsexätsch</i>      | <i>tsechatte</i>                                             |                                                 | <i>sijati</i>                                  |
| axe, hatchet             | <i>istak</i>          | <i>chaheuk; taaweesh u. tsuskeeah</i> f. 213                 | <i>taawish</i> (c)                              |                                                |
| bad                      | <i>wegösesch</i>      | <i>takho</i> (384)                                           | <i>pesnac</i>                                   | <i>pishec</i>                                  |
| bear                     | <i>tschims</i>        | ( <i>kleethak</i> : bear's skin)                             | <i>moo-watch</i>                                | <i>chimitz</i><br>( <i>cliejac</i> : b's skin) |
| beard                    | <i>apaksam</i>        | <i>apuxim</i>                                                |                                                 | <i>apactzult</i>                               |
| bow                      | <i>mostötsch</i>      | <i>moostatte</i>                                             |                                                 | <i>mustatu</i>                                 |
| canoe                    | <i>tschapöts</i>      | <i>shapats, shapitz, chapas</i> (160)                        | <i>chap-atz</i>                                 | <i>chapatz; tequin-na</i> : c. of war          |
| drink                    | <i>χotäksötχl</i>     | <i>luksheet, luksheetl</i>                                   |                                                 | <i>nectzil</i>                                 |
| ears                     | <i>papeësis</i>       | <i>papai</i>                                                 | <i>parpee</i>                                   | <i>papé</i>                                    |
| eat                      | <i>χaöku</i>          | <i>aook, chianis</i>                                         |                                                 | <i>auco</i> (600)                              |
| eyes                     | <i>kadëësis</i>       | <i>kussee, kasee</i>                                         | <i>kasee</i>                                    | <i>caahsi</i>                                  |
| fingers                  | <i>kakätsiduk</i>     | <i>kooquainux, kooquainuxoo</i> (350-3 vier einzelne Finger) |                                                 | <i>uctza</i> (604-10 vier einzelne Finger)     |
| fire                     | <i>adäk</i>           | <i>eencëk, eleek</i>                                         | <i>eenuksee</i>                                 | <i>enic</i>                                    |
| fish-hook                |                       | <i>cheemaine</i> (die größte Art)                            | <i>cheemena</i> (sing.)<br><i>cheemen</i> (pl.) | <i>chimene</i>                                 |
| fly                      | <i>mätschkwön</i>     | <i>matskoot</i>                                              |                                                 | <i>matsquainna</i>                             |
| foot                     |                       | <i>klahtimme</i>                                             | <i>klishklin</i> (pl.)                          | <i>tlisten</i>                                 |
| give                     |                       | <i>pacheetl, pachatl</i>                                     |                                                 | <i>canoje</i>                                  |
| give me                  |                       | <i>kaatl</i>                                                 |                                                 | <i>acoallilay</i>                              |
| give it me               |                       | <i>kaa, kaa chelle</i>                                       |                                                 |                                                |
| give me something        |                       | <i>kluokott</i>                                              | <i>kah-ahpahchilt</i>                           |                                                |
| give me some more for it |                       | <i>kaecemai, kyomai</i>                                      |                                                 |                                                |
| give me to eat           |                       |                                                              |                                                 | <i>caheatsi</i>                                |
| he gave it me            |                       | <i>pachas</i>                                                |                                                 |                                                |
| go                       | <i>watχlatχltschi</i> | <i>cho</i>                                                   |                                                 | <i>yactzuc</i>                                 |
| go away! he gone!        |                       | <i>abcetszle, chookwak</i>                                   | <i>chaaltseeclattur</i>                         | <i>henchel</i>                                 |
| hail                     | <i>katsöbud</i>       | <i>kooees, quoes</i> (auch: Schnee)                          | [ <i>wah</i> ]                                  | <i>catzumen</i>                                |
| hair                     | <i>apsalup</i>        | <i>apsoop</i> (des Kopfes)                                   | <i>hapsöup</i>                                  | <i>apisiup</i>                                 |
| hand                     |                       | <i>kookhelixo</i>                                            | <i>kook-aniksa</i>                              | <i>cucumictzu</i>                              |

|                                      | explor. exped.             | Cook                                                                                | Jewitt                                        | Sutil u. Mexicana                                        |
|--------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| head                                 | <i>toχotset</i>            | <i>oooomitz</i> (266)                                                               | <i>tauhatsetee</i>                            | <i>tag-hite</i>                                          |
| herring                              |                            | <i>kloosasht</i> (smoked h-s)                                                       | <i>kloos-amit</i>                             | <i>clutzmit</i>                                          |
| house                                | <i>m̄baōs</i>              | <i>mahtai</i>                                                                       | <i>mukkatee</i>                               | <i>huiccoac</i>                                          |
| iron                                 |                            | <i>seekemaile</i> (auch Erz allg.) (384)                                            | <i>sick-aminny</i>                            | <i>chiquimini</i>                                        |
| kill                                 | <i>kāχschityl</i>          | <i>seehsheetl</i>                                                                   | <i>kahshittle</i> (479,t)                     | <i>cagitzitle</i>                                        |
| knife                                | <i>kakaioök</i>            | <i>kotyook, hotyok</i>                                                              | <i>chattayek</i>                              | <i>cuitzō</i>                                            |
| leg                                  | <i>χlūsichschinā</i>       | <i>kleashklinne</i> (Ober- und Unterfchenkel zusammen)                              |                                               | <i>clishtlina</i>                                        |
| man:                                 |                            |                                                                                     |                                               |                                                          |
| 1) Mensch (od. wahrfeheinlich diefs) | <i>χyletschōχwo-néak</i>   | <i>tanafs, tanas</i> (fcheint ein Irrthum, heifst nach den Anderen: Kind; f. § 644) |                                               | (682-9)                                                  |
| 2) Mann                              |                            | <i>jakops</i>                                                                       | <i>check-up</i> (man)                         | <i>chacups</i> (hom- [bre])                              |
| moon                                 | <i>ndakéak</i>             | <i>onulzthl</i>                                                                     | <i>oopheltl</i> (auch Sonne)                  |                                                          |
| mountain, hill                       | <i>ndotschē</i>            | <i>noohchai</i>                                                                     | <i>nootchee</i> ( <i>musaap</i> ciera, Säge?) | <i>nugchi</i> (montaña)                                  |
| nail (an den Fingern)                | <i>tschatχdtschi</i> (pl.) | <i>chushchuh</i>                                                                    |                                               | <i>niquiyac</i> (uñas)                                   |
| nose                                 | <i>tschowitχltam</i>       | <i>neets</i>                                                                        | <i>neetsa</i>                                 | <i>nitza</i>                                             |
| oil                                  |                            | <i>kluhmiss</i> (f. näher 220)                                                      | <i>klack-amiss</i>                            | <i>hacamitz, hacamiz</i> (auch <i>grasa de ballena</i> ) |
| rain (s.)                            | <i>bitχlāad</i>            |                                                                                     | <i>meetla</i>                                 | <i>mutla</i>                                             |
| salmon                               | <i>ōkieök</i>              |                                                                                     | <i>sohar</i>                                  | <i>tzuja</i>                                             |
| sea                                  | <i>tōpōtχl</i>             | <i>topalszthl, toopilsthl</i>                                                       | <i>toop-elth</i>                              | <i>tuhpel</i> (702?) ( <i>tupulhχ</i> Salznaz [waffer])  |
| sky                                  | <i>χylesōökak</i>          | <i>nas, ecnacehl nas</i>                                                            | <i>sieyah</i>                                 | <i>hueiché</i>                                           |
| sleep                                | <i>wōitsch</i>             | <i>waeetch</i>                                                                      | [f. 479,t]                                    | <i>haycyech</i>                                          |
| snake                                | <i>χēü</i>                 | <i>heecai</i> od. <i>heeeec</i> : a brown streaked s.                               |                                               |                                                          |
| snow                                 |                            | <i>kooecs, quoees</i>                                                               | <i>queece</i>                                 | <i>coitz</i>                                             |
| sun                                  | <i>opátχlök</i>            | <i>opulszthl</i>                                                                    | <i>oopheltl</i>                               | <i>upel</i>                                              |
| tongue                               | <i>tschaupée</i>           | <i>choop</i>                                                                        | <i>choop</i>                                  | <i>chup</i>                                              |

|              | explor. exped.          | Cook               | Jewitt                 | Sutil u. Mexicana         |
|--------------|-------------------------|--------------------|------------------------|---------------------------|
| tooth, d. h. | <i>tschitschitschéé</i> | <i>cheecheetsh</i> | <i>cheechee</i>        | <i>chichichi</i>          |
| pl. teeth    |                         |                    |                        |                           |
| tree         |                         | <i>soochis</i>     | <i>soochis</i> [water] | <i>succhact</i> [salt w.] |
| water        | <i>tschaók</i>          | <i>chawk</i>       | <i>chahak</i> (fresh)  | <i>chaac</i> (tupulthz)   |

## B. Zahlwörter

|      |                     |                     |                      |                    |
|------|---------------------|---------------------|----------------------|--------------------|
| 1    | <i>tsakiwāk</i>     | <i>tsawack</i>      | <i>sahwauk</i>       | <i>sahuae</i>      |
| 2    | <i>atyl</i>         | <i>akkla</i>        | <i>attla</i>         | <i>atla</i>        |
| 3    | <i>wōyu</i>         | <i>katsitsa</i>     | <i>katsa</i>         | <i>caiza</i>       |
| 4    | <i>mōō</i>          | <i>mo oder moo</i>  | <i>mook</i>          | <i>nu</i>          |
| 5    | <i>sūtschō</i>      | <i>sochah</i>       | <i>soochah</i>       | <i>sutchah</i>     |
| 6    | <i>nāpo</i>         | <i>nofpo</i>        | <i>noopoo</i>        | <i>nupu</i>        |
| 7    | <i>ōtylp</i>        | <i>atslepoo</i>     | <i>attlepoo</i>      | <i>atlipu</i>      |
| 8    | <i>ōtylkwōtyl</i>   | <i>atlaquolthl</i>  | <i>atlahquelth</i>   | <i>atlcual</i>     |
| 9    | <i>tsauākvwōtyl</i> | <i>tsawaquulthl</i> | <i>sawwaukquelth</i> | <i>tzahuacuatl</i> |
| 10   | <i>tylāywa</i>      | <i>haeoo</i>        | <i>hyo</i>           | <i>ayó</i>         |
| 100  |                     |                     | <i>soojewk</i>       |                    |
| 1000 |                     |                     | <i>hy-e-oak</i>      |                    |

## F. Interjectionen

|     |               |                  |             |             |
|-----|---------------|------------------|-------------|-------------|
| yes | <i>ōde</i>    | <i>ai, aio</i>   | <i>heho</i> | <i>ee</i>   |
| no  | <i>wikisi</i> | <i>wook, wik</i> | <i>wik</i>  | <i>huic</i> |

§ 633. Ich habe die vier Wortfamllungen, welche ich, in ihrer ursprünglichen Gestalt; an einander gereiht habe, durch eine alphabetische Verzeichnung (S. 352-4) vereinigt; ich habe auferdem die in allen vier oder in drei Sammlungen vorkommenden Begriffe (englischen Wörter; in der Verzeichnung durch + angezeigt) in einer befonderen Worttafel (S. 355-7) ganz ausgefetzt, und 31 andere Begriffe (in der Verzeichnung durch ≠ angedeutet) erscheinen ebenfalls ausgefetzt in der Vergleichungs-Tafel der Sprachen Nutka und Tlaouatch (§ 641). Obgleich die Verzeichnisse nicht an derselben Stelle gefchöpft sind: d. h. drei in *Nutka* (auf der Insel *Yucuatl*); aber das der *expl. exp.*, welche die Sprache *Kwoneatshatka* nennt, am Nord-Ende der *Vancouver*-Insel, in *Newitsee* (S. 333<sup>no-nf</sup>) oder bei den *Newitties* (S. 328<sup>m</sup>): so zeigt doch die Zusammenstellung der vier Quellen durch die meist herrschende, sehr befriedigende und vollkommene Übereinstimmung aller vier in Wörtern und Formen, das sie Eine Sprache behandeln. Ich werde die näheren Verhältnisse dieser Übereinstimmung, ÄHNLICHKEIT und der ABWEICHUNGEN aus der ausgefetzten Tafel von 3 oder 4 Quellen hier entwickeln:

Alle vier Quellen haben dasselbe Wort: *f. canoe, ear, eye, hair, mountain, sea, sun, tongue, tooth*; alle Zahlwörter außer 3; *no*; — Beispiele eines sehr günstigen Zusammenstimmens aller vier in der Form sind: *tongue, tooth*. — Drei Quellen haben dasselbe Wort: *arrow, beard, bow, drink, eat, fire, fish hook, fly, hand, herring, iron, kill, knife* (vielleicht 4), *leg, man* (vielleicht 4), *nose, oil, sleep, snow, tree*.

Eine Verschiedenheit der FORM bei demselben Worte macht sich manchmal in Einer Quelle bemerklich: *oil C, tree M*, Zahl 1 M, 4 M; zwischen zwei Quellen: *finger, foot, hail, herring, salmon*; zwischen dreien: *drink, hand*; eine bedeutende Verschiedenheit bei demselben Worte in 3 Quellen: *head, kill, knife*. — Das spanische Wortverzeichnis weicht natürlich in der Form und Schreibung von den englischen Quellen mehr ab: vgl. z. B. *arrow, bear*, die Zahlwörter. In den drei englischen ist die Schreibung auch verschieden: die *Jewitt's* und noch mehr *Cook's* (*Anderson's*) ganz national; die der *explor. exped.* systematisch, wenig englisch.

Eine Quelle hat ein anderes WORT als andere Quellen: *bear J, finger M, fire E, foot C, hail C, head C, house M, nail M, nose E* (1 gegen 3), Zahl 3 E (1 gegen 4), 10 E (1 gegen 3); — drei Quellen haben verschiedene Wörter oder beinahe verschiedene: *arm, bad, be gone! house, moon, salmon, sky* (von 4 Sprachen haben hier 2 dasselbe Wort); — Verschiedenheit der vier Quellen: *yes*.

Die *expl. exp.* und einmahl *Jewitt* unterscheiden sich in einigen Wörtern von den anderen Quellen dadurch, daß sie die Wortform mit einer Endung *see*: *fire J, isi*; no E, *esis*; *ear E* und *eye E*; bringen. Dieß möchte man in Verbindung setzen mit der Klage *Anderson's* (S. 330<sup>9</sup>), daß die Wörter durch 4-5 Endungen eine unmäßige Länge erhielten.

§ 634. Die Prüfung der mit den mexicanischen ähnlich gefundenen RAUHEN CONSONANTENLAUTE<sup>(1)</sup> veranlaßt mich zu einer genauen Betrachtung dieser Seite des nuthischen Lautsystems.

Den vielen Consonanten kann ich bei *Cook* an die Seite stellen die sonderbaren Vocal-Gestalten *eee, eeeee* und *oooo: cheeeakis* *scar of a wound, heeeai* oder *heeeee* *a brown streaked snake* (E ḡēū, M *haycyech* Schlange allgemein), *ooooomit* Kopf.

Die CONSONANTEN-HÄUFUNGEN, welche ich in der Sprache aufdecken werde, sind abenteuerlich genug. Laute, die größtentheils als einfache zu nehmen sind, werden von den Berichterstatter durch 5, 6, 7 verbundene Consonanten ausgedrückt. Das größte Gebiet dieser dicht gedrängten, für die menschliche Zunge ziemlich undurchdringlichen Gestalten gehört aber der *Anderfon'schen* Wortsammlung an; in den anderen Sammlungen schwinden diese breiten Gruppen auf leichtere Combinationen: auf wenige, ja bisweilen auf zwei Consonanten, hin. Es wird aber dadurch nicht bewiesen, daß die Redaction bei *Cook* (*Anderson's* Schreibung) zu weit gehe; vielmehr müssen wir glauben, daß die übrigen Darsteller, wie es bei vielen anderen Sprachen geschieht: das, was an den einheimischen Lauten schwierig, ungewohnt und verwickelt ist; verschweigen und unterdrücken. So

(1) Gegen das, was wir selbst beobachten und durch Zeugnisse (z. B. das *Mozitno's*, oben S. 335<sup>9</sup>) vernehmen, erscheint *Anderson's* Bemerkung (oben S. 330<sup>9</sup>) sonderbar: daß die *Nutka*-Sprache nicht rauh oder unangenehm sei, man nicht über viele Gurgellaute klagen könne.



hat der deutsche Bearbeiter der *Tarahumara*-Sprache getrenn den starken Hauch (*ch*) wiedergegeben, den diese Sprache öfter den Vocalen nach- oder einem Conf. voraussetzt (z. B. *nachcala* Ohr): während der spanische uns keine Spur davon vorführt. Von den *Nutka*-Wortsammlungen sind es auch nur eigentlich die große spanische und *Jewitt*, welche die Reduction vornehmen; denn die der *exploring expedition* ist in einiger Rücksicht sorgfältig, sie stellt vorzüglich den Hauchlaut immer dar; daher ihre Gruppen:  $\chi^l$ ,  $\chi^u$ ,  $\chi^lp$ ,  $\chi^l\chi$ ,  $\chi^l\text{tsch}$ ;  $\chi^l$ ,  $\text{tsch}\chi$ ; aber in anderen Lauten ist sie kürzer, und immer bleibt auch sie weit hinter *Anderson* zurück. Denn sie hat gar nicht die vielen Häufungen mit *szl*, *sthl* usw.; es kommen keine anderen starken Gruppen als die genannten vor, und diese selbst sind nicht so häufig. Man kann annehmen, daß in ihrem  $\chi$  wohl mehr steckt. *Jewitt* hat aber entschieden die rauhen Consonanten-Verbindungen nicht; man sieht bei ihm nur *x*, *ts*, *tz*, *sh*, *th*: höchstens *lth*. Auch bringen die Darstellungen, welche es leicht nehmen, hin und wieder im Gegensatz gegen ihre Neigung stärkere Gruppen zum Vorschein. So kann ich aus der spanischen Sammlung der *Sutil* und *Mexicana* anführen *lhl*: *acoalthlay* dame (gieb mir), *lthz*: *tupulthz* Salzwasser, *thz*: *Gugumetazautlz* (No. 922), *lthz*: *taquetlchigl* (No. 912); ferner das Wort *coutjijich* schwer. Bisweilen, wo die *expl. exp.* viele Consonanten zusammen hat, zeigen die drei anderen Quellen, bei sonstigen Abkürzungen, zwei Consonanten durch den Vocal *a*, auch *i* getrennt; als Ein Beispiel unter den mehreren, die vorkommen werden (z. B. *kill*), weise ich das Zahlwort 8 nach (in der ganz ausgeletzten Tafel S. 357<sup>m</sup>). Von der starken Zusammenziehung Einer Quelle gegen die vielen Consonanten einer andren giebt ein Beispiel das Wort gut: E  $\chi^l\text{lot}\chi^l\text{ösch}$ , M *clush*. Nicht selten bleibt *Anderson* gegen die Anderen zurück, wie davon hiernach viele Beispiele vorkommen werden.

Der speciellen Discussion mögen hier noch EINIGE BEISPIELE vorangehn, von vielen Consonanten zusammen, von Härten, von langen und schweren Wörtern: *watxlätxltschi* E gehn (dagegen M *yactzuc!*), *kāχschitxl* E tödten (J *kahshittle*, M *cagittzitle*), *xltschtschiná* E Bein (M *clishtlina*, C *kleash=klinne*), E *xlletschöχwonéak* Mann (wogegen die 3 anderen ein ganz einfaches Wort haben: J *chek-up*, M *chacups*, C *jakops*), *öxlkwóxl* E acht (C *atlaquolthl*, J *atlahquelh*, M *atcual*); *achagpsing* M Augenwimpern (*pestañas*); *ndaktschā= dakschiátxl* E Blitz (M *tlégchitl relampago*). Zusammenkommen von Zischlauten: E *tschatxútchi* Nägel an den Fingern (C *chushchuh*); Zähne: E *tschitschitsché*, M *chichichi*, C *cheecheetsh*, J *cheechee*. Lange Wörter f. noch S. 361<sup>m</sup> Blut, 362<sup>m-m</sup>.

§ 635. In zwei oder drei Gruppen läßt sich das, was vorzüglich die Sprache in CONSONANTEN-SCHICHTUNG rauh, wild und abenteuerlich macht, zusammenfassen; es bleibt dabei vieles andere, das eine bunte Mannigfaltigkeit bildet, unbehandelt (so finden wir eine Endung *bt* bei Cook). Ich werde diese charakteristischen Gestaltungen einzeln behandeln; die Beispiele werden in der ersten Gattung meist von der *expl. exp.*, in der zweiten und dritten immer von *Cook* (*Anderson*) hergenommen seyn; den schweren Wortformen setze ich, wie in den obigen allgemeinen Beispielen schon ersichtlich ist, die leichtere Fassung der anderen Quellen in Klammern bei: aus welcher mannigfache Belehrung über die verschiedene Orthographie, Auffassung und Behandlung der Laute zu schöpfen ist.

Noch sende ich einen kleineren Punkt voraus: Zischlaute mit andern Consonanten behängt; *plsh*, *ktsch*, *hsch*, *tschχ* kommen in der Mitte der Wörter vor: C *aptsheetl* fehlen (M *tzucuitl*), E *kóischíökschök* Tabakspfeife (von E *kóischū* Tabak), E

*ixlopiétsch*  $\chi$  *a* Sommer; E Blüz f. vorhin S. 359<sup>n</sup>. Zu den Merkwürdigkeiten der Lautgestalt gehört das *s* im Anfang von vier Sylben nach einander: *Satsatsaksis*, Sohn des Königs von Nutka.

§ 636. Die erste charakteristische CONSONANTEN-GRUPPE der Nutka-Sprache ist die mit den mexicanischen Lautgewohnheiten so gleich gefundene Verbindung *xl*, mit einem starken Hauch oder Gurgellaut dazwischen. Diesen Gurgellaut (*kch* oder *kchh*) giebt die *expl. exp.* durch  $\chi$  wieder ( $\chi$ xl); die anderen Darsteller drücken ihn nicht aus: sie schreiben die Gruppe *tl*, auch *kl*. Diesen Hauch mag auch das mexicanische *tl* einstmals an sich gehabt haben oder hier und da noch haben; dieses *mex. tl* hat auch einen Anklang von *kl*, wie die Überlieferung von Wörtern und Namen durch Spanier und Fremde genugsam beweist. Zunächst gebe ich Beispiele von *tl* bei C und M, von *kl* bei C. *xl* kommt bei C oft als Endung der Verba vor: *pacheettl* und *pachtatl* geben (J in einer Formation + *pahchiltl*), *kleeseettl* malen (M *clisshitl*); und so öfter, wie andre Beispiele unter  $\chi$ l vorkommen werden, auch von Adj. — M hat einmahl die Endung *tl*, wo die anderen Quellen nichts haben: *apactzutl* Bart (E *apaksam*, C *apuxim*). — C Endung *xl*: *quaookl* sich fetzen.

Was bei C und M *tl*, ja bisweilen bloß *t* (f. trinken nach *l*Z.), auch gar nichts (warm, wer nach *s*-*9*Z.) ist, schreibt die *expl. exp.*  $\chi$ xl; und da ich diesen Laut eben als Endung zu behandeln angetreten habe, so will ich  $\chi$ l auch zunächst als Endung ausführen; sie ist häufig in Subst. und Adj., aber überwiegend in Verben: denn fast alle Verba der *expl. exp.* enden darauf. Zunächst daher Verba:  $\chi$ otāksüt $\chi$ l trinken (C *luksheet* und *linsheetl*, M *nectzittl*), *atsōtschiat* $\chi$ l laufen, *nās**at* $\chi$ l lehn, *kū* $\chi$ *s**chit* $\chi$ l tödten (C *seeshheetl*, J *kahshittl*, M *cagittzittl*), *tēkwō* $\chi$ l sitzen (C *tookpeettl* sich fetzen, M *tecpittl*); — Substantiva: *at* $\chi$ *ētschit* $\chi$ l Abend, *kai* $\chi$ *l* $\chi$ *at* $\chi$ l Herbst, *kaidē* $\chi$ l Hund; — Adjectiva: *kā* $\chi$ *ē* $\chi$ l todt (C *kahsheetl*), *tschitōsschit* $\chi$ l kalt (M *ateqūitzimajas*), *ixlopat* $\chi$ l warm (M *tlupā* Wärme, *tlugmas* warm); — andre Redetheile: Zahlwörter 2 und 3 f. hier <sup>n</sup>, 359<sup>m</sup>; *atschakū* $\chi$ l wer? (M *atzittza*), *adōtsōt* $\chi$ l nahe. — Bei den stärkeren Consonanten-Gruppen der anderen Quellen werden wir  $\chi$ l der *expl. exp.* manchmal als einen einfacheren Ersatz dieser lehen (für M *lthz* und C *tsl* S. 361<sup>nn</sup>; für C *lsztl* S. 362<sup>mm-nn</sup>); ein Beispiel, wie die Endung  $\chi$ l von den anderen Dreien durch *tl*, *tl* und *kkz*, mit Anhang eines *a*, gegeben wird, liefert das Zahlwort 2: E *at* $\chi$ l, M *atla*, J *attla*, C *akkla*.

Die *expl. exp.* schreibt  $\chi$ xl auch im Anfange mancher Wörter, wo M *tl*, C und M *kl* und *cl* schreiben: *ixliischtschiná* Bein (C *kleashklinne*, M *clishtlins*); f. man in der ausgeletzten Tafel; *ixlesōvak* Himmel (J *sieyah* scheint dasselbe Wort mit gänzlich fehlendem  $\chi$ le), *ixlisīakakök* Tag, *ixlopiéixadōk* Frühling, *ixlōp $\chi$ akōpato* Flügel (pl.; M *tlabaspato*); *ixle $\chi$ ōs* roth (M *tlilyuc*), warm f. oben (<sup>m</sup>), gut f. nachher (Z. 3-2 v. u.), *ixlakīschit* $\chi$ l lehn.

Eben so kommt  $\chi$ l der *expl. exp.* in der Mitte der Wörter vor, und die Anderen fetzen dafür *tl* (ein *l* f. *l*Z.ilen hiernach bei gut): *bit* $\chi$ *lā**ad* Regen (J *meella*, M *mutla*), *aātsōtsō $\chi$ liak* Schuhe, Same f. bei den stärkeren Verbindungen, *wat* $\chi$ *lā**ixltschi* gehn (M *yactzuc*).

$\chi$ l E an mehreren Stellen des Wortes zugleich: *ixlot* $\chi$ *lō**ōsch* gut (Tlaoquatch *tlōoleish*, M *clush*; im letzten ist die ganze Mitte weggefallen); — andre Beispiele werden in dem noch mehr zusammengeletzten  $\chi$ l vorkommen.

Der Laut und die Schreibung  $\chi l$  der *expl. exp.* kommt aber noch in größerer Verwicklung vor: mit einem Consonanten vor sich; mit einem, auch zweien, danach. Der erstere Fall giebt die Consonanten-Gruppe  $tlz$  (in anderen Sammlungen als E); der letztere die Gruppen:  $t\chi l\chi$ ,  $t\chi lkw$ ,  $t\chi lp$ ,  $t\chi lt$ ,  $t\chi ltsch$ . Vorsetzung eines Consonanten,  $tlhl$ , bei Cook und *Mex.*; dafür haben E  $t\chi l$ , J  $tlh$ , M  $tl$  und  $l$ ; die Wörter sind: M *acoalthlay* gib mir; C *atlaquolthl* acht (J *atlahquelth*, E  $\delta t\chi lkw\delta t\chi l$ , M *atlcuat*), C *tsawayquithl* neun (J *sawaukquelth*, E *tsauākwōtχl*, M *tzahuacuatl*).

Die Gruppen von  $t\chi l$  mit Consonanten nach sich gehören allein der *expl. exp. an*, und die anderen Quellen haben statt  $t\chi l$ :  $tl$  (*tlah*),  $tl$ ,  $tsl$ ;  $c$  (f. gehn, nach 4 Z.).  $t\chi l\chi$ : *ka'tχlχatχl* Herbst;  $t\chi lkw$ : Zahl 8, f. vorhin Z. 6;  $t\chi lp$ :  $\delta t\chi lp$  sieben (die andren Quellen haben statt  $t\chi l$ :  $tl$ ,  $tl$ ,  $tsl$ , mit Vocalen um den letzten Consonanten herum: J *attlezipoo*, M *atlipu*, C *atslepoo*);  $t\chi lt$ : *tschowitχltam* Nase;  $t\chi ltsch$ : *watχlōtχltschi* gehn (M *yactzuc* scheint dasselbe, sehr kurz behandelte, Wort zu seyn: *wa* = *ya*,  $t\chi l\alpha t\chi l$  =  $c$  oder  $ct$ ,  $tshi$  =  $tzuc$ ).

Dem, so allgemein verbreiteten Laute  $t\chi l$  ähnlich ist der seltene  $l\chi l$  der *expl. exp.*, welcher in der Mitte der Wörter vorkommt:  $t\chi l\alpha t\chi l\alpha w\alpha kab\delta s$  Blut.

Die Combination  $tlh$  oder  $t\chi l$  führt ein in die dritte große Consonanten-Gruppe, welche eine so merkwürdige und furchtbare Eigentümlichkeit der Nutka-Sprache ist, meistentheils von der Cook'schen Sammlung uns dargeboten wird und meist Endung ist. Es ist die Endung  $tlh$  mit Zischlauten davor; hieran knüpfen sich verschiedene Combinationen dieser Elemente, auch mit Ausschluß des  $t$ . Aus den Gruppen ohne  $t$ , aber mit End- $l$ , und aus den Gruppen ohne End- $l$  mache ich eine zweite Gattung, welche ich der eigentlich wichtigen, dritten, vorausgehen lasse.

§ 637. In der ZWEITEN GATTUNG, welche ganz Cook angehört, wo ich nicht eine andere Quelle bezeichne, habe ich zu nennen die Consonanten-Complex: 1)  $tlhl$  und  $tlhz$  2) eine Reihe auf  $l$  ausgehender:  $sl$ ,  $tsl$ ,  $kszl$ ;  $tsl$ ,  $tzsl$ ,  $tszle$ ;  $sthl$ ,  $szthl$ . Was mit  $tlh$ , das in diesen und den Complexen der dritten Gattung, so wie  $sz$ , eine Hauptrolle spielt, gemeint sei, haben wir durch die erste Gattung erfahren; es ist nicht das englische (gelispelte)  $th$ , sondern es ist  $t$  mit starkem Hauch (= *kehkh*),  $t\chi$  der *expl. exp.* Wie  $sz$  zu nehmen, das  $z$  darin und in  $tz$ , ist nicht deutlich; man möchte  $sz$  als sehr ähnlich  $s$ , und  $tz$ ,  $tsz$  als sehr ähnlich  $ts$  betrachten,  $z$  als einen Zusatz der Verstärkung; man kann schon vermuthen, daß mehrere Gruppen hier und im späteren nur eine verschiedene Darstellung derselben Töne sind. Als Ausdruck anderer, einfacherer Darstellungen finden sich M  $tlhz$  und C  $tsl$  gegeben durch E  $t\chi l$ .

$tlhl$ : J *Ycaalthlower* älterer Bruder Macuina's.

$tlhz$  ist eine Endung der span. Sammlung: *tupulthz* M f. unten bei C  $szthl$  (S. 362<sup>nn</sup>), *oyelthz* M Tanz (= E  $\chi o\delta t\chi l$ ). —  $sl$ ,  $tsl$  und  $kszl$  sind Endungen: *h'slaiakast* grobe Matten von Baumrinde, *chutzuabeelsl* Beutel von Seehunds-Fell, *keepsleetokszl* wollen garment;  $tsl$  in der Mitte ist schon bei der 7 da gewesen, für E  $t\chi l$  (oben <sup>23</sup>);  $tzsl$  in der Mitte: *mitzslleo* Knoten;  $tszle$  Endung; *abeelszle* geh fort! —  $sthl$  kommt in der Mitte vor: *kamaisthlik* eine Art Schlange, um Fische und andere Thiere zu fangen;  $szthl$  ist eine Endung: *klukeeszthl* aufstehn. Die beiden letzten Combinationen,  $sthl$  und  $szthl$ , gehören schon in das große Gewebe der 3ten Gattung.

§ 638. Die zweite große Masse eigenthümlicher und dichter Consonanten-Gruppierung, diejenige, welche die Sprache so wild erscheinen läßt, die DRITTE GATTUNG nach meiner Behandlung, entsteht aus der mannigfaltigen Zusammenordnung der Elemente *tu*, *s* oder *sz* und dem *l*; das *l* kann zweimal vorkommen, vor und hinter der übrigen Gruppe zugleich. Was unter *th* und unter *sz* zu verstehen sei, habe ich bei der zweiten Gattung erörtert. Diese ganze dritte Gattung gehört der Wortsammlung in Cook's Reise an; sie bietet eine lange Reihe von CONSONANTEN-KLUMPEN, bis zur Zahl von sieben Consonanten, dar. Die so abenteuerliche Gruppe *LSZTHL* bespricht der Sammler bei Cook, *Anderson* (oben S. 330<sup>aa</sup>), ausdrücklich; er sieht darin Einen Laut, einen Schnalzlaut. Ich versuche es die Reihe dieser Verbindungen in folgende Ordnung zu stellen: *lth*; *lsth*; *lszth*, *lszth*, *lszsth*; — *sthl* und *szthl* (Ichon bei der 2ten Gattung behandelt); — *lsthl*, *llsthl*, *lszthl*; *lstthl*; *szthsl*; — *lszthp*, *lszsth*, *lszthm*. Es versteht sich nach dem von mir über den Charakter der 4 Redactionen Gefagten von selbst, daß die drei Sammlungen neben Cook sich einfacheren, oft zu einfacher Mittel bedienen, um diese DICHTEN LAUTMASSEN auszudrücken; leider bieten sich, hier wie anderwärts, nur einige von Cook's Wörtern bei den Anderen dar, und bleiben die Beobachtungen sehr lückenhaft. In auffällender, abnormer Stärke führt die spanische Quelle (M) Einmal die Gruppe *lthz* vor für Anderlon's *lszthl* in Meer (<sup>aa</sup>); die Verkürzung *szl* für *lszth* hat C selbst in *flaxen stuff* (hier <sup>a</sup>); für die Endung *lszthl* hat J *lth* in Meer (<sup>aa</sup>) und Sonne (<sup>n</sup>), E *xl* in Meer, *xlök* in Sonne; M hat *tl*, *tle* für die Endung *lszth*: zerreißen (<sup>m</sup>), bloßes *l* für die Endung *lszthl* (in Meer, Sonne), bloßes *s* für die Endung *lszth* (Gesicht, nach 5 Z.); dieselbe Quelle hat vielleicht die ganze Gruppe *szths* unterdrückt in dem Worte Schmerz (Z. 3-2 v. u.).

*LTH* und *LSTH* sind Endung: *hawalth* und *haweelsth* Freundschaft, Freund; *LZSTH*, *LSZTH* und *LSZSTH* sind Endungen: *ooolszth* Strandläufer (*sandpiper*, ein Vogel), *mittes mulszsth* Riemen am Handgelenk und Hals, *cheeteekamilzsth* weiße Glasperlen, *eslulszth* Geficht (M *isslus*; ein bloßes *s* für die große Combination!), *kutskushilzsth* zerreißen (M *tzetquies-hill*, *cuachille*), *kluksilzsth* lösen, losmachen, *aminulszth a fish*; — *lszth* kommt auch in der Mitte vor: *tseelszthook frame of square poles*, *ulzsthimipt* (auch einfacher: *asztimipt*) *flaxen stuff*, woraus sie ihre Kleider machen.

Indem wir von der vorigen Gestalt um einen Schritt weiter gehn, der mit *l* anhebenden Gruppe noch ein *l* am Schluffe anhängen, gelangen wir zu dem bei Cook besprochenen Schnalzlaut, zu der Masse und Endung: *LSZHL*, *llsthl*, *lszthl*: *opulszthl* Sonne (J *oophelth*, M *upel*, E *opátxlök*), *onulszthl* Mond, *maalszthl* Geweih des Hirsches, *topalszthl* oder *toopilszthl* Meer (E *töpütxl*, J *toop-elth*, M *tuhpel* Meer, *tupulthz* Salzwaffer), *ookoomillszthl* hölzerne Schale, *hooksquaboolszthl* Harpun, *quoeelszthl* aufstehn, *tooquacumilszthl* Seehunds-Fell, *maasenuzthl* eine hölzerne Waffe (f. No. 230), *maeetsaluzthl* eine knöcherne Waffe. — Diese Consonanten-Masse wird noch verfürkt durch Hinzufügung von *tl* an das End-*l*, zu der Masse *LSZHLZL*, welche in der Mitte vorkommt: *elsthlleek* ein zweifachliges Werkzeug (f. No. 206).

Wir kommen jetzt zu einer von den vorigen verschiedenen Gruppe, gebildet aus den Elementen *th*, *l* und 2mal *s*: zu der Endung *SZTHSLE*: *muszthsle* Schmerz (sollte diesem = feyn M *meyali*?). — Unfre letzten Gestalten, im Innern des Wortes erscheinend, sind die erste dieser Gattung, *lszth*, verfürkt durch eine angehängte *muta* oder *m*; die 6- und

7gliedrigen Massen. *LLSZTHP, LSZHT, LSZTHM: pallszthpatl glimmer (sheet), teelszthtee* reiben, schleifen, *eilszthmukt* Nessel.

§ 639. Über die VERWANDTSCHAFT der schweren und eigenthümlichen Consonantenlaute der Nutka-Sprache mit den eigenthümlichen ähnlichen Lauten der MEXICANISCHEN hat zuerst der Beobachter in *Cook's* Reise, *Anderfon*, und zwar sehr nachdrücklich, gesprochen (f. oben S. 330<sup>m-mf</sup>); *Alexander von Humboldt* hat den Gegenstand, indem er ihn durch eigene Beispiele, die er aus der Handfehr. des kaum je benutzten, großen Wortverzeichnisses der *Sutil* und *Mexicana* aufgestellt, erläutert, höchst beifallswerth und schonend gefaßt, und die historische Verwandtschaft abgelehnt; <sup>(1)</sup> auf sie gerade sind die Verfasser des *Mithridates* (oben S. 331<sup>af-a</sup>, 2<sup>af</sup>, 3<sup>af</sup>) mit Eifer und Begierde eingegangen. Sie heften sich vorzüglich an den Laut *tl*: *Anderfon* nennt die Laute *l*, *tl* und *z*; *Humboldt* hat in feinen Beispielen noch andere. Da *x*, *tz*, *sch* keine aufsergewöhnlichen Laute sind, so sind sie hier nicht zu nennen; doch tragen sie zur Verähnlichung beider Sprachen bei. Die mexicanische Sprache kann auch nicht mit der Nutka-Sprache in Hinsicht auf deren monströse Consonantenmassen verglichen werden, da sie solche nach ihrem jetzigen Zustande, der einen ziemlich einfachen Sylbenbau offenbart, wenig besitzt. Die Haupt-Ähnlichkeit bleibt also der mexicanische Laut *tl*, so oft und an allen Stellen des Wortes wiederkehrend, der auch wohl früher viel gewichtiger und mit anderen Lauten überladen gewesen ist: verglichen mit den verschiedenartigen und dichtgedrängten nutkaischen Consonantenlauten, welche drei Wortfammlungen schonend und kurz in die Schreibungen *tl*, *cl*, gar *l*, höchstens *tl̄l* fassen; und deren volleren Inhalt wir nur durch *Cook's* (*Anderson's*)

(1) Die Stelle *Humboldt's* lautet, im *essai pol.* II, 1811 p. 446, fo: *Plusieurs voyageurs que j'ai entendu parler de l'analogie de la langue mexicaine ou aztèque avec les idiomes que l'on trouve sur la côte du nord-ouest du nouveau continent, m'ont paru exagérer la ressemblance que présentent ces langues américaines. En examinant avec soin des vocabulaires formés à Noutka et à Monterey, j'ai été frappé de l'homotonie et des désinences mexicaines de plusieurs mots, comme, par exemple, dans la langue des Noutkiens: appuxitl (embrasser), temextixitl (baiser), cocotl (loutre), hiltziltl (sourir), tzitzimitz (terre), et inicoatzimilt (nom d'un mois). Cependant, en général, les langues de la Nouvelle-Californie et de l'île de Quadra différent essentiellement de l'aztèque, comme on le verra dans les nombres cardinaux que je réunis dans le tableau suivant: (folgen die Zahlen 1-10 in den Sprachen *Eselem*, *Rumsen* und *Nutka*). — Les mots noutkiens sont tirés d'un manuscrit de M. Moziño, et non du vocabulaire de Cook, dans lequel ayo est confondu avec haecoo, nu avec mo, etc., etc.*

Schreibung erfahren. Hierin die beiden Sprachen ähnlich zu finden, ist ganz richtig. Ihre Ähnlichkeit ist oft vollkommen und täufchend genug; ich werde darauf wie auf wirkliche Wort-Ähnlichkeiten später (S. 369<sup>m</sup>-371<sup>l</sup>) kommen. Über den historischen Werth und die Deutung, welche ich dieser Übereinstimmung, bei mangelnder Sprachverwandtschaft, beilege, habe ich in der späteren, vorbehaltenen Arbeit zu reden, in der alle solche mexicanische Lautverwandtschaften zusammenzufassen sind: denn ich habe deren, und besonders das *tl*, im Verlauf dieses Werks an gar vielen Stellen der von mir durchforchten Ländermassen des großen Continents aufzeigen können. Die Anwesenheit einer solchen, im Hintergrunde der Sprachentwicklung liegenden, allgemeinen Analogie des aztekischen Sprachbaues in so nördlichen Regionen ist mir bei der Tendenz meiner Schrift eben so willkommen als wichtig.

§ 640. Wenn ich auf die VERWANDTSCHAFT der Nutka-Sprache mit anderen eingehe, so habe ich zuerst von der wahrsten und engsten zu reden, der mit der Sprache der TLAOQUATCH: eines Volksstammes im äußersten Südwesten der *Quadra-* und *Vancouver-* Insel, von dem ich nachher erst handle (§ 647), weil ich das Wortverzeichniß seiner Mundart nach *Scouler* mit anderen, ganz fremden, vereint habe bringen müssen. Diese Verwandtschaft hat schon *Scouler* (f. § 647) behauptet.

Ich kann die entschiedene und nahe Verwandtschaft der Sprache des Nutka-Sundes und der TLAOQUATCH, gestützt auf mein Wortverzeichniß beider, aussprechen; die Einrichtung, welche ich ihnen gegeben, erleichtert mir den Beweis. Ich lade den Leser ein, die gemeinsamen Wörter meiner ganzen Ausetzung von *Nutka*-Vocabeln (S. 355<sup>s</sup>-7<sup>m</sup>) mit dem *Tlaouatch*-Verzeichnisse (unten § 649) zu vergleichen; in fast allen stimmen die 2 Sprachen sehr nahe überein, und zwar in folgenden: *arrow, bad, bow, canoe, go* (E), *hail* (C, dazu *snow* Nutka), *house* (E), *man, moon* (J), *mountain, rain, sky* (C, M), *water*; dann in allen Zahlen; dasselbe Wort, nur in mehr abweichender Form, ist *sun*. Verschieden sind nur *iron* und *snow*.

Zweitens lege ich eine eigne Vergleichungs-Tafel der anderen Wörter, welche ich in beiden Sprachen zugleich besitze, vor. In dieser sind zwischen beiden Sprachen gemeinsam, und meist in sehr naher Ähnlichkeit der Form (nach allen oder nach Einer Quelle), die Wörter: *child*,

*deer, father, good, heavy, ice, mat, mother, old, paddle, run, sick, star, thunder, wolf, woman; he.* Identisch mit bedeutend verschiedener Form sind: *dagger, dog.* Mit verschiedenen Wörtern sind belegt und nicht verwandt die Begriffe: *beaver, brother, cloud, door, half, high, island, lake, lightning, sister.* Noch sind mehrere andere von mir nicht aufgestellte ungleich: *boy, daughter* usw.

## § 641. Verwandtschaft des Nutka und Tlaaquatch

|           | explor. exped.<br>oder Jewitt        | Cook                                                                          | Sutil u. Mexicana                                                       | Tlaaquatch             |
|-----------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| beaver    | E <i>teaxaie</i>                     |                                                                               |                                                                         | <i>atoh</i>            |
| brother   | J <i>katlahtik</i>                   |                                                                               | <i>catlati</i>                                                          | <i>yooqua</i>          |
| child     | J <i>tanassis</i>                    | <i>tanafs, tanas<br/>man</i>                                                  | <i>maetl-catzis; tanas<br/>Knabe, tana Sohn<br/>(tanac-ac-etzrapaz)</i> | <i>tannais</i>         |
| cloud     | [Messer]                             | <i>klaiwahmiss</i>                                                            | <i>silg-luasamis (pl.)</i>                                              | <i>kotlopuck (pl.)</i> |
| dagger    | J <i>chattayek</i> (auch             |                                                                               |                                                                         | <i>tzokquaeek</i>      |
| deer      | E <i>muku<sup>o</sup>tsch</i>        |                                                                               | <i>mohuech</i>                                                          | <i>mowitch: red</i>    |
| dog       | E <i>kaidéxyl</i>                    |                                                                               | <i>aemitt</i>                                                           | <i>yneistle [deer</i>  |
| door      |                                      | <i>tassyai</i>                                                                | <i>tanxi</i>                                                            | <i>moosh-uss-um</i>    |
| father    | J <i>noowexa</i>                     |                                                                               |                                                                         | <i>nowwah</i>          |
| good      | E <i>txlotxlösch, J</i>              |                                                                               | <i>clush</i>                                                            | <i>tlooleish</i>       |
| half      | [ <i>klushish</i>                    |                                                                               | <i>tayec</i>                                                            | <i>katowat</i>         |
| heavy     |                                      |                                                                               | <i>coutjijich</i>                                                       | <i>quatee-eek</i>      |
| high      |                                      |                                                                               | <i>sayacha</i>                                                          | <i>yaak</i>            |
| ice       | E <i>koxō</i>                        |                                                                               |                                                                         | <i>koagh</i>           |
| island    | E <i>opo<sup>o</sup>tschökt</i>      |                                                                               |                                                                         | <i>wetaquis</i>        |
| lake      |                                      |                                                                               | <i>aoc</i>                                                              | <i>owees</i>           |
| lightning | E <i>ndaktschadak-<br/>schiátxyl</i> |                                                                               | <i>tugtá (rayo), tlég-<br/>chil (relampago)</i>                         | <i>tle-an-eish</i>     |
| low-      |                                      |                                                                               | <i>anachas</i>                                                          | <i>aan-aís</i>         |
| mat       |                                      | <i>h'slaiakash</i> } <small>(coarse<br/>mats of<br/>slaikalszth bark)</small> | <i>tlaxatl</i>                                                          | <i>thlehulh</i>        |
| mother    | J <i>hoomahexa</i>                   |                                                                               | <i>umeczo</i>                                                           | <i>oomaa</i>           |
| musket    |                                      |                                                                               | <i>pú</i>                                                               | <i>poyuk</i>           |
| old       | E <i>itschöp</i>                     |                                                                               | <i>igcheme: decrepito</i>                                               | <i>eitsim old man</i>  |
| paddle    | J <i>oo-whapa</i>                    | <i>oowhabbe</i>                                                               |                                                                         | <i>oowhapie</i>        |
| run       | E <i>atsó<sup>o</sup>tschiátxyl</i>  | <i>kummutchchutl</i>                                                          |                                                                         | <i>kumitkok</i>        |
| sick      | J <i>tau-ilth</i>                    |                                                                               | <i>taelt</i>                                                            | <i>tailh</i>           |

|         | explor. exped.<br>oder Jewitt | Cook                      | Sutil u. Mexicana | Tlaoaquatch         |
|---------|-------------------------------|---------------------------|-------------------|---------------------|
| sister  | J <i>klootchem-up</i>         |                           | <i>clutzmup</i>   | <i>yooquekso</i>    |
| star    | J <i>tartoose</i>             |                           | <i>taatz</i>      | <i>tastass</i>      |
| thunder | E <i>tutütsch</i>             |                           | <i>tuta</i>       | <i>totah</i>        |
| wolf    | E <i>kwaiö'tsök</i>           | ( <i>koeetsak</i> : wolf- |                   | <i>quay-utz-eek</i> |
| woman   | J <i>klootzmah</i>            | [skin dress])             | <i>cluzma</i>     | <i>tlootsimin</i>   |
| he      | E <i>süwö</i>                 |                           |                   | <i>sowa</i>         |

§ 642. Die theilweise VERWANDTSCHAFT des Nutka mit dem Dialecte des Süd-Endes der Fuca-Strafse habe ich S. 323<sup>nn</sup>-5<sup>nn</sup> erörtert.

Einige Begründung hat *Scouler's* Behauptung (oben S. 329<sup>nn-nt</sup>) von einem gewissen Verhältniß der Sprache der Haeeltzuk zu der Nutka. Über dieses Volk, auch HAILTSA genannt, handle ich später (§ 655-8). Einige Wörter sind vollkommen identisch, oder wenigstens sehr ähnlich:

|       | N u t k a                                                      | Haeeltzuk        | Hailtfa           |
|-------|----------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|
|       |                                                                | <i>Tolmie</i>    | <i>expl. exp.</i> |
| Blitz | M <i>tugta</i>                                                 | <i>quchtah</i>   |                   |
| Haus  | M <i>huiccoac</i> (die 3 Andren haben<br>aber ein andres Wort) | <i>gookqua</i>   | <i>kóaka</i>      |
| Canot | <i>chapatz, shapats</i>                                        | <i>shawatch</i>  |                   |
| Dolch | <i>chattayek, hotyok</i> : Meffer                              | <i>hoochtaio</i> |                   |
| Sklav | J <i>kakkoelth</i> (M <i>coutz</i> )                           | <i>kaghkoh</i>   | <i>käkö</i>       |

Eine kleine Ähnlichkeit kann man finden in folgenden Wörtern:

|       |                                            |                   |               |
|-------|--------------------------------------------|-------------------|---------------|
| Stern | <i>tartoose, taatz</i>                     | <i>totoah</i>     |               |
| Regen | <i>meetla, mutla</i>                       | <i>youkqua</i>    | <i>yūχkwa</i> |
| Matte | M <i>tlexatt</i> , Tlaoaq, <i>thlehulh</i> | <i>thleewah</i>   |               |
| vier  | <i>mbo, mo, mooh</i>                       | <i>moak, mōūk</i> |               |

Zu den angeführten Analogien können aus einem größeren Vorrath noch mehrere gefunden werden. Eine Verwandtschaft beider Sprachen, wie *Scouler* durch *nearly related* anzudeuten scheint, geht aus ihnen nicht hervor. Die zweite Gruppe kann größtentheils dem Zufalle beigezählt werden, etwas der ersteren vielleicht auch. Die erste Gruppe enthält aber sicher identische Wörter. Da der übrige Theil der Sprache aber, also fast die ganze Sprache, wie ich, auf das Wortverzeichniß gestützt, behaupten kann, gegen die Nutka-Sprache ganz fremd ist; so haben wir hier wieder



nur das in diesen Nordgegenden so häufige, aber stets merkwürdige Phänomen der Einmischung von und Verletzung der Sprachen mit FREMDEM STOFFE vor uns.

§ 643. Was *Scouler* von einem gleichen „nahen Verhältniß“ der Nutka-Sprache mit den Küftenstämmen bemerkt (oben S. 329<sup>af</sup>), unterfuche ich nicht. Die von ihm (*ibid.*) erklärte Verwandtschaft mit den Sprachen Kawitchen usw. ist eine reine Fabel; Jeder kann sich von der Nichtigkeit der Behauptung überzeugen, da in der 5fachen Worttafel, die ich hiernach (§ 649) gebe, *Tlaouatch* (= Nutka) und *Kawitchen* dicht neben einander stehn.

Ferner behauptet der *Mithr.* (s. oben S. 329<sup>am</sup>) einen Einfluß der *ESKIMO-Sprache* auf die Nutka und Übereinstimmung von Wörtern: wogegen in *Cook's* Reise (oben S. 330<sup>m</sup>) gesagt wird, daß die Nutka-Sprache nicht die geringste Verwandtschaft mit der der Eskimos und der Umwohner der Hudsonsbai habe. Ich finde bei einer Vergleichung nur wenige Ähnlichkeiten, wovon die erste freilich recht nahe zu nennen ist:

N u t k a

E s k i m o

in den 3 Dialecten der *arch. am.*

Feuer E *adūk*, C *ecneek*, J *eennuksee*

*annak*, *eknok*, *ignuck*

Hund E *kaidéxl*, M *aemül*, Tlaouq. *yneistle*

*keimeg*, *kenma*, *kymyk*

Da ich nur eine beschränkte Anzahl Wörter verglichen habe, mögen noch einige mehr aufzubringen seyn; aber wenn auch einige Einmischung und Kreuzung nach bekannter Weise sollte statt gefunden haben, so kann ich behaupten, daß beide Sprachen einander ganz fremd sind und von einer Verwandtschaft ihrer nicht die Rede seyn kann. Daß auch der Zufall eine vollständige oder nahe Identität hervorbringen kann, zeigt 1) das obige Wort Feuer selbst, welches = sanskr. अग्नि (*agni*) und lat. *ignis*; 2) das eskimoische *keiyu* Holz, welches = malayisch *káyu* Holz ist.

Mit der kolofschischen und den athapaskischen Sprachen hat die Nutka nicht die geringste Ähnlichkeit.

Ein Nutka-Wort im Haidah s. im § 663.

§ 644. Mit den SONORISCHEN Sprachen hat die Nutka auch keine Verwandtschaft; die Ähnlichkeiten, welche sich aufbringen lassen, gehören dem Zufalle an und sind zum Theil keine sehr nahen:

|                  | fonorische Sprachen                                                                                                                                                                                                                                                                     | N u t k a                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Auge             | Cora <i>hawziti</i>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>kassee</i> , M <i>caahsi</i>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Himmel           | Cahita <i>tehuca</i>                                                                                                                                                                                                                                                                    | Etl̄ <i>les̄ōkak</i> (aber C und M haben ein ganz anderes Wort: <i>nas</i> , <i>nax</i> )                                                                                                                                                                                                     |
| Kopf             | Cora <i>múuti</i>                                                                                                                                                                                                                                                                       | C <i>oooomitz</i>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Mann oder Mensch | Cora <i>teata</i> (aber die andren Dialecte sind abweichend)<br>3 Quellen geben ein anderes Wort, und nach ihnen bedeutet das Wort Kind: J <i>tanassis</i> Kind; mit Zusatz von Mann und Frau: <i>tanassis check-up</i> Sohn, t. <i>klootsmah</i> Tochter; M <i>tana</i> Sohn           | C <i>tanas</i> oder <i>tanafs</i> ; dies ist ein Irrthum Anderfon's: die andren 3 Quellen geben ein anderes Wort, und nach ihnen bedeutet das Wort Kind: J <i>tanassis</i> Kind; mit Zusatz von Mann und Frau: <i>tanassis check-up</i> Sohn, t. <i>klootsmah</i> Tochter; M <i>tana</i> Sohn |
| Schlange         | Tepeg. <i>cooy</i> (viell. aztek.)                                                                                                                                                                                                                                                      | E <i>χ̄īī</i> , C <i>heecai</i>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Schnee, Eis      | Tepeg. <i>cubay</i> Eis                                                                                                                                                                                                                                                                 | C <i>kooces</i> , <i>quoces</i> , M <i>coitz</i>                                                                                                                                                                                                                                              |
|                  | <i>apte</i> oder <i>appe</i> giebt And. (No. 367) als <i>you</i> ; da es aber gleich auf ich folgt und er weiter keine <i>pron. pers.</i> angeht, so vermute ich, dafs er damit du und nicht ihr meint; die Bed. du palst mehr als ihr zur Vergleichung der Nutka-Form mit fonorischen: |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | Cora <i>apue</i> , <i>ap</i> , <i>pe</i> du                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | Tepeg. <i>api</i> du, <i>pa</i> dein<br><i>apum</i> und <i>pum</i> ihr                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | Nutka <i>ai</i> , <i>ee</i> ja sind schon wenig ähnlich dem Cora <i>heùī</i> oder <i>hehui</i> , 1mahl auch <i>e</i>                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | <i>ai</i> und <i>ee</i> sind aber nur zwei der mehreren Formen des Nutka für ja: C <i>ai</i> , <i>aio</i> ; J <i>heho</i> , M <i>ee</i> , E <i>ōde</i>                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

§ 645. Den Verf. des MITHRIDATES haben die bestimmten Consonantenlaute und das eine „gleiche Wort“ *ag-coatl* junge Frau, Mädchen, welches nach ihnen „den Bewohnern des Nutka-Sundes mit den Mexikanern gemeinschaftlich ist“, eine starke Hoffnung gegeben, dafs die Sprache von Nutka mit der AZTEKISCHEN könne verwandt seyn (s. die Stelle ob. S. 331<sup>m-af</sup>, 2<sup>af</sup>, 3<sup>af</sup>). Die gröfseren Hülfsmittel, welche sie dazu gewünscht haben, da sie auf Cook's Wortverzeichniß beschränkt waren, sind in meiner Arbeit aufgestellt und geordnet; es bedarf deren nicht mehr zur Erledigung dieses Gegenstandes. Das Wort *ag-coatl*, das der Mithr. einem kurzen Auszuge *Bourgoing's* aus der Entdeckungsreise der *Sutil* und *Mexicana* und ihrer Wortsammlung entnommen hat, findet sich in dieser letzteren (No. 743) mit der Übersetzung *muger jöven*. Die Vergleichung, welche der Mithr. mit dem mex. *çouatl* macht, ist nur ein Spiel: zunächst heifst

dieses Frau, Frauenzimmer überhaupt, nicht junge Frau oder junges Frauenzimmer; dann ist es eine feltne, wohl dialectische Form bei Molina, statt des allgemeinen *cihuatl*; endlich ist *agcoatl* noch bedeutend verschieden von *couatl* (*zohuatl*).

In Cook's 2tem Bd. (f. oben S. 330<sup>m</sup>) hat in einer Anm. zu *Anderson's* Urtheil über die Sprache der große Seefahrer selbst das Nutka-Wort *opulszthl* für Sonne mit dem mex. Götternamen *Vitziputzli* verglichen. Hierauf ist nicht wenig zu entgegnen: zuerst ist dies der mex. Kriegsgott, von dessen Zusammenhang mit der Sonne wohl eben nicht die Rede seyn kann; dann liegt die Ähnlichkeit doch nur im zweiten Theile des Götternamens: *+putzli = (o)puszth*, so daß übrig bliebe *Vitzi = o*; endlich ist der richtige Name des Gottes *Huitzilopochtli*, und ist ein Compositum aus zwei Elementen, welche nimmermehr mit der Sonne zusammenhängen: aus *huitzilin*, einer Verkürzung des mex. *huitzitzilin*, Colibri, und aus *opochtli* linke Hand.

Ich selbst habe folgende aztekische Wort-Ähnlichkeiten in der *Nutka*-Sprache beobachtet:

|       | aztekisch                                           | Nutka                                  |
|-------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Adler | <i>quauhili</i>                                     | M <i>aguate</i> , C (weisköpfiger      |
| Bart  | <i>tentzontli</i>                                   | M <i>apactzul</i> [A.] <i>owatinne</i> |
|       | (von <i>tenli</i> Lippe und<br><i>tzontli</i> Haar) |                                        |

es soll nur der hintere Theil (*tzul = tzontli*) verglichen werden; die Sache zerrinnt aber fogleich, wenn wir die übrigen Quellen ansehen: E *apaksam*, C *apuxim*

|         |                |                                     |
|---------|----------------|-------------------------------------|
| Bauch   | <i>itell</i>   | M <i>itacilas</i>                   |
| Geficht | <i>ixtli</i>   | M <i>isslus</i> , C <i>eshulzth</i> |
| Jahr    | <i>xihuitl</i> | M <i>jachinicshille</i>             |

selbst indem man, wie man muß, die Vergleichung auf die zweite Hälfte des Nutka-Wortes beschränkt, ist die Ähnlichkeit nicht so vollkommen als eine andre; denn Nu. *icshille* ist vielmehr vollständig = azt. *icxtil* Fuß als = *xihuitl*

|          |                 |                                                |
|----------|-----------------|------------------------------------------------|
| Kupfer   | <i>tepuztli</i> | M <i>chipuz</i> , J <i>cheepokes</i>           |
| morgen   | <i>moztlá</i>   | M <i>amicstla</i>                              |
| schlafen | <i>cochi</i>    | M <i>hueiché</i> (Ewöitsch, C <i>waetech</i> ) |

|        | aztekisch                                                                                                                                                                                                   | Nutka                                       |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Schuhe | <i>cactli</i> Schuh                                                                                                                                                                                         | E <i>aāts-tsōtχliak</i>                    |
|        | man würde hier nur vergleichen <i>tsōtχli</i> = <i>cactli</i> , wobei man die azt. Subst. Endung <i>tli</i> auch dem Nutka zuwiefte; man würde also vorn <i>aā</i> und hinten <i>ak</i> zugefetzt annehmen |                                             |
| Stein  | <i>tell</i>                                                                                                                                                                                                 | E <i>ten̄tschök</i> (aber M <i>mucsie</i> ) |
|        | <i>izquiall</i> ein Mais-Getränk M <i>Esquiates</i> Name eines Volks                                                                                                                                        |                                             |

Die beiden vorletzten Beispiele ausgenommen, bieten nur das spanische Verzeichniß und seine Wortformen die Gelegenheit und eine Gunst der Vergleichung dar; die durch diese eine Quelle dargebotene Ähnlichkeit verfehlet durch die anderen fogleich bei Bart. Die Ähnlichkeit ist unvollkommen in Bauch, nur zufällig und nur unvollkommen ähnlich ist Adler; ein Fall, wo die Ähnlichkeit schwer genügen kann, die Vergleichung aber als ein Spiel erscheint, ist Schuhe. Möglich bliebe, da die Ähnlichkeit genügen kann, die aztekische Verwandtschaft der Wörter: Gesicht, morgen, schlafen; ich räume sie aber nicht ein, da sonst keine Grundlage zur Verwandtschaft da ist.

Wichtig ist das Zusammenstimmen des Wortes Kupfer; die Ähnlichkeit ist sehr groß, und die Übereinstimmung kann historisch seyn, erklärbar auf verschiedenen Wegen: die Gemeinamkeit durch Verwandtschaft beider Sprachen wenigstens in einem kleinen Theile ihrer Wörter, wenn sie nur zwischen diesen beiden walten soll, ist auszuschließen; das Wort kann als ein aztekisches in die Nutka gekommen seyn; es kann ein gemeinsames Wort mehrerer Nordwest-Sprachen und als fremdes in das Mexicanische eingegangen seyn; es kann den Nordwest-Sprachen und der mex. in Folge irgend einer theilweisen, für die Nutka verlorenen, Verwandtschaft ursprünglich zugleich angehören.

Das Wort Stein wird ähnlicher, wenn man die sonorische Reduplication desselben erwägt; läßt man auch, davon absehend, die Ähnlichkeit so unvollkommen, als sie ist: so genießt dieses Wort, wie ich in den Schlufsbetrachtungen einmahl zeigen werde, eine bevorzugte Analogie und Verbreitung. Das Ende von Jahr (No. 505) ist = mex. *xihuittl*.

*Esquiates*, der Name einer Völkerschaft im südl. Theile der *Vancouver*-Insel (S. 328<sup>mm</sup>), ist ganz mexicanisch: d. h. wie eine spanische Form

des mex. Wortes *izquiatl*, bezeichnend ein Mais-Getränk (f. AS IV S. 105<sup>er</sup>-6<sup>er</sup>); doch schreibt *Jewitt* auch *Eshquates*.

Von ähnlicher Art, gleich den SPANISCH gemodelten Gestalten MEXICANISCHER WÖRTER, sind viele *Nutka*-Wörter der spanischen Sammlung: nur mit dem Unterschiede, das sie auf keinen vorhandenen mexicanischen Wörtern beruhen (da zufällig diese Buchstaben-Combinationen in der azt. Sprache nicht vorkommen, aber ihrem Wesen nach recht gut vorkommen könnten). Solche Wörter sind: *iztocoti* Muschel (dazu Eigenname *Istocoti* No. 923); *majati* Jagd (*caza*), *mamati* Hof, *muztati* Regenbogen; *cucustlate* Nafenloch, *nallagcazte* Rippen; *otuiquit* Jungfrau; *mamalle* Schiff, *oumatle* Leib; *aguequelle* Hunger; *capitzille* Dieb, *tahechille larga*, *temextixille* Kufs; *cuachille* reißen, *cuchille pinchar*; *meyali* Schmerz.

Es giebt noch eine höhere Gattung von *Nutka*-Wörtern (der span. Reife), welche (befonders durch die Ächtheit ihrer Endung von der vorigen verschieden) ganz und gar wie MEXICANISCHE WÖRTER aussehn, und (so weit sie Substantiva sind) mexicanische feyn würden, wenn es der Sprache beliebt hätte diese bestimmten Lautgestalten zu bilden: *inapatl* Rücken, *ilexatl* Matte, *tzahuacatl* 9; *chamiehl iris*; *naguatzil* Zwerg, *naschill* Tag; *jacamitl* viereckig; *huatzacchil* husten, *nectzil* trinken, *pugxill* blasen, *tapatzil* spucken, *tecpill* sich setzen, *tzichill* gießen, *tzocuill* aufheben; *cocott* Seeotter; *amanutl espinilla*, *apactzull* Bart, *ictlatzull* Mund, *iniyutl* Kehle, *jayutl* Fluth; *tlatlacastzeme* Blätter (wie ein mex. Plural in *me*); *coyactzac* Fuchsalg. Noch mehr Wörter finden sich, wenn man für die mex. Sprache unnatürliche und zu harte Consonanten-Verbindungen überieht. — Diese letzte höhere Gattung vorzüglich, doch auch die erstere meint *Alexander von Humboldt* in der obigen Stelle (S. 363<sup>er</sup>).

So gewinnt die *Nutka*-Sprache, durch eine reiche Zahl von Wörtern und durch große Züge ihres Lautwesens, einzig vor allen anderen fremden, die ich habe aufdecken können, in einem bedeutenden Theile eine täuschende Ähnlichkeit mit der AZTEKISCHEN oder MEXICANISCHEN; und so wird die ihr schon früher gewidmete Aufmerksamkeit vollständig gerechtfertigt. Ihrer MEXICANISCHEN Erscheinung fehlt aber, wie ich von meiner Seite hier ausspreche, jede WIRKLICHKEIT.

§ 646. Den Südwesten der Quadra- und Vancouver-Insel nehmen die TLAOQUATCH ein, deren Sprache mit der vom Nutka-Sunde verwandt ist. Ich habe nach dem Vorgange Scouler's ein Wortverzeichnis dieser Sprache verbunden mit denen von noch 4 Sprachen: KAWITCHEN, NOOSDALUM, SQUALLYAMISH, und *pseudo-CHINUK* oder *quasi-CATHLASCON*.

Von den hier vereinigten Sprachen: *Kawitchen*, *Noosdalum*, *Squallyamish*, *pseudo-Chinuk* (um die Mündung der Columbia) [= *quasi-Cathlascon*]; sagt Scouler (224<sup>m</sup>) zunächst, daß sie verwandt seien mit (*are related to*) den Familien der „*Cathlascons*“ (für mich wahren *Chinuks*); und dann noch allgemeiner: „Alle diese Volksstämme sprechen Dialecte, welche viel Verwandtschaft unter einander und mit der Sprache haben, die zu *Nutka* und unter den *Haeeltzuk* geredet wird; doch finden wir zugleich viele Wörter, welche, nicht von den Küstenstämmen, sondern von den das Innere bewohnenden, entliehen sind: und dies ist besonders der Fall mit den *Cathlascons*.“ An einer zweiten Stelle (225<sup>m</sup>) erklärt Scouler die *Kawitchen*, „zufolge einer Prüfung ihrer Sprache“, für eine gemischte Race: zusammengesetzt aus *Shahaptoms* und *Nootkern*: und findet dies auch begründet in ihrer Lage zwischen den Gebieten der *Okanagans* und *Nootkans*: aus den letztgenannten zwei Sprachen läßt er an einer anderen Stelle (226<sup>n</sup>) das *Kawitchen* zusammengesetzt seyn.

§ 647. Die TLAOQUATCH, bei Jewitt (oben 328<sup>m</sup>) *Klaoquates*, haben nach Scouler (224<sup>m</sup>) die südwestlichen Punkte der Quadra- und Vancouver-Insel inne, die Sprache wird an deren Südwest-Ende gesprochen. Derselbe erklärt (224<sup>m</sup>), daß „die Bewohner des Nutka-Sunds und die *Tlaoquatch* dieselbe Sprache reden“; eine Vergleichung der spanischen und seiner Wortsammlung werde zeigen, „daß zwischen ihnen ein sehr geringer Unterschied sei“. Ich habe diese Vergleichung geführt und die genaue Verwandtschaft beider Sprachen an den Wörtern bewiesen (f. bei der Nutka S. 364<sup>m</sup>-6<sup>aa</sup>).

KAWITSHIN erwähnt die *expl. exp.* (221) als eine Völkerchaft am *Fraser's-Fluß* (ein wenig über der *Fuca*-Straße; f. unten im § 655). Scouler rechnet die *Kawitchen* (224<sup>n</sup>) zu einem Zweige seiner Nutka-Columbischen Familie, und bestimmt sie als wohnend im Norden von *Fraser's* Fluß und an den gegenüberliegenden Ufern der *Vancouver*-Insel; in der Überschrift zum Wortverzeichnis (p. 242) läßt er die Sprache gesprochen

werden: am Ausflufs des *Trading river*, gegenüber Vancouver's Infel. — Über dieses Volk findet man, unter dem Namen *Cowichin*, neuestens einiges gefagt im Vol. 24 des *journal of the royal geographical society*, 1854. Lond. 8°, in dem kurzen: *Report of a Canoe Expedition along the Coast of Vancouver Island*, vom Gouverneur James Douglas (p. 245-9): der, unter Beigabe einer kleinen Karte, gefunden hat, dafs *Vancouver's* Darstellung der Ostseite dieser Infel bedeutenden Berichtigungen unterliegt. Über den Indianer-Stamm der *Cowichin* (2100 Seelen, davon 500 Streitbare) wird gehandelt p. 246<sup>a-mf</sup>; denselben Namen führt ein Fluß; sie sind wohl Starling's *Cowewachin* (XIV § 613,b). Am *inlet* von *Wentuhuysen*, im N des *Arro*-Archipels, nennt der Verf. eine andre Völkerschaft, von einerlei Sprache mit den *Cowichin*: die *Nanainio*? (so lautet die Form beim Volke, 246<sup>a-7</sup>) oder *Nanaimo*? (so lautet sie beim Flusse) am gleichnamigen Fluß: in deren Lande die Engländer einen wichtigen Fund von Steinkohlen machten.

Die von Scouler behauptete Verwandtschaft der Sprachen *Kawitchen* usw. mit der *Nutka* habe ich (vorhin S. 367<sup>aa</sup>) für ganz nichtig erklärt; die von ihm gleichfalls behauptete mit dem *Haeeltzuk*, und ich füge hinzu: der *Billechoola*, hat eine kleine Wirklichkeit, aber nicht mehr: ich habe sie genau dargestellt bei der *Hailtsa* (§ 658).

Die *Noosdalum*, von Scouler (224<sup>n</sup>) neben den *Kawitchen* genannt, wohnen am *Hoods-Canal*: also im nördlichen *Washington*-Gebiet der Vereinigten Staaten.

Die *Squallyamish*, von Scouler mit den *Kawitchen* zusammenge stellt (224<sup>aa</sup>), bewohnen den *Pugets*-Sund (eine sehr unregelmäßig gestaltete Bai, welche sich in das nordwestliche Ende des *Washington*-Territoriums der V. St. herabzieht und durch das *Admiralty inlet* mit der Strafse des *Juan de Fuca* zusammenhängt); dieses Volk würden wir also auch wesentlich den Vereinigten Staaten beizulegen haben (s. da noch XIV § 613,b).

Von feinen *Cheenooks* (für mich *pseudo-Ch.*) fagt Scouler (224), der sie einem Zweige seiner *Nutka*-Columbischen Familie anschliesst, dafs sie um die Mündung oder (p. 243) am Eingange des *Columbia*-Flusses wohnen, und verwandt sind (*are related*) mit den verschiedenen Familien der *Cathlascons*, welche sich nach dem Lande der *Cheenooks* von den unteren Wasserfällen der *Columbia* her verbreitet haben. — Die Karte der *expl. exp.* zeigt den untersten Lauf der *Columbia* und ihre Mündung auf beiden Ufern im

Befitz der *Chinooks*: und man kann also nur um der Sprachverbindung halber jenen Volkstheil aus dem *Washington-* und *Oregon-Territorium* der Vereinigten Staaten hierher ziehn.

Da das, was Scouler *Cathlascon* nennt, vielmehr *CHINUK* ist, ich also dieses pseudo-*Cathlascon* beim wirklichen Chinuk unter *Wailatpu* (bei den Vereinigten Staaten: § 539 und 551) habe; so stelle ich hierher das quafi-*Cathlascon*, d. h. Scouler's *Chinuks*. — Der Herausgeber des *geogr. journal* bemerkt eine andere Form: *Cathlatscos*. Beide Sprachen zeigen aber drei Wort-Verwandtschaften:

|        | Scouler's Chinuk | Scouler's Cathlascon |
|--------|------------------|----------------------|
| Mutter | <i>ku</i>        | <i>ko</i>            |
| kurz   | <i>lowilow</i>   | <i>sowilow</i>       |
| er     | <i>yuchka</i>    | <i>yuchka</i>        |

Das Zahlwort 3 feines Cathl., *thlunc*, ist dem gemeinfamen *thleuch* von Kw, Nd und Sq ziemlich ähnlich; etwas auch *tchalh* feines Chinuk.

§ 648. Wenn ich hier ein WORTVERZEICHNISS VON FÜNF SPRACHEN mittheile, welche den fonorischen fremd sind und auch nichts aztekisches enthalten, so thue ich es unter folgenden Vorwänden: 1) weil 3 von ihnen eng verwandt sind 2) weil *Tlaoquatch* der *Nutka* verwandt ist; 3) *pseudo-Chinuk* mußte erwähnt und vorgeführt werden wegen des ächten *Chinuk*.

Die Anordnung der Sprachen bei Scouler ist eine andere: *Kawitchen*, *Tlaoquatch*, *Noosdalum*, *Squallyamish*, *Cheenook*, *Cathlascon*; ich ordne so: 1) *Tlaoquatch*, eng verwandt mit *Nutka* 2) drei nahe verwandte Sprachen: *Kawitchen*, *Noosdalum*, *Squallyamish*; 3) *pseudo-Chinuk* (vielleicht *Cathlascon*?). Scouler liefert *TOLMIE*'s Wortverzeichniß der 5 Sprachen in seinem von mir oft genannten Aufsatze (f. *Verein. St.* § 508) im *journal of the royal geographical society of London* Vol. XI. 1841. 8<sup>o</sup> p. 242-7. Ich habe, wie schon gesagt, eine Sprache umgetauft; und ich habe, nach meiner Weise, die Wörter der Haupt-Redetheile in eine alphabetische Ordnung nach dem Englischen, die der anderen in eine systematische Ordnung gebracht. — Meine 5 Sprachen will ich später durch folgende Chiffren abkürzen:

|                                                      |                          |
|------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kw = <i>Kawitchen</i>                                | Sq = <i>Squallyamish</i> |
| Nd = <i>Noosdalum</i>                                | Tlq = <i>Tlaoquatch</i>  |
| pf. Ch = <i>pseudo-Chinuk</i> ( <i>Cathlascon</i> ?) |                          |



§ 649. Wortverzeichnis des Tlaocuatc, Kawitchen, Noosdalum,  
Squallyamish und *pseudo*-Chinuk (Cathlascon?); (1)  
nach Tolmie

A. Substantiva, Adjectiva und Verba

arrow *tzehattic*, *smuk-unsh*; *tziman*, *ytsh* (beide Noosd.); *tessun*, *quittaiks*  
 bad *peishakeis*, *kull*, *usch-as*, *kullum*, *uchushaws* (vgl. überhaupt sorry)  
 beaver *atoh*, *skullaww*, *skyaww*, *stuk-ouch*, *stummah*  
 berries *koweh*, *leila*, *tzilun-ung*, *squnalthla*, *uceilum*  
 bow *moastalil*, *toch-atz*, *schomotun*, *huchstzatzots*, *stekquethin*  
 boy *maetlekutz* (auch Sohn) — *tletlaklikelh*, *sloslobshchachis* (vgl. man u. girl), *tool*  
 brother *yooqua* (vgl. Schwester), *kaak*, *nisaitzh* (*aitch* Schwester), *tzoquats*, *tinmiets*  
 canoe *tchappits*, *snughwilh*, *otuchs*, *tillai*, *weilh*  
 child *tannais*, *numunna* — *dubud* *dubudda*, *haak*  
 clouds *kotlopuck*, *skoteech-un* — *skeechtchamko*, *klaqush*  
 coastwise *eetzato*, *uheitzo*, *aatzquoilh*, *tchaak*, *mowtch*  
 come *tchooqua*, *meilthla*, *unna*, *attlah*, *essah*  
 dagger *tzokquaceek*, *thlaatztin* — *snoak*, *whailha*  
 daughter *haguatle-sooks*, *islanie finimil* (vgl. girl), *stimish na chichil*, *tibuda izlanai*,  
 red deer *tlooninna*, *ky-eitz*, *quawa-itz*, *mey-itz*, *keil-it* [quemilh]  
 roebuck *mowitch*, *tlaket-inna*, *hoapit*, *skeigwatz*, *pakoose*  
 dog *yneistle*, *scomai*, *skacha*, *skomai*, *tleitz-amilh*  
 door *moosh-uss-um*, *stchalh* (*tichalh?*), *solh*, *kust*, *tukeinpist*  
 fat *klaatz-eh*, *neil*, *mitz*, *uwhus*, *keuch*  
 father *nowwah*, *onman*, *outzit* (*intzit?*), *radu baad*, *kucht*  
 fisherman *aiyunnik*, *noochs-chachiltin*, *noochs-chaalooch*, *stolaquamish*, *tla-aapish*  
 girl *haguatil*, *thlinalh* (vgl. daughter), *islanie* (vgl. woman), *islanie chatchus*, *thlan*  
 go *thaalche*, *namilthla*, *heeaatzin*, *agh*, *wankehat*  
 good *tlooleish*, *ey-a-amich*, *aiye*, *kloom*, *tlaqu*  
 hail *queiss*, *squimaloh*, *tzeiteimisha*, *tlimwheila*, *tleigh-ulluks*  
 half *katowat*, *iltoko*, *tilkun*, *eltuckioo*, *loathlh*  
 happy *tlooleish* (bed. gut) *thleimakste*, *noo-why-willi*, *nowhye-equn*, *haalhkehutch*,  
 heavy *quatee-eek* — — — *tolkoiook* [tlooa-squillum]  
 high *yaak* (auch lang), *kluktamiz*, *klukitaalh*, *haatz*, *toashil* (auch lang)  
 horse — *stike-oo*, *mantlin*, *slekke-oo* (*stek?*), *stikkeoo*  
 house *maas*, *tzotogh*, *otogh*, *aalal*, *kaas*  
 hunter *waghtih-estleteia*, *noozsho-wawa*, *noos-chikuyu*, *noosstotsaddie*, *te-whuna*

(1) In dieser Worttafel folgen die Sprachen, wie sie in der Überschrift genannt sind: das 1te Wort oder die 1te Stelle ist *Tlaocuatc*, das oder die 2te *Kawitchen*, 3. *Noosdalum*, 4. *Squallyamish*, 5. *pseudo-Chinuk*. Eine ausfallende Sprache ist durch einen Strich — angezeigt.

[Tlaoquatch, Kawitchen, Noosdalum, Squallyamifh, *pseudo-Chinuk*]

ice *koagh, speioh, steiogh, skaghwo, stehov*  
 iron *eses-atchit, halai-tin, halaitan, kummuttin, tla-ai-chepita*  
 island *wetaquis, tilchas, shekootsas, slitcheh, spoateitch*  
 lake *owees, seich, matoehoss, shich thlip oder tzalal, tzalil*  
 lean *kle hakshitle, izh tzitikash, ush cumocks, istloh, yeutill*  
 light (adj.) *katee eikishis, whawha, whawha, wheehwawha, whaat*  
 lightning *tle-an-eish, sukin chinnum, tchato chaquilh, sposaadie, shtchetchistuk*  
 long *yaak* (auch hoch), *klaakit* — *toashil* (auch hoch)  
 low *aan-a-is, tzeitlam, tzatzatilh, kakuch-oh, wastomilh*  
 man *chukoop, shweika, solwieken, stobsh* —  
 mat *thlehull, slawun, tzinagh, kooquats-al, swussak*  
 moon *hopull, tilkantza, tilkaitza, slokwalum* (vgl. Sonne), *tunneim*  
 mother *oomaa, intann, intan, skoie, ku*  
 mountain *notcheh, uchechilh* — *squatache, manteh*  
 musket *poyuk, shiquillah, ytsh, whullamalis, powhelha*  
 old man *eitsim, shealoocha, kichayeik, solotle, hoh*  
 paddle *oowhapie, skummilh, houghit, hoopit, quaapie*  
 plain (s.) *kleesmaak, eytimmooh, spilchun, maquam, maacoom*  
 poor *weekeit, unhitish, uchum* — *shakitlin*  
 rain *meetlah* — *slimmooch, skullum, stohlis*  
 rich *ay-yaish, kuch* — *katis etamis, kuch-alh*  
 river *aook, staaloh, stowie, stolak, tzailh*  
 run *kumithok, whinsheinum, kou-ang-ut* (aug?), *tillamneel* (lanmeel?), *schuchswam*  
 short — *thithlip, untzuttalh, kako, lowilow*  
 sick *ta-ilh, kakye, chaalh, uchull, yeitz-uch* [*isl. woman, girl*], *tipsheinvis*  
 sister *yooquekso* (yooqua Bruder), *kaakstanai* (kaak Br.), *aitch, tzoquats islanai*  
 sky *naase, tchooch-astum* — *skolh-gudoch, skaatle*  
 snow *katzomin, maaka, maaka, slaako* [*kuttoon*]  
 son *maetle-kutz* (auch boy), *niswa numunan, nisqua-nungung unungha, tibuda-squa,*  
 sorry (vgl. zu allen Spr. bad) *peeshats, noochkull, nooschus, kullum* (schlecht),  
 speak *a-ukoak, quaquill, quaquea, chotochot, tukkolthla* [*hushaas*]  
 stars *tastass, quassin, quassin, tchoosah, shwaok*  
 strong *ycheha, eyum, homokom* — *nepy-tamis*  
 sun *topil, shee-acom, kokweh, thlokwahl* (vgl. Mond), *squillis*  
 tall man *cha es kowus, neilh, tchuck, hequo atseettam, toashil* (hoch, lang)  
 thief *kowilh, kunkun, nooscaada, nooscaada, ekoo-lakah*  
 thunder *total, itzhwhowhaas, atz-aquill, whequaddie, chan-hansowun*  
 village *ma-a-us, kuchtalalims, nunghutalins, kata-aalal, kuggil-tachas*  
 warrior *tche-aka, schaililsit, sin-angis, noos-seeam-eko, uchushaash*

[Tlaouatch, Kawitchen, Noosdalum, Squallyamifh, *pseudo-Chinuk*]

water *tchaak, kah, kah, koh, nawillh*  
 weak *weh-ak, wummaan, tilcheiks, kakal, aio-whak*  
 well (gefunden) *techichitl, ewitsynamit, ey, haalh, keistunyetzuk*  
 wolf *quay-utz-cek — steekao, stekao —*  
 woman *tlootsimin, islanie* (vgl. girl; daughter, sister), *shee-akatso, islanie, kykitthlin*

B. Zahlwörter

1 *tzank, nitsa, nitsa, nutso, slukweek (mEEK?)*  
 2 *attla, eesaalie, tchissa, saalie, saalie*  
 3 *kutzta, thleuch, thleuch, thleuch, tchalh*  
 4 *moh, uchaasin, moass, moass, moas*  
 5 *soocha, tilkatchis, tilkatchis, tzilatch, tzeilutche*  
 6 *nōopoh, tuchām, tuchūn, tzilälchie, seytutch*  
 7 *atlepoh, tzauks, tzoaks, whull, tzoaps*  
 8 *attlukwillh, tukatcha, tukatcha, whullie, tza-moas*  
 9 *tzawak-quilh, toach, toach, whul-a-wonutzo, towkwwho*  
 10 *haioha, appun, opun, paanatch, paamitch*  
 11 *tzawimil-apo, appun-ieta-nitza, opun-ta-nitza, paanatch-ta-nitso, talpow*  
 12 *attli — — talsal*  
 20 *attleik, isqueelh — saalie atchie, tzimtomish (lo?)*  
 50 *soolcheik, utchlukitztilcha — — tzeil-itch*  
 100 *haioyak, nutzowitch — panatch, paa-anatch* (heißt aber 10!)

C. Pronomina

1) personalia

I *seea, nishwa, utz, utza, untzh*  
 thou — *tinnawa, tinnuk, dugwee, now* (fälschlich für er gegeben)  
 he *sowa, kwas, squas, tatoclineil (toeli?), yuchka* (für wir gegeben)  
 we *atchuk, til-neimit, til-ninghillh, neimalh —*  
 you *nawah, til-willup, saalin-queya, qualaapok, eneem*  
 they *sewah, tissaalye — eemalh —*

2) andre

plenty *ayäh, kaach, ungh-ungh, kah —*  
 how many? *oonäh, quien, quien, quiet, ata-eisha*  
 scarcity *wik ayäh* (vgl. plenty), *umeimun, tloatla, mēemah, was-ho-a-atz*

D. Adverbia

here *yalh-e-illeh, sahalool, tilh-aa — sheilteh*  
 there *eilthlei-althlei, sin-a-ool, tiwhin-aol — shaanilt*  
 now *tlahowieh, hysil, hyaathe — —*

*Philos.-histor. Kl. 1857.*

Bbb

[Tlaoquatch, Kawitchen, Noosdalum, Squallyamish, *pseudo-Chinuk*]by and bye — *hoo-alhthla, quaquatach — howshanum*long ago *oakowie, weilh-ess, quilh-eitz — enätzie*

## E. Redensarten

what are you doing? *akuts ka mamook, staam koos ya itz, astongh it itsigh, staam koo whech to chagh, elcia malh* [chotochot, taam to koilh]what are you saying? *a-u-koakwawa, staam kis is quaqualh, ah-eint itz, staam koo*where is it? *waas e hee, mitz chinschakoons unmit, tochlow hintz ka umadin — tchaanil*let me see it *nananitch, heil nam chin quatchit, hoeesta quintatzin — tlakinche*what is your name? *achnekit luk, waid to koodsqueek, tzatchiosnah — too we sheax*

§ 650. Ich darf den Platz nicht einnehmen mit Bemerkungen über die LAUT-EIGENSCHAFTEN dieser Sprachen, deren sich viele aus der Wörterfamllung entnehmen liefsen. Ich nenne nur als begabt mit feltfamen oder schweren Confonanten-Tönen oder als fonderbare Lautgestalten die Wörter: Sq *luchstza-tzots* Bogen; Nd *tetlakikelh* und Sq *sloslobshachis* Knabe; Sq *skeechutchamko* Wolken, pf. Ch *shtchetchistik* Blitz, Nd *untzulalh* kurz, Sq *skolh-qudoch* Himmel, pf. Ch *tukkoltlha* sprechen, Kw *itzhwhowhaas* Donner, Kw *shailisit* und Sq *noos-seeaam-eko* Krieger, pf. Ch *kykitthlin* Frau, *yeutil* mager, *skaatle* Himmel, Sq *solotte* Greis, Nd *til-ninghill* wir, Tlq *eilhlei-althlei* dort, Kw 50.

Häufig sind die Laute und Verbindungen *tl, thl, kl, sl; st; die Wort-Ausgänge in l, lh, tle; ts, tz, s.*

§ 651, a. Ich habe noch von den aus der Wortfamllung hervorgehenden VERWANDTSCHAFTS-VERHÄLTNISSEN der fünf Sprachen zu reden: wobei ich auch noch Scouler's sechfte, sein Cathlascon, berücksichtige. — Eine athapask. Ähnlichkeit ist *islanie* Frau = Nav. *estennay* (f. noch *islanai* u. *izl*. Sq in Schwester, Tochter; *kaakstanai* Kw Schw.).

TLAOQUATCH fondert sich von allen aus, als zur Nutka-Sprache gehörig. Es ist in seinen Wörtern völlig verschieden von den vier Sprachen, welchen eigentlich meine Zusammenstellung gewidmet ist; nur wegen der gleichen Begriffs-Auswahl, wegen des gleichen Schema's, einer Raum-Erparung zu Gefallen, habe ich das ganz fremde *Tlaoquatch* in einer Verbindung gelassen, in welche es Scouler einmahl gebracht hatte. Eine Übereinstimmung mit allen 4 ist *roebuck* = *red deer*, eine mit *ps.* Chinuk *paddle* (S. 379<sup>m</sup>).

Das engste Verhältniß zeigen die drei zusammengehörenden Sprachen KAWITCHEN, NOOSDALUM und SQUALLYAMISH; sie halten sich am nächsten an einander. Günstige Beispiele einer vollkommenen Übereinstimmung der drei sind: *light* (Adj.), Schnee, Wasser; die Zahlen

1 und 5; wie viele? Oft genug find aber selbst diese Sprachen fremd unter sich. Der mildere Fall ist der, wo eine sich durch ein besonderes Wort ausfondert, und der Vortheil bleibt, daß die zwei anderen verwandt sind; dieser Fall ist schon sehr häufig, in: *door, mother, paddle, sick, son, sorry, speak, stars, sun, thief, village*; in den Zahlen 2, 4, 6 (nach 5 gebildet), 7, 8, 9, 10, 11; den Pron. ich, du, er, wir. Nicht selten hat jede der drei Sprachen ihr besonderes Wort, und sie fallen ganz aus einander, in: *brother, come, father, go, mat, musket, old man, plain, run, short, sister, tall, thunder, warrior, weak, well*; ihr; wie Kw und Sq näher verwandt sind, zeigt (wenigstens in diesem Falle) die erste Redensart.

Andere Verwandtschaften dieser Sprachen hefte ich an mein *PSEUDO-CHINUK* (vielleicht Cathlascon; Scouler's *Cheenook*). Dieses soll nach Scouler's Ausspruch mit der eben betrachteten Trias (Kw, Nd, Sq) verwandt seyn; vielleicht ist es es auch, doch sehe ich diese Verwandtschaft nur in einigen Wörtern. Alle 4 Sprachen sind verwandt in den Zahlen (bes. 5); und wenn auch eine der Trias sich ausfondert, so schließt sich doch das pf. Chinuk an die Gemeinsamkeit an; alle vier sind auch verwandt in ich. — Pf. Chinuk ist, um die Analogien verworren zusammenzufassen, mit den anderen Sprachen oder mit einer verwandt in: *bad?, beaver, deer, horse, ice, lake, musket?, plain, rich, snow?*; den Zahlen 2, 3?, 4, 5, 7, 9?, 10?, 100; ich; *what* in der 2ten Redensart. Das Fragezeichen, welches ich hier gebrauche, bezeichnet öfter eine wirkliche Ähnlichkeit, nur in etwas entfernter Form. Diese von Scouler allgemein ausgesprochene, von mir in einzelnen Erscheinungen nachgewiesene Ähnlichkeit oder Verwandtschaft mit der Trias von Sprachen, welche die Grundlage des von mir hier behandelten Sprach-Complexes bildet, hat mich um so mehr bewogen Scouler's Chinuk ihr beizugefallen und seine Benennung *Chinuk* für einen Irrthum zu erklären: wozu die Gewisheit, daß Chinuk eine ganz andere Sprache ist, hinzukommt.

Das pf. Chinuk ist mit Tlaoquatch verwandt nur in *paddle*.

§ 651, b. Der ethnographische Theil des Werks der *U. St. expl. exp.* giebt (220-1) Nachrichten von Völkerchaften zwischen dem *Pugets-Sund* und der südlichen Küste der *Vancouver-Insel*: welche also sich zwischen dem nördlichen *Washington-Territorium* der V. St. und dem Süden der britischen Westküste theilen. Ein canadischer *trapper* nämlich, der zu

Lande vom FORT NISQUALLY im *Wash. terr.* (auch *Nesqually* geschrieben: am füdlichen Ende des *Pugets-Sunds*, in etwas über  $47^{\circ}$ ) zur Mündung des *FRAZERS-RIVER* (eines weit aus N, von über  $55^{\circ}$ , herabkommenden großen Flusses, der beim füdlichen Theile der *Vancouver*-Infel, in  $49^{\circ}\frac{1}{2}$ , ins Meer fällt) gereist war, gab Mr. *Hale* die Namen der Völkerstämme an, welche er auf dem Wege angetroffen hatte. Sie waren, ausgehend von S: die *Sukwámes* (221), *Sunahúmes*, *Tfhikáftat*, *Puiále* und *Kawitshin*: die letzten am *Frazers-Fluß*. „Er sagte, daß eine große Dialect-Unterschiedenheit zwischen ihnen zu seyn scheinete: was nachher aus andern Quellen bestätigt wurde.“ Aber über ihre Verwandtschaft mit einander und mit den umwohnenden Völkerstämmen konnte die Expedition keinen Aufschluß erhalten. — Über das *Kawitshin* (*Kawitshen*) habe ich eben gehandelt: S. 372-9, wo auch ein Wortverzeichniß ist; über das Volk S. 372<sup>n</sup>-3<sup>st</sup>. — Das zweite Volk schreibt *Duflot de Mofras* (*explor. de l'Orégon* 1844 II, 335<sup>n</sup>) *Sinahoumez*, und bestimmt es als in 12 Stämmen vom *Frazers-Flusse* bis zur *Puget-Bai* wohnend; von letzterer Bai bis zur *Martinez-Spitze* setzt er die *Nesquallis* (f. XIV § 613, b). Wenn man wohl auch bei ihm den unteren *Frazers-r.* verstehen muß, so ist es höchst sonderbar, auf *Duflot's* Karte dieses Volk ganz anderwärts, bedeutend nördlich, vom N über der *Vancouver*-Infel bis nahe an das russische Gebiet, in einer langen Linie, von  $51-54^{\circ}$ , an der Meeresküste hingestreckt zu finden, westwärts neben den *Atnah*; und die *Weiland'sche* Karte von Nord-Amerika von 1852 hat die „*Sinahoumes*“ genau eben da, von  $51^{\circ}\frac{1}{2}-54^{\circ}$ .

„Von dieser Stelle“, fährt die *expl. exp.* oben <sup>st</sup> fort, „bis zum *Milbank-Sund* in  $52^{\circ}$  Br. ist nichts über die Völkerstämme an der Küste bekannt.“ Ich bin jedoch im Stande diese Lücke in drei Abätzen theilweise auszufüllen und viele Völkernamen zu nennen.

§ 651, c. Das Meer unmittelbar im Norden über und im Nordwesten bei der *Vancouver*-Infel bildet den *Königin-CHARLOTTEN-SUND* (*Queen Charlotte's sound*), in  $50^{\circ}\frac{3}{4}-51^{\circ}$ ; die Liste, welche ich geben werde, scheint fogar mit dem Cap *Scott* die Nordwest-Spitze der *Vancouver*-Infel selbst zu berühren. Im V<sup>ten</sup> Th. seiner *Indian tribes* (p. 488) nennt *Schoolcraft* eine Menge Volksstämme in und um den *Königin-CHARLOTTEN-SUND*, welche alle dieselbe oder nur örtlich verschiedene Sprache reden sollen, der er den Namen *Quacolth* zu geben

scheint. Diese Völkerschaften sind: *Na-weete* 90 Männer, *Quacolth* 300, *Queeha Quacolth* 400, *Marmalilacalla* 400, *Clow-etsus* 500, *Murtilpar* 500, *Nimkish* 400, *Wewarkka* 330, *Wewarkkum* 330, *Challu-eis* 450, *Cumquekis* 50, *Laekquelibla* 50, *Cle Huse* 500, *Soit-inu* 200, *Quicksut-inut* 200, *Aquamish* 200, *Cleli Kite* 200, *Narkocktau* 400, *Quainu* 200, *Ex-eninuth* 300, *Tenucktau* 200, *Oi Clela* 180; — *Neculta* 330 an *Johnson's straits*, *Queha Necubta* an deren Eingang, *Comoux* 330 in deren S, *Quane* 50 am Cap *Scott*, *Uclenu* 20 auf *Scott's* Insel (eine Reihe Inseln, *Scotts*-Inseln genannt, ziehn sich vom Cap *Scott* der *Vanc.* Insel, in gerade westlicher Linie, etwas unter 51°, ins Meer hinaus), *Kuskemu* 330 aufserhalb der *Vancouver's*-Insel, *Quatsinu* 330 südlich vom Cap *Scott*.

§ 652. Der FITZHUGH-SUND ist ein Meeresarm nördlich über der *Vancouver*-Insel, in 51° $\frac{1}{2}$  bis über 52°, in dessen nördliches Ende oder Fortsetzung der südliche (kleine) *Salmon river* in 52° $\frac{1}{2}$  einfließt: verschieden von einem größeren, mehr nördlichen, welcher in der Richtung des oberen Theiles der *Charlotten*-Insel, *Pitt's* Insel gegenüber, bei *Hawkesbury island*, in beinahe 54°, in einen dort eindringenden Meeresarm einfällt.

Der Mithridates hat eine Überschrift (215): *Atnah-Fitzhugh-Sund*, und behandelt darin zunächst die *Atnah* oder Kinn-Indianer; er nennt dann wieder den Fitzhugh-Sund 217°. *Vancouver* fand hier eine von der Nutkaer ganz verschiedene Sprache, wie einen stärkeren und für Bildung empfänglicheren Menschenschlag als südlicher; s. näher Mithr. 217.

Gallatin giebt in der *archaeol. amer.* II, 380 die Zahlwörter vom FITZHUGH-Sunde an, und ich finde sie, ausgenommen die 1 und 8, übereinstimmend mit den Hailtfa; sie tragen, aufser der 10, die umständliche Endung *scum*, *skum* (9 *skim*): wogegen diese auf *iuk*, *iauk*, *uk* enden; die 8 hat aber ähnlich *simus*, die 9 und 10 *skömea*, *sköm*; 7 und 8 des Fi. muß man umtauschen, wenn eine Ähnlichkeit seyn soll:

| Hailtfa<br>nach der <i>expl. exp.</i> | Fitzhugh-Sund      | Hailtfa<br>nach der <i>expl. exp.</i> | Fitzhugh-Sund       |
|---------------------------------------|--------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 1 <i>maniuk</i>                       | <i>nim-scum</i>    | 7 <i>matylus</i>                      | <i>atlopoo-skum</i> |
| 2 <i>maliuk</i>                       | <i>mal-scum</i>    | 8 <i>yuxtuksimus</i>                  | <i>malkna-skum</i>  |
| 3 <i>yuxtuk</i>                       | <i>uta-scum</i>    | (Tolmie: <i>yootook-owsh</i> )        |                     |
| 4 <i>mouk</i>                         | <i>moo-zcum</i>    | 9 <i>mömi-skömea</i>                  | <i>nanoo-skim</i>   |
| 5 <i>skiauk</i>                       | <i>thikae-skum</i> | 10 <i>haxliu-sköm</i>                 | <i>lighioo</i>      |
| 6 <i>ketyluk</i>                      | <i>kitli-skum</i>  |                                       |                     |

§ 653. Dem neuesten Bande des Schoolcraft'schen Werks verdanken wir Völkernamen in dem Küstenstriche südlich vom FITZHUGH-Sund bis über den MILBANK-Sund hinaus, von  $51^{\circ}\frac{1}{2}$  bis über  $52^{\circ}\frac{1}{2}$ ; die nachfolgende Reihe ist nach meiner Weise vom Ende gegen den Anfang zu lesen. Schoolcraft führt V (1855) p. 487-8 in seiner Tafel folgende Stämme der Indianer vom MILBANK-SUND auf, alle gehörig zur Sprache Ha-eelbzuk oder *Baloballa*: *Onicletoch*, *Weitletoch* und *Kokwai-ytoch*: zusammen 467, am *Milbank-Sund*, handelnd nach Fort *M' Laughlin* (die folgenden Stämme besuchen dieses Fort gelegentlich); *Eesteytoch* 112 am *Cascade-Canal* (einem inneren Meeresarm in ONO vom *Milb. Sund*), *Kuimuchquitoch* 66 an *Dean's Canal* (im NO vom vorigen), *Bellahoola* [= *Billechoola*] 94 am Einfluß (*entry*) des *Salmon r* (südlich vom vorigen Canal), *Guashitla* 36 an *River's Canal* (weiter ab: weit im S vom *Milb. Sund*, östlich anliegend dem *Fitzhugh-Sund*, in  $51^{\circ}\frac{1}{2}$ ), *Natalsemoch* 161 an *Smith's inlet* (dicht unter *River's Canal* im S), *Neekemoch* 71 auf *Calvert's Insel* (dem *Rivers-Canal* im W anliegend, nach *Duflot* in  $51^{\circ}\frac{1}{2}$ ).

§ 654. BILLECHOOOLA, von uns eben (6 Zeilen zuvor) bei Schoolcraft als *Bellahoola* gelesen, nennt *Scouler* (224<sup>22</sup>) als den nördlichsten Volksstamm seiner südlichen infularen oder Nutka-Columbischen Familie. Sie wohnen auf dem Festlande; ihre Haupt-Niederlassung ist am *Salmon river*, in  $53^{\circ}$  N. B.: sie sind aber verbreitet an den Gestaden der zahlreichen Canäle oder Buchten, an welchen diese Küste so reich ist. An diesem, von den *Billechoola* bewohnten Theile der Küste erreichte Sir A. *Mackenzie* zuerst das stille Meer (vgl. S. 383').

*Scouler* erklärt Sprache und Volk der *Billechoola* für verwandt mit denen der *Haeceltzuk*; ein Verhältniß, über welches ich mich nach genauer Untersuchung bei den *Hailtfa* (S. 383<sup>n</sup>-4<sup>st</sup>) bestimmt ausgesprochen habe. Er giebt von ihr ein Wortverzeichniß p. 230-5, in der Verbindung: *Haeceltzuk*, *Billechoola*, *Chimmesyan*, *Haidah*, *Tun Ghaase*. Ich habe im § 657 die beiden Sprachen *Hailtfa* und *Billechoola* in EINEM WORTVERZEICHNISSNE neben einander gestellt. Von einer theilweisen Verwandtschaft, welche die *Billechoola*- so wie die *Hailtfa*-Sprache mit dem *Kawitchen* und seinen Verbundenen verräth, habe ich im § 658, a gehandelt.



## H a i l t s a u. f. w.

§ 655. Westlich vom nördlichen Ende des *Fitzhugh*-Sundes, in der Breite der Südspitze der *Charlotten*-Insel, ein wenig über 52°, ist der *MILBANKS-SUND*: nördlich vom Fort *Mac Laughlin*, das auf der Nordspitze der südlichen Insel der *Princess royal* (auf der Karte der *expl. exp. Prince royal*) I. liegt. An diesem Sund wohnen die *HAILTSA-INDIANER*. Die *expl. exped.* giebt p. 634 ein kleines Wortverzeichniß von ihrer Sprache, „furnished by a gentleman connected with the *Hudson's Bay Company*“. Hale meint, daß sie vielleicht der Volksstamm seien, auf den *Mackenzie* traf, nachdem er *Friendly Village*, am *Salmon river*, verlassen hatte; <sup>(1)</sup> er bemerkte, daß an diesem Punkte eine verschiedene Sprache anfing. — Ich habe aber in der Sprache vom *Friendly Village* selbst, von welcher *Mackenzie* uns ein Wortverzeichniß geliefert hat, ein Glied der *Hailtsa*-Familie zu finden geglaubt: d. h. nach einigen vollkommenen Übereinstimmungen neben mehreren Abweichungen, da die Ungunst der beiderseitigen Begriffs-Auswahl nur diese wenigen Vergleichen gestattet hat. S. alles dieses oben S. 322<sup>mm</sup>-3<sup>mf</sup>. — Ein anderes Wortverzeichniß (der *Haeltzuk*; von *Tolmie*) giebt *Scouler* (p. 230-5), in der Verbindung: *Haeltzuk*, *Billechoola*, *Chimmesyan*, *Haidah*, *Tun Ghaase*. Mir hat diese Sprache fremdartig gefchienen, auch gegen den *athapaskischen* Stamm; obgleich ein paar Wörter ähnlich scheinen: z. B. Kopf, Tabak (*tlanka* ≠ *Tac. daká* und *teka*: neben verschiedenen Wörtern), fett (*tlaash* ≠ *Chep. thless*); es sind diese geringfügige Zufälligkeiten.

*Scouler* erklärt (224<sup>m</sup>) die *Haeltzuk*- und *Billechoola*-Sprache für Dialecte Einer Sprache, und auch beide Volksstämme für einander ähnlich. Damit ist zu verbinden die Angabe *Hale's* (f. § 664), es würden die Sprachen und Stämme der *Hailtsa*, *Billechoola* und *Chimmesyan* unter dem Namen *Naas* zusammengefaßt (f. darüber weiter ib.). Die folgende, von ihm selbst auch gegebene, Zusammenstellung beider Sprachen in Einem Wortverzeichniß beweist aber eine große Fremdheit beider gegen einander, ihre Übereinstimmung nur in einem sehr kleinen Bruchtheil der Sprache ( $\frac{1}{7}$ ). Ich habe die übereinstimmenden *Billechoola*-Wörter durch ein vorgeseztes

(1) Nach *Scouler* erreichte *Mackenzie* unter den *Billechoola* (f. diese oben S. 382<sup>mm-a</sup>) das stille Meer.

Kreuz † bezeichnet, die weniger ähnlichen durch ‡, die von noch mehr fraglicher Verwandtschaft mit †; unter 128 *Billechoola*-Wörtern, welche das Verzeichniß enthält, sind identisch (mit † bezeichnet) nur 12, ziemlich ähnlich (†) 4, unvollkommen ähnlich (‡) 2; Summa aller: 18 =  $\frac{1}{7}$  des Ganzen. Von den Zahlwörtern sind nur die 4 und 5 gemeinsam. Über ein kleines Verhältniß der Sprache der *Haeltzuk* zu der *Nutka*: d. h. über die wirkliche Gemeinschaft einiger Wörter und die Ähnlichkeit einiger anderen, bei dem Mangel jeder Verwandtschaft; habe ich gehandelt bei der *Nutka* (S. 366<sup>st-7<sup>a</sup></sup>; vgl. S. 329<sup>ns</sup>).

SCOULEK stellt DIE HAEELTZUK (223<sup>a</sup>), nächst den *Billechoola*, als den nördlichsten VOLKSTAMM seiner *Nutka*-Columbischen, oder der südlichen Familie der Infularen und Küstenstämme des Nordwestens, auf. Eine genaue Schilderung dieses Volkes von Tolmie giebt er 223<sup>a</sup>-4<sup>a</sup>. Die *Haeltzuk* finden sich (224<sup>st-m</sup>) im Süden der *Billechoola*, und bewohnen fowohl das Festland als den nördlichen Eingang der *Vancouver*-Insel, von 50° 30' bis 53° 30' N. B.

§ 656. Ich biete hier Tolmie's WORTVERZEICHNIß der HAEELTZUK („spoken by the Coast Tribes, von 50° 30' bis 53° 30' N. B.“; 114 Wörter) und die 69 Wörter der *expl. exped.* vereinigt und alphabetisch geordnet, und daneben Tolmie's Wortverzeichniß der BILLECHOOLA („gesprochen von einem Volksstamme, welcher am *Salmon river*, in 53° 30' N. B., wohnt“) dar. Prof. Hale erhielt das Wortverzeichniß von A. Anderson, demselben, dem er das der *Carriers* verdankte; und bestimmt die Sprache als „geredet von den Indianern am *Milbank*-Sund, in 52° 20' N. B.“

In dem *Hailtsa*-Verzeichniß sind 29 Wörter (Begriffe) nebst den Zahlen 1-10, zusammen also 39 Wörter, aus beiden Quellen zugleich gegeben; 93 Wörter verdanken wir Tolmie allein und 28 der *exploring expedition* allein; Summa der *Hailtsa*-Wörter 160. Beide Quellen stimmen in den von ihnen für einen Begriff gegebenen Wörtern und deren Form höchst vollkommen und nahe überein, so daß die Identität der von ihnen gegebenen Sprache ganz gewiß ist. Beispiele einer bedeutend abweichenden Form bei Identität des Wortes sind *hail* und *salmon*; verschiedene Wörter geben beide Quellen an für *blanket*, *child*, *man* und *snow*.

Eine aztekische Ähnlichkeit bietet das *Hailtsa* in *teissum* Stein; eine abenteuerliche azt. Ähnlichkeit ist *quaghtlan* Ceder des *Hailtsa* =

azt. *quauhtlan* oder *quauhtla* Wald, Baumpflanzung. — Es fehlt der Sprache nicht an schweren Consonanten-Verbindungen: *kalχkiutχlin* Scheere, *lalaxkiūtχlin* Tuch (*handkerchief*): tl. Bemerkenswerth ist für allgemeines Sprachwesen der geringe Unterschied zwischen der 1 und 2, in der *expl. exp.* in Einem Buchstaben bestehend: *maniūk 1*, *maliūk 2*.

Will man sich damit abgeben die Entfremdung amerikanischer Sprachen durch gewaltfame Abänderung der Wortform theilweise zu erklären, so böte das Wort Hagel zwischen Hailtfa und Billechoola dazu eine Gelegenheit: *H tzil-achpeesh*, *B dlich-o-ash-um*.

## § 657. Wortverzeichnifs der Hailtfa und Billechoola

## A. Substantiva, Adjectiva und Verba

|                  | Tolmie<br>Haeltzuk                                    | explor. exped.<br>Hailtfa            | Billechoola                                            |
|------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| arrow            | <i>hunthlum</i> (pl.)                                 |                                      | <i>tiinindah</i>                                       |
| autumn           | <i>mea-gila-qualish</i>                               |                                      | <i>noo-shimmilk</i>                                    |
| axe, d. h. stone |                                                       | <i>kiliχ-kaul</i>                    |                                                        |
| bad [adze]       | <i>yuck</i>                                           |                                      | <i>ushēē</i>                                           |
| beads            |                                                       | <i>klalalax</i> ( <i>χχlalalax</i> ) |                                                        |
| bear: black b.   | <i>tlah</i>                                           |                                      | † <i>tlah</i>                                          |
| grizzly b.       | <i>nun</i>                                            |                                      | † <i>nun</i>                                           |
| beaver           | <i>couloun</i>                                        | <i>kō-olōn</i>                       | † <i>couloun</i>                                       |
| birds            | <i>tzeco, tzutzequiach</i>                            |                                      | † <i>tsectzepei</i>                                    |
| blanket          | <i>kotigh</i> (cedar-bark b.)                         | <i>kéχsōm</i>                        | <i>tzummi</i> (cedar-bark)                             |
| bow              | <i>tilqueesh</i>                                      |                                      | <i>pootstun</i> [b.]                                   |
| boy              |                                                       | <i>hunūkōχ</i>                       |                                                        |
| canoe            | <i>kilwa shawatch</i>                                 | <i>kilwa</i>                         | <i>chlalust</i>                                        |
| cedar            | <i>quaghtlan</i>                                      |                                      | <i>teechtuk</i>                                        |
| chief            | <i>eemash</i>                                         | <i>χaimas</i>                        | <i>taltomich</i>                                       |
| child            | <i>shashum</i>                                        | <i>hapk</i>                          | <i>munna</i>                                           |
|                  | pl. <i>shushumach</i>                                 | my ch.: <i>hūnūk</i>                 | pl. <i>munnamuns</i>                                   |
| clouds           | <i>unnowie</i>                                        |                                      | <i>skeenooash</i>                                      |
| coat or capot    | <i>taataasoh</i>                                      |                                      | <i>no-ap</i>                                           |
| come             |                                                       | <i>hainan</i>                        |                                                        |
| dagger           | <i>hoochtaio</i>                                      |                                      | <i>alkonaghsim</i>                                     |
| day              | <i>quakilla</i>                                       |                                      | <i>skoonook</i>                                        |
| dead             |                                                       | <i>χχlōl</i>                         |                                                        |
| deer             | <i>allagim</i> : red-d.<br><i>kameilah</i> : roe-buck | <i>kāχmila</i> (deer)                | <i>sheemah</i> : red-d.<br><i>shoopanie</i> : roe-buck |

|                | H a i l t f a        |                          | Billechoola     |
|----------------|----------------------|--------------------------|-----------------|
|                | Tolmie               | explor. exped.           |                 |
| dog            | watz                 | wats                     | † watz          |
| door           | klipum               |                          | mum-ood-ota     |
| drink          |                      | nākax                    |                 |
| surf-duck      | cooteenah [ooalla    |                          | ahquah          |
| eclipse of sun | koochquelle tliše-   |                          | nooki shilleech |
| ” of moon      | koochquello noshea   |                          |                 |
| Europeans      |                      | kōmpkschiwa              |                 |
| fat (adj.)     | tlaash               |                          | huelusk         |
| fire           |                      | tschultila               |                 |
| flint          | keepeellpah          |                          | alkemeem        |
| go (vgl. walk) |                      | winina                   |                 |
| goat           |                      | tschöχ                   |                 |
| good           | ske                  |                          | teeah           |
| goose          |                      | χōnakaak                 |                 |
| grass          | kiettum              |                          | shaosh          |
| great          |                      | kaikias                  |                 |
| gun            | keentaga             |                          | ‡ teekadda      |
| gunpowder      | ta-eegh              |                          | sehoom-elah     |
| hail           | tzil-achpeesh        | kelpisch                 | dlich-o-ash-um  |
| half           | kow-ee-oñ            |                          | unnokilikoal    |
| halibut        | poe                  |                          | † poe           |
| hand           |                      | haiási                   |                 |
| handkerchief   | lalachnio            | lalaxkiätχlin: black     | ‡ quaghquanil   |
| harbour        | thlimalla            | [silk h. (vgl. scissors) | emaestak        |
| hat            | kay-cete (vgl. head) |                          | † kay-eete      |
| head           |                      | hête                     |                 |
| heavy          | queeook              |                          | tshiko          |
| herring        | wan-aie              |                          | tilkil          |
| high           | kiltucht             |                          | ‡ tshilko       |
| house          | gookqua              | kó-aka                   | shmool          |
| hungry         | pooeesh              |                          | huchtalts       |
| ice            | tlaagh               |                          | skil            |
| inland         | atleach              |                          | ‡ atlesteach    |
| iron           |                      | kiliχ                    |                 |
| kettle         | nuccum               |                          |                 |
| knife          | uchainum             | haiñöm                   | teechtah        |
| lake           | kanwish              |                          | tzalh           |

|                         | H a i l t f a                   |                                           | Billechoola                 |
|-------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------|
|                         | Tolmie                          | explor. exped.                            |                             |
| large                   | <i>keykash</i>                  |                                           | <i>hailko</i>               |
| lean                    | <i>caaghwa:</i>                 |                                           | <i>uchyth</i>               |
| lie ( <i>lügen</i> )    |                                 | <i>kailiku</i>                            |                             |
| light ( <i>leicht</i> ) | <i>qush</i>                     |                                           | <i>wha-whee</i>             |
| lightning               | <i>quchtah</i>                  |                                           |                             |
| long                    | <i>wahzto</i>                   |                                           | <i>peekykut</i>             |
| low                     | <i>tzuksvught</i>               |                                           | <i>kykooteh</i>             |
| male                    | <i>weishum</i>                  |                                           |                             |
| man                     | <i>pooquantum</i>               | <i>nāmös, w̄sin</i>                       | <i>tlimsdah</i>             |
| marten                  | <i>mishkli kun</i>              |                                           | <i>uchychy</i>              |
| mat                     | <i>thlee-wah</i>                |                                           | <i>stuchoom</i>             |
| meadow                  | <i>keetum-ish</i>               |                                           | <i>slaash</i>               |
| moon                    | <i>noshee</i>                   | <i>näs̄ix</i>                             | <i>tlooki</i>               |
| mountain                | <i>koquish</i>                  |                                           | <i>shinedh</i>              |
| old man                 | <i>nomash</i>                   |                                           | <i>tshil-quillee</i>        |
| „ woman                 | <i>tilquanie</i>                |                                           | <i>chitil-quile-tzaich</i>  |
| land-otter              | <i>quellah</i>                  |                                           | <i>neekach</i>              |
| sea-otter               | <i>cashāa</i>                   |                                           | <i>qunnee</i>               |
| owl                     | <i>teichteich-einnie</i>        |                                           | † <i>teichleich-einie</i>   |
| paddle                  | <i>cowma</i>                    |                                           | <i>atetah</i>               |
| poor                    | <i>kee-adh</i> (doch vgl. rich) |                                           | <i>shiniwod</i>             |
| rain                    | <i>youkqua</i>                  | <i>yāχkwa</i>                             | <i>abhoolal</i>             |
| rich                    | <i>keadh</i> (doch vgl. poor)   |                                           | <i>goosh kluk</i>           |
| round                   | <i>wahkeet</i>                  |                                           | <i>koom</i>                 |
| salmon                  | <i>soumah-meah</i>              | <i>m̄iaχ</i>                              | ?† <i>shimilk</i>           |
| sand                    | <i>skeesh</i>                   |                                           | ?† <i>skats</i>             |
| say                     |                                 | <i>kūalox</i>                             |                             |
| scissors                |                                 | <i>kalχkiutχlin</i> (vgl. [handkerchief]) |                             |
| sea                     | <i>tim-eichs</i>                |                                           | <i>shish</i>                |
| see                     |                                 | <i>tōkwala</i>                            |                             |
| shirt                   | <i>coo-aboo</i>                 |                                           | † <i>coo-aboo</i>           |
| shoes                   |                                 | <i>kainax</i>                             |                             |
| (shore) sea-            | <i>weel-eagh</i>                |                                           | <i>ka-ook</i>               |
| short [beach            | <i>tzeeā</i>                    |                                           | <i>kykooteh</i> (= low,     |
| shot                    | <i>tzatzai-ayo</i>              | <i>tshōtsōχatō</i>                        | <i>hoolpeketah</i> [small]) |
| deer-skin               |                                 | <i>kwātsax</i>                            |                             |
| sky                     | <i>loa-wah</i>                  |                                           | <i>shoonooch</i>            |

|                            | H a i l t f a                |                     | Billechoola                |
|----------------------------|------------------------------|---------------------|----------------------------|
|                            | Tolmie                       | explor. exped.      |                            |
| slave                      | <i>kaghkoh</i>               | <i>käkö</i>         | <i>shnaanch</i>            |
| sleepy                     | <i>peekkotzeh</i>            |                     | <i>yul-aritz</i>           |
| small                      | <i>howlal</i>                | <i>χaiöla</i>       | <i>kykootie (= low,</i>    |
| snow                       | <i>naie</i> oder <i>neih</i> | <i>kwispisch</i>    | <i>kai</i> [short]         |
| spring ( <i>Frühling</i> ) | <i>quagh-unnock</i>          |                     | <i>popo-shimmi</i>         |
| stars                      | <i>toto-ah</i>               |                     | <i>michmeekil</i>          |
| stone                      | <i>teissum</i>               |                     | <i>quils-tolomick</i>      |
| strong                     | <i>ghlowk</i>                | <i>χldwak</i>       | <i>til</i>                 |
| summer                     | <i>haiynuck</i>              |                     | <i>awmilk</i>              |
| sun                        | <i>tlisheeoolla</i>          | <i>χylikshuälit</i> | <i>skinnuch</i>            |
| thunder                    | <i>shoovah</i>               | <i>schüwax</i>      | <i>ushaiooh</i>            |
| tobacco                    | <i>tlanka</i>                |                     | † <i>tlank</i>             |
| trade                      |                              | <i>klitax</i>       |                            |
| tree                       | <i>tlaosh</i>                |                     | <i>ushtin</i>              |
| trowsers                   | <i>wunkysda</i>              |                     | <i>shakacummachail</i>     |
| twine                      |                              | <i>tsaiix</i>       |                            |
| understand                 |                              | <i>häömilt</i>      |                            |
| valuable                   | <i>thla-weinie</i>           |                     | <i>nooskaamdat</i>         |
| valueless                  | <i>pitzeeenh</i>             |                     | <i>achkonoolquikimeeds</i> |
| vest                       | <i>kykagh-sheap-ah</i>       |                     | <i>pepile-qualist</i>      |
| village                    | <i>gookquilla</i> (v. house) |                     | <i>shoolh</i>              |
| walk                       |                              | <i>töwä</i>         |                            |
| water                      | <i>ooamp</i>                 | <i>wä-öm</i>        | <i>kull-ah</i>             |
| weak                       | <i>wytemush</i>              |                     | <i>timsk</i>               |
| whale                      | <i>qayum</i>                 |                     | <i>kiush</i>               |
| wind                       |                              | <i>ioäla</i>        |                            |
| winter                     | <i>tso-unnock</i>            |                     | <i>shooteek</i>            |
| wolf                       |                              | <i>kwaschilts</i>   |                            |
| woman                      | <i>kunnum</i>                | <i>känöm</i>        | <i>chinash</i>             |

## B. Zahlwörter

|   |                |                 |                   |
|---|----------------|-----------------|-------------------|
| 1 | <i>mumook</i>  | <i>maniük</i>   | <i>smoah</i>      |
| 2 | <i>malook</i>  | <i>malüük</i>   | <i>dhilnoash</i>  |
| 3 | <i>yootook</i> | <i>yuytük</i>   | <i>ushmoash</i>   |
| 4 | <i>mo-ak</i>   | <i>möük</i>     | † <i>moash</i>    |
| 5 | <i>ske-owk</i> | <i>skiaük</i>   | † <i>tzei-uch</i> |
| 6 | <i>kallowk</i> | <i>ketxlöük</i> | <i>tuch-aalh</i>  |

|      | H a i l t f a                       |                                   | Billechoola              |
|------|-------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
|      | Tolmie                              | explor. exped.                    |                          |
| 7    | <i>malthlowsk</i>                   | <i>matχliās</i> od. <i>maxsi-</i> | <i>kulnoash-anum</i>     |
| 8    | <i>yootook-owsh</i>                 | <i>yuytχsimās</i> [mās]           | <i>ushmoash-anum</i>     |
| 9    | <i>mamaneiah</i>                    | <i>mömiskömēa</i>                 | <i>keeshmo-anum</i>      |
| 10   | <i>aikas</i> oder <i>hailthlos-</i> | <i>hayliäsköm</i>                 | <i>tseekil-aakit</i>     |
| 11   | <i>munoozeo</i> [cun]               |                                   | <i>tippe-aal</i>         |
| 12   | <i>matageo</i>                      |                                   |                          |
| 20   | <i>mashim-guisteoh</i>              |                                   | <i>mauwligit</i>         |
| 30   | <i>tootchshook</i>                  |                                   | <i>ushmoashligit</i>     |
| 50   | <i>skeas-shook</i>                  |                                   | <i>tzei-uchligit</i>     |
| 100  | <i>opunneighstaighs</i>             |                                   | <i>tseekil-akitligit</i> |
| 1000 |                                     |                                   | <i>tzeechooligit</i>     |

## C. Pronomina

## 1) pers.

|      |                     |                 |                            |
|------|---------------------|-----------------|----------------------------|
| I    | <i>nookwa</i>       | <i>nuka</i>     | <i>untsh</i>               |
| thou | <i>cusho</i>        | <i>ksū</i>      | <i>eno</i>                 |
| he   | <i>caighqua</i>     |                 | <i>teechtit-taigh</i>      |
| we   | <i>nookwintok</i>   | <i>nukwámtk</i> | <i>unsho</i>               |
| you  | <i>kycusko</i>      |                 | <i>enooch</i>              |
| they | <i>eleecaighqua</i> |                 | <i>teechtitinnomotaigh</i> |

## 2) poss.

|       |                        |  |                |
|-------|------------------------|--|----------------|
| mine  | <i>nesho</i>           |  | <i>untshil</i> |
| thine | <i>cusho</i> (auch du) |  |                |

## 3) indef.

|           |                           |                      |                           |
|-----------|---------------------------|----------------------|---------------------------|
| many      | <i>kay-unum</i> : plenty  | <i>kainöm</i> : many | <i>shilluch</i> : plenty  |
| how many? | <i>kinshook</i>           |                      | <i>maskiliks</i>          |
| few       | <i>uchunna</i> : scarcity | <i>hana</i> : few    | <i>tzatsee</i> : scarcity |

## D. Adverbia

|           |                                  |  |                    |
|-----------|----------------------------------|--|--------------------|
| upwards   | <i>skeagh</i> ( <i>xkeagh?</i> ) |  | <i>tloaki</i>      |
| downwards | <i>wunkaigh</i>                  |  | <i>kumm</i>        |
| now       | <i>athlum</i>                    |  | <i>waighewa</i>    |
| yesterday | <i>klancheh</i>                  |  | <i>kainooch</i>    |
| to-morrow | <i>klanslatch</i>                |  | <i>ee-kaimooch</i> |
| long ago  | <i>la-kaiala</i>                 |  | <i>aeeek</i>       |

## E. Interjectionen

|     |  |             |  |
|-----|--|-------------|--|
| yes |  | <i>la</i>   |  |
| no  |  | <i>krās</i> |  |

§ 658, a. Die Analogien der *Hailtsa* mit Nutka f. S. 366<sup>d</sup>-7<sup>a</sup>. Scouler hat (f. oben S. 329<sup>nd</sup>) eine VERWANDTSCHAFT der HAILTSA-Sprache mit der Sprache Kawitchen und ihren Verwandten (*Noosdatum*, *Squallyamish* und *pseudo-Chinuk*), wie sie auf der Worttafel (S. 375<sup>a</sup>-8<sup>nd</sup>) neben einander gestellt sind, behauptet. Ich habe mich dieser Prüfung unterzogen und zwischen Hailtsa oder Billechoola und dem Kawitchen-Verbande eine kleine Zusammenstimmung, zu einem kleinen Bruchtheile, gefunden; in dem großen übrigen sind *Hailtsa* oder *Billechoola* jener Sprachmasse ganz fremd.

Identisch oder sehr ähnlich sind:

|        | Hailtsa                   | Billechoola     | Kawitchen und die andern                                  |
|--------|---------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------|
| Biber  | <i>couloun</i>            | <i>coulounn</i> | <i>skullauv</i> u. a.                                     |
| Kind   |                           | <i>munna</i>    | <i>numunna</i>                                            |
| leicht |                           | <i>wha-whae</i> | <i>whawha</i> , Noosd. it., die 2 andern ähnlich          |
| 4      | <i>moak</i> , <i>mōāk</i> | <i>moash</i>    | „ <i>moass</i> , die 2 and. it.                           |
| ich    |                           | <i>untsh</i>    | „ <i>utz</i> , Squa. <i>utza</i> , pf. Chin. <i>untzh</i> |

Hierunter sind Wörter von unlängbarer Identität, deren Vorhandenseyn bei der Ablängung alles übrigen und gleichartiger Begriffe merkwürdig genug ist.

Von zweifelhafter Zusammenstimmung oder ferne Ähnlichkeiten sind: *canoe*, *dog* (Ha. und Bi. *watz*, Noosd. *skaiha*), *hail*, *high*, *lake* (Bi. *tzalh*, Squally. *tzatal*, pf. Chin. *tzatil*), *village* (pf. Chin.); die Zahlen 5, 6 und 10 von der Billechoola; ich.

Da die 2 Wortverzeichnisse: 1) Hailtsa und Billechoola und 2) Kawitchen und seine Verwandten, meist in der Auswahl der Begriffe auseinandergehen, jedes seine eigenen hat; und ihnen nicht viele gemeinsam sind: so setze ich, um dem Leser die Mühe des Suchens zu ersparen, die gemeinsamen Wörter, in denen beide Sprachmassen, oder besser die drei Sprachen (*Hailtsa* oder *Billechoola*, und *Kawitchen* mit den übrigen, um sie oberflächlich als Eine Masse hier zu behandeln) von einander ganz verschieden sind, hierher: *arrow*, *bow*, *clouds*, *dagger*, *deer*, *door*, *fat*, *go*, *good*, *half*, *house*, *ice*, *iron*, *lean*, *lightning*, *long*, *low*, *man*, *mat*, *moon*, *mountain*, *old man*, *paddle*, *poor*, *rain*, *short*, *sky*, *snow*, *stars*, *strong*, *sun*, *thunder*, *water*, *weak*, *wolf*, *woman*; außerdem einige unwichtigere Wörter, und alle nicht genannte Zahlwörter, Pron. und Adv.

§ 658, b. An dieser Stelle hätte ich, nachdem ich so weit gegen Norden fortgeschritten bin, von dem Küstenlande abgehn und die 3 mehr CONTINENTALEN, d. h. in der östlichen Hälfte des britischen Westlandes,



der gegen das Felfengebirge hin, befindlichen Völker und Sprachen abhandeln können. Da der Lauf der Beobachtung von der *Fuca*-Strafse an ftets an das Küftenland gebunden blieb, fo habe ich (S. 320<sup>mf</sup>-323<sup>mf</sup>) mit diefen drei continentalen Gliedern begonnen; ich habe abgehandelt Volk und Sprache der Atnah oder *Shushwap*, erwähnt die Tahkali oder *Carriers* (in 52° $\frac{1}{2}$ -56°), behandelt die Sprache des *Friendly Village* in etwa 52° $\frac{1}{2}$ . — Ich beuge hier doch noch wirklich für einen Augenblick von der Küfte zu der öftlichen Hälfte des Weftlandes ab, um nach der fchönen Karte des *Oregon*-Gebiets, welche der *ethnography* der *expl. exped.* beigegeben ift, die beiden erften Völker zu beftimmen, und um noch ein Volk zu nennen.

In diefer Osthälfte zieht fich noch über die Gränze der Verein. St. in das britifche Gebiet hinauf (öftlich, fpitz zulaufend, gegen die *Columbia*, dort bis 50° $\frac{1}{2}$ ) das Volk der Selifh oder *Flatheads*. Über ihm nehmen nördlich die Atnah oder *Soushwap* die mittlere Maffe diefer Osthälfte, wieder bis an die *Columbia*, in einer Art Viereck ein: deffen füdweftliche Spitze beginnt in 50° und die Nordlinie ftreicht in 52° $\frac{1}{2}$ ; die weftl. Gränze des Volks, SO-NW laufend, liegt bedeutend weftlich über den *Frazers-r.* hinaus, bis an die Gebirgskette. Den Landftreifen im O der *Selish* und *Atnah*, von der *Columbia* bis an die *Rocky mountains*: einen langen, SO-NW gerichteten Landftrich, von 47° $\frac{1}{2}$  bis 52°, haben das Volk der *Kitunaha* oder *Koutanie* oder die *Flat-Bows* inne. Ich habe diefes Volk und feine Sprache am Ende der Vereinigten Staaten (Abfchn. XIV § 597-8) behandelt, obgleich es größtentheils dem britifchen Nordamerika angehört. — Das nördliche Stück der Osthälfte über den *Atnah*, fchmäler von N-S als das diefer, nehmen die *Takali* oder *Carrier Indians* ein: in N endend mit der Linie, in welcher das ruffifche Amerika beginnt (von 52° $\frac{1}{2}$  bis 54° $\frac{2}{3}$ ); da die Karte aber in diefer Linie endet, (1) fo können wir

(1) Diefe dem Parallelkreife von c. 54° $\frac{2}{3}$  folgende Linie bezeichnete zu der Zeit, wo die Karte der *expl. exp.* und *Duffot's* erfchienen (1841 und 1844), die Nordgränze des Gebiets der Vereinigten Staaten (in 130° WLVGr das ftille Meer treffend) gegen die ruffifche Weftküfte und das englifche Weftland bis zu den *Rocky mountains*; bis zu diefer Nordlinie, welche durch einen Vertrag zwischen Rußland und den Verein. St. vom 17 April 1824 beftimmt war, rechneten die V. St. das Territorium *Oregon*, das fie ganz als das ihre betrachteten. Mit den *Rocky m.* (122° WLVGr) hörte *Oregon* gen O auf, fie bildeten (und fo ift es auf beiden Karten) in ihrem NW gen SO gerichteten Streichen die Gränze O und W

das Volk vielleicht noch nördlich fortgesetzt denken. (*Gallatin's* Karte, die sich vor Vol. II. der *archaeol. amer.* befindet, setzt sie von 52-56°.) Ihre westliche Linie streicht wie die der *Atnah* von SO-NW, dem Gebirge folgend. Obgleich das Land der *Tahkali* den *Kitunaha* in NW liegt, so deckt es doch in seiner Südlinie nur die *Atnah*, da das *Kitunaha*-Land in eine schmale Spitze ausläuft und sie nicht berührt. — *Duflot's* Karte rückt beide Völker viel höher nach Norden: sie setzt die *Atnah* von 51-54°; und die *Tokalis* gehn erst mit der russischen Küste an, von 55-58°<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, und ziehn sich im O vom russ. Küstenstriche hin. Ich habe schon (S. 380<sup>m-m'</sup>) erwähnt, daß er ein Volk, die *Sinahoumez* (wahrscheinlich = *Starling's* *Snohomish*, XIV § 613, b), von höchstens 49° in 51-54° erhebt und sie den *Atnah* zu westlichen Begleitern, an der Meeresküste, giebt.

### Königinn-Charlotten-Infel.

§ 659. Ich gelange an das große und lange Eiland, die KÖNIGINN-CHARLOTTEN-INSEL, von den Nordamerikanern auch *Washington island* genannt: welche, britisches Eigenthum, wie eine Wiederkehr der *Vancouver*-Infel, in der Entfernung von 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Breitengraden von deren Nordspitze, sich an dem Ende der englischen Westküste, aber in bedeutender Ferne von ihr, hinzieht: gelegen zwischen etwa 52° und 54° 25' N. B. (nach den Karten *Duflot's* und der *expl. exp.*).

Einige Betrachtungen *Gallatin's* über die Infel finden sich in den *transact. of the ethnol. soc.* II, CL<sup>m</sup>-LI<sup>m</sup>; eine Beschreibung lieferte *Dixon* und besonders *Ét. Marchand*, *voyage autour du monde* T. I. 1798 p. 288.

Der *Mithridates* nimmt auf der K. Charlotten-Infel eine EIGENTHÜMLICHE SPRACHE an (217<sup>m</sup>-8°); *Marchand* behauptet gegen *Dixon* die Einheit der Sprache auf der ganzen Infel.

*Marchand* spricht (*voyage* I, 283°), auf die Vergleichung der Zahlwörter sich stützend, aus, daß das Idiom von *Nutka* und das von *Tchin-*

---

zwischen den V. St. und England bis zum 49ten Parallelkreise, der zufolge Vertrags vom 20 Oct. 1818 für den weiteren Osten die Gränzlinie (von 114° WlvGr an) zwischen beiden Ländern zwischen N und S bildete. Diese Gränzlinie des 49ten Breitengrades wurde 1846 nach W bis an das stille Meer fortgesetzt, als die beiden um *Oregon* streitenden Weltmächte (f. XIV § 505, b) sich einigten, um in der ganzen Nord- (bezüglich Süd-) Linie die Gränze zwischen ihnen zu bilden.

kitane (Kolofehifch) keine Verwandtschaft haben; eben so die Zahlen der Königinn-Charlotten-Infeln keine mit jenen beiden. Auch Green (f. meine Arbeit über die Sprache der Kolofchen S. 380<sup>r</sup>) nennt die Sprache der *Charlotten-Infel* als eine eigne, von der kolofchifchen verschiedne.

§ 660. Die günstige Schilderung, welche SCOULEUR von den Eingebornen der Königinn-Charlotten-Infel macht, f. im Abfchn. XIV § 509 (kl. Mitte); und sein Urtheil über die Verwandtschaft dieser Sprache mit der der ruffifchen Stämme in demselben § und im Abfchn. XVI Ende des § 667. Nach *Scouler* (219) bewohnen die Königinn-Charlotten-Infel die HAIDAH-Stämme: mit Ausnahme einer abgezweigten Colonie, der Kyganies, welche im Prinz-Wales-Archipel (55° bis über 56°, ruff. Ank.) wohnen. Im weiteren Sinne nennt er auch die ganze nördliche Infular-Abtheilung die *Haidah-Familie*. Nach ihm wird die Sprache, von der er ein Wortverzeichniß (*Haidah*) giebt, von allen Völkerchaften der K. Charlotten-Infel gesprochen. Als *Haidah*-Stämme an den östlichen Küften der Kön. Charl. Infel nennt *Scouler*: die *Massettes* (*Masseets*; von Dufлот wird *Massette* wie ein Ort an der NOKüste der Infel, in 54°, angegeben), *Skittégás* (*Skiddegeet*; Dufлот giebt *Skidegats* wie einen Ort, in der Mitte der OKüste, in 53°½) und *Cumshawás*. Über die *Haidahs* im allgemeinen f. *Scouler journ. of the geogr. soc.* XI. 219<sup>m</sup>-220<sup>aa</sup>, nach *Tolmie*. Ein Wortverzeichniß der *Haidah* giebt *Scouler* p. 230-5 in der Verbindung: *Haeltzuk, Billechoola, Chimmesyan, Haidah, Tun Ghaase*.

Das Tagebuch des Cap. Will. Bryant (f. Kolofchen S. 379<sup>mm</sup>) nennt als Volksstämme derselben Sprache (*archaeol. amer.* II, 302): die *Cumshewar, Massit* und *Skiddegat* oder *Skittigeet*, welche verschiedene Theile der Königinn-Charlotten-Infel bewohnen; die *Keesarn* und *Kigarnee* (diese scheinen nicht auf der Infel zu wohnen: f. unterste Zeile und S. 394<sup>mm</sup>). *Sturgis* habe, sagt er, eine Probe dieser Sprache gegeben. Diese Sprache sei theilweise den meisten Indianern an jener Küfte bekannt und werde gewöhnlich von den *traders* als ein Mittel des Verkehrs mit ihnen gebraucht. *Skiddegat*, das Haupt-Indianer-Dorf auf der Infel, liege in 53° Br.

Wenjaminow (über Kolofchen-Spr. p. 3<sup>f</sup> und 5<sup>mm</sup>) nennt als eine der 6 Hauptsprachen des ruffifchen Amerika's die kaiganische (КАЙГАНЕКІЙ ЯЗЫКЪ). Sie wird nach ihm geredet (7<sup>mf</sup>) von den Bewohnern der Infel Kaigan (über 1500 Seelen) und der Charlotten-Infeln (wenigstens 8000 S.).

Der Name *Kaigan* ist identisch mit *Kigarnee* in dem Wortverzeichniß der *archaeol.* und mit den oben genannten *Kyganies* Scouler's.

Schoolcraft nennt im 5ten Th. seiner *Indian tribes* (1855) p. 489 die VOLKSSTÄMME der Indianer der Königin-Charlotten-Inseln, anfangend vom Nord-Ende der nördlichen Insel und zum Ost-Ende herumgehend (von denen die meisten Fort *Simpson* besuchen, mehrere aber nie ein Etablissement sehen): *Lulanna* 80 Männer, *Nightan* 70, *Massetta* 630, *Necoon* 24, *Ascguang* 34, *Skittlegates* 191, *Cumsha-was* 80, *Skeedans* 115, *Queeah* 87, *Cloo* 169, *Kish-a-win* 80, *Kowwelth* 131, *Too* 45. — Weiter nennt er von den Kygargey, zur *Haidah*-Sprache gehörend, Volksstämme, welche an der SSeite des *Prince of Wales*'-Archipels wohnen (f. sie beim ruff. Nordam. im Anfang des § 671); f. daselbst auch Scouler über die dortige Colonie der *Kyganies*.

§ 661. Gallatin giebt in der *archaeol. amer.* II, 380 ein kleines WORTVERZEICHNISS, herrührend aus Handschriften von *Sturgis* und *Bryant* (f. p. 306 No. 64; p. 15<sup>f</sup> nennt er nur Will. *Sturgis* von Boston), das er nach vielen Stämmen der „NWKüste“ zugleich benennt: „*Kigarnee, Casarnee, Skittageets, Cumshawa, and other tribes on the N. W. Coast*“; er rechnet sie zur Königin-Charlotten-Insel, auf der oder in deren Nähe sie also wohnen müssen; in *ethnol. soc.* II, CVII<sup>f</sup> nennt Gallatin die Sprache dieses Verzeichnisses einfach *Skittagete*. Hale wiederholt *ethnol. soc.* II, 102 dieses Wortverzeichnisses als „*Skittageets*“. Gleich danach folgen in derselben No. in der *archaeol. amer.* die Zahlwörter der Kön. Charl. Insel und des Fitzhugh-Sundes.

Ich liefere hier SÄMMTLICHE WÖRTER dieser Sprache in alphabetischer Folge; die Hauptmasse ist von Tolmie. Das Verzeichniß der *archaeol. amer.* enthält 50 Wörter nebst den Zahlen 1-10 (zusammen 60); 20 Wörter (d. h. ausgewählte Begriffe) und die Zahlen 1-10 sind beiden Quellen gemeinam, 30 Begriffe trägt die *archaeol.* allein hinzu. In den 20 gemeinamen Wörtern außer den Zahlen stimmen die beiden Berichte nicht immer überein: sie geben ganz verschiedene Wörter für die Begriffe *bad, good, man, sun, village, winter, woman*; sie weichen etwas von einander ab in den Wortformen für: *moon, shore, small, tobacco, to-morrow*; genau dieselben oder ziemlich gleiche Formen geben sie für: *canoe, dog, large, rain, water*. Die Zahlwörter habe ich noch nach einem dritten

Berichte geben können, nach Chanal bei *Marchand I*, 284. In ihnen stimmen die drei Quellen sehr genügend überein: bedeutender variiert die Form bei allen dreien in der 3 und 9; es fondert sich durch wesentliche Verschiedenheit aus: *Tolmie* in der 5 und 10, *Chanal* in der 7; in 20 hat Letzterer ein anderes Wort als Erfterer.

§ 662. Wortverzeichnifs der Haidah- oder Skittaget-Sprache

A. Substantiva, Adjectiva und Verba

| Haidah<br>nach Tolmie | Skittaget &c. (1)<br>der archaeol.   | Haidah<br>nach Tolmie | Skittaget &c.<br>der archaeol. |
|-----------------------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| arrows                | <i>tzintillin</i> —                  | die                   | — <i>cardee</i>                |
| axe                   | <i>f. hatchet</i>                    | dog                   | <i>ha, hah</i>                 |
| bad                   | <i>cumlaangan, peeshac</i>           | door                  | <i>skuskeedoñ</i> —            |
| black bear            | <i>tan, tunn</i> (bear)              | surf-duck             | <i>sking</i> —                 |
| grizzly bear          | <i>hootch</i> —                      | earth                 | — <i>teeder</i>                |
| beaver                | <i>tzing</i> —                       | eclipse of sun        | <i>kaietloa shandlain</i> —    |
| birds                 | <i>huteet</i> —                      | „ of moon             | <i>kaietloa khong</i> —        |
| black                 | — <i>stungale</i>                    | father                | — <i>honghi</i>                |
| blanket of cedar bark | <i>ligh-angle</i> —                  | fire                  | — <i>tsinoo</i>                |
| blood                 | — <i>high</i>                        | flint                 | <i>kokegong</i> —              |
| bow                   | <i>klahilt</i> —                     | good                  | <i>saggan, lux-luggen</i>      |
| brother               | — <i>tuni</i>                        | grass                 | <i>kyia</i> —                  |
| canoe                 | <i>kloo, cloo</i>                    | gun                   | <i>to-ut</i> —                 |
| cedar                 | <i>kydlah</i> —                      | gunpowder             | <i>os-iltah</i> —              |
| chief                 | <i>ectlakit</i> —                    | hail                  | <i>katulung</i> —              |
| child                 | <i>kiddilung</i> —                   | hair                  | — <i>cutts</i>                 |
| cloud                 | <i>yen</i> —                         | half                  | <i>eno-why</i> —               |
| coat or capot         | <i>kodatz</i> —                      | halibut               | <i>chuk</i> —                  |
| cold                  | — <i>whec</i>                        | handkerchief          | <i>cuntega</i> —               |
| dagger                | <i>yeidz</i> —                       | harbour               | <i>howah</i> —                 |
| dance (v.)            | — <i>kotsue</i> (auch: sing)         | hat                   | <i>tadgung</i> —               |
| dark                  | — <i>seinyah</i>                     | hatchet               | — <i>cutelanjo</i>             |
| daughter              | — <i>tinekati ana</i> (vgl. son, wo- | herring               | <i>clang</i> —                 |
| day                   | <i>koondlain</i> (vgl. sun) — [man)  | house                 | <i>natee</i> —                 |
| deer                  | — <i>kurt</i>                        | hungry                | <i>qutt</i> —                  |
| red deer              | <i>tschisk</i> —                     | ice                   | <i>kull-lik</i> —              |
| roe buck              | <i>kawt</i> —                        | inland                | <i>dedah</i> —                 |

(1) Das erste Wort ist *Haidah* nach Tolmie, das zweite folgen. *Skittaget* nach der *archaeol. amer.*; wo eine dieser 2 Quellen fehlt, ist ihre Stelle durch einen Strich — befüllt.

| Haidah<br>nach Tolmie                                          | Skittageet &c.<br>der archaeol. | Haidah<br>nach Tolmie                                     | Skittageet &c.<br>der archaeol. |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|
| kettle <i>hunnah</i> —                                         |                                 | shot <i>chiketlohe</i> —                                  |                                 |
| knife <i>yeidz</i> —                                           |                                 | sing — <i>kotsue</i> (auch: dance)                        |                                 |
| lake <i>shoo</i> —                                             |                                 | sister — <i>cheshi</i>                                    |                                 |
| large <i>you-wan</i> , <i>euswon</i>                           |                                 | sky <i>shing</i> —                                        |                                 |
| light (hell) — <i>santlan</i>                                  |                                 | slave <i>haldung</i> —                                    |                                 |
| lightning <i>shetahalta</i> —                                  |                                 | sleepy <i>tilka koouzah</i> —                             |                                 |
| male — <i>eethlan</i>                                          |                                 | small <i>skinmon</i> , <i>tsammon</i>                     | [rain]                          |
| man <i>kleihatsta</i> , <i>keeset</i>                          |                                 | snow <i>dhanw</i> , <i>tull hatter</i> (d. h. white)      |                                 |
| marten <i>coo</i> —                                            |                                 | son — <i>tinekati eethlan</i> (vgl. daughter u.           |                                 |
| mat <i>legoose</i> —                                           |                                 | stars <i>kaaldha</i> —                                    | [male]                          |
| meadow <i>kluggitah</i> —                                      |                                 | stone <i>tlaha</i> —                                      |                                 |
| moon <i>khoough</i> (nach eclipse: <i>khong</i> ), <i>kuhn</i> |                                 | summer <i>klineet</i> —                                   |                                 |
| mother — <i>oughi</i>                                          |                                 | sun <i>shandlain</i> , <i>tzue</i>                        |                                 |
| mountain <i>khildhan</i> —                                     |                                 | thunder <i>ee-eelung</i> —                                |                                 |
| nephew — <i>nit</i>                                            |                                 | tobacco <i>quil</i> , <i>quill</i>                        |                                 |
| nose — <i>coon</i>                                             |                                 | tree <i>kyet</i> —                                        |                                 |
| old man <i>tilhy-ah</i> —                                      |                                 | trowsers <i>qun</i> (auch: whale) —                       |                                 |
| old woman <i>kootlena</i> —                                    |                                 | uncle — <i>quihi</i>                                      |                                 |
| land-otter <i>stlug</i> —                                      |                                 | valuable <i>quyagun</i> —                                 |                                 |
| sea-otter <i>nuck</i> —                                        |                                 | valueless <i>cum-quyagun</i> —                            |                                 |
| paddle <i>ul</i> —                                             |                                 | vest <i>skoostao</i> —                                    |                                 |
| rain <i>tull</i> , <i>tull</i>                                 |                                 | village <i>lanashoola</i> , <i>sennor</i>                 |                                 |
| red — <i>mush</i>                                              |                                 | warrior — <i>keeset cuttle ester</i> (d. h. fight-        |                                 |
| roe-buck <i>f.</i> deer                                        |                                 | water <i>hunte</i> , <i>hunte</i>                         | [ing man]                       |
| salmon <i>swaggan</i> —                                        |                                 | whale <i>qun</i> (auch: trowsers) —                       |                                 |
| sand <i>ilkaik</i> —                                           |                                 | white — <i>hatter</i>                                     |                                 |
| sea <i>tungha</i> —                                            |                                 | wind — <i>tatsoo</i>                                      |                                 |
| shirt <i>kodatz khadli</i> ( <i>kodatz</i> : coat) —           |                                 | winter <i>shungha</i> , <i>wheekuhn</i> (d. h. cold moon) |                                 |
| shore <i>uchan</i> : sea-beach, <i>eucah</i>                   |                                 | woman <i>tsata</i> , <i>kna</i> oder <i>ana</i>           |                                 |

## B. Zahlwörter

|   | Haidah<br>nach Tolmie | Skittageet &c.<br>der archaeol. | Zahlen der Königin-Charlotten-<br>Infel nach Chanal bei Marchand<br>(I, 284) |
|---|-----------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <i>sqwansung</i>      | <i>skwansun</i>                 | <i>soanchon</i>                                                              |
| 2 | <i>stung</i>          | <i>stung</i>                    | <i>stonk</i>                                                                 |
| 3 | <i>klugh-unnit</i>    | <i>thkoonweel</i>               | <i>slöönès</i>                                                               |
| 4 | <i>stunsang</i>       | <i>stunsun</i>                  | <i>stanchon</i>                                                              |

|     | Haidah<br>nach Tolmie    | Skittageet &c.<br>der archaeol.     | Zahlen der Königin-Charlotten-<br>Infel nach Chanal bei Marchand |
|-----|--------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 5   | <i>koheil</i> (vgl. 50)  | <i>kleith</i> oder <i>kle-aith</i>  | <i>clätz</i>                                                     |
| 6   | <i>kloon-il</i>          | <i>ktoonell</i> od. <i>kloonell</i> | <i>cloünetch</i>                                                 |
| 7   | <i>tsunqua</i>           | <i>tseekwah</i>                     | <i>sguat</i>                                                     |
| 8   | <i>stansungha</i>        | <i>stansangha</i>                   | <i>staschan-ha</i>                                               |
| 9   | <i>klaso-kensinoh</i>    | <i>klathskwasungha</i>              | <i>quenschänschtou</i>                                           |
| 10  | <i>klaulh</i>            | <i>klath</i>                        | <i>clasch</i>                                                    |
| 11  | <i>sukwa-sonug</i>       |                                     |                                                                  |
| 20  | <i>lukwastung</i>        |                                     | <i>noussouäntcou</i>                                             |
| 30  | <i>lukwastung khlane</i> |                                     |                                                                  |
| 50  | <i>lukwa-thleilh</i>     |                                     |                                                                  |
| 100 | <i>luckwa-soang</i>      |                                     |                                                                  |

**C. Pronomina**

| Haidah<br>nach Tolmie | Skittageet &c.<br>der archaeol. |
|-----------------------|---------------------------------|
|-----------------------|---------------------------------|

|                                                |  |
|------------------------------------------------|--|
| I <i>teea, cagen</i> (vgl. <i>my</i> )         |  |
| thou <i>tungha, tinkyah</i> (vgl. <i>thy</i> ) |  |
| he <i>watsqua, anhest</i> (vgl. <i>his</i> )   |  |
| my <i>cagen</i> —                              |  |
| thy <i>tinkyah</i> —                           |  |
| his <i>anhest</i> —                            |  |
| plenty <i>quan-ewan</i> —                      |  |
| how many? <i>kieslow</i> —                     |  |
| scarcity <i>simmoan</i> (vgl. <i>small</i> ) — |  |

**D. Adverbia**

| Haidah<br>nach Tolmie | Skittageet &c.<br>der archaeol. |
|-----------------------|---------------------------------|
|-----------------------|---------------------------------|

|                                                  |  |
|--------------------------------------------------|--|
| upwards <i>klit-au</i> —                         |  |
| downwards <i>hyeet</i> (vgl. <i>d. flgd.</i> ) — |  |
| now <i>hyeet</i> (vgl. <i>d. vor.</i> ) —        |  |
| to-day — <i>iyet</i>                             |  |
| yesterday <i>atulhitaish</i> —                   |  |
| to-morrow <i>atulh, uttalth</i>                  |  |
| long ago <i>awatilk</i> —                        |  |

**E. Interjectionen**

|                  |
|------------------|
| yes — <i>ung</i> |
| no — <i>cum</i>  |

§ 663. Die Sprache Tun Ghaafe (f. Abfchn. XVI meines Werks, vom ruffischen Nordamerika, § 671) zeigt unter den 52 Wörtern des Verzeichnisses 5 mit dem HAIDAH oder der *Skittaget*-Sprache gemeinfame: ganz gleich in der Form: *bear, coat, trowsers*; mit geringer Form-Verfchiedenheit: *deer, marten*. Diese 5 Wörter find näher:

|              | Haidah         | Tun Ghaafe      |
|--------------|----------------|-----------------|
| grauer Bär   | <i>hootch</i>  | <i>hootch</i>   |
| Rock, Mantel | <i>kodatz</i>  | <i>kodatz</i>   |
| Rothwild     | <i>tschisk</i> | <i>tschisko</i> |
| Marder       | <i>coo</i>     | <i>coogh</i>    |
| Beinkleider  | <i>qun</i>     | <i>qun</i>      |

Drei von diesen Übereinstimmungen: Bär, Rock und Beinkleider verlieren ihre Bedeutung dadurch, daß sie aus der kolofchischen Sprache aufgenommen sind; das kolofchische Wort für den Marder ist unbekannt: also bleibt immer die Gemeinsamkeit von zwei Wörtern in zwei Sprachen, welche ganz von einander verschieden sind, sehr merkwürdig.

4 Haidah-Wörter (da Greis unsicher ist) sind kolofchisch: davon 3, welche die Sprache mit dem *Tun Ghaase* gemein hat; die Wiederkehr des kolofchischen Wortes für Weste auf der Charlotten-Insel bemerkt *Marchand* (I, 590). Die 4 Wörter sind:

|              | Haidah          | Kolofchisch                                                              |
|--------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------|
| grizzly bear | <i>hootch</i>   | Wj <i>chuzh</i> usw.                                                     |
| old man      | <i>tilky-ah</i> | Wj <i>tljakuáhi</i> alt, R <i>tljako-kag-o</i> alter Mann                |
| coat, capot  | <i>kodatz</i>   | D <i>kuttez</i> , L <i>koototst</i> Rock, M <i>koutěsk</i> : veste (vgl. |
| trowsers     | <i>qun</i>      | D <i>kan</i> [Kinai <i>keifs-tag-a</i> , Dogr. <i>kestu-ai</i> )         |

Mit der Nutka ist die Sprache nicht verwandt, dennoch ist ihnen nach einem Theile der beiderseitigen Quellen das Wort schlecht gemeinsam (andere Quellen geben in beiden Sprachen ein anderes Wort): Haidah nach *archaeol. peeshac*; Nutka: J *peeshac*, M *pishec*. Man kann noch entfernt ähnlich finden: Hagel: Ha *katulung*, Nu E *katsōbud*; Haus: Ha *natee*, Nu C *mahtai*.

§ 664. Auf der englischen Küste am *Observatory inlet* müssen wir den besonderen Sitz der neuerdings viel genannten Sprache NASS (oder N<sub>A</sub>AS) suchen. *Observatory inlet*, ein schmaler und langer, S-N (mit ein wenig O) laufender Meeresarm, von  $54^{\circ}\frac{2}{3}$  -  $55^{\circ}\frac{1}{2}$ , befindet sich östlich unmittelbar im südlichen Anfange des russischen Amerika's (des russischen Küstenlandes); in seine Nordspitze fällt der *Simpsons*-Fluß; und es bildet mit einem ihm im W parallel laufenden Meeresarm, dem *Portland*-Canal, eine kleine engl. Landzunge: wie der *Portland*-Canal weiter gen W mit dem die Ostseite der Insel *Revillagigedo* umgebenden *canal de Belen* eine große russ. Halbinsel bildet. Nach der Karte der *expl. exp.* liegt ein *Nasse harbor* ganz im S des britischen Westlandes, wo es nach Anfang der russischen Küste dieser anliegt, an diesem Meerarm: in  $54^{\circ}\frac{3}{4}$ , nördlich vom Fort *Simpson*; Dufflot hat da, in beinahe  $55^{\circ}$ , die *baie de Nasse*. Schoolcraft nennt fogar (nachher S. 400 Z. 1) einen *Nass*-Fluß.



Gallatin erwähnt (*ethnol. soc.* II, CVII) unter 4 Sprachen zwischen der Gegend der *Berings-Bai* (nahe 60°) und der *Fuca-Strafse*, „von denen wir Wortverzeichnisse besitzen“, der Sprache *Naass*, auf dem Festlande. Anderwärts (CL) nennt er sie *Nafs*; und sagt, daß sie auch auf den benachbarten Inseln gesprochen wird, nördlich bis *Observatory inlet*; auf dem Festlande südlich bis *Millbank's sound*; es kommen auf sie 5500 Seelen.

Admiral von Wrangell bemerkt in einem Aufsatze seiner „Nachrichten über die Russ. Besitzungen an der Nordwestküste von Amerika“, St. Petersburg. 1839, S. 64<sup>af</sup>: daß die Naasker, am *Observatory-Inlet*, „durch das Bauen der besten großen Boote berühmt“ seien. Hale sagt in der *ethnol. soc.* II, 103 (f. oben S. 383<sup>an</sup>), daß *Naas* ein allgemeiner Name für die Stämme: *Hailtsa*, *Haeeltzuk*, *Billechoola* und *Chimmesyan* sei. (1) Die Beifügung von *Chimmesyan* verwirrt die Sache, da wohl *Hailtsa* und *Billechoola* theilweise verwandt sind (f. oben S. 383<sup>n-4<sup>aa</sup></sup>), *Chimmesyan* ihnen aber ganz fremd ist.

Die handschriftliche Sammlung des Cap. Will. Bryant (*archaeol. amer.* II, 304; vgl. oben S. 393<sup>mf</sup> und meine Kolofchen-Spr. S. 379<sup>m</sup>-380<sup>s</sup>) nennt von der *Nass*-Sprache 3 Völkerchaften: die *Nafs*, am *observ. inlet*, 55° Br.; die *Shebafha*, einen mächtigen Stamm auf den zahlreichen Inseln in *Pitt's archipelago* [an der brit. Westküste, der nördl. Hälfte der *Charlotten*-Insel gegenüber, in 53-54°; besonders eine große, lange Insel]; und die *Millbank*-Indianer, am *Millbank*-Sund (welche Schoolcraft [f. XVI § 668, b; auch oben S. 382<sup>at</sup>] vielmehr zur *Ha-eeltzuk*-Sprache schlägt). Diese Sprache wird dort als höchst rau und schwierig zu schreiben geschildert, wegen der Menge starker Gurgellaute. Nach dem Missionar Green (f. meine Kol. Spr. I. c.) wird sie von 5500 Indianern gesprochen. Er nennt sie (f. ib. S. 380<sup>r</sup>) als eine befondre Sprache neben der der *Charlotten*-Insel.

SCHOOLCRAFT'S allgemeine Übersicht (XVI § 668, b) führt uns mit dem *Nass* bestimmt auf die *Chimmesyan*-Sprache hin: er rechnet zur „*Chimsyan*-Sprache: die *Nass*-Indianer, die *Chimsyans* selbst, die *Skeena*-Indianer und die *Sabassas*. Ich werde nach ihm die Stämme oder VÖLKER-SCHAFTEN der drei hier von ihm genannten Völker (außer den *Chimmesyans*) aufführen, deren letztes (*Shebasha*) auch Bryant (vorhin<sup>mm</sup>) zur *Nass*-Sprache rechnet:

(1) Catlin (*letters and notes on... the North American Indians*, 1841) II, 113 nennt einen Volksstamm *Na-as*, nach den *Klick-atacks* und *Cheehaylas*, an der Mündung der Columbia!

Stämme der Nafs-Indianer sind nach Schoolcraft's Tafel (V, 487), am *Nass*-Fluss, von feinem Ausflufs aufwärts, gewöhnlich handelnd nach Fort *Simpson*: *Kit-hateen* 182 Männer, *Kit-ahon* 117, *Ketoon-okshelk* 146, *Kin-a-walax* 90. Derselbe nennt dafelbst in seiner Tafel die *Skeena*-Indianer der *Chimsyan*-Sprache am unteren *Skeena r.* [der feine Mündung bei port *Essington*, etwas über 54°, hat: f. S. 401<sup>a-a3</sup>]: in den 2 Stämmen *Keechum-akarlo* 59 M und *Kitselaiso* 80 M; handelnd nach Fort *Simpson* und mit den *Chimsyans*. Er nennt ferner eben da in der Tafel 5 Stämme der *Sabassas*-Indianer von der *Chimsyan*-Sprache, welche Fort *Simpson* und Fort *M'Laughlin* [letzteres füdlich beim *Milbanks*-Sund, im N auf der großen Infel, welche zwischen ihm und dem *Fitzhugh*-Sunde liegt: etwas über 52°; vgl. oben S. 383<sup>a3</sup>] besuchen: *Keek-heatla* 239 Männer am *canal de Principe* [zwischen der *Banks*- und *Pitts*-Infel, der Mitte der *Charlotten*-Infel gegenüber; von über 53° bis über 53° $\frac{1}{2}$ ], *Kilcatah* 63 am Eingange von *Gardener's Canal* [*Gardiner's Canal*: ein Meerarm östlich vom vorigen, in 53° $\frac{1}{2}$ , weit ins Land vordringend und von W-O gerichtet; füdlich von der Mündung des *Salmon r.*], *Kittamaat* 80 an dessen nördlichem Arm [S gen N gerichtet, von 53° $\frac{1}{2}$ -54, in den der *Salmon r* fällt], *Kitlope* 66 am füdlichen [der füdwärts auf die Nordspitze der *Prinzessinn*-Infel stößt; über 53° bis 53° $\frac{1}{2}$ ], *Neeslous* 26 am „*canal de la Reido*“ [de *Laredo*: dem füdl. Drittel der *Charl.* Infel gegenüber, zwischen der großen *Prinzessinn*-Infel im O und 3 Infeln *Princess (Prince) Royal* im W: von 52° $\frac{1}{3}$ -53°, eine Strecke nordwärts über dem *Milbanks*-Sund].

In der Verwirrung, welche die verschiedenen Angaben über die Nafs-Sprache erregen, schliesse ich, zu sagen: dafs, wenn *Nass* allgemeiner Name eines Sprachtypus (Idioms) ist, es entweder für *Hailtsa* und *Billechoola* und ihre Verwandten; oder, was nach *Schoolcraft's* Angaben (oben S. 399<sup>nn</sup>) wahrscheinlicher ist, für *Chimmesyan* und seine Verbindung ein Allgemeines sei. Ausserdem und wohl an sich ist es der Name eines einzelnen Volkes (f. S. 399<sup>nt,mm</sup>) und einer Sprache an der Stelle, welche der oben (S. 398<sup>mf,t</sup>) erläuterte geographische Name andeutet.

§ 665. Die CHIMMESYANS scheinen Scouler (220<sup>mf-1\*</sup>) zu seiner nördlichen Familie der nordwestlichen infularen und Küstenstämme zu gehören, obgleich sie einige Verwandtschaft mit der füdlichen Abtheilung haben. Dieser ausgedehnte Indianer-Stamm bewohnt die Küste des Festlandes von 53° 30' bis 55° 30' N. B. Wir haben (S. 399<sup>nt</sup>) und eben vorhin (\*) gesehen, dafs bei *Schoolcraft* die *Chimsyan*-Sprache eine große Abtheilung über *Nass* ist. Er bestimmt in seiner Tafel V, 487 die Stämme der *Chimsyans* so: am *Chathams*-Sund [östlich von *Dixon's* oder *Perez* Einfahrt (*Dixon's entrance*, *Perez* 1774), welche im N der Kön. *Charlotten*-Infel ist: über

54° - 54<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, nördlich über der großen *Pitts*-Insel; sein Nord-Ende erreicht die Breite vom Fort *Simpson*, das östlich davon ist], vom *Portland*-Canal [im W neben dem *Observatory inlet*, f. S. 398<sup>m</sup>] bis *port Essington* (in den sich der *Skeena river* ergießt) [*port Ess.* liegt auf der brit. Küste, an einem ONO vom S des *Chatham*-Sundes ausgehenden Meeresarm, etwas über 54°], sowohl auf dem festen Lande als den benachbarten Inseln, (1) wohnend; sie handeln nach Fort *Simpson* und wohnen gewöhnlich nicht weit von ihm. Sie heißen: *Kispachalaidy* 116 Männer, *Kiilan* 129, *Keeches* 71, *Keen-ah-toix* 63, *Kitwillcoits* 64, *Kitch-aclalth* 31, *Kel-utsah* 104, *Kenchen Kieg* 87, *Ket-andou* 54, *Ketwilk-cipa* 18.

Von der Sprache urtheilt *Scouler*, daß sie mit den südlichen Stämmen mehr Verwandtschaft habe als mit den nördlichen; er habe aber dennoch gewagt, bemerkt er, sie zur nördlichen Familie zu ziehen. *Tolmie* vermuthet (221<sup>a</sup>), daß ihre Sprache „eine bedeutende Verwandtschaft mit der der *Carriens* (*Carriers*) von Neu-Caledonien habe“; und *Scouler* würde daraus folgern, „daß die nördliche Infular-Race weit in das Innere des Continents eingedrungen wäre“. Ich kann auf diese Bemerkung antworten, daß die Sprache der *Chimmesyan* mit der der *Carriers* oder *Tacullies*, so wie mit dem ganzen athapaskischen Sprachstamme nicht die geringste Ähnlichkeit hat. Über das Volk f. 220<sup>n,m</sup>; eine Vergleichung ihrer Schädel 220<sup>m-1</sup>. Ein Wortverzeichniß der *Chimmesyan* giebt *Scouler* p. 230-5, in der Verbindung: *Haeeltzuk*, *Billechoola*, *Chimmesyan*, *Haidah*, *Tun Ghaase*. Ich liefere es im folgenden allein und alphabetisch geordnet. Aus jener Verbindung konnte ich es um so eher herausziehen, als die Sprache mit den 4 anderen keine Spur von Ähnlichkeit zeigt. Doch ist ihr Ein Wort, das auf Kolofchisch zurückgeht, gemeinsam mit *Haidah* und *Tun Ghaase*:

|        |                |                                                  |
|--------|----------------|--------------------------------------------------|
| Chimm. | Haidah         | Tun Ghaase                                       |
| coat   | <i>kodatzo</i> | <i>kodatz kodatz</i> (vgl. S. 398 <sup>m</sup> ) |

Die Sprache ist auch nicht verwandt mit *Nutka*, *Koloschisch*, mit keiner der großen Sprachreihen der *expl. exp.* und *archaeol. amer.*

(1) An der S-N mit etwas W gehenden Meerenge von *Chatham's Sund* liegt am ganzen O herab eine Halbinsel (nur im SO ein wenig offen), auf der *Port Maskelyne*, bei Duflot *pt. Narvaez* bezeichnet ist, und auf deren Nordspitze Fort *Simpson* liegt; im W von ihr liegt südlich *Stephens island*, im N *isla de Zayas*: doch bei Duflot heißt die süd. Insel die der 11,000 Jungfrauen (*las 11 mil Virgenes*); eine nördliche, große, *isla de Alba*. Im S unter der großen östl. Halbinsel hat er einen Meerarm, dem *pt. de Quimper* beigezeichnet ist.

§ 666, a. Wortverzeichnifs des Chimmesyan  
nach Tolmie, im *journal. of the geogr. soc. of London* Vol. XI. 1841 p. 230-5, Col. 3

## A. Substantiva, Adjectiva und Verba

|                |                             |                |                              |
|----------------|-----------------------------|----------------|------------------------------|
| arrows         | <i>hawaulh</i>              | hat            | <i>kaidumtzalip</i>          |
| autumn         | <i>lugh-hone (sugh?)</i>    | heavy          | <i>isteen</i>                |
| bad            | <i>atuchk</i>               | herring        | <i>tska</i>                  |
| black bear     | <i>olh</i>                  | high           | <i>wee-ynug</i>              |
| grizzly b.     | <i>mudeak</i>               | house          | <i>awaalip</i>               |
| beaver         | <i>sktzoalh</i>             | hungry         | <i>cooteeg-hot</i>           |
| birds          | <i>tzots</i>                | ice            | <i>tow-oo</i>                |
| blanket        | <i>na-wushk</i>             | inland         | <i>natkilhowlie</i>          |
| bow            | <i>hacootuk</i>             | kettle         | <i>comilh, hiluavish</i>     |
| canoe          | <i>paal, uchusho nohwio</i> | knife          | <i>ilh-apeesh</i>            |
| cedar          | <i>kullan</i>               | lake           | <i>tsumdhah</i>              |
| chief          | <i>smo-ik-it</i>            | large          | <i>weeleise (leix?)</i>      |
| child          | <i>tilcoole</i>             | lean           | <i>kawhle</i>                |
| children       | <i>tilcoolteet</i>          | light (leicht) | <i>elighpun</i>              |
| clouds         | <i>coaldh (auch 6)</i>      | lightning      | <i>tzumleich</i>             |
| coat or capot  | <i>kodatzo</i>              | long           | <i>weetuchoa</i>             |
| dagger         | <i>toatsk</i>               | low            | <i>dilpuch</i>               |
| day            | <i>tseichoosah</i>          | male           | <i>youcht (vgl. old)</i>     |
| red-deer       | <i>sthlioane</i>            | man            | <i>tzib</i>                  |
| roe-buck       | <i>wun</i>                  | marten         | <i>yeunni</i>                |
| dog            | <i>haas</i>                 | mat            | <i>shchun</i>                |
| door           | <i>kumghum</i>              | meadow         | <i>luchkiaoght [Sonne]</i>   |
| surf-duck      | <i>umgaiac</i>              | moon           | <i>kium-ugum-aat-uk (von</i> |
| eclipse of sun | <i>tzeende-kiumuk</i>       | mountain       | <i>skunneesdh</i>            |
| „ of moon      | <i>tzeende-kiumugumaat</i>  | old man        | <i>hoolakielim youcht</i>    |
| fat (adj.)     | <i>weitok</i>               | „ woman        | <i>hootakielim unnaach</i>   |
| flint          | <i>kumdt</i>                | land-otter     | <i>watza</i>                 |
| good           | <i>uum</i>                  | sea-otter      | <i>istiploane</i>            |
| grass          | <i>kio-acht</i>             | owl            | <i>qutqun-eooks</i>          |
| gun            | <i>kopilloh</i>             | paddle         | <i>waigh</i>                 |
| gunpowder      | <i>ommalek</i>              | poor           | <i>walawaal</i>              |
| hail           | <i>tzatza</i>               | rain           | <i>waash</i>                 |
| half           | <i>kuksheulik</i>           | rich           | <i>haughk</i>                |
| halibut        | <i>tuch-an</i>              | round          | <i>tilkekawsh</i>            |
| handkerchief   | <i>concumtum-loanie</i>     | salmon         | <i>hone-kustamoane</i>       |
| harbour        | <i>undehepalek</i>          | sand           | <i>owsh</i>                  |

|                            |                                        |
|----------------------------|----------------------------------------|
| sea                        | <i>moan-luchmoan</i>                   |
| shirt                      | <i>cushleushk</i>                      |
| (shore) sea-               | <i>kee-ugh</i>                         |
| short [beach               | <i>tiltilcoatweh</i>                   |
| shot                       | <i>loop</i>                            |
| sky                        | <i>kusdhoou-is</i> (auch 5!)           |
| slave                      | <i>üchäck</i>                          |
| sleepy                     | <i>kughshukidum</i>                    |
| small                      | <i>skinmon</i>                         |
| snow                       | <i>moaks</i>                           |
| spring ( <i>Frühling</i> ) | <i>lughalughumsh</i> ( <i>sugha?</i> ) |
| stars                      | <i>kustanioas</i> (auch 9!)            |
| stone                      | <i>loop</i>                            |
| strong                     | <i>katkid</i>                          |
| summer                     | <i>shoondhee</i>                       |
| sun                        | <i>kium-uk</i>                         |
| thunder                    | <i>killapilleip</i>                    |
| tobacco                    | <i>wirdoamgumshe-wa</i>                |
| tree                       | <i>kunaghun</i>                        |
| trowsers                   | <i>kapuchs</i>                         |
| valuable                   | <i>toachilh</i>                        |
| valueless                  | <i>kade-toachilh</i>                   |
| vest                       | <i>wughkano-andh</i>                   |
| village                    | <i>wuldzooch-um</i>                    |
| water                      | <i>use</i>                             |
| weak                       | <i>yuigit</i>                          |
| whale                      | <i>tilpoane</i>                        |
| winter                     | <i>koamshum</i>                        |
| woman                      | <i>umaach</i>                          |

B. *Zahlwörter*

|   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 | <i>kaak</i>           |
| 2 | <i>tupchaat</i>       |
| 3 | <i>qundh</i> (vgl. 8) |
| 4 | <i>tuch-aalpuch</i>   |

|      |                                  |
|------|----------------------------------|
| 5    | <i>kusdhoou-is</i> (bed. sky)    |
| 6    | <i>coaldh</i> (= Wolken)         |
| 7    | <i>tupch-aldh</i>                |
| 8    | <i>kundh</i> (vgl. 3)            |
| 9    | <i>kustanioas</i> (bed. Sterne!) |
| 10   | <i>kippio</i>                    |
| 11   | <i>ti-kaak</i>                   |
| 12   | <i>ti-lupchaat</i>               |
| 20   | <i>coopte-kippio</i>             |
| 30   | <i>quilleit</i>                  |
| 50   | <i>kush-dhoonis-kippio</i>       |
| 100  | <i>tupcha-dooli-git-ik</i>       |
| 1000 | <i>cupvaldh</i> (vgl. 6)         |

C. *Pronomina*

|           |                     |
|-----------|---------------------|
| I         | 1) pers.            |
| thou      | <i>newyo</i>        |
| he        | <i>noone</i>        |
| he        | <i>qua</i>          |
| we        | <i>neuhami</i>      |
| you       | <i>neumi</i>        |
| they      | <i>queet</i>        |
|           | 2) 'poss.           |
| mine      | <i>nawhawae</i>     |
| thine     |                     |
|           | 3) indef.           |
| plenty    | <i>sho-weeheidh</i> |
| scarcity  | <i>shaboohl</i>     |
| how many? | <i>timmaigh</i>     |

D. *Adverbia*

|           |                                |
|-----------|--------------------------------|
| upwards   | <i>wutlugh-aga</i>             |
| downwards | <i>tluchum</i>                 |
| now       | <i>keaur</i> ( <i>klaun?</i> ) |
| yesterday | <i>kitcheep</i>                |
| to-morrow | <i>chik-acheep</i>             |
| long ago  | <i>keekoalkh</i>               |

§ 666, b. Ich setze hierher das Volk der STIKIN (*STIKEEN*), welches zum Theil der ruffischen Küfte, zum Theil dem britischen Westlande angehören wird. Mit ihm überschreite ich die Gränze des britischen Küftenlandes und bin in die nördliche Hälfte des britischen Westlandes

eingetreten: wo es nach dem Anfange des ruffischen Nordamerika's (in  $54^{\circ} 40'$ , zufolge des Vertrages zwischen Rußland und den Verein. St. vom 17 April 1824) bis zum *Elias*-Berge in  $60^{\circ}$  das ruffische Küftenland (nach Maafsgabe des Vertrages zwischen Rußland und England vom 28 Febr. 1825) in O begleitet, sich an ihm entlang ziehend. Das Volk der *Stikeen*, welches weiter in verschiedenen Richtungen (auch weiter gen N) fehweift, bezeichnet das Fort *Stikin* [in der Richtung des Nordrandes der Infeln von Prinz *Wales* und Herzog von *York*, etwas nördlicher], nördlich an der Mündung des *Stikin*-Fluffes, der aus ONO im brit. Amerika (aus dem *Babine*-Gebirge in 2 Armen, einem von N-S und einem von S-N laufenden, strömend) kommt und in einen Meereresarm mündet. Fort und Fluß-Mündung liegen auf der ruffischen Küfte, dem füdlichen Theil der Infel *Baranow* gegenüber, in  $56^{\circ} \frac{2}{3}$ . Schoolcraft rechnet in feiner nördlichen Völkertafel (XVI § 668, b) die *Stikeen*-Indianer zur *Klen-ee-kate*-Sprache, und *Green* (f. meine Arbeit über die Kolofchen S. 379<sup>st</sup>) neben den *Tumgarse* zur *Sitka*-Sprache. Schoolcraft bemerkt von ihnen (V, 489): dafs sie gewöhnlich zu *Stikeen* handeln; oft aber Fort *Simpson* [am nördlichen Ende der brit. Küfte, kurz vor dem Eintritt der ruff. Küfte, am Meere: in c.  $54^{\circ} 38'$  (vgl. S. 401<sup>st</sup>)], *Tacco* [auf der ruff. Küfte, nahe in  $58^{\circ}$ ; an der *Stephens* Durchfahrt genannten Meerenge, öftlich von der Admiralitäts-Infel] und *Sitka* befuchen; und dafs sie nicht fo zahlreich als die *Chimsyans* feyn follten. Er giebt von ihnen folgende Stämme an, alle am *Stikeen*-Fluß: *Sicknaahutty* 31 Männer, *Taeteetan* 88, *Kaaskaquatee* 59, *Kook-ateen* 137, *Naaneeaghee* 83, *Talquatee* 52, *Kicksatee* 51, *Kaadg-ett-ee* 61.

§ 666, c. Mit den *Stikin*, über denen nördlich der britische Saum noch Theil nimmt an den ruffischen Völkern *Kolofchen* und (über  $60^{\circ}$ , vom Prinz-*Williams*-Sunde an) *Ugalachmjuten* (*Ugalenzen*), endet, was ich an Nachrichten von VÖLKERN UND SPRACHEN DER WESTSEITE DES BRITISCHEN NORDAMERIKA'S mitzuthemen habe; denn dieses Westland rechne ich nur bis zu dem Punkte in  $60^{\circ}$ , wo das ruffische Gebiet ein breites Land wird. Von den Völkern und Sprachen des britischen Gebiets über die *Stikin* hinaus und über  $60^{\circ}$  werde ich irgendwo in dem Zufatze handeln, in welchem ich eine kurze Mufterung der (athapaskifchen) Völker des BRITISCHEN OSTLANDES oder INNERN: regelmäfsiger, als es in meiner Schrift über den athapaskifchen Sprachstamm gefchehen ist, halten werde.



## Inhalts-Übersicht.

### A. Neu-Mexico.

| XIII     | Seite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| § 397, a | verschiedenartige Ausdehnung der so benannten Provinz und der enge Begriff, in welchem sie hier verstanden wird, 209-40; Umfang, Gränzen und GröÙe nach <i>Humboldt</i> , <i>Mühlenpfordt</i> , dem <i>gazetteer</i> 214; <i>Alcedo's</i> Artikel; neue politische Form; wiederholte Erklärung, daß ich hier nur das schmale Ofland behandeln will, 212-3 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 209 - 213 |
| § 397, b | GESCHICHTE: Entdeckung und Besitznahme durch die Spanier nach <i>Alcedo</i> , <i>Humboldt</i> und <i>Mühlenpfordt</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 213       |
| § 397, c | umständlichere Erzählung: <i>Tezou's</i> Märchen 1530 und <i>Nuño de Guzman's</i> Zug 213, Durchzug <i>Cabeza de Vaca's</i> 1536; ergänzende Geschichte der Schicksale und Irrfahrten des <i>Cabeza de Vaca</i> 1528-36, eine Abfchweifung: Bestimmung der Örtlichkeiten des Schiffbruchs und langen Aufenthalts beim mexicanischen Meerbusen, besonders nach <i>Benj. Smith</i> 214-5 <sup>m</sup> ; seines Abgangs gen W 215 <sup>m-nn</sup> ; Geschichte des unglücklichen Endes von <i>Narvaez</i> Expedition und des Aufenthalts ihrer Trümmer auf der Insel <i>Malhado</i> und dem festen Lande dabei, zur Erläuterung der 14 und späteren 4 Gefährten <i>Cabeza de Vaca's</i> , 215 <sup>nn-9af</sup> ; weitere Geschichte und Reise der 4 Irrfahrer seit ihrer Flucht von den Indianern durch die Völker des Meerbusens und dann quer durch den Continent bis gegen die Südsee, wo sie auf 4 Spanier stießen, 219 <sup>m-221f</sup> ; des <i>Venegas</i> kurze Erzählung der Geschichte des <i>Cabeza de Vaca</i> 222 <sup>a-m</sup> ; Ende des Negers <i>Estevanico</i> 222 <sup>m</sup> , Begebnisse der Schiffe des <i>Narvaez</i> 222 <sup>mm-nn</sup> . . . . . | 213 - 222 |
| § 397, d | fabelhafte Kunde, welche <i>Marcos de Niza</i> von nördlichen Städten und Wundern erhielt, seine Reise dahin 1538? und seine wunderbaren Erzählungen davon und von <i>Quivira</i> nach <i>Venegas</i> : 222 <sup>nn-3a</sup> ; seine Reise nach <i>Castañeda</i> und einem Aufsatze bei <i>Schoolcraft</i> : wonach er durch den Vicekönig <i>Mendoza</i> abgefandt war, 2 andre Mönche und <i>Estevanico</i> als Führer bei sich hatte, und die Reise in das Jahr 1539 fällt: 223 <sup>aa-mm</sup> ; auf <i>Niza's</i> lockende Erzählungen und Bericht in Mexico sendet der Vicekönig eine Expedition zur See unter <i>Alarcon</i> und (1540) eine zu Lande unter <i>Coronado</i> ab 223 <sup>mf</sup> ; Erzählung von <i>Coronado's</i> Expedition, welche <i>Marcos de Niza</i> als Führer begleitete: sie kommen nach <i>Chichilticale</i> , <i>Cibola</i> (= Alt-Zuñi); Entsendung <i>Tobar's</i> nach <i>Tusayan</i> (= Mo-                                                                                                                                                                                                                                           |           |

| XIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Seite     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <i>qui</i> ), des <i>Cardenas</i> an den <i>Colorado</i> , <i>Arellano's</i> an den calif. Meer-<br>bufen: 224, des Hern. de <i>Avarado</i> und <i>Bigotes</i> nach <i>Cicuyé</i> ; <i>Coronado</i><br>nimmt <i>Tigouex</i> ein: auf die Vorpieglungen des <i>Turco</i> unternimmt er<br>1541 die weite Irrfahrt nach <i>Quivira</i> (bis in <i>Texas</i> und <i>Arkansas</i> )<br>225; seine Rückkehr von da und nach Mexico; <i>Kern's</i> Erläuterungen;<br>Bemerkungen aus <i>Venegas</i> über <i>Coronado's</i> Zug 226; <i>Alarcon's</i> Rück-<br>kehr; die Mönche <i>Padilla</i> und <i>Luis</i> 227 . . . . . | 222 - 227 |
| § 398, a wirkliche Entdeckung, Bekehrung und Eroberung nach <i>Siguenza</i> :<br><i>Ruiz</i> mit 2 andren <i>Franciscanern</i> 1581: 227, <i>Espejo</i> mit <i>Beltran</i> 1582-3,<br>Eroberung durch <i>Oñate</i> 1598; einzelne nachfolgende Ereigniffe nach<br><i>Villa-Señor</i> : Gründung der Millionen <i>de la Junta</i> in <i>Chihuahua</i> 1660,<br>Verfolgung der 2 Mönche 228, Gründung mehrerer Millionen 1714-<br>16: 229 <sup>a-23</sup> . . . . .                                                                                                                                                     | 227 - 229 |
| § 398, b der allgemeine Aufstand der Völker Neu-Mexico's 1680; Veruche ver-<br>schiedner spanischer Heerführer zur Wieder-Eroberung 1681-89: 229,<br>welche <i>Ponce de Leon</i> ausführt, der auch das <i>Moqui</i> durchzieht und<br>darauf nach <i>el Paso</i> zurückmarschirt, 229 <sup>an</sup> -231 <sup>n</sup> ; Zufätze aus <i>Davis</i> :<br>über frühere Aufstands-Veruche 1640, 1650 und später 231 <sup>n-f</sup> ; über<br>den Aufstand von 1680 und die Wieder-Eroberung des Landes, Emp-<br>örung von 1698: 232 . . . . .                                                                             | 229 - 232 |
| § 398, c neuere Geschichte nach <i>Davis</i> : ruhiger Fortgang der spanischen<br>Herrschaft, Kämpfe mit den <i>Comanchen</i> im 18ten Jahrh. 232; kleine<br>Ereigniffe, Aufstand 1837-8; <i>Kearney</i> erobert 1846 Neu-Mexico, darauf<br>2 Verschwörungen 1846-47: 233; seine Abtretung an die Vereinigten<br>Staaten im Frieden von 1848, Einrichtung der Territorial-Regierung<br>1850-51: 234 . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 232 - 234 |
| § 399, a Fortsetzung der GEOGRAPHIE: Beschaffenheit: Fruchtbarkeit nach<br><i>Humboldt</i> , <i>Mühlenpfordt</i> , <i>Villa-Señor</i> ; Heertralse; neue Nachrichten<br>über das Land in dem Eisenbahn-Werk 234; Gebirge: nach <i>Mühlen-</i><br><i>pfordt</i> , Karten, nach dem Atlas von 1857: 235, nach dem 4ten Bd.<br>von <i>Humboldt's</i> Kosmos; Erhebung des Landes; (Bäume und Thiere<br>in den Gebirgen) 236; die Wüste <i>del Muerto</i> : nach <i>Humboldt</i> und<br><i>Villa-Señor</i> ; Letzterer über <i>Fuen clara</i> und den <i>bolson de Mapimi</i> 237;<br>Erze; Klima 238 . . . . .           | 234 - 238 |
| § 399, b über die Landeskunde: neue nordamerikanische Beschreibungen 238,<br>meine Quellen und Zeichen für sie 239 <sup>a-41</sup> ; alphabetisches Verzeichniß<br>der Flüffe 239 <sup>m</sup> -243 <sup>a</sup> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 238 - 243 |
| § 399, c über die Ortschaften und <i>pueblos</i> im allgemeinen; Aufzählung der <i>pue-</i><br><i>blos</i> : bei <i>Gallatin</i> , <i>Abert</i> , <i>Schoolcraft</i> (2 Verzeichnisse) 243; einheimische<br>Namen nach <i>Simpson</i> , die <i>Navajo</i> -Namen für die 7 <i>pueblos</i> des <i>Moqui</i><br>nach <i>Backus</i> ; Verzeichniß der <i>pueblos</i> Neu-Mexico's und des <i>Moqui</i><br>nach <i>Davis</i> , seine Bemerkungen über dieselben und über alte <i>pueblos</i> 244,<br>und seine Beschreibung einiger in Trümmern liegender 245 . . . . .                                                   | 243 - 245 |



| XIII     | Seite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| § 400    | über mein Verzeichniß der Ortschaften, seine Einrichtung, Bestandtheile und deren Zeichen; Bemerkungen <i>Lane's</i> über einige <i>pueblos</i> 245; alphabetisches Verzeichniß der Ortschaften und Örtlichkeiten 245 <sup>a</sup> -254 <sup>f</sup> ; über das Verzeichniß der Ortsnamen aus nordamerikanischen Quellen, vorzüglich Karten; Ortsnamen aus den Karten <i>Bartlett's</i> und des <i>gazetteer</i> , einige von <i>Marcy's</i> Karte des <i>Red river</i> , Städte des <i>gaz.</i> 255; Örter auf <i>Humboldt's</i> Karte, auf der in <i>Rogers</i> Atlas 256 . . . . . 245 - 256                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| § 401, a | Bevölkerung und INDIANISCHE VÖLKER; viele Sklaven, kriegerische Lage der Bewohner nach <i>Humboldt</i> und <i>Mühlenpfordt</i> , Anfälle der wilden Völker, friedliche Neigungen bei ihnen 256 <sup>af</sup> -7; die Pueblo-Indianer und die Bauart ihrer Flecken oder Städte 258; Schilderung derselben bei <i>Villa-Señor</i> , <i>Davis</i> ; <i>ten Broeck</i> über <i>pueblos</i> Neu-Mexico's 259, über das <i>Moqui</i> 260 . . . . . 256 - 260                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| § 401, b | Verfuche Spuren der Azteken und Aztekilches in Neu-Mexico zu finden: Angaben, Urtheile und Äußerungen von <i>Ruxton</i> , <i>Garcia</i> , <i>Doniphan</i> , <i>Emory</i> , <i>Davis</i> 260-1; ich setze dem entgegen, <i>dafs</i> die Sprachen nicht aztekilches zeigen: wie auch <i>Simpson</i> gegen die Azteken spricht; doch find einige geogr. Namen aztekilch: <i>Tecolote</i> , <i>Timpa</i> , <i>Ocate?</i> ; der Anführer <i>Malacate</i> 262; <i>Cibola</i> und <i>Quivira</i> , <i>chichiltic calli</i> 263 . . . . . 260 - 263                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| § 402    | Aufzählung der Völker: nach <i>Benavides</i> , <i>Hervas</i> (nach ihm <i>Mühlenpfordt</i> ) 263, <i>Siguenza</i> (über zwei <i>Senecu</i> und <i>Socorro</i> ), <i>Villa-Señor</i> 264, <i>Schoolcraft</i> , <i>Davis</i> ; über meine Nachrichten von einzelnen Völkern und Sprachen, von S nach N, 265 . . . . . 263 - 265                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| § 403    | über Stadt und Volk <i>Zuñi</i> : nach <i>Simpson</i> , <i>Backus</i> , <i>Sitgreaves</i> ; über die Sprache 265 - 267                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| § 404    | über das Volk der <i>Xumanas</i> , besonders dessen Ausdehnung weit nach Westen durch <i>Schoolcraft</i> , 267-8; die Behauptung, <i>dafs Cabeza de Vaca</i> so die Völker Neu-Mexico's nenne, führt mich nochmahls auf dessen Schrift der <i>naufragios</i> , aus welcher ich (neben Anführung ihrer Ausgaben) seine Völkernamen verzeichne, mit <i>Buckingham Smith's</i> Anordnung derselben und seinen Bemerkungen über Namen-Ähnlichkeit mit bekannten Völkern: Anm. 268-270; ein verschiednes Volk von den <i>Humanos</i> und <i>Yumas</i> find die <i>Humas</i> oder <i>Umas</i> in der <i>Luisiana</i> : Text 269-270; — die <i>Indios Jenizaros</i> , der Pueblo <i>Lentis</i> , die <i>Zias</i> 271, <i>Jemez</i> , <i>Queres</i> , <i>Piros</i> 272, <i>Tiguas</i> und <i>Teguas</i> , <i>Tagnos</i> oder <i>Tanos</i> , <i>Pecos</i> , <i>Tezuque</i> 273, <i>Picurias</i> 274, <i>Xicarillas</i> 274-5, <i>Apaches</i> 275-6 . . . . . 267 - 276 |
| § 405    | Verhältnis der SPRACHEN gegen einander: nach <i>Simpson</i> (gänzliche Fremdheit), <i>Gregg</i> , <i>Ruxton</i> (der sie zur Apachen-Familie schlägt); keine hat athapaskische Verwandtschaft: Sammlung weniger athap. Wort-Ähnlichkeiten 276; <i>Ruxton</i> über specielle Verhältnisse, <i>Simpson's</i> Gruppierung der <i>Pueblos</i> zu 5 Sprachen; <i>Lane's</i> Gruppierung der Sprachen und <i>Pueblos</i> 277, seine Bemerkungen über sie 278; <i>Davis</i> Gruppierung und Bemerkungen über Völker und Sprachen 278-9; Ansammlung von Sprachstoff; <i>Simpson's</i> Angaben über sein 5gliedriges Wortverzeichniß 279 . . . . . 276 - 279                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                               | Seite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| XIII                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| § 406                                         | kleines WORTVERZEICHNISS von fünf Pueblo-Sprachen nach Simpson: <i>Quera, Tezuque, Picuri, Jemez, Zuñi</i> . . . . . 280 - 281                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| § 407                                         | Bemerkungen, aus diesem Wortverzeichniß gezogen: Wörter zwischen den Sprachen ähnlich; Übereinstimmung von Katze, und ob das Wort aztekisch sei; Wörter den aztekischen ähnlich, weitere Übereinstimmung des Wortes <i>ogh</i> Waffer; Wörter sonorischen ähnlich . . . . . 281 - 282                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| § 408                                         | über <i>Whiting's</i> Wortverzeichniß des Tezuque, die des Zuñi von <i>Eaton</i> und <i>Whipple</i> ; und meine Vereinigung derselben, mit Zufetzung der Wörter <i>Simpson's</i> . . . . . 282 - 283                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| § 409                                         | Wortverzeichniß der Sprachen <i>Tezuque</i> und <i>Zuñi</i> . . . . . 283 - 295                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| § 410                                         | Bemerkungen zum Wortverzeichniß und über die Sprache von <i>Tezuque</i> , von <i>Zuñi</i> : Schreibung, Lautwefen, Wortgestalt und Wortbildung; Verhältniß der Quellen zu einander, Wort-Ähnlichkeiten . . . . . 295 - 297                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| § 411, a                                      | Einleitung zu <i>Whipple's</i> Wortverzeichniß der <i>Quera</i> -Dialecte . . . . . 297 - 299                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| § 411, b                                      | Wortverzeichniß: 1) der 3 Dialecte <i>Kiwomi, Cochitemi</i> und <i>Acoma</i> 299-300 2) des <i>Kiwomi</i> allein 300-1 . . . . . 299 - 301                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| § 411, c                                      | Bemerkungen über die <i>Quera</i> -Sprache, und über die Verhältniffe der einzelnen Wortfammlungen und Dialecte 301-2; Wort-Ähnlichkeiten mit <i>Comanche</i> , spanische Wörter 303 . . . . . 301 - 303                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| § 411, d                                      | <i>Whipple's</i> Mittheilungen und Nachrichten über die Völker Neu-Mexico's: Bezirke, Ortschaften und deren Einwohner-Zahl im ganzen Territ. nach <i>Abert</i> , Einw. Zahl der 21 <i>pueblos</i> ; über die <i>Pueblo</i> -Indianer; Schaar aus <i>SDomingo</i> , ihre Zeichnung des Landes mit den <i>pueblos</i> 303; ihre Mittheilungen über die alte Geschichte der <i>Pueblo</i> -Indianer und über <i>Motezuma</i> 303-4; Verehrung, welche sie demselben immer noch weihen; über Azteken am <i>Colorado</i> 304; der <i>pueblo</i> und das Volk von <i>Zuñi</i> ; weiße Indianer in <i>Zuñi</i> ; die Indianer von <i>SDomingo</i> ; alte Wohnungen von <i>adobe</i> , hieroglyphische Figuren und Malereien, altes Thongefchirr; über das Land, Volk und die <i>pueblos</i> des <i>Moqui</i> 305-6* . . . . . 303 - 306 |
| Nachträge zu sonorischen Völkern und Sprachen |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| § 411, e                                      | zu <i>Utah</i> : über die <i>Bonacks</i> oder <i>Root-diggers</i> , Volksstämme in <i>Utah</i> nach <i>Schoolcraft</i> P. V.; die <i>Utahs</i> nach <i>Pope</i> und <i>Schoolcr.</i> IV, V 306; <i>Carvalho</i> über <i>Utah</i> und seine Völker 306-7 . . . . . 306 - 307                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| § 411, f                                      | <i>Pah-Yutas</i> : Dorf <i>Pahayutka</i> und Häuptling <i>Pahayuka</i> , mein Urtheil über die <i>Piede</i> -Sprache als eine sonorische; Zahlwörter, Sätze und Wörter aus <i>Carvalho</i> . . . . . 307 - 308                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| § 411, g                                      | <i>Pima</i> -Wörter aus <i>Whipple</i> 308; meine Bemerkungen darüber, besonders im Vergleich mit meinem Wortverzeichniß und dessen Bestandtheilen, 308-9 . . . . . 308 - 309                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| § 411, h                                      | Wortverzeichniß des <i>Comanche</i> nach <i>Whipple</i> . . . . . 309 - 312                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| § 411, i                                      | über dieses Wortverzeichniß bei <i>Whipple</i> und seine Aufnahme; über eine erste kleine Wortfammlng, von <i>Bollaert</i> ; <i>Whipple</i> über das Volk der                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

XIII

Seite

*Comanches* 312; Ton in den Wörtern; meine Betrachtung und Vergleichung dieses Wortverzeichnisses mit den früheren; Einschlebung von Consonanten, Substantiv-Endungen, *pron. praefixa* 313; über einige Wörter, über mehrere aztekische Wörter 314 . . . . . 312 - 314

B. Britisches Nordamerika.

XV

- § 614, a Eingang; besonders meine Erklärung, daß ich nur die Westseite des britischen Gebietes, DAS BRITISCHE WESTLAND, zu behandeln unternehme . . . . . 315
- § 614, b Ausschluss einer geographischen Einleitung, wofür ich eine kurze Geschichte der Entdeckung der amerikanischen Nordwest-Küste und besonders der spanischen Expeditionen nach *Alex. von Humboldt* voraussetze (über eine ähnliche Arbeit *Fleurieu's*) 315-6: allgemeine Übersicht; *Cabrillo* und *Ferrello* 1542-3, *Gali* 1582, *Drake* 1579: 316<sup>aa-n</sup>, *Viscaino* (und *Florez*) 1602: 317 . . . . . 315 - 317
- § 614, c große Lücke; *Bering* und *Tschirikow* 1741; *Perez* 1774; *Heceta*, *Ayala* und *Bodega y Quadra* 1775, *Quadra* und *Arteaga* 1779: 317; *Martinez* und *Haro* 1788, *Martinez* 1789, *Elisa* und *Fidalgo* 1790: 318 . . . . . 317 - 318
- § 614, d *Malaspina* 1791, *Galiano* und *Valdes* mit der *Sutil* und *Mexicana* 1792: 319, *Caamaño* 1792: 320 . . . . . 318 - 320
- § 614, e Volk und Sprache *Atnah* (südliche) oder *Shushwap* oder Kinn-Indianer; Wortverzeichniß bei *Mackenzie* neben dem der *Nagaiter* oder *Carriers*: Verwechslung der zweiten Namen beider Völker, Fehler in der *archaeol. amer.*, Vergleichung dieser Wörter mit denen des Wortverzeichnisses der *U. St. exploring exped.* 320<sup>mf-2m</sup>; die *Tacullies* oder *Tahkali* oder *Carriers*, deren Sprache ich bei dem athapaskischen Sprachstamm behandelt habe, 322<sup>m-mm</sup> . . . . . 320 - 322
- § 614, f das *Friendly Village* am *Salmon river* und seine Sprache nach *Mackenzie's* Wortverzeichniß . . . . . 322 - 323
- § 615 die *Fuca*-Straße; Wortverzeichniß von ihrem südlichen Ausgange aus der Reise der *Sutil* und *Mexicana*: Vergleichung dieser Wörter mit *Nutka*, nur eine mäßige Verwandtschaft beweisend; Endung *tle* . . . . . 323 - 325

König-Georgs-Sund, Quadra- und Vancouver-Insel

- § 616 geographische Erläuterungen, Theile der britischen Westküste und des britischen Westlandes . . . . . 325
- § 617 Irrthum des *Mithridates*, welcher bei den Zahlwörtern *Beresford's* in *Dixon's* Reise unter dem König-Georgs-Sund die russischen Inseln (von *Sitka* ufw.) [König-Georgs (III)-Archipel] versteht; Angabe der verschiedenen Ausgaben und deutschen Übersetzungen der Reise von *Portlock* und *Dixon*, und der 3fachen Zahlwörter *Beresford's* (326) . . . . . 325 - 327

*Philos.-histor. Kl.* 1857.

F ff



| XV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Seite     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| § 618 Sprachen und Völkerchaften auf der Quadra- und Vancouver-Insel, Geographie von Nutka bei Humboldt . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 327 - 329 |
| Nutka:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| § 619 Verbreitung der NUTKA-SPRACHE gegen Süden nach Vancouver; über Eskimo-Einflüsse nach dem Mithr., über Verwandtschaft mit Haeltzuk und Kawitchen nach Scouler . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 329       |
| § 620 Anderson's Bemerkungen bei Cook über die Beschaffenheit der Sprache, ihr Lautwesen, Übereinstimmung mit mexicanischen Endungen ( <i>tl</i> ); über das Wort <i>wakasch</i> , auch gebraucht als Namen für Volk und Sprache                                                                                                                                                                                                                                                             | 330 - 331 |
| § 621 aztekische Laute ( <i>tl</i> ), welche der Mithridates in der Sprache und bis in die russischen Besitzungen findet, und seine daraus gefolgerte Hoffnung dort <i>Aztlan</i> zu entdecken (abenteuerlicher Irrthum, wie die 2te Ausg. von Vater's Litt. der Lexica aus einem Aufsatze Bourgoing's in einer Zeitschrift ein 3bändiges Reifewerk gemacht hat: S. 331-2 Anm.); Prescott's Annahme von bedeutender Wortverwandtschaft; Ähnlichkeit mit dem mexicanischen Calender . . . . . | 331 - 333 |
| § 622 über mein großes Wortverzeichniß, aus 4 Sammlungen bestehend: über das der <i>U. St. exploring expedition</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 333 - 334 |
| § 623 „ bei Cook (von Anderson) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 334       |
| § 624 „ von Jewitt . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 334       |
| § 625 „ in der Reise der <i>Sutil</i> und <i>Mexicana</i> ; Moziño's Nachrichten über Volk und Sprache von Nutka . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 335       |
| § 626 das Wortverzeichniß der <i>United States' exploring expedition</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 336 - 337 |
| § 627 „ Anderson's bei Cook . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 337 - 341 |
| § 628 „ Jewitt's . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 341 - 343 |
| § 629 „ in der Reise der <i>Sutil</i> und <i>Mexicana</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 343 - 348 |
| § 630 Eigennamen aus <i>Jewitt</i> , <i>Sutil</i> u. <i>Mex.</i> , und <i>Cook</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 348 - 349 |
| § 631 alphabetische Verzeichnung über die 4 Wortverzeichnisse: Subst., Adj. und Verba 350-4, 1 <sup>st</sup> ; übrige Redetheile 354 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 350 - 354 |
| § 632 Tafel ganz ausgefetzter Wörter, aus 3-4 Quellen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 355 - 357 |
| § 633 über die Verzeichnung und die 2 Vergleichungs-Tafeln; Ergebnisse aus dieser Ausfetzung über Ähnlichkeit und Verschiedenheit der 4 Quellen in den Wörtern und Wortformen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 357 - 358 |
| § 634 über rauhe Consonantenlaute, Vocal-Häufung; Consonanten-Häufung und schwere Gruppen, besonders bei Cook: Befund der 4 Sammlungen in dieser Hinsicht; einige Beispiele von vielen Conf., Härten, langen und schweren Wörtern; Zusammenkommen von Zischlauten . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | 358 - 359 |
| § 635 über meine Darstellung dieser rauhen und abenteuerlichen Consonantenschichtung; Zischlaute mit andren Consonanten behängt . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 359 - 360 |
| § 636 Consonanten-Gruppen durch Beispiele belegt: 1) <i>tl</i> ( <i>kl</i> , <i>cl</i> ) und <i>tyl</i> : besonders als Endung; auch im Anfange und in der Mitte, an mehreren Stellen; noch mit Consonanten umkleidet; <i>tyl</i> ; über die 2 andren Gruppen                                                                                                                                                                                                                                | 360 - 361 |

| XV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Seite     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| § 637-8 2) <i>lhl, sl, sthl</i> u. a. 361 3) <i>lth, lsth, lsthl, thsl</i> u. a. 362-3 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 361 - 363 |
| § 639 über die Verwandtschaft der eigenthümlichen Consonantenlaute der Nutka-Sprache, vorzüglich des <i>tl</i> , mit den mexicanischen: <i>Anderson, Alex. von Humboldt</i> , Mithridates; Bestimmung des Verhältnisses dieser Laute und Ablehnung wirklicher Sprachverwandtschaft . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 363 - 364 |
| § 640 Erörterung der Verwandtschaft und Nicht-Verwandtschaft der <i>Nutka</i> mit anderen nördlichen Sprachen: sehr nahe Verwandtschaft mit dem <i>Tlaoquatch</i> , übereinstimmende und abweichende Wörter der vorigen und der nachfolgenden Tafel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 364 - 365 |
| § 641 Worttafel der <i>Nutka</i> (nach allen Quellen) und des <i>Tlaoquatch</i> zur Darstellung ihrer Verwandtschaft, andere Wörter als die im § 632 aufgeführten enthaltend . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 365 - 366 |
| § 642 Verwandtschaft mit der Sprache vom südl. Ausgang der <i>Fuca</i> -Straße; die mit der <i>Hailtsa</i> auf eine geringe Zahl von Wörtern beschränkt . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 366 - 367 |
| § 643 die <i>Nutka</i> nicht verwandt mit <i>Kawitchen</i> (Scouler), <i>Eskimo</i> (Mithr.; nur zufällige Wort-Anklänge), der kolofischischen und den athapaskischen Sprachen; ein Wort im <i>Haidah</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 367       |
| § 644 nicht verwandt mit den sonorischen Sprachen; Aufzählung weniger und unvollkommner Wort-Ähnlichkeiten . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 367 - 368 |
| § 645 des Mithr. Hoffnung, daß die <i>Nutka</i> -Sprache mit der aztekischen verwandt seyn könnte, verwirklicht sich nicht; keine eine Wort-Ähnlichkeit und eine <i>Cook's</i> sind zu schwach 368 <sup>n</sup> -9 <sup>m</sup> ; meine eignen aztek. Wort-Ähnlichkeiten 369 <sup>m</sup> -371 <sup>a</sup> ; Wörter der span. Sammlung, welche wie spanische Gestalten mexicanischer, aber nicht vorhandner, Wörter aussehn; eine höhere Gattung, die wegen ihrer vollkommen Endung ganz wie mexicanische Wörter erscheinen; der bedeutenden aztekischen Ähnlichkeit der <i>Nutka</i> -Sprache fehlt nur die Wirklichkeit 371 . . . . . | 368 - 371 |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |
| § 646 <i>Tlaoquatch, Kawitchen, Noosdalum, Squallyamish, pseudo-Chinuk</i> (= <i>quasi-Cathlascon</i> ): allgemeines über die Verwandtschaft dieser fünf Sprachen nach Scouler . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 372       |
| § 647 über die einzelnen Völker und Sprachen: <i>Tlaoquatch, Kawitchen (Kawitshin, Cowichin; Nanaimo Volk von gleicher Sprache), Noosdalum, Squallyamish, pseudo-Chinuk</i> oder <i>quasi-Cathlascon</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 372 - 374 |
| § 648 Einleitung zum Wortverzeichniß der 5 Sprachen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 374       |
| § 649 Wortverzeichniß der 5 Sprachen nach Tolmie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 375 - 378 |
| § 650 über das Lautwesen dieser Sprachen: Wörter mit feltamen oder schweren Consonanten oder von sonderbarer Gestalt . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 378       |
| § 651, <sup>a</sup> über die Verwandtschafts-Verhältnisse der 5 Sprachen unter sich: <i>Tlaoquatch</i> bleibt für sich; 2, 3 und 4 gehören eng zusammen: übereinstimmende und verschiedene Wörter; das <i>pseudo-Chinuk</i> ist den andren meist fremd: übereinstimmende Wörter . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 378 - 379 |

| XV                                                                                                                                                                                               | Seite     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| § 651,b Völkerchaften vom Fort <i>Nisqually</i> bis zur Mündung von <i>Frazer's river</i> nach einem canadischen <i>trapper</i> : darunter <i>Sinahoumes</i> ; Strecke nördlich von da . . . . . | 379 - 380 |
| § 651,c Aufzählung der Volksstämme in und um den Königin-Charlotten-Sund nach Schoolcraft's Th. V. . . . .                                                                                       | 380 - 381 |
| § 652 Sprache des Fitzhugh-Sunds; ihre Zahlwörter (bei <i>Gallatin</i> ) übereinstimmend mit den <i>Hailtsa</i> . . . . .                                                                        | 381       |
| § 653 Völker vom <i>Fitzhugh</i> -Sund bis über den Milbank-Sund nach Schoolcraft's Th. V. . . . .                                                                                               | 382       |
| § 654 die Billechoola am <i>Salmon r.</i> nach Scouler, über das Wortverzeichniß und das Verwandtschafts-Verhältniß der Sprache . . . . .                                                        | 382       |

#### Hailtsa u. f. w.:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| § 655 die Hailtsa-Indianer oder <i>Haeeltzuk</i> am <i>Milbanks</i> -Sund: über das Wortverzeichniß der <i>expl. exped.</i> , Verhältniß der Sprache zu der des <i>Friendly village</i> ; über Scouler's (Tolmie's) Wortverzeichniß; einige athapaskische Wort-Ähnlichkeiten; die Sprache ist nur zu einem kleinen Theil mit der <i>Billechoola</i> verwandt, hat wenige Wörter mit der <i>Nutka</i> gemein; Scouler über das Volk . . . . .           | 383 - 384 |
| § 656 über mein Wortverzeichniß der Hailtsa und Billechoola und seine Bestandtheile; 2 aztekische Wort-Ähnlichkeiten; Lautwfen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 384 - 385 |
| § 657 Wortverzeichniß der <i>Hailtsa</i> (nach 2 Sammlungen) und <i>Billechoola</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 385 - 389 |
| § 658,a geringe Übereinstimmung der <i>Hailtsa</i> mit <i>Nutka</i> (f. früher), der <i>Hailtsa</i> und <i>Billechoola</i> mit dem <i>Kawitchen</i> -Verbande, Aufzählung der zwischen den dreien ganz verschiedenen Wörter . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | 390       |
| § 658,b continentale oder östliche Völker (zum Theil unregelmäßig schon früher behandelt): <i>Selish</i> oder <i>Flatheads</i> (aus den Verein. Staaten sich hineinziehend), <i>Atnah</i> oder <i>Shushwap</i> , <i>Kitunaha</i> ( <i>Koutanie</i> ) oder <i>Flatbows</i> (behandelt bei den Verein. St.), <i>Tahkali</i> oder <i>Carriers</i> (Gränzbeltimmungen von Oregon, und zwischen dem engl., ruff. und nord-amerikanischen Gebiete) . . . . . | 390 - 392 |

#### Königin-Charlotten-Infel

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| § 659 geogr. Lage und Bestimmung der Infel, Nachrichten über sie; Urtheil des Mithr. und <i>Marchand's</i> über die Sprache . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         | 392 - 393 |
| § 660 <i>Scouler</i> über Volks-Charakter, Völkerchaften und Sprache der Infel: d. h. über die <i>Haidah</i> -Stämme und -Sprache; Volksstämme nach <i>Bryant</i> ; <i>Wenjaminow</i> nennt die Sprache <i>Kaigan</i> , welches ein abgezwiegter Volksstamm im ruff. Amerika ist; <i>Schoolcraft's</i> Aufzählung von Volksstämmen der Charlotten-Infeln (und der <i>Kygarvey</i> ) . . . . . | 393 - 394 |
| § 661 <i>Gallatin</i> giebt ein Wortverzeichniß dieser Sprache, das er unter den Namen mehrerer Völker der NWKüste stellt, unter dem allgemeinen Namen <i>Skittageet</i> ; über mein doppeltes Wortverzeichniß, Übereinstimmung                                                                                                                                                               |           |

| XV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Seite     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| oder Abweichung der 2 Quellen, wozu noch die Zahlwörter bei <i>Marchand</i> kommen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 394 - 395 |
| § 662 Wortverzeichniß der <i>Haidah</i> - oder <i>Skittaget</i> -Sprache . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 395 - 397 |
| § 663 einige Wörter, welche dem <i>Haidah</i> oder <i>Skittaget</i> mit <i>Tun Ghaase</i> gemein sind, einige kolofschische Wörter, eins mit <i>Nutka</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 397 - 398 |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
| § 664 Sprache <i>Nafs</i> oder <i>Naas</i> am <i>Observatory inlet</i> : geographische Bestimmungen; Nachrichten und Urtheile über die Sprache und das Volk bei <i>Gallatin</i> , <i>Wrangell</i> , <i>Hale (Cattin)</i> , <i>Bryant</i> , <i>Green</i> , <i>Schoolcraft</i> ; die Angaben geben grosentheils der Sprache eine zu große Allgemeinheit: als Idiome zusammenfassend, die verschieden sind; Aufzählung von Völkerchaften des <i>Nass</i> -Stammes bei <i>Bryant</i> ; der Stämme von 3 Hauptvölkern der <i>Chimsyan</i> -Sprache bei <i>Schoolcraft</i> : der <i>Nass</i> selbst, der <i>Skeena</i> -Indianer und <i>Sabassas</i> ; Schlusbestimmung, was unter <i>Nass</i> zu verstehen sei . . . . . | 398 - 400 |
| § 665 die <i>Chimesyans</i> nach <i>Scouler</i> , die <i>Chimsyan</i> -Sprache nach <i>Schoolcraft</i> ; feine geogr. Bestimmung und Aufzählung der Stämme dieses Volks; <i>Scouler's</i> und <i>Tolmie's</i> Angaben über Verwandtschaften dieser Sprache, von denen die athapaskische ganz ungegründet ist; über das Volk; über das Wortverzeichniß <i>Scouler's</i> ; Fremdheit der Sprache gegen dessen andere 4 Glieder, so wie gegen viele andre Sprachen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                           | 400 - 401 |
| § 666, a Wortverzeichniß des <i>Chimesyan</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 402 - 403 |
| § 666, b das Volk <i>Stikin</i> am <i>Stikin</i> -Fluß: nördlicher, neben dem russischen Küstenlande, weit schweifend; verschiedene Bestimmung der Sprache durch <i>Schoolcraft</i> und <i>Green</i> ; Verkehrs-Orte und Stämme des Volks nach <i>Schoolcraft</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 403 - 404 |
| § 666, c nördlicher nimmt das britische Westland noch Theil an den russischen Völkern <i>Kolofchen</i> und <i>Ugalachmjuten</i> ; Verheißung einer kurzen Mutterung der (athapaskischen) Völker und Sprachen des britischen OSTLANDES oder INNERN . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 404       |

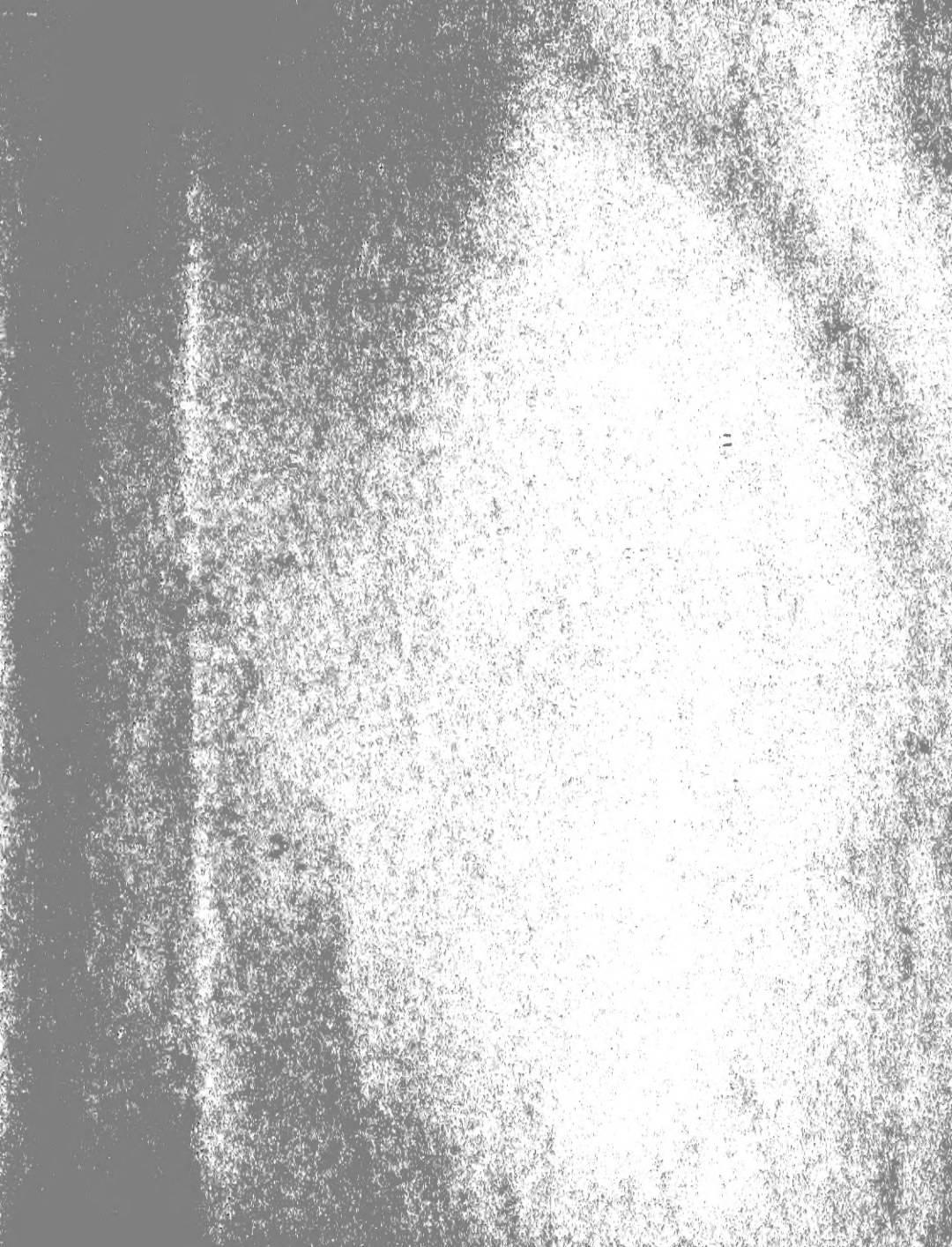


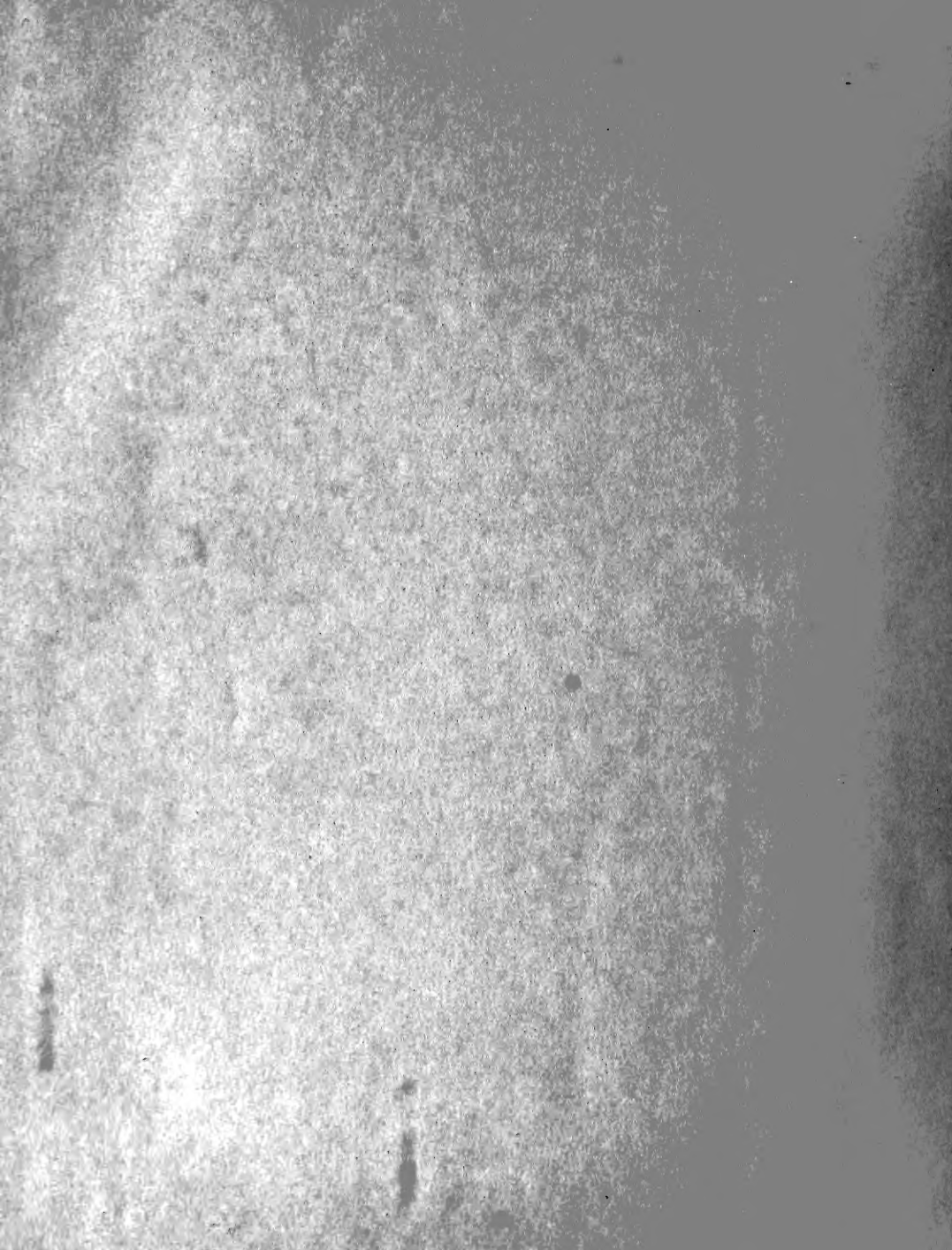














SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES



3 9088 01298 8457